# CALENDAR FOR 1886.

| 1886 | SUN. | MON. | TUE. | WED. | THU. | FRI. | SAT. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| JAN. | .. | .. | .. | .. | .. | 1 | 2 |
| | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |
| | 31 | .. | .. | .. | .. | .. | .. |
| FEB. | .. | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| | 28 | .. | .. | .. | .. | .. | .. |
| MARCH. | .. | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| | 28 | 29 | 30 | 31 | .. | .. | .. |
| APRIL. | .. | .. | .. | .. | 1 | 2 | 3 |
| | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | .. |
| MAY. | .. | .. | .. | .. | .. | .. | 1 |
| | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| | 30 | 31 | .. | .. | .. | .. | .. |
| JUNE. | .. | .. | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| | 27 | 28 | 29 | 30 | .. | .. | .. |

| 1886 | SUN. | MON. | TUE. | WED. | THU. | FRI. | SAT. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| JULY. | .. | .. | .. | .. | 1 | 2 | 3 |
| | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |
| | .. | .. | .. | .. | .. | .. | .. |
| AUG. | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| | 29 | 30 | 31 | .. | .. | .. | .. |
| SEPT. | .. | .. | .. | 1 | 2 | 3 | 4 |
| | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | .. | .. |
| OCT. | .. | .. | .. | .. | .. | 1 | 2 |
| | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |
| | 31 | .. | .. | .. | .. | .. | .. |
| NOV. | .. | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| | 28 | 29 | 30 | .. | .. | .. | .. |
| DEC. | .. | .. | .. | 1 | 2 | 3 | 4 |
| | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | .. |

# ECLIPSES, 1886.

There will be two Eclipses this year, both of the Sun, as follows:

I. An Annular Eclipse of the Sun, March 5. Between Washington and Denver the Sun will set more or less eclipsed. At San Francisco, Eclipse begins at 2.10, and ends at 4.30.

II. A Total Eclipse of the Sun, Aug. 28, visible as a small partial eclipse in the Gulf, Atlantic, and Middle States, the Sun rising more or less eclipsed between Charleston, S. C. and Houston, Tex. The northern limit of the eclipse extends from Portland, Me. to Springfield, Ill. At Baltimore, the eclipse 30 m. after sunrise.

# MORNING STARS.

MERCURY, until Feb. 24, and from April 8 to June 11, Aug. 16 to Sept. 27, and after Dec. 3. VENUS, from Feb. 18 to Dec. 2. Mars, not at all. JUPITER, after Oct. 9. SATURN, from July 3 to Oct. 15. URANUS, after Oct. 1. NEPTUNE, from May 16 to August 20.

# EVENING STARS.

MERCURY, from Feb. 24 to April 8, June 11 to Aug. 16, and Sept. 27 to Dec. 3. VENUS, until Feb. 18, and after Dec. 2. MARS, all the year. JUPITER, until Oct. 9. SATURN, until July 3, and after Oct. 15. URANUS, until Oct. 1. NEPTUNE, until May 16, and after Aug. 20.

# MOVABLE FEASTS, ETC.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Septuagesima | Feb. | 21 | Pentecost | June | 13 |
| Sexagesima | “ | 28 | Trinity Sunday | “ | 20 |
| Quinquagesima | Mar. | 7 | Corpus Christi | “ | 24 |
| Ash-Wednesday | “ | 10 | Advent Sunday | Nov. | 28 |
| Quadragesima | “ | 14 | Dominical Letter | | C |
| Mid-Lent Sun. | “ | 28 | Epact | | 25 |
| Palm Sunday | Apr. | 18 | Golden Number | | 6 |
| Good Friday | “ | 23 | Solar Cycle | | 19 |
| Easter Sunday | “ | 25 | Roman Indiction | | 14 |
| Low Sunday | May | 2 | Julian Period | | 6599 |
| Rogation Sun. | “ | 30 | Dionysian Period | | 215 |
| Ascension Day | June | 3 | Jewish Lunar Cycle | | 3 |

# JANUARY ◆ 1886.

| N.Y. City, Phila., Conn., N. Jersey. | | | D. of Mo. | D. of Wk. | Boston, N. Eng., N.Y., Mich., Wis. | | | Moon's Phases. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Sun rises m. ti. | Sun sets. m. ti. | Moon rises. Mean | | | Sun rises m. ti. | Sun sets. m. ti. | Moon rises. Mean | Eastern Divis. |
| 7 25 | 4 44 | **3 52** | 1 | Fri. | 7 30 | 4 38 | **3 55** | New |
| 7 25 | 4 44 | **4 49** | 2 | Sat | 7 30 | 4 39 | **4 52** | Moon, |
| 7 25 | 4 45 | **5 42** | 3 | **Su** | 7 30 | 4 40 | **5 46** | 5th, |
| 7 25 | 4 46 | 6 32 | 4 | Mo. | 7 30 | 4 41 | 6 36 | H. M. |
| 7 25 | 4 47 | sets. | 5 | Tu. | 7 30 | 4 42 | sets. | **2 44** |
| 7 25 | 4 48 | **6 22** | 6 | We | 7 30 | 4 43 | **6 18** | |
| 7 24 | 4 49 | **7 16** | 7 | Th. | 7 30 | 4 44 | **7 13** | First |
| 7 24 | 4 50 | **8 12** | 8 | Fri. | 7 29 | 4 45 | **8 10** | Quarter |
| 7 24 | 4 51 | **9 8** | 9 | Sat | 7 29 | 4 46 | **9 6** | 13th, |
| 7 24 | 4 52 | **10 5** | 10 | **Su** | 7 29 | 4 47 | **10 4** | H. M. |
| 7 24 | 4 53 | **11 3** | 11 | Mo. | 7 28 | 4 48 | **11 3** | 7 24 |
| 7 23 | 4 54 | morn. | 12 | Tu. | 7 28 | 4 49 | morn. | |
| 7 23 | 4 55 | **0 3** | 13 | We | 7 28 | 4 50 | **0 3** | Full |
| 7 22 | 4 56 | **1 4** | 14 | Th. | 7 27 | 4 52 | **1 6** | Moon, |
| 7 22 | 4 57 | **2 7** | 15 | Fri. | 7 27 | 4 53 | **2 10** | 20th, |
| 7 22 | 4 59 | **3 12** | 16 | Sat | 7 26 | 4 54 | **3 15** | H. M. |
| 7 21 | 5 0 | **4 18** | 17 | **Su** | 7 26 | 4 55 | **4 21** | **2 45** |
| 7 21 | 5 1 | **5 21** | 18 | Mo. | 7 25 | 4 56 | **5 25** | |
| 7 20 | 5 2 | 6 21 | 19 | Tu. | 7 25 | 4 58 | 6 25 | Third |
| 7 20 | 5 3 | rises. | 20 | We | 7 24 | 4 59 | rises. | Quarter |
| 7 19 | 5 4 | **7 6** | 21 | Th. | 7 23 | 5 0 | **7 3** | 26th, |
| 7 18 | 5 6 | **8 19** | 22 | Fri. | 7 23 | 5 1 | **8 17** | H. M. |
| 7 18 | 5 7 | **9 29** | 23 | Sat | 7 22 | 5 3 | **9 29** | **8 31** |
| 7 17 | 5 8 | **10 37** | 24 | **Su** | 7 21 | 5 4 | **10 37** | |
| 7 16 | 5 9 | **11 43** | 25 | Mo. | 7 20 | 5 5 | **11 44** | |
| 7 15 | 5 10 | morn. | 26 | Tu. | 7 20 | 5 6 | morn. | Heavy |
| 7 15 | 5 12 | **0 46** | 27 | We | 7 19 | 5 8 | **0 48** | figs. in- |
| 7 14 | 5 13 | **1 46** | 28 | Th. | 7 18 | 5 9 | **1 49** | dicate |
| 7 13 | 5 14 | **2 44** | 29 | Fri. | 7 17 | 5 10 | **2 47** | **6** P. M. |
| 7 12 | 5 15 | **3 38** | 30 | Sat | 7 16 | 5 12 | **3 42** | to |
| 7 11 | 5 17 | **4 29** | 31 | **Su** | 7 15 | 5 13 | **4 33** | **6** A. M. |

# FEBRUARY ◆ 1886.

| N.Y. City, Phila., Conn., N. Jersey. | | | D. of Mo. | D. of Wk. | Boston, N. Eng., N.Y., Mich., Wis. | | | Moon's Phases. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Sun rises m.ti. | Sun sets. m.ti. | Moon rises. Mean | | | Sun rises m.ti. | Sun sets. m.ti. | Moon rises. Mean | Eastern Divis. |
| 7 11 | 5 18 | **5 11** | 1 | Mo. | 7 14 | 5 14 | **5 16** | New |
| 7 10 | 5 19 | **5 55** | 2 | Tu. | 7 13 | 5 15 | **5 59** | Moon, |
| 7 9 | 5 20 | 6 33 | 3 | We | 7 12 | 5 16 | 6 37 | 3d, |
| 7 7 | 5 21 | sets. | 4 | Th. | 7 11 | 5 18 | sets. | H. M. |
| 7 6 | 5 22 | **7 6** | 5 | Fri. | 7 10 | 5 19 | **7 5** | **10 15** |
| 7 5 | 5 23 | **8 3** | 6 | Sat | 7 9 | 5 21 | **8 2** | |
| 7 4 | 5 25 | **8 59** | 7 | **Su** | 7 8 | 5 22 | **8 59** | First |
| 7 3 | 5 26 | **9 57** | 8 | Mo. | 7 6 | 5 23 | **9 58** | Quarter |
| 7 2 | 5 27 | **10 55** | 9 | Tu. | 7 5 | 5 24 | **10 57** | 11th, |
| 7 1 | 5 28 | **11 55** | 10 | We | 7 4 | 5 25 | **11 57** | H. M. |
| 7 0 | 5 30 | morn. | 11 | Th. | 7 2 | 5 26 | morn. | **9 47** |
| 6 58 | 5 31 | **0 56** | 12 | Fri. | 7 1 | 5 28 | **0 59** | |
| 6 57 | 5 32 | **1 57** | 13 | Sat | 7 0 | 5 29 | **2 1** | Full |
| 6 56 | 5 34 | **2 59** | 14 | **Su** | 6 59 | 5 30 | **3 3** | Moon, |
| 6 55 | 5 35 | **3 58** | 15 | Mo. | 6 57 | 5 32 | **4 3** | 18th, |
| 6 53 | 5 36 | **4 55** | 16 | Tu. | 6 56 | 5 33 | **4 59** | H. M. |
| 6 52 | 5 37 | **5 46** | 17 | We | 6 54 | 5 35 | **5 50** | 1 16 |
| 6 51 | 5 39 | rises. | 18 | Th. | 6 53 | 5 36 | rises. | |
| 6 49 | 5 40 | **7 7** | 19 | Fri. | 6 52 | 5 38 | **7 6** | Last |
| 6 48 | 5 41 | **8 17** | 20 | Sat | 6 50 | 5 39 | **8 18** | Quarter |
| 6 46 | 5 43 | **9 24** | 21 | **Su** | 6 48 | 5 40 | **9 25** | 25th, |
| 6 45 | 5 44 | **10 30** | 22 | Mo. | 6 47 | 5 42 | **10 32** | H. M. |
| 6 44 | 5 45 | **11 32** | 23 | Tu. | 6 45 | 5 43 | **11 34** | 0 12 |
| 6 42 | 5 46 | morn. | 24 | We | 6 44 | 5 45 | morn. | |
| 6 41 | 5 48 | **0 31** | 25 | Th. | 6 42 | 5 46 | **0 35** | |
| 6 39 | 5 49 | **1 28** | 26 | Fri. | 6 41 | 5 47 | **1 32** | **Heavy** |
| 6 38 | 5 50 | **2 20** | 27 | Sat | 6 39 | 5 49 | **2 25** | figs. in- |
| 6 37 | 5 51 | **3 8** | 28 | **Su** | 6 38 | 5 50 | **3 13** | dicate |
| .... | .... | ..... | .. | .... | .... | .... | ...... | **6** P. M. |
| .... | .... | ...... | .. | .... | .... | .... | ...... | to |
| .... | .... | ....... | .. | .... | .... | .... | ...... | **6** A. M. |

# MARCH ◆ 1886.

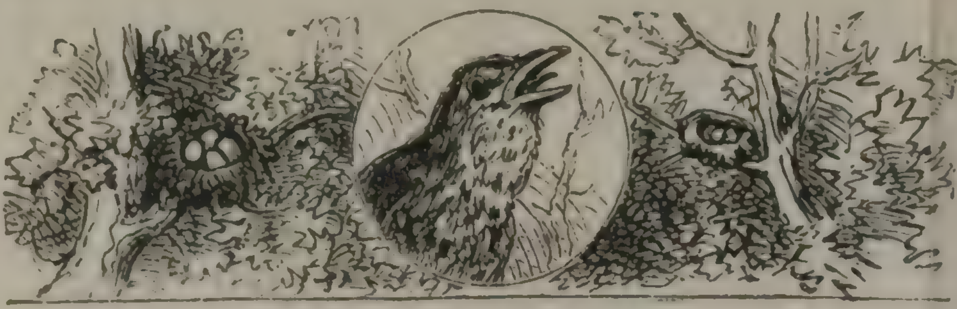
| N.Y. City, Phila., Conn., N. Jersey. | | | D. of Mo. | D. of Wk. | Boston, N. Eng., N.Y., Mich., Wis. | | | Moon's Phases. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Sun rises m.ti. | Sun sets. m.ti. | Moon rises. Mean | | | Sun rises m.ti. | Sun sets m.ti. | Moon rises. Mean | Eastern Divis. |
| 6 35 | 5 53 | **3 53** | 1 | Mo. | 6 36 | 5 51 | **3 57** | New |
| 6 34 | 5 53 | **4 33** | 2 | Tu. | 6 35 | 5 52 | **4 37** | Moon, |
| 6 32 | 5 54 | **5 9** | 3 | We | 6 33 | 5 53 | **5 12** | 5th, |
| 6 30 | 5 55 | **5 43** | 4 | Th. | 6 31 | 5 54 | **5 46** | H. M. |
| 6 29 | 5 56 | sets. | 5 | Fri. | 6 30 | 5 55 | sets. | 5 5 |
| 6 27 | 5 57 | **6 53** | 6 | Sat | 6 28 | 5 56 | **6 52** | |
| 6 25 | 5 58 | **7 51** | 7 | **Su** | 6 26 | 5 57 | **7 51** | First |
| 6 24 | 5 59 | **8 50** | 8 | Mo. | 6 25 | 5 58 | **8 51** | Quarter |
| 6 22 | **6 0** | **9 49** | 9 | Tu. | 6 23 | 5 59 | **9 51** | 13th, |
| 6 20 | **6 1** | **10 50** | 10 | We | 6 21 | **6 0** | **10 52** | H. M. |
| 6 19 | **6 2** | **11 49** | 11 | Th. | 6 20 | **6 2** | **11 52** | 8 18 |
| 6 17 | **6 3** | morn. | 12 | Fri. | 6 18 | **6 3** | morn. | |
| 6 16 | **6 4** | **0 49** | 13 | Sat | 6 16 | **6 4** | **0 53** | Full |
| 6 14 | **6 5** | **1 47** | 14 | **Su** | 6 14 | **6 5** | **1 52** | Moon, |
| 6 12 | **6 6** | **2 43** | 15 | Mo. | 6 13 | **6 6** | **2 47** | 19th, |
| 6 11 | **6 8** | **3 35** | 16 | Tu. | 6 11 | **6 7** | **3 39** | H. M. |
| 6 9 | **6 9** | **4 23** | 17 | We | 6 9 | **6 9** | **4 25** | **11 37** |
| 6 7 | **6 10** | **5 6** | 18 | Th. | 6 7 | **6 10** | **5 8** | |
| 6 6 | **6 11** | rises. | 19 | Fri. | 6 6 | **6 11** | rises. | Last |
| 6 4 | **6 12** | **7 1** | 20 | Sat | 6 4 | **6 12** | **7 2** | Quarter |
| 6 2 | **6 13** | **8 8** | 21 | **Su** | 6 2 | **6 13** | **8 10** | 27th, |
| 6 1 | **6 14** | **9 15** | 22 | Mo. | 6 0 | **6 14** | **9 18** | H. M. |
| **5 59** | **6 15** | **10 18** | 23 | Tu. | **5 59** | **6 15** | **10 21** | **5 45** |
| **5 58** | **6 16** | **11 17** | 24 | We | **5 57** | **6 16** | **11 21** | |
| **5 56** | **6 17** | morn. | 25 | Th. | **5 55** | **6 17** | morn. | ——— |
| **5 54** | **6 18** | **0 13** | 26 | Fri. | **5 53** | **6 18** | **0 17** | Heavy |
| **5 52** | **6 19** | **1 2** | 27 | Sat | **5 52** | **6 19** | **1 7** | figs. in- |
| **5 51** | **6 20** | **1 50** | 28 | **Su** | **5 50** | **6 20** | **1 54** | dicate |
| **5 49** | **6 21** | **2 32** | 29 | Mo. | **5 48** | **6 21** | **2 36** | **6** P. M. |
| **5 47** | **6 22** | **3 8** | 30 | Tu. | **5 46** | **6 22** | **3 11** | to |
| **5 45** | **6 23** | **3 44** | 31 | We | **5 44** | **6 23** | **3 46** | **6** A. M. |

# APRIL ♦ 1886.

| N.Y. City, Phila., Conn., N. Jersey. | | | D. of Mo. | D. of Wk. | Boston, N. Eng., N.Y., Mich., Wis. | | | Moon's Phases. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Sun rises m.ti. | Sun sets. m.ti. | Moon rises. Mean | | | Sun rises m.ti. | Sun sets. m.ti. | Moon rises. Mean | Eastern Divis. |
| 5 44 | 6 24 | 4 17 | 1 | Th. | 5 43 | 6 25 | 4 19 | New |
| 5 42 | 6 26 | 4 47 | 2 | Fri. | 5 41 | 6 27 | 4 48 | Moon, |
| 5 41 | 6 27 | 5 26 | 3 | Sat | 5 40 | 6 28 | 5 26 | 4th, |
| 5 39 | 6 28 | sets. | 4 | **Su** | 5 38 | 6 29 | sets. | H. M. |
| 5 37 | 6 29 | 7 42 | 5 | Mo. | 5 36 | 6 30 | 7 44 | 9 31 |
| 5 36 | 6 30 | 8 44 | 6 | Tu. | 5 35 | 6 31 | 8 47 | |
| 5 34 | 6 31 | 9 44 | 7 | We | 5 33 | 6 32 | 9 48 | First |
| 5 33 | 6 32 | 10 45 | 8 | Th. | 5 31 | 6 33 | 10 49 | Quarter |
| 5 31 | 6 33 | 11 43 | 9 | Fri. | 5 30 | 6 34 | 11 48 | 11th, |
| 5 30 | 6 34 | morn. | 10 | Sat | 5 28 | 6 36 | morn. | H. M. |
| 5 28 | 6 35 | 0 39 | 11 | **Su** | 5 26 | 6 37 | 0 44 | 3 45 |
| 5 26 | 6 36 | 1 32 | 12 | Mo. | 5 25 | 6 38 | 1 35 | |
| 5 25 | 6 37 | 2 19 | 13 | Tu. | 5 23 | 6 39 | 2 22 | Full |
| 5 24 | 6 38 | 3 2 | 14 | We | 5 21 | 6 40 | 3 4 | Moon, |
| 5 22 | 6 39 | 3 41 | 15 | Th. | 5 20 | 6 41 | 3 43 | 18th, |
| 5 20 | 6 40 | 4 19 | 16 | Fri. | 5 18 | 6 42 | 4 19 | H. M. |
| 5 19 | 6 41 | 4 56 | 17 | Sat | 5 16 | 6 43 | 4 56 | 10 0 |
| 5 17 | 6 42 | rises. | 18 | **Su** | 5 15 | 6 45 | rises. | |
| 5 16 | 6 43 | 8 0 | 19 | Mo. | 5 13 | 6 46 | 8 4 | Last |
| 5 14 | 6 44 | 9 2 | 20 | Tu. | 5 12 | 6 47 | 9 5 | Quarter |
| 5 13 | 6 45 | 10 1 | 21 | We | 5 10 | 6 48 | 10 5 | 26th, |
| 5 11 | 6 46 | 10 55 | 22 | Th. | 5 9 | 6 49 | 10 59 | H. M. |
| 5 10 | 6 47 | 11 43 | 23 | Fri. | 5 7 | 6 50 | 11 48 | 0 16 |
| 5 8 | 6 48 | morn. | 24 | Sat | 5 6 | 6 51 | morn. | |
| 5 7 | 6 49 | 0 28 | 25 | **Su** | 5 4 | 6 52 | 0 32 | |
| 5 6 | 6 50 | 1 8 | 26 | Mo. | 5 3 | 6 53 | 1 11 | Heavy |
| 5 4 | 6 51 | 1 44 | 27 | Tu. | 5 1 | 6 55 | 1 46 | figs. in- |
| 5 3 | 6 52 | 2 16 | 28 | We | 5 0 | 6 56 | 2 18 | dicate |
| 5 2 | 6 53 | 2 48 | 29 | Th. | 4 58 | 6 57 | 2 49 | 6 P. M. |
| 5 0 | 6 55 | 3 17 | 30 | Fri. | 4 57 | 6 58 | 3 18 | to |
| .... | .... | ...... | .. | .... | .... | .... | ...... | 6 A. M. |

# MAY ◆ 1886.

| N.Y. City, Phila., Conn., N. Jersey. | | | D. of Mo. | D. of Wk. | Boston, N. Eng., N.Y., Mich., Wis. | | | Moon's Phases. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Sun rises m.ti. | Sun sets. m.ti. | Moon rises. Mean | | | Sun rises m.ti. | Sun sets. m.ti. | Moon rises. Mean | Eastern Divis. |
| 4 59 | 6 56 | 3 49 | 1 | Sat | 4 56 | 7 0 | 3 48 | New |
| 4 58 | 6 57 | 4 21 | 2 | **Su** | 4 54 | 7 1 | 4 19 | Moon, |
| 4 56 | 6 58 | 4 55 | 3 | Mo. | 4 53 | 7 2 | 4 53 | 3d, |
| 4 55 | 6 59 | sets. | 4 | Tu. | 4 52 | 7 3 | sets. | H. M. |
| 4 54 | 7 0 | 8 53 | 5 | We | 4 51 | 7 4 | 8 57 | 10 43 |
| 4 53 | 7 1 | 9 37 | 6 | Th. | 4 49 | 7 5 | 9 42 | |
| 4 52 | 7 2 | 10 36 | 7 | Fri. | 4 48 | 7 6 | 10 40 | First |
| 4 51 | 7 3 | 11 29 | 8 | Sat | 4 47 | 7 7 | 11 33 | Quarter |
| 4 49 | 7 4 | morn. | 9 | **Su** | 4 46 | 7 8 | morn. | 10th, |
| 4 48 | 7 5 | 0 20 | 10 | Mo. | 4 44 | 7 9 | 0 23 | H. M. |
| 4 47 | 7 6 | 1 3 | 11 | Tu. | 4 43 | 7 10 | 1 5 | 9 21 |
| 4 46 | 7 7 | 1 42 | 12 | We | 4 42 | 7 11 | 1 44 | |
| 4 45 | 7 8 | 2 19 | 13 | Th. | 4 41 | 7 12 | 2 20 | Full |
| 4 44 | 7 9 | 2 55 | 14 | Fri. | 4 40 | 7 13 | 2 55 | Moon, |
| 4 43 | 7 10 | 3 31 | 15 | Sat | 4 39 | 7 14 | 3 30 | 17th, |
| 4 42 | 7 11 | 4 6 | 16 | **Su** | 4 38 | 7 15 | 4 4 | H. M. |
| 4 41 | 7 12 | rises. | 17 | Mo. | 4 37 | 7 16 | rises. | 8 48 |
| 4 40 | 7 13 | 7 48 | 18 | Tu. | 4 36 | 7 17 | 7 51 | |
| 4 39 | 7 14 | 8 43 | 19 | We | 4 35 | 7 18 | 8 48 | Last |
| 4 39 | 7 15 | 9 37 | 20 | Th. | 4 34 | 7 19 | 9 41 | Quarter |
| 4 38 | 7 16 | 10 23 | 21 | Fri. | 4 33 | 7 20 | 10 27 | 25th, |
| 4 37 | 7 17 | 11 5 | 22 | Sat | 4 32 | 7 21 | 11 9 | H. M. |
| 4 36 | 7 18 | 11 42 | 23 | **Su** | 4 31 | 7 22 | 11 45 | 6 37 |
| 4 36 | 7 19 | morn. | 24 | Mo. | 4 31 | 7 23 | morn. | |
| 4 35 | 7 20 | 0 17 | 25 | Tu. | 4 30 | 7 24 | 0 20 | |
| 4 34 | 7 20 | 0 48 | 26 | We | 4 29 | 7 25 | 0 49 | Heavy |
| 4 34 | 7 21 | 1 19 | 27 | Th. | 4 29 | 7 26 | 1 20 | figs. in- |
| 4 33 | 7 22 | 1 49 | 28 | Fri. | 4 28 | 7 27 | 1 49 | dicate |
| 4 32 | 7 23 | 2 19 | 29 | Sat | 4 27 | 7 28 | 2 18 | 6 P. M. |
| 4 32 | 7 23 | 2 52 | 30 | **Su** | 4 27 | 7 28 | 2 50 | to |
| 4 31 | 7 24 | 3 28 | 31 | Mo. | 4 26 | 7 29 | 3 26 | 6 A. M. |

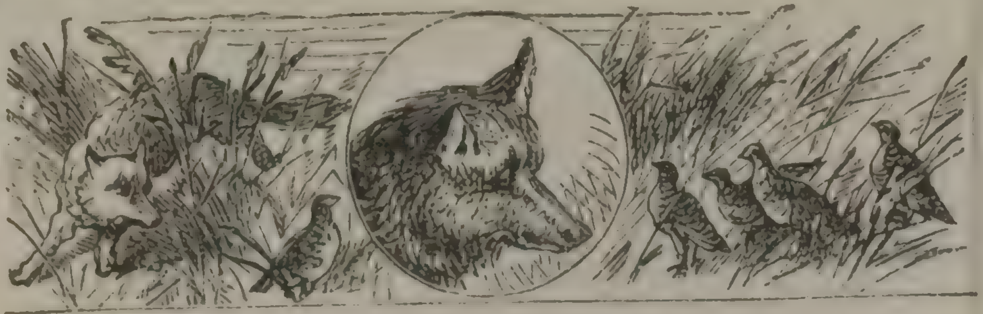


# JUNE ◆ 1886.

| N.Y. City, Phila., Conn., N. Jersey. | | | D. of Mo. | D. of Wk. | Boston, N. Eng., N.Y., Mich., Wis. | | | Moon's Phases. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Sun rises m.ti. | Sun sets. m.ti. | Moon rises. Mean | | | Sun rises m.ti. | Sun sets. m.ti. | Moon rises. Mean | Eastern Divis. |
| **4 31** | **7 24** | **4 9** | 1 | Tu. | **4 25** | **7 30** | **4 6** | New |
| **4 30** | **7 25** | sets. | 2 | We | **4 25** | **7 30** | sets. | Moon, |
| **4 30** | **7 26** | **8 27** | 3 | Th. | **4 25** | **7 31** | **8 31** | 2d, |
| **4 30** | **7 26** | **9 23** | 4 | Fri. | **4 24** | **7 32** | **9 28** | H. M. |
| **4 29** | **7 27** | **10 16** | 5 | Sat | **4 24** | **7 32** | **10 20** | 8 56 |
| **4 29** | **7 28** | **11 3** | 6 | **Su** | **4 24** | **7 33** | **11 6** | |
| **4 29** | **7 28** | **11 44** | 7 | Mo. | **4 23** | **7 33** | **11 46** | First |
| **4 29** | **7 29** | morn. | 8 | Tu. | **4 23** | **7 34** | morn. | Quarter |
| **4 28** | **7 30** | **0 23** | 9 | We | **4 23** | **7 35** | **0 24** | 9th, |
| **4 28** | **7 30** | **0 55** | 10 | Th. | **4 23** | **7 36** | **0 55** | H. M. |
| **4 28** | **7 31** | **1 33** | 11 | Fri. | **4 22** | **7 36** | **1 32** | **2 27** |
| **4 28** | **7 31** | **2 8** | 12 | Sat | **4 22** | **7 37** | **2 6** | |
| **4 28** | **7 32** | **2 44** | 13 | **Su** | **4 22** | **7 37** | **2 41** | Full |
| **4 28** | **7 32** | **3 26** | 14 | Mo. | **4 22** | **7 38** | **3 23** | Moon, |
| **4 28** | **7 32** | **4 4** | 15 | Tu. | **4 22** | **7 38** | **4 1** | 16th, |
| **4 28** | **7 33** | rises. | 16 | We | **4 22** | **7 38** | rises. | H. M. |
| **4 28** | **7 33** | **8 18** | 17 | Th. | **4 22** | **7 39** | **8 22** | 8 40 |
| **4 28** | **7 33** | **9 2** | 18 | Fri. | **4 22** | **7 39** | **9 6** | |
| **4 28** | **7 34** | **9 42** | 19 | Sat | **4 22** | **7 39** | **9 45** | Last |
| **4 29** | **7 34** | **10 17** | 20 | **Su** | **4 23** | **7 40** | **10 20** | Quarter |
| **4 29** | **7 34** | **10 50** | 21 | Mo. | **4 23** | **7 40** | **10 52** | 24th, |
| **4 29** | **7 34** | **11 21** | 22 | Tu. | **4 23** | **7 40** | **11 22** | H. M. |
| **4 29** | **7 34** | **11 50** | 23 | We | **4 23** | **7 40** | **11 51** | 11 36 |
| **4 29** | **7 34** | morn. | 24 | Th. | **4 23** | **7 40** | morn. | |
| **4 30** | **7 35** | **0 19** | 25 | Fri. | **4 24** | **7 41** | **0 19** | |
| **4 30** | **7 35** | **0 50** | 26 | Sat | **4 24** | **7 41** | **0 49** | Heavy |
| **4 30** | **7 35** | **1 24** | 27 | **Su** | **4 24** | **7 41** | **1 22** | figs. in- |
| **4 29** | **7 35** | **2 1** | 28 | Mo. | **4 25** | **7 40** | **1 58** | dicate |
| **4 29** | **7 35** | **2 43** | 29 | Tu. | **4 25** | **7 40** | **2 40** | **6** P. M. |
| **4 29** | **7 35** | **3 33** | 30 | We | **4 26** | **7 40** | **3 29** | to |
| ..... | ..... | ...... | .. | .... | ..... | ..... | ...... | **6** A. M. |

# JULY ◆ 1886.

| N.Y. City, Phila., Conn., N. Jersey. | | | D. of Mo. | D. of Wk. | Boston, N. Eng., N.Y., Mich., Wis. | | | Moon's Phases. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Sun rises m.ti. | Sun sets. m.ti. | Moon rises. Mean | | | Sun rises m.ti. | Sun sets. m.ti. | Moon rises. Mean | Eastern Divis. |
| 4 32 | 7 35 | 4 29 | 1 | Th. | 4 26 | 7 40 | 4 25 | New Moon, 1st, H. M. 5 7 |
| 4 32 | 7 35 | sets. | 2 | Fri. | 4 26 | 7 40 | sets. | |
| 4 33 | 7 34 | 8 58 | 3 | Sat | 4 27 | 7 40 | 9 2 | |
| 4 33 | 7 34 | 9 42 | 4 | **Su** | 4 28 | 7 40 | 9 45 | |
| 4 34 | 7 34 | 10 24 | 5 | Mo. | 4 29 | 7 39 | 10 26 | |
| 4 35 | 7 34 | 11 0 | 6 | Tu. | 4 29 | 7 39 | 11 1 | |
| 4 35 | 7 33 | 11 36 | 7 | We | 4 30 | 7 39 | 11 35 | First Quarter 8th, H. M. 8 19 |
| 4 36 | 7 33 | morn. | 8 | Th. | 4 30 | 7 38 | morn. | |
| 4 37 | 7 33 | 0 10 | 9 | Fri. | 4 31 | 7 38 | 0 9 | |
| 4 37 | 7 32 | 0 46 | 10 | Sat | 4 32 | 7 38 | 0 49 | |
| 4 38 | 7 32 | 1 24 | 11 | **Su** | 4 33 | 7 37 | 1 21 | |
| 4 39 | 7 31 | 2 4 | 12 | Mo. | 4 33 | 7 37 | 2 1 | |
| 4 39 | 7 31 | 2 47 | 13 | Tu. | 4 34 | 7 36 | 2 43 | Full Moon, 15th, H. M. 10 10 |
| 4 40 | 7 30 | 3 34 | 14 | We | 4 35 | 7 36 | 3 30 | |
| 4 41 | 7 30 | rises. | 15 | Th. | 4 36 | 7 35 | rises. | |
| 4 42 | 7 29 | 7 41 | 16 | Fri. | 4 37 | 7 34 | 7 45 | |
| 4 43 | 7 29 | 8 18 | 17 | Sat | 4 37 | 7 34 | 8 21 | |
| 4 44 | 7 28 | 8 52 | 18 | **Su** | 4 38 | 7 33 | 8 54 | |
| 4 44 | 7 27 | 9 23 | 19 | Mo. | 4 39 | 7 32 | 9 24 | Last Quarter 24th, H. M. 2 22 |
| 4 45 | 7 26 | 9 52 | 20 | Tu. | 4 40 | 7 31 | 9 53 | |
| 4 46 | 7 26 | 10 21 | 21 | We | 4 41 | 7 30 | 10 21 | |
| 4 47 | 7 25 | 10 52 | 22 | Th. | 4 42 | 7 30 | 10 51 | |
| 4 48 | 7 24 | 11 23 | 23 | Fri. | 4 43 | 7 29 | 11 21 | |
| 4 48 | 7 23 | 11 57 | 24 | Sat | 4 44 | 7 28 | 11 55 | |
| 4 49 | 7 23 | morn. | 25 | **Su** | 4 45 | 7 27 | morn. | New Moon, 31st, H. M. 0 27 |
| 4 50 | 7 22 | 0 36 | 26 | Mo. | 4 46 | 7 26 | 0 33 | |
| 4 51 | 7 21 | 1 20 | 27 | Tu. | 4 47 | 7 25 | 1 17 | |
| 4 52 | 7 20 | 2 11 | 28 | We | 4 48 | 7 24 | 2 7 | |
| 4 53 | 7 19 | 3 10 | 29 | Th. | 4 49 | 7 23 | 3 6 | |
| 4 54 | 7 18 | 4 17 | 30 | Fri. | 4 50 | 7 22 | 4 13 | |
| 4 55 | 7 17 | sets. | 31 | Sat | 4 51 | 7 21 | sets. | |



# AUGUST ◆ 1886.

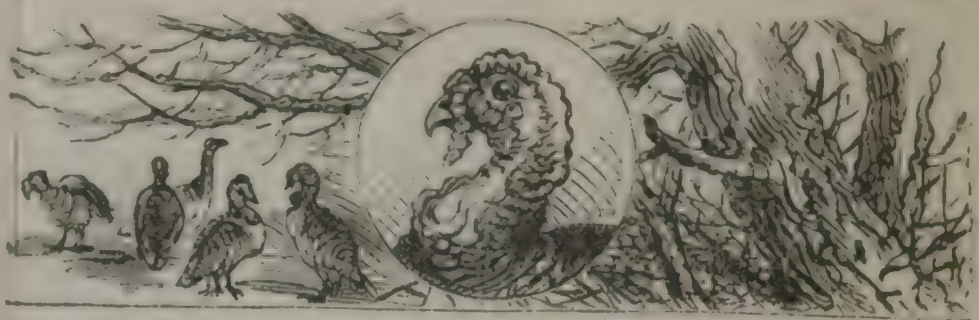
| N.Y. City, Phila., Conn., N. Jersey. | | | D. of Mo. | D. of Wk. | Boston, N. Eng., N.Y., Mich., Wis. | | | Moon's Phases. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Sun rises m.ti. | Sun sets. m.ti. | Moon sets. Mean | | | Sun rises m.ti. | Sun sets. m.ti. | Moon sets. Mean | Eastern Divis. |
| 4 56 | 7 16 | 8 17 | 1 | Su. | 4 52 | 7 20 | 8 19 | First |
| 4 57 | 7 14 | 8 58 | 2 | Mo. | 4 53 | 7 18 | 8 59 | Quarter |
| 4 58 | 7 13 | 9 34 | 3 | Tu. | 4 54 | 7 17 | 9 34 | 6th, |
| 4 59 | 7 12 | 10 10 | 4 | We | 4 55 | 7 16 | 10 9 | H. M. |
| 5 0 | 7 11 | 10 47 | 5 | Th. | 4 56 | 7 15 | 10 45 | 4 7 |
| 5 1 | 7 10 | 11 25 | 6 | Fri. | 4 57 | 7 14 | 11 23 | |
| 5 2 | 7 9 | morn. | 7 | Sat | 4 58 | 7 12 | 12 0 | Full |
| 5 3 | 7 7 | 0 3 | 8 | Su | 4 59 | 7 11 | morn. | Moon, |
| 5 4 | 7 6 | 0 46 | 9 | Mo. | 5 0 | 7 10 | 0 42 | 14th, |
| 5 5 | 7 5 | 1 32 | 10 | Tu. | 5 1 | 7 8 | 1 28 | H. M. |
| 5 6 | 7 4 | 2 21 | 11 | We | 5 2 | 7 7 | 2 17 | 1 25 |
| 5 7 | 7 2 | 3 13 | 12 | Th. | 5 3 | 7 6 | 3 9 | |
| 5 8 | 7 1 | 4 7 | 13 | Fri. | 5 4 | 7 4 | 4 4 | Last |
| 5 9 | 7 0 | rises. | 14 | Sat | 5 5 | 7 3 | rises. | Quarter |
| 5 10 | 6 58 | 7 24 | 15 | Su | 5 6 | 7 1 | 7 26 | 22d, |
| 5 11 | 6 57 | 7 54 | 16 | Mo. | 5 7 | 7 0 | 7 55 | H. M. |
| 5 12 | 6 55 | 8 23 | 17 | Tu. | 5 8 | 6 58 | 8 24 | 2 43 |
| 5 13 | 6 54 | 8 53 | 18 | We | 5 10 | 6 57 | 8 53 | |
| 5 14 | 6 53 | 9 23 | 19 | Th. | 5 11 | 6 55 | 9 22 | New |
| 5 15 | 6 51 | 9 57 | 20 | Fri. | 5 12 | 6 54 | 9 55 | Moon, |
| 5 16 | 6 50 | 10 32 | 21 | Sat | 5 13 | 6 52 | 10 30 | 29th, |
| 5 17 | 6 48 | 11 13 | 22 | Su | 5 14 | 6 51 | 11 7 | H. M. |
| 5 17 | 6 47 | 12 0 | 23 | Mo. | 5 15 | 6 49 | 11 56 | 7 55 |
| 5 18 | 6 45 | morn. | 24 | Tu. | 5 16 | 6 48 | morn. | —— |
| 5 19 | 6 44 | 0 53 | 25 | We | 5 17 | 6 46 | 0 49 | |
| 5 20 | 6 42 | 1 55 | 26 | Th. | 5 18 | 6 44 | 1 50 | Heavy |
| 5 21 | 6 41 | 3 1 | 27 | Fri. | 5 19 | 6 43 | 2 57 | figs. in- |
| 5 22 | 6 39 | 4 12 | 28 | Sat | 5 20 | 6 41 | 4 9 | dicate |
| 5 23 | 6 37 | sets. | 29 | Su | 5 21 | 6 39 | sets. | 6 P. M. |
| 5 24 | 6 36 | 7 28 | 30 | Mo. | 5 22 | 6 38 | 7 29 | to |
| 5 25 | 6 34 | 8 6 | 31 | Tu. | 5 23 | 6 36 | 8 5 | 6 A. M. |

# SEPTEMBER ◆ 1886.

| N.Y. City, Phila., Conn., N. Jersey. | | | D. of Mo. | D. of Wk. | Boston, N. Eng., N.Y., Mich., Wis. | | | Moon's Phases. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Sun rises m.ti. | Sun sets. m.ti. | Moon sets. Mean | | | Sun rises m.ti. | Sun sets. m.ti. | Moon sets. Mean | Eastern Divis. |
| 5 26 | 6 33 | 8 43 | 1 | We | 5 24 | 6 35 | 8 41 | First Quarter 5th, H. M. 2 56 |
| 5 27 | 6 31 | 9 29 | 2 | Th. | 5 26 | 6 33 | 9 19 | |
| 5 28 | 6 29 | 10 2 | 3 | Fri. | 5 27 | 6 31 | 9 59 | |
| 5 29 | 6 28 | 10 44 | 4 | Sat | 5 28 | 6 29 | 10 40 | |
| 5 30 | 6 26 | 11 30 | 5 | **Su** | 5 29 | 6 28 | 11 25 | |
| 5 31 | 6 25 | morn. | 6 | Mo. | 5 30 | 6 26 | morn. | |
| 5 32 | 6 23 | 0 17 | 7 | Tu. | 5 31 | 6 24 | 0 13 | Full Moon, 13th, H. M. 5 51 |
| 5 33 | 6 21 | 1 9 | 8 | We | 5 32 | 6 22 | 1 4 | |
| 5 34 | 6 20 | 2 2 | 9 | Th. | 5 33 | 6 21 | 1 58 | |
| 5 35 | 6 18 | 2 56 | 10 | Fri. | 5 34 | 6 19 | 2 52 | |
| 5 36 | 6 16 | 3 52 | 11 | Sat | 5 35 | 6 17 | 3 49 | |
| 5 37 | 6 15 | 4 48 | 12 | **Su** | 5 36 | 6 15 | 4 46 | |
| 5 38 | 6 13 | rises. | 13 | Mo. | 5 37 | 6 14 | rises. | Last Quarter 21st, H. M. 0 57 |
| 5 39 | 6 11 | 6 57 | 14 | Tu. | 5 38 | 6 12 | 6 57 | |
| 5 40 | 6 9 | 7 27 | 15 | We | 5 39 | 6 10 | 7 26 | |
| 5 41 | 6 8 | 7 58 | 16 | Th. | 5 40 | 6 8 | 7 56 | |
| 5 42 | 6 6 | 8 33 | 17 | Fri. | 5 41 | 6 7 | 8 30 | |
| 5 43 | 6 4 | 9 11 | 18 | Sat | 5 43 | 6 5 | 9 7 | |
| 5 44 | 6 3 | 9 55 | 19 | **Su** | 5 44 | 6 3 | 9 51 | New Moon, 27th, H. M. 4 19 |
| 5 45 | 6 1 | 10 44 | 20 | Mo. | 5 45 | 6 1 | 10 40 | |
| 5 46 | 5 59 | 11 40 | 21 | Tu. | 5 46 | 6 0 | 11 36 | |
| 5 47 | 5 58 | morn. | 22 | We | 5 47 | 5 58 | morn. | |
| 5 48 | 5 56 | 0 43 | 23 | Th. | 5 48 | 5 56 | 0 39 | |
| 5 49 | 5 55 | 1 48 | 24 | Fri. | 5 49 | 5 54 | 1 45 | |
| 5 50 | 5 53 | 2 59 | 25 | Sat | 5 50 | 5 53 | 2 56 | |
| 5 51 | 5 52 | 4 11 | 26 | **Su** | 5 51 | 5 51 | 4 10 | Heavy figs. indicate 6 P. M. to 6 A. M. |
| 5 52 | 5 50 | 5 24 | 27 | Mo. | 5 52 | 5 49 | 5 23 | |
| 5 53 | 5 48 | sets. | 28 | Tu. | 5 53 | 5 47 | sets. | |
| 5 54 | 5 46 | 7 15 | 29 | We | 5 54 | 5 46 | 7 13 | |
| 5 54 | 5 44 | 7 54 | 30 | Th. | 5 56 | 5 44 | 7 52 | |

# OCTOBER ◆ 1886.

| N.Y. City, Phila., Conn., N. Jersey. | | | D. of Mo. | D. of Wk. | Boston, N. Eng., N.Y., Mich., Wis. | | | Moon's Phases. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Sun rises m.ti. | Sun sets. m.ti. | Moon sets. Mean | | | Sun rises m.ti. | Sun sets. m.ti. | Moon sets. Mean | Eastern Divis. |
| **5 56** | 5 43 | **8 37** | 1 | Fri. | **5 57** | 5 42 | **8 33** | First |
| **5 57** | 5 41 | **9 23** | 2 | Sat | **5 58** | 5 40 | **9 19** | Quarter |
| **5 58** | 5 39 | **10 10** | 3 | **Su** | **5 59** | 5 39 | **10 6** | 4th, |
| **5 59** | 5 38 | **11 2** | 4 | Mo. | 6 0 | 5 37 | **10 58** | H. M. |
| 6 0 | 5 36 | **11 55** | 5 | Tu. | 6 1 | 5 35 | **11 51** | 5 34 |
| 6 1 | 5 35 | morn. | 6 | We | 6 2 | 5 33 | morn. | |
| 6 2 | 5 33 | **0 49** | 7 | Th. | 6 3 | 5 32 | **0 46** | Full |
| 6 3 | 5 31 | **1 44** | 8 | Fri. | 6 4 | 5 30 | **1 41** | Moon, |
| 6 4 | 5 30 | **2 41** | 9 | Sat | 6 6 | 5 28 | **2 39** | 12th, |
| 6 5 | 5 28 | **3 36** | 10 | **Su** | 6 7 | 5 27 | **3 35** | H. M. |
| 6 7 | 5 27 | **4 33** | 11 | Mo. | 6 8 | 5 25 | **4 33** | **10 25** |
| 6 8 | 5 25 | **5 29** | 12 | Tu. | 6 9 | 5 23 | **5 29** | |
| 6 9 | 5 23 | rises. | 13 | We | 6 10 | 5 22 | rises. | Last |
| 6 10 | 5 22 | **6 34** | 14 | Th. | 6 11 | 5 20 | **6 32** | Quarter |
| 6 11 | 5 20 | **7 11** | 15 | Fri. | 6 13 | 5 19 | **7 8** | 20th, |
| 6 12 | 5 19 | **7 53** | 16 | Sat | 6 14 | 5 17 | **7 49** | H. M. |
| 6 13 | 5 17 | **8 39** | 17 | **Su** | 6 15 | 5 15 | **8 35** | 9 42 |
| 6 14 | 5 16 | **9 33** | 18 | Mo. | 6 16 | 5 14 | **9 29** | |
| 6 15 | 5 14 | **10 32** | 19 | Tu. | 6 17 | 5 12 | **10 27** | New |
| 6 16 | 5 13 | **11 35** | 20 | We | 6 18 | 5 11 | **11 32** | Moon, |
| 6 18 | 5 12 | morn. | 21 | Th. | 6 20 | 5 9 | morn. | 27th, |
| 6 19 | 5 10 | **0 41** | 22 | Fri. | 6 21 | 5 8 | **0 39** | H. M. |
| 6 20 | 5 9 | **1 50** | 23 | Sat | 6 22 | 5 6 | **1 48** | **2 16** |
| 6 21 | 5 7 | **3 0** | 24 | **Su** | 6 23 | 5 5 | **2 59** | ——— |
| 6 22 | 5 6 | **4 12** | 25 | Mo. | 6 24 | 5 3 | **4 12** | |
| 6 23 | 5 4 | **5 22** | 26 | Tu. | 6 26 | 5 2 | **5 23** | Heavy |
| 6 24 | 5 3 | sets. | 27 | We | 6 27 | 5 1 | sets. | figs. in- |
| 6 26 | 5 2 | **6 27** | 28 | Th. | 6 28 | 4 59 | **6 23** | dicate |
| 6 27 | 5 1 | **7 11** | 29 | Fri. | 6 29 | 4 57 | **7 7** | **6** P. M. |
| 6 28 | 4 59 | **7 59** | 30 | Sat | 6 31 | 4 57 | **7 55** | to |
| 6 29 | 4 58 | **8 50** | 31 | **Su** | 6 32 | 4 55 | **8 46** | **6** A. M. |



# NOVEMBER ◆ 1886.

| N.Y. City, Phila., Conn., N. Jersey. | | | | | Boston, N. Eng., N.Y., Mich., Wis. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Sun rises m.ti. | Sun sets. m.ti. | Moon sets. Mean | D. of Mo. | D. of Wk. | Sun rises m.ti. | Sun sets m.ti. | Moon sets. Mean |
| 6 30 | 4 57 | **9 45** | 1 | Mo. | 6 33 | 4 54 | **9 40** |
| 6 31 | 4 56 | **10 40** | 2 | Tu. | 6 34 | 4 53 | **10 36** |
| 6 32 | 4 54 | **11 35** | 3 | We | 6 36 | 4 51 | **11 32** |
| 6 34 | 4 53 | morn. | 4 | Th. | 6 37 | 4 50 | morn. |
| 6 35 | 4 52 | **0 31** | 5 | Fri. | 6 38 | 4 49 | **0 29** |
| 6 36 | 4 51 | **1 28** | 6 | Sat | 6 39 | 4 48 | **1 26** |
| 6 37 | 4 50 | **2 23** | 7 | **Su** | 6 41 | 4 47 | **2 22** |
| 6 38 | 4 49 | **3 20** | 8 | Mo. | 6 42 | 4 45 | **3 20** |
| 6 40 | 4 48 | **4 17** | 9 | Tu. | 6 43 | 4 44 | **4 18** |
| 6 41 | 4 47 | **5 16** | 10 | We | 6 44 | 4 43 | **5 17** |
| 6 42 | 4 46 | rises. | 11 | Th. | 6 46 | 4 42 | rises. |
| 6 43 | 4 45 | **6 0** | 12 | Fri. | 6 47 | 4 41 | 5 57 |
| 6 44 | 4 44 | **6 37** | 13 | Sat | 6 48 | 4 40 | **6 32** |
| 6 46 | 4 43 | **7 28** | 14 | **Su** | 6 49 | 4 39 | **7 24** |
| 6 47 | 4 42 | **8 25** | 15 | Mo. | 6 51 | 4 39 | **8 21** |
| 6 48 | 4 41 | **9 27** | 16 | Tu. | 6 52 | 4 38 | **9 23** |
| 6 49 | 4 40 | **10 32** | 17 | We | 6 53 | 4 37 | **10 28** |
| 6 50 | 4 39 | **11 39** | 18 | Th. | 6 54 | 4 36 | **11 37** |
| 6 51 | 4 39 | morn. | 19 | Fri. | 6 56 | 4 35 | morn. |
| 6 53 | 4 38 | **0 49** | 20 | Sat | 6 57 | 4 34 | **0 45** |
| 6 54 | 4 38 | **1 56** | 21 | **Su** | 6 58 | 4 34 | **1 55** |
| 6 55 | 4 37 | **3 3** | 22 | Mo. | 6 59 | 4 33 | **3 4** |
| 6 56 | 4 36 | **4 11** | 23 | Tu. | 7 0 | 4 32 | **4 12** |
| 6 57 | 4 36 | **5 19** | 24 | We | 7 2 | 4 32 | **5 22** |
| 6 58 | 4 35 | 6 26 | 25 | Th. | 7 3 | 4 31 | 6 29 |
| 6 59 | 4 35 | sets. | 26 | Fri. | 7 4 | 4 31 | sets. |
| 7 0 | 4 35 | **6 38** | 27 | Sat | 7 5 | 4 30 | **6 34** |
| 7 2 | 4 34 | **7 31** | 28 | **Su** | 7 6 | 4 30 | **7 27** |
| 7 3 | 4 34 | **8 27** | 29 | Mo. | 7 7 | 4 30 | **8 23** |
| 7 4 | 4 34 | **9 22** | 30 | Tu. | 7 8 | 4 29 | **9 19** |
| .... | .... | ...... | .. | .... | .... | .... | ...... |

Moon's Phases.

Eastern Divis.

First Quarter 3d, H. M. 0 6

Full Moon, 11th, H. M. 2 7

Last Quarter 18th, H. M. 5 41

New Moon, 25th, H. M. 2 19

---

Heavy figs. indicate **6** P. M. to **6** A. M.

# DECEMBER ◆ 1886.

| N.Y. City, Phila., Conn., N. Jersey. | | | D. of Mo. | D. of Wk. | Boston, N. Eng., N.Y., Mich., Wis. | | | Moon's Phases. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Sun rises m.ti. | Sun sets. m.ti. | Moon sets. Mean | | | Sun rises m.ti. | Sun sets. m.ti. | Moon sets. Mean | Eastern Divis. |
| 7 5 | 4 34 | **10 20** | 1 | We | 7 10 | 4 29 | **10 17** | First |
| 7 6 | 4 33 | **11 16** | 2 | Th. | 7 11 | 4 29 | **11 14** | Quarter |
| 7 7 | 4 33 | morn. | 3 | Fri. | 7 12 | 4 28 | morn. | 3d, |
| 7 8 | 4 33 | **0 2** | 4 | Sat | 7 13 | 4 28 | **0 1** | H. M. |
| 7 9 | 4 32 | **1 8** | 5 | **Su** | 7 14 | 4 28 | **1 7** | 9 26 |
| 7 10 | 4 32 | **2 5** | 6 | Mo. | 7 15 | 4 28 | **2 5** | |
| 7 11 | 4 32 | **3 3** | 7 | Tu. | 7 16 | 4 28 | **3 4** | Full |
| 7 12 | 4 32 | **4 0** | 8 | We | 7 17 | 4 28 | **4 2** | Moon, |
| 7 13 | 4 32 | **5 2** | 9 | Th. | 7 17 | 4 28 | **5 5** | 11th, |
| 7 14 | 4 32 | 6 2 | 10 | Fri. | 7 18 | 4 28 | 6 6 | H. M. |
| 7 15 | 4 32 | rises. | 11 | Sat | 7 19 | 4 28 | rises. | **4 31** |
| 7 15 | 4 32 | **6 15** | 12 | **Su** | 7 20 | 4 28 | **6 11** | |
| 7 16 | 4 33 | **7 18** | 13 | Mo. | 7 21 | 4 28 | **7 14** | Last |
| 7 16 | 4 33 | **8 24** | 14 | Tu. | 7 22 | 4 28 | **8 21** | Quarter |
| 7 17 | 4 33 | **9 31** | 15 | We | 7 22 | 4 29 | **9 29** | 18th, |
| 7 18 | 4 33 | **10 39** | 16 | Th. | 7 23 | 4 29 | **10 37** | H. M. |
| 7 18 | 4 33 | **11 48** | 17 | Fri. | 7 24 | 4 29 | **11 45** | **1 40** |
| 7 19 | 4 34 | morn. | 18 | Sat | 7 24 | 4 29 | morn. | |
| 7 20 | 4 34 | **0 53** | 19 | **Su** | 7 25 | 4 30 | **0 53** | New |
| 7 20 | 4 35 | **2 0** | 20 | Mo. | 7 26 | 4 30 | **2 1** | Moon, |
| 7 21 | 4 35 | **3 7** | 21 | Tu. | 7 26 | 4 31 | **3 9** | 25th, |
| 7 21 | 4 36 | **4 12** | 22 | We | 7 26 | 4 31 | **4 15** | H. M. |
| 7 22 | 4 37 | **5 16** | 23 | Th. | 7 27 | 4 32 | **5 20** | **4 56** |
| 7 22 | 4 37 | 6 17 | 24 | Fri. | 7 27 | 4 32 | 6 21 | ——— |
| 7 23 | 4 38 | sets. | 25 | Sat | 7 28 | 4 33 | sets. | |
| 7 23 | 4 39 | **6 13** | 26 | **Su** | 7 28 | 4 33 | **6 9** | Heavy |
| 7 23 | 4 39 | **7 10** | 27 | Mo. | 7 28 | 4 34 | **7 6** | figs. in- |
| 7 23 | 4 40 | **8 7** | 28 | Tu. | 7 29 | 4 35 | **8 4** | dicate |
| 7 24 | 4 40 | **9 3** | 29 | We | 7 29 | 4 36 | **9 1** | **6** P. M. |
| 7 24 | 4 41 | **10 1** | 30 | Th. | 7 29 | 4 37 | **9 59** | to |
| 7 24 | 4 42 | **10 57** | 31 | Fri. | 7 30 | 4 37 | **10 56** | **6** A. M. |

# RATES OF POSTAGE.

DOMESTIC.—On all Letters throughout the U. S., 2c. for each ounce or fraction thereof; if prepaid one full rate, the deficient postage is collected on delivery. Postal Cards, 1 c. each.

Transient Newspapers, Magazines or Periodicals, 1 c. for each 4 ozs.; other printed matter, Books, Circulars, Corrected Proof-sheets, and Manuscript copy accompanying the same, 1 c. for each 2 ozs. or fractional part thereof, invariably prepaid by stamps. Manuscript unaccompanied by proof-sheets, letter rates. Merchandise and all matter not liable to injure the mails, 1 c. each oz. or fraction thereof, prepaid. Limit of weight, 4 lbs., except single books, which may weigh more.

Registry fee, 10 c., in addition to regular postage. Postal Notes, 3c. each, in denominations of $4.99 and less, payable to bearer, and good only for 3 months from last day of month of issue, when they may be renewed upon an additional fee of 3c.

Money can be sent with absolute safety by mail, by procuring a Money Order. The fees are: on orders not exceeding $10, 8 c.; $15, 10c.; $30, 15 c.; $40, 20 c.; $50, 25 c.; $60, 30 c.; $70, 35c.; $80, 40 c.; $100, 45c.

FOREIGN.—To all parts of the Universal Postal Union (embracing nearly every civilized country), Letters, 5c. per half oz., prepayment optional: if not prepaid, a fine is collected on delivery.

International Postal Card, 2 c. Newspapers, Books, Pamphlets, Photographs, Engravings, &c., 1 c. for each 2 ozs. or fraction thereof.

All matter, except Letters, must be prepaid. Letters and other packages may be registered on payment of a fee of 10 c.

The fees for Money Orders on Great Britain and Ireland are: not over $10, 25 c.; $20, 50c.; $30, 70 c.; $40, 85 c.; $50, $1.00.

To the *Dominion of Canada*, *New Brunswick*, *Nova Scotia*, *&c.*, Letters, Postal Cards, Printed Matter, Samples, &c., must be prepaid same as U. S. Rates, except Samples are 10 c. for any weight within the limit of 8 ozs., which must not be exceeded; prepayment compulsory.

JANUARY, FRIDAY 1. 1886.

Vormittags [illegible]. Nachm. Regen
u. [illegible] geschlossen [illegible]
[illegible] beschäftigt wegen [illegible]
[illegible]. Mit Louise zu [illegible]
ausgegangen. [illegible]

SATURDAY 2.

Abends getrübt, Vorm. [illegible]
[illegible]
[illegible]. [illegible]
[illegible] Morgen [illegible]
Louise [illegible] aufgeh[illegible]

SUNDAY 3.

[illegible]. Nachm.
[illegible]
[illegible]. [illegible]
[illegible]
[illegible]

JANUARY, MONDAY 4. 1886.

[illegible] gemacht.
Karten gespielt, [illegible]
[illegible] gegangen.
[illegible].

TUESDAY 5.

[illegible] gemacht. [illegible]
[illegible], [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]. [illegible].

WEDNESDAY 6.

[illegible] gemacht. [illegible]
[illegible]
gegangen. [illegible]
[illegible].
[illegible] gespielt,
[illegible].

JANUARY, THURSDAY 7. 1886.

[illegible]

FRIDAY 8.

[illegible]

SATURDAY 9.

[illegible]

JANUARY, SUNDAY 10. 1886.

Wenig geschlafen. Arzt
[illegible] [illegible].
[illegible] [illegible].
Abends [illegible] [illegible]
[illegible].

MONDAY 11.

Zum Arzt gegangen,
[illegible]. [illegible] [illegible]
[illegible].

TUESDAY 12.

Zur [illegible] gegangen
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible], [illegible]
[illegible] gemacht.

JANUARY, WEDNESDAY 13. 1886.

Zur Schule gegangen u. [illegible]. Schularbeiten gemacht. Mich ausgeruht.

THURSDAY 14.

Zur Schule gegangen. Schularbeiten gemacht. Geübt u. Mutter geholfen.

FRIDAY 15.

Zur Schule gegangen. Geübt. Nachmittags [illegible].

JANUARY, SATURDAY 16. 1886.

[illegible]

SUNDAY 17.

[illegible]

MONDAY 18.

[illegible]

JANUARY, TUESDAY 19. 1886.

Im Holtz gelangen
Nachmittags
aufgefahren.
Buchen gefällt.

WEDNESDAY 20.

Im Holtz gelagen
[illegible] geschafft.
Von 2 do. be-
sucht worden.

THURSDAY 21.

[illegible] gehalten. Ge-
[illegible]! Buchen
gefällt. [illegible]
Frau [illegible] ge-
tragen. [illegible]
[illegible].

JANUARY, FRIDAY 22. 1886.

[illegible]

SATURDAY 23.

[illegible]

SUNDAY 24.

[illegible] X [illegible]

10 [illegible]

X [illegible]

JANUARY, MONDAY 25. 1886.

Zur Schule gegangen. Schulaufgaben gemacht. Geübt. Wieder geschlafen. [illegible] [illegible] geschrieben.

TUESDAY 26.

Zur Schule gegangen. Klavierstunde genommen. Klavier gespielt. Aufsätze geschrieben.

WEDNESDAY 27.

Zur Schule gegangen. Schulaufgaben gemacht. Nicht ausgegangen. [illegible] [illegible] geschrieben.

JANUARY, THURSDAY 28. 1886.

Zur Schule gegangen. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

FRIDAY 29.

Zur Schule gegangen. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

SATURDAY 30.

Klavierstunden genommen. [illegible] [illegible] gemacht. [illegible] [illegible] [illegible], [illegible]

JANUARY, SUNDAY 31. 1886.

Morgens ganz schlecht. [illegible], [illegible] gemacht. [illegible] [illegible] gefahren, [illegible]

FEBRUARY, MONDAY 1.

Zur Schule gegangen. [illegible] [illegible] [illegible] gelesen.

TUESDAY 2.

Zur Schule gegangen. [illegible] Klavierstunde [illegible] genommen. [illegible] [illegible]

## FEBRUARY, WEDNESDAY 3. 1886.

[illegible]

## THURSDAY 4.

[illegible]

## FRIDAY 5.

[illegible]

FEBRUARY, SATURDAY 6. 1886.

[illegible]

SUNDAY 7.

[illegible]
[illegible] spazieren gegangen. [illegible]
[illegible]

MONDAY 8.

Zur Schule [illegible]
[illegible]

## FEBRUARY, TUESDAY 9. 1886.

[illegible]

## WEDNESDAY 10.

[illegible]

## THURSDAY 11.

[illegible]

FEBRUARY, FRIDAY 12. 1886.

Zur Schule gegangen. Abends Schularbeiten gemacht. Aufgaben für Morgen [illegible] [illegible]

SATURDAY 13.

Schularbeiten gemacht. Zur Schule [illegible] [illegible]

SUNDAY 14.

Heute. Zur [illegible] [illegible] Schularbeiten gemacht. [illegible]

FEBRUARY, MONDAY 15. 1886.

Zur Schule gegangen. [illegible]. Schulen [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

TUESDAY 16.

Zur Schule zu [illegible] [illegible] gegangen. Alle [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

WEDNESDAY 17.

Zur Schule gegangen. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

FEBRUARY, THURSDAY 18. 1886.

Zur Schule gegangen. [illegible] Holz gemacht [illegible] [illegible] geschrieben. [illegible]

FRIDAY 19.

Zur Schule gegangen. [illegible]

SATURDAY 20.

Klavierstunde genommen. [illegible] ausgegangen. [illegible] gegangen. [illegible]

FEBRUARY, SUNDAY 21. 1886.

[illegible]. Schul-
arbeiten gemacht.
[illegible]. Mit der
[illegible]. [illegible]
[illegible]
[illegible].

MONDAY 22.

[illegible]

TUESDAY 23.

Zur Schule, in
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]. Schul-
arbeiten gemacht.

FEBRUARY, WEDNESDAY 24. 1886.

Zur Schule u.
[illegible] [illegible]
gegangen. Schule
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
gespielt,

THURSDAY 25.

Zur Schule gegan-
gen. [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
Karten gespielt.

FRIDAY 26.

Zur Schule gegan-
gen, [illegible] Leipzig
[illegible] besucht,
[illegible] [illegible]
Buch [illegible] [illegible]
[illegible].

FEBRUARY, SATURDAY 27. 1886.

[illegible]

SUNDAY 28.

[illegible]

MARCH, MONDAY 1.

[illegible]

MARCH, TUESDAY 2. 1886.

Zur Schule ge-
gangen, [illegible]
[illegible] angefangen.
Schularbeiten
gemacht. Nachher
Klavier gespielt.

WEDNESDAY 3.

Zur Schule ge-
gangen. Wetter
[illegible]. [illegible]
[illegible]
[illegible]
Zu [illegible] angefangen.

THURSDAY 4.

Zur Schule gegan-
gen, Gelernt.
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
gemacht.

MARCH, FRIDAY 5. 1886.

Zur Arbeit gegangen. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

SATURDAY 6.

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

SUNDAY 7.

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

MARCH, MONDAY 8. 1886.

Zur Schule gegangen. [illegible]

TUESDAY 9.

Zur Schule gegangen. [illegible] etc. etc. etc.

WEDNESDAY 10.

Zur Schule gegangen. [illegible]

MARCH, THURSDAY 11. 1886.

Zur Schule gegangen, Nachmittags [illegible] [illegible] genommen. [illegible]

FRIDAY 12.

Nicht zur Schule gegangen, [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

SATURDAY 13.

Klavierstunde genommen, Schularbeiten gemacht, [illegible] und [illegible] [illegible]

MARCH, SUNDAY 14. 1886.

Schulvorbereitungen gemacht. Schmidt [illegible] Buch zurückgegeben [illegible] geschrieben. [illegible]

MONDAY 15.

Zur Schule gegangen. [illegible]

TUESDAY 16.

Zur Schule gegangen. [illegible] gemacht.

MARCH, WEDNESDAY 17. 1886.

Zur Arbeit gegangen, [illegible]

THURSDAY 18.

Zur Arbeit gegangen. [illegible]

FRIDAY 19.

Zur Arbeit gegangen [illegible]

MARCH, SATURDAY 20. 1886.

Klavierstunde genommen. [illegible] [illegible] [illegible] gegangen. [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible].

SUNDAY 21.

Gearbeitet. [illegible] [illegible] umgezogen [illegible] Aufführung gespielt. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible].

MONDAY 22.

Zur [illegible] gegangen [illegible] [illegible] gemacht.

MARCH, TUESDAY 23. 1886.

Zur Schule ge-
gangen. Alle
[illegible]
genommen. [illegible]
[illegible]
[illegible]

WEDNESDAY 24.

Zur Schule gegan-
gen. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

THURSDAY 25.

Zur Schule ge-
gangen. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

MARCH, FRIDAY 26. 1886.

[illegible]

SATURDAY 27.

[illegible]

SUNDAY 28.

[illegible]

MARCH, MONDAY 29. 1886.

Zum 2. Male [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible].

TUESDAY 30.

[illegible] [illegible]
[illegible]. [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
zu [illegible] [illegible]
[illegible].

WEDNESDAY 31.

Morgen. [illegible]
[illegible] [illegible].
[illegible]. [illegible]
[illegible]. [illegible]
[illegible]. [illegible]

Zur Schule gegangen. Heute Schulexamen gemacht.

FRIDAY 2.

Zur Schule gegangen. Gestrickt. Gespielt. Gelesen.

SATURDAY 3.

Kleine Kinder [illegible]. Geschlafen. Schlecht gefühlt.

April, Sunday 4. 1886.

Gespielt, Gemalt, Schularbeiten gemacht. Gespült Gelesen.

Monday 5.

Schularbeiten gemacht. Zur Schule gegangen. Gestrickt.

Tuesday 6.

Zur Schule gegangen, [illegible] Klavierstunden genommen Schularbeiten gemacht, Gelesen.

APRIL, WEDNESDAY 7. 1886.

Zur Schule gegangen. Schularbeiten gemacht. Geleſen

THURSDAY 8.

Zur Schule gegangen. [illegible] Blumen gepflanzt.

FRIDAY 9.

Zur Schule gegangen. [illegible]

[illegible] [illegible]

APRIL, SATURDAY 10. 1886.

[illegible] gemacht. [illegible] [illegible]

SUNDAY 11.

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] gelesen.

MONDAY 12.

Zur Schule gegangen. [illegible]. [illegible] [illegible] gemacht.

APRIL, TUESDAY 13. 1886.

Zur Schule gegangen, Abends Stunden genommen [illegible]

WEDNESDAY 14.

Zur Schule gegangen [illegible]

THURSDAY 15.

Zur Schule gegangen, [illegible]

## APRIL, FRIDAY 16. 1886.

[illegible]

## SATURDAY 17.

[illegible]

## SUNDAY 18.

[illegible]

APRIL, MONDAY 19. 1886.

Zur Schule ge-
gangen. Gearbeitet.
Schularbeiten ge-
macht.
Geleſen.

TUESDAY 20.

Zur Schule ge-
gangen. Klavier-
ſtunden. [illegible]

WEDNESDAY 21.

Zur Schule ge-
gangen. Gearbeitet.
Geleſen.

April, Thursday 22. 1886.

[illegible]

Friday 23.

[illegible]

Saturday 24.

[illegible]

APRIL, SUNDAY 25. 1886.

Schein bekommen [illegible] gespielt, [illegible]. Angezogen

MONDAY 26.

Zur Schule gegangen. Schularbeiten. [illegible]

TUESDAY 27.

Schule zu [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. Klavierstunden. Abends [illegible]

APRIL, WEDNESDAY 28. 1886.

Zur Schule. [illegible]
[illegible]
[illegible]

THURSDAY 29.

½ Schule, ½ [illegible]
Gewitt. [illegible]
[illegible]
[illegible]

FRIDAY 30.

Gewitt. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

MAY, SATURDAY 1. 1886.

[illegible]
[illegible]
[illegible] und [illegible]

SUNDAY 2.

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

MONDAY 3.

[illegible]
[illegible]
Gelnhausen.

MAY, TUESDAY 4. 1886.

[illegible]

WEDNESDAY 5.

[illegible]

THURSDAY 6.

[illegible] Party, [illegible]

MAY, FRIDAY 7. 1886.

Aufgespielt, [illegible]
Gelesen [illegible]
nach dem
[illegible] gespielt

SATURDAY 8.

[illegible]
[illegible]. Gespielt
[illegible]
[illegible]

SUNDAY 9.

[illegible]
[illegible]
[illegible] gespielt

MAY, MONDAY 10. 1886.

Anfänglich. Regen
[illegible] [illegible]
[illegible]

TUESDAY 11.

[illegible] gemacht
1/4 nach 3 uhr
[illegible]
[illegible]

WEDNESDAY 12.

In Pittsburg
Allegheny [illegible]
[illegible] [illegible]
Philadelphia

New York

MAY, THURSDAY 13. 1886.

Fulton Markt.
Brooklyn [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

FRIDAY 14.

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] Hotel

SATURDAY 15.

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

## MAY, SUNDAY 16. 1886.

[illegible]

## MONDAY 17.

[illegible]

## TUESDAY 18.

[illegible]

MAY, WEDNESDAY 19. 1886.

Gesund,
[illegible]
[illegible]

THURSDAY 20.

[illegible]
[illegible]
[illegible]

FRIDAY 21.

[illegible]
[illegible]
[illegible]

MAY, SATURDAY 22. 1886.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

SUNDAY 23.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

MONDAY 24.

2 [illegible]

[illegible]

In Southampton

MAY, TUESDAY 25. 1886.

Vormittags [illegible]
[illegible] in
[illegible].

WEDNESDAY 26.

Im Regenwetter
Spaziergang.
Nachmittags auf
[illegible].

THURSDAY 27.

Im Rathskeller.
Im Kirche
nachm. [illegible]
[illegible]

## MAY, FRIDAY 28. 1886.

[illegible]

## SATURDAY 29.

[illegible]

## SUNDAY 30.

[illegible]

MAY, MONDAY 31. 1886.

Vergeben Samen ge-
sucht u. Holz
geschnitten, Zu-
sammentragen,

JUNE, TUESDAY 1.

Nach Wetzikon mit
Frau Ottiker [illegible]
gefahren, Umzugs-
u. Gärtnern, etc.

WEDNESDAY 2.

Nach Zürich z. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

JUNE, THURSDAY 3. 1886.

[illegible]

FRIDAY 4.

[illegible] Prof Brown [illegible]

SATURDAY 5.

[illegible]

[illegible] Prof Brown [illegible]

JUNE, SUNDAY 6. 1886.

Vom Königsb. [illegible]
[illegible]
[illegible]

MONDAY 7.

Nach Hause. Brief
[illegible]
[illegible]
wollen [illegible]
[illegible]

TUESDAY 8.

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

JUNE, WEDNESDAY 9. 1886.

[illegible]

THURSDAY 10.

[illegible]

FRIDAY 11.

[illegible]

JUNE, SATURDAY 12. 1886.

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

SUNDAY 13.

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

MONDAY 14.

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

JUNE, TUESDAY 15. 1886.

Von Tivoli, Albany
Abends [illegible] in
Kirchen-Versammlung.

WEDNESDAY 16.

Mit [illegible]
[illegible]
[illegible] Albany
[illegible]

THURSDAY 17.

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

JUNE, FRIDAY 18. 1886.

[illegible] ~~[illegible]~~ [illegible] den ganzen
unseren Garten,
Viel Blumen und
andere Gewächse
in Blüthe.

SATURDAY 19.

Nach Mittagesse-
n, und dann [illegible]
nach zoologischen
Garten.

SUNDAY 20.

Gelesen, Mit
der Flora [illegible]
[illegible] [illegible]

JUNE, MONDAY 21. 1886.

Vom Dampfschiff
in New York
gelandet.

TUESDAY 22.

Bei Tante.
Museen etc. zu
Mittag [illegible]
[illegible] Geschäfte zu
[illegible]

WEDNESDAY 23.

Bei Tante.
Abends Morgen
Koffer [illegible] zu
[illegible]

JUNE, THURSDAY 24. 1886.

Bei [illegible],
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

FRIDAY 25.

Bei Vater,
Den Boden um-
graben und
Schule gehalten

SATURDAY 26.

Nach [illegible]
den [illegible]
den [illegible]
Schule gehalten

JUNE, SUNDAY 27. 1886.

[illegible]

MONDAY 28.

[illegible]

TUESDAY 29.

[illegible]

JUNE, WEDNESDAY 30. 1886.

[illegible]

JULY, THURSDAY 1.

Briefe geschrieben. [illegible]
gegessen im Victoria
Hotel. [illegible]
[illegible]

FRIDAY 2.

[illegible]

JULY, SATURDAY 3. 1886.

[illegible] schön. [illegible]
[illegible] [illegible] mit [illegible]
Mit [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] Regen.

SUNDAY 4.

Mit Gottlieb zu
[illegible] den 4 Juli
[illegible] [illegible]
nach [illegible]
[illegible] nach [illegible]

MONDAY 5.

[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible]

JULY, TUESDAY 6. 1886.

Nach Langenschw-
ach gebracht. Die
Weinländer. Zwei
Brüder meine Köchin
von ihr auch hier
[illegible] [illegible]

WEDNESDAY 7.

Krankenbesuch am
Morgen, ich. Schwägerin
Neue Wohnung ge-
nommen. 3 Uhr [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]

THURSDAY 8.

Schwimmen gegan-
gen. [illegible]
Gewitter. Ich mir
[illegible] geschenkt
bekommen.

JULY, FRIDAY 9. 1886.

[illegible]

SATURDAY 10.

[illegible]

SUNDAY 11.

[illegible]

JULY, MONDAY 12. 1886.

[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]

TUESDAY 13.

Auf dem [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]

WEDNESDAY 14.

Regenwetter.
Zu Hause geblieben.
[illegible]. [illegible].
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible],

JULY, THURSDAY 15. 1886.

[illegible]

FRIDAY 16.

[illegible] Fox's [illegible]

SATURDAY 17.

[illegible]

JULY, SUNDAY 18. 1886.

[illegible] [illegible] [illegible]
Mit [illegible] [illegible]
den [illegible] gegangen
[illegible] [illegible]
[illegible], [illegible]
[illegible].

MONDAY 19.

Alle [illegible] [illegible]
Mama [illegible]
[illegible]. Ich
[illegible], [illegible]
[illegible] [illegible].

TUESDAY 20.

Sehr heiß. Mit [illegible]
nach [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
abends [illegible]. [illegible]
zurück.

JULY, WEDNESDAY 21. 1886.

[illegible]

THURSDAY 22.

[illegible]

FRIDAY 23.

[illegible]

JULY, SATURDAY 24. 1886.

Schönes Wetter,
[illegible]
Mit Thomas und
Bad. Brief von
[illegible]

SUNDAY 25.

[illegible]

MONDAY 26.

Schönes Wetter,
[illegible] Ebenso
[illegible]
[illegible]

## JULY, TUESDAY 27. 1886.

[illegible]

## WEDNESDAY 28.

[illegible]

## THURSDAY 29.

[illegible]

JULY, FRIDAY 30. 1886.

½ 9 Uhr nach [illegible]
Morgens, [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
No 10.

SATURDAY 31.

[illegible]

AUGUST, SUNDAY 1.

Vormittags. [illegible]
nach [illegible]
[illegible]

## AUGUST, MONDAY 2. 1886.

[illegible]

## TUESDAY 3.

[illegible]

## WEDNESDAY 4.

[illegible]

AUGUST, THURSDAY 5. 1886.

[illegible]

FRIDAY 6.

[illegible]

SATURDAY 7.

[illegible]

AUGUST, SUNDAY 8. 1886.

Von 5 [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]

MONDAY 9.

[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible]

TUESDAY 10.

[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible], 3
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible], [illegible], [illegible]
[illegible] [illegible]

AUGUST, WEDNESDAY 11. 1886.

~~11~~ 30 [illegible] [illegible], den
~~[illegible]~~ [illegible] 9,20
Abends. [illegible]
[illegible]. Schnellzug
[illegible].

THURSDAY 12.

Bei [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] in Paris [illegible]
[illegible], [illegible]
[illegible]

FRIDAY 13.

[illegible]
[illegible] [illegible].
Bei [illegible]
mit [illegible] zu
[illegible].

AUGUST, SATURDAY 14. 1886.

Herr Gross mußte [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]

SUNDAY 15.

Von 10 Uhr morgens bis
von 1 " " [illegible]
[illegible] K. L. [illegible]
[illegible] [illegible]. Abends
9 Uhr [illegible] [illegible]

MONDAY 16.

[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] ½ 5.
um 12 [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]

AUGUST, TUESDAY 17. 1886.

[illegible]

WEDNESDAY 18.

[illegible]

THURSDAY 19.

[illegible]

AUGUST, FRIDAY 20. 1886.

[illegible]

SATURDAY 21.

[illegible]

SUNDAY 22.

[illegible]

AUGUST, MONDAY 23. 1886.

[illegible]

TUESDAY 24.

[illegible]

WEDNESDAY 25.

[illegible]

AUGUST, THURSDAY 26. 1886.

[illegible]

FRIDAY 27.

[illegible]

SATURDAY 28.

[illegible]

AUGUST, SUNDAY 29. 1886.

Rockport

MONDAY 30.

TUESDAY 31.

SEPTEMBER, WEDNESDAY 1. 1886.

THURSDAY 2.

FRIDAY 3.

SEPTEMBER, SATURDAY 4. 1886.

SUNDAY 5.

MONDAY 6.

WEDNESDAY 8.

THURSDAY 9.

SEPTEMBER, FRIDAY 10. 1886.

SATURDAY 11.

SUNDAY 12.

SEPTEMBER, MONDAY 13. 1886.

TUESDAY 14.

WEDNESDAY 15.

SEPTEMBER, THURSDAY 16. 1886.

FRIDAY 17.

SATURDAY 18.

SEPTEMBER, SUNDAY 19. 1886.

MONDAY 20.

TUESDAY 21.

SEPTEMBER, WEDNESDAY 22. 1886.

THURSDAY 23.

FRIDAY 24.

SEPTEMBER, SATURDAY 25. 1886.

SUNDAY 26.

MONDAY 27.

WEDNESDAY 29.

THURSDAY 30.

OCTOBER, FRIDAY 1. 1886.

SATURDAY 2.

SUNDAY 3.

OCTOBER, MONDAY 4. 1886.

TUESDAY 5.

WEDNESDAY 6.

OCTOBER, THURSDAY 7. 1886.

FRIDAY 8.

SATURDAY 9.

OCTOBER, SUNDAY 10. 1886.

MONDAY 11.

TUESDAY 12.

OCTOBER, WEDNESDAY 13. 1886.

THURSDAY 14.

FRIDAY 15.

OCTOBER, SATURDAY 16. 1886.

SUNDAY 17.

MONDAY 18.

OCTOBER, TUESDAY 19. 1886.

WEDNESDAY 20.

THURSDAY 21.

OCTOBER, FRIDAY 22. 1886.

SATURDAY 23.

SUNDAY 24.

TUESDAY 26.

WEDNESDAY 27.

OCTOBER, THURSDAY 28. 1886.

FRIDAY 29.

SATURDAY 30.

OCTOBER, SUNDAY 31. 1886.

NOVEMBER, MONDAY 1.

TUESDAY 2.

NOVEMBER, WEDNESDAY 3. 1886

THURSDAY 4.

FRIDAY 5.

NOVEMBER, SATURDAY 6. 1886.

SUNDAY 7.

MONDAY 8.

NOVEMBER, TUESDAY 9. 1886.

WEDNESDAY 10.

THURSDAY 11.

SATURDAY 13.

SUNDAY 14.

NOVEMBER, MONDAY 15. 1886.

TUESDAY 16.

WEDNESDAY 17.

NOVEMBER, THURSDAY 18. 1886.

FRIDAY 19.

SATURDAY 20.

NOVEMBER, SUNDAY 21. 1886.

MONDAY 22.

TUESDAY 23.

NOVEMBER, WEDNESDAY 24. 1886.

THURSDAY 25.

FRIDAY 26.

SUNDAY 28.

MONDAY 29.

NOVEMBER, TUESDAY 30. 1886.

DECEMBER, WEDNESDAY 1.

THURSDAY 2.

DECEMBER, FRIDAY 3. 1886.

SATURDAY 4.

SUNDAY 5.

DECEMBER, MONDAY 6. 1886.

TUESDAY 7.

WEDNESDAY 8.

DECEMBER, THURSDAY 9. 1886.

FRIDAY 10.

SATURDAY 11.

DECEMBER, SUNDAY 12. 1886.

MONDAY 13.

TUESDAY 14.

DECEMBER, WEDNESDAY 15. 1886.

THURSDAY 16.

FRIDAY 17.

DECEMBER, SATURDAY 18. 1886.

SUNDAY 19.

MONDAY 20.

DECEMBER, TUESDAY 21. 1886.

WEDNESDAY 22.

THURSDAY 23.

SATURDAY 25.

SUNDAY 26.

DECEMBER, MONDAY 27. 1886.

TUESDAY 28.

WEDNESDAY 29.

FRIDAY 31.

# MEMORANDA.

Received 8 New Years cards

# LETTER REGISTER.

| Name. | Received. | Answered. |
|---|---|---|
| Minnie Wetzler | 7 Dec | 29 Dec. |
| Großmama | 1 Feb | 2 Jan |
| Ethel Weiß |  | 6 Jan |
| Anna Thümler |  | 7 Jan. |
| Großmama |  | 28 März |

# LETTER REGISTER.

| Name. | Received. | Answered. |
|---|---|---|

# ADDRESSES.

| Name. | Residence. |
|---|---|
| Ernestine Spyck | 297 E. Indian |
| [illegible] | 738 Fulton |
| Emilie Telekamp | 335 Van Buren |
| [illegible] | 429 Oak St. |
| Clara Schmidt, | 504 [illegible] |
| Ella Seybel. | 710 Sedgw. |
| [illegible] Stolz | 301 Adams |
| Sally Sommer | 404 Jackson |
| Louisa [illegible] | 628 Adams |
| Frida Petersen | 414 Jackson |
| Clara Johns | 418 Central |
| Ida Petersen | 305 Van Buren |
| Clara Petersen | 531 Adams |

# ADDRESSES.

| Name. | Residence. |
|---|---|

# ENGAGEMENTS.

| Name. | Address. |
|---|---|

# ENGAGEMENTS.

| Date. | A. M. | P. M. |
|---|---|---|

# VISITS.

| Name. | Address. |
|---|---|
| [illegible] | 110 Sedg |
| [illegible] | 504 Pearl |
| [illegible] | 404 [illegible] |
| [illegible] | 623 [illegible] |

# VISITS.

| Recep'n Day. | Visit Received. | Visit Returned. |
|---|---|---|
| 3d. Thurs | 8 Jan. | Febr 14 |
| 11 Wed. | 19 " | 7 Febr |
|  | 8 Febr. |  |
|  | 15 May |  |

# CASH ACCOUNT—JANUARY.

| | Received. | Paid. |
|---|---|---|
| [illegible] | 2.78 | |
| [illegible] | 43 | |
| [illegible] | | .05 |
| [illegible] | | .15 |
| [illegible] | | .03 |
| [illegible] | | .25 |
| [illegible] | 45 | |

# CASH ACCOUNT—FEBRUARY.

| | Received. | Paid. |
|---|---|---|

# CASH ACCOUNT—MARCH.

| | Received. | Paid. |
|---|---|---|

# CASH ACCOUNT—APRIL.

| | Received. | Paid. |
|---|---|---|

# CASH ACCOUNT—MAY.

| | Received. | Paid. |
|---|---|---|

# CASH ACCOUNT—JUNE.

| | Received. | Paid. |
|---|---|---|

# CASH ACCOUNT—JULY.

|  | Received. | Paid. |
|---|---|---|

# Cash Account—August.

| | Received. | Paid. |
|---|---|---|

## Cash Account—September.

| | Received. | Paid. |
|---|---|---|

# CASH ACCOUNT—OCTOBER.

| | Received. | Paid. |
|---|---|---|

# CASH ACCOUNT—NOVEMBER.

| | Received. | Paid. |
|---|---|---|

# CASH ACCOUNT—DECEMBER.

| | Received. | Paid. |
|---|---|---|

# WEATHER RECORD.

| Date. | Remarks. |
|---|---|

# Agenda

22.

HEINRICH SCHULTZE
BERLIN, W.

1.50

1897

1

Schlechtes Regenwetter. Morgens allein lange geschlafen.
Geschrieben. Viele Neujahrskarten erhalten. Herr Müller (Bekanntschaft von der Weltausstellung) uns Besuch gemacht. Onkel Frank bei uns gegessen.
Beim Mittagessen Herrn Grundt's Bruder.
Nachmittags gespielt; früh und dann Besuche gemacht. Schließlich Thee getrunken. Walther gekommen. Richard hierauf uns besucht, mit uns in der Pension zu Abend gegessen; Walther auch. Dann sind wir alle mit Seebach in Webers Restaurant gegangen, getrunken. Viel erzählt, sehr gut unterhalten. Mama, Lüdi und ich hierauf nach Haus. Edi noch mit Freunden gebummelt.

2

Regenwetter. Früh aufgestanden, gepackt. Mama und ich zur Bank gegangen, Besorgungen gemacht.

Hedi und Tante's [illegible] [illegible].

Nachmittag um eine Uhr hat Hedi und [illegible] von Berlin abgereist: mit Walther nach Dessau! Mama und ich sie zur Bahn begleitet, auch Graf und Gräfin Sereny dort.

Dann Mama und ich noch Besorgungen gemacht; Thee in der Pension getrunken.

Abends zu Hause geblieben; gemüthlich zusammen geplaudert. Früh zu Bett.

JANUAR

3 Donnerstag.

Trübes, schmutziges Wetter. Eddi, Walther und Toni alle verreist, in draußen. Mama und ich den ganzen Tag allein. Engländisch gelesen, geschrieben, gezeichnet. Mama nicht ganz wohl. Onkel Ernst mit Karl kurze Zeit gekommen. Ich Nachmittag einen Spaziergang gemacht, dann gemütlich mit Mama Thee getrunken. Zum Abendessen in der Pension Mrs. Pope und ihre Kinder. Abends in unserem Zimmer gesessen, geschrieben, gelesen.

4

Kälter, trockener. War mir nicht wohl, den ganzen Tag zu Hause geblieben. Ich Vormittag Besuch bei Frau Schreiber, Richard hat Schreibtisch gemacht. Das ergänzende [illegible].

Mittags Walther zu uns gekommen (wurde er zurück), bis zum Abend geblieben. Mit mir noch gegangen Besorgungen zu machen. Ich bin noch [illegible]. Blumen nach Hause zu Mama. Mama nicht zum Abend essen gekommen, ich war mit Frl. Willms & Frau Mannheim [illegible]. Abends zu Hause.
[illegible]

5

Kaltes, stürmisches Wetter. Ich den ganzen Vormittag zu hause geblieben, geschrieben.
Mama den ganzen Tag krank im Bett. Onkel [illegible] mittags gekommen. Frau Düberger (Hermes Schwester) und Besuch gemacht; ich mich verleugnen lassen.

Nachmittag ich zu Frl. Polzin gegangen, dann zu Walther hinauf. Dort Alfred Lee getroffen, ihn [illegible], Skat gespielt.
Mit Walther per Stadtbahn zu uns gefahren. Unterwegs Herrn Moritz getroffen & gesprochen.
W. ein Weilchen bei uns, nicht ganz wohl. Ich zum Abendessen [illegible] mit Frl. v. Kottwitz's. Abends zu hause.

Kaltes aber schönes Wetter, Sonnenschein. Mayer den ganzen Tag krank im Bett. Ich bin ihr zur Pflege geblieben, Onkel hat sich mittags freigenommen. Ich habe [illegible] Krumpf aus Chicago kommen gesehen, lange nicht ihn gesprochen. Dann ausgegangen, sehr günstig [illegible]. Walther gegen Abend gekommen, bis um neun Uhr bei uns geblieben. Minna Kroeber Anfall gehabt, im Bett, sehr weh. Walther mir geklagt [illegible] hat. Beim Abendessen neben Herrn Krumpf ich mich gut mit ihm unterhalten. Nachher M. und ich geplaudert. Ich allein noch aufgeblieben.

7

Schönes, kaltes Wetter. Mama den ganzen Tag krank im Bette gelegen, ich zur Pflege bei ihr geblieben. Mittags Onkel Ernst Krankenbesuch gemacht.

Herr von Lengke wieder zurück, ich mich viel mit Herrn Stüngh unterhalten.

Walther mit Alfred den nachmittag hier, bald wieder fortgegangen.

Abends zum Thee nur Döllens, Herr Stüngh, Fräulein Dankelsen. Walther wieder gekommen, zu Herrn Stüngh gegangen, dann mit mir [illegible] getrunken. Spät noch [illegible]. Mama Kopfweh; ich auch!

Sehr kalt, klar und windig. Wagner um sieben aufgestanden, sehr schwach und elend gefühlt. Ich habe mit Herrn Gand und Müller gefrühstückt, dann geschrieben, gewacht. Onkel hat mittags abgekommen.

Ich nachmittags Besorgungen gemacht. Herr und Frau Schumann uns besucht. Auch Frl. Mohr dagewesen. Walther abends gekommen zum Thee in der Pension geblieben; Frl. von Klitz.

Nachher Walther und ich zu Fräulein Wengehel. Ich mich ganz gut gefühlt, bis nach Hause. Mama die Nacht sehr unruhig. Große Kälte.

9

Sehr kalt, heftiges Schneegestöber und Sturm. Vormittags zu Hause geblieben genäht. Mama auch, noch recht schwach, Onkel kam zum Krankenbesuch.

Nach Tisch Walther gekommen, mich mit ausgegangen, bald nach Hause; arg Zahnschmerzen gehabt. Ich hatte Besorgungen gemacht, Frl. Stölzin kam und ich mit ihr zu Kranzler gegangen. Frl. Dannehofen war bei Mama und mir.

Abends zum Thee war Dollans, Frl. von Rohrwitz, Frl. Dannehofen. Mama hatte abends mit mir aufgeschlossen. Früh zu Bett.

Donnerstag.

Sehr schönes Wetter, aber kalt. Mama erschien, wieder zu den Mahlzeiten gekommen.

Vormittag gemalt. Mittags Frau [illegible] Frl. [illegible], Herr [illegible] Herr [illegible].

Nachtisch Walther gekommen, den ganzen Nachmittag geblieben, weil er gezeichnet, Ihn mit uns [illegible] auch zum Abendessen geblieben, dann gleich nach Haus.

Mama und ich abends noch gemalt, geplaudert. Ganz wohl.

11

Kalt und trübe, aber trocken. Mama meinte ganz recht; sie und ich vormittags ausgegangen, zur Bank, Besorgungen gemacht. Onkel [illegible] bei uns gewesen.

Auch Lilli sehr fleißig gemalt, allein [illegible]. Walther gekommen, viele Briefe von zu Hause gebracht, bald wieder fortgegangen.

Beim Abendessen waren [illegible], [illegible], Frau Döllen, Herr [illegible]. Mama und ich nachher noch eine Weile geblieben, mit ihnen geplaudert. Briefe geschrieben, sehr müde, früh zu Bett gegangen.

## 12

Mäßig warm, regnerisches Wetter. Mama und ich waren früh im Hôtel de Rome gebadet, Besorgungen gemacht.

Mittags bei Tante [illegible] bei Tante [illegible], etc.

Einige Stunden lang gestickt, dann Thee getrunken. Walther gekommen, mich abgeholt. Wir beide ins Neue Theater gefahren; Marcelle von Sardou gesehen, Frau [illegible] Titelrolle, sehr gut.

[illegible] im Theater getroffen, M. und ich noch im [illegible] Hof gegessen, Mama [illegible] zu Hause.

13

Schrecklicher Regen, Nebel, Schmutz. Vormittag gepackt. Onkel Ernst [illegible] Mann abgeholt zu Hof. Ruge durch Untersuchung nichts verdächtiges gefunden. Ich bin [illegible] zur Anzeige.

Herr [illegible] und der [illegible] hat.

Nachmittags gepackt, geschrieben, Tee getrunken. Walther kurze Zeit gekommen. Meine Migräne gehabt, unwohl gefühlt, nicht zum Abendessen gekommen. Ich allein mit Frau [illegible] und Frl. von [illegible].

[illegible] wollten wir beide den ganzen Abend allein zu Haus. Geschrieben, geplaudert.

14

Schneegestöber, dann Tauwetter, schrecklicher Schmutz. Mama und ich den ganzen Vormittag Besorgungen gemacht.

Nachmittags gepackt, dann Walther gekommen war, mit ihm ausgegangen und Reisekoffer, [illegible] Einkäufe gemacht.

Walther [illegible] nach Hause. [illegible] [illegible] Mädchen [illegible] genommen.

Abendessen in der Pension. Nachher Mama und ich in unserem Zimmer gesessen, gelacht, geschrieben. Sehr gemütlich!

Kalt, trübe, schmutzig. Spät aufgestanden, den ganzen Vormittag gepackt. Frau Petersen uns besucht.

Nachmittag Adolph einen Augenblick gekommen. Ich Briefbogen × erhalten mit Vorschriften über Schiffs-Aussichten.

Mama und ich aus gegangen, Besorgungen gemacht, in der Conditorei.

Abends Adolph uns abgeholt, aber dann erst bei Lutter & Wegner getrunken, dann in die Urania gegangen. Vorstellung: die Gotthardbahn. Adolph im Nürnberger Hof Abendbrot gegessen.

16

Kalt, trübe, neblig, dunkel. Den ganzen Morgen gepackt, aus einem Zimmer ins andere umgezogen in der Pension. Onkel Ernst Abschiedsbesuch bei uns gemacht. Nachmittags Mama und ich Besorgungen gemacht. Zum Thee in der Pension Walther gekommen Frl. Rennefeldt. Abends spät um 10 Uhr Walther und ich auf den Maskenball in der Philharmonie gegangen. Von [illegible] [illegible]. Nicht viel los, commun. Dort Frau [illegible] mit Richard [illegible] Koffer [illegible] zusammen gepackt, [illegible] [illegible] nach Hause gefahren. [illegible] [illegible] [illegible].

JANUAR Donnerstag

17

Schmutziges Regenwetter, Ich mit Kopfschmerzen aufgewacht. Mit Mama ½10 zu Hermanns gegangen, dann Abschiedsbesuch bei Fahrenholz gemacht. Zum Mittagessen in den Franziskaner Wallhof, dann ausschlafen.

Am Nachmittag wieder Kopfweh gefühlt, mich hingelegt. Walther mit Mama in seinem Wagen gefahren. Abends beide wieder heimgekommen, ich ganz wohl gefühlt. Alle drei zusammen zum Abendessen in den Nürnberger Hof gegangen, dort zufällig Herrn Bäuml getroffen mit seiner Tante und [illegible] Herrn Lambert, dann [illegible] mit [illegible] [illegible] [illegible]. Um [illegible] [illegible] [illegible].

+++

Sehr schlechtes, schmutziges Wetter. Ich [illegible] [illegible] nicht recht gefühlt. Vormittag mit Mama Besorgungen gemacht. [illegible] [illegible] in der Pension [illegible] [illegible] [illegible], Abschied [illegible] [illegible] [illegible]

Nachmittag Alfred den [illegible] [illegible] zu gleicher Zeit [illegible] Abschied [illegible] gemacht. Walther und Marianne zu [illegible] [illegible] gegangen [illegible] nicht recht zu Hause geblieben.

Mittags sehr stark [illegible] und ich [illegible] Abendessen bei [illegible] in der Pension geblieben. Nachher war noch im Salon mit [illegible], [illegible], Frl. [illegible] [illegible]. Walther bald nach Hause gegangen. Nur früh zu Bett.

## JANUAR

19

Kalt und trübe. Morgens Mama und ich gepackt, Besorgungen gemacht. Abschied genommen von Frau & Fräulein Döllner, Frl. Dannhelm und Frl. von Kükwitz! Walther gekommen, mit uns in der Pension gefrühstückt, uns dann zum Bahnhof gebracht. Abschied genommen. Um 1.30 Mama und ich mit dem Schnellzug nach Frankfurt abgereist. Unterwegs angenehme Reisebegleitung: Generalsfrau und Tochter. Ich habe schlecht gefühlt: herzkrank, Migräne. Um 10 30 in Frankfurt. Dort umgestiegen im Schlafwagen durch Basel. Coupé für uns allein, schlecht geschlafen.

kühl, trübe. Morgens früh um 6 30 zur Bahn. Durch [illegible] Kaffee getrunken, umgestiegen. Den Gotthardtunnel [illegible] befahren, die herrlichen Schneeberge [illegible] [illegible]. Herrliche Aussicht: großartig. Mittagessen in Göschenen. Abends um 5 30 in Mailand angekommen. Kalt und schmutzig. Im Hôtel du Nord abgestiegen. Dort Abendbrot gegessen. Zum Domplatz gegangen, in der Galleria Vittorio Emanuele herumgebummelt. Sehr enttäuscht. Dom wunderschön, aber sehr schmutzig. Kalt.

Morgens um 9 Uhr von Mailand weitergereist. Luft sehr trübe, öde, kalt! Unter Reisebegleiterin getroffen, die [illegible] eingestiegen. Mittagessen. Nachher schönes Wetter, wundervolle Landschaft, die ganze Riviera himmlisch. Sehr volles, ungemütliches Coupée. In Ventimiglia Zollrevision. Um 6 30 in Nizza angekommen. Von Lilli und Toni am Bahnhof empfangen. Zimmer im Hotel Angleterre. Wundervolle Rosen, Veilchen, Früchte von Lil und Toni bekommen. Sehr gute table-d'hote im Hotel. Abends im Zimmer geblieben & geschrieben.

22

Trübes, kaltes Wetter.
Morgens alle zusammen
umhergebummelt, Nizza angesehen, dann Café genossen.
Nachmittags kühl, Toni
und ich einen langen
Spaziergang am Quai
gemacht, Männer zuhause
geblieben. Die Damen
herumgekommen. Abends
nach der table d'hôte
wir Alle wieder ins Casino
gegangen, dort Café getrunken, herumgebummelt, R., Spielern sehen, Cinematograph Bilder angesehen.
Sehr viel monde, noch
mehr demi-monde! Auffall.,
bunte Toiletten.

23

Schönes Wetter, aber eisig kalt und windig. Morgens ein wenig umhergegangen, dann gebadet. Fritz Kitzing uns besucht, zum lunch geblieben. Nachmittags mit uns [illegible] nach Monte Carlo gefahren. Dort im Monaco herumspaziert. Dann das Casino, die Spielsäle besucht. Nachher im Café Riche Thee getrunken. Großes Gedränge auf der Rückfahrt: eisige Kälte.

Zur Table d'hôte im Hotel. Den Abend zuhause in unserem Zimmer geblieben, am Kaminfeuer gemütlich gesessen und geplaudert.

Dienstag. 24

Schönes, aber kaltes Wetter. Ich sehr stark an Husten; [illegible]. Vormittag zuhause geblieben.

Nachmittag Hedi und Vater ausgefahren! Marquise Spinola gesehen. Werner und ich einen schönen Spaziergang gemacht; in Conditorei Thee getrunken. Fritz K. getroffen.

Abends wieder alle vier zusammen zuhause geblieben, am Kaminfeuer gesessen. Ich konnte [illegible], meist hübsche Geschichten. Früh zu Bett gegangen.

Wunderbar schönes, aber kaltes Wetter! Ich mir einen Husten geholt. Vormittags alles gebummelt, Fritz K. getroffen.

Nachmittag auf den Burg Cimiez. Lili und ich zu Fuß gegangen (wunderbarer Spaziergang). Mama und Toni gefahren. Oben zoologischer Garten, römische Ruinen, herrliche Aussicht! Thee dort getrunken. Schöner Sonnenuntergang am Meer gesehen. Abends Toni und Lili in die Operette: „le petit duc“ gegangen; Mama und ich zuhause geblieben, beide nicht wohl. Ich [illegible], Wunderbar schönes Wetter. Morgens. Vormittag mit allen Vier einen Spaziergang auf den Schloßberg gemacht. Wunderbare Aussicht auf die Alpen, alte Ruinen, Wasserfall, seltenen Pflanzen. Fritz K. uns Abschiedsbesuch gemacht, aber nicht zu Hause, ihn nicht gesehen.

Nachmittag Lili und Toni langen Spaziergang von 3 Stunden nach Oberammergau gemacht. Mama und ich im [illegible] geblieben, schönen Spaziergang, Thee in Conditorei getrunken.

Abends Alles zusammen in unserem Zimmer gesessen geplaudert. Ich [illegible] Mann [illegible] geholt. Alle sehr munter.

27

Wunderbares, warmes Wetter. Vormittag alle nach Monte Carlo gefahren, dort den Tag verbracht. In den Gärten spazieren gegangen, dem Spiel im Casino zugesehen, eine Erfahrung. Wunderbare Aussicht. Mittagessen im Savoy Hotel. Thee im Café Riche. Zum Abendessen wieder im Hotel. Toni und ich alle [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. Noch spät abends 10 U. in einer Conditorei gegangen, Thee getrunken. [illegible] [illegible] [illegible], aber fühlt nicht wohl. [illegible] war zu Hause.

Sehr schön, Abends, nicht kühles Wetter. Wir Alle stark erkältet. Morgens zu Hause geblieben. Kaminfeuer.

Nachmittag Mama und ich zusammen Besuch gegangen, am Quai spaziert, Kaffee getrunken in Conditorei.

Fritz Ritzing bei uns gewesen, zum dîner geblieben.

Abends Wir alle, Wim und Fritz ins Casino gegangen. Dort im Café gesessen, dem Spiel zugesehen. Sonst viele Menschen. Alle sehr müde früh nach Haus. Kälter geworden.

29

Früh Schneestürme, dann Regen, Schmutz. Nachmittag Sonnenschein, schönes Wetter. War sehr erkältet, heiser.

Fritz Kitzing Mama 100 frs abgeborgt, auch [illegible] gewiß.

Mama und ich Nachmittag am Quai spazieren gegangen, in Conditorei Kaffee getrunken. Schöner Sonnenuntergang.

Abends Alle zu Hause geblieben. In unserem Zimmer vom Kaminfeuer gesessen, geplaudert. Brief von Luther mit steamer tickets. Mama erkältet.

Schönes, warmes Wetter, abends neblig. Lui war ganz plötzlich krank geworden, Blinddarmanfall. Der Arzt geholt, nichts Bedenkliches. Lui den ganzen Tag im Bette geblieben, wohl abwechselnd bei ihr und sie gepflegt. Nachmittag Mama und ich spazieren gegangen am Strande [illegible] [illegible], schöner Sonnenuntergang. Nett. schrieb der Antwort an Lui. Beim dîner hatte Bekanntschaft mit einem Engländer [illegible]. Abends Alles zu Hause.

JANUAR

31 Sonntag.

Abscheuliches Regenwetter den ganzen Tag. Wir Alle zu Hause geblieben. Den ganzen Tag im Zimmer am Kaminfeuer gesessen, gelesen, geschrieben, sonst nicht recht gefühlt. Nachmittag gemüthlich Thee getrunken. Bei table d'hôte mit Frau Gervais und Tochter (Villa Quisisana, Wiesbaden) geplaudert.

Briefe von zu Hause bekommen. Nicht viel besser in Nizza. [illegible] erkältet, auch [illegible].

1 Februar

~~JANUAR~~

Regen aufgehört, trübe, trocken. Vormittag gepackt, in Nizza noch Besorgungen gemacht. [illegible]

Nach dem Lunch, um 3 Uhr Alle zusammen nach Mentone gefahren; um 4 Uhr dort. Fritz gleich weiter gereist nach Genua, die Schiffsbillete zu besorgen. Mama, Tori und ich im Hotel du Louvre abgestiegen; für eine Nacht Alle drei in einem Zimmer. Ausgegangen auch in Mentone windig.

Bei Rumpelmayer Chokolade getrunken. Abendessen im Hotel. Sehr lustig [illegible] [illegible] Hotel, meist Engländer Amerikaner.

FEBRUAR

1

Tiefen ewigen Frieden.

[illegible].

2

Wunderbar schönes, warmes Wetter. Mama, Toni und ich Vormittag einen langen Spaziergang am Quai und durch die Stadt gemacht. Herrliche Lage und Aussicht. Déjeuner im Grand Hôtel de Menton genossen, Italienische Straßensänger. Im Hôtel du Louvre Zimmer gemiethet. Abends um 6 Uhr [illegible] von seiner Reise nach Genua zurückgekommen: Toni und ich ihn am Bahnhof abgeholt. Diner à part. Nachher Spaziergang am Quai. Prachtvoller Sternenhimmel. In unserem Hotel großer Ball.

Mama Kopfweh gehabt. Schlechte Nacht.

3

Wunderbar schönes, ganz warmes Wetter. Den Vormittag im Freien gesessen.

Mama den ganzen Tag krank im Zimmer und Bett. Fedi und Toni Vormittag spazieren gegangen, ich bei Mama geblieben.

Nachmittag sind Toni und ich einen längeren Spaziergang am Quai und Hafen gemacht. Herrliche Luft. Bei Rumpelmayer Thee getrunken. Im Garten unter Palmen gesessen, geschrieben. Mama ein wenig aufgestanden nachher. Abends wieder schlecht gefühlt, Fedi, Toni und ich an der table d'hôte gegessen und nachher Mama Gesellschaft geleistet.

4

Sehr schönes, warmes Wetter. Waren den ganzen Tag fast im Bette. Auch Hedi recht krank mit Magenbeschwerden. Jeden Morgen die tunesische Musik unterm Deutsche Hotelgäste auf der Veranda im Garten, lustiges Badeleben.

Vormittag zu Hause geblieben. Nachmittag Hedi und Toni Ausflug nach St. Mauritius gemacht. Später wir drei zusammen am Quai spazieren gegangen, bei Rumpelmayer Thee getrunken. Walter heraufgezogen Toni und ich beide gegangen. Abends in unserem Hotel Tirolerkonzert; nicht hingegangen. Hedi krank, Walter [illegible]: 6

5

Trübe, neblig aber warm. Mama hat den ganzen Tag krank, im Bett gelegen Nachmittag aufgestanden. Auch Fidi recht krank u. Magenverstimmung, den ganzen Tag zu Hause geblieben, nichts gegessen. Toni und ich Nachmittag zusammen ausgegangen, allerhand Einkäufe gemacht.

Zu Hause mit Mama und Fidi Kaffee getrunken, dann alle den ganzen Abend zuhause geblieben. Uns sehr gut unterhalten. — An der table d'hôte sehr nette Tischnachbarn: deutsche und österreichische Offiziere.

Wunderbar schönes, sehr warmes Wetter. Edi und Toni schon ganz früh spazieren gegangen, Mama wieder wohl, aufgestanden, zu dem Mittagessen gekommen. Edi, Toni und ich Vormittag spazieren gegangen, dann Nachmittag mit Mama noch einmal am Hafen entlang: herrliche Weg. Nachher im Kurgarten Konzert gehört, bei Rumpelmayer Café getrunken. Edi wieder noch eine bicyclefahrt allein unternommen.

Ich viel Kopfweh gehabt, mich abends sehr früh zu Bett gelegt: Erkältung.

FEBRUAR

7 Sonntag.

Wunderbar schönes Wetter, warm sonnig. Alle wieder wohl. heute Morgens eine bicycle-tour gemacht.

Nachmittag Alle vier zusammen eine wunderbare Spazierfahrt gemacht über den Weg de la Corniche nach La Turbie, hoch über Monte Carlo gelegen. Herrliche Aussicht, grossartiges Panorama, prachtvoller Weg. Oben alte Römerruinen, schönes Hotel; dort [illegible] Kamera Obscura. Wunderbarer Blick auf Monaco, Monte Carlo.

Zur table d'hôte wieder in unserm Hotel zurück. Abends ins Casino Municipal gegangen, dort "La fille de Mme Angot" von Lecocq gehört: reizende Operette, ausgezeichnete Aufführung.

8

Wunderbar schöner Tag.
ganz warm, Sonnenschein.
[illegible] wurde ganz wohl,
[illegible] eine bycicle fahrt
allein unternommen. [illegible]
Mama und ich [illegible] 1½
[illegible].

Nachmittag Alles zusammen
mit dem Omnibus nach
der östlichen Küste ([illegible]) gefah-
ren; [illegible] herrlichen Spa-
ziergang [illegible]
[illegible] bis zur italie-
nischen [illegible] Chianti gemacht. Dort im
Wunderbaren [illegible].
[illegible] Aussicht [illegible]
[illegible] besichtigt. [illegible]
Dame apart [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] Abend

9

Schönes Wetter, warm, etwas bedeckter Himmel. Ich habe Blumen und Bücher geholt. Hilde und Toni um acht Uhr mit dem Zigeuner-Primas abgereist. Mama und ich sie zum Bahnhof begleitet; Mama sehr unglücklich wegen der Abreise.

Nachmittag Mama und ich einen Spaziergang und viele Einkäufe gemacht. In Conditorei Kaffee getrunken. Gegen Abend noch einmal ausgegangen.

Sehr netten Tischnachbarn an der table d'hôte: deutsche Offiziere.

Abends in unserem Hotel regelmäßige Faschings-Reunion; nur ein Weilchen zugesehen. Briefe geschrieben. Mama die Nacht nicht geschlafen; sehr aufgeregt. Ich stark erkältet.

Wunderschönes, sonniges, warmes Wetter. Vormittag am Lido entlang schöne Spaziergänge, dann Einkäufe gemacht.

Nach dem lunch wieder ausgegangen, am Quai spaziert, dann im Burghart Café in Conditorei getrunken. Mama nach Haus gegangen. Dann ich am alten Hafen gegangen, ein Boot gesetzt mich in und eine Aquarellskizze gemacht.

Nun im Hôtel umgezogen, ein Seitenzimmer bekommen. Telegramm von Fritz aus Genua.

Abends im Lesezimmer, dann aufgehalten, geschlafen und eingewickelt. Wetter naß, ich stark erkältet.

Trübes, nebliges Wetter [illegible]. Vormittag zuhause geblieben, ich habe stark erkältet: Husten, Schnupfen.

Nach dem Lunch Mann und ich zusammen Basar gegangen, dann einen längern Spaziergang durch's Ge[illegible]. In Conditorei Kaffee getrunken.

Zuhause Briefe geschrieben, auch erhalten. Fidi und Lolei auf den Fuß von Hause abgereist.

Bei der table d'hôte mittag, alten deutschen Herrn zum Nachbarn gehabt. Abends zuhause. Sich geschützt.

Vormittags trübe, aber warm. Mama und ich spät aufgestanden, dann einen kleinen Spaziergang gemacht. Ich sehr stark erkältet: Schnupfen.

Nachmittag die Sonne herausgekommen, wunderherrliches Wetter. Wir beide einen schönen Spaziergang am Quai entlang nach dem Hafen gemacht.

Geschrieben, gelesen. Abends im Speisezimmer. Sehr früh zu Bett gegangen. Draußen herrlichster Mondschein und Sternenhimmel: warm.

Lili und Toni in Neapel.

13

Sehr schön, warm, etwas neblig aber kein Regen. Ich noch immer starker Katharr. Spät aufgestanden u. kleinen Spaziergang gemacht.

Beim lunch mit einem jungen Deutschen [illegible] Mann geplaudert; hab ich einen langen Spaziergang gemacht, nach dem Kirchhof auf der Bergspitze; herrliche Aussicht über die Stadt und beiden Buchten; die Kathedrale besichtigt. Durch breiten [illegible] zurück. In einer Conditorei Thee getrunken. Abends zu Hause geblieben. –

Sonntag. 14

Schönes, warmes Wetter, der Nachmittag trübe und windig geworden.

Morgens zu Hause geblieben, italienische Musik im Garten.

Nach dem lunch Spazierfahrt nach Castellar, ganz hochgelegenes Städtchen, gemacht, schöner Weg, tief in die Berge hinein, in großartigem Styl. In Castellar haben wir gesehen: echt italienisches Gebirgsdorf. Weite Aussicht über das Meer, Riviera, auch nach Norden, Berge, Alles bewaldet. —

Nach Mentone zurück, am Quai spazieren gegangen, herrlicher Sonnenschein, beim Rumpelmayer Café getrunken. Nach table d'hôte noch einmal spazieren gegangen.

16° Réaumur

15

Wunderbar schöner ganz klarer, warmer Tag.

Vormittag Spaziergang nach dem Kirchhof (himmlische Aussicht), am Hafen und durch die alte Stadt gemacht.

Nach dem lunch geschrieben, dann wieder ein paar Stunden spazieren gegangen: im Thal entlang. Die Rumpelmayer angetroffen.

Abends an der table d'hôte der Earl of Mar unser vis-à-vis; auch eine indische Prinzessin.

Mama Migräne gehabt gleich zu Bett gegangen. Ich noch geschrieben. Prachtvoller Mondschein und Sternhimmel.

19° Reaum

Wunderbar schönes, sehr warmes Wetter.

Mama mit Kopfweh aufgewacht, Vormittag im Bett geblieben; ich bin geschwind allein zum lunch gegangen; Herr und Frau Hirschfeld mit Enkelin mein vis-à-vis bei Tisch.

Nachmittag Mama wohler, mit mir Spaziergang gemacht, bei Rumpelmayer Thee getrunken, im Hotelgarten geschlafen.

Nach der table d'hôte noch einmal Spaziergang am Quai gemacht: herrlicher, heller Mondschein. Später im Hôtel den großen Bal poudré als Zuschauer besucht; viele Masken, viel Schmuck, aber wenig schöne, elegante Toiletten. Sehr viel getanzt worden.

Wunderbar schöner, warmer Tag. Verschiedenen Herren [illegible] „Tod“ bekommen. Vormittag Briefe geschrieben.

Gleich nach dem lunch mit Herrn und Frau Hirschfeldt nach Monte Carlo gefahren, dort erster „Bataille de fleurs“. Ein entzückend schön decorirter Wagen, unzählige Blumensträuße, große Lustigkeit und Verkehr. Nachher zweimal Kaffee getrunken, Café Riche und Rumpelmayer. Zur table d'hôte (wieder mit Hirschfeldts) nach Mentone zurück. Mit alten unmöglichen Herrn bei Tisch geplaudert. Nachher Mama und ich noch Mondscheinpromenade vom [illegible] gemacht, [illegible] Mama nicht wollte.

18

Wunderbar schönes warmes Wetter. Ich noch immer stark erkältet.

Vormittag Spaziergang am Quai gemacht.

Nach Tisch "die Vente de Charité" im Unterräumen besucht, recht gut arrangirt. Banjo Concert, viele elegante Toiletten. Mehrere Herren und Damen Bekanntschaft geschlossen, mit ihnen spazieren gegangen. Bei der table d'hôte auch mit allen möglichen Herren und vis-à-vis unterhalten.

Abends noch Promenade am Quai bei herrlichem Mondschein gemacht. Sehr milde, Vollmond.

19

Wunderbar schön, warmes Wetter. Vormittag zu Hause geblieben, Briefe geschrieben.

Nach dem lunch Mama und ich zu dem Kloster Annunziata, Wallfahrtskirche auf einer Bergspitze, hinaufgestiegen, dauert eine halbe Stunde steil, auf steinigem Wege bergan. Oben Altan, Klosterhof, Zypressen-Allee, Kapelle mit Gelübde-bildern von der Kaiserin Elisabeth, etc. – Mönche in Kutten, herrliche Aussicht in die Berge und aufs Meer, bis Bordighera; Nachher bei Rumpelmayer Kaffee getrunken. Briefe von Edi und Tini aus Gibraltar.

Abends bei Vollmondschein noch am Meer promeniert.

trübes, wolkiges, stürmisches Wetter; ein wenig Regen; Vormittags am Meeresstrand spazieren gegangen; bewegte See.

Nachmittags bei Rumpel-mayer Kaffee getrunken; Rittmeister Schütz getroffen; dann von der östlichen Bucht dem Hafen spazieren gegangen; herrliche Aussicht und Beleuchtung.

Abends nach der table d'hôte ins Casino Municipale gegangen. Theater: "Großherzogin von Gerolstein" von Offenbach gehört. Sehr gute Aufführung, gute Sänger. In der Pause am Spieltisch 6 francs verloren. Erst nach 12 nach Hause gekommen.

Sonntag.

Sehr schönes sonniges Wetter aber ziemlich Wind. Morgens Hermann und ich zu den Läden gegangen.

Nachmittags zu Fuß nach Cap Martin gegangen um die Kaiserinnen anzusehen; beim [illegible] Weg theilweise durch Wald. Doch sehr staubig. Von Mentone zurück bei Rumpelmayer Kaffee getrunken; Rittmeister Schulz dort getroffen. Tramway genommen! An der table d'hôte gut unterhalten.

Abends nochmals spazieren gegangen. Früh zu Bett. Ich nicht gut gefühlt. Später besser. Gut geschlafen.

Sehr stürmischer, ſonniger Tag, aber Abends blauer Himmel.

Vormittag geschrieben, Einkäufe gemacht.

Nachmittag im Hotelgarten gesessen, italienische Musik gehört. Dann meine Besorgungen gemacht, bei Rumpelmayer Kaffee getrunken. Schiffsfreundin dort getroffen.

An der östlichen Bucht, am Hafen, Spaziergang gemacht: dort ganz windstill, herrliche Beleuchtung. Angenehme Unterhaltung an der table d'hôte. Ich mich shampooen lassen. Abends Mama und ich noch Spaziergang am Strand gemacht; Sternschnuppe! ([illegible].)

23

Wunderschönes, warmes sonniges Wetter. Brief von Onkel Hugo. Nachmittag zu Hause geblieben, geschrieben.

Nach Tisch Mama und ich im jardin publique das Konzert gehört; dann Spaziergang durch die Promenade am Hafen gemacht. Himmlische Beleuchtung und Aussicht. Bei Rumpelmayer Kuchen genommen.

Abends an der table d'hote sehr gut unterhalten. Dann mitgegangen den Umzug des Prinzen Carneval zu sehen: viel bunte Laternen, Fackeln, groteske Figur auf tricycle! – Schöner Sternenhimmel. Früh zu Bett.

## 24

[illegible], warmes
Wetter. Wieder mit Kopf-
weh [illegible] im Bett. Nach-
mittag mit ein paar Be-
sorgungen gemacht. [illegible]
[illegible] gemacht. Allein zu
den [illegible] gegangen.
Nachmittag Blumencorso
am Quai du Midi in
Mentone. Nicht viel los; kein
[illegible] [illegible], nur wenig
schöne Wagen. [illegible] [illegible]
[illegible] (mit [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]. [illegible]
[illegible] Blumen [illegible]. [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] gemacht.
[illegible] [illegible] [illegible], [illegible] ich
[illegible] [illegible] bekommen.
Nicht zur table d'hote gegangen
Frau [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]. Abends früh zu Bett.

FEBRUAR Dienstag X

25

Wunderbar schönes, warmes Wetter. Beide wieder wohl. Früh aufgestanden, nach Nizza gefahren. Geschäftliche [illegible] Angelegenheit. In Nizza viele Menschen zum Carneval.

Wir ins Hotel des Anglais gegangen, um den Tag mit Frau [illegible] und Alma zu verbringen. [illegible] Im Hotel lunch gegessen. Dann Plätze auf einer Tribüne "beaux-arts" genommen, [illegible] Zuschauern umgeben, die große "bataille de fleurs" angesehen. [illegible] Anblick [illegible], große Schlacht. Alles wunderschön. Bei Rückkehr [illegible] Kaffee getrunken; Frau [illegible] geschlossen, - spät nach Mentone zurück; [illegible]

+ † †

FEBRUAR

26

Veränderliches, warmes
Wetter. Ich die ganze Nacht
schlecht geschlafen, Schmerzen
gefühlt. Morgens konnte den
ganzen Tag im Bett zu-
bleiben, auch meine Mahl-
zeiten dort genommen. [illegible]
bei mir geblieben, mich
gepflegt; verschiedentlich mir
[illegible] [illegible] gegangen
mir Kuchen mitgebracht, zu
[illegible] [illegible] [illegible].
Ich gegen Abend wohler zu
fühlte, aufgestanden, geschrieben,
[illegible] und ich [illegible] zu
[illegible] zu fühlen, gemüthlich
[illegible]. Früh zu Bett.
Telegramm von [illegible]:
Hilde und [illegible] in New York
angekommen.

27

Trüber und wolkig, aber warm. Ich wandere, nachdem Herr und Frau Güssfeldt morgens abgereist.

Nachmittag ich gleich nach dem lunch vom Damenschreibzimmer ausgegangen. Bei Rumpelmayer [illegible] gebrannten Mandeln gekauft und den Maskenzug mit angesehen. Umzug in den Straßen, viele Masken, Musik und Lärm, Confettiwerfen. [illegible] mit 40 frcs. [illegible] worden.

Abends auf der table d'hôte noch einmal den Umzug angesehen: mit bunten lampions, sehr schön und [illegible]!

Früh zu Bett.

FEBRUAR

Dienstag. 28

Trüber und wolkig aber noch immer kein Regen. Vormittag zu Hause geblieben, geschrieben.

Nach dem lunch Mama und ich Spaziergang durch die Stadt, am Quai am Hafen gemacht. Bekannten den alten Engländer getroffen. Bei Rumpelmayer Kaffee getrunken. In Nizza großer Carnevals Umzug, sind nicht hingefahren, weil Mama Halsweh hatte. Zur table d'hôte im Hôtel. Briefe von zuhause. Mama gleich zu Bett: Halsweh, schlecht! Ich Briefe geschrieben.

29

FEBRUAR

## FEBRUAR

# FEBRUAR

## MÄRZ

1

Trübes Wetter. Viel Arbeit. Vormittags auf die Bank gegangen, Besorgungen gemacht.

Nach dem lunch im jardin publique spazieren gegangen, dann bei Rumpelmayer Kaffee getrunken und von da aus den ganzen Mummenschanz-Umzug, Confettiwerfen u. [illegible] mit angesehen. Leider [illegible] geschrieben. Viel Spaß! Zum Schluss [illegible] Regen! nur kleinen [illegible]. Wegen schlimmen Halses Erkältung gehabt. Auch Schnupfen und Husten zu Bett gelegt. Ich noch zur Apotheke gegangen.

Fastnacht.

Wunderbarer schöner, warmer Tag. Mama hat morgens Nervenanfall gehabt. Dr. Frankel geholt. Mama sich zu Bett gelegt, den ganzen Tag liegen geblieben. Ich hatte gestern Abend bei [illegible] die Besorgungen, meinen [illegible] Geburtstag betreffend gemacht. Allein zur table d'hôte gegangen und mit Rittmeister Schulz geplaudert. Doctor noch einmal gekommen. Mama abends etwas aufgestanden.

Viel geschrieben, Mama gepflegt.

3 Aschermittwoch.

Sehr warmes Wetter. Abwechselnd kleine Regenschauer und Sonnenschein

Werner mit [illegible] Schmerzen krank im Bett; deswegen Dr. Franken gekommen. Ich nur wenig ausgegangen; allein zu den Mahlzeiten. Nachmittag Werner ein Weilchen aufgestanden; ich einen sehr hübschen Spaziergang im vallée de Menton gemacht: Mandel- und Citronenbäumen. Etwas Wind und Regen. Werner gegen Abend wieder zu Bett; hustet nicht. Ich bin bei ihm geblieben, abends gelesen, geschrieben.

MÄRZ

4

Schnee, 18° Mistral.
Wolkig, staubig, stürmisch.
Wieder den [illegible] mit
argem Schnupfen krank
zu Hause. Morgens Doktor
[illegible] gekommen. Ich
allein zum lunch. Unsere
Wiener Tischnachbarn: Spiro
abgereist.
Ich Nachmittag Spazier-
gang am Quai und Hafen
gemacht. Mit Mama Ge-
burtstags[illegible] ausgesucht.
Rittmeister [illegible] sich von-
mal verabschiedet, um Nächsten
[illegible].
Mama und ich à
part table d'hôte gegessen.
Nachher am [illegible], geschrieben.
Früh zu Bett. Mama nicht wohl.

5

Schönes, warmes Wetter recht windig. Mama wieder etwas wohler; mit zu den Wettfahrten gegangen. Rittmeister Schulz abgereist.

Nachmittag Mama und ich einen kleinen Spaziergang gemacht, beim Konzerte im jardin public gesessen; viele Menschen, sehr warm.

Bei Rumpelmayer Kaffee getrunken, dann zuhause gemütl., geschrieben. Auf Mamas Wunsch der table d'hôte zuhause geblieben, gemütlich geplaudert.

6

Weiber und [illegible] Kiste. Morgens Musik und Arbeit. Warum sprach mir Lilli. Mahlzeiten à part gegessen. Nach Tisch zum Doktor gegangen. Champagner getrunken. Dann bei Rumpelmayer Café getrunken und einen Spaziergang mit [illegible] gemacht. Gegen Abend wieder [illegible].

Warmes Wetter. Wir abends zusammen zu Hause in unserem Zimmer geblieben. Ich habe an der Abendzeitung geschrieben. Nicht recht geschlafen.

7 Donnerstag.

Wechselndes Wetter. Spät aufgestanden. Mittagessen à part gegessen, ich mich ganz wohl gefühlt.

Nachmittag Mama und ich einen Spaziergang gemacht, plötzlicher, heftiger Regenguß. Donnerschauer, bald vorüber. Bei Rumpelmayer Kaffee getrunken. Spazieren gegangen. [illegible] Graf Schulenburg (Quisisana Wiesbaden) mit seiner Frau.

Wir abends in unserem Zimmer geblieben. Ich geschrieben; Mama mit Kopfweh zu Bett gegangen.

Wunderschön, ganz klares warmes Wetter, 22° über Null. Mama stark erkältet. Vormittag Spaziergang in vallée de Menton gemacht. Lunch à part.

Nachmittag zum Concert im jardin publique gegangen, dort gesessen. Am Strand spazieren gegangen, dann in Conditorei Thee getrunken. Mama sich hingelegt: recht krank mit dem alten Magenleiden und Erkältung, bis spät nachts. Ich allein zur table d'hôte. Nachher Mama's [illegible], geschrieben.

9

[illegible]

Wunderschönes, warmes Wetter. Mama sich erkältet, Vormittag zu Hause geblieben, nicht zum Lunch gekommen.

Nach Tisch mit Lubitz zusammen bis zum Ende der tramway gefahren. Von dort zu Fuß dem Meeresufer nach der italienischen Grenze gegangen. Les Grottes. Dort auf italienischem Boden, Laube, Wein getrunken. Denselben Weg zurück. Ich allein zur table d'hote gegangen. Mama abends besser, ich nicht recht gefühlt. Im Zimmer geblieben, geschrieben.

Sehr schön, sonnig und warm. Mama besonders wohl, mit zu den Mahlzeiten gegangen. Nur Vormittags ein großen Spaziergang gemacht.

Auch noch einmal nach Monte Carlo gefahren. Dort herumgebummelt. Und dem Schießen auf der Terrasse gesessen. Den [illegible] unter den Colonnaden Thee getrunken. Ein Weilchen im Casino gewesen, nicht gespielt. Zur table d'hôte nach Menton zurück. Abends Mama sich gleich zu Bett gelegt, ich geschrieben. Karte von Willi aus New York erhalten.

11

Wunderbar schön, ganz klar, sehr warm. Warmer Wind weht. Wir Vormittag Spaziergang am Quai und Hafen gemacht.

Nach dem Lunch im "jardin publique" gegangen dort gesessen: Militärmusik. Dann Spaziergang nach dem höchsten Kirchhof gemacht. Wundervolle Aussicht auf Stadt und beide Buchten. Durch's Thal unten zurück.

In Conditorei Thee getrunken. Mahlzeiten im Hotel à part gegessen.

Abends in unserem Zimmer geschrieben. Geschichten gelesen. Sehr gemütlich.

Warmes, etwas trübes
aber trockenes Wetter.
Mama wohl. Wir Vor-
mittag zusammen einen
langen Spaziergang am
Hafen gemacht.
Nach dem lunch ins
Concert, jardin publique, ge-
gangen, dort getroffen
Tante von Wendt spa-
ziert, bei Rumpelmayer
Thee getrunken, Einkäufe
gemacht.
Abends in unserem Hotel
einer Taschenspieler Vorstellung
beigewohnt. Ausgezeichnete
Tricks. Sehr gut unterhalten.
Spät zu Bett gekommen.

MÄRZ

13

Ueber Nacht stark geregnet. Am Morgen wurde klar aber den ganzen Tag sehr stürmisch. Vormittag Mama und ich Besorgungen gemacht;

Gleich nach dem lunch nach Monte Carlo gefahren; dort am Bahnhof Frau Levin und Anna getroffen, mit ihnen herum gebummelt, bei Rumpelmayer Thee getrunken. Ins Casino und die Spielsäle gegangen. Dort Frau [illegible] gesehen. Herrn Lobke aus Philadelphia getroffen und gesprochen. Zur table d'hôte nach Mentone zurück.

Abends im unseren Zimmer geblieben, genäht, geschrieben. Louise unwohl.

Dienstag.

Wunderbar schönes, warmes Wetter. Luzern nach. Vormittag zu Hause geblieben, gemütlich geschrieben.

Nach dem Lunch zwei Stunden lang spazieren gegangen, am Strande am Hafen, durch die Stadt. In Conditorei Thee getrunken.

Ich Brief von Mr. Mahoney erhalten.

Nach der table d'hôte in unserem Zimmer geblieben, geplaudert.

Graf Schulenburg in unserem Hotel.

15

Ueber Nacht geregnet. Morgens wieder trocken, aber den ganzen Tag trübe und sehr stürmisch.

Vormittags Mama und ich Besorgungen gemacht.

Nach dem lunch spazieren gegangen durch die alte Stadt, über den Hafen. Sehr windig.

In Conditorei Thee getrunken. Dann zu Hause genäht, geschrieben.

Auch Abends nach der table d'hôte in unserem Zimmer geblieben; gelesen, geplaudert.

16

Den ganzen Tag ohne Aufhören geregnet. Wir den ganzen Tag im Hause geblieben, nur ich nachmittags ein paar Besorgungen gemacht. In unseren Zimmer Thee getrunken. Beim Abendessen (à part) mit den alten Engländern geplaudert.

Den ganzen Tag geraucht, gelernt, geschrieben, gelesen. Abends im Hotel Musik und Ball; wir nicht hingegangen. Früh zu Bett. Wetter= [illegible].

17

Wieder sehr schönes, sonniges Wetter. Vormittag Mama und ich einen Spaziergang nach Cap Martin zu gemacht.

Nach dem lunch nach Monaco gefahren. Dort Spaziergang nach der Capspitze gemacht; wunderschön!

Mama unterwegs plötzlich krank geworden, wegen einer Art Anfall. Ich mit ihr in eine Apotheke gegangen, dann gleich nach Mentone zurückgefahren. Abends Mama besser, aber ich allein zur table d'hôte gegangen. Sprache dann Fräul. [illegible] aus Chicago.

Schönes, warmes Wetter. Mama wohl. Vormittag zu Hause geblieben, geruht, geschrieben.

Nach dem lunch im jardin public gegangen, dort gehört Militärmusik. Spaziergang am Hafen, Besorgungen gemacht.

Bei Rumpelmayer Thee getrunken.

Graf Schulenburg abgereist. Mama und ich abends Spaziergang bei Mondschein am Strand gemacht. Dann in's Casino gegangen; Operette gehört: Cloches de Corneville. Mittelmäßige Aufführung, gut unterhalten. Zeitig zu Bett.

MÄRZ

19

Sehr warmes, schönes etwas trübes Wetter. Vormittag Mama und ich herrlichen Spaziergang im vallée de Menton gemacht. Im Hotelgarten gesessen: italienische Musik.

Nach dem lunch sehr schöne Spazierfahrt über Cap Martin und zurück gemacht. Bei Rumpelmayer Thee getrunken. Mama nicht wohl, sich hingelegt. Ich noch Spaziergang vom Garten bis zum Leuchtthurm gemacht. Allein zur table d'hôte gegangen. Abends in unserem Zimmer gesessen, geschrieben. Mama krank.

20

Wunderbar schönes, warmes, sonniges Wetter.

Mama den ganzen Tag krank im Bett. Ich auch nicht ganz wohl gefühlt, nicht zum lunch gegangen. Ich Mama den ganzen Tag gepflegt, gelesen, Vormittag im Haus herumgegangen, Nachmittag einen langen Spaziergang am Hafen gemacht. Himmlisches Wetter, wunderbare Aussicht. – Allein zur table d'hote gegangen. Abends bei Mama im Zimmer gesessen, geschrieben. Nicht gut gefühlt.

Schöner Mondschein

21 Dienstag.

Wunderbar schön, sonniges, warmes Wetter.

Mama den ganzen Tag krank im Bett. Ich bin bei ihr geblieben, sie gepflegt, geschrieben, gestickt.

Allein zu den Mahlzeiten gegangen. Nachmittag mit Mama gemütlich Thee getrunken. Dann allein einen langen Spaziergang immer am Hafen, bis zur italienischen Grenze und zurück gemacht. Wetter und Aussicht herrlich. – Briefe von zu Hause. Abends im Zimmer bei Mama gegessen.

22

Wunderbar schönes sonniges, warmes Wetter. Mama den ganzen Tag krank im Bett. Ich allein zu den Mahlzeiten gegangen. Mama gepflegt, gestickt, Briefe geschrieben.

Vormittag Besorgungen gemacht; nachmittags einen langen, wundervollen Spaziergang bei herrlichem Wetter im vallée de Menton.

Mama sehr schlecht gefühlt. abends etwas besser. Ich bei ihr im Zimmer geblieben. Draußen herrlicher Mondschein. — Früh zu Bett.

MÄRZ

23

trübes, aber warmes Wetter. Mama noch immer krank, den ganzen Tag im Zimmer geblieben, aber ein wenig aufgestanden. Ich Vormittag zuhause geblieben, geschrieben.

Nachmittag Besorgungen und einen Spaziergang dem Hafen gemacht. Ganz wenig leichter Regen. Mit Mama zuhause Thee getrunken.

Allein bei den Mahlzeiten. Abends bei Mama im Zimmer geblieben, gelesen. Selbst schlecht gefühlt, Mama die ganze Nacht krank, unruhig.

Mi-Carême.

Trübe, wolkig, aber warm; Nachmittag zu Hause geblieben; Briefe geschrieben, Mama nur der mit zu Tisch gegangen.

Gleich nach dem lunch von der Promenade du Midi Blumencorso parée, wunderschöne Arrangements. Jagdmusik im gelben Blumenwagen. Viererzug, weiß & rothe Nelken, [illegible], bunte Blumen; Kornblumenwagen; Goldregenwagen, weiß & grün. Ich Blumen geworfen.

Bei Rumpelmayer Thee getrunken. – Mama mit zur table d'hôte gegangen. Abends sehr krank geworden: [illegible] [illegible], Migraine. Ich bin eingeschlafen. In der Nacht besser.

Trübes, wolkiges, aber warmes Wetter. Manne wieder wohl, mit zu den Mahlzeiten gegangen. Ich Vormittag gebadet.

Nachmittag mehrere Gaukler in unserem Hotelgarten; auch geschickte Kunststücke gemacht.

Manne und ich Einkäufe, dann einen hübschen Spaziergang gemacht. Zu Hause Thee getrunken.

Abends in unserem Hotel einem Tyroler Konzert beigewohnt: Jodler, Zitherspieler, Schuhplattler, sehr gut. Jetzt zu Bette.

Trübe, wolkig, aber warm; Wärme recht. Vormittag Einkäufe gemacht.

Nach dem lunch indische Gaukler im Hotel gesehen; ausgezeichnete tricks. Ich Frau Freund und Alma am Bahnhof abgeholt. Mama und ich mit ihnen Spazierfahrt oben am Hafen und vallée de Menton gemacht. Großen [illegible]. Die [illegible] Ihnen gefallen. Wir sind noch im Städtchen umhergebummelt. Ich Freunds zum Bahnhof gebracht. — Nach table d'hôte abends Mama und ich geschrieben, gelesen.

Ganz trübe und wolkig. Ein wenig Sprühregen. Warm. Wir vormittags Besorgungen gemacht. Mama leidlich wohl, mit zu den Mahlzeiten gegangen.

Nach dem Lunch gepackt, geschrieben. Dann Spaziergang am Strand gemacht. Bei Rumpelmayer Thee getrunken.

Abends nach dem Essen in unserem Zimmer geblieben. Postkarten verschickt. Mama weniger Kopfweh gehabt. Für die Abreise gepackt. Regen draußen.

Sonntag:

Wieder Sonnenschein und blauer Himmel.

Vormittags gepackt, Mama sehr wohl: am Nachmittag mit ihr einen langen Spaziergang am Hafen (Ruderregatta) und im vallée de Menton gemacht. Bei Rumpelmayer Thee getrunken. Von [illegible] aus Nizza sandy-box geschickt bekommen!

Mama nach der table d'hôte nicht wohl; sich gleich hingelegt. Ich auch geblieben, geschrieben.

Wunderbarer schöner, sehr heißer, strahlender Tag. Ich morgens nicht wohl gefühlt. Gepackt, letzte Besorgungen gemacht. Abschied von Mentone. Nachmittag um drei Uhr Mama und ich abgereist (Herr Mahauns, unser Wirt am Bahnhof). An der Riviera bis Marseille, durch Cannes Nizza, herrliche Landschaft. Liebenswürdiger, alter amerikanischer Herr im Coupé viel mit uns gesprochen. Abendessen im Lit d. t. Zwei gräßliche Damen in unser Coupé gestiegen.

Eine schreckliche Nacht verbracht. Zu Sechsen im Coupé. Im Sitzen sehr wenig geschlafen. Kaffee ungenießbar in Lyons. Um elf Uhr Vormittag in Genf angekommen. Im Hôtel des Bergues abgestiegen. Mittagessen in einem Restaurant am Quai. Herumgebummelt am See und in der Stadt. Prachtvolles Wetter und herrliche Aussicht auf den Mont Blanc. Neuen Quai angesehen. Kaffee in Crémerie. Auf unserem Zimmer Abendbrot gegessen. Briefe von zu Haus. Sehr früh zu Bett.

MÄRZ

31

[illegible]

Nacht gutes, aber etwas trübes Wetter. Keine Aussicht. Den ganzen Tag zu Fuß herumgebummelt, auf dem Ausstellungsplatz, alte Stadt, u. s. w. Kein Mittagessen, nur in Conditorei und Brauerei eingekehrt. Viel zu [illegible] deutlich ausgeholt. Unser Hotel sehr schön, aber nicht eröffnet. Abends die table d'hôte gegessen.

Dann geplaudert, geschrieben. Früh zu Bett!

1

In Genf schreckliches Regenwetter. Gepackt. Um 12.45 Mama und ich abgereist, erst nach Basel über Neuchâtel. Unterwegs herrliches Wetter und herrliche Aussicht auf die Alpen. Restaurationswagen. Abends um acht Uhr in Basel angekommen, dort drei Stunden Aufenthalt. Um elf Uhr mit dem Nachtzug (State-room) nach Frankfurt.

In Berlin?

+++ **APRIL**

2 2 Briefe von X.

Früh in Frankfurt angekommen, kalt, regnerisch. Dort zwei Stunden Aufenthalt, Kaffee getrunken. Um 8 Uhr mit dem Schnellzug nach Berlin. Dort um 5 Uhr p. m. angekommen. Ich unterwegs krank. Walther uns am Bahnhof abgeholt nach Pension Döllner gebracht. Schreckliches Regenwetter.

Die 2 Schlafzimmer in der Pension bezogen. Sehr nett von Döllners empfangen. Walther zum Thee und abends bei uns geblieben. Kühnreitzel.

3

Aprilwetter. Abwechselnd Sonnenschein, Schnee und Regen. Mama und ich Vormittag auf die Bank gegangen. Im Kaffee Bauer gefrühstückt. Mittags in der Pension Herrn Grandt, Frl. von Rükwitz's wieder gesehen. Nachmittag Adolphe gekommen, mit Mama ausgegangen; Denkmal angesehen. Ich allein zu Hause geblieben: schlecht gefühlt, Kopfweh! Adolphe abends mit seinen Freunden gekneipt. Mama und ich zusammen zu Hause geblieben. Regen.

Sonntag.

Wieder Aprilwetter; mehr Sonnenschein als Regen.

Vormittag zuhause geblieben, Walther einen Augenblick gekommen und dann zum Essen zu Jungels gegangen. Wir in der Pension zum Mittagessen, dann auf zu Jungels gefahren. Dort Kaffee getrunken, gemütlich wie immer. Ein wunderbares Wetter dort. Um 6 Uhr Mama, Walther, ich weggegangen, Kaiser-Wilhelm-Denkmal angesehen, Linden herunter gebummelt. Im englisch Buffet Abendbrot gegessen; spät.

5

Aprilwetter; Regen und Sonnenschein. Vormittag Mama und ich zusammen ausgebummelt, Besorgungen gemacht. Nachmittag Walther kurze Zeit gekommen, Blumen gebracht. Mama und ich wieder ausgegangen zu Döring; automatisches Restaurant.

Nach dem Thee in der Pension nach Café Friedrichshof gegangen, dort Walther getroffen, spät geblieben. Ungarisches Konzert, Vörös Miska-Kapelle, ausgezeichnetes Programm. Walther uns nach Hause gebracht.

Wechselndes Wetter:
Sonnenschein und Regen.
Ich Vormittag Besuch bei
Frau Petersen gemacht; sie
zu Hause getroffen.

Nachmittag Mama
und ich zu Dr. Ruge zur
Sprechstunde gegangen; Ma-
ma zur Operation gemeldet;
dann Mama bald ge-
nähen. Walther zu uns
gekommen, mit uns den
Spaziergang gemacht, vor
dem Thor nach Hause gegan-
gen. Mama und ich
Abendbrot in der Pension ge-
gessen. Nachher in unserm
Zimmer geblieben. Mama
ganz müder; sehr früh zu Bett.

7

Sehr schöner Tag, nur abends leichter Regen. Mama früh um neun Uhr in Prof. Kugel Klinik gegangen; ich mit ihr. Kleine Operation vorgenommen. Mama im Privatzimmer zu Bett gebracht worden: ganz wohl gefühlt. Ich den ganzen Tag bei ihr, nur zum Mittagessen in die Pension. Walther und Alfred haben mich dort besucht. Walther abends wiedergekommen mit mir bei Vollmer Thee getrunken, abends Gesellschaft geleistet. Ich allein in der Pension, Mama in der Klinik.

8

Sehr schönes, sonniges
milderes Wetter. Ich Vor-
mittag zu Mama in
die Klinik gegangen. Ma
war recht munter. Onkel
Ernst sie dort besucht. Ich
zum Mittagessen in die
Pension; Walther und seine
Braut Marianne dort bei
mir. Wir drei zusammen
zu Schilling gegangen
dann ich wieder zu Mama.
Brief an X geschrieben.

---

Walther mich aus der
Klinik abgeholt, wir ins
[illegible] Hotel gefahren,
dort mit Marianne zu Abend
gegessen. Walther und Marianne
mich nach Hause gebracht.

APRIL

9

Wunderschönes Frühlingswetter, sonnig, mild. Ich bin früh morgens zu Walther gegangen; sie etwas vergessen aufgefunden. Zum Mittagessen in der Pension auch Walther dabei. Gut unterhalten. Dann Walther und ich gegangen um mir ein Kleid zu kaufen. Zu Mama in die Klinik. Walther noch dort eine gute Stunde geblieben mich abends wieder abgeholt. Wir essen.

W. und ich im Ludwigshof Abendbrot gegessen. Rückfahrt nach Hause.

## APRIL

## 10

Wunderschönes, warmes sonniges Frühlingswetter. Ich sollte morgens zu Mama in die Klinik gegangen. Sie zum zweiten Mal operiert werden; recht angegriffen.

Ich mittags in den Schweinedöllen begegnen. Walther mich dort mit seinem Freunde Marianne und schließlich kurze Zeit besucht. Ich würde den übrigen Nachmittag in der Klinik verbracht. Abends durch von Walther abgeholt werden. Wir beide im Friedrichshof Abendbrot gegessen, W. mich nach Hause gebracht.

11 Sonntag.

Wunderschönes Frühlingswetter. Ich früh morgens zu Mama gegangen, den Jungen dort gesprochen. Später Lissi zum Besuch in die Klinik gekommen. Münsterer von [illegible] Begräbniß. Walther und ich zum Mittagessen bei Döllners. [illegible] Wannefeldt uns gleich nachher besucht. Wir mit ihm ins Kaiser Café gegangen. Dann Walther und ich in die Klinik. Mama zum ersten Mal aufgestanden. Walther abends mit Rudi im [illegible]. Ich in der Pension zum Abendbrot. Frl. von Rökritz abgereist. Karl Eitel und sein [illegible] mich besucht. Gegen Abend auch mir eine [illegible].

APRIL

12

Trübes, regnerisches Wetter, kühl. Ich früh morgens zu Mama in die Klinik gegangen, sie macht [illegible] Befinden Dr. Krüger gesehen: zum Mittagessen in die Pension gegangen. Walther dort zu mir gekommen. Wir beide nachmittags zu Mama gegangen. Louise war zu Hause. Mama aufgestanden, ich bis abends bei ihr geblieben. Walther in der Pension mit mir Thee getrunken, mir den ganzen Abend Gesellschaft geleistet. Frau Döllner heute und Helene zum Besuch. Ich noch geschrieben; [illegible].

Aprilwetter: Regen, Schmutz, ein wenig Sonnenschein. Ich morgens zur Anprobe zu Lüdecke, dann zu Mama in die Klinik. Sie recht munter. Walther zum Mittagessen mit mir in Pension Döllen: Prof. Wenz und Heidelberg. Nachher Walther und ich zu Mama hingegangen. Frl. Mohr unterwegs getroffen. Walther zu Alfred zum Skatspielen, ich zum Tee in die Pension zurück. Abends im Salon mit Dilley's jüngerer Engländerin und Spanier Oswald gesessen. Mama eine Karte mit Blumen [illegible]. Ich allein in der [illegible]

Sehr schön, warmes Wetter. ein kleiner Regenschauer, sonst Sonnenschein. Ich fuhr morgens in die Klinik zu Mama. Nach einer Operation; darauf Mama einige Schmerzen gehabt. Ich zum Mittagessen in der Pension. dann Walther gekommen mit mir in die Klinik gegangen. Mama wieder besser. Walther bald nach Hause, ich bei Mama geblieben bis spät abends. Auf dem Heimweg im italienischen Restaurant und bei Kessler gegessen. Frau Gebhardt mich während meiner Abwesenheit besucht. Abends allein in meinem Zimmer gesessen u. gebrannt.

Aprilwetter: Regen und Sonnenschein, warm.

Ich Vormittag zu Mama in die Klinik gegangen. Zum Mittagessen in der Pension. Gut unterhalten. Walther mit seinem Freund Wimmer zu mir heraufgekommen, dann mit mir in die Klinik gegangen. Mama von dort abgeholt, nach Pension rollen zurückgebracht: noch schwach, aber wohl. Walther fuhr nach Hause, ich allein zum Abendessen gut unterhalten. Abends mit Mama in unserem Zimmer gesessen gelesen. Mama recht wohl, früh zu Bett.

16

Sehr schönes Wetter.

Charfreitag: großer Feiertag. Mama etwas wohler, den ganzen Tag auf gewesen. Ich Vormittag Abschiedsbesuch bei [illegible] gemacht, ein Stündchen dort geplaudert.

Walther zum Mittagessen zu uns gekommen. Nachher Mama und ich in offener Droschke im Thiergarten spazieren gefahren.

Zu Hause gemütlich Kaffee getrunken. Walther früh weggegangen. Louise [illegible] sehr nett: mir [illegible] [illegible], ich; Abends [illegible] war und ich in unserer Stube gemütlich gelesen.

17

Abscheuliches Regenwetter und Schmutz. Vormittag Manne und ich ausgefahren und Besorgungen gemacht. Zum Mittagessen (Manne nicht dabei) mit Prof. Marx (?) gut [illegible]. Am Nachmittag Walter gekommen. Ich vorbeigegangen und für Küche gemacht. Walter bis abends bei uns geblieben, um 8 Uhr mit mir in die Philharmonie gefahren, dort ein Konzert zu dem Mr. Hutton uns eingeladen. Compositionen von Hutton gespielt. Sehr gut. Nettes Programm, Miss Rosl, Miss Rice. Einladung zum Essen von Hutton abgelehnt. W. und ich Abendbrot im Bavaria gegessen. Zurück nach Hause.

APRIL

Aprilwetter 18 Schöner Regen bedeckt

Ostersonntag. Morgens
gewitterig, hier geschenkt.
Mama nicht wohl. Regen-
bogen und Sonne. [illegible]
und [illegible] gemacht.
Zum Mittagessen Walther
zu uns gekommen, sehr
gut mit dem [illegible] un-
terhalten. Nachmittag=
Sonnenschein: W. und ich im
Wäldchen spazieren gegangen.
Nachher zu Hause mit Mama;
alle drei sehr lustig. Walther
früh weggegangen. Mama
nicht zu Tisch, aber etwas woh-
ler. Beim Essen sehr gemüthlich;
[illegible] [illegible]! — Abends Mama
und ich auf unserm Zimmer
gelesen, geplaudert.

APRIL

19

Ostermontag; Feiertag.
Alles geschlafen. Sehr schönes
sonniges Wetter. Vormittag
zuhause gewesen, genäht.
Mama nicht wohl; ich auch
nicht. Beim Mittagessen zu
unterhalten mit Prof. Wright
Walther und mit Alfred
Bernard Herrn Marianne be-
sucht. Dann Miss Linfield und
der Japaner im Zimmer
bei uns. Walther abends
wiedergekommen, nach
dem Thee mit mir einen
langen Spaziergang ge-
macht. Ich machte mich
noch an Bilder von Prof. Muth
verabschiedet. Früh zu Bett.
Mama krank.

Abscheuliches Regenwetter. Ich Vormittag baden gegangen. Wurde endlich nett, aber noch fast den ganzen Tag im Bett. Dank [illegible] auch Mittags besucht. Nach Tisch Mutter einen Augenblick heraufgekommen. Ich im [illegible] mit Miss Linfield geplaudert. Lord Parker wieder da.

Abends Walther mich abgeholt nach Musik Concerthaus, Strauss-Abend sehr hübsch. Nachher Abendbrot im Nürnberger Hof genommen. [illegible] aber in der Nacht wieder krank.

Wunderschönes, warmes, sonniges Wetter. Mama nicht wohl, muss im Bett. Ich Vormittags zuhause geblieben, genäht. Mittags neue Gäste: Engländer, Allanbys.

Nachmittag Walther gekommen, mit ihm Besorgungen gemacht, früh weggegangen. Ich zu Vogler, Litz und zu Dr. Behrendt. Bei Frau Dr. Behrend kurzen Visite gemacht. Mama gegen Abend aufgestanden. Dann Thee recht gemüthlich; ich nachher in den Salon gegangen; Edith Mahn, Herr Grandt, Miss Linfield, Döllens. Patience gelegt. Dann noch mit Mama aufgesessen.

Aprilwetter: abwechselnd Regen und Sonnenschein. Mama noch krank zu Hause aber nicht im Bett. Vormittag zu Hause geblieben, genäht. Lotte Storke auch besucht. Frau Rothausen.

Nachmittag Walther gekommen, Bücher gebracht. Er und ich zusammen Besorgungen gemacht; beim Leitch Lord Parker getroffen.

Walther bei Alfons zu Essen. Abends wieder zu uns gekommen. In unserem Zimmer Schiller gelesen. Mama wieder wohl. Brief von Ed.

APRIL

23

Aprilwetter: Graupelschauer, dann Sonnenschein. Mama besser. Ich Vormittag zu Hause geblieben, genäht. Nach Tisch Walther gekommen, Luise war zu Hause gebraucht. Ich Besorgungen gemacht, in unserem Zimmer gemütlich Thee getrunken. Walther hat heut Kopfschmerz gehabt; bis spät abends in unserem Schlafzimmer gelegen, dann abends nachher nach Hause gefahren. Ich allein beim Thee! [illegible] [illegible]. Nachher noch lange mit Mama geplaudert.

Kühles, trübes Wetter.
Mama zum ersten Mal
wieder ausgegangen,
auf den Markt, zu Fuß.
Ich bei [illegible] zur Ab-
gabe. Nach Tisch Mädchen
mit Mamas Geschwister-
und besucht. Ich mit Fräulein
Dillen, [illegible] Weber, Miss
Linfield [illegible]: mei-
ne Einladung. Im Kinema-
tograph, Panoptikum (Sa-
[illegible]) und dann
bei Kranzler. Nach dem
[illegible] [illegible] mit Dillens
[illegible] [illegible]. Miss Linfield
[illegible]. Ich habe nichts [illegible]
[illegible] [illegible], Mama [illegible].

25 Sonntag.

Trübes, kühles, aber trockenes Wetter. Vormittag zu Hause geblieben; Fritz Walter bei mir gewesen, geplaudert. Zum Mittagessen Walther zu uns gekommen. Mama zum ersten Mal wieder bei den Mahlzeiten.

Nach Tisch wir alle drei einen Spaziergang nach dem Kaiser-Wilhelm-Denkmal gemacht. Conditorei Edelweiss. Walther war dann schon nach Hause gegangen. Mama und ich abends im Salon mit Rolands gesessen. Von Fritz Walter vor seiner Abreise nach Hannover Abschied genommen.

26

Wunderbar schönes, heißes sonniges Tag. Mama und ich den ganzen Vormittag in der Stadt herumgebummelt, Besorgungen gemacht. Frau Leitsch und Dessau getroffen. Im ersten städtischen Restaurant gefrühstückt. — Nach Tisch Walther gekommen, wir alle drei zu Mannheimer gegangen und Mantel gekauft. Dann Mama und Walther nach dem Zeltbau gefahren; ich zu [illegible] und dich besucht. Walther auch bei uns, wo er dann noch zurück gegangen. Mama und ich abends zu Tische mit Döllners, Herrn General Lord- taher. Mamas Schwägerin gestorb.

Wunderbar schöner, heißer, sonniger Tag. Mama und ich Vormittag zu Mannheimer, Döring.

Gleich nach Tisch Walther gekommen, Mama und mich abgeholt. Zusammen nach dem Zoologischen Garten gefahren, dort Tiere angesehen, Kaffee getrunken. Himmlisches Wetter. Zu Fuß nach dem Nollendorf Platz, dann per Hochbahn zurück. Mama sich zu Hause gleich hingelegt, nicht zum Essen, wegen Migräne gefehlt. Walther den ganzen Abend bei uns geblieben. Ma= war [illegible] helfen, wie [illegible] [illegible]. Mama nicht [illegible].

18°

28

Wunderschöner, sehr heißer Tag. Vormittag ich mit Mama zu Dr. Kuhn. Mama untersucht worden. Nachher Schmerzen gehabt, geweint, nicht zum Mittagessen gekommen.

Walther mich Nachmittag abgeholt, alle drei zu Droschke durch den Thiergarten nach Charlottenhof gefahren. Dort im Freien gesessen, Maibowle getrunken. Im Wagen zurück. Mama nachher Walther noch mit mir Besorgungen gemacht, wir dann ihn weggetragen. Mama und ich abends in unserem Zimmer genäht, gelesen,

29

Vormittag wurden Schränke, hübsche [illegible] Mama und ich [illegible] Besorgungen gemacht [illegible], etc. Dann Kaffee [illegible] kommen Mama [illegible] Magen; zu Bett gegangen. [illegible] Minuten [illegible]. Mama nachher aufgestanden. Den ganzen Nachmittag starker Regen und Gewitter. Abends Frau und Frl. [illegible], Miss Linfield, [illegible] und ich zusammen ins Theater des Westens gegangen, den „Militärstaat" von Moser dort gehört; sehr hübsch. Nachher noch im „[illegible]bräu" gegessen. Spät zu Hause.

Sehr schöner, heißer sonniger Tag. Vormittag Mama und ich in der Stadt Einkäufe gemacht. In 2 Conditoreien eingekehrt. Walther während unserer Abwesenheit bei uns. – Ich bin geimpft. – Nachmittag Mama und ich nach der Gartenbau-Ausstellung im Wagen gefahren. Wunderschöne Blumen, herrliche Gruppierungen. In der Stadt mehrere Sachen gekauft. Zum Thee zu Hause. Nachher noch im Salon mit Miss Linfield, Lord Parker geplaudert. Mama unwohl.

1

Regen, später wieder sonnig. Vormittag Mama und ich ausgegangen, zu [illegible], Lamik, Lob gewesen.

Nach Tisch Walther gekommen, wir mit ihm die Linden entlang gebummelt, dann er zur Kunstausstellung, Mama und ich in Conditorei "Edelweiss", dann längeren Spaziergang, Besorgungen gemacht.

Abends Walther mit uns beiden ins Apollo-Theater. Sehr hübsche Vorstellung! [illegible] [illegible], Max [illegible]. – Nachher Abendessen im Apollo-Restaurant. Spät nach Hause. Regen.

2

Sonntag:

Wunderschönes Wetter. Vormittag zu Hause geblieben. Walther zum Mittagessen gekommen. Dann mit dir nach der Kunstausstellung gefahren, Bilder besichtigt, Kaffee getrunken, [illegible] Concert gehört, sehr voll. Dort zufällig Frl. Holzing getroffen.

Abends in die Stadt zurück gefahren, im italienischen Restaurant in der Mittelstraße gegessen, ganz gut. Früh nach Hause.

Mama wegen Schmerzen gehabt. Auch ich nicht recht gefühlt, schlecht geschlafen.

3 +++

Wunderschönes, warmes Wetter. Ich Vormittag sehr schlecht gefühlt, herumgelegen, aber zum Mittagessen gegangen. Mama Schmerzen gehabt. Nach Tisch Walther gekommen. Mama und ich zu Hungers gefahren, dann Volumzeitle gemacht (wegen des Todes von Onkel Fritz's Schwester, Luise Herrmann). Im Lindgarten, Hungers vis-a-vis im Freien Kaffee getrunken. Walther bis zum Abend bei uns.

Abends Mama und ich zu Hause geblieben, geschrieben. Louis auswärts.

4

Trübes, kaltes, regnerisches Wetter. Vormittags zu Hause geblieben. Onkel Dr. heute gekommen, Mama untersucht, nichts gefunden.

Nach Tisch Mama und ich Besorgungen gemacht. Zu Hause Kaffee getrunken. Walther gekommen, bis abends bei uns geblieben.

Georg hatte aus Stuttgart und Albert hatte uns überraschender Weise besucht; ein Stündchen mit uns verplaudert. – Frl. Danielsen, die Norwegerin, in der Pension angekommen. Abends Mama und ich im Salon geblieben; uns gut unterhalten. Mama Schwägerin geschrieb.

5

Gutes, warmes Wetter. Vormittag Mama und ich Besorgungen gemacht. Im American Bar gefrühstückt.

Beim Kaffee im Salon gut unterhalten. Nachmittag Briefe geschrieben, Walther gekommen, ich Kopfweh gehabt.

Abends Mama, Walther und ich mit Herrn Eibel aus Stuttgart und Albert Eibel aus Baumgartner gegangen, unsere Einladung. Operette: "Der Wunderknabe" von Bernd. [illegible] Dürkens als Gast. Nacht mit Walther mit Eibels im "Rüdesheimer" gegessen; sehr fidel.

Schrift nicht deutlich!

Wechselndes Wetter. Viel Sonnenschein, wenig Regenwetter. Hugo's Geburtstag, der siebzigste.

Wärmer wohl. Vormittag zu Hause geblieben, geruht. – Große Mittagstafel, für beide Engländer.

Geburtstag des deutschen Kronprinzen. – Walther gekommen, den ganzen Nachmittag bei uns studirt. – Mama und ich langen Spaziergang in der Schloßmauerstraße (Thiergarten-Hotel vorbei) gemacht. Einkäufe. Herrn Arendt getroffen. – Abends zu Hause. Ein wenig im Salon, später in unserem Zimmer. Früh zu Bett.

7

Schönes Wetter. Kurzer, kleiner Regenschauer.

Ich Vormittag beim Zahnarzt. Onkel speist bei Mama.

Nachmittag Nanny von [illegible] gleich besuchte ich mit ihr am [illegible] unter den Linden im Linden Café. Mama's allein ausgegangen. Walther zu uns gekommen abends nach dem Thee wir alle drei zusammen in Café Kaiserhof gegangen. Konzert von Vörös Miska, sehr schön. Spät nach Hause. Mama müde.

8

Schönes, warmes Wetter. Morgen und ich [illegible] auf die Bank gegangen, zu Kranzler, dann einen 2stündigen Spaziergang durch die Stadt gemacht.

Nachmittag Walter gekommen, wir alle drei zusammen ausgegangen, erst Unter den Linden, dann Walter noch bei [illegible] Stündel, früh nach Hause. Mama krank, etwas Kopfweh, nicht zum Abendbrot gekommen, zu Bett gegangen. Ich Briefe abends geschrieben; etwas Halsweh gehabt; Erkältung.

9 Sonntag.

Wechselndes Wetter, bald Regen, bald Sonnenschein. Vormittag zu Hause geblieben; ich stark erkältet.

Zum Mittagessen Herr Mannhardt und Walther bei uns. Kaffee im Salon. Nach Tisch Minna, Walther, Herr M. und ich ins Kaiser-Café gegangen, dann in die Urania; sehr gründlich besichtigt. Herr M. nach Hause. – Minna Walther und ich zu Kempinski zum Abendessen gegangen. Früh nach Hause und zu Bett. Minna unwohl gewesen.

10

Richtiges Aprilwetter, Regen und Sonnenschein, Vormittag Mama und ich zu Düring, Markthalle, etc. – Mittags von Herrn Brandt (von Steiners [illegible]) verabschiedet.

Walther gekommen. Vormittag zu Simonoffs, Bella Welke und Susie von Nordenflycht uns besucht. Mama und Walther zusammen Besorgungen gemacht. Walther nach Hause. Wir zum Essen in der Pension; abends im Salon mit Dillons, Lord Parker, Miss Linfield geplaudert. – Ich schrieb an [illegible], wegen Geburtstag gehabt.

11

Sehr wechselndes Wetter, alle Augenblicke Regen und Sonnenschein; kalt.

Vormittag Mama und ich ausgegangen, Besorgungen gemacht. Nachmittag in Conditorei Edelweiss, Hagelschauer, Regenbogen.

Walther gekommen, ein kurzes Weilchen bei uns geblieben.

Zum Thee in der Pension, nachher mit Frl. Dellen und Miss Linfield im Salon geplaudert.

Ich sehr heiser; etwas Halsweh gehabt. Mama wohl; früh zu Bett.

Mittwoch.

Mein Geburtstag. Gutes, warmes Wetter. Morgens große Bescherung von Mama, Briefe von zuhause. Vormittag mit Mama gegangen um [illegible] Besorgungen [illegible], einen Anzug bestellt. Nachmittag Walther gekommen, [illegible] für Kinder [illegible] mit gebracht. Dann Frau und Frl. Müller, Miss Linfield, Frl. [illegible], Mrs. Marr und Walther bei [illegible] ge- [illegible] Geburtstag gefeiert.

Abends Mama, Walther und ich im „Thalia-Theater“ „die schöne Helena“ gesehen. Nachher bei [illegible] Abendbrot gegessen. Ich habe recht [illegible] [illegible].

Schönes, sonniges, kühles Wetter. Ich besser aber noch immer nicht recht. Vormittag mit Mama Besorgungen gemacht. Beim Kaffee lange im Salon geplaudert. Nachmittag zu Hause geblieben, später Tante Luise, Rudi und Walther zum Kaffee bei uns; noch Operettenbillets bekommen. Walther war dann schon vorausgegangen. Mama und ich abends im Salon gemütlich mit Dollies, Miss Linfield, Lol., [illegible] Lord Parker, geplaudert. Allenbys abgereist. – Ich Morgenbesuche [illegible] gehabt. —

14

Trübes, kühles Wetter. Nachmittag abscheuliches Regenwetter. – Ich krank: an leichten Magenbeschwerden. Vormittag mit Mama baden gegangen. Onkel hat bei uns gegessen. Ich Blumen von A. Eitel geschickt bekommen.

Nachmittag in die Pension eingezogen, von einem Eßzimmer und einem großen Salon mit drei Bay-windows bestehend. Walther gekommen, bis zum Thee bei uns geblieben. Abends Mama und ich im Salon. Frau Döllen krank. Briefe geschrieben.

15

Abscheuliches Regenwetter fast den ganzen Tag.

Mama nicht wohl, den ganzen Tag gelegen, nicht zu den Mahlzeiten gekommen. Ich Vormittag beim Zahnarzt. Die Tische in der Pension mit reizenden kleinen russischen Kind: mit ihrer Bonne gefüllt.

Frl. Holzinn uns besucht. Walther gekommen; besseres Wetter, er und ich zusammen ausgegangen, Besorgungen gemacht.

Walther auch nicht wohl, früh nach Haus gegangen. Mama mit Kopfweh zu Bett. Ich abends Brief geschrieben. Starke Erkältung gehabt.

Sonntag.

Wunderschönes, heißes Wetter. Waren den ganzen Tag nicht wohl, nicht zu dem Nachziehen gekommen, gelegen. Schultze mit mir Mittagessen in der Pension genommen. Geburtstagsbrief von Georg erhalten.

Nachmittags Walther und ich zu Fuß nach der Kunst-Ausstellung gegangen, Bilder angesehen, Konzert gehört 4 Stunden lang auf den Bänken gesessen. Zu Fuß wieder nach Hause. Walther abends früh weg. Wann zu Bett [illegible] geschrieben [illegible] [illegible] [illegible].

Walther Anfall gehabt.

MAI

17

Wunderschönes, sehr heißes Wetter. Mama den ganzen Tag krank im Zimmer; nicht zu den Mahlzeiten gekommen. Ich sehr stark erkältet. Frl. Dannenfelser mich besucht.

Nachmittag Miss Linfield, Frl. Dannenfelser mit mir aus gegangen; vom Gewitter überrascht, gleich zurückgekommen. Nachher ich allein Besorgungen gemacht.

Walther kurze Zeit bei uns. Nach dem Thee ich mit Frl. Döllen, Miss Linfield, Frl. Dannenfelser im Garten gesessen. Frl. Dannenfelser Schottische gespielt.

Walther krank.

Sehr schwül, sehr heißes Wetter. Mama weniger wohl; ich stark erkältet. Vormittag Nanny mich besucht. Frl. Döllen mit mir zur Schneiderin gegangen. Mama wieder beim Mittagessen. Nachmittag Mama und ich eine Spazierfahrt im Thiergarten gemacht; Conditorei Edelweiss.

Um halb 6 Uhr Walther und Albert Ethel und uns abgeholt; wir alle vier nach der Kunstausstellung gefahren, dort Bilder besehen, Abendbrot gegessen.

Walther während des Essens plötzlich krank geworden;

Mama, Ethel und ich ihn nach Hause gebracht, zu Bett gelegt. A. Ethel weggegangen.

W. leichten Anfall (zum 2ten Mal) gehabt, zum Dr. geschickt. Ihm war besser; Mama und ich nach Hause gefahren.

Sehr schönes, sehr heißes Wetter. Mama arges Halsweh gehabt. morgens mit mir hinausgefahren zu Walther. Der ruhige Nacht gehabt, etwas wohler, aber schwach, im Bett gelegen. Mama und ich bei ihm geblieben. Dr. Nütsch Vormittag hingekommen, Onkel hat Nachmittag. Walther untersucht, nichts [illegible] Krankes gefunden. Mama nachts zu Haus gegangen, ich bei Walther geblieben, ihn gepflegt bis spät abends; er ein wenig aufgestanden, wohler. Albert hat mich von Walther nach dem Bahnhof begleitet, dann zu W. hinaufgegangen.

Während unserer Abwesenheit in Pension Dullan Nanny und Alfred hn uns besucht. Mama die Nacht krank mit schlimmem Hals.

20

Trübes, aber heißes Wetter. Mama krank mit schlimmem Hals. Ich Vormittag zur Ausgabe gegangen.

Walther zum Mittagessen zu uns und in den [illegible] gekommen; etwas wärmer, aber schwach. Nachmittag zu Onkel Ernst gefahren, dann zu uns zurück, mit mir einen kleinen Spaziergang gemacht, ins Kaiser-Café gegangen.

Abends Walther nach dem Terminus gegangen, seine Jungens zu treffen. Mama nicht zum Thee gekommen, wegen Halsschmerzen gehabt. Ich bin zu Bett gebracht, geschlafen, dann Briefe geschrieben.

Trübes, kühles Wetter. Mamas Hals besser. Ich verdorbenen Magen gehabt morgens recht krank. Onkel heut mittags zu uns gekommen.

Nach Tisch Walter gekommen, etwas wohler, aber noch sehr bleich und schwach. Ein wenig spazieren gegangen.

Mama und ich zur Schneiderin zur Anprobe, in Conditorei Edelweiss Kaffee getrunken.

Walther bis nach dem Thee bei uns, dann nach dem Seminars zu seinen Jungens gegangen. Mama und ich wieder wohl; abends geschrieben, gelesen. Früh zu Bett. Briefe von zuhause. Nachricht von Bernds.

## 22

Abscheuliches Regenwetter den ganzen Tag. Mama stark erkältet, nicht ausgegangen. Koenig war [illegible] und Nachmittag besucht.

Nach Tisch Walther gekommen, noch immer nicht wohl und blaß. Wir uns zu Onkel Louis gefahren, wieder zu uns zurück. [illegible] Mutter, Walther und ich Besorgungen gemacht; dann er nach Hause gefahren.

Mama und ich nach dem Thee mit Frau Köllner im Salon geplaudert. Abends der alte Doktor uns besucht um sich gratulieren zu lassen. – Mama [illegible] nicht wohl.

23

Sonntag

Trübes, regnerisches Wetter. Mama Schwindelanfall gehabt. Vormittag zuhause geblieben. Walther ist zum Mittagessen zu uns in den Garten gekommen, den ganzen Tag bis abends zehn Uhr (auch zum Thee) bei uns geblieben. Nachmittag nicht recht gefühlt, abends besser. Eugen den Nachmittag zu uns gekommen mit Walther und mir ins Kaiserkaffee gegangen, und einen kleinen Spaziergang gemacht. Abends Mama, Walther, ich zusammen bei uns gelesen.

Trübes, kühles, aber trockenes Wetter. Mama stark erkältet. Gleich nach Tisch Walther gekommen, um ganz und gar in der Küche zu bleiben. Ich mit Frl. Döllner zur Schneiderin gegangen. Dann mit Mama und Walther ins Kaiserkaffee und Besorgungen gemacht.
Walther zum Abendessen ins Terminus gegangen. Wir im Salon geblieben abends; mit Döllners und alten amerikanischen Herrn aus San-Francisco, Hrn. Wright. Mama Kopfschmerz gehabt. Walther die Nacht bei Döllners im Gastzimmer geschlafen.

25

Trübes, regnerisches Wetter. Mama' elend wegen Kopfweh aufgewacht; den ganzen Tag sehr krank mit Blasenerkältung. Walther bei uns in der Pension; mittags schlecht geschlafen. Er und Mama nicht zu Tisch gekommen.

Nachmittag [illegible] abgeholt; zusammen in das "holländische Theater" gegangen. Frau Wieland und kleine Holländerin, Blanche Ford, kennen gelernt. Walther bei Onkel Ernst. – Albert [illegible] uns gegen Abend besucht, mit Walther und mir ein Stündchen verplaudert. Ich allein mit Döllners beim Thee. Abends Wagner recht krank ins Bett. W. und ich zusammen nachgesehen.

26

Wunderschönes, sonniges, warmes Wetter. Mama sehr stark erkältet, Husten. Walther wieder wohler, Vormittag in eine Vorlesung gegangen. Ich geschrieben. Zum Mittagessen alle drei in Pension Döllen.

Nach Tisch Mama und ich zur Bank, Besorgungen gemacht; Walther bei Frau Gatzke zu Hause Kaffee getrunken.

Bella Weiße mit einem Frl. Richter uns besucht. Zum Thee wir alle drei in der Pension. Frl. Döllen nach Hannover abgereist. Walther abends ins Theater gegangen. Mama sich zu Bett gelegt, geschwitzt, schlecht gefühlt. Ich mit W. bis spät bei ihr aufgesessen.

Donnerstag: Christi Himmelfahrt. Alles geschlossen. Wunderschönes, warmes, sonniges Wetter. Walther noch immer bei uns in der Pension gewohnt. Walther geführt, Vormittag ausgegangen. Mama noch immer stark erkältet, Husten, Rheumatismus. Mittags plötzlich Nervenanfall bekommen: arg, aber nicht lang. Nicht zu Tisch gegangen.

Nachmittag alle drei zuhause gesessen. Mama gelegen, garnicht wohl. Walther und ich zusammen gearbeitet, dann Spaziergang gemacht. Zum Thee in der Pension, abends zu Hause. Mama gleich zu Bett: krank. Walther bei mir.

28

Abscheuliches Regenwetter
den ganzen Tag. Mama
sehr erkältet, Husten.
Walther Vormittag nach
Charlottenburg gefahren.
Mama und ich den ganzen Tag zu Hause geblieben. Nachmittag auch
Walther, zusammen gerechnet (Trigonometrie).
Kaffee selbst gekocht.
Mama wieder bei den
Mahlzeiten; auch Walther.
Abends trockenes Wetter.
Walther ins Terminus Hotel
gegangen zu seinen Freunden.
Mama und ich im Salon
mit Frau Müller und Lord
Parker geplaudert.

29

Wunderbar schönes, sonniges, heißes Wetter. Mama Vormittag mit Onkel Busch zu der Kirche gefahren. Ich mit Walther beim Schneider, er zur Vorlesung, ich zum Laden gegangen.

Nach Tisch Mama, W. und ich spazierengegangen und Einkäufe gemacht. Im Café Bauer oben auf dem Balkon Kaffee getrunken. Albert hat uns besucht, ein Stündchen bei uns geblieben.

Abends wir drei im Tucherbräu gegessen, dann Mama und ich ins Theater Unter den Linden. Die Fledermaus gehört, Annie Dirkens als Adele sehr schön. W. allein aus gewesen.

Donnerstag:

Wunderschönes, sehr heißes Wetter. Mama mit Kopfschmerzen aufgewacht, wegen [illegible], den ganzen Tag zu Hause geblieben.

Mittags alle drei in der Pension gegessen.

Nachmittag W. fühlt sich [illegible], mit Walther und mir zu Fuß durch den Thiergarten nach den Zelten. Dort Kaffee getrunken; zu Fuß zurück. W. abends mit Herrn [illegible] in die Operette gegangen. Mama und ich zum Thee in der Pension. Nachher mit Frau [illegible] Miss Linfield, Mr. Wright im Salon.

MAI

31

Sehr schönes, heißes Wetter. Mama wegen Zähnen, Turnspiel Unterricht gefehlt. Walther wieder hinein gezogen nach Charlottenburg, um [illegible]. Jung [illegible] gesucht. Ich habe 10 Aufschriften und geschrieben.

Nachmittags Walther bei uns gewesen. Mama und ich zusammen ausgegangen, Besorgungen gemacht, in Conditorei Edelweiss Kaffee getrunken.

Zum Thee in der Pension. Abends zu Hause. Walther in Charlottenburg. Ich Migräne und Zahnschmerzen gehabt. Früh zu Bette gegangen.

JUNI

1

Schönes, heißes Wetter. Große Kaiserparade. Walther [illegible] morgens um 8 Uhr abgeholt, zusammen nach dem Tempelhofer Felde gefahren. [illegible] Kaiserparade gesehen; die Kaiserin in Uniform zu Pferde, [illegible] [illegible] sehr schön.

Onkel [illegible] uns besucht. Walther bei uns. Mama [illegible] [illegible] geholt.

Nachmittag Mama und ich Besorgungen gemacht, zu [illegible]. Auf dem Balkon Kaffee [illegible] [illegible]. Im californischen Geschäft [illegible] [illegible] aus Amerika [illegible] und [illegible].

Walther abends [illegible] meiner [illegible]. Mama, er und ich noch dem [illegible] bei Mr. and Mrs. [illegible] ([illegible]) Besuch gemacht. Lord [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] unserer [illegible] bei uns.

2

Schönes, sehr heißes Wetter. Vormittag Mama und ich ausgegangen, zur Stadt, u.s.w.

Nachmittag Walther mit seinem Freunde Schlinge (nur auf kurzen Besuch) gekommen. Walther dann den ganzen Nachmittag bei uns geblieben, nicht recht wohl. Mama und ich mit Frau Döllen Spazierfahrt durch den Thiergarten gemacht, im Zoologisch Kaffee getrunken. Zum Thee in der Pension. Abends Mama, Walther und ich nach dem Nürnberger Hof gefahren zum Essen (im Garten), dann heimgekommen. Walther nach Hause. — Ich nicht ganz wohl. — —

23/

JUNI

3 + + +

Ich den ganzen Tag
krank, wegen Schmerzen
gefehlt, im Zimmer geblieben.
Sehr schönes, aber sehr heißes
Wetter. – Mama allein
spazieren gegangen; Vor-
mittag mit Walther in
Museum. Wegen [illegible] gefehlt.
Abends Walther gekommen
mit Mama nach der Kunst-
Ausstellung gefahren. Ich
zu Hause geblieben, etwas
wohler gefühlt. Albert hat
mich am Nachmittag besucht.
Unsern Salon neu ein-
gerichtet. Leicht geschlafen
früh zu Bett. Mama auf
der Ausstellung Sterngs getroffen.

4

Die Sonne und sehr heiß. Ich mit Minna zusammen Zeichen gehabt. Nachmittag Besorgungen gemacht. dann ich Visite bei Kraft im Savoy Hotel gemacht. Zurück d. A. – Mathilde sind wir zu [illegible] zum Abendbrot. – Onkel [illegible] bei uns. Nachmittag bei uns kleinen Damen-Gesellschaft: Mathilde und Robert Kraft, Tilla Weske, Frau Gottsegen und Albert Hobel.

Abends Minna, Mathilde und ich mit Albert Hobel zu Kroll gefahren. Dort ein Frei[illegible] Konzert gehört. Mr. Hulton [illegible]. M. und Hobel und mich zurück gebracht.

5

Sehr schönes, sehr heißes Wetter. Mama und [illegible] gefahren. Ich Vormittag Frau [illegible] und [illegible] besucht.

Dann mit Mama, Walter, Frau v. [illegible] und [illegible] [illegible] unsere [illegible] besorgt. Bei [illegible].

Nachmittag Mama und ich bei [illegible] Café Bauer. Walter bei [illegible] [illegible]. Großes Gewitter gekommen. Ich dabei Besorgungen gemacht. Abends Walter und ich noch spazieren gegangen ([illegible] [illegible]) in der [illegible]. Sehr nett mit ihm unterhalten. Walter spielt abends noch einen Moment bei uns. — [illegible] [illegible] geschlafen.

Sonntag. 6 Pfingsten.

Sehr schönes, sehr heißes Wetter. Mama auch immer sehr starken Kopfschmerzen gehabt. Darum zu Hause geblieben. Mittags zum Mittagessen zu uns [illegible] gekommen den ganzen Nachmittag bei uns. Dann Mr. und Miss Linfield und Mr Wartes. – Nachmittag Frl. Kanefeld und besucht.

Abends Mama, Vater und ich per Droschke nach Charlottenburg gefahren. Dann [illegible] draußen [illegible]. Spaziergang am Kurfürstendamm. Abendessen im Garten des [illegible]. Nachher noch in einem Café. Per Droschke nach Hause.

7

Pfingstmontag: Feiertag, alles geschlossen. Schönes kühleres Wetter. Vormittag Mama und ich Kochs besucht, nicht zu Hause getroffen.

Mama wegen Husten gehalt. Nachmittag war alle Dora, Mama, M. und ich bei Jungs zum Kaffee. Walther nicht mehr. Lilli Wolf (Tante Sophie's Nichte) und Adeline auch zum Abendbrot geblieben. Sehr gemütlich; spät nach Hause. Während unserer Abwesenheit Serenys uns besucht.

Ich abends noch Briefe geschrieben. Mama sehr stark erkältet.

8

Sehr schönes, angenehmes kühles Wetter. Mama's Zustand etwas besser, aber sonst nicht wohl. Vormittag Mama und ich Besorgungen gemacht. Nachdem unserer Abwesenheit Frau Kraft und Karoline bei uns gegessen. – Rudi Jünge auf dem Rade gekommen und mit uns in der Pension zu Mittag gegessen. Nachmittag Walther bei uns gearbeitet, abends fortgegangen. Mama und ich Nachmittag ausgegangen (Conditorei Edelweiss und Besorgungen) und auch abends noch dem Umländischen Spaziergang gemacht.

16°

JUNI

9

sehr schön ~~warm~~ abends kühler. Mamas Zustand klein wenig besser. Vormittag Mama und ich bei Koglowitz, Besorgungen gemacht, Kirschen Klose. (Bei Korb: nicht zu Hause)

Nachmittag Walther gekommen, gewünscht nicht, gleich zu Onkel Ernst gegangen, dann wieder bei uns.

Georg von Smirnoff gekommen, mit Mama und mir umhergebummelt, Conditorei Edelweiss, Schneider, etc. –

Beim Abendbrot Frau Dulk, Frau Döllners Tochter.

Ich habe Migräne gehabt ganz früh abends zu Bett gegangen. Mama auch nicht wohl.

18°

10

Trüber und kühler. Mama's Zustand unverändert; auch den ganzen Tag Migräne gehabt. Ich Vormittag gebadet, dann mit Mama bei [illegible]. – Mama nicht zu Tisch. Frau Rothausen in der Pension angekommen, bei Tisch.

Nachmittag Walther gekommen. Mama krank gelegen. Ich zu Hause.

Abends Walther und ich bei Kochs im Savoy-Hotel zum Essen eingeladen; sehr nett und gemüthlich; ein Vetter von [illegible] und [illegible] [illegible], reizende Stimmung. Um 10 Uhr schon nach Hause gegangen.

11

Sehr schönes, warmes, sonniges Wetter. Mama verschla=. Vormittag Mama und ich Besorgungen gemacht. Ich beim Zahnarzt. Onkel frühstückte bei uns. Nachmittag Götterdämmerung. Mama zu Robert Koch gegangen, abends mit ihm gebummelt.

Mama und ich zu Berloneitz, dort Frau Koch und Malchen getroffen. Ich mit Malchen zu Kranzler gegangen und herumgebummelt. Mit ihr in ihrem Hotel gegessen.

Zum Thee in der Pension abends im Salon geblieben; mit Frau Müller, Frau Stockhausen, Miss Linfield, Lord Parker und Mama. Früh zu Bett.

12

Wunderschönes, heißes Wetter, Werner [illegible]. Vormittag Werner und ich zur Anzeige gegangen: [illegible] Conditorei Edelweiß Gesch.

Nachmittag Werner und ich Spazierfahrt durch den Schwarzwald gemacht. Im Dorotheenhof Kaffee getrunken. Zu Fuß zurück.

Walter bei uns gewesen, gearbeitet, abends mit seinen Freunden ausgegangen.

Nach dem Essen Werner, Miss Linfield (die liebenswürdige Engländerin) und ich zu Kroll's gefahren, dort im Garten gesessen, sehr schönes Militär-Konzert. Spät nach Haus.

Sonntag.

Wunderschönes, heißes Wetter. Früh aufgestanden, gepackt. Vormittag zu Hause.

Zum Mittagessen Walter und Albert Hübel gekommen; Blumen gebracht.

Nach Tisch Skat gespielt, dann alle vier (Mama, Albert Hübel, Walter und ich) zu Fuß in Savoy-Hotel gegangen, sie besucht. Dann nach "Transvaal" in Charlottenburg gefahren, durchgegangen. Auch im Zoologischen Garten. Dann zum Burggrafen Abendbrot gegessen und nachher noch im Café. Albert Hübel mit Mama u. ich per Droschke nach Haus.

14

Wunderschönes, sehr heißes Wetter. Minna wohl. Auch aufgestanden, den ganzen ~~Tag gepackt~~ Vormittag gepackt. Nach Tisch Mama und ich Besorgungen gemacht, dann zu Jüngels gefahren. Mit beiden Töchtern hinaus nach Pankow und Schönhausen. Dort in dem wunderbar schönen Schlossgarten spazieren gegangen. Herrliche Bäume, Alleen, etc. Onkel Ernst und Rudi nachgekommen. Alle zusammen im Gartenrestaurant Abendbrot gegessen. Dann oben auf der Pferdebahn mit Jüngels zurückgefahren. Walther währenddessen bei uns.

JUNI

15

Wunderschön, sehr heiß. Morgens ein kurzer Regen, gleich wieder trocken. Mama und ich Vormittag Ausgaben, Besorgungen gemacht. Miss Linfield abgereist. Nach Tisch Walther gekommen, wir mit ihm ins Kaiserkaffee und zur Lloyd-office gegangen, er nach Hause. Mama und ich zu Graf und Gräfin Sereny gegangen; dort ein Stündchen verplaudert. Mr. and Mrs. Smith und noch einen jungen Amerikaner getroffen.

Während unseres Abendessen fiel Albert Eitel bei uns. Beim Thee Schimmels (mit kleinem Jungen) aus St. Petersburgh, Lord Parker. Abends in unserem Zimmer geblieben, geschrieben. × geschrieben?

16

Sehr schönes, heißes Wetter. Vormittag Wenger und ich zur Ausgabe und viele Besorgungen gemacht.

Nachmittag gestickt. Walter spät gekommen, gleich wieder fortgegangen.

Mrs. Mark (aus der Pension) uns besucht.

Abends Mama und ich mit Frau Döller ins Sommernachts Konzert gegangen, im Garten des Auswärtigen Amtes. Großes Wohltätigkeits-Konzert. Sehr elegante Damen, reizenden Blumenausschmückungen an den Buden. Im [illegible] Garten prächtige Beleuchtung. — Nachher im Bürgerbräu Abendbrot gegessen.

Spät nach Hause gekommen.

17

Trübes, kühles Wetter. Früh aufgestanden und gepackt, dann Besorgungen gemacht. Ausgaben. Zum Mittagessen Herr Grant wieder da! aus dem Ost zurück. Volle Woche während unserer Abwesenheit bei uns.

Nachmittags gepackt. Zu Hause geblieben. Albert Eitel uns besucht. Abends Mama, Walther und ich zu Kroll ins Opernhaus gefahren. Verdi's "Aida", großartige Aufführung. Gräfin Lérény mit Mr. Jones (Evanston) dort. Walther krank geworden – Magenkrampf – nach Iten Akt nach Haus gefahren. Mama und ich mit Gräfin Lérény und Mr. Jones bei Habel gegessen. Mr. Jones auch krank – Herzkrampf.

18

Trübe, kühl. Mama und ich schon um ½7 Uhr aufgestanden, Baden gegangen. Dann nach Charlottenburg zu Walther gefahren. Besuch bei [illegible] gemacht; nicht zu Hause.

Nach Tisch Walther bei uns krank. Ein Onkel hatte [illegible], der zu uns gekommen. Walther dann weiter. Abends war Mama und ich im Nürnberger Hof gegessen, dann noch ein wenig herumgebummelt. Mama [illegible].

Onkel hatte Walther's Gründe für [illegible] erklärt.

19

Regen, Schmutz, Kühler.
Den ganzen Vormittag gepackt, gemacht. Mittags in der Pension war noch Marke Herr Brandt.

Nachmittag besseres Wetter. Walther gekommen, welcher zu Onkel hinaus gefahren. Brief von Eddie: Geschäftsangelegenheit $5000.00 Mama und ich Besorgungen gemacht, dann ich zu Frl. Holldorf (Schneiderlehrerin) gefahren. Sie nicht gefunden, nach [illegible] gegangen. –

Walther wieder bei uns. Mama und ich mit ihm im Nürnberger Hof. Abends Herr und Frau Marke uns in unserem Zimmer besucht. Früh zu Bett.

# JUNI

20

Sonntag.

Trübes, kühleres Wetter; Lisls Geburtstag. Warmst tag gefeiert. Herrn Mannhardt uns besucht. Walther zum Mittagessen bei uns. Gegen Abend wir alle drei ausgegangen; im ~~Linden~~ Restaurant gegessen. Dann in Walthers Wohnung gesehen, Frau Gutsche Adieu gesagt. Im Café Charlottenburg gesessen. Dort Walthers alten Wiener Freund getroffen. Mama und ich zur Omnibus nach Hause; Walther's Schneider zum Center Ave getroffen, der zum Schneidermeister ausgebildet wird.

21

Der längste Tag

Kühles, trübes Wetter. Walther schon früh morgens gekommen. Unsere Koffer nach Hannover abgeschickt. Mama und ich Abschiedsbesuch bei Tante Luzie gemacht; Rudi Adieu gesagt.

Nach Tisch Alfred, der mit Walther zu uns herausgekommen. Nanny z. Besuch bei mir. Mama und ich mit ihr nach der Kunstausstellung gefahren. Dort Abendbrot gegessen bei Café Bauer.

Walthers uns dorthin nachgekommen, nur Albert fehlte. Letzterer aber bei uns Abschiedsvisite gemacht. Alle zusammen im Ausstellungspark promeniert; Konzert. Spät nach Hause.

22

Schönes, warmes Wetter. Vormittag Mama und ich gepackt, Besorgungen gemacht. Bella Vocke zwei Mal bei mir; ihre Verlobung mit Dr. Kröse mitgetheilt. — Frl. Döllen aus Hannover gekommen. Walther Nachmittag bei uns. Mama und ich ausgegangen: in Café Bauer: gepackt.

Ich Blumen von d. Eitel bekommen. Abends in der Pension Abschied genommen, Lord Parker Herr Grandt, etc. Erich Dulk und Walter auch da.

Früh zu Bett. Mama wohl?

JUNI

23

Schönes heißes Wetter. Früh von Frau Döllen Abschied genommen. Um 8 Uhr Mama, Walther und ich von Berlin abgereist: Durchzug nach Karlsbad über Dresden. 9 stündige Fahrt, Mittagessen in Aussig. Abends um halb sechs Uhr in Karlsbad angekommen, im "König von Dänemark" (Günther) logirt. Drei schöne Zimmer bekommen. Mama mit Migräne sich sofort zu Bett gelegt. Walther und ich kleinen Spaziergang gemacht: Im Stadtpark zu Abend gegessen, bei Konzert. Dr. Arndts Frau getroffen. Sehr schönen Eindruck von Karlsbad bekommen. Früh zu Bett.

24

Sehr früh aufgestanden. Schönes, heißes Wetter. Mama wohler. Walther bei Dr. Graub. Alle auf der Kurpromenade. Frau Licht und Adler getroffen. Ich Briefe von X bekommen. Mittagessen im König von Hannover. Walther seine Kur begonnen. Nachmittag alle drei zu Fuß dort Kaffee getrunken, Konzert gehört. Dr. Lorand getroffen und später Herrn und Frau Licht mit Adler.

Abends alle drei im Kurpark, Wohltätigkeitsconzert dort Abendbrot gegessen. Dann Mama und ich nach Hause gegangen, Walther noch in den Bierstube. Briefe geschrieben. Mama war's nicht wohl.

Sehr schönes, sehr heißes Wetter. Mama nicht wohl, den ganzen Tag zu Hause geblieben, ich ganz bei ihr. Walther und ich auf der Frühpromenade. Kaffee in [illegible] getrunken. [illegible] gebadet. Mittagessen im Hotel Germania.

Nach Tisch geschlafen; gegen Abend Walther und ich einen Besuch bei [illegible] gemacht; sie zu Hause getroffen. Dann bei [illegible], im Freien gegessen. Konzert gehört. Sehr früh nach Hause und zu Bett. Walther nicht recht wohl. Kopfweh vom heißen Wetter durch [illegible].

26

Wunderschönes, sehr heißes Wetter. Werner noch immer nicht wohl, den ganzen Tag zu Hause geblieben. Walther und ich auf der Früh-Promenade Luchts getroffen mit 2 Offizieren; vorgestellt. Mittagessen im Hotel Promenade. Nachmittag ich mit Frau Lucht, Ulla und Miss X auf einer Mail-coach den großen Blumencorso mitgemacht. - ich eingeladen. Recht schön, sehr lustig. Im Stadtgarten mit Luchts Café getrunken. - Walther und ich im Stadtgarten zu Abend gegessen. Werner zuhause geblieben. Früh zu Bett.

26/

27 Sonntag

Wunderschönes, aber furchtbar heißes Wetter. Morgens Walther und ich am [illegible] getroffen. In Schönbrunn gefrühstückt. Mama Mittag zum ersten Mal wieder mit uns ausgegangen, im Stadtpark gegessen.

Nachmittag Mama und Walther bei [illegible] zum Konzert. Ich zu Hause geblieben mit sehr argen Kopfschmerzen. Abends Mama und ich zu Hause gegessen, Walther ausgegangen Dr. Lorand getroffen. Schreckliche Hitze. Meine Migräne sehr weg genommen.

28

Sehr schön, aber heiß. Mama morgens zum ersten Mal mit den Damen Brunnen gegangen. Luise getroffen. Im Stadtgarten gefrühstückt. Vormittag Frau Laust und Adler, auch Dr. Jung bei uns! Mittagessen im "Wild". Nachmittag Walther im Posthof. Mama und ich zum Konzert und Kaffee im "Sans-souci." Kleiner [illegible] Spaziergang gemacht.

Abends wir alle drei im Stadtgarten gegessen: Konzert. Plötzlicher, heftiger Regenguß. Mama [illegible] Kopfweh von der Sonnenhitze. Früh zu Bett. —

24°/

Sehr schön, sehr heiß. Morgens alle drei am Brunnen. Nach dem Schloßhof gegangen und dort gefrühstückt mit Luisch, Hptm. Gall und 3 österreichischen Leutnants. Alle zusammen zurück gegangen. Den Luisch verabschiedet. —

Mittagessen im Hotel Germania. Herrn Reichmann getroffen. Mama krank mit Magenbeschwerden. Den ganzen Nachmittag wegen Ausschwitzen zu Hause geblieben. Abends alle drei bei Aschinger gegessen. —

Luischs letzter Tag in Karlsbad. Hauptmann Gall (Ungar) macht mit die anderen Offiziere sehr fad.

Sehr stürmisch, aber sehr, sehr heißes Wetter. Morgens alle drei am Brunnen. Frühstück im Schönbrunnen. Bei Offizieren gegessen. Dann ganzen Tag in der Hitze zu Hause geblieben, nur zum Mittagessen im goldenen Schild.

Gegen Abend Mama und ich schönen, längeren Spaziergang gemacht, Jägerhaus, kleine Kapelle, immer im Wald. Walther im Konzert.

Alle drei zusammen Abendbrot im Stadtgarten gegessen. Dann kleinen Spaziergang in die Berge gemacht. Vor Café Elephant bis spät abends gesessen.

Ich schluchzte geschlichen.

# JUNI

1

Donnerstag

Sehr schwül, sehr heißes Wetter. Früh Morgens allein am Brunnen. Walther [illegible] und Frl. Schönberger getroffen. Mama und ich im Kurgarten gefrühstückt, dann baden gegangen.

Mittagessen im Stadt Hannover. Nach Tisch geschlafen. dann zum Konzert und Café bei Fuchs im Garten. Spaziergang ins Tal gemacht.

Abendessen im goldenen Schild: Konzert. Nachher noch im Café Elephant gesessen. Dr. Lorenz getroffen. — Früh zu Bett. (Ich muß mich shampoon lassen).

2

Sehr heiß und sehr schönes Wetter. Walther morgens am Brunnen Freunds getroffen. Alle drei auf der Kurpromenade. Herrn Kaufmann gesprochen. Frühstück bei Kunz. Vormittag zu Hause. – Mittagessen im goldenen Schild. Dr. Brand getroffen. Nach Tisch Walther ins Symphonie-Konzert gegangen. Mama und ich haben einen schönen Spaziergang durch den Wald gemacht. Walther abgeholt. Im Kurhause Billard gespielt. Abendessen vor Café Elefant. W. bis spät dort geblieben. Mama und ich früh nach Hause. —

3

Morgens Regen, aber bald wieder Sonnenschein. Sehr heiß. Alle drei früh morgens am Brunnen herum gesprochen. Dr. Jens bei uns, Mama untersucht. Mittagessen im „goldenen Schild“

Nachmittag mit Hans und Schönbergers (Käthe Schönberger, die Künstlerin) im Biergart bei Fuchs. dann mit ihnen Spaziergang im Thal gemacht.

Abends Mama, M. und ich bei Fuchs gegessen. M. noch im Café. Mama und ich früh nach Haus, Briefe geschrieben. Alle recht.

JULI

4

Dienstag.

Morgens alle auf der Promenade, mit amerikanischen Flaggen und Fahnen. Lewis und den Offizieren getroffen. Frühstück im Kaffeehaus. Vormittag zu Hause. Mittagessen im goldenen Schild. Kaulmann getroffen. Sehr schönes etwas kühleres Wetter : Wolken.

Nachmittag alle dann zu "[illegible]" gegangen: Militär-konzert, dort Kaffee getrunken. Nachher Spaziergang im Thal, nochmals die Promenade entlang. Mandels aus Chicago getroffen.

Abendessen im goldenen Schild. Walther machte noch ein "[illegible]". Mama und ich nach Hause. Regen.

5

Trübes, kühles Wetter. Auch alle drei am Brunnen. Nach dem Posthof hinausgegangen, dort mit Franks, Herrn Schönberg und seinen beiden Töchtern gefrühstückt. Später wir drei im Cafe Elephant kleinen Spaziergang gemacht. Mittagessen im goldenen Schild. Nachmittag zuhause Briefe geschrieben.

Abends der "4th of July celebration" im goldenen Schild beigewohnt. An einem Tische mit Franks und Schönbergs gesessen: schön decorirt, gut unterhalten. Viele schöne Toaste. Flaggen, Bändern, Blumen — aber nur wir und die übrige Gesellschaft ziemlich steif. Um 10 Uhr aus. — Cafe Elephant. (Conried).

6

Gutes, aber trübes und kühles Wetter. Frühmorgens alle drei am Brunnen. Im Jägerhaus mit Bernd und Frl. Schönberger gefrühstückt. Mama und ich Spaziergang durch die Berge gemacht. Mittagessen im goldenen Schild.

Nachmittag Mama sehr schlecht gefühlt: Anfall des alten Magenleidens. Trotzdem ausgegangen: ins Konzert bei Sprengels. Dann gleich nach Hause, zu Bett gelegt, recht krank. Ich bei Mama geblieben sie zu pflegen, zu Hause gegessen. Walther allein außerhalb Abendbrot gegessen. Mama die ganze Nacht krank.

7

Trübes, kühles Wetter. Mama recht krank mit ihrem alten Magenleiden, den ganzen Tag zu Hause geblieben. Ich zur Pflege bei ihr. Morgens M. allein am Brunnen. – Hans und Frl. Schönberger uns besucht. –

Mittagessen (Walther und ich) im goldenen Schild.

Nachmittag Walther mit Schönbergers und Hans eine Partie nach St. Leonhard gemacht. Sehr spät erst nach Haus gekommen. Ich bei Mama geblieben, auch zu Hause Abendbrot gegessen.

Nachmittag Regen —

8

Trübe und kühl. Morgens alle am Brunnen. Mama und ich im Stadtpark gefrühstückt. Mama nachher.

Dr. Jung Vormittag bei uns. Mittagessen im goldenen Schild.

Nachmittag Mama zuhause geblieben, Walther mit Schönbergers und Hans bei Jungs. Ich allein einen Spaziergang nach dem Aberg gemacht hin und zurück in 2 Stunden.

Abends Walther mit Hans ins Variété gegangen. Mama und ich im goldenen Schild Abendbrot gegessen: Lüngerl. —

Ich nicht wohl. Schmerzen (?) gehabt.

9

Sehr schönes klares, angenehmes Wetter. Auch alle drei von Braunen; Hans getroffen. Frühstück im Schweizerhof. Vormittag zu Hause.

Mittagessen im Schild. Walther den ganzen Tag wegen Muße (!) zu Hause geblieben. Mama und ich im Ungarischen Konzert im Posthof. Hans und Schönbergers dort getroffen.

Mit ihnen Spaziergang gemacht: Schneidmühlberg.

Abendbrot im Freien im Stadtpark; Konzert.

Ich nicht wohl gewesen: Schmerzen(?) geholt. —

10

Gutes kühles Wetter. Alle drei vor dem Frühpromenade: Hans getroffen. Frühstück im Schweizerhof. Dr. Haas bei uns. Mittagessen im goldenen Schild. Nachmittags starker Regen. Walther und Louise gegangen, Mama und ich zu Hause geblieben.

Abends alle drei zur Reunion ins Kurhaus gegangen. Dort Abendbrot gegessen. Hans hingekommen. Mit ihm zusammen bis sehr spät dort geblieben. Sehr lustig gut unterhalten, getanzt. Dr. Leonard auch. – Um 1/2 1 Uhr zu Haus

Sonntag.

Schöne, aber kühles Wetter. Früh alle am Brunnen. Frühstück bei Jungs.

Alle drei zum Baden gegangen.

Mittagessen im "Wild". Nachmittag alle drei im Konzert bei Jungs. Dann einen wunderschönen Spaziergang gemacht: [illegible] [illegible], zum [illegible]! Dr. Braun getroffen. Abendessen bei Jungs. Nachher noch im Café Elephant. – Ich [illegible]. ——

Sehr schwül, nervös
Walters Migräne, Walter
früh am Brunnen. Ich
Vormittag zuhause geblie-
ben: Artikel für die Zeitung
geschrieben. – Mittagessen
im "goldenen Schild." Ich ruhte
nach. – Nachmittag alle
drei zum [illegible]-Con-
zert im Posthof: Hans
und Schönbergers. Alle zu-
sammen [illegible] nach
Freundschaft[illegible] gemacht.
Abendessen im goldenen Schild.
Konzert. Nachher Walter und
ich noch mit Hans und Frl.
Schönberger im Elefanten. Ju-
bummelt: Spät nach Hause.

13

Trübes, kühles Wetter. Nachmittags Regenschauer. Alle drei von der Frühpromenade Frühstück bei Sp. Jungs. Ich etwas Kopfweh gehabt, den ganzen Tag, auch über Mittag, zuhause geblieben; geschrieben.

Mama und Walter im Kaisergarten, bei Sp. Jungs zum Konzert mit Schönberger. Regen, später schön. Käthe Schönberger mich besucht.

Abends Mama, Walter und ich zum Essen im Stadtpark, Konzert. Ich wieder nervös. Nachher noch im Café Elefant. Früh nach Hause. Ich krank nachts.

††† JULI

14

Sehr schönes, warmes Wetter. Morgens Alle drei verdämmert. Frühstück im Gasthof mit Franz und Schönbergers.

Ich dann den ganzen Tag zu Hause geblieben, krank, Schmerzen gehabt. Im Zimmer gegessen. Franz uns wunderschöne Rosen geschickt.

Werner und Walther Nachmittag im Zigeunerlager in Sanssouci. Werner mit mir abends zu Hause gegessen, ich nachher. Walther bei Stüpps mit Franz und Schönbergers. Werner und Walther beiden weg. Ich Zeichnung von Käthe Schönberger bekommen. Abends Fieber, Hitze. ††

15

Trüber und kühl. Ich machte Morgens alle drei einen Bummel. Frühstück mit Hans und Schönbergers bei Jügg.

Dr. Ohms bei uns.

Mittagessen im goldenen Schild. Mama nicht ganz wohl.

Nachmittag Mama, Walter und ich im Konzert bei Jügg mit Schönbergers und Hans. Nachher alle zusammen herum gebummelt. Wahrscheinlich Onkel Doktor vom Köthe Schönberger und Hans gehört.

Abendessen im goldenen Schild mit Konzert. Walter nachher noch im Elefanten; Mama und ich früh nach Hause.

## 16

Regenwetter, Schmutz. An der Kirchgemeinde. Mit Emil und Frl. Schönberger (zum letzten Male) gefrühstückt bei [illegible]. Schönbergers abgereist: Abschied genommen, Gepackt. Mittagessen im Schloß. Dr. Graul getroffen.
Walther nach Herrn Gühring gefahren. Mama und ich nach dem Reisegepäck. Dort Kaffee getrunken. Strömender Regen, Schmutz.

Walther abends mit Emil bei Hugo gegessen. Mama und ich zuhause geblieben. Ich mich erkältet,

17

Regen, Gewitter. Sehr schlechtes Wetter. Mama und Walther [illegible] zum letzten Mal Brunnen getrunken. Frühstück mit Frau Schü[illegible]. Blumen vom Mädchen Anna. Gepackt.

Mittagessen im Schild.

Nachmittag Walther mit Fräulein Lorzing. Mama und ich Visite bei Frau Schönberger gemacht. Walther krank geworden, nach Hause gegangen. Mama und ich allein im goldenen Schild Abendbrot gegessen. Walther später wieder auf nachgekommen. Abends Walther und ich mit [illegible] im „Central" gesessen, Abschied gefeiert. Sehr animiert, gemeinsam gut unterhalten. Spät nach Hause gekommen. Mama ist früh zu Bett.

Sonntag.

Trübes, kühles Wetter. Früh um 8 Uhr mit Louis von Karlsbad abgereist, nach Dresden. Dort um ½2 Uhr angekommen. Marie und deren Schwägerin uns am Bahnhof erwartet, alle zusammen nach Kötzschenbroda hinausgefahren, den Nachmittag dort bei Marie verbracht, Kaffee getrunken. Villa Undine. Nach Dresden zurück und von dort um sieben Uhr weitergefahren. Wetter zuerst naß, später besser. Um ~~8~~ ½11 Uhr in Dessau angekommen, im goldenen Beutel abgestiegen. Dasselbe Zimmer bewohnt wie früher einmal mit Papa.

JULI

19

Wunderschönes warmes Wetter. Zu Hause. Früh morgens Tante Grete und Fräulein Grimme uns besucht. Wir zu Fränkels gegangen, Onkel und Tante wieder angetroffen. Dann zu Frl. Grimme; Mimi Kohlsdorf.

Mittagessen bei Fränkels; sehr gut und nett unterhalten. Nachmittag die ganze Familie mit uns ausgegangen; in den Kaffeegärtchen hinterm Schloß an der Mulde. Dort Kaffee getrunken. Abends Fränkel (Direktor der Gartenbau[illegible]) und sein Sohn Paul (Hofschauspieler in Dortmund) auch dort. Letzterer sehr schön und unterhaltend. Einen längeren Spaziergang gemacht. Abends Alle zum Essen bei G[illegible], auch Herr Paul. Sehr lustig. Spät nach Hause.

20

Schönes, heißes Wetter. Früh morgens zu Fränkels gegangen. Zum Mittagessen bei Frl. Grunow mit Gerh. Kitzing und Frau Grunow aus Berlin, zum Kaffee Mimi gekommen. Abschied von Frl. Grunow. Mimi mit mir ins Hotel gegangen, packen helfen. dann Alle drei noch einmal bei Fränkels. Armer Mathis. Abschied genommen.

Um 6 Uhr von Dessau weggefahren. Abendessen in Wittenberg. Um 9 Uhr in Berlin zu Döllens gefahren, von Frl. Döllen empfangen. Zwei Eckzimmer bezogen. Mama nicht wohl.

21

Schreckliches Regenwetter.
Mama nicht wohl, den gan-
zen Tag zu Hause geblieben,
gelegen. Walther Besorgungen
gemacht, ich gewischt. Alle drei
beim Mittagessen; ihr Gast
Mrs. Marks. Ich nach Tisch aus-
gegangen, Besorgungen ge-
macht. Walther nicht gut ge-
fühlt. Großes Gewitter, den
ganzen Abend. Nach dem
Thee Walther und ich zu
dem Mark ins Zimmer ge-
gangen (Mr. Mark verreist) und
Abschied genommen. Bei ihr
Amerikanerinnen da. Walther
nachher ausgegangen: Kirl schüler
gut nach Haus gekommen.

22

Scheußliches Wetter: strömender Regen. Mama nicht wohl. Lonna herübergekommen, Wir alle drei Besorgungen gemacht, Dank Geschenke eingekauft. Walther schlecht gefühlt. Beim Mittagessen Herr Brandt.

Nachmittag Nanny gekommen, mit mir in Conditorei Edelweiss und zur Hutmacherin gegangen. Abschied von Nanny genommen. Ich ganz schreckliches Kopfweh gehabt, sehr krank. Zu Bett gegangen, auch sehr gequält. Später besser geworden, aber in der Nacht Mama Leibschmerzen gehabt sehr arg. Walther abends auf der Kunstausstellung. -

23

Abscheulicher Regen und [illegible] Walther ausgegangen, Abschiedsbesuche, Besorgungen gemacht. Mama und ich Nachmittag gepackt. Onkel hat zum letzten Mal bei uns Abschied genommen.

Nachmittag Mama und ich ausgegangen, Conditorei Edelweiss. Dann Tante [illegible] zu uns gekommen ein Weilchen geblieben, Abschied genommen.

Albert hielt bei uns und abends mit Mama, Walter und mir in den Thüringer Hof gegangen zum Abendessen. Recht lustig. W. machte noch mit seinen Freunden ins Café.

24

Wechselndes Wetter; arger Regen und Sonnenschein. Letzter Tag in Berlin! Vormittags Besorgungen gemacht, in der Pension umgezogen; Mittags Abschied von Herrn Grandt. Nachmittags Philippi und [illegible] uns Abschiedsbesuch gemacht. Walther zu Tante Lottie gegangen; Mama und ich in Conditorei Edelweiss. Albert Fitel zu uns gekommen, mit uns und Sol, Bülle in der Pension Thee getrunken. Auf unserem Balkon gesessen, sehr schönes Wetter. Dann im Rauchzimmer wir drei mit A. Fitel Abschied gefeiert: Champagner. Wir noch gebummelt.

JULI

25

Neununddreißigste Woche Sonntag.

Früh morgens von Frl. Döllen und Herrn Brandt besten Abschied genommen. Um 9 Uhr von Berlin abgereist, [illegible] Schlüggi und Albert Löbel am Bahnhof. Um 1 Uhr in Hamburg angekommen; sehr schön aber sehr heiß. Im Ratskeller zu Mittag gegessen. Prachtvolles Rathaus. Dann Spazierfahrt durch die Stadt gemacht: St. Pauli, Alsterbassin. Zuletzt in die Gartenbau-Ausstellung gegangen; höchst interessant. Dort Herrn Rehfeld und Frau getroffen. Um 5 Uhr weiter abgereist; um 8 Uhr in Bremen angekommen. Im Hillmanns Hotel abgestiegen. Netter [illegible] gefällt.

## JULI

## 26

## 27

28

29

30

# JULI

## 31

AUGUST

1

Tuesday.

# 2

## AUGUST

## 3

# AUGUST

## 4

AUGUST

5

AUGUST

6

## AUGUST

7

8

Sonntag:

AUGUST

9

10 zu Hauſe?

11

12

## AUGUST

### 13

AUGUST

14

AUGUST

15

Sonntag.

## AUGUST

16

## AUGUST

17

Ihn X wiederzuſehen?

## AUGUST

18

# AUGUST

## 19

AUGUST

20

21

22

Sonntag.

## AUGUST

23

# AUGUST

## 24

26

## AUGUST

### 28

## AUGUST

29

Sonntag.

## AUGUST

31

# AUGUST

1

SEPTEMBER

2

## SEPTEMBER

### 3

## SEPTEMBER

4

**SEPTEMBER**

5

Tuesday.

## SEPTEMBER

6

## SEPTEMBER

### 7

SEPTEMBER

8

9

## SEPTEMBER

10

## SEPTEMBER

11

## 12

14

SEPTEMBER

15

## 16

## SEPTEMBER

## 17

# SEPTEMBER

## 18

## SEPTEMBER

### 19

20

## 21

SEPTEMBER

22

# SEPTEMBER

## 23

SEPTEMBER

24

## SEPTEMBER

## 25

## 26

SEPTEMBER

27

## SEPTEMBER

### 28

29

30

# SEPTEMBER

# SEPTEMBER

## OCTOBER

1

2

## OCTOBER

### 3

OCTOBER

4

## OCTOBER

5

6

## OCTOBER

### 7

## OCTOBER

## 8

9

10

OCTOBER

12

13

## OCTOBER

14

OCTOBER

15

## OCTOBER

## 16

18

## OCTOBER

19

20

## OCTOBER

### 21

## OCTOBER

## 22

OCTOBER

23

## OCTOBER

## 24

## OCTOBER

### 25

26

28

## OCTOBER

29

30

31

# OCTOBER

# NOVEMBER

## 1

## 2

## NOVEMBER

3

5

## NOVEMBER

6

## 7

## NOVEMBER

### 8

9

NOVEMBER

10

NOVEMBER

11

NOVEMBER

12

NOVEMBER

13

14

15

# NOVEMBER

## 16

17

NOVEMBER

18

NOVEMBER

19

20

## NOVEMBER

### 21

22

## NOVEMBER

23

24

## NOVEMBER

### 25

26

## NOVEMBER

27

28

29

## NOVEMBER

### 30

# NOVEMBER

## DECEMBER

### 1

## DECEMBER

### 2

3

# DECEMBER

## 4

## DECEMBER

### 5

**DECEMBER**

6

# DECEMBER

## 7

DECEMBER

8

9

DECEMBER

10

## DECEMBER

## 11

12

# DECEMBER

## 15

## 16

17

18

**DECEMBER**

19

DECEMBER

20

21

22

DECEMBER

23

25

## DECEMBER

## 26

## DECEMBER

## 28

29

## 30

31

# DECEMBER

Frl. Holldorf
Frau Petersch
Willi Heinicke
Frl. Golzien
Beustub
Schwendys
Dr. Mallau

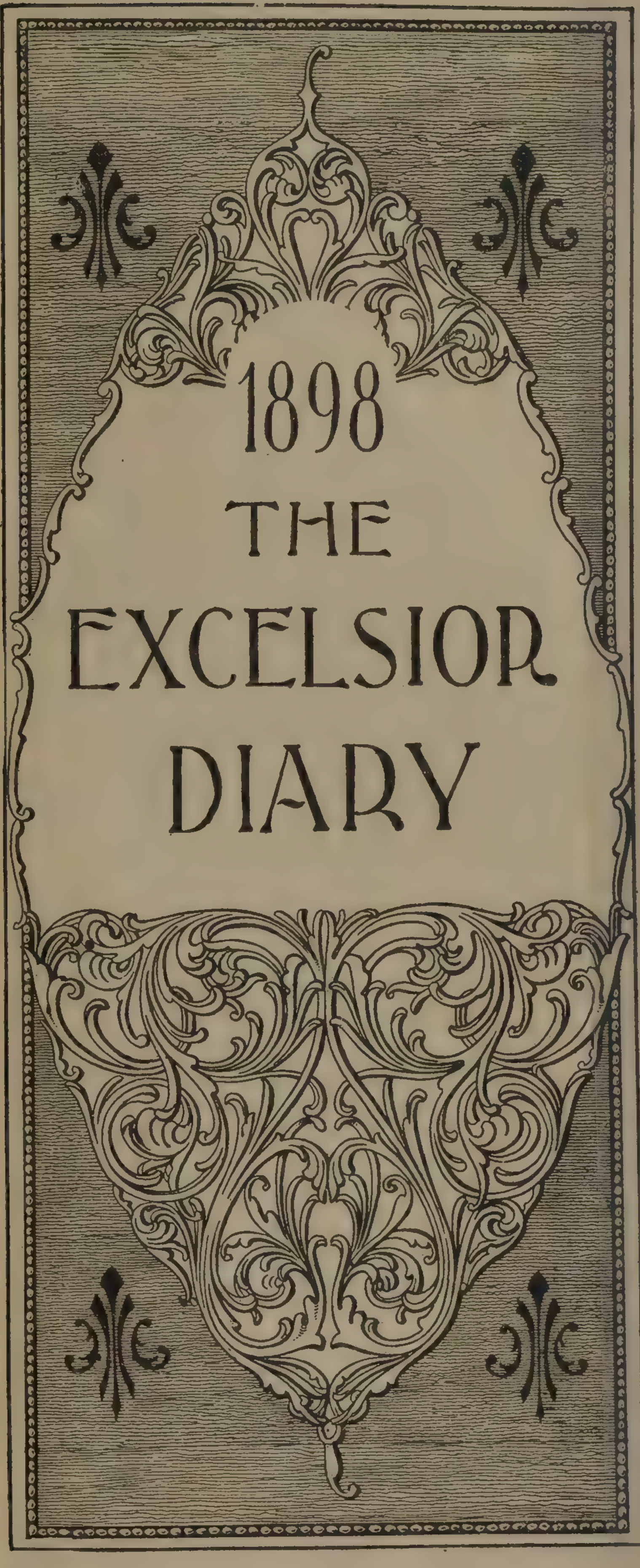
# EXCELSIOR DIARY

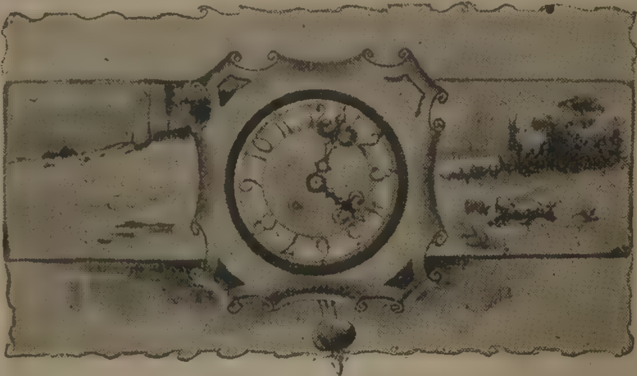
KOELLING & KLAPPENBACH
BOOKSELLERS,
CHICAGO.

J
2nd
7X

# 1898

# THE EXCELSIOR DIARY

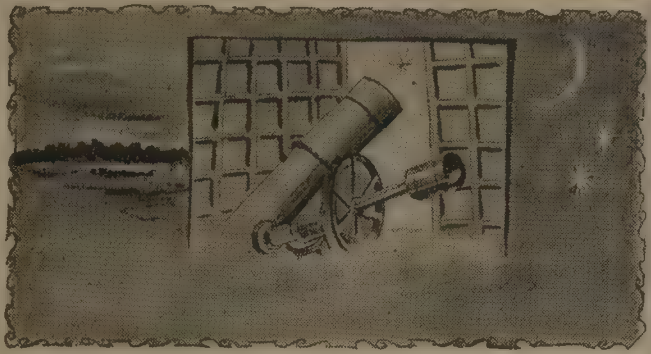




# CALENDAR FOR 1898.

| 1898. | SUNDAY. | MONDAY. | TUESDAY. | WEDNESDAY. | THURSDAY. | FRIDAY. | SATURDAY. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| JAN'Y. | .. | .. | .. | .. | .. | .. | 1 |
| | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| | 30 | 31 | .. | .. | .. | .. | .. |
| FEB'Y. | .. | .. | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| | 27 | 28 | .. | .. | .. | .. | .. |
| MARCH. | .. | .. | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | .. | .. |
| APRIL. | .. | .. | .. | .. | .. | 1 | 2 |
| | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |
| | .. | .. | .. | .. | .. | .. | .. |
| MAY. | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| | 29 | 30 | 31 | .. | .. | .. | .. |
| JUNE. | .. | .. | .. | 1 | 2 | 3 | 4 |
| | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | .. | .. |

| 1898. | SUNDAY. | MONDAY. | TUESDAY. | WEDNESDAY. | THURSDAY. | FRIDAY. | SATURDAY. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| JULY. | .. | .. | .. | .. | .. | 1 | 2 |
| | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |
| | 31 | .. | .. | .. | .. | .. | .. |
| AUGUST. | .. | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| | 28 | 29 | 30 | 31 | .. | .. | .. |
| SEPT'R. | .. | .. | .. | .. | 1 | 2 | 3 |
| | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | .. |
| OCT'R. | .. | .. | .. | .. | .. | .. | 1 |
| | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| | 30 | 31 | .. | .. | .. | .. | .. |
| NOV'R. | .. | .. | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| | 27 | 28 | 29 | 30 | .. | .. | .. |
| DEC'R. | .. | .. | .. | .. | 1 | 2 | 3 |
| | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |



## ECLIPSES, 1898.

There will be six Eclipses this year; three of each, the Sun and Moon, as follows:

I. A Partial Eclipse of the Moon, Jan. 7, visible in North and South America, Europe, Asia, and Africa. Size, 1.88 digits. New-York, begins, 6.52 p. m.; middle, 7.39 p. m.; ends, 8.27 p. m.

II. A Total Eclipse of the Sun, Jan. 22, invisible in America.

III. A Partial Eclipse of the Moon, July 3, invisible in America.

IV. An Annular Eclipse of the Sun, July 18, invisible in North America.

V. A Partial Eclipse of the Sun, Dec. 12–13, visible in the Antarctic regions.

VI. A Total Eclipse of the Moon, Dec. 27–28, visible throughout North America except on the Atlantic coast. In the Middle and Western States the moon will rise more or less eclipsed.

## MORNING STARS.

Mercury, Jan. 6 to March 16, May 1 to June 30, Sept. 5 to Oct. 19, and after Dec. 21. Venus, until Feb. 15 and after Dec. 1. Mars, until Oct. 17. Jupiter, after Oct. 13. Saturn, until March 2.

## EVENING STARS.

Mercury, until Jan. 6, and from March 16 to May 1, June 30 to Sept. 5, and Oct. 19 to Dec. 21. Venus, from Feb. 15 to Dec. 1. Mars, after Oct. 17. Jupiter, until Oct. 13. Saturn, after March 2.

## PLANETS BRIGHTEST.

Mercury, Feb. 4 and Sept. 24, *rising shortly before the sun;* also April 7 and Dec. 1, *setting soon after the sun.* Venus, Oct. 27. Mars, not this year. Jupiter, March 25. Saturn, May 30. Uranus, May 22. Neptune, Dec. 15.

## MOVABLE FEASTS.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Septuagesima Sunday .. | Feb. 6 | Palm Sunday ........... | Apr, 3 |
| Sexagesima Sunday. .. | “ 13 | Good Friday............ | “ 8 |
| Quinquagesima Sunday | “ 20 | Easter Sunday.......... | “ 10 |
| Shrove Tuesday........ | “ 22 | Rogation Sunday...... | May 15 |
| Ash Wednesday ........ | “ 23 | Ascension Thursday.... | “ 19 |
| Quadragesima Sunday.. | “ 27 | Whit-Sun. (Pentecost).. | “ 29 |
| Mid-Lent Sunday...... | Mch. 20 | Trinity Sunday......... | June 5 |
| Passion Sunday........ | “ 27 | Corpus Christi.......... | “ 9 |

Advent Sunday ........Nov. 27

## CHRONOLOGICAL CYCLES.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Dominical Letter ........... | B | Roman Indiction............ | 11 |
| Epact ....................... | 7 | Julian Period ............. | 6611 |
| Lunar Cycle (Golden No.).. | 18 | Dionysian Period ........... | 227 |
| Solar Cycle ................. | 3 | Jewish Lunar Cycle......... | 15 |

Mohammedan Era, year 1316, begins May 22.
Jewish Era, year 5659, begins at sunset, September 16.

# ⁘ JANUARY ⁘ 1898 ⁘

| MOON'S PHASES. | | East. Time. | Cent. Time. | West. Time. |
|---|---|---|---|---|
| Full Moon... | 7 D. | **7** H. **24** M. | **6** H. **24** M. | **5** H. **24** M. |
| Last Quarter. | 15 D. | 10 H. 44 M. | 9 H. 44 M. | 8 H. 44 M. |
| New Moon .. | 22 D. | 2 H. 25 M. | 1 H. 25 M. | 0 H. 25 M. |
| First Quarter. | 29 D. | 9 H. 33 M. | 8 H. 33 M. | 7 H. 33 M. |

| New-York City, Phil.,Conn., New Jersey Penn., O., Ind., and Ill. | | | | D. OF MONTH. | D. OF WEEK. | Boston, New England, New-York, Mich., Wis., Iowa, and Oregon. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| MEAN TIME. | | | STAN. TIME. | | | MEAN TIME. | | | STAN. TIME. |
| Sun rises | Sun sets | Moon sets | H.W. N. Y. | — | — | Sun rises | Sun sets | Moon sets | H.W. Bos'n |
| 7 25 | **4 43** | 1 47 | 2 40 | 1 | Sat. | 7 30 | **4 38** | 1 50 | 5 45 |
| 7 25 | **4 44** | 2 49 | 3 36 | 2 | **S.** | 7 30 | **4 39** | 2 53 | 6 39 |
| 7 25 | **4 45** | 3 49 | 4 22 | 3 | Mo. | 7 30 | **4 40** | 3 54 | 7 33 |
| 7 25 | **4 46** | 4 47 | 5 18 | 4 | Tu. | 7 30 | **4 41** | 4 53 | 8 28 |
| 7 25 | **4 47** | 5 42 | 6 15 | 5 | We. | 7 30 | **4 42** | 5 48 | 9 20 |
| 7 25 | **4 48** | 6 32 | 7 8 | 6 | Th. | 7 29 | **4 43** | 6 38 | 10 9 |
| 7 25 | **4 49** | rises | 7 58 | 7 | Fri. | 7 29 | **4 44** | rises | 10 56 |
| 7 24 | **4 50** | **5 36** | 8 38 | 8 | Sat. | 7 29 | **4 45** | **5 32** | 11 57 |
| 7 24 | **4 51** | **6 40** | 9 20 | 9 | **S.** | 7 29 | **4 46** | **6 37** | ev. **17** |
| 7 24 | **4 52** | **7 44** | 10 1 | 10 | Mo. | 7 29 | **4 47** | **7 41** | **57** |
| 7 24 | **4 53** | **8 47** | 10 39 | 11 | Tu. | 7 29 | **4 48** | **8 46** | **1 35** |
| 7 23 | **4 54** | **9 53** | 11 15 | 12 | We. | 7 28 | **4 50** | **9 53** | **2 14** |
| 7 23 | **4 55** | **10 58** | 11 53 | 13 | Th. | 7 28 | **4 51** | **11 0** | **2 54** |
| 7 23 | **4 56** | morn. | ev. **36** | 14 | Fri. | 7 28 | **4 52** | morn. | **3 38** |
| 7 22 | **4 57** | 8 | **1 24** | 15 | Sat. | 7 27 | **4 53** | 10 | **4 29** |
| 7 22 | **4 59** | 1 20 | **2 20** | 16 | **S.** | 7 27 | **4 54** | 1 24 | **5 31** |
| 7 21 | **5 0** | 2 35 | **3 26** | 17 | Mo. | 7 26 | **4 55** | 2 41 | **6 41** |
| 7 21 | **5 1** | 3 50 | **4 39** | 18 | Tu. | 7 26 | **4 56** | 3 56 | **7 53** |
| 7 21 | **5 2** | 4 59 | **5 53** | 19 | We. | 7 25 | **4 58** | 5 6 | **9 2** |
| 7 20 | **5 3** | 6 1 | **7 5** | 20 | Th. | 7 24 | **4 59** | 6 7 | **10 7** |
| 7 19 | **5 4** | 6 51 | **8 7** | 21 | Fri. | 7 24 | **5 0** | 6 56 | **11 4** |
| 7 18 | **5 5** | sets | **8 56** | 22 | Sat. | 7 23 | **5 1** | sets | **11 51** |
| 7 17 | **5 7** | **7 5** | **9 32** | 23 | **S.** | 7 22 | **5 3** | **7 3** | morn. |
| 7 17 | **5 8** | **8 17** | **10 23** | 24 | Mo. | 7 22 | **5 4** | **8 16** | 36 |
| 7 16 | **5 9** | **9 24** | **11 2** | 25 | Tu. | 7 21 | **5 5** | **9 24** | 1 19 |
| 7 16 | **5 10** | **10 29** | **11 39** | 26 | We. | 7 20 | **5 6** | **10 31** | 2 0 |
| 7 15 | **5 11** | **11 34** | morn. | 27 | Th. | 7 19 | **5 8** | **11 37** | 2 40 |
| 7 14 | **5 13** | morn. | 19 | 28 | Fri. | 7 18 | **5 9** | morn. | 3 22 |
| 7 13 | **5 14** | 37 | 1 8 | 29 | Sat. | 7 17 | **5 10** | 41 | 4 9 |
| 7 12 | **5 15** | 1 39 | 1 58 | 30 | **S.** | 7 16 | **5 12** | 1 44 | 5 0 |
| 7 12 | **5 16** | 2 38 | 2 55 | 31 | Mo. | 7 15 | **5 13** | 2 44 | 5 57 |

Heavy figures, 12 noon to 12 midnight.

# ∴ FEBRUARY ∴ 1898 ∴

| MOON'S PHASES. | East. Time. | Cent. Time. | West. Time. |
|---|---|---|---|
| Full Moon... 6 D. | 1 H. 24 M. | 0 H. 24 M. | 11 H. 24 (5) |
| Last Quarter. 13 D. | 7 H. 35 M. | 6 H. 35 M. | 5 H. 35 M. |
| New Moon .. 20 D. | 2 H. 42 M. | 1 H. 42 M. | 0 H. 42 M. |
| First Quarter. 28 D. | 6 H. 13 M. | 5 H. 13 M. | 4 H. 13 M. |

| New-York City, Phil., Conn., New Jersey Penn., O., Ind., and Ill. | | | | D. OF MONTH. | D. OF WEEK. | Boston, New England, New-York, Mich., Wis., Iowa, and Oregon. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| MEAN TIME. | | | STAN. TIME. | | | MEAN TIME. | | | STAN. TIME. |
| Sun rises | Sun sets | Moon sets | H. W. N. Y. | | | Sun rises | Sun sets | Moon sets | H. W. Bos'n |
| 7 11 | 5 18 | 3 35 | 3 56 | 1 | Tu. | 7 14 | 5 14 | 3 41 | 7 9 |
| 7 10 | 5 19 | 4 27 | 4 54 | 2 | We. | 7 13 | 5 15 | 4 34 | 7 58 |
| 7 9 | 5 20 | 5 13 | 5 50 | 3 | Th. | 7 12 | 5 16 | 5 19 | 8 53 |
| 7 7 | 5 21 | 5 52 | 6 41 | 4 | Fri. | 7 11 | 5 18 | 5 57 | 9 43 |
| 7 6 | 5 22 | 6 26 | 7 27 | 5 | Sat. | 7 10 | 5 19 | 6 30 | 10 31 |
| 7 5 | 5 23 | rises | 8 6 | 6 | **S.** | 7 9 | 5 21 | rises | 11 9 |
| 7 4 | 5 25 | 6 39 | 8 47 | 7 | Mo. | 7 8 | 5 22 | 6 37 | 11 51 |
| 7 3 | 5 26 | 7 45 | 9 25 | 8 | Tu. | 7 6 | 5 23 | 7 44 | ev. 27 |
| 7 2 | 5 27 | 8 50 | 10 10 | 9 | We. | 7 5 | 5 24 | 8 51 | 1 [illegible] |
| 7 1 | 5 28 | 9 59 | 10 40 | 10 | Th. | 7 4 | 5 25 | 10 2 | 1 46 |
| 7 0 | 5 30 | 11 10 | 11 22 | 11 | Fri. | 7 2 | 5 26 | 11 13 | 2 28 |
| 6 58 | 5 31 | morn. | ev. 13 | 12 | Sat. | 7 1 | 5 28 | morn. | 3 15 |
| 6 57 | 5 32 | 25 | 1 10 | 13 | **S.** | 7 0 | 5 29 | 29 | 4 11 |
| 6 56 | 5 34 | 1 37 | 2 15 | 14 | Mo. | 6 59 | 5 30 | 1 42 | 5 17 |
| 6 55 | 5 35 | 2 47 | 3 28 | 15 | Tu. | 6 57 | 5 32 | 2 53 | 6 30 |
| 6 53 | 5 36 | 3 49 | 4 41 | 16 | We. | 6 56 | 5 33 | 3 55 | 7 44 |
| 6 52 | 5 37 | 4 42 | 5 51 | 17 | Th. | 6 54 | 5 35 | 4 47 | 8 54 |
| 6 51 | 5 39 | 5 23 | 6 50 | 18 | Fri. | 6 53 | 5 36 | 5 28 | 9 52 |
| 6 49 | 5 40 | 5 57 | 7 38 | 19 | Sat. | 6 52 | 5 38 | 6 1 | 10 43 |
| 6 48 | 5 41 | sets | 8 21 | 20 | **S.** | 6 50 | 5 39 | sets | 11 27 |
| 6 46 | 5 43 | 7 2 | 9 4 | 21 | Mo. | 6 48 | 5 40 | 7 2 | morn. |
| 6 45 | 5 44 | 8 10 | 9 42 | 22 | Tu. | 6 47 | 5 42 | 8 11 | 6 |
| 6 44 | 5 45 | 9 17 | 10 20 | 23 | We. | 6 45 | 5 43 | 9 19 | 44 |
| 6 42 | 5 46 | 10 21 | 10 59 | 24 | Th. | 6 44 | 5 45 | 10 24 | 1 24 |
| 6 41 | 5 48 | 11 25 | 11 44 | 25 | Fri. | 6 42 | 5 46 | 11 29 | 2 4 |
| 6 39 | 5 49 | morn. | morn. | 26 | Sat. | 6 41 | 5 47 | morn. | 2 47 |
| 6 38 | 5 50 | 25 | 31 | 27 | **S.** | 6 39 | 5 49 | 31 | 3 33 |
| 6 37 | 5 51 | 1 24 | 1 24 | 28 | Mo. | 6 38 | 5 50 | 1 30 | 4 25 |

# ∴ MARCH ∴ 1898 ∴

| MOON'S PHASES. | East. Time. | Cent. Time. | West. Time. |
|---|---|---|---|
| Full Moon... 8 D. | 4 H. 29 M. | 3 H. 29 M. | 2 H. 29 M. |
| Last Quarter. 15 D. | 2 H. 48 M. | 1 H. 48 M. | 0 H. 48 M. |
| New Moon .. 22 D. | 3 H. 37 M. | 2 H. 37 M. | 1 H. 37 M. |
| First Quarter. 30 D. | 2 H. 40 M. | 1 H. 40 M. | 0 H. 40 M. |

| New-York City, Phil., Conn., New Jersey Penn., O., Ind., and Ill. | | | | D. OF MONTH. | D. OF WEEK. | Boston, New England, New-York, Mich., Wis., Iowa, and Oregon. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| MEAN TIME. | | | STAN. TIME. | | | MEAN TIME. | | | STAN. TIME. |
| Sun rises | Sun sets | Moon sets | H.W. N. Y. | | | Sun rises | Sun sets | Moon sets | H.W. Bos'n |
| 6 35 | 5 53 | 2 17 | 2 20 | 1 | Tu. | 6 36 | 5 51 | 2 23 | 5 22 |
| 6 34 | 5 53 | 3 6 | 3 23 | 2 | We. | 6 35 | 5 52 | 3 12 | 6 25 |
| 6 32 | 5 54 | 3 49 | 4 22 | 3 | Th. | 6 33 | 5 53 | 3 54 | 7 25 |
| 6 30 | 5 55 | 4 24 | 5 18 | 4 | Fri. | 6 31 | 5 54 | 4 29 | 8 21 |
| 6 29 | 5 56 | 4 55 | 6 10 | 5 | Sat. | 6 30 | 5 55 | 4 59 | 9 12 |
| 6 27 | 5 57 | 5 23 | 6 56 | 6 | **S.** | 6 28 | 5 56 | 5 26 | 9 58 |
| 6 25 | 5 58 | 5 47 | 7 35 | 7 | Mo. | 6 26 | 5 57 | 5 49 | 10 40 |
| 6 24 | 5 59 | rises | 8 13 | 8 | Tu. | 6 25 | 5 58 | rises | 11 19 |
| 6 22 | 6 0 | 7 48 | 8 54 | 9 | We. | 6 23 | 5 59 | 7 49 | 11 56 |
| 6 20 | 6 1 | 9 0 | 9 36 | 10 | Th. | 6 21 | 6 0 | 9 3 | ev. 38 |
| 6 19 | 6 2 | 10 12 | 10 20 | 11 | Fri. | 6 20 | 6 2 | 10 17 | 1 23 |
| 6 17 | 6 3 | 11 27 | 11 4 | 12 | Sat. | 6 18 | 6 3 | 11 32 | 2 9 |
| 6 16 | 6 4 | morn. | 12 0 | 13 | **S.** | 6 16 | 6 4 | morn. | 3 3 |
| 6 14 | 6 5 | 38 | ev. 63 | 14 | Mo. | 6 14 | 6 5 | 44 | 4 4 |
| 6 12 | 6 6 | 1 43 | 2 12 | 15 | Tu. | 6 13 | 6 6 | 1 49 | 5 14 |
| 6 11 | 6 8 | 2 37 | 3 24 | 16 | We. | 6 11 | 6 7 | 2 43 | 6 26 |
| 6 9 | 6 9 | 3 21 | 4 33 | 17 | Th. | 6 9 | 6 9 | 3 26 | 7 36 |
| 6 7 | 6 10 | 3 57 | 5 34 | 18 | Fri. | 6 7 | 6 10 | 4 1 | 8 37 |
| 6 6 | 6 11 | 4 27 | 6 27 | 19 | Sat. | 6 6 | 6 11 | 4 30 | 9 29 |
| 6 4 | 6 12 | 4 54 | 7 12 | 20 | **S.** | 6 4 | 6 12 | 4 56 | 10 15 |
| 6 2 | 6 13 | 5 18 | 7 51 | 21 | Mo. | 6 2 | 6 13 | 5 18 | 10 57 |
| 6 1 | 6 14 | sets | 8 31 | 22 | Tu. | 6 0 | 6 14 | sets | 11 36 |
| 5 59 | 6 15 | 8 3 | 9 12 | 23 | We. | 5 59 | 6 15 | 8 6 | morn. |
| 5 58 | 6 16 | 9 8 | 9 51 | 24 | Th. | 5 57 | 6 16 | 9 12 | 13 |
| 5 56 | 6 17 | 10 11 | 10 31 | 25 | Fri. | 5 55 | 6 17 | 10 16 | 53 |
| 5 54 | 6 18 | 11 11 | 11 12 | 26 | Sat. | 5 53 | 6 18 | 11 17 | 1 35 |
| 5 52 | 6 19 | morn. | morn. | 27 | **S.** | 5 52 | 6 19 | morn. | 2 18 |
| 5 51 | 6 20 | 7 | 2 | 28 | Mo. | 5 50 | 6 20 | 14 | 3 5 |
| 5 49 | 6 21 | 57 | 53 | 29 | Tu. | 5 48 | 6 21 | 1 4 | 3 54 |
| 5 47 | 6 22 | 1 42 | 1 49 | 30 | We. | 5 46 | 6 22 | 1 48 | 4 51 |
| 5 45 | 6 23 | 2 19 | 2 47 | 31 | Th. | 5 44 | 6 23 | 2 25 | 5 49 |

# APRIL ∴ 1898

| MOON'S PHASES. | East. Time. | Cent. Time. | West. Time. |
|---|---|---|---|
| Full Moon... 6 D. | 4 H. 19 M. | 3 H. 19 M. | 2 H. 19 M. |
| Last Quarter. 13 D. | 9 H. 28 M. | 8 H. 28 M. | 7 H. 28 M. |
| New Moon .. 20 D. | 5 H. 21 M. | 4 H. 21 M. | 3 H. 21 M. |
| First Quarter. 28 D. | 9 H. 5 M. | 8 H. 5 M. | 7 H. 5 M. |

| New-York City, Phil.,Conn., New Jersey Penn., O., Ind., and Ill. | | | | D. OF MONTH. | D. OF WEEK. | Boston, New England, New-York, Mich., Wis., Iowa, and Oregon. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| MEAN TIME. | | | STAN. TIME. | | | MEAN TIME. | | | STAN. TIME. |
| Sun rises | Sun sets | Moon sets | H.W. N. Y. | | | Sun rises | Sun sets | Moon sets | H.W. Bos'n |
| 5 44 | 6 24 | 2 52 | 3 44 | 1 | Fri. | 5 43 | 6 25 | 2 57 | 6 47 |
| 5 42 | 6 26 | 3 22 | 4 38 | 2 | Sat. | 5 41 | 6 27 | 3 25 | 7 41 |
| 5 41 | 6 27 | 3 48 | 5 30 | 3 | **S.** | 5 40 | 6 28 | 3 50 | 8 33 |
| 5 39 | 6 28 | 4 13 | 6 19 | 4 | Mo. | 5 38 | 6 29 | 4 14 | 9 21 |
| 5 37 | 6 29 | 4 37 | 7 3 | 5 | Tu. | 5 36 | 6 30 | 4 37 | 10 5 |
| 5 36 | 6 30 | rises | 7 45 | 6 | We. | 5 35 | 6 31 | rises | 10 50 |
| 5 34 | 6 31 | 7 54 | 8 26 | 7 | Th. | 5 33 | 6 32 | 7 58 | 11 31 |
| 5 33 | 6 32 | 9 11 | 9 16 | 8 | Fri. | 5 31 | 6 33 | 9 16 | ev. 17 |
| 5 31 | 6 33 | 10 25 | 10 5 | 9 | Sat. | 5 30 | 6 34 | 10 31 | 1 7 |
| 5 30 | 6 34 | 11 34 | 10 55 | 10 | **S.** | 5 28 | 6 36 | 11 41 | 2 1 |
| 5 28 | 6 35 | morn. | 11 55 | 11 | Mo. | 5 26 | 6 37 | morn. | 2 58 |
| 5 26 | 6 36 | 33 | ev. 60 | 12 | Tu. | 5 25 | 6 38 | 39 | 4 1 |
| 5 25 | 6 37 | 1 20 | 2 5 | 13 | We. | 5 23 | 6 39 | 1 25 | 5 8 |
| 5 24 | 6 38 | 1 59 | 3 9 | 14 | Th. | 5 21 | 6 40 | 2 3 | 6 11 |
| 5 22 | 6 39 | 2 29 | 4 12 | 15 | Fri. | 5 20 | 6 41 | 2 32 | 7 15 |
| 5 20 | 6 40 | 2 57 | 5 7 | 16 | Sat. | 5 18 | 6 42 | 2 59 | 8 10 |
| 5 19 | 6 41 | 3 21 | 5 56 | 17 | **S.** | 5 16 | 6 43 | 3 21 | 8 58 |
| 5 17 | 6 42 | 3 46 | 6 41 | 18 | Mo. | 5 15 | 6 45 | 3 46 | 9 43 |
| 5 16 | 6 43 | 4 31 | 7 23 | 19 | Tu. | 5 13 | 6 46 | 4 33 | 10 27 |
| 5 14 | 6 44 | sets | 8 0 | 20 | We. | 5 12 | 6 47 | sets | 11 5 |
| 5 13 | 6 45 | 7 57 | 8 42 | 21 | Th. | 5 10 | 6 48 | 8 2 | 11 45 |
| 5 11 | 6 46 | 8 59 | 9 25 | 22 | Fri. | 5 9 | 6 49 | 9 5 | morn. |
| 5 10 | 6 47 | 9 56 | 10 8 | 23 | Sat. | 5 7 | 6 50 | 10 2 | 27 |
| 5 8 | 6 48 | 10 50 | 10 48 | 24 | **S.** | 5 6 | 6 51 | 10 56 | 1 10 |
| 5 7 | 6 49 | 11 37 | 11 35 | 25 | Mo. | 5 4 | 6 52 | 11 43 | 1 54 |
| 5 6 | 6 50 | morn. | morn. | 26 | Tu. | 5 3 | 6 53 | morn. | 2 39 |
| 5 4 | 6 51 | 17 | 24 | 27 | We. | 5 1 | 6 55 | 22 | 3 26 |
| 5 3 | 6 52 | 53 | 1 16 | 28 | Th. | 5 0 | 6 56 | 57 | 4 17 |
| 5 2 | 6 53 | 1 22 | 2 8 | 29 | Fri. | 4 58 | 6 57 | 1 25 | 5 10 |
| 5 0 | 6 55 | 1 47 | 3 1 | 30 | Sat. | 4 57 | 6 58 | 1 49 | 6 3 |

# MAY ⁘ 1898

| MOON'S PHASES. | East. Time. | Cent. Time. | West. Time. |
|---|---|---|---|
| Full Moon... 6 D. | 1 H. 34 M. | 0 H. 34 M. | **11** H. **34** (5) |
| Last Quarter. 12 D. | **4** H. **36** M. | **3** H. **36** M. | **2** H. **36** M. |
| New Moon .. 20 D. | 7 H. 58 M. | 6 H. 58 M. | 5 H. 58 M. |
| First Quarter. 28 D. | **0** H. **14** M. | 11 H. 14 M. | 10 H. 14 M. |

| New-York City, Phil., Conn., New Jersey Penn., O., Ind., and Ill. | | | | D. OF MONTH. | D. OF WEEK. | Boston, New England, New-York, Mich., Wis., Iowa, and Oregon. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| MEAN TIME. | | | STAN. TIME. | | | MEAN TIME. | | | STAN. TIME. |
| Sun rises | Sun sets | Moon sets | H. W. N. Y. | | | Sun rises | Sun sets | Moon sets | H. W. Bos'n |
| 4 59 | **6 56** | 2 13 | 3 55 | 1 | **S.** | 4 56 | **7 0** | 2 14 | 6 54 |
| 4 58 | **6 57** | 2 36 | 4 46 | 2 | Mo. | 4 54 | **7 1** | 2 36 | 7 40 |
| 4 56 | **6 58** | 3 1 | 5 38 | 3 | Tu. | 4 53 | **7 2** | 3 0 | 8 41 |
| 4 55 | **6 59** | 3 29 | 6 29 | 4 | We. | 4 52 | **7 3** | 3 27 | 9 31 |
| 4 54 | **7 0** | 3 59 | 7 18 | 5 | Th. | 4 51 | **7 4** | 3 56 | 10 21 |
| 4 53 | **7 1** | rises | 8 6 | 6 | Fri. | 4 49 | **7 5** | rises | 11 11 |
| 4 52 | **7 2** | **9 19** | 9 0 | 7 | Sat. | 4 48 | **7 6** | **9 25** | ev. **2** |
| 4 51 | **7 3** | **10 24** | 9 55 | 8 | **S.** | 4 47 | **7 7** | **10 30** | **57** |
| 4 49 | **7 4** | **11 17** | 10 49 | 9 | Mo. | 4 46 | **7 8** | **11 22** | **1 55** |
| 4 48 | **7 5** | **11 57** | 11 48 | 10 | Tu. | 4 44 | **7 9** | morn. | **2 51** |
| 4 47 | **7 6** | morn. | ev. **46** | 11 | We. | 4 43 | **7 10** | 2 | **3 47** |
| 4 46 | **7 7** | 32 | **1 44** | 12 | Th. | 4 42 | **7 11** | 35 | **4 45** |
| 4 45 | **7 8** | 1 2 | **2 43** | 13 | Fri. | 4 41 | **7 12** | 1 4 | **5 45** |
| 4 44 | **7 9** | 1 26 | **3 38** | 14 | Sat. | 4 40 | **7 13** | 1 27 | **6 41** |
| 4 43 | **7 10** | 1 50 | **4 31** | 15 | **S.** | 4 39 | **7 14** | 1 49 | **7 34** |
| 4 42 | **7 11** | 2 14 | **5 22** | 16 | Mo. | 4 38 | **7 15** | 2 13 | **8 25** |
| 4 41 | **7 12** | 2 38 | **6 9** | 17 | Tu. | 4 37 | **7 16** | 2 35 | **9 11** |
| 4 40 | **7 13** | 3 8 | **6 54** | 18 | We. | 4 36 | **7 17** | 3 4 | **9 56** |
| 4 39 | **7 14** | 3 40 | **7 36** | 19 | Th. | 4 35 | **7 18** | 3 35 | **10 41** |
| 4 39 | **7 15** | sets | **8 17** | 20 | Fri. | 4 34 | **7 19** | sets | **11 23** |
| 4 38 | **7 16** | **8 44** | **9 3** | 21 | Sat. | 4 33 | **7 20** | **8 50** | morn. |
| 4 37 | **7 17** | **9 34** | **9 46** | 22 | **S.** | 4 32 | **7 21** | **9 40** | 5 |
| 4 36 | **7 18** | **10 15** | **10 27** | 23 | Mo. | 4 31 | **7 22** | **10 20** | 48 |
| 4 36 | **7 19** | **10 51** | **11 9** | 24 | Tu. | 4 31 | **7 23** | **10 56** | 1 31 |
| 4 35 | **7 20** | **11 23** | **11 53** | 25 | We. | 4 30 | **7 24** | **11 27** | 2 14 |
| 4 34 | **7 20** | **11 50** | morn. | 26 | Th. | 4 29 | **7 25** | **11 53** | 2 56 |
| 4 34 | **7 21** | morn. | 38 | 27 | Fri. | 4 29 | **7 26** | morn. | 3 40 |
| 4 33 | **7 22** | 14 | 1 25 | 28 | Sat. | 4 28 | **7 27** | 16 | 4 26 |
| 4 32 | **7 23** | 38 | 2 14 | 29 | **S.** | 4 27 | **7 28** | 38 | 5 16 |
| 4 32 | **7 23** | 1 2 | 3 7 | 30 | Mo. | 4 27 | **7 28** | 1 1 | 6 9 |
| 4 31 | **7 24** | 1 27 | 4 2 | 31 | Tu. | 4 26 | **7 29** | 1 25 | 7 5 |

# JUNE ∴ 1898

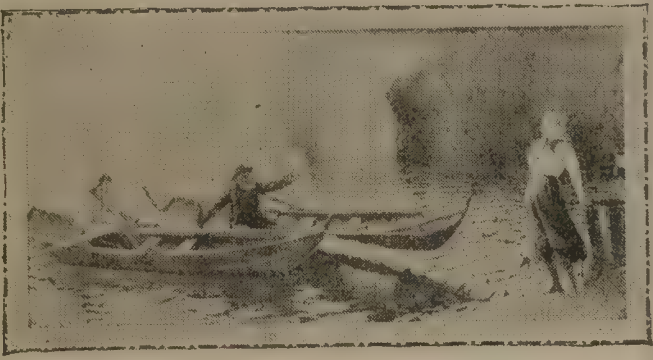
| MOON'S PHASES. | | East. Time. | Cent. Time. | West. Time. |
|---|---|---|---|---|
| Full Moon... | 4 D. | 9 H. 11 M. | 8 H. 11 M. | 7 H. 11 M. |
| Last Quarter. | 11 D. | 1 H. 4 M. | 0 H. 4 M. | 11 H. 4 (10) |
| New Moon .. | 18 D. | 11 H. 19 M. | 10 H. 19 M. | 9 H. 19 M. |
| First Quarter. | 26 D. | 11 H. 54 M. | 10 H. 54 M. | 9 H. 54 M. |

| New-York City, Phil., Conn., New Jersey Penn., O., Ind., and Ill. | | | | D. OF MONTH. | D. OF WEEK. | Boston, New England, New-York, Mich., Wis., Iowa, and Oregon. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| MEAN TIME. | | | STAN. TIME. | | | MEAN TIME. | | | STAN. TIME. |
| Sun rises | Sun sets | Moon sets | H. W. N. Y. | | | Sun rises | Sun sets | Moon sets | H. W. Bos'n |
| 4 31 | 7 24 | 1 55 | 4 58 | 1 | We. | 4 25 | 7 30 | 1 53 | 8 2 |
| 4 30 | 7 25 | 2 29 | 5 59 | 2 | Th. | 4 25 | 7 30 | 2 25 | 9 1 |
| 4 30 | 7 26 | 3 13 | 6 58 | 3 | Fri. | 4 25 | 7 31 | 3 7 | 10 0 |
| 4 30 | 7 26 | rises | 7 53 | 4 | Sat. | 4 24 | 7 32 | rises | 10 59 |
| 4 29 | 7 27 | 9 4 | 8 50 | 5 | **S.** | 4 24 | 7 32 | 9 10 | 11 52 |
| 4 29 | 7 28 | 9 53 | 9 47 | 6 | Mo. | 4 24 | 7 33 | 9 58 | ev. 49 |
| 4 29 | 7 28 | 10 31 | 10 38 | 7 | Tu. | 4 23 | 7 33 | 10 35 | 1 44 |
| 4 29 | 7 29 | 11 2 | 11 30 | 8 | We. | 4 23 | 7 34 | 11 5 | 2 35 |
| 4 28 | 7 30 | 11 30 | ev. 22 | 9 | Th. | 4 23 | 7 35 | 11 31 | 3 24 |
| 4 28 | 7 30 | 11 55 | 1 3 | 10 | Fri. | 4 23 | 7 36 | 11 55 | 4 14 |
| 4 28 | 7 31 | morn. | 2 6 | 11 | Sat. | 4 22 | 7 36 | morn. | 5 8 |
| 4 28 | 7 31 | 19 | 3 0 | 12 | **S.** | 4 22 | 7 37 | 18 | 6 2 |
| 4 28 | 7 32 | 44 | 3 50 | 13 | Mo. | 4 22 | 7 37 | 42 | 6 53 |
| 4 28 | 7 32 | 1 10 | 4 43 | 14 | Tu. | 4 22 | 7 38 | 1 7 | 7 46 |
| 4 28 | 7 32 | 1 40 | 5 38 | 15 | We. | 4 22 | 7 38 | 1 36 | 8 41 |
| 4 28 | 7 33 | 2 17 | 6 29 | 16 | Th. | 4 22 | 7 38 | 2 12 | 9 31 |
| 4 28 | 7 33 | 2 57 | 7 15 | 17 | Fri. | 4 22 | 7 39 | 2 51 | 10 18 |
| 4 28 | 7 33 | sets | 7 57 | 18 | Sat. | 4 22 | 7 39 | sets | 11 2 |
| 4 28 | 7 34 | 8 13 | 8 41 | 19 | **S.** | 4 22 | 7 39 | 8 18 | 11 44 |
| 4 29 | 7 34 | 8 52 | 9 24 | 20 | Mo. | 4 23 | 7 40 | 8 57 | morn. |
| 4 29 | 7 34 | 9 25 | 10 18 | 21 | Tu. | 4 23 | 7 40 | 9 30 | 26 |
| 4 29 | 7 34 | 9 54 | 10 56 | 22 | We. | 4 23 | 7 40 | 9 57 | 1 7 |
| 4 29 | 7 34 | 10 18 | 11 36 | 23 | Th. | 4 23 | 7 40 | 10 20 | 1 47 |
| 4 29 | 7 34 | 10 41 | morn. | 24 | Fri. | 4 23 | 7 40 | 10 42 | 2 25 |
| 4 30 | 7 35 | 11 5 | 19 | 25 | Sat. | 4 24 | 7 41 | 11 4 | 3 4 |
| 4 30 | 7 35 | 11 28 | 1 2 | 26 | **S.** | 4 24 | 7 41 | 11 27 | 3 46 |
| 4 30 | 7 35 | 11 54 | 1 50 | 27 | Mo. | 4 24 | 7 41 | 11 52 | 4 35 |
| 4 31 | 7 35 | morn. | 2 27 | 28 | Tu. | 4 25 | 7 40 | morn. | 5 29 |
| 4 31 | 7 35 | 25 | 3 26 | 29 | We. | 4 25 | 7 40 | 21 | 6 28 |
| 4 32 | 7 35 | 1 1 | 4 31 | 30 | Th. | 4 26 | 7 40 | 56 | 7 34 |

# JULY 1898

| MOON'S PHASES. | East. Time. | Cent. Time. | West. Time. |
|---|---|---|---|
| Full Moon... 3 D. | 4 H. 12 M. | 3 H. 12 M. | 2 H. 12 M. |
| Last Quarter. 10 D. | 11 H. 43 M. | 10 H. 43 M. | 9 H. 43 M. |
| New Moon .. 18 D. | 2 H. 47 M. | 1 H. 47 M. | 0 H. 47 M. |
| First Quarter. 26 D. | 8 H. 40 M. | 7 H. 40 M. | 6 H. 40 M. |

| New-York City, Phil., Conn., New Jersey Penn., O., Ind., and Ill. | | | | D. OF MONTH. | D. OF WEEK. | Boston, New England, New-York, Mich., Wis., Iowa, and Oregon. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| MEAN TIME. | | | STAN. TIME. | | | MEAN TIME. | | | STAN. TIME. |
| Sun rises | Sun sets | Moon sets | H.W. N.Y. | — | — | Sun rises | Sun sets | Moon sets | H.W. Bos'n |
| 4 32 | 7 35 | 1 49 | 5 39 | 1 | Fri. | 4 26 | 7 40 | 1 43 | 8 42 |
| 4 32 | 7 35 | 2 49 | 6 45 | 2 | Sat. | 4 26 | 7 40 | 2 43 | 9 47 |
| 4 33 | 7 34 | rises | 7 45 | 3 | S. | 4 27 | 7 40 | rises | 10 50 |
| 4 33 | 7 34 | 8 24 | 8 39 | 4 | Mo. | 4 28 | 7 40 | 8 29 | 11 42 |
| 4 34 | 7 34 | 9 1 | 9 32 | 5 | Tu. | 4 29 | 7 39 | 9 4 | ev. 34 |
| 4 35 | 7 34 | 9 30 | 10 21 | 6 | We. | 4 29 | 7 39 | 9 31 | 1 24 |
| 4 35 | 7 33 | 9 57 | 11 4 | 7 | Th. | 4 30 | 7 39 | 9 57 | 2 9 |
| 4 36 | 7 33 | 10 22 | 11 50 | 8 | Fri. | 4 30 | 7 38 | 10 21 | 2 53 |
| 4 37 | 7 33 | 10 48 | ev. 36 | 9 | Sat. | 4 31 | 7 38 | 10 46 | 3 38 |
| 4 37 | 7 32 | 11 14 | 1 26 | 10 | S. | 4 32 | 7 38 | 11 11 | 4 27 |
| 4 38 | 7 32 | 11 43 | 2 18 | 11 | Mo. | 4 33 | 7 37 | 11 39 | 5 20 |
| 4 39 | 7 31 | morn. | 3 13 | 12 | Tu. | 4 33 | 7 37 | morn. | 6 15 |
| 4 39 | 7 31 | 18 | 4 13 | 13 | We. | 4 34 | 7 36 | 12 | 7 16 |
| 4 40 | 7 30 | 57 | 5 10 | 14 | Th. | 4 35 | 7 36 | 51 | 8 13 |
| 4 41 | 7 30 | 1 41 | 6 4 | 15 | Fri. | 4 36 | 7 35 | 1 35 | 9 6 |
| 4 42 | 7 29 | 2 32 | 6 54 | 16 | Sat. | 4 37 | 7 34 | 2 26 | 9 56 |
| 4 43 | 7 29 | 3 30 | 7 38 | 17 | S. | 4 37 | 7 34 | 3 24 | 10 43 |
| 4 44 | 7 28 | sets | 8 16 | 18 | Mo. | 4 38 | 7 33 | sets | 11 22 |
| 4 44 | 7 27 | 7 56 | 8 58 | 19 | Tu. | 4 39 | 7 32 | 8 0 | 12 0 |
| 4 45 | 7 26 | 8 23 | 9 36 | 20 | We. | 4 40 | 7 31 | 8 25 | morn. |
| 4 46 | 7 26 | 8 47 | 10 12 | 21 | Th. | 4 41 | 7 30 | 8 48 | 38 |
| 4 47 | 7 25 | 9 10 | 10 46 | 22 | Fri. | 4 42 | 7 30 | 9 10 | 1 15 |
| 4 48 | 7 24 | 9 33 | 11 26 | 23 | Sat. | 4 43 | 7 29 | 9 32 | 1 52 |
| 4 48 | 7 23 | 9 58 | morn. | 24 | S. | 4 44 | 7 28 | 9 56 | 2 30 |
| 4 49 | 7 23 | 10 25 | 10 | 25 | Mo. | 4 45 | 7 27 | 10 22 | 3 12 |
| 4 50 | 7 22 | 10 59 | 1 1 | 26 | Tu. | 4 46 | 7 26 | 10 55 | 4 2 |
| 4 51 | 7 21 | 11 40 | 1 56 | 27 | We. | 4 47 | 7 25 | 11 35 | 4 58 |
| 4 52 | 7 20 | morn. | 3 5 | 28 | Th. | 4 48 | 7 24 | morn. | 6 6 |
| 4 53 | 7 19 | 31 | 4 16 | 29 | Fri. | 4 49 | 7 23 | 25 | 7 19 |
| 4 54 | 7 18 | 1 35 | 5 29 | 30 | Sat. | 4 50 | 7 22 | 1 29 | 8 32 |
| 4 55 | 7 17 | 2 50 | 6 36 | 31 | S. | 4 51 | 7 21 | 2 43 | 9 38 |



# AUGUST ⁘ 1898

| MOON'S PHASES. | | East. Time. | Cent. Time. | West. Time. |
|---|---|---|---|---|
| Full Moon... | 1 D. | 11 H. 29 M. | 10 H. 29 M. | 9 H. 29 M. |
| Last Quarter. | 9 D. | 1 H. 13 M. | 0 H. 13 M. | 11 H. 13 (16) |
| New Moon.. | 17 D. | 5 H. 34 M. | 4 H. 34 M. | 3 H. 34 M. |
| First Quarter. | 24 D. | 3 H. 32 M. | 2 H. 32 M. | 1 H. 32 M. |
| Full Moon... | 31 D. | 7 H. 51 M. | 6 H. 51 M. | 5 H. 51 M. |

| New-York City, Phil., Conn., New Jersey Penn., O., Ind., and Ill. | | | | D. OF MONTH. | D. OF WEEK. | Boston, New England, New-York, Mich., Wis., Iowa, and Oregon. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| MEAN TIME. | | | STAN. TIME. | | | MEAN TIME. | | | STAN. TIME. |
| Sun rises | Sun sets | Moon rises | H. W. N. Y. | | | Sun rises | Sun sets | Moon rises | H. W. Bos'n |
| 4 56 | 7 16 | 6 0 | 7 34 | 1 | Mo. | 4 52 | 7 20 | 6 0 | 10 38 |
| 4 57 | 7 14 | 7 28 | 8 22 | 2 | Tu. | 4 53 | 7 18 | 7 31 | 11 28 |
| 4 58 | 7 13 | 7 57 | 9 11 | 3 | We. | 4 54 | 7 17 | 7 58 | ev. 12 |
| 4 59 | 7 12 | 8 24 | 9 55 | 4 | Th. | 4 55 | 7 16 | 8 24 | 57 |
| 5 0 | 7 11 | 8 49 | 10 33 | 5 | Fri. | 4 56 | 7 15 | 8 48 | 1 39 |
| 5 1 | 7 10 | 9 15 | 11 15 | 6 | Sat. | 4 57 | 7 14 | 9 13 | 2 21 |
| 5 2 | 7 9 | 9 44 | ev. 2 | 7 | S. | 4 58 | 7 12 | 9 41 | 3 5 |
| 5 3 | 7 7 | 10 17 | 50 | 8 | Mo. | 4 59 | 7 11 | 10 12 | 3 51 |
| 5 4 | 7 6 | 10 55 | 1 43 | 9 | Tu. | 5 0 | 7 10 | 10 49 | 4 44 |
| 5 5 | 7 5 | 11 37 | 2 43 | 10 | We. | 5 1 | 7 8 | 11 31 | 5 44 |
| 5 6 | 7 4 | morn. | 3 42 | 11 | Th. | 5 2 | 7 7 | morn. | 6 45 |
| 5 7 | 7 2 | 26 | 4 40 | 12 | Fri. | 5 3 | 7 6 | 20 | 7 43 |
| 5 8 | 7 1 | 1 21 | 5 37 | 13 | Sat. | 5 4 | 7 4 | 1 15 | 8 40 |
| 5 9 | 7 0 | 2 18 | 6 28 | 14 | S. | 5 5 | 7 3 | 2 14 | 9 30 |
| 5 10 | 6 58 | 3 19 | 7 11 | 15 | Mo. | 5 6 | 7 1 | 3 15 | 10 14 |
| 5 11 | 6 57 | 4 20 | 7 49 | 16 | Tu. | 5 7 | 7 0 | 4 17 | 10 55 |
| 5 12 | 6 55 | sets | 8 26 | 17 | We. | 5 8 | 6 58 | sets | 11 31 |
| 5 13 | 6 54 | 7 15 | 9 5 | 18 | Th. | 5 10 | 6 57 | 7 15 | morn. |
| 5 14 | 6 53 | 7 38 | 9 43 | 19 | Fri. | 5 11 | 6 55 | 7 38 | 6 |
| 5 15 | 6 51 | 8 4 | 10 21 | 20 | Sat. | 5 12 | 6 54 | 8 2 | 45 |
| 5 16 | 6 50 | 8 31 | 10 58 | 21 | S. | 5 13 | 6 52 | 8 28 | 1 24 |
| 5 17 | 6 48 | 9 0 | 11 45 | 22 | Mo. | 5 14 | 6 51 | 8 56 | 2 3 |
| 5 17 | 6 47 | 9 38 | morn. | 23 | Tu. | 5 15 | 6 49 | 9 34 | 2 48 |
| 5 18 | 6 45 | 10 27 | 39 | 24 | We. | 5 16 | 6 48 | 10 21 | 3 41 |
| 5 19 | 6 44 | 11 22 | 1 42 | 25 | Th. | 5 17 | 6 46 | 11 16 | 4 43 |
| 5 20 | 6 42 | morn. | 2 52 | 26 | Fri. | 5 18 | 6 44 | morn. | 5 54 |
| 5 21 | 6 41 | 30 | 4 6 | 27 | Sat. | 5 19 | 6 43 | 24 | 7 9 |
| 5 22 | 6 39 | 1 44 | 5 18 | 28 | S. | 5 20 | 6 41 | 1 39 | 8 21 |
| 5 23 | 6 37 | 3 1 | 6 21 | 29 | Mo. | 5 21 | 6 39 | 2 57 | 9 23 |
| 5 24 | 6 36 | 4 18 | 7 14 | 30 | Tu. | 5 22 | 6 38 | 4 15 | 10 17 |
| 5 25 | 6 34 | rises | 7 57 | 31 | We. | 5 23 | 6 36 | rises | 11 12 |

# ∴ SEPTEMBER ∴ 1898 ∴

| MOON'S PHASES. | East. Time. | Cent. Time. | West. Time. |
|---|---|---|---|
| Last Quarter. 7 D. | 5 H. 51 M. | 4 H. 51 M. | 3 H. 51 M. |
| New Moon .. 15 D. | 7 H. 10 M. | 6 H. 10 M. | 5 H. 10 M. |
| First Quarter. 22 D. | 9 H. 39 M. | 8 H. 39 M. | 7 H. 39 M. |
| Full Moon... 29 D. | 6 H. 10 M. | 5 H. 10 M. | 4 H. 10 M. |

| New-York City, Phil., Conn., New Jersey Penn., O., Ind., and Ill. | | | | D. OF MONTH. | D. OF WEEK. | Boston, New England, New-York, Mich., Wis., Iowa, and Oregon. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| MEAN TIME. | | | STAN. TIME. | | | MEAN TIME. | | | STAN. TIME. |
| Sun rises | Sun sets | Moon rises | H. W. N. Y. | | | Sun rises | Sun sets | Moon rises | H. W. Bos'n |
| 5 26 | 6 33 | 6 48 | 8 42 | 1 | Th. | 5 24 | 6 35 | 6 47 | 11 45 |
| 5 27 | 6 31 | 7 15 | 9 24 | 2 | Fri. | 5 26 | 6 33 | 7 15 | ev. 26 |
| 5 28 | 6 29 | 7 44 | 10 6 | 3 | Sat. | 5 27 | 6 31 | 7 41 | 1 8 |
| 5 29 | 6 28 | 8 16 | 10 45 | 4 | **S.** | 5 28 | 6 29 | 8 11 | 1 51 |
| 5 30 | 6 26 | 8 52 | 11 29 | 5 | Mo. | 5 29 | 6 28 | 8 47 | 2 37 |
| 5 31 | 6 25 | 9 34 | ev. 19 | 6 | Tu. | 5 30 | 6 26 | 9 28 | 3 21 |
| 5 32 | 6 23 | 10 20 | 1 13 | 7 | We. | 5 31 | 6 24 | 10 14 | 4 14 |
| 5 33 | 6 21 | 11 13 | 2 10 | 8 | Th. | 5 32 | 6 22 | 11 7 | 5 12 |
| 5 34 | 6 20 | morn. | 3 9 | 9 | Fri. | 5 33 | 6 21 | morn. | 6 11 |
| 5 35 | 6 18 | 10 | 4 7 | 10 | Sat. | 5 34 | 6 19 | 5 | 7 10 |
| 5 36 | 6 16 | 1 9 | 5 4 | 11 | **S.** | 5 35 | 6 17 | 1 5 | 8 7 |
| 5 37 | 6 15 | 2 7 | 5 53 | 12 | Mo. | 5 36 | 6 15 | 2 4 | 8 55 |
| 5 38 | 6 13 | 3 10 | 6 38 | 13 | Tu. | 5 37 | 6 14 | 3 7 | 9 40 |
| 5 39 | 6 11 | 4 13 | 7 19 | 14 | We. | 5 38 | 6 12 | 4 12 | 10 22 |
| 5 40 | 6 9 | sets | 7 55 | 15 | Th. | 5 39 | 6 10 | sets | 11 1 |
| 5 41 | 6 8 | 6 7 | 8 34 | 16 | Fri. | 5 40 | 6 8 | 6 6 | 11 39 |
| 5 42 | 6 6 | 6 33 | 9 16 | 17 | Sat. | 5 41 | 6 7 | 6 31 | morn. |
| 5 43 | 6 4 | 7 3 | 9 56 | 18 | **S.** | 5 43 | 6 5 | 7 0 | 17 |
| 5 44 | 6 3 | 7 40 | 10 40 | 19 | Mo. | 5 44 | 6 3 | 7 35 | 58 |
| 5 45 | 6 1 | 8 24 | 11 32 | 20 | Tu. | 5 45 | 6 1 | 8 19 | 1 46 |
| 5 46 | 5 59 | 9 19 | morn. | 21 | We. | 5 46 | 6 0 | 9 13 | 2 36 |
| 5 47 | 5 58 | 10 22 | 31 | 22 | Th. | 5 47 | 5 58 | 10 16 | 3 33 |
| 5 48 | 5 56 | 11 30 | 1 37 | 23 | Fri. | 5 48 | 5 56 | 11 26 | 4 38 |
| 5 49 | 5 55 | morn. | 2 47 | 24 | Sat. | 5 49 | 5 54 | morn. | 5 49 |
| 5 50 | 5 53 | 46 | 3 57 | 25 | **S.** | 5 50 | 5 53 | 42 | 7 0 |
| 5 51 | 5 52 | 1 59 | 4 59 | 26 | Mo. | 5 51 | 5 51 | 1 56 | 8 3 |
| 5 52 | 5 50 | 3 13 | 5 58 | 27 | Tu. | 5 52 | 5 49 | 3 11 | 9 0 |
| 5 53 | 5 48 | 4 23 | 6 47 | 28 | We. | 5 53 | 5 47 | 4 22 | 9 49 |
| 5 54 | 5 46 | rises | 7 33 | 29 | Th. | 5 54 | 5 46 | rises | 10 37 |
| 5 54 | 5 44 | 5 42 | 8 9 | 30 | Fri. | 5 56 | 5 44 | 5 37 | 11 15 |

# OCTOBER 1898

| MOON'S PHASES. | | East. Time. | Cent. Time. | West. Time. |
|---|---|---|---|---|
| Last Quarter. | 7 D. | 1 H. 5 M. | 0 H. 5 M. | 11 H. 5 M. |
| New Moon .. | 15 D. | 7 H. 37 M. | 6 H. 37 M. | 5 H. 37 M. |
| First Quarter. | 22 D. | 4 H. 9 M. | 3 H. 9 M. | 2 H. 9 M. |
| Full Moon... | 29 D. | 7 H. 18 M. | 6 H. 18 M. | 5 H. 18 M. |

| New-York City, Phil., Conn., New Jersey Penn., O., Ind., and Ill. | | | | D. OF MONTH. | D. OF WEEK. | Boston, New England, New-York, Mich., Wis., Iowa, and Oregon. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| MEAN TIME. | | | STAN. TIME. | | | MEAN TIME. | | | STAN. TIME. |
| Sun rises | Sun sets | Moon rises | H.W. N. Y. | | | Sun rises | Sun sets | Moon rises | H.W. Bos'n |
| 5 56 | 5 40 | 6 13 | 8 54 | 1 | Sat. | 5 57 | 5 42 | 6 9 | 11 56 |
| 5 57 | 5 41 | 6 49 | 9 37 | 2 | S. | 5 58 | 5 40 | 6 44 | ev. 39 |
| 5 58 | 5 39 | 7 28 | 10 20 | 3 | Mo. | 5 59 | 5 39 | 7 22 | 1 23 |
| 5 59 | 5 38 | 8 13 | 11 2 | 4 | Tu. | 6 0 | 5 37 | 8 7 | 2 7 |
| 6 0 | 5 36 | 9 4 | 11 51 | 5 | We. | 6 1 | 5 35 | 8 58 | 2 54 |
| 6 1 | 5 35 | 9 59 | ev. 43 | 6 | Th. | 6 2 | 5 33 | 9 53 | 3 44 |
| 6 2 | 5 33 | 10 58 | 1 37 | 7 | Fri. | 6 3 | 5 32 | 10 53 | 4 38 |
| 6 3 | 5 31 | 11 56 | 2 32 | 8 | Sat. | 6 4 | 5 30 | 11 52 | 5 34 |
| 6 4 | 5 30 | morn. | 3 26 | 9 | S. | 6 6 | 5 28 | morn. | 6 28 |
| 6 5 | 5 28 | 57 | 4 20 | 10 | Mo. | 6 7 | 5 27 | 54 | 7 23 |
| 6 7 | 5 27 | 1 59 | 5 10 | 11 | Tu. | 6 8 | 5 25 | 1 57 | 8 13 |
| 6 8 | 5 25 | 3 2 | 5 58 | 12 | We. | 6 9 | 5 23 | 3 1 | 9 0 |
| 6 9 | 5 23 | 4 5 | 6 42 | 13 | Th. | 6 10 | 5 22 | 4 5 | 9 44 |
| 6 10 | 5 22 | 5 10 | 7 25 | 14 | Fri. | 6 11 | 5 20 | 5 11 | 10 29 |
| 6 11 | 5 20 | sets | 8 6 | 15 | Sat. | 6 13 | 5 19 | sets | 11 11 |
| 6 12 | 5 19 | 5 40 | 8 52 | 16 | S. | 6 14 | 5 17 | 5 35 | 11 54 |
| 6 13 | 5 17 | 6 21 | 9 42 | 17 | Mo. | 6 15 | 5 15 | 6 16 | morn. |
| 6 14 | 5 16 | 7 13 | 10 32 | 18 | Tu. | 6 16 | 5 14 | 7 7 | 44 |
| 6 15 | 5 14 | 8 14 | 11 25 | 19 | We. | 6 17 | 5 12 | 8 8 | 1 36 |
| 6 16 | 5 13 | 9 23 | morn. | 20 | Th. | 6 18 | 5 11 | 9 18 | 2 31 |
| 6 18 | 5 12 | 10 37 | 26 | 21 | Fri. | 6 20 | 5 9 | 10 33 | 3 28 |
| 6 19 | 5 10 | 11 49 | 1 29 | 22 | Sat. | 6 21 | 5 8 | 11 46 | 4 30 |
| 6 20 | 5 9 | morn. | 2 32 | 23 | S. | 6 22 | 5 6 | morn. | 5 34 |
| 6 21 | 5 7 | 1 2 | 3 36 | 24 | Mo. | 6 23 | 5 5 | 1 0 | 6 39 |
| 6 22 | 5 6 | 2 11 | 4 33 | 25 | Tu. | 6 24 | 5 3 | 2 10 | 7 36 |
| 6 23 | 5 4 | 3 20 | 5 28 | 26 | We. | 6 26 | 5 2 | 3 21 | 8 31 |
| 6 24 | 5 3 | 4 28 | 6 18 | 27 | Th. | 6 27 | 5 1 | 4 29 | 9 20 |
| 6 26 | 5 2 | 5 34 | 7 4 | 28 | Fri. | 6 28 | 4 59 | 5 37 | 10 6 |
| 6 27 | 5 1 | rises | 7 46 | 29 | Sat. | 6 29 | 4 57 | rises | 10 51 |
| 6 28 | 4 59 | 5 24 | 8 27 | 30 | S. | 6 31 | 4 57 | 5 19 | 11 32 |
| 6 29 | 4 58 | 6 7 | 9 14 | 31 | Mo. | 6 32 | 4 55 | 6 2 | ev. 15 |

# ∴ NOVEMBER ∴ 1898 ∴

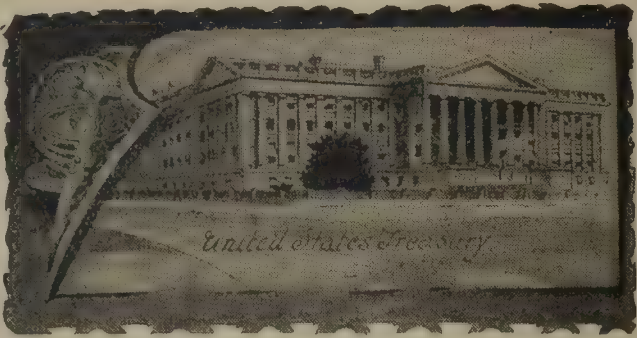
| MOON'S PHASES. | East. Time. | Cent. Time. | West. Time. |
|---|---|---|---|
| Last Quarter. 6 D. | 9 H. 28 M. | 8 H. 28 M. | 7 H. 28 M. |
| New Moon . . 13 D. | 7 H. 20 M. | 6 H. 20 M. | 5 H. 20 M. |
| First Quarter. 20 D. | 0 H. 5 M. | 11 H. 5 M. | 10 H. 5 M. |
| Full Moon. . . 27 D. | 11 H. 39 M. | 10 H. 39 M. | 9 H. 39 M. |

| New-York City, Phil.,Conn., New Jersey Penn., O., Ind., and Ill. | | | | D. OF MONTH. | D. OF WEEK. | Boston, New England, New-York, Mich., Wis., Iowa, and Oregon. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| MEAN TIME. | | | STAN. TIME. | | | MEAN TIME. | | | STAN TIME. |
| Sun rises | Sun sets | Moon rises | H. W. N. Y. | — | — | Sun rises | Sun sets | Moon rises | H. W. Bos'n |
| 6 30 | 4 57 | 6 56 | 9 56 | 1 | Tu. | 6 33 | 4 54 | 6 50 | ev. 54 |
| 6 31 | 4 56 | 7 49 | 10 38 | 2 | We. | 6 34 | 4 53 | 7 44 | 1 44 |
| 6 32 | 4 54 | 8 48 | 11 23 | 3 | Th. | 6 36 | 4 51 | 8 42 | 2 29 |
| 6 34 | 4 53 | 9 45 | ev. 11 | 4 | Fri. | 6 37 | 4 50 | 9 40 | 3 14 |
| 6 35 | 4 52 | 10 44 | 1 1 | 5 | Sat. | 6 38 | 4 49 | 10 40 | 4 2 |
| 6 36 | 4 51 | 11 44 | 1 49 | 6 | **S.** | 6 39 | 4 48 | 11 42 | 4 51 |
| 6 37 | 4 50 | morn. | 2 38 | 7 | Mo. | 6 41 | 4 47 | morn. | 5 40 |
| 6 38 | 4 49 | 46 | 3 30 | 8 | Tu. | 6 42 | 4 45 | 45 | 6 32 |
| 6 40 | 4 48 | 1 47 | 4 22 | 9 | We. | 6 43 | 4 44 | 1 47 | 7 25 |
| 6 41 | 4 47 | 2 50 | 5 13 | 10 | Th. | 6 44 | 4 43 | 2 51 | 8 16 |
| 6 42 | 4 46 | 3 59 | 6 5 | 11 | Fri. | 6 46 | 4 42 | 4 1 | 9 7 |
| 6 43 | 4 45 | 5 9 | 6 56 | 12 | Sat. | 6 47 | 4 41 | 5 13 | 9 58 |
| 6 44 | 4 44 | sets | 7 46 | 13 | **S.** | 6 48 | 4 40 | sets | 10 51 |
| 6 46 | 4 43 | 5 2 | 8 37 | 14 | Mo. | 6 49 | 4 39 | 4 56 | 11 44 |
| 6 47 | 4 42 | 6 2 | 9 31 | 15 | Tu. | 6 51 | 4 39 | 5 56 | morn. |
| 6 48 | 4 41 | 7 11 | 10 24 | 16 | We. | 6 52 | 4 38 | 7 6 | 33 |
| 6 49 | 4 40 | 8 20 | 11 17 | 17 | Th. | 6 53 | 4 37 | 8 15 | 1 28 |
| 6 50 | 4 39 | 9 39 | morn. | 18 | Fri. | 6 54 | 4 36 | 9 36 | 2 23 |
| 6 51 | 4 39 | 10 53 | 15 | 19 | Sat. | 6 56 | 4 35 | 10 51 | 3 17 |
| 6 53 | 4 38 | morn. | 1 11 | 20 | **S.** | 6 57 | 4 34 | morn. | 4 12 |
| 6 54 | 4 38 | 4 | 2 8 | 21 | Mo. | 6 58 | 4 34 | 2 | 5 10 |
| 6 55 | 4 37 | 1 11 | 3 5 | 22 | Tu. | 6 59 | 4 33 | 1 11 | 6 7 |
| 6 56 | 4 36 | 2 18 | 4 0 | 23 | We. | 7 0 | 4 32 | 2 19 | 7 3 |
| 6 57 | 4 36 | 3 24 | 4 53 | 24 | Th. | 7 2 | 4 32 | 3 27 | 7 57 |
| 6 58 | 4 35 | 4 30 | 5 46 | 25 | Fri. | 7 3 | 4 31 | 4 34 | 8 49 |
| 6 59 | 4 35 | 5 35 | 6 37 | 26 | Sat. | 7 4 | 4 31 | 5 39 | 9 39 |
| 7 0 | 4 35 | rises | 7 23 | 27 | **S.** | 7 5 | 4 30 | rises | 10 26 |
| 7 2 | 4 34 | 4 49 | 8 5 | 28 | Mo. | 7 6 | 4 30 | 4 43 | 11 10 |
| 7 3 | 4 34 | 5 41 | 8 50 | 29 | Tu. | 7 7 | 4 30 | 5 35 | 11 52 |
| 7 4 | 4 34 | 6 38 | 9 34 | 30 | We. | 7 8 | 4 29 | 6 33 | ev. 36 |

# ∴ DECEMBER ∴ 1898 ∴

| MOON'S PHASES. | East. Time. | Cent. Time. | West. Time. |
|---|---|---|---|
| Last Quarter. 6 D. | 5 H. 5 M. | 4 H. 5 M. | 3 H. 5 M. |
| New Moon .. 13 D. | 6 H. 43 M. | 5 H. 43 M. | 4 H. 43 M. |
| First Quarter. 19 D. | 10 H. 21 M. | 9 H. 21 M. | 8 H. 21 M. |
| Full Moon... 27 D. | 6 H. 39 M. | 5 H. 39 M. | 4 H. 39 M. |

| New-York City, Phil., Conn., New Jersey Penn., O., Ind., and Ill. | | | | D. OF MONTH. | D. OF WEEK. | Boston, New England, New-York, Mich., Wis., Iowa, and Oregon. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| MEAN TIME. | | | STAN. TIME. | | | MEAN TIME. | | | STAN. TIME. |
| Sun rises | Sun sets | Moon rises | H. W. N. Y. | | | Sun rises | Sun sets | Moon rises | H. W. Bos'n |
| 7 5 | 4 34 | 7 35 | 10 17 | 1 | Th. | 7 10 | 4 29 | 7 31 | 1 20 |
| 7 6 | 4 33 | 8 34 | 10 55 | 2 | Fri. | 7 11 | 4 29 | 8 30 | 2 1 |
| 7 7 | 4 33 | 9 33 | 11 37 | 3 | Sat. | 7 12 | 4 28 | 9 30 | 2 41 |
| 7 8 | 4 33 | 10 33 | ev. 20 | 4 | **S.** | 7 13 | 4 28 | 10 31 | 3 22 |
| 7 9 | 4 32 | 11 34 | 1 5 | 5 | Mo. | 7 14 | 4 28 | 11 33 | 4 6 |
| 7 10 | 4 32 | morn. | 1 51 | 6 | Tu. | 7 15 | 4 28 | morn. | 4 53 |
| 7 11 | 4 32 | 34 | 2 42 | 7 | We. | 7 16 | 4 28 | 34 | 5 44 |
| 7 12 | 4 32 | 1 38 | 3 36 | 8 | Th. | 7 17 | 4 28 | 1 40 | 6 39 |
| 7 13 | 4 32 | 2 45 | 4 32 | 9 | Fri. | 7 17 | 4 28 | 2 48 | 7 35 |
| 7 14 | 4 32 | 3 56 | 5 32 | 10 | Sat. | 7 18 | 4 28 | 4 0 | 8 35 |
| 7 15 | 4 32 | 5 10 | 6 33 | 11 | **S.** | 7 19 | 4 28 | 5 15 | 9 35 |
| 7 15 | 4 32 | 6 24 | 7 31 | 12 | Mo. | 7 20 | 4 28 | 6 29 | 10 35 |
| 7 16 | 4 33 | sets | 8 23 | 13 | Tu. | 7 21 | 4 28 | sets | 11 28 |
| 7 16 | 4 33 | 6 3 | 9 21 | 14 | We. | 7 22 | 4 28 | 5 57 | morn. |
| 7 17 | 4 33 | 7 21 | 10 14 | 15 | Th. | 7 22 | 4 29 | 7 17 | 23 |
| 7 18 | 4 33 | 8 38 | 11 2 | 16 | Fri. | 7 23 | 4 29 | 8 35 | 1 17 |
| 7 18 | 4 33 | 9 52 | 11 53 | 17 | Sat. | 7 24 | 4 29 | 9 50 | 2 7 |
| 7 19 | 4 34 | 11 2 | morn. | 18 | **S.** | 7 24 | 4 29 | 11 2 | 2 56 |
| 7 20 | 4 34 | morn. | 44 | 19 | Mo. | 7 25 | 4 30 | morn. | 3 45 |
| 7 20 | 4 35 | 11 | 1 36 | 20 | Tu. | 7 26 | 4 30 | 12 | 4 37 |
| 7 21 | 4 35 | 1 17 | 2 30 | 21 | We. | 7 26 | 4 31 | 1 19 | 5 32 |
| 7 21 | 4 36 | 2 23 | 3 25 | 22 | Th. | 7 26 | 4 31 | 2 26 | 6 27 |
| 7 22 | 4 37 | 3 27 | 4 22 | 23 | Fri. | 7 27 | 4 32 | 3 31 | 7 25 |
| 7 22 | 4 37 | 4 28 | 5 18 | 24 | Sat. | 7 27 | 4 32 | 4 34 | 8 21 |
| 7 23 | 4 38 | 5 28 | 6 13 | 25 | **S.** | 7 28 | 4 33 | 5 33 | 9 15 |
| 7 23 | 4 39 | 6 22 | 7 3 | 26 | Mo. | 7 28 | 4 33 | 6 28 | 10 5 |
| 7 23 | 4 39 | rises | 7 44 | 27 | Tu. | 7 28 | 4 34 | rises | 10 50 |
| 7 23 | 4 40 | 5 28 | 8 28 | 28 | We. | 7 29 | 4 35 | 5 23 | 11 33 |
| 7 24 | 4 40 | 6 26 | 9 12 | 29 | Th. | 7 29 | 4 36 | 6 22 | ev. 13 |
| 7 24 | 4 41 | 7 26 | 9 50 | 30 | Fri. | 7 29 | 4 37 | 7 23 | 52 |
| 7 24 | 4 42 | 8 25 | 10 26 | 31 | Sat. | 7 30 | 4 37 | 8 23 | 1 30 |



# INTEREST TABLES.

## FOUR PER CENT.

| TIME. | $1 | $2 | $3 | $4 | $5 | $6 | $7 | $8 | $9 | $10 | $100 | $1000 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 DAY | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 | 45 |
| 8 " | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 | 9 | 89 |
| 12 " | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 | 1 | 1 | 2 | 14 | 1.34 |
| 16 " | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 | 2 | 18 | 1.78 |
| 20 " | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 22 | 2.22 |
| 24 " | 0 | 0 | 1 | 1 | 2 | 2 | 2 | 2 | 3 | 3 | 27 | 2.67 |
| 28 " | 0 | 0 | 1 | 1 | 2 | 2 | 2 | 3 | 3 | 3 | 31 | 3.11 |
| 1 MO. | 0 | 0 | 1 | 2 | 2 | 2 | 3 | 3 | 3 | 4 | 34 | 3.34 |
| 2 " | 0 | 2 | 2 | 3 | 4 | 4 | 5 | 6 | 6 | 7 | 67 | 6.67 |
| 3 " | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 1.00 | 10.00 |
| 6 " | 2 | 4 | 6 | 8 | 10 | 12 | 14 | 16 | 18 | 20 | 2 00 | 20.00 |
| 1 YR. | 4 | 8 | 12 | 16 | 20 | 24 | 28 | 32 | 36 | 40 | 4.00 | 40.00 |

## FIVE PER CENT.

| TIME. | $1 | $2 | $3 | $4 | $5 | $6 | $7 | $8 | $9 | $10 | $100 | $1000 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 DAY | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 6 | 56 |
| 8 " | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 | 1 | 1 | 11 | 1.11 |
| 12 " | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 | 2 | 17 | 1.67 |
| 16 " | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 22 | 2.22 |
| 20 " | 0 | 0 | 1 | 1 | 2 | 2 | 2 | 2 | 3 | 3 | 28 | 2.74 |
| 24 " | 0 | 0 | 1 | 2 | 2 | 2 | 3 | 3 | 3 | 4 | 34 | 3.34 |
| 28 " | 0 | 1 | 1 | 2 | 2 | 3 | 3 | 3 | 4 | 4 | 39 | 3.84 |
| 1 MO. | 0 | 1 | 2 | 2 | 2 | 3 | 3 | 4 | 4 | 4 | 42 | 4.17 |
| 2 " | 1 | 2 | 3 | 4 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 84 | 8.34 |
| 3 " | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 9 | 10 | 11 | 13 | 1.25 | 12.50 |
| 4 " | 2 | 4 | 5 | 6 | 9 | 10 | 12 | 14 | 15 | 17 | 1.67 | 16.67 |
| 5 " | 2 | 4 | 7 | 9 | 11 | 13 | 15 | 17 | 19 | 21 | 2.09 | 20.84 |
| 6 " | 3 | 5 | 8 | 10 | 13 | 15 | 18 | 20 | 23 | 25 | 2.50 | 25.00 |
| 1 YR. | 5 | 10 | 15 | 20 | 25 | 30 | 35 | 40 | 45 | 50 | 5.00 | 50.00 |

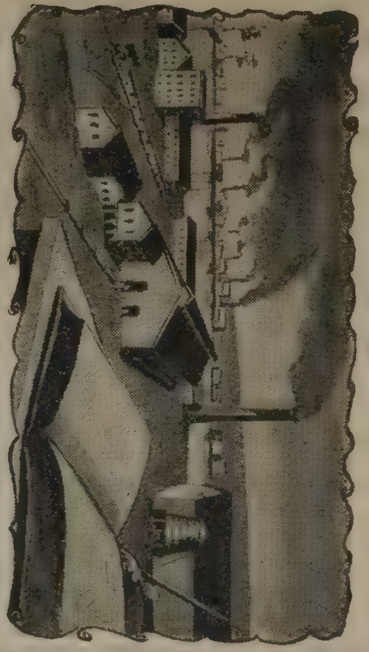
## SIX PER CENT.

| TIME. | $1 | $2 | $3 | $4 | $5 | $6 | $7 | $8 | $9 | $10 | $100 | $1000 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 DAY | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 | 1 | 7 | 67 |
| 8 " | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 13 | 1.33 |
| 12 " | 0 | 0 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 | 2 | 20 | 2.00 |
| 16 " | 0 | 1 | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 | 2 | 2 | 3 | 27 | 2.67 |
| 20 " | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 | 2 | 2 | 3 | 3 | 3 | 33 | 3.33 |
| 24 " | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 | 2 | 3 | 3 | 4 | 4 | 40 | 4.00 |
| 28 " | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 | 3 | 3 | 4 | 4 | 5 | 47 | 4.67 |
| 1 MO. | 1 | 1 | 2 | 2 | 3 | 3 | 4 | 4 | 5 | 5 | 50 | 5.00 |
| 2 " | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 1.00 | 10.00 |
| 3 " | 2 | 3 | 5 | 6 | 8 | 9 | 11 | 12 | 14 | 15 | 1.50 | 15.00 |
| 4 " | 2 | 4 | 6 | 8 | 10 | 12 | 14 | 16 | 18 | 20 | 2.00 | 20.00 |
| 5 " | 3 | 5 | 8 | 10 | 13 | 15 | 18 | 20 | 23 | 25 | 2.50 | 25.00 |
| 6 " | 3 | 6 | 9 | 12 | 15 | 18 | 21 | 24 | 27 | 30 | 3.00 | 30.00 |
| 1 YR. | 6 | 12 | 18 | 24 | 30 | 36 | 42 | 48 | 54 | 60 | 6.00 | 60.00 |

# TABLE OF WAGES BY THE WEEK.

| Wages | Half hour. | One hour. | Two hours | Three hours | Four hours. | Five hours. | Six hours | Seven hours. | Eight hours. | Nine hours | One day. | Two days. | Three days. | Four days. | Five days. | Six days. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| $3 | .02½ | .05 | .10 | .15 | .20 | .25 | .30 | .35 | .40 | .45 | .50 | 1.00 | 1.50 | 2.00 | 2.50 | 3.00 |
| 4 | .03⅓ | .06⅔ | .13⅓ | .20 | .26⅔ | .33⅓ | .40 | .46⅔ | .53⅓ | .60 | .66⅔ | 1.33⅓ | 2.00 | 2.66⅔ | 3.33⅓ | 4.00 |
| 5 | .04⅙ | .08⅓ | .16⅔ | .25 | .33⅓ | .41⅔ | .50 | .58⅓ | .66⅔ | .75 | .83⅓ | 1.66⅔ | 2.50 | 3.33⅓ | 4.16⅔ | 5.00 |
| 6 | .05 | .10 | .20 | .30 | .40 | .50 | .60 | .70 | .80 | .90 | 1.00 | 2.00 | 3.00 | 4.00 | 5.00 | 6.00 |
| 7 | .05⅚ | .11⅔ | .23⅓ | .35 | .46⅔ | .58⅓ | .70 | .81⅔ | .93⅓ | 1.05 | 1.16⅔ | 2.33⅓ | 3.50 | 4.66⅔ | 5.83⅓ | 7.00 |
| 8 | .06⅔ | .13⅓ | .26⅔ | .40 | .53⅓ | .66⅔ | .80 | .93⅓ | 1.06⅔ | 1.20 | 1.33⅓ | 2.66⅔ | 4.00 | 5.33⅓ | 6.66⅔ | 8 00 |
| 9 | .07½ | .15 | .30 | .45 | .60 | .75 | .90 | 1.05 | 1.20 | 1.35 | 1.50 | 3.00 | 4.50 | 6.00 | 7.50 | 9.00 |
| 10 | .08⅓ | .16⅔ | .33⅓ | .50 | .66⅔ | .83⅓ | 1.00 | 1.16⅔ | 1.33⅓ | 1.50 | 1.66⅔ | 3.33⅓ | 5.00 | 6.66⅔ | 8.33⅓ | 10.00 |
| 11 | .09⅙ | .18⅓ | .36⅔ | .55 | .73⅓ | .91⅔ | 1.10 | 1.28⅓ | 1.46⅔ | 1.65 | 1.83⅓ | 3.66⅔ | 5.50 | 7.33⅓ | 9.16⅔ | 11.00 |
| 12 | .10 | .20 | .40 | .60 | .80 | 1.00 | 1.20 | 1.40 | 1.60 | 1.80 | 2.00 | 4.00 | 6.00 | 8.00 | 10.00 | 12.00 |
| 13 | .10⅚ | .21⅔ | .43⅓ | .65 | .86⅔ | 1.08⅓ | 1.30 | 1.51⅔ | 1.73⅓ | 1.95 | 2.16⅔ | 4.33⅓ | 6.50 | 8.66⅔ | 10.83⅓ | 13.00 |
| 14 | .11⅔ | .23⅓ | .46⅔ | .70 | .93⅓ | 1.16⅔ | 1.40 | 1.63⅓ | 1.86⅔ | 2.10 | 2.33⅓ | 4.66⅔ | 7.00 | 9.33⅓ | 11.66⅔ | 14.00 |
| 15 | .12½ | .25 | .50 | .75 | 1.00 | 1.25 | 1.50 | 1.75 | 2.00 | 2.25 | 2.50 | 5.00 | 7.50 | 10.00 | 12.50 | 15.00 |
| 16 | .13⅓ | .26⅔ | .53⅓ | .80 | 1.06⅔ | 1.33⅓ | 1.60 | 1.86⅔ | 2.13⅓ | 2.40 | 2.66⅔ | 5.33⅓ | 8.00 | 10.66⅔ | 13.33⅓ | 16.00 |
| 17 | .14⅙ | .28⅓ | .56⅔ | .85 | 1.13⅓ | 1.41⅔ | 1.70 | 1.98⅓ | 2.26⅔ | 2.55 | 2.83⅓ | 5.66⅔ | 8.50 | 11.33⅓ | 14.16⅔ | 17.00 |
| 18 | .15 | .30 | .60 | .90 | 1.20 | 1.50 | 1.80 | 2.10 | 2.40 | 2.70 | 3.00 | 6.00 | 9.00 | 12.00 | 15.00 | 18.00 |
| 19 | .15⅚ | .31⅔ | .63⅓ | .95 | 1.26⅔ | 1.58⅓ | 1.90 | 2.21⅔ | 2.53⅓ | 2.85 | 3.16⅔ | 6.33⅓ | 9.50 | 12.66⅔ | 15.83⅓ | 19.00 |
| 20 | .16⅔ | .33⅓ | .66⅔ | 1.00 | 1.33⅓ | 1.66⅔ | 2.00 | 2.33⅓ | 2.66⅔ | 3.00 | 3.33⅓ | 6.66⅔ | 10.00 | 13.33⅓ | 16.66⅔ | 20.00 |
| 24 | .20 | .40 | .80 | 1.20 | 1.60 | 2.00 | 2.40 | 2.80 | 3.20 | 3.60 | 4.00 | 8.00 | 12.00 | 16.00 | 20.00 | 24.00 |

This Table is based upon the usual calculation of 10 hours to a day.



# WEIGHTS AND MEASURES.

MEASURES OF WEIGHT.—*Avoirdupois:* 1 pound equals 7000 grains; 16 drams, 1 ounce; 16 ounces, 1 pound; 112 pounds, 1 hundredweight; 20 hundredweight, 1 ton. *Troy:* 1 pound equals 5760 grains; 24 grains, 1 pennyweight; 20 pennyweights, 1 ounce; 12 ounces, 1 pound. *Apothecaries':* 1 pound equals 5760 grains; 20 grains, 1 scruple; 3 scruples, 1 dram; 8 drams, 1 ounce; 12 ounces, 1 pound. *Metric:* 1 kilogramme equals 1000 grammes, equals 2.2 Avoirdupois pounds.

MEASURES OF LENGTH.—*Customary:* 12 inches equal 1 foot; 16½ feet, 1 rod; 40 rods, 1 furlong; 8 furlongs, 1 statute mile; 1 statute mile, 5280 feet or 1760 yards; 1 marine league, 3 nautical miles; 1 fathom, 6 feet; 1 nautical mile equals 6080.2 feet. *Metric:* 1000 millimetres equal 1 metre; 1000 metres, 1 kilometre; 1 metre equals 39.37 inches.

SURFACE OR SQUARE MEASURE.—*Customary:* 144 square inches equal 1 square foot; 9 square feet, 1 square yard; 30.25 square yards, 1 square rod; 40 square rods, 1 square rood; 4 square roods, 1 acre; 640 acres, 1 square mile; 1 acre equals 208.7 feet square. *Metric:* 1 square metre equals 1 acre; 100 acres, 1 hectare; 1 hectare equals about 2.5 (2.47) acres.

SOLID OR CUBIC MEASURE.—*Customary:* 1728 cubic inches equal 1 cubic foot; 27 cubic feet, 1 cubic yard; 40 cubic feet of round timber, 1 ton; 50 cubic feet of hewn timber, 1 ton; 128 cubic feet of wood (4 feet by 4 feet by 8 feet), 1 cord; 24.75 cubic feet of stone, 1 perch—usually 16½ feet by 1½ feet by 1 foot, but varies greatly. *Metric:* 1000 cubic centimetres equal 1 litre, equals .946 quart.

LIQUID MEASURE.—English gallon equals 277.463 cubic inches; U. S. gallon equals 231 cubic inches; 4 gills, 1 pint; 2 pints, 1 quart; 4 quarts, 1 gallon.

DRY MEASURE.—1 bushel equals 2150.42 cubic inches; 2 pints, 1 quart; 4 quarts, 1 gallon; 2 gallons, 1 peck; 4 pecks, 1 bushel. *Metric:* 10 millilitres equal 1 centilitre; 10 centilitres, 1 decilitre; 10 decilitres, 1 litre; 1 litre, 1.06 quarts.

POUNDS PER BUSHEL.—The weight per bushel of different articles differs in different States. Revised Statutes of the U. S., Sec. 2919: "For the purpose of estimating the duties on importations of grain, the number of bushels shall be ascertained by weight instead of by measuring; and 60 pounds of wheat, 56 pounds of corn, 56 pounds of barley, 32 pounds of oats, 60 pounds of peas, and 40 pounds of buckwheat, avoirdupois weight, shall respectively be estimated as a bushel."

### CAPACITY OF BOXES.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 25 in. sq., | 11.66 in. deep | =Approx. | 1 wine barrel. |
| 20 " " | 9.10 " | " = " | 1 wine half barrel. |
| 17 "x 14 in. | 9.00 " | " = " | 1 bushel. |
| 10 "x 12 " | 9.00 " | " = " | ½ " |
| 8 " sq., | 8.40 " | " = " | 1 peck. |

## COMPARATIVE YIELD

IN POUNDS PER ACRE.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Hops | 442 | Plums | 2,000 | Grass | 7,000 |
| Wheat | 1,260 | Cherries | 2,000 | Potatoes | 7,500 |
| Barley | 1,600 | Onions | 2,800 | Apples | 8,000 |
| Oats | 1,840 | Hay | 4,000 | Turnips | 8,420 |
| Peas | 1,920 | Pears | 5,000 | Cabbages | 10,900 |
| Beans | 2,000 | Carrots | 6,800 | Parsnips | 11,200 |

## PERCENTAGE OF NUTRITION IN VARIOUS ARTICLES OF FOOD.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Cucumbers | 2 | Boiled codfish | 21 | Rye bread | 79 |
| Melons | 3 | Potatoes | 22½ | Boiled beans | 87 |
| Turnips | 4½ | Fried veal | 24 | Boiled rice | 88 |
| Milk | 7 | Roast pork | 24 | Barley bread | 88 |
| Cabbage | 7½ | Roast poultry | 26 | Wheat bread | 90 |
| Currants | 10 | Beef | 26 | Baked corn br'd | 91 |
| Eggs | 13 | Grapes | 27 | Boiled barley | 92 |
| Beets | 14 | Plums | 29 | Butter | 93 |
| Apples | 16 | Broiled mutton | 30 | Boiled peas | 93 |
| Peaches | 20 | Oatmeal p'dge | 75 | | |

## AGRICULTURAL PRODUCTIONS OF THE UNITED STATES.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Barley, bushels | 72,760,000 | Oats, bushels | 661,035,000 |
| Buckwheat, “ | 11,000,000 | Oranges, boxes | 7,000,000 |
| Butter and cheese, tons | 610,000 | Peanuts, bush. | 2,600,000 |
| Cotton, bales | 6,717,142 | Potatoes, “ | 155,000,000 |
| Flax, bushels | 11,104,440 | Rye, “ | 31,750,000 |
| Hay, tons | 50,000,000 | Sugar, pounds | 481,270,222 |
| Hops, pounds | 1,987,790,000 | Tobacco, “ | 565,795,000 |
| Indian corn, bu | 1,628,464,000 | Wheat, bush | 515,949,000 |
| | | Wool, pounds | 294,000,000 |

LIVE STOCK.— Number of horses, 16,206,802; mules, 2,321,128; cows, 16,424,087; oxen and other cattle, 35,954,196; sheep, 47,273,553; swine, 46,094,807.

## TO MEASURE CORN IN CRIB, ETC.

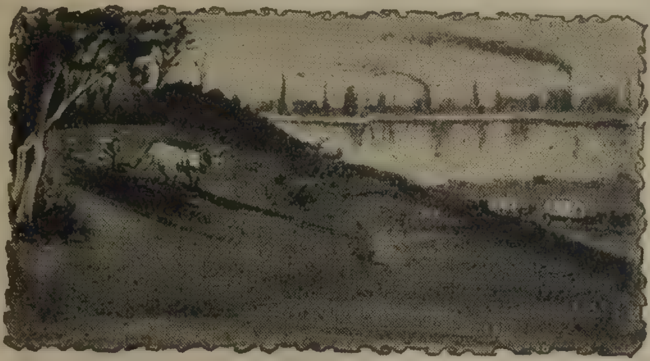
This rule will apply to a crib of any size or kind. Two cubic feet of good, sound, dry corn in the ear will make a bushel of shelled corn. To get, then, the quantity of shelled corn in a crib of corn in the ear, measure the length, breadth, and height of the crib inside of the rail; multiply the length by the breadth, and the product by the height; then divide the product by two, and you have the number of bushels of shelled corn in the crib.

To find the number of bushels of apples, potatoes, etc., in a bin, multiply the length, breadth, and thickness together, and this product by eight, and point off one figure in the product for decimals.

# PRINCIPAL CITIES.

## POPULATION, DISTANCE FROM NEW-YORK, AND DIFFERENCE BETWEEN MEAN AND STANDARD TIME.

| CITIES. | Population 1890. | Miles. | Hours. | Stan. Time. — + Mean Time. |
|---|---|---|---|---|
| New-York, N. Y.... | 1,513,501 | .... | .... | — 4 m. |
| Chicago, Ill......... | 1,098,576 | 912 | 24. | — 9 |
| Philadelphia, Pa .... | 1,044,894 | 90 | 2. | + 1 |
| Brooklyn, N. Y..... | 804,377 | .... | .... | — 4 |
| St. Louis, Mo ...... | 450,245 | 1065 | 29.40 | + 1 |
| Boston, Mass....... | 446,507 | 234 | 5. | — 16 |
| Baltimore, Md...... | 433,547 | 188 | 4.09 | + 6 |
| San Francisco, Cal.. | 297,990 | 3269 | 100.15 | + 10 |
| Cincinnati, Ohio .... | 296,309 | 757 | 21.10 | — 22 |
| Cleveland, Ohio..... | 261,546 | 595 | 14.20 | + 27 |
| Buffalo, N. Y....... | 254,457 | 410 | 8.20 | + 16 |
| New Orleans, La.... | 241,995 | 1371 | 48. | 0 |
| Pittsburgh, Pa ..... | 238,473 | 444 | 12. | + 20 |
| Washington, D. C... | 228,160 | 228 | 5.25 | + 8 |
| Detroit, Mich....... | 205,669 | 646 | 16.55 | — 28 |
| Milwaukee, Wis..... | 204,150 | 997 | 27.10 | — 8 |
| Newark, N. J....... | 181,518 | 10 | .30 | — 3 |
| Minneapolis, Minn.. | 164,738 | 1332 | 39. | + 12 |
| Louisville, Ky ...... | 161,005 | 867 | 24.30 | — 18 |
| Omaha, Neb........ | 139,526 | 1402 | 41.30 | + 14 |
| Rochester, N. Y..... | 138,327 | 371 | 6.55 | + 11 |
| St. Paul, Minn ..... | 133,156 | 1322 | 38.40 | + 12 |
| Kansas City, Mo.... | 132,416 | 1385 | 41.30 | + 19 |
| Providence, R. I.... | 132,099 | 188 | 4.01 | — 14 |
| Denver, Colo........ | 126,186 | 1974 | 60. | 0 |
| Indianapolis, Ind.... | 107,445 | 825 | 22.30 | — 16 |
| Albany, N. Y....... | 93,523 | 143 | 2.45 | — 5 |
| Columbus, Ohio..... | 90,398 | 540 | 17. | — 28 |
| Syracuse, N. Y..... | 87,877 | 291 | 5.28 | + 5 |
| Worcester, Mass.... | 84,536 | 190 | 5. | — 13 |
| Toledo, Ohio ....... | 82,652 | 706 | 17.30 | — 16 |
| Richmond, Va ..... | 80,838 | 342 | 11.15 | + 10 |
| Nashville, Tenn..... | 76,309 | 1000 | 30.30 | — 17 |
| Los Angeles, Cal.... | 65,000 | 3177 | 100. | — 7 |
| Grand Rapids, Mich. | 64,147 | 934 | 23.08 | — 17 |
| Seattle, Wash....... | 57,542 | 3358 | 120. | + 10 |
| Lincoln, Neb........ | 55,491 | 1460 | 30.30 | + 22 |
| Charleston, S. C .... | 54,592 | 803 | 31. | + 24 |
| Hartford, Conn ..... | 53,182 | 110 | 2.35 | — 9 |
| Des Moines, Iowa... | 50,067 | 1270 | 41. | + 14 |
| Portland, Ore....... | 47,294 | 3226 | 112.30 | + 20 |
| Salt Lake City, Utah. | 45,025 | 2471 | 72. | + 28 |
| Tacoma, Wash...... | 45,000 | 3209 | 128. | + 9 |
| Savannah, Ga...... | 41,762 | 904 | 31. | + 24 |
| Galveston, Texas ... | 29,118 | 1782 | 63. | + 19 |
| Leavenworth, Kan .. | 20,250 | 1369 | 41. | + 20 |
| Rutland, Vt......... | 11,757 | 232 | 7.47 | — 9 |



# STATES AND TERRITORIES.

| STATES AND TERRITORIES. | Square Miles. | When Settled | Ad-mitted. | Population in 1892. | Elect'l Vote. |
|---|---|---|---|---|---|
| Alabama...... | 52,250 | 1711 | 1819 | 1,565,000 | 11 |
| Arkansas..... | 53,850 | 1685 | 1836 | 1,195,000 | 8 |
| California..... | 158,360 | 1768 | 1850 | 1,286,000 | 9 |
| Colorado...... | 103,925 | 1806 | 1876 | 478,000 | 4 |
| Connecticut... | 4,990 | 1635 | 1789 | 776,000 | 6 |
| Delaware..... | 2,050 | 1638 | 1787 | 173,000 | 3 |
| Florida....... | 58,680 | 1565 | 1845 | 420,000 | 4 |
| Georgia...... | 59,475 | 1733 | 1789 | 1,898,000 | 13 |
| Idaho........ | 84,800 | 1860 | 1890 | 100,000 | 3 |
| Illinois........ | 56,650 | 1682 | 1818 | 3,975,000 | 24 |
| Indiana...... | 36,350 | 1702 | 1816 | 2,234,000 | 15 |
| Iowa......... | 56,025 | 1788 | 1837 | 1,964,000 | 13 |
| Kansas...... | 82,080 | 1719 | 1861 | 1,480,000 | 10 |
| Kentucky.... | 40,400 | 1787 | 1792 | 1,883,000 | 13 |
| Louisiana..... | 48,720 | 1699 | 1812 | 1,156,000 | 8 |
| Maine........ | 33,040 | 1635 | 1820 | 664,000 | 6 |
| Maryland..... | 12,210 | 1634 | 1789 | 1,059,000 | 8 |
| Massachusetts. | 8,315 | 1620 | 1789 | 2,353,000 | 15 |
| Michigan..... | 58,915 | 1670 | 1837 | 2,186,000 | 14 |
| Minnesota.... | 83,365 | 1819 | 1858 | 1,418,000 | 9 |
| Mississippi... | 46,810 | 1716 | 1817 | 1,326,000 | 9 |
| Missouri...... | 69,415 | 1764 | 1821 | 2,790,000 | 17 |
| Montana..... | 146,080 | 1860 | 1889 | 160,000 | 3 |
| Nebraska..... | 77,510 | 1854 | 1867 | 1,225,000 | 8 |
| Nevada...... | 110,700 | 1848 | 1864 | 44,000 | 3 |
| New Hamp're. | 9,305 | 1623 | 1789 | 382,000 | 4 |
| New Jersey... | 7,815 | 1620 | 1789 | 1,522,000 | 10 |
| New-York.... | 49,170 | 1614 | 1789 | 6,212,000 | 36 |
| N. Carolina... | 52,250 | 1650 | 1789 | 1,660,000 | 11 |
| N. Dakota.... | 68,645 | .... | 1889 | 223,000 | 3 |
| Ohio......... | 41,060 | 1788 | 1802 | 3,770,000 | 23 |
| Oregon....... | 96,030 | 1811 | 1859 | 352,000 | 4 |
| Pennsylvania.. | 45,215 | 1638 | 1789 | 5,497,000 | 32 |
| Rhode Island.. | 1,250 | 1636 | 1790 | 360,000 | 4 |
| S. Carolina... | 30,570 | 1690 | 1789 | 1,181,000 | 9 |
| S. Dakota.... | 79,800 | .... | 1889 | 386,000 | 4 |
| Tennessee.... | 42,050 | 1750 | 1796 | 1,789,000 | 12 |
| Texas........ | 265,780 | 1685 | 1845 | 2,377,000 | 15 |
| Vermont...... | 9,565 | 1724 | 1791 | 333,000 | 4 |
| Virginia...... | 42,450 | 1607 | 1789 | 1,685,000 | 12 |
| Washington.. | 69,180 | 1845 | 1889 | 410,000 | 4 |
| W. Virginia... | 24,780 | 1607 | 1863 | 784,000 | 6 |
| Wisconsin.... | 56,040 | 1669 | 1847 | 1,771,000 | 12 |
| Wyoming.... | 97,890 | 1869 | 1890 | 74,000 | 3 |
| Utah......... | 84,970 | 1847 | 1896 | 223,000 | 3 |
| Alaska Ter.. | 561,409 | 1741 | .... | 40,000 | .... |
| Arizona " .. | 113,020 | 1582 | .... | 63,000 | .... |
| Indian " .. | 64,609 | 1834 | .... | 190,000 | .... |
| New Mex. " .. | 122,580 | 1582 | .... | 161,000 | .... |
| Oklahoma " .. | 39,450 | .... | .... | 123,080 | .... |

# DOMESTIC POSTAGE.

First Class.— Letters and all written matter, whether sealed or unsealed, and all other matter sealed, nailed, sewed, tied, or fastened in any manner, so that it cannot be easily examined, **two cents per ounce** or fraction thereof. A "Special Delivery" ten-cent stamp, when attached to a letter in addition to the lawful postage, shall entitle the letter to immediate delivery at, or within one mile of, any post-office. Postal cards, one cent each.

Second Class.— All regular newspapers, magazines, and other periodicals issued at intervals not exceeding three months; the postage is **one cent for each four ounces,** payable by postage stamps.

Third Class.— Embraces **printed books,** pamphlets, circulars, engravings, lithographs, proof-sheets and manuscript accompanying the same, and all matter of the same general character, and not having the character of personal correspondence. Circulars produced by hektograph or similar process, or by electric pen, are rated as third class. The limit of weight for mail matter of the third class is four pounds, except in the case of single books exceeding that weight. The rate of postage on mail matter of the third class is **one cent for each two ounces** or fraction thereof.

Fourth Class.— All mailable matter not included in the three preceding classes, which is so prepared for mailing as to be easily taken from the wrapper and examined. Rate, **one cent per ounce** or fraction thereof, except seeds, roots, cuttings, bulbs, plants and scions, which are one cent per two ounces. Limit of weight, four pounds. Full prepayment compulsory. Liquids, and other like injurious matter, not admitted, except under conditions which may be learned at any post-office.

Direct your mail matter to a post-office, writing the name of the *State* plainly; and if to a city, add the street and number or post-office box of the person addressed. Matter not addressed to a post-office cannot be forwarded. Write or print your name and address, and the contents, if a package, upon the upper left-hand corner of all mail matter. This will insure its immediate return to you for correction, if improperly addressed or insufficiently paid; and if it is not called for at destination it can be returned to you without going to the Dead Letter office. If a letter, it will be returned free. Register all valuable letters and packages. **Registry fee, eight cents,** which, with the postage, must be fully prepaid.

Fees Charged for Money Orders.— For Money Orders in denominations of $100 or less, the following fees are charged: For Orders for sums not exceeding $2.50, 3c.; $2.50 to $5, 5c.; $5 to $10, 8c.; $10 to $20, 10c.; $20 to $30, 12c.; $30 to $4c, 15c.; $40 to $50, 18c.; $50 to $60, 20c.; $60 to $75, 25c.; $75 to $100, 30c.

# FOREIGN POSTAGE.

To all Foreign Countries (except Canada and Mexico): On Letters, **five cents for each half ounce** or fraction thereof — prepayment optional. Double rates are collected on delivery of unpaid or short-paid letters.

On newspapers, books, pamphlets, photographs, sheet music, maps, engravings, and similar printed matter, **one cent for each two ounces** or fraction thereof.

To CANADA (including Nova Scotia, New Brunswick, Manitoba, and Prince Edward Island): LETTERS, **two cents for each ounce** or fraction thereof; Books, Circulars, and similar printed matter, **one cent for each two ounces** or fraction thereof; SECOND CLASS MATTER, same as in the United States; Samples, one cent per two ounces (must be paid at least two cents): MERCHANDISE, **one cent per ounce.** Packages must not exceed 4 lbs. 6 ozs. in weight — prepayment compulsory. No *sealed* packages other than letters in their usual and ordinary form may be sent by mail to Canada.

To MEXICO: Letters, Postal Cards, and printed matter same rates as in the United States. SAMPLES, **one cent per two ounces;** MERCHANDISE other than samples can only be sent by Parcel Post. No *sealed* packages other than letters in their usual and ordinary form may be sent by mail to Mexico.

LIMITS OF SIZE AND WEIGHT: Packages of samples of merchandise to the countries named above (except Great Britain, France, Belgium and Switzerland) must not exceed 8¾ ozs., nor measure more than 12 in. in length, 8 in breadth, and 4 in depth; and packages of printed matter must not exceed 4 lbs. 6 ozs. Packages of merchandise samples to Great Britain, France, Belgium, Switzerland, Italy, Austria, Hawaii, and Argentine Republic are limited to 12 ozs. in weight, 12 in. in length, 8 in width, and 4 in depth. Packages of printed matter to Germany and Great Britain are limited to 2 ft. in length and 1 ft. in each other dimension.

### INTERNATIONAL OR FOREIGN MONEY ORDER FEES.

On Money Orders payable in foreign countries the following fees are charged:

| | |
|---|---|
| For orders for sums of $10 or less | 10 cents. |
| Over $10 and not exceeding $20 | 20 cents. |
| Over 20 and not exceeding 30 | 30 cents. |
| Over 30 and not exceeding 40 | 40 cents. |
| Over 40 and not exceeding 50 | 50 cents. |
| Over 50 and not exceeding 60 | 60 cents. |
| Over 60 and not exceeding 70 | 70 cents. |
| Over 70 and not exceeding 80 | 80 cents. |
| Over 80 and not exceeding 90 | 90 cents. |
| Over 90 and not exceeding 100 | $1.00. |

# PRESIDENTS OF THE UNITED STATES.

| NAMES | BORN | INAUGURATED | IN OFFICE | DIED | NATIVE OF |
|---|---|---|---|---|---|
| GEORGE WASHINGTON | Feb. 22, 1732 | April 30, 1789 | 8 years | Dec. 14, 1799 | Virginia. |
| JOHN ADAMS | Oct. 30, 1735 | March 4, 1797 | 4 “ | July 4, 1826 | Massachusetts. |
| THOMAS JEFFERSON | April 2, 1743 | “ 4, 1801 | 8 “ | July 4, 1826 | Virginia. |
| JAMES MADISON | March 16, 1751 | “ 4, 1809 | 8 “ | June 28, 1836 | “ |
| JAMES MONROE | April 2, 1759 | “ 4, 1817 | 8 “ | July 4, 1831 | “ |
| JOHN QUINCY ADAMS | July 11, 1767 | “ 4, 1825 | 4 “ | Feb. 23, 1848 | Massachusetts. |
| ANDREW JACKSON | March 15, 1767 | “ 4, 1829 | 8 “ | June 8, 1845 | South Carolina. |
| MARTIN VAN BUREN | Dec. 5, 1782 | “ 4, 1837 | 4 “ | Dec. 27, 1862 | New-York. |
| WILLIAM H. HARRISON | Feb. 9, 1773 | “ 4, 1841 | 1 month | April 4, 1841 | Virginia. |
| JOHN TYLER | March 20, 1790 | April 5, 1841 | 3 yrs. 11 mos. | Jan. 17, 1862 | “ |
| JAMES K. POLK | Nov. 2, 1795 | March 4, 1845 | 4 “ | June 15, 1849 | North Carolina. |
| ZACHARY TAYLOR | Nov. 24, 1790 | “ 4, 1849 | 1 “ 4 mos. | July 9, 1850 | Virginia. |
| MILLARD FILLMORE | May 7, 1800 | July 10, 1850 | 2 “ 8 “ | March 8, 1874 | New-York. |
| FRANKLIN PIERCE | Nov. 23, 1804 | March 4, 1853 | 4 “ | Oct. 8, 1869 | New Hampshire. |
| JAMES BUCHANAN | April 23, 1791 | “ 4, 1857 | 4 “ | June 1, 1868 | Pennsylvania. |
| ABRAHAM LINCOLN | Feb. 12, 1809 | “ 4, 1861 | 4 “ 40 days | April 15, 1865 | Kentucky. |
| ANDREW JOHNSON | Dec. 29, 1808 | April 15, 1865 | 3 “ 11 mos. | July 31, 1875 | North Carolina. |
| ULYSSES S. GRANT | April 27, 1822 | March 4, 1869 | 8 “ | July 23, 1885 | Ohio. |
| RUTHERFORD B. HAYES | Oct. 4, 1822 | “ 5, 1877 | 4 “ | Jan. 17, 1893 | “ |
| JAMES A. GARFIELD | Nov. 19, 1831 | “ 4, 1881 | 6 mos. 15 days. | Sept. 19, 1881 | “ |
| CHESTER A. ARTHUR | Oct. 5, 1830 | Sept. 19, 1881 | 3 yrs. 5 mos. | Nov. 18, 1886 | Vermont. |
| GROVER CLEVELAND | March 18, 1837 | March 4, 1885 | 4 “ | | New Jersey. |
| BENJAMIN HARRISON | Aug. 20, 1833 | “ 4, 1889 | 4 “ | | Ohio. |
| GROVER CLEVELAND | March 18, 1837 | “ 4, 1893 | 4 “ | | New Jersey. |
| WILLIAM MCKINLEY | Jan. 29, 1843 | “ 4, 1897 | | | Ohio. |

Wea. SAT. JAN. 1, 1898 Ther.

Schöner, kalter Tag. Alle sehr lange geschlafen: Walther & Herz Katzenjammer von Sylvester gehabt. Mama den ganzen Tag krank im Bett gewesen: vom Fall auf der "elevated" Bahn blaun & blau gestossen. Dr. Bluthardt zum Mittagessen bei uns. Nachmittag Brucker gekommen. Gegen Abend Emil und Emma Eitel bei uns; zum Thee geblieben. Früh nach Haus.

Wea. SUNDAY 2 Ther.

Den ganzen Vormittag gepackt. Zum Mittagessen Eddi und Toni bei uns. Mama noch immer krank. Nachmittag Eddi, Toni, Herz und ich mit Walter zum Bahnhof gefahren. Willi auch dort. Walther um 3 Uhr nach Troy abgereist. —

Eddi und Toni den Nachmittag, zum Abendessen und abends bei uns geblieben, Musiziert, Spiele gespielt.

+++

Wea. MON. JAN. 3, 1898 Ther.

Schöner Tag. Ich morgens zu Fuss mit Herz in die Stadt gegangen; zu Fuss zurück. Herz zum Lunch zuhause. Mama und ich nachmittag zusammen zuhause. Ich nicht wohl gefühlt. Abends Schmerzen gehabt. Früh zu Bett. Verhandlungen mit Tosetti. Walter in Troy angekommen. Mama wieder wohl. +++

Wea. TUESDAY 4 Ther.

Ich schlecht gefühlt. Schönes Wetter. Morgens in die Stadt gefahren. Nachmittags ausgeruht. Toilette gemacht; mein Brautkleid angezogen, mit Herz zur Hochzeit von Else Seipp = Albert Madlener gefahren. Trauung um sieben Uhr im Ballsaal unter Dekorationen. Souper, Tanz bis gegen 2 Uhr. Um 3 zu Bett gekommen. Alle Bekannten dort.

Wea. WED. JAN. 5, 1898 Ther.

Schönes, warmes Wetter. Ich zum lunch bei Emma Eitels (Mama in der Stadt gegessen), dann Emma und ich zu Lily Brand gegangen.
Nellie Stern dort. Emma mit mir zu Frau Dr. Mele zur italienisch. Stunde gegangen; Mattie Arnold, Clothilde Schmidt, Marie Eitel dort.
Ich spät nach Hause zum Abendbrot. Arthur 2 Contracte mit Toselli abgeschlossen: 2 Lokale.

Wea. THURSDAY 6 Ther.

Schönes Wetter. Vormittag zuhause gearbeitet. Arthur sehr früh auf die office gegangen.
Nachmittag Eddie bei uns. Dann Mama Kaffeekränzchen gehabt: Frau Hotz, Frau Specht, Frau Dr. Eberhardt, Frau Roesch, Frau Neubarth, Frau Jordan, Frau Dr. Hessert. Frau Bauer mitgekommen. Herz spät nachhause gekommen. Abends gelesen, früh zu Bett. Mein Zimmer sehr bewundert worden.

Wea. FRI. JAN. 7, 1898 Ther.

Sehr schön und warm
Arthur früh auf die office
Mama und ich in
die Stadt zu Herrn Pietsch
Eddi, Arthur (Cünkel dort);
[illegible] und Bank.
Mit Eddi in seine Fabrik
gegangen. Eddi zum
lunch bei uns.
Nachmittag Frau
Dr. Matthei und Frau
Dr. Doepp uns besucht.
Ich Visiten bei Klärchen
Hotz und Ida Wright
gemacht. Arthur bis 10
Uhr nachts gearbeitet. Nicht zu
Hause.

Wea. SATURDAY 8 Ther.

Wunderschönes [illegible]
[illegible] ganz früh
(½ 8) mit Arthur nach der
Stadt gegangen
Arthurs Wagen
geholt zum ganzen Tag
Nachmittag das Lese=
kränzchen bei mir.
[illegible] Wright, Paula Andreae
[illegible], Frl. Block
und Toni. Frau Wright
und Frau Andreae ein
Mädchen mitgebracht.
Zum Abendessen Toni
[illegible], hat mit
[illegible] gekommen. Abends
ziemlich früh [illegible]

Wea. SUN. JAN. 9, 1898 Ther.

Lange geschlafen. Kalter Regentag. Arthur mir Rosen gebracht.

Zum Mittagessen Mama, Arthur, ich allein. Gemüthlich zusammen gesessen.

Gegen Abend Herr und Frau [illegible] gekommen. Zum Thee geblieben, ziemlich früh nachhausgegangen. Schürze für Gretl fertig, 2 Schürzen neue ihr bei Arthur bestellt.

Wea. MONDAY 10 Ther.

Schöner, warmer Tag. Ich früh morgens mit Arthur in die Stadt gegangen. Günzel wegen club gesprochen. Herrn Lambert getroffen. Nachmittags Frau Lutz ein Kränzchen bei sich gegeben, geklatscht.

Ich Kopfweh gefühlt Erkältung. Georg abends in die Gemeinde gegangen, zur [illegible]-Comitee Sitzung hin, [illegible] Mama und ich allein zuhause, früh zu Bett.

Wea. TUES. JAN. 11, 1898 Ther.

Sehr trübes, häßliches Regenwetter. Ich früh mit Arthur in die Stadt gegangen. Bei ihm und Lilli auch dort [illegible]

Zum lunch Lotte bei uns gewesen.

Nachmittag Mama und ich zu Hause, kleine Arbeit geschrieben.

Viele Briefe aus Europa erhalten. Ihre Geburtstag beschäftigt bei Mama.

Abends zu Hause gesessen, gelesen. Früh zu Bett. Arthur bekanntlich Contract abgeschlossen.

Wea. WEDNESDAY 12 Ther.

Trübes, unfreundliches, nasses Regenwetter! Vormittag zu Hause geblieben. [illegible] mich [illegible] gekommen [illegible]. Nachmittag Mama und ich in [illegible] bei [illegible] zum Kaffee gegangen. [illegible] [illegible] und Nelly Hale, Ida Kochs Paula Anderson, [illegible] Fr. [illegible] [illegible] Frau [illegible] etc. etc.

Nachher zu Arthur nach der Office; [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Wea. THUR. JAN. 13, 1898 Ther.

Trübes, warmes Wetter.
Sehr früh aufgestanden.
Ich Vormittags in die
Stadt gegangen auf
Landoffice, Eddie mit
mir zum Lunch nachhaus.
Nachmittags Dr. Blathard
bei uns gewesen.
Zum Abendessen Eddie,
Irene und Tante Luise
bei uns. Abends Tante
Luise mit Mama und
Eddie große geschäftliche
Unterredung gehabt.
Arges Schwindelgefühlen.
0.

Wea. FRIDAY 14 Ther.

Trüber, aber nicht kalt.
Ich Vormittags in die
Stadt gegangen, Ein=
käufe gemacht.
Mama mit argen
Kopfschmerzen den gan=
zen Tag zuhause ge=
blieben. Gegen Abend
besser.
Nachmittags viel
Haus und Küchenarbeit
gethan.
Abends alle drei:
Mama, Arthur und ich
gemüthlich zusammen
gesessen, gelesen, geplau=
dert. 0

Wea. SAT. JAN. 15, 1898 Ther.

Schlecht und Regenwetter. Vormittag Wagner und ich in die Stadt gegangen. [illegible] zum [illegible] [illegible] [illegible]. Nachmittag [illegible]. Ich Kopfweh gehabt.

Abends hatten [illegible], Mutter und ich zusammen- [illegible] und ein Dinner gegeben. Gäste: [illegible]. Zuletzt [illegible] bei Tisch; [illegible] geblieben. [illegible]. Alle [illegible] gehabt.

Wea. SUNDAY 16 Ther.

Schönes, sonniges, kaltes Wetter. [illegible] Morgens bis elf geschlafen. [illegible] gehabt.

Den ganzen Tag Mutter, [illegible] und ich allein zusammen zu Hause. Gelesen, [illegible].

Nachmittag Mutter und ich einen Spaziergang gemacht.

(Von dieser Zeit [illegible] ich erste Chocolate [illegible]).

Früh zu Bette.

Wea. MON. JAN. 17, 1898 Ther.

Schönes, klares Wetter. Vormittag Handarbeit gethan. Brief an Steffi. Nachmittag Mama und ich in der Stadt, bei Arthur gewesen. Dann zu Regitschs zum Kaffee. Ich machte einen Augenblick bei Tony. Walther kam dort. Frau Jacob getroffen. Bei Regitschs Frau Bauer und Kläuschen gewesen. Sehr nett. Kläuschen wunderhübsch. — Arthur abends nicht ganz wohl. Ich mit ihm langen Spaziergang auf Westseite gemacht.

Wea. TUESDAY 18 Ther.

Wunderschönes, klares Wetter. Ich ging mit Arthur in die Stadt gegangen, Einkäufe gemacht. Frl. Hüttchen zum Essen bei uns. Später zum Lunch zu und [illegible]. Wir waren Nachmittag in der Stadt. Abends im Hollaender Golf Club-Zusammenkunft [illegible] einer Vorbereitung, erst Kartenspiel mit Herren, dann Lunch, musikalisches Programm (Hänger, Cadman, Hunzel, Miss Clocke) und zuletzt Tanz. Erst um ½2 Uhr [illegible]. Wir um 3 zu Bett gekommen.

Wea. WED. JAN. 19, 1898 Ther.

Schmutziges Thauwetter. Vormittag Handarbeit gethan. Frl. Güttschow bei uns. Nachmittag Mama und ich zu Fuß in die Stadt gegangen, Einkäufe gemacht.

Dann ich zu Herrn [illegible] zur italienischen. Nachher ~~die~~ mit Frau [illegible] Mittendorf [illegible] Schmidt dort.

Abends zu Hause. Mama wegen [illegible] gefühlt. ~~Ich [illegible] [illegible] und [illegible] [illegible]~~

Wea. THURSDAY 20 Ther.

Trübes, schmutziges Thauwetter. Mittags waren Frau Schumann und Frl. Güttschow zum Essen bei uns.

Ich Vormittag ein wenig spazieren gegangen, dann den ganzen Tag zu Hause, genäht. Kaffeekränzchen bei Frau Gebhardt, wohin Mama nicht hingegangen.

Abends alle drei gemüthlich in unserem Zimmer gesessen, vorgelesen. Ich [illegible] [illegible] recht [illegible] Unterhaltung gehabt. o

Wea. FRI. JAN. 21, 1898 Ther.

Trockenes, trübes, warmes Wetter. Ich früh mit Arthur zu Fuß in die Stadt. Bei Hedi und [illegible] Pitsch. Frl. Güttchen bei uns. Mama nicht wohl. Hedi zum lunch bei uns.

Nachmittag Mama und ich einen Spaziergang gemacht. – Ich meine Haare gewaschen.

Abends wir drei gemütlich in unserem Zimmer gesessen, geplaudert. [illegible] Günther uns besucht auf ein Stündchen. – Ich gebadet.

Wea. SATURDAY 22 Ther.

Schneegestöber. Ich früh mit Arthur zu Fuß in die Stadt, zu Fuß zurück. Frl. Güttchen bei uns.

Ich Nachmittag zu Tonie zum Kränzchen. Stella, [illegible] [illegible] Frieda [illegible], Janet [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible].

Abends Mama, Arthur und ich zum Abendessen bei [illegible]. [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible], [illegible]. [illegible] [illegible], getrunken. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

Wea. SUN. JAN. 23, 1898 Ther.

[illegible] Vormittag zur [illegible] zum Abendessen [illegible] zurück. Früh zu Bette, O.

Wea. MONDAY 24 Ther.

Schön, kaltes Wetter [illegible]

Wea. TUES. JAN. 25, 1898 Ther.

Fürchterlicher Schnupfen den ganzen Tag. Entsetzlicher Schmerz. Entsetzliches Schnupfenfieber. Den ganzen Tag zuhause geblieben, gearbeitet. Arthur schon um vier von der office gekommen. Großen Toilette gemacht. Mein Brautkleid. Mit Mama und Arthur auf den German American Charity Ball im Auditorium gegangen. Edi, Toni, Bertha, Emil, Georg Stein, Frank Ebel mit uns bei Tisch. Mit Lotz, Lee, Ebel getanzt! Um 4 Uhr nach Hause.

Wea. WEDNESDAY 26 Ther.

Sehr stürmisch, schneeiges, kaltes Wetter. Wenig geschlafen. Ich schrecklichen Katzenjammer gehabt. Zuhause geblieben, Nachmittag geschlafen. Sehr [illegible], aber Mama [illegible] gekommen.

Abends Mama, Arthur und ich in den Germania gegangen auf deren Jaegle Einladung. Dort Theateraufführung und Gesangsstück unter Herrn Gruber's Leitung: M. Mathie, Aug. Koch, Zeitmann, Tel, Reich. Sehr gut. Alle Bekannten dort.

Wea. THUR. JAN. 27, 1898 Ther.

Wunderschönes, sonniges Wetter. Lange geschlafen. Ich mit Volkhart zu Fuß in die Stadt, bei Jürgens und Stiehl. Mama Kopfweh gehabt. Frau Lebe's Geburtstag. Nachmittag zu Hause.

Abends Arthur und ich nach der Germania [illegible] zu seiner [illegible] [illegible], zu spät gekommen, und wieder nach Hause gelaufen. Unterzeug's und Leibwäsche umgewechselt. O.

Wea. FRIDAY 28 Ther.

Wunderschönes, warmes Wetter. Morgens Mama und ich mit Herrn Stiehl und Jürgens in der Staats-Zeitung Geschäfts-Konferenz gehabt.

Lunch bei Schilling und Berger's Café. Auf Fritz's Office gewesen. Zu Fuß nach Hause.

Mama sehr aufgeregt wegen ihrer Unannehmlichkeiten.

Abends wir drei gemüthlich in unserem Zimmer gesessen, gelesen. Arthur und ich [illegible] gespielt. O.

Wea. SAT. JAN. 29, 1898 Ther.

Mäßig schönes, helles Wetter. Vormittag zu Hause geblieben, Briefe geschrieben.

Nachmittag Wanda und ich zu Fuß in den Wald gegangen. Ich zu Mittag [illegible] zur [illegible] [illegible] oder Frau der [illegible] nicht dort, [illegible] [illegible] Maria [illegible] auch zum Kaffee [illegible].

Abends [illegible] bei uns bis nach 12 Uhr [illegible] Theater Aufführung. [illegible]

Wea. SUNDAY 30 Ther. 0.

Sehr schönes Wetter. Leichter Schneefall. 0. Morgens sehr lange geschlafen, ich gebadet. Zu Mittag wir daheim allein. Nachmittag Wanda und ich langen Spaziergang gemacht. Zum Kaffee [illegible] und Toni [illegible] [illegible] [illegible] bis [illegible] zum Abendessen geblieben, alle.

Abends wir zwei mit [illegible] und Toni ins deutsche Theater gegangen: "[illegible]" [illegible] Schauspiel [illegible]. Nachher im [illegible].

### Wea. MON. JAN. 31, 1898 Ther.

[illegible] schaurig, kaltes Wetter. [illegible] und Arthur zu Fuß in die Stadt, zu Fuß zurück. [illegible] Handarbeit, Briefe geschrieben. Mama wegen ihres Unwohlseins sehr aufgeregt. Ich ihr den Kopf (wirklich) gewaschen. [illegible] Mittelmann auf Besuch. Ein Stündchen geblieben.

Abends Arthur, Mama und ich gemüthlich zusammen im Wohnzimmer gesessen: herzlich geplaudert und geschäkert. O! [illegible]

### Wea. TUES. FEB. 1 Ther.

Sehr kalt, aber schönes, klares Wetter. Mama nicht wohl. Ich Vormittag zu Hause geblieben, Handarbeit gethan. Junge Frau Kölling gestorben.

Nachmittag ich zu Fuß in die Stadt, zu Fuß zurück. Schöner Spaziergang.

Mit Mama gemüthlich Kaffee getrunken.

Abends Arthur nicht wohl, sehr an den Augen geklagt. Trüber Abend. Früh zu Bett.

Wea. WED. FEB. 2, 1898 Ther.

Sehr schönes, aber kaltes windiges Wetter; Schnee! Arthur krank. Ich früh mit ihm in die Stadt gefahren, ihn gleich wieder mit nach Hause gebracht. Spengel gesprochen. – Arthur und Mama nicht wohl, den ganzen Tag zu Hause.

Ich Nachmittag in die Stadt gegangen, sonst aber zuhause geblieben und Arthur gepflegt. Abends gemüthlich in unserm Zimmer [illegible] gesessen. Arthur Fieber gehabt!

Wea. THURSDAY 3 Ther.

Sehr kaltes, aber schönes Wetter. Arthur krank zuhause geblieben, auch Mama nicht wohl. Ich Vormittags Beide gepflegt!

Nachmittag zu Tante gefahren, sie abgeholt, zusammen zur großen Reception bei Stella Leicht; alles großartig.

Dann zum Kaffee zu Frau Leeb, zu Ehren Emma Steins. 13 Damen dort. Alles mit Rosen und Veilchen. Gut unterhalten. – Abends Spengel bei uns, Arthur besser! O.

Wea. ††† Fri. Feb. 4, 1898 Ther.

Trübes, kaltes Wetter.
Arthur wieder ins
Geschäft gegangen. Mir
war nicht recht zu [illegible].
Vormittag [illegible]
gemacht, Nachmittag zu
[illegible] Schmidt zur [illegible]
[illegible]. Frau Dr. [illegible] hier
[illegible], Mattie Arnold dort.
Ich bin heute und Toni
zum Abendessen [illegible]
[illegible], zu [illegible]
[illegible] Geburtstag gegan-
gen. [illegible], [illegible]
[illegible] und [illegible]
[illegible] bei [illegible]. [illegible], Champagne
Wea. SATURDAY 5 Ther.
um 1 Uhr zu Hause. †††

Trübes Schneewetter.
Wurde schrecklich krank
mit Migräne. Den
ganzen Tag im Bett.
Ich [illegible], auch
[illegible] ganzen Tag zu
Hause. Nichts weiter.
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] besucht,
aber [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible].
Arthur schon Nach-
mittag nach Hause ge-
kommen. Wurde [illegible]
besser. Abends [illegible]
[illegible] [illegible].

Wea. SUN. FEB. 6, 1898 Ther.

Schönes Wetter. Spät aufgestanden. Zu Mittag wir drei allein.

Nachmittag Arthur und ich zu Herrn Hitzl (teilweise zu Fuß) & dort unser [illegible] [illegible] gezahlt: [illegible], [illegible] [illegible] [illegible]; zum Abendbrot bei Hitzls geblieben: Nellie Stern, Mr. Frank, A. Woltersdorf dazu. Abends Alle ins Deutsche Theater: "Dr. Claus" gesehen. Drei Logen gehabt, zu Ehren von Herrn Stern und Nellie Stern. Nachher im [illegible] großes [illegible]. 24 Personen. Um ½ 3 Uhr zu Hause.

Wea. MONDAY 7 Ther.

Sehr schönes Wetter, aber furchtbarer Schmutz. Vormittag Hausarbeit gethan. Ich nicht ganz recht.

Mama und ich Nachmittag in die Stadt gefahren (bei Frau Schüttler vorgesprochen), Einkäufe gemacht, dann ich zu Nellie Leicht ins Lesekränzchen.

Frau Jennie Blocki, Laura Kranz, Paula Auerbach, Linda Güngler dort. Zum Abendessen zu Hause.

Abends gemütlich in unserem Zimmer gelesen. Früh zu Bett.

Wea. TUES. FEB. 8, 1898 Ther.

Warmes Wetter und entsetzlicher Schmutz. Vormittags zu Hause gearbeitet. Nachmittags Mama und ich in die Stadt, Besorgungen gemacht. Zwei Jungens [illegible]. Lottchen 14 Jahre bei uns.

Abends Mama, Arthur und ich in die [illegible] zum Club-meeting gefahren. Kegeln, dann Abendessen, Valentine-Austheilung [illegible]. War [illegible] lustig und vergnügt. Waren 30 Personen. Um 1/2 2 Uhr nach Hause gekommen.

Wea. WEDNESDAY 9 Ther.

Trübes, nebliges und entsetzlich schmutziges Wetter.
Vormittags zu Hause gearbeitet.

Mittags der alte Graf Cortin uns besucht. Dann Mama und ich Visiten im Coupé gemacht: bei Pitts ([illegible] nicht zu Hause) bei Frau [illegible] (alte Mama), bei Frau Brüning und Green (Kaffee getrunken.) Dann bei [illegible] gewesen und [illegible] und bei der alten Frau [illegible]. – Schrecklicher Nebel. Abends gemüthlich mit Arthur zu Hause!

Sehr warmes, trübes Frühjahrswetter. Ich früh um 11 Uhr Emma [illegible] bei [illegible] in der Stadt getroffen. Zu Apotheker hinauf, dort Mama gesehen. Dann mit Emma zu Mandels, dort Mama getroffen und wir drei ins Restaurant, dort mit Arthur, [illegible], Willi [illegible], [illegible] zu Mittag gegessen. Nachher zusammen Besorgungen gemacht.

Abends gemüthlich mit Toni zuhause geblieben. Morgens nicht weit gelaufen, [illegible]. Ich gebadet. O.

Wea. FRIDAY 11 Ther.

Trübes, schmutziges Wetter. Vormittag zuhause gearbeitet. Nachmittags Damen-Kaffee-gesellschaft gehabt. Alles in Hülle und Fülle, sehr schön. Frau Lieb, Frl. [illegible], Frau Convert, Frau Eberlein, Frau Ziegel und Janina, Frau Levin mit Klärchen, Frau Bischoff und Emma, Frau ~~[illegible]~~ [illegible].

Zum Abendbrot blieb Toni und Willi bei uns. [illegible] geblieben, sehr lustig zusammen. Louise [illegible] selbstgemachte Tischkarte (mit baby-ribbon) [illegible] [illegible]! O.

Trübes, warmes, schmutziges Wetter. Mama und ich früh mit Arthur in der Stadt, Besorgungen gemacht. Die [illegible] und Arthur auf der office.

Nachmittag zu Arnolds gefahren, wo Mama und ich zu Mollie's 2 Geburtstags-feier und Marie Eitel, [illegible] Schmidt auch da. Zum Kaffee geblieben.

Abends Mama, Arthur und ich zusammen gemütlich zu Hause. [illegible]; [illegible] Zahnweh gehabt, doch zu Bette [illegible] geschlafen.

Wunderschönes, herrliches Wetter. Arthur Vormittag auf der office. Mama und ich Spaziergang nach [illegible] gemacht. Zum Mittagessen [illegible] hier, um [illegible] Uhr bei uns. Nachmittag [illegible] und [illegible], [illegible] Millie [illegible] geblieben. [illegible] für [illegible] gehalten. – Alle zum Abendbrot und abends bei uns geblieben. [illegible], lustig gewesen. Arthur und ich zu Fuß mit ihnen bis an die [illegible] und wieder zurückgegangen. Ich [illegible].

Wea. MON. FEB. 14, 1898 Ther.

Mama mit Kopfschmerzen aufgewacht. [illegible] gegen [illegible] in ihrem Zimmer. St. Valentine's Tag. Ich [illegible] reizenden, gemalten [illegible] [illegible] bekommen. Auch nicht ganz wohl. Früh mit [illegible] zu Fuß in die Stadt gegangen, zu Fuß zurück. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], ich zu Hause geblieben, [illegible] gelesen, geschrieben. Abends gemütlich in unserem Zimmer gesessen [illegible] zu Bett. 0.

Wea. TUESDAY 15 Ther.

Trübes kaltes Wetter. Schnee. Mama recht schlecht gefühlt. Ich auch nicht wohl; nervös aufgeregt. Nachmittag in die Stadt gefahren, Einkäufe gemacht, mit [illegible] [illegible] [illegible] gekommen. [illegible] [illegible] [illegible] bei [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible].

Abends war [illegible] zu Hause geblieben, [illegible] [illegible]. Ich immer [illegible] nervös und aufgeregt. [illegible] [illegible], [illegible] mit [illegible] [illegible] [illegible].

Wea. WED. FEB. 16, 1898 Ther.

Trübes, kaltes Wetter. Vormittag sehr viel gearbeitet. Nachm. in der Stadt. Ich Mittags einen "lunch" für meine "graduating-class" gehabt. Drei, Luise [illegible], Fannie Steiner, Ida Wright, Mattie Simpson und ihre Cousine aus Gettysburg dabei gewesen. 5 Gänge, sehr gut. Alle bis nach 4 Uhr geblieben, Fräulein [illegible] zum Abendessen bei uns. Ihre Verlobung [illegible] ist morgen in der Zeitung [illegible].

Wea. THURSDAY 17 Ther.

Trübes, kühles Wetter. Unsere Ida krank, [illegible] geschäftlich bei [illegible]. Vormittag zu Hause, mit [illegible] [illegible] [illegible]. Ich sehr [illegible], aufgeregt, zittrig.

Nachmittags Regenguß, abscheuliches Wetter. Ich in die Stadt gefahren, Einkäufe gemacht, bei Arthur [illegible] in seiner office, [illegible] und [illegible] [illegible]. Mit Arthur zu Tisch nach Hause. Ein sehr angenehmer und [illegible] [illegible]. Abends gemütlich zu Hause gelesen, etc. — O.

Trübes, kaltes Wetter. Morgens Frau Schumann zum Nähen gekommen und Tom gegen Mittag, Maskenanzüge gemacht. Tom zum lunch, nachmittags und zum Abendessen bei uns. Ich während des Tags recht und ruhig, abends wieder etwas nervös.

Gleich nach Abendessen Tom und ich ins Biſmarck gefahren, dort Arthur, Hilda, Willi und Fitzel getroffen. Schon um 1/2 9 Uhr nach Hause; Arthur und ich zu Fuß. Arthur krank, Morgens schwindlig.

Wea. SATURDAY 19 Ther.

Arthur die ganze Nacht krank gewesen, fieberisch. Vormittag zu Hause und im Bett geblieben. Regen und Schmutzwetter. Ich morgens in die Stadt zu Gündel und Hilda. Ganz Nachmittag auf der office, nicht schlecht gefühlt. Ich später auch nicht wohl, etwas aufgeregt. — Abends Minna, Arthur und ich auf Germania Maskenball bei Hilda und Tom umgekleidet. Wir [illegible] gehabt: Willi, Koch, eine Hilda, Arthur und wir zwei. Alle gleich, als Männer, weiße [illegible] Nachthemden angekleidet, getrunken, getanzt. Alle Bekannten dort. Erst um 5 Uhr früh nach Hause gekommen

Wea. SUN. FEB. 20, 1898 Ther.

Trübe, Schnee, Schmutz, kühl.
Ich bis 2 Uhr Nachmittag
geschlafen. Fürchterlichen
Katzenjammer gehabt,
[illegible] Übelkeit! Mama
und Arthur beide [illegible]. Arthur
Nachmittag zu Brandt's ge-
gangen; Brandt krank.
Ich gegen Abend wieder,
ein Stündchen spazieren
gegangen. Nach dem Abend-
essen wieder Brandt, war
heftigen Anfall gehabt. Zittern,
Schwindel, über 100 Pulsschläge,
[illegible]; sehr früh zu Bett.
Arthur [illegible].

Wea. MONDAY 21 Ther.

Fürchterliches Schneegestöber den
ganzen Tag. Wind und Kälte.
Ich Vormittag sehr schlecht gefühlt,
nervös, schwindlig u.s.w.
Nachmittag zu Arthur auf die
Office, mit ihm bei Henrici
Kaffee getrunken. Dann zu
Frl. Löffler, dort mit ihr und
[illegible] Unterhaltung gehalten.
Später zu Bender's zum Abend-
essen. Arthur und Frau [illegible]
[illegible]. Ich schlecht gefühlt, später
besser. Nachher zu [illegible] und
[illegible]. [illegible]
[illegible], [illegible]. Um ½ 1
Uhr nach Hause gekommen. O.

Wea. TUES. FEB. 22, 1898 Ther.

Abscheuliches Schmutzwetter; nicht kalt. Washington's Birthday und Fastnachten. Vormittag zu Hause; ich recht schlecht gefühlt, nervös. Nachmittag Kränzchen & italienische Stunde. Ich zu beiden nicht gegangen, aber nachmittags zu Arthur auf die office. Mit ihm bei Henrici Kaffee getrunken, Herrn Rorgy getroffen. Nachher wieder auf Arthur's Office: Mistener dort. Während meiner Abwesenheit der Blechardt bei uns. Abends Ed und Toni bei uns Fastnacht gefeiert.

Wea. WEDNESDAY 23 Ther.

Schneewetter, kalt und schmutzig. Ich Vormittag bis elf Uhr im Bett geblieben, den ganzen Tag krank gefühlt. Nachmittag Lily Braun & Frau Schlesinger uns besucht, gerade als wir im Begriff waren wegzugehen. Die beiden mit uns auf die Nordseite gefahren. Mama und ich bei Zangerle zum Kaffee. Frl. Lüth, ihre Frau Lyab, eine Anna und Frau Dorst. Gut unterhalten, aber ich nicht recht gefühlt. Abends gemütlich mit Arthur im Zimmer gesessen, verplaudert. Gut geschlafen. Nervös.

Wea. THUR. FEB. 24, 1898 Ther.

Sehr kaltes, trockenes Wetter.
Ich Vormittag nicht wohl
gefühlt. Mit Minna in
die Stadt gegangen, beim
[illegible] gewesen (Herrn
M. [illegible] gesehen und gespro-
chen), bei Herrn [illegible] und
[illegible]. Auch ich [illegible]
[illegible] bei der [illegible].
Sehr beschäftigt und viel [illegible]
[illegible] gegangen. Mit
[illegible] und Minna im [illegible]
zu Mittag gegessen. Nach-
mittag [illegible] gearbeitet.
Abends zu Hause verblieben.
Nicht gut geschlafen. O.

Wea. FRIDAY 25 Ther.

Kaltes, aber schönes Wetter.
Ich früh mit [illegible] zu Fuß
in die Stadt. Im [illegible]
Arbeit und office. Einkäufe
gemacht. [illegible] getroffen.
Nachmittag zu Hause, ge-
ruht. [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] gut [illegible]. —
Den ganzen Tag wohl
gefühlt, nur gegen Abend
nicht recht; nervös, bald
vorüber gegangen.
Mit den Kleinen gespielt
dann in unserem Zimmer
gemütlich gesessen, vorge-
lesen. [illegible]. Früh
zu Bett. O.

Wea. SAT. FEB. 26, 1898 Ther.

Kaltes, aber gutes Wetter. Ich Vormittags in der Stadt. Bei Mandels Emma Ryckoff auf Verabredung getroffen. Mit ihr bei [illegible] gewesen, hatte Pech, Frau [illegible] zu treffen. Nach Arthurs office. Mit Arthur, [illegible] Karl Eitel im [illegible] zu Mittag gegessen. [illegible] gegen [illegible] Uhr zuhause. — Abends Arthur und ich zu Littells. Surprise party zu [illegible] Littells Geburtstag. Mandels, [illegible], Ryckoffs, [illegible], Zöllner, [illegible], [illegible] von Arthur, sehr lustig.

Wea. SUNDAY 27 Ther.

Um 2 Uhr früh von Littells fort. Zu Fuß nach der Hochbahn. Um 3 nach Hause gekommen. 0. — Morgens sehr spät aufgestanden. Arthur und ich Spaziergang gemacht. Zu Mittag [illegible]. Nachmittags zum Kaffee [illegible] bei [illegible]; frisch weg gegangen. Trüb, warmes Wetter. Ich gegen Abend nicht wohl: unwohl. Vater all right. Abends Arthur und ich noch mal spazieren gegangen. Nachher [illegible] [illegible]. Früh zu Bett. Sehr gut geschlafen.

Wea. MON. FEB. 28, 1898 Ther.

dunkles trübes, aber warmes Wetter. Ich ging zu Tisch mit Arthur in die Stadt. Zu Fuss zurück. Morgens war ich [illegible] [illegible] gestiegen. Ich [illegible] gehabt, [illegible]. [illegible] gezogen. – Abends wir Beide zusammen zu Hause, Klavier gespielt, gelesen. Früh zu Bett.

O. [illegible] langer Brief aus Ungarn. Arthur [illegible] sehr verstimmt und aufgeregt.

Wea. TUES. MARCH 1 Ther.

Schmutziges, kaltes Wetter. Nachmittags Schneefall. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. Frau [illegible], [illegible] Rychoff dort. Wir zum Abendbrot bei [illegible] geblieben. [illegible] [illegible] [illegible] zu Haus [illegible] [illegible] [illegible] im [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] mit [illegible] [illegible] – um 11 zu Haus

Wea. WED. MARCH 2, 1898 Ther.

Schneewetter, Schmutz.
Vormittag zu Hause ge-
blieben u. gewäscht. Wäsche
geflickt. Nachmittag ich
zur italienischen Stunde
zu Mattie Arnold. Herman
und Morgan holten Ottilie
Schmidt, [illegible] dort.
Ich auf dem Wagen
[illegible] gegangen.
Abends Arthur, Herman
und ich zu Hause. Schlaf-
[illegible]
[illegible]. Arthur machte sehr
früh zu Bett, ich [illegible] später.
Gut geschlafen.

Wea. THURSDAY 3 Ther.

Abscheulich schmutziges, nasses
Wetter. Mama nicht ganz
wohl. – Ich Vormittag zu
Hause geschneidert.
Nachmittag auf Ernsts
Office. [illegible] geschrieben.
Ernst dort auf Verabredung
getroffen; mit ihm und Arthur
in [illegible] Geschäft gegangen.
Dort [illegible] viel
[illegible] und Kunstschätze angesehen.
Ernst und ich [illegible] zu
[illegible] und Mama zu
[illegible] bis um 6. [illegible]
[illegible] nicht
[illegible]
Wäsche [illegible] geschlafen

Wea. FRI. MARCH 4, 1898 Ther.

Wunderschönes, warmes trockenes Wetter. Marga den ganzen Tag krank im Bette. Ich fuhr mit Arthur zu Fuß in die Stadt, zu Fuß zurück. – Den Tag über geschneidert. Rückfall in meiner Gemüthsverstimmung namentlich gegen Abend. Marga erhielt Briefe von [illegible]. Abends Arthur und ich zu Ryckoffs. Alte Mütterchen [illegible] und Gehrels getroffen. Bei Ryckoffs auch Hetti und [illegible] sehr gemüthlich. Gut gegessen. Um 1/2 1 Uhr zu Hause.

Wea. SATURDAY 5 Ther.

Wunderbar schönes Frühlingswetter. Minna und Marga den ganzen Tag in ihrem Zimmer. Ich zu Fuß mit Arthur in die Stadt. Hut [illegible] besprochen. Zu Hause geschneidert. Nachmittags ich zu Toni gefahren, zum Tee. Zwei Amerikanerinnen dort: Misses Holmes, Bekannte von Toni von der Schiffsreise. Sehr lustig und nett. Arthur schon Nachmittags zu Hause bei Marga. Minna abends [illegible]. Ich [illegible] meinen "blues" [illegible]. Abends gemüthlich zu Hause [illegible]. Ich [illegible]. 0.

Wea. SUN. MARCH 6, 1898 Ther.

Wunderbar schön, warmes Frühlingswetter, aber schmutzig. Lange geschlafen, Mama krank und schwach, in ihrem Zimmer geblieben. Arthur nicht ganz wohl. Zum Mittagessen Arthur und ich allein.
Nachmittag mit beiden zu Dell's gegangen, zum Nachtessen geblieben. Mit ihrem guten reizenden kleinen Mädchen gespielt. — Abends gemüthlich zu dreien zuhause. Arthur nicht wohl, früh zu Bett. Ich noch sehr munter und aufgeregt. Zeitung gelesen. Auch Mutter [illegible].

Wea. MONDAY 7 Ther.

An Arthur's Vater geschrieben.
Nachts Schmerzen gehabt, aber gut geschlafen. Wunderbar schön, sehr warmes Wetter. Schmutz. Ich früh mit Arthur in die Stadt gefahren. Erst Mittag nach Hause gekommen, Frau Dr. Blutfordt getroffen. Mama nach Arthur schlecht gefühlt, ich Kopfschmerz gehabt. — Zauberbad genommen, gemüthlich geschrieben.
Nachmittag [illegible] spazieren gegangen, bei [illegible].
Abends [illegible] zu Hause gesessen. Arthur krank, Mama Kopfschmerz; ich [illegible] wenig [illegible].

Wea. TUES. MARCH 8, 1898 Ther.

Vorfrühlings, frisches Wetter. Schmutz. [illegible] [illegible] Mutter Schmerzen gehabt (O!). Ich [illegible] [illegible] gesehen. Nachmittag [illegible] Minna zu Fuß nach Halsted-Strasse. Dann ich zu Minna [illegible] ge- schlafen. Zum Kaffee waren [illegible] Frl. Mathilde Schmidt / Mattie, Tonie, Jennie [illegible] dort. Ich machte [illegible] [illegible] - Abends zu Hause. Mutter sehr früh zu Bett. [illegible]

Wea. WEDNESDAY 9 Ther.

Sehr schönes, frisches Wetter, Abends Regen. Mutter [illegible] ganzen Tag [illegible] Schmerzen gehabt. Ich [illegible] nicht ihm [illegible] ein Stück [illegible] zu Fuß zurück. Mittags [illegible] [illegible], [illegible] gefühlt [illegible] eine [illegible] Schmer- zen. Nachmittag mit Mu- tter spazieren gegangen zu [illegible]. Früh [illegible] [illegible] Stube zum Kaffee [illegible]. Abends im [illegible] Zimmer [illegible] [illegible], früh zu Bett.

Wea. THUR. MARCH 10, 1898 Ther.

Trübes, kühles Regenwetter. Arthur Schmerzen gehabt, schlecht gefühlt, aber doch früh in die Stadt gegangen. Ich zuhause geblieben, ganz wohl gefühlt, geschrieben, gebügelt.

Nachmittag Mama und ich in den Columbia Damenclub (erst auf Arthur's office). Musikvorträge im Club, Vortrag von Frl. [illegible] über Don Carlos. Viele Bekannte dort, Kaffee getrunken. Arthur, Mama, ich Abendessen in der Germania. Dann bei Webers Stück, "Trilby". [illegible] mit [illegible] gesessen. Ich schlecht gefühlt.

Wea. FRIDAY 11 Ther.

Furchtbaren Regen. Um ½1 Uhr nach Haus gekommen.

Arthur morgens wohler; ich auch. Trübes, schmutziges Regenwetter. Vormittag zuhause geblieben, geschrieben.

Nachmittag Frieda [illegible] einen Augenblick bei uns! Dann ich zu [illegible] gegangen: Martha [illegible], Elise und Agn. M. gesprochen; gegen Abend nicht besonders gut gefühlt. Geschrieben.

Arthur wieder wohler. Abends wir beide gemütlich zu Hause. Angenehm geplaudert, [illegible]. [illegible] [illegible]. Ich [illegible].

Wea. SAT. MARCH 12, 1898 Ther.

Trübes, warmes Wetter. Früh Arthur, Mama und ich zu Fuß in die Stadt. Einkäufe gemacht. Bei Albrecht.

Nachmittag zu Hause gemacht, geschrieben, zum Teil nichts. Gegen Abend Mathilde und Frieda Schäfer gekommen. Zuerst und bis spät [illegible] musiziert, geplaudert. Strömender Regen. Arthur die beiden Mädchen nach Hause gebracht. Mama sehr [illegible].

Wea. SUNDAY 13 Ther.

Wunderschönes, warmes, sonniges Wetter. Sehr spät aufgestanden. Zum Mittagessen Edi und Marie bei uns. Alle zusammen einen Spaziergang gemacht. Zum Kaffee Arnold bei uns. Nachher Günzel und Frieda und Mathilde Schäfer gekommen. Arnold, Günzel, Edi und Marie zum Abendessen geblieben. Nachher [illegible] wir ins Theater. Mit Arnold, Leopold und Günzel ins Liebenack, den ganzen Abend (bis 12 Uhr) gekneipt, geplaudert. Nachher Edi, Marie [illegible]. O!

Wea. MON. MARCH 14, 1898 Ther.

Wunderschönes, warmes, sonniges Wetter. Vormittag zuhause geblieben, Handarbeit gethan. Nachmittag Mama und ich zu Fuß in die Stadt; dann ich zu Clothilde Schmidt zur Verlobung gratuliren. – dann bei Frl. Böttcher; [illegible] dort. Nicht angetroffen. Beim Nachhausekommen Frida P. vorgefunden. Die zum Abendessen und abends geblieben. Mama mit Migräne in ihrem Zimmer. Arthur Hilda nach Hause gebracht. Im Parlor gearbeitet. Sich gebadet. Spät zu Bett. O.

Wea. TUESDAY 15 Ther.

Lange geschlafen. Regenwetter, Schmutz. Mama wohler! Vormittag Handarbeit gethan. Frida P. ein Stündchen bei mir. – Frau Schumann. – Nachmittag Mama und ich Visiten in der Kutsche gemacht. Wetter wunderschön. Bei Clara Gramm-Rehm, Tocker, Boppe, Else Madlener, Leichte, Frida Austrakt, Julia Kesant, Frau Dr. Mathei und Herrn Rothe. Bei Letzterem Kaffee getrunken. Sonst nur Frau Mathei und Else Leipp zuhause. Bei Else Frau Lotz mit Clara, 2. Frau Leipzig, Frau Lehmann. Abends ich mit Arthur bei Jane. Ed & Tonie dort. Um ½ 12 zuhause.

Wea. WED. MARCH 16, 1898 Ther.

Wunderbar schönes, aber heisses Wetter. Mama krank im Bett mit Schmerzen. Ich zu Fuss mit Arthur in die Stadt. bei Dr. Bluthardt. Einkäufe gemacht. Mama im Bett. Dr. Bluthardt zum Besuch bei mir. Ich Nachmittag zuhause, kleinen Spaziergang gemacht. Gegen Abend Mama wohl los. Ich ital. Stunde geschwänzt, abends gemüthlich wir drei zuhause. Sehr müde früh zu Bett. Manuscript verschickt

Wea. THURSDAY 17

Wunderbar schönes, warmes Wetter. Mama besser. Ich zu Fuss früh mit Arthur in die Stadt, zu Fuss zurück. Hausarbeit gethan. Abends Gesellschaft bei uns: Theo Petsch, Dr. Lee, Arthur Woltersdorf, Maria Poppe, Frida Vocke, Hertha Rubens, Tilly und Willi Rapp, ~~Hertha Rubens~~, Ed und Toni. Bowle und kaltes Essen. Ziemlich lustig. Theo Petsch Frida Vocke den Hof gemacht. Um ½ 1 Uhr Alle fortgegangen. Arthur Kopfweh gehabt.

Wea. FRI. MARCH 18, 1898 Ther.

Abscheuliches Regenwetter. Arthur und Mama beide wieder wohl. Vormittag zuhause geblieben. Frida bei mir.

Nachmittag Mama und ich bei Toni zum Kaffee. Unterwegs Herrn Jutgens, Frl. Lampe, Clara Bauer getroffen. Bei Toni Frau Brucker, Frau Leeb, Frl. Böttcher. Sehr gemüthlich. Zum Abendessen Mama, Arthur und ich bei Bruckers. Ed und Toni ausgegangen. Wir Abends bei Frida Brucker und Ralph. Furchtbarer Regen. Im Wagen nachhause. Starkes Gewitter.

Wea. SATURDAY 19 Ther.

Trüber, aber warmer Tag. Mama nicht wohl. Ich Schmerzen im Gegentheil gehabt. Zu Fuss morgens mit Arthur in die Stadt, zu Fuss zurück.

Nachmittag zuhause gefaulenzt. Arthur zum Kaffee gekommen, mir seinen Vortrag für Columbia Club vorgelesen. Abends Mama, Arthur und ich in die Germania zur 48er Feier. Reden sehr schön. Papa vergessen. — Im Kneipstübchen mit sehr lustiger Gesellschaft bis 3 Uhr früh gesessen. Schön gehabt. Brentano, Rothacker, Schmidt, Eitels, Webers. O. O.

Wea. SUN. MARCH 20, 1898 Ther.

Trübes, trockenes Wetter. Lange geschlafen. Mama und ich zu Ralph auf die office gegangen. Zu Mittag wir drei allein, sehr fidel. Musicirt, gelesen. Arthur und ich zum Kaffee zu Brands, Günzels, Bode, ~~Abends zu [illegible]~~ Nachmittag Elsa Peterson, Frau Eckhoff x getroffen. Abends zuhause zu Dritt. Ich ein wenig nervös. Sehr müde Alle. Früh zu Bett. O. Sehr gut geschlafen. Regen in der Nacht.

Wea. MONDAY 21 Ther.

Schönes, warmes Wetter, aber trübe. Vormittag zuhause geblieben, Hausarbeit gethan, gefaullenzt. Nach Tisch Dr. Eberhaldt gekommen. Dann Mama und ich in die Stadt gegangen, Besorgungen gemacht. Bei Eddie Arthur abgeholt, mit ihm bei Fabrici Kaffee getrunken. Mama nach Hause. Ich auf Arthur's office geblieben, mit Günzel geplaudert. Arthur und ich zu Fuss nach Hause: Regen. Abends musicirt, gelesen.

Wea. TUES. MARCH 22, 1898 Ther.

Sehr warm, aber trübe. Ich und Mama den ganzen Tag zuhause geblieben, Verse gemacht, Hausarbeit gethan. Nachmittag zu Hotz gehen wollen, aber fruchtbarer Regenguss dazwischen gekommen. Wetter plötzlich sehr kalt geworden.

Arthur früh schon nach Hause gekommen. Abends wir drei gemüthlich in unserm Zimmer gesessen. Arthur seinen Vortrag für Columbia Club vorgelesen. Sehr schön.

Wea. WEDNESDAY 23 Ther.

Kalt und trübe. Ich früh zu Fuss mit Arthur in die Stadt, auf seiner office und bei Eddie. Besorgungen gemacht. Zu Fuss zurück. — Nachmittag Besuch mit Mama zu Hotz. Nicht zu Hause. Zu Fuss in die Stadt. Zum Kränzchen bei Paula Andrews. Gut amüsirt: Stella, Toni, Laura Kranz, Frl. Blocki, Frida Petersen dort. — Abends wir drei gemüthlich zusammen zuhause, musicirt, gelesen. Ich den ganzen Tag sehr gut gefühlt, heute früher. O.

Wea. THUR. MARCH 24, 1898 Ther.

Wunderbar schönes, aber kühles Wetter. – Ich früh mit Arthur zu Fuss in die Stadt gebummelt. Tags über Hausarbeit gethan. Frau MacDonald uns besucht. Arthur früh nach Hause: bicycle gefahren. [illegible] [illegible] zum Abendessen gehabt: [illegible], [illegible], [illegible], [illegible] und Louis. Sehr lustig, [illegible] Vergnügen gehabt, [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] im Opernhaus [illegible] 12 Uhr [illegible] 0.

Wea. FRIDAY 25 Ther.

Wunderbar schönes, [illegible] aber kühles Wetter. [illegible] mit Frau MacDonald [illegible] hier. Vormittag Hausarbeit gethan. Nachmittag Mama und ich in die Stadt. Bei Arthur [illegible] auf der Office. Besuch bei Frau [illegible]; nicht zu Hause, eine halbe Stunde dann bei Frau [illegible], dann bei [illegible]. Auf dem Rückweg Frau Convert getroffen, zu Fuß mit ihr bis Division Straße. – Abends wir drei gemüthlich zusammen gesessen, geplaudert. Früh zu Bett.

Wea. SAT. MARCH 26, 1898 Ther.

Schönes, warmes Wetter. Ich früh zu Fuß mit Arthur in die Stadt, Einkäufe gemacht. Nachmittags zu Frl. Goldschmidt gefahren. Zum Kaffee wieder zu Hause. Fritz, Günther und Arthur da. – Abends wir alle zum Altmeister – Kneipe in die Germania gefahren. Erst Frau Zart, dann Lechll. [illegible] gegessen, (Arthur und ich allein Champagner getrunken) Sehr lustig. Kölling, Marktmeister, Nabors, Günzel, Bauers, [illegible] etc. – Um 4 Uhr zuhause. Schrecklicher Regen. Fritz [illegible] bei mir geschlafen. Arthur im Gästezimmer.

Wea. SUNDAY 27 Ther.

O. Sonntag

Abscheuliches Regenwetter den ganzen Tag. Sehr spät aufgestanden erst um ½ 12 Uhr. Zum Mittagessen Günzel gekommen, bis abends geblieben. Ich den ganzen Tag entsetzlich krank mit Katzenjammer, Kopfweh. Nachmittag Alle geschlafen. Fritz, Günzel, Arthur Skat gespielt. Ich nachmittags gelegen, zum Abendbrot aufgestanden, dann Arthur und Günzel ausgegangen, ins Vaudeville. Ich [illegible] bis nächsten Morgen nicht [illegible] Fritz bei mir geschlafen. Ich [illegible]

Wea. MON. MARCH 28, 1898 Ther.

Kaltes, klares Wetter. Sehr schön. Vormittag mit Luise zu Hause geblieben, Hausarbeit gethan. Mama's Kopfweh [illegible]. Nachmittag Luise und ich Besorgungen gemacht, ich auch Arthur's Office.

Abends Arthur, Luise und ich mit [illegible] ins Theater: Schiller Theater: Cavalleria; "[illegible]" gesehen. Brillante Aufführung. [illegible] nach Hause. Mama [illegible] noch [illegible] Luise bei mir geschlafen. Ich Arthur [illegible]. O.

Wea. TUESDAY 29 Ther.

[illegible], kühles Wetter. Mama [illegible] zur [illegible] im [illegible]. Luise Vormittag allein Besorgungen gemacht. Zum Lunch bei mir Louise [illegible] [illegible] Geburtstag. Luise Nachmittag und Abend bis [illegible]. Ich Nachmittag bei Frl. [illegible] zur Probe für [illegible]. Frau [illegible], Frau [illegible], Frau [illegible], Frau Kaufmann zum Kaffee dort. [illegible] [illegible] geschlafen. Abends Dr. Lee bei uns bis sehr spät. Mama's Fieber [illegible]. [illegible] [illegible]. Luise bei mir geschlafen.

Wea. WED. MARCH 30, 1898 Ther.

Sehr kaltes, trübes, [illegible] Wetter. Mama den ganzen Tag krank im Bett. Frida Vormittag in der Stadt. House cleaning angefangen.

Nachmittag Millie Freund, Martha Schaefer, Fanny Ryck, Clara Petzsen zum Kaffee bei uns. Abends Arthur, Frida und ich allein bei Tisch. Dann musiciert. [illegible] gekommen. Sehr lustig zusammen gewesen. Frida nicht recht [illegible]. Mama recht krank. Ich Arthur besucht. O. Frida bei mir

Wea. THURSDAY 31 Ther.

Schönes, sonniges Wetter. Mama noch immer krank im Bett. Frida Vormittag nicht recht zu Hause. Nachmittag Frida auf die Nordseite gegangen. Über Nacht weggeblieben. Mama und ich gemüthlich zusammen zu Hause. Mama wohler. Fräulein Kranz bei mir. Abends Arthur und ich [illegible] und [illegible] abgeholt, zusammen zu jungen [illegible] ([illegible]) [illegible] [illegible] [illegible]. Früh nach Hause. [illegible] eingeschlafen bei Mama. Arthur [illegible]

Wea. FRI. APRIL 1, 1898 Ther.

Abwechselndes Wetter: Regen
und Sonnenschein. Frida F.
kam zu uns gekommen.
Sie und Mama den ganzen
Tag zu Hause weil krank.
Ich schon Mittags zu Fami-
lie [illegible] gegangen zum Helfen.
Nachmittags das große
Damen-[illegible] von
Frl. Lüttke und Familie [illegible].
[illegible] M. [illegible].
Viele Vorträge. Ich mit Her-
ren und Frl. Lüttke einen Artikel
sehr vorgetragen, großer Erfolg.
Abends Frida geschlafen. Ich krank.
Mama nachher bei mir geschlafen.

Wea. SATURDAY 2 Ther.

House-Cleaning
Schön, sonniges Frühjahrs-
wetter. Frida krank auf
gewesen. Der Doktor bei ihr.
Mr. [illegible] [illegible] gekommen.
Georg M., Mutter, Frida,
Martha und ich in der
Kutsche zum Bahnhof. Frida
mit Frau Gelden nach
London abgereist. Wieder
[illegible] vom Bahnhof.
Nachmittags zu Hause. Wir
waren einander nicht. [illegible]
aufgenommen. Arthur zum
Kaffee und [illegible] gekommen.
Mit mir Spaziergang gemacht.
Abends mein Bein gewaltig
zu Hause. Sehr früh zu Bette.

Wea. SUN. APRIL 3, 1898 Ther.

Wunderbar schönes, sonniges Wetter. Spät aufgestanden. Arthur bicycle geholt zu Edward und Rud. Bally zu sehen. Edwin und Louis zum Mittagessen bei uns. Johanna war nicht wohl gefühlt. Nachmittag gemütlich in unserem Zimmer geschlafen; Edwin Klavier gespielt. Zum Kaffee auch Frieda Ziegler gekommen. Alle drei zum Abendbrot geblieben, dann bald nach Hause. Edwin Arthur Klavierunterricht gegeben. All unsere Insekten [illegible]. Mama krank. O!

Wea. MONDAY 4 Ther.

Wunderbar schönes, sonniges Wetter. Hausreinemachen. Außerdem Tischler, Tapezierer. Mama krank, sehr schlecht gefühlt. Ich ging nach Tisch in der Stadt verschiedene Besorgungen gemacht. Bei Arthur auf der office. Max von Deutschland zurückgekommen. — Ich zu Fuß nach Hause; recht kalt. Mit Mama gemütlich Kaffee getrunken. Mama wohler. Abends wir drei zusammen zu Hause. Ich Arthur Klavierstunde gegeben. Chocolade getrunken. Max bei uns geschlafen.

Wea. TUES. APRIL 5, 1898 Ther.

Briefe an Eugen.

Sehr schönes, aber kaltes Wetter. Mama noch krank mit Zahnleiden. Den ganzen Tag im Zimmer [illegible], [illegible] dazu gekommen. House-cleaning: painter, Tischler, Tapezierer. Ich den ganzen Tag zu Hause gearbeitet. Nachmittag Graupel und Schnee. Abends Arthur und ich einen langen Spaziergang gemacht. Klare Mondnacht. Mama bei mir, Arthur im Hinterzimmer geschlafen. Früh zu Bett.

Wea. WEDNESDAY 6 Ther.

Schönes, aber kaltes Wetter. House-cleaning: painter, Tapezierer, Tischler. Mama krank im Bett. Mittags aufgestanden, aber sehr schwach. Ich Vormittag zu Hause, gearbeitet.

Nachmittag Besorgungen in der Stadt gemacht, dann zum italienischen [illegible] zu [illegible]. Frau Arnold, Mattie, Frau Dr. Wahl dort. Abends Arthur mit [illegible] und Louise im Theater: "Cyprienne" von [illegible]. Ich bei Mama zu Hause, die bei mir geschlafen, krank. Ich auf A. ge[illegible] 11 U.

Wea. THUR. APRIL 7, 1898 Ther.

Wunderschönes, sonniges, aber kühles Wetter. Mama krank im Bett. – House-cleaning. Ich Vormittag zuhause gearbeitet. Nachmittags zu Toni zum Kränzchen gegangen. Walter Smith, [illegible], Janie Clark und Polly Anders dort. Gemüthlich wie immer. Arthur und ich allein beim Abendessen zusammen. Mama wohler. Ich abends bei ihr zu Hause geblieben. Arthur in "Versunkene Glocke" [illegible] gegangen. Um [illegible] zuhause. Mama bei mir geschlafen.

Wea. FRIDAY 8 Ther.

Wunderschönes, warmes Wetter. Mama wohler; aufgestanden. House-cleaning. Mama's Zimmer fertig, [illegible] ausgeräumt. Ich früh mit Arthur in die Stadt, zu Fuß zurück. Nachmittags Mama und ich kleinen Spaziergang gemacht. In der Stadt bei Burnell Brothers Uhr [illegible] gemacht. Auch hatte ich ein unangenehmes [illegible]. Abends beide sehr gemüthlich zusammen in unserem Zimmer [illegible] gesessen. Arthur hat [illegible] im Fremdenzimmer geschlafen, Mama bei mir.

Wea. SAT. APRIL 9, 1898 Ther.

Abscheuliches Regenwetter,
greulicher Schmutz. Mama
heute noch, house-cleaning.
Ich früh zu Fuß mit Arthur
in die Stadt. Besorgungen
gemacht. Auf der Bank
[illegible] Nelli Huber, [illegible]
[illegible]. Nachmittag Otto
und ich [illegible] in
die Stadt. ~~Bei Steiner Kaffee~~
~~getrunken~~. Arthur früh nach
Hause gekommen, zu Hause
Kaffee getrunken, dann ich
mit ihm an Madison Street
Besorgungen gemacht. Abends
allein zu Hause. Arthur bei mir geschlafen.

Wea. SUNDAY 10 Ther.

Ostersonntag. Himmlisches
Wetter. Arthur früh
bicycle gefahren, zu [illegible].
Mama und ich großen
Spaziergang gemacht. Ihr
[illegible] Ostereier geschenkt.
Zu Mittag [illegible] und
[illegible] bei uns. Ostereier
gesucht und gegenseitig
beschenkt. Nachmittags
im Hof gespielt. Zum
Abendessen Nelli Huber
gekommen. Alle zu
[illegible] [illegible] gespielt.
Sehr lustig. [illegible]
[illegible] [illegible]. Früh zu
Bett. Arthur bei mir geschlafen.

Wea. MON. APRIL 11, 1898 Ther.

Himmlisch schönes Wetter. House-cleaning; painter hergewesen. — Ich früh mit ♡ zu Fuß in die Stadt Besorgungen gemacht. [illegible] Lynch getroffen.

Nachmittags Mamma und ich in die Stadt, Einkäufe gemacht, bei Huyler's Kaffee getrunken, zu Fuß nach Hause. — Abends Mamma, Arthur und ich in's Columbia Theater gegangen; wo wir von der neu angekommenen italienischen Truppe die Oper "Bohème" v. Puccini gehört. Tenor Agostini. — O.

Wea. TUESDAY 12 Ther.

Himmlisch schönes Frühlingswetter! House-Cleaning. Vormittag Mamma und ich nach Graceland gefahren; dann in der Stadt Besorgungen gemacht. Im Bismarck mit Arthur zu Mittag gegessen; [illegible]! — Nachmittags Hugo zu uns gekommen, zum Abendessen geblieben, hat mit uns [illegible], früh nach Hause. — Arthur und ich [illegible] einen längeren Spaziergang gemacht; [illegible]. Früh zu Bett.

Wea. WED. APRIL 13, 1898 Ther.

Trübes, kühles Wetter. Noch immer Painter im Hause. Ich früh mit Käthe zu Fuß in die Stadt. Mama getroffen, mit ihr Besorgungen gemacht. Zum Lunch und Nachmittag zu Hause; gearbeitet. Ungarisches Gericht zum Abendessen gekocht. Nachmittag Regen, abends trocken. – Abends Mama, Arthur und ich ins Columbia Theater: italienische Oper. Lucia di Lammermoor; mittelmäßige Aufführung. Nachher bei Rector gegessen. Um 1½ Uhr zu Hause.

Wea. THURSDAY 14 Ther.

Wunderschönes, sonniges Wetter. House-cleaning; painter, etc. Vormittag zu Hause. Herr Grzybowski uns besucht.

Nachmittag Mama und ich im Columbia Damen-Club. Ich kleines Kätzchen von einer [illegible] gebracht. Im Club [illegible], musikalische Vorträge, Kaffee. Sehr viele Bekannte [illegible], Lily Brand getroffen, [illegible] [illegible] gespielt.

Abends [illegible] zusammen zu Hause: ich nicht ganz wohl. Früh zu Bett. O.

Wea. FRI. APRIL 15, 1898 Ther.

Wunderbar schönes, warmes Wetter. House-Cleaning. Vormittag zu Hause geblieben, gearbeitet. Nachmittag Mama und ich in der Stadt. Loui getroffen, ich mit ihr Visiten auf der Westside gemacht. Klara [illegible] im Bett getroffen, das neue Baby gesehen. — Loui Lehmans nur Mutter zu Hause! — Frau Gehring nicht zu Hause. Zu Fuß von [illegible] in die Stadt. — Loui und Ed [illegible] zum Abendbrot bei uns. Nachher Ottilie mit ihnen in die [illegible] ausgegangen. Mama sehr krank! Ich bei ihr geblieben.

Wea. SATURDAY 16 Ther.

Wunderschönes, aber sehr heißes Wetter. Noch immer House-Cleaning. Ich zum lunch bei Fannie Skinner, im Hotel Windermere, beim [illegible]. Ida Wright, Mattie Simpson, Laura Orvis, Mrs. Roth die Gäste. Sehr guter lunch. Um 4 Uhr nach Hause. Auf Ed's Office Willi getroffen, in der Stadt Frau Conrad. — Abends für Milli Gühne eine surprise party gemacht. Dr. Düggs, Aug. Kochs, Ed und Loui, Mama, wir [illegible] (Mama krank). Milli sehr überrascht; sein neues flat eingeweiht. [illegible], sehr lustig. Nach 1 Uhr zu Hause

Wea. SUN. APRIL 17, 1898 Ther.

Schönes, aber kühles,
sehr windiges Wetter.
Spät aufgestanden, Arthur
bicycle gefahren. Kirch
mit Leba Stewart zu ihrer Kirch.
Zum Mittagessen wir
drei allein. Nachmittag
Bilder aufgehängt, dann
Arthur und ich langen
Spaziergang bis Western
Ave. gemacht. Zum Abend
essen und abends wir drei
wieder allein. Gelesen
ich Arthur Musikstunden ge-
geben. Großes Geschichtsbuch ange-
gefärbt. L O!

Wea. MONDAY 18 Ther.

Abscheuliches Regenwetter
den ganzen Tag. Ich fuhr
mit Arthur $10^{30}$ zu Fuß in die
Stadt, auf seiner office,
bei Lehrer. - Unsere Zimmer
bald house-cleaning
in der Reihe. Ich den
ganzen Tag mit Mama
zu Hause geblieben, ge-
arbeitet. -

Abends wir drei ge-
mütlich im parlor ge-
sessen, Klavier gespielt,
geplaudert. Ich Arthur Klavier
Unterricht gegeben. Sehr
müde früh zu Bett. -
Mit Arthur [illegible] angefangen.

Wea. TUES. APRIL 19, 1898 Ther.

Abscheuliches Regenwetter, schmutzig. Ich früh zu Fuß mit Arthur in die Stadt, zu Fuß zurück. Mama nicht wohl. Noch immer house-cleaning.

Nachmittag Mama und ich zusammen in die Stadt, dann auf die Nordseite. Ich zur Tante bei Emma Seibel. Frau Mohl, Frau Arnold, Clothilde Schmidt, Mattie dort. Mama bei Beutler's. Ich sie dort abgeholt. Frau Zeyssing, Frau Eberlein dort. Mama und ich mit Frau Eberlein zur [illegible] Frl. Wolfart. — Abends zu Hause. Arthur und ich großes Stück ein [illegible] gespielt.

Wea. WEDNESDAY, 20 Ther. O

Sehr schönes warmes Wetter, Teppiche gelegt, house-cleaning. Ich Vormittag zu Hause gearbeitet. Nachmittag Mama in die Stadt. Ich zum Kaffee zu Frau John Weiss am Drexel Boulevard. Mit Emma Seibel hingegangen. Frau Schuchardt, Frau Calder, Frau Kirchhof, andere Frau Weiss dort. Prachtvolles Haus, Champagner getrunken. Mit Emma zurück. Spät zum Abendbrot.

Abends Arthur und ich zum Kirchenkonzert auf der Nordseite. Frau [illegible] ein Lied von Nollie gesungen. Miss Schinzel in der Gemeinde. Schrecklich

Krieg angefangen

Wea. THUR. APRIL 21, 1898 Ther.

Schönes, warmes Wetter. 50 jähriges Jubiläum der Staats-Zeitung: Festblatt. Ich lief zu Fuß mit Arthur in die Stadt, Besorgungen gemacht, bei Kölling, zu Fuß zurück, den ganzen Tag hart gearbeitet. Mein Zimmer gründlich rein gemacht. Mutter Dorfs uns Nachmittags besucht.

Abends wir drei gemüthlich zusammen zu Hause. Mit Champagner das Jubiläum gefeiert. – Ich [illegible] gewaschen, gebräunt. Früh zu Bett.

Wea. FRIDAY 22 Ther.

Abscheuliches Regenwetter, Schmutz. Zum lunch Lily Brand gekommen, dann mit Mama und mir auf Arthurs office gefahren. Mama und ich weiter zu Frl. Stöcker (ihr Geburtstag) und zu Frau G. Peterson. Großer Kaffee: 16 Damen. Marg. Peterson, M. Kapp, F. Andersen, Toni, etc. – In der [illegible] mir Arthur, Fritz L. getroffen, bei Brands zum Abendessen. Sehr gemüthlich. Mama mit [illegible] bei Brands abgeholt. Nach zwölf Uhr zu Hause.

Wea. SAT. APRIL 23, 1898 Ther.

Trübes kühles Wetter. Ich früh Arthurs Rad genommen und ich zu Fuß mit Arthur in die Stadt. Besorgungen gemacht. Ring umgetauscht. — Ich für Lily Brand einen [illegible] geschrieben. Nachmittag zu Hause geblieben, gelesen, [illegible] Arthur schon zum Kaffee nach Hause gekommen. Abends Mama, Arthur und ich ins Haymarket Theater Variety Show. Sehr müde [illegible] eine box candy bekommen. Um 12 Uhr zu Hause

Wea. SUNDAY 24 Ther.

Mama krank.

Wunderschönes Wetter. Mit Arthur bicycle fahren. Nachmittag bei mir das Kränzchen [illegible] Geller & [illegible] Paula & Will Andersen [illegible] Hugo Petersen, James Blocki. [illegible] sehr amüsirt. Bis 1/2 8 Uhr bei uns, dann die ganze Gesellschaft zu [illegible] ins Theater. Im Schiller: [illegible] gespielt, [illegible] Aufführung. Nachher [illegible] Schiller-[illegible]. Um 1/2 1 Uhr zu Hause! Ich [illegible]

Wea. MON. APRIL 25, 1898 Ther.

Wunderschönes Wetter
Mama krank, ich sehr
bös erkältet. Vormittag
zuhause geblieben, gearbeit
et, Frl. Grove gekommen,
Frau Lazar uns besucht.
Nachmittag gearbeitet.
Dann ich zu Fuß auf
Rothsch. office gegangen
mit Güttel geplaudert
zu Fuß mit Arthur nach
Hause. — Abends wegen
[illegible] schrecklichen
Schmerzen früh zu Bett
gegangen. Arthur und
Mama mich gepflegt.

Wea. TUESDAY 26 Ther.

Wunderschönes, sonniges
Wetter. Ich erst spät
mit schrecklichen Schmer=
zen aufgestanden.
Schlecht gefühlt, gefaul=
lenzt. Mama auch
nicht wohl. Nachmittag
zu Fuß auf Rothsch.
office gegangen, mit
Güttel geplaudert, zu
Fuß mit Arthur zurück.
Während dessen Frau Götz
und Klärchen bei Mama
gewesen. Abends im
parlor englische Gedichte vor
gelesen, musiziert. Ich nicht
wohl. ⊘.

Wea. WED. APRIL 27, 1898 Ther.

Abwechselnd, sonniges, warmes Wetter. Ich sehr stark erkältet, schlecht gefühlt. Mama nicht recht zu Hause. Ich früh zu Fuß mit Arthur in die Stadt Besorgungen gemacht. Den Eßzimmer Teppich aufgenommen.

Ich Nachmittag nochmal in der Stadt, dann gearbeitet. Mama sehr verdrießlich und verstimmt. Abends wir drei gemüthlich zuhause, gelesen, musicirt. Früh zu Bett. Ich sehr erkältet.

Wea. THURSDAY 28 Ther.

Trübes, kaltes Regenwetter. Ich noch immer stark erkältet, morgens nicht wohl. Zuhause geblieben.

Nachmittag einen Brief geschrieben, gearbeitet. Schuhe geholt.

Abends Mama, Arthur und ich langen Spaziergang gemacht. Dann zuhause musicirt, gelesen.

Mein Text zu Lily's Lied vom Verleger angenommen. – Arthur und ich wegen einiger Zukunfts-Absichten gesprochen. Zukunfts-plänen. Früh zu Bett.

Wea. FRI. APRIL 29, 1898 Ther.

Abwechselnd, sonniges Wetter. Ich war gestern zu Fuß mit Arthur in die Stadt Besorgungen gemacht. Nicht ganz wohl. Mutter Nachmittag zu Frau Dr. Lilienthal's ihr Geburtstag. Ich zu Hause geblieben. Schlecht gefühlt, gelegen!

Abends Arthur und ich kleinen Spaziergang gemacht. Zu Hause musiciert, geschlafen. Ich stark erkältet, früh zu Bett.

Wea. SATURDAY 30 Ther.

Trübes, kühles Wetter. Ich war immer nicht ganz wohl. Vormittag zu Hause geblieben. Nicht zur Mutter gegangen. Arthur hier. Dr. Lilienthal gekommen, meinen Zustand für unwichtig erklärt.

Mama Nachmittag zu Frau Lazarus zum Kaffee gefahren. Ich zu Hause geblieben, nicht wohl, geschlummert. Abends Arthur gefragt, weil der Doktor gekommen: er sehr glücklich und dankbar! Zu Hause geblieben, ich nicht wohl.

Wea. SUN. MAY 1, 1898 Ther.

Sehr heiteres, schönes Wetter. Morgens etwas Regen. Ich nicht wohl gefühlt. Zu Mittag sind [illegible] und Toni gekommen, den ganzen Tag, zum Thee, bis abends spät, geblieben. Nachmittags alle zusammen einen Spaziergang gemacht, vor dem Thee und gegessen. Ich geschlafen, miserabel gefühlt: müde, kaput. Abends sind wieder Sachen gespielt, musiziert. Ich Toni von meinem Zustand erzählt. Süßen [illegible] bei Mauler, [illegible].

Wea. MONDAY 2 Ther.

Trübes, regnerisches, warmes Wetter. Ich früh [illegible] genommen. Mit Arthur zu Fuß in die Stadt, Besorgungen gemacht, zurück gefahren. Ich [illegible] neues office, bei der Fabrik gesehen. Sehr krank, zuhause geschlafen. Hausarbeit gethan, Nachmittags wieder ganz wohl gefühlt. Mama ~~[illegible]~~ Mittag in der Stadt mit [illegible] Geschäfte abgemacht, die ersten Kirschen mitgebracht. Abends alle drei zusammen zuhause. Musiziert. Arthur und ich kleinen Spaziergang gemacht. Sehr müde. 0.

Wea. TUES. MAY 3, 1898 Ther.

Trübes, kühles Wetter. Ich bin nicht wohl. Vormittag zuhause geblieben, Handarbeit gethan, genäht, geschrieben. Evl. Lyman gekommen.

Nachmittag Werner und ich zu Fuß in die Stadt gegangen, Besorgungen gemacht. Sehr viel auf den Füßen. Ich ganz erhitzt und warm nachhause gekommen, habe abends recht besser gefühlt. Mit Walther musiziert. Gebadet. Früh zu Bett. O.

Wea. WEDNESDAY 4 Ther.

Trübes kaltes Wetter. Ich schlecht gefühlt. Vormittag mit Werner in die Stadt, Besorgungen gemacht, viel auf den Füßen, ganz kaputt. Sehr wenig geschlafen, immer müde. Nachmittag mit Werner einen Spaziergang gemacht, wieder geschlafen, sehr unwohl. Sehr traurig wegen Arthur bei seinem Abschiedsbesuch. Gewesen. Aber Werner und Arthur erwartet. Abends zu Hause, musiziert, geschlafen. Schlecht gefühlt, früh zu Bett.

Wea. THUR. MAY 5, 1898 Ther.

Abscheuliches, kühles, schmutziges Regenwetter. Ich früh sehr schlecht gefühlt. Vormittag zuhause geblieben: herum gelegen. Frl. Horn gekommen. Ich sehr Seltrank genommen. Männe Nachmittag in die Stadt gegangen. Ich zuhause geblieben, herum gelegen, schlecht gefühlt. Abends mit Arthur kleinen Spaziergang gemacht. Musik. Früh zu Bett gegangen. Gut geschlafen. In der Nacht etwas Schmerzen gehabt.

Wea. FRIDAY 6 Ther.

Klares, aber sehr rauhes, stürmisches Wetter. Ich noch immer schlecht gefühlt. Georgs Geburtstag: seine Bilder bekränzt. Dr. Bluthardt dazugenommen um mich zu behandeln. Nachmittag Männe und ich Spaziergang gemacht, in die Stadt gefahren, bei Marshall Field Eis gegessen. Ich miserabel gefühlt! Kopfweh, Übelkeit. Abends mit Arthur und Männe zuhause. Musik, gelesen. Krank und sehr früh zu Bett gegangen. Große Kopfschmerzen: Krampf.

Wea. SAT. MAY 7, 1898 Ther.

Wunderschönes, sonniges, aber kühles Wetter. Ich den ganzen Vormittag im Bett geblieben; kaum Mittags wieder aufgestanden. Mama nicht wohl.

Nachmittag Mama und ich einen Spaziergang gemacht. Arthur schon früh zum Kaffee nach Hause gekommen. Zum Abendessen Käthe und Toni bei uns. Nachher alle fünf zusammen in die Operette: "Bettelstudent" gegangen. Im Bismarck, Günzel, Zulker.

Wea. SUNDAY 8 Ther.

Wunderbares schönes Wetter. Lange im Bett geblieben. Arthur bicycle gefahren. Ich [illegible]. Zum Mittagessen wir drei allein. Nachmittag zu Bunkers gefahren, mit Frau Bunker, Toni, Käthe, Bunker, Rolf, Georg (letztere zwei per bicycle) nach Graceland hinaus. Auf Papa's Grab Blumen gebracht, dann alle im "Rienzi" eingekehrt. Käthe und Toni mit zu uns, zum Abendessen und abends geblieben. Schubert gelesen. Arthur sehr erkältet. Ich Nachmittag wieder gemacht, aber [illegible] meine Schwäche gefühlt.

Wea. MON. MAY 9, 1898 Ther.

Sehr heißes, schönes Wetter. Nachmittags kühler Regen. Mama den ganzen Tag in der Stadt gewesen, sehr häßlich, Besorgungen gemacht. Ich zu Hause geblieben, den ganzen Tag sehr schlecht gefühlt, halbkrank. Vormittag Handarbeit gethan, Kleider Verzierung gemacht, herumgelegen. Abends wir drei zusammen zuhause, Arthur schrecklich erkältet, ganz früh zu Bett gegangen. Ich gebadet, etwas gelesen. Arthur nachts viel gehustet.

Wea. TUESDAY 10 Ther.

Wunderschönes, sonniges Frühlingswetter. Vormittag zuhause geblieben, Handarbeit gethan, schlecht gefühlt, halbkrank. Dr. [illegible] bei mir.

Nachmittag mit Mama in die Stadt, Mama zu [illegible] zum Kaffee und Abendessen, abends mit [illegible] bei [illegible] und [illegible].

Ich Nachmittag auf Arthur's office, mit ihm und [illegible] bei [illegible] Kaffee getrunken. Dann ich mit Arthur zu Fuß nach Hause. Arthur schrecklich erkältet. Husten, Fieber! [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. Abends Arthur's [illegible], [illegible]

Wea. WED. MAY 11, 1898 Ther.

Wunderschönes sonniges Frühlingswetter. Arthur [illegible] [illegible] Uhr abends weg fuhr. Frl. [illegible] zum Nähen gekommen. Vormittag zuhause geblieben.

Nachmittag Mama und ich in die Stadt gegangen, Besorgungen gemacht. Auf Arthur's office, [illegible] gekauft. Arthur schon ganz früh nach Hause gekommen [illegible] [illegible], [illegible] geholt, [illegible] zur [illegible] Ich ihn gefragt! Mit Mama aufgeblieben.

Wea. THURSDAY 12 Ther.

Mein Geburtstag. Große Überraschung, von Mama einen [illegible], von Arthur Mama's Portrait, auch [illegible] große Kiste mit [illegible]. Ich habe schlecht geschlafen: Migräne, den ganzen Tag schon gehabt. Mama in der Stadt, [illegible] zum Mittagessen, Arthur früh nach Hause gekommen, [illegible] Nellie auch mir gratuliert. Abends große Bowle. M. Peterson, Frau und Lilly [illegible], Frau Arnold, ein [illegible], Leonard [illegible], [illegible] Nellie [illegible] [illegible] [illegible], Rudolf, Frau [illegible], [illegible] [illegible]. Bis um 1/2 2 Uhr sehr lustig beisammen. O. Ich 24 Jahre alt.

Wea. FRI. MAY 13, 1898 Ther.

Wunderschönes, sehr warmes Wetter. Ich hab schlecht gefühlt heute. Vormittag zu Hause geblieben.
Nachmittag Mama und ich nach Garfield Park gegangen, dort langen Spaziergang gemacht; sehr schön. Ich zu Kleinschen [illegible] gegangen um für Geburtstagskuchen zu danken. Halbstündchen bei ihr verplaudert. – Abends wir drei gemüthlich zuhaus. Musiziert, gelesen. Mich gebadet. Arthur erkältet.

Wea. SATURDAY 14 Ther.

Trübes, kühles Wetter. Mama war in den [illegible] gegangen. Ich sehr schlecht gefühlt; morgens [illegible] den ganzen Tag [illegible] herumgelegen, [illegible] gelesen, Briefe geschrieben. Arthur schon Nachmittag zum Kaffee nach Hause gekommen. [illegible] erkältet, gehustet. Abends wir drei zusammen zuhause, gelesen, musiziert. Arthur und Mama großen Debatte gehabt. Ich krank, sehr früh zu Bett. Arthur [illegible] gesessen, [illegible].

Wea. SUN. MAY 15, 1898 Ther.

Abwechselnd, meistens
trübliches Wetter. Ich früh
sehr müde, später besser.
Mit Arthur Vormittag Spa-
ziergang gemacht. Zum
Mittagessen wir drei allein.
Nachmittag Mama, Arthur und
ich zu [illegible] und [illegible]
[illegible]. Schreckliches Regen [illegible]
[illegible] dann [illegible] Omnibus
[illegible] gekommen, beim [illegible]
[illegible]. Arthur
zum Abendessen zu [illegible].
Mama und ich [illegible]
[illegible] allein. Arthur zur
stag-party bei Willie!

Wea. MONDAY 16 Ther.

Sehr schönes Wetter. Ich
früh Hausarbeit gethan,
dann mit Mama in die
Stadt gegangen, Besorgun-
gen gemacht! Bei Marshall
Field ohnmächtig geworden,
schnell nach Hause, nieder
gelegt. Nachmittag geschla-
fen, Mama mich gepflegt.
Arthur wegen Geschäften
[illegible]. Abends wir
drei zusammen zu
Hause musiziert, gelesen.
Ich schlecht gefühlt, früh
zu Bett [illegible]. Geschichten
zum Lesen bei mir.

Wea. TUES. MAY 17, 1898 Ther.

Sehr schönes, warmes, sonniges Wetter. Ich sehr schlecht gefühlt. Vormittag Zuhause geblieben und Hausarbeit gethan, gestickt. Nachmittag Minnie in der Stadt, ich alleine ordentlichen Spaziergang gemacht. Klara [illegible] getroffen. Minnie mir [illegible] mitgebracht, auch gekauft [illegible]. Gustchen zum Besuch bis um 6. — Abends wir drei gemüthlich zusammen, Karten gespielt, musizirt. Dotschen und ich [illegible] gehabt.

Wea. WEDNESDAY 18 Ther.

Trübes, schwüles Wetter. Dotschen Gästchen gehabt. Ich schlecht gefühlt, Vormittag Zuhause geblieben, gestickt mit Fr. Gustchen gemacht. Nachmittags schönes Wetter. Minnie und ich Spaziergang gemacht. Ich [illegible] gebrochen, ganz gut gegangen. Auch schlecht gefühlt.

Abends sehr warm, Blitz und Wetterleuchten. Auf dem Balkon gesessen. Minnie mit Kopfweh früh zu Bett. Ich gebadet.

Wea. THUR. MAY 19, 1898 Ther.

trübes, stürmisches Wetter und Regenwetter. Mama Migräne gehabt. Ich schlecht gefühlt. Frl. Gütschow zum Nähen bei uns. Nachmittag warmer Sonnenschein, heißes Wetter. Toni zu uns gekommen, den ganzen Nachmittag war Gertrud bei uns Kaffee getrunken. Mama und ich beide nicht ganz wohl. Toni und ich zu Fuß zusammen in die Stadt ich auf Schröders office. – Abends wir den Lustspiel gesehen, dann Toni und ich Spaziergang gemacht. Großes Gewitter. O.

Wea. FRIDAY 20 Ther.

Warmes, trübes Wetter. Ich ziemlich wohl gefühlt. Frl. Gütschow zum Nähen bei uns. Mama früh in die Stadt gefahren.

Nachmittag durchgeräumt Winterkleider eingepackt. Ich schlecht gefühlt geschlafen. Starke Zahnschmerzen bekommen. Mama und ich Spaziergang zusammen gemacht.

Abends wir drei zusammen zu Hause. Musiziert, gezeichnet, Karten gespielt. Mama und Lotte über Landes gestritten! Früh zu Bett. O.

Wea. SAT. MAY 21, 1898 Ther.

Schönes warmes Wetter. Ich früh schlecht gefühlt, Ma- nur Kopfweh gehabt.

Vormittag zu Hause geblieben gearbeitet. Nachmittag ich in die Stadt zu [illegible] und Arthur auf die Office gegangen. Sehr heiß. Arthur und ich zu Fuß nach Hause. [illegible] Minnie gesehen. Abends Arthur und ich in den Bismarck-Garten gegangen. Dort mit 4 [illegible] [illegible] und Toni getroffen. f. [illegible], H. [illegible] getroffen. Um 11 Uhr zu Hause.

Wea. SUNDAY 22 Ther.

Wunderschönes Wetter. Ich morgens schlecht gefühlt, Arthur bicycle gefahren. Zum Mittagessen [illegible] und Toni bei uns. Toni und ich Kinderhäubchen gemacht. Dann Mama, Toni, Arthur und ich nach Garfield Park gefahren, dort spazieren gegangen. [illegible] und Toni bei uns zum Abendbrot. Nachher alle fünf ins Theater gegangen: Cavalleria Rusticana und Pinafore im Schiller. Ausgezeichnete Aufführung, Miss Milton. Nachher im Bismarck. Gemütl. Meistner.

Wea. MON. MAY 23, 1898 Ther.

Schönes, sehr heißes Wetter. Ich den ganzen Tag gut gefühlt. Früh Hausarbeit gethan, mit Mama in die Stadt, Besorgungen gemacht. Mit Mama und B. & Lee [illegible] im Sherman House lunch gegessen. An Michigan Ave. spazieren gegangen. Zu Hause ausgeruht, geschlafen. Abends Mama, Arthur und ich an Madison St. spazieren gegangen, ice-cream gegessen. [illegible] uns besucht, auf dem Balkon gesessen und geplaudert, bis 11 Uhr geblieben.

Wea. TUESDAY 24 Ther.

Sehr schönes, heißes Wetter. Ich nachts und morgens sehr schlecht gefühlt, Kopfschmerzen. Lange im Bett gelegen. Vormittag zu Hause, Hausarbeit gethan, Mama in der Stadt [illegible] gekauft. Frl. [illegible] zum Nähen bei uns. Nachmittag mit Mama spazieren gegangen. Arthur spät nach Hause gekommen. Abends [illegible] Arthur und ich spazieren gegangen, [illegible], früh zu Bett. [illegible]

Rolfs Geburtstag

Wea. WED. MAY 25, 1898 Ther.

Abwechselnd, warmes Wetter. Ich fuhr zu Fuß mit Arthur in die Stadt nach Edwin's office. Ziemlich wohl. Morgens zu einstündiger, schmerzlicher Behandlung bei Lake. Nachmittag im Lesekränzchen bei Frl. Blake: [illegible] Frau Laura Kerny, P. Andersen, Martha Petersen dort. Ich Migräne bekommen. Arthur mich von der office abgeholt, Günzel geschlossen. Ich den ganzen Abend gelegen: arges Kopfweh.

Wea. THURSDAY 26 Ther.

Abwechselnd, warmes Wetter. Ich nicht wohl. Vormittag zu Hause geblieben, Mama in die Stadt gefahren. Frl. Güstchen bei uns. Nachmittag Mama und ich bei Frau Schüttler (nicht zu Hause), dann zu Angelas italienische Stunde, sehr nett und gemütlich. Spät nach Hause gefahren. Abends Arthur und ich noch Spaziergang gemacht. Ich [illegible] nicht wohl. Früh zu Bett.

Wea. FRI. MAY 27, 1898 Ther.

Sehr schwül, heißes Wetter. Ich früh mit Arthur zu Fuß in die Stadt. Mama krank mit Kopfweh. Frl. Gustchen zum Nähen bei uns. Zum lunch Eddie bei uns. Mama Nachmittag besser. Gegen Abend starker Regen. Ich Kinderhäubchen gemacht.

Zum Abendessen Eddie und Louie gekommen, bis sehr gemütlich. Als die Herren gingen, kam furchtbarer Regen. [illegible]. Ich [illegible] gut geschlafen.

Wea. SATURDAY 28 Ther.

Trübes, warmes Wetter. Ich früh sehr schlecht gefühlt. Mama in die Kirche gefahren, ich Blumen, [illegible] zurecht gemacht. Furchtbarer Regen. Geschlafen. Nachmittag mit Margarete zu Hause, gearbeitet. Abends Arthur und ich bei Marie Kihl zur Geburtstagsfeier. [illegible]. Louie und [illegible], [illegible], Bertha [illegible], J. Zügel, Weber, etc. Recht [illegible] lustig. Wir mit Walter zu Fuß, dann per car nach Hause. Um 1/2 12 Uhr zu Bette.

Wea. SUN. MAY 29, 1898 Ther.

Schönes aber kühles Wetter. Pfingsten! Früh sehr lange ausgeschlafen. Ich schlecht gefühlt. Zum Mittagessen Günzel bei uns, nach Tisch mit Arthur und mir Skat gespielt. Günzel und wir zwei zusammen zu Fuß in die Stadt, bei Henrici Kaffee getrunken. Recht kühl. Ich Abendbrot gemacht, beiden Mädchen aus.

Abends zuhause, gelesen, musiziert, über Rückkehr debattiert. Früh zu Bett.

Wea. MONDAY 30 Ther.

Wunderschönes aber kühles Wetter. Ich nicht wohl. Vormittag zuhause geblieben, gearbeitet. Nachmittags geschlafen, dann mit Mama einen langen Spaziergang gemacht. Decoration-day. Geschäfte geschlossen. Arthur früh nach Hause gekommen.

Abends Arthur und ich im Theater mit Günzel und Frank Kranz – als Chaperone. Cavalleria Rusticana & Pinafore. Nachher bei Rector, recht lustig. Um ½2 Uhr erst nach Hause gekommen. O.

Wea. TUES. MAY 31, 1898 Ther.

Schönes, warmes Wetter. Ich nicht wohl gefühlt. Frl. Gutstein zum Nähen bei uns. Vormittag zu Hause geblieben, Hausarbeit gethan.

Nachmittag Mama und ich zusammen in der Stadt Besorgungen gemacht; bei Marshall F. [illegible] gekauft. Ich auf Arthur's Office, mit ihm zurück gefahren. Mit Arthur zu [illegible] gegangen. Abends alle drei auf dem Balkon gesessen. Musiciert, ich [illegible] Del. O.

Wea. WED. JUNE 1 Ther.

Schönes, sehr heißes Wetter. Früh aufgestanden, ganz wohl gefühlt. Ich zur Aug. [illegible] zu einer Vorlesung: Mr. Bingham, Nibelungenlied. Lauter Bekannte dort, Hattie Gottfried getroffen. Zum Lunch mit Lulu bei Frau Lauter. Dann bei Lulu und mit ihr im Bismarck-Garten. Später zur [illegible] bei Frau [illegible]. Große reception. Viele Bekannte. – Sehr müde nach Hause gekommen. Arthur krank, Magenschmerzen. Abends [illegible] gemacht.

Wea. THUR. JUNE 2, 1898 Ther.

Schönes, heißes Wetter. Ich ziemlich wohl, Arthur besser. Wenig Kopfweh gehabt. Frl. Gustchen zum Nähen bei uns. Vormittag zuhause geblieben, gearbeitet.

Nachmittag ich allein in der Stadt, Besorgungen gemacht, auf Arthur's office, dort Gänzel geplaudert.

Arthur nicht wohl. Abends er, Mama und ich spazieren gegangen, auf dem Balkon gesessen. Sehr heiß. Früh zu Bett. — Gewitter angezeigt von ganzen [illegible].

Wea. FRIDAY 3 Ther.

Schönes, heißes Wetter. Ich schlecht gefühlt. Frl. Gustchen zum Nähen bei uns. Vormittag zuhause geblieben, gearbeitet. Nachmittag Mama und ich in die Stadt gegangen, Einkäufe gemacht, bei Field's Kaffee getrunken. Ich italienische Stunde geschwänzt. Auf Arthur's und Eddie's office. Zu Fuß Mama, Arthur und ich nach Hause. Ich arges Kopfweh gehabt, deswegen zum Abend gelegen, geschlafen. — Gearbeitet, besser.

Wea. SAT. JUNE 4, 1898 Ther.

Schönes, sehr heißes Wetter.
Ich ziemlich wohl. Frl.
Güttchen zum Nähen bei uns.
Nachmittag Wagner und ich
im Wagen Besuche gemacht.
Bei Blankind, Daniels, Herrn
Rothbarth (zum Geburtstag
ihn sehr krank getroffen),
Frau Hüssing, Frau Schlesinger.
Im Park spazieren gefahren.
Abends im [illegible]-Garten.
Edwin, Toni, Georg dort getroffen.
Alle zusammen mit Günzel
und Ewald zu Abend dort gegessen, Concert, spät geblieben.
Sehr müde. 110.

Wea. SUNDAY 5 Ther.

Schönes, sehr heißes Wetter.
Ich nicht wohl. Lange geschlafen. Arthur Vormittag
in den [illegible] gewandelt.
Zu Mittag wir zwei allein.
Nachmittag Frau Geißner
und Willi gekommen,
zum Abendbrot auch
Edwin und Toni. Alle
bis spät geblieben.
Alle vor der Thür gesessen, spazieren gegangen, sehr lustig.
Edwin und Toni bei Leichte
zu Mittag gegessen.
Abends sehr müde.

Wea. MON. JUNE 6, 1898 Ther.

Schönes, sehr heißes Wetter, ziemlich wohl gefühlt. Früh aufgestanden, Hausarbeit gethan. Vormittag Mama und ich in der Stadt. Ich [illegible] gewesen. Bei Kolling, Herrn Pietsch. Theo. Pietsch getroffen.

Nachmittag zuhause Handarbeiten gemacht. Mama und ich Spaziergang gegangen. Abends auf dem Balkon gesessen. Kleinen Spaziergang gemacht. Sehr müde. Ich gebadet.

Wea. TUESDAY 7 Ther.

Schönes, sehr heißes Wetter. Ich ziemlich wohl. Mama Kopfweh gehabt. Vormittag zuhause geblieben, gearbeitet. Mittags Gewitter, einiger Regenguß, den ganzen Nachmittag Regen. Unsern Gasröhren geplatzt.

Gegen Abend wieder Sonnenschein. Ich in der Stadt gegangen, Besorgungen gemacht. Auf Arthur's Office mit Jüngel geplaudert. Arthur und ich zu Fuß nach Haus. Abends vor der Thür gesessen.

Wea. WED. JUNE 8, 1898 Ther.

Schönes, heißes Wetter. Ich Vormittag zu Hause geblieben, gestickt, Schach gespielt. Dann zu Mabel mittags gekommen, mir ihre Stunde gegeben. Nachmittag Mama und ich Einkäufe gemacht, zu Tante gefahren. Dann Mama und ich im Lincoln Park. Ich war auf dem [illegible] gerudert. Im Boathouse Café getrunken. Zu Fuß nach dem Bismarck-Garten, dort Abendbrot gegessen, zum Konzert geblieben, bis 8 Arthur getroffen. Abends [illegible] zu Hause, Willi, [illegible] gekommen. Sehr todmüde.

Wea. THURSDAY 9. Ther.

Trübes Regenwetter. Zwischendurch Sonnenschein. Mama Kopfschmerzen gehabt. Ich ziemlich wohl. Vormittag Zuhause gearbeitet. Nachmittag Mama und ich zu Frau Schlesinger zum Kaffee. Frau Wach, Lily und Fritz "Brand" da, sehr gemütlich geplaudert. Ingrid recht krank. – Wir in furchtbarem Regenguß nach Hause gekommen. – Abends ich aufgeregt, Arthur Szenen gemacht. Leider böse geworden – ich geweint. – Mit Arthur dann versöhnt (äußerlich wenigstens). O.

Wea. FRI. JUNE 10, 1898 Ther.

Abwechselnd Regen und Sonnenschein, sehr heiß. Ich leidlich wohl gefühlt.
Vormittag zu Hause geblieben, geschrieben, gestrickt, auf dem Sopha gelegen. Martha Schwester zum lunch erwartet, nicht gekommen.
Mama und ich nachmittags zusammen in der Stadt Einkäufe gemacht. Dann noch spazieren gegangen. Abends vor der Thür gesessen, Arthur und ich noch Spaziergang gemacht. Ich todmüde. M. von Troy abgereist.

Wea. SATURDAY 11 Ther.

Sehr heißes, trübes Wetter. Ich ziemlich wohl. Mama arge Kopfschmerzen gehabt.
Vormittag in die Stadt gegangen. Martha Schwester auf den Bahnhof nach Lowell gebracht. Alle Cousinen dort.
Nachmittag Louis zu uns gekommen, auch Arthur schon zum Kaffee nach Hause. Vor der Thür gesessen. Arges Gewitter. Mama krank. Zum Abendessen Heinz und Loni bei uns. Um 9 Uhr abends Walther unerwartet angekommen, hatte Arthur auf dem Bahnhof. Zu meinem

Wea. SUN. JUNE 12, 1898 Ther.

Walter hier; Arthur's Geburtstag. Geschenk, schönes Wetter. [illegible] Verschwörung [illegible] Arthur. Er und ich Spaziergang gemacht. Zum Mittagessen W. Abends Arthur & ich allein. – Tante Mary, Tante Ziegler, [illegible], Dorle gekommen. [illegible] Theo gebeten zum Abendbrot geblieben. Abends [illegible] und 3 Brüder gekommen. Lorele, Geburtstagsfeier. Sehr heiss. Um 12 Uhr schrieb W. noch Briefe. O.

Wea. MONDAY 13 Ther.

Sehr heisses, trübes Wetter. Nicht recht gefühlt. Walter früh mit Arthur in die Stadt. – Ich zuhause gearbeitet. Zum lunch [illegible] Walter und ich zuhause, Nachm. [illegible] [illegible] [illegible] Walter. Ich zu Laura Kranz ins Kränzchen. Toni [illegible] Ziegler, [illegible], d. [illegible], Paula Andreae dort. Letzten Zusammenkunft. Mit [illegible] nach Hause. – Abends auf dem Balkon gesessen. W. Spaziergang gemacht, Walter sehr müde. Wir sind allein zuhause. O.

Wea. TUES. JUNE 14, 1898 Ther.

Sehr ſchönes, kühles Wetter. Ich fühlte ganz wohl. Vormittag Walther mit mir zu Hauſe, auch zum lunch. Nachmittag Mama, Walther und ich Spaziergang weſtlich gemacht. Dann ich zu Fuß auf Arthur's office; ihn verfehlt.

Abends Mama, Grace, Walther und ich im Roof Garden, Masonic Temple, gegangen. Sehr guter Variety Show. Nachher im Biſmarck. Um 12 zu Hauſe, [illegible].

Wea. WEDNESDAY 15 Ther.

Kühles, trübes Wetter. Ich leidlich wohl. Zu Hauſe geblieben, viel herum gewirthſchaftet. Walther und Mama bei Herrn Jürgens, geſchäftlich. Walther zum Mittageſſen in der Stadt, Biſmarck, geblieben. Mama und ich Nachmittag zu Hauſe, dann zuſammen einen langen Spaziergang weſtlich gemacht. Walther bicycle gefahren.

Abends im Bibliothekzimmer. Walther mit Arthur Spaziergang gemacht. Mama früh zu Bett. – Arthur W. und ich im andern Zimmer bis ſpät diſcutirt. O.

Wea. THUR. JUNE 16, 1898 Ther.

Trübes, kühles Wetter. Ich wusch nicht, Mama hatte nicht Kopfweh. Vormittag zuhause gearbeitet, Lina ins Geschäft. Walther geschäftlich bei Herrn Schultz.

Nachmittag Walther bicycle gefahren. Ich bei Lily Brand einen Krankenbesuch gemacht. Frau Schlesinger, Frau Naumann und Eddy B. dort getroffen, sehr angenehm geplaudert. — Mama besser. Abends vor der Thür gesessen, Walther, Georg und ich einen Spaziergang gemacht. Ich gestrickt

Wea. FRIDAY 17 Ther.

Schönes, heißes Wetter. Ich nur wenig gemacht. Mama und M. vormittags in der Stadt. Ich zuhause gearbeitet. Nachmittag M. ausgegangen. Zu uns Frau Arnold Mattke, Frau Dr. Wolf gekommen, schon um 3 Uhr bis sieben geblieben. Schreckliche Stunden! — Abends Mama, Walther und ich Spaziergang gemacht. Josef Contine gekommen, uns [illegible] Spaziergang [illegible]. Walther den Josef in die Stadt begleitet. — Ich [illegible] [illegible].

Wea. SAT. JUNE 18, 1898 Ther.

Schönes, heißes Wetter. Ich leidlich wohl. Mama und W. früh in der Stadt. Ich zum Lunch zu Zeller [illegible] eingeladen. Dann [illegible] plötzlich unwohl geworden. [illegible]. Auf dem Sopha gelegen. Nachmittag besser. Arthur früh nach Hause gekommen.

Abends Mama und Arthur in den Bismarck-Garten gefahren. Arthur und ich kurzen Spaziergang [illegible] gemacht. Allein zu [illegible].

Wea. SUNDAY 19 Ther.

Sehr schönes, kühles Wetter. Ich nicht recht wohl. Nachmittag Bicycle gefahren zu Lily Brand. Arthur mit Dr. Lee ein langes Spazieren gefahren. Ich [illegible].

[illegible] [illegible] gefrühstückt. Gegen Abend [illegible] und Louis gekommen zum Essen und bis abends spät geblieben. Louis, Mama, Arthur und ich Spaziergang gemacht. Zu Bett. [illegible] Ich sehr müde. [illegible] geschlafen.

Wea. MON. JUNE 20, 1898 Ther.

Schönes heißes Wetter
Mich sehr krank gefühlt.
Vormittags Hausarbeit
gethan geschrieben.
Nachmittags Visiten
gemacht bei Dekan Leicht
(auch Frau Leicht), ferner Nagstoff
(nicht zu Hause) und bei Ziegfeld.
Bei Toni zum Kaffee zur
Geburtstagsfeier. Mama, Mutter
Frau Brauer, Ralph, Lulu dort,
dann alle, auch die Männer,
zum Abendessen bei Brauers.)
Nachher Besucher: Col. Schumann,
die Zeppel. – Ich sehr müde. Gegen [illegible]
um 12 Uhr per Wagen nach Hause. fuhr

Wea. TUESDAY 21 Ther.

Sehr schönes, kühles Wetter.
Ich vormittags genäht wohl.
Mama krank: Magenleiden.
Ich nicht Hausarbeit gethan,
dann zur Ausgabe zu Frau [illegible]
nommen. Mutter Stunde neu
geben. Linda Geyler abgereist.
Ich Nachmittags zur italieni-
schen Stunde bei Mattie. Frau
Dr. Mels. Frau Arendt
krank. Spät nach Hause ge-
kommen, Mama im Bett
ich sie gepflegt. Walther, ♡!
und ich abends zusammen
gelesen. Walther und ich sehr
zeitig zu Bett gegangen. Ich
[illegible]. Mamachen nicht krank.

Wea. WED. JUNE 22, 1898 Ther.

Wunderschönes kühles Wetter. Ich recht wohl. Mama liegt im Bett, unangekleidet. ~~Nachmittag~~ Ich den ganzen Tag bei ihr zu Hause geblieben, sie geklagt. Dr. Bluthardt mittags gekommen. Walther Nachmittags zu Haus, erst nachts spät wiedergekommen. Abends Dr. Lee auf bicycle herangekommen; Walther mit ihm eine Tour gemacht, erst nach 11 Uhr zurück. Ich allein bei Mama, im Wohnzimmer geschlafen um Mama zu pflegen.

Wea. THURSDAY 23 Ther.

Schönes, warmes Wetter. Ich nicht sehr wohl gefühlt. Mama krank im Bett. Ich [illegible] zu kaufen, sie geschlagt. [illegible] gefüllt, gekocht. Sehr heiß. Mama Kopfweh gehabt, Nachmittags ½ Stunde geschlafen. Mama etwas wohler. Ich gegen Abend zu Walther auf die office, seinen großartigen Plan für Monument der [illegible] angesehen. Zu Fuß mit ihm nach Hause. Abends auf dem Balkon gesessen, [illegible] [illegible].

Wea. FRI. JUNE 24, 1898 Ther.

Schönes, sehr heißes Wetter. Ich ziemlich wohl. Mama noch krank im Bett. Walther früh ausgegangen, ich zu Hause geblieben, gearbeitet. Der [illegible] mittags gekommen. Nachmittags kleinen Spaziergang gemacht. Zum Abendessen Fritz und Louis bei uns und Hatti im Schweizer Haus bei Tisch auf dem Balkon. Mit Walther nachher in den Park. Mama gestern aufgestanden u. vor der Thür gesessen.

Wea. SATURDAY 25 Ther.

Wunderschönes, aber heißes Wetter. Mama wohler. Ich Vormittag im Jefferson Park spaziert. Nachmittags Walther früh zum Kaffee nach Hause gekommen. Vor der Thür gesessen, gemalt, gelesen, kleine Geschichte. Abends Spaziergang gemacht. Mama zum ersten Mal [illegible] angezogen. Ich gearbeitet. Früh zu Bett.

Wea. SUN. JUNE 26, 1898 Ther.

Sehr schönes, etwas kühleres Wetter. Ziemlich wohl. Arthur und Walter Vormittags per bicycle in die Gemeinde.

Zum Mittagessen, Nachmittags und abends Lizzie und Harry bei uns. 6 Mama, Lizzie, Harry und ich nachmittags im Wagen spazieren gefahren, 3 Stunden [illegible] Rundfahrt gemacht. [illegible] [illegible] Lizzie müde. Beide früh nach Hause.

Wea. MONDAY 27 Ther.

Sehr schönes, heißes Wetter. Mama und ich ~~ziemlich~~ wohl. Vormittags zu Hause gearbeitet. Walter in der Stadt. Nachmittags Mama, Walter und ich nach Garfield Park gefahren, dort spazieren gegangen, im boat-house Kaffee getrunken. Zum Abendbrot zu Hause. Ich sehr wohl gefühlt. – Abends Arthur, Walter und ich Besuch bei Pietsch's gemacht; Herr und Frau Pietsch, Thomas und Walter zu Hause. 2 [illegible]. Um 1/2 12 Uhr zu Hause. O.

Wea. TUES. JUNE 28, 1898 Ther.

Schönes, kühleres Wetter. Ich sehr wohl gefühlt.
Vormittags zu Hause geblieben, gearbeitet, geschrieben, Wagner auf Walther in der Stadt. [illegible] Cousin zur Stunde hier. Nachmittags gemütlich gearbeitet, geschlafen.
Abends vor der Thür gesessen, kleinen Spaziergang gemacht. Ich unter Kopfschwindel- [illegible] – [illegible] gefühlt. [illegible].
[illegible]. O. –

Wea. WEDNESDAY 29 Ther.

Drückend heiß. Abends Kopfweh gehabt, halb nüchtern [illegible], Morgens und Nachmittags Vormittags in der Stadt. Louisen Besuch. – Nachmittags zu Tonie gefahren, nun ganze Stunde bei ihr geblieben, Kirschen helfen. Janina Zegtel da.
Abends vor der Thür gesessen, kleinen MacDonald's der [illegible] heiß. Nachts Zahnschmerzen gehabt. Ich [illegible].

Wea. THUR. JUNE 30, 1898 Ther.

Fürchterlich heiß. Ganz aufgelöst! Vormittag ging Mama und ich in die Stadt. [illegible] Geschäften erledigt. Ich Arthur abgeholt und mit ihm im [illegible] umgesehen [illegible]. – Mit Arthur beim Zahnarzt Zahn ziehen lassen. = Abends [illegible] in der Germania [illegible] wir zu Hause. [illegible] Sommernachtfest bei [illegible] Konzert. Wir alle [illegible] Willi [illegible]. Um 1 Uhr zu Hause! [illegible] müde. =

Wea. FRI. JULY 1 Ther.

Unerträglich heiß. Alles aufgelöst! [illegible]. Vormittag [illegible] geschrieben [illegible]! Nachher Klavierstunde von [illegible]. Mama noch immer [illegible] magenkrank. Arthur beim Zahnarzt. Ich nachmittags durch [illegible] gegangen ([illegible]), [illegible] nach Hause. Walther zum Abendessen und abends [illegible] Mama, Arthur und ich vor der Thür gesessen. Unerträglich heiß. Arthur ganz [illegible] ([illegible] erkrankt). O.

Wea. SAT. JULY 2, 1898 Ther.

Fürchterlich heiß. Nicht zum Aushalten. Wagner und ich früh in den fair gefahren, gleich zurück. Ich nicht gefühlt. [illegible] gelaufen, [illegible].

Nachher Herz gebraucht, Toilette gemacht. Zum Abendessen Sebbin und Louis gekommen, Abends bei Mayer geblieben. Walther, Arthur und ich zu Brandts, ihrem 25jährigen Hochzeitstag zu feiern [illegible], auf dem Dach gesessen, Bowle. Entsetzliche [illegible] Musik! Musik zum [illegible] [illegible] [illegible]. Früh nach Haus.

Wea. SUNDAY 3 Ther.

Wundervoll, etwas kühleres Wetter. Ich habe noch immer Schmerzen im [illegible].

Mama, Walther, ~~Arthur~~ und ich den ganzen Tag zu Hause geblieben, geschlafen. Arthur Vormittag in der [illegible]. Unsere alte Köchin [illegible] mit ihren babies Nachmittag gekommen. Ich gebadet.

Abends Mama, [illegible], Arthur und ich im Bismarck-Garten gegessen, Konzert und Cinematograph. Dort [illegible] und [illegible] [illegible] getroffen, Graf Cantin.

Etwas kühler.

Wea. MON. JULY 4, 1898 Ther.

Wunderschönes, kühles Wetter. Feiertag! Arthur den ganzen Tag zu Hause. Ich müde. Am [illegible] mit [illegible] geschlafen. Julchen, Klavier gespielt. Nachmittag Skat gespielt, Toilette gemacht. Nicht sehr viel Schießerei. Ich [illegible]. Großer Sieg bei Santiago von Sampson über Cervera. Zeitungsstrike. – Abends Walter ausgegangen, früh wiedergekommen. Arthur und ich Spaziergang gemacht, mit Mama vor der Thür gesessen. Feuerwerk abgebrannt. Santiago [illegible].

Wea. TUESDAY 5 Ther.

Wunderbar schönes Wetter, angenehm kühl. Ich sehr müde. Früh mit Mama und Arthur zu Fuß in die Stadt, beim Zahnarzt [illegible]. Zum lunch mit Walther zu Hause.

Nachmittags zu Hause geblieben, gemacht, aufgeräumt, gebadet. Abends Mama mit Walther im roof garden gegangen. Arthur Kopfschmerzen gehabt, ich [illegible] ihm zu Hause geblieben. Vor der Thür gesessen, Klavier [illegible] gemacht. Sehr gut unterhalten. Müde, früh zu Bett.

Wea. WED. JULY 6, 1898 Ther.

Sehr heißes, schwüles Wetter. Vormittag zuhause, Koffer noch gepackt, aufgeräumt gemacht. Nachmittag Margaret und ich Besuch bei Frau Lomnitz gemacht (nicht zu Haus). Dann Louise bei Arnolds. Italienische Stunde, Frau Mal.. spielt noch [illegible].

Abends Arthur und ich Walter Lorchs besucht. Auf ihrer Veranda gesessen, bis elf Uhr geblieben. Blocks und junge Italiener dort. Gut unterhalten.

Wea. THURSDAY 7 Ther.

Schwüles aber freundliches heißes Wetter. Ich Vormittag mit Mama in der Stadt beim Zahnarzt. Gegen Lunch auf der Straße [illegible], ich ohnmächtig geworden, auf Arthurs Office zur Erholung geblieben.

Nachmittags zuhause; ausgestreckt geschlafen, genäht, Klavier gespielt, gearbeitet. Etwas schwach gefühlt.

Abends Mama mit Walther auf der Vorderseite. Arthur und ich vor der Thür gesessen. Spaziergang gemacht. Früh zu Bett.

Wea. FRI. JULY 8, 1898 Ther.

Schönes, schwüles heißes Wetter! Ich nicht wohl. Mama mit Kopfweh den ganzen Tag gelegen. Ich Vormittag in die Stadt zu Dr. Copeland, Behandlung angefangen.

Nachmittag zuhause, [illegible] ge- näht. Gebadet.

Abends alle zuhause. Mama aufgestanden, vor der Thür gesessen. Arthur und ich Spaziergang gemacht. [illegible] Unterhaltung. Früh zu Bett.

Wea. SATURDAY 9 Ther.

Wunderschönes, kühles Wetter. Mama wieder wohl. Ich auch. Vormittag Mama, Walter und ich zusammen in die Stadt: Art Institute. Nachmittag zuhause, genäht, gebadet. Frau [illegible] mit ihrer Tochter Mabel und besucht. [illegible]

Abends Mama, Walter, Arthur und ich zum Hochzeitstag zu [illegible]. Frau [illegible] Kleid [illegible]. Alle sehr liebenswürdig, gut unterhalten. Um 12 Uhr zuhause.

Wunderbar schönes, kühles Wetter. Arthur Vormittag im [illegible] Gymnasium. Ich mit den Kindern bei Copeland. Gebadet. Wir Kinder zu Mittag allein. Arthur Nachmittag bicycle gefahren. Helen und [illegible] gekommen zum Abendbrot und übernacht geblieben. Beide Mädchen [illegible]. Abends Toni, Arthur und ich langen Spaziergang gemacht. Toni nicht wohl. — Meinen [illegible] gehabt. Nacht sehr arg.

Wunderbar schönes Wetter. Mamma wieder wohl, ich auch wohl. [illegible] gefahren Tante Melanie, Walther und ich nach Graceland. In Sunnyside lunch gegessen. Dann Mama und ich in der Stadt. Baby-Sachen gekauft. Kaffee bei Mandels. Erst gegen Abend nach Hause. Ich arge Kopfschmerzen gefühlt. Gleich nach Abendessen hingelegt, geschlafen. Walther ausgegangen. Arthur und Hermann bei mir geblieben.

Wea. TUES. JULY 12, 1898 Ther.

Wunderbar schönes Wetter. Gesamt Kopf- und Genickschmerzen aufgewacht, hatte viel [illegible] gelegen, dann zu Fuß in die Stadt bei Copeland; auf Arthurs office, dort Lill getroffen; Besorgungen.

Nachmittags kamen Regkoff und Herr Bauer bei mir. Walter und Arthur mit uns Kaffee getrunken. Frau Kirchhoff mit den Kindern uns besucht. Abends Bauer mit Walter aus. Willi bei Arthur und mir bis spät.

Wea. WEDNESDAY 13 Ther.

Schönes, aber heißes Wetter. Ich früh zu Fuß mit Arthur in die Stadt. Kölling und Tilla Kühl getroffen. Walters Verlobung erfahren.

Nachmittags zu Linckes um zu gratulieren: Alles glückstrahlend. Dann bei Hattie zur italienischen Stunde mit Frau Dr. Wolf.

Abends Dr. Lee bei uns, um Kupferstiche zu sehen. Dann Arthur und ich Spaziergang gemacht. Ich gebadet. Auch nachts.

O. Walter Magenschmerzen gehabt.

Schön, sehr heißes Wetter. Ich früh mit Arthur in die Stadt. Louis [illegible]. Unsere Ida krank im Bett. [illegible] 70ster Geburtstag.

Nachmittag mit Mama nach der Vorstadt, Frau Schmidt getroffen. Louis und M. Arnold [illegible] mit ihrem Sohn Bill besucht. Baby 12 Tage alt. Dann im Fuld's Garten zum Columbia Club. Kaffee. Alle Damen dort, Frau Schiller und Miss Kramer gesprochen. – Bei Fuld's [illegible] Abendbrot gegessen. Walter nicht wohl. – Nelli, [illegible]

Wea. FRIDAY 15 Ther.

Trübe, heißes Wetter. Unsere Ida gänzlich krank. Walter nicht wohl. Ich den ganzen Tag zu Hause geblieben, ganz still. [illegible] heiß. Unsere Ida in's Hospital gebracht, sehr krank. Doktor nicht da gesehen. [illegible] bei ihr!

Ich [illegible] Abends [illegible] Walter im [illegible]. Arthur und ich [illegible] noch einen [illegible] geschlafen, [illegible] [illegible] [illegible] 0.

Wea. SAT. JULY 16, 1898 Ther.

Furchtbar heißes, schwüles Wetter! Ich früh mit Wagner in die Stadt Besorgungen gemacht bei Copeland. Nicht so ganz wohl! Zum Lunch Arthur zu Haus, Nachmittag und [illegible] gearbeitet. Walter beim Dr. Lee. Alle zusammen Kaffee getrunken. [illegible] und ich Capitel. Ich arge Schmerzen im [illegible] gehabt. — Abends Arthur und ich Besuch bei Webers gemacht. [illegible] bald. Um 11 Uhr wieder zu Hause.

Wea. SUNDAY 17 Ther.

Unerträglich heiß. Ich Berthas Arbeit geholfen. Sie machen [illegible]. Arthur im Künstlerheim gearbeitet. Zu Mittag waren wir allein. Nachmittags gelesen, Klavier gespielt, Kaffee getrunken. Bertha nicht zu Hause. Ich etwas Schmerzen im [illegible] gefühlt. Uebergabe von Santiago. Nachher zum Abendessen und bis spät auf der [illegible]. — Abends Arthur und ich nach Humboldt Park gefahren, dort spazieren gegangen. Früh zu Bett.

Wea. MON. JULY 18, 1898 Ther.

Schwül, sehr fürchtbar heißes Wetter. War noch im [illegible]. Mama's Krankheit [illegible] nicht. Abends ging zu Fuß mit Walter in die Stadt. Bei [illegible] Walter nicht ganz recht. Ich [illegible] im Gegentheil.

Nachmittag zu Hause gearbeitet. [illegible] aufgestanden. Fürchtbar heiß!

Abends war der [illegible] geschlossen. Walter im noch Garten. [illegible] und ich [illegible]. [illegible],

Wea. TUESDAY 19 Ther.

Fürchtbar heiß. Mama krank im Bette. Ich [illegible] im Gegentheil. Noch immer [illegible]. Vormittag gearbeitet.

Nachmittag Dr. Richhardt gekommen, Mama und mich behandelt. [illegible] gemacht [illegible] müde. [illegible] gekommen, aber noch krank. Abends [illegible] und [illegible]. Alle zu Hause geblieben [illegible]! [illegible] bekommen. Sehr müde, früh zu Bett.

Wea. WED. JULY 20, 1898 Ther.

Sehr heißes, schönes Wetter. Werner kam gegen Mittag krank zu Hause. Ich ging zu Fuß mit Arthur in die Stadt, bei Copeland.

Nachmittag ich auf Arthurs office, mit ihm bei Henrici Kaffee getrunken. Dann zur [illegible]. Abends zu Arnolds. [illegible] Ethel, Frau Dr. Mels. – [illegible], Mattie und ich nach dem Lincoln Park-Theater; Germania-Konzert, [illegible] Gänzel, [illegible] Walter [illegible], etc. Um 1/2 1 Uhr zu Hause!

Wea. THURSDAY 21 Ther.

Wunderschönes, kühles Wetter. Ich habe arge Schmerzen im Hinterkopf gefühlt. Ging zu Fuß mit Arthur in die Stadt, zu Fuß zurück. Werner nicht mehr zu Hause. Ida noch krank.

Ich gemütlich geschlafen mit Werner [illegible] Kaffee getrunken. Arge Schmerzen gehabt, auf dem Sofa gelegen. Abends Walter zu [illegible] gegangen. Wir dann zu Hause geblieben, auf dem Balkon geschlafen. Arthur und ich [illegible] gemacht.

Wea. FRI. JULY 22, 1898 Ther.

Wunderschönes, kühles Wetter. Ich früh zu Fuß mit Walter [illegible]. Wir [illegible] auf der Office ([illegible]), bei [illegible]. Zu Fuß zurück. Schmerzen im ganzen Theil. [illegible] doch Nachmittag mit Walter im Humboldt Parke gegangen. Ich zeichnete dort Blumen, [illegible] gebadet sehr gut gefühlt. Abends alle zu Hause. Auf dem Balkon gesessen. Walter und ich langen Spaziergang gemacht, Musik. —

Wea. SATURDAY 23 Ther.

Wunderbar schönes, kühles Wetter. Ich nicht ganz wohl: [illegible] Schmerzen im Unterleib, etc. – Vormittag zu Hause geblieben, gelegen. ~~Nachmittags~~ Walter zum lunch nach Hause gekommen, Walter im [illegible] gegessen.

Nachmittags Mama und ich zum Kaffee bei Frau [illegible], Frl. [illegible], Frau Krause. Sehr gut unterhalten. – Abends [illegible] mit Walter ausgegangen. Walter und ich im [illegible], auf dem Balkon

Wea. SUN. JULY 24, 1898 Ther.

Dr. Lienhardt's Geburtstag. Schwül, sehr heißes Wetter. Schwager [illegible] im [illegible] gehabt. Walther mit dem bicycle gefahren. Arthur den ganzen Tag mit seinem Zeichnen im Künstlerheim gearbeitet. Herr Ummenzagt mit uns zu Mittag gespeist — Arthur ebenfalls Nachmittag bei uns. Mama und Walther vor dem Abendessen auf der Veranda; abends im Feuerwerk. — Arthur und ich zu Hause, wo die Thür geschlossen, Spaziergang. Ich [illegible]

Wea. MONDAY 25 Ther.

[illegible] Tag. Ich konnte aufgestanden. Furchtbarer Regenschauer. Nachher Sonnenschein. Mama mit Walther nach Graceland. Ich unterwegs umgekehrt: sehr schlecht gefühlt. Geschlafen. Nachmittags etwas wohler: zuhause geblieben. Walther am Bahnhof: selbst nach Deutschland abgereist.

Arthur früh nach Hause gekommen, zum Arbeiten. Ich wieder wohler. Abends Arthur auf dem bicycle zu [illegible] gefahren. Hedwig und Tante zu mir gekommen, bis elf geblieben. Hedwig nächsten Tag nach New York gereist

Wea. TUES. JULY 26, 1898 Ther.

Schönes, heißes Wetter. Ich noch immer Schmerzen im Zahnfleisch gehabt. Früh mit Mama und Arthur in die Stadt, auf Arthur's Office Walter getroffen, eingekauft, Copeland.

Nachmittag zu Hause herumgelegen. Geschlafen, dann etwas wohler gefühlt. – Walter zum Abendessen zu Lehmann's, mit Klara Lehmann im roof garden.

Mama, Arthur und ich zu Hause, lange auf dem Balkon gesessen.

Wea. WEDNESDAY 27 Ther.

Furchtbar heißes, gutes Wetter. Vormittag zu Hause [illegible] [illegible] im [illegible] gearbeitet. Dr. [illegible] der gewesen, mich am Zahnfleisch behandelt. Arge Schmerzen, Mama und ich oben Lunch gegessen.

Nachmittag Mama mit Walter auf Besorgungen, ich zu Hause geblieben, auf dem Sopha gelegen, dann geschlafen. Arthur früh nach Hause gekommen. – Abends Mama mit Walter im Lincoln Park gegangen, Arthur und ich vor der Thür gesessen.

Wea. THUR. JULY 28, 1898 Ther.

Furchtbar heißes, aber gutes Wetter. Ich früh mit Arthur in der Stadt bei Copeland. - Nachmittag Mama und ich zu Luck's Garten gefahren, dort Frau Lauter u. d. Frau getroffen, Kaffee getrunken. Frau Berge getroffen. Frau Lauter, Frau Mama und ich im electric car nach Evanston und zurück. Walter getroffen, mit ihm nach Hause. Furchtbares Gewitter und Hagelsturm. Abends alle drei zu Hause, im parlor. Mama nicht wohl.

Wea. FRIDAY 29 Ther.

Schwüles, trübes Wetter. Mama nicht wohl. Vormittag zu Hause geblieben, gestickt, Wäsche geflickt. Ich leidlich wohl.

Nachmittag Mama und ich zusammen in der Stadt. Besorgungen gemacht, bei Mandel's Kaffee getrunken. Ich gebadet, sehr gut erfrischt! Arthur früh nach Hause gekommen, abends mit mir im Küche daheim Geburtstagsgeschenk gebrannt. Alles [illegible]. Ich machte nicht sehr gut geschlafen.

Wea. SAT. JULY 30, 1898 Ther.

Wunderschönes, mäßig heißes Wetter. Ich fuhr zu Tisch mit Arthur in die Stadt (sonst nichts) bei ihm auf der office. [illegible], Copeland. Anna mit Walter im Field Museum, lunch im Masonic Temple. Ich zum lunch allein zuhause, Haushaltung gebucht, gestickt, gebadet. Arthur früh nach Hause, den ganzen Abend gearbeitet. Anna, Walter und ich abends im Lincoln Park gegangen, dann [illegible]. [illegible] Herrn Kropf getroffen!

Wea. SUNDAY 31 O. Ther.

Wunderbar schönes, kühles Wetter. Fürst Bismarck gestorben. Ich wußte nichts. Arthur hatte den ganzen Tag im Künstlerheim gezeichnet, dann bicycle Fahrt gemacht. Alle zu Hause: keinen Besuch. Schlafen, gearbeitet, Klavier gespielt.

Abends Walter auf einen Bummel gegangen. [illegible] aus New York [illegible] bekommen. Arthur [illegible] und ich [illegible] geschlafen, [illegible] gearbeitet. Früh zu Bett.

Wea. MON. AUG. 1, 1898 Ther.

Sehr schönes Wetter. Ich hatte heute Morgen Kopfweh auch gehabt. Ich ging zu Fuß mit Arthur in die Stadt auf zur office; dann Jüngel, Schneider bei Copeland, Walter mit Dr. Lee im Hospital, lunch zu Hause.
Nachmittags Mama und ich zusammen in der Stadt, Besorgungen gemacht bei Field's [illegible] [illegible]. Ich stark erkältet. Abends Arthur und ich im Künstlerheim gegessen. Spaziergang gemacht. Walter ausgegangen.

Wea. TUESDAY 2 Ther.

Sehr schönes, mäßig heißes Wetter. Ich argen Schnupfen gehabt. Vormittags Mama und Walter in die Stadt. Ich Handarbeit gethan, gemalt.
Nachmittags Regen, alle zu Hause. Mama in ihrem Zimmer gelegen mit Kopfweh. Ich Handarbeit gemacht, gelesen.
Abends Arthur und ich im Künstlerheim zusammen gezeichnet, gearbeitet bis nach 11 Uhr.
Walter mit Mama zu Hause geblieben.

Wea. WED. AUG. 3, 1898 Ther.

Heißes, trübes Wetter.
Ich Schnupfen erhalt Ma-
[illegible] [illegible]. Früh [illegible]
[illegible] [illegible] in
der Stadt! Dann vorgegangen
Copeland, auf Arthurs office.
[illegible] geschlossen.
Nachmittag fürchterlich
Regenschauer. Walter und
ich mit Nähmaschine gear-
beitet. Abends mit Arthur
[illegible] gekommen [illegible]
[illegible] und bis elf Uhr ge-
[illegible], gemütlich ge-
plaudert. Ich [illegible] starken
Schnupfen erhalten!

Wea. THURSDAY 4 Ther.

Schönes, nicht zu heißes
Wetter. Ich mit sehr argem
Schnupfen schlecht gefühlt.
Vormittag [illegible], [illegible]
geflickt. Walter in der Stadt.
Mama nicht wohl.
Nachmittag zuhause ge-
flickt, etc. Mit Mama Kaffee
getrunken. W. Burkhardt [illegible]
[illegible] zum Abendessen zu
uns gekommen, welche nach
St. Louis gereist. Walter
Kopfschmerzen. Mama Herz-
klopfen und Schmerzen erhalten.
Walter und ich Spaziergang
gemacht; Arthur im [illegible]
[illegible]!

Wea. FRI. AUG. 5, 1898 Ther.

Wunderschön, kühles Wetter. Ich früh nicht wohl, später besser. Geschafft—

Mama Ohnmachtsanfall gehabt, gut abgelaufen. Walther und ich in der Stadt Einkäufe gemacht. Ich Nachmittag gearbeitet, dann wieder mit Walther in der Stadt. Geburtstagseinkäufe für Mama gemacht, bis zum Abendessen nach Hause. Abends draußen, dann im Künstlerheim [illegible] im Garten gemütlich alle zusammen gesessen.

Wea. SATURDAY 6 Ther.

Wunderbar schönes Wetter. Ich noch immer verschnupft. Mama nicht ganz wohl. Früh Mama und ich in der Stadt zu Gerland gegangen. Einkäufe. Ich bei Copeland & auf Arthur's office. Nachmittag zu Hause, gearbeitet. Arthur früh zum Kaffee gekommen.

Abends Mama, Walther, Arthur und ich ins Lohmann's. Mit Karl Schultz gegessen. Heinzel und Weil dort. Ziemlich früh nach Hause. Edwin von St. Louis wieder gekommen. Mama wieder wohl.

Wea. SUN. AUG. 7, 1898 Ther.

Schönes, warmes Wetter. Mama nicht wohl. Ich habe eingepackt. Alle den ganzen Tag zu Hause geblieben, kein Besuch. Walter, Arthur und ich am Kunstschrein gemeinsam gearbeitet. Frieda mit Hermine eingeleitet.

Abends Walter ausgegangen, Arthur, Marie und ich Spaziergang gemacht. Alle sind auch geblieben, für Mamas Geburtstag Arbeiten gemacht.

Wea. MONDAY 8 Ther.

Mamas Geburtstag. Schönes Wetter. Wunderschöne Bescherung. Ich mit Walter ausgegangen, Besorgungen gemacht, Mrs. Savage auch besucht. Ich hab mich erholt. Nachmittags Frau Lembke, Tante und Frau Wendler zum Kaffee gekommen. Ganz gemütlich.

Zum Abendessen Lembkes kamen und Annie, Dr. Schuchardt und Frau Calder bei uns. Vor der Thür gesessen, Bowle getrunken, um 12 Uhr alle nach Hause gegangen.

Wea. TUES. AUG. 9, 1898 Ther.

Schönes Wetter. Ich habe mit Magenschmerzen und Katzenjammer aufgewacht, bis neun Uhr im Bette geblieben, den ganzen Tag herumgelungert, nichts gegessen, recht krank.

Morgens Mama mit Walter zu Graceland, nachmittags beide bei Herrn Litsch. Früh mit Arthur nach Hause gekommen.

Abends Walter und Arthur ins Standard Theater gegangen. Ich mit Mama zu Hause.

Wea. WEDNESDAY 10 Ther.

Schönes, warmes Wetter. Ich wieder ganz wohl, früh zu Fuß mit Arthur nach der office, zu Fuß zurück. Hausarbeit gethan. Walter in der Stadt.

Nachmittag Mama und ich zu [illegible], auf dem [illegible] Koffer gekauft, [illegible] Bekannte getroffen: Leichts, Mendlemanns, [illegible], Frau [illegible], etc.

[illegible] Walter nachgekommen, alle in die Bismarck, dort gegessen, den Abend verbracht. Arthur zu Hause geblieben, bei unseren Hausleuten gegessen. [illegible], [illegible]

Wea. THUR. AUG. 11, 1898 Ther.

Schönes, heißes Wetter. Waschfrau. Mama nicht wohl. Ich all right. Vormittags Hausarbeit gethan. Walter in der Stadt.

Nachmittags Mama mit Walter in die Stadt. Ich allein Spaziergang gemacht. Zu Fuß nach Western Ave. und zurück. Gebadet; sehr heiß.

Abends alle vier: Mama, Walter, Arthur und ich Besuch bei Lotz gemacht. Frau Lotz und Klärchen zu Haus. Ein Stündchen geblieben.

Wea. FRIDAY 12 Ther.

Prachtvoll schönes Wetter. Mama nicht wohl; den ganzen Tag im Bett. Ich all right. Früh mit Arthur zu Fuß nach der office. Zu Fuß zurück. Wäsche gestopft.

Nachmittags bei Millie Frankel Besuch gemacht, bei Frau Spencer gewesen. Auf dem Rückweg Arthur abgeholt, zu Fuß mit ihm nach Hause. Mama etwas wohler. Abends Walter ausgegangen, im roof garden. Ich mit Frau Lotz bei Klärchen und Lil. Brautbesuch gemacht. Abschieds[illegible]

Wea. SAT. AUG. 13, 1898 Ther.

Trübes, gutes Wetter. Verschlafen. Ich machte Morgentrank. Regen. Zuhause geblieben, gestickt, gearbeitet.

Nachmittag zu [illegible] Kleine gespielt, [illegible]. Arthur früh zum Kaffee nach Hause gekommen. Walther zu Baum's & [illegible] vom Bahnhof gewesen.

Abends alle sehr gemüthlich zuhause. Walther und ich geschrieben, gelesen. Ich gebadet, früh zu Bett.

Wea. SUNDAY 14 Ther.

Wunderschönes Wetter. Lange geschlafen. Mama geweint noch, ich sehr gesund.

Arthur Vormittag auf dem bicycle zu Schiffmann's gefahren und zu Lotti und Toni. Mittags war ein allein. Nachmittag geschlafen, gelesen, Spiele gespielt. Arthur und ich langen Spaziergang gemacht. Abends vor der Thür gesessen, Walther ein wenig herumgegangen, früh wiedergekommen. [illegible] [illegible]. Nachts schreckliches Gewitter.

Wea. MON. AUG. 15, 1898 Ther.

Wechselnder Regen und Sonne. Verschlafen. Mama wieder unwohl; ich auch. Walter und ich Vormittag in der Stadt: geschäftliche Unternehmung mit [illegible]. Im Edelweiss lunch eingenommen. Nachmittag zu Hause. Zum Abendessen Mrs. Col. Savage bei uns. Arthur Walther und ich mit ihr im Bismarckgarten [illegible] Auditorium gewesen. Mit [illegible] in seiner Loge gesessen: [illegible] und Frank. Nachher alle im Bismarck. Bis 2 Uhr.

Wea. TUESDAY 16 Ther.

Schönes, heißes Wetter. Mama [illegible]; ich [illegible] Früh zu Fuß mit Arthur in die Stadt, zu Fuß zurück. Vormittag zu Hause gearbeitet.

Nachmittag Mama und ich in der Stadt: Einkäufe bei Marshall Field [illegible]. Auf [illegible] und zu Arthur's office. Mit Arthur nach Hause. Abends Walter bei [illegible] und [illegible]. Mama, Arthur und ich im roof-garden. Zu der Vorstellung, [illegible]-Kapelle. Nachher im Bismarck. [illegible] Regen.

Wea. WED. AUG. 17, 1898 Ther.

Trübes, hässliches Wetter. Früh aufgestanden. Ich habe nach Früh mit Arthur zu Fuß in die Stadt, zu Fuß zurück. Zuhause gearbeitet.

Nachmittag Mama und ich Besuch bei Frau Eberlein gemacht, dann bei Toni, Frau Brückner. Mama zum Kaffee dort geblieben, ich zur italienischen Stunde bei Arnolds. Frau Arnold krank. Spät nach Haus gekommen.

Abends allein zu Haus gesessen. Hugo Petersen hat besucht, ein paar Stunden geblieben.

Wea. THURSDAY 18 Ther.

Wunderschönes Wetter. Früh aufgestanden. Ich habe mich wohl gefühlt. Mit Arthur zu Fuß in die Stadt, zu Fuß zurück. Dann zuhause Wäsche geflickt, genäht, geschrieben.

Nachmittag zuhause wieder genäht, gelesen, gearbeitet.

Abends Mama, Arthur, Walther und ich im Liebenwerk-Garten Leipzig neue Lampe. Auch Brückners, Herr und Frau Dr. Zusammen gesessen, zusammen nach Hause. Sehr müde!

Wea. FRI. AUG. 19, 1898 Ther.

Wunderschönes Wetter. Ich sehr [illegible], Mama Migräne gehabt. Ich ging zu Fuß mit Arthur und dem Rad, zu Fuß zurück. Gebadet, gestrickt. Zum Kaffee [illegible] Leonard bei Laura. Zum Abendessen Leonards hier und Theo, Lieb Schütt abends geblieben. Vor der Thür gesessen. Gut unterhalten. Leonard nicht wohl. Schönes Abendessen.

Wea. SATURDAY 20 Ther.

Trübes, kühles Wetter. Walter und ich Vormittag ins Feld Museum, dort zwei Damen getroffen, Alles angesehen. Beide zum Lunch zurück. Ich Kopfweh gehabt. Nachmittag gelegen, Arthur sehr früh nach Hause gekommen. Zum Kaffee Frau [illegible] und Milli bei uns, zum Abendessen geblieben, Leonard gleich nach Hause. Mama gräßliche Kopfschmerzen gehabt, sich hingelegt. Gut abends besser. Arthur und Walter beim Feuer.

Wea. SUN. AUG. 21, 1898 Ther.

Wunderschönes Wetter,
heiß. Arthur und ich früh
morgens nach Highland
Park gefahren, zu Kuhns.
Spazieren gefahren mit deren Rü-
bel und [illegible] durch High-
land. Mittag gegessen. Nach-
mittag Fahrt nach dem
Golf Club, prachtvolle Gegend,
Champagner [illegible].
Abendessen bei Kuhns. Um
7 Uhr nach Hause gefahren.
[illegible] im Chicago. [illegible]
[illegible] Glas [illegible] gebro-
chen. Linda Kaufmann glücklich zu-
rück. Mama & W. bei Brautvaters.

Wea. MONDAY 22 Ther.

Schönes, aber sehr heißes
Wetter. Alle wohl. Früh-
tal, Gustchen zum Nähen
gekommen. Vormittag zu
Hause, gearbeitet, gestickt.
Gegen Abend Mama
Walter und ich auf Arthur's office
ihn abgeholt, Alle zusammen
nach Ogden's Grove, Schwaben-
fest. Walter sehr vergnüglich,
mit Mama zu Kaltschmidt ge-
gangen. Arthur und ich auf
Schwabenschieß Hallen, dort ge-
gessen, Vorstellung sehr ver-
gnügt. [illegible] Karl [illegible] ge-
troffen. Um 9 Uhr Alle zu Hause
vor der Thür gesessen. Sehr heiß.

Wea. TUES. AUG. 23, 1898 Ther.

Trockenes heiteres, sonniges Wetter. Früh Mama und ich mit Arthur in die Stadt, Besorgungen gemacht. [illegible] [illegible]. Dann [illegible] zu [illegible] geholt. Walter letzte Klavierstunde, seine Ferien genommen. Nachmittag zu Hause gestickt, gelesen, geruht. Ziemlich heiss. Arthur [illegible] [illegible] gekommen und [illegible] [illegible].

Abends Arthur [illegible] Walter und Bijou Theater. Mama und ich zu Hause. Starkes Gewitter. [illegible] noch gegessen.

Wea. WEDNESDAY 24 Ther.

Regnerisches, trübes Wetter. [illegible] [illegible], aber [illegible]. Früh zu Fuss mit Arthur in die Stadt, zu Fuss zurück. Regen.

Zu Hause [illegible] gestickt. Nachmittags [illegible] Walter, [illegible] zu Mathilde Arnold zur [illegible] Unterhaltung [illegible] [illegible]. Frau Arnold sehr [illegible].

Abends Mama und Walter in der Stadt. Arthur und ich Spaziergang gemacht. Gelesen, [illegible]; [illegible] Walter [illegible]. —

Wea. THUR. AUG. 25, 1898 Ther.

Sehr schönes heißes Wetter; Nacht recht gekühlt, Früh zu Fuß mit Arthur in die Stadt, zu Fuß zurück. Zu Hause genäht, geflickt. Nachmittag mit [illegible] Spaziergang [illegible] gemacht. Gebadet, [illegible] gemacht.

Abends Mutter zu Milli [illegible] gegangen, früh zurück. Mutter, Arthur und ich [illegible] der Tür gesessen. [illegible] MacDonald bei uns. Musiziert, gesungen.

Wea. FRIDAY 26 Ther.

Wunderschönes, ziemlich heißes Wetter. Ich früh mit Arthur zu Fuß in die Stadt, zu Fuß zurück. [illegible] [illegible]

Wäsche geflickt. Nachmittag [illegible] in der Stadt, Besorgungen gemacht. Bei Marshall Field Thee getrunken. [illegible] Nachmittag bei uns, zum Abendbrot auch Edwin gekommen. Vor der Thür gesessen, geplaudert.

Edwin viele Aufträge bekommen. Ich nicht recht wohl, Kopfweh.

Wea. SAT. AUG. 27, 1898 Ther.

Schönes, heißes Wetter. Ich wieder Kopfweh gehabt. Früh und Mamma in der Stadt, Besorgungen gemacht. Walter den ganzen Tag auf seiner Fabrik. Arthur Nachmittag früh nach Hause gekommen, mit uns Kaffee getrunken, sehr lieb zu mir. Er bicycle gefahren, ich gebadet.

Abends Alle zu Hause. Ich Schmerzen gefühlt, gelegen, geschlafen.

Wea. SUNDAY 28 Ther.

Schönes, kühles Wetter. Ich den ganzen Tag matt gefühlt. Arthur Vormittag auf dem bicycle bei Brands. Zum Mittagessen wir allein. Nachmittag Arthur und ich [illegible] [illegible] gemacht.

Arthur und Walter bei Schüttlers zum Besuch.

Zum Abendessen Arthur, Walter und ich allein, Mamma krank mit Magenschmerzen. Alle abends zuhause vor der Thür. Arthur und ich Spaziergang gemacht.

Wea. MON. AUG. 29, 1898 Ther.

Schönes, heißes Wetter. Walter's Geburtstag. Ich ziemlich wohl, Mutter krank. Früh Bescherung. Ich zu Fuß mit Walter in die Stadt. Hausarbeit etc.

Nachmittag ich Spaziergang gemacht, dann [illegible] gekommen. Ich schlecht gefühlt, geschlafen. Dann zum Abendessen geblieben.

Abends alle in die [illegible] um Walter's Geburtstag zu feiern. Auch [illegible] Logis geschafft! [illegible], [illegible]. Um ½ 11 Uhr zu Hause.

Wea. TUESDAY 30 Ther.

Schönes, heißes Wetter. Alle wohl. Ich Vormittag zu Haus gearbeitet, gemalt. Mittag mit Walter in der Stadt.

Schrecklich heiß. Nachmittag gearbeitet, geschrieben, dann ich in die Stadt gefahren, auf Arthur's office gewesen. Er schon fort.

Großes Abendessen gehabt. Alle zu Hause. Abends [illegible] vor der Thür gesessen, bis spät. Arthur's Gesellschaft mit [illegible] gehabt, einigen [illegible]. [illegible] der office mit [illegible]! [illegible] Hand zurück.

Wea. WED. AUG. 31, 1898 Ther.

Schönes, herrliches heißes Wetter! Alle ziemlich wohl. Vormittags ich zu Fuß mit ~~Walt~~ Arthur in die Stadt, zu Fuß zurück. Wäsche gezählt.

Nachmittags einigen schrecklichen Schülern die ital. Stunde geschwänzt. Gemalt, gebrannt, gebadet. Abends vor der Thür gesessen; Arthur sehr verstimmt: Wagner, Walter ausgegangen, früh zurück. Mama und ich Sachen zurecht gemacht. Scene zwischen Arthur und mir.

Wea. THUR. SEPT. 1 Ther.

Schönes herrliches heißes Wetter. Ich wohl. Früh zu Fuß mit Arthur in die Stadt. Dann geschlafen, gebadet. Nachmittags zu Frau Rzitofsky zum Kaffee. (Einladung durch Arthur's office. Fräulein Jünzel.) Frau Rzitofsky [illegible] Frau Schönberg, Frl. Valli dort. — Zum Abendessen waren Alle bei Lanckens. Frau Lanckens Geburtstag. Drüben auf ihrer Veranda gesessen, Bowle getrunken, [illegible] Scherze gehabt. Sehr fidel. Um ½ 1 Uhr zu Haus. O.

Wea. FRI. SEPT. 2, 1898 Ther.

Schönes sehr heißes Wetter. Ich wohl gefühlt. Früh zu Fuß mit Arthur in die Stadt, zu Fuß zurück. Große Tour, ganz gefährlich! – Mama mit Walter bei [illegible]. Ich zuhause geflickt, geschrieben, gebadet. Arthur früh nach Hause gekommen.

Abends Mama mit Walter zu [illegible] gegangen; spät wiedergekommen. Dr. [illegible] bei uns. [illegible] spät mit Arthur und mir auf dem Balkon gesessen, geplaudert. Dann zwischen Arthur und mir.

Wea. SATURDAY 3 Ther.

Schönes furchtbar heißes Wetter. Ich wohl. Schon um sechs Uhr aufgestanden. Vormittag zuhause: gearbeitet. Arthur in der Stadt.

Nachmittag zuhause, gefaulenzt, herumgelegen, schrecklich heiß! Gebadet.

Arthur sehr spät zum Abendessen gekommen, ich nachher mit ihm auf seine office gefahren. Regenschauer. [illegible] Alle [illegible] auf unserem Balkon gesessen. Früh zu Bett. Ich die ganze Nacht Bauchkrämpfe gehabt. Arthur krank. beim Doctor

Wea. SUN. SEPT. 4, 1898 Ther.

Schwül, aber herrliches heiteres Wetter. Ich machte noch. Mama Kopfweh gehabt, leichter [illegible]. Ich [illegible] verbunden gehen. Arthur gang hin auf die office, [illegible] Vormittag Hospital. Zu Mittag war ein allein. Den ganzen Nachmittag zu Hause, gelesen, geschlummert, war das Wetter [illegible]. Ich allein Spaziergang gemacht. Abends Walter [illegible] gegangen. Mir zu Hause. [illegible] Gewitter.

Wea. MONDAY 5 Ther.

Heiter, etwas kühleres Wetter. Ich früh aufgestanden um Uhr nachts. Ich [illegible] mit Arthur in die Stadt. [illegible] gehen geschrieben. Mama mit Walter bei Herrn [illegible]. Nachmittag Frau [illegible] und [illegible] bei uns [illegible] früh zum Kaffee nach Hause gekommen. Bild vom Lafayette Denkmal gebracht. Abends alles zu Hause. Walter macht nicht [illegible]. Sehr müde, früh zu Bett. Arthur sehr lieb zu mir.

Wea. TUES. SEPT. 6, 1898 Ther.

Trübes, ziemlich kühles Wetter. Alle wohl. Ich [illegible] zu Fuß mit Arthur in die Stadt, zu Fuß zurück. Furchtbare Aufregung [illegible] gestern [illegible] ben. [illegible], [illegible] Ruhl, hier.

Nachmittag [illegible] und ich in der Stadt Einkaufen gegangen. [illegible] bei Marshall Field gekauft. Regen.

Abends Arthur und ich zu Brandts, nicht zuhause. Ich bei Lena und Louis; [illegible]. Kalt.

Wea. WEDNESDAY 7 Ther.

Wunderschönes, kühles Wetter. Unser Hochzeitstag. Ich [illegible] Arthur [illegible] schöne Blumen von Mutter, [illegible]. Ich Vormittag zuhause [illegible].

Nachmittag bei Mattie Arnold. Frau Dr. [illegible] und ich [illegible] und [illegible] Mattie [illegible]. Louis [illegible] zusammen nach Hause. Zum Abendessen Lena und Louis [illegible]. Arthur [illegible].

Alle zusammen [illegible] Powers' Theater. Wunderschön. The Conquerors von Paul Potter gegeben. Gute Aufführung. Nachher [illegible] Restaurant. [illegible].

Schönes kühles Wetter. Ich nicht. Vormittag [illegible] [illegible]. Mama und ich nach'm Employment Bureau gegangen, wegen Köchin. [illegible] hingegangen, für eine [illegible].

Nachmittag Mama und ich bei Arnold's (Toni's Arnold's [illegible]), [illegible] Bismarck-Garten. Concert, Kaffee.

Frl. Liebe, Gill, Boettcher, Frau Kirchhof, Toni, etc. Schwach besucht.

Abends wir Alle zusammen gemüthlich zuhause. Arthur las [illegible]

Schönes, kühles Wetter. Arthur wohler, sehr erkältet. Ohne Köchin. Ich früh in die Stadt, mit Martha, Mathe Arnold geholfen. Besorgungen gemacht. Schnupfen gehabt.

Nachmittag Mama ausgegangen wieder in der Stadt. Einkäufe gemacht. Sehr kalt. Walter Nachmittag und abends bei Toni's.

Mama, Arthur und ich abends alleine. Ich nicht wohl. Gelesen.

Früh zu Bett.

Wea. SAT. SEPT. 10, 1898 Ther.

Schönes kaltes Wetter. Ich erkältet, nicht ausgeh. Ohne Mädchen, Hausarbeit gethan. Vormittag ich zu Brands: nicht zuhause. Wegen der Köchin. Walter gepackt, nachmittag ausgegangen. Ich mit Mama zuhause, gearbeitet.

Abends Alle zusammen zuhause. Walter's letzter Abend. Geplaudert. Arthur Offerte von Baumgarten für Brands Stelle gehabt.

Sehr müde. Früh zu Bett. — Kaiserin von Oesterreich ermordet.

Wea. SUNDAY 11 Ther.

Wunderschönes, kühles Wetter. Vormittag Hausarbeit gethan. Walter gepackt. Zum Mittagessen wir vier allein.

Graf Contin gekommen und mit Walter, Arthur und mir zum Bahnhof. Eddie und Toni dort. Walter um 3 Uhr nach Troy abgereist. Wir zum Abschiedskaffee bei Brands. Sehr gemüthlich und schön. Arthur Abschiedsrede gehalten: Hein, etc. Schlesingers, Frl. Becker, Günzel, Weber, Manch, wir vier. Um ½ 8 Uhr zuhause. Mama den ganzen Tag allein gewesen. Abend zuhause geblieben.

Wea. MON. SEPT. 12, 1898 Ther.

Wunderbar schönes Wetter
Noch immer ohne Mädchen.
Walter fort. Mama und ich
wohl. Vormittag zuhause
gearbeitet. Nachmittag Mama
und ich in die Stadt
gegangen, Einkäufe gemacht,
bei Marshall Field Thee
getrunken. Spaziergang
an Michigan Avenue.
Sehr heiss.

Abends wir drei
zusammen zuhause, vor
der Thür gesessen, Gelesen
Ich unartig, müde, Früh
zu Bett.

Wea. TUESDAY 13 Ther.

Kühles, nasses Regenwetter. Ohne Mädchen. Alle
wohl. Erste Karte von Walter
Vormittag zuhause gearbeitet,
Genäht. Nachmittag
unsere Ida nach Portland
Oregon abgereist, zu ihrem
Bräutigam. Ich begleitete
sie [illegible]; Abschied [illegible]
[illegible].

Dr. [illegible] nach-
mittags [illegible] Zeit bei
mir. Abends Alle guter
Laune. [illegible]
[illegible] Zimmer [illegible]
[illegible]
[illegible]. Früh zu Bett.

Wea. WED. SEPT. 14, 1898 Ther.

Trübes, kühles Regenwetter. Mama nicht ganz wohl; ich sehr wohl. Vormittags bin in der Stadt, Besorgungen gemacht. Nachmittag ich auf die Nordseite gefahren. Entsetzlicher Regenschauer, ebenso schlimm mit dem Umsteigen. Toni abgeholt, mit ihr zu Frau Regitoff. Dort zum Kaffee geblieben. Abschied von ihnen genommen, vor ihrer Reise nach Asheville. Mit Toni ihr neues Flat besehen. Durch böses Gewitter zum Abendbrot zuhause. Abends wir vor der Thür gesessen, Arthur erschienen.

Wea. THURSDAY 15 Ther.

Regnerisches Wetter. Mittags Sonnenschein, sehr heiß. Ich sehr wohl gefühlt. Mama krank, den ganzen Tag im Bett. Ich Vormittag zur Aushülfe bei Frl. Lorenz. Sehr fleißig gearbeitet: gewischt, aufgeräumt, gekocht, gebacken. Mama gegen Abend wohler, aufgestanden. Fräulein und Toni zum Abendbrot bei uns, sehr gutes Essen. Abends recht gemüthlich im Hintergarten gesessen, Klavier gespielt, geplaudert. Furchtbarer Regen, Gewitter. Fräulein und Toni um 10 Uhr nach Hause.

Gutes, sehr warmes Wetter. Mamachen war den ganzen Tag krank, meistens im Bett. Ich lief mit Arthur zu Fuß in die Stadt, zu Fuß zurück. Hamburger Bilder erhalten, gestern gemacht, [illegible]! Mama gegen Abend wohler. Arthur zum Lunch bei Schlesingers.

Abends Arthur und ich vor der Thür gesessen, geplaudert. Dann Spaziergang gemacht. Nachher bei Mama in ihrem Zimmer gesessen. Vorgelesen.

Wea. SATURDAY 17 Ther.

Trübes warmes Wetter. Mama leidlich wohl, aber das Zimmer behütet. Ich früh mit Arthur in die Stadt, Besorgungen gemacht. Ich war schrecklich [illegible]. [illegible] Frl. [illegible] zum Schneidern bei mir.

Genäht, geschneidert. Arthur fuhr zum [illegible] nach Haus [illegible]. Abends wir drei zusammen gespeist, vor der Thür gesessen. Arthur und ich Spaziergang gemacht. Nachher mit Mama in ihrem Zimmer. Geschäftsfragen.

Wea. SUN. SEPT. 18, 1898 Ther. 15

Sonntag n. Trinit.

Wunderschönes, warmes Wetter. Lange geschlafen. Mama nicht ganz wohl, ich sehr munter. Arthur Vormittag gemalt, ich Tagebuch geschrieben. Mittags war die alte [illegible]

Nachmittag Mama, Arthur und ich Spazierfahrt im Wagen durch die Südseite gemacht: Smith Park, Jackson Park, World's Fair Grounds. Am deutschen Haus Kaffee getrunken. Vier Stunden unterwegs. Zum Abendbrot zu Hause. Nachher war der Arthur [illegible]. [illegible] und ich spazieren gegangen. O.

Wea. MONDAY 19 Ther.

Wunderschönes Wetter. Ich sehr wohl. Mama auch. Wir beide früh morgens in der Stadt Besorgungen gemacht. Im Haus Arbeit. Ich Schneidern, Garten gegossen.

Nachmittag zu Hause gearbeitet. Zum Abendessen Edwin und Annie bei uns. Ihr Hochzeitstag bei uns gefeiert. Abends Frau [illegible] und Ralph gekommen. Aber [illegible] Thür geschlossen. Keine gestört. Um halb elf schon Alle nach Hause. Arthur sehr lieb. O. Ich [illegible]

Wea. TUES. SEPT. 20, 1898 Ther.

Wunderschönes Wetter. Mama [illegible] erkältet. Ich nicht. Früh zu Fuß mit Arthur in die Stadt, Besorgungen gemacht. Handarbeit gethan. Frl. [illegible] zum [illegible] gekommen.

Nachmittags Frau Dr. [illegible], [illegible] Frau [illegible] zum Besuch gekommen, bei uns Kaffee getrunken. Ich [illegible] gemacht sehr [illegible] [illegible]. Abends [illegible] [illegible] vor der Thür [illegible] [illegible]. Ich nicht [illegible] [illegible].

Wea. WEDNESDAY 21 Ther.

Wunderschönes Wetter. Ich [illegible] [illegible] [illegible]. Mama nicht. Mit [illegible] früh in der Stadt, Einkäufe gemacht. Frau [illegible] getroffen.

Nachmittags Mama und ich zu Lily Lehmann: Abschiedsbesuch. Sie [illegible] ganz [illegible] [illegible], [illegible]! Nur wenige Minuten geblieben. Mama krank nach Hause gekommen, gleich zu Bett. Ich für [illegible] [illegible] Abend beschäftigt. Arthur ein paar [illegible] gemacht.

Wea. THUR. SEPT. 22, 1898 Ther.

Schreckliches Regenwetter den ganzen Tag. Bin nicht ausgegangen. Mama noch krank in ihrem Zimmer. Frl. Gütschow zum Kuchen eingeladen; sie ein reizendes Kinderkleid als Geschenk mitgebracht. Ich früh etwas Kopfschmerz gehabt, später besser. Den ganzen Tag zu Haus gearbeitet: genäht, gestickt, gebügelt, gemangelt. Abends Ich allein zu Hause, einen Kinderschal angefangen. Sehr müde früh zu Bett. Ich werde dicklich.

Wea. FRIDAY 23 Ther.

Wunderschönes sehr warmes Wetter. Auf den Markt mit Margarethe Schröder; weil Mama nicht wohl. Ich sehr munter. Früh mit Alfred in der Stadt, Besorgungen gemacht, zu Fuß nach Haus. Frl. Gütschow bei uns gegessen. Ich mit ihr Kinderwäsche genäht.

Abends bei Frau Dr. Schlüter zum Geburtstagabendessen. [illegible] nach Hause [illegible]. Er und ich sehr fleissig [illegible], bis abends [illegible].

Wea. SAT. SEPT. 24, 1898 Ther.

Wunderschönes, warmes Wetter. Alle wohl. Ich war morgens mit Mama in der Kirche, Besorgungen gemacht. Arthur zum [illegible] nach Hause gekommen. Lil. [illegible] bei uns, ich mit ihren Kindern [illegible] gegangen, gemalt. Die [illegible] bei uns, Abendbesuch. Arthur früh nach Hause gekommen, wir beide Abends ins Künstlerhaus gewesen. [illegible] geschlafen. Früh zu Bett.

Wea. SUNDAY 25 Ther.

Wunderschönes, warmes Wetter. Noch immer [illegible]. Alle wohl. Vormittags Hausarbeit gethan. Arthur bicycle gefahren gemacht. Zum [illegible] [illegible]. Nachmittags zu [illegible] [illegible] Leute gekommen, sehr gut unterhalten! Abends Mama, Arthur und ich zu Hause [illegible] gespielt. Arthur und ich Spaziergang gemacht. Nachher im Schlafzimmer [illegible], [illegible]. Arthur sehr zärtlich. O.

Wea. MON. SEPT. 26, 1898 Ther.

Schön, sehr warmes Wetter. Alle Schränke gesäubert. [illegible] [illegible] gehalten. [illegible] Mama und ich in die Stadt Besorgungen gemacht.

Ich Nachmittag geschlafen, Frau [illegible] Müller [illegible] besucht, gemütlich geplaudert. Abends [illegible] [illegible], [illegible] und ich am Morgen zu [illegible] gefahren: [illegible] Willkommen bereit gemacht, [illegible] zu schön[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. 3 [illegible] und Milli [illegible] [illegible] Bowle, sehr lustig, um ½1 zu Haus.

Wea. TUESDAY 27 Ther.

Wunderbar schönes Herbstwetter. Alles [illegible]. Früh [illegible] zum [illegible] gekommen, [illegible] zu[illegible] gearbeitet, [illegible].

Ich Nachmittag auf die Nordseite gefahren, Visiten gemacht. Bei Louise Krause, bei Hermann Petersen (nicht [illegible]), bei Clothilde Schmidt (nicht zu Hause) und bei Mathilde [illegible]. Zum Abendessen zu Hause. Abends im parlor gelesen, [illegible] Mama [illegible] und ich [illegible] [illegible]. Früh zu Bett. [illegible] zum [illegible] [illegible] [illegible] geschrieben.

Wea. WED. SEPT. 28, 1898 Ther.

Wunderbar schönes Herbstwetter. Alle wohl. Frl. Hüttchen bei uns genäht. Ich Nachmittag zuhause, gearbeitet, Wäsche in [illegible] Stand, bis [illegible] und [illegible]. Ich [illegible] Kopfschmerz gehabt, nachmittags [illegible] geschlafen. [illegible] gebracht bei uns. Dann Frau Leicht und Nella mich besucht.

Die neue Köchin, Laura, gekommen. Abends zu Hause, [illegible] der Thür [illegible]. Arthur und ich [illegible] gemacht. Ich [illegible]

Wea. THURSDAY 29 Ther.

Schönes, aber furchtbar heisses Wetter. Ich sehr wohl. Frl. Hutchens bei uns genäht. Die neue Köchin eingeübt. Ich und Mama den ganzen Tag zuhause, genäht, geschrieben. Emma Calder Vormittag gekommen mit baby Sachen, ein Stündchen geblieben. Mama abends nicht wohl, Migräne. Ich mit ihr allein. Arthur nicht zum Essen und abends nicht zuhause, im Donnerstag-Abend Club, Germania.

Wea. FRI. SEPT. 30, 1898 Ther.

Schönes, sehr heißes Wetter. Ich früh zu Fuß mit Arthur in die Stadt, hinunter gegangen, zu Fuß zurück. Vater u. Walter, [illegible] gegangen. Mama Besuch bei Frau Gehring gemacht, nicht zu Hause getroffen. Mit Col. Schüssler Besorgungen gemacht. Arthur früh bald nach Hause gekommen. Abends im Hinterparlor gesessen, gelesen. Dann Arthur und ich Spaziergang gemacht. Minna [illegible]. Ich [illegible] Halsweh gehabt.

Wea. SAT. OCT. 1 Ther.

Häßliches Regenwetter den ganzen Tag. Ich Halsweh gehabt, schon stark erkältet! Minna Vormittag in der Stadt. Ich den ganzen Tag mit Col. Schüssler [illegible] gemacht! Arthur schon früh zum Kaffee nach Hause gekommen. Mama [illegible] wohl.

Abends alle drei im parlor gesessen, geplaudert, Arthur seinen Vortrag für Columbia Club vorgelesen. Dann allein Spaziergang gemacht.

Wea. SUN. OCT. 2, 1898 Ther.

Ähnliches Regenwetter den ganzen Tag. Vormittag zu Hause. Dann geschlafen, gelesen, etc. Abends [illegible] [illegible].

Nachmittag im Wagen Werner, Gustav und ich zu [illegible] hinaufgefahren, zum Kaffee. Calkins, Eddie Reinhardt und seine Frau und ein Anderer [illegible] lieb. Miss Lyons, ein Mädchen dort getroffen und gesprochen. Abendbrodt zu Hause. Nachher kamen Annie und Nelli hier und gekommen. Spät geblieben.

Wea. MONDAY 3 Ther.

Schönes, warmes Wetter. Werner nicht ganz wohl; ich [illegible] n. [illegible]. Vormittag zu Hause, gearbeitet, gemacht.

Nachmittag Werner und ich [illegible] in der Stadt gemacht. Dann ich zu Walter [illegible] und Kranz für J. Andersen, Laura Kranz, Jenni Block, Toni dazu und Helene Dolling (eben aus Europa zurück). Ich mit Toni in ihr neues Flat gegangen. Nach Abendbrot zum [illegible] dort. Nachher Nelli gekommen. Um 1/2 12 Uhr zu Hause.

Wea. TUES. OCT. 4, 1898 Ther.

Kühles, trübes Wetter. Ich
einen fürchterlichen Schnupfen
gehabt, den ganzen Tag zu
Hause geblieben und mit Fil.
Geschichten [illegible] ge-
macht. [illegible]
[illegible] nachmittags [illegible]
die Stadt gegangen, [illegible]
Arthur bei Franklin's Kaffee
getrunken. Abends
Alle zu Hause, Arthur war
[illegible] ich mit Schnupfen
früh zu Bett. — Frau [illegible]
[illegible] geboren; [illegible]
ein kleiner Junge angekommen.

Wea. WEDNESDAY 5 Ther.

Schönes klares Wetter. Ich
noch immer fürchterlich er-
kältet. Früh zu Fuß mit
Arthur in die Stadt, zu Fuß
zurück. Mit Fil. Geschichten
gemacht, dann [illegible]
sehr schläfrig.
Nachmittags [illegible]
zu Frau [illegible],
[illegible] und
mit Frau [illegible] bei [illegible]
[illegible].
Abends Arthur, Mama
und ich Spaziergang ge-
macht, [illegible]
[illegible]! Arthur [illegible]
früh zu Bett. [illegible]

Wea. THUR. OCT. 6, 1898 Ther.

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] Buch mit [illegible] zurück an beiden Händen zu [illegible] zurück. [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible].

Nachmittag mit Mamma Spaziergang gemacht. Besuch bei Frau [illegible], nicht zu Hause. Besuch bei dem jungen Frau MacDonald, gelegentlich baby gesehen, das [illegible] gemütlich [illegible]. Abends zu Hause gelesen, musiciert.

Wea. FRIDAY 7 Ther.

Trübes kühles Wetter. Mammas Erkältung besser. Vormittag mit Mamma in der Stadt, bei Smith [illegible], Einkäufe gemacht. Miss Sayre getroffen. Sie war nicht [illegible]; Nachmittag [illegible] [illegible] Spaziergang gemacht. Regen [illegible]. Arthur früh [illegible] bekommen. Mamma [illegible] Abendessen.

Arthur zu [illegible] gegangen; [illegible] [illegible] mit Mamma zu Hause, [illegible] um 12 Uhr [illegible]

Wea. SAT. OCT. 8, 1898 Ther.

Ungewöhnlich schönes Herbstwetter. Ich habe mich wohl gefühlt. Frau [illegible] mit Max in die Stadt Besorgungen gemacht. Nach lunch Dr. Blathward bei uns.

Mama und ich bei Frl. [illegible], zu Tisch zurück.

Arthur [illegible] zum Kaffee [illegible] gekommen. Mit dem [illegible] gefahren.

Abends Mama, Arthur und ich ins Havlin's Theater Variety Show [illegible] zurück. [illegible] nicht [illegible].

Wea. SUNDAY 9 Ther.

Wunderbar schönes Wetter. Spät aufgestanden. Sehr müde. Arthur Nachmittag bicycle gefahren. Ich genäht.

Zum Mittagessen [illegible] und [illegible] bei uns, sehr gutes Essen. Nachmittag haben Mama, Arthur und ich Spaziergang gemacht, nach Westend Ave. und zurück mit [illegible] Rheostat gefahren. Die beiden noch zum Abendessen bei uns, nachher ins Theater gegangen.

Arthur, Mama und ich zu Hause geblieben, gemüthl. [illegible] [illegible] in der Zeitung

Wea. MON. OCT. 10, 1898 Ther.

Schönes, heißes Wetter. Ich
[illegible] nicht. Morgens mit
Mama nach [illegible]
gefahren. [illegible].
Nachmittag meine
[illegible] Mama [illegible] in der
Stadt [illegible] ge-
macht! [illegible]
[illegible] Zurück
mit [illegible] Cicady [illegible]
gemacht, [illegible].)
Abends Arthur zu
[illegible] zum Abschied ge-
gangen, aber dann [illegible]
[illegible] bei Mama zu Hause
geblieben.

Wea. TUESDAY 11 Ther.

Sehr schönes Wetter. Ich
[illegible]. Mama krank,
den ganzen Tag zu
Hause geblieben. Die
[illegible] zum Nähen [illegible]
[illegible] Arthur
zu [illegible] in die Stadt, zu
[illegible] zurück. [illegible]:
[illegible]. – Arthur mit
[illegible] ganzen Unterredung
gehabt!
Abends Arthur und ich
in [illegible]
[illegible]
[illegible] Zigeuner [illegible]
[illegible] und
[illegible] 12 Uhr.

Wea. WED. OCT. 12, 1898 Ther.

Wunderschönes, kühles Wetter. Ich [illegible], [illegible] zum [illegible] Vormittag zu Hause. Ich ging zu Fuß mit Arthur in die Arbeit, zu Fuß zurück. Zuhause [illegible], gemütlich.
Abends [illegible] Raymond [illegible]. Arthur [illegible] zum Schwimmen [illegible] nicht mehr gefühlt, [illegible] gefallen, Arthur [illegible] [illegible] zu Hause [illegible], Arthur seinen Vortrag [illegible] gelesen. Früh zu Bett.
Gestern [illegible] abgeschlossen. [illegible]

Wea. THURSDAY 13 Ther.

Kalt, frisch, [illegible] Raymond [illegible] Alle mit, früh aufgestanden. Ich [illegible] zu Fuß in die Stadt, zu Fuß zurück.
Nachmittags Minna und ich in den [illegible] Columbia [illegible] Club. [illegible] dort Vortrag gehalten: „Die Frau im [illegible]“ [illegible] [illegible]. Zum Kaffee dort geblieben. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] in der [illegible] [illegible]. Abends Alle zu Hause. Früh zu Bett.

Wea. FRI. OCT. 14, 1898 Ther.

Schönes, kühles Wetter. [illegible] [illegible] [illegible], Lafayette [illegible] und den [illegible]. Nachmittags [illegible] und [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] und [illegible]. [illegible] [illegible]. Abendbrot zu Hause. Ich geschrieben, dann [illegible] geholt, mich niedergelegt und zwei Stunden geschlafen. Frau Dr. [illegible] und [illegible] [illegible] [illegible] besucht.

Abends zu Hause [illegible] [illegible]. Ich geschrieben, [illegible] [illegible] [illegible].

Wea. SATURDAY 15 Ther.

Trübes, kühles Wetter. Früh aufgestanden. Alles wohl. Ich und [illegible] zu Tisch in der Stadt, [illegible] [illegible] zurück. [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] um 6 [illegible].

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], auf meinem [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. Zum Abendessen [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

Wea. SUN. OCT. 16, 1898 Ther.

Wunderschönes Wetter. Lange geschlafen, Alle auch. Arthur morgens auf der office. Zum Mittagessen Schinzel bei uns. Später Nachmittag waren Arthur auch in die office gegangen. Ich geschlafen. Zum Abendessen Arthur mit Schinzel wieder gekommen. Nachher Mama, Arthur, Schinzel und ich in die Stadt gefahren, durch den Bowery gegangen; Volkstheater der Chinesen angesehen, Jünglinge statt spielten die Frauenrollen, bedeutend gekünstelt. Du Roland

Wea. MONDAY 17 Ther.

Trübes Wetter. Den ganzen Tag schrecklicher Sturm und Regen. Mama nicht wohl. Frühmorgens hin, Arthur und ich zusammen in die Stadt, Einkäufe gemacht. Mama und ich zu Fuß zurück. In der ... heim Regen (Erkältung) zu Hause. Nur im furchtbaren Regen geblieben, ganz durchnässt. Nachmittags zu Hause, gemütlich, geschlafen. Mrs. Nicholas bat mir zu nehmen.

Abends Alle zu Hause. Im Bibliothekzimmer ... gelesen!

Wahrscheinlich Regenwetter
und regnerischer Tag. Trotzdem
[illegible] Carl [illegible]. Ich fuhr
mit ~~Mama~~ Arthur zu Fuß
in die Stadt [illegible]
[illegible] Handschuhe [illegible]
Nachmittags Frau
und ich zu Frau [illegible]
zum Kaffee. Frieda [illegible]
[illegible] und [illegible]. Sehr
gemüthlich. Schauerliches
Wetter. Abends alle
zu Hause. Mama früh zu
Bett. Arthur und ich im
[illegible] [illegible]
[illegible]

Trübes kaltes Wetter.
Feiertag: Peace jubilee.
Spät aufgestanden, Arthur
in die Stadt, Umzug sehen.
Ich Vormittags zu Hause,
gemüthlich, Wäsche geflickt.
Nachmittags mit Mama
zu Hause, Kaffee getrunken,
gestrickt. — Dann gingen wir
trotz Regen; erst gegen
Abend [illegible] aufgeklärt
[illegible] [illegible]!
Abends alle zu Hause ge-
blieben, [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]. Früh zu Bett.

Schreckliches Wetter den ganzen Tag. Regen in Strömen, ohne Aufhören. Mama und ich blieben den ganzen Tag zu Hause. Gestickt, gestrickt. Uns sehr wohl gefühlt, recht gemütlich! [illegible] [illegible] einen ganzen Tag fast gar [illegible] [illegible] Kranke [illegible] Letzter Tag im Lebensjahre.

Abends Alle zu Hause: gemütlich ein paar Stunden [illegible], gelesen, geplaudert.

Trübes, kühles, aber trockenes Wetter. Alle wohl. Ich früh mit Arthur zu Fuß bis nach der Brücke und zurück.

Dann zu Hause gestickt, gearbeitet.

Nachmittags Mama und ich in den Park gefahren, sehr viel Bekannte begegnet, müde nach Hause gekommen.

Dr. Lindhorst mit seiner [illegible] bei uns gewesen.

Abends zu Hause [illegible] gehalten. Mama nicht recht, früh zu Bett, Arthur und ich lange geplaudert!

Wea. SAT. OCT. 22, 1898 Ther.

Vorherrschend heiteres ganz gutes Wetter. Ich ging zu Fuß mit Arthur in die Stadt, Besorgungen gemacht. Marie fuhr mit Mi= [illegible] zurück. Ich sehr wohl. Mrs Lyons, die Wärterin, bei mir gewesen. Nachmittags schon zum Kaffee Arthur [illegible] nach Hause gekommen. Zum Abendbrot [illegible] und [illegible] bei uns. [illegible] ziemlich [illegible]. 0,

Wea. SUNDAY 23 Ther.

Wunderschönes, sonniges Wetter. Alle wohl. Den ganzen Vormittag an der Einrichtung von Arthur's Zimmer gearbeitet. Zum Mittagessen Willi [illegible] bis um 6. Nachher Mama, Willie, Arthur und ich zu [illegible] und [illegible] zum Kaffee gefahren. [illegible] zum Abendessen dort. Dann allein zurück. [illegible] [illegible] Zimmer geschlafen.

Wea. MON. OCT. 24, 1898 Ther.

Schönes, warmes Wetter. Ich früh mit Arthur zu Fuß in die Stadt, Einkäufe gemacht, zu Fuß zurück. Sehr müde.

Den ganzen Tag mit Wagner und [illegible] gekramt, meine Zimmer aufgeräumt, für [illegible] gelegen. Gemüthlich Kaffee getrunken.

Abends alle zu Hause. [illegible] im Arthur's Zimmer gesessen, gelesen, sehr gemüthlich! Früh zu Bette.

Wea. TUESDAY 25 Ther.

Abscheulich, dunkles Regenwetter den ganzen Tag. Spät aufgestanden. Alle wohl. Ich mit Wagner den ganzen Tag zu Hause geflickt, gearbeitet.

Zum Lunch Eddie gekommen [illegible] [illegible] und Geschäfte [illegible] [illegible]: [illegible] von [illegible] Zeitungs-Artikel. [illegible] [illegible] und [illegible].

Arthur spät zum Abendessen gekommen. Abends wir alle gemüthlich in seinem Zimmer gesessen. [illegible] [illegible] [illegible].

Wea. WED. OCT. 26, 1898 Ther.

Ueber Nacht der erste Schnee gefallen. Kalt, trübe, schmutzig. Vormittags ich selbst zu Fuß mit Arthur in die Stadt, auf [illegible] Fabrik gewesen. Mit Mama Einkäufe gemacht, geschrieben, gearbeitet. Luise und ich zum Abendessen bei [illegible]: gelungener [illegible]. Vorher im Arbeitszimmer gemütlich gesessen und geplaudert. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

Wea. THURSDAY 27 Ther.

Schönes, kaltes Wetter. Vormittags ich selbst zu Fuß mit Arthur in die Stadt, Besorgungen gemacht, Einkäufe gemacht, geschrieben. Nachmittags ~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] bei uns. Dann Mama und ich Spaziergang gemacht, nachher gemütlich Kaffee getrunken. – Abends noch [illegible] zu [illegible] mit Arthur in die [illegible] gegangen: [illegible]. Ich [illegible] zu Hause. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. Ich [illegible] [illegible].

Wea. FRI. OCT. 28, 1898 Ther.

Wunderschönes, warmes
freundl. Wetter. Ich bin früh zu
Fuß mit Arthur in die Stadt,
zu Fuß zurück. Zum [illegible]
[illegible] Berg und geschäftlich.
Nachmittags [illegible]
ich an den Abend, dann auf
die Nordseite. Bei Arnolds
Gust zu Hause. [illegible]
[illegible] abgeholt, aber
[illegible]
nicht zu Hause. Dann bei
Tante [illegible], zum Abendbrot
geblieben. Sehr reizende
babies — Abends zu Hause
ich verstimmt, nichts [illegible]!

Wea. SATURDAY 29 Ther.

Schönes, warmes Wetter.
Minna, Arthur und ich
früh zu Fuß in die Stadt,
Besorgungen gemacht.
Abends mit [illegible]
nach Hause gekommen,
sich zu [illegible] begeben, hat
ganzen Abend [illegible]
geschlafen. Ich geschickt ge-
schrieben, [illegible] nacht.
Arthur früh nach
Hause gekommen.
Abends gemütlich
Alle zu Hause, Minna besser,
den Arthurs Zimmer [illegible]
gesehen. Ich [illegible]
früh zu Bett.

Wea. SUN. OCT. 30, 1898 Ther.

Abscheuliches Regenwetter. Regen-[illegible] Tonis [illegible] Geburtstag. Wir alle Toni zu ihrem gratuliren. Leider nicht [illegible] Karl. Familien-Mittagessen, sehr gut. Champagner. Ich sehr unwohl, genoß daher [illegible], mich ein [illegible]. Später wohl, mit Toni und Rudolf Spaziergang zur [illegible] gemacht. [illegible] — [illegible] zum Abendessen bei [illegible]. Abends geplaudert, gelesen, [illegible].

Wea. MONDAY 31 Ther.

Scheußliches, kaltes Wetter. Bin wohl. Arbeit zu Fuß mit Adolf gegangen. Dann zu Hause gekramt, geschrieben. Nicht sehr wohl gefühlt. Zum Lunch Besuch bekommen. Nachmittag [illegible] und ich [illegible] zu [illegible]. Lange Geschäftsbesprechung gehabt: wegen Verkauf der Aktien und [illegible] Noten. Dann Besorgungen gemacht, Margit und ich zu Fuß nach Hause. Abends gemüthlich im [illegible] Zimmer. [illegible] wohl.

Wunderschönes, warmes Wetter. Ich [illegible] befand mich nicht ganz wohl. Mama den ganzen Tag zu Hause.
Ich früh zu Fuß mit Arthur in die Stadt, auf seine office, dann Besorgungen gemacht.
Nachmittags zu Hause: gestickt. Abends 8 Uhr Mama (sehr geputzt) mit Arthur zu Peter Schuttler's Hochzeit mit Miss Braun gefahren. Reception.
Ich allein zu Hause: an [illegible] geschrieben, gebadet. Mama & Arthur erst nachts spät heimgekommen.

Wea. WEDNESDAY 2 Ther.

Wunderbar schönes, warmes Wetter. Früh Mama, Arthur und ich zu Fuß nach [illegible] Fabrik gegangen. Dann Mama und ich in der Stadt Besorgungen gemacht. Clara Ryckoff getroffen.
Ich eigentlich nicht wohl. Wäsche geflickt, gestickt.
Nachmittags Dr. Aulhardt gekommen: Krankenbesuch.
Ich Spaziergang allein gemacht. Mildred Germaine getroffen und gesprochen.
Abends zu Hause, in Arthur's Zimmer gesessen. Ich [illegible] früh zu Bett.

Wea. THUR. NOV. 3, 1898 Ther.

Wunderschönes, warmes Wetter. Ich früh zu Fuß mit Arthur in die Stadt, Besorgungen gemacht. Nicht ganz wohl gefühlt. Zum lunch [illegible] gekommen, nachher Nachmittags mit ihm in die Stadt. Ich noch Kränzchen bei mir gehabt: Toni [illegible], [illegible] Krenz, Paula Andresen, Jane Black bei mir. Alle sehr lustig. Zum Abend [illegible] bei uns. Nachher Herr & Frau Grube gekommen, bis nach 12 Uhr bei uns geblieben.

Wea. FRIDAY 4 Ther.

Wunderbares schönes sehr warmes Wetter. Alle wohl. Ich früh zu Fuß mit Arthur in die Stadt und zurück. Dann gestickt, geschrieben.

Kochstunde gehabt, sehr müde, auch Kopfschmerzen gehabt. Dann Nachmittag [illegible] ich in die Stadt gefahren, Einkäufe gemacht. Ich [illegible] meinen Kindern [illegible] bei [illegible] Geburtstag. Abends Alle [illegible] zu Hause. Gemütlich im ~~[illegible]~~ Arthur's Zimmer gesessen, gelesen, geplaudert, [illegible] gespielt. Früh zu Bett.

Wea. SAT. NOV. 5, 1898 Ther.

Trübes, schmutziges Regenwetter. Ich wieder mit Kopfschmerz aufgewacht, den schon zum Tag gehabt. Früh zu Fuß mit Arthur in die Stadt. [illegible] nicht mehr.
Nachmittags Mama und ich in die Stadt gefahren. Besorgungen gemacht. Mit Frau Koch und Clara [illegible] getroffen. Mama ihren Hut umgetauscht, beide besser. – Arthur früh zum Kaffee nach Hause gekommen! Abends gemütlich in seinem Zimmer gesessen. Ich auch Champagner.

Wea. SUNDAY 6 Ther.

Schönes, kühles Wetter. Arthur Stammtisch [illegible] in der Schule gehabt. Vormittags zu Helene gefahren. Mama und ich zu Hause: nichts. Zum Mittagessen waren drei allein.
Nachmittags zu Hause: gelesen, gestickt!
Abends ins deutsche Theater, alle drei. Zu Fuß hingegangen. Aufführung sehr gut: [illegible] [illegible] Musik. Bei Mannheimer's gegessen. Nachher mit [illegible] und Toni viel Limonade getrunken. Frau [illegible] erzählt. Sehr müde.

Wea. MON. NOV. 7, 1898 Ther.

Wunderschönes, aber windiges Wetter. Alles gepackt. [illegible] Wagen, Arthur und ich zu Fuss in die Stadt. [illegible] und ich [illegible] [illegible] geschlafen, allen zusammen [illegible] geschwungen. [illegible] [illegible]

Walter [illegible] getroffen, Nachmittag zu Hause: Geschichte abgeschrieben.

Abends Alle zu Haus. Ich in Mama's Zimmer geruht. Mama [illegible] [illegible] [illegible]. Arthur in seinem Zimmer gelesen, geschlafen.

Wea. TUESDAY 8 Ther.

Hässliches, stürmisches, schmutziges Regenwetter. Ich früh zu Fuss mit Arthur gegangen. Dann gestickt, genäht. Mama und ich beide wohl.

Nachmittag Frau Oetken mit Ida Kochl, Frau Raff mit Mathilde zum Kaffee bei uns. Baby-Wäsche gezeigt. Gemütlich geplaudert. Arthur früh nach Haus gekommen.

Abends in seinem Zimmer gegessen. [illegible] dort vorgelesen, ich gestickt. Wenig Schmerzen gehabt.

Wea. WED. NOV. 9, 1898 Ther.

Schreckliches Regenwetter, Sturm, Schmutz. Früh aufgestanden, gestickt. Alle wohl. Frl. Gutteben zum Nähen bei uns. Mama in die Stadt gefahren, ich zu Hause geblieben: genäht, geschrieben, Schneegestöber.

Abends Alle gemüthlich in Arthurs Zimmer gesessen, Thee getrunken, Briefe aus Budapesth. Ich arge Schmerzen bekommen & Zittern. Bald vorübergegangen. Genäht, spät zu Bett. Ich wieder ganz wohl.

Wea. THURSDAY 10 Ther.

Wunderschönes, sonniges Wetter. Ich früh aufgestanden, gestickt. Alle wohl. Ich mit Arthur zu Fuss in die Stadt. Dann den ganzen Tag mit Mama zu Hause! Geschrieben, gestickt, genäht, gebadet. Mein Zimmer umgeräumt. Wetter wieder schlecht geworden.

Abends Alle zu Hause. Gemüthlich in Arthurs Zimmer gesessen, geplaudert, gelesen, Thee getrunken. Mama wegen ihrer Finanzverhältnisse sehr aufgeregt.

Wea. FRI. NOV. 11, 1898 Ther.

Wunderschönes Wetter aber sehr schmutzig, alle wohl. Vormittag ich zu Hause genäht. Clothilde Kotz mich besucht. Baby-Aussteuer besehen.

Nachmittag Mama und ich erst bei Eddie, dann bei Juergens (Herrn Kussen dort getroffen) und bei Pietsch. Grosse Geschäftsverhandlung. Judge [illegible] getroffen. Dr. Bluthardt während unserer Abwesenheit bei uns. — Abends zuhause. Mama sehr niedergeschlagen.

Wea. SATURDAY 12 Ther.

Wunderbar schönes, sonniges Wetter. Früh Mama, Arthur und ich zu Fuss zu Eddie. Dann Mama und ich Einkäufe gemacht, ich schlecht gefühlt, nach Hause.

Mama mit Eddie zur Consultation bei Rubens. — Ich wieder ganz wohl. Nachmittag Frau Koelling uns besucht. Auch Arthur früh zum Kaffee gekommen. Frl. Gütschen fortgegangen.

Abends Mama u. Arthur in die Oper gegangen: "Traviata" gehört; Auditorium. Ich zuhause. Bertha bei mir

Wea. SUN. NOV. 13, 1898 Ther.

Trübes, kaltes, unfreundliches Wetter. Alle wohl. Lange geschlafen. Arthur Vormittag zu Eddie, Tonie. Mittags wir drei allein.

Nachmittags geschlafen. Eddie und Tonie zum Kaffee gekommen und zum Abendbrot geblieben.

Mama wegen ihrer Angelegenheiten sehr aufgeregt. Ich Briefe geschrieben. Abends Arthur mit Eddie und Tonie ins Deutsche Theater gegangen: Lustspiel. Mama mit mir zuhause.

Wea. MONDAY 14 Ther.

Trübes, aber trockenes, gutes Wetter. Alle wohl. Ich früh zu Fuss mit Arthur in die Stadt. Dann zuhause gearbeitet.

Nachmittag Mama und ich in die Stadt gegangen, viele Besorgungen gemacht. Bei Günther Chocolade getrunken.

Arthur früh nach Hause gekommen. Abends in seinem Zimmer gegessen, gelesen, geplaudert. Mama wieder vergnügt. Ich beklommen gefühlt, ein Bad genommen. Nachher wohler.

Wea. TUES. NOV. 15, 1898 Ther.

Wunderschönes, kaltes Wetter. Ich früh zu Fuss auf Eddie's Office. Mama eilig ([illegible]) nachgekommen. Geschäftsangelegenheiten. Mama & Eddie bei Herrn [illegible] und Herrn Rubens. Letzterem die Vermögensverwaltung übergeben.

Nachmittag zu Hause gearbeitet. Ich wohl, Mama nicht. — Abends Arthur und ich zu Ed & Toni gefahren. Gretel & [illegible] dort. Thee getrunken. Früh nach Haus.

Wea. WEDNESDAY 16 Ther.

Wunderschönes, kaltes Wetter. Früh aufgestanden. ~~Alle wohl~~. Ich zu Fuss mit Arthur in die Stadt. Arthur Schmerzen am Fuss gehabt, ich im Gegentheil.

Den ganzen Tag zu Hause gearbeitet, gestickt, gekocht, gebadet.

Abends sehr müde. Alle in Arthur's Zimmer gesessen. Geplaudert, gelesen. Ich geschlafen.

Nachher mit Arthur grosse Auseinandersetzung gehabt. Sehr spät eingeschlafen.

Wea. THUR. NOV. 17, 1898 Ther.

Trübes, nebliges Wetter. Ich sehr früh aufgestanden. Nachher mit Mama in die Stadt gefahren, Einkäufe gemacht. Herrn Leist getroffen. Ich zu Fuss nach Hause. Mama Nervenanfall gehabt, Nachmittag im Bett gelegen. Ich genäht, gearbeitet. Mama abends besser. Regen.

Arthur und ich im Wagen zu Hüfners, Willi's Geburtstag gefeiert, Bowle. Sehr lustig. Nur Eddie & Toni dort. Um ½1 Uhr zuhause. Mama allein geblieben.

Wea. FRIDAY 18 Ther.

Regenwetter. Schmutz. ~~Ob~~ wohl. Ich früh mit Arthur ein wenig zu Fuss gegangen.

Nachmittag Damenkaffee bei uns: Fräulein Bluthardt, Emma Calder, Frau Rysdorff, Frau Jeggel, Jenny, Toni und Ella Brucker.

Mama beim Kaffee Nervenanfall bekommen: schreckliche Aufregung. Mama ins Bett. Abends nochmals Nervenanfall gehabt. Zu Dr. Lee junior geschickt. Der ihr eine Morphiumeinspritzung gegeben. Nachts besser.

Wea. SAT. NOV. 19, 1898 Ther.

Trübes, nasskalter Wetter. Mama den ganzen Tag im Bett: sehr krank. Ich bei ihr zuhause geblieben, sie gepflegt. Selber Schnupfen gehabt.

Viel Handarbeit gemacht. Nachmittag Dr. Bluthardt lange bei Mama.

Arthur früh zum Kaffee gekommen. Alli u. ich abwechselnd bei Arthur in seinem Zimmer und Mama gepflegt.

Wea. SUNDAY 20 Ther.

Wunderschönes, sonniges Wetter. Mama noch immer krank, ich ziemlich wohl. Vormittag mit Arthur einen Spaziergang gemacht. Mama den ganzen Tag in ihrem Zimmer geblieben.

Nachmittag Frl. Lanfing uns besucht. Sie, auch Willi, Eddie und Toni zum Kaffee bei uns. Die drei letzten zum Abendbrot geblieben, Eddie und Toni ins Theater gegangen. Willie bei uns geblieben, mit Arthur gespielt. Arthur, Willie u. ich spät zu Fuss in die Stadt. Zu Hause zurück

Wea. MON. NOV. 21, 1898 Ther.

Schönes, mildes Wetter. Mama noch immer krank, den ganzen Tag das Zimmer gehütet. Ich leider wieder etwas Schmerzen gehabt. Früh zu Fuß mit Arthur in die Stadt, Besorgungen gemacht. Beim Zahnarzt, Colton Dental Parlors.

Nachmittags zu Hause geschrieben, gestickt, gebadet. Müde / abgearbeitet. Mama wohler. Abends bei Arthur in seinem Zimmer gesessen und Mama gepflegt. Früh zu Bett.

Wea. TUESDAY 22 Ther.

Schönes, sehr kaltes Wetter. Schneegestöber. Ich früh mit Arthur zu Fuß gegangen. Mama den ganzen Tag krank im oberen Zimmer. Ich zu Hause, gestickt, gearbeitet.

Eddie mittags gekommen. Dr. Bluthardt Nachmittag bei uns.

Mama ein klein wenig besser. Furchtbare Kälte.

Abends Arthur in seinem Zimmer, Mama oben. Ich todmüde; ein paar Stunden geschlafen.

Wunderschönes, sehr kaltes Wetter; Ich früh einen langen Spaziergang gemacht. Alle wohl gebadet. Wäsche geflickt.

Mama noch immer krank. Den ganzen Tag in ihrem Zimmer.

Nachmittags ich in die Stadt gefahren Besorgungen [illegible]. Toni [illegible]. [illegible] [illegible].

Die [illegible]: ich oben bei Mama gegessen, sie gepflegt.

Wea. THURSDAY 24 Ther.

Thanksgiving. Ich früh auf, herumgewirthschaftet, gekocht. Mama krank, den ganzen Tag in ihrem Zimmer, nicht zum Essen gekommen. Zum Thanksgiving dinner Herr & Frau Brucker, Ralph, Ed und Toni, Günzel bei uns. Sehr gutes Essen, ich präsidirt. Nachmittag alle gemüthlich beisammen: Schach gespielt, geplaudert, oben bei Mama. Brucker früh fort. Ed & Toni, Günzel, Ralph, Frau Brucker zum Abendessen geblieben. Arthur mit Eddie, Günzel ins Bismarck. Früh zurück. Frau Brucker & Toni inzwischen bei uns.

Wea. FRI. NOV. 25, 1898 Ther.

Schönes, kaltes Wetter. Ich wohl. Mama noch immer krank, aber aufgestanden. Ich früh zu Fuss mit Arthur in die Stadt, Besorgungen gemacht.

Nachmittag zum Kaffee Frau Arnold, Mattie u. Clothilde Schmidt bei mir. Sehr gemüthlich. Baby-Sachen angesehen. Von Frau Arnold ein Paar Schühchen erhalten.

Abends Arthur sehr verstimmt; geschäftlich. Er spät ins Bismarck gegangen um Bitter zu treffen. Schneefall.

Wea. SATURDAY 26 Ther.

Sehr kalt, zuweilen Schnee, Sonnenschein mit blauem Himmel. Ich Schnupfen gehabt. Früh zu Fuß mit Arthur in die Stadt gegangen Besorgungen gemacht. Nachmittags [illegible] abgeschrieben u. geschickt. Mama wieder besser, aber noch immer das Zimmer gehütet. Arthur [illegible] bessere Laune, gute Geschäfte. Er ins Bismarck gegangen um Bitter, Weber etc zu treffen. Dort bis beinah zwei Uhr gekneipt. Mama und ich zusammen gestickt, geplaudert.

Wea. SUN. NOV. 27, 1898 Ther.

Wieder schönes sonniges, aber kaltes Wetter. [illegible] Mama leidlich wohl, aber noch den ganzen Tag im ihrem Zimmer. Zum Mittag essen Arthur und ich bei [illegible] und Frau. Unterwegs einen Augenblick bei [illegible]. Auch [illegible] bei [illegible].

Nachmittag [illegible] geblieben, [illegible] zum Kaffee getrunken. Dann Arthur und ich bei Herrn & Frau Daniel das Haus angesehen. Zum Abendessen und Abends zu Haus. Mama wachen. Dame gespielt.

Wea. MONDAY 28 Ther.

Trübes, mildes Wetter. Mama noch immer krank im Hause. Ich wohl, früh auf zu Fuß mit Arthur in den Park, wieder [illegible] gemacht. Nachmittag [illegible] fleißig gestrickt. [illegible] [illegible]. Früh zu Abend gegessen. Dann Arthur [illegible] [illegible] gefahren. Mama [illegible] ich [illegible] [illegible] gebracht früh zu Bett. Arthur [illegible] [illegible] nach Hause gekommen; [illegible] [illegible] [illegible].

Wea. TUES. NOV. 29, 1898 Ther.

Trübes, mildes, feuchtiges Wetter. Ich ging zu Fuß mit Arthur in die Stadt, Besorgungen gemacht. Nachmittags zu Hause, gespielt, ausgeruht. Marie noch immer krank. [illegible] bekommen. – Abends in ihrem Zimmer geplaudert. Ich [illegible] bei Arthur. [illegible] Damen gespielt! Ich [illegible] ganz nahe. Früh zu Bett.

Wea. WEDNESDAY 30 Ther.

Wunderschönes, kaltes Wetter! Ich ging mit Arthur zu Fuß bis zur Brücke und zurück. – [illegible] [illegible]. Nachmittags zum ersten Mal [illegible] mit mir [illegible] auf der [illegible] [illegible]. [illegible] eine schöne [illegible] [illegible]. Ich sehr fleißig Klavier gespielt, gestickt, gelesen. [illegible] nach [illegible]. Abends im Arthur's Zimmer gesessen, [illegible] Damen gespielt. Ich [illegible]. Früh zu Bett. Ich [illegible] [illegible].

Wea. THUR. DEC. 1, 1898 Ther.

Trübes, schmutziges Wetter. Ich noch immer erkältet. Aber sehr aufgeschwemmt [illegible] [illegible]. Um [illegible] ich Nachmittags in der Stadt [illegible] gemacht. Nachmittags zu Hause: ge[illegible] [illegible].

Abends allein zu Hause. Im [illegible] Zimmer geschlafen, [illegible] geschlafen. Ich [illegible], früh zu Bett.

Arthur [illegible] [illegible] [illegible]. Geschichten und [illegible].

Wea. FRIDAY 2 Ther.

Sehr milder [illegible]. Schmutz, Sonnenschein. [illegible] noch zu Hause geblieben. Ich fuhr mit Arthur in die Stadt. Auf printer office. [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] zu Hause [illegible] [illegible]. Zum Abendessen hatten wir [illegible] und [illegible] bei uns. [illegible] sehr [illegible] geblieben [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible].

Arthur fürchterlich im [illegible]zimmer hingefallen, sich den Kopf aufgeschlagen [illegible] [illegible] [illegible].

Wea. SAT. DEC. 3, 1898 Ther.

Schönes, sonniges Wetter.
Ich fuhr zu Tische mit Arthur
in die Stadt. Es ging
recht; auch Mama und ich.
Mich sehr im [illegible]
[illegible]. [illegible]
[illegible] und ich Spazier-
gang gemacht. [illegible]
[illegible] bei [illegible]. Mein
gründlich innerlich [illegible]
[illegible]. Abends im [illegible].
Arthur fuhr zum Ball
nach [illegible] gekommen.
Abends Alles gemütlich
in seinem Zimmer. Ich
früh zu Bette.

Wea. SUNDAY 4 Ther.

Recht schönes, aber eisig
kaltes Wetter. Lange ge-
schlafen. Alles wohl. Arthur
Vormittag bei [illegible] und
Tom. Zum Mittagessen
war ich allein.
Nachmittag Arthur und
ich Spaziergang gemacht,
wo [illegible] geschehen!
Zu Hause Kaffee getrun-
ken. [illegible] gelesen
[illegible]
Ich [illegible] Arthur [illegible]
auf. [illegible] 'Herz' [illegible]
[illegible] Folgen [illegible]
[illegible] ich mich [illegible].
Früh zu Bett!

Schönes, kaltes Wetter. Arthur wohler. Ich früh mit Arthur zu Fuß spazieren gegangen. Dann Geburtstagsbriefe gelesen, geschrieben; Nachmittags Mama und ich in die Stadt, Weihnachtseinkäufe gemacht. Bei Mandels Café getrunken. – Ich gebadet, krank gefühlt.

Abends allein zu Hause. Arthur einen Fall auf der Treppe gehabt, auch erkältet. Hauptsächlich in seinem Zimmer gesessen, Dame gespielt, gelesen. Früh zu Bett.

Schönes, aber kaltes Wetter. Ich erkältet, Arthur wieder wohl. Früh Mama, Arthur und ich zu Fuß in die Stadt, Besorgungen gemacht.

Ich [illegible] das Kleidchen von Lily Brand geschenkt bekommen & anonymes Jäckchen. Nachmittag zu Hause gearbeitet, gebadet. Mama krank mit Genickschmerzen. Abends sehr schlimm geworden, zu Bette gelegt. Ich mit Arthur in seinem Zimmer, Dame gespielt. Ich Schmerzen gehabt, geschlafen. Arthur sehr zärtlich.

Thurs.

Wea. ~~Wed~~. DEC. 8, 1898 Ther.

Schönes, aber eisig kaltes Wetter. Mama den ganzen Tag sehr krank im Bett mit Migräne. — Ich wohl, früh mit Arthur zu Fuss in die Stadt, Einkäufe gemacht. Bei Marshall Field Co. Frl. Eschenburg als Verkäuferin getroffen.

Miss Lyons, die Wäscherin, mittags bei mir; alles verabredet. — Mein Zimmer aufgeräumt, geputzt, Mama gepflegt. Arthur guter Laune: gute Geschäfte. Ich abends Kopfschmerzen gehabt. Mit Arthur Dame gespielt. Sehr früh zu Bett.

Wea. ~~THURSDAY 8~~ Wed. 7 Ther.

Schönes, kaltes Wetter. Mama nicht wohl, den ganzen Tag zu Hause. Ich gut geschlafen. Früh mit Arthur zu Fuss in die Stadt.

Zu Hause sehr fleissig gewesen: Wäsche geflickt, gestickt, aufgeräumt.

Abends ziemlich Schmerzen im Gelenke gehabt. In Arthur's Zimmer gelegen. Dame gespielt, gelesen, früh zu Bett. Mama besser

Sehr schönes kaltes Wetter. Mama wieder wohl. Ich früh mit Arthur in die Stadt, Besorgungen gemacht. Dann zu Hause gearbeitet. Nachmittag Mama geschäftlich bei Rubens; ihm alle ihre Angelegenheiten übergeben.
Emma Eitel den ganzen Nachmittag bei mir, zum Kaffee. Arthur Contract für [illegible]-Theater bekommen. Champagner zum Abendbrot. Emil's Geburtstag. Arthur [illegible] [illegible]. Um 3 zu Haus.

Wea. SATURDAY 10 Ther.

Sehr schönes, aber sehr kaltes Wetter. Ich früh mit Arthur in die Stadt. [illegible] [illegible], Mama [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible].
[illegible] u. [illegible] [illegible]. [illegible] Arthur [illegible] Nachmittag [illegible] und Dr. [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] Arthur früh zum Kaffee [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] mitgebracht mit [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], — Abends [illegible], [illegible] im [illegible] Zimmer geschlafen, dann [illegible]. Ich [illegible] [illegible].

Wea. SUN. DEC. 11, 1898 Ther.

Wunderbar schönes, mildes Wetter. Alle noch lange geschlafen. Vormittag im Hause gearbeitet. [illegible] und ich Spaziergang gemacht, [illegible] [illegible] geschlafen. Zum Mittagessen war [illegible] allein. Ich habe [illegible] geschlafen. Zum Kaffee kam [illegible] und [illegible] gekommen zum Abendessen und bis abends spät geblieben. [illegible] [illegible] [illegible], ganz gemütlich. Ich [illegible] [illegible] gehabt.

Wea. MONDAY 12 Ther.

Schönes Wetter, milde Luft. Alle wohl. [illegible] und ich Vormittag in der Stadt Weihnachts-Einkäufe gemacht. [illegible] zu Tisch gegangen. Nachmittag [illegible], [illegible], [illegible]. Ich noch [illegible].

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]-Zeitung nach Hause gebracht. Abends gemütlich im [illegible] Zimmer gesessen, dann [illegible] gelesen. [illegible] [illegible] gehabt, wir [illegible] [illegible] geplaudert.

Wea. TUES. DEC. 13, 1898 Ther.

Schönes, sonniges, aber furchtbar kaltes Wetter. Wagner nicht wohl. Ich wohl. Bin zu Fuß mit Arthur in die Stadt gegangen. Brief von Rudolf. Bei Marie ist ein baby-Mädchen angekommen. Handarbeit gemacht. Nachmittag Mama und ich spazieren gegangen. Frau Schering und auch ein Kind hier besucht. Auch Geschäftliches besprochen. Abends allein gemütlich in Arthur's Zimmer. Ich Wagner geholfen; geplaudert.

Wea. WEDNESDAY 14 Ther.

Schönes, aber eisig kaltes Wetter. Alle wohl. Ich bin zu Fuß mit Arthur in die Stadt gegangen. Aufschreibung Wäsche [illegible]. [illegible] zu [illegible] Mittag. Nachmittag [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. – Beim Abend essen Arthur und ich allein. Abends allein gemütlich in Arthur's Zimmer. Ich [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible].

Wea. THUR. DEC. 15, 1898 Ther.

Weihnachtsgeschenke mit
der [illegible]. [illegible]
geholt. [illegible]
mit Arthur [illegible] Stadt
gegangen. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
Alles [illegible]
müde. [illegible]
mit [illegible]

Wea. FRIDAY 16 Ther.

Schönes warmes Thau-
wetter. Ich [illegible] Magen-
krank im Bett bis Mittag.
Nachher wohler. Ich bin zu
Fuß mit Arthur in die Stadt
gegangen. Nachmittags
Weihnachtsgeschenke, Hand=
arbeit gemacht, Albin ge-
kommen. [illegible] und Hetti
zum Abendessen und abends
bei uns. Schach und Kegel
wir gespielt, geplaudert.
Ich Schmerzen gehabt. Die
ganze Nacht nicht recht wohl.
Halsschmerzen. Mama aus
Washington zurückgekommen.

Wea. SAT. DEC. 17, 1898 Ther.

Wunderschönes, warmes Wetter. Ich [illegible] Frühstück geholt. [illegible] krank im Bett. Ich [illegible] baby Sachen [illegible] bekommen. Mit Arthur zu Fuß in die Kirche gegangen. Nachmittag Dr. Luthardt [illegible].

Frau [illegible] bei mir zum Kaffee, [illegible] gegangen, Arthur spät nach Hause gekommen. Abends [illegible] zu [illegible] gemütlich in dem [illegible] Zimmer. [illegible] Zimmer. Ich [illegible].

Wea. SUNDAY 18 Ther.

Wunderschönes, sonniges warmes Wetter! Ich [illegible] Frühstück geholt. Sonntag Vormittag mit Arthur zu Fuß in die Kirche; er auf die office gegangen.

Mutter schläft in ihrem Zimmer. Arthur und ich allein beim Mittagessen, er sehr lustig und zärtlich.

Nachmittag [illegible] Arthur und ich einen Spaziergang in den Park gemacht. An State St. [illegible]. Abends zu Hause. [illegible] Wetter! [illegible], früh zu Bett.

Wea. MON. DEC. 19, 1898 Ther.

Abscheuliches, trübes, schmutziges Regenwetter. Habe die ganze Nacht [illegible] Herzklopfen gehabt. Morgens lange im Bette geblieben. Den ganzen Tag zu Hause mich geschleppt. [illegible] [illegible] [illegible].

[illegible] [illegible] [illegible] gemacht [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] gekommen. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] geblieben. [illegible] [illegible] [illegible]

Wea. TUESDAY 20 Ther.

Trübes, schmutziges Regenwetter. [illegible] [illegible] etwas besser. [illegible] [illegible] [illegible]. Wir [illegible] den ganzen Tag zu Hause geblieben. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Wea. WED. DEC. 21, 1898 Ther.

Trübe, [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Wea. THURSDAY 22 Ther.

[illegible], stürmisches Wetter. [illegible] [illegible] Ich mit Kopfweh aufgewacht, den ganzen Tag gelitten. Miss Lyons, die Wärterin, auch krank und Mamma nicht wohl. Ich habe den ganzen Tag geschlafen. Nachmittag Dr. Ebhardt gekommen. Ich [illegible] [illegible] gebracht.

Abends [illegible] zum Kaffee nach Hause gekommen, im [illegible] von meinem [illegible] [illegible] [illegible] auch den ganzen Abend [illegible] mit der Wärterin geschlafen.

Wea. FRI. DEC. 23, 1898 Ther.

Wunderschönes sonniges
klares Winterwetter. Minna
[illegible]. Ich auch
gut gefühlt. Aber gegen
[illegible] zu [illegible]
[illegible]
Die [illegible] bis [illegible] nach-
mittags auf eine ganze
Stunde [illegible]. Arthur
ist früh nach [illegible]
um Weihnachts[illegible]
[illegible]. Abends Minna und Arthur
an den Bahnhof gegangen
um Walter zu [illegible].
Walter zu [illegible] und [illegible]
[illegible]. Ich [illegible] Mutter [illegible].

Wea. SATURDAY 24 Ther.

[illegible], [illegible]
Wetter. Minna [illegible] ich [illegible].
Walter [illegible] zu
uns gekommen. Er und
Arthur [illegible] bei
uns zu [illegible]. Auch Nachmit-
tag [illegible] Weihnachts-
[illegible]. [illegible]
[illegible]
[illegible] gehalten. Arthur
[illegible], [illegible].
[illegible]! [illegible]
[illegible]
[illegible], [illegible] Arthur [illegible]
[illegible]. [illegible]
[illegible]. [illegible] Walter [illegible]
[illegible] bis [illegible]. Arthur [illegible].

Wea. SUN. DEC. 25, 1898 Ther.

[illegible]

Wea. MONDAY 26 Ther.

[illegible]

Wea. TUES. DEC. 27, 1898 Ther.

[illegible] zu Hause [illegible] in die Stadt gegangen, [illegible] Nellie & Marthe [illegible]

Wea. WEDNESDAY 28 Ther.

[illegible]

Wea. THUR. DEC. 29, 1898 Ther.

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] mit Mama [illegible] (die Kranke im Bett) [illegible] zum Abendessen [illegible] [illegible] [illegible]

Wea. FRIDAY 30 Ther.

Liebe, beste Mutter: Ich [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Mutter [illegible] [illegible] [illegible] Miss Lyons [illegible] auch

Wea. SAT. DEC. 31, 1898 Ther.

Morgens früh um 4 Uhr meine Schmerzen [illegible] [illegible] [illegible] im Bett geblieben. [illegible] [illegible] ganzen Vormittag [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. Arthur [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] Dr. Burkhardt bei uns. [illegible] [illegible] [illegible], bis spät abends [illegible]. Dr. Burkhardt [illegible] [illegible] zum Kaffee hier. Um 6 Uhr meine Schmerzen [illegible], um 10 Uhr [illegible] [illegible] 11 Uhr zu Bett [illegible] [illegible]. Arthur, Dr. Burkhardt, Miss [illegible] immer bei mir. Minnie [illegible]

NOTES FOR 1899

# MEMORANDA

# MEMORANDA

# MEMORANDA

# MEMORANDA

# ENGAGEMENTS

| Name | Residence |
|---|---|

# ENGAGEMENTS

| Date | A. M. | P. M. |
|---|---|---|

# ADDRESSES

| Name | Residence |
|---|---|

# ADDRESSES

| Name | Residence |
|---|---|

# MEMORANDA

# MEMORANDA

| Date | | Dolls. | Cts. |
|---|---|---|---|

# MEMORANDA

| Date |  | Dolls. | Cts. |
|---|---|---|---|

# MEMORANDA

| Date | | Dolls. | Cts. |
|---|---|---|---|

# NOTES AND BILLS

| Date | Drawers | Time |
|---|---|---|

RECEIVABLE

| No. | Where Payable | Due | Amount |
|---|---|---|---|

# NOTES AND BILLS

| Date | To whom given | Time |
|---|---|---|

PAYABLE

| No. | Where Payable | When Due | Amount |
|---|---|---|---|

## CASH ACCOUNT — JANUARY

| Date | | Received | Paid |
|---|---|---|---|

# CASH ACCOUNT — JANUARY

| Date | | Received | Paid |
|---|---|---|---|

| Date | | Received | | Paid | |
|---|---|---|---|---|---|

# CASH ACCOUNT — FEBRUARY

| Date | | Received | Paid |
|---|---|---|---|

# CASH ACCOUNT — MARCH

| Date | | Received | Paid |
|---|---|---|---|

# CASH ACCOUNT — MARCH

| Date | | Received | Paid |
|---|---|---|---|

# CASH ACCOUNT — APRIL

| Date | | Received | Paid |
|---|---|---|---|

## Cash Account — April

| Date |  | Received | Paid |
|---|---|---|---|

# CASH ACCOUNT — MAY

| Date |  | Received |  | Paid |  |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |

# CASH ACCOUNT — MAY

| Date | | Received | Paid |
|---|---|---|---|

# CASH ACCOUNT — JUNE

| Date | | Received | | Paid | |
|---|---|---|---|---|---|

# CASH ACCOUNT — JUNE

| Date | | Received | Paid |
|---|---|---|---|

## CASH ACCOUNT — JULY

| Date |  | Received | Paid |
|---|---|---|---|

# CASH ACCOUNT — JULY

| Date | | Received | | Paid | |
|---|---|---|---|---|---|

## CASH ACCOUNT — AUGUST

| Date | | Received | Paid |
|---|---|---|---|

# CASH ACCOUNT — AUGUST

| Date | | Received | Paid |
|---|---|---|---|

## CASH ACCOUNT — SEPTEMBER

| Date | | Received | Paid |
|---|---|---|---|

# CASH ACCOUNT — SEPTEMBER

| Date |  | Received | Paid |
|---|---|---|---|

# CASH ACCOUNT — OCTOBER

| Date |  | Received |  | Paid |  |
|---|---|---|---|---|---|

# CASH ACCOUNT — OCTOBER.

| Date | | Received | Paid |
|---|---|---|---|

# CASH ACCOUNT — NOVEMBER

| Date |  | Received | Paid |
|---|---|---|---|

## Cash Account — November

| Date | | Received | | Paid | |
|---|---|---|---|---|---|

## Cash Account — December

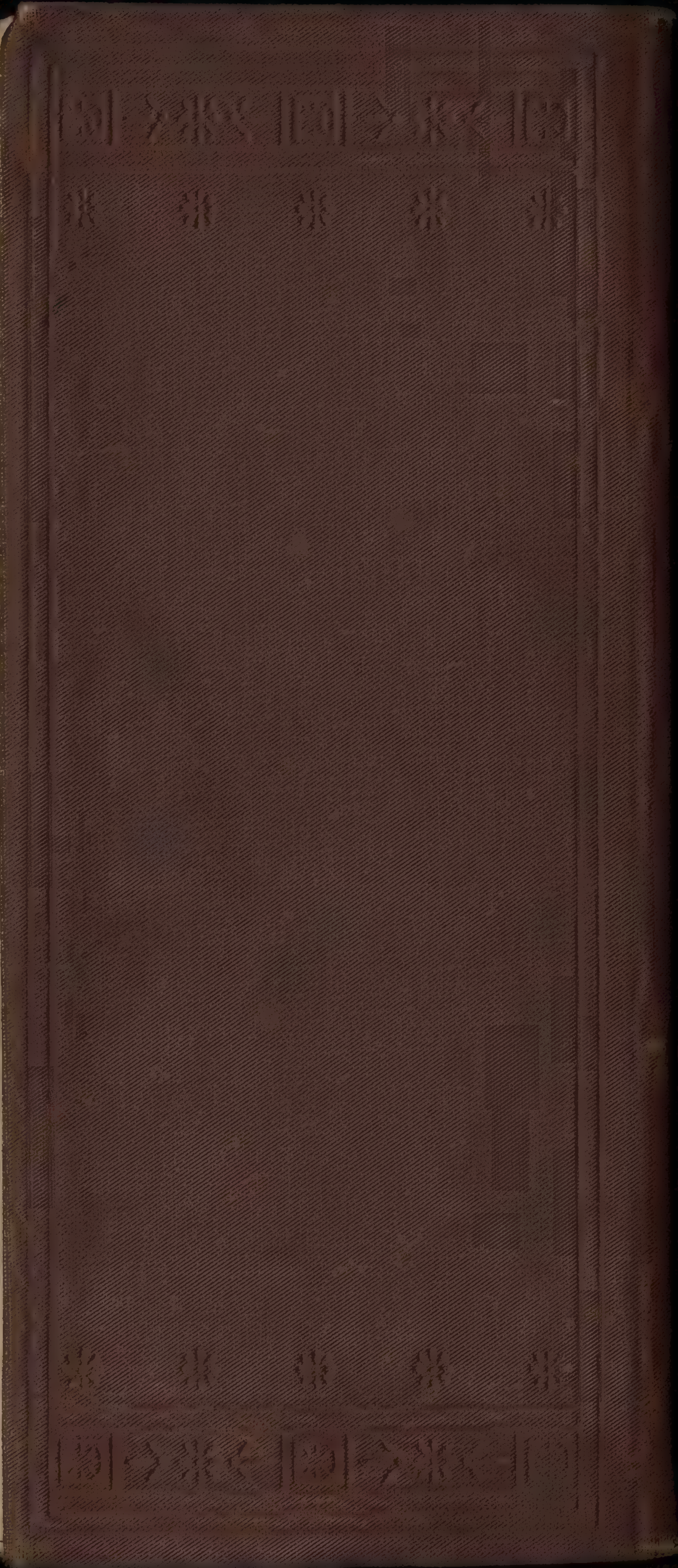
| Date | | Received | Paid |
|---|---|---|---|

# CASH ACCOUNT — DECEMBER

| Date |  | Received |  | Paid |  |
|---|---|---|---|---|---|

## Summary

| | Received | | Paid | |
|---|---|---|---|---|
| Cash on hand Jan. 1 | | | | |
| January | | | | |
| February | | | | |
| March | | | | |
| April | | | | |
| May | | | | |
| June | | | | |
| July | | | | |
| August | | | | |
| September | | | | |
| October | | | | |
| November | | | | |
| December | | | | |
| Total | | | | |
| Balance to new account | | | | |

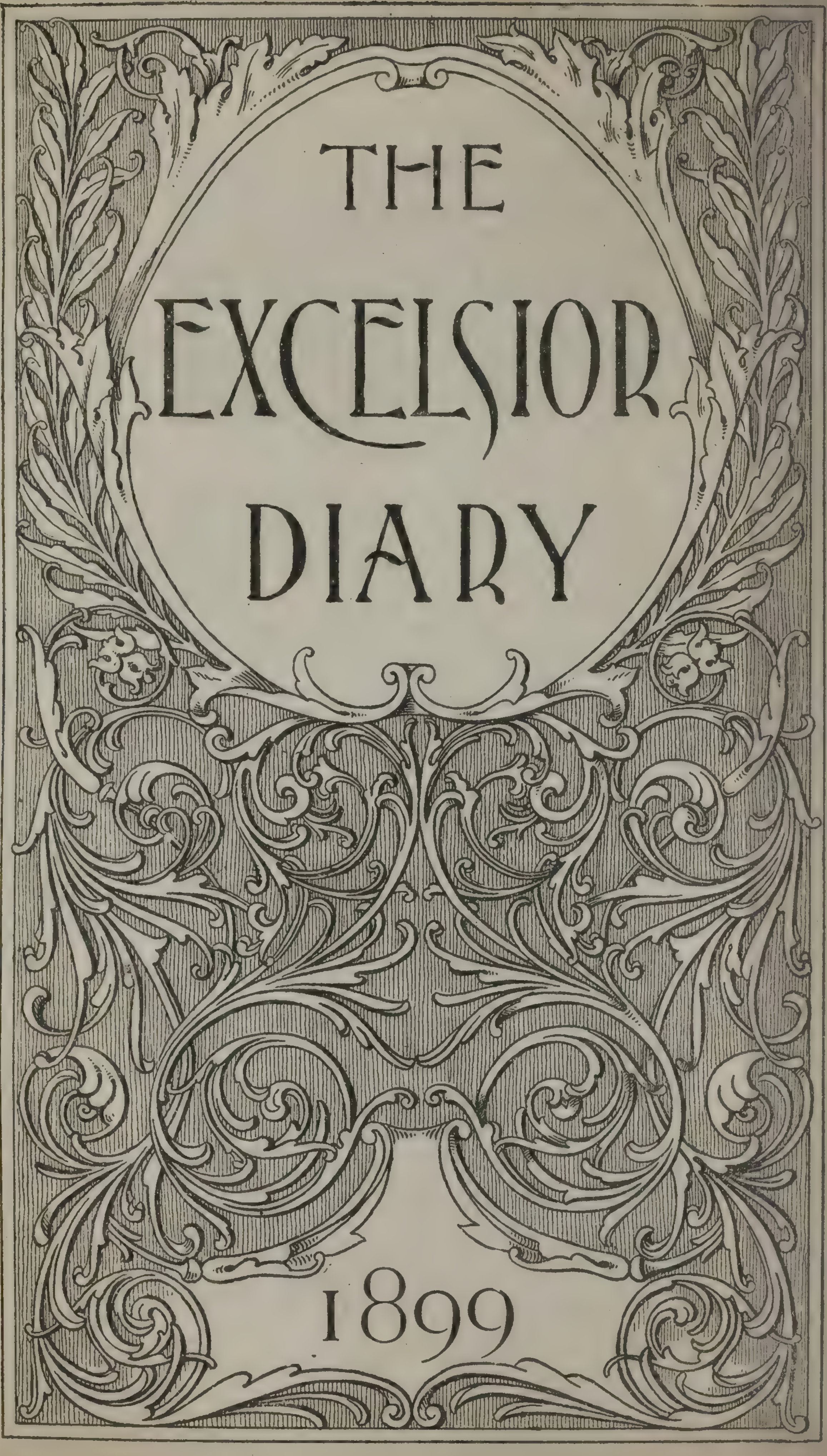


KOELLING & KLAPPENBACH.
BOOKSELLERS,
CHICAGO.

[illegible] 2c UUX

# CALENDAR

| 1899. | SUN. | MON. | TUES. | WED. | THUR. | FRI. | SAT. | 1899. | SUN. | MON. | TUES. | WED. | THUR. | FRI. | SAT. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | .. | .. | .. | .. | .. | .. | .. | July. | .. | .. | .. | .. | .. | .. | 1 |
| Jan'y. | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| | 29 | 30 | 31 | .. | .. | .. | .. | | 30 | 31 | .. | .. | .. | .. | .. |
| | .. | .. | .. | .. | .. | .. | .. | | .. | .. | .. | .. | .. | .. | .. |
| Feb'y. | .. | .. | .. | 1 | 2 | 3 | 4 | August. | .. | .. | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| | 26 | 27 | 28 | .. | .. | .. | .. | | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | .. | .. |
| | .. | .. | .. | .. | .. | .. | .. | | .. | .. | .. | .. | .. | .. | .. |
| March. | .. | .. | .. | 1 | 2 | 3 | 4 | Sept'r. | .. | .. | .. | .. | .. | 1 | 2 |
| | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | .. | | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |
| | .. | .. | .. | .. | .. | .. | .. | | .. | .. | .. | .. | .. | .. | .. |
| April. | .. | .. | .. | .. | .. | .. | 1 | | .. | .. | .. | .. | .. | .. | .. |
| | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | Oct'r. | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| | 30 | .. | .. | .. | .. | .. | .. | | 29 | 30 | 31 | .. | .. | .. | .. |
| | .. | .. | .. | .. | .. | .. | .. | | .. | .. | .. | .. | .. | .. | .. |
| May. | .. | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | Nov'r. | .. | .. | .. | 1 | 2 | 3 | 4 |
| | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| | 28 | 29 | 30 | 31 | .. | .. | .. | | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | .. | .. |
| | .. | .. | .. | .. | .. | .. | .. | Dec'r. | .. | .. | .. | .. | .. | 1 | 2 |
| June. | .. | .. | .. | .. | 1 | 2 | 3 | | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |
| | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | .. | | 31 | .. | .. | .. | .. | .. | .. |



# THE EXCELSIOR DIARY

1899

# DOMESTIC POSTAGE.

FIRST CLASS.—Letters and all written matter, whether sealed or unsealed, and all other matter sealed, nailed, sewed, tied, or fastened in any manner, so that it cannot be easily examined, **two cents per ounce** or fraction thereof. A "Special Delivery" ten-cent stamp, when attached to a letter in addition to the lawful postage, shall entitle the letter to immediate delivery at, or within one mile of, any post-office. Postal cards, one cent each; with paid reply, two cents each.

SECOND CLASS.—All regular newspapers, magazines, and other periodicals issued at intervals not exceeding three months; the postage is **one cent for each four ounces,** payable by postage stamps.

THIRD CLASS.—Embraces **printed books,** pamphlets, circulars, engravings, lithographs, proof-sheets and manuscript accompanying the same, and all matter of the same general character, and not having the character of personal correspondence. Circulars produced by hektograph or similar process, or by electric pen, are rated as third class. The limit of weight for mail matter of the third class is four pounds, except in the case of single books exceeding that weight. The rate of postage on mail matter of the third class is **one cent for each two ounces** or fraction thereof.

FOURTH CLASS.—All mailable matter not included in the three preceding classes, which is so prepared for mailing as to be easily taken from the wrapper and examined. Rate, **one cent per ounce** or fraction thereof, except seeds, roots, cuttings, bulbs, plants and scions, which are 1 cent per two ounces. Limit of weight, 4 lbs. Full prepayment compulsory. Liquids, and other like injurious matter, not admitted, except under conditions which may be learned at any post-office.

Direct your mail matter to a post-office, writing the name of the *State* plainly; and if to a city, add the street and number or post-office box of the person addressed. Matter not addressed to a post-office cannot be forwarded. Write or print your name and address, and the contents, if a package, upon the upper left-hand corner of all mail matter. This will insure its immediate return to you for correction, if improperly addressed or insufficiently paid; and if it is not called for at destination it can be returned to you without going to the Dead Letter office. If a letter, it will be returned free. Register all valuable letters and packages. **Registry fee, eight cents,** which, with the postage, must be fully prepaid.

FEES CHARGED FOR MONEY-ORDERS.—For Money Orders in denominations of $100 or less, the following fees are charged: For Orders for sums not exceeding $2.50, 3 cents; $2.50 to $5, 5 cents; $5 to $10, 8 cents; $10 to $20, 10 cents; $20 to $30, 12 cents; $30 to $40, 15 cents; $40 to $50, 18 cents; $50 to $60, 20 cents: $60 to $75, 25 cents; $75 to $100, 30 cents.

# FOREIGN POSTAGE.

To all Foreign Countries (except Canada and Mexico):

On Letters, **five cents for each half ounce** or fraction thereof — prepayment optional. Double rates are collected on delivery of unpaid or short-paid letters.

On newspapers, books, pamphlets, photographs, sheet music, maps, engravings, and similar printed matter, **one cent for each two ounces** or fraction thereof.

TO CANADA (including Nova Scotia, New Brunswick, Manitoba, and Prince Edward Island): LETTERS, **two cents for each ounce** or fraction thereof: Books, Circulars, and similar printed matter, **one cent for each two ounces** or fraction thereof; SECOND CLASS MATTER, same as in the United States; Samples, 1 cent per 2 ounces (must be paid at least 2 cents); MERCHANDISE, **one cent per ounce.** Packages must not exceed 4 lbs. 6 ozs. in weight— prepayment compulsory. No *sealed* packages other than letters in their usual and ordinary form may be sent by mail to Canada.

TO MEXICO: Letters, Postal Cards, and printed matter, same rates as in the United States. SAMPLES, **one cent per two ounces**; MERCHANDISE other than Samples can only be sent by Parcel Post. No *sealed* packages other than letters in their usual and ordinary form may be sent by mail to Mexico.

LIMITS OF SIZE AND WEIGHT: Packages of samples of merchandise to the countries named above (except Great Britain, France, Belgium, and Switzerland) must not exceed 8¾ ozs., nor measure more than 12 in. in length, 8 in breadth, and 4 in depth; and packages of printed matter must not exceed 4 lbs. 6 ozs. Packages of merchandise samples to Great Britain, France, Belgium, Switzerland, Italy, Austria, Hawaii, and Argentine Republic are limited to 12 ozs. in weight, 12 in. in length, 8 in width, and 4 in depth. Packages of printed matter to Germany and Great Britain are limited to 2 ft. in length and 1 ft. in each other dimension.

### INTERNATIONAL OR FOREIGN MONEY-ORDER FEES.

On Money Orders payable in foreign countries the following fees are charged:

| | |
|---|---|
| For Orders for sums of $10 or less | 10 cents. |
| Over $10 and not exceeding $20 | 20 cents. |
| Over 20 and not exceeding 30 | 30 cents. |
| Over 30 and not exceeding 40 | 40 cents. |
| Over 40 and not exceeding 50 | 50 cents. |
| Over 50 and not exceeding 60 | 60 cents. |
| Over 60 and not exceeding 70 | 70 cents. |
| Over 70 and not exceeding 80 | 80 cents. |
| Over 80 and not exceeding 90 | 90 cents. |
| Over 90 and not exceeding 100 | $1.00. |

# PRINCIPAL COUNTRIES OF THE WORLD.

| COUNTRY. | Square Miles. | Population. | Capital. |
|---|---|---|---|
| British Empire | 12,208,506 | 378,946,973 | London. |
| Chinese Empire | 4,468,750 | 303,214,960 | Pekin. |
| Russian Empire | 8,457,289 | 108,787,244 | St. Petersb'g. |
| United States | 3,602,990 | 62,622,250 | Washington. |
| German Empire | 211,108 | 49,421,064 | Berlin. |
| Austria-Hungary | 201,591 | 41,827,700 | Vienna. |
| Japan | 147,669 | 39,607,234 | Tokio. |
| France | 204,177 | 38,218,903 | Paris. |
| G't Britain and Ireland | 121,230 | 37,740,569 | London. |
| Turkey | 1,652,533 | 33,559,787 | Consta'nople. |
| Italy | 110,665 | 29,699,785 | Rome. |
| Spain | 196,173 | 17,550,216 | Madrid. |
| Brazil | 3,219,000 | 14,000,000 | R. de Janeiro. |
| Mexico | 751,700 | 11,632,924 | Mexico. |
| Persia | 636,000 | 7,653,600 | Teheran. |
| Egypt | 400,000 | 6,817,265 | Cairo. |
| Norway and Sweden | 298,974 | 6,774,409 | Stockholm. |
| Morocco | 314,000 | 6,500,000 | Morocco. |
| Belgium | 11,373 | 6,030,043 | Brussels. |
| Siam | 280,550 | 5,700,000 | Bangkok. |
| Roumania | 46,314 | 5,376,000 | Bucharest. |
| Canada | 3,456,690 | 4,833,239 | Ottawa. |
| Portugal | 34,038 | 4,708,178 | Lisbon. |
| Abyssinia | 189,000 | 4,500,000 | Magdala. |
| Holland (Netherlands) | 12,680 | 4,450,870 | The Hague. |
| Argentine Republic | 1,095,013 | 4,200,000 | BuenosAyres. |
| Colombia | 331,420 | 4,000,000 | Bogota. |
| Peru | 405,040 | 2,970,000 | Lima. |
| Switzerland | 15,981 | 2,933,334 | Berne. |
| Chili | 256,860 | 2,665,926 | Santiago. |
| Bolivia | 472,000 | 2,300,000 | La Paz. |
| Greece | 24,977 | 2,187,208 | Athens. |
| Denmark | 14,780 | 2,172,205 | Copenhagen. |
| Venezuela | 566,159 | 2,121,988 | Caracas. |
| Servia | 18,757 | 2,096,043 | Belgrade. |
| Cuba | 43,220 | 1,521,684 | Havana. |
| Guatemala | 46,774 | 1,427,116 | N.Guatemala. |
| Ecuador | 144,000 | 1,146,000 | Quito. |
| Liberia | 14,000 | 1,050,000 | Monrovia. |
| Porto Rico | 3,550 | 784,709 | San Juan. |
| Uruguay | 72,112 | 700,000 | Montevideo. |
| San Salvador | 7,228 | 651,130 | San Salvador. |
| Hayti | 29,830 | 550,000 | P't au Prince. |
| Paraguay | 145,000 | 476,000 | Asuncion. |
| Honduras | 42,658 | 431,917 | Tegucigalpa. |
| Nicaragua | 51,660 | 400,000 | Nicaragua. |
| Costa Rica | 19,985 | 213,785 | San Jose. |
| Hawaii | 6,587 | 86,647 | Honolulu. |

# VALUE OF FOREIGN COINS.

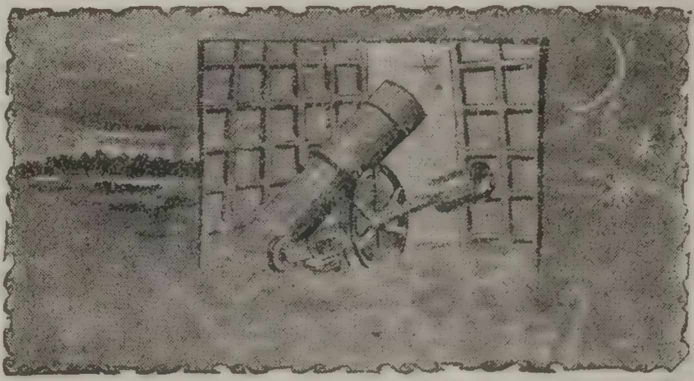
| DENOMINATION. | COUNTRY. | Equivalent U. S. Money. |
|---|---|---|
| Alfonso | Spain | $4.80. |
| Boliviano | Bolivia | .69.8 |
| Bolivar | Venezuela | .14. |
| Crown | Nor'y, Swed'n, Den'k. | .26.8 |
| Dollar | British America | 1.00. |
| “ | Liberia | 1.00. |
| “ | Mexico | .75.8 |
| “ | Sandwich Islands | 1.00. |
| “ | Spain | .94. |
| Drachma | Greece | .19.3 |
| Florin | Austria | .34.5 |
| “ | Netherlands | .40.2 |
| Franc | France, Belg., Switz. | .19.3 |
| Half Imperial | Russia | 3.97. |
| 20 Kroner | Nor'y, Swed'n, Den'k. | 5.25. |
| Lira | Italy | .19.3 |
| Mahbub of 20 piasters | Tripoli | .62.9 |
| Mark | German Empire | .23.8 |
| Milreis of 1000 reis | Brazil | .54.6 |
| “ “ “ | Portugal | 1.08. |
| Peseta of 100 centimes | Spain | .19.3 |
| Peso | Chili | .91.2 |
| “ | Cuba | .92.6 |
| “ | Ecuador | .69.8 |
| “ | U. S. of Colombia | .69.8 |
| Piaster | Egypt | .04.9 |
| “ | Turkey | .04.4 |
| Pound Sterling (Sovereign) | England | 4.87. |
| Rouble of 100 copecks | Russia | .55.8 |
| Rupee of 16 annas | India | .33.2 |
| Shilling | England, | .24. |
| Sol | Peru | .69.8 |
| Thaler (3 marks) | Germany | .70. |
| Yen | Japan | .75.2 |

*Explanation of the Currencies of the various Countries.*

AUSTRIA AND RUSSIA.—The Paper Currencies are continually subject to important fluctuations.

In FRANCE, BELGIUM, SWITZERLAND, AND ITALY, 1 franc = 100 centimes. GERMANY, 1 mark = 100 pfennig. HOLLAND, 1 florin or gulden = 100 cents. NORWAY, SWEDEN, AND DENMARK, 1 kroner = 100 öre. UNITED STATES, 1 dollar = 100 cents. SPAIN, 1 peseta = 100 centavos. AUSTRIA, 1 florin = 100 kreuzer. PORTUGAL, 1 milreis = 1000 reis. GREECE, 1 drachma = 100 leptas. TURKEY, 1 piaster = 40 paras. RUSSIA, 1 rouble = 100 copecks.

Italian notes and silver are not current in France, Belgium, and Switzerland, but the silver of these countries passes current in Italy.



## ECLIPSES, 1899.

There will be five Eclipses this year, three of the Sun and two of the Moon, as follows:

I. A Partial Eclipse of the Sun, Jan. 11, visible on the Northern Pacific coast of the U. S. near sunset.

II. A Partial Eclipse of the Sun, June 8, invisible in the U. S., except in Alaska.

III. A Total Eclipse of the Moon, June 23, partially visible on the west coast at the beginning.

IV. An Annular Eclipse of the Sun, Dec. 2, invisible in the U. S.

V. A Partial Eclipse of the Moon, Dec. 16. Size, 11.95 digits, or nearly total. The following is the time of the different phases:

| | Eastern Standard Time. | Central Standard Time. | Western Standard Time. |
|---|---|---|---|
| Begins | **6.45** P. M. | **5.45** P. M. | **4.45** P. M. |
| Middle | **8.26** “ | **7.26** “ | **6.26** “ |
| Ends | **10.7** “ | **9.7** “ | **8.7** “ |

## MORNING STARS.

VENUS, until Sept. 16. JUPITER, until Jan. 29, and after Nov. 13. SATURN, until March 13, and after Dec. 18.

## EVENING STARS.

VENUS, after Sept. 16. MARS, all the year. JUPITER, from Jan. 29 to Nov. 13. SATURN, from March 13 to Dec. 18.

## MOVABLE FEASTS.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Septuagesima Sun | Jan. 29 | Good Friday | Mar. 31 |
| Sexagesima “ | Feb. 5 | Easter Sunday | Apr. 2 |
| Quinquagesima “ | “ 12 | Low Sunday | “ 9 |
| Shrove Tuesday | “ 14 | Rogation Sunday | May 7 |
| Ash Wednesday | “ 15 | Ascension Thursday | “ 11 |
| Quadragesima Sun | “ 19 | Whit-Sunday (Pent.) | “ 21 |
| Mid-Lent “ | Mar. 12 | Trinity “ | “ 28 |
| Passion “ | “ 19 | Corpus Christi | June 1 |
| Palm Sunday | “ 20 | Advent Sunday | Dec. 3 |

## CHRONOLOGICAL CYCLES.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Dominical Letter | A | Roman Indiction | 12 |
| Epact | 18 | Julian Period | 6612 |
| Lunar Cycle (Gold. No.) | 19 | Dionysian Period | 228 |
| Solar Cycle | 4 | Jewish Lunar Cycle | 16 |

Um 12 Uhr Schmerzen gekriegt.
Morgens um 3 Uhr
unsere Tochter Margarethe
Louise Gerty geboren. Ein
gesundes, munteres Kind 6 3/4
Pfund schwer, dunkle Augen,
blonde Haare. Ich [illegible]
sehr gut überstanden, sehr
wenig gefühlt, [illegible]
[illegible]; [illegible]
[illegible] geschickt, [illegible]
u. s. w. [illegible]
[illegible] — Zum Mittagessen
[illegible] gekommen, [illegible]
Nachmittag [illegible] und [illegible]
[illegible], [illegible], Louise [illegible]
gratulieren bei mir. [illegible],
Walther, Toni einen Augen-
blick bei mir. Blumen von
Nelli. Dr. [illegible] gekommen.
Ich sehr gut gefühlt, ganz still
im Bett gelegen; [illegible] Lizzy
immer bei mir. Alle früh
schlafen gegangen.

January, MONDAY 2. 1899.

January, TUESDAY 3. 1899.

January, THURSDAY 5. 1899.

January, FRIDAY 6. 1899.

January, SUNDAY 8. 1899.

January, MONDAY 9. 1899.

January, WEDNESDAY 11. 1899.

January, FRIDAY 13. 1899.

January, SATURDAY 14. 1899.

Zum ersten Mal auf=
gestanden

January, SUNDAY 15. 1899.

January, MONDAY 16. 1899.

January, TUESDAY 17. 1899.

January, FRIDAY 20. 1899.

January, SATURDAY 21. 1899.

January, SUNDAY 22. 1899.

January, MONDAY 23. 1899.

January, TUESDAY 24. 1899.

January, THURSDAY 26. 1899.

January, FRIDAY 27. 1899.

January, SATURDAY 28. 1899.

January, SUNDAY 29. 1899.

January, MONDAY 30. 1899.

February, WEDNESDAY 1. 1899.

February, FRIDAY 3. 1899.

February, MONDAY 6. 1899.

February, TUESDAY 7. 1899.

February, THURSDAY 9. 1899.

February, FRIDAY 10. 1899.

February, SATURDAY 11. 1899.

February, MONDAY 13. 1899.

February, TUESDAY 14. 1899.

February, WEDNESDAY 15. 1899.

February, THURSDAY 16. 1899.

February, MONDAY 20. 1899.

February, FRIDAY 24. 1899.

February, SATURDAY 25. 1899.

February, SUNDAY 26. 1899.

February, MONDAY 27. 1899.

March, WEDNESDAY 1. 1899.

March, THURSDAY 2. 1899.

March, SATURDAY 4. 1899.

March, TUESDAY 7. 1899.

March, WEDNESDAY 8. 1899.

March, THURSDAY 9. 1899.

March, FRIDAY 10. 1899.

March, WEDNESDAY 15. 1899.

March, FRIDAY 17. 1899.

March, SUNDAY 19. 1899.

March, THURSDAY 23. 1899.

March, SATURDAY 25. 1899.

March, SUNDAY 26. 1899.

March, TUESDAY 28. 1899.

March, WEDNESDAY 29. 1899.

March, FRIDAY 31. 1899.

April, SATURDAY 1. 1899.

April, SUNDAY 2. 1899.

April, MONDAY 3. 1899.

April, TUESDAY 4. 1899.

April, SATURDAY 8. 1899.

April, SUNDAY 9. 1899.

April, TUESDAY 11. 1899.

April, THURSDAY 13. 1899.

April, MONDAY 17. 1899.

April, TUESDAY 18. 1899.

April, SATURDAY 22. 1899.

April, WEDNESDAY 26. 1899.

April, THURSDAY 27. 1899.

April, SUNDAY 30. 1899.

Sehr schön, aber heißes, staubiges und stürmisches Wetter. Baby nicht draußen gewesen, aber sehr wohl. Mama auch wohl.

Ich den ganzen Tag geschäftlich herumgerannt, bei Jürgens, Goldzier, u. s. w.

Klage gegen Jürgens und Goldzier eingereicht. Mit Güntzel & Arthur bei Henrici Kaffee getrunken.

Sehr heißes, schwüles Wetter. Frl. Güttchen zum Kochen gekommen. Baby artig und wohl. Den ganzen Tag nicht draußen gewesen. Mama und ich auch nicht. Nachmittag furchtbares Gewitter. Mama abends krank in ihrem Zimmer mit Mi=gräne. Ich sehr müde, Baby nicht gut geschlafen.

Sehr frisch, aber schönes Wetter. Mama wohl. Baby auch wohl und musterhaft artig. Vormittag Mama und ich in der Stadt spazieren gegangen. [illegible] zum Lunch bei uns. Frl. Gutschow. Nachmittag Mama und ich Spaziergang gemacht. Baby gewogen. 16 1/4. Pfund. Mama immer sehr aufgeregt wegen ihrer Angelegenheiten.

Heißes, schönes Wetter,
Mama wohl, Baby
sehr munter und artig.
Vormittag zu Jürgens
8000.— von ihm ausbezahlt bekommen.
Mama mit mir:
auch bei Goldzier.
Nachmittag Frau
Andresen und Paula
uns besucht. Abends
zuhause. Baby
artig. Ich sehr
müde. Gute Aussichten
für Volks-Zeitung
Mama nicht so aufgeregt.

Sehr schönes, warmes Wetter. Mama wohl. Baby auch aber ein bischen kränklich. Vormittag Mama und ich Spaziergang gemacht. Nachmittag Mama und ich mit baby und Adelheid bei Frau Arnold und dann (auf Einladung) bei Ida Koch zum Kaffee. Baby sehr bewundert worden Toni und Peter Zeppei dort, der kleine Walter Koch. Abends zu Hause. Baby munter, lustig.

Prachtvolles, kühleres Wetter. Baby nach Mama Morgenbesuchen den geholt. Frau Maner und ich mit Blumen nach Graceland. Bei Hei zum lunch. Ihr baby sehr niedlich.

Nachmittags Dr. Bluthardt und Eddie bei uns. Arthur früh zu Hause.

Abends Arthur und ich bei Nelli Heiser zur Abschiedsfeier. Bowle. Heiss Eddie, Liebel's Dangel's, Kolb's und. sehr lustig. Nachher Alle zusammen in die Stadt, gebummelt; nichts los. Um drei Uhr zu Hause.

Trübes, kühles, regnerisches Wetter. Mama krank mit Leberschmerzen und Magenbeschwerden. Arthur sehr lange geschlafen. Nachmittag zu Hause. Baby nett und artig. Zu Mittag wir drei allein. Schrecklicher Regen. Den ganzen Tag zuhause geblieben.

Mama krank im Bett. Arthur gelesen, ich gearbeitet. Baby nett und leidlich artig.

Mama's Krankheit: Magenkatarrh infolge von heftiger Verkühlung.

Kühles, aber schönes Wetter. Mama noch immer krank am Morgen, den ganzen Tag in ihrem Zimmer.

Ich den ganzen Tag zu Hause, Briefe geschrieben, baby besorgt. Baby sehr munter, auch artig.

Nachmittag Tante Luise mich besucht, sehr schön ausgesehen. Arthur spät nach Haus gekommen. Vergeblich Herrn Büttner erwartet. Arthur ins Auditorium zu ihm gefahren, gleich wieder zurück. Mama Nervenanfall gehabt: schnell vorüber. Baby sehr aufgeregt und munter bis nach elf Uhr. Baby i Bett gekommen

Schönes, kühles Wetter. Mama krank im Bett. Später wohler, aufgestanden. Baby wohl, aber unruhig. Im Ganzen artiger als anfangs.

Ich geschrieben, genäht, im Hause gewirthschaftet, spazieren gegangen. Arthur abends verstimmt; Herrn Zuttner verfehlt.

Baby etwas unartig früh eingeschlafen.

Arthur sehr lieb zu mir.

May, WEDNESDAY 10. 1899.

Regnerisches, kühles Wetter. Mama's wohl, baby auch. Vormittag zuhause, gearbeitet.

Nachmittag ich in die Stadt gegangen, bei Mandels Tonie getroffen, zusammen Einkäufe gemacht, gebummelt.

Arger Regen und Gewitter. Arthur garnicht wohl, Magenbeschwerden, spring fever. Abends Herr Vocke uns besucht, ein paar Stunden verplaudert. Ich todmüde, baby artig. Nachts alle 3 Stunden aufgewacht.

May, THURSDAY 11. 1899.

Prachtvolles, sonniges, warmes Wetter. Mama wohl und baby, aber Arthur noch immer krank. Vormittag zuhause, gearbeitet. Nachmittag Mama und ich bei Frau Stotz zur Geburtstagsgratulation, nur Klärchen gesehen.

Ich dann im Columbia Club. Vortrag von Frau John Weiss, Frau Brentano gesungen. Sehr gut besucht.

Abends Arthur und ich in Helene Koelling's Concert, Central Music Hall. Sehr besucht, mässiger Erfolg. Früh nach Hause, todmüde.

#11

Schönes, warmes Wetter. Alle wohl, baby ein bischen unruhig. Blumen von ihr bekommen, von Arthur Blusen & Slipper. Von Mama Kinderbett. Blumen von Frau Hotz, Telegramme, Briefe.

Nachmittag Dr. Bluthardt, Laura Kranz Zeggels gekommen. Geschenk von Frau Bluthardt. Zeggels & Eddie zum Abendessen geblieben.

Abends zur Bowle: Eddie & Tonie, Ralph, Zeggels, Mattie & Willie Arnold, Mohrs, Eitels, Koches, Blocki's, Woltersdorf, Mauch. Sehr lustig. Rede von Mauch. Bis um ½2 Uhr früh zusammen gewesen. Baby gezeigt.

May, SATURDAY 13. 1899.

Wunderschönes und warmes Wetter. Alle wohl. Morgens lange geschlafen. Baby in der Nacht unruhig gewesen. Nachmittag Mama und ich Spaziergang gemacht.

Arthur früh nach Haus gekommen. Abends gemüthlich zuhause.

Carl Runge (Musiker) geschäftlich bei Arthur. Früh ins Bett.

Baby in der Nach
sehr oft aufgewacht.

May, SUNDAY 14. 1899.

Trübes, kaltes Regenwetter. Alle wohl. Lange geschlafen. Arthur Vormittag auf der Nordseite.

Mittags und Nachmittags wir drei allein zu Hause: gelesen, geplaudert. Baby sehr artig. Abends Mama und ich allein; gelesen, geschrieben. Arthur bei Eddie & Tonie. Arges Gewitter. Um 12 Uhr Arthur zuhause. O. Baby nachts sehr artig.

## May, MONDAY 15. 1899.

Trübes, kaltes Wetter. Alle wohl. Vormittag zuhause gearbeitet.

Nachmittag Mama und ich zu Tonie gefahren. Unterwegs Besorgungen in der Stadt gemacht; ich bei Güngel. Bei Tonie grosser Kaffee-klatsch: Ida Kochs mit Sohn, Mutter & Schwester, Ida Dopp, Zeggels, Frau Brucker.

Abends zuhause. Mama sorgenvoll, Baby sehr unartig. Nachts brav. O.

May, TUESDAY 16. 1899.

trübes, kaltes, regnerisches Wetter. Vormittag Gewitter. Ich sehr müde, ein paar Stunden geschlafen. Baby sehr artig.

Mama Magenkrampf gehabt, Nachmittag krank im Bett. Nicht bei Tisch, abends wohler. Ich den ganzen Tag zuhause. Abends Mama sehr aufgeregt. Baby sehr geschrieen. Arthur & ich Spaziergang gemacht. O. Baby nachts artig.

May, WEDNESDAY 17. 1899.

Trübes, kühles Regenwetter. Zeitweise Sonnenschein, Vormittag zuhause, geschrieben.
Nachmittag Mama und ich in der Stadt Besorgungen gemacht.
Mama sehr aufgeregt Nervenanfall gehabt; abends wieder wohl.
Baby wohl und artig.
Abends Arthur und ich unten zusammen gegessen. Kleinen Spaziergang gemacht. Nachts baby unruhig.

May, THURSDAY 18. 1899.

Schönes, warmes Wetter. Mama leidlich wohl, Spaziergang gemacht. Ich Vormittag in die Stadt, Nachmittag zuhause, aufgeräumt. Bei Frau Dr. Doepp eingeladen gewesen, aber abgesagt. — Baby wohl und am Tage artig, aber abends beim Einschlafen unartig. Arthur und ich Spaziergang gemacht, in der Apotheke gekneipt. Baby nachts artig.

May, FRIDAY 19. 1899.

Schönes, aber kühles Wetter. Mama ziemlich wohl. Spaziergang gemacht. Vormittag ich zuhause. Zahnschmerzen gehabt. Nachmittag bei Stella zum Kränzchen zum ersten Mal im neuen Haus. Aussteuer & Hochzeitsgeschenke bewundert. Irnie, Paula Andersen, Helen Koelling, Laura Kranz, Jamie Blocki dort.

Abends zuhause. Baby sehr unartig, aber nachts brav. Arthur viel Arbeit gehabt. O.

## May, SATURDAY 20. 1899.

Kaltes, windiges Wetter. Mama ziemlich wohl. Ich Vormittag mit ihr Spaziergang gemacht. Zahnschmerzen gehabt.

Baby wohl & artig; zum ersten Mal das Stühlchen richtig benutzt. Dr. Bluthardt Nachmittag bei uns.

Arthur nur zum Abendbrot zuhause. Abends auf der office mit Güngle gearbeitet. Ich bei Mama; früh zu Bett. Arthur um 1 Uhr zuhause. Baby nachts brav.

May, SUNDAY 21. 1899.

Schönes, kühles Wetter. Arthur den ganzen Tag auf der office gearbeitet. Mama wohl. Ich nebenan beim Zahnarzt. Mattie Arnold per Rad gekommen, zu Mittag geblieben. Auch Günzel & Arthur zu Mittag bei uns. Herr Steindorf aus Dessau uns besucht. Mattie Nachmittag nachhause. Mama und ich zu Eddie & Tonie. Mama zum Abend dort geblieben. Ich nach Hause, mit Arthur gegessen, gelesen, spazieren gegangen. Baby leidlich artig.

May, MONDAY 22. 1899.

Sehr schönes, wärmeres Wetter. Mama nicht wohl, in ihrem Zimmer geblieben. Ich früh beim Zahnarzt nebenan. Dann in der Stadt gewesen, bei Goldzier.

Nachmittag zuhause. Geschrieben, genäht.

Baby früh zu Bette gebracht. Den ganzen Abend furchtbar geschrieen bis ½10 Uhr. Arthur sehr spät nachhause gekommen. Am "Stadium" gearbeitet, im "Journal" Artikel darüber.

Mama nicht bei Tisch und nicht unten. Arthur und ich kleinen Spaziergang gemacht. Baby nachts leidlich.

Wunderschönes, warmes Wetter. Mama krank in ihrem Zimmer. Ich Vormittag zuhause, geschrieben. Baby nicht artig: garnicht schlafen wollen. Stühlchen benutzt. Ich Spaziergang und Besorgungen auf Westseite gemacht.

Nachmittag zuhause, genäht, gezeichnet, geschrieben. Mama im Bett, nicht zu Tisch gekommen.

Arthur spät nach Hause. Judge Clifford die injunction von Mannhardt aufgehoben.

Abends Baby sehr unartig: nicht vor ½ 11 Uhr eingeschlafen, nachts artig.

Wunderschönes, warmes Wetter. Mama den ganzen Tag sehr krank im Bett. Baby ein kleinbischen ausser Ordnung. Ich früh beim Zahnarzt. Dann zuhause Mama gepflegt, geschrieben.

Eddie auf kurze Zeit gekommen. Clara Schmidt und Julie Kessert mich besucht. Abends Mama ein klein wenig wohler.

Arthur und ich (auf complimentary tickets von Paul Steindorff) ins Columbia Theater gegangen. Dort Operette gehört: "The Fortune Teller." Nicht sehr gut. Nachher bei Rector. Baby beim Nachhausekommen noch wach, mattig.

May, THURSDAY 25. 1899.

Ich mit argem Kopfweh aufgewacht. Baby nicht artig. Mama etwas besser, aber noch immer das Zimmer gehütet. Wunderschönes Wetter. Ich Vormittag geschlafen, dann Kopfweh besser.

Nachmittag zuhause, geschrieben, gearbeitet, gebadet. Kopfweh schlimmer. Wieder geschlafen, dann etwas wohler gefühlt.

Arthur sehr spät nach Hause gekommen. Abends er und ich Spaziergang gemacht. Baby sehr unartig. Mama furchtbare Schmerzen gehabt, nachts besser. Ich fast die ganze Nacht aufgewesen.

May, FRIDAY 26. 1899.

~~Sehr~~ Schlechtes Regenwetter, heiss. Mama etwas wohler. Ich selbst schlecht gefühlt. Baby artig. Herr Leeb gestorben. Eddie mich Vormittag abgeholt, zusammen zu Goldzier, mit Goldzier zu Juergens und zu Pietsch: erfolglos.

Nachmittag zuhause, ich geschlafen. Mama nicht wohl. Dr. Blutshardt gekommen, Mama gründlich untersucht, aber nichts Ernstes gefunden. Abends Arthur und ich Spaziergang gemacht, Mama früh zu Bett. Baby sehr unartig, spät eingeschlafen. Nachts leidlich ruhig. L.

May, SATURDAY 27. 1899.

Schwüles, trübes Wetter,
Mama und auch ich
wohler. Baby artig.
Ich früh beim Zahnarzt,
dann arge Zahnschmerzen
gehabt. Nachmittag besser.
Arthur schon früh
nach Hause gekommen,
mit mir Kaffee getrunken,
mit Baby gespielt.
Abends Baby schrecklich
unartig, garnicht
einschlafen wollen. Vor
der Thür gesessen, kleinen
Spaziergang gemacht.
Furchtbares Gewitter
in der Nacht. Ich Übelkeit
gehabt sehr aufgeregt,
spät eingeschlafen.

May, SUNDAY 28. 1899.

Furchtbar heisses, unbeständiges Wetter. Mama wohler, ich früh nicht gut gefühlt. Arthur Vormittag auf der office gearbeitet. Nachmittag er und ich zu Leeb's Begräbnisse. Im Trauerhause Rede von Pastor Zimmermann. Eddie und Frau Cudell mit uns nach Graceland gefahren. Dort in der Chapel Chorgesang, Rede von Brucker. Auf Papa's & Frau Schmahl's Grab. Arthur mit zu Eddie's Tonie, dort abends geblieben. Ich einen Augenblick in Frau Cudells Haus. Abends allein mit Mama. & Arthur mit Kopfweh nach Ha

Nachts furchtbares Gewitter
Baby artig. Morgens trübes
schwüles Wetter. Arthur nicht
wohl, Mama besser.
Vormittag zuhause,
geräumt, Baby gebadet.
Nachmittag durch die
Stadt (Besorgungen) zu
Marie Eitel gefahren. Ihr
Geburtstag. Kaffeegesellschaft.
Alle Verwandte dort, viele babies
Lottchen Eitel sehr niedlich.
Ich mit Lou Woltersdorf
nach Hause; spät zu Tisch.
Baby abends nicht sehr
artig, aber nachts brav.
Arthur nicht wohl, Kopfschmerz gehabt, nachts
schlecht geschlafen. Baby
nur einmal um 12 Uhr aufgewacht.

May, TUESDAY 30. 1899.

Decoration-day. Wunderschönes, aber heisses Wetter. Mama wieder wohl aber Arthur nicht ganz gut gefühlt. Vormittag zuhause gearbeitet.

Arthur zu Mittag nachhause gekommen, den ganzen Tag geblieben; Feiertag. Nachmittag Webers mit ihrem kleinen Arthur gekommen, den ganzen Nachmittag geblieben. Unser Baby sehr niedlich; Webers auch. —

Abends Mama, Arthur und ich Spaziergang gemacht. Baby unartig, auch nachts.

Schönes, heisses Wetter. Mama wohl. Ich früh beim Zahnarzt. Dann Mama und ich zu Frau Leeb, Condolenzvisite gemacht. Frau Madlener dort. Unterwegs Frau Leeb, Frau Krause, Frau Goelling, Frau Gottfried, Pika Zeggel und Arthur getroffen.

Nachmittag Mama und ich das Baby spazieren gefahren. Ich arge Zahnschmerzen bekommen. Zum Zahnarzt. Abends die Schmerzen immer ärger. Nachts besser. Baby unartig. Unsere Köchin Laura weggegangen um zu heirathen.

Arthur und ich spät nachts geplaudert. O.

June, THURSDAY 1. 1899.

Schönes, ~~warmes~~ kühles, Wetter. Mama sehr krank mit Magenkatarrh, Kopfschmerzen. Den ganzen Tag gelegen. Nur zwei Mädchen gehabt. Ich gearbeitet, gezeichnet, genäht. Arthur zeichnete den ganzen Tag hier, mit uns Abendbrot gegessen.

Dr. Bluthardt zu Mama gekommen.

Baby sehr artig abends früh eingeschlafen. Nachts öfters aufgewacht. Ich wieder arges Zahnweh gehabt. Abends Alle geschlafen; früh zu Bett.

June, FRIDAY 2. 1899.

Schönes, nicht sehr warmes Wetter. Früh aufgestanden. Mama etwas wohler. Baby artig. Ich den ganzen Tag etwas Zahnweh gehabt.

Vormittag in die Stadt gegangen, Besorgungen gemacht. Nachmittag Mama und ich Spaziergang gemacht, prachtvolles Wetter.

Arthur's Zeichner den ganzen Tag im Stall gearbeitet, mit uns Abendbrot gegessen. Baby auch mit unten. Artig und früh eingeschlafen. Wir unten gelesen; Arthur und ich Spaziergang gemacht. Arges Gewitter. Baby nachts sehr unartig.

June, SATURDAY 3. 1899.

Furchtbar heisses, schwüles Wetter. Mama wieder nicht wohl: Magen=beschwerden. Ich lange geschlafen. Vormittag zuhause, gearbeitet.

Ich arge Schmerzen im Gegentheil gehabt.

Nachmittag baby spazieren gefahren mit Mama und mir. Im Jefferson Park gesessen; furchtbar heiss. Arthur früh nach Hause gekommen. Mit Zeichner Unverzagt Kaffee getrunken, gearbeitet.

Abends vor der Thür gesessen, baby bis spät wach und unartig. Auch nachts. Laura's Hochzeit.

June, SUNDAY 4. 1899.

Furchtbar heisses, sonniges Wetter. Ich etwas Schmerzen gehabt. Mama nicht wohl: Kopfweh. Lange geschlafen! Arthur per Rad Vormittag nach der Germania. Sein Zeichner bei uns, auch zum Mittagessen.

Nachmittag Arthur und ich zu Kranz. Nicht zuhause getroffen. Zu Fuss durch den Park zu Eddie und Tonie; furchtbar heiss. Zum Abendbrot wieder zuhause. Nachmittag Alfred Lee bei Mama gewesen. Abends vor der Thür gesessen, baby wieder unartig.

Furchtbar heisses Wetter. Frl. Gustchen zum Nähen bei uns; Arthur's Zeichner im Stall gearbeitet. Beide zu den Mahlzeiten bei uns. Mama wohl, kleinen Spaziergang gemacht.

Ich Vormittag in der Stadt Besorgungen gemacht. Furchtbares Gewitter. Ich schwarze Schmerzen im Gegenblick gehabt. Nachmittag zuhause geruht.

Abends vor der Thür gesessen. Baby recht artig, auch nachts. Früh zu Bett. O.

Arthur nachts nicht wohl

June, TUESDAY 6. 1899.

Furchtbar, heisses schwüles Wetter. Frl. Gustchen zum Nähen bei uns. Mama wohl, meine Schmerzen besser! Arthur arge Magenkrämpfe gehabt, zuhause geblieben, auf dem Sofa gelegen sehr krank.

Ich Vormittag zuhause sehr gearbeitet.

Auch Nachmittag Alle zuhause: Arthur noch immer krank. Arges Gewitter. Abends klar, heiss. Kleinen Spaziergang gemacht. Baby furchtbar unartig. Arthur nachts nicht wohl.

June, WEDNESDAY 7. 1899.

Schönes, sehr heisses Wetter. Baby artig Mama wohl. Arthur noch immer krank mit Magenbeschwerden, aber wieder zur office gegangen.

Frl. Gustchen bei uns, Ich das baby besorgt. Früh mit Mama nach Madison Strasse, dann ich allein in die Stadt, Besorgungen gemacht.

Nachmittag zu Hause: gezeichnet, gebrannt Etwas Regen. Arthur abends nicht gut gefühlt, Vor der Thür gesessen, dann er und ich kleinen Spaziergang gemacht. Baby artig. Arthur nachts nicht wohl Ich Schmerzen gehabt.

June, THURSDAY 8. 1899.

Kühleres, trübes Wetter. Mama wohl, Arthur auch wohler. Baby sehr artig. Ich das Baby besorgt, aufgeräumt, gezeichnet, gebrannt.

Nachmittag Mama und ich das baby spazieren gefahren. Sie gewogen: 18½ Pfund.

Etwas Regen.

Arthur früh nach Hause gekommen; wieder gesund. Abends vor der Thür gesessen. Ich Schmerzen gehabt. Arthur früh zu Bett, ich sehr spät.

Baby nicht artig.

Schönes, kühleres Wetter. Mama wohl, sehr aufgeregt wegen Staats-Zeitung. Arthur in Milwaukee. Mama und ich Vormittag in der Stadt Besorgungen gemacht, bei den Advokaten bei Koelling. Auf dem Rückweg Dr. Bilthardt getroffen, [illegible] zu uns. Eddie und Tonie zum lunch bei uns und Tonie den ganzen Nachmittag zum Kaffee. Mama und ich baby spazieren gefahren. Abends Arthur Rede geschrieben. Ich bei Mama. sie schrecklich aufgeregt. Baby unartig.

Sehr schönes, heisses Wetter. Mama wohl, ich auch. Baby artig. Ich den ganzen Tag zu thun gehabt mit baby, Kleider flicken, backen, etc.
Eddie Vormittag hier. Nachmittag Mama und ich baby spazieren gefahren. Arthur früh zuhause.

Abends er und ich zu Ida Kranz' Hochzeit. Erst in St. Paul's Kirche, dann im Hause. Grossartiges Diner, viele Menschen, grossartig amüsirt. Mit Kochs und Eitels am Tisch. Arthur erste Rede auf's Brautpaar gehalten: sehr nervös. Ich Schwips gehabt. Um ½ 3 Uhr zuhause.

June, SUNDAY 11. 1899.

Schönes, heisses Wetter. Lange geschlafen. Arthur etwas Katzenjammer gehabt. Vormittag auf dem Rad in die Germania gefahren. Mittags wir drei allein. Nachmittag ~~wir drei ge~~ Arthur geschlafen, Mama und ich baby spazieren gefahren. Ida Wright und ihren Mann getroffen.

Frau Hufner Nachmittag und zum Abendbrot bei uns. Abends Mama und Arthur mit ihr weggegangen zu Eddie und Tonie. Spät wiedergekommen. Ich allein mit baby. Sie sehr artig.

June, MONDAY 12. 1899.

Heisses, schönes Wetter. Arthur's Geburtstag. Alle wohl. Nicht viele Geschenke. Baby zum ersten Mal kurze Kleider getragen und im hohen Stuhl bei Tisch gesessen. Eddie Vormittag und zum lunch bei uns. Frl. Gustchen zum Nähen gekommen. Arthur früh nach Haus. Zum Abendessen Herr Brucker, Eddie und Tonie da. Baby mit bei Tisch, nachher artig eingeschlafen. Wir auf dem Balkon gesessen, geplaudert. Gäste früh nach Hause. Arthur und ich noch gekneipt, geraucht. Sehr müde.

June, TUESDAY 13. 1899.

Sehr heisses, aber schönes Wetter. Alle wohl. Baby artig, in kurzen Kleidern. Vormittag Mama und ich in der Stadt Einkäufe gemacht. Emma Calder, Hettie Gottfried, Ida Kochs getroffen und gesprochen. Nachmittag zuhause; genäht, geschrieben, baby besorgt. Hausarbeit gethan. Abends vor der Thür gesessen. Alfred Lee uns besucht; gemüthlich geplaudert. Ich todmüde. Q. Baby nachts unruhig. Bis ½ 3 Uhr immer aufgewacht. Nicht ganz wohl.

June, WEDNESDAY 14. 1899.

Schönes, heisses Wetter. Mama gesund, baby nicht ganz wohl. Vormittag zuhause. Eddie zum lunch gekommen. Nachmittag um vier Uhr Walther von Troy angekommen etwas abgespannt und mager. Eddie und ich auf dem Bahnhof.

Walther im Bibliothekzimmer einquartiert. müde. Ich baby spazieren gefahren.

Abends früh zu Bett. Baby nachts unruhig, vier Mal aufgewacht. Starkes Gewitter.

O.

June, THURSDAY 15. 1899.

Wunderschönes, kühles Wetter. Alle wohl. Lange geschlafen. Vormittag zuhause. Eddie zum lunch gekommen. Mit baby gespielt.

Nachmittag Walter in die Stadt gefahren. Sehr abgespannt. Mama und ich baby spazieren gefahren. Baby mager geworden, aber wohl. Ich etwas Schmerzen gehabt. Abends Alle gemüthlich zuhause. Mama aufgeregt. Baby die Nacht kranke! Stundenlang wach gelegen.

June, FRIDAY 16. 1899.

Schönes, heisses Wetter, Walter nicht ganz wohl. Baby krank: Durchfall, unruhig. Vormittag zuhause, gearbeitet. Nachmittag Mama mit Walter ausgegangen: zu Arnolds und Tonie. Ich zuhause, gebacken. Dann baby sehr weit spazieren gefahren. Arthur früh nach Haus gekommen. Abends Mama, Arthur, Walter spazieren gegangen. Ich bei baby. abends ganz artig, aber von 11 bis 1 Uhr wach. Dann geschlafen.

June, SATURDAY 17. 1899.

Schönes, heisses Wetter. Baby nicht wohl.

Vormittag Walter und ich bei Goldzier: lange Unterredung. Hertha Rubens getroffen.

Eddie zum lunch bei uns. mit Walter Nachmittag in die Fabrik gegangen. Dr. Bluthardt bei uns. Mama und ich baby spazieren gefahren. Während unserer Abwesenheit Frau Lieb bei uns. Arthur & Walter zum Kaffee zuhause.

Ich abends todmüde geschlafen. Baby leidlich artig.

June, SUNDAY 18. 1899.

Schönes, kühles Wetter. Lange geschlafen. Baby wohler.

Vormittag Allein bicycle nach der Nordseite gefahren. Alfred Lee bei Walter. Mittags wir vier allein.

Nachmittag Walter und ich zu Frau Hansen zum Geburtstag gratulieren. Schwester-Oberin gesprochen. Zu Fuss in die Stadt zurück. Walter nicht ganz wohl. Abends zuhause, vor der Thür gesessen, gekneipt. Baby unartig; die Nacht ruhig.

June, MONDAY 19. 1899.

Schönes, heisses Wetter, Mama wohl. Walter noch sehr abgespannt. Früh Mama und ich in die Stadt, Besorgungen gemacht.

Nachmittag erst zuhause gearbeitet, dann Mama und ich das baby spazieren gefahren. Eddie zum lunch bei uns.

Abends vor der Thür gesessen. Baby unartig. Nachts ruhig Arthur nicht wohl.

June, TUESDAY 20. 1899.

Schön, etwas kühler, Alle wohl. Vormittag zuhause, gearbeitet, baby besorgt.

Na Eddie zum lunch bei uns.

Nachmittag Angelina Leicht mich besucht um baby zu sehen.

Abends wir Alle bei Tonie zur Geburtstagsfeier und Bowle= Lampions auf dem Balcon. Bruckers, Eitels, Rika Zeggel und wir. Um 1 Uhr zuhause. Baby sehr artig. Neues Mädchen (Olive Parkhurst)

June, WEDNESDAY 21. 1899.

Schön, sehr heiss. Alle wohl. Nur Arthur etwas Magenbeschwerden gehabt. Vormittag und fast den ganzen Nachmittag zuhause, gearbeitet. Walther bei Dr. Lee gewesen.

Nachmittag Mama und ich das baby spazieren gefahren.

Abends Arthur und ich Emma Ryckoff abgeholt, mit ihr im Bismarck Garten. Petersens, Kochs, Meisner, Leist dort. Ganz nett. Um ½ 1 Uhr zuhause. Baby sehr artig gewesen. Arthur Magenschmerzen gehabt.

Sehr heisses, sonniges Wetter. Alle wohl, bis auf Arthur. Baby sehr artig. Herr Sellmann von der Freien Presse zum interview bei uns.

Ich mit Eddie und Walter zu Goldzier. Unser Kapital vom Gericht erhalten, auf safe gebracht.

Bei Herck auf der office.

Mama und ich baby spazieren gefahren.

Abends auf Balcon gesessen, baby bis spät sehr unartig. Arthur nicht wohl. Ich Kopfschmerz gehabt.

June, FRIDAY 23. 1899.

Schönes, aber sehr heisses Wetter. Alle wohl. Walter den ganzen Tag auf Gericht. Verkauf von Hesing-Aktien verhandelt.

Ich Vormittag zu Hause, genäht, gearbeitet. Baby musterhaft artig. Nachmittag Mama und ich baby spazieren gefahren. Sie gewogen: 19½ Pfund.

Abends Arthur zu H. Petersen um Germania Programm zu entwerfen. Walter, Mama und ich vor der Thür gesessen, uns gut unterhalten. Baby sehr artig. Nachts öfter aufgewacht.

June, SATURDAY 24. 1899.

Trübes, kühles Wetter. Mama nicht wohl, den ganzen Tag in ihrem Zimmer. Walther in der Stadt, Geschäfte besorgt. Baby artig. Ich Vormittag gearbeitet.

Nachmittag Dr. Bluthardt bei uns. Ich baby spazieren gefahren. Zu Woltersdorfs. Mit Louise, Olga & Arthur vor der Thür geplaudert.

Arthur früh nach Hause. Abends er und Walther bei Alfred Lee zum Skat. Ich bei Mama. Baby artig. Arthur um 12 zu Hause. O.

June, SUNDAY 25. 1899.

Wunderschönes, warmes Wetter. Lange geschlafen, Alle wohl. Arthur Vormittag bicycle gefahren. Walther bei Eddie und Tonie zu Mittag. Nachmittag Arthur und ich auskutschirt; sehr elegant. Bei Frau Leeb: Abschiedsbesuch. Bei Sommers: Laly's Geburtstag und Sommer's silberne Hochzeit. Bei Eddie und Tonie. Bei Frau Eberlein auf dem Balcon. Verschiedene Bekannte getroffen: Juergens, Brands, Thieners, Herrn Eberlein.

Zum Abendbrot und abends zuhause. Mama nicht wohl. Baby artig. Nachts unruhig.

June, MONDAY 26. 1899.

Schönes, heisses Wetter. Mama garnicht wohl, den ganzen Tag in ihrem Zimmer. Walter sehr früh von Hause fort, den ganzen Tag in der Stadt, geschäftlich. Ich zuhause, Gearbeitet. Nachmittag baby spazieren gefahren.

Dem neuen Mädchen gekündigt; sehr unangenehm. Baby am Tage artig, aber abends unartig. – Vor der Thüre gesessen. Ich sehr abgespannt. Noch spät mit Arthur aufgewesen.

June, TUESDAY 27. 1899.

Schönes, heisses Wetter. Walther den ganzen Tag zuhause. Mama wohler. Baby artig. Das neue Mädchen im Hause behalten. Ich gearbeitet.

Nachmittag Walter und ich baby in den Park gefahren, dort gesessen und gelesen. Walter auf der Fabrik. Abends baby artig, nachts unruhig.

Abends Frau Hesing uns besucht, vor ihrer Abreise nach Karlsbad. Lange geblieben, Geschäftlich gesprochen. Arthur sehr liebenswürdig. O.

June, WEDNESDAY 28. 1899.

~~Sch~~ Unbeständiges windiges, schwüles Wetter Arger Regen, gegen Abend kühler. Alle wohl.

Ich zuhause, gearbeitet, geschlafen; sehr abgespannt. Walter den ganzen Tag zuhause. Baby nicht draussen gewesen.

Abends baby sehr artig. Arthur & Walther Spaziergang gemacht. Ich mit Mama zu Hause, geschrieben.

Baby in der Nacht wieder sehr oft aufgewacht.

June, THURSDAY 29. 1899.

Wunderschönes Wetter, Alle wohl baby musterhaft artig. Gegen Mittag Annie und ihr baby Frau Brucker und Ralph gekommen. Zum lunch und Kaffee bei uns geblieben. Babies sehr niedlich. Arthur zum Kaffee zuhause, mit Rubens nach Highland Park gefahren, erst um 12 Uhr nachts zurück

Um 6 Uhr Mama und ich am Bahnhof Frau Leb Adieu gesagt. Viele Bekannte dort. Abends Eddie bei uns, geschäftlich. Nachts baby's unartig.

### June, FRIDAY 30. 1899.

Wunderschönes, nicht sehr heisses Wetter. Alle wohl. – Mama sehr früh mit Walther in die Stadt, den ganzen Tag dort herumgerackert mit Rubens, Halle, Goldzier. Geschäfte besorgt.

Ich mit dem baby zuhause. Die Kleine musterhaft artig. Nachmittag Mama & Walter zuhause, ich baby spazieren gefahren im Union Park. – Abends Walter & Arthur bei Alfred Lee zum Skat. Ich mit Mama zuhause. Nachts schlecht gefühlt: Zittern.

July, SATURDAY 1. 1899.

Schönes, heisses Wetter.
Mama nicht ganz wohl.
Vormittag Mama, Walter
und ich in der Stadt. Mit
Halle auf der Bank. Ich
im Bismarck mit Günzel,
Meissner, Benninghofen.
Nachmittag Arthur
früh nach Hause gekommen,
ich mit ihm Spaziergang
gemacht. Judgement-note
auf Staats-Zeitung von Walsh
auf Mama übergegangen.
Pietsch herausgeworfen, Halle
receiver geworden, Brucker
und Eddie angestellt. -
Abends wir vier im
Roof-Garden. Nachher im
Union: sehr lustig. O. Baby
sehr unartig abends.

July, SUNDAY 2. 1899.

Sehr heisses Wetter. Lange geschlafen. Vormittag Arthur & Walter in der Germania.

Zum Mittagessen Alle zuhause und Nachmittag zum Kaffee. Schreckliches Gewitter. Abends wieder schön. Baby artig.

Zum Abendessen Eddie gekommen, vor der Thür gesessen. Mama, Walter, Eddie, Arthur ausgegangen. Mama nicht wohl mit Walter gleich zurück gekommen. Arthur erst später nach Hause. Baby nachts alle zwei Stunden wach.

July, MONDAY 3. 1899.

Schönes Wetter. Alle wohl. Ich Vormittag in der Stadt Besorgungen gemacht. Hertha Rubens' Verlobung Mittags arges Gewitter den ganzen Nachmittag Regen. Zuhause: geschrieben, genäht.

Ich Schmerzen im Fusse gehabt. — Abends Arthur in der Germania zur Sitzung von Vergnügungscomité. Furchtbarer Regen. Walter mit Alfred Lel ausgebummelt!

Arthur um 12 Uhr nach Hause gekommen. O Baby sehr oft aufgewacht.

July, TUESDAY 4. 1899.

4ten Juli. Den ganzen Tag Regen. Trotzdem Knallerei. Den ganzen Tag zuhause geblieben, geschrieben, baby besorgt. Ich noch immer arge Schmerzen im Fuss gehabt, namentlich abends. Arthur zum Kaffee nach Haus gekommen. Vor der Thür gesessen: Feuerwerk.

Abends Alfred Lee gekommen, mit Arthur und Walter stundenlang Skat gespielt. Ich bei Mama; Fussschmerzen. Arthur mir Umschläge gemacht.

Schönes, warmes Wetter. Alle wohl. Walther Vormittag in der Stadt. Mama und ich mit baby zuhause. Bertha's Freundin, Frau Schemmemann, gestorben.

Nachmittag Mama Walter und ich das baby spazieren gefahren; an Madison Strasse. Baby gewogen: zwanzig Pfund.

Abends Arthur nach Germania gefahren; gleich zurück gekommen. Vor der Thür gesessen. Sehr müde. Baby nachts sehr oft aufgewacht.

July, THURSDAY 6. 1899.

Schönes, heisses Wetter. Ich früh aufgestanden, gearbeitet. Gebacken, Wäsche geflickt, etc. Alle wohl. Baby sehr artig. Nachmittag Walther in die Stadt. Mama und ich Baby spazieren gefahren, in Union Park.

Abends Arthur in der Germania zur Sitzung. Mama & Walter zu den "Chutes". Ich allein zuhause, Briefe geschrieben.

Arthur spät nachhause.

## July, FRIDAY 7. 1899.

Schönes, kühles Wetter. Alle wohl. Vormittag zuhause, genäht, geschrieben.

Nachmittag im Wagen Mama, Walter, baby und ich auf die Nordseite gefahren. Mit baby bei Frau Arnold, Dann bei Tonie. Rika Zeggel und Frau Brucker dort. Spazieren gefahren. Bei Zeggels. Baby meisterhaft artig. Sehr bewundert worden. Walter zum Essen bei Ed & Tonie geblieben.

Abends vor der Thür. Arthur und ich Spaziergang gemacht. Früh eingeschlafen.

Schönes, aber kühles, windiges Wetter. Ich nicht ganz wohl. Mama Walter Vormittag in der Stadt. Ich zuhause, gearbeitet.

Nachmittag Dr. Bluthardt gekommen. Ich gebacken. Kopfweh gehabt. Arthur früh zum Kaffee nach Hause. Mit mit das baby spazieren gefahren: zum ersten Mal, zu Woltersdorfs. dort vor der Thür gesessen mit der ganzen Familie. Abends Alfred Lenz zum Skatspielen gekommen: Sein Geburtstag. Bis 12 Uhr geblieben.

July, SUNDAY 9. 1899.

Schönes, aber heisses Wetter. Alle wohl. Baby sehr artig. Vormittag Walter mit Arthur in der Germania. Zum Mittagessen alle zuhause.

Nachmittag Arthur und ich nach Evanston gefahren, Biergarten anzusehen. Nachher ins Bismarck; dort mit Meissner gesessen. Abendbrot gegessen. Ich Schwips gehabt. Um 8 Uhr nach Hause. Baby zu Bett gebracht, genäht.

Todmüde. Früh zu Bett gegangen.

July, MONDAY 10. 1899.

Schönes, aber heisses Wetter. Mama nicht ganz wohl. Früh sie und ich in die Stadt gegangen, Einkäufe gemacht, Frau Dr. Hotz getroffen. Walter zum lunch in der Stadt.

Nachmittag Mama und ich baby spazieren gefahren. Furchtbarer Regenschauer.

Abends alle zu Hause. Vor der Thür gesessen. Arthur & ich Spaziergang gemacht. Todmüde Früh zu Bett. Baby nachts wieder unruhig.

Schönes, aber heisses Wetter. Furchtbare Regengüsse. Mama nicht ganz wohl. Vormittag zuhause, genäht, etc.

Nachmittag Mama und ich in der Stadt Besorgungen gemacht.

Abends Walter bei Ed und Tonie, Arthur in Germania Jun Sitzung. Mama & ich allein zuhause. Baby sehr unruhig. Arthur um 12 Uhr zuhause

O.

## July, WEDNESDAY 12. 1899.

Schönes aber sehr heisses Wetter. Alle wohl. Baby verdriesslich. Mama & Walter früh zu Rubens. Dann wir Alle drei zu Frau Brucker zum lunch. Tonie und das baby dort. Den ganzen Nachmittag geblieben. Baby sehr niedlich. Junge Frau Schnettler besucht; ihr baby gesehen.

Abends zuhause, vor der Thür gesessen. Sehr müde, früh zu Bett. Baby ziemlich artig nachts.

July, THURSDAY 13. 1899.

Sehr heisses Wetter. Alle wohl. Mama Walter und ich früh in die Stadt zu Rubens, Goldzier. Zum lunch zuhause. Nachmittag Regen. Zuhause geblieben, auch baby nicht draussen. Gebacken, genäht, mit baby gespielt. Abends Alfy Lee Walter und Arthur zum Skatspielen geholt. Ich mit Mama allein geblieben, früh zu Bett. Um 11 Uhr Arthur gekommen. O. Baby nachts oft aufgewacht.

July, FRIDAY 14. 1899.

Heisses, trübes Wetter. Alle wohl. Spät aufgestanden. Am Tage gekocht, aufgeräumt. Regen. Nachmittag bessere Wetter, Mama & ich baby spazieren gefahren. Mama arge Kopfweh bekommen, sich niedergelegt.

Zum Abendessen Eddie und Tonie, Alfred Lee und Manch bei uns. Sehr gutes Essen. Nachher vor der Thür gesessen. Alle ausser Manch früh nach Hause. Manch sehr nett.— O. Baby oft aufgewacht.

July, SATURDAY 15. 1899.

Furchtbares Gewitter. Spät aufgestanden. Alle wohl. Den ganzen Tag schreckliches Regenwetter. Zuhause geblieben, geschrieben. Nachmittag Mama und ich baby spazieren gefahren; sehr heiss, Regen! Dr. Blithardt bei uns, lange geblieben. Mama Nervenanfall gehabt, Doctor aber schon fort. Später wieder wohl gefühlt.

Abends Arthur & Walter bei Reils: stag-party. Erst um 8 Uhr nach Hause gekommen. Mama & ich abends allein. O.

July, SUNDAY 16. 1899.

Schönes, aber sehr heisses Wetter. Alle wohl. Spät aufgestanden. Ich Vormittag zuhause. Arthur in der Germania. Arthur Woltersdorf Walther abgeholt ins Bismarck. Graf Contin zum Mittagessen gekommen, den ganzen Nachmittag bei uns. Vor der Thür gesessen. Zum Abendessen Alfred Lee gekommen, gleich nachher weggegangen. Abends Arthur und ich Spaziergang gemacht. Furchtbarer Platzregen. Karten gespielt. Früh zu Bette.

July, MONDAY 17. 1899.

Kühles, trübes Wetter. Alle wohl. Ich etwas Magenschmerzen gehabt. Vormittag zuhause, geschrieben.

Nachmittag ich in der Stadt Besorgungen gemacht. Frau Butler getroffen, lange geplaudert.

Dann zu Reka Zeggel zu ihrem Geburtstage.

Tonie dort und Rinns. Ich schlecht gefühlt.

Arthur nicht zum Abendbrot zuhause. Bei Rubens in Highland Park. Um elf Uhr wiedergekommen. Mama, Walter und ich abends allein zusammen. Gelesen, gerechnet.

July, TUESDAY 18. 1899.

Schönes, kühles Wetter. Alle wohl. Vormittag Zuhause genäht. Ich Besorgungen, Spaziergang gemacht.

Nachmittag Mama und ich baby spazieren gefahren; sehr weit. Spät zu Tisch gekommen.

Abends Mama und Walter im Roof-Garden. Arthur und ich im Tally-ho nach der Office gefahren: Wagen für Germania engagirt. Zu Fuss zurück. Früh zu Bett.

July, WEDNESDAY 19. 1899.

Schönes aber sehr heisses Wetter. Ich sehr abgespannt.

Vormittag zuhause, genäht, geschrieben.

Nachmittag Bertha und ich mit baby zum Photographen, Tonie mit Frau Brucker & baby dort getroffen. Kinder zusammen photographiren lassen.

Ich mit Kopfweh nach Hause, mich niedergelegt, geschlafen. Abends besser.

Arthur und ich vor der Thür gesessen. Mama mit Walther spazieren gefahren.

Baby nachts geschrieen.

July, THURSDAY 20. 1899.

Schönes, sehr heisses Wetter. Ich und Mama den ganzen Tag zuhause. Mit baby gespielt, Wäsche geflickt. Walter auf Gericht. Gegen Abend Mama und ich baby spazieren gefahren. Das Kind krank: schlechte Verdauung. — Abends Mama mit Walther im Bismarck, Schnettler dort getroffen. Arthur und ich vor der Thür gesessen. Alfred Lee und junge Blockis bei uns. Früh zu Bett. Furchtbar heiss.

July, FRIDAY 21. 1899.

Schönes, heisses Wetter. Baby nicht wohl: schlechte Verdauung. Mama krank; Nervenanfall gehabt. Den ganzen Tag schlecht gefühlt. Ich zuhause; gestickt, genäht.

Gegen Abend Tonie gekommen mit Eddie zum Abendbrot bei uns.

Dann Arthur, Tonie, Walter und ich nach den "Chutes" gefahren. Dort herumgebummelt, Alles mitgemacht, sehr gut amüsiert. Nicht spät nach Hause; Baby nachts oft aufgewacht.

Schönes, heisses Wetter. Mama ganz früh Nervenanfall gehabt, nach dem Doktor geschickt. Auch baby krank. Dr. Bluthardt gekommen, nichts Schlimmes gefunden.

Vormittag zu Hause. Nachmittag Frau Zeggel mit den beiden Mädchen und den zwei Mohor Kindern gekommen. Walter mit uns Allen Kaffee getrunken. – Abends Walter & Arthur bei Alfred Lee zum Skat. Um ½1 Uhr zu Hause. In der Nacht baby sehr krank. Alle auf. Dr. Stewart von nebenan geholt. Um 3 Uhr eingeschla

July, SUNDAY 23. 1899.

Schönes, aber furchtbar heisses Wetter. Baby wohler, aber Mama den ganzen Tag krank gelegen. Vormittag Dr. Bluthardt und Dr. Stewart hier. Zum Mittagessen wir allein. Nachmittag ruhig zu Hause. Arthur den ganzen Tag gezeichnet.

Nachmittag Herr Eberlein und Arthur gekommen, ein Stündchen geblieben. Abends Frl. Gustchen mit ihrer Schwägerin und Neffen hier.

Mit Arthur & Walter Karte gespielt. Früh zu Bett.

Schönes aber furchtbar heisses Wetter. Baby wieder ziemlich wohl. Mama krank in ihrem Zimmer. Dr. Bluthardt Vormittag bei uns. Ich in der Stadt, Besorgungen gemacht.

Nachmittag zu Hause, genäht, etc. — Baby sehr artig. Arger Regen, Mama wohler, zum Essen unten. Abends Alfred Lee gekommen, mit Arthur und Walther Skat gespielt. Früh weg. Schrecklich heiss. Ich nicht ganz wohl

July, TUESDAY 25. 1899.

Unklares furchtbar heisses Wetter. Papa's Sterbetag. Alle ziemlich wohl. Vormittag zu Hause. Baby's Verdauung noch immer schlecht. Walter Nachmittag in der Stadt. Ich ihn um 4 Uhr am Bahnhof getroffen. Zusammen nach Graceland. Wunderschön dort prachtvolle Blumen hingebracht. Ich allein zurück. Mit Mama allein beim Abendessen und abends. Spät zu Bett.

Arthur und Walter zum Germania Sommerfest. Tally-ho party nach Berliner Garten. Arthur der Arrangeur. Um $12^{\underline{30}}$ zu Hause.

July, WEDNESDAY 26. 1899.

Schönes, aber furchtbar heisses Wetter. Baby nachts unruhig gewesen morgens garnicht wohl. Auch Mama nicht. Ich lange geschlafen. Doctor Bluthardt Vormittag bei uns. Zum lunch Eddie gekommen. Nachmittag Mama mit Walter zu Rubens. Ich bei baby geblieben. Auf dem Balcon mit ihr. Walter zum Essen & abends bei Eddie und Tonie. Mama, Arthur, ich vor der Thür gesessen. Baby nicht wohl.

Schönes, nicht zu heisses Wetter. Baby noch immer krank. Mama mit Walter auf die Staats-Zeitung zu Halle, Brentano. Unsere Küche calcomined. Ich den ganzen Tag zuhause Wäsche geflickt, etc. Dann bißl spazieren gefahren. Walter nicht wohl. Er, Mama und ich abends zusammen zuhause. Arthur bei Blocki's zum Skat. Um 12 nach Haus gekommen.

July, FRIDAY 28. 1899.

Schönes, nicht allzu heisses Wetter. Baby noch immer krank. Auch Walter krank. Vormittag zuhause, gestickt, geflickt.

Nachmittag Dr. Bluthardt gekommen. Mama und ich baby spazieren gefahren, zwei Stunden lang, im Union Park.

Abends vor der Thür gesessen. Alfred Lee ein Weilchen bei uns. Früh zu Bett. O. Baby nachts 3 Mal aufgewacht.

July, SATURDAY 29. 1899.

Trübes, kühleres Wetter. Baby garnicht wohl, Mama auch nicht. Walter krank nach Dr. Bluthardt geschickt. Der am Vormittag gekommen.

Nachmittag Mama und ich baby spazieren gefahren. Lange mit ihr im Park.

Abends vor der Thür gesessen. Walter wohler. ~~Abend~~ Recht kühl. Sehr früh zu Bett. Baby nachts ziemlich ruhig.

July, SUNDAY 30. 1899.

Schönes, garnicht heisses Wetter. Arthur Vormittag zuhause, baby baden helfen. Er und ich Spaziergang gemacht, Blumen gekauft. Walter nicht wohl. Baby's erster Zahn durchgekommen. Nachmittag Mama und ich Baby spazieren gefahren. Blockis inzwischen bei uns. Zum Thee Alfred Lee gekommen, früh weggegangen. Arthur & ich langen Spaziergang gemacht. Vor der Thür.

July, MONDAY 31. 1899.

Trübes, kühles, schönes Wetter. Baby munter
Ich Vormittag in die Stadt, viele Besorgungen gemacht. Frau Doctor Menn getroffen.

Nachmittag Doctor Bluthardt gekommen.

Walter in der Stadt.

Mama und ich das baby spazieren gefahren. Im Union Park. Spät nach Hause.

Abends vor der Thür gesessen, nachher im Parlor. Müde, früh zu Bett. Baby ziemlich artig nachts.

August, TUESDAY 1. 1899.

Schönes, aber heisses Wetter. Alle wohl, nur baby noch immer krank. Vormittag zuhause gearbeitet. Eddie gekommen, Walther Nachmittag mit ihm in die Stadt. Mama wegen Geschäftsbrief von Rubens fürchterlich aufgeregt. Mit mir & baby spazieren gefahren, in Jefferson Parke gegessen. – Abends vor der Thür, Bowle gekneipt. Alfred Lee gekommen, früh zu Bett.

August, WEDNESDAY 2. 1899.

Schönes, heisses Wetter. Baby noch immer krank. Walter früh bei Halle geschäftlich. Ich zu Hause gebügelt, genäht.

Nachmittag Mama und ich bei Holtz Besuch gemacht, nicht zu Hause. Dann zu Frau Arnold, ein Stündchen mit ihr und Mattie geplaudert. Dann zu Eddie & Tonie. Eddie krank zuhause, Dr. Blithardt bei ihm.

Wir zum Abendbrot wieder zuhause. Vor der Thür abends gegessen. Früh zu Bett. Baby nachts sehr unruhig.

## August, THURSDAY 3. 1899.

Morgens schreckliches Gewitter. Später Sonnenschein, sehr heiss. Ich Vormittag gearbeitet.

Walter nicht wohl. Mama Magenkrampf gehabt. Nachmittag Mama und ich baby spazieren gefahren, im Jefferson Park gesessen. Abendbrot gekocht.

Abends Besuch erwartet, nicht gekommen. Bowle für uns allein gebraut. Ich todmüde Früh zu Bett. O.

Baby nachts ziemlich artig. —

Sehr heisses, sonniges Wetter. Alle ziemlich wohl. Vormittag Mama, Walter und ich in die Stadt, viele Einkäufe gemacht. Dr. Bluthardt während unserer Abwesenheit bei uns. Helene Krelling getroffen.

Nachmittag zuhause geschrieben, gekocht.

Baby ausgefahren.

Walter nicht wohl.

Abends zuhause.

Vor der Thür gesessen

Ich müde, früh zu Bett. Baby lachte sehr niedlich.

August, SATURDAY 5. 1899.

Schönes, aber etwas trübes, kühles Wetter. Ich Vormittag genäht. Mama nicht wohl auch Walter krank. Er Nachmittag zu Dr. Bluthardt gegangen. Baby's zweiter Zahn durch. Ich sie Nachmittag spazieren gefahren. Mich um Mama geängstigt. Arthur früh nach Haus gekommen. Zum Abendessen Alfred Lee bei uns und abends zum Skat geblieben.

August, SUNDAY 6. 1899.

Wunderschönes, kühles Wetter. Lange geschlafen. Mama schlimmen Fuss gehabt. Walter wohler. Baby noch immer krank vom Zahnen.

Früh Mattie gekommen (Arthur in der Germania. Zum Mittagessen Mattie & Günzel bei uns. Nachmittag weggegangen. Walter zu Ed & Tonie. Zum Abendessen Mama Arthur und ich allein. Nachher Arthur spazieren gegangen, Ich mit Mama zu Hause. Arthur Schnupfen,

August, MONDAY 7. 1899.

Schönes, kühles Wetter. Alle ziemlich wohl, Mama schlimmen Fuss gehabt. Vormittag Walter und ich in die Stadt, Einkäufe gemacht. Nachmittag Walter wieder aus.

Doctor Bluthardt bei uns. — Ich den ganzen Nachmittag und abend mit Olive gekocht, gebacken.

Arthur argen Schnupfen gehabt.

Spät zu Bett.

Mama's Geburtstag. Sehr schönes Wetter. Alle wohl. Früh Bescheerung, Blumen. Herr Rothbarth zur Gratulation gekommen. Zum lunch Frau Brucker, Eddie, Tomie und Lenore bei uns. Nachmittag Brucker zum Kaffee, Frau Mädlener gekommen. Zum Abendbrot Frau Brucker geblieben. Nachher Bowle: Dr. Bluthardt & Frau, Herr & Frau Brucker, Ralph, Eddie, Tomie. Bis 12 Uhr gefeiert.

August, WEDNESDAY 9. 1899.

Schönes Wetter. Vormittag Gewitter. Bertha's Hochzeitstag. Alle wohl, sehl müde. Den ganzen Tag gefaullenzt. Nachmittag ich baby spazieren gefahren. Mama's Fusse noch immer schlimm.

Abends Alfred Lee zum Skat gekommen. Um 10 Uhr Walter Arter und ich zu Bertha's Hochzeit gefahren. Erst um ½2 Uhr zuhause. Ich sehr böse, Baby sehr unartig. Mein Fuss schlimm

August, THURSDAY 10. 1899.

Furchtbar heisses, aber schönes Wetter. Alle leidlich wohl, blos ich todmüde wehen Fuss gehabt. Den ganzen Tag zuhause, mit baby gespielt, gekocht, gebacken. Arthur noch immer erkältet Abends er allein in die Germania zur Sitzung gegangen. Ich ganz früh zu Bett. Um 1/2 1 Uhr Arthur nach Haus gekommen. O. Baby unruhig.

August, FRIDAY 11. 1899.

Schönes, aber furchtbar heisses Wetter. Morgens verschlafen. Um ½11 Uhr Frau Mohor zu mir gekommen, über lunch geblieben bis 4 Uhr Nachmittag. Gegen Abend fürchterliches Gewitter.

Ich Schnupfen bekommen.

Abends Alfred Lee und Herr Blocki zum Skat bei uns. Bowle. Arthur gefallen und sich verletzt.

August, SATURDAY 12. 1899.

Schönes, sehr angenehmes Wetter. Mama mit Walter in der Stadt, ich zuhause geblieben, genäht, etc. Dr. Bluthardt bei mir Nanny's Verlobung erfahren. Baby etwas wohler.

Nachmittag alle zuhause (ich gebacken. Bertha als Frau Rose bei uns. Arthur mit Concurrenz-Zeichnung angefangen. – Abends Alle zuhause. Baby nachts sehr unruhig.

August, SUNDAY 13. 1899.

Trübes, kühles Wetter. Mama & Walter früh nach Graceland gefahren, dann zu Eddie und Tonie zum Mittagessen, den ganzen Tag fortgeblieben. Arthur Vormittags auf der office, gearbeitet. Adelheid und ich alle Hausarbeit gethan. Zum Mittag Arthur und ich allein, sehr schön. Geschlafen, dann mit baby vor der Thür gesessen gelesen. Zum Thee Walter und Mama, wieder zu Hause. Abends Alle zu Hause. Walter Kopfweh gehabt.

August, MONDAY 14. 1899.

Schönes, warmes Wetter. Mama nicht wohl. Früh Walter und ich in der Stadt bei Fischer, Besorgungen gemacht. Nachmittag zuhause, Walter seine Koffer gepackt, ich im Haus gearbeitet. Baby spazieren gefahren. Abends Alfred Lee gekommen, mit Arthur und Walter Skat gespielt. Mama arge Schmerzen gehabt. Alfred Lee sie untersucht. Nichts gefunden. Baby nachts unruhig. O.

Schönes, heisses Wetter. Mama krank Vormittag im Bett geblieben. Walter gepackt ich im Haus gearbeitet. Walter in der Stadt, ich Nachmittag baby spazieren gefahren, im Parke gesessen. Walter abends im Bismarck-Garten mit Eddie, Nellie Huefner und Onkel Hugo.

Baby die Flasche bekommen, sehr dagegen "gekickt". Bis spät geschrieen.

Schönes, heisses Wetter. Mama nicht wohl, den ganzen Tag in ihrem Zimmer. Walter gepackt. Vormittag Frau Convert bei mir lange geblieben. Ich Nachmittag gebacken, aufgeräumt, sehr beschäftigt. Zum Abendessen Willie Hufner und Eddie bei uns. Nachher auch Tonie gekommen. Alle sehr lustig. Vor der Thür gesessen, bei Sattler gewesen. Ich todmüde beim Besuch eingeschlafen.

## August, THURSDAY 17. 1899.

Schönes, aber heisses Wetter. Mama nicht wohl. Walter gepackt, morgens in der Stadt gewesen. Dr. Bluthardt Vormittag bei uns. Nachmittag um 3 Uhr Walter nach Troy abgereist. Eddie und ich am Bahnhof.

Louise Blocki zu mir gekommen, geplaudert. Dann sie und ich mit baby spazieren gefahren, zwei Stunden lang. Mr. Wright & Clara Petersen getroffen.

Abends Arthur & ich Spaziergang gemacht. Früh zu Bett.

Schönes, aber heisses Wetter. Mama wohler. Walter fort.

Vormittag zuhause. Furchtbar heiss, gefaullenzt, gebadet.

Gerechnet. Ich nicht ganz wohl. Schnupfen.

Vor der Thür mit baby. Baby sehr lieb und artig.

Abends Arthur zu Alfred Lee zum Skat gegangen. Ich mit Mama zuhause. Arthur schon um elf Uhr wieder zurück. O. Baby nachts artig.

## August, SATURDAY 19. 1899.

Schönes, aber sehr heisses Wetter. Alle wohl. Zuhause geblieben gearbeitet. Arthur Unverzagt zum Zeichnen gekommen, im Stall.

Aufgeräumt, Hausarbeit gethan. Nachmittag Mama und ich mit baby im Jefferson Park. Sehr heiss. Mein Fuss sehr weh gethan, Knöchel geschwollen. Abends Alle vor der Thür gesessen, sehr müde, früh zu Bett. Baby nachts unruhig.

August, SUNDAY 20. 1899.

Schönes, aber sehr sehr heisses Wetter, Mama wohl, Baby auch wohl & sehr artig Alle den ganzen Tag zuhause Vormittag gearbeitet, Nachmittag gefaullenzt, vor der Thür gesessen.

Abends Arthur in Germania gegangen. Eddie zu uns gekommen, gegessen, geplaudert.

Arthur früh zurück. Alle bei Mondschein draussen gesessen. Mein Knöchel sehr geschwollen & schmerzhaft. - Baby unruhig.

## August, MONDAY 21. 1899.

Schönes, nicht so sehr heisses Wetter. Mama und baby wohl. Ich schmerzhaft geschwollenen Knöchel gehabt. Den ganzen Tag zuhause, gebacken, gestrickt. Meinen Kopf gewaschen. Gegen Abend sehr arge Fussschmerzen bekommen. Mich niedergelegt. In meinem Zimmer gegessen. Den ganzen Abend dort gelegen, Mama & Arthur unten. Ich mit baby in Mama's Zimmer geschlafen. Mama im Hinterzimmer.

August, TUESDAY 22. 1899.

Schönes, nicht so ganz heisses Wetter.

Mein Fuss noch immer schlimm. Mama und baby wohl. Mama und ich Hausarbeit gethan. Ich fast den ganzen Tag auf dem Sopha gelegen.

Mama ängstlich meinetwegen. Gegen Abend mein Fuss besser. Mama Kopfschmerzen bekommen, früh ins Bett. Arthur & ich vor der Thür. Arthur sehr verstimmt. Alfred Lee bei uns. – O. Baby unruhig

Schönes, heisses Wetter. Mein Fuss besser. Mama & baby wohl. Ich früh in die Stadt, Einkäufe gemacht. Im Annaheim rein gemacht, Mayme dazu genommen.

Dr. Bluthardt bei uns, meinen Fuss untersucht. Nachmittag ich nach Ficke's Garten gefahren zum Kränzchen. 2 Stunden unterwegs, zu spät hingekommen. Frau Hotz, Frau Bauer Frau Schuettler, Emma Rychoff, Goldzier, Frau Sottman dort getroffen. Nach Hause wieder 2 Stunden unterwegs. Abends vor der Thür gesessen. Arthur verstimmt. Baby nachts sehr unruhig.

August, THURSDAY 24. 1899.

Schönes, aber sehr heisses Wetter. Mama Kopfschmerzen gehabt, Baby auch nicht ganz wohl. Ich Vormittag gebacken, geflickt, im Stall reine gemacht, Arthur's Zeichner gekommen.

Nachmittag gekocht, gewirthschaftet, sehr beschäftigt! Mit baby im Park, dort gestickt.

Zum Abendbrot Mama nicht unten, Arthur sehr guter Laune. Nachher vor der Thür gesessen, auch Mama, Sie etwas wohler. Fledermaus in Mama's Zimmer. O.

August, FRIDAY 25. 1899.

Schönes, heisses Wetter. Alle wohl. Das ganze Haus voll Arbeiter, im Stall rein gemacht. Plumber, etc. Sehr beschäftigt.

Nachmittag Bertha gekommen, baby ein paar Stunden ausgefahren. Ich gestrickt, gepackt. Zum Abendbrot Arthur's Zeichner hier, Nachher Arthur zu Weber's zur Bowle. Mama und ich vor der Thür gesessen. A. Lee gekommen. Baby nachts wach; ich spät eingeschlafen

August, SATURDAY 26. 1899.

Schönes, aber heisses Wetter, alle wohl. Vormittag gepackt. Arthur Nachmittag mich und das baby abgeholt, mit uns nach Power's Lake gereist. Mauch auch mitgefahren. Dort von Eitels, Willie Huefner empfangen. In der cottage gewohnt. Baby musterhaft artig. Bei Tisch gesessen. Arthur sie nach Mathä's cottage getragen. Frau Hüfner dort. Nachher Gartenfest beim Hotel. Wir uns verkleidet: Damen als Herren und umgekehrt. Sehr lustig beisammen.

## August, SUNDAY 27. 1899.

In Powers Lake. Heiss dort, aber wunderschön. Baby musterhaft artig. Vormittag wir bei Frau Hüfner, baby geschlafen. Arthur im See gebadet, Baby bei allen Mahlzeiten, Nachmittag musikalische Vorstellung. Beim Hotel mit baby gesessen, ausgeruht. Abends baby spät eingeschlafen. Dann wir mit Eitels zu Mathä's & Frau Hüfner gerudert. Willi in Geneva Lake. Wir zu Fuss ins Hotel zurück. Dort noch gekneipt. Sehr müde. Frl Lund kennen gelernt. Sie & Mauch immer zusammen.

Am Powers Lake. Früh um 5 Uhr aufgestanden. Arthur im See gebadet. Um 7 Uhr dort abgereist. Baby sehr artig. Auf dem Zuge Frau Garner getroffen. Um 10.$^{30}$ in Chicago angekommen. Arthur uns nach Hause gebracht. Baby geschlafen, ich den ganzen Tag zu Hause gestickt.

Furchtbar heiss. Abends vor der Thür gessen. Arthur nicht wohl. Alfred Lee bei uns.

Sehr heisses Wetter. Arthur nicht wohl. Baby sehr munter, aber unartig. Ich Hausarbeit gethan, sehr gerackelt. Dr. Bluthardt vormittags bei uns. Nachmittag zum Kaffee Frau Bauer und Frau Ryckoff bei uns. Sehr nett geplaudert. Ich noch gestrickt.

Abends vor der Thür gesessen. Ich sehr müde. Arthur nicht wohl.

## August, WEDNESDAY 30. 1899.

Sehr heisses Wetter. Alle ziemlich munter bis auf Arthur.

Baby unartig. Ich den ganzen Tag an Frau Brucker's Geburtstagsgeschenk gestickt! Arthur's Zeichner hier. Arthur früh nach Haus gekommen.

Ich auch abends gestickt. Dann noch vor der Thür gesessen. Baby nachts sehr unruhig.

August, THURSDAY 31. 1899.

Sehr heiss. Arthur noch immer nicht wohl. Ich wieder gestickt. Nachmittag Frau Sommer mit Baby bei uns gewesen, geplaudert. Abends ich gestickt, ein wenig vor der Thür gesessen.

Baby die Flasche bekommen, furchtbar gestrampelt; auch nachts. Im Hinterzimmer geschlafen. unruhig.

September, FRIDAY 1. 1899.

Ich früh todkrank aufgewacht; verdorbener Magen, Durchfall, Erbrechen. Frau Brücker's Geburtstag, wir zum lunch eingeladen gewesen, zuletzt abgesagt. Sehr unangenehm. Ich den ganzen Tag gelegen, sehr schlecht gefühlt. Dr. Bluthardt gekommen. Abends besser, mit Mama zu Hause. Arthur im Bismarck-Garten zu Willie's Abschiedsfeier. Früh wiedergekommen meinetwegen. O.

## September, SATURDAY 2. 1899.

Schönes, aber heisses Wetter. Ich noch etwas schwach, aber besser. Den ganzen Tag nicht ausgegangen. Nachmittag Willie mit Eddie gekommen um Abschied zu nehmen vor Abreise nach New-York. Ein Stündchen geblieben, gegessen.

Arthur früh nach Hause. Sein Zeichner hier, auch zum Abendessen. Vor der Thür gesessen. Baby nachts furchtbar unartig. 3 Stunden wach.

September, SUNDAY 3. 1899.

Frau Petersens Geburtstag

Schönes, kühles Wetter. Arthur früh auf den ganzen Vormittag auf der office gearbeitet. Ich zu Hause.

Nachmittag alle drei mit baby in Kutsche ausgefahren. Arthur im Germania und abends zur Goethefeier in Sunnyside. Mama und ich mit baby erst bei Frau Brucker, dann bei Tonie. Mit Tonies Lenore am Lakeshore spazieren gefahren. Bei Clothilde Hotz: ihr baby gesehen. Abends Mama & ich allein zuhause. Baby artig.

Schönes, warmes Wetter vormittag Mama und ich in der Stadt Besorgungen gemacht. Ich schlecht gefühlt, sehr schwach. Baby 5 Stunden geschlafen. Arthur bald nach Mittag nach Haus gekommen, gearbeitet im Stall. Mama & ich baby spazieren gefahren, Frau Woltersdorf getroffen, mit ihr gegangen. Baby gewogen: 21½ Pfund schwer Ich blos 117½ Pfund gewogen.

Abends todmüde, früh zu Bett. Baby hinten geschlafen. Artig.

September, TUESDAY 5. 1899.

Trübes, sehr heisses Wetter. Früh auf, Vormittag Hausarbeit gethan. Ich etwas schwach. Den ganzen Nachmittag herumgelegen zum Ausgehen zu heiss. Gekocht!

Arthur früh nach Haus gekommen, mit seinem Zeichner im Stall gearbeitet. Der zum Abendbrot geblieben. Nachher vor der Thür gesessen. Alfred Lee bei uns. Sehr müde. O. Baby nachts unruhig.

September, WEDNESDAY 6. 1899.

Schönes, nicht so heisses Wetter. Alle ziemlich wohl. Vormittag zuhause, genäht, Etc. — Eddie zum lunch bei Ma. Nachmittag Arthur zuhause gearbeitet. Mama und ich nach Ficke's Garten. Mein Kränzchen dort. Tonie mit Baby, Stella, Carla, Janie, Laura, Helene, Frau Bauer, Emma Ryckoff, Frau Brucker, Frau Madlener, Angelina, Frau Schuttler. Arthur hinausgekommen. Im Bismarck Abendbrot gegessen. Abends zum Concert dort geblieben. Mit Halle & Brucker gesessen. Um 12 Uhr zuhause.

Mein Hochzeitstag.
Furchtbar heiss. Alle
wohl. Zuhause geblieben. Ich gebacken, genäht, etc. Arthur's Zeichner hier. Nachmittag
ich in die Stadt gefahren. Furchtbares Gewitter
Den ganzen Abend Regen.
Arthur mir schönen candy
geschenkt. Ich Hochzeitskuchen gebacken, Blumen
gehabt und guten Wein.
Arthur abends zur
Germania - Sitzung, um
½1 Uhr zuhause. Ich mit
Mama allein sehr müde.
Baby ziemlich ruhig die
Nacht. - Briefe von Frida &
Toni.

September, FRIDAY 8. 1899.

Trübes, kühles Wetter.
Arthur im Stall mit
Zeichner gearbeitet. Baby
etwas erkältet. Ich in
der Stadt Obst geholt.
Dr. Bluthardt bei
uns. Nachmittag
Bertha gekommen.
Mama und ich Baby
spazieren gefahren.
Arthur früh zum
Zeichnen nach Hause gekommen. Abends der
Zeichner Unverzagt bei
uns geblieben, geplaudert, philosophirt. Ich
todmüde, früh zu Bett.
Baby nachts unruhig

September, SATURDAY 9. 1899.

Schönes, kühles Wetter. Baby erkältet. Vormittag zuhause gewirthschaftet, Motten sachen gelüftet. Arthur gleich nach lunch nach Hause gekommen, mit seinem Zeichner im Stall gearbeitet. Mama und ich baby spazieren gefahren. - Arthur sehr schlecht gefühlt, abends krank geworden, zu Bett gegangen. Magenkrämpfe, Durchfall, Fieber, Erbrechen gehabt, die ganze Nacht. Baby im Hinterzimmer geschlafen.

September, SUNDAY 10. 1899.

Schönes, kühles Wetter
Arthur den ganzen Tag
krank im Zimmer gelegen. Schlecht gefühlt.
Sein Zeichner im Stall;
Zum Mittagessen Mattie
Arnold, Tonie (allein) und
der Zeichner bei uns. Herz
oben geblieben. Nachmittag
Tonie, Mattie & ich mit
Baby gespielt und geplaudert. Gegen Abend Tonie
und Mattie fortgegangen,
Eddie gekommen, Der
zum Abendessen & abends
geblieben. Ich Arthur gepflegt. Abends Alfy Lee
gekommen, mit Eddie weggegangen. Baby nachts im
Kinderzimmer, 7 Stunden geschlafen.

## September, MONDAY 11. 1899.

Wunderbar schönes, warmes Wetter. Arthur noch schwach, ich sehr schlecht gefühlt mit argen Magenschmerzen. Arthur ins Geschäft gegangen. Mama & ich Vormittag in der Stadt, auf der Zeitung Eddie & v. Meding gesprochen. – Nachmittag Mama und ich baby spazieren gefahren. Zeichner Unverzagt mit beim Abendessen. Arthur nicht wohl, Alle früh zu Bett gegangen. Baby erst unartig, dann ins Hinterzimmer gelegt, sehr artig.

September, TUESDAY 12. 1899.

Wunderschönes, warmes Wetter. Mama Zahnweh gehabt. Baby verdriesslich, Arthur nicht wohl. Frl. Gustchen zum Nähen gekommen. Arthur Zeichnet im Stall.

Nachmittag Mama und ich beim Zahnarzt, dann baby spazieren gefahren. Eddie gekommen (die Note fällig) und zum Abendessen geblieben. Arthur abends zur Sitzung in Germania. Früh nach Haus. Baby nachts unruhig. Frau Mela Geburtstag.

Wunderschönes Herbst=
wetter. Alle wohl.
Vormittag zu hause,
Zum lunch Frl. Gustchen
& Arthur's Zeichner.

Nachmittag Ma=
ma und ich zu Fick's
gefahren. Mein Kränzchen
dort: Tonie, Tutzi, Paula
Andersen, Janie Blocki, Laura
Kranz, Helene Koelling. ~~Ma~~
& Erika Zeggel. Mama bei=
uns gesessen. Ein Stück
zu Fuss nach Hause, Alle
zusammen. Abends
Arthur's Zeichner bei
ihm. Ich geschrieben.
Baby unruhig des
nachts. Wenig geschlafen.

September, THURSDAY 14. 1899.

Schönes, aber kaltes Wetter. Vormittag Mama & ich beim Zahnarzt. Dann ich in der Stadt. Spät zum lunch gekommen. Für Walter Kuchen gebacken. Nachmittag Mama & ich baby spazieren gefahren, sehr kalt. Baby um 6 Uhr eingeschlafen, bis 10 Uhr. Dann wach & die ganze Nacht unruhig. Ich todmüde.

Abends ich unten mit Arthur & seinem Zeichner geplaudert. Frl. Gustchen bei uns.

September, FRIDAY 15. 1899.

Wunderschönes, wärmeres Wetter. Mama nicht ganz wohl, auch ich Kopfschmerz gehabt. Vormittag in die Stadt gefahren, Besorgungen gemacht. Dr. Bluthardt bei Mama.

Nachmittag zu Hause, nicht wohl gefühlt. Baby gegen Abend spazieren gefahren. Mama in ihrem Zimmer mit Migräne. Arthur's Zeichner bei uns. Abends Frau Hesing uns besucht. Ich früh zu Bett. Baby nachts artig. Frl. Gustchen bei uns.

September, SATURDAY 16. 1899.

Schönes, warmes Wetter. Alle wohl. Telegramm an Arthur von seinem Bruder. Emma Rychoff's Geburtstag. Vormittag zu Hause, gearbeitet.

Nachmittag zu Emma Eitels gekommen Kaffee nach Bismarck-Garten. Alle Bekannten da, ungefähr 40 Damen. Recht nett. Kolling's Verlobung erfahren.

Anzeige von Onkel Ernsts Tod erhalten. Mama abends nicht wohl. Arthur & ich Spaziergang gemacht. Kätz nachts geschrieben.

## September, SUNDAY 17. 1899.

Trübes, warmes Wetter, Mama nicht wohl, den ganzen Tag in ihrem Zimmer. Baby sehr wohl & artig. Arthur vormittags im Stall gearbeitet, ich bei ihm.

Nachmittag Arthur bei Cudell, ich mit Mama & baby zuhause Geschrieben, gelesen.

Abends Arthur zu Hause, ich mit ihm geplaudert. Nachts ich sehr aufgeregt, lange mit Arthur wach gewesen. Baby artig.

September, MONDAY 18. 1899.

Abscheuliches Regenwetter. Früh aufgestanden, Mama krank, den ganzen Tag in ihrem Zimmer. Baby wohl und artig. Ich Vormittag in der Stadt. Nachmittag zuhause, geschrieben, genäht. Schlechtes Wetter, baby nicht ausgewesen.

Arthur früh nach Haus gekommen, nicht gut gefühlt: Magenschmerzen. Abends gleich zu Bett.

Bruder Heinrich uns 3 wunderschöne Oelbilder geschickt. Baby nachts nur einmal wach.

Abscheuliches Regenwetter. Arthur nicht wohl Mama auch nicht wohl den ganzen Tag in ihrem Zimmer. Baby sehr munter. Ed & Tonie's Hochzeitstag. Frl. Gustchen zum Nähen bei uns.

Ich Hausarbeit gethan, Nachmittag baby spazieren gefahren, im Park. Abends Arthur in der Germania=Versammlung, früh wieder zu Hause. Alfred Lee bei uns. Baby nachts artig.

## September, WEDNESDAY 20. 1899.

Schönes, kühles Wetter. Mama nicht wohl, im Bett. Ich Vormittag in der Stadt, Besorgungen gemacht. Nachmittag baby spazieren gefahren, lange aus. Sehr kalt. Arthur nicht ganz wohl. Abends Arthur, Herr Unverzagt und ich lange im Bibliothek-Zimmer geplaudert, gut unterhalten. Eddie's baby krank. Unser baby nachts sehr artig.

September, THURSDAY 21. 1899.

Schönes Wetter. Mama garnicht wohl, zuhause. Ich auch Vormittag zuhause. Nachmittag zum Columbia Club in der Germania. Vorher im Gallauer Lokal, von Günzel herumgeführt; wunderschön. Kaffee auch sehr gemüthlich & glänzend. Alle Bekannten dort. Regenschauer.

Abends Eddie bei uns. Mama gezankt. Grosse Verstimmung. Arthur früh zu Bett, Ich noch lange auf: gelesen.

September, FRIDAY 22. 1899.

Mama ein wenig wohler. Schreckliches Regenwetter den ganzen Tag. Eddie früh hier, dann Doctor Bluthardt. Tante Gertrud gekommen

---

Grosse Aussöhnung. Tante Gertrud über lunch, bis gegen Abend bei uns. Eddie auch noch wieder gekommen. Arthur's Zeichner Abends wieder bei uns geplaudert. Arthur sehr nett, O. Baby nachts unruhig, oft aufgewacht.

~~Has~~ Ziemlich gutes Wetter. Mama wohler. Vormittag Mama und ich in der Stadt, Einkäufe gemacht. Ich Kopfschmerz gehabt. Den ganzen Nachmittag Tante Gertrud & Aennchen bei uns. Arthur früh nach Haus. Mama krank, ich wohler. Abends Arthur & ich zu Frau Blthardt's Geburtstagsfeier. Calders, Clausenius, Halles Hands, Rubens, Bünz dort. Sehr nett. – Zu Fuss nach Haus, um 1 Uhr.

September, SUNDAY 24. 1899.

Hässliches Regenwetter, alle wohl. Arthur Vormittag auf der office. Zum Mittagessen Aennchen Thümler, Tonie Eddie & der Graf Contin bei uns. Gegen Abend der Graf & Tonie weggegangen und Tante Gertrud mit Onkel Hugo gekommen. Thümlers mit Eddie zum Abendbrot & abends geblieben. Dann Arthur & ich noch grossen Spaziergang gemacht. Baby von 8 bis 6 geschlafen.

September, MONDAY 25. 1899.

Trübes, kühles Wetter. Mama nicht wohl, zuhause. Ich Vormittag in der Stadt Besorgungen gemacht. Mama Nervenanfall gehabt. Nachmittag ich baby spazieren gefahren. Abends Arthur und ich zusammen geschrieben. Todmüde früh zu Bett. Baby ziemlich artig. Fast ganz abgewöhnt.

Gutes, trübes Wetter. Mama's wohler. Vormittag zuhause, gekocht, etc.

Nachmittag Baby ausgefahren.

Gegen Abend Tante Gertrud & Aennchen [illegible] ~~uns~~ gekommen, zum Essen geblieben. Nachher Alle zusammen zu Eddie surprise-party zu seinem Geburtstage. August Kochs, Eitels, Graf Contin, Alfred Lee und wir zur Bowle dort. Um 1 zuhause. Herz nicht mit. O.

September, WEDNESDAY 27. 1899.

Schönes, warmeres Wetter. Mama nicht ganz wohl. Ich früh in die Stadt, Tante Gertrud & Aennchen getroffen, mit ihnen geluncht bei Mandels. Nachmittag Bertha & Adelheid mit Baby bei Frau Hansen. Arthur abends draussen bei Rubens. Mama und ich zuhause. Arthur spät wiedergekommen. Baby artig.

September, THURSDAY 28. 1899.

Rauhes, trübes Wetter. Den ganzen Vormittag gebacken, etc. Mama wohl. Nachmittag Emma und Marie Eitel mit dem baby gekommen. Auch Tante Gertrud und Aennchen und Emma Ryckoff. Alle zum Kaffee bei uns. Tante Gertrud & Aennchen auch zum Abendbrot. Frühe fort. Arthur's Zeichner bis spät bei ihm.

September, FRIDAY 29. 1899.

Trüber, rauher, kalter Wetter. Alle wohl, Mama & ich Vormittag Sommersachen weggepackt, gekramt. Ich Nachmittag baby spazieren gefahren. Louise Blocki bei mir Kaffee getrunken, zusammen spazieren gegangen. Auf Eddies Fabrik, Eddie gesprochen. Abends Arthur wieder aus. Mama & ich zuhause. Unsere Olive plötzlich fortgegangen, zu ihrem kranken Vater.

September, SATURDAY 30. 1899.

Trübes, kühles Wetter. Alle ziemlich wohl. Ich Vormittag in der Stadt Besorgungen gemacht. Aennchen Thiemler bei uns. Ich baby lange draussen gehabt. Bertha wieder zu uns gekommen, an Olive's Stelle. Tante Gertrud & Aennchen ein Weilchen bei uns. Abends Arthur, Mama & ich zuhause. Mama & Arthur gezankt Auch ich böse auf Arthur. Grosse Verstimmung

October, SUNDAY 1. 1899.

Trübes Regenwetter. Arthur Vormittag fort auf der office, Germania nicht bis Abend nach Hause. Tante Gertrud mit Aennchen zum Mittagessen bei uns. Nachmittag wir vier mit baby ausgefahren. Bei Frl. Böttcher, nicht zu Hause. Bei Bluthardts bei v. Calders zuhause. Dann zum Kaffee bei Ed & Tonie Frau Brucker dort. Aennchen mit Ed & Tonie ins Theater. Mama & ich zum Thee zu Hause mit Arthur & Alfred Lee. Arthur Aennchen abgeholt. Sie bei uns geschlafen. Mama bei mir.

October, MONDAY 2. 1899.

Wunderschönes warmes Wetter. Aennchen bei uns. Baby baden helfen, Anna & ich zusammen zu Tante Gertrud ins Hotel. Mathilde Raff und ich zum lunch bei ihnen! Ich früh Nachmittag nachhause Frau Garner getroffen. Baby sehr lieb und artig! Mama nicht wohl In ihrem Zimmer. Arthur & ich unten zusammen. Grosse Aussprache miteinander. Beide sehr aufgeregt. Baby nachts artig.

October, TUESDAY 3. 1899.

Trübes, ~~heis~~ warmes Wetter. Mama nicht ganz wohl. Arthur furchtbar beschäftigt. Ich Vormittag in der Stadt um Tante Gertrude zu treffen; verfehlt. Tante Gertrud & Aennchen zum lunch bei uns & den ganzen Nachmittag. Alle zusammen mit baby zu Woltersdorfs, nicht zuhause. Aennchen & Tante zum Abendbrot bei uns. Dann beide mit Mama, Arthur und mir in's Theater. Operette: der Bettelstudent im Studebaker. Nachher im Auditorium-Annex soupirt. Spät nach Hause. Baby nur einmal wach.

October, WEDNESDAY 4. 1899.

Wunderschönes, warmes Wetter. Früh Mama & ich auf Eddie's Fabrik. Alle in die Stadt. Dann ich allein Besorgungen gemacht. Frl. Kranz getroffen. Mit Frl. Boettcher auf Verabredung bei Mandels lunch gegessen. Hertha Rubens getroffen. Mit Tante Gertrud auf der Bank. Nachmittag zuhause. Zum Abendessen Tante Gertrud, Aennchen & Eddie bei uns. Nachher auf Einladung Bluthardts, Calders, Boelis und Arthur Woltersdorf. Bowle gehabt, geplaudert. Um 12 Uhr Gäste weg. Baby nur einmal um 4 Uhr aufgewacht.

October, THURSDAY 5. 1899.

Schönes, warmes Wetter. Alle wohl. Arthur furchtbar beschäftigt. Baby sehr artig. Vormittag zuhause Aennchen einen Augenblick bei uns. Nachmittag Mama und ich baby spazieren gefahren. Tante Gertrud & Aennchen zum Thee und Abendessen bei uns. Dann Alle zusammen in die Stadt, State-Strassen Illumination. Entsetzliches Gedränge. Clara Ryckoff getroffen. Im Gallauer Haus: Guntzell. In der Germania mit Eddie, Tonie & Leo Schmidt. Gekneipt. Langweilig. Um 1 Uhr zu Hause. Baby fein geschlafen.

October, FRIDAY 6. 1899.

Prachtvolles, warmes Wetter. Mama nicht wohl. Sie & ich Vormittag am Bahnhof. Tante Gertrud & Annchen abgereist. In der Stadt Besorgungen gemacht.

Nachmittag genäht. Dann Mama und ich baby spazieren gefahren. Abends Mama müde, früh zu Bett. Arthur und ich unten, Verse gemacht. Alfred Lee bei uns. Sehr müde aber spät zu Bett.

Baby nachts recht artig. Herbstfest.

October, SATURDAY 7. 1899.

Prachtvolles Wetter. Alle ziemlich wohl. Vormittag zuhause, gearbeitet. Nachmittag ich zu Emma Ryckoff zum Kaffee. Dort Tonie, Angelina, E. Eitel, Frl. Vallé, Rika Zeggel, Frau Sottmann & Frau Kauffmann. Recht gemüthlich! Abends zu Hause. Einweihung des Gallauer-Hauses. Arthur nicht hingegangen. Wir gezeichnet, gedichtet. Mama nicht wohl. Bicycle-Parade vor unserm Haus. Baby nachts sehr unruhig. Ich mit ihr aufgesessen.

+ ‡ +

October, SUNDAY 8. 1899.

Wunderschönes Wetter. Arthur früh fort zur Arbeit, erst abends wieder gekommen. Ich zum ersten Mal wieder krank. Eddie & Tonie mit baby zum Mittagessen und Nachmittags bei uns. Lenore sehr lieb und artig. Zum Kaffee Alfred Lee bei uns. Abends Arthur zuhause. Mama in ihrem Zimmer nicht wohl. Arthur und ich zusammen gedichtet gezeichnet. Dann Arthur in der Stadt, gleich zurück. Augenschmerzen. Ich erkältet.

October, MONDAY 9. 1899.

Feiertag.
Wunderschönes Wetter. Mama garnicht wohl. Arthur früh fort. Brief von Lajos mit Anmeldung seines Kommens. Ich Vormittag.

Zu beschäftigt zum Weiterschreiben

Nichtes Besonderes.

Arthur immer mit Vorbereitungen für Rubens Hochzeit beschäftigt abends nicht zu Hause.

October, WEDNESDAY 11. 1899.

October, THURSDAY 12. 1899.

October, FRIDAY 13. 1899.

October, SATURDAY 14. 1899.

Abends Hertha Rubens' Hochzeit. Grossartige Affaire. Arthur Master of Ceremonies. Kirchen=

October,  SUNDAY 15.  1899.

Arthur den ganzen Tag gearbeitet.

October, MONDAY 16. 1899.

Neue Köchin, Anna, zu uns gekommen. Bertha fort.

October, TUESDAY 17. 1899.

October, WEDNESDAY 18. 1899.

Kaffee bei Malchen Koch. Sehr elegant. Prachtvolles Haus. Zwölf Damen dort. Mit Luise Woltersdorf zuhause.

October, FRIDAY 20. 1899.

October, SATURDAY 21. 1899.

October, SUNDAY 22. 1899.

## October, MONDAY 23. 1899.

October, TUESDAY 24. 1899.

Bei Frau Brucker
mit Mama zum
Kaffee. Frau Seeger
dort als Ehrengast.
Tonie's baby sehr
klug & niedlich.

October, WEDNESDAY 25. 1899.

October, THURSDAY 26. 1899.

October, FRIDAY 27. 1899.

October, SATURDAY 28. 1899.

October, SUNDAY 29. 1899.

October, MONDAY 30. 1899.

Bruckie's Geburtstag: bei ihm auf der office. Beim alten Raff.

October, TUESDAY 31. 1899.

Eingeladen bei
Laura Kranz
zum Diner.
Nicht gegangen.

Catarrh-Cure
treatment bei Dr.
Copeland angefangen.

November, WEDNESDAY 1. 1899.

Regenwetter. Mama mit Grippe krank zu Hause. Ich bei ihr. Baby artig & wohl.

Arthur abends von ~~mit~~ Rubens zur theatre-party eingeladen: Olga Nethersole in Sappho.

Essen im Wellington Fünf Herren.

November, THURSDAY 2. 1899.

Regenwetter.
Mama krank im
Bett mit Grippe.
Ich bei ihr.
Kränzchen bei Paula
Andersen abgeschrieben.

Arthur sich Brille
angeschafft. Starke
gearbeitet. Sehr
abgespannt.

November, FRIDAY 3. 1899.

Regenwetter. Mama noch immer krank im Bett. Ich in der Stadt. Immer vielbeschäftigt: Wirthschaft, etc.

Arthur spät nach Haus gekommen gearbeitet.

Baby nachts sehr artig.

November, SATURDAY 4. 1899.

Schöneres Wetter. Mama noch immer krank. Ich sie gepflegt, Wirthschaft besorgt. Dr. Bluthardt gekommen.

Arthur spät nach Haus. Gearbeitet. Ich verdriesslich Baby nachts unruhig.

November, SUNDAY 5. 1899.

Schönes, sonniges Wetter. Arthur den ganzen Tag bei Endell gearbeitet. Mama besser. Ich mit ihr zuhause. Nachmittag Tonie gekommen, zum Abendbrot bei uns geblieben. Arthur seine fertigen Pläne nach Hause gebracht. prachtvoll: Tonie & uns gezeigt. – Er und ich Tonie nach Haus gebracht

November, MONDAY 6. 1899.

Schönes Wetter. Mama besser. Zum lunch Eddie bei uns. Dann mit mir in die Stadt. Ich zum Kaffee zu Tonie: Frl. Tosetti, E. Rickoff, Ida Koch, Melitta Olsen, Rika & ich dort. — Arthur mit Günzel auseinander, in seine neue office gezogen. Abends zuhause.

November, TUESDAY 7. 1899.

+ + +

Schönes Wetter. Mama
besser. Ich Morgens
in der Stadt. Dr.
Bluthardt bei uns.
Arthur seine Pläne
mit Beilk manager
nach Europa geschickt.
Ich + + +. Sehr
schlecht gefühlt.
Arthur früh nach
Haus: vergnügt. Er
und ich abends
langen Spaziergang
& Pläne gemacht.

Schönes Wetter. Mama wieder wohl. Arthur seine office eingerichtet. Ich zuhause gearbeitet. Nachmittag Mama und ich baby ausgefahren. Klara Petersen mich besucht. — Abends Arthur guter Laune. Er und ich Spaziergang gemacht.

Halle receiver in Staats-Zeitung geworden

November, THURSDAY 9. 1899.

Schönes, warmes Wetter. Vormittag Mama & ich in der Stadt. Nachmittag ich im Columbia Club. Vortrag von Mauch über: „moderne Kunstanschauung“. Arthur auch dort. Viele Bekannte: Meta (Barker) Corbin, Fr. Seeger, Tonie, etc. Zu Fuss mit Mauch & Arthur in die Stadt.

Abends Alfred Lee bei Arthur.

November, FRIDAY 10. 1899.

Windiges, trübes, regnerisches Wetter. Emma Eitel's Geburtstag. Ich Vormittag bei ihr; Marie & baby dort. Den ganzen Tag sehr gearbeitet. Zum Abendessen Seegers, Zeggels & Alfred Lee bei uns. Bis ½ 11 Uhr geblieben. [redacted]

November, SATURDAY 11. 1899.

Schönes, kühles Wetter. Alle wohl. Mama und ich Vormittag in der Stadt, bei Halle Mama mit Eddie geluncht. Ich baby spazieren gefahren, gearbeitet. Abends Alle zuhause, geplaudert, gelesen.

Früh zu Bett.

Baby zwei Mal aufgewacht.

November, SUNDAY 12. 1899.

Schönes, kalter Wetter. Früh aufgestanden, gehustled. Zum Mittagessen Arthur & ich bei Rubens. Frau Rubens krank, nur Herr Rubens & Aennchen. Mama & baby den ganzen Tag bei Ed & Toni. Ich auch dorthin; Der alte Graf, Bruckers dort. Zum Abendessen & abends zuhause. Alfred Lee bei Arthur. Baby machte unartig.

## November, MONDAY 13. 1899.

Schönes, kühles Wetter. Mama sehr aufgeregt. Sie und ich morgens in der Stadt, Einkäufe gemacht. Bei Rubens & Goldzier; beide nicht getroffen.

Nachmittag ich baby spazieren gefahren. Etwas Kopfweh gehabt.

Abends zuhause. Mama nicht wohl.

Baby ziemlich artig. O.

November, TUESDAY 14. 1899.

Schönes, kühles Wetter. Mama leidlich wohl. Hausarbeit gethan, geschrieben.

Nachmittag baby ausgefahren. Doctor Bluthardt bei Mama, Abends zuhause.

Im Bibliothekszimmer gesessen, gelesen, geplaudert. Arthur Augenschmerzen gehabt. Baby nachts von 6-7 geschlafen.

Trübes, kühles Wetter. Mama wohl. Haus Reinemachen angefangen im parlor. Waschfrau zum Gardinen waschen gehabt. Quitten eingemacht. Nachmittag Mama und ich baby spazieren gefahren. Abends Alfred Lee bei Arthur. Ich mein Haar gewaschen. Baby ziemlich unruhig abends.

November, THURSDAY 16. 1899.

Trübes Wetter. Mama wohl. Ich früh in die Stadt gefahren. Einkäufe, beim Doctor. Nachmittag Toilette gemacht, Mama mit Baby aus, Arthur früh nach Hause. Um 5 Uhr zur Hochzeit gefahren von Malchen Kochs & Gaertner. Trauung im Hause. Grosse Affaire. Koellings, Frau Kraus etc. Beim Essen wir mit August Kochs & Frau, Ed & Tonie gegessen. Sehr lustig. Getanzt. Um 2 Uhr zu hause. Baby artig. O.

November, FRIDAY 17. 1899.

Trübes Regenwetter. Mama nicht wohl. Vormittag zuhause. House-cleaning, etc. Nachmittag Kraenzchen bei Janie Blocks. Ich abgesagt. Mit baby aus. Abends zu Hause mit Mama gekocht, früh zu Bett. Ratten im Hause. Baby nachts gut geschlafen, von 6 bis fünf Uhr.

November, SATURDAY 18. 1899.

~~Trübes, kühles Wetter~~

Schönes Wetter, Mama wohl. Ich früh in die Stadt, Besorgungen gemacht, beim Doctor. Mama und ich den ganzen Tag gehustled. Abends Gesellschaft zur Bowle, Beils, Doctor Greger, Ed & Tomie, Weber, Alfy Lee. Bis um 1 Uhr geblieben, sehr gut unterhalten. Baby artig.

November, SUNDAY 19. 1899.

Sehr schönes Wetter. Alle wohl. Arthur Vormittag auf der office, zum Mittagessen und dann den ganzen Tag zuhause.

Nachmittag Alle zusammen baby spazieren gefahren. Abends zusammen zuhause, geplaudert, gekneipt. Baby nachts ziemlich ruhig. Mama erkältet, nicht wohl.

Wunderschönes Wetter, Mama wohl. Vormittag wir beide in die Stadt gegangen Einkäufe gemacht, ich beim Doctor. Frau Bauer & Fr. Thorwatt bei uns & Mr nicht zuhause. Nachmittag Mama und ich baby spazieren gefahren. Abends Alle gemüthlich zuhause. Müde: früh zu Bett. Baby nachts unartig. Ich Gliederreissen gehabt.

November, TUESDAY 21. 1899.

Trübes, hässliches Regenwetter. Alle wohl. Mama den ganzen Tag genäht. Ich zuhause, gearbeitet, geschrieben, etc. Baby sehr niedlich. Abends Alfred Lee bei Arthur. Karten gespielt. Ich oben bei Mama. — (Tischler im Haus gehabt), Gardinenwäsche, Hausreinemachen. O.

## November, WEDNESDAY 22. 1899.

Trübes, kaltes Wetter. Mama wohl. Ich Vormittag in der Stadt beim Doctor. Dann zu Hause, viel zu thun gehabt. Baby nicht draussen gewesen. Zum ersten Mal auf ihren Füssen gestanden. Ich abends sehr schlechter Laune. Verdriesslich gegen Arthur.

Arthur Magenschmerzen gehabt
Trübes, kaltes Wetter.
Mein Verlobungstag!
Mama wohl. Baby
artig. Dr. Bluthardt bei
uns. Ich mittags zu
einer card-party bei Frl.
Tosetti gegangen. Erst um
6 Uhr zu Hause. Mit
Woltersdorfs hin & zurück.
60 Damen (auch unbekannte)
dort. Schöne Wohnung, pracht-
voller lunch, euchre gespielt
Abends Arthur & ich
bei Keils zur Abschiedsfeier
Mauch, Meixner, Webers, Ed
& Tonie & 4 Unbekannte dort.
Recht nett. Um 2,$^{30}$ a.m. zu
Hause. Arthur krank.

November, FRIDAY 24. 1899.

Trübes, kaltes Wetter, Arthur nicht wohl, Magenschmerzen, Katzenjammer. Mama wohl, Sie & ich Vormittag in der Stadt. Nachmittag zusammen baby ausgefahren. House-cleaning.

Abends ich bei Mama gesessen. Alfy da bei Arthur. Früh weg und wir früh zu Bett. Arthur nicht wohl.

November, SATURDAY 25. 1899.

Trübes, kaltes Wetter.
Mama wohl, Arthur nicht ganz wohl. Den ganzen Tag zuhause, gebacken, etc. Nachmittag Mama und ich baby zusammen ausgefahren. Frau Huefner bei uns bis abends. Nett geplaudert, baby bewundert. Abends Alby Lee Arthur abgeholt zum Germania-Stiftungsfest: Bankett & Ball. Ich mit Mama zuhause. Arthur um 4 Uhr gekommen.
O. Baby artig.

November, SUNDAY 26. 1899.

Wunderschönes Wetter. Mama nicht wohl, Arthur den ganzen Tag zuhause. Zum Mittagessen Tonie mit Lorchen (ohne Eddie) gekommen und Nachmittag geblieben. Zum Kaffee auch Eddie & Affy Lee gekommen. Vorm Abendessen alle fort gegangen. Abends Arthur & ich Spaziergang gemacht. Baby artig.

November, MONDAY 27. 1899.

Schönes, kaltes Wetter. Mama krank in ihrem Zimmer. Ich gekränkten Brief von Lajos bekommen. Vormittag in die Stadt gefahren, zum Doctor, Besorgungen gemacht. Nachmittag baby spazieren gefahren. Abends zuhause. Ich bei Mama oben gegessen. Früh zu Bett. Baby artig. Ihre 2 Oberzähne durch.

## November, TUESDAY 28. 1899.

Wunderschönes, warmes Wetter. Mama krank in ihrem Zimmer. Ich zuhause, genäht, etc. House-cleaning. Bei Seipp's reception eingeladen, aber nicht hingegangen. Nachmittag baby ausgefahren, Bertha bei uns.

Abends zuhause. Ich bei Mama gesessen. Früh zu Bett. Baby nachts unruhig. Ich mit ihr auf gewesen

November, WEDNESDAY 29. 1899.

Schönes, warmes Wetter. Morgens Regen. Alle wohl. Den ganzen Tag zuhause gearbeitet. Gekocht, gebacken. Nachmittag baby ausgefahren. Abends auch noch gekocht. Alfred Lee bei Arthur.

Früh zu Bett. O Baby nachts wieder unruhig. Viertes Zähnchen durch.

November, THURSDAY 30. 1899.

Thanksgiving. Alle wohl. Morgens gekocht, zum Mittagessen Bruckers alle drei, Ed und Tonie mit baby bei uns. Beide Kinder niedlich zusammen gespielt. Gutes Essen.

Nachmittag Alfred Lee gekommen, zum Abendessen geblieben. Alle Andern früh fort. Abends Arthur mit Alfred grossen Spaziergang gemacht. Ich mit Mama zuhause. O. Robbsartig.

Schönes, kaltes Wetter, Alle wohl. Mama und ich morgens in die Stadt Herrn Benze getroffen. Einkäufe. - Nachmittag baby spazieren gefahren, genäht, etc.

Abends Mama und ich in die Oper im Auditorium. "Romeo & Juliet" mit Eames & de Reszke. Sehr schön. Ich mich erkältet. Seffie Butlers, Lily Schober getroffen. Arthur zu hause gewartet.

December, SATURDAY 2. 1899.

Schönes wärmeres Wetter. Ich früh in die Stadt zum Doctor.

Starke erkältet. Den ganzen Tag zuhause.

Mit Mama Pfeffernüsse angemacht.

Dr. Bluthardt bei uns.

Abends Arthur in die Germania. Ich mit Mama zuhause.

Baby nachts in Mama's Zimmer geschlafen. O.

## December, SUNDAY 3. 1899.

Schönes, kaltes Wetter, Nachmittag wenig Schnee. Arthur Vormittag auf der office. Zu Mittag wir drei zuhause. Nachmittag Arthur & ich baby spazieren gefahren. Eddie wegen Geschäft gekommen, zum Kaffee geblieben. Abends wir drei wieder allein. Geschäft gesprochen. Baby artig nachts.

Schneegestöber. Sehr kalt. ~~Den ganzen Tag zuhause~~. Mama nicht wohl. Eddie mittags in schrecklicher Aufregung (geschäftlich) gekommen. Nachmittag Mama & ich zu Frau Eberlein zum Geburtstag gefahren. Zum Kaffee dort mit Frau Becker. Dann Besuch bei Arnolds & Leichts gemacht. Stella nicht wohl. Frau Arnold & Frau Eberlein recht wohl. - Abends Eddie bei uns. Fürchterliche Scene zwischen ihm & Arthur

December, TUESDAY 5. 1899.

Kalt und trübe. Mama & Arthur beide krank vor Aufregung. Morgens Arthur in der Fabrik, von Eddie herausgedrängt worden. Nachmittag ich zum ersten Mal in Arthur's neuer office. Von dort mit Arthur ins North Shore Hotel um Brande zu besuchen. Ein Stündchen geplaudert. Fritz sehr munter. Gleich wieder nach Milwaukee gereist. — Arthur schreckliche Verzweiflungsanfälle gehabt. Abends Alfred Loe bei ihm. Nachts furchtbar aufgeregt

Sehr kaltes Wetter, aber sonnig. Mama den ganzen Tag krank. Ich bei ihr zuhause. Arthur nicht wohl. Baby nachts ohne Aufwachen 12 Stunden geschlafen.

Tagsüber gearbeitet, mit baby gespielt. —

Abends Alfred Lee gekommen. Er & ich zusammen in die Germania zu Frau Kuehners Abschieds-Vorstellung. Arthur müde zu Haus geblieben. Ich dort mit Josie wegen Eddie Streit gehabt. Vorstellung gut. Alle Bekannten dort.

December, THURSDAY 7. 1899.

Schöner, warmer Wetter. Alles wohl, aber baby erkältet. Vormittag Mama & ich in der Stadt Besorgungen gemacht. Nachmittag zuhause, gebacken, etc. Eddie mit Arthur das Geschäft abgewickelt.

Abends zuhause ungemüthlich. Baby oft aufgewacht, nicht wohl. Die Nacht ich Halsschmerzen & Schüttelfrost gehabt. Zwei Stunden mit baby auf.

December, FRIDAY 8. 1899.

Schönes, warmes Wetter
Mama nicht wohl:
Magenkrämpfe. Ich stark
erkältet; Halsweh. Auch
baby Schnupfen gehabt.
Vormittag zuhause.
Honigkuchen gebacken.
Dr. Burkhardt
mittags gekommen. Ich
baby ausgefahren. Sie
schrecklichen Schnupfen
gehabt. Abends nicht
wohl, nicht einschlafen
wollen. Wir zuhause.
Arthur & ich Contrakt mit
Eddie unterzeichnet.
Arthur Magenschmerzen gehabt.

December, SATURDAY 9. 1899.

Trübes, warmes Wetter. Arthur nicht ganz wohl. Früh ein Droh- & Mahnbrief an Mama, von Endell gekommen, wegen Herz.

Mama & ich in die Stadt zu Halle. Dann ich zu Arthur (Meissner dort) & mit ihm zu Goldzier wegen Endell. Mit Arthur bei Ph. Henrici lunch gegessen. Nachmittag zuhause. Arthur aus Ed's Geschäft getreten. Neu-Organisation. Abends Arthur mit Alfred Lee ins Germania-Concert. Ich mit Mama zuhause. Baby unruhig. Arthur um 12 Uhr zuhause.

December, SUNDAY 10. 1899.

Trübes, warmes Regenwetter. Baby erkältet. Arthur Vormittags auf der office. Zum Mittag wir drei allein.

Nachmittag zum Kaffee Graf Contin und Alfred Lee bei uns.

Abends wir wieder allein. Arthur & ich Spaziergang gemacht. Schreckliche Scene. Arthur krank zu Bett gegangen. Baby nachts artig. Ich nicht ganz wohl.

## December, MONDAY 11. 1899.

Schreckliches Regenwetter, Schmutz, Nebel, Baby nicht ganz wohl. Ich Vormittag in der Stadt, Nachmittag zuhause. Arthur sehr früh gekommen, schlecht gefühlt.

Um 7 Uhr abends Arthur & ich zu Lulu Tosetti's Hochzeit mit Robert Koch gefahren. In der Germania. Abendessen, Reden, Ball. Wir mit A. Koch's, Lötz, etc. bei Tisch. Arthur Rede gehalten auf alte Tosetti's. Sehr lustig. Um 4 Uhr früh zuhause.

O.

December, TUESDAY 12. 1899.

Etwas länger geschlafen. Ein wenig Katzenjammer. Baby erkältet. Kaltes, trübes Wetter; Schnee. Den ganzen Tag zuhause. Eddie mittags gekommen, geschäftlich. Auseinandersetzung mit Mama. Beide aufgeregt. — Ich gekocht, geschrieben, etc.

Abends Arthur zu Germania-Sitzung. Ich bei Mama zu Hause. Geschrieben. Arthur früh zurück. Baby nachts artig.

Kalter, schönes Wetter.
Mama schlimmes Auge
gehabt. Arthur garnicht
wohl. Vormittag zu
Hause. Nachmittag
Mama und ich in
die Stadt, lauter Weih-
nachtseinkäufe gemacht.
Ida Kochs & Kirchhoffs
getroffen.
Abends zuhause.
Gestickt. Arthur nicht
wohl, früh zu Bett.
Baby unartig. Von 12
bis 2 Uhr geschrieen. Ich
mit ihr auf.

+++

Schneegestöber. Arthur wohler. Baby noch immer erkältet.

Mama zu Rubens gerufen worden: schlimme Nachricht: Mortgage auf unser Haus nehmen müssen. Den ganzen Tag sehr aufgeregt. Ich krank gewesen. +++. Nachmittag arge Schmerzen gehabt; auf Sopha gelegen. Abends besser.

Arthur krank nach Hause gekommen: Magenschmerzen. Früh zu Bett. Baby von 6-7 a.m. geschlafen.

December, FRIDAY 15. 1899.

Schönes, kaltes Wetter, Arthur noch immer nicht wohl. Mama & ich Vormittag in der Stadt, Weihnachtseinkäufe gemacht. Sehr spät nach Hause. Doctor Bluthardt bei uns. Ich schlecht gefühlt! Kopfschmerzen. Arthur noch immer Magenschmerzen gehabt. Baby Schnupfen, verdorbenen Magen, nicht draussen gewesen. Nachts unartig. Ich um ½6 Uhr mit ihr auf,

December, SATURDAY 16. 1899.

Schönes, kaltes Wetter. Mama Vormittag in der Stadt. Baby erkältet im Hause geblieben. Ich den ganzen Tag zu Hause. Gebacken, gestickt.

Arthur wohler. Abends alle zuhause. Gemalt. Postkarten geschrieben. Ich sehr erkältet. Nachts baby artig.

December, SUNDAY 17. 1899.

Kaltes, trübes, schmutziges Schneewetter.

Arthur schon früh nach Highland Park gefahren zum "surveyen". Dort bei Rudolphs zu Mittag gegessen. Mama und ich den ganzen Tag bei baby zuhause. Weihnachtsarbeiten gemacht. Arthur erst gegen Abend nach Haus gekommen, Kopfweh gehabt. Alfred Lee zum Thee bei uns. Früh weg. Ich Arthur vorgelesen. Früh zu Bett. Baby artig.

December, MONDAY 18. 1899.

Abscheuliches, schmutziges, trübes Regenwetter. Mama & ich früh in die Stadt. Bei Rubens: der sehr aufgeregt. Mama dort mortgage von $3000.— auf unser Haus unterzeichnet. Bei Halle. auch Goldzier. Weihnachtseinkäufe gemacht. Lunch bei Henrici. Dort Herrn Junge & Henrici gesprochen. Spät nach Hause.

Abends Arthur mit Alfred Lee auf German Amer. Charity Ball. Ich bei Mama zuhause. Baby artig.

Arthur um ½4 Uhr nach Hause gekommen.

Schönes, kaltes Wetter. Vormittag Marzipan gebacken. Wirthschaft besorgt. Frl. Horn zur Anprobe gekommen.

Nachmittag Mama und ich im Wagen Weihnachtsbesorgungen gemacht: Kunge, Garben. Dann ich Arthur von der office abgeholt, Einkäufe gemacht, zusammen nach Hause. Mama bei Frau Madlener gewesen (nicht zu Hause) & bei Tonie.

Abends Arthur zur Germania-Sitzung. Ich mit Mama zuhause. Arthur früh zurück: krank. Baby unartig.

December, WEDNESDAY 20. 1899.

Sehr schönes, wärmeres Wetter. Mama nicht wohl, in ihrem Zimmer. Weihnachtspacket an Walter geschickt, geschrieben, gestickt. Nachmittag baby spazieren gefahren. Arthur nicht zum Abendessen nach Hause gekommen; den ganzen Abend auf der office. Ich mit Mama zuhause. Baby sehr unartig: lange geschrieen. Arthur um halb 12 Uhr zuhause.

Schönes, warmes Wetter.
Mama krank den ganzen Tag in ihrem Zimmer.
Ich Vormittag in die Stadt.
Erst um 4 Uhr p. m. zurück
Weihnachtseinkäufe gemacht.
Frl. Boettcher getroffen und
Malchen Gaertner; bei Koelling
Auf Arthur's office, dort Herrn Dr.
Dewes & Meisner getroffen.
Frl. Horn zur Anprobe
bei mir. Arthur nicht zum
Abendbrot zuhause; ich
abends mit Mama allein
Arthur auf der office für
Dewes Gitterfenster gezeichnet,
Um 11 Uhr zuhause. Baby
sehr unartig von 10 - 12 Uhr.

December, FRIDAY 22. 1899.

Schönes, kaltes Wetter.

Mama krank in ihrem Zimmer. Ich den ganzen Tag zuhause.

Gebacken und Weihnachtsarbeiten gemacht.

Dr. Bluthardt bei uns.

Arthur abends wieder bis sehr spät auf der office geblieben, ich früh zu Bett. Gretchen die ganze Nacht geschlafen. Dreizehn Stunden lang.

December, SATURDAY 23. 1899.

Schönes, kaltes Wetter. Ich Vormittag in der Stadt, Besorgungen gemacht. Frl. Horn zur Anprobe bei uns. Nachmittag ich baby spazieren gefahren, Einkäufe gemacht. MacDonalds getroffen. Packete von Thiemlers, Calders, Petersens. Abends Arthur zuhause. Er und ich langen Spaziergang gemacht. Früh zu Bett.

December, SUNDAY 24. 1899.

Schönes, aber kaltes Wetter. Arthur Vormittag auf der office arbeiten. Mittags zuhause. Ich den Baum geschmückt, mit Mama aufgebaut. Abends Bescheerung: erst für baby. Sehr über Spielzeug gefreut. Dann meine Geschenke und Arthur's. Dann Mama's. Ich sehr reich beschenkt, besonders von Arthur. Abends Eddie & Tonie bei uns. Wieder Bescheerung. Geschenke von Walter. Spät zu Bett. Baby unartig.

December, MONDAY 25. 1899.

Weihnachtstag. Schönes, aber sehr kaltes Wetter. Mittags wir Alle drei weggefahren. Arthur zu Rabens, Mama & ich zu Arnolds & Tonie. Dann Alle zum Familien mittag essen bei Bruckers. Sehr schön. Geschenke für baby. Arthur in Germania Mama & ich bei Frau Beil. Abends Alle zu Hause. Alfred Lee und Herr Unverzagt bei uns. Punsch getrunken, Karten gespielt, sehr lustig. Spät zu Bett.

Schönes, kaltes Wetter.
Vormittag zuhause auf-
geräumt. Gretchen Puppe
von A. Woltersdorf bekommen.
Nachmittag ich erst
auf Arthur's office. Meixner
dort. Dann in Germania
zum Kinderball. Alle Be-
amten dort, auch Arthur.
Niedliche Kinder. Zum
Abendessen Tonie, Arthur und
ich bei Emma Eitels.
Dann wieder in Germania
Mit Kochs, etc. gesessen.
Ich Halsweh gehabt. Spät
nach Hause. Sehr kalt.
Ich todmüde. Baby
nachts unruhig. Bertha
bei uns

December, WEDNESDAY 27. 1899.

Schönes, kaltes Wetter. Den ganzen Tag zu Hause, aufgeräumt. Mama krank. Baby niedlich. Das erste Wort gesprochen: "Wau-wau" zum kleinen Häschen gesagt. Abends Arthur wieder nicht nach Hause gekommen. Gearbeitet. Ich mit Mama zuhause. Briefe geschrieben. Baby nachts artig. Durch geschlafen.

December, TUESDAY 26. 1899.

Schönes, kaltes Wetter. Vormittag zuhause aufgeräumt. Gretchen Puppe von A. Woltersdorf bekommen.

Nachmittag ich erst auf Arthur's office. Meixner dort. Dann in Germania zum Kinderball. Alle Beamten dort, auch Arthur. Niedliche Kinder. Zum Abendessen Tonie, Arthur und ich bei Emma Eitels.

Dann wieder in Germania. Mit Kochs, etc. gesessen. Ich Halsweh gehabt. Spät nach Hause. Sehr kalt. Ich todmüde. Baby nachts unruhig. Bertha bei uns.

December, WEDNESDAY 27. 1899.

Schönes, kaltes Wetter. Den ganzen Tag zu Hause, aufgeräumt. Mama krank. Baby niedlich. Das erste Wort gesprochen: "Wau-wau" zum kleinen Häschen gesagt. Abends Arthur wieder nicht nach Hause gekommen. Gearbeitet. Ich mit Mama zuhause. Briefe geschrieben. Baby nachts artig. Durch geschlafen.

December, THURSDAY 28. 1899.

Schönes, kaltes Wetter. Mama etwas wohler. Vormittag zuhause. Ich aufgeräumt, gebacken, etc. Nachmittag zum Kaffee E. Eitel & Frl. Boettcher bei uns. Gut unterhalten. Baby niedlich gefunden. Abends ich mit Mama zuhause. Neujahrskarten verschickt. Baby unartig. Arthur auf der office bis spät gearbeitet.

December, FRIDAY 29. 1899.

Schönes, kaltes Wetter.
Mama nicht wohl.
Ich mittags in die Stadt
um Ida Koch & Tonie
zu treffen. Bei Mandels
Kaffee getrunken, geschwatzt.
Tonie & ich bei Koelling
& auf der Staats-Zeitung
Besorgungen. Ich bei Arthur
auf der office. Abends
Mama & ich allein zu
Hause. Frl. Horn gekommen.
Baby unartig.
Arthur spät nach Hause.

December, SATURDAY 30. 1899.

Schönes, aber kaltes Wetter. Mama recht krank. Dr. Bluthardt bei ihr. Ich Vormittag in der Stadt, Besorgungen gemacht.

Nachmittag Frl. Hom bei uns. Ich gearbeitet geschrieben. Mit Mama abends zuhause. Arthur auf der office. ~~Baby artig.~~ Alfred Lee einen Augenblick bei uns. Baby nachts mehrere Stunden wach; nicht wohl.

Schönes, aber sehr
kaltes Wetter. Etwas Schnee.
Arthur schon früh mit
Rubens nach Highland Park
Erst abends zurück. Ich
Kopfweh gehabt. Mama krank.
Abends Arthur und ich
mit Alfred Lee zum Sylvesterball in Germania.
Mama allein zu Hause.
Dort Bankett, Ball, viele
Bekannten. Reden von Arthur
& Goldzier. Ich sehr viel
getanzt. Mit Kochs, Ed & Toni
& Alfred bei Tisch. Dr. Bluthardt Rede auf Gretchen gehalten
Baby's Geburtstag gefeiert.
Um 5 Uhr zuhause. O.

# MEMORANDA.

# MEMORANDA.

# MEMORANDA.

| January—Cash. | Rec'd. | Paid. |
|---|---|---|

| February—Cash. | Rec'd. | Paid. |
|---|---|---|

| March—Cash. | Rec'd. | Paid. |
|---|---|---|

| April—Cash. | Rec'd. | Paid. |
|---|---|---|

| May—Cash | Rec'd. | Paid. |
|---|---|---|

| | June—Cash. | Rec'd. | Paid. |
|---|---|---|---|

| July—Cash. | Rec'd. | Paid. |
|---|---|---|

| | August—Cash. | Rec'd. | Paid. |
|---|---|---|---|

| September—Cash. | Rec'd. | Paid. |
|---|---|---|

| October—Cash. | Rec'd. | Paid. |
|---|---|---|

| November—Cash. | Rec'd. | Paid. |
|---|---|---|

| December—Cash. | Rec'd. | Paid. |
|---|---|---|

| Summary—Cash. | Rec'd. | Paid. |
|---|---|---|
| January, | | |
| February, | | |
| March, | | |
| April, | | |
| May, | | |
| June, | | |
| July, | | |
| August, | | |
| September, | | |
| October, | | |
| November, | | |
| December, | | |

# MEMORANDA.

# MEMORANDA.

# MEMORANDA.

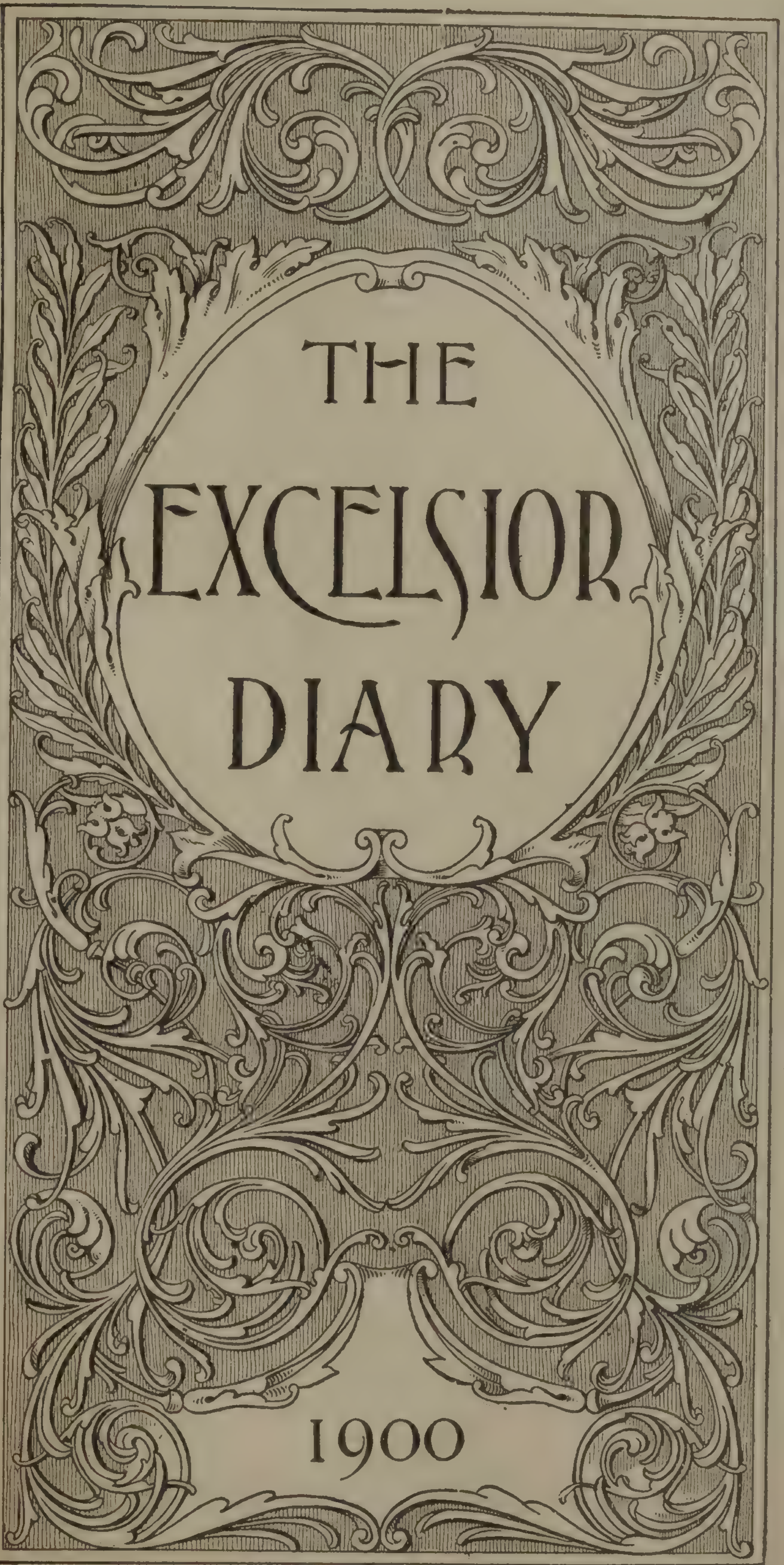
CLIST
DIARY

900

# Excelsior Diary

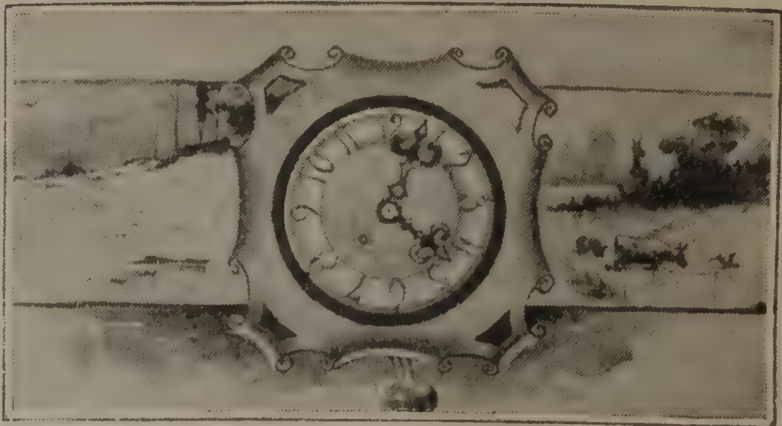
KOELLING & KLAPPENBACH.
STATIONERS,
CHICAGO.

876/6



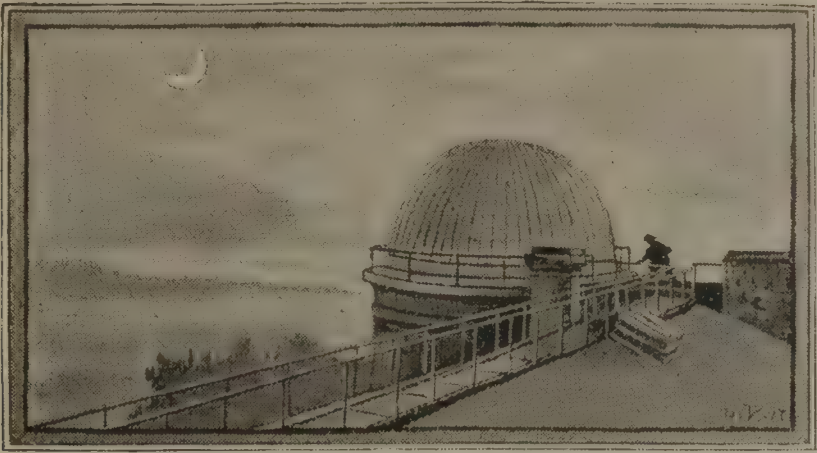
# THE EXCELSIOR DIARY

1900



# CALENDAR FOR 1900.

| 1900. | SUN. | MON. | TUES. | WED. | THUR. | FRI. | SAT. | 1900. | SUN. | MON. | TUES. | WED. | THUR. | FRI. | SAT. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| JAN'Y. | .. | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | JULY. | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| | 28 | 29 | 30 | 31 | .. | .. | .. | | 29 | 30 | 31 | .. | .. | .. | .. |
| FEB'Y. | .. | .. | .. | .. | 1 | 2 | 3 | AUGUST. | .. | .. | .. | 1 | 2 | 3 | 4 |
| | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| | 25 | 26 | 27 | 28 | .. | .. | .. | | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | .. |
| MARCH. | .. | .. | .. | .. | 1 | 2 | 3 | SEPT'R. | .. | .. | .. | .. | .. | .. | 1 |
| | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| | .. | .. | .. | .. | .. | .. | .. | | 30 | .. | .. | .. | .. | .. | .. |
| APRIL. | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | OCT'R. | .. | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| | 29 | 30 | .. | .. | .. | .. | .. | | 28 | 29 | 30 | 31 | .. | .. | .. |
| MAY. | .. | .. | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | NOV'R. | .. | .. | .. | .. | 1 | 2 | 3 |
| | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | .. | .. | | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | .. |
| JUNE. | .. | .. | .. | .. | .. | 1 | 2 | DEC'R. | .. | .. | .. | .. | .. | .. | 1 |
| | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| | .. | .. | .. | .. | .. | .. | .. | | 30 | 31 | .. | .. | .. | .. | .. |



## ECLIPSES, 1900.

There will be three Eclipses this year, two of the Sun and one of the Moon, as follows:

I. A Total Eclipse of the Sun, May 28, visible as a partial eclipse throughout most of the U. S. The line of totality extends from Norfolk, Va., to Mobile and New Orleans.

| | Boston. | New York. | Washington. |
|---|---|---|---|
| Begins | 8.9 A. M. | 7.49 A. M. | 7.40 A. M. |
| Middle | 9.29 " | 9.10 " | 8.55 " |
| Ends | 10.50 " | 10.31 " | 10.11 " |

II. A Partial Eclipse of the Moon, June 13. This is so small as to scarcely amount to more than a contact, and details are therefore omitted.

III. An Annular Eclipse of the Sun, Nov. 22, invisible in America.

## MORNING STARS.

MERCURY, until Feb. 9, and from March 24 to May 30, Aug. 1 to Sept. 13, and after Nov. 20. VENUS, after July 8. MARS, from Jan. 16 to Nov. 22. JUPITER, until Feb. 28, and after Dec. 14. SATURN, until March 25, and after Dec. 28. URANUS, until March 3, and after Dec. 5.

## EVENING STARS.

MERCURY, from Feb. 9 to March 24, May 30 to Aug. 1, and Sept. 13 to Nov. 20. VENUS, until July 8. MARS, until Jan. 16, and after Nov. 22. JUPITER, from Feb. 28 to Dec. 14. SATURN, from March 25 to Dec. 29. URANUS, from March 3 to Dec. 5.

## PLANETS BRIGHTEST.

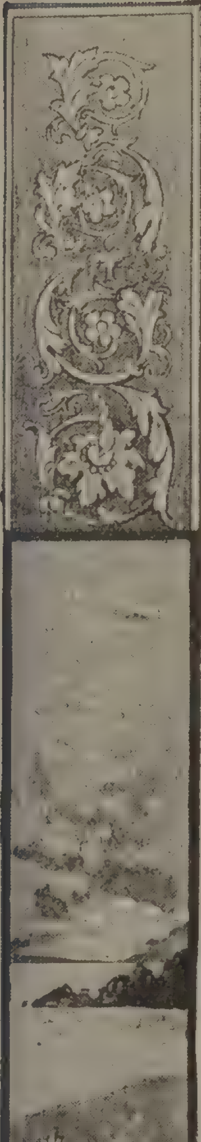
MERCURY, March 1-5, *setting shortly after the sun;* also Aug. 24 to Sept. 3, *rising shortly before the sun.* VENUS, June 1 and Oct. 14. MARS, not this year, but very bright at the close of the year. JUPITER, May 27. SATURN, June 23. URANUS, June 1. NEPTUNE, Dec. 19.

## MOVABLE FEASTS.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Septuagesima Sun. | Feb. | 11 | Low Sunday | Apr. | 22 |
| Sexagesima " | " | 18 | Rogation Sunday | May | 20 |
| Quinquagesima " | " | 25 | Ascension Thursday. | " | 24 |
| Ash Wednesday | " | 28 | Whit-Sunday (Pent.) | June | 3 |
| Quadragesima Sun. | Mar. | 4 | Trinity " | " | 10 |
| Mid-Lent " | " | 25 | Corpus Christi | " | 14 |
| Palm Sunday | Apr. | 8 | Michaelmas | Sept. | 29 |
| Good Friday | " | 13 | Advent Sunday | Dec. | 2 |
| Easter Sunday | " | 15 | Christmas Day | " | 25 |

## CHRONOLOGICAL CYCLES.

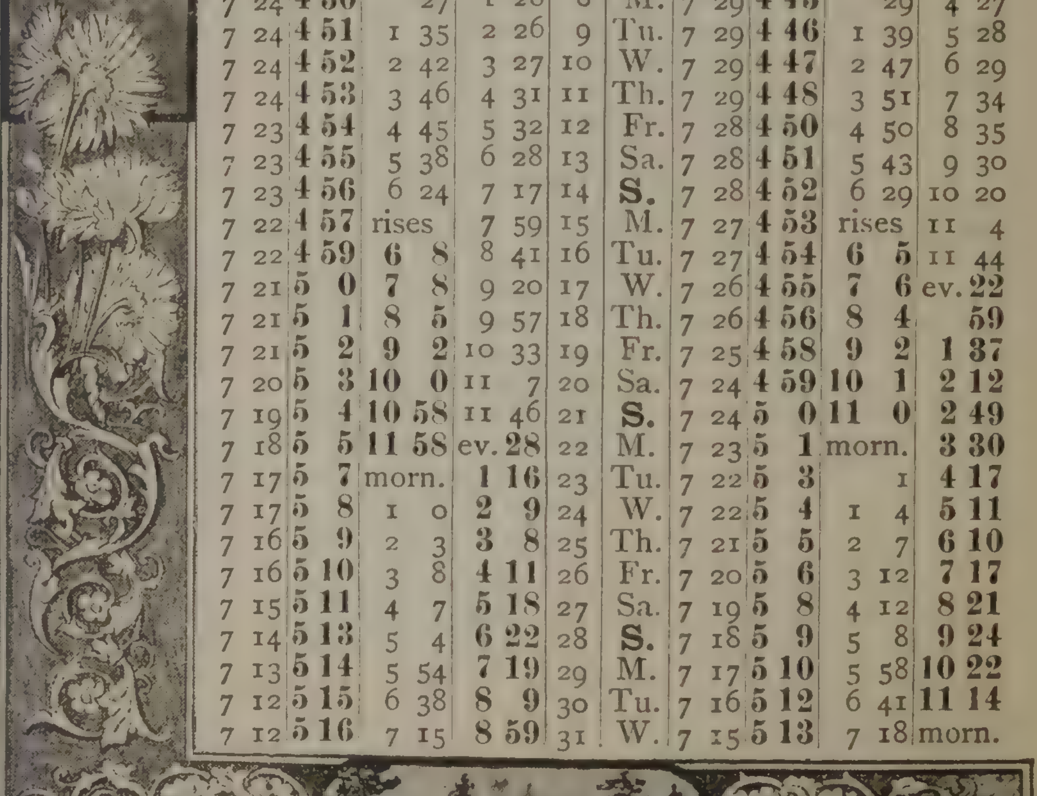
| | | | |
|---|---|---|---|
| Dominical Letter | G | Roman Indiction | 13 |
| Epact | 29 | Julian Period | 6613 |
| Lunar Cycle (Gold. No.) | 1 | Dionysian Period | 229 |
| Solar Cycle | 5 | Jewish Lunar Cycle | 17 |



# * JANUARY * 1900 *

| MOON'S PHASES. | East. Time. | Cent. Time. | West. Time. |
|---|---|---|---|
| New Moon... 1 D. | 8 h. 52 m. | 7 h. 52 m. | 6 h. 52 m. |
| First Quarter. 8 D. | 0 h. 40 m. | **11 h. 40** (7) | **10 h. 40** (7) |
| Full Moon...15 D. | **2 h. 7 m.** | **1 h. 7 m.** | **0 h. 7 m.** |
| Last Quarter 23 D. | **6 h. 53 m.** | **5 h. 53 m.** | **4 h. 53 m.** |
| New Moon...30 D. | **8 h. 22 m.** | **7 h. 22 m.** | **6 h. 22 m.** |

| New-York City, Phila., Conn., New Jersey, Penn., O., Ind., and Ill. | | | | D. OF MO. | D. OF WK. | Boston, New England, New-York, Mich., Wis., Iowa, and Oregon. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| MEAN TIME. | | | STAN. TIME. | | | MEAN TIME. | | | STAN. TIME. |
| Sun rises | Sun sets | Moon sets | H. W. N. Y. Gov. Is. | | | Sun rises | Sun sets | Moon sets | H. W. Boston. N. Yard. |
| 7 25 | **4 43** | **5 8** | **8 26** | 1 | M. | 7 30 | **4 38** | **5 4** | **11 31** |
| 7 25 | **4 44** | **6 24** | **9 18** | 2 | Tu. | 7 30 | **4 39** | **6 20** | morn. |
| 7 25 | **4 45** | **7 39** | **10 9** | 3 | W. | 7 30 | **4 40** | **7 36** | 20 |
| 7 25 | **4 46** | **8 53** | **10 52** | 4 | Th. | 7 30 | **4 41** | **8 52** | 1 11 |
| 7 25 | **4 47** | **10 6** | **11 41** | 5 | Fr. | 7 30 | **4 42** | **10 6** | 1 58 |
| 7 25 | **4 48** | **11 18** | morn. | 6 | Sa. | 7 29 | **4 43** | **11 19** | 2 44 |
| 7 25 | **4 49** | morn. | 32 | 7 | **S.** | 7 29 | **4 44** | morn. | 3 34 |
| 7 24 | **4 50** | 27 | 1 26 | 8 | M. | 7 29 | **4 45** | 29 | 4 27 |
| 7 24 | **4 51** | 1 35 | 2 26 | 9 | Tu. | 7 29 | **4 46** | 1 39 | 5 28 |
| 7 24 | **4 52** | 2 42 | 3 27 | 10 | W. | 7 29 | **4 47** | 2 47 | 6 29 |
| 7 24 | **4 53** | 3 46 | 4 31 | 11 | Th. | 7 29 | **4 48** | 3 51 | 7 34 |
| 7 23 | **4 54** | 4 45 | 5 32 | 12 | Fr. | 7 28 | **4 50** | 4 50 | 8 35 |
| 7 23 | **4 55** | 5 38 | 6 28 | 13 | Sa. | 7 28 | **4 51** | 5 43 | 9 30 |
| 7 23 | **4 56** | 6 24 | 7 17 | 14 | **S.** | 7 28 | **4 52** | 6 29 | 10 20 |
| 7 22 | **4 57** | rises | 7 59 | 15 | M. | 7 27 | **4 53** | rises | 11 4 |
| 7 22 | **4 59** | **6 8** | 8 41 | 16 | Tu. | 7 27 | **4 54** | **6 5** | 11 44 |
| 7 21 | **5 0** | **7 8** | 9 20 | 17 | W. | 7 26 | **4 55** | **7 6** | ev. **22** |
| 7 21 | **5 1** | **8 5** | 9 57 | 18 | Th. | 7 26 | **4 56** | **8 4** | **59** |
| 7 21 | **5 2** | **9 2** | 10 33 | 19 | Fr. | 7 25 | **4 58** | **9 2** | **1 37** |
| 7 20 | **5 3** | **10 0** | 11 7 | 20 | Sa. | 7 24 | **4 59** | **10 1** | **2 12** |
| 7 19 | **5 4** | **10 58** | 11 46 | 21 | **S.** | 7 24 | **5 0** | **11 0** | **2 49** |
| 7 18 | **5 5** | **11 58** | ev. **28** | 22 | M. | 7 23 | **5 1** | morn. | **3 30** |
| 7 17 | **5 7** | morn. | **1 16** | 23 | Tu. | 7 22 | **5 3** | 1 | **4 17** |
| 7 17 | **5 8** | 1 0 | **2 9** | 24 | W. | 7 22 | **5 4** | 1 4 | **5 11** |
| 7 16 | **5 9** | 2 3 | **3 8** | 25 | Th. | 7 21 | **5 5** | 2 7 | **6 10** |
| 7 16 | **5 10** | 3 8 | **4 11** | 26 | Fr. | 7 20 | **5 6** | 3 12 | **7 17** |
| 7 15 | **5 11** | 4 7 | **5 18** | 27 | Sa. | 7 19 | **5 8** | 4 12 | **8 21** |
| 7 14 | **5 13** | 5 4 | **6 22** | 28 | **S.** | 7 18 | **5 9** | 5 8 | **9 24** |
| 7 13 | **5 14** | 5 54 | **7 19** | 29 | M. | 7 17 | **5 10** | 5 58 | **10 22** |
| 7 12 | **5 15** | 6 38 | **8 9** | 30 | Tu. | 7 16 | **5 12** | 6 41 | **11 14** |
| 7 12 | **5 16** | 7 15 | **8 59** | 31 | W. | 7 15 | **5 13** | 7 18 | morn. |

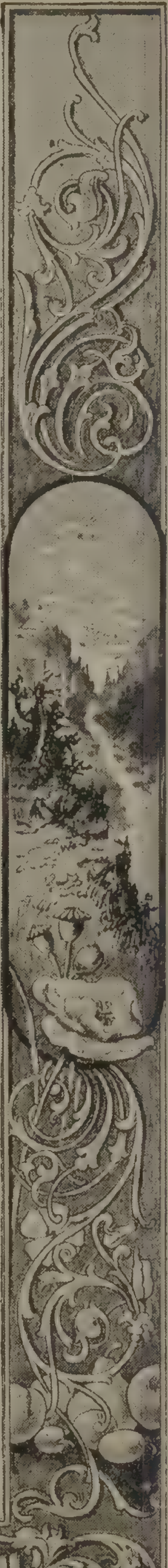


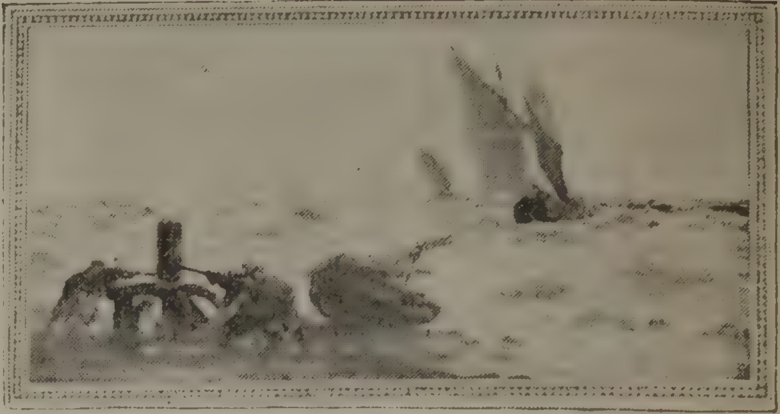
Heavy figures, 12 noon to 12 midnight.

# * FEBRUARY * 1900 *

| MOON'S PHASES. | East. Time. | Cent. Time. | West. Time. |
|---|---|---|---|
| First Quarter. 6 D. | 11 h. 23 m. | 10 h. 23 m. | 9 h. 23 m. |
| Full Moon ... 14 D. | 8 h. 50 m. | 7 h. 50 m. | 6 h. 50 m. |
| Last Quarter 22 D. | 11 h. 44 m. | 10 h. 44 m. | 9 h. 44 m. |

| New-York City, Phila., Conn., New Jersey, Penn., O., Ind., and Ill. | | | | D. OF MO. | D. OF WK. | Boston, New England, New-York, Mich., Wis., Iowa, and Oregon. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| MEAN TIME. | | | STAN. TIME. | | | MEAN TIME. | | | STAN. TIME. |
| Sun rises | Sun sets | Moon sets | H. W. N. Y. Gov. Is. | | | Sun rises | Sun sets | Moon sets | H. W. Boston. N. Yard. |
| 7 11 | **5 18** | **7 38** | **9 45** | 1 | Th. | 7 14 | **5 14** | **7 37** | 1 |
| 7 10 | **5 19** | **8 58** | **10 31** | 2 | Fr. | 7 13 | **5 15** | **8 59** | 47 |
| 7 9 | **5 20** | **10 12** | **11 15** | 3 | Sa. | 7 12 | **5 16** | **10 14** | 1 35 |
| 7 7 | **5 21** | **11 24** | morn. | 4 | **S.** | 7 11 | **5 18** | **11 27** | 2 21 |
| 7 6 | **5 22** | morn. | 8 | 5 | M. | 7 10 | **5 19** | morn. | 3 11 |
| 7 5 | **5 23** | 33 | 1 4 | 6 | Tu. | 7 9 | **5 21** | 37 | 4 5 |
| 7 4 | **5 25** | 1 38 | 2 1 | 7 | W. | 7 8 | **5 22** | 1 43 | 5 3 |
| 7 3 | **5 26** | 2 39 | 3 7 | 8 | Th. | 7 6 | **5 23** | 2 44 | 6 9 |
| 7 2 | **5 27** | 3 35 | 4 13 | 9 | Fr. | 7 5 | **5 24** | 3 40 | 7 16 |
| 7 1 | **5 28** | 4 22 | 5 14 | 10 | Sa. | 7 4 | **5 25** | 4 28 | 8 17 |
| 7 0 | **5 30** | 5 5 | 6 6 | 11 | **S.** | 7 2 | **5 26** | 5 9 | 9 8 |
| 6 58 | **5 31** | 5 40 | 6 54 | 12 | M. | 7 1 | **5 28** | 5 44 | 9 56 |
| 6 57 | **5 32** | 6 11 | 7 34 | 13 | Tu. | 7 0 | **5 29** | 6 14 | 10 39 |
| 6 56 | **5 34** | rises | 8 9 | 14 | W. | 6 59 | **5 30** | rises | 11 15 |
| 6 55 | **5 35** | **6 55** | 8 49 | 15 | Th. | 6 57 | **5 32** | **6 55** | 11 52 |
| 6 53 | **5 36** | **7 53** | 9 24 | 16 | Fr. | 6 56 | **5 33** | **7 53** | ev. **26** |
| 6 52 | **5 37** | **8 50** | 9 59 | 17 | Sa. | 6 54 | **5 35** | **8 51** | **1 1** |
| 6 51 | **5 39** | **9 49** | 10 31 | 18 | **S.** | 6 53 | **5 36** | **9 52** | **1 37** |
| 6 49 | **5 40** | **10 49** | 11 11 | 19 | M. | 6 52 | **5 38** | **10 53** | **2 18** |
| 6 48 | **5 41** | **11 51** | 11 54 | 20 | Tu. | 6 50 | **5 39** | **11 55** | **2 57** |
| 6 46 | **5 43** | morn. | ev. **43** | 21 | W. | 6 48 | **5 40** | morn. | **3 44** |
| 6 45 | **5 44** | 52 | **1 39** | 22 | Th. | 6 47 | **5 42** | 57 | **4 40** |
| 6 44 | **5 45** | 1 51 | **2 43** | 23 | Fr. | 6 45 | **5 43** | 1 56 | **5 45** |
| 6 42 | **5 46** | 2 49 | **3 48** | 24 | Sa. | 6 44 | **5 45** | 2 54 | **6 51** |
| 6 41 | **5 48** | 3 40 | **4 55** | 25 | **S.** | 6 42 | **5 46** | 3 45 | **8 0** |
| 6 39 | **5 49** | 4 25 | **6 0** | 26 | M. | 6 41 | **5 47** | 4 30 | **9 2** |
| 6 38 | **5 50** | 5 6 | **6 57** | 27 | Tu. | 6 39 | **5 49** | 5 9 | **9 59** |
| 6 37 | **5 51** | 5 42 | **7 44** | 28 | W. | 6 38 | **5 50** | 5 44 | **10 50** |





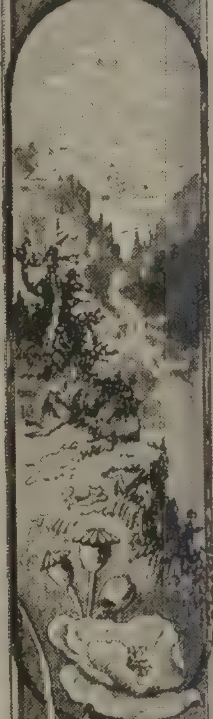
# ✻ MARCH ✻ 1900 ✻

| MOON'S PHASES. | East. Time. | Cent. Time. | West. Time. |
|---|---|---|---|
| New Moon... 1 D. | 6 h. 25 m. | 5 h. 25 m. | 4 h. 25 m. |
| First Quarter. 8 D. | 0 h. 34 m. | 11 h. 34 (7) | 10 h. 34 (7) |
| Full Moon...16 D. | 3 h. 12 m. | 2 h. 12 m. | 1 h. 12 m. |
| Last Quarter 24 D. | 0 h. 36 m. | 11 h. 36 (23) | 10 h. 36 (23) |
| New Moon...30 D. | 3 h. 30 m. | 2 h. 30 m. | 1 h. 30 m. |

| New-York City, Phila., Conn., New Jersey, Penn., O., Ind., and Ill. | | | | D. OF MO. | D. OF WK. | Boston, New England, New-York, Mich., Wis., Iowa, and Oregon. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| MEAN TIME. | | | STAN. TIME. | | | MEAN TIME. | | | STAN. TIME. |
| Sun rises | Sun sets | Moon sets | H. W. N. Y. Gov. Is. | | | Sun rises | Sun sets | Moon sets | H. W. Boston. N. Yard. |
| 6 35 | 5 53 | 6 31 | 8 33 | 1 | Th. | 6 36 | 5 51 | 6 31 | 11 38 |
| 6 34 | 5 53 | 7 49 | 9 21 | 2 | Fr. | 6 35 | 5 52 | 7 49 | morn. |
| 6 32 | 5 54 | 9 1 | 10 6 | 3 | Sa. | 6 33 | 5 53 | 9 4 | 23 |
| 6 30 | 5 55 | 10 14 | 10 53 | 4 | **S.** | 6 31 | 5 54 | 10 17 | 1 11 |
| 6 29 | 5 56 | 11 25 | 11 46 | 5 | M. | 6 30 | 5 55 | 11 29 | 1 59 |
| 6 27 | 5 57 | morn. | morn. | 6 | Tu. | 6 28 | 5 56 | morn. | 2 49 |
| 6 25 | 5 58 | 29 | 42 | 7 | W. | 6 26 | 5 57 | 35 | 3 43 |
| 6 24 | 5 59 | 1 28 | 1 42 | 8 | Th. | 6 25 | 5 58 | 1 33 | 4 43 |
| 6 22 | 6 0 | 2 21 | 2 46 | 9 | Fr. | 6 23 | 5 59 | 2 25 | 5 48 |
| 6 21 | 6 1 | 3 3 | 3 46 | 10 | Sa. | 6 21 | 6 0 | 3 8 | 6 49 |
| 6 19 | 6 2 | 3 42 | 4 43 | 11 | **S.** | 6 20 | 6 2 | 3 46 | 7 46 |
| 6 17 | 6 3 | 4 14 | 5 37 | 12 | M. | 6 18 | 6 3 | 4 17 | 8 40 |
| 6 16 | 6 4 | 4 42 | 6 23 | 13 | Tu. | 6 16 | 6 4 | 4 43 | 9 25 |
| 6 14 | 6 5 | 5 9 | 7 4 | 14 | W. | 6 14 | 6 5 | 5 10 | 10 6 |
| 6 12 | 6 6 | 5 33 | 7 39 | 15 | Th. | 6 13 | 6 6 | 5 33 | 10 44 |
| 6 11 | 6 8 | rises | 8 12 | 16 | Fr. | 6 11 | 6 7 | rises | 11 18 |
| 6 9 | 6 9 | 7 43 | 8 51 | 17 | Sa. | 6 9 | 6 9 | 7 45 | 11 55 |
| 6 7 | 6 10 | 8 41 | 9 28 | 18 | **S.** | 6 7 | 6 10 | 8 44 | ev. 30 |
| 6 6 | 6 11 | 9 42 | 10 6 | 19 | M. | 6 6 | 6 11 | 9 46 | 1 8 |
| 6 4 | 6 12 | 10 43 | 10 44 | 20 | Tu. | 6 4 | 6 12 | 10 47 | 1 50 |
| 6 2 | 6 13 | 11 42 | 11 28 | 21 | W. | 6 2 | 6 13 | 11 48 | 2 38 |
| 6 1 | 6 14 | morn. | ev. 20 | 22 | Th. | 6 0 | 6 14 | morn. | 3 22 |
| 5 59 | 6 15 | 38 | 1 18 | 23 | Fr. | 5 59 | 6 15 | 43 | 4 19 |
| 5 58 | 6 16 | 1 31 | 2 20 | 24 | Sa. | 5 57 | 6 16 | 1 36 | 5 22 |
| 5 56 | 6 17 | 2 17 | 3 27 | 25 | **S.** | 5 55 | 6 17 | 2 21 | 6 29 |
| 5 54 | 6 18 | 2 58 | 4 34 | 26 | M. | 5 53 | 6 18 | 3 1 | 7 37 |
| 5 52 | 6 19 | 3 35 | 5 35 | 27 | Tu. | 5 52 | 6 19 | 3 38 | 8 38 |
| 5 51 | 6 20 | 4 9 | 6 32 | 28 | W. | 5 50 | 6 20 | 4 10 | 9 34 |
| 5 49 | 6 21 | 4 43 | 7 22 | 29 | Th. | 5 48 | 6 21 | 4 43 | 10 26 |
| 5 47 | 6 22 | 5 16 | 8 9 | 30 | Fr. | 5 46 | 6 22 | 5 15 | 11 14 |
| 5 45 | 6 23 | 5 52 | 8 57 | 31 | Sa. | 5 44 | 6 23 | 5 50 | 11 59 |

# * APRIL * 1900 *

| MOON'S PHASES. | East. Time. | Cent. Time. | West. Time. |
|---|---|---|---|
| First Quarter. 6 D. | 3 h. 54 m. | 2 h. 54 m. | 1 h. 54 m. |
| Full Moon...14 D. | 8 h. 2 m. | 7 h. 2 m. | 6 h. 2 m. |
| Last Quarter 22 D. | 9 h. 33 m. | 8 h. 33 m. | 7 h. 33 m. |
| New Moon...29 D. | 0 h. 23 m. | 11 h. 23(28) | 10 h. 23(28) |

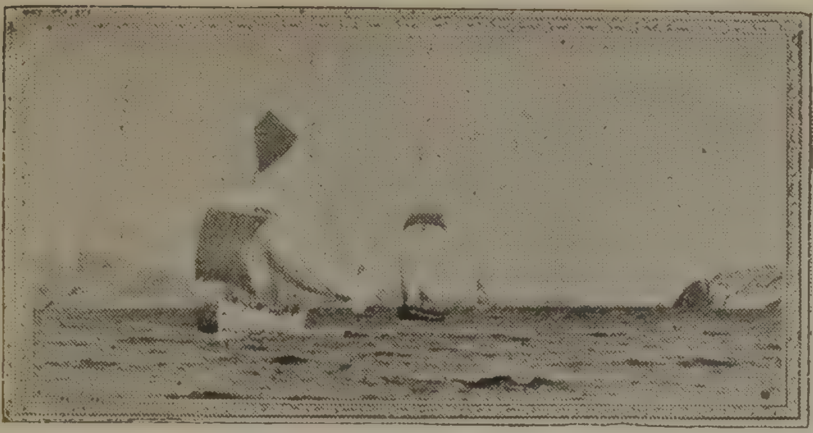


| New-York City, Phila.,Conn.,New Jersey, Penn.,O., Ind., and Ill. | | | | D. OF MO. | D. OF WK. | Boston, New England, New-York, Mich., Wis., Iowa, and Oregon. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| MEAN TIME. | | | STAN. TIME. | | | MEAN TIME. | | | STAN. TIME. |
| Sun rises | Sun sets | Moon sets | H. W. N. Y. Gov. Is. | | | Sun rises | Sun sets | Moon sets | H. W. Boston. N. Yard. |
| 5 44 | 6 24 | 9 2 | 9 46 | 1 | **S.** | 5 43 | 6 25 | 9 6 | morn. |
| 5 42 | 6 26 | 10 11 | 10 32 | 2 | M. | 5 41 | 6 27 | 10 15 | 48 |
| 5 41 | 6 27 | 11 15 | 11 24 | 3 | Tu. | 5 40 | 6 28 | 11 19 | 1 38 |
| 5 39 | 6 28 | morn. | morn. | 4 | W. | 5 38 | 6 29 | morn. | 2 32 |
| 5 37 | 6 29 | 12 | 21 | 5 | Th. | 5 36 | 6 30 | 16 | 3 23 |
| 5 36 | 6 30 | 58 | 1 18 | 6 | Fr. | 5 35 | 6 31 | 1 3 | 4 19 |
| 5 34 | 6 31 | 1 38 | 2 15 | 7 | Sa. | 5 33 | 6 32 | 1 43 | 5 17 |
| 5 33 | 6 32 | 2 14 | 3 11 | 8 | **S.** | 5 31 | 6 33 | 2 18 | 6 13 |
| 5 31 | 6 33 | 2 44 | 4 5 | 9 | M. | 5 30 | 6 34 | 2 46 | 7 8 |
| 5 30 | 6 34 | 3 10 | 4 55 | 10 | Tu. | 5 28 | 6 36 | 3 11 | 7 59 |
| 5 28 | 6 35 | 3 36 | 5 42 | 11 | W. | 5 26 | 6 37 | 3 37 | 8 45 |
| 5 26 | 6 36 | 4 1 | 6 25 | 12 | Th. | 5 25 | 6 38 | 4 1 | 9 27 |
| 5 25 | 6 37 | 4 27 | 7 6 | 13 | Fr. | 5 23 | 6 39 | 4 26 | 10 8 |
| 5 24 | 6 38 | rises | 7 42 | 14 | Sa. | 5 21 | 6 40 | rises | 10 47 |
| 5 22 | 6 39 | 7 35 | 8 18 | 15 | **S.** | 5 20 | 6 41 | 7 39 | 11 24 |
| 5 20 | 6 40 | 8 36 | 9 1 | 16 | M. | 5 18 | 6 42 | 8 41 | ev. 3 |
| 5 19 | 6 41 | 9 37 | 9 42 | 17 | Tu. | 5 16 | 6 43 | 9 42 | 44 |
| 5 17 | 6 42 | 10 35 | 10 25 | 18 | W. | 5 15 | 6 45 | 10 39 | 1 29 |
| 5 16 | 6 43 | 11 27 | 11 12 | 19 | Th. | 5 13 | 6 46 | 11 33 | 2 17 |
| 5 14 | 6 44 | morn. | ev. 5 | 20 | Fr. | 5 12 | 6 47 | morn. | 3 8 |
| 5 13 | 6 45 | 13 | 1 2 | 21 | Sa. | 5 10 | 6 48 | 17 | 4 3 |
| 5 11 | 6 46 | 56 | 2 0 | 22 | **S.** | 5 9 | 6 49 | 59 | 5 2 |
| 5 10 | 6 47 | 1 32 | 3 5 | 23 | M. | 5 7 | 6 50 | 1 35 | 6 7 |
| 5 8 | 6 48 | 2 9 | 4 7 | 24 | Tu. | 5 6 | 6 51 | 2 10 | 7 10 |
| 5 7 | 6 49 | 2 41 | 5 8 | 25 | W. | 5 4 | 6 52 | 2 42 | 8 11 |
| 5 6 | 6 50 | 3 12 | 6 5 | 26 | Th. | 5 3 | 6 53 | 3 11 | 9 7 |
| 5 4 | 6 51 | 3 35 | 6 59 | 27 | Fr. | 5 1 | 6 55 | 3 33 | 10 1 |
| 5 3 | 6 52 | 4 21 | 7 45 | 28 | Sa. | 5 0 | 6 56 | 4 18 | 10 51 |
| 5 2 | 6 53 | sets | 8 37 | 29 | **S.** | 4 58 | 6 57 | sets | 11 42 |
| 5 0 | 6 55 | 8 55 | 9 28 | 30 | M. | 4 57 | 6 58 | 9 0 | morn. |

# MAY 1900

| MOON'S PHASES. | East. Time. | Cent. Time. | West. Time. |
|---|---|---|---|
| First Quarter. 6 D. | 8 h. 39 m. | 7 h. 39 m. | 6 h. 39 m. |
| Full Moon ... 14 D. | 10 h. 36 m. | 9 h. 36 m. | 8 h. 36 m. |
| Last Quarter 21 D. | 3 h. 31 m. | 2 h. 31 m. | 1 h. 31 m. |
| New Moon ... 28 D. | 9 h. 50 m. | 8 h. 50 m. | 7 h. 50 m. |

| New-York City, Phila., Conn., New Jersey, Penn., O., Ind., and Ill. | | | | D. OF MO. | D. OF WK. | Boston, New England, New-York, Mich., Wis., Iowa, and Oregon. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| MEAN TIME. | | | STAN. TIME. | | | MEAN TIME. | | | STAN. TIME. |
| Sun rises | Sun sets | Moon sets | H. W. N. Y. Gov. Is. | | | Sun rises | Sun sets | Moon sets | H. W. Boston. N. Yard. |
| 4 59 | 6 56 | 9 57 | 10 17 | 1 | Tu. | 4 56 | 7 0 | 10 1 | 30 |
| 4 58 | 6 57 | 10 49 | 11 4 | 2 | W. | 4 54 | 7 1 | 10 54 | 1 20 |
| 4 56 | 6 58 | 11 34 | 11 55 | 3 | Th. | 4 53 | 7 2 | 11 39 | 2 9 |
| 4 55 | 6 59 | morn. | morn. | 4 | Fr. | 4 52 | 7 3 | morn. | 2 58 |
| 4 54 | 7 0 | 12 | 46 | 5 | Sa. | 4 51 | 7 4 | 16 | 3 47 |
| 4 53 | 7 1 | 44 | 1 38 | 6 | **S.** | 4 49 | 7 5 | 47 | 4 39 |
| 4 52 | 7 2 | 1 13 | 2 29 | 7 | M. | 4 48 | 7 6 | 1 15 | 5 31 |
| 4 51 | 7 3 | 1 39 | 3 20 | 8 | Tu. | 4 47 | 7 7 | 1 40 | 6 22 |
| 4 49 | 7 4 | 2 4 | 4 7 | 9 | W. | 4 46 | 7 8 | 2 4 | 7 10 |
| 4 48 | 7 5 | 2 29 | 4 55 | 10 | Th. | 4 44 | 7 9 | 2 28 | 7 59 |
| 4 47 | 7 6 | 2 55 | 5 43 | 11 | Fr. | 4 43 | 7 10 | 2 53 | 8 46 |
| 4 46 | 7 7 | 3 24 | 6 29 | 12 | Sa. | 4 42 | 7 11 | 3 21 | 9 31 |
| 4 45 | 7 8 | 3 56 | 7 12 | 13 | **S.** | 4 41 | 7 12 | 3 52 | 10 15 |
| 4 44 | 7 9 | rises | 7 53 | 14 | M. | 4 40 | 7 13 | rises | 10 59 |
| 4 43 | 7 10 | 8 27 | 8 42 | 15 | Tu. | 4 39 | 7 14 | 8 33 | 11 44 |
| 4 42 | 7 11 | 9 22 | 9 25 | 16 | W. | 4 38 | 7 15 | 9 28 | ev. 27 |
| 4 41 | 7 12 | 10 13 | 10 11 | 17 | Th. | 4 37 | 7 16 | 10 17 | 1 14 |
| 4 40 | 7 13 | 10 56 | 10 58 | 18 | Fr. | 4 36 | 7 17 | 11 0 | 2 3 |
| 4 39 | 7 14 | 11 34 | 11 50 | 19 | Sa. | 4 35 | 7 18 | 11 37 | 2 53 |
| 4 39 | 7 15 | morn. | ev. 44 | 20 | **S.** | 4 34 | 7 19 | morn. | 3 45 |
| 4 38 | 7 16 | 8 | 1 40 | 21 | M. | 4 33 | 7 20 | 10 | 4 41 |
| 4 37 | 7 17 | 40 | 2 38 | 22 | Tu. | 4 32 | 7 21 | 41 | 5 40 |
| 4 36 | 7 18 | 1 12 | 3 41 | 23 | W. | 4 31 | 7 22 | 1 12 | 6 44 |
| 4 36 | 7 19 | 1 43 | 4 40 | 24 | Th. | 4 31 | 7 23 | 1 41 | 7 45 |
| 4 35 | 7 20 | 2 17 | 5 41 | 25 | Fr. | 4 30 | 7 24 | 2 15 | 8 44 |
| 4 34 | 7 20 | 2 55 | 6 38 | 26 | Sa. | 4 29 | 7 25 | 2 52 | 9 40 |
| 4 34 | 7 21 | 3 38 | 7 31 | 27 | **S.** | 4 29 | 7 26 | 3 34 | 10 35 |
| 4 33 | 7 22 | sets | 8 18 | 28 | M. | 4 28 | 7 27 | sets | 11 24 |
| 4 32 | 7 23 | 8 36 | 9 11 | 29 | Tu. | 4 27 | 7 28 | 8 42 | morn. |
| 4 32 | 7 23 | 9 25 | 9 57 | 30 | W. | 4 27 | 7 28 | 9 30 | 12 |
| 4 31 | 7 24 | 10 8 | 10 40 | 31 | Th. | 4 26 | 7 29 | 10 12 | 59 |



# ✻ JUNE ✻ 1900 ✻

| MOON'S PHASES. | East. Time. | Cent. Time. | West. Time. |
|---|---|---|---|
| First Quarter. 5 D. | 1 h. 58 m. | 0 h. 58 m. | 11 h. 58 (4) |
| Full Moon . . . 12 D. | 10 h. 38 m. | 9 h. 38 m. | 8 h. 38 m. |
| Last Quarter 19 D. | 7 h. 57 m. | 6 h. 57 m. | 5 h. 57 m. |
| New Moon . . . 26 D. | 8 h. 27 m. | 7 h. 27 m. | 6 h. 27 m. |

| New-York City, Phila., Conn., New Jersey, Penn., O., Ind., and Ill. | | | | D. OF MO. | D. OF WK. | Boston, New England, New-York, Mich., Wis., Iowa, and Oregon. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| MEAN TIME. | | | STAN. TIME. | | | MEAN TIME. | | | STAN. TIME. |
| Sun rises | Sun sets | Moon sets | H. W. N. Y. Gov. Is. | | | Sun rises | Sun sets | Moon sets | H. W. Boston. N. Yard. |
| 4 31 | 7 24 | 10 42 | 11 24 | 1 | Fr. | 4 25 | 7 30 | 10 46 | 1 46 |
| 4 30 | 7 25 | 11 13 | morn. | 2 | Sa. | 4 25 | 7 30 | 11 16 | 2 30 |
| 4 30 | 7 26 | 11 41 | 10 | 3 | **S.** | 4 25 | 7 31 | 11 43 | 3 13 |
| 4 30 | 7 26 | morn. | 54 | 4 | M. | 4 24 | 7 32 | morn. | 3 55 |
| 4 29 | 7 27 | 6 | 1 41 | 5 | Tu. | 4 24 | 7 32 | 6 | 4 42 |
| 4 29 | 7 28 | 31 | 2 29 | 6 | W. | 4 24 | 7 33 | 30 | 5 31 |
| 4 29 | 7 28 | 57 | 3 19 | 7 | Th. | 4 23 | 7 33 | 55 | 6 21 |
| 4 29 | 7 29 | 1 24 | 4 8 | 8 | Fr. | 4 23 | 7 34 | 1 21 | 7 11 |
| 4 28 | 7 30 | 1 54 | 5 0 | 9 | Sa. | 4 23 | 7 35 | 1 51 | 7 54 |
| 4 28 | 7 30 | 2 29 | 5 54 | 10 | **S.** | 4 23 | 7 36 | 2 24 | 8 56 |
| 4 28 | 7 31 | 3 8 | 6 44 | 11 | M. | 4 22 | 7 36 | 3 3 | 9 46 |
| 4 28 | 7 31 | rises | 7 32 | 12 | Tu. | 4 22 | 7 37 | rises | 10 37 |
| 4 28 | 7 32 | 8 8 | 8 19 | 13 | W. | 4 22 | 7 37 | 8 13 | 11 25 |
| 4 28 | 7 32 | 8 54 | 9 11 | 14 | Th. | 4 22 | 7 38 | 8 59 | ev. 12 |
| 4 28 | 7 32 | 9 33 | 9 58 | 15 | Fr. | 4 22 | 7 38 | 9 36 | 1 0 |
| 4 28 | 7 33 | 10 10 | 10 44 | 16 | Sa. | 4 22 | 7 38 | 10 12 | 1 42 |
| 4 28 | 7 33 | 10 43 | 11 31 | 17 | **S.** | 4 22 | 7 39 | 10 44 | 2 35 |
| 4 28 | 7 33 | 11 15 | ev. 23 | 18 | M. | 4 22 | 7 39 | 11 15 | 3 25 |
| 4 28 | 7 34 | 11 45 | 1 18 | 19 | Tu. | 4 22 | 7 39 | 11 44 | 4 18 |
| 4 29 | 7 34 | morn. | 2 14 | 20 | W. | 4 23 | 7 40 | morn. | 5 16 |
| 4 29 | 7 34 | 18 | 3 14 | 21 | Th. | 4 23 | 7 40 | 16 | 6 16 |
| 4 29 | 7 34 | 54 | 4 19 | 22 | Fr. | 4 23 | 7 40 | 50 | 7 22 |
| 4 29 | 7 34 | 1 34 | 5 13 | 23 | Sa. | 4 23 | 7 40 | 1 29 | 8 26 |
| 4 29 | 7 34 | 2 19 | 6 22 | 24 | **S.** | 4 23 | 7 40 | 2 14 | 9 24 |
| 4 30 | 7 35 | 3 9 | 7 16 | 25 | M. | 4 24 | 7 41 | 3 5 | 10 19 |
| 4 30 | 7 35 | 4 8 | 8 3 | 26 | Tu. | 4 24 | 7 41 | 4 2 | 11 8 |
| 4 30 | 7 35 | sets | 8 51 | 27 | W. | 4 24 | 7 41 | sets | 11 54 |
| 4 31 | 7 35 | 8 40 | 9 34 | 28 | Th. | 4 25 | 7 40 | 8 44 | morn. |
| 4 31 | 7 35 | 9 14 | 10 14 | 29 | Fr. | 4 25 | 7 40 | 9 16 | 36 |
| 4 32 | 7 35 | 9 42 | 10 51 | 30 | Sa. | 4 26 | 7 40 | 9 44 | 1 17 |

# * JULY * 1900 *

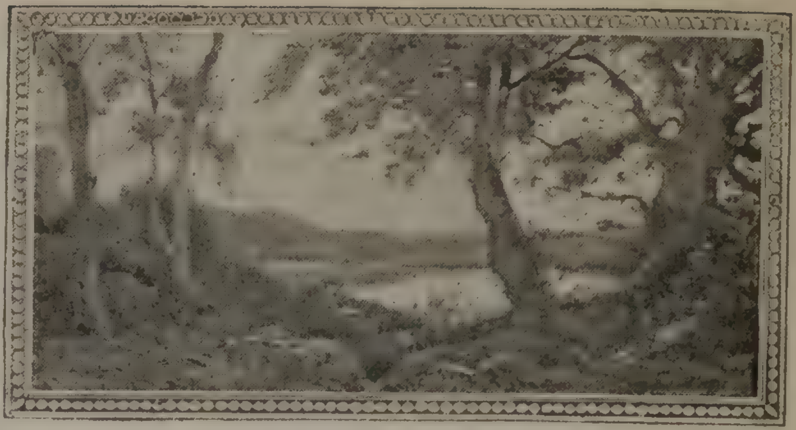
| MOON'S PHASES. | East. Time. | Cent. Time. | West. Time. |
|---|---|---|---|
| First Quarter. 4 D. | 7 h. 13 m. | 6 h. 13 m. | 5 h. 13 m. |
| Full Moon... 12 D. | 8 h. 22 m. | 7 h. 22 m. | 6 h. 22 m. |
| Last Quarter 19 D. | 0 h. 31 m. | 11 h. 31 (18) | 10 h. 31 (18) |
| New Moon... 26 D. | 8 h. 43 m. | 7 h. 43 m. | 6 h. 43 m. |

| New-York City, Phila., Conn., New Jersey, Penn., O., Ind., and Ill. | | | | D. OF MO. | D. OF WK. | Boston, New England, New-York, Mich., Wis., Iowa, and Oregon. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| MEAN TIME. | | | STAN. TIME. | | | MEAN TIME. | | | STAN. TIME. |
| Sun rises | Sun sets | Moon sets | H. W. N. Y. Gov. Is. | | | Sun rises | Sun sets | Moon sets | H. W. Boston. N. Yard. |
| 4 32 | 7 35 | 10 7 | 11 30 | 1 | S. | 4 26 | 7 40 | 10 9 | 1 57 |
| 4 32 | 7 35 | 10 34 | morn. | 2 | M. | 4 26 | 7 40 | 10 34 | 2 34 |
| 4 33 | 7 34 | 10 59 | 12 | 3 | Tu. | 4 27 | 7 40 | 10 57 | 3 14 |
| 4 33 | 7 34 | 11 25 | 54 | 4 | W. | 4 28 | 7 40 | 11 23 | 3 55 |
| 4 34 | 7 34 | 11 53 | 1 41 | 5 | Th. | 4 29 | 7 39 | 11 50 | 4 42 |
| 4 35 | 7 34 | morn. | 2 31 | 6 | Fr. | 4 29 | 7 39 | morn. | 5 33 |
| 4 35 | 7 33 | 24 | 3 25 | 7 | Sa. | 4 30 | 7 39 | 21 | 6 27 |
| 4 36 | 7 33 | 1 2 | 4 23 | 8 | S. | 4 30 | 7 38 | 58 | 7 26 |
| 4 37 | 7 33 | 1 47 | 5 24 | 9 | M. | 4 31 | 7 38 | 1 42 | 8 27 |
| 4 37 | 7 32 | 2 37 | 6 21 | 10 | Tu. | 4 32 | 7 38 | 2 33 | 9 23 |
| 4 38 | 7 32 | 3 40 | 7 15 | 11 | W. | 4 33 | 7 37 | 3 35 | 10 18 |
| 4 39 | 7 31 | rises | 8 3 | 12 | Th. | 4 33 | 7 37 | rises | 11 8 |
| 4 39 | 7 31 | 8 10 | 8 53 | 13 | Fr. | 4 34 | 7 36 | 8 13 | 11 55 |
| 4 40 | 7 30 | 8 45 | 9 42 | 14 | Sa. | 4 35 | 7 36 | 8 47 | ev. 44 |
| 4 41 | 7 30 | 9 17 | 10 25 | 15 | S. | 4 36 | 7 35 | 9 17 | 1 29 |
| 4 42 | 7 29 | 9 50 | 11 11 | 16 | M. | 4 37 | 7 34 | 9 49 | 2 16 |
| 4 43 | 7 29 | 10 21 | ev. 1 | 17 | Tu. | 4 37 | 7 34 | 10 20 | 3 4 |
| 4 44 | 7 28 | 10 56 | 53 | 18 | W. | 4 38 | 7 33 | 10 53 | 3 54 |
| 4 44 | 7 27 | 11 34 | 1 52 | 19 | Th. | 4 39 | 7 32 | 11 31 | 4 54 |
| 4 45 | 7 26 | morn. | 2 55 | 20 | Fr. | 4 40 | 7 31 | morn. | 5 57 |
| 4 46 | 7 26 | 17 | 4 2 | 21 | Sa. | 4 41 | 7 30 | 13 | 7 5 |
| 4 47 | 7 25 | 1 5 | 5 7 | 22 | S. | 4 42 | 7 30 | 1 0 | 8 0 |
| 4 48 | 7 24 | 2 0 | 6 6 | 23 | M. | 4 43 | 7 29 | 1 54 | 9 8 |
| 4 48 | 7 23 | 2 58 | 7 0 | 24 | Tu. | 4 44 | 7 28 | 2 53 | 10 2 |
| 4 49 | 7 23 | 3 57 | 7 45 | 25 | W. | 4 45 | 7 27 | 3 53 | 10 50 |
| 4 50 | 7 22 | sets | 8 25 | 26 | Th. | 4 46 | 7 26 | sets | 11 29 |
| 4 51 | 7 21 | 7 44 | 9 6 | 27 | Fr. | 4 47 | 7 25 | 7 46 | morn. |
| 4 52 | 7 20 | 8 12 | 9 42 | 28 | Sa. | 4 48 | 7 24 | 8 13 | 7 |
| 4 53 | 7 19 | 8 36 | 10 19 | 29 | S. | 4 49 | 7 23 | 8 36 | 44 |
| 4 54 | 7 18 | 9 2 | 10 52 | 30 | M. | 4 50 | 7 22 | 9 1 | 1 22 |
| 4 55 | 7 17 | 9 26 | 11 31 | 31 | Tu. | 4 51 | 7 21 | 9 25 | 1 58 |

# ✻ AUGUST ✻ 1900 ✻

| MOON'S PHASES. | East. Time. | Cent. Time. | West. Time. |
|---|---|---|---|
| First Quarter. 3 D. | 11 h. 45 m. | 10 h. 45 m. | 9 h. 45 m. |
| Full Moon ... 10 D. | 4 h. 30 m. | 3 h. 30 m. | 2 h. 30 m. |
| Last Quarter 17 D. | 6 h. 46 m. | 5 h. 46 m. | 4 h. 46 m. |
| New Moon ... 24 D. | 10 h. 52 m. | 9 h. 52 m. | 8 h. 52 m. |

| New-York City, Phila., Conn., New Jersey, Penn., O., Ind., and Ill. | | | | D. OF MO. | D. OF WK. | Boston, New England, New-York, Mich., Wis., Iowa, and Oregon. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| MEAN TIME. | | | STAN. TIME. | | | MEAN TIME. | | | STAN. TIME. |
| Sun rises | Sun sets | Moon sets | H. W. N. Y. Gov. Is. | | | Sun rises | Sun sets | Moon sets | H. W. Boston. N. Yard. |
| 4 56 | 7 16 | 9 55 | morn. | 1 | W. | 4 52 | 7 20 | 9 52 | 2 35 |
| 4 57 | 7 14 | 10 14 | 13 | 2 | Th. | 4 53 | 7 18 | 10 11 | 3 15 |
| 4 58 | 7 13 | 10 58 | 1 0 | 3 | Fr. | 4 54 | 7 17 | 10 54 | 4 1 |
| 4 59 | 7 12 | 11 39 | 1 50 | 4 | Sa. | 4 55 | 7 16 | 11 34 | 4 52 |
| 5 0 | 7 11 | morn. | 2 49 | 5 | **S.** | 4 56 | 7 15 | morn. | 5 51 |
| 5 1 | 7 10 | 25 | 3 50 | 6 | M. | 4 57 | 7 14 | 21 | 6 53 |
| 5 2 | 7 9 | 1 26 | 4 55 | 7 | Tu. | 4 58 | 7 12 | 1 18 | 7 59 |
| 5 3 | 7 7 | 2 25 | 5 58 | 8 | W. | 4 59 | 7 11 | 2 21 | 9 0 |
| 5 4 | 7 6 | 3 34 | 6 55 | 9 | Th. | 5 0 | 7 10 | 3 31 | 9 57 |
| 5 5 | 7 5 | rises | 7 45 | 10 | Fr. | 5 1 | 7 8 | rises | 10 50 |
| 5 6 | 7 4 | 7 16 | 8 32 | 11 | Sa. | 5 2 | 7 7 | 7 17 | 11 37 |
| 5 7 | 7 2 | 7 49 | 9 19 | 12 | **S.** | 5 3 | 7 6 | 7 49 | ev. 21 |
| 5 8 | 7 1 | 8 23 | 10 7 | 13 | M. | 5 4 | 7 4 | 8 22 | 1 9 |
| 5 9 | 7 0 | 8 58 | 10 49 | 14 | Tu. | 5 5 | 7 3 | 8 55 | 1 55 |
| 5 10 | 6 58 | 9 34 | 11 40 | 15 | W. | 5 6 | 7 1 | 9 31 | 2 44 |
| 5 11 | 6 57 | 10 17 | ev. 34 | 16 | Th. | 5 7 | 7 0 | 10 12 | 3 36 |
| 5 12 | 6 55 | 11 5 | 1 36 | 17 | Fr. | 5 8 | 6 58 | 11 0 | 4 37 |
| 5 13 | 6 54 | 11 57 | 2 42 | 18 | Sa. | 5 10 | 6 57 | 11 51 | 5 44 |
| 5 14 | 6 53 | morn. | 3 46 | 19 | **S.** | 5 11 | 6 55 | morn. | 6 49 |
| 5 15 | 6 51 | 51 | 4 49 | 20 | M. | 5 12 | 6 54 | 46 | 7 53 |
| 5 16 | 6 50 | 1 50 | 5 46 | 21 | Tu. | 5 13 | 6 52 | 1 45 | 8 49 |
| 5 17 | 6 48 | 2 50 | 6 37 | 22 | W. | 5 14 | 6 51 | 2 46 | 9 39 |
| 5 17 | 6 47 | 3 51 | 7 20 | 23 | Th. | 5 15 | 6 49 | 3 48 | 10 23 |
| 5 18 | 6 45 | 4 52 | 7 59 | 24 | Fr. | 5 16 | 6 48 | 4 50 | 11 5 |
| 5 19 | 6 44 | sets | 8 33 | 25 | Sa. | 5 17 | 6 46 | sets | 11 38 |
| 5 20 | 6 42 | 7 7 | 9 11 | 26 | **S.** | 5 18 | 6 44 | 7 7 | morn. |
| 5 21 | 6 41 | 7 32 | 9 45 | 27 | M. | 5 19 | 6 43 | 7 31 | 12 |
| 5 22 | 6 39 | 7 59 | 10 19 | 28 | Tu. | 5 20 | 6 41 | 7 57 | 47 |
| 5 23 | 6 37 | 8 27 | 10 57 | 29 | W. | 5 21 | 6 39 | 8 24 | 1 23 |
| 5 24 | 6 36 | 9 0 | 11 39 | 30 | Th. | 5 22 | 6 38 | 8 56 | 2 3 |
| 5 25 | 6 34 | 9 36 | morn. | 31 | Fr. | 5 23 | 6 36 | 9 32 | 2 43 |



# * SEPTEMBER * 1900 *

| MOON'S PHASES. | | East. Time. | Cent. Time. | West. Time. |
|---|---|---|---|---|
| First Quarter. | 2 D. | 2 h. 56 m. | 1 h. 56 m. | 0 h. 56 m. |
| Full Moon... | 9 D. | 0 h. 6 m. | 11 h. 6 (8) | 10 h. 6 (8) |
| Last Quarter | 15 D. | 3 h. 57 m. | 2 h. 57 m. | 1 h. 57 m. |
| New Moon... | 23 D. | 2 h. 57 m. | 1 h. 57 m. | 0 h. 57 m. |

| New-York City, Phila., Conn., New Jersey, Penn., O., Ind., and Ill. | | | | D. OF MO. | D. OF WK. | Boston, New England, New-York, Mich., Wis., Iowa, and Oregon. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| MEAN TIME. | | | STAN. TIME. | | | MEAN TIME. | | | STAN. TIME. |
| Sun rises | Sun sets | Moon sets | H. W. N. Y. Gov. Is. | | | Sun rises | Sun sets | Moon sets | H. W. Boston. N. Yard. |
| 5 26 | 6 33 | 10 20 | 26 | 1 | Sa. | 5 24 | 6 35 | 10 15 | 3 28 |
| 5 27 | 6 31 | 11 11 | 1 20 | 2 | **S.** | 5 26 | 6 33 | 11 6 | 4 21 |
| 5 28 | 6 29 | morn. | 2 18 | 3 | M. | 5 27 | 6 31 | morn. | 5 20 |
| 5 29 | 6 28 | 8 | 3 24 | 4 | Tu. | 5 28 | 6 29 | 3 | 6 34 |
| 5 30 | 6 26 | 1 12 | 4 30 | 5 | W. | 5 29 | 6 28 | 1 8 | 7 33 |
| 5 31 | 6 25 | 2 22 | 5 33 | 6 | Th. | 5 30 | 6 26 | 2 19 | 8 36 |
| 5 32 | 6 23 | 3 35 | 6 31 | 7 | Fr. | 5 31 | 6 24 | 3 32 | 9 33 |
| 5 33 | 6 21 | 4 39 | 7 22 | 8 | Sa. | 5 32 | 6 22 | 4 37 | 10 26 |
| 5 34 | 6 20 | rises | 8 9 | 9 | **S.** | 5 33 | 6 21 | rises | 11 14 |
| 5 35 | 6 18 | 6 55 | 8 56 | 10 | M. | 5 34 | 6 19 | 6 53 | 11 58 |
| 5 36 | 6 16 | 7 32 | 9 44 | 11 | Tu. | 5 35 | 6 17 | 7 29 | ev. 46 |
| 5 37 | 6 15 | 8 13 | 10 40 | 12 | W. | 5 36 | 6 15 | 8 9 | 1 36 |
| 5 38 | 6 13 | 9 1 | 11 21 | 13 | Th. | 5 37 | 6 14 | 8 56 | 2 37 |
| 5 39 | 6 11 | 9 51 | ev. 19 | 14 | Fr. | 5 38 | 6 12 | 9 46 | 3 21 |
| 5 40 | 6 9 | 10 47 | 1 19 | 15 | Sa. | 5 39 | 6 10 | 10 42 | 4 20 |
| 5 41 | 6 8 | 11 45 | 2 20 | 16 | **S.** | 5 40 | 6 8 | 11 41 | 5 22 |
| 5 42 | 6 6 | morn. | 3 24 | 17 | M. | 5 41 | 6 7 | morn. | 6 26 |
| 5 43 | 6 4 | 45 | 4 23 | 18 | Tu. | 5 43 | 6 5 | 41 | 7 26 |
| 5 44 | 6 3 | 1 45 | 5 16 | 19 | W. | 5 44 | 6 3 | 1 42 | 8 19 |
| 5 45 | 6 1 | 2 43 | 6 4 | 20 | Th. | 5 45 | 6 1 | 2 40 | 9 6 |
| 5 46 | 5 59 | 3 42 | 6 47 | 21 | Fr. | 5 46 | 6 0 | 3 41 | 9 49 |
| 5 47 | 5 58 | 4 40 | 7 26 | 22 | Sa. | 5 47 | 5 58 | 4 40 | 10 30 |
| 5 48 | 5 56 | 5 36 | 7 59 | 23 | **S.** | 5 48 | 5 56 | 5 36 | 11 4 |
| 5 49 | 5 55 | sets | 8 36 | 24 | M. | 5 49 | 5 54 | sets | 11 42 |
| 5 50 | 5 53 | 6 31 | 9 15 | 25 | Tu. | 5 50 | 5 53 | 6 28 | morn. |
| 5 51 | 5 52 | 7 0 | 9 52 | 26 | W. | 5 51 | 5 51 | 6 57 | 16 |
| 5 52 | 5 50 | 7 38 | 10 31 | 27 | Th. | 5 52 | 5 49 | 7 34 | 54 |
| 5 53 | 5 48 | 8 18 | 11 11 | 28 | Fr. | 5 53 | 5 47 | 8 14 | 1 35 |
| 5 54 | 5 46 | 9 6 | morn. | 29 | Sa. | 5 54 | 5 46 | 9 1 | 2 17 |
| 5 54 | 5 44 | 9 59 | 2 | 30 | **S.** | 5 56 | 5 44 | 9 54 | 3 5 |

## OCTOBER * 1900

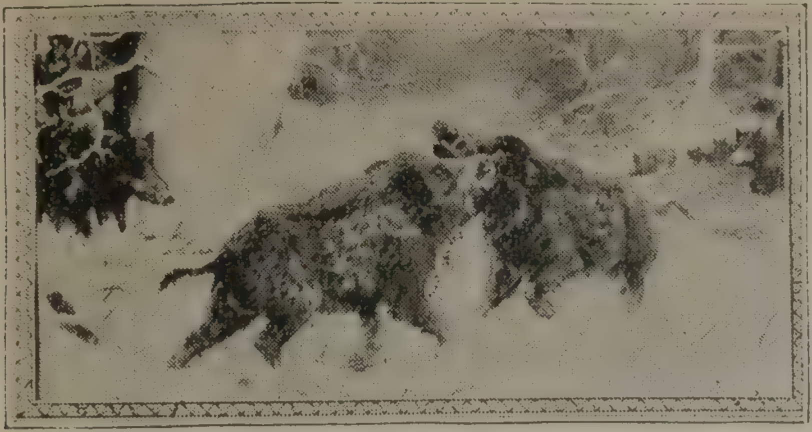
| MOON'S PHASES. | East. Time. | Cent. Time. | West. Time. |
|---|---|---|---|
| First Quarter. 1 D. | 4 h. 10 m. | 3 h. 10 m. | 2 h. 10 m. |
| Full Moon ... 8 D. | 8 h. 18 m. | 7 h. 18 m. | 6 h. 18 m. |
| Last Quarter 15 D. | 4 h. 51 m. | 3 h. 51 m. | 2 h. 51 m. |
| New Moon...23 D. | 8 h. 27 m. | 7 h. 27 m. | 6 h. 27 m. |
| First Quarter. 31 D. | 3 h. 17 m. | 2 h. 17 m. | 1 h. 17 m. |

| New-York City, Phila., Conn., New Jersey, Penn., O., Ind., and Ill. | | | | D. OF MO. | D. OF WK. | Boston, New England, New-York, Mich., Wis., Iowa, and Oregon. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| MEAN TIME. | | | STAN. TIME. | | | MEAN TIME. | | | STAN. TIME. |
| Sun rises | Sun sets | Moon sets | H. W. N. Y. Gov. Is. | | | Sun rises | Sun sets | Moon sets | H. W. Boston. N. Yard. |
| 5 56 | 5 43 | 10 59 | 55 | 1 | M. | 5 57 | 5 42 | 10 54 | 3 56 |
| 5 57 | 5 41 | morn. | 1 54 | 2 | Tu. | 5 58 | 5 40 | 12 0 | 4 56 |
| 5 58 | 5 39 | 4 | 2 56 | 3 | W. | 5 59 | 5 39 | morn. | 5 58 |
| 5 59 | 5 38 | 1 12 | 4 2 | 4 | Th. | 6 0 | 5 37 | 1 9 | 7 5 |
| 6 0 | 5 36 | 2 24 | 5 5 | 5 | Fr. | 6 1 | 5 35 | 2 22 | 8 8 |
| 6 1 | 5 35 | 3 35 | 6 2 | 6 | Sa. | 6 2 | 5 33 | 3 34 | 9 4 |
| 6 2 | 5 33 | 4 50 | 6 57 | 7 | **S.** | 6 3 | 5 32 | 4 51 | 10 1 |
| 6 3 | 5 31 | rises | 7 46 | 8 | M. | 6 4 | 5 30 | rises | 10 51 |
| 6 4 | 5 30 | 6 5 | 8 34 | 9 | Tu. | 6 6 | 5 28 | 6 2 | 11 39 |
| 6 5 | 5 28 | 6 51 | 9 25 | 10 | W. | 6 7 | 5 27 | 6 46 | ev. 27 |
| 6 7 | 5 27 | 7 44 | 10 15 | 11 | Th. | 6 8 | 5 25 | 7 39 | 1 18 |
| 6 8 | 5 25 | 8 38 | 11 6 | 12 | Fr. | 6 9 | 5 23 | 8 33 | 2 11 |
| 6 9 | 5 23 | 9 38 | ev. 1 | 13 | Sa. | 6 10 | 5 22 | 9 33 | 3 4 |
| 6 10 | 5 22 | 10 38 | 59 | 14 | **S.** | 6 11 | 5 20 | 10 33 | 4 0 |
| 6 11 | 5 20 | 11 37 | 1 54 | 15 | M. | 6 13 | 5 19 | 11 33 | 4 56 |
| 6 12 | 5 19 | morn. | 2 51 | 16 | Tu. | 6 14 | 5 17 | morn. | 5 53 |
| 6 13 | 5 17 | 38 | 3 46 | 17 | W. | 6 15 | 5 15 | 36 | 6 49 |
| 6 14 | 5 16 | 1 36 | 4 37 | 18 | Th. | 6 16 | 5 14 | 1 35 | 7 40 |
| 6 15 | 5 14 | 2 33 | 5 26 | 19 | Fr. | 6 17 | 5 12 | 2 33 | 8 29 |
| 6 16 | 5 13 | 3 25 | 6 10 | 20 | Sa. | 6 18 | 5 11 | 3 25 | 9 2 |
| 6 18 | 5 12 | 4 27 | 6 50 | 21 | **S.** | 6 20 | 5 9 | 4 28 | 9 52 |
| 6 19 | 5 10 | 5 25 | 7 30 | 22 | M. | 6 21 | 5 8 | 5 27 | 10 34 |
| 6 20 | 5 9 | 6 23 | 8 6 | 23 | Tu. | 6 22 | 5 6 | 6 26 | 11 11 |
| 6 21 | 5 7 | sets | 8 47 | 24 | W. | 6 23 | 5 5 | sets | 11 50 |
| 6 22 | 5 6 | 6 18 | 9 28 | 25 | Th. | 6 24 | 5 3 | 6 14 | morn. |
| 6 23 | 5 4 | 7 3 | 10 9 | 26 | Fr. | 6 26 | 5 2 | 6 58 | 31 |
| 6 24 | 5 3 | 7 55 | 10 53 | 27 | Sa. | 6 27 | 5 1 | 7 50 | 1 12 |
| 6 26 | 5 2 | 8 52 | 11 42 | 28 | **S.** | 6 28 | 4 59 | 8 48 | 1 59 |
| 6 27 | 5 1 | 9 54 | morn. | 29 | M. | 6 29 | 4 57 | 9 50 | 2 45 |
| 6 28 | 4 59 | 10 59 | 34 | 30 | Tu. | 6 31 | 4 57 | 10 56 | 3 36 |
| 6 29 | 4 58 | morn. | 1 32 | 31 | W. | 6 32 | 4 55 | morn. | 4 33 |

# * NOVEMBER * 1900 *

| MOON'S PHASES. | East. Time. | Cent. Time. | West. Time. |
|---|---|---|---|
| Full Moon ... 6 D. | 6 h. 0 m. | 5 h. 0 m. | 4 h. 0 m. |
| Last Quarter 13 D. | 9 h. 37 m. | 8 h. 37 m. | 7 h. 37 m. |
| New Moon ... 22 D. | 2 h. 17 m. | 1 h. 17 m. | 0 h. 17 m. |
| First Quarter. 29 D. | 0 h. 35 m. | 11 h. 35 m. | 10 h. 35 m. |

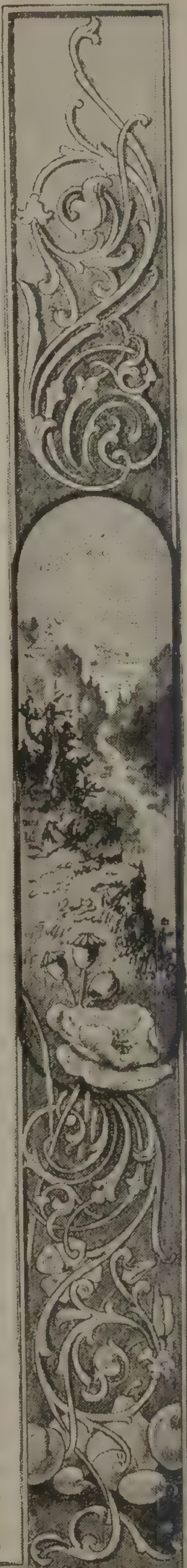
| New-York City, Phila., Conn., New Jersey, Penn., O., Ind., and Ill. | | | | D. OF MO. | D. OF WK. | Boston, New England, New-York, Mich., Wis., Iowa, and Oregon. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| MEAN TIME. | | | STAN. TIME. | | | MEAN TIME. | | | STAN. TIME. |
| Sun rises | Sun sets | Moon sets | H. W. N. Y. Gov. Is. | | | Sun rises | Sun sets | Moon sets | H. W. Boston. N. Yard. |
| 6 30 | 4 57 | 6 | 2 30 | 1 | Th. | 6 33 | 4 54 | 4 | 5 32 |
| 6 31 | 4 56 | 1 16 | 3 31 | 2 | Fr. | 6 34 | 4 53 | 1 15 | 6 33 |
| 6 32 | 4 54 | 2 25 | 4 32 | 3 | Sa. | 6 36 | 4 51 | 2 25 | 7 36 |
| 6 34 | 4 53 | 3 39 | 5 33 | 4 | **S.** | 6 37 | 4 50 | 3 40 | 8 36 |
| 6 35 | 4 52 | 4 53 | 6 31 | 5 | M. | 6 38 | 4 49 | 4 55 | 9 33 |
| 6 36 | 4 51 | 6 7 | 7 24 | 6 | Tu. | 6 39 | 4 48 | 6 11 | 10 28 |
| 6 37 | 4 50 | rises | 8 12 | 7 | W. | 6 41 | 4 47 | rises | 11 18 |
| 6 38 | 4 49 | 6 24 | 9 9 | 8 | Th. | 6 42 | 4 45 | 6 19 | ev. 9 |
| 6 40 | 4 48 | 7 23 | 9 59 | 9 | Fr. | 6 43 | 4 44 | 7 18 | 1 1 |
| 6 41 | 4 47 | 8 25 | 10 46 | 10 | Sa. | 6 44 | 4 43 | 8 20 | 1 52 |
| 6 42 | 4 46 | 9 26 | 11 38 | 11 | **S.** | 6 46 | 4 42 | 9 23 | 2 42 |
| 6 43 | 4 45 | 10 28 | ev. 28 | 12 | M. | 6 47 | 4 41 | 10 25 | 3 30 |
| 6 44 | 4 44 | 11 27 | 1 20 | 13 | Tu. | 6 48 | 4 40 | 11 25 | 4 21 |
| 6 46 | 4 43 | morn. | 2 10 | 14 | W. | 6 49 | 4 39 | morn. | 5 12 |
| 6 47 | 4 42 | 26 | 3 2 | 15 | Th. | 6 51 | 4 39 | 25 | 6 4 |
| 6 48 | 4 41 | 1 22 | 3 46 | 16 | Fr. | 6 52 | 4 38 | 1 22 | 6 52 |
| 6 49 | 4 40 | 2 20 | 4 39 | 17 | Sa. | 6 53 | 4 37 | 2 21 | 7 42 |
| 6 50 | 4 39 | 3 16 | 5 28 | 18 | **S.** | 6 54 | 4 36 | 3 18 | 8 31 |
| 6 51 | 4 39 | 4 14 | 6 14 | 19 | M. | 6 56 | 4 35 | 4 17 | 9 16 |
| 6 53 | 4 38 | 5 14 | 6 59 | 20 | Tu. | 6 57 | 4 34 | 5 17 | 10 1 |
| 6 54 | 4 38 | 6 11 | 7 40 | 21 | W. | 6 58 | 4 34 | 6 15 | 10 45 |
| 6 55 | 4 37 | sets | 8 22 | 22 | Th. | 6 59 | 4 33 | sets | 11 28 |
| 6 56 | 4 36 | 5 51 | 9 9 | 23 | Fr. | 7 0 | 4 32 | 5 46 | morn. |
| 6 57 | 4 36 | 6 47 | 9 54 | 24 | Sa. | 7 2 | 4 32 | 6 42 | 10 |
| 6 58 | 4 35 | 7 48 | 10 36 | 25 | **S.** | 7 3 | 4 31 | 7 43 | 56 |
| 6 59 | 4 35 | 8 52 | 11 23 | 26 | M. | 7 4 | 4 31 | 8 48 | 1 42 |
| 7 0 | 4 35 | 9 57 | morn. | 27 | Tu. | 7 5 | 4 30 | 9 55 | 2 29 |
| 7 2 | 4 34 | 11 5 | 14 | 28 | W. | 7 6 | 4 30 | 11 4 | 3 16 |
| 7 3 | 4 34 | morn. | 1 7 | 29 | Th. | 7 7 | 4 30 | morn. | 4 8 |
| 7 4 | 4 34 | 13 | 2 1 | 30 | Fr. | 7 8 | 4 29 | 13 | 5 3 |

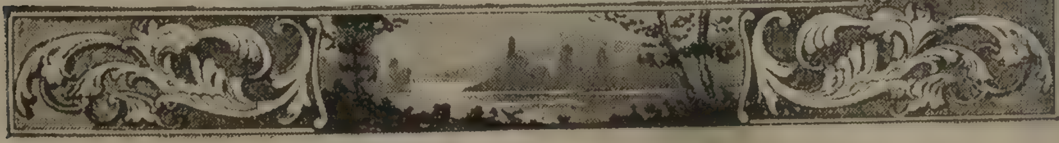


# ✻ DECEMBER ✻ 1900 ✻

| MOON'S PHASES. | East. Time. | Cent. Time. | West. Time. |
|---|---|---|---|
| Full Moon . . . 6 D. | 5 h. 38 m. | 4 h. 38 m. | 3 h. 38 m. |
| Last Quarter 13 D. | 5 h. 42 m. | 4 h. 42 m. | 3 h. 42 m. |
| New Moon . . . 21 D. | 7 h. 1 m. | 6 h. 1 m. | 5 h. 1 m. |
| First Quarter . 28 D. | 8 h. 48 m. | 7 h. 48 m. | 6 h. 48 m. |

| New-York City, Phila., Conn., New Jersey, Penn., O., Ind., and Ill. | | | | D. OF MO. | D. OF WK. | Boston, New England, New-York, Mich., Wis., Iowa, and Oregon. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| MEAN TIME. | | | STAN. TIME. | | | MEAN TIME. | | | STAN. TIME. |
| Sun rises | Sun sets | Moon sets | H. W. N. Y. Gov. Is. | | | Sun rises | Sun sets | Moon sets | H. W. Boston. N. Yard. |
| 7 5 | 4 34 | 1 23 | 3 4 | 1 | Sa. | 7 10 | 4 29 | 1 24 | 6 6 |
| 7 6 | 4 33 | 2 33 | 4 4 | 2 | **S.** | 7 11 | 4 29 | 2 35 | 7 7 |
| 7 7 | 4 33 | 3 45 | 5 8 | 3 | M. | 7 12 | 4 28 | 3 48 | 8 11 |
| 7 8 | 4 33 | 4 57 | 6 10 | 4 | Tu. | 7 13 | 4 28 | 5 1 | 9 12 |
| 7 9 | 4 32 | 6 7 | 7 6 | 5 | W. | 7 14 | 4 28 | 6 11 | 10 9 |
| 7 10 | 4 32 | rises | 7 57 | 6 | Th. | 7 15 | 4 28 | rises | 11 2 |
| 7 11 | 4 32 | 6 5 | 8 51 | 7 | Fr. | 7 16 | 4 28 | 6 1 | 11 54 |
| 7 12 | 4 32 | 7 8 | 9 40 | 8 | Sa. | 7 17 | 4 28 | 7 4 | ev. 42 |
| 7 13 | 4 32 | 8 13 | 10 24 | 9 | **S.** | 7 17 | 4 28 | 8 9 | 1 28 |
| 7 14 | 4 32 | 9 12 | 11 9 | 10 | M. | 7 18 | 4 28 | 9 10 | 2 14 |
| 7 15 | 4 32 | 10 14 | 11 53 | 11 | Tu. | 7 19 | 4 28 | 10 12 | 2 55 |
| 7 15 | 4 32 | 11 12 | ev. 38 | 12 | W. | 7 20 | 4 28 | 11 11 | 3 40 |
| 7 16 | 4 33 | morn. | 1 22 | 13 | Th. | 7 21 | 4 28 | morn. | 4 25 |
| 7 16 | 4 33 | 9 | 2 12 | 14 | Fr. | 7 22 | 4 28 | 9 | 5 14 |
| 7 17 | 4 33 | 1 6 | 3 2 | 15 | Sa. | 7 22 | 4 29 | 1 7 | 6 4 |
| 7 18 | 4 33 | 2 3 | 3 54 | 16 | **S.** | 7 23 | 4 29 | 2 6 | 6 57 |
| 7 18 | 4 33 | 3 2 | 4 46 | 17 | M. | 7 24 | 4 29 | 3 5 | 8 0 |
| 7 19 | 4 34 | 4 0 | 5 38 | 18 | Tu. | 7 24 | 4 29 | 4 4 | 8 41 |
| 7 20 | 4 34 | 4 58 | 6 29 | 19 | W. | 7 25 | 4 30 | 5 3 | 9 31 |
| 7 20 | 4 35 | 5 56 | 7 18 | 20 | Th. | 7 26 | 4 30 | 6 1 | 10 21 |
| 7 21 | 4 35 | 6 50 | 8 2 | 21 | Fr. | 7 26 | 4 31 | 6 55 | 11 7 |
| 7 21 | 4 36 | sets | 8 51 | 22 | Sa. | 7 26 | 4 31 | sets | 11 54 |
| 7 22 | 4 37 | 6 42 | 9 36 | 23 | **S.** | 7 27 | 4 32 | 6 39 | morn. |
| 7 22 | 4 37 | 7 50 | 10 19 | 24 | M. | 7 27 | 4 32 | 7 47 | 38 |
| 7 23 | 4 38 | 8 48 | 11 4 | 25 | Tu. | 7 28 | 4 33 | 8 56 | 1 23 |
| 7 23 | 4 39 | 10 5 | 11 52 | 26 | W. | 7 28 | 4 33 | 10 5 | 2 9 |
| 7 23 | 4 39 | 11 14 | morn. | 27 | Th. | 7 28 | 4 34 | 11 15 | 2 55 |
| 7 23 | 4 40 | morn. | 43 | 28 | Fr. | 7 29 | 4 35 | morn. | 3 44 |
| 7 24 | 4 40 | 22 | 1 38 | 29 | Sa. | 7 29 | 4 36 | 24 | 4 39 |
| 7 24 | 4 41 | 1 32 | 2 37 | 30 | **S.** | 7 29 | 4 37 | 1 35 | 5 39 |
| 7 24 | 4 42 | 2 42 | 3 43 | 31 | M. | 7 30 | 4 37 | 2 45 | 6 46 |





# DOMESTIC POSTAGE.

FIRST CLASS.—Letters and all written matter, whether sealed or unsealed, and all other matter sealed, nailed, sewed, tied, or fastened in any manner, so that it cannot be easily examined, **two cents per ounce** or fraction thereof. A "Special Delivery" ten-cent stamp, when attached to a letter in addition to the lawful postage, shall entitle the letter to immediate delivery at, or within one mile of, any post-office. Postal cards, one cent each; with paid reply, two cents each.

SECOND CLASS.—All regular newspapers, magazines, and other periodicals issued at intervals not exceeding three months; the postage is **one cent for each four ounces,** payable by postage stamps.

THIRD CLASS.—Embraces **printed books,** pamphlets, circulars, engravings, lithographs, proof-sheets and manuscript accompanying the same, and all matter of the same general character, and not having the character of personal correspondence. Circulars produced by hektograph or similar process, or by electric pen, are rated as third class. The limit of weight for mail matter of the third class is four pounds, except in the case of single books exceeding that weight. The rate of postage on mail matter of the third class is **one cent for each two ounces** or fraction thereof.

FOURTH CLASS.—All mailable matter, not included in the three preceding classes, which is so prepared for mailing as to be easily taken from the wrapper and examined. Rate, **one cent per ounce** or fraction thereof, except seeds, roots, cuttings, bulbs, plants, and scions, which are **one cent per two ounces.** Limit of weight, 4 lbs. Full prepayment compulsory. Liquids, and other like injurious matter, not admitted, except under conditions which may be learned at any post-office.

Direct your mail matter to a post-office, writing the name of the *State* plainly; and if to a city, add the street and number or post-office box of the person addressed. Matter not addressed to a post-office cannot be forwarded. Write or print your name and address, and the contents, if a package, upon the upper left-hand corner of all mail matter. This will insure its return if unpaid. If erroneously addressed and paid letter rates, it will be returned free; and if mailed at other than letter rates, a notice will be sent informing you of postage required for return. If a letter, it will be returned free. Register all valuable letters and packages. **Registry fee, eight cents,** which, with the postage, must be fully prepaid.

FEES CHARGED FOR MONEY-ORDERS.—For Money-Orders in denominations of $100 or less, the following fees are charged: For orders for sums not exceeding $2.50, 3 cents; $2.50 to $5, 5 cents; $5 to $10, 8 cents; $10 to $20, 10 cents; $20 to $30, 12 cents; $30 to $40, 15 cents; $40 to $50, 18 cents; $50 to $60, 20 cents; $60 to $75, 25 cents; $75 to $100, 30 cents.

# FOREIGN POSTAGE.

To all Foreign Countries (except Canada and Mexico):

On Letters, **five cents for each half ounce** or fraction thereof—prepayment optional. Double rates are collected on delivery of unpaid or short-paid letters.

On newspapers, books, pamphlets, photographs, sheet music, maps, engravings, and similar printed matter, **one cent for each two ounces** or fraction thereof. Limit, 4 lbs. 6 ozs.

TO CANADA (including Nova Scotia, New Brunswick, Manitoba, and Prince Edward Island): LETTERS, **two cents for each ounce** or fraction thereof; Books, Circulars, and similar printed matter, **one cent for each two ounces** or fraction thereof; SECOND CLASS MATTER same as in the United States; SAMPLES, **one cent per two ounces** (must be paid at least [illegible] cents); MERCHANDISE, **one cent per ounce.** Packages must not exceed 4 lbs. in weight—prepayment compulsory. No *sealed* packages other than letters in their usual and ordinary form may be sent by mail to Canada.

TO MEXICO: Letters, Postal Cards, and printed matter, same rates as in the United States. SAMPLES, **one cent per two ounces;** MERCHANDISE other than Samples can only be sent by Parcel Post. No *sealed* packages other than letters in their usual and ordinary form may be sent by mail to Mexico.

LIMITS OF SIZE AND WEIGHT: Packages of samples of merchandise to all countries must not exceed 12 ozs., nor measure more than 12 inches in length, 8 in breadth, and 4 in depth; and packages of printed matter must not exceed 4 lbs. 6 ozs.

### INTERNATIONAL OR FOREIGN MONEY-ORDER FEES.

On Money Orders payable in foreign countries the following fees are charged:

| | |
|---|---|
| For Orders for sums of $10 or less | 10 cents. |
| Over $10 and not exceeding $20 | 20 cents. |
| Over 20 and not exceeding 30 | 30 cents. |
| Over 30 and not exceeding 40 | 40 cents. |
| Over 40 and not exceeding 50 | 50 cents. |
| Over 50 and not exceeding 60 | 60 cents. |
| Over 60 and not exceeding 70 | 70 cents. |
| Over 70 and not exceeding 80 | 80 cents. |
| Over 80 and not exceeding 90 | 90 cents. |
| Over 90 and not exceeding 100 | $1.00. |

# INTEREST TABLES.

| 4% | $1 | $2 | $3 | $4 | $5 | $6 | $7 | $8 | $9 | $10 | $100 | $1000 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 DAY | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 | 45 |
| 8 " | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 | 9 | 89 |
| 12 " | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 | 1 | 1 | 2 | 14 | 1.34 |
| 16 " | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 | 2 | 18 | 1.78 |
| 20 " | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 22 | 2.22 |
| 24 " | 0 | 0 | 1 | 1 | 2 | 2 | 2 | 2 | 3 | 3 | 27 | 2.67 |
| 28 " | 0 | 0 | 1 | 1 | 2 | 2 | 2 | 3 | 3 | 3 | 31 | 3.11 |
| 1 MO. | 0 | 0 | 1 | 2 | 2 | 2 | 3 | 3 | 3 | 4 | 34 | 3.34 |
| 2 " | 0 | 2 | 2 | 3 | 4 | 4 | 5 | 6 | 6 | 7 | 67 | 6.67 |
| 3 " | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 1.00 | 10.00 |
| 6 " | 2 | 4 | 6 | 8 | 10 | 12 | 14 | 16 | 18 | 20 | 2.00 | 20.00 |
| 1 YR. | 4 | 8 | 12 | 16 | 20 | 24 | 28 | 32 | 36 | 40 | 4.00 | 40 00 |

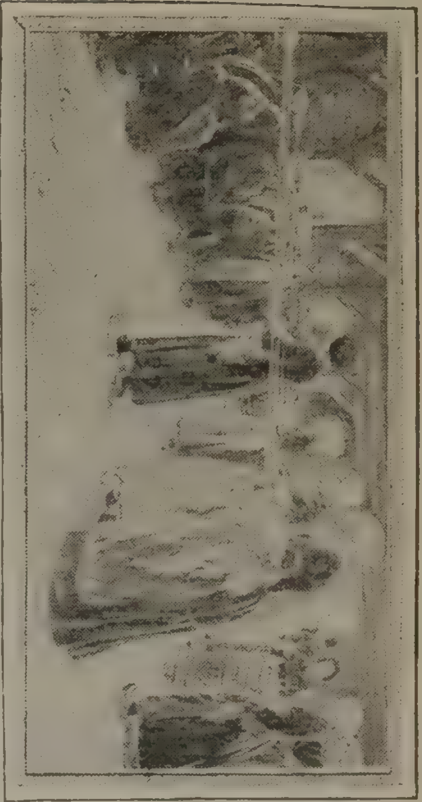
| 5% | $1 | $2 | $3 | $4 | $5 | $6 | $7 | $8 | $9 | $10 | $100 | $1000 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 DAY | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 6 | 56 |
| 8 " | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 | 1 | 1 | 11 | 1.11 |
| 12 " | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 | 2 | 17 | 1.67 |
| 16 " | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 22 | 2.22 |
| 20 " | 0 | 0 | 1 | 1 | 2 | 2 | 2 | 2 | 3 | 3 | 28 | 2.74 |
| 24 " | 0 | 0 | 1 | 2 | 2 | 2 | 3 | 3 | 3 | 4 | 34 | 3.34 |
| 28 " | 0 | 1 | 1 | 2 | 2 | 3 | 3 | 3 | 4 | 4 | 39 | 3.84 |
| 1 MO. | 0 | 1 | 2 | 2 | 2 | 3 | 3 | 4 | 4 | 4 | 42 | 4.17 |
| 2 " | 1 | 2 | 3 | 4 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 84 | 8.34 |
| 3 " | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 9 | 10 | 11 | 13 | 1.25 | 12.50 |
| 4 " | 2 | 4 | 5 | 6 | 9 | 10 | 12 | 14 | 15 | 17 | 1.67 | 16.67 |
| 5 " | 2 | 4 | 7 | 9 | 11 | 13 | 15 | 17 | 19 | 21 | 2.09 | 20.84 |
| 6 " | 3 | 5 | 8 | 10 | 13 | 15 | 18 | 20 | 23 | 25 | 2.50 | 25.00 |
| 1 YR. | 5 | 10 | 15 | 20 | 25 | 30 | 35 | 40 | 45 | 50 | 5.00 | 50.00 |

| 6% | $1 | $2 | $3 | $4 | $5 | $6 | $7 | $8 | $9 | $10 | $100 | $1000 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 DAY | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 | 1 | 7 | 67 |
| 8 " | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 13 | 1.33 |
| 12 " | 0 | 0 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 | 2 | 20 | 2.00 |
| 16 " | 0 | 1 | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 | 2 | 2 | 3 | 27 | 2.67 |
| 1 MO. | 1 | 1 | 2 | 2 | 3 | 3 | 4 | 4 | 5 | 5 | 50 | 5.00 |
| 2 " | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 1.00 | 10.00 |
| 3 " | 2 | 3 | 5 | 6 | 8 | 9 | 11 | 12 | 14 | 15 | 1.50 | 15.00 |
| 6 " | 3 | 6 | 9 | 12 | 15 | 18 | 21 | 24 | 27 | 30 | 3.00 | 30.00 |
| 1 YR. | 6 | 12 | 18 | 24 | 30 | 36 | 42 | 48 | 54 | 60 | 6.00 | 60.00 |

# TABLE OF WAGES BY THE WEEK.

| Wages | Half hour. | One hour. | Two hours | Four hours. | Five hours. | Six hours | Eight hours. | Nine hours | One day. | Two days. | Three days. | Four days. | Five days. | 6 d. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| $3 | .02½ | .05 | .10 | .20 | .25 | .30 | .40 | .45 | .50 | 1.00 | 1.50 | 2.00 | 2.50 | 3 |
| 4 | .03⅓ | .06⅔ | .13⅓ | .26⅔ | .33⅓ | .40 | .53⅓ | .60 | .66⅔ | 1.33⅓ | 2.00 | 2.66⅔ | 3.33⅓ | 4 |
| 5 | .04⅙ | .08⅓ | .16⅔ | .33⅓ | .41⅔ | .50 | .66⅔ | .75 | .83⅓ | 1.66⅔ | 2.50 | 3.33⅓ | 4.16⅔ | 5 |
| 6 | .05 | .10 | .20 | .40 | .50 | .60 | .80 | .90 | 1.00 | 2.00 | 3.00 | 4.00 | 5.00 | 6 |
| 7 | .05⅚ | .11⅔ | .23⅓ | .46⅔ | .58⅓ | .70 | .93⅓ | 1.05 | 1.16⅔ | 2.33⅓ | 3.50 | 4.66⅔ | 5.83⅓ | 7 |
| 8 | .06⅔ | .13⅓ | .26⅔ | .53⅓ | .66⅔ | .80 | 1.06⅔ | 1.20 | 1.33⅓ | 2.66⅔ | 4.00 | 5.33⅓ | 6.66⅔ | 8 |
| 9 | .07½ | .15 | .30 | .60 | .75 | .90 | 1.20 | 1.35 | 1.50 | 3.00 | 4.50 | 6.00 | 7.50 | 9 |
| 10 | .08⅓ | .16⅔ | .33⅓ | .66⅔ | .83⅓ | 1.00 | 1.33⅓ | 1.50 | 1.66⅔ | 3.33⅓ | 5.00 | 6.66⅔ | 8.33⅓ | 10 |
| 11 | .09⅙ | .18⅓ | .36⅔ | .73⅓ | .91⅔ | 1.10 | 1.46⅔ | 1.65 | 1.83⅓ | 3.66⅔ | 5.50 | 7.33⅓ | 9 16⅔ | 11 |
| 12 | .10 | .20 | .40 | .80 | 1.00 | 1.20 | 1.60 | 1.80 | 2.00 | 4.00 | 6.00 | 8.00 | 10.00 | 12 |
| 13 | .10⅚ | .21⅔ | .43⅓ | .86⅔ | 1.08⅓ | 1.30 | 1.73⅓ | 1.95 | 2.16⅔ | 4.33⅓ | 6.50 | 8.66⅔ | 10.83⅓ | 13 |
| 14 | .11⅔ | .23⅓ | .46⅔ | .93⅓ | 1.16⅔ | 1.40 | 1.86⅔ | 2.10 | 2.33⅓ | 4.66⅔ | 7.00 | 9.33⅓ | 11.66⅔ | 14 |
| 15 | .12½ | .25 | .50 | 1.00 | 1.25 | 1.50 | 2.00 | 2.25 | 2.50 | 5.00 | 7.50 | 10.00 | 12.50 | 15 |
| 16 | .13⅓ | .26⅔ | .53⅓ | 1.06⅔ | 1.33⅓ | 1.60 | 2.13⅓ | 2.40 | 2.66⅔ | 5.33⅓ | 8.00 | 10.66⅔ | 13.33⅓ | 16 |
| 17 | .14⅙ | .28⅓ | .56⅔ | 1.13⅓ | 1.41⅔ | 1.70 | 2.26⅔ | 2.55 | 2.83⅓ | 5.66⅔ | 8.50 | 11.33⅓ | 14.16⅔ | 17 |
| 18 | .15 | .30 | .60 | 1.20 | 1.50 | 1.80 | 2.40 | 2.70 | 3.00 | 6.00 | 9.00 | 12.00 | 15.00 | 18 |
| 19 | .15⅚ | .31⅔ | .63⅓ | 1.26⅔ | 1.58⅓ | 1.90 | 2.53⅓ | 2.85 | 3.16⅔ | 6.33⅓ | 9.50 | 12.66⅔ | 15.83⅓ | 19 |
| 20 | .16⅔ | .33⅓ | .66⅔ | 1.33⅓ | 1.66⅔ | 2.00 | 2.66⅔ | 3.00 | 3.33⅓ | 6.66⅔ | 10.00 | 13.33⅓ | 16.66⅔ | 20 |
| 24 | .20 | .40 | .80 | 1.60 | 2.00 | 2.40 | 3.20 | 3.60 | 4.00 | 8.00 | 12.00 | 16.00 | 20.00 | 24 |

This Table is based upon the usual calculation of 10 hours to a day.



# PRINCIPAL COUNTRIES OF THE WORLD.

| COUNTRY. | Square Miles. | Population. | Capital. |
|---|---|---|---|
| British Empire | 12,208,506 | 378,946,973 | London. |
| Chinese Empire | 4,468,750 | 303,214,960 | Pekin. |
| Russian Empire | 8,457,289 | 108,787,244 | St. Petersb'g. |
| United States | 3,602,990 | 62,622,250 | Washington. |
| German Empire | 211,108 | 49,421,064 | Berlin. |
| Austria-Hungary | 201,591 | 41,827,700 | Vienna. |
| Japan | 147,669 | 39,607,234 | Tokio. |
| France | 204,177 | 38,218,903 | Paris. |
| G't Britain and Ireland | 121,230 | 37,740,569 | London. |
| Turkey | 1,652,533 | 33,559,787 | Consta'nople. |
| Italy | 110,665 | 29,699,785 | Rome. |
| Spain | 196,173 | 17,550,216 | Madrid. |
| Brazil | 3,219,000 | 14,000,000 | R. de Janeiro. |
| Mexico | 751,700 | 11,632,924 | Mexico. |
| Philippines | 143,000 | 8,000,000 | Manila. |
| Persia | 636,000 | 7,653,600 | Teheran. |
| Egypt | 400,000 | 6,817,265 | Cairo. |
| Morocco | 314,000 | 6,500,000 | Morocco. |
| Belgium | 11,373 | 6,030,043 | Brussels. |
| Siam | 280,550 | 5,700,000 | Bangkok. |
| Roumania | 46,314 | 5,376,000 | Bucharest. |
| Canada | 3,456,690 | 4,833,239 | Ottawa. |
| Portugal | 34,038 | 4,708,178 | Lisbon. |
| Abyssinia | 189,000 | 4,500,000 | Magdala. |
| Sweden | 167,477 | 4,500,000 | Stockholm. |
| Holland (Netherlands) | 12,680 | 4,450,870 | The Hague. |
| Argentine Republic | 1,095,013 | 4,200,000 | BuenosAyres. |
| Colombia | 331,420 | 4,000,000 | Bogota. |
| Norway | 125,590 | 3,000,000 | Christiania. |
| Peru | 405,040 | 2,970,000 | Lima. |
| Switzerland | 15,981 | 2,933,334 | Berne. |
| Chili | 256,860 | 2,665,926 | Santiago. |
| Bolivia | 472,000 | 2,300,000 | La Paz. |
| Greece | 24,977 | 2,187,208 | Athens. |
| Denmark | 14,780 | 2,172,205 | Copenhagen. |
| Venezuela | 566,159 | 2,121,988 | Caracas. |
| Servia | 18,757 | 2,096,043 | Belgrade. |
| Cuba | 43,220 | 1,521,684 | Havana. |
| Guatemala | 46,774 | 1,427,116 | N.Guatemala. |
| Ecuador | 144,000 | 1,146,000 | Quito. |
| Liberia | 14,000 | 1,050,000 | Monrovia. |
| Porto Rico | 3,550 | 784,709 | San Juan. |
| Uruguay | 72,112 | 700,000 | Montevideo. |
| San Salvador | 7,228 | 651,130 | San Salvador. |
| Hayti | 29,830 | 550,000 | P't au Prince. |
| Paraguay | 145,000 | 476,000 | Asuncion. |
| Honduras | 42,658 | 431,917 | Tegucigalpa. |
| Nicaragua | 51,660 | 400,000 | Nicaragua. |
| Costa Rica | 19,985 | 213,785 | San Jose. |
| Hawaii | 6,587 | 86,647 | Honolulu. |

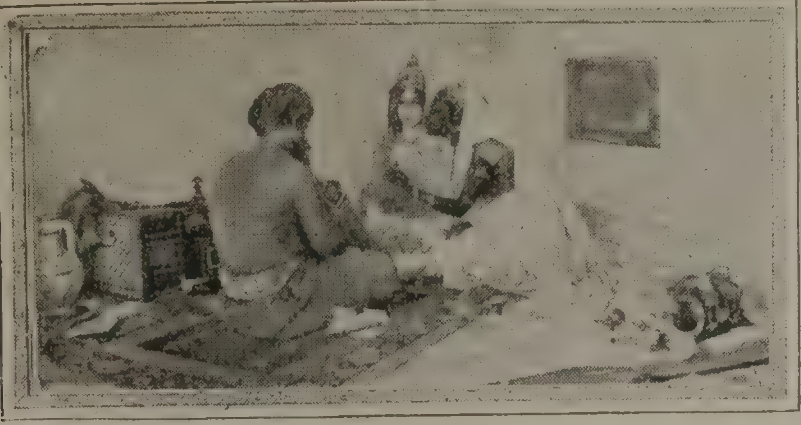
# STATES AND TERRITORIES.

| STATES AND TERRITORIES. | Square Miles. | When Settled. | Ad-mitted. | Est. Pop. in 1899. | Elec'l Vote. |
|---|---|---|---|---|---|
| Alabama... ..... | 52,250 | 1711 | 1819 | 1,800,000 | 11 |
| Arkansas........ | 53,850 | 1685 | 1836 | 1,500,000 | 8 |
| California ....... | 158,360 | 1768 | 1850 | 1,408,130 | 9 |
| Colorado ........ | 103,925 | 1806 | 1876 | 492,500 | 4 |
| Connecticut ..... | 4,990 | 1635 | 1789 | 875,000 | 6 |
| Delaware........ | 2,050 | 1638 | 1787 | 175,000 | 3 |
| Florida ......... | 58,680 | 1565 | 1845 | 500,000 | 4 |
| Georgia ......... | 59,475 | 1733 | 1789 | 2,100,000 | 13 |
| Idaho ........... | 84,800 | 1860 | 1890 | 190,000 | 3 |
| Illinois .......... | 56,650 | 1682 | 1818 | 5,750,000 | 24 |
| Indiana ......... | 36,350 | 1702 | 1816 | 2,900,000 | 15 |
| Iowa ............ | 56,025 | 1788 | 1837 | 2,185,000 | 13 |
| Kansas .......... | 82,080 | 1719 | 1861 | 1,389,777 | 10 |
| Kentucky ....... | 40,400 | 1787 | 1792 | 2,200,000 | 13 |
| Louisiana ....... | 48,720 | 1699 | 1812 | 1,250,000 | 8 |
| Maine ........... | 33,040 | 1635 | 1820 | 700,000 | 6 |
| Maryland ....... | 12,210 | 1634 | 1789 | 1,620,500 | 8 |
| Massachusetts... | 8,315 | 1620 | 1789 | 2,773,758 | 15 |
| Michigan........ | 58,915 | 1670 | 1837 | 2,250,000 | 14 |
| Minnesota....... | 83,365 | 1819 | 1858 | 1,800,000 | 9 |
| Mississippi ...... | 46,810 | 1716 | 1817 | 1,625,000 | 9 |
| Missouri......... | 69,415 | 1764 | 1821 | 3,250,000 | 17 |
| Montana ........ | 146,080 | 1860 | 1889 | 250,000 | 3 |
| Nebraska ........ | 77,510 | 1854 | 1867 | 1,275,000 | 8 |
| Nevada.......... | 110,700 | 1848 | 1864 | 50,000 | 3 |
| New Hampshire. | 9,305 | 1623 | 1789 | 402,250 | 4 |
| New Jersey...... | 7,815 | 1620 | 1789 | 1,950,000 | 10 |
| New-York ....... | 49,170 | 1614 | 1789 | 7,000,000 | 36 |
| North Carolina .. | 52,250 | 1650 | 1789 | 2,000,000 | 11 |
| North Dakota ... | 68,645 | .... | 1889 | 235,000 | 3 |
| Ohio............. | 41,060 | 1788 | 1802 | 4,794,816 | 23 |
| Oregon.......... | 96,030 | 1811 | 1859 | 480,000 | 4 |
| Pennsylvania ... | 45,215 | 1638 | 1789 | 6,026,414 | 32 |
| Rhode Island.... | 1,250 | 1636 | 1790 | 420,386 | 4 |
| South Carolina .. | 30,570 | 1690 | 1789 | 1,300,000 | 9 |
| South Dakota ... | 79,800 | .... | 1889 | 400,000 | 4 |
| Tennessee ...... | 42,050 | 1750 | 1796 | 2,000,000 | 12 |
| Texas .......... | 265,780 | 1685 | 1845 | 3,400,000 | 15 |
| Vermont ........ | 9,565 | 1724 | 1791 | 344,000 | 4 |
| Virginia......... | 42,450 | 1607 | 1789 | 1,775,000 | 12 |
| Washington ..... | 69,180 | 1845 | 1889 | 425,000 | 4 |
| West Virginia ... | 24,780 | 1607 | 1863 | 1,005,000 | 6 |
| Wisconsin ....... | 56,040 | 1669 | 1847 | 2,138,000 | 12 |
| Wyoming ....... | 97,890 | 1869 | 1890 | 86,000 | 3 |
| Utah ........... | 84,970 | 1847 | 1896 | 275,000 | 3 |
| Alaska Ter.. | 561,409 | 1741 | .... | 40,000 | .... |
| Arizona " .. | 113,020 | 1582 | .... | 100,000 | .... |
| Indian " .. | 64,609 | 1834 | .... | 190,000 | .... |
| New Mexico " .. | 122,580 | 1582 | .... | 282,900 | .... |
| Oklahoma " .. | 39,450 | .... | .... | 333,000 | .... |

# PRINCIPAL CITIES.

POPULATION, DISTANCE FROM NEW-YORK, AND DIFFERENCE BETWEEN MEAN AND STANDARD TIME.

| CITIES. | Population 1890. | Miles | Hours | Stan.Time — Mean + Time. |
|---|---|---|---|---|
| New-York, N. Y. | 2,321,644 | .... | .... | — 4 m. |
| Chicago, Ill. | 1,099,850 | 912 | 24. | — 9 |
| Philadelphia, Pa. | 1,046,964 | 90 | 2. | + 1 |
| St. Louis, Mo. | 451,770 | 1065 | 29.40 | + 1 |
| Boston, Mass. | 448,477 | 234 | 5. | — 16 |
| Baltimore, Md. | 434,439 | 188 | 4.09 | + 6 |
| San Francisco, Cal. | 298,997 | 3269 | 100.15 | + 10 |
| Cincinnati, Ohio | 296,908 | 757 | 21.10 | — 22 |
| Cleveland, Ohio | 261,353 | 595 | 14.20 | + 27 |
| Buffalo, N. Y. | 255,664 | 410 | 8.20 | + 16 |
| New Orleans, La. | 242,039 | 1371 | 48. | 0 |
| Pittsburgh, Pa. | 238,617 | 444 | 12. | + 20 |
| Washington, D. C. | 230,392 | 228 | 5.25 | + 8 |
| Detroit, Mich. | 205,876 | 646 | 16.55 | — 28 |
| Milwaukee, Wis. | 204,468 | 997 | 27.10 | — 8 |
| Newark, N. J. | 181,830 | 10 | .30 | — 3 |
| Minneapolis, Minn. | 164,738 | 1332 | 39. | + 12 |
| Louisville, Ky. | 161,129 | 867 | 24.30 | — 18 |
| Omaha, Neb. | 140,452 | 1402 | 41.30 | + 14 |
| Rochester, N. Y. | 133,896 | 371 | 6.55 | + 11 |
| St. Paul, Minn. | 133,156 | 1322 | 38.40 | + 12 |
| Kansas City, Mo. | 132,716 | 1385 | 41.30 | + 19 |
| Providence, R. I. | 132,146 | 188 | 4.01 | — 14 |
| Denver, Col. | 106,713 | 1974 | 60. | 0 |
| Indianapolis, Ind. | 105,436 | 825 | 22.30 | — 16 |
| Albany, N. Y. | 94,923 | 143 | 2.45 | — 5 |
| Columbus, Ohio | 88,150 | 540 | 17. | — 28 |
| Syracuse. N. Y. | 88,143 | 291 | 5.28 | + 5 |
| Worcester. Mass. | 84,655 | 190 | 5. | — 13 |
| Toledo, Ohio. | 81,434 | 706 | 17.30 | — 16 |
| Richmond, Va. | 81,388 | 342 | 11.15 | + 10 |
| Nashville, Tenn | 76,168 | 1000 | 30.30 | — 17 |
| Los Angeles, Cal. | 65,000 | 3177 | 100. | — 7 |
| Grand Rapids, Mich. | 60,278 | 934 | 23.08 | — 17 |
| Seattle, Wash. | 57,542 | 3358 | 120. | + 10 |
| Lincoln, Neb. | 55,154 | 1460 | 30.30 | + 22 |
| Charleston, S. C. | 54,955 | 803 | 31. | + 24 |
| Hartford, Conn. | 53,230 | 110 | 2.35 | — 9 |
| Des Moines, Iowa | 50,093 | 1270 | 41. | + 14 |
| Portland. Or. | 46,385 | 3226 | 112.30 | + 20 |
| Salt Lake City, Utah | 44,843 | 2471 | 72. | + 28 |
| Tacoma, Wash. | 45,000 | 3209 | 128. | + 9 |
| Savannah, Ga. | 43,189 | 904 | 31. | + 24 |
| Galveston, Texas. | 29,084 | 1782 | 63. | + 19 |
| Leavenworth, Kan. | 19,768 | 1369 | 41. | + 20 |
| Rutland, Vt. | 11,760 | 232 | 7.47 | — 9 |



# VALUE OF FOREIGN COINS.

| DENOMINATION. | COUNTRY. | Equivalent U.S. Money. |
|---|---|---|
| Alfonso | Spain | $4.80. |
| Boliviano | Bolivia | .69.8 |
| Bolivar | Venezuela | .14. |
| Crown | Nor'y, Swed'n, Den'k. | .26.8 |
| Dollar | British America | 1.00. |
| " | Liberia | 1.00. |
| " | Mexico | .75.8 |
| " | Sandwich Islands | 1.00. |
| " | Spain | .94. |
| Drachma | Greece | .19.3 |
| Florin | Austria | .34.5 |
| " | Netherlands | .40.2 |
| Franc | France, Belg., Switz. | .19.3 |
| Half Imperial | Russia | 3.97. |
| 20 Kroner | Nor'y, Swed'n, Den'k. | 5.25. |
| Lira | Italy | .19.3 |
| Mahbub of 20 piasters | Tripoli | .62.9 |
| Mark | German Empire | .23.8 |
| Milreis of 1000 reis | Brazil | .54.6 |
| " " " | Portugal | 1.08. |
| Peseta of 100 centimes | Spain | .19.3 |
| Peso | Chili | .91.2 |
| " | Cuba | .92.6 |
| " | Ecuador | .69.8 |
| " | U. S. of Colombia | .69.8 |
| Piaster | Egypt | .04.9 |
| " | Turkey | .04.4 |
| Pound Sterling (Sover'gn) | England | 4.87. |
| Rouble of 100 copecks | Russia | .55.8 |
| Rupee of 16 annas | India | .33.2 |
| Shilling | England | .24. |
| Sol | Peru | .69.8 |
| Thaler (3 marks) | Germany | .70. |
| Yen | Japan | .75.2 |

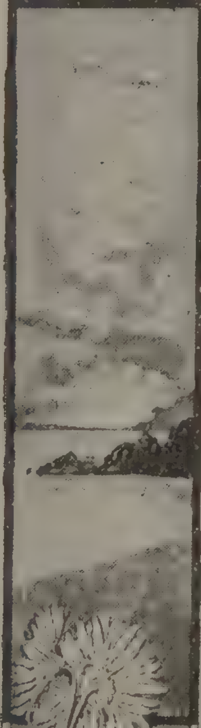
## *Explanation of the Currencies of the various Countries.*

AUSTRIA AND RUSSIA.—The Paper Currencies are continually subject to important fluctuations.

In FRANCE, BELGIUM, SWITZERLAND, AND ITALY, 1 franc = 100 centimes. GERMANY, 1 mark = 100 pfennig. HOLLAND, 1 florin or gulden = 100 cents. NORWAY, SWEDEN, AND DENMARK, 1 kroner=100 öre. UNITED STATES, 1 dollar = 100 cents. Spain, 1 peseta = 100 centavos. AUSTRIA, 1 florin = 100 kreuzer. PORTUGAL, 1 milreis = 1000 reis. GREECE, 1 drachma = 100 leptas. TURKEY, 1 piaster = 40 paras. RUSSIA, 1 rouble = 100 copecks.

Italian notes and silver are not current in France, Belgium, and Switzerland, but the silver of these countries passes current in Italy.

# PLACES OF INTEREST IN NEW YORK.



**AMERICAN MUSEUM OF NATURAL HISTORY**, between Eighth and Ninth Avenues, 77th and 81st Streets.— Open free every day except Monday and Tuesday, when there is an admission fee of 25 cents. Contains a fine collection of mounted birds, animals, fishes, insects, &c.

**BATTERY PARK**, at the southern end of the island.— Contains 21 acres, beautifully laid out. A wide promenade extends along the sea wall, from which a fine view of the harbor may be obtained. Named from the battery erected here by the Dutch settlers. The British army embarked here Nov. 25, 1783, when evacuating New York at the close of the Revolution.

**BROOKLYN BRIDGE**, connects the Borough of Manhattan with the Borough of Brooklyn.—Construction begun June 3, 1870. Opened May 24, 1883. Total length, 5989 ft., width, 89 ft.; height of towers, 278 ft.; height of center above high water, 135 ft.; cost, $15,000,000. Foot passengers free; bridge car fare 3c., 2 tickets, 5c.; or from any part of Brooklyn Borough to Manhattan, direct, via Elevated or trolley cars, fare 5c.

**CASTLE GARDEN**, Battery Park.— New York Aquarium. Formerly used for great public meetings and receptions. Admittance to the Aquarium is free; hours from 10 A. M. to 4 P. M.; open daily excepting on Mondays and Tuesdays.

**CENTRAL PARK**, between Fifth and Eighth Avenues, 59th and 110th Streets.— 2½ miles long and ½ mile wide. Contains 860 acres. It has twelve grand entrances, contains 28 miles of walks, 10 miles of carriage roads, and 5 miles of bridle paths. More than 10,000,000 people visit the park annually.

**CITY HALL**, City Hall Park.— Built of marble in 1803. The Governor's room contains the portraits of all the Governors of New York State, the chair and desk at which Washington wrote his first message to Congress, and many other relics.

**CUSTOM HOUSE**, Wall Street, Cor. of William.— A granite edifice, the portico of which is supported by a number of columns 38 feet high, 4½ feet in diameter, each cut from a single stone. All vessels arriving at and leaving this port must report to the Government officials here.

**GEN. GRANT'S TOMB**, in Riverside Park at 123d Street, overlooking the Hudson River. Erected by popular subscription at a cost of nearly $600,000 and dedicated April 27, 1897, with imposing ceremonies. It can be reached by the Sixth Avenue Elevated road to 125th Street, thence by cable cars.

**HIGH BRIDGE**, Harlem River at 175th Street.— A stone structure conveying the water of the Croton aqueduct across the Harlem River, at a height of 100 feet; length, 1400 feet.

**METROPOLITAN MUSEUM OF ART**, in Central Park, near Fifth Avenue and 82d Street.— Open free every day except Monday and Tuesday, when an admission fee of 25 cents is charged. Contains a large and rich collection of some of the best examples of the old masters and modern painters, and a fine gallery of marble statuary.

# PLACES OF INTEREST IN NEW YORK.

**OBELISK**, in Central Park, near Metropolitan Museum, Fifth Avenue and 82d Street.—Erected in Egypt about 3500 years ago. It is cut from one solid block of granite, 70 feet high and weighing 40,000 pounds. It is covered with hieroglyphics illustrating the deeds and titles of the King of Egypt at that time. Presented by the Khedive, Ismail Pasha, to the city of New York. Brought here by Lieut. Gorringe, U. S. N., in a vessel specially fitted up for the purpose. The entire cost of transportation and erecting was defrayed by the late William H. Vanderbilt.

**POST OFFICE**, Broadway and Park Row.—Costing $7,000,000. There are sixteen branch offices.

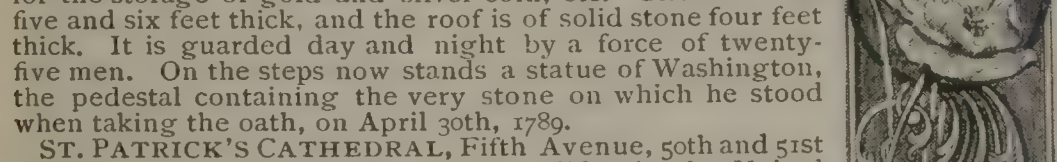
**STATUE OF LIBERTY**, on Liberty (formerly Bedloe's) Island. Modeled by the French sculptor Bartholdi, and presented by France to the United States. The statue is of copper-bronze, 151 feet high; mounted on a stone pedestal 154 feet high, making the extreme height 305 feet. It may be reached by boat from the Barge Office at the Battery.

**SUB-TREASURY**, Wall Street, Cor. of Nassau.—Built of white granite on the site of old Federal Hall, where Washington was inaugurated. The original building, erected in 1700, was used for the City Hall. The first Congress under the National Constitution met here, March 4th, 1789, when the name was changed to Federal Hall. Afterwards used as the State Capitol, and then the present building was erected and used many years as the Custom House; now occupied for the storage of gold and silver coin, etc. The walls are five and six feet thick, and the roof is of solid stone four feet thick. It is guarded day and night by a force of twenty-five men. On the steps now stands a statue of Washington, the pedestal containing the very stone on which he stood when taking the oath, on April 30th, 1789.

**ST. PATRICK'S CATHEDRAL**, Fifth Avenue, 50th and 51st Streets.—The most imposing church edifice in the United States, costing over $2,000,000. It is 300 feet long, 140 feet wide, and 108 feet high. The twin spires on either side of the front gable rise to a height of 328 feet. The rich stained glass in its 70 windows was made in France and cost $100,000. The main altar, 40 feet high, is made of Italian marble inlaid with rare gems. The organ is one of the largest in the city. The Cathedral is open daily.

**ST. PAUL'S CHURCH**, Broadway, Cor. Vesey Street.—Erected in 1764. A chapel of Trinity Church. Was attended by Washington, and his pew still remains, marked with his initials.

**TRINITY CHURCH**, Broadway, head of Wall Street.—The richest parish in the United States, its annual income reaching $500,000. Was founded in 1697. The church was burned in 1776, rebuilt in 1788, and the present house was completed in 1846. It was designed by the famous American architect Upjohn, and required seven years to build. The steeple is 284 feet high.



# PRESIDENTS OF THE UNITED STATES.

| NAMES. | BORN. | INAUGURATED. | IN OFFICE. | DIED. | NATIVE OF. |
|---|---|---|---|---|---|
| GEORGE WASHINGTON | Feb. 22, 1732 | April 30, 1789 | 8 years....... | Dec. 14, 1799 | Virginia. |
| JOHN ADAMS | Oct. 30, 1735 | March 4, 1797 | 4 " ....... | July 4, 1826 | Massachus'ts. |
| THOMAS JEFFERSON | April 2, 1743 | " 4, 1801 | 8 " ....... | July 4, 1826 | Virginia. |
| JAMES MADISON | March 16, 1751 | " 4, 1809 | 8 " ....... | June 28, 1836 | " |
| JAMES MONROE | April 2, 1759 | " 4, 1817 | 8 " ....... | July 4, 1831 | " |
| JOHN QUINCY ADAMS | July 11, 1767 | " 4, 1825 | 4 " ....... | Feb. 23, 1848 | Massachus'ts. |
| ANDREW JACKSON | March 15, 1767 | " 4, 1829 | 8 " ....... | June 8, 1845 | S. Carolina. |
| MARTIN VAN BUREN | Dec. 5, 1782 | " 4, 1837 | 4 " ....... | Dec. 27, 1862 | New York. |
| WILLIAM H. HARRISON | Feb. 9, 1773 | " 4, 1841 | 1 month...... | April 4, 1841 | Virginia. |
| JOHN TYLER | March 20, 1790 | April 5, 1841 | 3 yrs. 11 mos.. | Jan. 17, 1862 | " |
| JAMES K. POLK | Nov. 2, 1795 | March 4, 1845 | 4 " ....... | June 15, 1849 | N. Carolina. |
| ZACHARY TAYLOR | Nov. 24, 1790 | " 4, 1849 | 1 year 4 mos.. | July 9, 1850 | Virginia. |
| MILLARD FILLMORE | May 7, 1800 | July 10, 1850 | 2 yrs. 8 " .. | March 8, 1874 | New York. |
| FRANKLIN PIERCE | Nov. 23, 1804 | March 4, 1853 | 4 " ....... | Oct. 8, 1869 | N. Hampshire. |
| JAMES BUCHANAN | April 23, 1791 | " 4, 1857 | 4 " ....... | June 1, 1868 | Pennsylvania. |
| ABRAHAM LINCOLN | Feb. 12, 1809 | " 4, 1861 | 4 " 40 days. | April 15, 1865 | Kentucky. |
| ANDREW JOHNSON | Dec. 29, 1808 | April 15, 1865 | 3 " 11 mos. | July 31, 1875 | N. Carolina. |
| ULYSSES S. GRANT | April 27, 1822 | March 4, 1869 | 8 " ....... | July 23, 1885 | Ohio. |
| RUTHERFORD B. HAYES | Oct. 4, 1822 | " 5, 1877 | 4 " ....... | Jan. 17, 1893 | " |
| JAMES A. GARFIELD | Nov. 19, 1831 | " 4, 1881 | 6 mos. 15 days | Sept. 19, 1881 | " |
| CHESTER A. ARTHUR | Oct. 5, 1830 | Sept. 19, 1881 | 3 yrs. 5 mos... | Nov. 18, 1886 | Vermont. |
| GROVER CLEVELAND | March 18, 1837 | March 4, 1885 | 4 " ....... | .............. | New Jersey. |
| BENJAMIN HARRISON | Aug. 20, 1833 | " 4, 1889 | 4 " ....... | .............. | Ohio. |
| GROVER CLEVELAND | March 18, 1837 | " 4, 1893 | 4 " ....... | .............. | New Jersey. |
| WILLIAM MCKINLEY | Jan. 29, 1843 | " 4, 1897 | .............. | .............. | Ohio. |

# VALUABLE INFORMATION FOR BUSINESS MEN.

**Demand Notes** are payable on presentation, without grace, and bear legal interest after a demand has been made, if not so written. An endorser on a demand note is holden only for a limited time, variable in different States.

**A Negotiable Note** must be made payable either to bearer, or be properly endorsed by the person to whose order it is made. If the endorser wishes to avoid responsibility, he can endorse "without recourse."

**A Joint Note** is one signed by two or more persons, who can each become liable for the whole amount.

**No Grace** is allowed in the majority of States on time notes after the time for payment expires. If not paid when due, the endorser, if any, should be legally notified to be holden.

**Notes Falling Due on Sunday**, or on a legal holiday, must be paid the day following as a rule.

**Altering a Note** in any manner, by the holder, makes it void.

**Notes Given by Minors** are void.

**The Maker of a Note** that is lost or stolen is not released from payment if the amount and consideration can be proven.

**Notes Obtained by Fraud**, or given by intoxicated persons, cannot be collected.

**An Endorser** has a right of action against all whose names were previously on a note endorsed by him.

**A Bill of Exchange or Draft** is an order drawn by one person or firm upon another, payable either at sight or at a stated future time.

A note dated on Sunday is void. An endorser of a note is exempt from liability if not served with notice of its dishonor within 24 hours of its non-payment. Notes bear interest only when so stated. Principals are responsible for their agents. Each individual in partnership is responsible for the whole amount of the debts of the firm. Ignorance of the law excuses no one. It is a fraud to conceal a fraud. It is illegal to compound a felony. The law compels no one to do impossibilities. An agreement without a consideration is void. Signatures in lead pencil are good in law. A receipt for money is not legally conclusive. The acts of one partner bind all the others. Contracts made on Sunday cannot be enforced. A contract with a minor is void. A contract made with a lunatic is void. Written contracts concerning land must be under seal.

**Deposits of Money** in a bank placed to the credit of depositors are always subject to their check for full amount due.

# WEIGHTS AND MEASURES.

MEASURES OF WEIGHT.—*Avoirdupois:* 1 pound equals 7000 grains; 16 drams, 1 ounce; 16 ounces, 1 pound; 112 pounds, 1 hundredweight; 20 hundredweight, 1 ton. *Troy:* 1 pound equals 5760 grains; 24 grains, 1 pennyweight; 20 pennyweights, 1 ounce; 12 ounces, 1 pound. *Apothecaries':* 1 pound equals 5760 grains; 20 grains, 1 scruple; 3 scruples, 1 dram; 8 drams, 1 ounce; 12 ounces, 1 pound. *Metric:* 1 kilogramme equals 1000 grammes, equals 2.2 Avoirdupois pounds.

MEASURES OF LENGTH.—*Customary:* 12 inches equal 1 foot; 16½ feet, 1 rod; 40 rods, 1 furlong; [illegible] furlongs, 1 statute mile; 1 statute mile, 5280 feet or 1760 yards; 1 marine league, 3 nautical miles; 1 fathom, 6 feet; 1 nautical mile equals 6080.2 feet. *Metric:* 1000 millimetres equal 1 metre; 1000 metres, 1 kilometre; 1 metre equals 39.37 inches.

SURFACE OR SQUARE MEASURE.—*Customary:* 144 square inches equal 1 square foot; 9 square feet, 1 square yard; 30.25 square yards, 1 square rod; 40 square rods, 1 square rood; 4 square roods, 1 acre; 640 acres, 1 square mile; 1 acre equals 208.7 feet square. *Metric:* 1 square metre equals 10.764 square feet; 100 square metres equal 1 are; 1 hectare equals 100 ares, or 2.471 acres.

SOLID OR CUBIC MEASURE.—*Customary:* 1728 cubic inches equal 1 cubic foot; 27 cubic feet, 1 cubic yard; 40 cubic feet of round timber, 1 ton; 50 cubic feet of hewn timber, 1 ton; 128 cubic feet of wood (4 feet by 4 feet by 8 feet), 1 cord; 24.75 cubic feet of stone, 1 perch — usually 16½ feet by 1½ feet by 1 foot, but varies greatly. *Metric:* 1000 cubic centimetres equal 1 litre; 1 litre equals 1.0567 quarts.

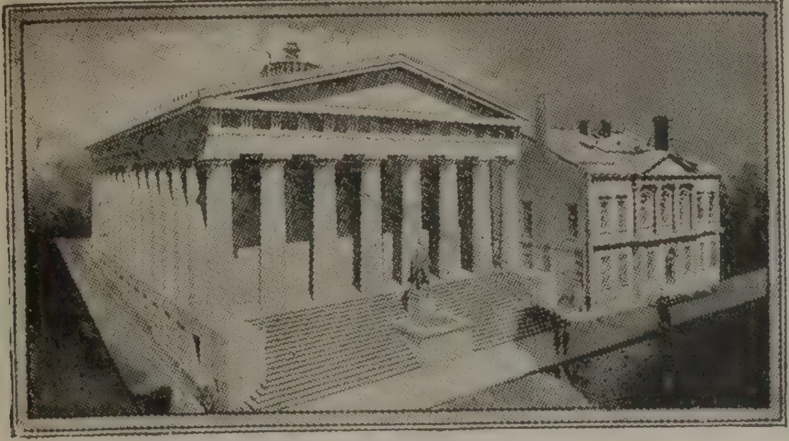
LIQUID MEASURE.—English gallon equals 277.274 cubic inches, or 1.20032 U. S. gallons; 4 gills, 1 pint; 2 pints, 1 quart; 4 quarts, 1 gallon.

DRY MEASURE.— 1 bushel equals 2150.42 cubic inches; 2 pints, 1 quart; 4 quarts, 1 gallon; 2 gallons, 1 peck; 4 pecks, 1 bushel. *Metric:* 10 millilitres equal 1 centilitre; 10 centilitres, 1 decilitre; 10 decilitres, 1 litre; 1 litre, 0.908 dry quart.

POUNDS PER BUSHEL.— The weight per bushel of different articles differs in different States. Revised Statutes of the U. S., Sec. 2919: "For the purpose of estimating the duties on importations of grain, the number of bushels shall be ascertained by weight instead of by measuring; and 60 pounds of wheat, 56 pounds of corn, 56 pounds of barley, 32 pounds of oats, 60 pounds of peas, and 40 pounds of buckwheat, avoirdupois weight, shall respectively be estimated as a bushel."

## CAPACITY OF BOXES.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 25 in. sq., | 11.66 in. deep | =Approx. | 1 wine barrel. |
| 20 " " | 9.10 " | " = " | 1 wine half barrel. |
| 17 "x 14 in. | 9.00 " | " = " | 1 bushel. |
| 10 "x 12 " | 9.00 " | " = " | ½ " |
| 8 " sq., | 8.40 " | " = " | 1 peck. |
| 8 " " | 4.20 " | " = " | 1 gal. (dry measure). |
| 7 " diam., | 6.00 " | " = " | 1 gal. (liquid measure). |



# REVENUE STAMPS.

| | |
|---|---|
| Bank Checks | $0.02 |
| Bankers — for first $25,000 of capital | 50.00 |
| For each $1,000 in excess of $25,000 | 2.00 |
| Brokers | 50.00 |
| Pawnbrokers | 20.00 |
| Commercial Brokers | 20.00 |
| Custom House Brokers | 10.00 |
| Theatres, Museums and Concert Halls in cities, popu'n 25,000 | 100.00 |
| Circus | 100.00 |
| Public Exhibitions | 10.00 |
| Bowling Alleys, ea. alley | 5.00 |
| Billiard Rooms, ea. table | 5.00 |
| Bill of Exchange (foreign) for each $100 or fraction (not in sets) | .04 |
| In sets, for each bill of set, for each $100 | .02 |
| Bill of Exchange (inland) for ea. $100 or fraction | .02 |
| Promissory Note | .02 |
| Draft | .02 |
| Certificate of Deposit, drawing int., per $100 | .02 |
| Not drawing interest | .02 |
| Government Money Or's | .02 |
| Bonds — issued by companies, per $100 | .05 |
| Foreign, per $100 | .05 |

| | |
|---|---|
| Agreement of Sale of Merchandise | $0.01 |
| Telephone Messages, 15c. or more | .01 |
| Bond, indemnifying | .50 |
| Surety Bond | .50 |
| Telegram | .01 |
| Custom House — Entry value $100, 25c.; $500 | .50 |
| Over $500 | 1.00 |
| Entry for withdrawal. | .50 |
| Stocks on sales or transfers, per $100 | .02 |
| Money Orders — Foreign Telegraph — per $100 | .04 |
| Foreign Letters of Credit — per $100 | .04 |
| Drafts payable on sight. | .02 |
| Drafts payable on time, per $100 or fraction | .02 |
| Protest of Notes | .25 |
| Lease — One year | .25 |
| Three years | .50 |
| Over three years | 1.00 |
| Power of Attorney | .25 |
| Proxy for Voting | .10 |
| Warehouse Receipt | .25 |
| Parlor Car Seat | .01 |
| Sleeping Car Berth | .01 |
| Tobacco — per pound. | .12 |
| Tea — per pound | .10 |

| | |
|---|---|
| Deed of real estate for each $500, or less, above $100, or fraction of $500 | .50 |
| Mortgage on real or personal estate, first $1,000 exempt. | |
| First, $1,500 or less, above $1,000 | .25 |
| For each $500 or fraction in excess of $1,500 | .25 |
| Assignment of Mortgage — same taxes as on mortgage. | |
| Assignment of Lease — same taxes as on lease. | |
| Mixed Flour — upon the person or company engaged in business, per annum | 12.00 |
| On each barrel, 4c.; ½ bbl., 2c.; ¼ bbl., 1c.; ⅛ bbl. | .0½ |
| Beer and other fermented liquors, per barrel | 2.00 |
| Cigars — not more than 3 lbs. per 1,000, per thousand | 1.00 |
| Weighing more than 3 lbs. per 1,000, per thousand | 3.60 |
| Cigarettes — more than 3 lbs. per 1,000, per thousand | 3.60 |
| Weighing less than 3 lbs. per 1,000, per thousand | 1.50 |
| Insurance — Life, for each $100 or fraction | .08 |
| Industrial, 40 per cent. of the first weekly premium. | |
| Fire, Accident, Inland Marine, Steam-Boiler, etc., ½ of 1 per ct. on each $1.00 of premium or fraction. | |
| Assignment of Policy of Ins. — same tax as original Policy. | |

# FACTS FOR BUILDERS.

## BRICKS REQUIRED TO CONSTRUCT ANY BUILDING.

(Reckoning 7 Bricks to each Superficial Foot.)

| SUPERFICIAL FEET OF WALL. | NUMBER OF BRICKS TO THICKNESS OF | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | 4 IN. | 8 IN. | 12 IN. | 16 IN. | 20 IN. | 24 IN. |
| 1......... | 7 | 15 | 23 | 30 | 38 | 45 |
| 2......... | 15 | 30 | 45 | 60 | 75 | 90 |
| 3......... | 23 | 45 | 68 | 90 | 113 | 135 |
| 4......... | 30 | 60 | 90 | 120 | 150 | 180 |
| 5......... | 38 | 75 | 113 | 150 | 188 | 225 |
| 6......... | 45 | 90 | 135 | 180 | 225 | 270 |
| 7......... | 53 | 105 | 158 | 210 | 263 | 315 |
| 8......... | 60 | 120 | 180 | 240 | 300 | 360 |
| 9......... | 68 | 135 | 203 | 270 | 338 | 405 |
| 10......... | 75 | 150 | 225 | 300 | 375 | 450 |

## COST OF TIN ROOFING PER SQUARE AND SQUARE FOOT.

The first column contains the price, per box, of tin; the second column shows the cost of tin per square (100 square feet) of surface; and the third column shows the cost of tin per square foot of surface.

Flat Seam Roofing — Cost with 14×20 tin.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| $4.25..... | $2.21..... | $0.0221 | $6.25..... | $3.25..... | $0.0325 |
| 4.50..... | 2.34..... | .0234 | 6.50..... | 3.38..... | .0338 |
| 4.75..... | 2.47..... | .0247 | 6.75..... | 3.51..... | .0351 |
| 5.00..... | 2.60..... | .0260 | 7.00..... | 3.64..... | .0364 |
| 5.25..... | [illegible].73..... | .0273 | 7.25..... | 3.77..... | .0377 |
| 5.50..... | 2.86..... | .0286 | 7.50..... | 3.90..... | .0390 |
| 5.75..... | 2.99..... | .0299 | 7.75..... | 4.03..... | .0403 |
| 6.00..... | 3.12..... | .0312 | 8.00..... | 4.17..... | .0417 |

1000 shingles, laid 4 inches to the weather, will cover 100 square feet of surface, and 5 pounds of shingle nails will fasten them on.

One fifth more siding and flooring is needed than the number of square feet of surface to be covered, because of the lap in the siding and matching.

1000 laths will cover 70 yards of surface, and 11 pounds of lath-nails will nail them on. Eight bushels of good lime, 16 bushels of sand, and 1 bushel of hair will make enough good mortar to plaster 100 square yards.

A cord of stone, 3 bushels of lime, and a cubic yard of sand will lay 100 cubic feet of wall.

Five courses of brick will lay 1 foot in height on a chimney; 6 bricks in a course will make a flue 4×12 inches; and 8 bricks in a course will make a flue 8×16 inches.

Cement 1 bushel and sand 2 bushels will cover 3½ square yards 1 inch thick, 4½ square yards ¾ inch thick, 6¾ square yards ½ inch thick. One bushel of cement and 1 of sand will cover 2¼ square yards 1 inch thick, 3 square yards ¾ inch thick, and 4½ square yards ½ inch thick.

# TO TELL TIME OF TIDE.

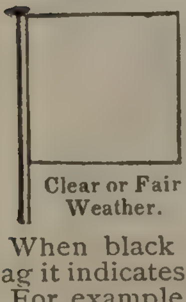
The time of high water at the places following may be found approximately for each day by adding or subtracting from the time of high water at New-York the hours and minutes annexed.

| | H. M. | | H. M. |
|---|---|---|---|
| Albany, N. Y. | + 9.39 | New Haven, Conn. | + 3.1 |
| Annapolis, Md. | + 8.57 | New London, Conn. | + 1.22 |
| Asbury Park, N. J. | — 0.37 | Newport, R. I. | — 0.22 |
| Atlantic City, N. J. | — 0.29 | Norfolk, Va. | + 0.56 |
| Baltimore, Md. | +10.52 | Norwich, Conn. | + 2.5 |
| Bar Harbor, Me. | + 2.50 | Ocean Grove, N. J. | — 0.37 |
| Beaufort, S. C. | — 0.9 | Old P. Comfort, Va. | + 0.37 |
| Block Island, R. I. | — 0.34 | Philadelphia, Pa. | + 5.37 |
| Boston, Mass. | + 3.22 | Plymouth, Mass. | + 3.12 |
| Bridgeport, Conn. | + 3.4 | Point Lookout, Md. | + 4.49 |
| Bristol, R. I. | — 0.12 | Portland, Me. | + 3.10 |
| Cape May, N. J. | + 0.12 | Portsmouth, N. H. | + 3.16 |
| Charleston, S. C. | — 0.43 | Poughkeepsie, N. Y. | + 4.27 |
| Coney Island, N. Y. | — 0.20 | Providence, R. I. | + 0.7 |
| Eastport, Me. | + 3.1 | Richmond, Va. | + 8.47 |
| Fernandina, Fla. | — 0.19 | Rockaway, N. Y. | — 0.28 |
| Gloucester, Mass. | + 2.57 | Rockland, Me. | + 2.55 |
| Isle of Shoals | + 3.11 | Rockport, Mass. | + 2.50 |
| Jacksonville, Fla. | + 0.36 | Salem, Mass. | + 3.5 |
| Key West, Fla. | + 0.55 | Sandy Hook, N. J. | — 0.32 |
| League Island, Pa. | + 5.12 | Savannah, Ga. | + 0.20 |
| Long Branch, N. J. | — 0.38 | Smithville, N. C. | — 0.51 |
| Marblehead, Mass. | + 3.4 | Vineyard Haven, Mass | + 3.35 |
| Nahant, Mass. | + 3.2 | Washington, D. C. | +11.54 |
| Nantucket, Mass. | + 4.31 | Watch Hill, R. I. | + 0.53 |
| New Bedford, Mass. | + 0.10 | West Point, N. Y. | + 2.55 |
| Newburyport, Mass. | + 3.29 | Wilmington, N. C. | + 0.59 |

EXAMPLE.—To ascertain at what hour it will be high tide at Sandy Hook on the 1st of July, find first the time of high water at New-York under that date, and then subtract 32 minutes, as found in above table opposite Sandy Hook; the result is the time of high water required.

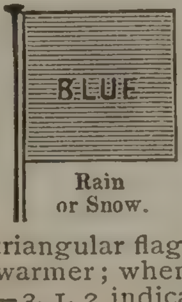
# WEATHER SIGNALS.

No. 1.



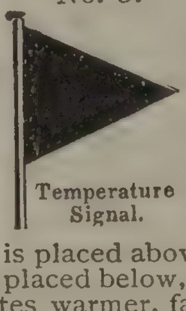
Clear or Fair Weather.

No. 2.



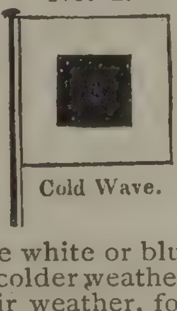
Rain or Snow.

No. 3.



Temperature Signal.

No. 4.



Cold Wave.

When black triangular flag is placed above white or blue flag it indicates warmer; when placed below, colder weather.

For example—3, 1, 2 indicates warmer, fair weather, followed by rain or snow.

# HELP IN CASE OF ACCIDENTS

**DROWNING.**—1. Loosen clothing, if any. 2. Empty lungs of water by laying body on its stomach, and lifting it by the middle so that the head hangs down. Jerk the body a few times. 3. Pull tongue forward, using handkerchief, or pin with string, if necessary. 4. Imitate motion of respiration by alternately compressing and expanding the lower ribs, about twenty times a minute. Alternately raising and lowering the arms from the sides up above the head will stimulate the action of the lungs. Let it be done gently but persistently. 5. Apply warmth and friction to extremities. 6. By holding tongue forward, closing the nostrils, and pressing the "Adam's apple" back (so as to close entrance to stomach), direct inflation may be tried. Take a deep breath and breathe it forcibly into the mouth of patient, compress the chest to expel the air, and repeat the operation. 7. DON'T GIVE UP! People have been saved after HOURS of patient, vigorous effort. 8. When breathing begins, get patient into a warm bed, give WARM drinks, or spirits in teaspoonfuls, fresh air, and quiet.

**SUNSTROKE.**—There are two important indications for treatment—reduction of temperature and the use of stimulants. The patient should first be removed to a cooler spot if possible, or at least where shade can be secured. The treatment should be begun at once. The clothing about the neck and body must be either loosened or removed. Cold is particularly indicated in cases where there is great heat of the body, and delirium and convulsive movements are present. This means of reducing the temperature may be applied in the shape of cracked ice about the head and spine, or the use of cold water. If the heat of the body is very great, it may be necessary to wrap the patient in sheets wet with cold water. If there is, besides the great heat, evidence of serious depression, stimulants must be used while the cold is being applied.

**BURNS AND SCALDS.**—Cover with cooking soda, and lay wet cloths over it. Whites of eggs and olive oil. Olive oil or linseed oil, plain, or mixed with chalk or whiting. Sweet or olive oil and lime-water. Shock, which is always present in severe burns, requires the administration of stimulants. Pain is more constant and intense in burns than in any other form of injury, and requires sedatives, which should be administered by the medical attendant. Later on the appearances of inflammation and other complications are to be carefully watched for.

**HÆMORRHAGE.**—The usual treatment is rest in the recumbent position; small pieces of ice should be freely swallowed, and the application of ice wrapped in a towel, or in an ice-bag, or snow, cold water, etc., over the stomach; hot applications may be applied to the extremities.

**FIRE IN A BUILDING.**—Crawl on the floor. The clearest air is the lowest in the room. Cover head with woolen wrap, wet if possible. Cut holes for the eyes. *Don't get excited.*

Wea. MON. JAN. 1, 1900 Ther.

Baby's Geburtstag. Kaltes, schönes Wetter. Arthur Woltersdorf bei uns, dann Dr. Bluthardt, Brucker mit Eddie und Mattie Arnold als Gratulanten. Eddie zum Thee geblieben.

Mama leidlich wohl.

Wea. TUESDAY 2 Ther.

Schön und kalt. Nachricht aus Pest bekommen, dass Arthur's Plan keinen Preis bekommen.

Mama und ich in der Stadt. Bei Arthur (office Metropolitan Block) Thee getrunken. Arthur abends gearbeitet.

Wea. WED. JAN. 3, 1900 Ther.

Schön und kalt. Mama nicht wohl. Ich Nachmittag zum Kränzchen bei Tonie. Alle dort. Baby sehr geschrieen. Ich bei Tonie zum Abendbrot, allein. Abends in Germania zur Comité-Sitzung: Herz, Eddie etc.

Wea. THURSDAY 4 Ther.

Schön, kalt. Mama Migräne gehabt. Ich zum lunch bei Klärchen Rehm und Lila Hotz. 125 Damen Musik, grossartig. Gutes Essen. Mit Laura Kranz, Stella, Mrs. Egan Mrs. Flamke gewesen. Adele Pinkerton (Watkins) & Clara Schmahl da. Arthur abends gearbeitet.

Wea. Fri. Jan. 5, 1900 Ther.

Schön, kalt. Mama garnicht wohl. Ich in der Stadt. Auf der Bank, auf Arthur's office, Baby ausgefahren.

Arthur abends nicht zu Hause. Gearbeitet. Baby nachts von 6 p.m. bis 8 a.m. geschlafen.

Wea. Saturday 6 Ther.

Schmutziges Regenwetter. Ich in die Stadt gegangen, auf der Bank.

Nachmittag Frau Leicht & Frau Madlener uns besucht. Abends Arthur nicht zuhause. Ausgeschlossen gewesen, 2 Stunden lang. Baby 14 Stunden geschlafen.

Wea. SUN. JAN. 7, 1900 Ther.

Schön, wärmer. Arthur bei Halle im Hospital, mittags zuhause. Ich Nachmittag zu Rothbarth's Begräbnis. Eddie dort getroffen. Bei uns Frau H. Ahrens mit Aug. Kochs, Ida & Walter, auch Graf Contin. Abends wieder fort. Arthur & ich Spaziergang gemacht.

Wea. MONDAY 8 Ther.

Schön und warm. Mama etwas wohler. Nachmittag sie und ich baby spazieren gefahren. Dr. Bluthardt uns begleitet. Unsere Anna (Köchin) krankheits halber fortgegangen.
Arthur abends gearbeitet.
Baby unruhig.

Wea. TUES. JAN. 9, 1900 Ther.

Abscheuliches Regen- und Schmutzwetter. Ich früh in der Stadt, Unterredung mit Smith auf der Bank, gehabt. Auf dem safe. Mama krank. Ich abends Arthur abgeholt (office), zusammen nach Germania Comité-Sitzung. Schlecht besucht.

Wea. WEDNESDAY 10 Ther.

Trübes Regenwetter. Mama krank: Magenbeschwerden. Ich in der Stadt bei Goldzier, Rubens, Smith. Baby nicht ganz wohl. Neues Mädchen (Emilie) bei uns angetreten. Arthur abends gearbeitet.

Wea. THUR. JAN. 11, 1900 Ther.

Trübe kalt. Mama wohler. Den ganzen Tag zu hause Hausarbeit gethan, Eddie bei uns neues Mädchen angestellt. Arthur mit neuer Uhr nach Hause gekommen. O.

Wea. FRIDAY 12 Ther.

Trübes, warmes Wetter. Hausarbeit gethan. Nachmittag Mama und ich in die Stadt, Besorgungen gemacht. E. Eitel getroffen. Abends Arthur und Olga Woltersdorf bei uns. Arthur im Theater.

Wea. SAT. JAN. 13, 1900 Ther.

Schnee. Trübe & kalt, Den ganzen Tag zu Hause. Gekocht, gearbeitet. Neues Mädchen wieder fortgeschickt. Mama wohler.

Arthur abends in Germania. Erst um $2^{30}$ nach Hause.

Wea. SUNDAY 14 Ther.

Trübe, kühl. Neues Mädchen fortgegangen; frech geworden. Bertha zum Kochen gekommen, auch ihr Mann. Onkel Hugo zum Mittagessen hier. Nachmittag mit Mama fort. Zum Abendessen bei uns Eddies, Tonie, Graf Contin, Onkel Hugo u. A. Lee. Abends nur Onkel Hugo. Ich nicht wohl.

Beamtenwahl Staats-Zeitung

Wea. MON. JAN. 15, 1900 Ther.

Trübe, kalt. Baby schlechte Nacht gehabt. Ich den ganzen Tag sehr gearbeitet im Hause. Kein Mädchen, nur Adelheid. Doctor Bluthardt zum lunch bei uns, Mama und ich baby ausgefahren. Arthur abends auf der office

Wea. TUESDAY 16 Ther.

Regen, Schmutz, Noch immer kein Mädchen. Mama nicht wohl. Ich den ganzen Tag zuhause. Gewirthschaftet. Baby schon einige Worte gesprochen. Arthur abends auf der office gearbeitet.

Wea. WED. JAN. 17, 1900 Ther.

Trübe, regnerisch. Mama nicht wohl. Ich zuhause, Hausarbeit gethan. Bertha nachmittags gekommen. Arthur abends nicht zuhause: gearbeitet. Etwas früh zurück gekommen

Wea. THURSDAY 18 Ther. O.

++. Schlechtes Wetter. Ich nicht wohl, Schmerzen gehabt, mich niedergelegt. Nachmittag Adelheid ausgegangen. Mama & ich gekocht. Arthur abends auf der office. Ich früh zu Bett.

Wea. FRI. JAN. 19, 1900 Ther.

Sehr schlechtes Wetter. Bertha zur Aushilfe zu uns gekommen, Mama nicht wohl. Zum Kaffee nachmittag Frau Rapp, Mathilde & Frau Buckau bei uns. Arthur zum Abendbrot & abends zuhause. Alfred Lee bei uns.

Wea. SATURDAY 20 Ther.

Schlechtes Wetter. Ich nicht wohl, Migräne gehabt, den ganzen Tag zuhause. Bertha bei uns. Abends ich mit Alfred in Germania zur Maskenball-Sitzung. Arthur dort, viele Bekannte. Gekneipt. Spät noch im "Rothen Stein" mit Koche Ed & Tonie, Alfred. Champagner.

Wea. SUN. JAN. 21, 1900 Ther.

Um 3 Uhr früh nach Haus gekommen. Morgens Katzenjammer gehabt. Arthur Halle im Hospital besucht. Mittags zu Hause. Arthur & ich baby spazieren gefahren. Mama recht krank. Abends Alfred Lee bei uns.

Wea. MONDAY 22 Ther.

Schönes, warmes Wetter. Mama recht krank zu Hause. Bertha bei uns. Dr. Bluthardt gekommen. Ich in der Stadt Besorgungen gemacht. Baby ausgefahren. Abends Arthur auf der office gearbeitet. Spät zu Bett.

Wea. TUES. JAN. 23, 1900 Ther.

Schönes, kälteres Wetter.
Mama krank zuhause
Bertha bei uns. Ich
nachmittags zum Kaffee
zu Ida Roche. Ziggels
dort und Tonie.
Abends Arthur auf
der office gearbeitet. Ich
bei Mama zuhause.

Wea. WEDNESDAY 24 Ther.

Schönes, warmes Wetter.
Mama nicht wohl zuhause
Bertha bei uns. Ich
Nachmittag in die Stadt.
Besorgungen gemacht.
Marie Ettel Kolling, Frl.
Kolinger, Frau Dr. Kolb getroffen
Neue Köchin Käthe, gekommen
Bertha weg. Arthur zum
Essen; abends zuhause: krank

Wea. THUR. JAN. 25, 1900 Ther. 80° Fahr.

Schönes, aber kaltes Wetter. Mama krank: Halsweh, heiser. Neue Köchin. Auch Bertha gekommen. Nachmittag Kränzchen bei mir. Stella, Laura, Paula und Tonie. Baby gezeigt; sehr nett. Arthur abends früher nach Hause gekommen: nicht wohl. Baby nachts unartig.

Wea. FRIDAY 26, Ther.

Schönes, aber kaltes Wetter. Mama noch immer krank mit Halsweh. Ich zu Hause, sie gepflegt. Baby ausgefahren. Arthur früh zum Essen nach Hause gekommen. Abends zu Hause. Gelesen, etc. Zu. Baby unruhig.

Wea. SAT. JAN. 27, 1900 Ther.

Schönes, kaltes Wetter. Mama nicht wohl, zuhause. Ich Vormittag in der Stadt. Geschäftlich, Besorgungen. Nachmittag mit baby aus. Arthur abends zur Probe in Germania. Alfred hat mir Blumen gebracht. Um 4 a.m. nach Hause.

Wea. SUNDAY 28 Ther. 0.

Schönes, aber eisig kaltes Wetter. Mama nicht wohl zuhause. Arthur & ich zum Mittagessen bei Wahlers. Herr & Frau Bof, Louis, Ed, Tonie & Tilzi da. Die Kleinen niedlich. Tel. Bottcher inzwischen bei uns. Abends zuhause. Früh zu Bett.

Wea. MON. JAN. 29, 1900 Ther.

Schön, aber sehr kalt. Mama nicht wohl. Ich früh in die Stadt. Geschäftlich auf Arthur's office. Nachmittag zu Hause. Mama besser. Arthur zum Abendessen und abends zuhause. Gelesen.

Wea. TUESDAY 30 Ther.

Dr. Eberhardt bei uns.

Schön, aber sehr kalt. Ich früh auf Arthur's office. Arthur & Olga Woltersdorf getroffen, mit ihnen zum Costumer. Nachmittag ich zu Frau Brucker Empfangstag. Mama nicht wohl! Bei Frau Brucker Tonie, Frau Listemann, Boschmann, Kramer & Zeyzel. Arthur abends nicht zu Hause.

Schnitzer bei mir,

Wea. WED. JAN. 31, 1900 Ther.

Schön, aber kalt. Mama nicht wohl. Ich den ganzen Tag zuhause. Abends Arthur & ich zur grossen card party zu Blochs, Hugo & Janie zu Ehren, Martha Ollesen dort. Wenige Bekannte. Langweilig. Ich Kopfweh gehabt.

Wea. THUR. FEB. 1 Ther.

Kalt, aber schön. Ich früh in die Stadt in Eddie's geschäftlichen Angelegenheiten. Bei Arthur & Goldzier. Mit Arthur im Bismarck gegessen. Mama krank zu Bett. Arthur abends nicht zuhause, im Germania.

Wea. FRI. FEB. 2, 1900 Ther.

Wärmes, prachtvolles Wetter. Mama krank zu Bette. Ich etwas Kopfweh gehabt. Den ganzen Tag zuhause. ~~Abends Ball in der Germania, ich nicht hingegangen weil Mama krank.~~ Arthur abends zuhause.

Wea. SATURDAY 3 Ther.

Mama krank und sehr aufgeregt. Ich Vormittag in der Stadt, Besorgungen gemacht. Nachmittag zuhause. Abends Arthur zur Maskenballprobe, sehr spät nach Hause gekommen. Ich bei Mama geblieben.

Wea. SUN. FEB. 4, 1900 Ther.

Kaltes, schönes Wetter. Schnee. Mama nicht wohl. Zum Mittagessen Frl. Boettcher und Frida Engler bei uns. Nachmittag auch Graf Contin. Frl. Boettcher abends geblieben. Arthur und ich noch Spaziergang gemacht.

Wea. MONDAY 5 Ther.

Schmutziges Thauwetter. Gleich in der Frühe unsere Köchin, Käthe, weggeschickt wegen Faulheit & Schlamperei. Dann in die Stadt, geschäftlich bei Arthur & Eddie Schuetzer, Jackson. Nachmittag Hausarbeit gethan. Abends Alfred bei uns. Ich gedichtet. Arthur zuhause.

Wea. TUES. FEB. 6, 1900 Ther.

Schönes, kälteres Wetter. Ohne Mädchen. Mama wohler. Alle im Hause gewirthschaftet. Ich Vormittag geschäftlich in der Stadt. Mit Arthur bei Goldzier. Nachmittag gewirthschaftet. Abends Arthur nicht zuhause.

Wea. WEDNESDAY 7 Ther.

Schreckliches Regenwetter den ganzen Tag. Nicht ausgegangen. Zu Hause gewirthschaftet, genäht etc. Abends Arth und ich zu Hugo Petersens Hochzeit in Germania. Frida & alle Petersens dort. Reception (mit Wasser). Nicht besonders

Wea. THUR. FEB. 8, 1900 Ther.

Schönes, kaltes Wetter. Noch immer ohne Mädchen gewirthschaftet. Ich früh mit Arthur in der Stadt, beim Costumeur. Abends Schneesturm. Ich zur Generalprobe nach Germania gegangen. Arthur & alle Bekannten dort getroffen. Nach 1 Uhr zuhause!

Wea. FRIDAY 9 Ther.

Kaltes, aber schönes Wetter. Mama recht wohl. Kein Mädchen. Den ganzen Tag zuhause, gewirthschaftet, gekocht. Abends Arthur zuhause. Onkel Hugo unvermuthet gekommen. Auch Alfred Lee. Onkel Hugo gleich weiter gereist!

Wea. SAT. FEB. 10, 1900 Ther.

Schönes Wetter. Bertha zur Aushilfe zu uns gekommen. Ich Vormittag in der Stadt. Abends der grosse Germania Maskenball. Mama mit uns hingefahren. Alles grossartig; Arthur der Held des abends. Ich blos Zuschauerin.

Wea. SUNDAY 11 Ther.

Um ½ 7 Uhr früh vom Maskenball nach Hause gekommen. Prachtvolles Wetter. Fast den ganzen Vormittag geschlafen. Mittag wir drei allein. Keinen Katzenjammer. Arthur Nachmittag in der Germania. Ich baby spazieren gefahren. Abends zuhause. Alfred bei uns.

Wea. MON. FEB. 12, 1900 Ther.

Trübes Regenwetter. Bertha bei uns. Mama sehr krank im Bett, den ganzen Tag. Ich Vormittag bei Clärchens Holtz, Frau Holtz sehr krank. Nachmittag zuhause; Mama gepflegt. Abends Arthur zuhause. Schach gespielt.

Wea. TUESDAY 13 Ther.

Wunderschönes Wetter; Schnee. Mama krank im Bett. Bertha bei uns. Ich baby ausgefahren, Mama gepflegt. Dr. Bluthardt bei ihr. Abends Arthur und ich im Club Français. Alfred Lee dort Theater gespielt. Nachher im Bismarck mit Alfred, Koche, Ed & Tonie [illegible] haus.

Wea. WED. FEB. 14, 1900 Ther.

Um 2 Uhr früh nach Hause
gekommen. O. Trübe,
sehr kaltes Wetter. Mama
nicht wohl. Arges Schneewetter.
Nachmittag ich auf Arthur's
office; dort nach Verabredung mit
Frl. Boettcher Thee getrunken.
Ich sehr krank geworden: Fieber,
Halsschmerzen. Im [illegible] nach
Hause ins Bett. Arthur abends
bei Recke.

Wea. THURSDAY 15 Ther.

Ich sehr krank im Bett,
hohes Fieber, Halsentzündung.
Dr. Bluthardt bei mir. Ma=
ma mich gepflegt & Baby
besorgt. Arthur Nachmittag
zu mir nach Hause gekommen.
Ich den ganzen Tag nichts
gegessen, sehr schlecht gefühlt.
Abends Arthur im Germania.
Baby bei Mama geschlafen.

Wea. FRI. FEB. 16, 1900 Ther.

Sehr, sehr kalt. Ich noch immer krank im Bett. Dr. Eckhardt wieder bei mir. Etwas besser. Mama mich gepflegt, baby besorgt. Abends Arthur zu Hause, Alfred ist gekommen. Baby bei Mama geschlafen. Nachts +++. Schmerzen gehabt.

Wea. SATURDAY 17 Ther.

Sehr kalt. Ich etwas besser. Ein wenig aufgestanden. Mama mich gepflegt. Arthur Nachmittags zuhause, abends zum Germania Kinderball gegangen. Martha Petersen mich besucht. Ich nicht wohl. Gut geschlafen.

Wea. SUN. FEB. 18, 1900 Ther.

Sehr, sehr kalt. Ich bin wieder aufgestanden. Arthur Vormittag in Germania. Zu Mittag wir allein. Mama Nachmittag mit Gretchen zu Tonie gefahren. Lorchens Geburtstag. Dr. Blathardt bei uns. Abends zuhause. E. Eitels Mädchen bei uns.

Wea. MONDAY 19 Ther.

Sehr kalt. Ich wieder wohl, aber Mama nicht. Ich noch garnicht ausgegangen. Den ganzen Tag genäht, mit baby gespielt. Bertha bei uns. Kaffee bei E. Eitel abgesagt. Abends Arthur zuhause bei uns.

Wea. TUES. FEB. 20, 1900 Ther.

Schönes Wetter. Ich noch immer nicht ausgegangen. Mama in der Stadt, viele Sachen für uns gekauft. Ich fleissig geschneidert. – Abends Arthur zur Germania-Sitzung. Ich mit Mama zuhause.

Wea. WEDNESDAY 21 Ther.

Kalt, aber schön. Ich nicht ausgegangen. Zu Hause geschrieben, genäht etc. Bertha bei uns. Mama nicht ganz wohl. Baby siebenten Zahn bekommen.

Abends Arthur mit uns zuhause.

Wea. THUR. FEB. 22, 1900 Ther.

Kalter, schönes Wetter.
Mama & ich wohl.
Nachmittag (im Wagen)
ich zu Julia Hessert gefahren.
Kaffee zu Ehren von Fridi
P. Sehr nett. Mama Besuche
gemacht bei Frau Petersen
& Frau Madlener. Abends
Arthur bei Halle geschäftlich.

Wea. FRIDAY 23 Ther.

Kalter, schönes Wetter.
Schmutz. Einladung zum
Kaffee bei Frau Kirchhoff
abgelehnt. Dafür Nachmittag
Mama und ich in der Stadt
Besorgungen gemacht. Arger
Regen. Abends Arthur
zu Hause. Kopfweh gehabt &
früh zu Bett.

Wea. SAT. FEB. 24, 1900 Ther.

Kaltes Wetter. Schnee &
Schmutz. Ich Vormittag in
der Stadt Besorgungen ge-
macht. Frl. Horn bei uns.
Mama Migraine gehabt.
Abends Arthur & ich zu
Holingers. Sehr nette Gesell-
schaft. Gute Unterhaltung
gutes Essen. Sehr lustig. Um
2 Uhr nach Hause. Eisig
kalt.

Wea. SUNDAY 25 Ther.

Sehr kalt, aber schön.
Ohne Mädchen, Lange
geschlafen, Arthur Vor-
mittag im Germania. Ich
Hausarbeit gethan. Zum
Mittagessen Zuhause und
Nachmittags. Klavier gespielt
etc. - Mama nicht wohl,
Abends Arthur & ich Spa-
ziergang gemacht. O.

Wea. MON. FEB. 26, 1900 Ther.

Schönes, aber kaltes Wetter. Mama krank im Bette. Vormittag ich zuhause, Bertha bei uns. Nachmittag ich mit baby zu Petersens. Toni & baby & andere Kinder dort. Sehr nett. Martha P. mit mir nach Haus. Zum Abendbrot geblieben. Wir sie zu Woltersdorfs gebracht.

Wea. TUESDAY 27 Ther.

Schönes kaltes Wetter. Bertha bei uns. Mama krank in ihrem Zimmer. Ich den ganzen Tag zu Hause, gestickt. Fastnachten. Arthur abends nicht nach Haus gekommen, gearbeitet. Mama & ich nur Punsch gebraut, Pfannkuchen. Arthur um 11 Uhr zuhause.

Wea. WED. FEB. 28, 1900 Ther.

Furchtbarer Schneesturm den ganzen Tag. Fusshoher Schnee. Ich gar nicht ausgegangen. Mama nicht wohl. Bertha bei uns. Neue Köchin Anna (von E. Eitel) gekommen. Abends Onkel Hugo bei uns. Arthur erst später gekommen. Sehr gemüthlich.

Wea. THUR. MARCH 1 Ther.

Trübes Wetter. Hoher Schnee. Mama wohler. Bertha weggegangen. Neue Köchin angefangen. Ich Nachmittag zum Kränzchen bei P. Andersen. Frida, Jane & alle andern dort. Sehr lustig & nett. Bertha Weber getroffen. Abends mit Mama allein. Arthur um 12 zu hause.

Wea. FRI. MARCH 2, 1900 Ther.

Trübes Wetter. Tiefer Schnee. Mama nicht wohl! Magenbeschwerden. Ich Nachmittag zu Maria Eitel zum Kaffee. Frida Petersen, Ida Kolbe, Lou Woltersdorf dort. Baby sehr artig & niedlich. Mit Lou Woltersdorf nach Hause gefahren. Abends Arthur zuhause! Er & ich Spaziergang gemacht. Gelüftet erst.

Wea. SATURDAY 3 Ther.

Trübes, sehr schmutziges Wetter. Mama krank mit Migräne. Ich Vormittag in der Stadt, Besorgungen. Nachmittag baby ausgefahren. Dr. Stuthardt bei uns. Ich Kopfweh gehabt. Abends mit Arthur in Germania. Vaudeville-Conzert. Petersens, Mattig, Frida, Tonie etc. dort. Wir mit Haligers & v. Tomory's gegessen. Champagner getrunken. Um ½5 Uhr zu Hause.

Wea. SUN. MARCH 4, 1900 Ther.

Trübes, kaltes Wetter. Sehr lange geschlafen. Mama wohler. Vormittag zuhause. Zu Mittag wir allein. Nachmittag Arthur im Germania. Tonie zu uns gekommen, nett geplaudert. Zum Thee Arthur, Tonie & Alfred Lee. Nachher & die dreie ausgegangen. Mama & ich allein. Arthur um 11 Uhr zurück.

Wea. MONDAY 5 Ther.

Schnee, kalter Wind. Häßliches Wetter. Vormittag Mama & ich in der Stadt Besorgungen gemacht. Mama wohler. Frl. Horn bei uns. Ich gestickt. Abends Arthur zuhause, mit Mama grosse Auseinandersetzung gehabt. Geschäfte in unangenehmer Verfassung. —

Wea. TUES. MARCH 6, 1900 Ther.

Kalt und trübe. Glatteis. Mama wohler. Vormittag zuhause. Nachmittag Mama & ich im Wagen Besuche gemacht. Bei Seippe. Clara & Alma zuhause. Die babies gesehen. Bei Lelena. Alle zuhause. Frau Cadell, Fleischmann & Brentano getroffen. Arthur zum Essen & abends nicht zuhause. Ich bei Mama gestickt.

Wea. WEDNESDAY 7 Ther.

Schönes Wetter. Schmutz. Mama und ich den ganzen Tag zuhause. Ich sehr fleissig gestickt. Baby mit Adelheid draussen.

Arthur zum Essen und abends zuhause. Mit Mama im parlor gesessen. Sehr früh zu Bett.

Wea. THUR. MARCH 8, 1900 Ther.

Prachtvolles Wetter. Schmutz
Mama Kopfschmerzen gehabt. Ich den ganzen Tag
zu Hause, gestickt, gezeichnet.
Nachmittag baby ausgefahren. Mama krank geworden, zu Bett gegangen.
Arthur zum Essen zu Hause.
Mit mir im parlor gesessen
Augen- & Kopfschmerzen gehabt.
Früh zu Bett.

Wea. FRIDAY 9 Ther.

Schönes, aber schmutziges
Wetter. Mama krank im
Bett. Vormittag Frida Petersen gekommen, zum lunch
Nachmittag & abend geblieben. Viel geplaudert.
Mama gepflegt. Arthur
zum Abendessen zu Hause.
Franz Frida nach Hause begleitet. Ich bei Mama
geblieben.

Tante Gertrudes Geburtstag.

Wea. SAT. MARCH 10, 1900 Ther.

Graf Contin weggereist.

Schönes, warmes, aber schmutziges Wetter. Mama krank im Bette mit Grippe. Dr. Bluthardt bei ihr. Ich den ganzen Tag Mama gepflegt, Baby gewartet. Baby ausgefahren. Arthur abends nicht zuhause. Zur Theater-party mit Kochs, Petersens, etc. Mama in meinem Bette, auch nachts bei mir.

Wea. SUNDAY 11 Ther.

Schönes, aber sehr schmutziges Wetter. Arthur Vormittag in der Germania. Mama den ganzen Tag krank; Grippe. Im meinem Bett gelegen. Ich den ganzen Tag zuhause. Mama gepflegt. Zu Mittag, Nachmittag & abends Arthur zuhause bei mir. Baby sehr niedlich. Mama nachts bei mir.

Wea. MON. MARCH 12, 1900 Ther.

Wunderschönes, aber schmutziges Wetter. Mama noch krank im Bett, etwas besser. Dr. Bluthardt gekommen. Ich den ganzen Tag zuhause, Mama gepflegt, geschrieben. Baby mit Adelheid aus. Mama ein wenig aufgestanden. Arthur abends zuhause, ich mit ihm allein. Sehr nett! Mama nachts bei mir.

Wea. TUESDAY 13 Ther.

Wunderschönes, wärmeres Wetter. Schmutzig. Mama noch krank im Bett. Nachmittag ein wenig aufgestanden. Ich zuhause, sie gepflegt, gestickt, etc. Nachmittag Baby ausgefahren. Abends Arthur nicht zuhause. Ich bei Mama.

Mama noch immer bei mir geschlafen.

Wea. WED. MARCH 14, 1900 Ther.

Trübes, schmutziges Wetter. Mama krank im Bett. Ich Vormittag in die Stadt, Besorgungen gemacht. Nachmittag zuhause. Abends Arthur zuhause bei mir im Parlor gesessen. Sehr müde, schlecht gefühlt. Mama bei mir geschlafen.

Wea. THURSDAY 15 Ther.

Kaltes Wetter. Schnee. Mama etwas wohler, aufgestanden. Ich Nachmittag Arthur abgeholt (Meißner) aus der office) mit ihm zum Kaffee zu Frl. Böttcher. Bertha bei uns zum Abendessen zu Hause. Selipa bei uns zum Besuch. Abends Arthur & ich in der franz. Oper: Troubadour im Auditorium. O.

Wea. FRI. MARCH 16, 1900 Ther.

Kalt, Schnee. Mama noch krank im Bett, ich zuhause bei ihr. Kränzchen bei Ficks: ich abgesagt. Geschrieben, Spaziergang gemacht; Abends Arthur zuhause. Mama unten im Parlor. Gelesen, müde, früh zu Bett.

Wea. SATURDAY 17 Ther.

Kaltes, trockenes Wetter. Mama noch krank im Bett. Ich mittags Petersens zur Bahn begleitet; Abreise nach London; viele Bekannte dort. — Dr. Bluthardt bei uns zum lunch. Ich bei Mama zuhause, Arthur abends aus. Baby sehr unartig nachts.

Wea. SUN. MARCH 18, 1900 Ther.

Wärmeres Wetter; schmutzig. Mama noch immer nicht wohl aufgestanden. Arthur & ich allein zum Mittagessen. Dann gleich Alfred Lee gekommen, Arthur mit ihm nach der Nordseite. Ich bei Mama & baby. Arthur & Alfred erst abends spät nach Hause gekommen. Karten gespielt. O.

Wea. MONDAY 19 Ther.

Schönes, kaltes Wetter. Mama noch kranke, bei mir geschlafen, den Tag über gelegen. Ich zuhause, genäht. Nachmittag Martha Petersen gekommen, bei mir geblieben, zusammen Kaffee getrunken. Baby sehr niedlich. Abends Arthur zuhause, im parlor gesessen, vorgelesen. Mama bei mir geschlafen.

Schönes, wärmeres Wetter. Frl. Gutchen zum Nähen zu uns gekommen. Ich Hausarbeit gethan, Mama und baby gepflegt. Nachmittag zu Sonie, Frau Brucker dort, sehr gemüthlich. Lorchen sehr niedlich, allein gegangen. Mattie hingekommen, ihre Mutter sterbenskrank. Herrn Kück getroffen. Abends Arthur mit uns zuhause.

++ Wea. WEDNESDAY 21 Ther.

+++

Schönes, warmes Wetter. Mama wohler, baby nicht ganz wohl. Ich lange Schmerzen gehabt. Vormittag in die Stadt, Besorgungen gemacht. Nachmittag mit Frl. Gutchen genäht. Sehr schlecht gefühlt. Abends fürchterliche Migräne gehabt, früh zu Bett. Abends Lee bei Arthur. Mama wie nie geschlafen; krank. Baby nachts unruhig, nicht wohl.

Wea. THUR. MARCH 22, 1900 Ther.

Schönes, warmes Frühlingswetter. Ich wieder wohl. Vormittag in die Stadt gefahren, Besorgungen gemacht. Frl. Gustchen bei uns genäht. Baby krank; starkes Fieber, keinen Appetit, Halsweh. Ganz matt dagelegen. Dr. Bluthardt gegen Abend gekommen. Arthur abend zuhause vorgelesen. Arthur im Vorderzimmer auf Sofa geschlafen.

Wea. FRIDAY 23 Ther.

Baby eine ruhige Nacht gehabt, morgens viel wohler, aber noch stark gehustet. Mama nicht wohl. Ich Vormittag Besorgungen gemacht. Nachmittag hat Frl. Gustchen genäht. Prachtvolles Frühlingswetter. Martha Petersen gekommen. Zum Kaffee & Abendbrot geblieben. Arthur & ich sie abends nach Hause gebracht.

Wea. SAT. MARCH 24, 1900 Ther.

Schönes, kaltes Wetter. Baby nicht wohl, stark gehustet. Ich Besorgungen gemacht, genäht, baby gewartet. Abends mit Arthur zum Germania [illegible]-Ball. Cotillon. Wenig Bekannte dort: Kochs, Tavassy's, Alfred Lee. Getanzt, geknipst. Ich sehr müde um 3 Uhr zu Hause.

Wea. SUNDAY 25 Ther.

Häßliches Regenwetter. Lange geschlafen. Mama nicht wohl. Zum Mittagessen wir drei allein. Dann Alfred Lee uns abgeholt. Arthur & ich mit ihm zu Tavassy. Den Nachmittag zum Kaffee dort. — Ich zum [illegible] abends mit Mama zu Hause, Arthur bei Tavassy's geblieben. O.

Wea. MON. MARCH 26, 1900 Ther.

Schöner, warmes Wetter. Mama wohler. Ich Vormittag in der Stadt, geschäftlich bei Fischer, mit Arthur bei Goldzier. Nachmittag mit baby & Mama zuhause.
Abends Arthur und ich Besuch bei Calderas im neuen flat gemacht. Früh nach Hause. Alfred getroffen. Ich Kopfweh gehabt.

Wea. TUESDAY 27 Ther.

Trübes Regenwetter. Mama wohler. Baby stark gehustet. Ich mittags zu Frau Hetz' Begräbniss. Kläuchen Schmale getroffen & gegrüsst. Bei Mama zuhause; Mama furchtbar aufgeregt wegen Geschäfts-angelegenheiten; garnicht zu beruhigen. — Abends Arthur zuhause. Früh zu Bette.

### Wea. WED. MARCH 28, 1900 Ther.

Trübes kaltes Wetter. Mama wohler. Baby starke gehustet. Mama & ich Vormittag geschäftlich zu Brucker und Hill. Mama sehr aufgeregt. Nachmittag Frau Zeggal & Erika bei uns. Auch Dr. Bluthardt. Alle zum Kaffee geblieben. Baby sehr niedlich. Zum Abendessen Arthur & Alfred, beide ausgegangen. Ich bei Mama zu Bett.

### Wea. THURSDAY 29 Ther.

Arger Schneefall, dann Thauwetter & Schmutz. Mama wohl, baby doch starke gehustet. Ich per Telephon mit Eddie Geschäfte verhandelt. Nachmittag zur Louise Woltersdorf zum Geburtstag. Dort zum Kaffee. Arthur früh nach Hause & abends! Mama krank mit Kopfweh; ich bei ihr.

Wea. FRI. MARCH 30, 1900 Ther.

Schnee, Schmutz, trübes Wetter. Mama nicht wohl. Ich den ganzen Tag über gewirthschaftet; gekocht, gebacken, geflickt. Baby nicht wohl. Abends Arthur zuhause. Zusammen gelesen. Arthur Augenschmerzen gehabt.

Wea. SATURDAY 31 Ther.

Trübes, schmutziges Wetter. Mama nicht wohl zuhause. Ich Vormittag in der Stadt, Besorgungen gemacht & geschäftlich. Nachmittag baby spazieren gefahren. Abends Arthur zuhause; gelesen. Geplaudert. O.

Wea. SUN. APRIL 1, 1900 Ther.

Häßliches Regenwetter. Arthur früh in der Germania. Mittags zuhause. Nachmittag d. Tavassy's und Alfred Lee zum Skatspielen gekommen. Zum Kaffee auch Kochs mit Walter bei uns. Zum Thee & abends Alfred & Tavassy's (Herr & Frau) geblieben. Bis elf Uhr Skat gespielt.

Wea. MONDAY 2 Ther.

Schönes, wärmeres Wetter. Vormittag Mama & ich in der Stadt. Nachmittag Mama & ich bei Frau Arnold. Dieselbe sehr krank & schwach im Bett getroffen. Zum letzten Mal in Eddie's alten flat. Abends Arthur mit mir zuhause. A.

Wea. TUES. APRIL 3, 1900 Ther.

Schönes, wärmeres Wetter, Mama ziemlich wohl. Frl. Gritchen zum Nähen bei uns. Ich viel gewirthschaftet, gekocht, genäht. In der Stadt Besorgungen gemacht. Mit Mama baby ausgefahren. Abends Arthur nicht zu Hause.

Wea. WEDNESDAY 4 Ther.

Gutes Wetter. Mama Kopfweh gehabt. Ich den ganzen Tag gekocht, Vorbereitungen für Abends gemacht. Frau Dr. Kessel uns besucht. Abends Bowlen-Gesellschaft bei uns. Conrads Kolingers drei Töchter, Kochs, Rappe, Martha Petersen, Meissner, Leo Schmidt, Alfred Lee. Um ½ 1 Uhr Alle fort. Recht langweilig.

Wea. THUR. APRIL 5, 1900 Ther.

Schönes Wetter. Den ganzen Tag zuhause; genäht, geschlafen. Abends Arthur und ich zum grossen Schluss-Concert der Germania, sehr schön. Nachher Tanz & Cotillion. Mit Tavarskys, Koche u. s. w. gesessen, Gut besucht. Um 3 Uhr zuhause.

Wea. FRIDAY 6 Ther.

Schönes Wetter. Morgens Mama und ich in der Stadt. Geschäftlich bei Brucker. Manka sehr aufgeregt. Nachmittag baby spazieren gefahren.

Abends Arthur und ich bei Rapps. M. Petersen, Woltersdorfs, Wegmann, dort. – Zu Fuss nach Hause.

Wea. SAT. APRIL 7, 1900 Ther.

Schönes Wetter. Ich Vormittag in die Stadt. Eddie getroffen, mit ihm geschäftlich zu Brucker & Goldfin. Nachmittag mit Mama & baby ausgefahren. Frl. Gustchen fortgegangen. Abends Arthur mit Alfred Lee zum "Altenheim-Fest" gegangen. Ich zuhause. Arthur um ½ 4 Uhr zuhause.

Wea. SUNDAY 8 Ther.

Schönes, kühles Wetter. Mama wohl. Arthur Vormittag aus. Zum Mittag wir drei allein. Nachmittag Mama und ich zu Eddie & Tonie ins neue Haus. Frau Brucker dort. Sehr schönes Haus. Lorchen sehr geschrieen. Wir dort Thee getrunken. - Abends Arthur & ich Spaziergang gemacht.

Wea. MON. APRIL 9, 1900 Ther.

Schönes, kaltes Wetter. Mama & ich Vormittag in der Stadt, Eddie getroffen mit ihm bei Blucker Geschäfte abgemacht. In der Stadt Lunch gegessen, Nachmittag zuhause. Abends Arthur & ich Besuch bei Hertha Moser gemacht. Eisig kalt. Um 12 Uhr zu Hause.

Wea. TUESDAY 10 Ther.

Kalt & trübe. Mama krank mit Fieber und Kopfweh. Ich zuhause Hausarbeit gethan, gebacken. Nachmittag mit Gretchen ausgefahren. Mama abends wohler. Arthur nicht nach Hause gekommen. In Germania. Ich bei Mama. Gretchen sehr artig.

Wea. WED. APRIL 11, 1900 Ther.

Schneegestöber & kalt. Mama wohler. Ich früh mit Arthur zu Fuss in die Stadt. Dann für Walther gebacken. Bertha bei uns.

Abends Arthur zuhause. Augenschmerzen gehabt. Alfred Lee gekommen, gemüthlich mit uns geplaudert. Früh zu Bett.

Wea. THURSDAY 12 Ther.

Schnee, Schmutz & trüber Himmel. Mama nicht wohl & sehr aufgeregt. Ich früh zu Fuss mit Arthur in die Stadt. Besorgungen & Geschäfte gemacht. Nachmittag zuhause. Baby ausgefahren.

Abends überraschend Onkel Hugo zu uns gekommen. Ein paar Stündchen verplaudert.

Wea. FRI. APRIL 13, 1900 Ther.

Trübes Regenwetter. Mama nicht wohl. Ich Vormittag in die Stadt. Auf Arthur's office Onkel Hugo getroffen. Arthur & ich von ihm eingeladen zum Mittagessen im Boston Oyster House. Sehr gut. Nachmittag ich zuhause. Abends Arthur in der Germania. Ich bei Mama.

Wea. SATURDAY 14 Ther.

Schönes, sonniges Wetter. Vormittag Mama & ich in der Stadt, Ostereinkäufe gemacht. Arthur & ich geschäftlich bei Goldzier. Nachmittag Mama und ich baby ausgefahren. Abends Arthur zuhause. Ostereier gefärbt. Arthur & ich Spaziergang und Einkäufe gemacht.

Wea. SUN. APRIL 15, 1900 Ther.

Ostersonntag. Schönes Wetter. Eier & Candy Bescheerung. Arthur mir Osterlilie geschenkt. Zum Mittagessen Onkel Hugo bei uns. Nachmittag Eddie & Tonie gekommen, zum Thee geblieben. Arthur nachmittags aus. – Abends Webers bei uns, um vor ihrer Abreise Adieu zu sagen. Bowle gebraut.

Wea. MONDAY 16 Ther.

Schreckliches Regenwetter den ganzen Tag. Mama sehr aufgeregt & krank. Ich und Baby den ganzen Tag zuhause. Baby niedlich Gehversuche gemacht. Ich geflickt, aufgeräumt. Arthur abends nicht nach Haus gekommen. Germania. Mama & ich früh zu Bett. O.

Wea. TUES. APRIL 17, 1900 Ther.

Schreckliches Regenwetter. Ich stark erkältet. Mama nicht wohl. – Den ganzen Tag zuhause geblieben, geflickt und aufgeräumt. Baby sehr niedlich. Abends Arthur mit uns zuhause. Ich hatte mit ihm große Auseinandersetzung gehabt.

Wea. WEDNESDAY 18 Ther.

Abscheuliches Regenwetter. Gegen Abend aufgeklärt. Ich mit schrecklichem Schnupfen den ganzen Tag zu Hause. Geschrieben. Zum Abendessen Arthur zuhause, nachher zu Caldery gegangen. Ich schlecht geschlafen.

Wea. THUR. APRIL 19, 1900 Ther.

Wunderschönes, warmes Wetter. Mama baby spazieren gefahren. Ich mit fürchterlichem Schnupfen den ganzen Tag zuhause, Geschrieben, genäht.

Abends Arthur zu Hause mit uns. Gelesen, unterhalten. — Baby längre Zeit nachts wach.

Wea. FRIDAY 20 Ther.

Sehr schönes Wetter. Mama mit baby spazieren gefahren. Arthur zum lunch nach Hause gekommen, Nachmittag mit baby ausgefahren & Adelheid. Ich mit argem Schnupfen zuhause. Kraenzchen bei Jennie Petersen. Ich nicht hingegangen. Abends Alle zu Hause.

Wea. SAT. APRIL 21, 1900 Ther.

Trübes, aber schönes Wetter. Ich noch immer mit Schnupfen zu Hause. Dr. Bluthardt bei uns; von Frau Bluthardts Krankheit erzählt. Sehr betrübt.

Mama mit baby aus. Abends Arthur zu Hause. Gelesen, geplaudert. Baby wach.

Wea. SUNDAY 22 Ther.

Wunderbar schönes, warmes Wetter. Mein Schnupfen besser. Fräulein Boettchers Geburtstag.

Arthur Vormittag in Germania. Nachmittag mit Alfred Lee zum Skat. Ich baby spazieren gefahren. Zum Thee Arthur zu Hause. Ich mit ihm spazieren gegangen. Gewitterandeutung

Wea. MON. APRIL 23, 1900 Ther.

Wunderschönes Wetter. Mama und ich Vormittag in die Stadt, Besorgungen gemacht. Bei M. Fields lunch gegessen. Nachmittag Bebe Gretchen spazieren gefahren. Abends Arthur zuhause. Ich mit ihm Schach gespielt. Ich Kopfweh gehabt. Baby munter.

Wea. TUESDAY 24 Ther.

Wunderbar schönes Wetter. Vormittag Mama & ich baby spazieren gefahren. Hausarbeit. — Frl. Horn zur Anprobe. Nachmittag Mama & ich Besuche gemacht bei Klara Stolz, Frau Schuttler (nicht zu Haus) Waltersdorfs (nicht zu Hause), Clara Sterling (nicht zu Hause) und Ida Wright. Frau Arnold gestorben. Arthur abends im Germania.

Wea. WED. APRIL 25, 1900 Ther.

Wunderbar schönes Wetter
Frau Arnoldt's Tod erfahren.
Frau Eberhardt operirt.
Mama & ich mit Eddie
bei Halle & Goldzier. Bei
Siegel & Cooper lunch gegessen.
Nachmittag zu Hause.
Neue Köchin, Clara gekommen. Anna fort. Abends
Arthur & ich Besuch bei
Kranz' gemacht.

Wea. THURSDAY 26 Ther.

Wunderbar schönes Wetter.
Vormittag zuhause. Nachmittag wir Alle (Alfred
Lee mit uns) zur Frau Arnolds
Begräbniss. Heinz & Eddie
Bahrtuchträger. Tonie mit uns
auf den Kirchhof. Auf dem
Rückweg bei Bruckers gehalten, Lorchen gesehen.
Mama arge Migräne gehabt.
Gleich zu Bett! — Abends
Alfred bei uns.

Wea. FRI. APRIL 27, 1900 Ther.

Wunderschönes, warmes Wetter. Tagsüber zuhause. Mama und ich baby spazieren gefahren, Wollensachen weggepackt.

Abends Arthur und ich zum Colonial-Verein im Bismarck. Concert & Tanz. Viele deutsche Herren: Leibt, etc. Mit Kochs & Tavassye gekneipt.

Wea. SATURDAY 28 Ther.

Wunderschönes, warmes Wetter. Mamas arge Halsentzündung gehabt. Dr. Blüthardt bei ihr. Ich mittags zum lunch mit card-party bei Ännchen Rubens. Sehr grossartige Affaire: 30 Damen, prachtvolle Blumen-Decoration. Ich mit Mathilde Kapp & Tib lang gesessen. Prachtvolle Kleider!

Abends Arthur mit mir zu Hause.

Wea. SUN. APRIL 29, 1900 Ther.

Wunderschönes, sehr heisses Wetter. Arthur Vormittag bei [illegible] zum Essen zuhause. Ich baby spazieren gefahren. Mama mit argem Halsweh zuhause. Nachmittag Alfred Lee Arthur abgeholt, beide nach Germania zum Skat, abends im Theater. Mama & ich allein zu Hause, auch zum Thee.

Wea. MONDAY 30 Ther.

Wunderschönes, warmes Wetter. Mama besser. Wir beide morgens baby spazieren gefahren. Frl. Horn zur Anprobe. Ich arges Kopfweh gehabt, Nachmittag ein paar Stunden geschlafen. Dann besser. Abends Arthur zuhause; ich ihm vorgelesen. Früh zu Bett.

Wea. TUES. MAY 1, 1900 Ther.

Wunderschönes warmes Wetter. Frl. Gustchen zum Nähen gekommen. Nachmittag Mama und ich in der Stadt; Dewey gesehen. Ich bei Brucks geschäftlich. Frau Bluthardt gestorben. Arthur mit Rubens in Lake Forest. Abends zu Hause. Gelesen.

Wea. ~~WEDNESDAY 2~~ Thursday 3 Ther.

Wunderschönes Wetter. Mama nicht wohl. Vormittag mit Frl. Gustchen genäht. Nachmittag Arthur & ich zu Frau Bluthardts Begräbnis. Eddie pall-bearer; Brucker Rede gehalten. Sehr viele Menschen & Blumen. Ralph & Tonie mit mir nach Graceland. Auf dem Rückweg bei Bruckers. — Arthur abends bei Rubens. Ich zu Hause

Friday 4.

Wea. [redacted], 1900 Ther.

Wunderschönes Wetter. Zuhause geblieben, Muttersachen eingepackt. Nachmittag Mama & ich baby spazieren gefahren.

Abends Arthur nicht wohl, früh zu Bett. Unsere Köchin Anna bei uns. Baby unartig. Alfred Lee bei uns.

Wea. [redacted] Ther.

Wednesday 2.

Schönes Wetter. Mama und ich Vormittag in der Stadt. Ich Nachmittag Frau Eberhardts Nachruf geschrieben. Mit Mama & baby ausgefahren.

Abends Alle zu Hause. Arthur und ich Spaziergang gemacht.

Wea. SAT. MAY 5, 1900 Ther.

Schönes, warmes Wetter. Ich früh in der Stadt bei Goldzier. Dann zu Mutter Arnold. Nachmittag zu Hause. Abends von Koche eingeladen. Alfred hat mich im Wagen abgeholt (Henn nicht mit), im French Restaurant gegessen, dann ins Theater. Otis Skinner in Prince Otto. Dann Bismarck, Koche, Taussigs, ich & Tonie. Henn mich abgeholt.

Wea. SUNDAY 6 Ther.

Sehr schönes Wetter. Mittags wir drei zuhause. Nachmittag Mama, baby und ich Frau Brucker und Tonie abgeholt & baby. Alle zusammen nach Graceland. Bei Bruckers zum Kaffee. Arthur bei Kirchhoff's. Abends zuhause. Arthur & ich Spaziergang gemacht.

+ + + Wea. MON. MAY 7, 1900 Ther.

Trübes Regenwetter.
Mama & ich Vormittag
in der Stadt. Frl. Gretchen
bei uns. Ich schlecht
gefühlt. Nachmittag Mama
und ich Baby ausgefahren.
Ich mich niedergelegt.
Abends Arthur zuhause
zusammen gelesen. Ich
sehr früh zu Bett.

Wea. TUESDAY 8 Ther.

Regenwetter. Sonnenschein
Gewitter. Ich nicht gut
gefühlt. Vormittag mit
Mama in der Stadt.
lange bei Goldzier. Frl. [illegible]
bei uns. – Abends Arthur
& ich zum Essen bei
[illegible] Fremder Gast [illegible]
Kirchhoffs, Karl [illegible] Ich
todmüde, nicht wohl.

Wea. WED. MAY 9, 1900 Ther.

Wunderbar schönes Wetter. Ich erkältet. Vormittag zuhause. Nachmittag zum Kränzchen bei Thue. Alle dort, Baby sehr niedlich. Mama in der Stadt. Abends Alle zuhause, zusammen geplaudert. Früh zu Bett.

Wea. THURSDAY 10 Ther.

Wunderschönes Wetter. Mama und ich Vormittag in der Stadt, Besorgungen. Bei Fischer. — Nachmittag ich in Germania. Feier des Columbia Club für Frau Bluthardt. Porträt von Frau Bluthardt & Ausschmückung von Arthur gemacht. Rede von Frl. Boettcher. Musik. Alle Bekannten dort. — Abends Arthur in Germania. Ich bei Mama

Wea. FRI. MAY 11, 1900 Ther.

Wunderschönes, aber sehr heisses Wetter. Ich fuhr in die Stadt. Bertha zum Kochen zu uns gekommen. Mama Kopfweh gehabt.

Vorbereitungen für Geburtstagsgesellschaft gemacht. Mama & ich Dietelbachs spazieren gefahren. Abends Arthur für uns zu Hause. Dr. Eberhardt bei uns!

Wea. SATURDAY 12 Ther.

Mein Geburtstag: sehr heiss. Grosse Bescherung, viele Geschenke (Bilder v. Gretchen, Kleider, Bowle), Briefe & Blumen. Bertha zur Hilfe gekommen. Am Tage kein Besuch, aber abends grosse Bowlengesellschaft. 20 Personen. Viel Blumen etc. Brunkens, Eitels, Wolterdorfs, Fricks, Tannerys, Wahres, Ostranders, Luppa, Kranz, Theiken, Alfred Lay etc. Sehr lustig. Um 2 Uhr aus. O.

Wea. SUN. MAY 13, 1900 Ther.

Sehr schönes, aber heisses Wetter. Lange geschlafen. Zum Mittagessen Nellie & Willie Arnold bei uns. Den ganzen Nachmittag und Abend geblieben. Arthur den ganzen Tag zuhause. Aggy Lee Nachmittag gekommen. Auf dem Balcon gesessen mit baby gespielt. Bis spät abends geplaudert.

Wea. MONDAY 14 Ther.

Schönes, aber sehr heisses Wetter. Mama und ich den ganzen Morgen aufgeräumt, Mottensachen weggepackt. Nachmittag Gretchen spazieren gefahren. Arthur zum Abendbrot gekommen, nachher zu Tavaszye gegangen. Ich bei Mama. Arthur erst um ½ 3 Uhr zuhause. O. Ich etwas Schmerzen gehabt.

Wea. TUES. MAY 15, 1900 Ther.

Schönes, aber furchtbar heisses Wetter. Mittags Mama, Arthur & ich zu Goldzier. Dort mit Halle & Goldzier grosse Conferenz gehabt. Kein wichtiges Resultat. Mama sehr aufgeregt. Mama, Arthur & ich im Bismarck Kaffee getrunken. Nachmittag Arthur bei Rappe. Mama sehr aufgeregt bei mir. Abends Arthur zuhause.

Wea. WEDNESDAY 16 Ther.

Schönes, kühleres Wetter. Nachmittag Regen. Ich nicht ganz wohl. Vormittag ich mit baby bei Louise Blocks. Nachmittag Mama und ich in der Stadt, Besorgungen gemacht. Arthur spät gekommen abends bei uns zuhause. Gelesen. – Gretchen die ganze Nacht durchgeschlafen. Sehr artig.

Petersens Hochzeitstag

Wea. THUR. MAY 17, 1900 Ther.

Trübes, kühles, windiges Wetter. Mama nicht wohl. Vormittag zuhause, gearbeitet. Arger Regen angefangen, immer schlimmer geworden, drum den ganzen Tag zu Hause geblieben, genäht.

Abends Arthur zuhause, ich ihm vorgelesen. Nicht ganz wohl gefühlt, früh zu Bett.

Wea. FRIDAY 18 Ther.

Trübes, windiges Regenwetter. Baby nicht draußen. Mama und ich auch den ganzen Tag zu Hause.

Genäht, gekocht. Baby sehr niedlich. "Bete Hetz" gesagt, ihren Namen! Abends Arthur zuhause. Fideler Abend. Dann gelesen. Baby abends wach und niedlich.

Wea. SAT. MAY 19, 1900 Ther.

Sehr windiges, kühles Wetter. Gegen Abend besser. Mama & ich Vormittag in der Stadt, Bambergers bei Arthur & Bernhard Eitel getroffen. Nachmittag wir beide Baby ausgefahren. Abends Arthur gekommen, gelesen, früh zu Bett.

Wea. O. SUNDAY 20 Ther.

Wunderschönes, warmes Wetter. Mama nicht wohl. Arthur und ich zum Mittagessen bei Tavarons. Aug. Noelke mit Walter Alby [illegible] in die Ungarei. Ganz ungarisches Essen. Um 5 Uhr wir zu Fuss nach Hause. Abends Alfred bei uns. Baby unartig. Spät zu Bett.

Wea. MON. MAY 21, 1900 Ther.

Wunderschönes, warmes Wetter. Mama nicht wohl Magenschmerzen. Sie und ich Vormittag in der Stadt. Frl. Gretchen zum Nähen bei uns. Nachmittag Besuch von Hugo Petersen & von Frau Neubarth. Ich mit baby im Park. Arthur nicht zum Essen & abends nicht nach Hause gekommen;

Wea. TUESDAY 22 Ther.

Wunderschönes, warmes Wetter. Frl. Gretchen zum Nähen bei mir. Vormittag Mama und ich im Hause herumgearbeitet. Nachmittag wir beide baby spazieren gefahren, in Union Park. Baby zu Fuss gegangen. Arthur nicht zum Essen nach Hause gekommen. Abends Alfred bei mir.

Wea. WED. MAY 23, 1900 Ther.

Schönes, warmes Wetter. Ich Vormittag in der Stadt: auf die Bank. Frl. Gustchen bei uns. Frau Convert uns besucht, zum lunch geblieben, geplaudert. Mama und ich baby spazieren gefahren. Abends Arthur nicht zuhause. Ich bei Mama.

Wea. THURSDAY 24 Ther.

Schönes, warmes Wetter. Mama nicht wohl. Ich Vormittag gebacken. Nachmittag mit Mama in der Stadt Besorgungen gemacht. Abends Arthur und ich bei Emma Eitel zur Abschiedsfeier für Karl & Marie. Grosse Gesellschaft, 25 Personen. Bowle. Ich Räthselpreis erhalten. Migräne. Im cab mit Alfy nach Haus

Wea. FRI. MAY 25, 1900 Ther.

Schönes, heisses Wetter
Frl. Gustchen bei uns. Ich
Vormittag gebacken. Nachmittag bei mir Kränzchen
Nur Stella, Jamie Blocki und
Tonie gekommen. Mama
krank mit Migräne & sehr
aufgeregt. Dr. Bluthardt bei
ihr. Ich abends recht krank
mit Magenschmerzen. Arthur nicht
nach Hause gekommen, erst um 3 Uhr

Wea. SATURDAY 26 Ther.

Schönes, warmes Wetter.
Ich nicht ganz wohl. Auch
Mama nicht. Vormittag ich
in der Stadt, Einkäufe gemacht. Nachmittag Mama
und ich baby spazieren gefahren. Abends ich zu Ed &
Tonie. Mattie & Willie Arnold
dort. Ich geschäftlich mit Ed
gesprochen. Schreckliche Scene.
Arthur mich abgeholt. —

Wea. SUN. MAY 27, 1900 Ther.

Heisses, trübes Wetter. Schreckliches Gewitter und Regen während des Tages. Abends schön. Arthur Vormittag aus. Zum Mittagessen Frl. Boettcher bei uns. Arthur Nachmittag nach Milwaukee gereist. Frl. Böttcher bei Mama und mir zum Kaffee und Abendbrot. Nett geplaudert. Arthur um 10 p.m. zurück.

Wea. MONDAY 28 Ther.

Trübes, kühles Wetter. Ich nicht ganz wohl. Vormittag zuhause, geschrieben. Mittags zu Arthur, um ihm zu helfen. Gerichtsvollzieher, Advokat Zeidler bei ihm.

Nachmittag Mama und ich mit Cathy ausgefahren. Arthur zum Essen zuhause sehr aufgeregt. [illegible] Alfred [illegible] gekommen mit Arthur Spaziergang gemacht.

Marie [illegible] Geburtstag.

Wea. TUES. MAY 29, 1900 Ther.

Trüber, heisser Wetter. Mama nicht wohl. Vormittag zuhause Mama sehr aufgeregt. Dr. Anthardt bei uns. Uns Beide untersucht. Bei Mama Verhärtung in der Seite gefunden. Nachmittag ich in der Stadt, bei Arthur.

Abends zuhause. Vor der Thür gesessen. Gretchen sehr artig.

Wea. WEDNESDAY 30 Ther.

Decoration day. Feiertag. Sehr heiss & schön. Arthur & ich früh morgens mit Laura & Dr. Bollick nach Riverdale gefahren, zu Mahrer. Dort den ganzen Tag geblieben, zu Mittag & Abend. Erst um 11 p.m. zurück. Im Freien Spaziergang gemacht, wunderschön. Ungarisch & französisch gesprochen. Wundervolle Luft. [illegible] bei Mama gewesen. O. F.

Wea. THUR. MAY 31, 1900 Ther.

Sehr schönes Wetter. Frl. Gretchen bei uns. Vormittag zu Hause Briefe geschrieben. Mama wieder sehr aufgeregt nicht wohl. Nachmittag Mama & ich baby spazieren gefahren. Ich am Abends Arthur zu Hause. Vor der Thür gesessen. Ich Uebersetzung gemacht. Früh zu Bett.

Rahmkopf mit Mr. Hite

Wea. FRI. JUNE 1 Ther.

Trübes, kühles Wetter. Zum lunch Tonie mit Lorchen gekommen. Lorchen recht artig & niedlich. Tonie & ich beide babies spazieren gefahren. Gewitter gekommen. Gretchen zum ersten Mal allein gelaufen. Frau Brucker zum Kaffee bei uns. Arthur früh nach Hause. Tonie & ich Zank gehabt wegen Arthur. Ich sehr wüthend. Abends grosse Aufregung mit Arthur.

Wea. SAT. JUNE 2, 1900 Ther.

Schönes, kühles Wetter.
Ich Vormittag mit Mama
bei Madame Masseur. Mama
dort die Kur angefangen.
Ich bei Arthur. Nachmittag
zuhause, mit Frl. Gutikau genäht.
Frau Wolfersdorf mich besucht.
Arthur früh nach
Hause. Abends vor der Thür.
Ich bis spät an Uebersetzung
gearbeitet. Grete allein gelaufen.

Wea. SUNDAY 3 Ther.

Schönes, sehr kühles Wetter.
Vormittag gekocht. Zum
Mittagessen Onkel Hugo &
Eitel bei uns. Nachmittag
Beil, Meitner & Alfred auf
kurze Zeit bei mir. Dann
Onkel Hugo, Arthur & ich zu
Kaffe, Besuch gemacht. Dann
wir drei zu Gellner, dort
Abendessen. Onkel Hugo ins
Hotel gebracht, Arthur sich im
Bismarck: Alfred Lee getroffen. O

Wea. MON. JUNE 4, 1900 Ther.

Schönes, kühles Wetter. Baby allein gelaufen. Vormittag ich mit Mama zu Dr. Burkhardt & Madsen. Massage-Kur. Ich auf Arthurs office. Nachmittag Advocat bei uns, Mrs. McDonald & Bertha. Mama nicht wohl & sehr aufgeregt. Abends Arthur mit uns zuhause. Sehr gedrückt.

Wea. TUESDAY 5 Ther.

Schönes, heisses Wetter. Mama nicht wohl, Schmerzen gehabt, furchtbar aufgeregt. Vormittag zuhause, gearbeitet. Nachmittag Mrs. McDonald bei uns. Mama und ich baby spazieren gefahren. Gretchen im park allein gelaufen. Zum Abend Arthur zuhause. Vor der Thür gesessen. Ich geschrieben.

Wea. WED. JUNE 6, 1900 Ther.

In der Nacht Gewitter. Morgens schön & heiss. Mama wieder nicht wohl, furchtbar aufgeregt. Ich in der Stadt, eine Stunde lang bei Kelley, geschäftlich. Nachmittag am Bahnhof Ida Koch, Frau Petersen, Frau Matthäi Adieu zu sagen; nach Deutschland. Viele Menschen dort. Zu Fuss nach Hause. Arthur zum Abendessen zu Hause. Dann mit Alfred zu [illegible]. Ich bei Mama

Wea. THURSDAY 7 Ther.

Baby nachts unruhig, aber gut geschlafen. Wetter schön, aber sehr heiss. Mama etwas ruhiger, aber sehr erkältet. Den ganzen Tag zuhause geblieben, mit Kopfweh. Ich genäht, gestickt. Nachmittag mit Baby im Jefferson Park. Im Gras gesessen, Baby gelaufen. Abends Arthur zuhause. Vor der Thür gesessen. Arthur & ich gezankt. Mama krank.

Wea. FRI. JUNE 8, 1900 Ther.

In der Nacht heftiges Gewitter, baby sich gefürchtet. Morgens prachtvolles Wetter. Mama wohler. Zu Madeen gegangen. Ich Nachmittag im Kränzchen bei Stella: Alle dort. Mit der "elevated" gefahren. Mit Irene zu Fuss. Mama bei baby; mit ihr ausgefahren, krank geworden. Schwindel, Herzklopfen, etc. Arthur abends nicht nach Hause gekommen. Ich bei Mama.

Wea. SATURDAY 9 Ther.

Schönes, kühles Wetter. Mama wohler, baby sehr blass. Vormittag Mama und ich in der Stadt Einkäufe gemacht. Nachmittag ich mit baby lange im Park. Gemalt. Abends Arthur im Auditorium: Bankett des Architekten-Vereins. Ich bei Mama. Geschrieben. Um 12 Uhr zu Bett.

Wea. SUN. JUNE 10, 1900 Ther.

Trübe, schwül & heiss. Vormittag zuhause, Arthur in der Germania. Zum Mittagessen wir drei allein. Zum Kaffee Alfred gekommen. Dann Tawaszys (beide) und Dr. Bottlich, Alle zum Abendessen geblieben. Skat gespielt, auf Balkon gesessen. Mama oben. Abends Arthur & ich mit Tawaszys & Alfred zu Fuss ins Bismarck. Gekneipt. Spät nach Hause.

Wea. MONDAY 11 Ther.

Baby schon um 5 Uhr wach. Ich auch. Den ganzen Tag etwas Kopfweh gehabt. Wundervolles Wetter. Vormittag Mama bei Madsen, ich in der Stadt Besorgungen gemacht. Nachmittag Mama und ich gebacken & genäht. Abends Arthur zuhause, vorlesen. Früh zu Bett.

Wea. TUES. JUNE 12, 1900 Ther.

Schönes warmes Wetter. Arthur's Geburtstag (Morgens) Bescheerung. Ich den ganzen Tag Kopfweh gehabt. [illegible] gelegen. Zum Abendessen ~~Meiners~~ & Alfred bei uns. Schönes ungarisches Essen. Abends im Bismarck, dann im andern Lokal (Privatzimmer) gefeiert. Tarasz, Lotz, Meiners, Alfred, [illegible], Zigeunermusik, Champagner.

Wea. WEDNESDAY 13 Ther.

Um 3 Uhr früh nach Hause. O. – Morgens spät aufgestanden. Gewitter, Regen. Um Mittag Mama & ich mit baby (per Hochbahn) zu Louise. Zum lunch. Alfred den ganzen Tag dort. Babies sehr friedlich gespielt. Zum Abendessen zu Hause; auch Arthur & Alfred ein paar Minuten gekommen. Ich habe ärgerlich Kopf-
[illegible]

Wea. THUR. JUNE 14, 1900 Ther.

Trübes, kühles Wetter. Vormittag Mama bei Madsen zur Kur. Ich in der Stadt Einkäufe gemacht. Nachmittag ich mit baby im Park. Dort gespielt. Baby sehr niedlich. Abends Arthur mit Alfred per bicycle aus. Früh zurück. Alfred bei uns geblieben. Ich oben bei Mama. O.

Wea. FRIDAY 15 + + + Ther.

Baby die ganze Nacht durchgeschlafen! Schönes, kühles Wetter. Vormittag Adelheid mit mir Teppich im Vorderzimmer geschrupft. Grosse Arbeit. Dr. Blechhardt bei uns. Nachmittag ich auf Sofa gelegen. krank, Schmerzen gehabt. Abends besser. Adelheid mit baby aus. Arthur abends mit uns zuhause. Gelesen, geplaudert.

Wea. SAT. JUNE 16, 1900 Ther.

Schönes, kühles Wetter. Mama krank mit Erkältung. Ich nicht wohl. Vormittag genäht. Nachmittag Ida Ridgeway bei mir. Mama recht krank. Ich mit baby im Park. Abends Arthur zuhause sehr lieb. Ich mit ihm auf Balcon gesessen. Mama sehr aufgeregt.

Wea. SUNDAY 17 Ther.

Trübes, wärmeres Wetter. Mama nicht wohl. Ich stark erkältet. Arthur mit Alfred morgens per Rad aus. Mattie Arnold einen Augenblick bei uns. Zum Essen Arthur zuhause, dann zu Tsvarys gegangen. Abends Arthur, Tsvarys & Alfred mich abgeholt, alle im Bismark gegessen. Consul Kettenbauer,

Wea. MON. JUNE 18, 1900 Ther.

Schön, kühl. Ich argen Schnupfen gehabt. Mama morgens bei Madsen. Ich sie abgeholt (Frau Hennig getroffen) in der Stadt Einkäufe gemacht. Nachmittag ich mit baby in Park. Arthur früh nach Hause. Abends Klavier & Schach gespielt. Ich krank.

Wea. TUESDAY 19 Ther.

Schön, kühl. Ich argen Schnupfen gehabt. Vormittag zuhause gearbeitet genäht. Nachmittag mit baby ausgefahren im Park mit Mama & ihr. Abends Arthur nicht nach Hause gekommen bei Dennes. Ich mit Mama zuhause, genäht.

Wea. WED. JUNE 20, 1900 Ther.

Schönes heisses Wetter. Tonie's Geburtstag. Vormittag zuhause, Nachmittag Mama und ich zum Kaffee bei Tonie. Baby bei Clara geblieben. Nur Geggels ausser uns bei Tonie. Eddie sehr krank nach Hause gekommen. Wir uns sehr um ihn geängstigt. Zum Abendessen zu Hause. Auch Arthur, Alfred bei uns.

Wea. THURSDAY 21 Ther.

Schreckliches Regenwetter den ganzen Tag. Mama, Baby & ich garnicht aus gegangen. Ich stark erkältet. Erdbeeren eingemacht, genäht, geschrieben. Arthur zum Essen & abends zu Hause. Vor der Thür gesessen. Sehr gemüthlich. Baby artig.

Wea. FRI. JUNE 22, 1900 Ther.

Trübes, kühles, windiges Wetter. Vormittag Mama zu Madsen & über Dr. Bluthardt. Ich mit ihr. Auch bei Arthur. Einkäufe gemacht. Aug. Koch getroffen. Mama auch Kopfübel gehabt. Abends [illegible]. Bei Laura Kranz Kränzchen; ich nicht hingegangen! Abends mit Arthur zu Hause.

Wea. SATURDAY 23 Ther.

Schönes, warmes Wetter. Vormittag zuhause genäht. Mama nicht wohl, Nervenanfall gehabt. Nachher besser. Ich in die Stadt gefahren.

Nachmittag Mama & ich baby ausgefahren. Zum Abendessen Arthur & Alfred da. Nachher Arthur, Mama & ich in die Stadt gebummelt. State Street. Bismarck. O.

Wea. THUR. JUNE 28, 1900 Ther.

Schönes, sehr heisses Wetter, Vormittag ich mit Mama bei Malkow, Dr. Bluthardt, Stella dort getroffen, Einkäufe.

Nachmittag am Bahnhof um Walter abzuholen Walter zurück. recht wohl. Früher Abendessen, abends vor der Thür, im Park mit Walter

Wea. FRIDAY 29 Ther.

Schönes, heisses Wetter. Walter zuhause. Vormittag in die Stadt gegangen, Einkäufe, geschrieben. Nachmittag Mama u. ich Baby spazieren gefahren zum Kaffee Tonie bei uns, Walter zuhause. Tonie zum Abendessen u. abends geblieben Walter sie nach Hause gebracht.

Wea. SAT. JUNE 30, 1900 Ther.

Schöner, warmes Wetter. Baby nicht ganz wohl. Magen verdorben. Walter & ich Vormittag in der Stadt bei Halle & Klinz. Eddie und Lotz getroffen. Nachmittag zuhause. Abends Mama Walter, Heinz & ich in die Stadt gebummelt. State Stat. Im Bismarck gespeist. Baby sehr unartig nachts. O.

Wea. SUN. JULY 1 Ther.

Schöner, warmes Wetter Baby wieder wohl. Alfred früh gekommen, Arthur mit ihm aus zum Mittagessen Arthur, Walter, Mama & ich. Nachmittag Alle zuhause, vor der Thür gesessen, gelesen, Klavier gespielt. Mama mit Walter Spaziergang gemacht. Abends Alfred, Tabaschke & Dr. Bottick bei uns.

Schönes, heisses Wetter. Vormittag ich mit Mama zur Malken, Mama dort Nervenanfall bekommen. Dr. Burkhardt dabei. Bald besser. Nachmittag zu Hause. Furchtbar heiss. Baby vor der Thür spazieren gegangen. Arthur früh nach Haus. Abends Alle vor der Thür gesessen.

Wea. TUESDAY 3 Ther.

Furchtbar heisses Wetter. Mama den ganzen Tag krank mit Kopfweh. Ich Hausarbeit gethan. Dann mit Walter in die Stadt; Unterredung mit Halle unerfreulich. Einkäufe. Ich Nachmittag mit argem Kopfweh gelegen. Arthur sehr früh nach Haus. Abends Mama & ich besser. Vor der Thür,

Wea. WED. JULY 4, 1900 Ther.

Feiertag. Fürchterlich heiss.
Arthur & Walter zu Hause.
Ich Vormittag bei butcher, grocer
& Zahnarzt. Zum Mittagessen:
Arthur, Walter, Mama & ich.
Nachmittag Arthur & Walter aus-
gegangen. Mama, baby & ich
zu Hause. Grosse Hitze. Zum
Abendessen & abends Walter und
Arthur wieder da. Vor der Thür
gesessen. Feuerwerk. Alfy bei. O.

Wea. THURSDAY 5 Ther.

Furchtbare Hitze. Alle ganz
aufgelöst. Vormittag Rika
Zoggel zu mir gekommen
den ganzen Tag geblieben,
mit mir ein Kleid geschnei-
dert. Furchtbar heiss. Baby
nicht artig. Walter & Rika zum
lunch. Abends auf dem Balcon
gesessen: Mama, Rika, Arthur,
Walter, Alfred, Jas & ich. In de
[illegible]. Walter mit Rika nach Haus

Wea. FRI. JULY 6, 1900 Ther.

Furchtbar heisses Wetter, Mama angegriffen & sehr aufgeregt. Gretchen nicht ganz wohl. Walter aus. Ich zuhause genäht Nachmittag beim Zahnarzt. Dr. Bluthardt bei uns. Gegen Abend ich mit Gretchen draussen. Abends Alle vor der Thür gesessen.

Wea. SATURDAY 7 Ther.

Gewitter. Sehr heiss & schwül. Ich Vormittag in der Stadt. Kopfweh gehabt. Sehr viel mit Mama genäht an meinem Kleid. Sehr heiss Baby nicht ganz munter Abends Mama, Arthur Walter & ich auf dem Balcon. Alle Spaziergang gemacht.

Wea. SUN. JULY 8, 1900 Ther.

Kühleres, schönes Wetter. Arthur Vormittag & Nachmittag aus. Bei den Mahlzeiten zuhause. Walter, Mama & ich den ganzen Tag zuhause. Geschrieben genäht, gelesen, mit baby gespielt. Abends Arthur & ich zu Fuss ins Bismarck. Gekneipt. Sehr öde. O.

Wea. MONDAY 9 Ther.

Baby nachts unruhig. Kühles, wunderschönes Wetter. Vormittag zuhause. Ich zum Zahnarzt. Nachmittag Tonie mit Lorchen gekommen. Sehr nett die babies gespielt. Tonie früh wieder weg. Der alte Dr. Lee zu uns heraufgekommen. Abends Alle zuhause vor der Thür gesessen. Arthur & ich uns gezankt.

Wea. TUES. JULY 10, 1900 Ther.

Warmes, schönes Wetter. Unsere Klara krank im Bett. Ich Hausarbeit gethan Walter zum ersten Mal auf die office gegangen; neue Stellung bei Modjeskis, Ich beim Zahnarzt. Mama & ich baby ausgefahren. Walter früh nach Haus. Abends Alle zuhause, auf Balcon. Arthur nicht wohl.

Wea. WEDNESDAY 11 Ther.

Schönes, warmes Wetter. Walter auf office. Klara wieder gesund. Ich Haus arbeit gethan, genäht. Dr. Blechardt lange bei uns. Nachmittag Mama & ich baby ausgefahren. Arthur früh nach Haus. Sehr schlecht gefühlt. Arthur, Walter & ich abends gearbeitet. Baby nachts unartig.

## Wea. THUR. JULY 12, 1900 Ther.

Schönes, warmes Wetter. Vormittag Mama & ich in der Stadt Einkäufe gemacht. Bei Walter & bei Arthur auf der office. Bei Henrici lunch gegessen. Alten Henrici gesprochen. Nachmittag zuhause, mit baby vor der Thür. Abends Alle auf Balcon. Arthur wohler.

## Wea. FRIDAY 13 Ther.

Trübes, kühleres Wetter. Alle sehr früh aufgestanden. Arthur nicht wohl. Zuhause, genäht, geflickt, aufgeräumt. Nachmittag mit baby aus. Abends alle zuhause, vor der Thür gesessen, Spaziergang gemacht. Arthur wohler. Alfred bei Arthur & Walther.

Schönes, sehr heisses Wetter. Vormittag zuhause, gebacken, geschrieben, genäht. Walter mittags zuhause; halben Feiertag. Er und Mama nach Graceland gefahren; sehr heiss. Ich mein Haar gewaschen. Mit baby vor der Thür. Abends alle auf Cahoon gewesen. O.
Baby wachte nach.

Wea. SUNDAY 15 Ther.

Schönes, sehr heisses Wetter. Alfred morgens Arthur abgeholt, mit ihm ausgegangen. Mattie & Willie Arnold zum Mittagessen bei uns, den ganzen Nachmittag und Abend geblieben. Vor der Thür gesessen, mit baby gespielt. Gewitter. Abends Arthur & Walter Arnolds heim begleitet. Baby durchgeschlafen.

Wea. MON. JULY 16, 1900 Ther.

Schönes, heisses Wetter. Mama und ich Vormittag in die Stadt, viele Besorgungen gemacht. Bis spät Nachmittag unterwegs. Bei Günth lunch gegessen. Zuhause die Gardinen abgenommen, gewält. Baby etwas heiser. Furchtbares Gewitter. Walter & Arthur mitten darin nach Haus gekommen. Abends vor der Thür. +++

Wea. TUESDAY 17 Ther.

Baby nachts durchgeschlafen. Ich Schmerzen gehabt. Trübes, kühleres Wetter. Vormittag Hausarbeit gethan. In die Stadt. +++ Nachmittag Schmerzen gehabt gelegen. Abends besser. Walther & ich bei Erika Zeggel zur Geburtstagsfeier. Bowle. Ed & Tonie, noch einige Gäste. Sehr nett. Ziemlich spät nach Haus. Arthur bei Alm

Wea. WED. JULY 18, 1900 Ther.

Schönes, warmes Wetter
Früh mit Mama in die
Stadt zum Zahnarzt. Mama
Zahn ziehen lassen.
Ich Besorgungen gemacht,
Nachmittag zuhause.
Adelheid fortgegangen,
auf 4 Wochen Ferien. Abends
vor der Thür gesessen.
Baby nachts unruhig.

Wea. THURSDAY 19 Ther.

Schönes, warmes Wetter.
Adelheid fort. Mama und
ich Hausarbeit gethan &
den ganzen Tag Koffer
gepackt. Mama Nachmittag
in der Stadt. Abends Alle
vor der Thür, bei Frau
Mac Donald. Arthur arge
Magenschmerzen gehabt, die
ganze Nacht. Ich mit ihm auf

Wea. FRI. JULY 20, 1900 Ther.

Trübes, regnerisches Wetter. Arthur krank im Bett. Um 11 Uhr Mama, baby & ich vom Union Depot abgereist nach Delavan Lake. 8½ Stunden unterwegs, dann ½ Stunde im Omnibus. Baby unterwegs unartig. Woodlawn Bay Hotel abgestiegen. 2 winzige Zimmer bekommen.

Wea. SATURDAY 21 Ther.

Herrliches Wetter. Hübsche Lage des Hotels, still und einfach. Wenig Gäste. Aus Chicago Frank Wenters, Frau Klauer, Frau Rintelmann. Die Wirthsleute, Melges, sehr nett. Einrichtungen sehr primitiv. Baby im Zimmer für sich. Recht artig. Mahlzeiten gut. Sehr früh zu Bett.

Wea. SUN. JULY 22, 1900 Ther.

Sehr heiss, Mama, Gretchen & ich den ganzen Tag im Freien. Sehr abgearbeitet. Spaziergang gemacht. Gretchen geschlafen. Mit Gästen geplaudert. Abends Mama & ich allein spazieren. Gretchen recht artig.

Wea. MONDAY 23 Ther.

schönes, warmes Wetter. Den ganzen Tag im Freien gegessen, gelesen, spazieren gegangen, mit baby gespielt, Briefe geschrieben. Ich Nachmittag im See gebadet. Abends Spaziergang mit Gästen geplaudert. Früh zu Bett.

Wea. TUES. JULY 24, 1900 Ther.

Den ganzen Tag schreckliches Regenwetter. Wir im Hause geblieben, sehr eng und unbequem gelesen. Gretchen mit den Kindern gespielt. Erst abends der Regen aufgehört. Brief von Arthur. Nach Abendbrot ein wenig draussen.

Wea. WEDNESDAY 25 Ther.

Wieder wunderschönes sonniges Wetter. Den ganzen Tag draussen, Spaziergang mit Baby im Wagen im Wald gelesen Briefe geschrieben. Ich Nachmittag im See gebadet. Ich mit Baby geschlafen & jede folgende Nacht.

Wea. THUR. JULY 26, 1900 Ther.

Wunderschönes, sonniges Wetter. Den ganzen Tag draussen, mit baby im Wald Spaziergang, Herr Winter gekommen, Briefe von zuhause. Ich im See gebadet. Abends Mama und ich draussen.

Wea. FRIDAY 27 Ther.

Wunderschönes, sonniges Wetter. Morgens Spaziergang mit baby im Wald. Nachmittag Mama, baby & ich auf dem Dampfboot um den See gefahren, 1½ Stunde. Ich im See gebadet. Abends Ball in unserem Hotel. Ich als Zuschauerin dabei.

Wea. SAT. JULY 28, 1900 Ther.

Wunderschönes, sonniges Wetter. Langen Spaziergang morgens gemacht. Mama & ich, baby im Wagen. Nach Ascheberg - Déjeuner im Wald gegessen. Ich im See gebadet, Arthur erwartet, nicht gekommen. Mama unwohl geworden.

Wea. SUNDAY 29 Ther.

Schöner, sonniger Tag. Mama nicht wohl, den ganzen Tag geruht. Ich auch mit baby beim Hotel geblieben, immer im Freien. Nicht gebadet. Viele fremde Sonntags Gäste im Hotel. Früh zu Bett.

Wea. MON. JULY 30, 1900 Ther.

Schöner, sonniger Wetter. Mama nicht wohl. Fast den ganzen Tag im Bett nicht bei den Mahlzeiten. Ich mit baby draussen. Mit baby im See gebadet. Mama abends besser.

Wea. TUESDAY 31 Ther.

Schönes, heisses Wetter. Mama wohler, wieder bei Tisch. Im Freien gegessen. Ich mit ihr Gedicht geschrieben. Ich mit baby im See gebadet. Frau Riedler-Kleinel aus Chicago gekommen. Ich mit ihr geplaudert.

Wea. WED. AUG. 1, 1900 Ther.

Schönes, kühles, sonniges Wetter. Postkarte von Arthur gekommen. Mama wohl. Mit Gretchen geplaudert. Spaziergang gemacht mit baby im Wagen. Brief von Arthur. Baby mit mir im See gebadet. Sehr tapfer. Abends Mama und ich draussen gesessen. Schöner Abend.

Wea. THURSDAY 2 Ther.

Trübes, kühles Regenwetter. Nass, Gewitter. Den ganzen Tag im Hause gesessen, sehr ungemüthlich. Gekramt, geschrieben, genäht. Nachmittags ein wenig aufgehellt.

Frau Arnold mit Kindern gekommen. Gretchen Nachmittag draussen gespielt. Nicht gebadet. Abends Mama & ich Spaziergang gemacht.

Wea. FRI. AUG. 3, 1900 Ther.

Trüber, kalter Regenwetter, Nachmittag aufgeklärt. Fast den ganzen Tag im Freien. Nicht gebadet. Gestickt, geschrieben. Abends Mama und ich Spaziergang gemacht. Ganz nette Damen als Mitgäste, Frau Forster,

Wea. SATURDAY 4 Ther.

Schönes, sehr heisses Wetter. Den ganzen Tag im Freien. Vormittag mit baby im See gebadet. Viele Briefe. Aufgeräumt, genäht. Abends um sechs Uhr Arthur angekommen. Obst & candy mitgebracht. Abends mit ihm gekneipt. Er mit Herrn Richter geschlafen.

Fürchterlich heiss und sonnig. Torrid wave angefangen. Hitze & baby lästig. Ich sehr verdriesslich auch mit Arthur. – Arthur den ganzen Tag mit uns draussen. Ich hat baby gebadet. Arthur uns gerudert. Spaziergang. Abends Arthur & ich im Mondschein gerudert. Er ganz spät gebadet.

Wea. MONDAY 6 Ther.

Früh um vier Uhr aufgestanden. Arthur um 1/2 6 Uhr abgereist. Briefe geschrieben. Entsetzlich heiss. Den ganzen Tag draussen. Baby barfuss. Ich mit ihr im See gebadet. – Mondschein. Abends kühler.

Wea. TUES. AUG. 7, 1900 Ther.

Fürchterlich heiss. Den ganzen Tag im Freien. Hitze kaum ausgehalten. Mama Nervenanfall gehabt. Nicht lange gedauert. Nachmittag Mama wieder wohl. Ich mit baby im See gebadet. Abends Mama und ich Spaziergang gemacht.

Wea. WEDNESDAY 8 Ther.

Mama's Geburtstag. Ich ganz früh mit baby draussen und Blumen gepflückt. Mama's Bescherung sehr klein. Briefe, Blumen & Obst aus Chicago gekommen. Fürchterliche Hitze. Den ganzen Tag draussen. Abends Mama und ich kleinen Pavillion [illegible] gebadet.

Wea. THUR. AUG. 9, 1900 Ther.

Fürchterliche Hitze. Blumen & Briefe aus Chicago. Wir im Freien all den ganzen Tag Handarbeiten gemacht. Ich Nachmittag mit Baby im See gebadet. Hitze kaum zu ertragen. Abends Mama und ich Spaziergang gemacht. Eierbier geschlürft.

Wea. FRIDAY 10 Ther.

Noch immer fürchterliche Hitze. Kaum auszuhalten. Ich sehr verdriesslich. Mit baby grosse Last gehabt. Ihre Windeln im See gewaschen. Mit ihr im See gebadet. Abends baby lange auf. Mama, baby & ich ein wenig gewandert. Vollmond. Sehr schön.

Wea. SAT. AUG. 11, 1900 Ther.

Noch immer grosse Hitze. Im Freien gesessen. Handarbeiten gemacht. Mit andern Damen: Mrs. McGrath (Tochter von Arnolds) Mrs. Osgood, Mrs. Rinder etc. Baby und ich im See gebadet. Abends endlich grosses Gewitter. Nachher kühler.

Wea. SUNDAY 12 Ther.

Trübe und etwas kühler Viel draussen gesessen. Viele fremde Menschen. Baby unartig & wild. Sonntags Zeitungen gelesen, geplaudert. Abends Mama und ich erst Spaziergang gemacht, dann Eisbier gekneipt. Nicht gebadet.

Wea. MON. AUG. 13, 1900 Ther.

Kühles, regnerisches Wetter. Viele Briefe von zuhause bekommen. Den ganzen Tag im Freien, Handarbeiten gemacht, geplaudert, gelesen. Ich mit baby im See gebadet. Ziemlich kühl. Betchen sich erkältet. Abends sehr unruhig. Vorm Einschlafen lange geweint.

Wea. TUESDAY 14 Ther.

Regnerisches Wetter. Gewitter. Später wieder schön. Ins Freie gegangen. Nachmittag Mama, baby und ich im Dampfboot gefahren, Log cabin ausgestiegen. Nicht gebadet. Baby nicht ganz wohl, unruhig.

Wea. SAT. AUG. 11, 1900 Ther.

Noch immer grosse Hitze Im Freien gesessen, Handarbeiten gemacht. Mit andern Damen: Mrs. McGrath (Tochter von Arnolds) Mrs. Osgood, Mrs. Rinder, etc. Baby und ich im See gebadet. Abends endlich grosses Gewitter. Nachher kühler.

Wea. SUNDAY 12 Ther.

Trübe und etwas kühler Viel draussen gesessen, Viele fremde Menschen. Baby unartig & wild. Sonntags-Zeitungen gelesen geplaudert. Abends Mama und ich erst Spaziergang gemacht, dann Ginbier gekauft. Nicht gebadet.

Wea. MON. AUG 13, 1900 Ther.

Kühles, regnerisches Wetter. Viele Briefe von zuhause bekommen. Den ganzen Tag im Freien, Handarbeiten gemacht, geplaudert, gelesen. Ich mit baby im See gebadet. Ziemlich kühl. Seitdem ich erkältet. Abends sehr unruhig. Vorm Einschlafen lange geweint.

Wea. TUESDAY 14 Ther.

Regnerisches Wetter. Gewitter. Später wieder schön. Ins Freie gegangen. Nachmittag Mama, baby und ich im Dampfboot gefahren, Log cabin ausgestiegen. Nicht gebadet. Baby nicht ganz wohl, unruhig.

Wea. WED. AUG. 15, 1900 Ther.

Den ganzen Vormittag schrecklisches Regenwetter. Nachmittag wieder schön. Um 3 Uhr auf der "piazza" grosse Gartengesellschaft "Progressive Euchre". Ich mitgespielt, drei Stunden lang. Baby nicht ganz wohl. Nicht gebadet. Abends Mama und ich [illegible].

Wea. THURSDAY 16 Ther.

Trübes, heisses Wetter. Baby wieder wohler und artiger. Vormittag gepackt. Ich geschwommen, nicht baby. Nachmittag Mama, Baby & ich spazieren gefahren, nach dem "camp". Muscheln gesucht. Abends [illegible]. Früh zu Bett.

Wea. FRI. AUG. 17, 1900 Ther.

Trübes, Regenwetter. Vormittag noch mit baby im Freien. Abschied genommen. Um 12 Uhr abgereist. Um 4 Uhr in Chicago angekommen. Arthur uns am Bahnhof abgeholt. Dann wieder auf office. Adelheid & Clara im Haus. Abends Mama, Arthur, Walter, ich zusammen.

Wea. SATURDAY 18 Ther. O.

Heisses, sonniges Wetter. Den ganzen Tag im Haus geblieben, gepackt aufgeräumt. Mama nicht wohl. Arthur zur östr. Geburtstagfeier in der Kirche, zum lunch (Consulat) & abends zum Bankett im Auditorium. Mama, Walter & ich zu haus. Vor der Thür, sehr heiss! —

Wea. SUN. AUG. 19, 1900 Ther.

Schönes, wenig kühleres Wetter. Alle den ganzen Tag zuhause. Zeitungen gelesen, geschlafen, geplaudert, musicirt, mit Baby gespielt. Abends Mama, Walter, Arthur & ich gebummelt zu Fuss in die Stadt bei Kinsley gekneipt. Lustig. O.

Wea. MONDAY 20 Ther.

Schrecklich heisses Wetter. Früh aufgestanden, im Hause gewirthschaftet. Genäht. Nachmittag Tonie mit Lollo bei uns. Lollo bildhübsch & artig. Gretchen unartig. Arthur abends in Lake Forest. Die ganze Nacht weggeblieben. Walter mit uns zuhause. Lustig. Gewitter.

Wea. TUES. AUG. 21, 1900 Ther.

Trübes, kühleres Wetter, Mama nicht wohl, schlimmen Fuss. Ich nicht ganz wohl. Vormittag zuhause, gearbeitet, Nachmittag zu Zöggeler zum Kaffee. Frln. Conelle von Weber dort (sehr nette Dame) Frl. Boettcher & Tonie mit baby. Sehr gut amüsirt. Abends Alle zuhause. Früh zu Bett.

Wea. WEDNESDAY 22 Ther.

Schönes, heisses Wetter. Mama schlimmen Fuss gehabt. Vormittag im Hause gearbeitet, gewirthschaftet. Nachmittag ich baby ausgefahren, beim Friseur. Baby's Haar geschnitten, ich meinen Kopf gewaschen. Abends Arthur & ich im Bismarck-Garten. Elite-Concert. Mit Halle und Haude gewesen. Um 12 Uhr zuhause. + I +.

Wea. THUR. AUG. 23, 1900 Ther.

Regenwetter, Gewitter
Später schön. Ich nicht
ganz wohl. Gleich nach
Lunch ich mit Gretchen
im Lincoln Park gefahren.
Thiere gesehen. Tonie mit
Lockel und Zeggele getroffen.
Gretchen unartig. Auf dem
Rückweg auf Arthur's office
[illegible], [illegible] Alfred, Lotz
dort, Abends gut [illegible]

Wea. FRIDAY 24 Ther.

Schönes Wetter. Ich [illegible]
ganz wohl. Hugo Petersen
bei mir. Dr. Bluthar
gekommen. Ich Nach-
mittag mit baby im
Park! Walter Abends
bei Fred und Tonie.
Wir zu Hause. Früh
zu Bett.

Wea. SAT. AUG. 25, 1900 Ther.

Wunderschönes Wetter. Ich früh in die Stadt, Besorgungen gemacht. Nachmittag Mama und ich mit Baby im Park. Sehr warm! Abends zu Hause, vor der Thür gesessen, Geplaudert. Baby nachts immer sehr artig.

Wea. SUNDAY 26 Ther.

Regenwetter den ganzen Tag. Alle immer zuhause Vormittag zusammen geplaudert, gelesen. Gutes Mittagessen! Nachmittag zu Hilda Alfred gekommen. Alle beisammen vor der Thür gesessen. Alfred fortgegangen. Abends Arthur, Walter, Mama & ich Karten gespielt, [illegible].

Wea. MON. AUG. 27, 1900 Ther.

Wunderschönes Wetter. Ich früh in die Stadt, Besorgungen gemacht. Auf Arthur's Office. Grand Army day. Nachmittag noch einmal mit Marie in die Stadt gefahren. Baby nicht ausgegangen. Abends alle zuhause, früh zu Bett.

Wea. TUESDAY 28 Ther.

Schönes Wetter. Halber Feiertag, Grand Army Umzug. Den ganzen Tag zuhause, gebacken, genäht. Adelheid nicht wohl. Arthur früh nach Hause gekommen. Abends Alfred bei uns. Arthur mit ihm fortgegangen.

Wea. WED. AUG. 29, 1900 Ther.

Schönes, heisses Wetter. Walter's Geburtstag. Morgens keine Bescheerung. Ich in der Stadt, Hausdienst gethan mit baby im Park. Walter früh nach Hause, Bescheerung mit Kuchen & Lichtern. Gutes Abendessen. Abends Alfred, Edgie und Tonie bei uns. Sehr nett.

Wea. THURSDAY 30 Ther.

Wunderschönes Wetter. Mama krank in ihrem Zimmer. Ich zuhause, gearbeitet. Nachmittag baby im Parke gefahren. Mama etwas wohler. Abends Arthur und ich im Bismarck-Garten. Einladung von Lotz. Mit Tavaszy's, Beil und Lotz.

Wea. FRI. AUG. 31, 1900 Ther.

Schönes, heisses Wetter. Ich früh in der Stadt Einkäufe gemacht. Gearbeitet Arge Kopfschmerzen gehabt, mich niedergelegt. Später besser. Mama Herzenanfall gehabt. Arthur früh nach Haus. Abends Alle vor der Thür, im parlor.

Wea. SAT. SEPT. 1 Ther.

Schönes, heisses Wetter. Ein wenig Regen. Vormittag zuhause. Mama nicht wohl, sehr aufgeregt. Walter schon mittags zuhause. Sein erstes Geld bekommen. Ich Nachmittag bei Fickes mit Frau Brucker, Tonie, Eddie, Lollo & Zeggels. Geburtstagsfeier. Walter abends dort. Wir zu Hause.

Wea. SUN. SEPT. 2, 1900 Ther.

Schönes, aber furchtbar heisses Wetter. Vormittag genäht, geschrieben, Arthur aus. Zu Mittag Alle vier zuhause. Auch Nachmittag und abends. Mit baby gespielt, gelesen, geplaudert, vor der Thür gesessen, Kaffee getrunken. Abends Spiele gespielt. Früh zu Bett.

Wea. MONDAY 3 Ther.

Schönes, warmes Wetter. Feiertag: Laborer's Day. Walter den ganzen Tag zu Hause. Arthur auf der office. Ich geblieben, genäht, zuhause. Walter mit Mama spazieren gegangen. Baby mit Adelheid aus. – Abends Alle zuhause, vor der Thür. Früh zu Bett.

Wea. TUES. SEPT. 4, 1900 Ther.

Wunderschönes, heisses Wetter. Mama leidlich wohl. Ich Hausarbeit gethan, genäht. Nachmittag Mama und ich mit baby im Park. Sehr schön dort, lange geblieben. Abends Mama, Walter und ich zu Hause. Arthur bei Tavaszys. Spät zu Bett. O.

Wea. WEDNESDAY 5 Ther.

Schönes furchtbar heisses Wetter. Ich Vormittag in der Stadt. Bertha bei uns mit baby gespielt. Mama Nervenanfall gehabt, Dr. Burkhardt bei uns. Mama nachher besser. Abends Ally Lee kurze Zeit bei uns. Alle zuhause, auf Balcon gesessen

Wea. THUR. SEPT. 6, 1900 Ther.

Schönes, furchtbar heisses Wetter. Baby nicht ganz wohl, Durchfall. Frl Gustchen zum Nähen bei uns. Ich Nachmittag mit baby ausgefahren. Zum Abendessen Alfred bei uns. Nachher Arthur mit Alfred ausgegangen, Mama, Walter und Will zuhause,

Wea. FRIDAY 7 Ther.

Schönes, heisses Wetter. Baby krank. Durchfall gehabt. Frl. Gustchen zum Nähen bei uns. Mein Hochzeitstag, Blumen & candy bekommen. Nachmittag in der Stadt, gebacken. Weisses Kleid angezogen, baby geputzt, extra Abendessen. Abends Schwarzes & Alfred zur Bowle bei uns. Baby krank.

Wea. SAT. SEPT. 8, 1900 Ther.

Schönes, heisses Wetter. Baby krank im Bett. Durchfall, Schwäche. Lil. Gutschen zum Nähen bei uns. Ich erkältet, nicht wohl. zuhause den ganzen Tag, genäht, baby gepflegt. Auch Walter nicht wohl. Abends er und Arthur Spaziergang gemacht. O.

Wea. SUNDAY 9 Ther.

Schönes, heisses Wetter. Baby krank im Bett. Durchfall, schwach. Ich stark erkältet. Walter nicht wohl. Arthur Vormittag in Germania zu Mittag zuhause, Nachmittag und Abends auch aus. Mutter, Walter & ich zu Hause mit baby. Abends Walter mit Arthur im Theater. O.

Wea. MON. SEPT. 10, 1900 Ther.

Schönes, sehr heisses Wetter.
Baby krank im Bett:
Durchfall, schwach. Dr. Ber-
hardt gekommen. Ich sehr
stark erkältet: Halsweh, Schnu-
pfen. House-cleaning ange-
fangen. Zuhause, gearbeitet.
Baby abends unruhig, nachts
krank. Ich mit ihr auf,
schlecht gefühlt.

Wea. TUESDAY 11 Ther.

Sehr stürmisches, sehr
heisses Wetter. Baby krank
mit Durchfall, aber munter.
Ich krank mit Schnupfen.
Den ganzen Tag zuhause,
genäht, geschrieben, etc.
Abends Alle zu Hause,
Schach gespielt, gelesen,
Klavier gespielt. Arthur nachts
wichtige Unterredung mit mir gehabt

Wea. WED. SEPT. 12, 1900 Ther.

Schönes, kühles Wetter, Baby recht krank mit Schnupfen und Durchfall, aber fidel. Ich auch Schnupfen gehabt. Dr. Blumhardt bei uns. Vormittag Mama und ich baby ausgefahren. Teppiche aufgenommen. Nachmittag zu hause, gerechnet. Abends Arthur [illegible]. Mama [illegible] Ich zu hause, sehr gemüthlich

Wea. THURSDAY 13 Ther.

Schönes, kühles Wetter. Baby noch krank mit Erkältung. Ich Schnupfen gehabt. Frl. Gustchen zum Nähen bei uns. Ich Vormittag in der Stadt. Nachmittag Pfirsiche eingekocht, [illegible] gemacht, gemalt. Abends Schmidts Alle zu hause. Baby noch [illegible].

Wea. FRI. SEPT. 14, 1900 Ther.

Schönes, kühles Wetter Baby noch krank, Ich auch schlecht gefühlt. Arthur schlimme Augen, Schnupfen. Frl. Gustchen zum Nähen bei uns. House cleaning in parlor. Vormittag zu Hause Mama Nervenanfall gehabt, Nachher besser. Ich mit Baby im Park. Ida Wentzlaff mit Baby bei uns. Abends Arthur mit Alf, Ana. Ma. Walt. & ich candy gemacht.

Wea. SATURDAY 15 Ther.

Gewitter, Regen, warm. Arthur krank mit Schnupfen. Baby nicht wohl. Mama Kopfweh gehabt. Wetter sehr schön geworden. Den ganzen Tag zu Hause. House-cleaning. Ich gebacken, genäht, gewirtschaftet. Nachmittag Walter nach Hause gekommen mit Schnupfen. Baby im Hof gespielt. Abends Alle in Mama's Zimmer, Alle nicht wohl. Punsch getrunken.

Wea. SUN. SEPT. 16, 1900 Ther.

Schönes, kühles Wetter. Baby krank mit Durchfall. Arthur krank mit Schnupfen. Alle den ganzen Tag zuhause. Nachmittag Emma & Emil Eitel zum Besuch und Kaffee gekommen. Abends auch Alle zuhause. Mama sehr kranke im Bett. Schach gespielt.

Wea. MONDAY 17 Ther.

Schönes, kühles Wetter. Baby noch immer krank. Mama wohler. Ich Vormittag mit Walter bei Kallel geschäftlich. House cleaning. Ich viel geschafft. Abends Alle zuhause. Arthur recht kranke mit Erkältung. Alfred Lee bei uns. Business-Conferenz.

Wea. TUES. SEPT. 18, 1900 Ther.

Schönes, kühles Wetter. Arthur noch krank mit Erkältung. Baby krank mit Durchfall. Vormittag gearbeitet. Nachmittag Wanga und ich baby spazieren gefahren. Ich gebacken. Walter früh nach Hause, sehr erkältet. Arthur krank mit Erkältung, abends im Bett gelegen, ich ihn gepflegt. Baby nachts krank.

Wea. WEDNESDAY 19 Ther.

Schreckliches Regenwetter. Baby krank. Walter stark gehustet. Arthur nicht wohl lange im Bett geblieben. Gardinenwäsche. Heirathsanzeige vom Grafen Contin. Nachmittag Dr. Eckhardt bei baby. Ich den ganzen Tag zu Hause. Gearbeitet. Abends Walter bei Ed & Tonie. Arthur & ich Bilder gereinigt. Bowle. O.

Wea. THUR. SEPT. 20, 1900 Ther.

Baby machte nicht wohl, viel wach. Arthur besser. Schönes, heisses Wetter. Teppich in parlor gelegt, in halle aufgenommen. House-cleaning. Ich in der Stadt. Beim Zahnarzt. Nachmittag Hausarbeit gethan, mit baby & Mama ausgefahren. Mama sehr aufgeregt. Abends Alle zuhause.

Wea. FRIDAY 21 Ther.

Schönes, kühles Wetter. Baby noch krank. Im Halle Tapezirer & calciminer. Ich früh auf den Markt gegangen, Pflaumen nach Hause geschleppt: 27 lb. Sehr schlecht gefühlt. Nachmittag mit Mama Nippsachen gewaschen. Abends Alle zu Hause. Früh zu Bett.

Wea. SAT. SEPT. 22, 1900 Ther.

Schönes, kühles Wetter. Baby noch krank. Ich nicht ganz wohl. Tapezirer im Haus. Den ganzen Tag gearbeitet, gekocht, genäht, geputzt. Nachmittag in der Stadt. Walter früh nach Haus. Abends Arthur Gardinen angehängt. Ich nicht wohl.

Wea. SUNDAY 23 Ther.

Trübes, kühles Wetter. Baby noch krank. Mama nicht wohl. Ich Kopfweh gehabt. Vormittag Arthur aus. Zum Mittagessen Onkel Hugo bei uns. Sehr gutes Essen. Onkel Hugo früh fort. Baby mit Arthur's ein spazieren. Abends Arthur & ich spazieren. Arthur Augenweh gehabt.

Wea. MON. SEPT. 24, 1900 Ther.

Trübes, kühles Regenwetter. Baby nicht wohl. Ich nicht wohl. Den ganzen Tag zuhause. Geschrieben, genäht. Mama unwohl.

Abends Alle zu Hause. Arthur Augenschmerzen gehabt. Gretchen nachts unruhig. Ich mit ihr auf.

Wea. TUESDAY 25 Ther.

Schönes, heisses Wetter. Baby etwas besser. Ich in der Stadt, Besorgungen gemacht. Dr. Guthardt bei Mama. Hausarbeit gethan. Baby ausgefahren. Abends Onkel Hugo & Alfred Lee bei uns. Vor der Thür gesessen. Candy gekauft.

Wea. WED. SEPT. 26, 1900 Ther.

Schönes, heisses Wetter, cold wave gekommen. Mama nicht wohl. Baby wieder gesund. Ich den ganzen Tag eingekocht gebacken, etc. O Walter Nachmittag zu Hause zum Abendessen & abends Walter & ich bei Eddie's Geburtstagsfeier. Mit Arthur, Alfred nach Hause. O.

Wea. THURSDAY 27 Ther.

Hässliches Regenwetter. Mama krank. Baby wieder gesund. Den ganzen Tag zu Hause. Frl. Gustchen zum Nähen bei uns. Pflaumen eingekocht. Treppen Teppiche gelegt. Esszimmer Teppich aufgenommen. Ich nicht ganz wohl. Abends alle zuhause. O.

Wea. FRI. SEPT. 28, 1900 Ther.

Schönes, kühles Wetter.
Mama nicht wohl. Frl
Gustchen zum Nähen bei
uns. Esszimmer rein
gemacht. Ich beim Zahnarzt.
Mittags Walter in der
Stadt getroffen. Nachmittag
baby ausgefahren. Abends
Alle Gebäude. Ich nicht
wohl. ++ +

Wea. SATURDAY 29 Ther.

Ich nachts krank mit
Schmerzen. Schönes Wetter.
Frl. Gustchen bei uns.
Esszimmer rein gemacht.
Pflaumenmus eingekocht.
Ich beim Zahnarzt. Mit
Mama baby ausgefahren.
Walter früh nach Haus.
Arthur abends bei Rubens
zum Essen weggeblieben.
Walter mit Schnupfen im Bet

Wea. SUN. SEPT. 30, 1900 Ther.

Wunderschönes Wetter.
Walter & Gretchen nicht wohl.
Alfred Lee bei uns, Erz.
Arthur Vormittag aus.
Mathe Arnold zum
Mittagessen gekommen.
Nachmittag & zum Abendessen geblieben. Alle zu Hause.
Gretchen mit Arthur spazieren.
Abends Arthur im Theater.
W. zu Hause. Baby nicht wohl.

Wea. MON. OCT. 1 Ther.

Schönes Wetter. Ich
früh beim Zahnarzt und
Gretchen ausgefahren. Ich
sich im Eßzimmer gelegt.
Porzellan gewaschen.
Mama & ich Kronleuchter
im Vorderparlor gewaschen. Ich
Kopfweh gehabt. Abends Alle
zu Hause. Sehr warm. Vor der
Thür gesessen. Ich mit Arthur
gezankt.

## Wea. TUES. OCT. 2, 1900 Ther.

Schönes, sehr heisses Wetter. Ich sehr fleissig: Haus rein gemacht, gebacken etc. Mama nicht ganz wohl.

Nachmittags Tonie, Frau Brucker & Lorchen bei uns, zum Kaffee. Lorchen niedlich, aber nicht artig. Bolands vor der Thür gesprochen. Abends Alle zuhause. Alfred bei uns. Ich verstimmt.

## Wea. WEDNESDAY 3 Ther.

Schönes, aber sehr heisses Wetter. Ich Vormittag Gretchen ausgefahren. House-cleaning. Ich Mittags mit Walter bei J. Halle. Mit Arthur im Bismarck gegessen, dann mit ihm ins Art Institute. Blumen von ihm. Meta Corbin getroffen. – Dann zuhause Kronleuchter im Parlor fertig gemacht. Abends zum Skat
3 Lotz & Alfred bei Arthur. Ich müde [illegible]

Wea. THUR. OCT. 4, 1900 Ther.

Schönes, sehr heisses Wetter. Verschlafen. Mama nicht wohl. Traubengelee eingekocht. Vormittag Mama & ich Gretchen ausgefahren. Nachmittag zuhause, gerechnet. Ich beim Zahnarzt. Mama Nervenanfall gehabt, arg. Dr. Bluthardt dazu gekommen. Zum Essen u. abends Arthur nicht zuhause; in Winetka. Mama, W. Bach zuhause.

Wea. FRIDAY 5 Ther.

Schönes, sehr heisses Wetter. Früh aufgestanden, Mama sehr angegriffen, Mama & ich früh Baby ausgefahren. Dann Porzellancloset aufgeräumt. Traubengelee gekocht. Tischler im Haus. Baby artig & niedlich. Abends Alle zuhause. Vater krank mit Kopfweh. Mama nicht wohl. Vor der Thüre gesessen. Sehr heiss. O.

Wea. SAT. OCT. 6, 1900 Ther.

Heisses, veränderliches Wetter. Mama nicht wohl. Vormittag zuhause gearbeitet. Nachmittag ich mit Baby ausgehen wollen aber schrecklicher Platzregen gekommen, zuhause geblieben. Den ganzen Nachmittag Regen & kühl. Mama furchtbar aufgeregt & krank. Baby niedlich. Ich gearbeitet. Abends Alle gemüthlich zuhause. Candy gekocht, geplaudert. Baby nachts unartig.

Wea. SUNDAY 7 Ther.

Trübes, kaltes Wetter. Lange geschlafen. Früh Alfred gekommen, Arthur mit ihm ausgegangen. Zum Mittag Alle zuhause & den ganzen Nachmittag Politik disputirt. Gemüthlich Kaffee getrunken. Arthur, Grete & ich spazieren gegangen. Abends Alle zuhause. O.

Wea. MON. OCT. 8, 1900 Ther.

Schönes, kühles Wetter. Ich nicht wohl: Magen verdorben. Früh beim Zahnarzt, dann mit Mama baby ausgefahren. Zuhause genäht, geschrieben. Ich Nachmittag gelegen mit Kopfweh. Arthur früh nach Haus. Baby sehr unartig beim Einschlafen. Abends Alle zu Hause.

Wea. TUESDAY 9 Ther.

Schönes, kühles Wetter. Ich nicht ganz wohl. Vormittag Hausarbeit gethan, geschrieben. Nachmittag Mama & ich baby ausgefahren. Dann genäht, geschrieben. Abends Alle zu Hause. Politik-Zankerei. Arthur & Walter Spaziergang gemacht, ich früh zu Bett. Baby artig.

Wea. WED. OCT. 10, 1900 Ther.

Wunderschönes, kühles Wetter. Ich besser. Früh in die Stadt, den ganzen Vormittag Besorgungen gemacht. Mama mit baby aus. Nachmittag zu hause. Genäht aufgeräumt. Zum Abendessen Walter zu hause, aber nicht Arthur. Arthur spät aus Winetka gekommen.

Wea. THURSDAY 11 Ther.

Schönes, warmes Wetter. Früh baby mit Mama & mir spazieren gefahren. Bibliothekzimmer & Bücherschränke rein gemacht, Bluse geschneidert. Nachmittag noch einmal mit baby aus. Abends Arthur & Walter mit Alfred ins Theater.

Wea. FRI. OCT. 12, 1900 Ther.

Schönes, warmes Wetter. Früh Mama und ich baby ausgefahren. House-cleaning Einmachen. Ich geschneidert geschrieben. Nachmittag wieder mit Gretchen spazieren gegangen. Dr. Blüthardt bei uns.

Abends alle zuhause. Arthur & Walter spaziert gegangen, unten gegessen. Ich bei Mahns.

Wea. SATURDAY 13 Ther.

Schönes, warmes Wetter. Vormittag zuhause, genäht, etc.

Nachmittag Baby & ich zu Mattie Arnold gefahren. Frau Mehs dort. Mattie, baby & ich im Lincoln Park, Thiere gefüttert. Tonie, Lolla & Frau Brucker getroffen. Bei Mattie Kaffee getrunken. Spät nach Hause. Arthur zum Bankett im Germania, Mama, Walter, ich zu Hause. Tapete abgerieben.

Wea. SUN. OCT. 14, 1900 Ther.

Wunderschönes, warmes Wetter. Mama & Walter nicht wohl. Arthur Katzenjammer gehabt. Zumittag Alle zu Hans Guter Mittagessen. Nachmittag Arthur & ich mit baby spazieren gegangen. Kaffee getrunken, Walter zu Mr Eddies Tonie. Arthur sehr früh zu Bett. Ich bei Mama.

Wea. MONDAY 15 Ther.

Schönes, heisses Wetter. ~~Früh Mama~~ Ich früh in die Stadt gegangen. Besorgungen gemacht. Nachmittag Mama und ich baby spazieren gefahren. Bibliothek aufgeräumt. Geschneidert. Abends Alle zuhause. Klavier gespielt, gelesen. Früh zu Bett. O.

Wea. TUES. OCT. 16, 1900 Ther.

Trübes, kaltes Wetter. Vormittag zuhause, gewirthschaftet. Nachmittag ich mit baby zu Bertha gefahren dort geblieben, Kaffee getrunken. Hans sehr nett, baby sich gut amüsirt. Abends Arthur früh nach Hause gekommen. ~~Ich mit Mama & Walter zurück [illegible] zu Hause.~~ Gardinen aufgehängt.

Wea. WEDNESDAY 17 Ther.

Schönes, warmes Wetter. Früh Mama und ich baby ausgefahren. Mama dann Nervenanfall gehabt. Sehr arg. Nachmittag gelegen. Ich bei ihr, geschneidert, geschrieben. Abends Alle zuhause. Mama besser. Arthur Bibliothekzimmer eingerichtet.

Wea. THUR. OCT. 18, 1900 Ther.

Schönes, warmes Wetter. Früh Mama und ich baby in Park gefahren. Nachmittag zuhause. Dr. Bluthardt bei uns. Mama aufgeregt. Abends alle zuhause. Arthur Gardinen aufgehängt. Ich früh zu Bett.

Wea. FRIDAY 19 Ther.

Wunderschönes, warmes Wetter. Früh Mama und ich baby ausgefahren.

Nachmittag ich mit Kopfweh krank gelegen. Auch Mama unwohl geworden. Abends Arthur nicht nach Haus gekommen bei Rubens. Walter, Mama, ich zuhause.

Wea. SAT. OCT. 20, 1900 Ther.

Schönes heisses Wetter. Mama nicht wohl, zu Hause. Lorchen Masern bekommen. Ich früh in die Stadt, auf Leihbibliothek, im Art Institute, Fleury's Ausstellung gesehen. Nachmittag mit Gretchen im Jefferson Park. Abends Alle zuhause.

Wea. SUNDAY 21 Ther.

Schönes, warmes Wetter. Mama nicht wohl. Alle zuhause, Adelheid krank. Ich Vormittag ihre Arbeit gethan. Zum Mittagessen und Nachmittag Mezger bei uns. Arthur mit ihm fort, ins Theater. Zum Thee Mama, Walter & ich zuhause.

Wea. MON. OCT. 22, 1900 Ther.

Schönes, warmes Wetter:- Regenschauer am Tage. Ich früh mit baby aus. Mama nicht wohl - in ihrem Zimmer. Ich genäht, geschrieben. Zum Abendessen alle zuhause. Nachher Arthur in Architecten-Club gegangen. Mama, Walter ich zusammen musicirt, etc.

Wea. TUESDAY 23 Ther.

Schönes kühles Wetter.- Ich Vormittag zuhause Hausarbeit gethan. Mama nicht wohl. Alfred Lee einen Augenblick bei mir. Nachmittag ich mit baby vor der Thür gespielt. Abends Arthur und ich in den Club Français. Alfred dort gespielt. Frau Dr Lee, Frau Möller dort. - Arthur sich zu Rector. O.

Wea. WED. OCT. 24, 1900 Ther.

Schönes, wunderbar warmes Wetter. Mama nicht wohl, Kopfweh. Früh Mama, baby & ich spazieren. Bertha über Mittag gekommen. Ich auf der Nordseite Besuche gemacht b. Calder – nicht zuhause gefunden & Frau Rubens dort Kaffee getrunken. Dann bei Käthe F. Mosser & Gaertners, zuhause. Abends Walter & ich beim Zauberkünstler Kellar

Wea. THURSDAY 25 Ther

Schönes, wunderbar warmes Wetter. Mama nicht wohl, Kopfweh. Ich, Mama & baby früh spazieren. Dann geschneidert, rein gemacht, etc. Dr. Bluthardt bei Mama. Clara Petersen mich besucht. Herz nicht nach Hause gekommen in Lake Forest. Walter, Mama & ich abends zusammen.

Wea. FRI. OCT. 26, 1900 Ther.

Wunderschönes, heißes Wetter. Ich früh mit Gretchen im Hof gespielt. Genäht. Unsere Betten rein gemacht. Nachmittag calls gemacht bei Else Madlener (Emma Schmidt dort) Frau R. Koch u. bei Cl. Rehm (nicht zu Hause). Bei Ida Koch zum Kaffee. Auch Tonie. Abends Alle zu Hause.

Wea. SATURDAY 27 Ther.

Schönes, warmes Wetter. Vormittag Mama u. ich mit baby spazieren gefahren, zuhause genäht. [illegible] Walter Nachmittag nach Hause gekommen. Abends Walter u. Arthur mit Alfred Lee in Germania Concert. Ich bei Mama zu Hause geblieben. A. u. W. erst um 4 Uhr zu Hause.

Wea. SUN. OCT. 28, 1900 Ther.

Schönes, warmes Wetter. Spät geschlafen, Arthur, Walter [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] Zum Mittagessen Mattie & Willie & Arnold bei uns. Nachmittag & bis Abend spät geblieben. Nachmittag Herr & Frau Ebbeling uns besucht, Abends Edgar Lee, Herr & Frau Lange & Eickholt [illegible] [illegible] bis [illegible] Bowle getrunken. O.

Wea. MONDAY 29 Ther.

Schönes, warmes Wetter. Dann Regenschauer. Früh Mama & ich baby spazieren gefahren. Ida Zabel bei uns zum Waschen. Wir in meinem Zimmer gründlich rein gemacht. Abends Alle zu Hause. Klavier gespielt. Politik-Debatte. Baby nicht ganz wohl. O.

+ / / Wea. TUES. OCT. 30, 1900 Ther.

Schönes, warmes Wetter. Vormittag ich Hausarbeit gethan. Dann in die Stadt, Besorgungen gemacht. Schlecht gefühlt. Nachmittags gelegen, geschlafen. Abends Albert & ich zum Abendessen zu Dr. Mencke. Ausser uns dort Castors & Braut, Frl. Lamprecht. Musiciert. Recht nett.

Wea. WEDNESDAY 31 Ther.

Schönes, heisses Wetter. Früh Mama & ich baby spazieren gefahren. Ich nicht wohl, mich hingelegt und geschlafen. Nachmittags zum grossen Kaffee zu Frau Bucher gegangen: Frau Seeger, Frau Ziegele, Listeman, v. Dabow, v. Arnim, [illegible], etc. Ich schlecht gefühlt, früh nach Hause. Abends wohler. Aufgeblieben.

Wea. THUR. NOV. 1, 1900 Ther.

Schönes, warmes Wetter. Früh Mama & ich Babyjane gefahren. Dann den ganzen Tag zu Hause Zimmer [illegible] gewachst, geölt, geräumt, etc.

Abends müde, Alle zu Hause. Klavier gespielt, unterhalten. Arthur sehr zufrieden. Er und ich Spaziergang gemacht. Gemütlich.

Wea. FRIDAY 2 Ther.

Schönes, warmes Wetter. Ich Vormittag in die Stadt, Besorgungen gemacht. Nachmittag mit Mama baby? im Union Park gefahren. War süß & radieslich. – Abends Mama & Walther im Pariser Ausstellung-Vortrag, Central Music Hall. Bekannte getroffen. Arthur & ich zu Hause. Musicirt! Uns sehr gezankt. Arthur Spaziergang gemacht.

Wea. SAT. NOV. 3, 1900 Ther.

Dr. [illegible] Begräbnis

Schönes warmes Wetter. Früh Arthur mit baby & mir zu Mandels für baby Mäntelchen gekauft. Sehr viel candy gekocht, mit [illegible] Eddie [illegible] gemacht. Nachmittag zum Kaffee Ida Socke, Thüs & Edgar [illegible] bei uns. Auch Walter zu Hause. Baby niedlich. Walter mit Edgar ausgegangen abends weggeblieben. Auch Walter [illegible] weggeblieben. Bis 3 Uhr nm

Wea. SUNDAY 4 Ther.

Wunderschönes, heißes Wetter. Vormittag alle zu Hause auch Arthur. Zum Mittagessen Eddie bei uns, den ganzen Tag bis abends spät geblieben, guter Laune. Nachmittag Arthur, baby & ich bei Weberl. Gretchen artig, mit dem kleinen Weber Kaffee getrunken. Hans Mannhardt da & Frau Werkmeister. Weber nicht. Abends Arthur im Theater.

Wea. MON. NOV. 5, 1900 Ther.

Schönes, warmes Wetter.
Ida zum Waschen bei uns.
Ich früh mit Arthur in die
Stadt, Besorgungen gemacht,
Haar gewaschen. Mamas
Bett & Zimmer rein gemacht
Nachmittag Mama & ich
mit Gretchen im Parke.
Abends Alle zuhause
Früh zu Bett. Arthur & Wal
ther spazieren.

Wea. TUESDAY 6 Ther. Wahl:

Kaltes trübes Wetter. Ein
bischen Schnee, Vormittag
Hausarbeit gethan, Kopf ge
waschen, Mama sehr aufgeregt
Nachmittag Mama & ich Baby
ausgefahren. Regen. Abends
Arthur, Alfred Lee & ich zu Kochs
hölzerne Hochzeitsfeier, Sehr nett.
Lieder gesungen, Schweizer gehabt
sehr fidel. Ella, Tonie, Tillie, etc. da
Um 3 Uhr zu Hause.

Wea. SAT. NOV. 3, 1900 Ther.

Dr. Berthard [illegible]
Schönes, warmes Wetter.
Früh Arthur mit baby & mir zu
Wendels für baby 1 Mantel ge-
kauft. Dann ich candy ge-
kocht, mit [illegible] [illegible]
mein [illegible] Nachmittag
zum Kaffee Ida Hoche, Thüs
& Edgar Wise bei uns. Auch
Walter zu Hause. Baby niedlich.
Walter mit Edgar ausgegangen
abends weggeblieben. Auch Arthur
[illegible] weggeblieben. Bis 8 Uhr p.m.

Wea. SUNDAY 4 Ther.

Wunderschönes, heisses
Wetter. Vormittag alle zu Hause
auch Arthur! Zum Mittag-
essen Eddie bei uns, den
ganzen Tag bis abends spät
geblieben, guter Laune. Nach-
mittag Arthur, baby & ich bei
Weberl. Gretchen artig, mit
der kleinen Weber Kaffee ge-
trunken. Ganze Mannhardt's
da & Frau Gerbmeister. Weber nicht.
Abends Arthur im Theater.

Wea. MON. NOV. 5, 1900 Ther.

Schönes, warmes Wetter. Ida zum Waschen bei uns. Ich früh mit Arthur in die Stadt, Besorgungen gemacht, Haar gewaschen. Mamas Bett & Zimmer rein gemacht. Nachmittag Mama & ich mit Gretchen im Parke.

Abends Alle zuhause. Früh zu Bett. Arthur & Walther spazieren.

Wea. TUESDAY 6 Ther. Wahl:

Kaltes, trübes Wetter. Ein bischen Schnee. Vormittag Hausarbeit gethan, Kopf gewaschen, Mama sehr aufgeregt. Nachmittag Mama & ich Baby ausgefahren. Regen. Abends Arthur, Alfred Lee & ich zu Kochs hölzerne Hochzeitsfeier. Sehr nette Lieder gesungen, Schnitze gehabt, sehr fidel. Edle, Tonie, Ettie, etc. da. Um 3 Uhr zu Hause.

Wea. WED. NOV. 7, 1900 Ther.

McKinley zum Präsidenten gewählt. Rauhes, kaltes Wetter. Ich etwas erkältet. Mama, baby & ich ausgefahren. Zu Hause Kopf gewaschen, genäht, etc. Abends Alle zu Hause, Klavier gespielt, gelesen. Müde, früh zu Bett. Baby niedlich, Verse & abc gelernt.

Wea. THURSDAY 8 Ther.

Rauhes, kaltes Wetter. Vormittag zu Hause, Haar gewaschen, genäht, etc. Nachmittag Mama & ich mit baby aus. Rauh & kalt, gleich wieder nach Hause. Bertha gekommen, Nachmittag oben bei mir und baby. Abends Alle zu Hause, Walter's Arthur hier. Lees.

Wea. FRI. NOV. 9, 1900 Ther.

Schönes, kaltes Wetter. Ich
früh mit baby spazieren
gegangen, im Park. Dann
Mama & ich Einkäufe gemacht.
Nachmittag zuhause.
Kuchen gebacken, genäht, etc.
Abends Alle zuhause.
Walter spät weggereist, zu
seinen Freunden in Marjohn.
May Lee in Chicago angekommen.

Wea. SATURDAY 10 Ther.

Schneewetter. Patsch & Kälte.
Baby nicht hinausgenommen.
Vormittag zuhause, beschäftigt.
Nachmittag Dr. Bluthardt bei
Mama. Ich zu Emma Eitel
Geburtstagsfeier. Unterwegs Hermann
Thiele getroffen. Bei
Emma zum Kaffee die Familie, Frl.
Boettcher, Frau Mele, Mattie, etc.
Abends Arthur aus, Walter verreist.
Ich bei Mama. O.

Wea. SUN. NOV. 11, 1900 Ther.

Wunderschönes Wetter. Lange geschlafen, Walter verreist. Vormittag & zum Mittagessen alle drei zuhause. Mama krank mit Erkältung. Nach Tisch zu Bett gegangen, liegen geblieben. Baby mit Arthur spazieren. Zum Kaffee Frau Lee, May & Alfred bei uns. May abends geblieben.

Wea. MONDAY 12 Ther.

Schönes, kaltes Wetter. Walter früh von der Reise zurückgekommen. Ich mit Baby spazieren. Mama krank mit Erkältung. Auch ich erkältet. Zuhause gemalt, etc. ~~Abends Alle~~ Abends Arthur bei Rubbens u. ~~mit~~ Hanschke. Walther zur Martin-Lutherfeier. Mama & ich zu Hause.

Wea. TUES. NOV 13, 1900 Ther.

Trübes, kaltes Schneewetter. Mama aufgeregt. Ich Vormittag Hausarbeit gethan, gebakken. Nachmittag Besuch gemacht bei Louise Blocki, nicht zu Hause. Dann bei Lee's. Alle zu Hause. Geplaudert, Haus gezeigt, sehr nett. Abends Wilhelm zu Lee, Mama, Arthur & ich zu Hause.

Wea. WEDNESDAY 14 Ther.

Schönes, sehr kaltes Wetter. Ich Vormittag mit Gretchen aus. Handarbeiten gemacht. Mama sehr aufgeregt.

Nachmittag ich zur Rossetti-Reception. Grosses Gedränge, viele Bekannten. Mit Bertha Weber nach Hause. Abends Alle zu hause. Business gesprochen. Mama lackirt.

Wea. THUR. NOV. 15, 1900 Ther.

Schnee. Kalt. Mama nicht wohl & aufgeregt. Ich Vormittag mit baby aus. Nachmittag zum Kraenzchen bei Tonie Altdorf: Stella, Jamie Bayle & Laura. Sehr nett. Sachen niedlich. Abends Alle zu Hause, Ich geschrieben, gestickt.

Wea. FRIDAY 16 Ther.

Trübes, kaltes Wetter. Abends Schnee, Mama sehr aufgeregt, baby erkältet. Ich fuhr in die Stadt, Einkäufe gemacht. Nachmittag Mama, baby & ich spazieren, Frau Seift & Frau Madlen's Mama besucht, nett geplaudert, Abends Alle zu Hause.

Wea. SAT. NOV. 17, 1900 Ther.

Schreckliches Regen und Patschwetter. Gretchen sehr erkältet. Nicht ausgegangen. Ich früh bei Doktor Arnold. Zu Hause gemalt etc. Nachmittag Walther nach Hause gekommen, Dr. Bluthardt bei uns. Arthur abends nicht zu Hause. Bei Rube Mama, Walter u. ich, zu Hause.

Wea. SUNDAY 18 Ther.

Schreckliches, trübes Regen und Schmutzwetter den ganzen Tag. Alle zu Hause geblieben, Walter nicht wohl, Gretchen Schnupfen gehabt. Gelesen, musiziert etc. Abends Walter zu Ed und Tonie. Arthur, Mama und ich zu Hause. Ich Scene mit Arthur gehabt.

Wea. MON. NOV. 19, 1900 Ther.

Regenwetter Schmutz. Baby erkältet, im Haus geblieben. Vormittag zu Hause, gestickt, etc.

Nachmittag Mama und ich in die Stadt, Teppich gekauft, etc. Mama Mantel. Abends Alle zu Hause. Ich geschriftstellert.

Wea. TUESDAY 20 Ther.

Regen- und Schmutzwetter. Den ganzen Tag zu Hause. Hausarbeit gethan, gestickt, etc. Mama furchtbar aufgeregt. May Lee mich besucht. Abends Arthur mit Walter spazieren. Mama entsetzlich aufgeregt.

Wea. WED. NOV. 21, 1900 Ther.

Schmutziges, kaltes, trübes Wetter. Baby sehr erkältet. Mama nicht wohl, Kopfweh. Ich früh in der Stadt. Auf der Zeitung, Eddie gesprochen. Einkäufe. Nachmittag Mama, ich & baby aus. Abends Alle zuhause.

Wea. THURSDAY 22 Ther.

Trübes, kaltes Wetter. Mama nicht wohl, baby erkältet. Nachmittag Toni mit Lorchen bei Mama. Ich zu Frl. Boettcher zum Kaffee: Meta Corbin, E. Eitel & Conrad Nice dort. Sehr nett. Abends Arthur bei Rufens. Mama Walter & ich bei Lee's zum Besuch

Wea. FRI. NOV. 23, 1900 Ther.

Kaltes, trübes Wetter
Mama & baby besser.
Mein Verlobungstag.
Nachmittag Frau Dr.
Mele & Molly Lee zum
Kaffee bei uns. Baby
niedlich. – Abends Mama
W. Arthur & ich im Irvings
Theater Anna Held gesehen
Dann bei Rector.

Wea. SATURDAY 24 Ther.

Kaltes, regnerisches
Wetter. Vormittag Mama
und ich bei Doktor
Arnold. Nachmittag
zuhause genäht glücklich
Walter früh nach Haus
gekommen. Abends
alle zuhause musiciert.
Mama nicht wohl.

Wea. SUN. NOV. 25, 1900 Ther.

Schönes, warmes Wetter. Mama nicht wohl. Arthur Vormittag aus, über Mittag & Nachmittag bei Rubens geblieben. Ich mit baby zum Park spazieren. Edgar Lee bei uns. Die Blattbergs gekommen, zum Thee geblieben. Auch Arthur zum Thee zu Hause.

O. Wea. MONDAY 26 Ther.

Schönes, warmes Wetter. Vormittag Mama und ich in der Stadt, Weihnachtseinkäufe gemacht. Mama ziemlich wohl. Ich nachmittags mit Gretchen zus. gestickt, etc. — Abends Arthur, Mama & ich zu Hause. Walther bei Lees.

Wea. TUES. NOV. 27, 1900 Ther.

Trübes, regnerisches Wetter. Mama schläft wohl & aufgeregt. Ich den ganzen Tag zu Hause, gearbeitet, gestrichen. Abends Arthur nicht zum Essen gekommen. (Schmerzen gelitten.) C.

Wea. WEDNESDAY 28 Ther.

~~Schönes~~ Trübes, kaltes Wetter. Ich früh mit baby ausgegangen. Dann Vorbereitungen für Thanksgiving getroffen, gebacken, gekocht, [illegible] gefüllt; Kartoffeln geschält. Abends Besuch, Arthur und ich gepackt.

Wea. THUR. NOV. 29, 1900 Ther.

Schönes Wetter. Thanks-giving. Arthur Vormittags zu sich beschäftigt. Zum Mittagessen Frl. Böttcher, Eddie, Tonie & Louise bei uns. Turkey, etc. Nachmittag geplaudert, mit Babie gespielt, bei sehr artig. Eddie, Tonie, Lolo früh nach Hause. Arthur im Germania. Frl. Böttcher zum Tee geblieben, wir allein.

Wea. FRIDAY 30 Ther.

Schönes, kaltes Wetter. Mama nicht wohl und aufgeregt. Ich Vormittags zu Hause Gestickt, etc. Nachmittags zu Bertha Weber & Anna Weber, Grace Kost, geschlachtet, Tonie, Ida [illegible], viele Bekannte. Sehr lange gedauert. Arthur erst spät abends nach Hause gekommen.

Wea. SAT. DEC. 1, 1900 Ther.

Trüber, kalter, regnerischer
Wetter. Mama nicht wohl
& sehr aufgeregt. [illegible] Ma-
ma und Dick sind heute
ausgefahren. Nach[illegible] Dr.
[illegible] bei uns. Ottilie
Abends zum Bankett im Audi-
torium [illegible] Ed. Strauss,
Walter mit Edgar [illegible] im Theater

Wea. SUNDAY 2 Ther.

Schönes warmes Wetter.
Mama krank & aufgeregt.
Walter nicht wohl. Ottilie
Vormittag geschäftlich [illegible]
[illegible] Willy [illegible]
Mama, Walter & ich zu Hause

Wea. MON. DEC. 3, 1900 Ther.

Wea. TUESDAY 4 Ther.

Wea. WED. DEC. 5, 1900 Ther.

Wea. THURSDAY 6 Ther.

Wea. FRI. DEC. 7, 1900 Ther.

Wea. SATURDAY 8 Ther.

Wea. SUN. DEC. 9, 1900 Ther.

Wea. MONDAY 10 Ther.

Wea. TUES. DEC. 11, 1900 Ther.

Wea. WEDNESDAY 12 Ther.

Wea. THUR. DEC. 13, 1900 Ther.

Wea. FRIDAY 14 Ther.

Wea. SAT. DEC. 15, 1900 Ther.

Wea. SUNDAY 16 Ther.

Wea. MON. DEC. 17, 1900 Ther.

Wea. TUESDAY 18 Ther.

Wea. WED. DEC. 19, 1900 Ther.

Wea. THURSDAY 20 Ther.

Wea. FRI. DEC. 21, 1900 Ther.

Wea. SATURDAY 22 Ther.

Wea. SUN. DEC. 23, 1900 Ther.

Wea. MONDAY 24 Ther.

Wea. TUES. DEC. 25, 1900 Ther.

Wea. WEDNESDAY 26 Ther.

Wea. THUR. DEC. 27, 1900 Ther.

Wea. FRIDAY 28 Ther.

Wea. SAT. DEC. 29, 1900 Ther.

Wea. SUNDAY 30 Ther.

Wea. MON. DEC. 31, 1900 Ther.

NOTES FOR 1901

## ADDRESSES

| Name | Residence |
|---|---|

# ADDRESSES

| Name | Residence |
|---|---|

# MEMORANDA

# MEMORANDA

# MEMORANDA

# MEMORANDA

# MEMORANDA

# MEMORANDA

# MEMORANDA

# MEMORANDA

| Date | | Dolls. | Cts. |
|---|---|---|---|

# MEMORANDA

| Date | | Dolls. | Cts. |
|---|---|---|---|

# NOTES AND BILLS

| Date | Drawers | Time |
|---|---|---|

## RECEIVABLE

| No. | Where Payable | Due | Amount |
|---|---|---|---|

## NOTES AND BILLS

| Date | To whom given | Time |
|---|---|---|

## PAYABLE

| No. | Where Payable | When Due | Amount |
|---|---|---|---|

## CASH ACCOUNT—JANUARY

| Received | Paid |
|---|---|

# CASH ACCOUNT—JANUARY

| Received | Paid |
|---|---|

| Received | Paid |
|---|---|

# CASH ACCOUNT—FEBRUARY

| Received | Paid |
|---|---|

| Received | | Paid | |
|---|---|---|---|

# CASH ACCOUNT—MARCH

| Received | Paid |
|---|---|

## CASH ACCOUNT—APRIL

| Received | Paid |
|---|---|

# CASH ACCOUNT—APRIL

| Received | | | | Paid | | |
|---|---|---|---|---|---|---|

## CASH ACCOUNT—MAY

| Received | | | Paid | |
|---|---|---|---|---|

# CASH ACCOUNT—MAY

| Received | | | Paid | |
|---|---|---|---|---|

## CASH ACCOUNT—JUNE

| Received | | | | Paid | |
|---|---|---|---|---|---|

## CASH ACCOUNT—JUNE

| Received | | | Paid | |
|---|---|---|---|---|

## CASH ACCOUNT—JULY

| Received | | Paid | |
|---|---|---|---|

# CASH ACCOUNT—JULY

| Received | | | Paid | | |
|---|---|---|---|---|---|

| Received | Paid |
|---|---|

# CASH ACCOUNT—AUGUST

| Received | | Paid | |
|---|---|---|---|

| Received | | | Paid | |
|---|---|---|---|---|

# CASH ACCOUNT—SEPTEMBER

| Received | | Paid | |
|---|---|---|---|

| Received | | | Paid | |
|---|---|---|---|---|

# CASH ACCOUNT—OCTOBER

| Received | Paid |
|---|---|

# CASH ACCOUNT—NOVEMBER

| Received | Paid |
|---|---|

| Received | | | Paid | |
|---|---|---|---|---|

| Received | | | Paid | | |
|---|---|---|---|---|---|

# CASH ACCOUNT—DECEMBER

| Received | | | Paid | | |
|---|---|---|---|---|---|

## SUMMARY

| | Received | Paid |
|---|---|---|
| Cash on hand Jan. 1 | | |
| JANUARY | | |
| FEBRUARY | | |
| MARCH | | |
| APRIL | | |
| MAY | | |
| JUNE | | |
| JULY | | |
| AUGUST | | |
| SEPTEMBER | | |
| OCTOBER | | |
| NOVEMBER | | |
| DECEMBER | | |
| Total | | |
| Balance to new account | | |

# Calendar for 1901.

| 1901 | SUNDAY. | MONDAY. | TUESDAY. | WEDNESDAY. | THURSDAY. | FRIDAY. | SATURDAY. | 1901 | SUNDAY. | MONDAY. | TUESDAY. | WEDNESDAY. | THURSDAY. | FRIDAY. | SATURDAY. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| JAN. | . . | . . | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | JULY. | . . | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | . . | . . | | 28 | 29 | 30 | 31 | . | . . | . . |
| FEB. | . . | . . | . . | . . | . . | 1 | 2 | AUG. | . . | . . | . . | . . | 1 | 2 | 3 |
| | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | . . | . . | | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |
| | . . | . . | . . | . . | . . | . . | . . | | . . | . . | . . | . . | . . | . . | . . |
| MARCH. | . . | . . | . . | . . | . . | 1 | 2 | SEPT. | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | | 29 | 30 | . . | . . | . . | . . | . . |
| | 31 | . . | . . | . . | . . | . . | . . | | . . | . . | . . | . . | . . | . . | . . |
| APRIL. | . . | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | OCT. | . . | . . | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| | 28 | 29 | 30 | . . | . . | . . | . . | | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | . . | . . |
| MAY. | . . | . . | . . | 1 | 2 | 3 | 4 | NOV. | . . | . . | . . | . . | . . | 1 | 2 |
| | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | . . | | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |
| JUNE. | . . | . . | . . | . . | . . | . . | 1 | DEC. | . . | . . | . . | . . | . . | . . | . . |
| | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| | 30 | . . | . . | . . | . . | . . | . . | | 29 | 30 | 31 | . . | . . | . . | . . |

ALKALMI LAP

# FREUNDOBONIA

1881

Kiadják az

UNOKÁK

# Die Oſter-Kerze.

1875

# Das Fest der Auferstehung

In dem Kampfe um's Brot, in der Jagd nach dem Geld,
In den Sorgen, die uns umwerben,
In dem Lärm unserer Zeit, in dem Treiben der Welt,
Wo ist in unserem Herzen gestorben:

Der Traum unserer Jugend, der Glaube ans Glück,
der Glaube an Liebe und Leben,
der Glaube an Freundschaft – uns blieben zurück
Nur die Trümmer von eifrigem Streben

Doch mitten im Leben von Lug und von Schein,
Wir treuen zusammen uns fanden
Beim [illegible] – bei Kunst und bei Wein
Ist alles hier auferstanden.

Drum blickt euch ins Aug' und erhebt den Pokal
Und donnert die [illegible] auf!
Hoch die Kunst und die Liebe und's Ideal
Am Auferstehungstag.

# Leidartikel

Überhaupt nehmen Sie zum Beispiel einmal den [illegible]. [illegible] Nein im Gegenteil, [illegible] auf ihn gefallen. [illegible] seine Eltern [illegible] und [illegible] Kinder [illegible] Schmerz allein. [illegible] dass [illegible] meinem Leben [illegible] — [illegible] wieder.

# Ein Märchen.

Fern im Süden an einer stillen Meeresbucht, in deren klaren Gewässern [illegible]

[illegible]

Versuchung.

Jahrtausende vergingen, die Felsen standen immer noch; doch ihre Gestalten hatten sich verändert. Nicht mehr so stolz wie früher sahen sie zum Himmel, sie schienen sich hinunterbiegen zu wollen zu den Wellen, sich hinunterstürzen zu wollen in die Tiefe, als könnten sie sich nicht trennen von der Wasserwelt da unten. Mit jedem Sturme schlugen die Wellen höher an sie heran, [illegible] wuchsen die [illegible], immer [illegible] ihr Singen, immer [illegible] ihr Verlangen.

Und als dann ein stürmischer [illegible] die Brandung hochauf peitschte [illegible] durch die Lüfte, da plötzlich schlug eine Bergwelle über ihren Häuptern zusammen, und [illegible] sahen sie [illegible] das [illegible] Land und [illegible] [illegible] Die Versuchung war zu übermächtig, sie konnten sich ihr nicht erwehren und zwei davon stürzten hinunter in die Tiefe, und [illegible] zu verschwinden.

Aber einer blieb standhaft. Und wie lange? Wer weiss es, ob er nicht, sich ganz bedenklich zur Seite neigte. Aber [illegible] [illegible] als er sich zu [illegible] vergessen würde, sodass, wenn wir [illegible] [illegible] in das [illegible], wo [illegible] [illegible].

## Mahnung

Rückständige [illegible]:

Peter Weber [illegible] 25 [illegible]

Max Rauch [illegible] 25 [illegible]

## Warnung

[illegible] wird gewarnt [illegible] [illegible] zu besuchen. [illegible] verfallen.

[illegible].

Tag kam und verging, die Wellen [illegible] immer noch; daß [illegible] jeden [illegible]. [illegible] so [illegible] wie [illegible] die [illegible], die [illegible] zu [illegible] zu wollen [illegible], [illegible] zu wollen in die Tiefe, [illegible] die Fische [illegible] Unterwelt [illegible]. Mit jedem Tag [illegible] die [illegible] an den Bergen [illegible], [illegible] die Wolke, immer [illegible] immer [illegible].

[illegible] Bild [illegible] die [illegible] durch die [illegible]. [illegible] plötzlich [illegible] Bergwelle über dem Häuschen zusammen, und [illegible] sich das [illegible] Land, und [illegible]. Die [illegible] war zu übermächtig, sie konnten sich [illegible], und [illegible] in die [illegible], und [illegible].

[illegible]. Und wie lange? [illegible] ob [illegible] zur [illegible]. [illegible] auf [illegible] wären, [illegible], so daß, wenn die [illegible] in das [illegible], [illegible] werden.

## Mahnung

Rückständige [illegible]:

Peter [illegible] [illegible] 25 [illegible]
Max Rauch [illegible] 25 [illegible]

## Warnung

Man [illegible] wird gewarnt die [illegible] zu [illegible]. [illegible] [illegible]!

# Marktbericht.

[illegible] gefragt: Rindvieh, per Stk. billig; [illegible] oder zwei [illegible] Rindvieh von $ 100 000 an.

Schweine: per Stk, [illegible], zweibeinige: extra Qualität

Gänse: [illegible] $ 30000, [illegible] unverkauft.

[illegible]: jünger, älter, ganz alte, drei Stück, 2 Stück, einen Stück; in beiden Fällen [illegible].

[illegible]: 6 Flaschen Wein, 12 Liter Bier, 3 Flaschen [illegible].

[illegible]: mit dem [illegible] gratis.

# Anzeigen.

[illegible]

[illegible] Lee

---

American Family Soap

[illegible]

---

[illegible]

Brand & Co

---

Colouring & Plastering [illegible]

Hauck & Beil

---

[illegible]

Walther Rasler

---

[illegible]

[illegible] 78

---

Weber & Burnham

Architekten

---

[illegible]

Brand & Co

---

[illegible]

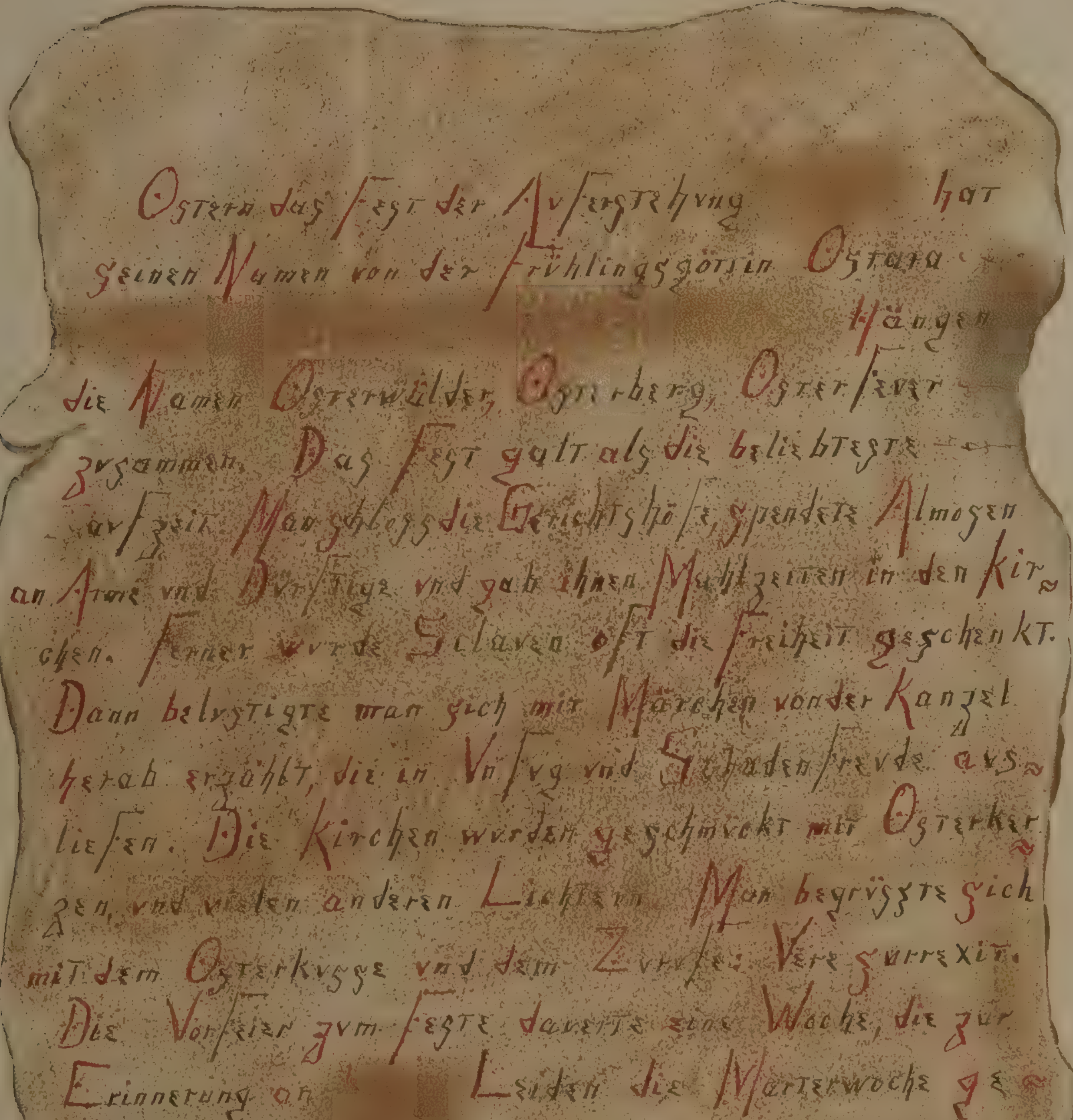
[illegible]

---

[illegible] Lili Biller

[illegible] 630 Cleveland Ave.

# Beilage.



Ostern das Fest der Auferstehung [illegible] hat seinen Namen von der Frühlingsgöttin Ostara [illegible] Hängen die Namen Osterwälder, Osterberg, Osterfeuer zusammen. Das Fest galt als die beliebteste [illegible]aufzeit. Man schloss die Gerichtshöfe, spendete Almosen an Arme und Dürftige und gab ihnen Mahlzeiten in den Kirchen. Ferner wurde Sclaven oft die Freiheit geschenkt. Dann belustigte man sich mit Märchen von der Kanzel herab erzählt, die in Unfug und Schadenfreude ausliefen. Die Kirchen wurden geschmückt mit Osterkerzen, und vielen anderen Lichtern. Man begrüsste sich mit dem Osterkusse und dem Zurufe: Vere surrexit. Die Vorfeier zum Feste dauerte eine Woche, die zur Erinnerung an [illegible] Leiden die Marterwoche genannt wurde.

Brockhausus Lexikonus.

Gefunden in den Archiven des Kuenstlerstalles
Erläuterung hierzu in der nächsten Nummer.

# FOUND

HOMES FOR THE PEOPLE CHEAPER

—AT THE OFFICE OF—

**McLEAN, BIERBACH & TRAPET,**

**SUITE 506 and 507, 87 WASHINGTON STREET,**

UNITED STATES EXPRESS BUILDING,

Than at any other Dealers in Chicago

**Chicago's Headquarters for Lots!**

**Chicago's Headquarters for Homes!!**

**Chicago's Headquarters for Investors!!!**

**Chicago's Headquarters for Low Prices and Easy Terms!!!!**

**INVESTIGATE**

**AND BE CONVINCED OF THE ABOVE TRUTHFULNESS.**
**IT WILL SAVE YOU MONEY.**

We make a Specialty of securing Lots in

**ALL SUBDIVISIONS IN AND NEAR CHICAGO**

and selling them at their **FIRST PRICE**,

In addition to our regular business in our own Subdivisions, which are as famous as

**The Seven Wonders!**

No matter in what part of the city it is,
No matter in what subdivision it is,
Get our PRICES and TERMS BEFORE BUYING.
IT WILL SAVE YOU MONEY.

**REMEMBER WHERE WE ARE.**

**McLEAN, BIERBACH & TRAPET,**

Suite 506 and 507, 87 Washington St., U. S. Express Building

Trains leave Harrison

This Ticket not good for

# To Beautiful Oak Park.

Cheapest Lots on West Side, all conveniences considered.

McB.T.

GOOD FOR ONE FIRST-CLASS FARE OVER THE

**Wisconsin Central R. R.**

If Exchanged for Regular Ticket,

**CHICAGO TO KERWIN OAK PARK.**

CHICAGO'S MOST BEAUTIFUL SUBURB.

Good on our Special Trains leaving

HARRISON AND FIFTH AVENUE DEPOT,

**at 11:15 A. M., 1:30 P. M., OR ANY OTHER TRAIN.**

**McLEAN, BIERBACH & TRAPET,**

Call for Tickets. { Suite 506 and 507 U. S. Express Building. **87 Washington Street.** } Call for Tickets.

## OAK PARK.

**Good for One First-Class Fare over the**

Wisconsin Central R. R.

**KERWIN TO CHICAGO**

(Oak Park.)

Good on our special Trains leaving Kerwin (Oak Park) If exchanged for regular Tickets.

Keep for return trip to Chicago

McLean, Bierbach & Trapet,

Suite 506 & 507 U. S. Express Bldg.

87 WASHINGTON STREET,

**HEADQUARTERS**

for Houses and Lots in Cook Co.

---

# GRAND FREE EXCURSION AND SALE OF LOTS.

# BEAUTIFUL OAK PARK!

**LOTS $225 and upwards.** { $10 AND $15 CASH, BALANCE $ 5 AND $10 MONTHLY, OR TO SUIT YOUR CONVENIENCE.

These Tickets are good for one first-class fare on any of the following trains (if exchanged at our Main Office or at depot ten minutes before train time for our Regular Excursion Ticket):

**Leaving Wisconsin Central Depot at 7.10, 8.00, 11.15 A. M. and 1.30, 4.35 and 6.30 P. M.**

(Stopping at Halsted Street, Blue Island Ave., Ashland Ave., Ogden Ave., Douglas Park and Crawford Ave.

Good on any of the above trains during April and May.

Additional Tickets can be obtained free at Depot, or at our main office, on application.

Call for Tickets. { **McLEAN, BIERBACH & TRAPET,** Suite 506 & 507 U. S. Express Bldg. **87 Washington St.** } Call for Tickets.

HEADQUARTERS FOR HOUSES AND LOTS IN COOK COUNTY.

---

Trains leave Harrison and Fifth Ave. Depot.

This Ticket not good for Minors.

# To Beautiful Oak Park.

Cheapest Lots on West Side, all conveniences considered.

McB.T.

GOOD FOR ONE FIRST-CLASS FARE OVER THE

**Wisconsin Central R. R.**

If Exchanged for Regular Ticket,

**CHICAGO TO KERWIN OAK PARK.**

CHICAGO'S MOST BEAUTIFUL SUBURB.

Good on our Special Trains, leaving

HARRISON AND FIFTH AVENUE DEPOT,

**at 11:15 A. M., 1:30 P. M., OR ANY OTHER TRAIN.**

**McLEAN, BIERBACH & TRAPET.**

Call for Tickets. { Suite 506 and 507 U. S. Express Building. **87 Washington Street.** } Call for Tickets.

## OAK PARK.

**Good for One First-class Fare over the**

Wisconsin Central R. R.

**KERWIN TO CHICAGO**

(Oak Park.)

Good on our special Trains leaving Kerwin (Oak Park) If exchanged for regular Tickets.

Keep for return trip to Chicago

McLean, Bierbach & Trapet,

Suite 506 & 507 U. S. Express Bldg.

87 WASHINGTON STREET,

**HEADQUARTERS**

for Houses and Lots in Cook Co.

Prize-Contest game at Easter-Party
for about 80 guests at Germania Club-
given in 1904 by

Antoinette Raster
Anna Heroz
(Margarethe Raster).

# Competition for an Easter Egg.

*Humpty-Dumpty Questions.*

---

1. *What egg became famous in history?*

.............................................................

2. *What eggs are overdone?*

.............................................................

3. *What was the largest egg ever laid?*
*(Arabian Nights)*

.............................................................

4. *What nation prefers rotten eggs to fresh ones?*

.............................................................

5. *What egg sat on a wall?*

.............................................................

6. *How many eggs can a Philipino eat on an empty stomach?*

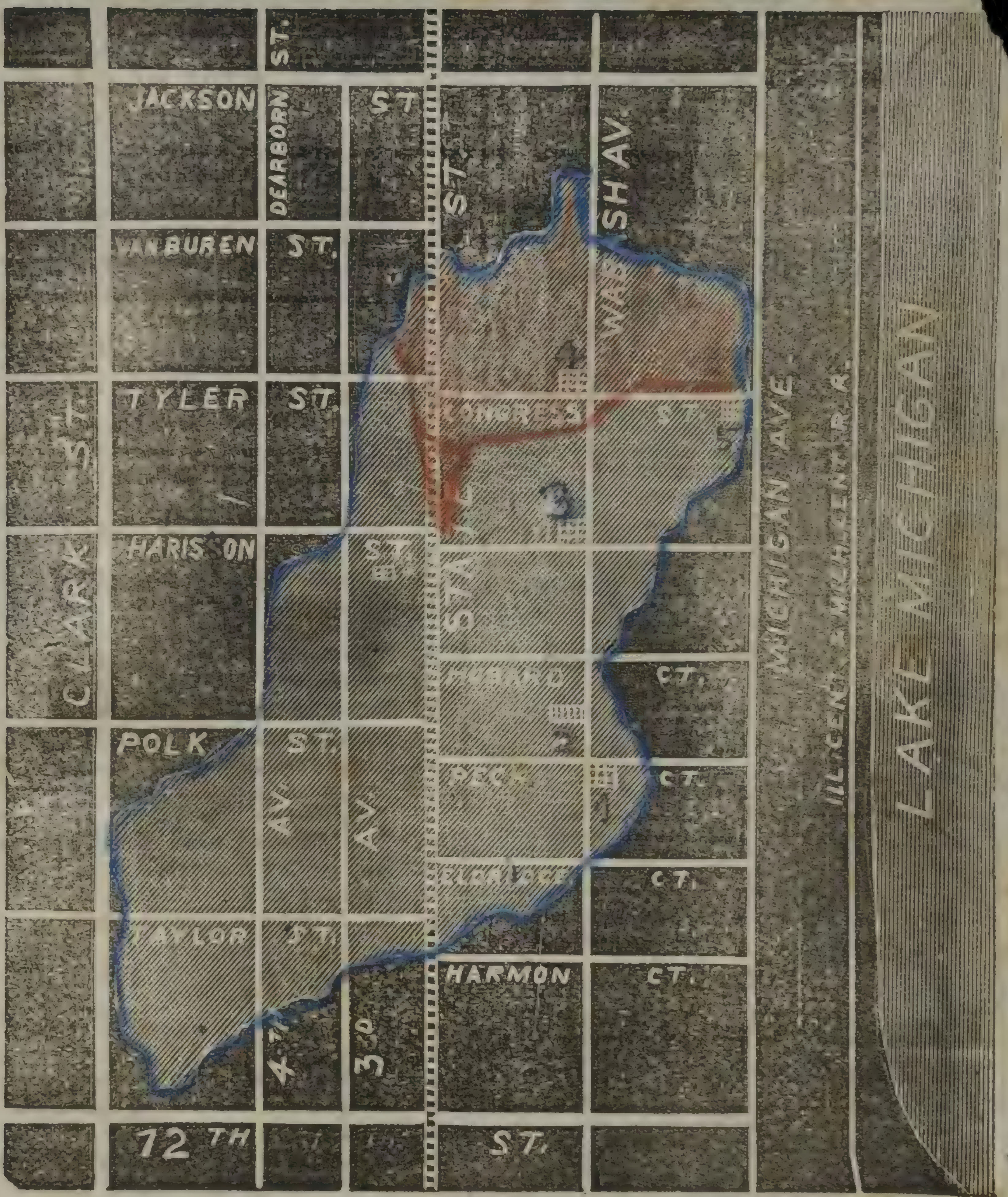
.............................................................

7. *What eggs are gay?*

.............................................................

8. *The first the actors fear,*
*The last the actors do.*
*The whole is quite precise*
*As I am telling you.*

.............................................................



Dieſer Holzſchnitt zeigt die genaue Ausdehnung der Feuersbrunſt, wie dieſelbe vom „Künſtler" der „Union" perſönlich an Ort und Stelle aufgenommen wurde.

Die Nummern bezeichnen die bedeutendſten der abgebrannten Gebäude.

Nr. 1 und 2 ſind Kirchen — No. 3 bezeichnet das Poſtamt.
No. 4 bezeichnet Aiken's Theater. — No. 5 „ das Michigan Ave. Hotel.

8,

ht,
er=
ſie
in
ar=
er=
ge=

en
och)
nſt
ch)
mit
lle

om
ilt
ns
en
n.
te
nd
r=

n
ilt

nd

ja
n=
n

---

## Aerzte.

### Dr. J. Deſchauer,

### Deutſcher Zahnarzt,

hat ſeine Office nach

Ecke Waſhington u. 5te Avenue, im Staatszeitungsgebäude No. 3.

### Dr. Thilo Brauns,

**Deutſcher Frauenarzt.**

Office: No. 81 Süd Clark Str., Zimmer 11, eine Treppe hoch gegenüber dem Court Houſe.

Officeſtunden: 10—12 Uhr Vormittags und 2—4 Uhr Nachmittags.

Wohnung: No. 244 N. Clarkſtraße. 21dez1J

### Dr. Chas Storck,

**Office und Wohnung:**

### No. 251 Oſt Erie Straße,

Office 251 Erie Str., zwiſchen Clark und Dearborn Office=Stunden: 8 bis 10 Vorm. und 2 bis 3 Uhr Nm. i3M

### Dr. H. R Phillips.

### Zahnarzt,

169 Süd Clarkſtraße, zwiſchen Madiſon- und Monroeſtraße.

Künſtliche Zähne von " " $8
Einfache " " $6.00
Mit Gold gefüllt " " " $2 bis $4
Mit Silber gefüllt " " $1 bis $2
Zähne ausgezogen ohne Schmerzen 50 Cents.

☞ Gemäßigte Preiſe und garantirte Arbeit.

27mai1Jtglujo

### Umzug.

### Dr. F. C. HOTZ,

**Augen= u. Ohren=Arzt,**

**Office: No. 179 und 181 Clark Straße,** südöſtl. Ecke von Monroe Str., Rooms 5 und 6. Eingang an Clark und Monroe Str.

Office=Stunden: von 10 bis 12 Uhr Vormittags und von 2 bis 4 Uhr Nachmittags.

**Wohnung: 109 Süd Morgan Str.**

6mituſo

### UMZUG!

### Dr. M. H. Winebrener, Dentiſt.

---

## Neuer Feuer=Alarm=Telegra

Neu Nummern vom erſten Januar an.

### Süd Diviſion.

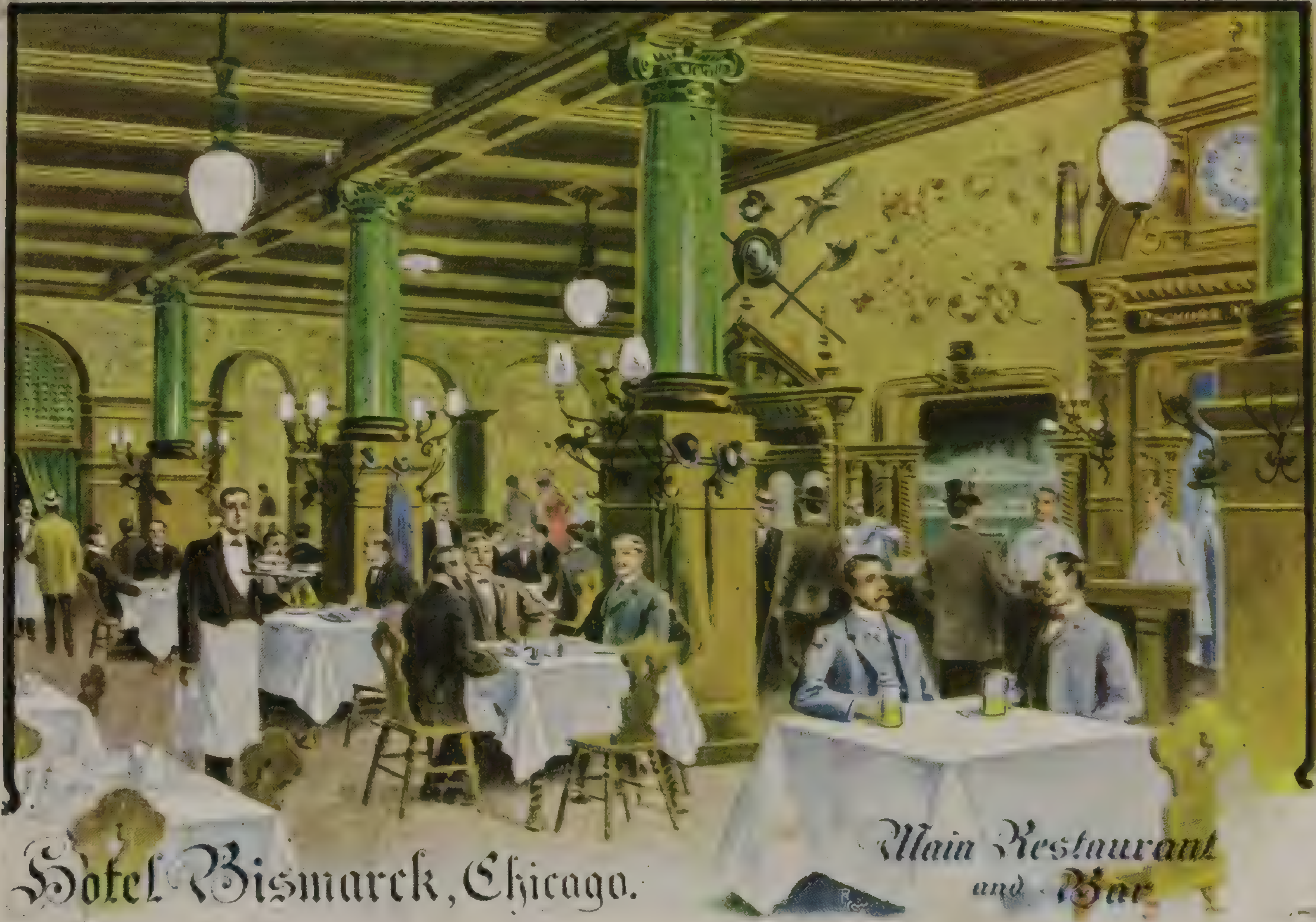
2 State und Süd Waſſerſtr.
3 Clark und Süd Waſſerſtr.
4 Fünfte Avenue und Süd Waſſerſtr.
5 Lakeſtraße und Michigan Avenue.
6 Ruſhſtr. Brücke.
7 Lake und Dearbornſtr.
8 Lake und Marketſtr.
9 Michigan Central General Railroad Offi
10 State und Randolphſtr.
12 Clark und Randolphſtr.
13 Fünfte Avenue und Randolphſtr.
14 Dearborn und Waſhingtonſtr.
15 Franklin und Waſhingtonſtr.
16 Market und Madiſonſtr.
17 Hamlin Hale u. Co.
18 LaSalle und Madiſonſtr.
19 Wabaſh Avenue und Madiſonſtr.
21 Adams und Stateſtr.
22 Adams und Clarkſtr.
23 Spritzenhaus Nr. 1, Franklinſtr.
24 Jackſonſtr. und Michigan Avenue.
25 Van Buren und Wabaſh Avenue.
26 Van Buren und Clarkſtr.
27 Van Buren und Fünfte Avenue.
28 Van Buren und Marketſtr.
29 Franklin und Harriſonſtr.
31 Spritzenhaus Nr. 10, Pacific Avenue.
32 State und Harriſonſtr.
33 Polkſtr. und Fünfte Avenue.
34 Peck Court und Wabaſh Avenue.
35 Taylor und Stateſtr.
36 Michigan Avenue und Zwölfte Str.
37 Clark und Zwölfte Str.
42 State und Vierzehnte Str.
43 Haven Schule.
45 Burnſide und Fünfzehnte Str.
46 Indiana Avenue und Sechszehnte St
47 Clark und Sechszehnte Str.
48 Indiana Avenue und Achtzehnte Str.
51 State und Achtzehnte Str.
52 Arnold und Achtzehnte Str.
53 Grove und Zwanzigſte Str.
54 Neunzehnte und Blackwellſtr.
56 Clarkſtr. und Archer Avenue.
58 Indiana Ave. und Zweiundzwanzigſte Str
61 State und Zweiundzwanzigſte Str.

# POST CARD.

CHI.&N.Y. CL
AUG
3
ILL.

MOUNT VERNON
N.Y.
AUG 9 1:30 PM '06

Mrs. M. Raster
115 S 9th Ave
Mt Vernon
N.Y.



Hotel Bismarck, Chicago.

Main Restaurant and Bar

Meine Glückwünsche zum
Geburtstag [illegible]
Ed.
Ich auch [illegible] Metoo Hill

[illegible] d. 9ten Juni
1877

Lieber Vetter!

Eigentlich dachte ich bestimmt, daß
wir Dir persönlich zu Deinem Ge-
burtstage [illegible] gratuliren
würden, aber es verzögert sich nun
Tag zu Tage mit der Abreise und
so wünsche ich Dir denn alles Gute
und Angenehme für das folgende
Jahr und hoffe, daß Du noch
viele [illegible] froh erleben
möchtest. Die Hetze ist Dir zu
gewiß, daß [illegible]
mit Deinem Leben, [illegible]

du zeitweilig die alte Schwägerin,
müßtest du Kauf nehmen auch.
[illegible] auch meine das [illegible] ge-
glauben, denn ich hatte natürlich
nur so [illegible] behalten. Ich da-
war traurig, die sich nur auch be-
mühten; [illegible] um
zu finden und dann aus das alte
[illegible] Möbel und dann
Mag. Meine Tante ich möchte gut
allein bleiben und schlafe ich
so bei Mutter wohnen könnte
ich das Haus mit Tante [illegible]
und der [illegible] [illegible]

zu [illegible] und [illegible]:
Die [illegible] fand ich nicht,
Schneider zu ſehen, denn wer ſe=
[illegible] die Augen gut werden,
[illegible] und Sie ihnen ſchlimm
[illegible] hat ſehr zu
[illegible] und der Bezahlung
zu entfliehen. Wenn ich [illegible]
den Wagen [illegible] folgen
und überall, hinter uns in [illegible]
möglichſt ſchlechte Geſchichte [illegible]
gegen wo den Wind und nach
einer Richtung wieder hinaus.
[illegible] gegen Abend.

nicht einmal zu meiner Geschenke
für dich recht [illegible], und mich
am [illegible] [illegible], denn man
von dreißig Jahre [illegible] genau,
[illegible] seine Kinder zu beschützen,
denn [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] Mutter nicht [illegible].
Lieber Freund's Tod haben wir uns
recht betrübt und doch [illegible]
dankbar Wunsch und auch [illegible]
[illegible] Freund.
Der [illegible] Besuch [illegible] ist sehr
[illegible] angefallen, denn
mit [illegible] [illegible] schließen mit
herzlichen Grüßen von der alten
Schwiegermutter

# St. Valentine's Fest

# Concordia

Mittwoch den 14 ten Februar.

Kinsley's.

Supper

1. POLONAISE-WALTZ, . . . Vogelhaendler R.S.H.

2. SCHOTTISCH, . . . Manolia

3. LANCIERS, . Zigeunerbaron H. Hilger

4. TWO-STEP, . 11 Wiener Blut

5. WALTZ, . . X . Lustige Schwestern

6. PRAIRIE QUEEN, . X . . . Original

7. TWO-STEP, . X . High School Cadets

8. WALTZ, [illegible] . . Künstlerträume

1, Blatz

R. S. H.

9. LANCIERS, A . . . . Season

10. POLKA, v. Eifel . . . . Winterfreuden

11. WALTZ, [illegible] . . . . Donausagen

12. WALTZ-QUADRILLE, R. S. H. . . . . Arion

13. TWO-STEP, [illegible] . . . . Wiener sein wir

14. WALTZ, [illegible] . . . . Winterfreuden

[illegible]

2 X

3 X v. Meding

4 [illegible]

## ..... EMPFANGS=COMITE .....

Herr F. MADLENER, Herr E. PETERSEN,

Dr. F. C. HOTZ, Herr T. J. LEFENS, Herr H. RANG,

Herr H. BENZE, Herr W. VOCKE,

Herr L. WOLTERSDORF.

## ..... TANG=COMITE .....

Herr J. GLADE, Herr F. SCHMIDT,

Herr J. KOELLING, Herr H. ESCHENBURG,

Herr P. VAN VLISSINGEN.

2X

# Concordia

## Sylvesterfeier

SONNTAG, DEN 31 STEN DEZEMBER

---

### Empfangscomite

- HERR PETER SCHUTTLER
- HERR JACOB REHM
- HERR FRIDOLIN MADLENER
- HERR PAUL JUERGENS
- HERR HENRY RANG
- HERR LEO SCHMIDT

### Tanzcomite

- HERR JOHN H. GLADE
- HERR PETER VAN VLISSINGEN
- HERR LOUIS BLATZ
- HERR W. JUERGENS
- HERR EUGENE RANG

# Program

1 WALTZ

2 POLKA

3 LANCIERS

4 WALTZ (two step)

5 SCHOTTISCHE

6 WALTZ QUADRILLE

7 MAZURKA

[redacted]

8 WALTZ

5 Extra Dr Leek

6

CHICAGO
NOV 27
8 PM
192
ILL.

UNITED STATES POSTAGE
WASHINGTON
2 2
CENTS

80th birthday
Max i Madlenka

Mr. & Mrs. A. Nercz
707 Cornelia Ave
Chicago
Ill

2416 Lake View Avenue,
Chicago.

In honor of
Mrs. J. Madlener,

**Mr. and Mrs. Edward A. Leight**
**2416 Lake View Avenue**
**Chicago** at home

Sunday, December the eleventh
from 4 to 6 o'clock.

2416 Lake View Avenue.

Liebste Frau Hercz!

Nach meinen Gefühlen sind Sie noch immer meine liebe Anna, und danke ich Ihnen herzlich für die guten Wünsche zum Geburtstag. Letztes Jahr, dachte ich nicht daß nochmal den selbsten erleben würde. Es ist zwar so weit gekommen

daß ich die Treppe auf einem Stuhl hinauf
getragen werde. es thut dies [illegible] meinem
Herzen gut, daß ich die Anfälle nicht so
oft mehr bekomme. Ich wünsche Ihnen
und Ihren Lieben fröhliche Weihnachten
und ein gesundes Neues-Jahr.

Ich verbleibe mit Liebe Ihre
mütterliche Freundin

Margaretha Madlener

Last letter of

Margarethe Madlener

DEC 17
5 PM
1928
MONTANA ST. STA.

Mrs. Arthur Hercz
629 Stratford Place
Chicago Ill

2416 Lake View Avenue,
Chicago.

Mrs. Hermann Raster.

Frau Küſter

Loſchwitz
bei Dresden
Deutſch Südweſtafrika

# SOPHIA LISTEMANN

# SOPHIA LISTEMANN

1849-1938

WEARY after fourscore and ten years of infinite activity a noble woman laid her head on the pillow of care, and gently as she had lived drooped into everlasting sleep, just as the crimson rays of Thanksgiving dawn gilded the heaven to fitly illumine the long trail west. With the closing of her eyes broke the master link in the chain of history that united in the last remaining person the Eighteenth and the Twentieth Centuries.

Sophia Listemann was born in the exciting aftermath of the '48 World Revolutions, of patrician Dutch stock that migrated to Saxony. Her forbears were all people of outstanding culture and achievement, her father, Europe's most knowing natural historian, one of the mightiest intellects of all time. That father, noting her amazing precocity, shaped a course of cultural advancement for his eldest child, Sophia.

At four years she spun on a wheel the wool she then knitted into a pair of great stockings for her grandfather, forestry scientist, with a written birthday greeting and the time, "November, 1853." Two years later she inlaid an intricate mosaic of pearls for a book cover; its dedication revealed she had attained her permanent exquisite handscript already at the age of six: "This Arabic pearl work I made and present to my learned father. Christmas, 1855. Sophia L." At ten she wrote in accurate French, 96 pages, "Rose de Tannenbourgh, traduit de l'allemand par Sophia L., 1859." In that year her father presented her in Berlin to his collaborating colleague, Alexander von Humboldt, Europe's greatest scientist, born 1769. 1769—1938! At fourteen she was rearranging the rugged text of her father's scientific articles, at fifteen indexing and amplifying them with his full confidence. And at sixteen her own original digests on anthropology appeared in scientific journals, all the while sending a constant stream of data to Brehm in the preparation of his monumental work on bird life, "Vogel-kunde."

Her wisdom at this age has no parallel among women, perhaps men.

The following year her imposing future was completely altered when she met Bernhard Listemann (son of an heroic American lost in the Indian Wars), America's foremost pioneer musical genius—foremost because alone equally great as violin virtuoso, classic music interpreter, violin educator, composer, concert master, orchestra founder and conductor—whom she married. With him she journeyed to America, at the Civil War's close, Boston their home. There her first son was born in the very rooms on Carver Street once the home of Poe.

Her husband's prominence at Harvard College as head of its musical association brought the youthful wife into close contact with every noted person of New England for the next quarter century. Her home in time became the gathering place for the finest minds in the Athens of America.

Large the world's loss from the inexistence of a chronology during that period of her boundless activities: of her many meetings with Harriet Beecher Stowe; her afternoon teas at the home of Longfellow with Emerson often present, whence Emerson himself more than once escorted her to his Temple of Philosophy to symposiums by his followers; of her chats with Edison while the inventor was collaborating with her husband to make the epochal first violin recording (Bach's Chaconne) shortly to be exhibited at the Paris Exposition; Edwin Booth seeking advice on descriptive music for his Shakespearean performances; Alexander Graham Bell discussing acoustics; placed at a banquet between General George Custer and his brother, Paul, both to perish tragically within the year; discoursing drama with tragedienne Francesca Janaushek; and Theodore Thomas, Adelaide Nilsson, von Bulow, Patti, Ole Bull, Rubinstein, through two decades to the composers Paine, Parker, McDowell, and the countless other renowned musical associates of her distinguished husband. Chronicles of historic moment forever sealed in the oblivion of the tomb!

Never again will there gather such a galaxy of immortals as crossed the threshold of the homestead of Sophia Listemann from the Sixties to the Eighties to enjoy her hospitality and engage her wisdom in mental combat—aristocratic Longfellow, witty Holmes, kindly Whittier, and Lowell, outspoken Charles Dana, Hawthorne's talented niece Elizabeth Peabody, imposing Wendell Phillips, Emily Dickinson, fearless Charles Sumner, George Ripley, Channing, scholarly Bronson Alcott inseparably with his able daughter Louisa, staid President Eliot of Harvard College often with his brilliant colleagues, Professors Norton and Agassiz, militant Wm. Lloyd Garrison, mystical Mary Baker Eddy, Julia Ward Howe, forceful Phillips Brooks, and him whom she deemed the master mind, Ralph Waldo Emerson. A mine of rare annals rich enough to embellish the leaves of history of almost a century—hidden eternally from mankind within the archives of a lost memory.

Like the Socratic era of thought, the Raphaelist era of art, the Constitutional era of statesmanship, so the era of culture of mid-century New England stands forth epochal—never again to assemble genially in one home, because it was New England at its richest mid-summer flowering. As Sophia Listemann herself in her brilliant treatise, "The

Poetry of New England," 1894, forecast in these final words, "Now it is quiet and desolate on the Parnassus of New England—and the mighty Epopoea of America awaits its Homer in vain."

---

Her industry was prodigious, almost incredible, possible only through an ideal constitution that bestowed lifelong immaculate health. Likewise vast was her vitality—a wonder heart of three billion pulsations empowered her to walk thirty miles one day in Europe to hear an oratorio, on her sixtieth birthday. Needing but six hours rest allowed her eighteen active hours each day of her ninety years—600,000 busy hours, useful hours!

Her manuscripts aggregated well over one thousand with hundreds of translations into three languages, and her correspondence exceeded 50,000 letters during her seventy years of American life. To one son absent for forty-five years she wrote 3,000 letters—one million words—missives so interesting in contemporary life mingled with shrewd observations and heart throbs and whimsical humor that they hold even the stranger fascinated. And she had three absent sons, each equally favored with letters!

So endless was the fertility of her imagination that she was able to tell an original story, improvised as she went along, to her assembled children every night for ten years. So profound were her conceptions that in a Vermont brook she saw the drama of the elements, in a pine tree the whole primeval story of Wisconsin, in an empty Kentucky farmhouse the saga of America. She read eighteen cultural journals and could recall their worthiest contents accurately fifty years later—a living lexicon.

Her knowledge of her husband's art, music, was encyclopedical (cynical von Bulow, Europe's greatest music pedant, once pronounced it "ueberwaeltigend!").

Her intellectual powers developed ever larger for nine decades, perhaps at the zenith last New Year's Eve when she suddenly retired to her room in the very last minutes of the dying year to soon return to her little family group and read a poem she had just composed, as the midnight chimes began to toll in her ninetieth—and last—New Year, a poem of divine grandeur. It was her masterpiece but it was to be her swan song.

Her genius, like Schubert's, flowed as one inspired outpouring—not an alteration mark has been found—flowed forth but once, then as pure molten gold.

Have chroniclers recorded any other poet, essayist, critic, scientist, historian, who wrote equally native, equally faultless, equally powerful in three languages? Or who created equally genial in prose, in verse and in the fine arts? Her manifold talents and their quality permit justly to compare her with da Vinci.

Each talent reached magnificence: her prose—Aristotelian in judgment, gift of portrayal and the elegant writing technique of a Macauley; her reviews—profound research with notable interpretations; her poems—lyrical eloquence deep with knowledge of the human heart, so sincere, so elevating, so wise; her art—a master of portrait and historical drawings, etchings and paintings, equally skilled in wood and ivory engraving, a sculptor and creator of superb tapestries, ceramics, miniatures. All these achievements but a segment of that mighty intellect.

Stoically she beheld most of these creations of her noblest thirty years and her priceless correspondence with the world's illustrious (still remaining after fourteen family migrations) by grim fire turned into barren ashes.

Amongst all these multiple activities this exemplary home guardian was bringing up with its crowded tasks a family of seven, alone, in the discomforting restrictions of pioneer simplicity.

Will her children revere her mostly for her infinite motherly goodness, her dignified bearing amidst heartaches, for her uncountable sacrifices to make the lives of her children more imaginative? The mother!

Will not the lament of her children be doubled as time unfolds more and more her colossal endowments, revealing ever loftier her poetry, her gift of words, her versatility, her fabulous intellect? The genius.

How set forth understandingly such a myriad-gifted personality as Sophia Listemann? It is as though the astronomer takes the unknowing out into darkness to look at the glittering heaven and tries to interpret that universe.

Similarly baffling to analyse the universe of her mind. It derived from a long ancestral line of gifted minds—only once or twice in the life of a planet is it endowed with the rare life blood that produces such a superior lineage. Her mind was from the first highly organized. It was orderly; it was always logical, inexorably logical—the dignity of that mind tolerated no enthusiasms, no ambitions, no fanaticisms, no idealisms. From that mind the clouds of passion never hid the sun of reason. It was a lucid mind. In solidity it was pyramidal, founded on the mental honesty of a Socrates, the imagination of a Grimm, sagacity of a Franklin and the genius of a Goethe.

That regal mind, singularly, was enthroned in a petite cameo head. A noble brow like Goethe's surmounted an ideal classic profile of Grecian regularity, illumined with the friendliest of brown eyes, a small straight nose and a pretty mouth with pearly teeth, all nestling graciously in a maid's cheeks and framed by luxuriant dark hair.

The world of talent has no parallel for her modesty, a strong ancestral trait. By nature exemplifying the dignity of simplicity, she chose to hide her light of wisdom under a mountain of attainments. She shunned memoirs, her mind too fertile to rethresh the harvests of yesterday. Thus, her impressive life story is forever sealed by the shy reticence of the dead.

Outwardly this august figure was the simple, gentle friend; only in her privacy did her genius emerge, its work in silence then laid away. Only a day ago her son noticed a dusty package in an obscure corner; opening it revealed some two hundred poems, poetry kindled by the fire of inspiration that burns most ardently in solitude, that she had not cared to even mention. Its very first poem, "When Your Mother Grows Old," is so heart-rending that even the sternest must turn to hide a tear—only twenty lines but perhaps the most touching twenty lines of poetry ever written, twenty lines of such beneficent virtue that they ought to blazon over the hearth of the home of every child in the land.

She learned two centuries of history from those who were a part of that history: from the lips of those who ran frenzied in the inferno of the French Revolution; she knew Kant as she knew Frederick the Great from the ones who had spoken with them; she talked with soldiers who had marched with Napoleon from Egypt to Waterloo; her father and Goethe were neighbors; a courageous eye-witness of the Hanover-Prussian battle of Langensalza, 1866, she sent out an astonishingly clear dispatch of that bloody arena of 58,000 men; she wrote an historic narrative in '63 from conversations she had with a French cantiniere who went through the horrors of the entire Russian campaign and was spattered by the snow whirled from the flying sleigh that flashed by carrying muffled Napoleon back to France.

# SOPHIA LISTEMANN

Spanning in her being one hundred and seventy years, with the going of this rare personage goes an epochal character—perishes the last on earth who in her right hand clasped epic people of the Eighteenth Century and in her left hand held you of today, perhaps to be still alive in the year 2000. 1759-2000!

Sophia Listemann!

A woman of unexampled accomplishment in the light of whose wisdom the noblest of the feminine names of the ages lose their luster.

A mother of such infinite goodness that one can be in concord with her saintly character—as with the sovereign character of Bernhard Listemann—only when one is in a cathedral.

Her life encompassed the ninety most momentous years since the dawn of mankind and in each of them she was a notable part. The world which she enriched so majestically with her gifts and with her soul will never see her likeness again.

The beautiful hands move no more in useful effort, the learned lips no longer speak, nor loving eyes smile kindly. The mighty mind and the faithful guardian are at rest.

Were everyone for whom she did a kind service to lay a rosebud on her grave she would sleep a long, long time beneath a wilderness of flowers.

She once told her sons, "A tear shed in solitude is the most exalted religion." The tear we shed in the solitude of our home consecrated to her memory will be our most exalted tribute to this divine being.

* * *

Her children lay this fragment of acknowledgment on the altar of their wondrous mother.

*January, 1939*

# In Memoriam

## Emma Boldenweck Eitel

1869 - - - - - 1943

# In Memoriam

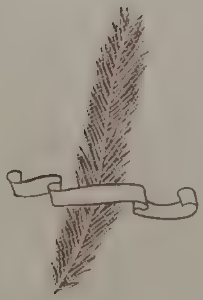
# Emma Boldenweck Eitel

1869 ~ 1943

# Chapel Sermon

Gerhard W. Grauer
Pastor
St. Paul's Church

October 26, 1943



Text: Psalm 121, 1. I will lift up mine eyes to the hills from whence my help cometh; my help cometh from the Lord who hath made heaven and earth.

Some people live on the hills, others in the valleys. Some people dwell among the things that are lofty and high; others never get above the earthly and tangible. Some people understand the Spiritual, eternal things, others think only in terms of the physical and material.

This psalm was written for a joyful occasion. Why should we read it at this sacred moment? But friends, should not our sadness of today also have something of joy and thankfulness in it? After all, a service like this should be one of thanksgiving to God for should we not express our gratitude to Almighty God for this loved one, not merely for her length of life, but for the depth and breadth of her interests and her devotion?

The writer of these words thought of his past. He thought of the sad and happy experiences of his life. Life has not always been easy for the Eitel family; they also had difficulties to face and heartaches to bear. We have heard of the sorrow of these friends when they lost their son and daughter when they were so young. But life has a tendency to mix good and evil, joy and sorrow. And we call to mind the words that she would have recognized at once if we were to read them in the language which she loved so well:

> *Who never ate his bread in sorrow*
> *Who never spent the darksome hours*
> *Weeping and watching for the morrow—*
> *He knows you not, ye heavenly powers.*
>
> (GOETHE'S WILHELM MEISTER)

Let us lift up our eyes to the hills from whence our help cometh.

But there is another reason for gazing upwards at a moment like this. Never do we form as fine an appraisal of life and its meaning as at a time like this. What do you remember about Mrs. Eitel? Do we recall the things she did? Or do we remind ourselves of what she stood for and represented, what she loved and appreciated? I know you will recall for instance what her travels meant to her, how those travels affected her whole mode of living and mode of action. She not only knew other lands, she knew other peoples and endeavored to understand them. Those of us who knew her well will always remind ourselves of her interest in the things "Of the hills." The high things, the noble things, the things that have to do with culture, music, art, intellect, philosophy, literature (especially German literature) those were her concern. And I believe you of the family are thankful that life was so arranged that she had the time and the interest to spend her life in pursuit of those idealistic things, which have more permanence than that which we call the real and material. We are grateful that in the economy of life there are a few rare souls whose life is so arranged that they might concern themselves with these higher things. Many of you who knew her for a longer time than I, will remember her work with the Columbia Damen, or Columbia Club and her devotion to all cultural movements of Chicago. Let us also lift up our eyes to the hill country, the heights where life is real and eternal.

I know all of us who are so concerned about conditions in the world and the horrible things that are happening today to remind ourselves that there are certain things that endure and continue. That even in times of war and distress certain things do not change. The beauty of Brahms' Lullaby has not changed because we are at war. The majesty and peaceful beauty of Schubert's Ave Maria which we have just heard has not disappeared because we are engaged in world conflict. And I know deep within the spirit of our friend, she found secret satisfaction in serving that portion of life which she thought would endure not only for the duration, but even after her own personal life should have come to a close. There is a satisfaction in feeling, I will die but what I have lived for will live on.

*It fortifies my soul to know*
*That, tho I perish, Truth is so*
*That howsoever I stray and range,*
*Whate'er I do, thou dost not change.*
*I steadier step when I recall*
*That, if I slip, Thou dost not fall!*

And finally, friends, let us lift up our eyes to the hills for our own benefit. Mrs. Eitel has not been well for some time, but her passing came very quickly at last and you who loved her just could not grasp that she would be called home. We feel deeply with you in your loss. It will not be easy. We try to rationalize, we try to understand that we should have known, we know she was growing older and that her health was not what it should be, but it is still most difficult. Life now will require adjustments and it will be quite lonely for a while. In times like these we are all one in our need. No matter who we are, we are in need of strength and courage. When we love, we suffer. That is the price we pay for love. Thank God we love enough to be sorrowful when something happens to one we love. I know you are thankful that you loved enough to have it cause you deep pain now that she has gone before. May you lift up your eyes to the hills, to God, from whence help cometh. We all would like to be helpful to you; we are all sympathetic with you; but we have little to offer. But we believe that God will help you; we feel that the Power above will give you strength. We know you will lift up your eyes to the hills often in the days that lie before, for he can give you strength and supply help in your time of sorrow.

Eins geht da, das andre dort,
In die ew'ge Heimat fort,
Ungefragt, ob die und der
Uns nicht hier noch nützlich wär.

Hätt' er uns darob gefragt:
Ach was hätten wir gesagt?
Heiss mit Tränen bäten wir:
Lass die teure Seele hier!

Doch der Herr kann nichts verseh'n
Und wenn es nun doch gescheh'n
Haben wir sonst nichts zu tun
Als zu schweigen und zu ruh'n.

Manches Herz das nicht mehr da
Geht uns freilich innig nah.
Doch, O liebe, wir sind dein,
Und du willst uns alles sein.

NICOLAUS LUDWIG GRAF VON ZINZENDORF

●

# Memorial Services

•

## Chicago Columbia Club

November 14, 1943

"Ein edler Mensch zieht edle Menschen an
Und weiss sie fest zu halten,"—wie hier.

Man spricht von Zeiten, die vergangen sind und nur in der Erinnerung weiter leben und man ist dankbar für die vielen zusammen verlebten, tätigen und glückbringenden Jahre in unserem Klub und in unserer Stadt Chicago.

Stets haben wir die Umsicht, Fassungskraft, den Scharfsinn und einen weitgreifenden Wohltätigkeits-Sinn unserer verehrten Präsidentin, Frau Emil Eitel, anerkannt und bewundert.

"Wenn das Herz reden darf, braucht es keiner Vorbereitung"

Glaubst Du wohl, was das Ende eines vollkommenen, schönen Tages

Einem müden Herzen bedeuten kann?

Wenn die Sonne mit flammenden Strahlen untergeht,

Und teure Freunde von einander scheiden müssen!

LOUISE W. BLOCKI

Having been associated with our departed dear Mrs. Eitel for many years—as a member of her board—when she was first president of the then Columbia Damen Club, of which I later became her successor—I had occasion to learn more intimately of the fine sterling qualities which made her successful in her various undertakings.

Service and Love was Mrs. Eitel's slogan in her home and private life and Service and Love again, in her many outside activities, where the unassuming performance of her duties leaves an example which friends and co-workers will always cherish in fond memory.

ANNA WIEBOLDT

Meine lieben Freunde! Der Columbia Klub hat mir schon manchen auszeichnenden Auftrag gegeben. Dass Sie mich aber ausgewählt haben, uns das Charakterbild von Mrs. Emil Eitel, Ihrer lieben Präsidentin und unserer aller lieben, unvergesslichen Freundin heute an ihrer Gedächtnisfeier zu zeichnen, ehrt mich tief. Und ich tue es so gern, wie Sie alle wissen. Ich lege so gern Zeugnis ab für eine liebe, treue Freundin, die meiner Frau und mir seit 17 Jahren herzlich nahe gestanden hat.

Gedächtnisfeier!—Wie fern das schon klingt. Und doch lebt sie in ihrer ganzen Körperlichkeit und Geistigkeit so lebendig unter uns: ihre zarte kleine Figur—in steter Lebhaftigkeit,—mit ihren ernsten, grossen und klugen Augen dem zu ihr Sprechenden fest ins Auge sehend,—mit ihren feinen, geistigen Händen,—immer freundlich und hilfsbereit,—immer ernst und pflichtbewusst. Nur zuweilen, wenn jemand eine humorvolle Bemerkung machte, konnte sie—fast überraschend—in ein herzliches, beinahe energisches Lachen ausbrechen. Aber der Ernst des Lebens blieb im Ausdruck überwiegend. Pflichtbewusstsein und Verantwortlichkeit drückte ihre unermüdliche Geschäftigkeit aus.—So steht sie vor uns, ein geschlossenes, einheitliches Charakterbild, ohne inneren Widerspruch. So is sie, anscheinend grausam plötzlich und überraschend, von uns gegangen nach einem reichen Leben. Am letzten Mittwoch hätte sie ihr 74stes Lebensjahr vollendet. Aber der ihr Näherstehende wusste, wie sie schon seit Jahren dauernd von Krankheit und Schmerzen gequält war, ohne viel davon zu sprechen.

Für die meisten war ihr Tod ein Herausgerissensein aus voller Tätigkeit. In dem tief beeindruckenden Roman unseres Chicagoer Thornton Wilder: "The Bridge of San Luis Rey" wird der Lebenslauf von drei Menschen geschildert, die plötzlich durch den Zusammenbruch einer Hängebrücke aus ganz verschiedenen Tätigkeiten, wie sinnlos, herausgerissen werden. Unvermittelt wird ihre

Lebenszeit abgebrochen, — ohne Höhepunkt, ohne ihr Leben abgerundet und abgeschlossen zu haben. So scheint das Leben oft zu sein. Wir wachsen langsam und organisch in es hinein, gehen durch die uns bestimmte Zeitspanne und dann, mehr oder weniger plötzlich und scheinbar ganz unorganisch, ist das Ende erreicht. Unser Verlangen aber geht nach einem abgerundeten Dasein. Nur wenigen ist solch ein organisches, langsames Abwelken vergönnt,—das übrigens der Tätigkeitsfreude von Mrs. Eitel vielleicht nicht einmal gelegen hätte. Aber die meisten erhoffen eine langsame, körperliche und geistige Ablösung von der Welt, in der man—bewusst und in Ruhe und Gleichmass — die verlebte Lebensspanne für sich und seine Freunde zu einem Ganzen gestalten kann. Indessen — die meisten Bäume werden plötzlich gefällt oder vom Blitz oder Sturm gebrochen!

Macht ein solch anscheinend unorganisches, plötzliches Sterben das Leben an sich sinnlos,—ein Eindruck, den das Wilder'sche Buch in vielen zurücklässt? Steht nicht das reiche Leben von Frau Emma Eitel trotz des plötzlichen Abbruchs als gerundet, charakter—und sinnvoll vor uns?

Zwei grosse Aufgabenkreise sind dem Menschen im Leben gesetzt: die Sphäre des Zwecks und die Sphäre der Werte,—die Sphäre der praktischen Notwendigkeiten und die unserer Ideale.

Die Sphäre, in der wir mit den Unseren den Kampf ums Dasein ausfechten, in der wir uns stark machen müssen, um so lange und so gut als möglich zu überleben, steht naturgemäss im Vordergrunde. Diese Kampf-Sphäre ist bestimmt durch den Zweck des Sich-Durchsetzenwollens. Es ist die Darwin'sche Welt, die animalistische Welt.—Daneben hat der Mensch—und nur er allein in der Schöpfung — das Feld der Werte: des Lebens für das Wahre, das Gute und das Schöne.

Diese beiden Sphären stehen sich oft feindlich gegenüber. Oft sind wir geneigt im Gebiete des Ideals Konzessionen im Interesse des Zwecks, der praktischen Vorteile, zu machen. Tatsächlich—wie oft müssen wir sie machen! Je klarer wir uns aber dieser Grenze zwischen den beiden Welten bewusst sind,—je mehr wir mutig, wenn auch taktvoll und unaufdringlich, für das, was wir als wertvoll, als wahr, gut und schön empfinden, einstehen, um so höher stehen wir menschlich über der animalistischen Zweckwelt.

Wie stand unsere liebe Mrs. Eitel in diesen beiden Sphären und wie hat sie die Welt der Werte über die Welt der Zweckmässigkeit erhoben?

Im Kampf ums Dasein dachte sie mehr an ihre Lieben und vor allem an alle, die in Not waren, als an sich selbst. Hingabe an sie war der Kern ihres Wesens. Von den beiden Polen, die unsre Stellung zum Leben bestimmen, war sie nicht von dem Pol der Freiheit und Unabhängigkeit angezogen, der so oft den Egoismus heilig spricht,—wie d'Annuncio es tat, wenn er von dem "sacro egoismo" sprach. Der sie beherrschende Pol war vielmehr Hingabe und Altruismus. In der polaren Konkurrenz zwischen dem Glück durch Freiheit und dem Glück durch Hingabe hat sie nie geschwankt. Sie war darin eine echte Frau mit starkem Mutter-Instinkt. Die Tragödie ihres Lebens war der Verlust ihrer beiden Kinder im jüngsten Kindesalter.—Sie war so kinderlieb, dass man diesen Zug als einen besonders hervortretenden in ihrem Charakter bezeichnen muss. Nie habe ich ihr Gesicht so aufleuchten gesehen, als wenn sie ihre kleinen Gross-Neffen und Gross-Nichten sah.

Für ihre verlorenen Kinder hat sie immer wieder Ersatz gesucht in dem rührenden Bemühen, Notleidenden und Schwachen zu helfen den grausamen Kampf ums Dasein zu bestehen Eine ihrer nächsten Freundinnen, Mrs.

Arthur Hercz schrieb an Miss Ann Henne: "As you so rightly said, her most individual trait was her complete altruism, her infinite capacity for sympathy with the suffering and weak,—and her own indomitable strength in giving very real help and comfort. I think, she has left many whose lives will be drearier without her, apart from her closer friends." So schrieben mir auch ihre treuen Freundinnen Mrs. Alfred Kemper und Mrs. Marie Davidis. So fühlen wir alle. Körperlich Kranken und Leidenden der Seele half sie, wo immer sie konnte. In ihren letzten Stunden las sie Franz Werfel's "The Song of Bernadette," die Geschichte des Leidens eines jungen Mädchens und ihrer Rettung durch die Jungfrau Maria in Lourdes. Zu ihren besonderen Lieblingsgedichten gehörte "Die Blinde" von Rilke und "Das taubstumme Kind" von Liliencron. Immer kreisten ihre Gedanken um die Unglücklichen.

Mit der gleichen "indomitable strength"—mit ihrem zähen Willen in dem schwachen Körper — "es ist der Geist, der sich den Körper baut"—widmete sie sich der Fürsorge für ihren geliebten Gatten, mit dem sie innigste Liebe in fast 50 jähriger Ehe verband,—widmete sie sich der ganzen grossen Eitel-Familie, ihrer eigenen Familie und ihrem grossen Freundeskreise. Sie war allzeit ein treuer, hilfsbereiter Freund, der immer bemüht war, dem anderen eine Freude zu machen. Davon kann auch meine Frau und ich ein dankbares Lied singen.

Mit dem gleichen starken Willen suchte sie in den letzten Jahren niemandem zur Last zu fallen durch ihre schmerzhafte Krankheit. Niemals an sich denkend, gönnte sie sich wenig Ruhe and klagte kaum. Am Spiegel in ihrem Schlaf — und Sterbezimmer steckte der Spruch: "Keep Smiling."

Mit gleicher, verantwortungsvoller Hingabe widmete sie sich ihrem reichen Pflichtenkreis. Unermüdlich war sie tätig, selbst in ihren letzten Krankheitsjahren.

Sie liebte ihren Columbia Klub, dem sie dreimal vorstand, über alles. Sie liebte die Aufgabe dieses Klubs, der durch die Nutzbarmachung deutscher Kulturwerte zur Amerikanischen Kultur beitragen will. Ihm und ihr zu dienen war ihre schönste Pflicht. Wie hat sie sich als sparsame Hausfrau auch der Finanzen des Klubs angenommen und unermüdlich um neue Mitglieder geworben. Über diese, ihre langjährige Tätigkeit haben berufenere Stimmen berichtet und werden es noch weiter tun.

Mit Hingabe hat sie den anderen Vereinigungen gedient, denen sie in Treue viele Jahre angehörte: dem Literarischen Verein, dem City Club, dem Woman's Club und dem Woman's Symphony Orchestra. Ganz besonders verantwortungsbewusst diente sie während der beiden letzten Kriege dem Roten Kreuz, wie kaum jemand,—bildete Gruppen, führte sie und arbeitete selber unermüdlich mit. Ihre mannigfachen Ehrungen durch das Rote Kreuz waren wohl verdient.

Sie war ihrem Vaterland Amerika, in dem sie geboren, mit tiefer, echter Liebe und Stolz ergeben. So sehr sie deutsche Kulturwerte zu schätzen wusste,—ihr ganzes Leben hat das bewiesen,—in ihrer Loyalität und ihrer Liebe zu ihrem Lande liess sie sich von niemandem übertreffen.

So war in der Welt des Zwecks und des Kampfes ums Dasein die Hingabe an ihre Lieben und ihre Pflichten ihr Leitstern. Ihr Leben ist nicht ein Stückwerk, sondern ein abgeschlossenes, klares Bild von ihrem Wollen, das kein plötzliches Sterben sinnlos machen kann. Ihr Wirken bleibt lebendig in uns.

●

Und ebenso war ihre Haltung und ihre Wirkung in der Welt der Werte, der reinen Ideale, klar und eindeutig,—in der Welt, die uns über die Augenblicks-Zweckmässigkeit erhebt. Der idealen Sphäre gehörte ihr wirkliches Wesen.

Wir alle sind uns bewusst, dass ein starker Trieb zur Vollendung im Wahren, Guten und Schönen in uns ruht. Wir handeln nur oft nicht dementsprechend. Mrs. Eitel hat nicht geschwankt auf diesem Wege. Unermüdlich war sie in ihrem Wahrheits- und Bildungs-Verlangen, in ihrem Streben zur Vollendung des Guten und Schönen beizutragen.

Sie war selbst ganz *wahr* und liebte nur die wahren Menschen. Sie war wahr gegen sich und andere. *"Mehr sein, als scheinen,"* dies Wort kennzeichnet sie am besten. —Kein Selbstlob, keine Selbst-Anpreisung habe ich je aus ihrem Munde gehört. Bescheidenheit war ein hervorstechender Charakterzug. Aber sie schmeichelte auch nie. Wie ihre Schrift, so steht ihre Wahrheitsliebe und Gradheit lebendig und unwiderleglich vor uns. Grade, starke, wahre Züge charakterisieren sie. So klar und fest wie die Runenschrift auf germanischen Grabmälern berichten sie uns — einwandfrei und über die Zeit hinaus — von dem lauteren und wahren Charakter der Schreiberin. In ihr hat Mrs. Eitel sich selbst ein unvergängliches Denkmal ihrer Liebe für das Wahre und Echte gesetzt.

Dem Wahren galt ihre Sehnsucht: "Immer höher muss ich steigen,—immer weiter muss ich schaun." In Amerika und Deutschland erzogen, besass sie ein starkes Licht für den Gang durch das Dunkel, das uns umgibt. Unermüdlich war ihr Streben nach erweiterter Bildung und Kenntnis. Zwei Sprachengebiete standen ihr dazu vollkommen zur Verfügung. Englisch und deutsch sprach sie ohne Fehler und suchte ihren Bildungshunger aus diesen beiden grossen Kulturgebieten zu sättigen. Daneben las und sprach sie französisch und italienisch. Sie liebte den Verkehr mit Wissenschaftlern, die man immer wieder in ihrem Hause traf. Ihre zahlreichen Reisen, und vor allem die um die Welt — 1930 — dienten diesem Wahrheitsstreben. Sie lehnte Vorurteile jeder Art ab und hasste Propaganda.—Goethe's Wahrheitsliebe war ihr vorbildlich. Er war ihr geliebter Meister. Ein wundervolles Porträt von Goethe hängt in ihrem Schlafzimmer. An jedem Morgen musste ihr erster Blick auf den grossen Weisen von Weimar fallen.

Mit gleicher Stärke erstrebte sie das Gute. Aus ihrer angeborenen Hilfsbereitschaft wurde auch der Gedanke des Guten natürlich geboren. Eins ihrer letzten Worte zu einer Freundin war: "Ich glaube, ich habe den Sinn des Lebens in der Bereitschaft zu gegenseitiger Hilfe gefunden." Das ist der Sinn ihres Lebens gewesen, wie ihn Christus und Hume gelehrt haben. Sie hatte kein Verständnis für Überlegungen, die die soziale Fürsorge-Gesetzgebung ablehnen, weil solche staatliche Hilfe den Willen der Schwachen im Kampf ums Dasein schwäche. Das Gute stand ihr höher, als das vielleicht Zweckmässige. Dem Gedanken des sozialen Fortschritts hing sie mit ganzer Seele an. Die Sicherheit der Existenz muss jedem Mitbürger gewährleistet sein, war ihre Forderung.

Ebenso strebte sie in der Welt des Schönen zur Höhe.

Ihre Häuslichkeit mit ihren vielen schönen Bildern spricht eine beredte Sprache. Stets suchte sie Künstler und Schriftsteller an sich heranzuziehen und, wo es Not tat, zu helfen. Wieviele deutsche Künstler hat ihr gastliches Haus empfangen! Ihr Fremdenbuch ist beinahe eine Ubersicht modernen Künstlertums. Um nur ein paar Namen zu nennen, erwähne ich von denen, die ihr näher standen: die Schriftsteller Frank Harris, Gustav Frenssen, Josef Ponten, — die Dichter Kurt Baum und Konrad Nies, den Pianisten Gieseking und den Komponisten Hildach.

Die Welt der Musik stand ihr wohl am nächsten. Bach und Brahms liebte sie besonders. Sie war eifrig bemüht, sich auch in die modernste Musik hineinzufühlen. In der Einführung eines Künstlers hier im Klub sagte sie: "Von allen Künsten ist doch wohl die Musik die Mächtigste. Der Ton ist fähig die zartesten Schwingungen wiederzugeben, weit mehr als das Material und die Mittel einer anderen Kunst. Er wirkt intensiver auf die Menschen, bewegt ihre Gefühle weit stärker als irgend ein anderes Mittel des Ausdrucks. Die feinsten Schattierungen der Gefühle sind ihm möglich, die selbst die schönste Poesie und Prosa kaum erreicht und er führt die Herzen und Seelen der Menschen hinauf in Regionen, hoch über dem Alltagsgetriebe."

Sie selbst hatte eine empfindungsvolle, fein gebildete Stimme, die ihr lieber Freund, der bekannte Liedersänger Max Heinrich zuerst geschult hatte, und hat uns in früheren Jahren manches zu Herzen gehende Lied gesungen.

Der modernen Malerei stand sie skeptischer gegenüber, war aber auch hier unermüdlich bestrebt in ihren Geist einzudringen. Dem Impressionismus gehörte ihre ganze Liebe.

Mit grösstem Eifer verfolgte sie die Literatur. Die wohl meistens von ihr angeregten Programme des Klubs legen reiches Zeugnis davon ab. Frei von irgendwelchen Vorurteilen nahm sie die Gaben der englischen und deutschen Literatur, aber auch der französischen auf. Regelmässig studierte sie die Buchbesprechungen der grossen Zeitungen, um sich das ihr Zusagende auszusuchen. In der Unterhaltung mit ihr stiess man kaum je auf ein neueres Buch oder Theaterstück, zu dem sie nicht irgendwelchen Kontakt hatte.

Rilke—sehr typisch—lag ihr besonders. In einer Einführung sagte sie über ihn: "In diesen kriegsdurchwühlten Zeiten, wo fast jedes gedruckte und gesprochene Wort uns an die Stürme und das grosse Leid erinnert, das heute die ganze Welt durchzittert, ist es fast wie eine Erlösung, wenn uns ein Redner wieder einmal in eine ganz andere Welt führt,—in eine Welt der sehnsüchtigen Betrachtung, der mystischen Inbrunst, der Gottesversunkenheit, in der Rainer Maria Rilke lebte." . . . "Seine betörende

Melodie, die Musik seiner Sprache, die Feinheit seiner Beobachtungskunst, die Beseelung des Kleinsten, — sein immer wiederkehrendes Leitwort 'die Sehnsucht,'—eine Sehnsucht weit 'über Zeit und Raum' " schienen ihr besonders schön. Und sie zitierte:

"Das ist die Sehnsucht: wohnen im Gewoge
Und keine Heimat haben in der Zeit.
Und das sind Wünsche: leise Dialoge
Der armen Stunden mit der Ewigkeit."

Sie selbst hat uns mit vielen feinen Gelegenheitsgedichten überrascht und erfreut. Lassen Sie mich schliessen mit einem kleinen Gedicht von ihr, aus dem auch ihre Sehnsucht nach Vollendung spricht:

Das Unaussprechliche.

"Wie Melodien zieht es mir leise durch den Sinn,
Wie Frühlingsblumen blüht es und schwebt wie Duft dahin.
Doch—kommt das Wort und fasst es und führt es vor das Aug',
Wie nebelgrau erblasst es und schwindet wie ein Hauch.
So ruht somit im Reime
Verborgen wohl ein Duft—
Den mild aus stillem Keime
Ein feuchtes Auge ruft."

So steht sie in der Welt der Werte, der Ideale, uns vor Augen als die unermüdlich Strebende, Sehnsüchtige. Der Chor der Engel aus dem Faust könnte auch von ihr singen:

"Wer immer strebend sich bemüht, den können wir erlösen"; Erlösen in Goethe's Aufassung ist nicht "Sünden-Erlösung." Es ist die Erlösung von der lebenslangen Qual um das "Warum," um den Sinn des Lebens. Das Streben nach Vollendung *gibt* uns diesen Sinn und erlöst uns vom Zweifel.

Und die weiteren Verse der Engel passen erst recht auf unsere liebe Entschlafene:

"Und hat an ihm die Liebe gar
Von oben teilgenommen,
Begegnet ihm die sel'ge Schar
Mit herzlichem Willkommen."

Die Liebe *hat* an ihr teilgenommen: das zeigen die zarten, rührenden Tränen im Auge ihres Gatten,—das fühlen alle, die der Teuren nahe gestanden haben,—das wissen alle im Columbia Klub. Und das beweist die heutige, so zahlreich besuchte Gedächtnisfeier.

Unermüdlich hilfreich in der Welt des Praktischen und unermüdlich zur Höhe strebend in der Welt der Ideale, so steht unsere liebe, unvergessliche Frau Emil Eitel—trotz des uns alle erschütternden plötzlichen Endes ihrer Tätigkeit und ihres Lebens—als ein abgeschlossenes menschliches Symbol in der Erinnerung ihrer dankbaren Freunde.

DR. HUGO FERDINAND SIMON

# In Memoriam

Du gingst zur Ruhe, die Du ruhtest nimmer,
Solang Dein grosses Herz in Liebe schlug,
Solang die zarte Hülle diesen Schimmer,
Dies helle Leuchten Deiner Seele trug.

Als Führerin in's Reich des Schönsten, Grössten,
Auf starken Schwingen hobst Du uns hinan;
Und konntest doch so warm and linde trösten
Den Schmerz so Vieler, die Dein Herz umspann.

Dein Wirken galt der Menschheit and beglückte
Die Armen, Siechen und Kleinkinderschar;
Und wie ein blauer Edelstein Dich schmückte
Die Treue, die in Deiner Freundschaft war.

Wir halten Dir die Treue,–nicht geschieden,
Steht klar Dein Bild in unserer Herzen Schrein;
Du ruhst,–und dennoch aus dem stillen Frieden
Zieht Dein lebend'ger Geist in unsere Seelen ein.

MRS. ANNA RASTER-HERCZ

# "On to Washington"

## One Hundred Million Strong

We the undersigned of Napoleon in the State of Michigan have examined this proposed "PLAN" to effect a revival in trade and the return of prosperity. We find it fundamentally and mathematically sound, and we petition the party in power at Washington to adopt it as the way out of the present depression.

| NAME | ADDRESS | OCCUPATION |
|---|---|---|
| [illegible] | Napoleon Mich | Travelin [illegible] |
| L. E. Aiken | Napoleon Mich | Merchant |
| Myrtle Drake | Napoleon mich | Restaurant own |
| Eugene Harris | Napoleon Mich | Garage |
| Paul Snider | Napoleon Mich | truck driver |
| Robert Harper | Napoleon Mich | Looking work |
| Albert Kerr | Napoleon Mich. | Workin shop |
| Kenneth Bowman | Napoleon Mich | [illegible] |
| Harry D Cook | Napoleon Route 1 | Farm Laborer |
| Sam Cook | Napoleon Route 1 | Laborer |
| Ralph P. Gragg | Napoleon Mich. | Mechanic |
| L. C. Brown, | Napoleon, Mich, | Laborer |
| Dr U. H. Wells | Napoleon Mich | Physician |
| E. B. VanDeventer | Napoleon Mich. | Salesman |
| George W. Fransted | Napoleon Mich | [illegible] |
| G. R. Richardson | Napoleon, | Civil Engr. |
| Edward Etting | Cabinet Maker | Napoleon R R #1 |
| Glenn Kulfert | Napoleon, Mich | Carpenter |
| D B [illegible] | Napoleon Mich | [illegible] |

This Commercial Currency "PLAN" was originated by J. M. Hayden, C. P. A., Director of Education, Standard Extension University, Chicago, Illinois, and J. Riley, Banker, both of Elmhurst, Illinois. It is their contribution to society. They receive nothing for its use, and no income from the distribution of these petitions.

**CAUTION** The last signer of this "petition" is urgently requested to enclose same in an envelope addressed to the UNITED STATES PROSPERITY PLAN (a corporation not for profit), 100 North La Salle Street, Chicago, Illinois. It is of little value unless presented to Congress along with millions of others coming from every State in the Union.

# 30 Days and PROSPERITY

**A simple, sound, practical and certain "plan" to put an end to the depression. A "plan" that will provide money to everyone for immediate purchases, pay every "tax," balance every family, city, county, state and national budget, and put every idle man to work. It will also reinstate property and commodity values and restore the standard of living to which we have become accustomed with its corresponding wage scales.**

This "PLAN" is based upon the FACT that every individual who needs money, and every business man who needs business, will pay two cents (2c) for the USE of a dollar. And it is further based upon the ASSUMPTION that our Government, if paid for service rendered, will be willing to co-operate in the restoration of normal business and normal living.

## HERE IS THE PLAN

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| July<br>6th | 13th | 20th | 27th | Aug.<br>3rd | 10th | 17th | 24th | 31st | Sept.<br>7th | 14th | 21st | 28th |
| Oct.<br>5th | 12th | 19th | 26th | Nov.<br>2nd | 9th | 16th | 23rd | 30th | Dec.<br>7th | 14th | 21st | 28th |
| Jan.<br>4th | 11th | 18th | 25th | Feb.<br>1st | 8th | 15th | 22nd | Mar.<br>1st | 8th | 15th | 22d | 29th |
| Apr.<br>5th | 12th | 19th | 26th | May<br>3rd | 10th | 17th | 24th | 31st | June<br>7th | 14th | | |

**A 2c "Prosperity Stamp" to be attached on each "Wednesday" after date issued**

U.S.
SEAL

*President*

*Sec'y. of the Treas.*

The United States Government to issue to every man, woman and child twenty-five (25) certificates similar to the one suggested above, each to have a purchasing power of one dollar ($1.00) with instructions to attach thereon a 2c "PROSPERITY" Stamp to be purchased at the nearest Post Office, and to use them just as they would if they were each a one dollar bill ($1.00) wherever acceptable in payment for food, clothing, merchandise, labor, service, rent, taxes, etc., etc.

When this Commercial Currency has been USED 50 weeks and 50 "PROSPERITY" Stamps have been attached the then owner presents same at any Post Office and receives in return one dollar ($1.00) in cash. Thus the "cash" is unhoarded and placed in circulation. The increase in business to a normal basis of 1927 and 1928 will yield in 1933 sufficient income tax to help the Government balance its budget. Easy circulation of money will enable each one to pay his present real estate and other taxes.

Note that 50 USERS of this $1.00 have each contributed 2c to the cost of the original purchase made by the individual who attached the first 2c Stamp. Commercial Currency will be legal tender, made so by the proper acts of Congress. It will be accepted the same as any other form of currency, and will be redeemed one year from date of issue thru the Post Office Department.

The appearance of Commercial Currency should be in a design satisfactory to the President and Secretary of the Treasury and Congress of the United States. No doubt it will be very much like the old, large size Dollar Bill, except that the reverse side will provide squares for "PROSPERITY" Stamps as illustrated above.

This is not "fiat money" because each certificate has a date of maturity. This is not a "sales tax." It is a "PROSPERITY TAX" enthusiastically paid by those who USE this dollar and profit by its USE. "Prosperity Stamps" are really a transfer fee, a fee to validate the certificate each week. If this Commercial Currency is hoarded, the owner of it must attach a stamp for each week that it is so held before he can transfer it or make a purchase, thus hoarding is prevented and free circulation is provided for each week.

Note that the Government may issue these "PROSPERITY CERTIFICATES" in denominations of $1.00 and $5.00 and $10.00 each, and may also issue the 2c and 10c and 20c "PROSPERITY STAMPS" to correspond. Note also that the Government may provide for the use of two more Stamps and thus collect an additional 4% for service rendered. "Not one fundamental objection can be successfully advanced in opposition to this practical "PLAN."

## THE INEVITABLE RESULT

Merchants will be relieved of their goods in a few hours. Mills will be taxed to their capacity in an effort to meet the demand upon them. The idle will be employed. Homes will be built, and furnished, and supplied. Real Estate values will return. Taxes will be paid. Wages will once more be consistent with a normal standard of living. There will be no more "REDS." The country will be happy. The depression will be over.

And should the country be threatened at any time with another depression, which is inevitable, for the same reason that we have one now (the concentration of money), the same remedy may be applied with the same result.

***There is a Petition on the Reverse Side for Your Signature.***

GOOD ONLY FOR
TWO YEARS FROM DATE.

# UNITED STATES OF AMERICA

ENGRAVED AND PRINTED AT THE BUREAU ENGRAVING & PRINTING

## DEPARTMENT OF STATE,

## To all to whom these presents shall come, Greeting:

I, the undersigned, Secretary of State of the United States of America, hereby request all whom it may concern to permit Anna S. Raster a Citizen of the United States safely and freely to pass and in case of need to give her all lawful Aid and Protection.

Description.

Age 21 Years
Stature 5 Feet 8 Inches Eng.
Forehead high
Eyes brown
Nose medium
Mouth large
Chin round
Hair brown
Complexion dark
Face round

Given under my hand and the Seal of the Department of State, at the City of Washington, the 30th day of August in the year 1895 and of the Independence of the United States the one hundred & 20th.

Signature of the Bearer.

Anna S. Raster.

Richard Olney

No. 3558

Alter Pavillion in
(old) Jefferson Park; Chicago.

(date unknown -
probably 1890s)

RASTER

GRACELAND
MONUMENT

EDITORIAL ROOMS
OF THE
ILLINOIS STAATS-ZEITUNG.
HERMANN RASTER, EDITOR-IN-CHIEF.

H. Raster's eldest son, urges that the others come home as he is worried about his father.

Chicago, Dec 31 1889.

Liebes Annchen!

Dir habe ich nicht besonders viel zu sagen, da ich der Mama schon alle furchtbar wichtigen Ereignisse mitgetheilt habe. Nur möchte ich dir sagen daß mir der Papa gar nicht gefällt das heißt, ich meine, seine Aussehen für der letzten Tage. Er sagt zwar nichts, er meint es wäre all right, aber es könnte doch besser sein wenn ihr schon am Dienstag alle miteinander zu Hause kämet, Mama auch. Ihr braucht euch aber durchaus nicht zu ängstigen, ich meine nur es wäre besser.

Mit Gruß u. K. W.
Hebbie.

(H.R.'s eldest son – To his sister Anna)

Sind die beiden Briefe leserlich.

[illegible] may
1831

Lieber Papa

Heute Morgen wie
ich auf wachte zogen
wir uns waſchen
und eſſen unſer
Früſtük und dan fuhr
der Hotel Dampfer
zur Stadt dan ſpiel

ten wir den ganzen

Morgen und aßen

wir ein bißchen und

dann haben wir noch

ein bißchen geschlafen

und dann schreib ich

dies Briefchen hier. Nun

soll ich Dich sehr bitten

lesen von dem ganzen
Dünster daß du mich
d noch nie vermißt hier
hast weil jetzt erst
die schönste Zeit an=
fängt. Nun lebe wohl
lieber Hugo und es grüßt
dich

Dein

Edwin

from Ed — and
[illegible] 3

Liebe Mama!

Heute bin ich zu erstenmal in die Schule gegangen und es gefällt mir bis jetzt sehr gut. Die Jungens sind Alle recht nett zu mir. Heute war es sehr kalt als ich zur Schule ging. Gestern Nachmittag am Sonntag sind wir Alle Schlittschuhlaufen gegangen und da habe ich mich sehr gut amüsirt. In meiner Klasse lernen wir auch Grammatik und Geschichte

Das war mir sehr gut gefällt ich bin in der 4ten Klasse. Herr Keller hat mir bis jetzt noch keine Bücher gegeben weil er erst sehn muß ob ich in die Klasse hin gehöre oder nicht. Nun liebe Mama weiß ich nichts mehr was ich schreiben soll denn lebewohl grüße Alle und Frau Eichfeld läßt auch vielmals grüßen und sei selbst vielmals gegrüßt von

Deinem

Eduin.

Milwaukee, den 3. Mai 83

Lieber Papa!

Zu deinem Geburtstage wünsche ich dir viel Gutes, ich werde in der Schule recht fleißig sein, damit du dich über mich freuen kannst und mich recht lieb haben wirst dafür. Ich freue mich schon auf den 12.,

daß ich Euch Alle
wiedersehen kann.
Die Zeit geht doch sehr
schnell herum; noch
zwei Monate und
wieder ist ein Schul-
jahr aus.
Wie geht es dir und
den Übrigen? Mir
geht es gut. Wir haben
hier gestern Nacht
gegen 11 Uhr ein furcht-
bares Gewitter
gehabt. Lieber Papa
ich spiele jetzt schon

den Marsch von Meyerbeer und andere Stückchen.

Nun, lieber Papa, lebe wohl. Amüsire Dich gut an Deinem Geburtstage und sei vielemals geküßt von

Deinem Sohn

Eddie.

geschrieben am Dienstag, zur Post
gegeben erst am Freitag (laut
Stempel). Ich ~~[illegible]~~ muß [illegible] übersehen
[illegible] [illegible] ich erwarte ein Vergnügen [illegible]
an dich [illegible] [illegible] nicht. Ich denke, ich überlege
mir noch, so daß ich es noch mit dem 3 Uhr Zuge fahren kann. Den
ganzen Nachmittag in Milwaukee würde doch gar zu schrecklich langweilig sein. H.R.

Milwaukee, den 23. Jan. 1883.

Lieber George!

Gestern Nachmittag erhielt ich dein Telegramm. Wie Herr Köhler dir schon geschrieben, war ich etwas unwohl, bin jetzt aber ganz wohl und bin aber doch zu Hause der Kälte wegen, auch noch zwei andere Knaben Louis und Adolph sind zu Hause auch der grimmigen Kälte halber. Haben keine Angst lieber George und Mama

um mich, Herr Eichfeldt
lässt diejenigen die nicht
besonders stark sind nicht
zur Schule gehen so bald etwas Unartiges ist.

Mit Zeug sorgt Frau Eichfeldt bin ich gut versorgt,
für gewöhnliche Kälte
und bei dieser fürchterlichen
Kälte darf ich doch nicht
gehen; bevor ich zur Schule
gehe werde ich und die andern kleinen Knaben
genau untersucht von Frau
Eichfeldt ob wir auch warm
genug eingehüllt sind.

Mir geht es denn auch

und die besonders lieben
Tage, da du ja jeden Tag
in die Schule gehen mußt?
Ännchen und Walther bleiben
wohl auch jetzt hübsch im
Hause; nicht wahr? Am
Donnerstag findet die Be=
erdigung der armen Opfer
aus dem New Hallhouse statt.
Die Schule ist diesen Tag
geschlossen. Nun lebet
Alle wohl und sei oft
geküßt von

deinem Vater

N. S.

Ich lege hier für Adelie, Ännchen u.
Walther ein paar Abziehbilder bei.

Milwaukee, den 9. [illegible] 83

Lieber Papa!

Letzten Mittwoch hatten wir keine Schule, lieber Papa, und ich wäre sehr gern noch einmal nach Chicago gekommen, um dich noch einmal sehen zu können, aber es ging doch nicht weil ich erst letzten Sonntag dort war. Die Mama ist hier im Plankinton House und ich sitze bei ihr unten [illegible] immer weiter.

Jetzt bist du schon zwanzig Stunden unterwegs und es ist bald Lunchzeit bei dir, gerade wenn ich und die Mama in der Violinstunde sind. Mama möchte gern mal hören was ich kann.

Ich wäre gern bei der Mama die Katze geblieben damit sie nicht allein gewesen wären aber sie wollten es nicht leiden, weil es immer so viel Geld kostet.

Wir hatten gestern und vorgestern sehr schönes, warmes Wetter, aber

Heute ist es sehr kalt und ungemütlich.

Liebe Helga diesen Brief bekommst du gewiß wenn Du draußen bei der Großmutter bist. Grüße dieselben von mir, auch Onkel Adolf und Willi Schönicke, wenn du ihn siehst der sich gewiß meiner noch erinnern wird. Du wirst dich sehr wundern, wenn du draußen jetzt spielst denn, wie die Großmutter erzählt muß es früher ganz anders ausgesehen haben.

Die Mama hat mir gesagt, daß du mich aus der Schule nehmen willst und mich in Chicago in eine Englische Schule schicken willst welches auch sehr nöthig ist, weil ich in dem Englischen weit zurück bin, da unsere gute Lehrerin schon lange nicht mehr ihrer Krankheit wegen unterrichten darf. Nun, lieber Vater! Lebewohl sei tausendmal geküßt von

Deinem dich liebenden
Sohn
Edwin.

Chicago, den 5. Juli 188

Lieber Papa!

Diesen Brief schreibe ich dir von Chicago, wohin mich die Mama Montag gebracht hat. Ich habe mein Zeugnis bekommen und bin versetzt worden. Die Schlußfeier habe ich auch mitgemacht, bei derselben hielt Herr Keller eine Rede und sagte, wie leid es ihm thäte, daß die guten Lehrerin krank geworden wären und er

ſollte, daß es noch den
Ferien beſſer werden
würde. Geſtern war
ein fürchterliches Schieße-
rei und ſind viele Men-
ſchen wieder verwundet
worden. Wir haben nich
auf die Straße hinaus
gedurft, ſondern haben
ein paar Feuerkräcker
auf dem Hof knallen
laſſen. Deine Depeſche
aus Deſſau hat uns ſehr
gefreut und danken
wir, die Mama, Herr
Sommer und ich, daß
Ihr Alle, Großmutter, Onkel
Adolph, Tante Gertrud,
Onkel Hugo und die
Couſinen und du, die

Möritz gewesen sind,
um den 4ten Juli zu
feiern. Die Mama wollte
uns erst deutschen Unter=
richt nehmen lassen, aber
sie dachte es wäre
zu heiß und wir gehen
jetzt doch nach Lotzhau und
auf die Farm, also
mußten wir es doch
unterbrechen. Lieber
Papa, wie geht es denn
der Großmutter, Onkel
Adolph, Onkel Hugo, Tante
Gertrud, den Cousinchen
und dir? grüße sie alle
herzlich von mir. Die
Mama liest uns immer
aus deinen Briefen
vor, was mir recht ge=

Stehen, erklärt sie uns, was uns sehr viel Vergnügen macht.

Gestern und vorgestern war es furchtbar heiß hier sind doch die Nacht war ein furchtbares Gewitter und heute es nur 86 Grad. Die Mama will mit mir in die Stadt gehen und mir Schuhe und andere Sachen zu kaufen. So leb' jetzt wohl mit Gruß und Kuß von

deinen dich liebenden
Sohn
Edwin.

Eddie

Greenfield, July 18. 1883.

Lieber Papa!

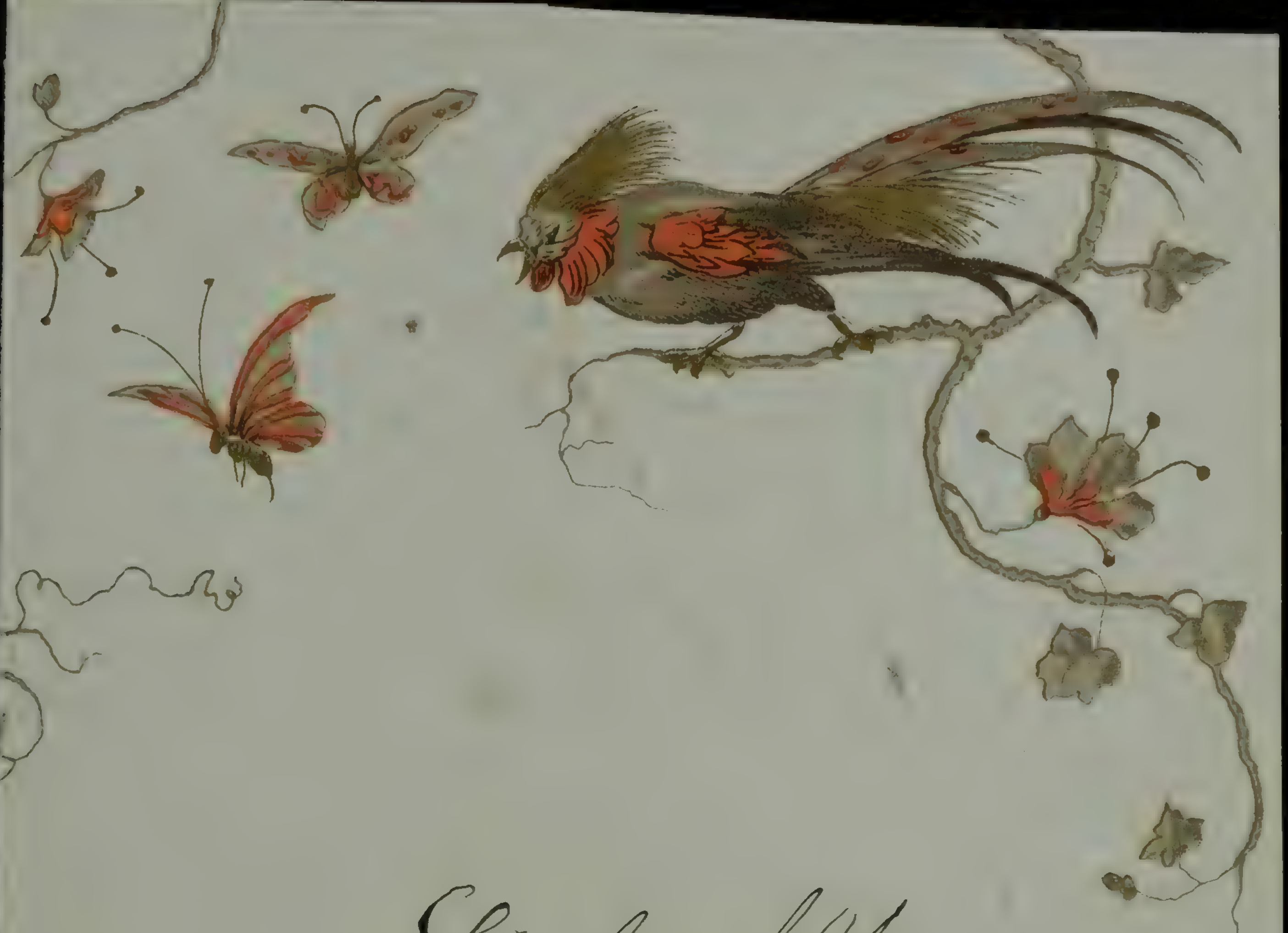
Wir ſind jetzt bei Lotzhauſen*s auf der Farm. Montag kamen wir hier an und gleich gings ans ſpielen aber konnten es nur eine kleine Zeit, denn bald mußten wir zu Bett. Dienſtag gingen wir barfuß in das Waſſer, welches durch die Farm floß und bauten einen Damm darin, worüber es brausend da lief. Auch gingen wir in den Wald, welcher 43 Acker groß ist und pflückten wilde Rosen, dann machten wir uns auf den Weg nach Hause und hier angekommen, spielten wir, bis es Bettzeit war. Heute Morgen ist es prachtvolles Wetter und kommen eben vom Erbsen

stückten und sitze hier
im Eßzimmer, wo
ich an dich schreibe,
eben war der kleine
Fritz drin und bat
mich hinaus zu kommen.
Liebe Sirga,
ich war letzten Samstag
in der Schwimmschule
und bin von
einem Ende, wo die
Duschen sind, bis nach
der Mitte geschwommen,
auch bekam ein Mann
Krämpfe und er mußte
raus geholt werden.

Nun, lieber Papa,
habe ich dir alles
erzählt, also lebe wohl
und sei tausendmal
geküßt, von –

Deinem

Edwin.



Liebe Eltern!

Gestern um vier Uhr haben wir Euren Depesche bekommen und wir haben auch gleich geantwortet. Gestern um halb sechs kam Fräulein Buermeister und Fräulein Martzaus um zu sehen wie Ännchen fühlte, weil

sie gehört haben daß
sie krank ist. der
Kinder-Post Mann
hat jetzt eine kleinere
Kinder-Post gemacht
die A, L, H Post heißt
aber für mich ist sie
viel zu klein. Ich bin
ganz munter und gesund
nur der alte Husten
ist noch nicht fort.
der Doktor Matthai hat
gesagt wenn ich bei
rauher Witterung hinaus
gehe soll ich einen Schleier
vor dem Mund binden.
Grete, Hedwig, Klara, und
Bertha lassen grüßen. Tausend
Küsse von Eurem

Walther.

Chicago den 20. Nov. 188

Liebe Mama!

Ich kann dir nur ein paar Zeilen hiermit schicken denn es ist bald 1 Uhr. Ich werde wenn ich mal etwas mehr Zeit habe einen längeren Brief an dich schreiben damit du nicht denkst daß ich dich ganz vergesse. darum lebe jetzt wohl grüße Papa vielmals von mir und sei selbst tausendmal geküßt von

Deinem dichliebenden
Sohn
Edwin.

Chicago, den 28ten Nov. 1884.

Liebe Eltern!

Eben komme ich von der Apotheke wo ich Marken holte. Da wir heute prachtvolles Wetter haben bin ich mit Ännchen auch ein halbes Stündchen ausgegangen, dennoch war es nicht warm genug ins Annaheim zu gehen weil

weil man dort die Kälte mehr spürt im Stillsitzen als im Gehen.

Gestern hatten wir Danksagungstag und natürlich einen Turkey welcher uns sehr gut schmeckte. Wie ich dir schon in meinem letzten Briefe schrieb, haben wir keine Schule heute und amüsiren wir uns zu Hause sehr gut. Heute Morgen spielten wir mit unserem Theater und zwar den zweiten Akt aus Power of Money wo die Ueberschwemmung vorkommt. daß ganze stellte die Höhle vor, im Hintergrund war ein Theil der Mauer aus braunem

Zeug der Andere aus Black Walnut Klötzen das Wasser wurde durch blaues Zeug vorgestellt. Als nun die Ueberschwemmung eintreten sollte, mißglückte die ganze Geschichte und statt daß, das Zeug niederfallen sollte stürzte die Mauer aus Klötzen ein.

Wir sind Alle wohl und auch Walthers Hals ist in der Besserung, auch können wir garnicht warten bis Ihr zurück kommt. Nun liebe Eltern lebt wohl, hoffentlich trifft Euch dieser Brief noch zur rechten Zeit an und seid tausendmal geküßt von

Eurem Sohne

Eddie.

Chicago, den 25ten Nov. 84.

Liebe Eltern!

Vorhin komme ich vom Annaheim in welchem ich spielte aber dieses wurde nicht lange fortgesetzt, denn wegen der Kälte mußte ich mich zurückziehen. Wir hatten heute Morgen gegen 10 Uhr einen recht tüchtigen Schneefall aber der Schnee war am Nachmittag beinah ganz weggeschmolzen.

Herr Hantze gedenkt nächsten Donnerstag und Freitag keine Schule zu haben, denn am Ersteren ist ja Danksagungstag und am Letzteren würde es sich nicht lohnen.

Wegen des stürmisch- und kalten Wetters blieben wir letzten Sonntag den ganzen Tag im Haus wo wir dann am Morgen arbeiteten und übten, aber am Nachmittag mit Lolz, Bruder Paul, Tante und uns selbst Theater

ſpielten welches Allen ſehr viel
Vergnügen machte.
In der Schule und zu Hauſe
geht es ſoweit ganz gut nur
Walther hat noch immer ſeinen
Huſten. Wir freuen uns ſchon
Alle auf Eure Rückkehr und
haben auch ſchon einen Wunſchzettel für Weihnachten geſchrieben.
Eben wird der Walther von
Doktor Mathei mit einer kleinen
Dampfmaſchine eingedampft,
wie vor einigen Jahren darum
muß ich den Brief auf einige
Minuten verlaſſen um zu zuſehen
deßhalb mußt du mich entſchuldi=

gen wenn ich ein paar Fehler
mache.

Liebe Eltern ich habe jetzt
nur noch wenig Zeit, denn es
ist schon etwas spät darum
lebt wohl und seid tausend=
mal geküßt von

Eurem Innigliebenden
Sohne

Edwin.

N. S.
Bitte vergeßt das Spanische Geld
und die Marken nicht.

1884 – Nov 22
from father – says
a new "[illegible]"
to [illegible]
[illegible] battle
[illegible]

Chicago, den 22ten Nov. 84,

Liebe Eltern!

Jetzt liebe Eltern ist Reihe an mich gekommen an Euch zu schreiben und es wird auch die höchste Zeit.

Wir haben hier heute miserabel Wetter, darum bleiben wir auch meistens im Hause nur heute Nachmittag muß ich es verlassen, weil ich um drei Uhr beim Zahnarzt bestellt bin.

Wie ich heute in der Zeitung las so soll ein neues Panorama nächstes Jahr hier errichtet werden und zwar, die Schlacht bei Shiloh am 6ten und 7ten April in welcher, die Nordländer den Sieg davon trugen, das Bild soll den Augenblick vorstellen wo, General Johnson vom Pferde geschossen wird. Im Vordergrund des Gebäudes sollen General Grant, Johnson und Buel aus Wachs dargestellt werden.

Eben langte Euer Brief aus

Togeka hier an und wir freuten
uns über die guten Nachrichten,
hoffentlich wird es ferner auch
gut gehen. Mir geht es gut, nur
Ännchen und Walther haben noch
immer den Husten aber sehr ge-
ring.

Nun liebe Eltern ist es Zeit daß ich
schließe denn ich muß bald nach
dem Zahnarzt, darum lebt wohl
und seid tausendmal geküßt
von

Eurem Sohne

Edwin

Edwin Raster to his parents (Hermann Raster + wife) describing a planned panorama of Battle of Shiloh.

005 WED., JANUARY 5, 1972 361

1/5/72

Ed to his father

1890 (~~[illegible]~~) –

~~Schweinfurt~~, Munich,

Stuttgart, Dessau, Berlin,

~~Ch[illegible]~~

~~[illegible]~~.

Munich

Aug. 28.

1880

Lieber Hugo!

Heute morgen war Dr. Vogl bei mir u. schien sich außerordentlich zu freuen, daß du so weit wieder hergestellt wärest. Wir besuchten zusammen die Kunstausstellung im Glaspalast, die im ~~G~~ großen Ganzen großartig ist, aber auch sehr viel Schund aufzuweisen hat. Und was von allem Schlimmsten ist, das ist die miserable Preisvertheilung. Den ersten Preis trug nämlich eine, unter aller Kritik, schlechte Schmieralie, eines französischen Malers davon. Das Bild stellte ein nacktes Frauenzimmer, mit dem Rücken nach dem Zuschauer gekehrt, dar u. ist so langweilig, zweideutig gemalt, daß selbst Dr. Vogl, der doch ein nicht zu verachtender Kunstkritiker ist, [illegible] daraus klug werden konnte; obendrein war es noch ein Sonntag. — Dr. Retzl, der Geschäfte vor hatte, auch über die Ausstellung hatte er zu schreiben, — verließ mich bald; so konnte ich mir die Bilder in Muße ansehen. Nachher ging ich noch in den Zoologischen Garten, Botanischen Garten wollte ich sagen, denn ersteren giebt es hier nicht. Da nicht viel von Bedeutung dort war, aß ich ~~bald~~ dann, in einem sehr schönen Kaffee zu Mittag u. seit dem, — es ist jetzt drei Uhr habe ich nichts mehr zu mir genommen. —

Gestern sah ich mir die neue Pinakothek an. Da du die darin befindlichen Bilder wahrscheinlich schon meistentheils kennen wirst, will ich nur zwei von den neueren Arbeiten anreihen, die mir besonders imponirten. Du weißt sie auch beide kennen, denn das eine hast Du über Deinem Arbeitstisch in Deiner Office, hängen u. das Andere ist jetzt von allen illustrirten Zeitschriften abgedruckt worden: [illegible] die Kreuzigung des [illegible] u. [illegible] an der Kirche [illegible]heims.

Von der neuen Pinakothek wollte ich in die alte gehen, aber da es mir doch ein sehr geringer Hochgenuß schien, diese alten Schar- teken zu besichtigen, beschloß ich lieber das Bayrische National Museum zu besuchen. Das ist aber auch wirklich großartig. Ich habe nur ein Drittel gesehen u. sogar sehr flüchtig, und habe doch zwei gute Stunden damit zugebracht.

Aug 1890 - Munich 1

Aber was rede ich da. Du weißt
es ja kennen u. wenn nicht so
dachte ich dir gestern noch Münchener
zu kaufen, es dir anzusehen.
Ueberhaupt giebt es hier kolossal
Viel zu sehen ~~hier~~, nur muß
man sich Zeit zu Allem lassen.
Gestern Abend war ich im Volks-
theater, wo ein oberbairisches
Volksstück gegeben wurde. Da ein
Sperrsitz nur 1.50 u. 2.00 kostet, so
glaube ich mir dieses Vergnügen
es wird nicht gänzlich [illegible]
noch einmal öfter leisten zu können, ge-sehen.
Ich merke, daß wenn ich weiter
schreibe, ich mich verwickeln würde
u. noch einen Bogen Papier
brauchen würde, darum sei
gleich jetzt hundertmal geküßt,
wie auch Minna, Anna u.
Walter, u. denke auch manchmal
an deinen dich liebenden
Sohn
Felix.

Dessau. Sonntag 7/9. 40

Lieber Meyer!

Gestern abend erhielten wir Deinen Brief, den Tante Gertrud richtig sofort hierher befördert hatte und freute ich mich außerordentlich über die Länge und Ausführlichkeit, mit der Du mir Alles mittheiltest. Besonders neugierig war ich zu erfahren gewesen, wie u. warum Ihr Euch so plötzlich getheilt hattet. Nachdem was Du mir in gestrigem Briefe schreibst u. nach meinen eigenen Erfahrungen in München, zu urtheilen, kann ich es Dir nicht verdenken, so schnell [illegible] wieder ~~[illegible]~~ Nacht zu reisen. Es ist wirklich klobig, das Wetter. In München verlebte ich 3 volle Tage, in einer [illegible] u. Nacht, und auch die Kälte schützte nicht. Ja, ich glaube sogar durch andauernden Temperaturwechsel überwinden zu können, wenn ich Dir sage, daß wir an einem Tage nur 5°R. hatten u. zwar gerade um die Mittagszeit, in der sogenannten Mittagsschwüle, oder was heißt mich da. Aber weißt Du Papa, in München kann man das schon eher ertragen, da gibt es schöne angenehme Café's, Bierkeller, Museen, Panoramas u. s. w. Auch kann man sich das Zimmer, für einen, nicht geringen Geldaufwand, ~~heizen~~ wärmen lassen, was dann auf der Rechnung vorsichtig als "ein" "Feuer" notirt wird. Ich wie Ihr, mußte von dieser künstlichen Gelegenheit natürlich auch mehrfachen

Gebrauch, ~~wollte~~ machte dabei aber eine Erfahrung, die mir das Vergnügen bald verleidete; freilich ist es dir auch passirt. Ich ging nämlich eines schönen Morgens zum Portier, ihm die Heizung meines Zimmers aufzutragen. ~~Weil er~~ Er willigte natürlich, nicht ohne verschiedene Verbeugungen, sofort ein u. verblüffte mich dann plötzlich mit folgender Frage:

„Wünschen Sie Ihre Holz- oder Kohlenfeuer"

Ich erholte mich bald von dem Schrecken, ~~den~~ mir die unerwartete Frage bereitete u. machte ihm dann ~~bz~~ durch allerlei Kopfwendungen so ziemlich deutlich bemerkbar, daß es mir ganz gleichgültig, ob er mit Mist oder etwas Anderem heize, wenn das Zimmer nur warm werde. Im Uebrigen wünschte ich auch nicht, als intelligenter Heizer angesehen zu werden. Der Gebekam Blumen von Kotine aber machte sie nochmals u. ich schritt stolz davon. Nach einer halben Stunde kehrte ich, von dem herrlichsten Gefühl der Stärke, Würde u. äußersten Unbesieglichkeit durchdrungen, in mein Hotel resp. Zimmer zurück. Doch, — o, Grauen! Kaum hatte ich die Thür auf, als mir auch ~~einen~~ dicker, von Kohlengas durchdrungener Qualm entgegen drang, der auch immer dicker wurde, da der Ofen wie ein Schornstein rauchte. Ich stürzte geschwind an das Fenster um es so weit als möglich aufzureißen. Also war's mit der Wärme; der Rauch aber, ließ lange auf sich warten. Erst nach einigen Stunden hatte er sich ganz verzogen. Beim Ent[illegible] [illegible] sich [illegible] damit, daß der Ofen noch nie ~~angezündet~~ geheizt geworden wäre u. s. w.

Das dünkt mir aber ähnlich. Da beschreibe ich ganz breit u. jämmerlich einen Vorfall, den man in drei Worten, – z. B. [illegible] [illegible] Rauch, – hätte erzählen können und vergesse dabei fast, dir wirklich das Wichtigste mitzutheilen. Ich hole aber das Versäumte jetzt nach, indem ich ~~die~~ Alles, die, [illegible] Interessante, in aller Kürze schreibe.

~~Einen~~ Brief von Anna, – der beiläufig gesagt später noch datirt war, als das von dir erwähnte Telegramm, – enthält die erfreuliche? Nachricht daß Minna an einem ~~[illegible]~~ Schmerzen [illegible] leide, daß R. sie jedoch nach Mailand zu reisen beabsichtige u. dort [illegible] Briefe von uns erwarte. Ich schreib Ihr

sofort eine Postkarte, in der ich +
nur das Gebräuchlichste über Großmutter
mittheilen konnte, da diese sich wirklich
überraschend schnell von Ih ihrer
damals sehr bedenklichen Krankheit
erholt hat.

Ich bin, wie du siehst noch
nicht in Berlin, sondern ~~noch~~ in Dessau,
wohne bei der Großmutter und
fühle mich wirklich beneidenswerth
behaglich.

Solltest du, wie ich hoffe, nach
München gehen, so suche dort ja den
Dr. Vogl auf, er sehnt sich ordentlich
nach dir.

Am Mittwoch oder Donnerstag
reise ich wahrscheinlich nach Berlin,
da es Zeit wird an die Schule zu
denken.

Wie geht es dem Walther?
Wenn er die Sache muß werden

will, soll er nur aus dem fruchtbaren Süddeutschland fort. Dieses rathe ich aus Erfahrung, die ich seit meiner Ankunft in Dayton, ganz und gar von meinen Ideen geheilt worden bin.

Was Werner anbetrifft, so verstehe ich sie wirklich nicht. Uebrigens werde ich so schnell als möglich jetzt schließen, da noch drei lange Briefe aus Chicago beantwortet werden müssen, übrigens auch dieser Brief so flüchtig geschrieben ist. Mit Gruß und Küssen an Mutter u. Dich

Dein Dich liebender

Edu.

from Ed's father
? Vus Sep 17, 1890

E. R. bei Liebmar
[illegible] Str. 17. (1 Tr.)
Berlin. W.

Naumburg. 23 Sept. 1890.

Lieber Hugo!

Du klagst mich in deinem Briefe (21 d. Mts) verschiedener kleiner Vergehen an, die ich daher jetzt zuerst vornehmen, um mich vor Dir zu rechtfertigen.

1. Erstens, das wegen des Signore u. s. w. wälze ich die ganze Schuld, bis auf Annas plötzliche [illegible] zur Signora, eine grobe Leichtfertigkeit [illegible] [illegible] Bitte! Wir waren es nämlich nicht eingestellt anders als Mr. oder Herrn zu schreiben, wenn er mir auch, — durch schlimme Erfahrung, wie er deutlich andeutete, überzeugt, — gerathen hätte, jede Adresse, mit einem vorsichtig gewählten Signor oder Signora resp. Signorina, einzuleiten. —

2. Das [illegible] meiner Adresse ersiehst aus dem beiliegenden Briefe,

daß ich mein jetziges Logis dem Übereinkommen nach u. wie das gewöhnlich so ist, erst am 1. Okt. beziehen konnte. Die [illegible] mich aber zugleich bei der [illegible] mündlich, daß die der jüngern [illegible], der in dem, neben dem [illegible] Wohnung liegenden Zimmer [illegible] bei, auf 2.–3 Wochen, wodurch ich denn letzten Sonntag durch erst hier einzog. Ohnedies war mir das Wohnen, bei Großmutter u. Tante Gertrud, unangenehm geworden.

Diesen Umzug konnte ich aber nur [illegible], den ~~[illegible]~~ Donnerstag, da [illegible] nicht ahnen. Also!

Was das Formular, – für dessen schnelle Zurückerstattung ich Dir übrigens [illegible] vielmals danke, – anbetrifft, weiß ich nur so viel, daß Herr Ohmen mir die Stelle, auf meinen Wunsch für einen Paß zu haben, ausstellte, sowie es im Bereich meines u. seines [illegible]ung; daß ein Paß 2.00 Mk. kostet; daß es doch früher oder später, gerade wie früher, wegen der Schule, unbedingt nötig ist. Aber, für mich persönlich einen solchen Erkennungsschein ausfertigen zu lassen, da damit doch etwaige Unannehmlichkeiten verhindert werden können. Ich setzte z. B. den Fall, meiner [illegible], [illegible] mit denen irgend eines. Verkehrs [illegible]. überkam, oder, was wahrscheinlich nicht vorkommt, ich käme in irgend einen Streit mit Studenten [illegible] des Beamten erste Frage wäre natürlich: "Wer sind Sie" "Wo sind Sie her": "So, [illegible] x nennen, kann sich ein jeder, das wollen wir doch gleich näher untersuchen" u. s. w. [illegible] bringt mich dem Untersuchungsamte, oder sonst wo hin. Wer aber

ein solche Promenade, Arm an Arm
mit einem Verwandten, ~~in~~ durch die
Straßen Berlin's, ~~zu machen~~, doch kaum
ohne Aufsehen vorüber gehen
würde, wäre ich bald an der Spitze
einer Bande, aller Berliner Jungen
zusammen gesetzt, dessen Begleitung
u. sehr [illegible] Unterhaltung, selbst
nicht mehr schön zu nennen wäre.
Auf dem Unterrichtsgange und auch
würde ich natürlich gar nie, durch Dienstpersonal
Onkel Georgs oder sonst jemand mit-
begleitet werden, aber für die kleinen
Besorgungen [illegible] blieb ich doch einen
[illegible] allerlei Gefahren, die mich
in mancherlei Keilerei verwickeln
könnte. Es wäre doch unangenehm
wenn ich mit einem Freunde oder
Bekannten zusammen ruhig meiner
Wege ginge u. einer, wie neulich,
nachruft: „Du [illegible], det [illegible]
Criminal.“ Doch ich setzte nur den
Fall: Schwamm drüber.

Aber noch einen wichtigen Beweg=grund habe ich, für die Aufschiebung des Schlusses. Morgen werde ich an=gemeldet von. Er weiß es vorhanden sein oder Colman ~~seine~~ seine genöthigt ungewöhnlich mein "Vorhandensein", ihr zu=sagen, zu bestätigen; ich ~~[illegible]~~ [illegible] wie das, doch n'est ce pas.

Noch zwei Sachen will ich in aller Kürze erzählen, u. dann dich für heute abend in Ruhe lassen.

Meine, mir vom ersten Oktober an, be=schiedenes Zimmer, ist auf dem selben Flur, in einem neuen Hause, nach Vorne hinaus in anderer Strasse, gelegen! Seine Einrichtung besteht aus einem Bette (breit u. lang) zwei bequemen Lehnstühlen, einem großen Sofa, einem großen Schreibtische, Waschtisch, Kleiderschrank u. Bücher=brett, ein Tisch u. zwei Rohrstühlen. Ferner noch mit Teppich, zwei

Instanzen u. dergleichen Ordnungen, ausgestattet. Die Klage in Bezug auf Zentralbehörde, Schule u. Spielverein, wie auch der inneren Stadt, schrieb ich auf einer Postkarte an Emma.

Die Kosten sind wie folgt. Zimmer mit Bedienung Mk. 45.– monatlich, was in Anbetracht der wirklich herrschaftlichen Einrichtung u. der anderen hier zu Lande bekannten Wohnungen nicht zu theuer scheint. Frühstück kostet 6 Mk. monatlich mehr. Auch kann ich von der Hausfrau irgend etwas bestellen, so daß ich auch in der Wohnung zu irgend einer Tageszeit speisen kann, was aber natürlich mehr kostet.

Mit der Schule habe ich weniger ausgerichtet. Bis jetzt habe ich nur die Hälfte meiner verschiedenen Bücher getroffen. Vor dem ersten ist an gar keine weiteren Schritte zu denken, da die Polizeibehörden selbst, sich so angelegentlich um ein Portier bekümmert. Alle Andern sind entweder verreist, oder verbringen die Ferien in Berlin selbst.

Hiermit wüßte ich à propos of nothing Bis auf Weiteres Alles; herzliche Grüße an [illegible] Eltern. Dein Dich gewürdigt von Deiner Reise. [illegible] Sohn Felix.

Berlin. Aug. 25. 1890 1

Lieber Geyer! X

Meinen wie auch Minna's, Anna's u. Walthers, Glückwünsche herzlichsten Dank. In [illegible] möchte ich dir kurz auseinandersetzen, wie es mit meinem Gelde steht. Für die 200 oder 300 Mk., die du mir als Geschenk [illegible], bin ich dir selbstverständlich herzlich dankbar, würde aber noch mehr erbaut sein, wenn ich wüßte, was in aller Welt damit anfangen.

Indem ich dir es schreibe, stehen mir wieder 333. Mk. 10 Pf. zu Diensten, die mir [illegible] der [illegible], außerdem noch zwei Wochen [illegible] werden. [illegible] [illegible] war, ich [illegible] mit einem Anzug [illegible] [illegible]

Alles dieses wünsche ich doch; aber
wozu. Doch bin ich überzeugt, ich werde
den Tag nicht mehr erleben, mich
[illegible] zu sehen. Dieses ganze
[illegible] ist mir überflüssig u. an guten
Geschäften u. Kirchen u. Vergnügungen
geht es auch nicht. Ich dächte über-
haupt nicht [illegible]
[illegible] kleine [illegible], das Leiden nicht
zu erheitern, angenommen scheint;
würde auch mit aller [illegible] ruhig [illegible]
als eine zu große [illegible]
anzunehmen wäre, dafür braucht
man nicht erst 14 [illegible] zu
machen, das kann man, meinen
[illegible] nach, schon mit zwölften
[illegible] in eigenem [illegible]
[illegible]. [illegible]
schönen Wetter, wie wir es
zu [illegible]; - jetzt [illegible] haben.
Bitte, sage der Mama doch, daß
es ja mit der Stube nicht so
kleine Umständlichkeiten haben,
[illegible] von [illegible], die
[illegible] Tische [illegible].

das ganze Gebäude erhalten
alles u. alle Geschäfte u. bis dahin
vermittels zu machen wäre, als
zu zerstören; es sei denn allerdings
der Anordnungen, wie auch die
Küche, Handels Gewerbetreibenden Räume.
Zu den schwersten Arbeiten hingegen
ist denn auch genötigt etc. Daß
ich dabei mehr oder weniger, wie
andere in meiner Lage wirklich verbleiben,
ist nicht zu fürchten; denn es steht
schätze ich das Vertrauen derselben
u. mir jetzt sehr hoch, zumal es
bin ich noch immer der selbe gründlich
Fehler von Chicago u. dieses ist ja
meine Buchführung immer in bester
Ordnung.

Ohne Walther zu schmeicheln,
muß ich sagen, daß das Bildchen
mir ganz recht gemacht hat.
Ich kann wirklich verdienen
nicht erwarten, daß er es selbst
gemalt hat. Es steht bereits, auch
einen od. zwei weißen Bogen,
[illegible], auch einem, auch immer

[illegible] Schreibtisch.
Wenn ihr [illegible] darum bringt,
~~fragte er~~ frage es ihn bitte.

Annas Brief u. Trauerkarte
beantworte ich später, ebenso [illegible]
u. Annas Schreiben. Heute früh
drängt mich nämlich ein [illegible]
[illegible], [illegible] zu [illegible] fehlt. [illegible],
meine [illegible] auch der Thomas
[illegible] Fahrt, verkündete
mir durch einer Postkarte,
[illegible], nicht nur sein Vor-
[illegible] in Berlin, sondern
[illegible] mich auch [illegible] u. [illegible]
[illegible] zu [illegible]; ~~einer~~ [illegible]
Kirchhof nicht einmal [illegible] möchte.

Mit vielen tausend Grüßen
u. Küssen an Mama,
unsere Schriftstellerin Anna,
unsere [illegible] Schwester u.
Dich,

Dein liebender Sohn

Erwin.

bei [illegible]
[illegible] Nr. 12,
Berlin.

Berlin, Nov. 1. 10 P.M. 1890.

Lieber Geyer!

Eine passende Wohnung habe ich noch nicht gefunden, doch erwarte ich eine Masse Antworten auf meine Anzeige in der am nächsten Dienstag erscheinenden, Vossischen Zeitung. Ich hätte es natürlich lieber am Montag hineingesetzt, aber bekanntlich halten die berliner Zeitungen ihre Sonnabend: Es macht sie [illegible]. Als ich neulich auf dem Perron des Friedrichstraßebahnhofs stand, um [illegible] nicht allein [illegible] zu suchen, traf oder vielmehr begegnete mir einer aus dem Schiffe u. durch seine Nase erkannte ich [illegible] alter [illegible]. Du weißt es natürlich gleich; unser braune Wachtmeister [illegible] hat einen Sergeant gekleidet u. [illegible] man sich denken kann, war die Unterhaltung höchst Wachtmeisterisch.

bitte die Klexe zu entschuldigen; [illegible] ist zu [illegible].

Ich war auf meiner Hut! Er sagte mir, wo er wohne, während ich ihm mit keiner Silbe meinen hiesigen Aufenthalt verrieth. Ferner bemerkte er, so etwas nebenbei, daß er sich nun vom Liebesgeschäft zurückgezogen hätte u. mit dem Titel Oberinspektor, eine viel vortheilhaftere Stellung bekleidete. Ich ließ nichts merken, obwohl mir die Sache, ungeachtet der wohlgemeinten Warnung der Frau Anna, etwas wunderlich vorkam. Unteranderm, da er im Laufe des Gespräches mir mittheilte, die Firma wäre auseinander gegangen, während dieselbe, meines Wissens noch gewiß an so etwas denkt, sondern auch in vollstem Gange ist. Seiner freundlichen Einladung ihn zu besuchen, werde ich begreiflicherweise, so wenig als möglich, Folge leisten. –

Obgedachte Unterredung trug ich noch Jemandem, der dieselbe

weniger als Anna interessiren
wird. Eigentlich ist es eine Idee;
nämlich Lucie Lotz, welche eben
im Begriff stand einen Straßen-
bahnwagen an der Friedrichstraße zu
besteigen. Sie trug eine Mappe
unter dem Arme, wahrscheinlich
Musik, hatte sich sehr [illegible]
[illegible] zu machen, errötete
aber nichtsdestoweniger vom Kinn
bis zur Schläfe, sagte mir daß
Gymnasiums auch hier in Berlin
wären u. den Winter hier zu ver-
bringen ~~[illegible]~~ beabsichtigen, und
daß sie auch in Italien ge-
wesen seien. Dieses Alles für
Annchen. Sonst wüßte ich
nichts mehr als Grüße an
Tante Gertrud zu bestellen, denn
ich, [illegible]; meine
Wünsche u. Grüße für Alle u. dich
gleich beifüge.
Dein [illegible]

Aug.26

This is a letter from Edwin Raster to ~ of the his father written from Stuttgart or - just probably also lin 1890, before he and his brother went on their walking trip to the Schwarzwald. He seems to have been alone and says at the end that he is going on to Munich the next day.

Describes museums and things he has looked at in Stuttgart.

[illegible] 26.

Lieber Hans!

Ist es [illegible] auch so schwierig [illegible] u. wenig Zeit haben wir das eine [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] es [illegible] an zu [illegible]!

Herzl. Glückw. [illegible] ich [illegible] [illegible] [illegible] Du [illegible], [illegible] Geschenk, das ich meine [illegible] [illegible] in [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. Doch dieser [illegible] ist nämlich alles wieder [illegible].

Da es [illegible] [illegible] ich u. ich mir ein [illegible] [illegible] [illegible], will ich mich sehr kurz fassen. Von der Reise in der Schweiz ist Dir auch bei einer anderen [illegible].

Wie ich erfahre [illegible] [illegible] [illegible] Konzert, [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] meine [illegible]. Mein [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], ich [illegible] [illegible] vielleicht u. [illegible] 300.

[illegible] wir 3 mir noch ein Panorama,
für 2½ M. auf dem [illegible] [illegible]
mit einer Aussicht auf den ge-
[illegible] [illegible] [illegible] u.
[illegible], u. die [illegible] [illegible] den
doch über 50 [illegible] [illegible] u. ver-
schiedenen [illegible]. Doch [illegible]
mir [illegible] [illegible] [illegible]. Es
scheint mir [illegible], wenn den
[illegible] [illegible], [illegible] [illegible] zu
gut sein.

Stuttgart [illegible] mir [illegible] ver-
[illegible]. Die verhältnis [illegible] [illegible]
geringen Einwohnerzahl [illegible] [illegible], ist es
großartig von [illegible] u. [illegible]
[illegible]. [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] ich [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible], [illegible] [illegible],
mir [illegible], [illegible]. [illegible] [illegible].
[illegible] [illegible] mir die [illegible]
[illegible], [illegible] [illegible] [illegible] u.

[illegible]

[illegible] 1884 [illegible]

[illegible]

[illegible] die [illegible] [illegible] zu
[illegible] [illegible]; jedenfalls werde
ich mich [illegible], da das [illegible]
als [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible].

Das [illegible] der [illegible]
[illegible] ~~[illegible]~~ [illegible].
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] u. [illegible] [illegible]
u. [illegible] [illegible] und [illegible]
[illegible] [illegible].
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible], [illegible].
[illegible]; [illegible] [illegible]
[illegible] der [illegible] [illegible]
[illegible] die [illegible]
[illegible], und;
die [illegible] [illegible] der [illegible]
[illegible], [illegible] [illegible]
[illegible], [illegible] [illegible], [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] nur die [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible], da mir [illegible] [illegible].

Die andern [illegible] [illegible], [illegible]
auch [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible]
zu [illegible] [illegible] 1878 [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] u. [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] die [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]?

Ich muß auch [illegible] [illegible]
zum Danke, [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] zum [illegible] [illegible] [illegible].
Viel tausend Küsse an
Mama, [illegible] [illegible] u. [illegible]
u. dich

Dein dich liebender [illegible]

[illegible].

Ich bin recht arm an
Wünschen, die meine Kräfte
zu [illegible], nicht fertig wird.

HOTEL PFEIFFER
Bahnhofplatz 12.

Strassburg i. E., Aug 17. 1890

Lieber Hugo!

Eigentlich wollte ich dir von hier einen längeren Bericht über unsere Reise zukommen lassen, aber, mir scheint, ich bin dazu zu etwas faul. – Wie du siehst, befinden wir uns jetzt in Straßburg u. zwar schon seit vorgestern Abend. Ich glaube es dir schon auf einer Postkarte geschrieben zu haben, wenn nicht, dann weißt du es jetzt.

Vielleicht möchtest du eine Erklärung haben, weshalb wir unsere Fußtour so plötzlich abgebrochen haben. Es geschah aus folgenden Gründen, und werde ich auch gleich dieses Schreiben damit schließen, da wir noch heute die prachtvoll angelegten Universitätsgebäude besichtigen wollen.

Erstens, war das ~~se~~ Wetter so scheußlich veränderlich u. neblig, daß wir die während der ersten zwei Tage unserer Tour in nassen Strümpfen u. Schuhen herumlaufen mußten. Ein Glück, daß Mama nicht dabei war, sie hätte sich furchtbar geängstigt. Es war übrigens auch gar nicht so schön, wie leicht hätten wir uns da erkälten können. Von Vergnügen war auch keine Rede, (zweiter Grund) da auf der ganzen Strecke, bis Freudenstadt, ~~wo~~ nur ein paar Schutzhütten

hübsche Dörfchen [illegible]

HOTEL PFEIFFER
Bahnhofplatz 12.

Strassburg i. E., ............ 18

u. einzeln stehenden Gasthäusern, die, weil sie alle überfüllt waren, uns auch kein Obdach hätten ~~bieten~~ bieten können, ausgenommen ~~keinen~~ Menschenseele, geschweige Haus oder gar Dach, zu erblicken war. Ja, doch. hiesigen Arbeitern u. einem [illegible], der auch eine Wanderung beabsichtigte, begegneten wir. Resultat: Wir bekamen zwar, in der ersten Nacht ein Nachtlager, aber was für eins: daß es nur auf einem Heuboden war, schien uns, namentlich als ein Abenteuer betrachtet, sehr erwünscht. Aber das Bettzeug, es schien ganz mit Flöhen überfüllt! u. noch jetzt leiden wir unter ~~ihnen~~ ihren Stichen. Deshalb, hatten wir uns, in den zwei Tagen, die Beine so lahm gelaufen, daß wir unmöglich hätten von Freudenstadt weiter marschieren können. Da nun die, wegen ihrer großartigen Kunstbauten, berühmte Schwarzwald=bahn, an Freudenstadt vorüberführte, so entschlossen wir uns, direkt nach Triberg zu fahren. Wir haben es auch nicht bereut, doch darüber mündlich wenn wir uns wieder sehen.

Triberg, welches der Hauptsitz der Schwarzwälder Schnitzer u. Uhrenindustrie ist, ist ein allerliebst gelegenes Städtchen mit einem dazugehörigen Wasserfalle der an Großartigkeit irgend einen Harz[illegible] tief unter sich läßt. Auch hiervon werden wir dir

HOTEL PFEIFFER
Bahnhofsplatz 12

Strassburg i.E. Aug. 17,1890

Dear Papa,

I really intended to send you a detailed report of our trip but I seem to be too lazy for that. As you see we are in Strassburg - since evening day before yesterday. I think I notified you via a postcard, if not, you will know it now.

Perhaps you'd like an explanation as to why we ended our walking tour so suddenly and after this report I will close the letter because we want to go to see the beautiful university buildings here.

In the first place the weather during our first two days was so rotten rainy and foggy that we spent the time walking with soaking stockings and shoes. It is a good thing that mama wasn't along, she would have worried immediately. Of course, we might have caught cold. We couldn't change because until we reached Freudenhall there wasn't any place to change. There were only one or two rude shelters and a few small inns, which were crowded so we could not get any rooms; otherwise there was nothing, no people and no villages. Oh, yes, we did see a few workmen and a letter carrier who walked with us for an hour. We did find a place to stay the first night - but what a place. It was in a hay barn. At first this seemed like a nice adventurs but - the bedding was alive with fleas, so that we have some remnants of their bites even now. Finally we had done so much walking that our legs were too tired to think of pushing ahead on foot. Inasmuch as the famous Black Forest railroad (famous because of its construction) went through Freudenstadt, we decided to take it directly to Triberg. We weren't sorry we had decided on this, but we will tell you all about it when we see you.

Triberg, which is the headquarters of the Balck Forest wood carving and clock industry is a charming little town with a beautiful waterfall. We'll tell you about that also.

Various tourist told us that we actually had seen the handsomest part of the Black Forest already. So we decided not to risk any more walking in this miserable weather but to go straight on to Strassburg, where we intended to go later anyway. So here we are. We also have watched our money.

Our daily expenses are approximately 13-15 Mark,divided as follows"

Lodging - double room on the second floor of the hotel 5 M.
Breakfast 1 M. (?)
Meals outside the hotel 5-6 M.
Amusements 2-3 M.

So everything is excellent, except for the beastly flea bites.

With a thousand kisses from Walther and me,

Your
Eddie

Please excuse all the repetitive "we" I didn't have time to correct them.

Liebe Mama.

Heute Morgen wie ich
auf wachte da war ein
fürchbarer Regen der
aber nicht sehr lange
dauerte und nach dem
Regen wurde Genäscht
und dann haben wir

noch ein bischen gespielt
und dann ging der Oster und
die Fräulein kauften noch
den Kalle und dann haben
wir Mittagessen ge-
gessen. Nachher sind
wir in den Wald und
haben Kräuter geholt und

wie wir wieder kommen
schreib ich dies Briefchen
hier. Nun lebe wohl liebe
Mama und es grüßt dich

Dein

Edwin

Liebe Mama

Wie habe ich heute Morgen viel ſpaß gehabt, heute Morgen nach dem Frühſtück und nachdem der Herr Dauſter in der Stadt [illegible], gingen wir noch den Fluß und haben gefischt

und dan sind wir in den

Fluß baden gegangen

und dan sind wir zuhause

gegangen und unser Mit=

tagessen gegessen und dan

habe ich diesen Brief geschrieben.

Nun lebe wohl liebe Mama
und es grüßt dich

Dein

Edwin

from Ed Raster, age 15-10mo. to his brother and mother. He ~~obviously had stayed in Chicago with his father.~~ was

July 24 26, 27 1887 had returned to Chicago from Elkhart

EDITORIAL ROOMS
OF THE
ILLINOIS STAATS-ZEITUNG.
HERMANN RASTER, EDITOR-IN-CHIEF.

Chicago, den 27 Juli 1887.

Liebe Mama!

Vor einigen Stunden erhielt ich deinen Brief u. freue mich daß du dich doch amüsirst, trotzdem es dir bis jetzt eigentlich durch die [illegible] sehr [illegible] wurde, doch: deinen Bestellungen werde ich so bald als nur möglich nachkommen u. der Papa scheint so ziemlich geneigt zu sein euch zu besuchen; es geht nämlich ein Extrazug nach Stuttgart, von Chicago aus.

Aber ich muß mich kurz fassen, theils der vielen Arbeiten wegen u. theils der Hitze [illegible]; das Thermometer zeigt auch 94 Grad im Schatten. Du wirst vielleicht sagen, Studieren ist doch auch Arbeit, — ja, da ist aber gar nichts zu schreiben. Lebe wohl mit den besten Grüßen an Alle u. den besten Dank an Frau Schiel für ihre Grüße bin ich dein dich liebender

Edwin. Sohn

Kommen, meine Briefe regelmäßig an?

Liebe Mama!

Eben erhielt ich deine Depesche u. wunderte mich sehr über den Inhalt. Papa ist garnicht krank, er hatte nur von der Hitze etwas niedergeschlagen u. eine starke Erkältung mochte wohl auch dazu ~~hatte~~ beigetragen haben. Jetzt scheint er aber doch besser zu fühlen; Ihr könnt ganz ruhig da bleiben, wenn irgend etwas ist, schreibe u. telegraphiere ich schon. Mit Grüßen

Erwin.

Diese gilt als eine Erläuterung meiner Depesche, die ich so in der Hast kurz gemacht habe (nämlich ich hatte grade nur 50 ₰).

Fehler bitte zu entschuldigen.
Keine Zeit.

Chicago, July 26. 87.

Lieber Walther!

Dir kann ich aber jetzt wirklich nicht viel schreiben denn erstlich habe ich Annchen u. Mama beinah Alles geschrieben u. dann hat das Fragen auch etwas zu sagen, da ich damit die meiste Zeit mit zubringe. Am besten ist es wenn ich Fragen stelle, die sind auch am ~~be~~ leichtesten zu beantworten. Erstens muß ich wissen, ob du schon Rudern kannst? Hast du schon einen 3 Pfünder gefangen? Wann hast du den Walfisch abgeschickt u. ist er noch nicht hier eingetroffen? Geht Ihr noch immer zweimal des Tages in das Wasser? Wird am Abend noch immer so viel Lärm gemacht? Haben sich eigentlich die Spitzspiel bei Mama noch immer nicht eingestellt? — Jetzt muß ich aber "Punktum" sagen, da Tante Laura mir wichtige Mittheilungen gemacht hat u. ich nicht versäumen will Mama Nachricht darüber zu geben. Also lebe wohl u. denke auch hie oder da & einmal an

Deinem "big brother"

Ed.

Liebe Mama!

Ich will dir nur kurz mittheilen, was Tante Klara mir eben sagte. Erstens möchte sie bei den Damen sowie bei dir selbst, wegen ~~Nachlässigkeit~~ nach Vernachlässigung des Schreibens, entschuldigt sein; der Zustand ihrer Augen erlaubt es nicht ~~nur~~ irgend was vorzunehmen. der doktor sagt daß es granulated sei; Sand ist beim Baden hinein gekommen. Frau Schmahl habe so viel zu thun, daß sie bis jetzt auch noch keine Zeit zu schreiben gefunden habe. Tante Klara meint auch daß die Ayer's Pills noch immer wirken; sie hat sogar ein Verstopfungs Mittel einnehmen müssen.

Aber nun adieu mit den besten Grüßen von allen Heinrichs, Frau Eberlein, Herrn Berg, den Mädchen, Sophie u. mir selbst bin ich

Dein dich liebender

Edwin.

N. S.

In einer Woche gedenkt Tante Klara wieder nach Wilhelmsruhe zu kommen

N. S.

Wenn dieser Brief schlecht ist kann ich wirklich nichts dafür, ich habe für morgen 20 u. mehr gedruckte Zeilen zu lernen; außerdem noch Violinüben u. a. Spazieren gehen.

EDITORIAL ROOMS
OF THE
ILLINOIS STAATS-ZEITUNG.
HERMANN RASTER, EDITOR-IN-CHIEF.

1

Chicago, den 24 Juli 1887.

Liebe Mama!

Viel habe ich dir heute nicht mitzutheilen aber doch Einiges was dich wohl sehr unangenehm überraschen wird. Als ich vor wenigen Minuten bei Frau Eberlein meinen Besuch abstattete fand ich sie sehr schwach u. leidend aussehend auf ihrem Bette liegend. Nach ihrer Aussage u. nach ihrem Aussehen zu beurtheilen muß sie doch so ziemlich viel durchzumachen haben, doch freut sie sich sehr daß Alle dort wohl u. munter sind. Auch theilte sie mir mit, daß Frau Schädler (ich weiß nicht wie man es schreibt) wegen Leberleiden nächste Woche sich nach Deutschland begeben wird. Frau Eberlein meinte auch, daß die schreckliche Hitze, viel zu ihrem Leiden beigetragen habe, ja sie wäre so schwach daß sie sich doch nicht zu schreiben traute u. bat mich darum recht herzlich Euch zu grüßen.

Mehr, darf ich wohl jetzt nicht schreiben, da Herr Borz bald kommen wird u. ich noch etwas zu lernen habe. Da Papa wahrscheinlich nicht zum Mittagessen zu Hause kommt habe ich da~~ß~~s ganze Haus für mich allein. Wenn auch ein bischen langweilig so bieten doch meine Bücher, mir genug Futter alle solche Hindernisse zu bestreiten. Also lebe wohl grüße Alle, die du siehst herzlich von mir u. Papa (natürlich wenn du sie kennst) u. sei vielmals gegrüßt von deinem Sohne

Erwin.

Herr Borz, Tante Luise u. die Mädchen lassen Alle herzlich grüßen.

Papa meinte, ich könnte den Dollar behalten; ich kaufe Briefmarken dafür.

Chicago,Nov.23,1905

(from Edwin Raster to his mother Margarethe - excerpt,p.2,para.3)

"Apropos Marshall Field,probably you already have read that Tina Huck's husband (the young Field) accidentally(?) shot himself seriously and is lying severely wounded?"

note - by L.R.Aagaard
(I have a very vague recollection hearing (well after World War I) that Tina Huck had married Lord Kitchener ( apparently having divorced "young Field" - unless he died from the above wound)- and that rumors circulated that she had been a German spy and was responsible for Kitchener's death (torpedoed ship?)*
(This was, I believe complete hearsay).

*Columbia Desk Encyclopedia says The ship sank "under mysterious circumstances.

ESTABLISHED 1849

Office of
# Illinois Staats-Zeitung

PUBLISHERS OF

| Illinois Staats-Zeitung<br>WEEKLY EDITION<br>WITH AGRICULTURAL SUPPLEMENT | Illinois Staats-Zeitung<br>DAILY EDITION | Westen und Daheim<br>SUNDAY EDITION<br>WITH ILLUSTRATED SUPPLEMENT |
|---|---|---|

Fifth Avenue and Washington Street

Chicago, Apr 23rd. 1905

Liebe Mama!

Wie Walther mir mittheilt bist du ob meines langen Schweigens trotz meiner nämlichen Erklärung beunruhigt. Ich bekenne mich schuldig und gleichzeitig meine Scham darüber, obgleich ich theilweise die gute Absicht dabei hegte, dich mit Allgemeinheiten zu verschonen wenn ich nicht gleichzeitig etwas Wichtiges mitzutheilen hätte. Auch jetzt befinden wir uns noch in der Lage – sage wir – eines Faustkämpfers der seinem Gegner eins in die Rippen gegeben hat, daß dieser weich geworden und ~~vielleicht zu fallen~~ nun abwartet ob ein weiterer Stoß nothwendig sein würde. Das Ringen während des letzten Jahres hat den Alten doch mehr mitgenommen, als er zugeben will und er will jetzt heraus. Wir wollen ihm nichts in den Weg legen, andererseits auch nicht zu hastig mit Walther [illegible] ein Abkommen treffen, insbesondere es noch immer nicht ganz klar ist wie und in welcher Form und ob überhaupt schon endgültig das angebliche Arrangement zwischen ihm und Brand abgeschlossen ist. Wie Walther M. berichtet hat ~~ihm~~ der will Brand einen Theil der Aktien des Alten für Cash übernehmen, während Walther für seinen Theil Noten geben will. Immerhin, wie dem auch sein mag, es hat nichts mit unserer Hälfte zu thun, ausgenommen, daß wenn der Alte draußen ist, dürfte ein Zuwachs unserer Stabilität möglich wären und ganz auf eine Weise, daß der Gang des Geschäftes in keiner Weise gestört würde. Letzterer Umstand erklärt zum Theil meine "Geschäftigkeit" während der letzten Wochen, die verminderte meine Schreibseligkeit zu deiner

Beunruhigung so gelitten hat. Nebenbei habe ich mich auch mit einer anderen Angelegenheit befaßt die mich interessirte und die ich für Schätzchen ~~vielleicht~~ einmal im Auge habe.

Zu unserer Befriedigung ersehen wir, daß Ihr endlich die Dienstbotensorge los seid (entre nous). Das sollte doch zur Hebung Eurer Stimmung im Allgemeinen wesentlich beitragen. Auch Walther scheint zufrieden zu sein. Ich sehe ihn fast jeden Tag. Gestern war er mit [illegible] und Edna in der Stadt und haben wir zusammen gegessen.

Wir haben hier in der Stadt große Aufregung gehabt. In dem Flat nämlich über Cosspecks Geschäfte ist vergangenen Abend eine Frau von einem Einbrecher erschossen worden, als sie ihn festzuhalten versuchte bis die Polizei kam. Es stand auch ausführlich in der Staatszeitung berichtet, nur dürftet Ihr aus der Adresse nicht ersehen haben, daß es in unserer unmittelbaren Nähe war. Cosspeck – by the way – hat ausverkauft und ein Deutscher sitzt jetzt dort, womit ich aber keineswegs gesagt haben will, daß er liebenswürdiger und angenehmer ist.

Sie sagt mir, daß sie nächste Woche den Spitzenmantel an dich schickt. [Apropos Marshall Field hat Ihr wahrscheinlich schon gelesen, daß [illegible] Field's Mann (der junge Field) sich zufällig eine Schußwunde beigebracht hat und schwerverletzt darnieder liegt.]

Albert Madleners geben eine große Gesellschaft zu der wir geladen waren, aber nicht gehen werden, da wir anderweitig eingeladen. In der nächsten Woche soll auch die Heirath von der süßen Laura M. stattfinden; aber ganz privat, was mir ganz recht ist. Mit Gruß und Kuß

Ed.

Ich schreibe jetzt in einigen Tagen wieder.

Ich habe im Namen unserer Familie an Frau
Blumen und Beileid geschickt.

E. Rasch, 1115 Barry av.

RETURN IN FIVE DAYS TO

~~Illinois Staats-Zeitung~~

N. W. Corner Fifth Ave. and Washington St.

CHICAGO

CAGO, ILL.
MAR 24
1 30 AM
1907

Mrs. Margarethe Rasch
415 S. 9th avenue
Mount Vernon
New York.

MAR 25 7 - AM '07

# WEDNESDAY

| 1972 |  |  | APRIL |  |  | 1972 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| S | M | T | W | T | F | S |
|  |  |  |  |  |  | 1 |
| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 23<br>30 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |

**26**

**APR. 1972**

San Francisco
earthquake -

see p. 2 - Dr. Bryan
fed & other MD's
under leadership
of Dr. Murphy
of S.F. - April 23.

4/26/72

E. Raster, 1715 Barry ave.

~~RETURN IN FIVE~~ DAYS TO

~~Illinois Staats-Zeitung~~

N. W. Corner Fifth Ave. and Washington St.

CHICAGO

CHICAGO, ILL.
APR 24
1:30 AM
1906

Mrs. Margarethe Raster
115 S. 9th avenue
Mount Vernon
New York.

MOUNT VERNON
N.Y.
APR 25 7- AM '06
1

ESTABLISHED 1849

Office of
**Illinois Staats-Zeitung**

**Illinois Staats-Zeitung**
WEEKLY EDITION
WITH AGRICULTURAL SUPPLEMENT

PUBLISHERS OF
**Illinois Staats-Zeitung**
DAILY EDITION

**Westen und Daheim**
SUNDAY EDITION
WITH ILLUSTRATED SUPPLEMENT

Fifth Avenue and Washington Street

Chicago, April 23rd 1906

Meine liebe Mama!

Ueber die Katastrophe ~~von~~ San Francisco werdet Ihr wohl ebenso gut unterrichtet sein wie wir. Besonders nahe gegangen dabei wird Euch wohl die theilweise Zerstörung des neuen Fairmont Gebäudes sein. Den ersten Nachrichten zu Folge war es verschont geblieben, doch hatte sich zu der Zeit die Feuersbrunst noch nicht gelegt. Wie jedoch aus den Zeitungen hervorgeht ist nur ein Theil des Baues beschädigt. Die allgemeine Aufregung (Deutsche aller) selbst gleich genommen sein u. nun fürchte ich, dass, wenn die erste wirkliche Aufwallung des Volksgemüths vorüber ist, die übliche Marktschreierei u. heuchelmäßige Wohlthätigkeitskomödie einsetzen wird, aus der alle möglichen Leute ~~aus~~ dem Deckmantel der Nächstenliebe, entweder Reklame, politische oder materielle Vortheile zu ziehen suchen werden. Hier hat diese bestätigte „Bethätigung" bereits eingesetzt u. Walther Wike, sowie ein oder zwei andere Zeitungsfabriken, die sich gern auch Reklame ~~machen~~ ~~lassen~~ sehen, ließen natürlich die Gelegenheit nicht unbenutzt vorübergehen. Wie tief bei Ihnen der Enthusiasmus geht, wirklich hilfreiche Hand zu bieten, dürfte daraus ~~zu der Illinois Staatszeitung bei~~ ersichtlich sein, dass wir auch unsern sonstigen Aufgaben für, der Beitrag ~~anzustellen~~ $100 – wie Herrn Brand u. Walther Wike es wünschten – auf $250 erhöht wurde, da wir in Anbetracht der Umstände $100.– für ein Geschäft wie das unsrige Futter zu dürftig hielten. Herr Brand meinte, dass es eigentlich gar kein Grund hätte etwas zu geben, da ~~man~~ doch keine geschäftlichen Vortheile daraus fließen; ~~und~~ eine Bemerkung die meiner Meinung einen recht guten Einblick in seinen Charakter giebt. Aber bei solchen Gelegenheiten sehr kleinlich denkt, kann gerade nicht der angenehmste Gläubiger sein; wie Wike es wohl früher als später erfahren werden.

Zu denen welche den Aufgaltbrief erfasst haben, um sich in den Vordergrund der wieder aufblühenden Metropole zu stürzen und auf den Ruinen derselben vielleicht einen Ruf und eine Praxis aufzubauen gehört auch unser Edgar Lee. Gestern Abend reiste er mit einer Anzahl Chirurgen unter der Leitung Dr. Murphys nach Californien. Auch Walther hat sich einen Moment die Sache überlegt, allein bei ihm liegen die Verhältnisse anders. Abgesehen von den verschiedenen Banden die ihn hier halten und die am Ende zu lösen wären, glaubt er, daß für die Architekten und Ingenieuren, wenn nicht schon etablirt oder im Besitze eines gewissen Rufes, die Chancen zweifelhaft sein werden. Dagegen erwartet man im Allgemeinen größere Aufträge in den hiesigen Offices, insbesondere bei Shanklands, deren Ruf ein weitverbreiteter ist und so könnte vielleicht für Walther doch etwas fallen.

Eben habe ich Curtis aufgesucht und mich nach Bessie erkundigt. Dieselben sind dem Brande noch entkommen, freilich unter Verlust ihrer ganzen Hab und Gut. Da Herr Curtis erst am Dienstag Nachricht erhielt soll ich die Sache schon mitgenommen haben. Sonst müßte ich Gott sei Dank niemanden dessen Geschick mir dabei näher angegangen wäre.

Anbei ein Brief den ich heute erhalten habe. Ebenfalls Grüße.

Mit tausend Küssen und Grüßen.

Dein Sohn

Ed.

ESTABLISHED 1849

Office of
**Illinois Staats-Zeitung**

Illinois Staats-Zeitung
WEEKLY EDITION
WITH AGRICULTURAL SUPPLEMENT

PUBLISHERS OF
Illinois Staats-Zeitung
DAILY EDITION

Westen und Daheim
SUNDAY EDITION
WITH ILLUSTRATED SUPPLEMENT

Fifth Avenue and Washington Street

Chicago, ________________ 190__

ist nun auch der alte Graf Lantin gestorben. Anbei die Todesanzeige, die ich gestern erhielt. Ebenfalls ein Zeitungsausschnitt aus einer italienischen Zeitung, aus der einen Auszug für die Staats-Zeitung zu machen ich Anna bitten möchte, da sie doch Italienisch kann. Sie kann auch gleich einige Zeilen hinzufügen über seinen Verbleib in Chicago; doch kann ich das auch selbst, wenn es ihr dazu an Zeit gebricht. Auch möchte ich sie bitten, den Brief dann mit einer special delivery zu frankiren, damit wir die Sache so bald als möglich bringen können.

Hier tobt, wie Ihr aus den Zeitungen ersehen haben werdet, ein fürchterlicher Wahlkampf. Im Ganzen hoffe ich, daß Dunne siegt, der er unzweifelhaft der ehrlichste Bürgermeister gewesen ist, den wir je gehabt haben. Aber dann ist alle Welt gegen ihn, d. h. die Welt des Geldes und die sehr lebhaft gegen diese anzukämpfen verspüre ich in Anbetracht der Kämpfe, die wir schon so auszufechten haben keine Lust. Außerdem ist Busse, sein Gegner, noch dazu auch republikanischer Stimmen ein Deutscher (abgesehen wir nicht anzügen) und ist es daher am letzten Ende vielleicht notwendig nicht zu in der Zeitung werden auch sehr [illegible] zu fühlen. Denn die Staats=Zeitung in ihrer jetzigen Verfassung kann einen Kampf mit dem Geldinteresse nicht aushalten. [illegible] ob sie aber [illegible] Lesern wenn wir durch unsere Thätigkeit wohl das nicht viel werden, besonders aber wenn [illegible] gewählt werden sollte, die Leute geringe Mittel so groß und einflußreich sein wird, daß wir wohl nur ein paar abgetakelte Menschen zugewiesen ~~erhalten werden~~. Es ist daher immerhin gut, daß wir ungefähr $45,000 in der Bank und außerdem noch $20,000 Außenstände haben.

Mit Gruß und Kuß
Dein Sohn
Ed

ESTABLISHED 1849

Office of
**Illinois Staats-Zeitung**

**Illinois Staats-Zeitung**
WEEKLY EDITION
WITH AGRICULTURAL SUPPLEMENT

PUBLISHERS OF
**Illinois Staats-Zeitung**
DAILY EDITION

**Westen und Daheim**
SUNDAY EDITION
WITH ILLUSTRATED SUPPLEMENT

Fifth Avenue and Washington Street

Chicago, March 23 1907

Meine liebe Mama!

Deine Behauptung, daß meine übergeschwemmte Galle mir den Mund versiegelt und meine Feder brach gelegt hat stimmt nicht genau. Ich bekomme manchmal solche Schreibe-Krämpfe, während denen ich bisher vergeblich zusammenhänge und da Ihr ohnehin von hier aus 8 Wochen genügend versorgt werdet, sehe ich voraus, daß Ihr Euch darüber weiter keine grauen Haare wachsen lasset. Was die [illegible] anbetrifft bildet die Besetzung der Stelle Kayser einen weiteren point at issue, über den wir uns jedoch nicht weiter aufregen, den wir ~~[illegible]~~ uns längst verständigt haben. Es ist eigentlich kein "market point", denn um diesen Theil der Geschichte dreht sich doch überhaupt unsere ganze Debatte und meine Stellung, wie sie eben ist, thut die Sache selbst keinen besonderen Abbruch. Am meisten beunruhigt mich deine Bemerkung in deinem letzten Briefe über deine Aussichten, obschon Anna uns mitteilte, daß es sich nicht um ein ernstliches Leiden handele. Das bedeutet aber nicht, daß es dir nicht sehr viel Unbehagen bereitet und das ist es was uns beunruhigt.

Frau Günther, die neulich bei uns war, hat uns viel über Euch erzählt, was erfreulicher Natur war, aber sie hatte [illegible] gedrückt. Es scheint mir, als ob bei Euch zu Hause nicht Alles so recht stimmt. Ja, Frau [illegible] hat sogar einen langen Brief an Papa geschickt, worin sie Letzteren ersucht, die Frau Günther hier zu behalten und ihr mit Rath und

Stadt bei der Etablirung einer Gesangsklasse zur Hand zu gehen. Das ist eine sehr stille und schwierige Sache, aber wir ~~können ja~~ werden unser Möglichstes thun.

Daß wir umzuziehen gedenken kommt Euch gewiß ~~so~~ als eine sehr unerwartete Nachricht, obwohl wir uns schon lange mit dem Plane herumtragen. Auch wäre er jetzt noch nicht zur Ausführung gelangt, wenn der Wirth (nunmehr der nicht ~~st~~flegelhafte Sohn des alten Randells) uns nicht die Wagenbauer wieder auf den Hals gesetzt hätte. Dabei haben wir aber ausgefunden, daß es leichter ist eine Wohnung zu kündigen, als eine andere zu finden, die etwas Passendes für uns hätte, und wenn wir uns unter den Umständen nicht entschließen können nochmal eine Wohnung zu nehmen, worin wir keine Mädchen unterbringen können, ~~weil~~ wir über kurz oder lang doch imstande sein werden zu ermöglichen. Nach vielem Hin und Hergerede haben wir uns daher vorgenommen ~~d~~ vorläufig zu Lüttners zu ziehen und dann uns draußen an dem Schönen ~~s~~ zu sehen. Auch wird das Sein einen Monat oder zwei wohl meinem Kopfe gut thun. Das Einzige dabei was stört, ist daß Leute vielleicht falsche Schlüsse ziehen werden. Doch sollte uns das eigentlich nicht ~~Sch~~ schmerzlich sein.

Der Herr Marcial von Georgs Geschäft ist eine sehr liebenswürdige und tüchtige Persönlichkeit und erzählte mir auch, daß Georg sich jetzt ebenso gut stehe wie unter dem alten Baumgarten. Er kannte übrigens halb Prag.

Fast zur gleichen Zeit mit dem alten Rapp

Assumption of electronic ears in
medicine to help

Besten Dank für den Cheque

ESTABLISHED 1849

Office of
# Illinois Staats-Zeitung

PUBLISHERS OF

Illinois Staats-Zeitung
WEEKLY EDITION
WITH AGRICULTURAL SUPPLEMENT

Illinois Staats-Zeitung
DAILY EDITION

Westen und Daheim
SUNDAY EDITION
WITH ILLUSTRATED SUPPLEMENT

Fifth Avenue and Washington Street

Chicago, Aug 21st 1906

Meine liebe Mama!

Anbei Scheck. Am Samstag trafen Tini und Lasse wohlbehalten hier ein und wir sitzen nun wieder gemütlich beieinander in unserem kleinen Heim. Für mich, der ich den [illegible] nicht mehr so recht würdigen kann, ist das sehr schön, so allein für Tini und Lasse möchte die Einschränkung in einem engen Flat nach mehrwöchentlichem Genuß einer freien Umgebung nicht so angenehm sein. Dazu kommt noch, daß wir seit Jahren in Chicago nicht unter solch drückender Schwüle gelitten haben und wenn sie dann noch so andauernd ist, setzt sich in so einem Flat allmählich eine [illegible] klebrige Atmosphäre fest, der selbst ein leiser Luftzug hin und wieder mal nicht anhaben kann. Die einzige Erfrischung die uns geboten wird ist die Badewanne und der See, den wir ja sehr bequem haben. Aber gegen einen Sprung in die Brandung der Ocean ist das doch nichts. [illegible] ward man dabei in den Strand [illegible] sogar noch [illegible] ist, wenig er noch [illegible] wird.

Daß Tini und Lasse der Aufenthalt bei Euch gut bekommen ist, kann man ihnen ansehen. Ich finde, daß beide sich ausgezeichnet erholt haben. Natürlich lasse ich mir alles ausführlich erzählen und so ist Tini infolgedessen bis jetzt erst halb fertig damit. Schade, daß die Distanz so groß ist, sonst ließ sich die Sache öfters machen. Hoffentlich hat er Euch nicht zu viel Mühe gemacht.

Ungestört wird leider nicht dieselbe Ruhe daraus. Denn obwohl erst bestimmt auch einen Besuch für uns, können wir weder von Bequemlichkeit und gewiss auch nur Heiterkeit und Erfrischung bekommen bei weitem nicht dasselbe bieten. Und da ich grade bei meinem ~~beliebten~~ Thema "sollen Chicago" angelangt bin, fällt mir ein kleiner Vorfall ein, der für die hiesigen Zustände hier selbst wieder einmal sehr charakteristisch war. In der ganzen Stadt sollen bekanntlich die Kabelbahnwagen nun endlich durch Trolley cars ersetzt werden. Das ist an und für sich schon jammervoll genug, denn wo man jetzt in der ganzen Welt die schönsten underground Systeme hat, ist unsere ganze Stadt, besonders die äußeren Theile mit einem häßlichen Netzwerk von Drähten behangen. Aber damit gab man sich nicht zufrieden und, als an der Madisonstraße am letzten Sonntag die ersten elektrischen Wagen fuhren und jeder sich freute, daß man nun ~~auf~~ schönen bequemen Weise in die Stadt gelangen können, sah sich das Publikum mit einem Male in vorsintflutliche Zeiten versetzt. Die ältesten Rumpelkästen hatte man hervor geholt und mit Motoren ausgestattet oder vielmehr behängt und ~~ächzend~~ und stöhnend, alle paar Block zusammenbrechend humpelten etwa vierzig oder fünfzig Klapperkästen die Straße entlang, während hunderttausende Sonntagsausflügler fluchten oder vielmehr wie das typische Chicagoer Volk wie geduldige Lämmer stundenlang an den Straßenecken harrten. Das geht jetzt schon drei Tage so weiter. Es geht aber nichts über ein freies Volk – für den Ausbeuter.

Heute ist Elsa mit den zwei Kindern nach Bear Lake zu Frau Richard, welche ihr Haus dort hat, morgen folgte ich. Wir werden 2 Wochen ausspannen. Übrigens muß ich erwähnt haben, daß ich bezüglich seiner Wünsche nichts aus ihm heraus kriegen kann, als daß er Schuhe braucht. Vielleicht könnt Ihr Euch

[illegible] Andenken aus Deutschland, wie [illegible] [illegible] ausdenken. Mit Gruß und Kuß Dein Edu.

# LUFT-KUR-ORT PLÄTTIG.

**HOTEL & PENSION** Eigenthümer **J. WEISS.**
Entfernung von Baden 3 Stunden, von Bühl 2½ Stunden. Höhe 776½ Meter.

11 a. m.

[illegible],
[illegible]
[illegible] Ober-[illegible]
angekommen. [illegible]
[illegible]
[illegible]
H. u. M.

DEUTSCHE REICHSPOST.

# POSTKARTE.

ÜHLERTHAL
14.9.97. 9-10 V.

REICHSPOST 5

An

Frau Bürgermeister Kirchner

Hotel Minerva

in Baden-Baden

BADEN-BADEN 5
14 9 97
2-3N

HOTEL PFEIFFER
Bahnhofplatz 12.

Strassburg i. E., Aug 16. 1890.

Liebe Mama!

Nicht wahr, es überrascht dich uns auf einmal hier in Straßburg wiederzufinden. Wieso u. warum, schrieb ich dir schon gestern von Freudenstadt, doch wiederhole ich, auf alle Fälle, was uns eigentlich hierher brachte.

Als wir früh in Lichtenthal verließen, schon gingen wir in tüchtigem Schritt, auf der Landstraße, auf den Geroldsauer Wasserfall zu, und erreichten denselben in einer Stunde. Da wir, wie du vielleicht schon weißt, keine sehr schwärmerisch veranlagten Gemüther sind, drückten wir uns bald u. gelangten nach zweistündigem Marsche, – immer bergauf, den Luftkurort Plättig, der aber nur aus einem einzelnen Gasthause u. Kurhaus besteht. Hier wurde Rast gemacht u. ~~Mittag gegessen~~ gegessen, dieses auf einem kleinen Balkon, der uns einen wundervollen Blick ins Rheinthal gewährte. Nach zweistündiger Ruhe ging es weiter, über verschiedene ~~Luftkurörter~~ u. ~~über~~ Berge bis nach Hundseck, unser eigentliches Nachtlager für den Tag. Es war aber erst 2½ Uhr, weswegen wir uns entschlossen ruhig weiter zu marschieren u. die in unserem ~~Buche~~ auf zwei Tage vertheilte Reise, in einer zu verbinden. Nun ging es aber immer ~~B~~ bergauf, bis zur

Unser Zimmer kostet uns hier 5 Mark den Tag.

Unsere täglichen Kosten, wenn Essen u. Schlafen inbegriffen, werden sich auf 12–13 Mark p.

HOTEL PFEIFFER
Bahnhofplatz 12.

Strassburg i. E., 18

Hornisgrinde. Das Wetter ward auch bald trübe u. regnerisch u. von ~~der~~ Aussichten war, in den ersten zwei Stunden, gar keine Rede. Endlich erreichten wir, etwas ermüdet, die Spitze der Hornisgrinde und erhielten zu unserem Ärger, nichts, als einen dichten, dichten Nebel, ~~oder~~ der den ganzen Berg umgab. Es waren Wolken. Da hatten wir nun einmal Wolken unter uns, ersehnten ~~Augenblick~~ Anblick, den wir im Hotel Mummelsee unter ihnen standen. Aber gerade, jetzt wo uns solche großartige Aussicht geboten werden sollte, es war zu toll. Während wir uns aber in allerlei Kraftausdrücken ~~er~~ ergingen, unserem Ärger Luft zu machen, siehe da, theilten sich plötzlich die Wolken u. da hatten wir die Bescherung. Vor uns lag das ganze Rheinthal, wie eine ungeheure Landkarte ~~dieser~~ aus ausgebreitet, während links u. rechts u. hinter uns der ganze Schwarzwald mit allen seinen großen u. kleinen Warzen, ich wollte sagen Bergen, im schönsten Sonnenlicht erglänzte.—

Doch ich sehe für heute muß dieses genügen. Walther ~~schreiben ich~~ ruft in einem fort, Anna an, u. jetzt soll der schreiben. Aber das ist in Straßburg auch allerlei zu sehen, wie ich höre.
Viel ~~G~~ 10,000 Küsse an dich u. Annchen von W. u. mir. Deine [illegible].

Hotel PFEIFFER Strassburg Aug.16,1890

Dear Mama ,

No doubt you are surprised to hear that we are in Strassburg. The why and wherefor I wrote you yesterday from Freudenstadt. But I will repeat the circumstances anyway.

After leaving you in Lichtenthal we walked briskly to the Geroldsheimer waterfall and got there in one hour. As neither of us are nature (over)enthusiasts we left there shortly and walked, always up hill to the bealth resort Ober Plattig, which, however, consists of only one guest house and one health spa building. Here we rested and ate, on a small balcony with a handsome view of the Rhine Valley. After a rest we pushed on across various mountains as far as Hundseck, which we had chosen to spend the night in. It was, however, only half past two, so we decided to go on and to condense the two day trip we had planned into one. But now it was entirely uphill as far as the Harnisgrinde The weather also turned for the worse, cloudy and overcast so that we had no views whatsoever. At last we reached the tower of the Harnisgrinde and found to our disappointment that we could see nothing and the fog we were in was clouds . We were very annoyed because we were in the clouds in the Hotel Minerva; but even while we were saying unkind words about the weather the clouds dissipated and we had a sudden magnificent view; the whole Rihine Valley in panorama and to our right and left and in back of us the Schwarzwald ~~spread~~ spread out - with its hills, almost mountains, all bathed in afternoon sunlight.

I shall close this report for today. Walther is resting; but we have been told that there is a great deal to see in Strassburg also.

Tenthousand kisses to you and Annie from Walther and me,

Yours Eddie

P.S. Our room costs us 5 Mark per day. Our daily expenses, food and room comes to about 12 to 13 Mark.

HOTEL PFEIFFER

Bahnhofplatz 12.

Strassburg i. E., 16. 1890.

Liebe Minna!

Also auf der Hornisgrinde waren wir. So lange das Wetter schön blieb, hatten wir eine köstliche Fernsicht, bis zu den Vogesen. Auch das Straßburger Münster war deutlich zu sehen, bald aber schlossen sich die Wolken mehr uns und da es da oben recht kalt war, ging es nun, hast du nicht gesehen, über Stock u. Stein ~~wieder~~ hinunter zu dem romantisch gelegenen Mummelsee. Nach einigen dort eingenommenen Erfrischungen, nach dem Wildsee u. von dort nach Ruhstein, wo wir abends 8 Uhr, recht ermüdet, ankamen. Ruhstein, ein einzeln stehendes Gasthaus, – Luftkurort, – war so überfüllt, daß wir auf einem improvisirten Bette, auf dem Speicher schlafen mußten. Hübsches Abenteuer. Das wäre aber auch Alles sehr gut gewesen, wenn ~~das~~ "verdammte" entschuldige den Ausdruck Bettzeug, nicht der Sommeraufenthalt ungezählter hungriger kleiner Flöhe, oder sonstigen Geziefer, gewesen wäre. Wir hatten uns schon so recht gefreut 'mal ausschlafen zu können u. da ~~kam~~ kommen wir in dieses – na es ist gut. Noch jetzt da ich schreibe, muß ich in einem fort, mit meinem ~~Ver~~ Allerwerthesten u. dem Stuhle eine Reibung unterhalten, um mich dem fürchterlichen Jucken zu entziehen, deswegen auch obiger Kraftausdruck.

Am nächsten Morgen war unsere Rechnung

Kommen eben vom Münster. Sehr schön. Mittagessen heute für zwei mit Getränken 1.58. Billig? Nicht wahr.

HOTEL PFEIFFER
Bahnhofplatz 12.
Strassburg i. E., ........................ 18

u. das Hotel ganz in Wolken gehüllt. Natürlich war es leider feuchter naß u. nebelig. Verge-blieben durfte aber nicht werden. Also wir packten auf u. trollten uns glücklich, bis nach Aller-heiligen ~~für~~ Dorf. Auch Luftkurort, aber sehr schön gelegen u. hat auch dazu gehörigen Klosterruine aus dem 11ten Jahrhundert. Da Allerheiligen tiefer gelegen ist, als Ruhstein, so kamen wir, zwar aus den Wolken heraus, aber in den Regen hinein. Trotz-dem besichtigten wir, den ½ Stunde weit gelegenen Wasserfall. Es ist bedeutend schöner u. höher als der Geroldsauer, u. die Schlucht, in der er fließt, kann sich sogar an einigen Stellen, an Großartigkeit, mit dem Höllenthal messen.

Auch von hier trieb es uns bald weiter, denn wir sehnten uns einmal wieder nach einer größeren Stadt, ~~die~~ denn wir waren an den Hütten gänzlich satt, die einzeln Gasthäuser die auf der ~~der~~ Tour lagen, waren alle überfüllt u. das Kloßen-essen mochte man auch keine Fußtour.

Wir blieben also noch bis 6 Uhr ~~a~~ abends u. kamen dann endlich, am Ziel unserer Wünsche, Freuden-stadt an!

Fortsetzung folgt.

Mit herzlichen Küssen

Edwin.

HOTEL PFEIFFER                                        Strassburg, Aug.16,1890

DEar Mama,

We were on the Harnisgrinde. While the weather remained fair we had a gorgeous view far into the distance, as far as the Vosges Mountains. We could also see the cathedral in Strassburg. Soon, however, clouds gathered under us so we could no longer see, so we started down over sticks and stones as far as the romantically located Mummelsee (lake). Stopped for some refreshments, then went on to the Wildsee.From there to ? where we arrived at 8 o'clock in the evening, dead-tired. Kuchstein(?) has only one guest house, though it is a health resort and this was overcrowded, so that we had to sleep in the haybarn on an improvised bed. Our first adventure, which wouldn't have been so bad except that the bedding apparently hadn't been aired and was so full of extremely hungry fleas that we couldn't even have a night's decent sleep. - Enough said - even now while I am writing I have to keep changing position in order to control the itching. In the morning our shed and the inn were completely covered by clouds. So we did not stay but but walked, or rather splashed our way to Allerheiligen. Also a health resort but beautifully situated and with a cloister ruin from the 11th century. Inasmuch as Allerheiligen is lower down than Ruhstein we left the clouds but landed in the rain. In spite of this we went to see the waterfall, which is about ½ mile distant. The waterfall is much handsomer and higher than the one at Geroldsheim and the ravine through which the creek flows is handsome (can't read the phrase).

We didn't stay here long either as we really were anxious to get to a city and into something dry, particularly on our feet. All the small Inns were overcrowded and a continuous walking tour in the rain was no pleasure. So we walked until 6 pm and arrived at Freudenstadt.

To be continued,
A thousand kisses
Eddie

H.R.'s handwriting

Nov 6. 1873

Liebe Mama

Ich schreibe Dir [illegible] heute
am Donnerstag den 6. Novbr 1873
auf der Office meines Papas,
wohin mich meine liebe Schwester
gebracht hat. Ich verspreche Dir,
fortan ein recht artiges Kind zu sein
und Dich nicht mehr [illegible] mein
Schreien zu ärgern. Nun lebe wohl,
liebe gute Mama; ich kann
nicht mehr schreiben Dein
Eddy

Chicago, 8. Mai 1870

Allen meinen lieben Verwandten, die sich auf so freundliche Weise meines Geburtstages erinnert haben, dem Vater, der Mama und der lieben Gertrude, vor allen Dingen den herzlichsten Dank. Die Glückwünsche trafen schon am 23. Mai ein und zwar erhielt Gretchen, die an jenem Tage sich behaglich bei Hesings ausruhte, während ich im Schweiße meines Angesichts den Umzug beaufsichtigte, den Brief zuerst, da der Briefträger von meinem Wohnungswechsel in Kenntniß gesetzt war. Am Abend, als ich Gretchen nach ihrem neuen Hause holte, bereitete sie mir mit den so lieben Glückwünschen eine freudige Überraschung. Den Tag darauf war es an ihr selbst u. Vossie u. Nesfield, mich ihrerseits zu überraschen. Außer einem ganzen Wald prachtvoller Blumenstöcke, Rosmarin, Oleander, Centifolien, Pelargonien &. und einer Chocoladen Crêmtorte mit üblicher Zuckergußinschrift beschenkten sie mich mit vereinten Kräften unter Aufwendung ihrer seit einiger Zeit gesammelten

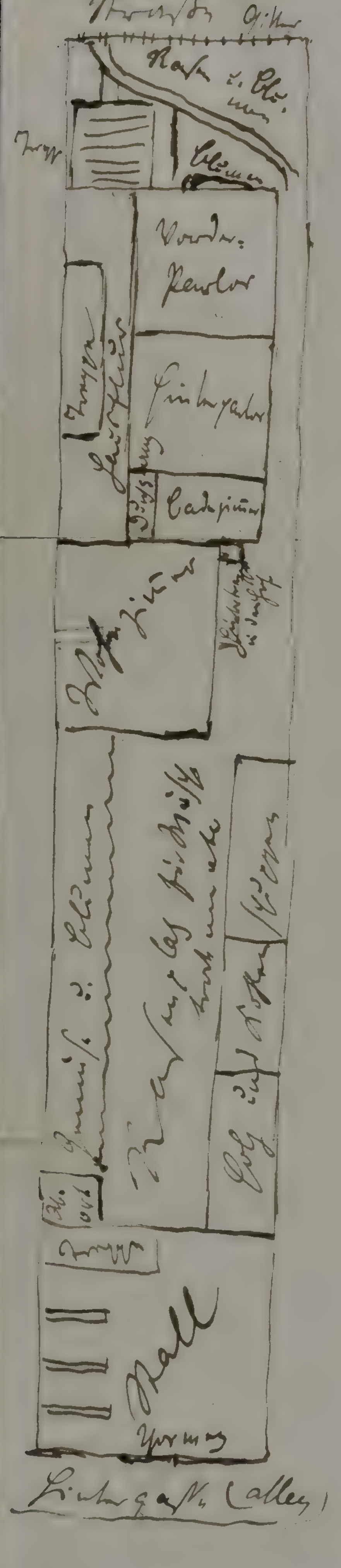
Nadel- u. [illegible] ein höchst elegantes Stück Handwerk, für welches ich auf dem ohnehin schon beträchtlichen Budget für die neue Einrichtung keinen Betrag ausgeworfen hatte. Es ist ein Geräth, welches der Vater aus England kennen wird: ein im Hausflur aufzustellendes Gestell mit Pflöcken für Hüte u. Überröcke, einem Spiegel, Vorrichtungen zur Placirung der Regenschirme und einem kleinen Marmortischchen, in dessen Schublade Bürsten etc Platz finden. Es dient den Herrenbesuchen zur Revision ihrer Toilette, ehe sie in das Parlor eintreten. Das Stück Möbel ist äußerst elegant u. geschmackvoll aus massivem Nußbaumholz gearbeitet und mit durchbrochenem Schnitzwerk verziert. Es freut mich sehr, daß gerade ein so nützlicher u. werthvoller Hausrath, statt überflüssiger Kinkerlitzchen zum Angebinde gewählt wurde. – Am Abend setzte Gretchen mit frischem Waldmeister aus Wisconsin eine Bowle Maitrank an, von welcher ich freilich die Hälfte allein leeren mußte. Das erste Glas galt allen Lieben jenseits des Oceans.

Und so sind wir denn glücklich und wohlbestallt unter eigenem Dach und Fach. Gretchen ist ganz glücklich darüber und findet jeden Tag neue Schönheiten an ihrem Hause heraus. Wenn ich Ihnen sage, daß der Grund und Boden, auf welchem es steht ein Rechteck von über 25 Fuß Breite und 150 Fuß Länge ist, werden Sie sich ohne

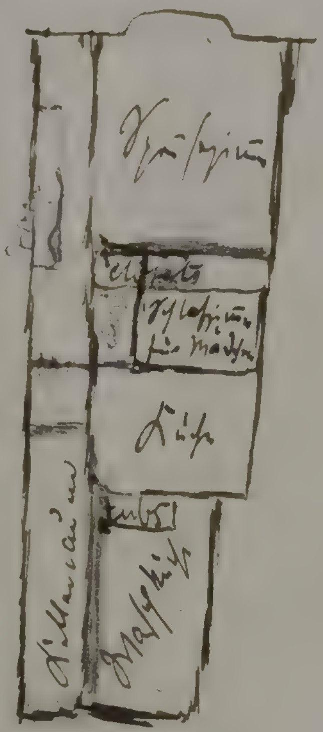
Zweifel von dem benutzbaren Raum in dem Hause eine sehr richtige Vorstellung machen. Man hat aber in Deutschland keine Idee von der Ökonomie, womit die amerikanischen Baumeister den theuren Grund u. Boden zu verwerthen weiß. – Der Fuß Front (also 150 Quadratfuß, d.h. ein Fuß die ganze Länge tief gerechnet) von meinem Grundstücke ist 200 Dollars werth, das ganze Grundstück also 5000 doll. ohne das Haus. Dieses letztere könnte ich, so wie es eingerichtet ist (der Verkäufer hatte es für sich selbst gebaut und mußte wegen Geschäftsbedrängniß verkaufen) nicht unter 6.500 doll. herstellen.

Es besteht aus einem nur 18 Zoll unter dem Niveau der Straße [illegible], also beinahe parterre liegenden Souterrain (basement), in welchem sich ein geräumiges Speisezimmer mit ~~[illegible]~~ einem zwei drittel der ganzen Breite einnehmenden Nischenfenster, ferner eine Küche, eine große Waschküche, ein luftiges Schlafzimmer für das Dienstmädchen neben der Küche, ein kellerartiger Vorrathsraum und pantries befinden; – sodann aus einem Hauptstock, zu welchem von dem ~~Str~~ mit Rasen und Blumen besetzten, vergitterten Vorplatze 10 Stufen führen u. in welchem aus der 34 Fuß langen teppichbelegten Hausflur Thüren in die beiden Parlors, ein kleines Bade- u. Toilettzimmer und ein nach dem Hofraum [illegible] gelegenes 20 Fuß langes, 15 Fuß breites und 13 Fuß hohes Wohnzimmer führen; –

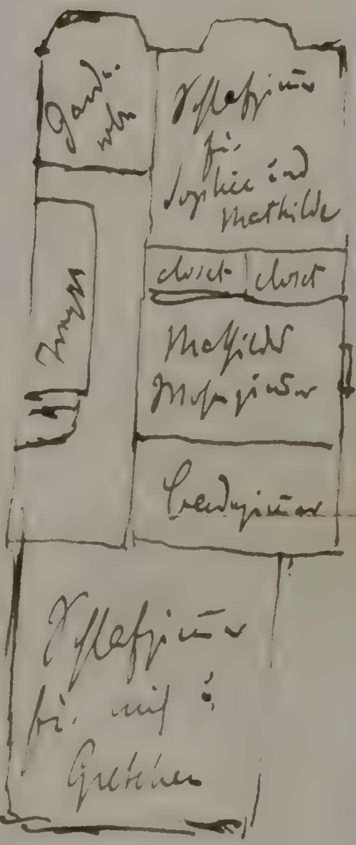
ferner auf dem zweiten Stock mit ~~einem~~ zwei der beiden Parlors und einem dem [illegible]zimmer entsprechenden Schlafzimmer, einem kleinen Garderobezimmer und einem zweiten Badezimmer; – endlich auf dem Mansardenstock mit einem die ganze Breite des Hauses (22 Fuß) einnehmenden großen und zwei kleinen (14 Fuß langen u. 13 breiten) Zimmern. Küche, Kellerraum, Waschküche u. Badezimmer mitgerechnet, enthält das Haus also 17 Räume. Dazu kommen in dem 40 Fuß langen Hofraum noch Schuppen für Holz und Kohlen und dahinter ein geräumiger Stall mit Raum für Kutsche, drei Pferde, Futterspeicher und Kutscherstube, – dies Alles natürlich von Holz, aber sehr angenehm und auskömmlich gebaut. – Ich lege einen freilich sehr roh gezeichneten Grundriß des ganzen Platzes und der einzelnen Stockwerke bei; – man kann sich danach wenigstens von der Raumeintheilung eine Vorstellung machen, wenn auch nicht von der geschmackvollen Eleganz, mit welcher das Haus ausgeführt ist, noch weniger von der entzückend schönen Aussicht, welche das Haus über die ~~P~~ fast davor u. darunter liegenden zu Parks umgeschaffenen Friedhöfe und über die unabsehbar weite tiefblaue Fläche des Michigansees hat. ~~Die~~ Die Straße, in welcher wir wohnen ist die bei weitem „nobelste" auf der ganzen Nordseite der Stadt u. an so prächtigen Tagen wie der heutige ein förmlicher Corso eleganter Kutschfuhrwerke. Wir saßen heute den ganzen Nachmittag an dem Ecker-Balkonfenster des 2. Stockes und freuten uns



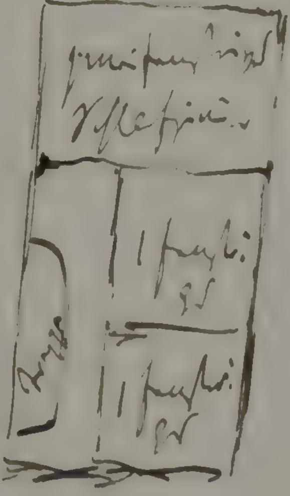
basement



2. Stock


Garderobe
Schlafzimmer für Sophie und Mathilde
closet
closet
Treppe
Mathilde Wohnzimmer
Badezimmer
Schlafzimmer für mich u. Gretchen

Mansardenstock
(erstreckt sich nur über das
Hauptgebäude u. nicht über den
Hinterflügel in welchem das
Wohnzimmer ist)



der herrlichst schönen Aussicht, wie das unablässige Treiben u. Jagen der mit den flinksten Pferden bespannten zierlichen Kutschen, ~~[illegible]~~ Barouchen, Tandems, Buggies, Flyaways etc. Zum Spaß zählte ich einmal zu einer Zeit, als es verhältnißmäßig am stillsten war und es kamen in 15 Minuten genau 54 Wagen vorüber. Im Durchschnitt wird 250 die Stunde eher zu niedrig, als zu hoch geschätzt sein. Auf dem ~~Hol~~ Holzparkett der Straße (das Pflaster besteht aus auf die hohe Kante gestellten, 2 Zoll dicken Holzblöcken, deren 1 Zoll weite Zwischenräume mit Kies Kalk u. Asphalt ausgegossen sind), fliegen die Wagen fast ganz geräuschlos ~~geräuschlos~~ vorüber, so daß man nicht im entferntesten ~~[illegible]~~ belästigt wird, u. in dem hintern Schlafzimmer Geräusch von dem ganzen ~~Gewimmel~~ Gewimmel gar nichts hört. Den Hintergrund des heitern Bildes gibt die blaue Seefläche mit vielen über sie hinstreichenden silberglänzenden Vögeln

Doch es ist halb 12 Uhr Abends und Zeit, daß ich mich zur Ruhe begebe, nachdem Gretchen schon seit zwei Stunden in Morpheus' Armen liegt. Es wird immer noch eine Woche vergehen, ehe wir ganz eingerichtet sind, doch ist die Hauptsache gethan. Wie Fräul. Thompson sagt, ist Gretchens Entbindung nicht vor der ersten Woche des Juni zu erwarten, so daß sich der Umzug in keiner Beziehung störend für ihren Zustand wird. Und nun, nochmals herzlichst grüßend — gute Nacht H Kaste

Chicago, 8 May, 1870

To all my dear relatives sincerest thanks for the friendly words of congratulation for my birthday. The letters arrived on the 3rd of May, in fact, Gretchen received them immediately from the mailman, who had our new address. She was spending the day at Hesings, while I by the sweat of my brows was supervising our move to the new house. On the next day she, Sophie and Mathilde surprised me with their birthday greetings. Besides a regular forest of flowers, we had a chocolate bread torte with sugar frosting and all of them together had bought me a marvelous piece of furniture which will be known to my father-in-law from England - namely a (hatrack) stand with arms for hats and coats, a mirror, a special place for umbrellas and a marble topped table (small) with a drawer for this and that. It is designed for male company, so that the men ~~dontxhavexto~~ can freshen up before entering the parlor. It is a tasteful piece of furniture, of (Nussbaum) (probably) walnut with ornamental (durchbrochenem) carved design. - - - In the evening we had a Waldmeisterbowle (with fresh woodruff from Wisconsin). I had to drink almost half of it by myself. With our first glass we toasted all our loved ones across the ocean.

Now we are happily living under our own roof. Gretchen is very happy and is finding new things to admire every day. If I tell you that the house is on a piece of ground 25 foot frontage and 150 feet deep, you will picture a rather modest house. In Germany one has no idea of how well an American architect can make use of the available ground, which is very expensive per foot. A front foot of my property is worth $200 - the whole piece therefore is $5000, without the house. The latter ought to have brought $6500 (I was able to buy it from the owner who had built it, because he was in financial difficulties (H.R. doesn't say whether he got it for less, or whether it was actually worth more).

It consists of a basement (Souterain) which is only about 18 inches below the street level, has a good sized dining room with niches (cupboards?) about 2/3 of its length; a kitchen, a large wash kitchen (probably laundry), an airy bedroom for the maid next to the kitchen; a cellar like food storage area and pantry; then the main floor to which 10 steps lead from a small garden with flowers and grass protected by an iron ~~railing~~ fence, lead to the main hall. This is carpeted and is 34 feet long and from it, doors lead to the two parlors and a small powder room, and toward the back a living room which is 20 feet long, 15 feet wide and 13 feet high. On the second floor over the parlors and living room are the bedrooms and a second bath, also a dressing room; finally on the top floor ~~mansardx~~(attic) three bedrooms, one across the front is 22 feet, then two smaller ones (14 and 13 feet long respectively). Counting kitchen, bathrooms, etc. the house has 17 rooms. Add to that a 40 foot back yard with shed for wood and coal and back of that a barn, 2 stories high, with room for carriage, three horses, feed room and apartment for a coachman. All of the latter are of wood, but very nice looking. I am enclosing a rough sketch of the house plan but one can't really judge how attractive the house is and I can give you no idea of the lovely view we have from the front windows - almost in front and next door is a former cemetery now turned into a park and in front the almost limitless view of the blue water of Lake Michigan. Our street is probably the "noblest" on the north side, with much elegant travel back and forth. Today we sat all afternoon on the balcony of our second story, enjoying the view and the constant passing of carriages, baroches, tandems, buggies, flies, etc. Just for fun I counted and in 15 minutes 54 equipages passed our house. On an average about 250 per hour. The street is paved with wooden blocks which stand vertical, about 2 inches thick, the approximately 1 inch cracks between the blocks are filled with gravel and asphalt and the carriages fly by almost soundlessly, so that they are not in the least annoying. In our back bedrooms we can't even hear any of the traffic noises. In the background is the blue lake with its many white sailboats.

I must close because it is almost 11:30 and Gretchen has been asleep for almost two hours. It will probably be another week before we are entirely settled but the biggest part is finished. Gretchen does not expect confinement before the first week in June, so the move did not have any adverse effect on her condition. With best regards - good night

H.Raster

(note:first letter from H.R. after his marriage to our grandmother, Margarethe) (he was 42, she 20). It was his 3rd marriage and she became the mother of 3 children who survived to have children -

Hamburg, 11. August, [1869] - 7½ a.m.

My dear respected Mama (his mother-in-law)

We had a few uncomfortable moments which didn't have any ill effects on our married bliss. It was very rainy, even when we arrived in Hamburg yesterday afternoon, about 4 p.m. Poor Grete had made up her mind to rest a few hours in our hotel after arrival, while I would see to our baggage and ship tickets. But the plan fell through because ~~because~~ Simpsons met us at the depot and Gretchen had to be pleasant and entertaining, tired as she was, for several hours in an inn. We had more company in the evening, acquaintances of mine; I finally had to use finger language to hint that it would be better if they didn't stay too late. She finally got to bed, slept wonderfully well and woke up this morning fresh and blooming like a May morning. We have to leave to get to the pier in half an hour and meanwhile must still eat breakfast, so you can understand, dear mama, that I can write only very briefly but I am sure you will understand that we send our sincere greetings before departure - - - - rest assured that I will try to make Gretchen as happy as any mother would wish for her daughter - - -

And now, dear Mama, the coffee is on the table, the half hour has shrunk to 24 minutes and, to my regret, I must end this letter without special regards to - - - [various relatives and friends]. Please thank them all for their hospitality and friendly acceptance. - - - .

Perhaps we can write more while on board ship. If not, you will hear from New York.

Yours,
Hermann Raster

A thousand heartfelt regards to all of you loved ones from the distant ocean shore. In one hour we will be at sea and I say farewell to Europe and all of you until we see each other again

from
M. (argarethe)

Chicago, 10. Juni 1870

Meine lieben Schwiegereltern

In wenigen Stunden, hoffentlich schon zum Morgenkaffee am 11. Juni, also fast drei Wochen eher als Sie diesen Brief empfangen, wird Ihnen der Telegraph die Nachricht gebracht haben, daß Sie seit heute die Großeltern einer kleinen landeseingeborenen Amerikanerin sind, welche die Namen ihrer Großmama und ihrer Tante von mütterlicher Seite trägt. Ich darf wohl darauf rechnen, daß in Übereinstimmung mit den Wünschen der Eltern dieser kleinen Amerikanerin deren Ankunft spätestens im Staatsanzeiger vom 13. oder 14. Juni unsern schwäbischen Freunden und Bekannten angezeigt sein wird. Für die 3 Louisd'or, welche die 10 Wörter zu telegraphiren kosten, möchte ich doch wenigstens die kleine Genugthuung gehabt haben, zum Staunen der Stuttgarter die erste per Kabel nach Deutschland gelangte Geburtsanzeige im Wochenblättchen prangen zu sehen.

Indem ich jetzt schreibe, befinde ich mich in der behaglichen Stimmung eines Mannes, der etwas in alle und jeder Beziehung ungetrübtes eheliches Glück so eben einer großen Gefahr entronnen und durch die Mutterseligkeit meines innigst geliebten Weibes gekrönt worden ist. Aber vor 24 Stunden war mir nicht so wohl zu Muthe wie eben – da Alles glücklich vorüber ist, können Sie es nun ohne Besorgniß hören – die Entbindung Gretchens war eine, wenn auch nicht für sie selbst, doch für das Leben des Kindes gefährliche und für die Mutter im höchsten Grade schmerzhafte. Da ich von allen Seiten, Ärzten, Frauen und Hebammen die Versicherung erhielt, daß dies bei Erstgeburten immer, oder doch fast immer so sei, so wird es Sie kaum überraschen. Und wenn ich Ihnen mittheile, daß 5 Minuten nach der Geburt des Kindes die Mutter, aufs sorglichste umwickelt und trockengelegt so munter und heiter war, als ob nichts geschehen wäre, so wird es Sie auch nicht besonders erschrecken, wenn Sie erfahren, daß das Kind, um der Mutter die fruchtlose und anstrengende und aussichtslose Qual weiterer Wehen zu ersparen durch eine wunderbar geschickte, rasche und glückliche Zangenoperation zur Welt gebracht wurde. Dabei war das einzige Bedauern, daß wir nicht schon zwei Stunden früher zu diesem Mittel gegriffen und so meiner armen lieben Grete viel nutzlose Qualen erspart hatten. Denn es zeigte sich, sobald das Kind geworden war, daß bei der ungewöhnlichen Größe und Härte seines Schädels und bei der eigenthümlich engen Formation der Symphyse eine Hauptförderung ohne künstliche Nachhilfe kaum im Bereich der Möglichkeit gelegen hätte, ja wohl gar das Leben der Mutter in Gefahr gebracht haben würde.

Nun habe ich meine Erzählung beim Ende angefangen, allein ich weiß, daß Sie das Vorangegangene mit mehr Geduld lesen, nachdem Sie das beruhigende und befriedigende Ende wissen. In der richtigen Ordnung hätte ich zuerst erzählen sollen, daß wir uns in Betreff der Ankunft des Kindes um fünf oder sechs Tage verrechnet hatten, da wir glatte 9 Monate von unserer Ankunft in Chicago rechneten, anstatt 40 Wochen und daß wir in Folge dessen schon vom Pfingstsonntag Abend an jeden mehr oder weniger heftigen Schwangerschaftsschmerz für den Beginn der Wehen ansahen. Mit welch ängstlicher Sorgfalt wir verfahren sind, mögen Sie daraus abnehmen daß wir drei Tage und Nächte die Hebamme im Hause hatten, damit auch nicht ein Augenblick versäumt würde. Die ewige Spannung ward zuletzt ermüdend. Endlich gestern, Donnerstag Nachmittag 9 Uhr begannen die wirklichen Wehen und der Arzt kam, nachdem er sich überzeugt, daß die Lage des Kindes vollkommen richtig und sonst Alles normal sei, selbst auf meine Office, um mir anzuzeigen, daß es Zeit für mich sei, nach Hause zu gehen. Ich brach schnell meine Arbeit ab und als ich um 6 Uhr nach Hause kam (die Entfernung von meinem Geschäftslokal nach dem Hause ist kaum 100 Schritt weniger, als die vom Hallischen nach dem Oranienburger Thor in Berlin und ich brauche dazu 25 Minuten), fand ich Gretchen in Wehen, die etwa aller fünf Minuten eintraten. Von da bis 2 Uhr heute früh, acht Stunden, bin ich nicht von ihrer Seite gewichen und habe ihr ihre Schmerzen so erträglich gemacht, als es, der Natur der Sache nach, möglich war. Ich bin vollkommen gewiß, daß Du, liebe Mama, nicht mehr und, ich darf es wohl sagen, schwerlich so viel hättest thun können, um Gretchen ihre schweren Prüfungsstunden zu erleichtern, denn Deine physische Kraft würde gegen das furchtbare Seelenleiden, welches der Anblick von Qualen bereitet, die man vergeblich zu theilen wünscht, wohl kaum Stand gehalten haben. Erst gegen 11 Uhr sie ward es mir klar, daß trotz der unablässigen Versicherung der in jeder Beziehung ausgezeichneten Hebamme (sie hat in München die große goldene Medaille für vorzügliche Leistungen in der Geburtshülfe erhalten), es sei Alles in Ordnung, die Lage des Kindes vollkommen richtig sei, doch irgendwo ein Haken sein müsse; denn der Kopf des Kindes war bereits so nahe herausgetreten, daß man es an den Haaren ziehen konnte, wankte und wich aber nicht bei allen Wehen. Der nun herbeigerufene Arzt constatirte, wie schon erwartet, eine zu große Enge des Schambeins und erklärte, daß die Schwierigkeit leicht durch eine Zangenoperation zu beseitigen sei, daß aber dabei der sehr straffe Damm möglicherweise zerreißen könne. Im Hinblick auf diese Gefahr wurden nun die Bemühungen, durch die natürliche Treibkraft der Drangwehen zum Ziele zu gelangen, fortgesetzt, bis sich zeigte, daß die Kraft dieser Wehen nicht mehr ausreichte, um die geringste Änderung zu bewirken. Nun, da die Frage entstand: entweder Zange, oder Entfernung (Tötung) des Kindes entschied der Arzt für erstere und da Gretchen in all ihren Schmerzen mit grenzenloser Liebenswürdigkeit und Folgsamkeit allen Weisungen gehorchte, war die Sache binnen wenigen Minuten abgethan.

Damit war auch aller Jammer augenblicklich vorbei. Die kleine Creatur führte sich mit dem üblichen Schrei in die Welt ein und Gretchen lag, halb betäubt von dem jähen Wechsel zwischen höchstem Schmerz und freudigem Behagen, still lächelnd, mit ihren hübschen vollen Backen, wie ein kleiner Engel da. „Nachgeburt" waren in wenigen Minuten erledigt, der „Nebel entschwunden". — Das Kind, sauber gewaschen u. gebündelt, imponierte durch die starke Rüstigkeit des Weltbürgers mit seinen schwarzen Augen, die so verständig u. selbstbewußt in die Welt blickten, als ob die Kleine eine Zwanzigjährige wäre, und der Kopf präsentierte sich als ein Urwald von schwarzen haer.) Die Waage war längst in Bereitschaft gehalten und sie ergab für das Kind ein Gewicht von 9 ½ Pfund, was ich, da jedes Extra Wort in einem Telegramme wie für nach Dessau 32 Silbergroschen kostet, auf 10 Pfund erhöht habe. Die Länge des kleinen Rackers war 22 Zoll; da das Durchschnittsgewicht Neugeborener um 8 Pfund und die gewöhnliche Länge um 18 bis 20 Zoll ist, so beweisen die angegebenen Ziffern, was für ein gesundes, kräftiges Kind Gretchen zur Welt gebracht habe.

Heute nun ist Alles in schönster Ordnung. Abgesehen von der Schwäche u. einigen Muskelschmerzen von der Anstrengung bei den Presswehen ist Gretchen so wohl u. munter, wie je. Geht die Sache so fort, so kann sie in wenigen Tagen in Ordnung sein, allein es versteht sich von selbst, daß sie vor dem 9. Tage nicht aus dem Bett darf.

Daß ich nun, wie Du, liebe Mama, es wünschen, jeden Tag über den Fortgang des Wochenbetts Bericht erstatten soll, ist, weiß Gott, mehr, als Du billigerweise erwarten können. Zu schreiben habe ich Tags auf meiner Office genug, um, wenn ich nach Hause komme, das Bedürfniß zu empfinden, meiner lieben Frau Gesellschaft zu leisten. Auch den hier vorliegenden Brief schreibe ich, während mir vor Müdigkeit fast die Augen zufallen, denn seit gestern früh, d.h. in 40 Stunden habe ich nicht mehr als zwei oder drei Stunden geschlafen. Doch wenn sich irgend etwas Wichtiges ereignen sollte, und, falls das nicht geschieht, spätestens in acht Tagen, will ich schreiben, wie es weiter geht. Für heute nur noch Grüße u. Küsse an Euch Tante Gertrud

H. Raster

N. Y. 11. Juni. Gretchen hat die vorigen Nächte u. die letzte im vollsten Wohlsein verbracht und sieht nicht nur ebenso gut, sondern viel besser aus, als in den letzten Monaten vor der Entbindung. Doch versteht sich von selbst, daß sie ihre Zeit im Bett aushalten muß und in den ersten neun Tagen keinerlei Besuch empfangen darf. Gestern Abend ward ihr das Kind zum erstenmale an die Brust gelegt und stark getrunken, ohne daß es irgend einer Vorbereitung der Mutterbrust dazu bedurft hätte. Die Wahrscheinlichkeit ist, daß Gretchen Milch genug zur Ernährung des Kindes haben wird, besonders wenn sie sich stets eines so gesegneten Appetits erfreut, wie ich ihn bei ihr mitunter zu sehen mir schmeichle. Doch ist der Rath des Arztes, daß daneben das Kind noch Flasche und später Nahrung, wie Grieß, arrowroot, erhalte, damit die Liebe der Mutter nicht zu stark in

Anspruch genommen wird. – Nun, das Alles wird sich finden. Für jetzt ist das Alles in bester Ordnung; die Kleine sieht munter in die Welt hinein, wenn sie nicht, wie in diesem Augenblicke, zur Übung ihrer Lungen ohne besondern Grund schreit. –

Über sonstige Dinge zu schreiben habe ich ebenso wenig Lust, wie Sie haben werden, davon zu hören. Auch hat ja wohl Gretchen in ihrem letzten Briefe Alles mitgetheilt, was mitzutheilen wäre. Den ganzen Mai hindurch haben wir hier entzückend schönes Sommerwetter gehabt und haben jetzt im Juni etwas kühleres Maiwetter, aber sonnig und ruhig, so daß es für eine Wöchnerin nicht besser gewünscht werden kann. Unser Blumengärtchen vor und das Gemüsegärtchen hinter dem Hause stehen im kräftigsten Wachsthum, das Haus ist in trefflichster Ordnung; kurz, ich wüßte nicht, was in der ganzen Welt uns jetzt noch zu wünschen bliebe

Chicago, 10.June,1870

My dear Parents-in-law,

In a few hours on June 11, probably some three weeks before you receive this letter, a ~~tele~~cablegram will announce to you that you have become grandparents of a little girl, a native-born American. She has the name of her grandmother and her aunt on her mother's side (Anna Gertrud). I rather hope that the announcement of the birth will appear in the Dessau newspapers, which is why I telegraphed.

While writing I find myself in the contented mood of a married man whose happy married life has just escaped from some danger and which has been heightened by the blessedly happy mood of the new mother. But 24 hours earlier I was not in such a quiet mood - now that everything has ended satisfactorily I can give you the circumstances without worrying you. - the delivery was dangerous, not so much to the life of the mother as that of the child - and very painful for the mother. I am assured by the physicians, mid-wives, other women that it is almost always so with the first-born, so you probably will not be too surprised. The mother was happy and content five minutes after the birth, so you won't be frightened when I report that the child was delivered by forceps, very efficiently~~,~~ and quickly; I am only sorry that we didn't decide on forceps delivery two hours earlier and so spare Grete two hours of incessant and horrible pains. As it turned out the child's size and hardness of her skull, together with the very narrow cervical opening (?) probably would have resulted in great danger to the mother's life.

Now I began my story at the end, but I did this on purpose because in this way you can read the rest of it with no worries . In the first place we apparently had miscalculated the date of delivery by about five or six days, because we were counting exactly nine months from our arrival in Chicago instead of 40 weeks and, therefore, from Whitsuntide Sunday we thought every sharp pain of Grete's meant the imminent arrival of the child - - - - so that we had the midwife in the house two days early. At last, yesterday afternoon about 3 p.m. the real labor pains commenced and the doctor came to my office himself to get me, after he had assured himself that the child's position was correct and everything was going as it ought to. I reached home at 6 o'clock and found that Grete was having labor pains every 10 minutes. From that time until 2 o'clock this morning, - about 8 hours, I didn't leave her bedside and did everything possible to make labor as easy as possible under the circumstances. By about 11 o'clock, in spite of the reassurances of the midwife who has excellent references (she received a gold medal in Munich for her good midwifery) - ~~but~~ there seemed to be some problem because the head of the child was visible, so much so that it could be pulled by its hair but something was obviously wrong - the doctor explained that it would probably be necessary to use forceps because apparently the ~~vaginal~~ birth otherwise would not succeed [medical details are hard to translate. He explained that if he ~~didn't use them~~

didn't use them the child would probably die.] Grete was very cooperative and so delivery by forceps was completed - and all the agony was over immediately. The little creature announced her appearance in the world with the usual howl - Grete lay smiling and relieved through the after-birth, the tieing off of the cord and the sight of her freshly washed and dressed infant. The infant looked at the world with great black eyes and a wealth of dark hair. The child weighs 9½ lbs - in my ~~tele~~cablegram because each word in a cable costs 32 (silbergroschen?) changed to 10 lbs. She is 22 inches tall. As the average weight of a newborn is about 8 lbs and they usually measure 18 to 20 inches, you can see what a healthy, robust infant Gretchen brought into the world.

Today everything is running smoothly. Except for a few weakened muscles from the exertion Grete is well and happy. If this continues she will be Ok in a few days, but of course she can't leave her bed until after 9 days.

[H.R. concludes by saying that he can't possibly write to her every day to report about Grete's and the child's progress, because he spends all day writing at the office and wants to be with his wife in the evening and that even while writing this letter his eyes keep falling shut from sheer exhaustion . - - -]

He sends regards, also to Gertrud

H.Raster.

Chicago, 7. August 1871

Meine liebe Schwiegermutter

Bei Empfang dieser Zeilen werden Sie wohl schon meine Schwester Sophie und Mathilde bei sich in Dessau haben und beide werden durch ihre mündlichen Mittheilungen viele Briefe ersetzen. Mir hat die Reise nach New York und die dadurch bewirkte Anhäufung zu erledigender Geschäfte ~~kau~~ nur wenig Zeit übrig gelassen und ich kann daher nur die früheren Besprechungen in Betreff Mathildes Kur ergänzen. Sie bringt einen Creditbrief mit, welchen ich auf ihren eigenen Namen habe ausstellen lassen müssen, weil es nothwendig ist, daß die Namensunterschrift ~~der~~ desjenigen, ~~zu~~ für den der Brief ausgestellt ist, vom Aussteller an den betr. Banquier behufs Legitimation eingesandt wird, und ich unter keinem von Ihren Briefen eine vollständige Unterschrift (Vor- und Zunamen) fand, die ich hätte ausschneiden können. Die Form des Creditbriefs habe ich ~~der~~ des Drafts vorgezogen, weil ich dadurch für meine in den letzten Wochen arg zerrüttete Kasse eine Erholungsfrist von 6 bis 8 Wochen gewinne. Was ich nun wünschte, wäre, daß so weit es möglich ist, Sie die benöthigten Gelder in mäßigen Beträgen, von 50 bis 100 Thaler ziehen, statt in größeren Zwischenräumen und in höheren Beträgen, damit ich nicht in momentane Verlegenheit komme. Oder, wenn eine größere Summe nöthig ist, würde ich Sie bitten, mir einen Posttag (3-4 Tage) ehe Sie ziehen, Mittheilung davon zu machen, damit ich das Geld bereit liegen habe, wenn die Rechnung des Bankiers präsentirt wird. – Ich bedarf keiner Bemerkung, daß Sie in Bezug auf Anschaffungen von Kleidern, Büchern, Wäsche etc. für Mathilde unbegrenzte Vollmacht haben. – Das Taschengeld hatte ich auf etwa 1 Thaler per Woche bestimmen zu sollen geglaubt, – nicht daß ich dächte, Mathilde brauche so viel zum Vernaschen u. dgl., sondern damit sie Gelegenheit hat, sich an Sparen zum Zweck von Geschenken, oder kleinen Reisen u. dgl. zu gewöhnen. – Für diesmal bitte ich Sie, ihr die einliegenden 2 Thaler ~~Pr~~ Ct, welche ich zufällig in zweckmäßiger Gelegenheit hatte, als ein kleines Extrataschengeld zu geben. Sie kann sich damit in Frühstück, ~~da~~ wovon ihr Gretchen u. Gertrud so viel vorgeschwärmt haben, und in Pflaumen oder Trauben eine Güte thun. – Wegen des Hochzeitsgeschenks für Grethe Küppe habe ich wohl schon neulich geschrieben. An Silbersachen giebt es hier bei weitem schönere und solidere, als in Deutschland, aber Porto und Zoll würden sie für Deutschland zu theuer machen. Ihr Geschmack wird schon das Richtige treffen. – Grethchen, die sonst wieder ganz wohl u. munter ist, hat seit einigen Tagen heftige Schmerzen am linken Auge (entstehendes Gerstenkorn) und kann aus diesem Grunde nicht schreiben. Mit herzlichsten Grüßen Ihr H Raster

Aug 7, 1871

from HP to his nephew-in-law about time of his daughter, Mathilde's, arrival in Peoria. Further concerns itself w/ the financial arrangements for her — etc. —

(~~not~~ read; ~~[illegible]~~)

---

also from Gertrud (his wife's sister) to her mother - description of many kinds of fruits & that she has learned to eat tomatoes & has become an enthusiast for corn-on-the-cob.

1871

Chicago 2/3. Juli 1871

Mein liebstes Mütterchen!

Sehr begreiflich wirst Du es finden, daß ich erst eine kurze Zeit vergehen ließ ehe ich Muth zum Schreiben fand nach dem herben Verluste der mich betroffen. Wie habe ich mich gefreut in dem Gedanken das liebe, kleine Ding zu Dir zu bringen, wenn ich noch erst zurückkehren sollte. Nun ist das Alles vorbei! Da liegt es begraben weit fort in dem fernen Amerika und alle Freude daran ist vorbei! Freundlich war es in der letzten Zeit mit seinem runden Gesichtchen, die braunen Haare mit einem Kamme zurückgehalten. Wenn es dann hier großen, schwarzen Augen aufschlug und nun so verständig aussah war es zu allerliebst und man mußte es gleich auf sein rothes Mündchen oder die fetten Händchen küssen, eine Operation, die es sich nur sehr ungern gefallen ließ.

Lieber Mann

Ich mag Gretchen nicht weiter schreiben lassen, denn sie weint gar zu bitterlich dabei und versetzt sich in eine Aufregung, welche bei ihrem immer noch zerstörten Gesundheitszustande durchaus vermieden werden muß. Die Zeit wird ohne Zweifel die peinliche Herbigkeit ihrer Erinnerung mildern und dann mag ihr das Schreiben von Einzelheiten über das arme Kind eine Wohlthat sein, jetzt aber wäre es nur eine Qual.

Die Anwesenheit Gertrudes, welche

sich vor einem wenigen Tagen vollkommen heimisch gemacht hat und sich überaus wohl befindet, ist ein großer Vortheil für Gretchen. Es liegt in der Natur der Sache, daß die gemüthlichen Eindrücke, welche die Krankheit und der Tod des Kindes verursacht haben in einem so frischen, jugendkräftigen Gemüthe, wie das Gertrudes nicht so zäh haften, wie in dem der Mutter und so dient ihr heiterer, u munterer Sinn zu einer dankenswerthen Stütze, an welcher das Gemüthe Gretchens sich wieder aufrichtet. Im Ganzen ist daher Gretchen bisjetzt besser über die schwere Prüfung hinausgekommen, als ich es zu hoffen gewagt hatte; ja nur ein ausdrückliches, selbstquälerisches Aufreißen der noch nicht vernarbten Wunde muß sie vermeiden.

Über den Plan, Mathilde nach Dresden zu schicken, hat Gertrud Ihnen schon geschrieben. Ich erwarte von Ihnen baldigst Mittheilung darüber

Ihr H. Karsten

So eben bin ich aufgestanden und will Dir nur in Eile einige Grüße senden, der Kastner den Brief gleich mit in die Stadt nimmt. Seine Steueroffice ist in der Post, deshalb die Briefbeförderung für uns sehr bequem, die sonst höchst umständlich war und immer einen Weg von 2 englisch. Meilen erforderte, den wir freilich zur Hälfte im ~~[illegible]~~ zurücklegen. – Mit den Vorbereitungen zu Mütterchens Reise, haben wir jetzt mancherlei zu thun; doch nur die nothwendigsten Sachen werden hier angefertigt, da die Preise wirklich entsetzlich hoch sind und sie in Dessau die Kleider viel moderner bekommt, ~~wo~~ Du, mein Mütterchen, wol alles Fehlende alsdann besorgst? – Erst einen Brief habe ich von Dir, mein Liebes, doch, da ich mir fest vorgenommen mich nicht zu ängstigen und übrigens denke, daß Du erst die Anzeige von meiner Ankunft in Chicago abwarten willst, bin ich ganz ruhig und hoffe in den nächsten Tagen recht gute und ausführliche Nachrichten von Dir, von Euch Allen, zu erhalten. – Wir haben hier das herrlichste warme Wetter; bis spät abends sitzen wir beim schönsten Mondschein auf dem Balcon. – Trotzdem habe ich die wollene Jacke noch nicht abgelegt, – dies möge Dir zur Beruhigung dienen. Tausend Grüße Gertrud.

[illegible]
[illegible] (materially)
[illegible]

read, not translated

Chicago, 13. Juni 1871

Liebe Frau Springmüller

Einige Augenblicke Zeit, die ich gerade (selten genug) in meiner Amtsstube habe, will ich benutzen, um Ihnen mit kurzen Worten mitzutheilen, wie froh u. glücklich sich die arme Grethe durch die Anwesenheit Gertruds fühlt. Die beiden leben wie die Vögel im Hanfsamen und werden des Plauderns und zärtlichen Geherzes nicht müde. Die Zeit geht aber so rasch hin, daß Gertrude trotz meiner väterlichen Mahnung vorgestern nicht einmal Zeit gefunden hat, um für den morgen von New York abgehenden Dampfer an Sie zu schreiben. Das Wetter ist seit Gertruds Ankunft entzückend gewesen und so begreift sich's, daß wir ihn so oft als täglich zu Spaziergängen benützen. Ist es doch so sehr sehr lange, daß Gretchen das nicht gekonnt hat. Erst seit Anfang des Mai ist die definitive Besserung bei ihr eingetreten; – die ganze Zeit von Jänner bis April hat sie mit kaum nennenswerthen Unterbrechungen gelegen und so auch ihre Briefe geschrieben, was Ihnen nachträglich die unsichere Handschrift erklärt.

Zwischen Gertrud u. Math:de besteht das zärtlichste Verhältniß. – Die haben das größte Mansardenzimmer für sich eingerichtet, welches die herrliche Aussicht über den Park und Dorf hat; – da haben sie Luft u. Licht in Fülle. Als Wohnzimmer brauchen sie das Kinderzimmer mit Balkon in [illegible] zweiten Stock und Abends, wenn ich nach Hause kam, das große Hinterzimmer im Parterre-Geschoß, wo wir auch

Ich Klavier spielen sehe und noch Gesangunterricht musiciren. – Sophie fühlt sich in dem luftigen Neubau sehr behaglich und hat auch nicht wieder von ihrem Erlebniß gesprochen, doch scheint dies für August oder September bevorzustehen.

Gestern Abend war Otto Sommer bei uns. Er hat versprochen, seiner Mutter 20 Thaler monatlich zu schicken.

Sollten jetzt einmal Briefe eine oder zwei Wochen ausbleiben, so seien Sie versichert, daß es nicht etwa wegen Krankheit ist, sondern wegen Benützung der Zeit zu kleinen Sommer-Ausflügen, um welche meine arme Gattin im vorigen Sommer ganz gekommen ist.

In der Hoffnung, daß Sie jetzt nach Lösung der beklagenswerthen Wirren, welche Sie so schwer bedrückt haben, die volle Heiterkeit des Gemüthes wiedergefunden, zeichne ich als

Ihr dankbarer Schwiegersohn
Hermann Raster

via England by Prussian closed mail

CHICAGO
FEB
12
ILL.

April 2. 1872
(recd) – monthly
allowing expenses

Frau Anna Oppenheim

NEW YORK PAID ALL
FEB
BR. TRANSIT

Dessau

Germany!

fr. $4^{5}$ 92

13
2.42

Chicago 2.4.72.

Meine Lieben!

Ihr schreibt in Eurem Briefe vom 14. März, daß Ihr früher geschriebene Briefe von uns später erhalten habt, als andere die wir nach denen abgesendet haben, und kann ich Euch darauf nur antworten, daß es uns mit Briefen aus Dessau ebenso ergangen ist. Euren Brief vom 9 März bekamen wir 5 Tage vor denjenigen, die Ihr am 1 März geschrieben habt, sodaß wir in einer Woche ungefähr 3 Briefe erhielten, nachdem wir fast 16 Tage ohne jede Nachricht waren. Ich bin immer noch etwas ängstlich, wenn die Briefe nicht pünktlich eintreffen, doch da es bis jetzt stets nur an ~~dann~~ Verzögerung der Dampfschiffe gelegen hat, Ihr aber, Gott sei dank! immer gesund waret, erwarte ich ganz geduldig die Ankunft der Nachrichten, und möchte Euch bitten ein Gleiches zu thun. — Was die Angelegenheit mit dem Lorainer betrifft, so hat Grete schon ausführlich darüber geschrieben und bedarf

es keiner Wiederholung [illegible]. — —
Kaum wundern kann ich mich über Tante Lene's unvernünftiges Kaufen und Anschaffen, da ich ja weiß, daß es ihr höchstes Bestreben ist, für Grete Alles schöner und besser zu haben, als andere Leute, ohne hindernde Rücksicht auf die Verhältnisse. Onkel Fränkel ist mit Recht böse über diese großen Ausgaben, denn für Karl Ritzings Einnahmen paßt dergleichen wirklich nicht. Im vergangenen Jahre betrachteten Tante Lene und Grete meine Heirath mit einem Commis mit 1500 Th. Gehalt, als entsetzlich gering und doch: wie froh wären sie, auch ich, wenn Gretens Bräutigam eine solche Stelle hätte. Der Wunsch ihre Tochter verheirathet zu sehen, läßt Tante Lene übersehen, wie traurig sich die Verhältnisse noch gestalten können und was für Entbehrungen die arme Grete vielleicht ertragen muß. Wenn ich nur wüßte, warum eigentlich geheirathet werden muß, wenn sich soviel Hindernisse entgegen stellen? Hat man sich lieb, geht Alles gut und glatt, heirathet man aber, — wenn nicht, wartet man bis der geeignete Zeitpunkt eingetreten ist, und unser Bräutigam hat doch wahrlich nichts zu versäumen! — — —

Einen englischen Brief an dich, liebe Mathilde, habe ich angefangen und werde ihn bald absenden. — Neues weiß ich nichts zu berichten. — Deshalb nur noch viele Grüße!
Gertrud.

Chicago d. 2ten April
1872

Meine Liebe!
Soeben erhalte ich auf der office, wo ich gerade bin, Deinen Brief, worin Du den Ankauf des Klaviers anzeigst. Ich bin Dir sehr dankbar, mein geliebtes Muttchen für die Mühe, die Du Dir mit Mathilden machst und mußt Du mir ja nicht übel nehmen, wenn ich Dir schreibe, daß es uns durchaus unmöglich ist, dasselbe zu behalten.
Bitte verkauft es sofort wieder. Wir müssen uns ja jetzt bereits ein halbes Jahr ohne Klavier behelfen, also kann auch Mathilde die paar Monate, die sie noch dort ist ohne Klavier hinbringen. Vielleicht schaffen wir

Viele Grüße von meinem Walter u. Gertrud.

Das Kind ist wohl.

und ängstlichen weil für sie an- und zu Hause sie ihre Studien frei wieder aufnehmen. Du weißt nicht, wie man gerade in Holland und wie ist, wenn für Kostgeldern so große Summen gegeben werden. Nicht etwa daß meine Werke gering wären, es giebt hier, giebt mit vollen Händen, so daß man manchmal erfahren muß, daß es nicht zu viel verschafft, aber es setzt sich das Leben in Deutschland viel billiger aus gedacht und so sehe ich mit jedem 100 Dollarschein den Kostgelde [illegible] meine Aussichten nach Deutschland, die ersten 5 Jahre zu kommen, verringert.

Das Geld fliegt zu allen Fenstern hinaus und so gut seine Einnahmen sind,

müſſen wir doch ein Capitale
zuſetzen, um dieſem Bau [illegible]
gewachſen zu ſein. Wenn du
wüßteſt, wie anſtrengend der
arme Mann arbeitet von früh
bis ſpät, wie abgeſpannt er
oft nach Hauſe kommt! Es iſt
wahrlich ſchwer, Alles zuſammen-
zuhalten damit er bald zur
Ruhe kommen kann. Gerade
in dieſem Jahre, wo das Haus
und die Möbel gekauft ſind die
Ausgaben mehr denn je und
ſo ſehr Gertrud und ich, uns auch
einſchränkten, ſo müſſen doch wir
hier und da was anſchaffen,
um anſtändig zu erſcheinen. Zudem
die Hauseinrichtung, die doch einiger-
maßen unſeren Verhältniſſen
gemäß ſein muß, obgleich ſie
einfach wie möglich, koſtet doch
über 1000 rh. mit Tapezieren u.ſ.w.

Was Du mir über [illegible] schreibst, wundert mich nicht. Nun ist die Zeit meiner Verlobung, wo Sie sich nie um mich bekümmert und für meine Person nicht das geringste Interesse gehabt, noch frisch im Gedächtnisse. Jetzt muß natürlich alles nach ihrer Pfeife tanzen! Bitte, mein Liebes, sei nicht böse über das was ich Dir schreiben mußte! Mathilde soll und muß sich einschränken können, denn man kann hier, obgleich es uns jetzt gut geht, nie sagen, wie lange es dauert. Sei jedenfalls überzeugt, daß ich mich in der kleinen cottage ebenso behaglich gefühlt, wie ich mich in unserm größeren Hause fühlen werde und das nur, weil ich in der Jugend so strenge gehalten wurde! Mit tausend Grüßen und Küssen Deine

Margarethe

Chicago d 29/3 1872

Mein liebes Mütterchen!
Das ist jetzt für uns eine recht unruhige Zeit oder soll es wenigstens im nächsten Monate werden! Am ersten Mai wollen wir unser neues Haus beziehen und müssen wir uns theilweise ganz neu einrichten, was viel Mühe macht und namentlich furchtbares Geldausgeben verursacht. Dazu Verschiedener Aufenthalt in Deutschland, der doch bei Weitem theuer zu stehen kommt, wie wir vorher ausgerechnet! Wenn nur Dieselbe nur nicht zu sehr verwöhnt wird! Du bist gut, liebes Mütterchen und denkst alle ihre Wünsche erfüllen zu müssen, was dort noch eher möglich ist,

als hier! Wir hatten nach den ersten
Monaten auch eine fortlaufende
Ausgabe von monatlich 35 ℳ
gerechnet, darüber einzelne Angabe
gewünscht oder haben wir uns darin
geirrt? Jedenfalls weiß ich, daß
wir beide (Gertrud und ich) lange
nicht so viel gehabt und mit genug
haben, wie Mathilde dort.
Ich bin froh, ich will es im Geheim
gestehen, sehr [illegible] darin
daß das Kind seine Lehre genießt,
da hier so wenig Gelegenheit
dazu geboten ist, aber mein
Mann will es nicht gern und
verursachen ihm die vielen
Kosten jetzt nach allen Seiten
hin viele Sorgen. Zudem
muß er jetzt aus politischen
Rücksichten sein Amt nieder-
legen, wodurch eine schöne Einnahme
von mindestens 10,000 ℳ hin.

das nächste Jahr verloren ist.
Für das bis jetzt aus dem Land-
gegangene Geld, haben wir das
Haus gekauft und müssen uns
einrichten, sodann auch ein Mädchen
halten, wenn wir das Kind
herumfahren und viele andere
Dinge, die uns in Kosten hinein-
gehen. Dafür werden wir freilich
sehr schön wohnen, in einer
geräumigen Gegend, wo meine
Mama viele Bekannte hat.
Überhaupt fühle ich mich doch jetzt
hier recht heimisch und wäre nicht
die Sehnsucht nach dir, Mathilde
und Schwestern, sowie allen Lieben
dort, fühlte ich mich vollkommen
glücklich. Annerieke ist ein
schönes Kind; endlich wollte man
Mütterchen die herzlichsten Wünsche
in höchster Eile, bleibe bis
zum nächsten Jahre hier und

der Kleine ist wohl und munter.

geschieht denn mit Gärtners werden
zurück oder nicht?! Mit meiner
Reise nach Europa sieht es jetzt
schlecht aus, mein Mann muß
sich erst ein paar Jahre erholen,
um die Lücken, die das Feuer
in seinem Vermögen verhältnißmäßig
gemacht. Wenn's nur nicht gar
zu lange wird. Was Fritzchens
Geschenk betrifft, so dachte ich würden
20-25 $ auch hier genügen. Ich
bin ich nicht sehr für Silber, lieber
etwas Anderes, was sich das junge
Ehepaar wünscht. Doch thut was
Ihr wollt! Du mußt das am besten
wissen, mein Muttchen! Über
alles Andere hat mein Mann be-
reits geschrieben. Mathilde
wünsche ich viel Vergnügen zu
ihrem Balle und grüße und
küsse Euch tausendmal, als Deine
treue Tochter Margarethe

HR

Chicago, 25. März 1872

Liebe Frau Schwiegermutter

Die in dem Briefe an Mathilde enthaltenen Mittheilungen werden Ihnen als nicht unwillkommene Erklärung des längeren Ausbleibens von Briefen dienen. Das Suchen nach einer dauernden Wohnung hat uns alle beschäftigt und auch unsere Abende zu ausschließlichen Unterhaltungen in Anspruch genommen, denn es ist dabei gar vielerlei zu überlegen und zu besprechen: Lage und Beschaffenheit des Hauses, Preis, Einrichtung &c. Gretchen ist glücklicherweise hergestellt, so daß sie nicht bloß ausfahren, sondern auch ausgehen kann, wenn auch erst nur mit Vorsicht und nicht zu große Strecken. Wäre nur das Wetter nicht in der letzten Zeit so ungewöhnlich und ungemüthlich winterlich gewesen, würde sie schon noch weiter sein. Der Eintritt des Frühjahrs soll, wie ich hoffe, den letzten Rest der Krankheit verscheuchen.

Um ein Haus zu finden, wie es für uns paßte und an welchem Gretchen ihre dauernde Freude, hat, habe ich die Reise etwas früher gehen müssen, als ich erst gewünscht hätte. Es wird all mein Kapital mit Ausnahme der Aktien-Antheil an der Zeitung in Haus und Einrichtung aufgehen. Unter solchen Umständen müßte ich den Wunsch aussprechen, daß Sie die Ausgaben für Mathilde nicht bedeutend über die Höhe anwachsen ließen, auf welche wir sie von hier aus — vielleicht ohne gehörige Kenntniß der dortigen Verhältnisse — veranschlagten. Es war Gretchens Annahme gewesen, daß Mathilde mit 500 Thalern jährlich in Allem, auch Kleidern, erhalten werden könne; — nun hat sie aber bis zum 26 Februar, also in 6 Monaten bereits 360 Thaler auf den Creditbrief gezogen; ich habe noch 25 Thaler in Wechsel 12 Thaler durch ~~Bayers~~ Sophie und 2 oder 3 in einem Briefe geschickt, so daß alles in Allem 400 Thaler für 6 Monate herauskommen. Allerdings sind dabei Ausgaben für Kleider inbegriffen, aber mit dem grünen Brautjungfernkleide, der Reise nach Berlin etc ist noch wenig Hoffnung, daß die Ausgaben für das zweite Halbjahr geringer sein werden, als für das erste. Jedenfalls wird die in Ihrem Briefe von ~~Anfang Januar~~ Ende Dezember in Aussicht gestellte Beschränkung der Ausgaben auf 35 Thaler monatlich kaum ausführbar sein. Auf die genaue Innehaltung gerade dieses Betrages kommt es nun freilich nicht an, aber andererseits würde ein Aufwand von 800 Thaler jährlich für Mathilde denn doch sehr außer Verhältniß zu meinen Gesammteinnahmen und Ausgaben stehen und bedeutend mehr sein, als das Kind uns hier kosten würde. Es versteht sich von selbst daß, so lange sie draußen ist, für Alles, was Sie zu zahlen für nothwendig halten, das Geld da ist. Mit besten Grüßen an Sie Ihr H. Raster

3/25/72 ✓

H R to his mother in law on looking for new house + expenses for Mathilde

NOTES

Hamburg, 11. August 7½ Uhr Morgens

Mein lieber, hochgeachteter Mann

Nicht ohne mancherlei Unannehmlichkeiten und Beschwerden, durch den der Uhr Glück verschwindenden, doch sehr unbehaglichen Regen veranlaßt, trafen wir gestern Nachmittag 4 Uhr hier ein. Die arme Grete hatte sich auf der Fahrt den Plan gemacht, einige Stunden im Hotel zu ruhen, während ich die Schiffsplätze und das Gepäck besorgte; allein der Plan ward zu Wasser. Denn am Bahnhof empfingen uns Simpsons und Gretchen Müller, holten mich und uns ab, im Gasthaus zwei Stunden die Honneurs machen. Auch am Abend mußten wir doch besuchen, denn ich endlich Zweig's sehr deutlichem Fingerzeige ein Ende machen mußte, viel länger aufgehalten, als für Gretchens Befinden dienlich war. Dafür hat sie nun endlich einen ausgezeichneten Nachtschlaf gehabt und ist eben frisch und rosig, wie ein junger Maienmorgen aufgestanden. In einer halben Stunde schon müssen wir nach dem Landungsplatz fahren und inzwischen auch noch frühstücken; Sie sehen also, liebe Mama, daß nur zum allerflüchtigsten – aber Sie sind davon überzeugt, zugleich allerherzlichsten Abschiedsgruße Zeit bleibt. Ich sehe mit Freuden, daß Ihr Festtagen

und so sehr beruhigter Trennungs-
schmerz sich in etwas besänftigt hat.
Wenn dazu noch weiter die Versicherung
beitragen kann, daß ich Gretchen so
glücklich zu machen bewußt sein
werde, wie nur eine Mutter ihrer
Tochter wünschen kann, so sei Ihnen
diese Versicherung aus vollstem Herzen
gegeben.

Und nun, liebe Mama, der
Kaffee steht auf dem Tische, die
halbe Stunde ist auf 24 Minuten
reduziert und ich muß daher zu
meinem Bedauern schließen, ohne an

an Papa, die Linde, an Tante Lenchen, Lieschen, Onkel Fritz in Hasselberg besonders zu schreiben. Versichern (versichern) Sie dieselben meiner unwandelbaren Freundschaft und meines Dankes für alle mir erwiesenen Freundlichkeiten. – An Hasselberg unseren besonders herzlichen Dank für seine prächtige und geschmackvolle Ausstattung.

Vielleicht von Bord mehr, wenn nicht von New York. – Ihr

Hermann Raster

Tausend, tausend herzliche Grüße, meine theueren Lieben, rufe ich Euch aus weiter Ferne vom Meeresufer aus zu. In einer Stunde geht es zur See und dann Lebewohl Europa und allen bis auf ein freudiges Wiedersehen, ...

Eugene Mehl.
BREVOORT HOUSE New York.
Manager.

Hotel Lafayette
Minnetonka Beach. Minn

18 August 1884

Liebe Anna

Hier sitzen wir in dem oben abgebildeten Hotel, – einem Riesengebäude von 750 Fuß Länge und 95 Fuß Breite, – für 1000 Gäste eingerichtet – am Rande eines der lieblichsten Seen, 96 deutsche Meilen nordwestlich von Chicago, 6 Meilen westlich von St. Paul am Mississippi, die Ihr auch schon auf dürftigen Karten finden werdet. Aber mein sommerfrischliches Pech von Marienbad verfolgt uns auch hierher. Denn seit wir, nach zweitägigem Aufenthalt in dem schön gelegenen St. Paul (wohin uns eine 18stündige Fahrt von Mittwoch Mittag bis Donnerstag früh 6 Uhr brachte) vorgestern, Sonnabend, hier angekommen sind, hat es mit geringen Unterbrechungen geregnet und gießt in diesem Augenblicke wie mit Kannen. – Trotzdem haben die Kinder viel Vergnügen von der Fahrt – Vorgestern Nachmittag machten wir eine mehrstündige Dampfbootfahrt auf dem überaus malerischen See, und man auch während dessen

ein fürchterliches Gewitter hatte, war es doch ein
Jubel für die Jungens, in den Maschinenräumen
umherzuschwärmen, sich den Betrieb der Maschine und
Einzelheiten erklären zu lassen (denn hier schließt man
das Alter nicht ängstlich ab, wie Drüben, und Kinder,
wenn auch noch so übermüthig, sind überall
willkommen); dann in den Gängen und Corridors
und Gesellschaftsräumen des Boots umherzutollen u. – Gestern
Vormittag hatte Eddy das große längst ersehnte Vergnügen,
in einem Ruderboote in den See hinauszufahren und Hechte
zu fangen – mit einem Instrument, welches man in
Deutsch einen Hechtlöffel nennt, und dessen Handhabung keine
besonderen Übung erheischt. In zwei Stunden fing er 5
oder 6 prächtige Hechte, die zusammen gegen 15 Pfund wogen;
nur ein kleiner Fang übrigens, denn oft bringen erfahrene
Leute in einem Nachmittag 50 bis 60 Pfund Fische mit.
Die Fischerei ist völlig frei und der Fischreichthum wie
es scheint, unerschöpflich. – Gestern Nachmittag mietheten
wir ein Segelboot und machten eine vierstündige Rund-
fahrt durch die labyrinthisch verschlungenen Seen. Widrige
Winde nöthigten uns, stundenlang zu kreuzen, was
Grethen sehr nervös machte, während die Kinder sich
dabei köstlich amüsirten. – Heute Morgen nahm
Eddy ein Schwimmbad im See; sonst aber bereitet uns

der Regen auf die Veranda, welche, 20 Fuß breit, das Hauptgebäude des Hotels auf allen Seiten umgiebt, und auf welcher täglich zwei Concerte stattfinden. Bewegung kann man sich da und in den ungeheuren Corridoren und Gesellschaftsräumen des Hotels genug machen

Diese Art von Hôtel-Arrangement ist in Deutschland ganz unbekannt. – Man giebt sich da in Pension für so und so viel per Woche und Tag (wir zahlen für uns fünf 14 Doll. täglich), wofür man dann alle Bequemlichkeiten ohne jede Extrazahlung hat (außer Wäsche). Täglich sind drei Mahlzeiten, von welchen das Frühstück gewöhnlich die reichlichste ist, und wobei man sich Alles, was auf der langen Speisekarte steht, – oder so viel oder wenig man davon mag, kommen lassen kann. Zum heutigen Frühstück hatten wir uns einige der von Eddy gefangenen Forellen backen lassen (der ganze Fisch, ausgenommen und dick panirt, ganz braun gebacken); – ein einziger davon genügte, uns Alle zu sättigen. – Sollte heute Nachmittag der Regen aufhören, so machen wir wieder eine Rundfahrt auf dem See. – Übermorgen wollen wir früh nach St. Paul zurück (1 Stunde Fahrt) und dann auf dem Mississippi hinunter bis nach Davenport, von wo uns in 8 Stunden Fahrt die Eisenbahn nach Chicago zurückbringen wird. Am nächsten Sonntag gedenken wir wieder daheim zu sein; hoffentlich alle in bester Gesundheit.

Alles ist so weit gut hier, außer die Stahlfedern, wie du aus diesem Brief siehst; die Amerikaner schreiben alle mit diesen elenden Dingern, die stets mein Verderben sind.

Grethe und die Kinder lassen dich herzlichst grüßen; sie fühlen sich nicht zum Schreiben aufgelegt, werden aber das Versäumte zu Haus nachholen.

Um dir eine Vorstellung von der merkwürdigen Gestaltung des Niagarafalles [illegible] zu geben, lege ich dir Bild und Karte und Grundriß bei; Adolfs Englisch wird ja wohl noch weit genug reichen, dir den Text zu übersetzen.

Und nun, mit den herzlichsten Wünschen für deine Gesundheit

Dein

W Raabe

via England

July 1883

Miss Anna Raster
391 W. Jackson st.
Chicago, Ill
U. S. of America

Hermann Raster
to his daughter
Anna, age 9 –
(he & ~~wife is~~ in
Marienbad, Austria;)
children left in Chgo. –

CHICAGO
JUL
REC'D

PA

NEW YORK
JUL

Marienbad, 15. Juli 1883

Mein liebes gutes Ännchen.

Deinen Brief vom 27. der 29. Juni habe ich gestern erhalten. Die Mama schreibt mir, daß du ihn ganz ohne Beihülfe geschrieben habest. Dafür ist er sehr gut. Im Allem, ausgenommen die Handschrift, mit welcher du dir noch viele Mühe geben mußt, daß sie gut wird.

Dein und Melchiors Bilder, die ich, mit dem der Mama, stets an mir trage, haben mir große Freude gemacht. Ich sehe sie oft an und denke dabei, wie schön es

sein wird wenn ich nicht [illegible],
etwa am 8. od. 10. September in
unser still [illegible] Haus kommen
und daß mir gesund und munter
entgegenspringst. Das wird eine große
Freude sein und ich kann den
Tag kaum erwarten.

Wenn es schön auch hier
die Stadt ist, so wenig gefällt es
mir doch unter den vielen fremden
Menschen, die mich gar nichts an-
gehen und von denen keiner
mich so lieb hat wie du. Es sind
hier auch Fürsten und Grafen
und Gräfinnen und Barone und
Generale in Menge; aber
sie sehen meistens sehr dumm

und gewöhnlich aus, gar nicht so
wie in deinen Kinderbüchern
die Fürsten und Fürstinnen aussehen.
Auch sind sie sehr einfach gekleidet.
Einen sehr nette Gräfin Frau,
die Deutsch so ausspricht, wie unsere
alte Hilde immer, trägt in den
warmen Tagen ein rosa Kattunkleid
und jetzt, da es kalt ist, ein
ganz gewöhnliches Wollenkleid wie
das was die Mamma mitbrachte und
nicht mehr tragen will. – Kinder
giebt es unter den vielen Tausend
Fremden die hier sind, fast gar
keine, so daß, wenn du mit
gekommen wärst du gar keine
Gespielen gefunden hättest und dich

sehr gelangweilt leben möchte. – Du hast also es in den Ferien viel besser und ich glaube, daß du dich dort viel besser amüsieren wirst, als ich mich hier.

Nun, mein liebes Ännchen, bleibe hübsch gesund und munter, artig und fleißig, damit Mama und ich unsere Freude an dir haben. Wenn ich etwas hübsches finde, will ich es dir mitbringen. Auch Walther kannst du sagen, daß ich ihm sein Geburtstagsgeschenk selbst mitbringen werde, da es sich nicht der Mühe lohnt, so etwas vor meiner Rückkehr noch zu schicken.

Grüße die liebe Tante von mir und sei selbst vielmals gegrüßt und geküßt von deinem dich liebenden

Papa.

105 FRI., APRIL 14, 1972 261

4/14/72

from H. R

to Anna (age 15)

Summer 89 - Anna has

in [illegible] like

strictly personal

EDITORIAL ROOMS
OF THE
ILLINOIS STAATS-ZEITUNG.
HERMANN RASTER, EDITOR-IN-CHIEF.

Chicago, 3. Juli 1889
12.15

Mein liebes Töchterchen

Dein ausführlicher Brief hat mich sehr erfreut; er hat unter der Hitzeperiode meiner gemeinen Wochen ganz und gar nicht gelitten und beweist mir, daß Ihr Euch alle in behaglicher Laune befindet. — Ich bedaure Walthers Verwundung, doch muß er sich mit Eddy trösten, denn es auch nicht viel besser ergeht, da seine Freunde am Tage ebenso zu thun haben, wie ich. — In letzter Nacht, oder vielmehr heute Morgen von 4–6 hatten wir einen sündflutartigen Platzregen und der Himmel ist noch immer dicht bewölkt. Sollte es am Abend nicht ausregnen, so werden wir wahrscheinlich in das Grand Central gehen, das an jedem Mittwoch Abend wunderschöne Musik spielt, — sonst zu Hause bleiben. — Recht verdrießliche Aufstände auf der Office stören meine gute Laune sehr, so daß ich kein rechtes Behagen an meiner Strohwittwerschaft habe. Im Hause geht Alles seinen gewohnten Gang; wenigstens diese erste Woche will ich mir nicht durch Plumber und Tapezierer stören letzten behaglichen Duft:

Sündflutartigen Platzregen

Grüße an Mutter, Clärchen, Walther.
H. R.

EDITORIAL ROOMS
OF THE
ILLINOIS STAATS-ZEITUNG.
HERMANN RASTER, EDITOR-IN-CHIEF.

Chicago, 1. August 1889
4 Uhr N.M.

Liebe Wessie

Deinen Brief habe ich soeben erhalten; er wird ja nun für dieses Jahr wohl der letzte aus Elkhart sein. Es freut mich sehr, daß es Dir diesmal so gut gefallen hat; wenn nur auch die Wirkung auf Deine Gesundheit günstig gewesen ist, ist ja Alles in Ordnung. Über meine Gesundheit brauchst Du Dir keine Sorge zu machen; die ist bis auf gelegentliches Rückenweh, all right. – Nun möchte ich nur noch bestimmt wissen, ob Ihr am Samstag gerade durch fahrt, so daß Ihr um 1.15 N.M. hier sein würdet, oder in Milwaukee bleibt und erst am Abend kommt, mag ich nicht rathen. – Es ist am besten wenn Du mir am Freitag telegraphirst, damit Wessie sich mit dem Essen einrichten kann. Auf baldiges Wiedersehen H.R.

EDITORIAL ROOMS
OF THE
ILLINOIS STAATS-ZEITUNG.
HERMANN RASTER, EDITOR-IN-CHIEF.

391 W. Jackson St.

Chicago, 22. Juli 1888
8.30 A. M.

Liebe Anna

Deine Karte und [illegible] Brief vom Freitag habe ich gestern, Sonntag, Nachmittag erhalten; sie sind also siebenmal so lange unterwegs gewesen, wie die Fahrzeit von dort nach hier. — Sonnabend und Sonntag haben wir hier ziemlich schönes, mildes, sonniges Wetter gehabt (17 bis 19° R.), so daß ich den ganzen Abend vor der Thür sitzen konnte, wo es vollauf so schön war, wie in Elkhart. Gestern Nachmittag holten mich Frau [illegible] und Hermann [illegible] in einer offenen Kutsche zu einer Spazierfahrt nach dem Douglas und Garfield Park ab. Beide sind über alle Beschreibung herrlich. Im Palmenhause sind die Bananen, welche die Mutter noch in halbreifem Zustande sah, zu voller Reife gelangt, — wohl zum erstaunen in diesem Klima. — Am Sonnabend habe ich Euch Obst geschickt, das hoffentlich zum größten Theil in gutem Zustande angekommen ist. — Während ich schreibe braust mir der Kopf von dem Hämmern, Sägen, Hobeln &c der Tapezierer über mir; ehe Alles in Ordnung ist, wird wohl noch die ganze Woche vergehen. — [illegible] soll sich gar nicht beeilen, zurückzukommen; seine Gesundheit ist mir viel wichtiger, als seine Geschäfte. Er braucht die Landluft wirklich so sehr wie Wasser! — Grüße und Küsse an Alle

H Raster

EDITORIAL ROOMS
OF THE
ILLINOIS STAATS-ZEITUNG.
HERMANN RASTER, EDITOR-IN-CHIEF.

Chicago, 24. Juli 1889
10 A.M.

Liebe Anna

So eben habe ich deinen Brief erhalten. Dein munteres Wesen erfreut mich sehr; — mit der Unverträglichkeit wird es wohl nicht so weit her sein. Ich würde dich schwer vermissen, aber — wie Mama will, ich halte stille; denn es hülfe mir ja doch nichts. Aber sie muß dich selbst hinüberbringen.

Das Wetter ist hier seit Freitag Morgen unbeschreiblich schön: sonnig, klar, mild (16°R Morgens 19° Mittags, 15° Abends), wie ich es kaum jemals erlebt habe.

Der plumber ist jetzt mit seiner Arbeit fertig, auch der Tapezierer, aber der Schreiner braucht noch die ganze Woche.

Den Rock habe ich durch Herrn Beck erhalten; ich hatte ihn gleich vermißt.

Herzlichste Grüße und Küsse an Alle

In Liebe

H Raster

Magdeburg den 9/6 185

Liebe Schwester!
Vorigen Montag erhielt ich von Dessau aus einen Brief von Hermann, den ich Dir in folgender Uebersetzung mittheile:

New-York den 14 Mai 1852.

Es hat euch alle ziemlich räthselhaft erscheinen müssen, daß ich Euch während eines ganzen Jahres so ohne alle & jede Nachricht lassen konnte; allein ich kann Dir die Versicherung geben, daß es völlig ohne meine Schuld geschehen ist. Ich habe im Laufe dieses Jahres wohl ein Dutzend Briefe an an meine Frau geschrieben, alle sehr, sehr lang & hatte ihr jedesmal eingeschärft allen meinen Geschwistern Mittheilung daraus zu machen. Ich weiß gewiß, daß besonders die ersten 3 oder 4 davon in welchen ich die ersten Eindrücke schilderte die Amerika auf mich machte, für Dich von großem Interesse gewesen wären, um somehr als ich dieselben nachzuholen auf keine Weise im Stande bin. Denn was mir damals auffiel & worüber ich vielleicht die interessantesten Beobachtungen machte, das ist mir seitdem alltäglich geworden, so daß ich mich kaum noch in den ersten Eindruck zurückversetzen kann. Daß meine Frau meine ganz bestimmten ~~Befehle~~ Weisungen nicht befolgt hat, dafür könnte ich ihr ernstlich böse sein. Uebrigens beschloß ich, daß sie noch jetzt den Fehler gut machen & wenigstens die ersten 4 Briefe, in denen, soviel ich mich erinnere, nur sehr wenig von unseren Lebensangelegenheiten steht, Dir & unserer Schwester mitzutheilen. Denn daß ich jetzt nach einem Jahre auch nur den Versuch mache, die Schilderung meiner ~~Lebens~~ ersten Erlebnisse in ebenso ausführlicher Weise wie damals zu wiederholen, das könnt ihr beim besten Willen nicht verlangen. Es würde mir dazu an Zeit & auch an Lust fehlen. Hier mußt Du Dich also mit einem magern Abriss meines zwar kurzen, doch an Ereignissen reichen Lebens in dem vergangenen Jahre begnügen.

Daß ich am 13. Juli nach nur 37 tägiger Fahrt hier anlangte, hast Du wohl damals erfahren. Ich beauftragte meine Frau in meinem ersten Briefe eine kurze Anzeige in Bezug darauf in den Staatsanzeiger rücken zu lassen; ich weiß indessen nicht ob es geschehen ist. Von der Seefahrt will ich schweigen; es hieße das ein wenig zu weit anfangen; außerdem magst Du darüber den ersten Brief an meine Frau nachlesen. – Hier in New-York ging es mir, wie es zuerst allen „Grünen" geht: ich rannte mir die Hörner ab & leerte den Geldbeutel mehr als nöthig war. In dieser Beziehung muß man sich zu trösten wissen, es ist bisher noch wenigen anders gegangen; sogar hat man hier zu Lande ein Sprichwort wonach erst der letzte europäische Pfennig zum Teufel sein muß bevor man einen amerikanischen Cent verdient. Man muß eben Lehrgeld bezahlen hier wie überall & vielleicht hier mehr wie anderswo, weil man hier auch mehr braucht. Indessen möchte ich nun doch nach der Erfahrung, die ich jetzt für mich habe einem Jeden, der hier herüber kommt um sich eine Zukunft zu gründen rathen, *so wenig als möglich Geld mitzubringen*, denn *es geht doch drauf*; sei es auch so viel es wolle; ich habe nun nachgerade davon unzählige Beispiele gesehen. Am Besten sind die daran, die ohne einen Pfennig, aber *mit Kenntniß der englischen Sprache* herüberkommen. Sie müssen gleich im Anfang das erste Beste annehmen was sich ihnen bietet, & haben sich bereits eingewöhnt & eingelebt wenn der mit Geld Herübergekommene noch als Neuling umhertappt & nicht weiß was Rechts & Links ist.

Je härter die erste Schule ist, desto besser & desto wirksamer fürs ganze Leben. Ich wünschte nur unsere deutschen Stubenhelden hätten erst alle dieselbe Schule durchgemacht wie ich; sie würden manche Blase in die Hände aber auch manche Fenster in den Kopf bekommen haben.

Wenn man dann so allmählig mit seiner europäischen Weisheit ans Ende kommt, der Beutel immer mehr zusammenschrumpft u. noch gar keine Aussicht auf eine passende Beschäftigung sich findet, da übernimmt Einem gewöhnlich das sog. „grünen Fieber" eine Art moralischen Katzenjammers, der ebenso wie die Seekrankheit für einen unbetheiligten Zuschauer höchst possierlich anzusehen ist. Da glaubt man sich so bitter enttäuscht! Ach man möchte so gern nach Hause zurück, wenn man nur die Mittel dazu hätte; man fängt an über Amerika zu schimpfen wie ein Rohrsperling; prophezeiht womöglich den baldigen Untergang der Republik; schreit über die „Kälte & Herzlosigkeit" der „Yankees" weil sie Einem das Glück nicht auf dem Präsentierteller entgegenbringen // kurz, man geberdet sich möglichst ungeschickt kindisch & albern. Diese Art von Seelenkrankheit muß so ziemlich ein Jeder durchmachen, nur daß sie den Einen stärker, den Andern schwächer erfaßt. Das Letztere war bei mir der Fall, weil ich von vornherein darauf vorbereitet war durch Degner, der mir davon erzählt hatte. Doch blieb ich keineswegs ganz verschont. Zum Glück war ich so gescheut in meinen Briefen nach Deutschland wenig oder Nichts merken zu lassen, & höchstens möchte mein damaliger Zustand aus einigen vorschnellen Urtheilen über Land & Leute herauszumerken sein. Daß ~~übrigens~~ außer jener, so zu sagen, in der Luft liegenden Krankheit, mich noch ein sehr reelles & sehr starkes Heimweh drückte, das kannst Du Dir leicht vorstellen, da Du nun Gottlob! alt genug bist, ~~um~~ zu verstehen, was es heißt: von einer jungen

Frau getrennt sein, mit der man 14 Tage verheirathet war.

Ich hatte mir ehe ich hierherkam einen Plan gemacht, der wie alle vorhergemachten Pläne scheiterte, obschon in diesem Falle nicht durch meine Schuld, sondern durch die der gottverdammten preußischen Postverwaltung. Ich correspondirte nämlich für die Berliner National-Zeitung & schrieb im Laufe von 6 Wochen wohl ein halbes Dutzend Briefe, jeden mindestens von 2 Bogen enger Schrift. Ich hoffte als ständiger Correspondent mit einem festen Gehalte angestellt zu werden & dann außerdem literarische Arbeiten für deutsche Buchhändler zu machen. Dieser Plan war & wäre noch heute ausführbar, wenn nicht die preußische Post wäre, die meine sämmtlichen Correspondenzen von der ersten bis zur letzten unterschlagen & mir dadurch einen baaren Schaden von wenigstens 20 $ zugefügt hat, denn möchte ich nun engagirt werden oder nicht, diese vorläufigen Berichte sollten jedenfalls honorirt werden; das war schon ausgemacht.

Unterdessen hatte ich zum ersten Male Nachricht von Sander erhalten & gehört, daß derselbe sich in Philadelphia befinde. Da ich hierhin ohnehin gern reisen wollte, um unsere Verwandten kennen zu ~~sehen~~ lernen, so ging ich nun nach nicht ganz 6 wöchentlichem Aufenthalte in New-York dorthin ab. Philadelphia ist die regelmäßigst gebaute Stadt & schönste vielleicht auch der ganzen Welt, aber so niederträchtig langweilig, daß ich nicht begreife, wie ein anständiger Mensch, der kein Quäker ist, es da aushalten kann. Ueber unseren Onkel & Vetter habe ich in meinem 4. Briefe an meine Frau geschrieben & zwar ausdrücklich in der Absicht daß Dir & unseren Schwestern davon Mittheilung gemacht werden solle; laß Dir also diesen oder allenfalls eine Abschrift davon von Bertha schicken, die doch wohl, wie ich hoffe, die Briefe aufgehoben haben wird. Nach einer Beschäftigung sah ich mich auch hier vergebens um, & da die Schwindsucht in meiner Tasche nachgerade unerträglich wurde, so entschloß ich mich es nicht aufs Alleräußerste ankommen zu lassen, sondern mit den paar Thalern die ich bis jetzt noch vor dem Untergange bewahrt hatte, ein Wenig ins Innere zu gehen.

„Ins Innere" ist hier aber ein verdammt weitläufiger Begriff. Das Land ist bei Gott so groß, daß man sich ein Dutzend Sohlen ablaufen kann, bevor man nur den vierten Theil durchkommt, u. ich kam (für mich nicht weiter als bis ungefähr in die Mitte des Staates Pennsylvanien, wo ich durch eine in New-York gemachte Bekanntschaft, eine Stelle als wohllöblicher Ackerknecht, anfangs blos für Kost & Logis, nachher mit 6 Dollars monlich bekommen hatte. Ich langte hier den 30 Aug. an, & fing am 1. Sept. an zu arbeiten. Nun ich müßte lügen wenn ich läugnen wollte daß mir die Arbeit anfangs et. schwierig vorkam, indessen mein Master war ein vernünftiger Mann & gebildet, wie die amerikanischen Farmer meist; [nur die deutschen machen eine unrühmliche Ausnahme, das ist ein erbärmliches Lumpenpack] & verlangte nicht zu viel; auch war ich ihm, da er ein „Ungläubiger" (infidel, war & mit mir recht nach Herzenslust über den Unsinn der Bibel u. s. w. schwatzen konnte eine viel zu wünschenswerthe Acquisition als daß er mir wegen meiner anfänglichen Unbeholfenheit im Ackerfache hätte gram
10/6 sein sollen. So gewöhnte ich mich bälder ein, als ich gedacht hatte, denn wie sich mir bald herausstellte war meine Besorgniß größer gewesen als nöthig. Es dauerte nicht lange, so hackte, pflügte, drasch & mähte ich gleich Einem, obwohl ich an der Geschwindigkeit, mit welcher die Amerikaner arbeiten noch zu lernen hatte. Auch schuf ich mir bald einen recht lieben Kreis von Freunden & Bekannten. Im Dorf war ich als gebildeter Deutscher eine Art unerhörte Erscheinung, und ich erwarb mir bald die besten Freunde, unter den was man in Deutschland „Honoratioren"

nennen würde. Besonders werth ward mir die Familie des Advokaten Garritson, der mich auch spielend in die geheimsten Gänge der (sehr complicirten u. auch lauter Persönlichkeiten berührenden) amerikanischen Politik einweihte. Er selbst war Abgeordneter in der Gesetzgebung des Staates Pennsylvanien, ein Staat, der, wie Dir die Geographie sagen wird, ungefähr halb so groß ist, wie das Königreich Preußen. Garritson, der gleichfalls ein Freigeist oder, wie man es hier nennt, ein Ungläubiger war, hatte stets mit besonderem Interesse die Bewegungen der deutschen Philosophie seit Hegel verfolgt, obschon er dieselben nur nach höchst unvollkommenen bruchstückweisen Uebersetzungen beurtheilen mußte. Er ergriff jetzt die Gelegenheit sich durch mich näher damit bekannt zu machen, und ich that das gern denn ich hatte einen gelehrigen Schüler und gewann außerdem am meisten an Verbesserung im Englischsprechen. Ganze Sonntags Nachmittage verbrachten wir im dichten Gebüsch vor den heißen Strahlen der Herbstsonne geschützt auf einem alten Baumstumpfe sitzend oder im üppigen Grase lagernd mit philosophischem Gespräch. Ich will dabei beiläufig bemerken, daß ich von Anfang an große Bewunderung wegen meiner reinen Aussprache des englischen erregte, die mir gegenüber der plumpen, vierschrötigen Aussprache, womit ~~man~~ es gewöhnlich die Deutschen, selbst die gebildeten das Englische verhunzen, sehr als Verdienst angerechnet wurde. Erinnere Dich wie sehr ich stets auf eine reine Aussprache hielt. Nun ich kann jetzt aus Erfahrung wiederholen, daß man in dieser Beziehung nicht pedantisch genug sein kann. Alle die feinen Unterschiede, die ich Dir so oft auf meinem Zimmer in Dessau vorgekaut habe, werden hier mit großer Strenge gemacht u. Herr D. Cortl z. B.

würde mit all seiner Gelehrsamkeit hier nur als ein Barbar erscheinen, weil seine Aussprache des Englischen wenig oder gar nicht von der gelungenen, haarsträubenden, dutchman Aussprache entfernt ist. Wenn Du daher das Englische weiter treibst, & wie ich denke, auch mit einer gewissen Aussicht dasselbe einst praktisch anzuwenden, gib auch die Aussprache besonders Acht & verzeihe Dir nicht die mindeste Nachlässigkeit oder Eigenthümlichkeit. Man muß um ordentlich zu sprechen seine Zunge, Zähne & sonstigen Sprachwerkzeuge förmlich zu einer bestimmten Schärfe abschleifen, sonst wird im Leben Nichts daraus.

Wenn Du nun über meine Lebensweise in Tioga (so heißt das Dorf) genaueres wissen willst, so laß Dir einen ellenlangen Brief, den ich darüber an meine Frau geschrieben habe, mittheilen. Er ist wenn ich mich nicht irre vom 26. Sept. datirt und sogar mit einigen Federzeichnungen illustrirt, die sich freilich nicht zur Veröffentlichung in der Leipziger Illustrirten eignen möchten.

Gegen Ende November verließ ich nach genau 1/4 jährigem Aufenthalte meinen Master Johnson, größtentheils weil er mir keine Ruhe ließ, bevor ich mich nicht noch ein wenig mehr im Lande umgesehen hätte, denn das kleine Stück, das ich bis dahin zurückgelegt hatte kam mir auch gar zu unbedeutend vor. Ich setzte mich also mit 17 Dollars, die ich mir verdient, (das erste amerikanische Geld, das ich in der Tasche hatte) getrosten Muthes auf die Eisenbahn & fuhr nach Buffalo am Erie-See, wo ich mit bedeutend schmälerem Geldbeutel am folgenden ~~Morgen~~ Tage anlangte. Daß ich auf meiner Fahrt nach dem Westen gerade diesen Weg eingeschlagen habe, lag daran, daß ich mir die Gelegenheit nicht wollte vorübergehen lassen die berühmten Niagara-Fälle zu sehen. In Buffalo angekommen &

nachdem ich gleich in den ersten Tagen nach diesem erhabenen Naturwunder gefahren war, fand ich bald, daß meine Casse keine große Reise nach Westen aushalten würde & ich entschloß mich kurz & gut lieber am Orte zu bleiben & nach einer Beschäftigung zu suchen. Eine solche fand sich nicht leicht, doch endlich. Der Redakteur des dortigen deutschen Tageblattes „Buffalo Demokrat", der sehr mit Geschäften überhäuft war, nahm mein Anerbieten ihm für ein Billiges auszuhelfen, an, nachdem er sich von der Mäßigkeit meiner Bedingungen überzeugt hatte. Ich trat also ein & war binnen wenigen Tagen einziger Redakteur, Vormann in der Druckerei & alles mögliche, eine Art von Faktotum. Das Schriftsetzen lernte ich spielend & so bald, daß ich jetzt, wie ich glaube, zur Noth im Stande sein würde, mir danach eine Existenz zu schaffen. Ich hatte das Vergnügen zu sehen, daß unter meiner Leitung die Zeitung sich zusehends hob, nach außen an Ansehen gewann und nach innen, was die Hauptsache ist, die Zahl seiner Abonnenten vermehrte. In der Stadt selbst war ich bald heimisch, machte manche liebe Bekanntschaften, wirkte in Vereinen & in einer Liebhaber Theater Gesellschaft (trat unter andern öffentlich auch in Schillers Kabale & Liebe als Sekretair Wurm & erwarb mir darin außerordentlichen Beifall) kurz führte ein in äußerer Beziehung ganz behagliches Leben, dem freilich die Hauptsache abging, nämlich meine Frau. Die Abwesenheit von dieser brachte mich doch fast fortwährend in eine in eine gar trübe Stimmung & oft verfiel ich in förmlichen Tiefsinn der sich bis heute immer mehr verstärkt & mir mein Leben über das ich sonst gar nicht zu klagen hatte, sehr sehr verbittert hat; doch das sind eben Leiden ~~die~~ mit dem Ehestande verbunden sind; sie haben mich manchmal mit Sehnsucht an die glückliche Zeit des Junggesellenlebens zurückdenken

geschickt & hätte nur aufgehört, weil
elcher ich von ihr hätte Antwort haben
st verschlossen war. Sobald Du Antwort
schreibe Du zurück; übrigens kann auch
[illegible] National-Zeitung direkt an mich schreiben, denn
in dieser Richtung ist die Gefahr wie ich glaube
viel geringer (?). Erwähne in Deinem Briefe
daß ich nun bereits seit längerer Zeit Redakteur
eines großen deutschen Blattes sei (Abendzeitung)
daß ich also an der nächsten Quelle stehe um
gute Correspondenzen zu schreiben, & daß für
die Qualität derselben das Ansehen bürgt, in
welchem die Abendzeitung hier in Amerika steht.
Grüße unsere Geschwister, den Schwager, [illegible]
u. s. w.

Dein treuer Bruder
(gez.) H. K.

In Folge dessen habe ich am 8. n. Berlin geschrieben
bis jetzt (10/6) aber noch keine Antwort. Erhalte ich
diese zeitig genug, so werde ich mit dem am
18. v. Bremen abgehenden Dampfschiffe an Hermann
schreiben. Wenn Bertha nicht schreibt kannst Du
ja dann einen Brief mit Beilagen, nur müßtest
Du auf feinem Papier schreiben, damit der Brief
nicht zu viel wiegt.
Alle grüßend verbleibe ich

Dein Dich liebender Bruder
A. Kasler.

5

lassen, wo man keine weitere Vorg Augenblicks.

Ich schickte im Januar von Buffalo aus das mit unserer Zeitung verbundene Bl Dich. Aus Deinem Billetchen ersehe ich, daß, wie ich gleich vermuthen konnte, die Sendung nicht an ihre Adresse gelangt ist. F Es wird wohl überhaupt unmöglich sein eine deutsch-amerikanische Zeitung nach Deu land zu schaffen; sie sind wahrscheinlich von vorneh verboten.

Zu Anfang Februar kam ich als zweiter Redakteur a die hiesige Abendzeitung, ein großes Tageblatt, das se 2 Jahren besteht & in diesem Augenblick als das tonangebende in der ganzen Union anerkannt wird; (unter de deutschen Blättern natürlich, deren es im Ganzen etwa 220 gibt; jetzt wird sogar in Californien ein solches gegründet.) Ich habe seitdem hier gelebt ohne daß mein Leben irg. welche Abenteuer aufzuweisen gehabt hätte. Ich erhalte monatlich einige 30 $ oder etwa 45 rt mit de es sich selbst in New-York ganz bequem leben läßt. Auf jeden Fall bezweifle ich, ob ich bei den jetzigen Verhältnissen in Deutschland mir eine ähnliche St dort hätte schaffen können.

Schon seit lange hätte ich wieder mit der Berli National-Zeitung angeknüpft, wenn ich eine Adre bekommen könnte, unter welcher ich sicher an derselben correspondiren kann. Direkt an d adressirt werden die Briefe wie ich mich überz habe alle unterschlagen. Sei so gut & schreibe in mein Namen von Magdeburg aus an die Redaction & e suche sie um eine solche Adresse. Schreibe ihr a dabei, daß es nicht meine Schuld sei, wenn ich nicht der Verabredung gemäß Correspondenzen kommen hätte, denn ich hätte deren im Juli & Aug vorigen Jahres

F Doch!

This is a re-translation into English of a letter in English written by Hermann Raster to his brother Oskar & translated by the latter into German for his sister, Sophie.

Magdeburg, Sept. 6,1852 (June 9)

Dear Sister,

Last Monday I received a letter from Hermann, via Dessau. I am sending you a translation.

New York, May 14, 1852

Dear Brother, It must have seemed pretty much of a riddle to all of you that I should leave you without any news of me during the course of an entire year. But I assure you it was through no fault of mine. During the year I wrote at least a dozen letters to my wife, all of them of great length. and asked her specifically to inform my family of interesting events contained in the letters. I know that the first three or four, in which I described the first impressions America made on me, would have interested you especially. I am completely unable to recall the mood in which I wrote them now. The things I noticed most and about which I probably made the most pungent remarks, have now become such everyday occurrences, that it would be impossible for me to recall my first reactions. I ought to be angry with my wife for failing to follow my very positive wishes in this matter. At any rate I decided she ought to rectify the mistake and send you, at the very least, my first four letters, in which I mentioned little about our own affairs. You cannot expect me to describe those first adventures of an entire year at this late date. Right now you will have to be satisfied with a short sketch of the year's experiences.

You probably are aware that I landed here on the 13th of July, after a trip of only thirty-seven days. I asked my wife to put a short announcement of my arrival into the "Staatsanzeiger", but I do not know whether she followed my instructions. I won't mention anything about the voyage, that is going back a little too far and you can get the details ffom my wife.

Here in New York I acted the same as all "green-horns". I went sight-seeing and spent my money faster than necessary. One must not waste too much self-pity on this last circumstance, everybody has about the same experience. There is even a sort of proverb for it here - that the last European pfennig must go to the devil before one can begin to ear an American cent. One simply has to pay for knowledge, here as everywhere else, perhaps here more than other places, because one has more to learn. Meanwhl while, I would like to share with everybody who plans to come over here to settle, my experience:- to bring as little money as possible, because he will lose it anyway, no matter how much it is. I myself have seen countless examples of this. The most fortunate are those who arrive without a penny, but with a knowledge of the English language. They have to take the best job offered immediately and have already acclimated themselves, while the man who arrives with money is still groping around and doesn't know right from left. The harder the original school, that much better and practical the learning for one's whole life. I only wish some of our German brave "stay-at-homesW had gone through this school as I have, they might have many a blister on their hands, but at the same time it might have opened a window or two in their heads.

When one gradually comes to the end of one's "European attitude", when the money bag shrinks more and more and there does not seem to be any prospect of a suitable type of employment, then one is usually overcome by the so-called "green-fever", a kind of moral hang-over which, like sea-sickness, is a very amusing sight for the uninfected spectator. One feels such bitter disappointment, one would like to return home, if only the means were at hand. One begins to rail against America, possibly prophecies the early decline of the Republic, howls about the coldness and heartlessness of the Yankee (because he hasn't handed one a forture on a silver platter). In short we act awkward, childish and foolish. Almost everybody has to go through this type of soul-sickness, only it hits some harder than others. The latter was the case with me, because I had been prepared for it by Degner, who had warned me about it. But I wasn't spared by any means. Luckily, I was smart enough not to let my melancholy state of mind be noticed in my letters to Germany, except that I may have formed some rather hasty conclusions about conditions here, due to my depressed mental state. On top of this, so to say, atmospheric sickness, I was dreadfully homesick, as you may well imagine. You are, thank goodness, old enough to understand what it means to be parted from a young wife, to whom one had been married only fourteen days bafore leave-taking.

I had made a plan before coming over here, which did not materialize, like all my other previous plans. In this case it was not my own fault, but that of the damnable Prussian Postal department. I crresponded with the Berliner Nationalzeitung and in the course of five weeks wrote a half dozen letter, each at least two sheets long, of closely written script. I had hoped to be retained at a steady salary as correspondent and also intended to do articles for German publishers. This plan could even now be carried out, if it weren't for the Prussian postal authorities. They confiscated the entire correspondence and thereby caused me a loss of at least 20 (Prussian dollars(?)-editor), because, whether I secured regular employment or not, these first articles were going to be paid for, that had all been arranged.

Meanwhile I had heard from Sander for the first time and found that he was in Philadelphia. As I wanted to go there anyway to make the acquaintance of our relatives, I left New York after a pproximately a five weeks' sojourn there. Philadelphia is the most regularly built and, perhaps, the most beautiful city in the world, but so terrifically boring that I cannot conceive how a normal person, who isn't a Quaker, can stand it. About my uncle and cousin I wrote in my fourther letter to my wife, with the definite intention that you and my sisters by informed. You had better let Bertha send you the letter, or at least a copy of it, I hope she has kept the letters.

I also failed to find work here and as the consumptive condition of my pocketbook was decoming desparate, I decided not to wait for its demise, but take the last few dollars still remaining and travel a little way into the interior of the country.

"Interior" is, however, a damned far-reaching description. The country is so large that one could wear out a dozen pairs of shoes, before one had covered a quarter of it. I, myself, got no farther than the middle of Pennsylvania, where I found a job as hired man, through an acquaintanceship made in New York. In the beginning I worked only for room and board, later I received in addition $6.00 a month. I arrived August 30th and started work September 1st. I would be a liar if I pretended that the work was what I was most suited for. But my employer was a sensible man, well educated like most American farmers (only theGerman ones are an inglorious exception, they are a sad lot) and he did not expect too much. Then too he was an "infidel" (this seems to be the term used in the correspondence to denote a "free-thinker" - editor) and could speak freely with me about the Bible, etc., so that I was for him to much a kindred spirit to have him get angry with me for my awkwardness in farming. So I got used to it faster than I thought possible, my worry had been greater than becessary. It wasn't long before I hoed, ploughed, threshed and mowed like the others, although I still had to learn to work as fast as Americans do. I, also soon had a nice cirde of acquaintances and friends. In the village I, an educated German, was a hitherto unheard-of Phenomemon and quickly acquired good friends among those whom we call in German "the gentry". I became particularly fond of the family of a lawyer, Garrisson, who initiated me into the most secret ramifications of American politics (they are very complicated and entirely dependent on personalities). He himself was a member of the state legislature of Pennsylvania, which (state) as you can see from a geoggaphy book, is about half as big as the kingdom of Prussia. Garrisson, who was also a free-thinker, or as it is called here, an "infidel", had followed the course of German philospphy since Hegel, with great interest,although he had to draw his conclusions from incomplete, fragmentary translations. He seized the present opportunity to learn more about it through me and I was glad to do it. He was an easily taught student and I think I benefitted even more than he, because it gave me an opportunity to perfect my English. We spent whole

Sunday afternoons sitting on a tree stump in the shade of the bushes which shielded us from the hot rays of the autumn sun, or lying in the long grass, and talked philosophy.

I want to point out here that my pure English accent has caused wondering and favorable comment, as it is often compared to the awkward, coarse pronunciation of the everage German, even the educated one, when he maltreats the English language. Remember how much of a point I always made about correct accent. Well, I can repeat from experience that, in this respect, one cannot be pedantic enough. All the fine differences of pronunciation, which I repeated to you so often in my room in Dessau, are used here with great strictness and Mr. Corbe, for example, with all his education, would be taken for a barbarian here, because his pronunciation of English is not much different from the clumsy, exasperating "dutchman" accent. If you, therefore, intend to continue studying English and, as I surmise, with the definite intention of being able to make use of the knowledge one of these days, be particularly careful of your pronunciation and do not allow yourself the slightest leeway in this respect. In order to speak clearly one has to make distinct use of one's tongue, teeth and other organs of speech.

If you want to know the particulars of my life in Tioga (that is the name of the village), let Bertha tell you, as I wrote her a lengthy letter about them. It was dated, if I am not mistaken, the 26th of September and even contained a few pen and ink sketches, which, candidly, would not do for publication in the Leipsiger Illustrierte.

About the end of November, after exactly one quarter year, I left my employer, Johnson, mostly because he insisted that I ought to see a little more of the country and, in truth, the little which I had seen so far seemed pretty unimportant. Therefore, I embarked trustfully on the train with $17 in my pocket (the first American money I had earned) and travelled to Buffalo on Lake Erie, where I landed the nextday with a conspicuously thinner purse. The reason I chose this particular place to commence a trip west was not to miss an opportunity of seeing Niagara Falls. When I arrived in Buffalo and, after I had immediately made a trip to the aforementioned inspiring wonder of nature, I soon found that my cash reserve would not stand any kind of a trip west. So I decided to stay here and find a job. It wasn't easy but I finally succeeded. The editor of the local daily German paper, the "Buffalo Democrat", who was buried in work, accepted my offer to work for him, after he had discovered the modesty of my requirements. Consequently, I started work and, in a few days found myself editor, foreman of the print shop, etc., a sort of Jack-of-all-trades. Setting type I learned easily and so fast that I believe I could now, if necessary, hold a job as printer. I had the pleasure of seeing that, under my direction, the paper gained in reputation, even beyond the local limits and, what is most important, the number of subscribers increased.

I soon felt at home in the city, found many nice acquaintances, took part in club activities and also joined an amateur theatrical company (took the part of Secretary Wurm in a public performance of Schiller's "Kabale und Liebe" and was well received) In short, to all outward appearances, I was leading a very comfortable life, in which the chief ingredient was lacking - my wife. Her absence kept me in a melancholy state much of the time and this feeling became stronger every day, so that a life, which I really cannot complain about, seems very bitter to me. But then those are troubles connected with the state of matrimony, they sometimes make me think longingly of the happy times of bachelorhood, where one has no further worries beyond those of the present.

In January I sent you a copy of a weekly also put out by my paper, but I notice from your letter that it did not arrive. It will probably be impossible to get any German American papers to their destination in Germany, they are all undoubtedly forbidden.

Beginning of February I came here as assistant editor of the (New York) Abendzeitung, a large daily, which is two years old and is recognized at the moment as the leading paper in the Union (among the German language papers, of course, of which there are about 220; one is even being started in California). Since then I have been living here, without having had any further adventures. I get $30 a month, approximately 45 (Prussian thaler), an amount on which one can live comfortably even here in New York. At any rate I doubt whether, with the existing postal conditions in Germany, I could have achieved a similar position there. I would have re-established relations with the Berliner Nationalzeitung long ago, if I could find an address, through which I could send them articles. Everything directly addressed to the paper is confiscated (I have found that out). Please write to the editors from Magdeburg in my name and ask them to give you such an address. Also please mention that it was not my fault they did not receive the correspondence contracted for, as I sent three articles in July, two in

August of last year, and only stopped because lack of acknowledgment had convinced me the articles had not been received. As soon as you hear write me, or perhaps the National Zeitung can write me directly, as I believe the danger of mail in this direction being intercepted, is not as great. Mention in your letter that I have been for some time editor of a large German paper (Abendzeitung), therefore am at the source of the news, and that the respect in which the paper is held in the United States will be assurance of the quality of the articles.

Regards to sisters and brother-in-law, Hallbrockens, etc.

Your faithful brother

H.R.

- - -

After writing you (brother Askan to sister Sophie - editor) I wrote to Berlin on the 8., until now (Sept. 6.) I have received no answer. If I get one in time I will write Hermann, so that the letter will go with a ship leaving Bremen on the 10th. If Bertha doesn't write then you could enclose a letter with mine, but you must write on thin paper so that the letter doesn't weigh~~t~~ too much.

Regards to all, I remain,

Your loving brother,

A. Raster

Nachschrift: Du erwähnst in Deinem Briefe, daß Du unterm 3. Oktober 1853 an mich geschrieben habest. Diesen Brief aber habe ich nicht erhalten; der letzte den ich habe, ist vom August 53

New York, 30 April 1855

Mein lieber Bruder

Deinen Brief vom 1. März erhielt ich wenige Tage nachdem ich einen Brief nebst Portrait von meiner Frau u. mir, so wie einige andere Kleinigkeiten an Schwester Sophie geschickt hatte. Ich hoffe, daß diese Sendung, welche Hr. Meyerheim von Gottschalk auf seiner Reise von hier nach Leipzig mitnahm, an ihre Adresse gelangt sein wird. Wenn Du den Brief von mir lesen solltest, so erwarte ich, daß Du in Bezug auf verschiedene darin erwähnte Punkte discret seiest. Man pflegt in Deutschland im Allgemeinen Briefe aus Amerika als eine Art Gemeingut zu betrachten und gern Andern mitzutheilen. Einigen Freunden von mir sind auf diese Weise manche Unannehmlichkeiten entstanden. Denn die Communication von dort hierüber ist sehr rasch – doch das beiläufig.

Ich sollte freilich gleich mit einer Entschuldigung für mein Stillschweigen auf Deinen vorletzten Brief zu antworten, beginnen. Die Wahrheit zu sagen, fehlt es mir an jeder Entschuldigung. Wenigstens weiß ich keinen bessern als die, daß wer den Tag über 7 – 8 Stunden mit der leidigen Schreiberei u. Lesen geplagt ist, nicht noch gern in den Mußestunden zur Feder greift, welche man einem ganz speciellen u. dringend Unterhaltung verlangt. Als ich noch Advokat war, hatte ich Abends, wenn ich stark lesen u. mit ... Händen nach Hause kam, kein größeres Vergnügen, als mich an den Schreibtisch meines Boss zu setzen u. ellenlange Episteln, wo möglich mit Illustrationen zu schreiben. Aber jetzt, wo mein laufendes Geschäft die Schreiberei ist, möchte ich zur Erholung lieber Holz hacken oder pflügen.

Doch alle diese Vorwürfe ... ich weiß es wohl – nicht zur Entschuldigung meiner Nachlässigkeit sein. Nimm also dazu noch diese, daß der Charakter meines Geschäftes von der Art ist, mir nur äußerst selten einen behaglichen Muße zu gewähren, die zum freundschaftlichen brieflichen Verkehr mit entfernten Freunden einladet. Das rastlose Wechseln der Tagesbegebenheiten, die beständige fieberhafte Spannung in welcher uns die eifrige Verfolgung der Erörterung laufender politischer Fragen versetzt, die übergroße Mannigfaltigkeit der Lebenserscheinungen, von denen man Act zu nehmen oder über die man gar zu Gericht zu sitzen hat – alles das läßt einen amerikanischen Journalisten nicht in die ruhige Stimmung kommen, die zum Briefschreiben gehört. Und wenn er schließlich doch einmal zur Feder greift, so ist er noch immer in Gefahr, eine Art von Leitartikel zu machen, anstatt sich in gemüthlichem Geplauder zu ergehen.

Bevor ich an die Beantwortung der Fragen gehe, welche Du in Deinem Briefe vom 1. May an mich stellst, lass mich Dir meine Freude über die auffallenden Fortschritte aussprechen, welche Du in der englischen Sprache gemacht hast. Dein Brief ist mit Ausnahme der einiger falsch angewandter Präpositionen (z.B. in account statt on; in comparison of statt to; continue by statt bloss mit dem Participium (?) und sonstiger unbedeutender Ungebräuchlichkeiten vollkommen dem englischen Idiom entsprechend und ich kann, ohne Dir zu schmeicheln, sagen, dass mancher deutsche Gelehrte, der es unternimmt, englische Briefe zu schreiben, weit schlechter damit zu Stande kommt, als Du. Es sind mir erst vor Kurzem sehr flagrante Fälle der Art vorgekommen. – Ganz besonders freut es mich auch, dass Du auf körperliche Ausbildung Werth legst und in dieser Beziehung nachholst, was die miserable Erziehung, die wir im elterlichen Hause genossen, Deiner versäumt hat. Ich will wünschen, dass wenigstens Du – der einzige von uns Kerlen, der das Glück hatte, den verderblichen Einflüssen der Erziehungsweise unseres Vaters früh genug entzogen zu werden – ein ganzer Kerl werdest, kräftig und gesund an Leib und Seele, ohne angeborene schiefe Gemüthsrichtungen und unliebsame Charaktereigenthümlichkeiten. In dieser Beziehung wirst Du wahrscheinlich gegen alle Deine älteren Brüder im Vortheil sein. Ich selbst, obschon auch ich den Einflüssen der verschrobenen „notions“ unseres Vaters nur wenig ausgesetzt war, war doch nahe daran, dadurch an Geist und Charakter verkrüppelt zu werden und wer weiss was geschehen wäre, wenn nicht die Zeitverhältnisse und das enge, tolle Treiben der 48er Zeit mich aus verderblichen Grübeleien und Schwärmereien ins frische Leben hinausgerissen hätte. Die Liebe einerseits und Amerika andererseits vollendeten die Kur und ich darf jetzt hoffen, fast vollständig entvatert zu sein; a consummation, devoutly to be wished. Doch ich will mich nicht in Dinge vertiefen, die Dir eigentlich fern liegen; denn die Verhältnisse, auf die ich Bezug nehme, fallen in Deine früheste Jugendzeit, wo Du, der Natur der Sache nach, noch nicht in der Lage sein konntest, sie hinlänglich zu würdigen.

Du fragst mich, „ob es nicht wahrscheinlich sei, dass Du hier einen Deinen Kenntnissen und Deiner Leistungsfähigkeit entsprechenden Platz erhieltest, bevor Du die Reise hierher unternähmest und wann, was zur Ausfüllung eines solchen erforderlich sei.“

Was den ersten Theil der Frage betrifft, so glaube ich ihn verneinen zu müssen. Wenigstens wird ein amerikanischer Geschäftsmann schwerlich, selbst auf die ausgezeichnetsten Empfehlungen hin, ein Engagement abschliessen. Anders wäre es vielleicht (doch auch nur vielleicht) mit einem der hiesigen großen deutschen Häuser. Aber wenn Du Dir in der angegebenen Weise einen Platz zugesichert erhalten wolltest, so könnte es jedenfalls nur durch Vermittlung irgend eines europäischen Hauses geschehen, das mit demselben in Geschäftsverbindung steht. Es kommen derartige Fälle wohl gelegentlich vor, daß von einem europäischen Hause ein Employé so zu sagen an ein hiesiges übertragen wird, doch selten sind diese Fälle. Inzwischen zweifle ich nicht, daß wenn der Entschluß hierher zu kommen, erst bei Dir fest stände, Du drüben ohne Schwierigkeit einen Platz finden würdest, der Dir die gewünschte Aussicht auf ein festes Engagement nach hier eröffnete. – Aus Deiner Fragestellung selbst ersehe ich schon, daß Du keineswegs so stark aufs Auswandern erpicht bist, um selbst aufs Ungewisse hin herüber zu kommen und das ist gut. Ein unbedachtes, unüberlegtes Auswandern hat nur zu oft Leute in die traurigsten Lagen gebracht. Es ist mit solcher Auswanderung aufs Gerathewohl ein wahres Hazardspiel und zahllose Möglichkeiten liegen da so verworren durcheinander, daß es rein unmöglich ist, selbst aus tausend speziellen Fällen auf den tausend und einsten einen festen Schluß zu ziehen. Junge Leute mit den tüchtigsten Kenntnissen u. Fähigkeiten sind auf die tiefste Stufe des Elends herabgesunken und hohlköpfige Kerle haben ihr Glück gemacht. Der wäre gewissenlos, der irgend Jemandem, dessen Charakter u. Fähigkeiten er kennt, darauf ein bestimmtes Prognostikon für seine Aussichten in America stellen wollte. Was mich betrifft, so würde ich es nie vor meinem Gewissen verantworten zu können glauben, wenn ich irgend Jemandem und noch dazu Einem, der mir so nahe steht, wie Du, zur Auswanderung nach America rathen wollte. Verlangte man aber durchaus meine Meinung über den Punkt, so würde ich meinen Rath nicht anders formuliren, als: Niemand gehe nach America, der nicht durch irgend welche, sei es materielle sei es geistige Motive dazu gezwungen ist. Und dabei prüfe er sich erst strenge, ob etwa das, was er für einen geistigen Zwang anzusehen geneigt wäre, nicht vielleicht bloß eine überspannte Stimmung, oder Verstimmung ist. Ich will hierüber gleich nachher noch etwas ausführlicher sprechen, zuvor aber noch rasch den zweiten Theil Deiner Frage erledigen.

Du wünschest zu wissen, was zur Ausfüllung einer Stelle in einem hiesigen großen Handlungshause erforderlich wäre. Nothwendig, das versteht sich von selbst, ist eine vollkommene Kenntniß des Englischen, wünschenswerth (und je nach der besonderen Geschäftsbranche unentbehrlich) die des Spanischen. Die Bekanntschaft mit dieser Sprache eröffnet Dir die ganzen spanisch-amerikanischen Republiken u. Du wirst wissen, daß dort überall für unternehmende deutsche Kaufleute ein sehr fruchtbares Feld ist. Ich sehe voraus, daß Du in Deiner jetzigen Stellung nur wenig Gelegenheit dazu gehabt hast, Dich mit den eigentlichen Großhandelsgeschäften vertraut zu machen. Das ist nun freilich ein Übelstand. Die Zahl der Banken u. Wechselgeschäfte ist hier allerdings Legion, aber Alles darauf ausgeht, sich selbst eine unabhängige Stellung zu verschaffen, und nur in seltenen Fällen das eigentliche Bankiergeschäft wählen. Der Kaufmann, der Speculant wird reich, macht Geld und wenn er es gemacht hat, wird er vielleicht Bankpräsident, aber der Warenhandel bleibt schließlich doch immer die Unterlage, auf der der Geldhandel ~~basirt~~ beruht. Es gibt recht hübsche Buchhalter- u. Cassirerstellen an hiesigen Banken, doch sind sie verhältnißmäßig kaum so ~~gut~~ lohnend, als die gleichen Stellungen in Deutschland. Und sodann glaube ich auch, daß Du nicht nach Amerika kommen würdest, um hier dich fortwährend in einer abhängigen Lage zu befinden. Woran man sich in dem behaglicheren Deutschland genügen läßt, dabei kann man sich hier mitten in dem allgemeinen stürmischen Rennen u. Jagen nach Gewinn, nicht auf die Dauer wohl fühlen. Es läge dir also, bevor du dich entschließest, hierher zu kommen, vor Allem ob, dich zu prüfen, ob deine Neigungen mehr auf ein behaglich gemüthliches oder auf ein mehr oder weniger leidenschaftlich erregtes Leben zielen; ob du eine Ader vom Speculanten in dir hast u. nur endlich in stetem neuen Gewinnchancen nachjagen würdest, ohne jemals durch wirkliche Erfolge abgeschreckt zu werden, oder die Spannkraft deines Geistes einzubüßen. Nur wenn das der Fall, könntest du hoffen, hier „aufzumachen“, oder „to make money“. Dann aber fragt sich's immer erst noch, ob du amerikanisch genug denkst u. fühlst, um in der Geldmacherei den höchsten, ja den einzigen Lebensberuf zu erblicken.

Dieser Punkt ist weit wichtiger, als du vielleicht meinst. Man ist in Deutschland nur zu sehr geneigt, an dem amerikanischen Leben u. Streben nur das Imposante der erzielten Erfolge wahrzunehmen und sich darüber in Bewunderung zu ergehen, während man von der Art u. Weise, wie diese Erfolge erreicht werden und von dem Einflusse, den das Jagen danach auf die gesammte Gestaltung des amerikanischen Lebens übt, nur zu wenig Notiz nimmt. Man staunt darüber mit welcher ~~[illegible]~~, fast dämonischen Gewandtheit der Amerikaner vermittelst seiner riesigen Fortschritte auf industriellem u. kommerziellem Gebiete die Cultur eines ganzen Welttheils aus dem Groben heraushaut und übersieht dabei oder legt wenigstens viel zu geringen Werth auf die Bemerkung, daß bei dieser erst aus dem Gröbsten herausgehauenen Cultur alle feineren u. zarteren Nuancen der Gesittung, d.h. just diejenigen Schattirungen, die dem gesellschaftlichen Leben erst seinen wahren Reiz verleihen, verloren gehen. Dieser oberflächlichen Auffassung des amerikanischen Lebens sind die vielen bitteren Enttäuschungen zuzuschreiben, denen Gebildete [illegible] hier unterworfen werden.

This letter [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

New York 30 April 1855

My dear Brother,

I received your letter of 1 May a few days after I had sent a letter with picture of my wife and myself together with a few other small items to sister Sophie. I hope that this material which Mr. Meyerheim (von ?) took with him on his trip from here to Leipzig arrived at the correct address. If you should read that letter from me I would expect that you would be acquainted with several points mentioned therein. In Germany one treats letters from America, as a rule, as sort of common property and enjoys sharing them with others. ~~Ein~~ Several of my friends have in this manner . Because the communication from there to here is very fast. But this is just an aside.

I ought really begin with an apology for my delay in answering your next to the last letter. Truthfully I have no excuse. At least I have no better one than that when someone (like me) has to spend 7 to 8 hours a day writing and reading, he doesn't like to take his pen in hand again during his leisure hours, except ~~if~~ under very special circumstances and for specific reasons. While I was still farming (bauerte) I knew no greater pleasure when I came in at night, stiff and lame and with skaing hands to sit down at my "boss's" desk and write reams of words, sometimes even with illustrations. But now that my business is writing I would rather ~~chop~~ saw wood or plough for relaxation .

But all these reasons - I know it well - do not constitute an excuse, for my negligence. Well, to add to the above this comment, that the nature of my vocation is such that only seldom can one get enough real leisure to get into the mood of chatting by letter with distant friends. Because of the daily, continuous political questions, the many varieties of occurrences about which one has to keep informed or even actually sit in judgment about ~~[illegible]~~ an American journalist can rarely get in the modd to write letters. And if he finally does take a pen he runs the risk of writing editorials instead of a friendly chatty letter.

Before I answer the questions you ask me in your letter of 1st May, let me tell you my pleasure at the notable progress you are making in the English language. With the exception of a few ~~prep~~ propositions which are not used correctly (i.e, in account instead of on; in comparison of instead of to; continue by instead of just with the participle) and a few such unimportant things, you are writing entirely in the English idiom, and I can tell you, without flattery, that many German scholars who try to write English do it far less adequately than you.

Katz'schen Spitzbübereien.

Ich beabsichtige nunmehr den El Katz gerichtlich zu verklagen u. habe zu diesem Zwecke den einliegenden Brief an August Köppe in Dessau geschrieben. Ich lege dir diesen, so wie den Brief an Elze deshalb bei, damit du, im Falle vor dem Eintreffen des Gegenwärtigen doch wider alles Erwarten die Auszahlung des Geldes erfolgt sein sollte, die beiden Briefe zurückhalten kannst. — Ich vermuthe, daß die Katz gar nicht geantwortet haben wird; die Canaille glaubt, daß ich in der Entfernung in welcher ich mich von ihr befinde, keine Waffen gegen sie in Händen habe. Dieser Wahn soll ihr genommen werden. Selbst wenn Köppe Nichts mit der Sache selbst zu thun haben wollen, so werde ich Mittel finden, um den Gauner wenigstens moralisch zu züchtigen.

Meine Erbitterung wird dir verständlich sein, wenn ich dir sage, daß ich die Preise für meine Beiträge zur Atlantis wegen des Geheuls, was Elze über die prekäre Lage des Unternehmens anstimmte, freiwillig auf ein solches Minimum herabgesetzt habe, daß jeder Mensch mich auslachen würde, wenn ich ihm nur sagte, um welchen Preis ich für den Kerl gearbeitet. Nach allermäßigster Schätzung war die Arbeit, die ich ihm geliefert, mindestens für $120. Ich weiß sehr gut, welchen Werth literarische Arbeiten, sogar in Deutschland haben u. weiß namentlich, welche Preise mir von andern Seiten bewilligt & bezahlt sind.

Also noch einmal: schicke die Briefe sofort an ihre Adresse, wenn nicht, bevor du sie erhältst, Katz sich entwickelt hat.

Freundlichen, brüderlichen Gruß von mir u. meiner Frau an dich und die Deinigen.

dein treuer Bruder
Hermann Raster

New York, 15. Juni 1855

Lieber Bruder

Aus dem Ausbleiben der Antwort auf meinen Brief vom 2. Mai, den Du am 16. erhalten haben mußt, da mir die Nationalzeitung bereits unterm 19. Mai geantwortet hat, ersehe ich, daß es Dir nicht gelungen ist, mein (beiläufig gesagt sehr sauer verdientes) Geld von Katz zu erlangen u. will ich nur wünschen, daß Du in diesem Falle den Auftrag wegen des Inserates in der Magdeburger Zeitung ausgeführt hast. Ich hoffe, mit einer der nächsten Posten einen Brief von Dir zu erhalten. Indessen will ich die Katz'sche Angelegenheit nicht so lange ruhen lassen. In der That ärgert mich die gemeine Schufterei dieses Lumpen noch mehr, als mich der Verlust von $55 genirt, obschon ich natürlich auch mir solche Summen, ~~vor~~ nachdem ich seit dem Tag darauf gerechnet habe, vorzüglich bei den jetzt hier herrschenden hard times nur sehr ungern zuschiessen entbehren. Ich bin fest entschlossen, diese Sache aufs Äußerste zu treiben, wäre es auch nur, um jenem alten Spitzbuben zu zeigen, daß er selbst auf die Entfernung von 3000 Meilen hin eine Betrügerei nicht ungeahndet vollführen kann. Auch nicht einmal von Elze habe ich bis jetzt eine Antwort erhalten, obschon ich doch von diesem in keinem Falle etwas Anderes erwartet hätte, als eine Entschuldigung. Der letzte Dampfer, der hier angekommen ist, hat Liverpool am 2. Juni verlassen, Elze hätte also beinahe 14 Tage Zeit zur Antwort gehabt. – Daß er in dieser Zeit nicht an mich geschrieben macht ihn zum Mitschuldigen an der

P. S. Wenn zu der Zeit, wo Du diesen Brief erhältst, bereits die Honorarsendung erfolgt sein sollte, so verbrenne die beiden einliegenden Briefe; andernfalls kouvertire sie u. gieb sie auf die Post.

(H.R. to Askan)

New York, 15 June 1855

Dear Brother,

From the ~~The~~ absence of a reply from you to my letter of May2, which you should have received on the 16, because the National Zeitung answered me under date of the 19th. I surmise that you were not successful in obtaining my money from Katz (incidentally, it was hard-earned money) and I only hope that in this case you followed my request to insert the ad in the Magdeburger paper. I trust I will get a letter from you in a few days. Meanwhile; I don't want to let the affair with Katz rest. Actually I am more furious at the meaness and rascality of this scoundrel than I am at the loss of the 55 (the sign is and I don't know whether that is dollars or pounds), although, of course, I could readily use the money, after waiting for it for over a year, especially considering the present state in the U.S. of hard-times. ~~A~~ I am firmly determined to keep after this affair, if only to teach a lesson, that he can't get away with this sort of shenanigan even though he is 3000 miles away from here.

I haven't had a reply from Elze either, up to now, although I didn't expect anything from him except an excuse. The most recent steamer from Liverpool left there June 2, so Elze had almost 14 days to answer. That he hasn't makes him an accessory to the Katz rascality.

I intend to bring a suit in court against Katz and for this purpose I have written to August Köppe in Dessau and am enclosing this letter , as well as one to Elze, so that, ~~in th~~e contrary to expectation, the money has meanwhile been paid, you can hold the letters. I suspect that Katz will not have answered you at all; this rascal believes that, at this distance, I don't have any weapons to use against him (them). In this he is mistaken. Even if Köppe doesn't want to get mixed up in this, I can find other methods, at least to punish him morally.

You will understand my bitterness when I tell you that I asked a very minimum for my articles for the "Atlantis" because Elze said it was in precarious financial straits. Everybody would laugh at me if I mention what I did it for. At the very least the articles should have brought me $720. I know very well how much literary articles are worth, even in Germany, and know how much I have been paid for similar articles by other publications. - So, once more send the letters on if you haven't heard. Meanwhile friendly, brotherly

(over)

greetings from my wife to you and the others.

Your faithful brother

Hermann Raster

P.S. If the money should have been received by the time this letter arrives, burn the two enclosed, otherwise put them in addressed envelopes and send them on.

New York, 13. Juni 1856.

Liebe Schwester

Deinen Brief vom 24. Januar d.J. habe ich seiner Zeit richtig erhalten und vor den freundlichen Versicherungen Deiner Theilnahme ist der kleine Groll, den ich gegen Dich, wegen Deines langen Schweigens hatte, gleich verschwunden. – Durch Robert habe ich von dem Unglück erfahren, welches unsere Schwester Luise betroffen hat. Es hat uns Allen die tiefste Betrübniß verursacht, doch hoffen wir wenigstens, daß es keine dauernden üblen Folgen haben werde. Hoffentlich ist Luise beim Eintreffen dieses Briefes schon längst vollständig wieder hergestellt.

In unserer Häuslichkeit geht Alles seinen stillen, ruhigen Gang. Nur der erste Mai, der Schreckenstag aller New Yorker, brachte auch uns einige Unruhe. An diesem Tage findet nämlich hier der allgemeine Wohnungswechsel statt. Die Amerikaner sind ein so quecksilbriges Volk, haben so wenig behäbige Stetigkeit und Seßhaftigkeit, daß sie es durchschnittlich nicht länger als ein Jahr in einer Wohnung aushalten, und auch ein Fremder fühlt sich von dieser ewigen Unruhe angesteckt. Am 1. Mai karrt dann nun fast ganz New York in den Straßen umher und während der ersten Wochen des Monats nehmen die störenden Einrichtungen in den neuen Wohnungen alle Gemüthlichkeit weg.

Wir haben uns jetzt die Hälfte eines kleinen Häuschens gemiethet, in welchem außer uns nur noch eine aus Mann, Frau und Kind bestehende amerikanische Familie wohnt. Es ist aber in der That nur ein Häuschen, nicht ein Haus nach deutschen Begriffen. Um Dir eine Vorstellung von der enormen Höhe der hiesigen Miethpreise zu geben, will ich Dir sagen, daß wir jährlich 150 Dollars oder 212 preuß. Thaler Miethe geben. Dafür haben wir im Erdgeschoß ein großes Wohn- oder Besuchzimmer (Putzstube nennt man es ja wohl bei Euch), daranstoßend zwei Schlafräume,* und dann ein Souterrain, das man als Küche, zugleich aber auch für gewöhnlich als Wohnzimmer benutzt, da es ganz wie ein solches eingerichtet ist. Dazu noch ein kleiner Keller und die ganze Wohnung ist fertig. – Man kann freilich etwas billiger wohnen, wenn man noch weiter hinauf nach dem obern Stadttheil zieht, doch dann hat man das Umständliche, daß man nach seinem Geschäftslokale fahren muß, was zwar keine große Ausgabe ist (2½ Doll. im Monat), aber doch mancherlei Unannehmlichkeiten und Unbequemlichkeiten hat, welche durch die, doch nicht sehr bedeutende Billigkeit der Wohnung nicht aufgehoben werden. – Jetzt habe ich ~~zu~~ nach meinem Bureau 20 bis 25 Minuten zu gehen und dieser Weg, jeden Tag hin und zurück gegangen, trägt nicht wenig zur Erhaltung meiner Gesundheit bei, die sonst unter der Stubensitzerei wohl leiden würde.

Wenn ich mich recht erinnere, habe ich Dir im vorigen Jahre so ausführlich über meine äußerlichen Verhältnisse geschrieben, daß ich dazu kaum noch etwas nachzutragen habe. Mein Gehalt von der Zeitung beträgt jetzt 780 Doll.; für 8 Zeitungscorrespondenzen nach Deutschland verdiene ich noch ungefähr 140 bis 150 Dollars und gelegentliche kleine Nebeneinnahmen für Übersetzungen u. dgl., über die ich keine spezielle Rechnung führe, mögen wohl im Laufe des Jahres das Tausend voll machen. Daß aber diese Summe bei den hiesigen Verhältnissen bei weitem nicht so viel ist, als sie bei Euch sein würde, habe ich Dir wohl auch schon gesagt.

Immerhin sind wir damit zufrieden u. fühlen uns glücklich, wenn auch zuweilen der Anblick des unermeßlichen Reichthums, den es hier giebt, einigen Neid u. einige Verstimmung erregt. Es ist das ein Gefühl, das einem gar zu leicht überkommt, wenn man durch die Straßen geht, in denen fast Haus bei Haus ein Millionär wohnt, wo kein Haus weniger als 50,000 Doll. kostet, manches aber das vier= und fünffache dieser Summe, und wenn man dann erfährt, daß die Mehrzahl dieser reichen Krösusse ihre Lebenslaufbahn weiland in den allerbescheidensten Stellungen begonnen hat. So war z. B. George Law, ein Mann, der jetzt seine 5 Millionen hat, vor 30 Jahren noch Erdschipper an einem Kanale; Vanderbilt, der mindestens ebensoviel, Heizer auf einem Dampfboot, Johann Jakob Astor, der 20 Millionen hinterließ, ein armer deutscher Kürschnergeselle. – Aber freilich, diese Leute zogen auch aber die großen Loose in der Glückslotterie und nicht Jeder kann das große Loos gewinnen. Der Erlangung einer Million hat eine stille, behagliche Häuslichkeit bei einem bescheidenen aber ausreichenden Einkommen auch ihren Werth.

Unsere kleine Mathilde gedeiht, daß es eine wahre Freude ist. Zwar haben wir in den ersten Monaten wohl erfahren, wie viel Trouble dir doch ein Kind macht, aber sobald das Kind nur erst ein wenig herangewachsen ist alle Noth u. Last vergessen. Meine Frau wird durch das Stillen allerdings stark angegriffen und sie beabsichtigt, zu ihrer Erholung während der heißen Sommermonate aufs Land zu gehen, wo ich in einer schönen Gebirgsgegend an dem majestätischen Hudsonstrome (unserem amerikanischen Rhein) Quartier für sie miethen will. Das Kind dagegen wird nur so dicker u. fetter. ~~Die~~ Als sie 5 Monate alt war, wog sie schon 22 Pfund; jetzt ist sie 7½ Monat und mag wohl über 26 Pfund wiegen. Das wäre ein Pfund für jeden Zoll ihrer Länge. Stehen kann sie schon etwas; das erste Paar Schuhe und Strümpfe ist zerrissen; zwei Zähne sind da und zwei andere auf dem Wege; das Sprechen beschränkt sich freilich noch auf die Silben tatatatatatata. – Schon stellen wir Berechnungen für die Zukunft an. Ich will, daß sie, wenn 10 oder 12 Jahre alt, nach Deutschland oder der Schweiz geschickt und dort fertig erzogen werde zu aber dagegen protestiren sowohl Bertha, als ihre Mutter aufs Heftigste; Jenen, die sonst immer, halb im Scherz, halb im Ernst, eine erbitterte Abneigung gegen Amerika u. die Amerikaner affektirt, spricht in diesem Falle ganz begeistert von ihrer „kleinen Amerikanerin": „Ich selbst", sagt sie, „bin keine und will keine sein, aber Mathilde ist als Amerikanerin geboren und soll's auch ganz sein."

Nun, einstweilen hat es noch gute Wege. Und wer weiß, ob uns nicht, bis Mathilde groß ist, * das Glück gelächelt hat, so daß wir selbst mit ihr auf ein paar Jahre nach Europa kommen. Was mich betrifft, so würde ich freilich als Amerikaner kommen und mich schwerlich jemals wieder dauernd in meinem Vaterlande niederlassen. Denn mit allen seinen großen Mängeln und Schattenseiten ist mir das neue, selbstgewählte Heimathland doch schon jetzt viel lieber, als das alte. In einigen Wochen werde ich auch das amerikanische Bürgerrecht erhalten (das erst nach fünfjährigem Aufenthalte gewährt wird) und das wird mich noch fester an dieses Land ketten.

Wir haben uns recht gefreut über deinen Plan, hierher zu kommen. Im Vergleich zu Zerbst würde es dir gewiß recht gut hier gefallen. Eine solche Weltstadt, wie New York, bietet in vieler Beziehung doch mehr des Interessanten, als selbst ein Berlin, oder Wien. Alles würde dir neu, vieles vielleicht befremdend sein, doch zweifle ich nicht daran, daß der allgemeine Eindruck ein günstiger sein würde. — Inzwischen vermuthe ich, daß zwischen dem Plane u. der Verwirklichung noch ein ziemlicher Zwischenraum liegt. Hier betrachtet man eine Reise nach Europa kaum als etwas so Wichtiges, als bei euch eine Reise nach Hamburg oder Wien; in Zerbst aber mag man sich einen Ausflug nach Amerika wohl als etwas Ungeheures vorstellen.

Dem Herrn Schwarz kannst du sagen, daß ich mir vergeblich Mühe gegeben habe, den Aufenthalt seines Sohnes zu erforschen. derselbe ist niemals zu mir gekommen und ich kenne ihn nicht Ich habe sowohl in meiner eigenen Zeitung, die in Newark stark gelesen wird, als in der hiesigen Zeitung Aufforderungen an ihn ergehen lassen, doch ohne Erfolg. Es ist so gut wie unmöglich, nach den von Hr. Schwarz gemachten Angaben anderweite Ermittelungen anzustellen. Freilich ist es schon gar so lange her (8 Jahre) daß man zum letzten Male von dem Gesuchten gehört hat, und sodann hat auch Hr. Schwarz nicht einmal seine Adresse näher angeben können.

Wenn du Luise Friedel siehst, grüße sie von ihrem alten Spielkameraden aufs herzlichste.

Mit den besten Wünschen für Euer Aller Wohlergehen & freundlichen Grüßen an Luise, den Schwager, die Hallenser, & meine kleine Nichte u. alle Bekannte grüßt ich als dein treuer Bruder
Hermann

Description of my 1 ae
morning day mention
of millionaires - Astor,
Vanderbilt, Lane + their
original jobs. - The
fut. prospects + H. prospect
of citizenship + intent to
remain an American.

New York, 30. Oktober

Lieber Bruder

Nur in einigen Zeilen – denn meine Zeit ist außerordentlich durch die in einigen Tagen stattfindende Wahl in Anspruch genommen – will ich dir für die freundliche Besorgung meiner Geldangelegenheit danken. Unmittelbar nach Empfang des Wechsels bescheinigte ich dir ~~den Empfang~~ desselben in zwei oder drei stenographischen Worten auf jedem der Umschläge von 8 Zeitungsblättern, die ich dir mit dem letzten Bremer Dampfschiff am 6. Okt. von hier zuschickte. Ich hoffe du wirst sie erhalten u. die Worte darauf gefunden haben. Es thut mir leid, daß du mir nicht die Auslagen berechnet hast, die dir das Geschäft ohne Zweifel gemacht hat; ich werde mich auf eine oder die andere Art zu revanchiren suchen.

In der Nummer der Abendzeitung vom 5. Okt. hast du auch die Notiz über Ausfolgung des Erbguts von [illegible] auf [illegible] abgedruckt finden können. Es waren [illegible] Briefe an mich [illegible] in der Correctur 1 oder 2 recht albern Druckfehler stehen geblieben.

Zuletzt gratulire ich dir herzlich zu deinem morgenden, oder vielmehr heutigen Geburtstage; denn indem ich dies, eine halbe Stunde vor Mitternacht schreibe, ist es bei dir schon halb 6 Uhr Morgens.

Noch habe ich dir eine kleine Familien-Nachricht mitzutheilen. Am 21. d. M. bist du zum Onkel einer kleinen neugebornen Amerikanerin Namens Mathilde [illegible] geworden. Mutter u. Kind befinden sich wohl. Die erstere ist schon seit mehreren Tagen wieder auf; das letztere schreit u. wollte es sich gar [illegible] bilden.

Von [illegible] habe ich noch immer keine Antwort auf meine Sendung, die sie doch schon am 14. April erhalten hat. Du brauchst es [illegible] ich nicht zu verhehlen, daß ich sowohl als Bertha darüber [illegible] sind. [illegible] schreibt mir auch Körner, sagt daß mit Geld gar nichts anzufangen sei, er machte die Bekanntschaft [illegible]. Ich [illegible] daß die Hoffnung [illegible] sei, er [illegible] glaube an nichts mehr, [illegible] freundlichen Gruß von deinem Bruder Hermann

AUSG. 4
15
11
N

DESSAU
15 11 * 10-11

Herrn Abraham Küster.

pr. Adr. M. F. Mayer

Magdeburg.

[illegible] 11.

New York, 30.Oktober 1856

Dear Brother,

Just a few lines - as ~~my time is~~ I am very rushed because of the coming election - I want to thank you for taking care of my money matters. Right after receiving the bills of exchange I certified them to you with stenographic symbols on each of the cover of 8 newpaper mailings, which I sent you on the most recent steamer to Bremen. I hope you received them and found the words written on the covers. I'm sorry you didn't send me the expenses which you undoubtedly incurred; I will repay you in one way or another.

~~In der Nummer der Abendzeitung vom 5 Okt. hast Du auch die Notiz ube~~ In the Abendzeitung issue of October 5 you will also have seen printed the excerpt from your letter regarding the departure? ? of the ~~crown~~ crown-prince from Dessau. Several stupid typographical errors were not caught by the proofreader.

Congratulations to your birthday tomorrow, or rather today, because as I am writing this shortly before midnight here it is already 6 o'clock in the morning there.

I also have a little family news to give you. On October 21 you became uncle to a little native born American, named Mathilde Raster. Mother and child are well. The former has been up and about for several days, the latter howls as though she wanted to train to be a singer.

I still haven't heard from Sophie about what we sent her in April; you don't have to keep it a secret from her that both Bertha and I are quite annoyed.

Köppe has also written that nothing can be done about Gast(?), but Köppe consoles us with the hope that he may give up the guardianship. I don't believe anything the fellow says anymore.

Best regards, your brother Hermann

New York, Sonntag 21. September 1856

Lieber Bruder

Wärest Du in den labyrinthischen Irrgängen der amerikanischen Parteipolitik etwas bewandert — und ich brüste mich, hinzuzufügen, daß Du sehr hoch dankbar sein darfst, daß Du es nicht bist — so würde dir ein einliegend aus einer heutigen Zeitung geschnittener Zettel die ganze Länge erzählen von der gräßlichen par force Jagd, auf der sich dein armer Bruder während des letzten Monats, besonders seitdem ich dir den letzten Brief schrieb, hat abhetzen müssen. Du findest auf dem Zettel meinen Namen unter denen der Männer, welche die republikanische Partei unseres Staates als Kandidaten für die Stellen von Präsidentschafts-Wahlmännern (electors) aufgestellt hat. Das wird dir als eine sehr einfache, sehr unbedeutende Sache erscheinen, besonders dann wenn ich dir noch sage, daß ein Wahlmann — wenn er erwählt — keinen Gehalt erhält, [illegible] begreift [illegible] das Ganze [illegible] gewesen sehr überflüssige; aber auch die [illegible] Tätigkeit darin besteht, daß er zu Anfang Dezember seinen Stimmzettel pro forma für den Kandidaten derjenigen Partei abgibt, die er vertritt. — Aber ich sage dir, es kleben an diesen einzigen Buchstaben viel Schweißtropfen, viel geistiges [illegible], wenn auch Gottlob kein Geld. — Der alte Oxenstierna sagte seinem Sohne: „Du weißt nicht, mit wie wenig Weisheit die Welt regiert wird!" Wäre er in Amerika gewesen, so hätte er sicherlich gesagt „mit wie viel Pfiffigkeit die Welt regiert wird." Vielleicht kommen beide Sätze auf dasselbe hinaus und je größer die angewandte Pfiffigkeit, desto ~~kleiner~~ geringer mag die Weisheit sein.

Um dich zunächst über die Sache selbst ins Klare zu setzen, hier einige Worte. Dem Namen nach ist die Präsidentenwahl eine indirekte. Jeder Staat wählt soviele Wahlmänner, als er Vertreter im Congresse hat, nämlich 2 electors at large, d.h. für den Staat im Ganzen, entsprechend den 2 Senatoren und dann noch so viele district-Wahlmänner, als der Staat Wahlbezirke für das Repräsentantenhaus hat. Indessen werden auch die letztern nicht ~~be~~ einzeln in den Bezirken, sondern en bloc auf einem gemeinschaftlichen "Ticket" (Liste, Zettel, oder wie Sie es übersetzen wollen) gewählt, so dass demnach diejenige Partei, die im ganzen Staate siegt, nicht bloss eine Mehrheit der Wahlmänner erzielt, sondern sämmtliche gewinnt – dass dieser ganze Hergang ist, wie schon angedeutet, nur pro forma. In der Wirklichkeit stimmt man, indem man für dieses oder jenes "electoral ticket" stimmt, direkt für diesen oder jenen Präsidentschafts-Kandidaten, da die Wahlmänner dieser Partei selbstverständlich nur für den Kandidaten ihrer Partei stimmen (der im vorliegenden Falle Oberst Fremont ist).

So unwichtig nun hiernach die Stellung eines "electors" erscheinen möge, so wird doch darauf ein gewisser Werth gelegt, nämlich, weil es eine gewisse hervorragende Ehrenstelle ist und zweitens, weil, wenn die betreffende Partei siegt, anzunehmen ist, dass die Wahlmänner mit in ~~der~~ einer der vordersten Reihen stehen, wenn es an die Austheilung der "spoils", d.h. der "Beute", d.h. der fetten Ämter u. Pfründen geht, welche die Bundesregierung zu besetzen hat (nachdem sie, wie üblich, den früheren Amtsinhabern, die zu einer andern Partei gehören, den Laufpass gegeben) – In dieser letzten Beziehung hat die Stelle freilich nur Werth für Solche, die Lust u. Fähigkeit haben, sich gehörig vorzudrängen und keins der oft ziemlich unsaubern Mittel zu verschmähen, die bei solchen Gelegenheiten in Anwendung gebracht zu werden pflegen.

Ich selbst habe hierzu keine Neigung. Wenn ich nach die Stelle strebte, so geschah es mehr ihrethalber und um dem deutschen Namen, der nur zu oft in solchen Fällen auf's unzweideutigste in den Hintergrund gedrängt wird, sein Recht zu verschaffen; hoffend auch, um, falls die Wahl zu Gunsten meiner Partei ausfallen sollte, Freunden durch meinen Einfluß behülflich sein zu können. Eben darum habe ich auch nicht die Hälfte der Mittel angewandt, die meine – durchgefallenen – Concurrenten aufboten; habe sogar einem davon – der die Presse verwaltet 3–500 Votes, – dazu verholfen, daß er als Abgeordneter zu der Partei-Convention nach Syracuse geschickt wurde, welche die Liste aufstellte; habe daneben mit 2 oder 3 hervorragenden amerikanischen Parteimitgliedern Rücksprache genommen; bin nicht selbst nach Syracuse gereist und habe mich lediglich darauf verlassen, daß die Verdienste, welche ich mir als Vertreter der Absicht um die Förderung republikanischer Prinzipien unter den Deutschen erworben, mir zur wirksamsten Empfehlung gereichen würden. Nicht einmal habe ich das gethan, was ich leicht hätte thun können: eine Empfehlung von Gen. Fremont, mit dem ich bekannt bin, nachzusuchen. Der Erfolg hat gezeigt, daß meine politische Enthaltsamkeit und ganze Gleichgültigkeit richtig war.

Und dennoch: wie viel Laufereien u. Schreiereien, wie viel Ärger, Zweifel u. Unannehmlichkeiten aller Art habe ich nicht noch bei dieser so begrenzten Politik durchmachen müssen. Da gab es hier einen Capitel-Club, da eine Massenversammlung, dort ein Central-Comite, oder ein Generalcomite, einen Vollziehungs-Ausschuß, eine „Primärwahl" (d.h. Wahl von Delegaten zu einer Parteiversammlung) u. dgl. wo man sich zeigen, sprechen, arbeiten, sich Geltung und

Einfluß verschaffen, oder wenigstens ihn den Nebenbuhlern das Gleichgewicht halten müßte. Und all diese mannichfaltige, durch einander kreuzende mit Intriguen u. kleinlichen Machinationen verbundene zum tollsten Wirrwarr gemachte Thätigkeit mußte sich nothwendig auf die wenigen Mußestunden zusammendrängen, die mir nach meiner Arbeit für die Abendzeitung, nach Abfertigung meiner Correspondenzen für Nationalzeitung u. Augsb. Allgemeine, nach Abfassung von kleinern Flugschriften, oder Übersetzung von Parteidokumenten, wie eine Wahl sie mit sich bringt, noch übrig blieb. Wird es Dir unter solchen Umständen auffallend vorkommen, daß ich in diesen wenigen Monaten körperlich so erschöpft bin, als hätte ich einen kleinen Feldzug gemacht, daß mir die fortwährende Aufregung eine innere nervöse Unpäßlichkeit zugezogen, die ich noch nicht ganz überstanden habe und daß ich herzlich froh bin, endlich die „Wahlcommotion" hinter mir zu haben? – Noch gerade stehen mir 6 bittere Wochen bis zur Wahl (4. November) bevor, und werde ich in dieser Zeit oft genug über Plan u. Spiel zu brüten haben, aber wenigstens habe ich doch nun keinen eigenen Kopf mehr auf dem Feuer. Denn die „Nomination" (Ernennung zum Candidaten) erhalten zu haben, ist so viel, als alle Angelegenheiten eines Mannes in den Topf gebracht und diesen aufs Feuer geschoben zu haben. Ist's so weit, so muß man sich ruhig aufs Glück verlassen. – Siegt, wie ich hoffe u. wünsche, meine Partei, – nun dann, recht und gut; wird sie geschlagen, so war Alles nur Spaß u. man wischt sich den Mund. Mit dieser Grundbrühe – mag sie Dich interessiren oder nicht – mußt Du diesmal vorlieb nehmen. Meine Frau u. Schwiegermutter lassen Dich herzlich grüßen. Die kleine Mathilde hat recht gelacht – als ob sie etwas davon verstünde – als wir ihr erzählten, ihr Onkel hätte sich eingebildet, daß sie getauft wäre. Auch ich lache noch, wenn ich daran denke, zumal es [illegible] u. mir von der Kirche [illegible] sonstigen sündfluthlichen Dingen abwerfen. Dein Bruder Hermann

nslation of
tter from Hermann Raster to his brother Askan in Germany)

New York, Sunday, 21 September
1856

Dear Brother,

If you were somewhat acquainted with the labyrinthian maze of American party politics - and I hasten to add that you can be happy you are not - I would send you whole volumes besides the clippings I enclose, and describe how your poor brother had to half-kill himself during the last hectic months, particularly since I last wrote you. You will find my name listed in the newspaper clippings among those of the men whom the Republican Party selected as presidential electors from our state. This will seem to you a very simple matter, especially when I tell you that an elector really elects nobody, receives no salary nor anything tangible, that his entire duty (fundamentally superfluous but required by the Constitution) consists in registering his vote at the beginning of December for the candidate chosen by his Party. But I must emphasize that there is much work and sweat connected with this office. An old wise man once said to his son "You will find out with how little wisdom the world is governed." If he been in America he would undoubtedly have said "with how much cunning the world is governed"). - Perhpas in the end they mear the same. - -

To clarify what an "elector" is, here is a short explanation. Actually, the election of a President (in the United States) is an indirect one. Each state elects as many presidential electors as it has Representatives in Congress, plus two electors at large for the Senate. These electors, however, do not run individually in their respective districts but as a bloc on a single "ticket" (list, or however you want to translate it), so that the party which wins in the state wins the entire slate of electors. However, this whole performance, as I have said, is only "pro forma". In reality, one does vote for a presidential candidate, though indirectly. (presently in my case it will be for Col. Fremont).

Although the office of elector sounds silly, as described, considerable value is attached to it, first because it is rather a prestige office and second because, if one's party wins the election, it is taken for granted that the electors will be among the foremost to share in the "spoils", i.e., the booty, or the "fat" jobs which the federal government has to bestow (after, as usual the incumbents who belong to the losing party, if it has been in power, have been fired). In this latter sense the electoral office is valuable for those who have the desire and ability to push themselves and do not shy away from any methods, some of which are pretty dirty, to put themselves into the public eye.

I myself have no inclination to do this. I sought the job for recognition and to have a German name on the ticket; the Germans (German-Americans) are often ignored or by-passed. Finally, should the election be successful for my party, I could be helpful to Fremont. For these reasons I did not go in for the usual things, I even helped one man to be ~~elected as~~ able to go as delegate to the party convention in Syracuse, a pleasure which cost him between $300 - $500. This Convention selects the electors. I spoke briefly with various influential party members, but did not go to Syracuse myself; I relied on the fact that, as editor of the Abendzeitung I had publicized and backed the principles of the Republican Party and had (some power over) the German (vote), and that this would be sufficient to get me the office (of elector). I did not even try to get a recommendation from Col. Fremont, with whom I am acquainted, and which I could easily have done. The successful result of this tactic, namely indifference, proved that it was the correct decision.

Even so, in spite of this passive role, I had to do a great deal of running around, particularly to meetings. There were all kinds, here a district club, there a mass meeting, or a Central Committee, or a General Committee, or a party excursion, plus a primary election (i.e. for delegates to ~~a~~ the party convention) - these things had to be done, and one must make speeches, work, gain influence, etc. All the crises and intrigues, which added up to mad confusion, had to be taken care of during my "leisure" hours, those which were left after my daily job for the Abendzeitung, correspondence for the Augsburger Nationalzeitung and Augsburger Allgemeine, writing material for flyers, or translations of party documents, which a campaign calls for. Doesn't it seem natural to you that under these circumstances I became as exhausted as though I had gone through a series of battles, and that the continuous tension resulted in a nervous ailment, from which I am just now recovering. I am heartily glad that the Convention is over. To be sure, there are still four weeks to the election (4 Nov) which will be a bitter campaign and there will be trouble; but at least I don't have any of my own "fish to fry" anymore, because I am now an elector and have thrown in my lot for better or for worse with my party. If my party wins, which I hope and wish for, it will be fine; if we lose, well then, everything was just for fun and one "wipes one's mouth" and (starts over). - - - - - - - - - -

Hermann (Raster)

New York, 9. December 1856

Lieber Bruder

Zuvörderst meinen besten Dank für die freundliche Besorgung des Wechsels. Vorläufige Quittung darüber mögest du auf dem Umschlage einer der letzten Nummern der Abdz. erhalten haben.

Daß dein Glückwunsch zum gehofften Siege der republ. Partei mich im schönsten politischen Katzenjammer getroffen, hast du lange vor Empfang dieses aus den Zeitungen erfahren. Zwar ich selbst bin gewählt worden (nämlich die 35 republikanischen Wahlmänner im Staate New York) und mußte in voriger Woche feierlichst nach unserer Staatshauptstadt Albany reisen, um am 3. December (dem Tage, an welchem die eigentliche Präsidentenwahl stattfand) meine Stimme für Fremont und Dayton abzugeben; allein unter den obwaltenden Umständen war das natürlich eine leere Form. Von den etwaigen materiellen Vortheilen, welche mir ein Sieg Fremonts hätte bringen können, steht also Nichts geschrieben, und in dieser Beziehung muß ich meine Hoffnungen auf nächstens ~~f~~ vier Jahre vertagen. Doch aber ist doch die Ehrenstellung, welche ich auf dem „Ticket" eingenommen habe, mir so hoch gestellt, daß sie mir auf lange hin ein nicht geringes ausschlaggebendes Ansehen u. Einfluß innerhalb der Partei gewährt, — und das ist doch auch etwas werth. Du mußt wissen, daß die Stelle eines „Electors" für eine der allerehrenvollsten gilt, die in den meisten Fällen nur gedienten Partei-Veteranen gegeben wird; – ein Deutscher hat sie im Staate New York niemals vor mir bekleidet; auch nicht bei der demokratischen Partei, obgleich dieser bis vor ganz Kurzem fast alle Deutschen angehörten u. ihr als getreue Schafheerde, – zum Siege verhalfen. Von den 35 Senatoren, zu denen ich gehöre, war ich der jüngste u. außer mir waren nur noch 3 unter 40 Jahren; die übrigen 31 sämmtlich Männer in „reifem Alter" mit größeren oder geringeren Quantitäten Schnee auf den Köpfen. Der älteste war 83 Jahr alt, einer 79, einer 78 etc. Wie du siehst, eine ernste Senatorenversammlung. Zum Glück für mich, ist mein Aussehen so „männlich" geworden, daß mich Wenige für jünger als 35 Jahre hielten.

Mit großer Spannung folgt man hier der Entwicklung des europäischen Finanzschwindels. Daß er trotz aller momentanen Abhülfe durch Goldsendungen von Australien binnen Jahresfrist zu einer allgemeinen Pleite kommen muß, weil es nicht bloß an Tauschmitteln, sondern am Kapital selbst mangelt, davon hält man sich hier allgemein überzeugt. Leider werde auch ich von solchem allgemeinen Kladderadatsch gar arg zu leiden haben.

Lieber Bruder, das brauche Dir nicht zu sagen, wie sehr Du mich verbinden würdest, wenn Du unsere gemeinsame Geldangelegenheit – auf welche Weise nur Du es für am angemessensten hältst, – baldmöglichst zu einem günstigen Abschluß bringst. – Die Besorgnisse, welche Du in Bezug auf Hast aussprichst, stimmen mit noch viel schlimmeren überein, die ich längst schon über die Canaille gehegt habe – Von ihm versehe ich mich des Schlimmsten. – Und ich muß gestehen, daß mir der Verlust der kleinen Summe, die ich noch zu fordern habe (ca. Thlr 800) doch ein harter Schlag sein würde. Zwar brauche ich sie natürlich nicht zum Leben, wohl aber hatte ich schon mit Sicherheit darauf gerechnet, sie auf angemessene Weise zur Sicherstellung meiner Frau u. Tochter für den Fall meines Todes (Life insurance) zu verwenden. Thu was Du kannst in Deinem eigenen u. meinem Interesse. Nächstens mehr von Deinem treuen Bruder [illegible]

New York, 9 December, 1856

Dear Brother

First my heartiest thanks for taking care of the exchange. Temporary receipt for this you will have received on the cover of the last number of the Abendzeitung(?)

That your good wishes for the hoped for victory of the Republican party reached me in the midst of a lovely political hang-over (Katzenjammer) you will have long since found out about from the newspapers. Although I myself was elected (n.b. the 35 electors from the State of New York) and last week had to travel to our capital, Albany, in order to on the 3rd of December (the day on which the actual presidential election takes place) cast my vote for Fremont and Dayton, ~~but~~ because of previously mentioned circumstances this was only a meaningless formality. So far as any national advantages are concerned which Fremont's victory might have brought me, they are of course not possible and I will have to dispense with any such hopes for at least 4 years. However the honorary position which I have had on the "ticket" is so highly esteemed that it will for a long time give me some influence within the party - and that is worth something. - the position of "elector" is considered very desirable and in most cases it is given only to worthy party veterans - a German has never had the positon before me in New York, not with the Democratic party either although until very recently almost all Germans belonged to that party and helped it to victory like faithful shoe shine boys.. Of the 35 electors I was the youngest, only 3 others were under 40; the others were all men of "ripe years" with more or less amounts of "snow" on their heads - the oldest was 83 one was 78, one 79, etc. As you can see a regular Senatorial group. Luckily I now look so mature (manly) that only a few guessed that I was younger than about 35.

The European financial swindle is being watched here with increasing tension. That it must, inside of a year, despite the gold consignment from Australia come to a general bankruptcy is the general opinion here, because there is not only a lack of trade goods but of capital itself. Unfortunately we also will have to suffer from such a general mess (Kladderadatsch - untranslatable).

(the final paragraph concerns itself with personal finances - the brother was taking care of this in Anhalt for Hermann - he was anxious to get a small inheritance so that he could take out insurance to protect his wife and daughter).

signed your faithful brother
Hermann

Trotzdem ich im Anfange dieses Briefes selbst die Gefahr bezeichnete, in den Leitartikel-Ton zu verfallen, hat mich die Beantwortung Deiner Fragen in denselben getrieben. Nun, wenigstens hat meine Abhandlung mir keinen Raum beengt, den ich sonst nothwendig gebraucht haben würde. Alles das, was ich Dir über meine äußere Stellung, über mein häusliches Leben und die Verhältnisse dann zu schreiben gehabt hätte, wirst Du schon in meinem Briefe an Schwester Sophie gefunden haben. Mein Leben fließt so gleichförmig dahin, daß es in der That wenig Stoff zum Erzählen bietet und über die amerikanischen Zustände oder Begebenheiten wirst Du in einem freundschaftlichen Privatbriefe keine Mittheilungen erwarten. Wenn ich selbst dazu aufgelegt wäre, solche Mittheilungen zu machen, so wüßte ich ja noch nicht einmal zu beurtheilen, wie viel ich bei Dir als bekannt voraussetzen und woran ich also anknüpfen könnte. In den letzten beiden Jahren habe ich regelmäßige Correspondenzen für die Zeitschrift Atlantis (Dessau, bei Katz) geliefert u. darin kannst Du alles Mögliche, Interessantes u. Langweiliges, finden, was ich sonst vielleicht gelegentlich u. bruchstückweise in Briefen an Dich verarbeitet haben würde. Ich denke mit mancher der nächsten Bremer Posten Dir eine Anzahl Nummern von meiner Zeitung zu senden u. mich so in geistiger Verbindung mit Dir zu erhalten.

Jetzt einige Worte über Familienangelegenheiten. Freilich Du solltest mir doch eigentlich einmal schreiben, wie es mit unserer Erbangelegenheit steht. Nachdem Gast in die Auszahlung des Reisegeldes für meine Frau aus meinem Erbtheile gewilligt, habe ich trotz verschiedener Briefe in dieser Sache ~~aus~~ nie auch nur eine Sylbe weiter darüber erfahren. Mittlerweile ist Sophie mündig geworden u. dies wäre eine gute Gelegenheit zur Auseinandersetzung gewesen. Du weißt wahrscheinlich, daß Gast mir von dem Tage meiner Mündigkeit an auch nicht einen Heller von den Zinsen meines Erbtheils hat zukommen lassen. Er stützte sich dabei auf die Stelle des Testamentes worin es heißt, „daß die Zinsen zur Erziehung u. Erhaltung der unmündigen Kinder verwandt werden sollen bis dieselben sich selbst fortzuhelfen im Stande sind.“ Diese Worte legt Gast (offenbar im Widerspruch mit der Absicht des Vaters, der unter „unmündige Kinder“ alle 4 Kinder zweiter Ehe – im Gegensatz zu Alexander u. Luise – verstand, die zu der Zeit, wo er das Testament machte, „alle vier“ unmündig waren) so aus: daß die sämmtlichen Zinsen für die zur Zeit Unmündigen verwandt werden, die zur Zeit Mündigen aber gar Nichts davon bekommen sollen. Danach erhielt ich, wie gesagt, von meinem 21. Geburtstage an gar Nichts. – Was aber dem Einen recht ist, ist dem Andern billig. Habe ich nichts bekommen, so muß ich auch energisch dagegen protestiren, daß Sophie jetzt Etwas bekommt. Du mußt dies nicht so verstehen, als wollte ich ihr Etwas entziehen. Weit entfernt davon. Ich wünsche nur an dem Beispiele Sophiens zu zeigen, daß die ganze Auslegung von Gast eine Absurdität ist [illegible] nicht aufhalten kann. Nach dieser Auslegung darf Sophie vom 22 Mai 1854 an keinen Heller von den Zinsen mehr erhalten; + nun muß sie aber offenbar etwas haben, um zu leben; folglich fällt aber jene unvernünftige Auslegung zusammen. – Jetzt bitte ich Dich: schreibe mir so bald als möglich ob Sophie seit ihrem 21. Geburtstage Geld bekommen hat. Ist das der Fall, so schreibe auch an Gast, sage ihm das was ich jetzt hier gesagt habe; namentlich daß ich gegen die Auszahlung von Zinsengeldern in der angegebenen Weise protestire und, wenn er jetzt nicht auf eine Auseinandersetzung eingehen will, ihn persönlich wegen falscher Verwendung von Geldern verantwortlich halten, resp. einen Prozeß einleiten würde; welches letztere mir durchaus keine Umstände macht, da ich vor meiner [illegible] Generalvollmacht an Köppe ausgestellt habe, so daß dieser ohne Weiteres in meinem Namen prozessiren kann. – Was ich wünsche ist, daß ~~jetzt~~ wenigstens jetzt, wo die Gast'sche Auslegung des Testaments sich offenbar als Blödsinn erweist, eine Separation der Erbtheile statt finde. Und zwar geht dies auch nach dem Wortlaute des Testaments. Denn dieses sagt nicht, daß das Geld beisammen bleiben soll bis alle Kinder mündig sind, sondern „bis sie im Stande sind, sich selbst fortzuhelfen". Und dieser Zeitpunkt ist doch eigentlich schon längst da. Sophie kann jederzeit von den Zinsen ihres Erbtheils, wenn sie nur noch wenig dazu verdient, leben und was Dich betrifft: – nun wahrlich, ein junger Mann von Deiner Bildung kann und würde sich doch „forthelfen", auch wenn er keinen Pfennig Vermögen hätte. – Es steht nicht im Testamente: „bis dieselben eine feste Stellung haben"; sondern „bis sie im Stande sind, sich fortzuhelfen" und ich glaube, Du wirst jeden Augenblick einem Kundigen die Versicherung abgeben können, daß Du dazu im Stande bist."

Ich rechne auf Dich, daß Du in dieser Sache ebenso in meinem Interesse handeln wirst, als wenn es Dich selbst beträfe. An meinem Erbtheil habe ich – auch wenn ich jeden Anspruch auf die seit meinem 21. Jahre aufgelaufenen Zinsen aufgäbe, noch ungefähr eine Summe von Th 800 zu fordern. Hätte ich diese Summe gleich ~~[illegible]~~ oder nur vor einem Jahre gehabt, so hätte ich damit hier schon meine Stellung in einer Weise ~~sichern~~ befestigen können, daß ich nicht bloß zeitlebens gesichert gewesen wäre, sondern auch für den Fall meines Todes meine Frau und Kinder mindestens das Dreifache jener Summe geerbt hätten. So lange ich das Geld nicht habe, muß ich mit Bangen und Sorgen auf jede Möglichkeit sehen, welche die Existenz meiner Familie brechen könnte. Also noch einmal: Ich rechne auf Dich. Laß mich bald über diese Sache etwas hören. Gast selbst hat die bäurische Roheit gehabt, einen höflichen Brief, den ich ihm bereits vor 2 oder 1½ Jahren schrieb, gänzlich unbeantwortet zu lassen.

Ich habe noch einige Aufträge. Zuerst: Sei so gut und erkundige Dich brieflich in Dessau (am sichersten wird es sein unter der Adresse: Tuchscherer Richter) oder in Radeburg bei Dresden (Adresse: L. Hahn, Gastgeber zum blauen Hirsch) nach meinem Schwiegervater: Mundkoch Leopold Hahn, von dem ich seit fast 2 Jahren, wo ich ihm eine kleine Geldsumme zustellte, gar Nichts wieder gehört habe. Ob er geschrieben hat und seine Briefe verloren gegangen sind, oder ob er überhaupt noch lebt, ich weiß es nicht, bin aber nicht ohne Unruhe darüber. Wenn es Dir gelingt seinen Aufenthalt zu ermitteln, so schreib ihm, ~~sage~~ theile ihm meine Adresse mit (vielleicht hat er diese verloren ~~und~~ so daß dies der Grund wäre, wenn er nicht schreibt) und frage, ~~wie~~ in welchen Umständen er sich befindet und ob er noch immer den Wunsch hat, hier herüber zu kommen. Wäre das letztere der Fall, so solle er mir sogleich darüber, und über seine sonstigen Verhältnisse schreiben und ich will dann sehen, wie ich seinen Wunsch ausführen kann.

will ich Dem, was die Amerikaner in ihrer bisherigen staatlichen u. geschichtlichen Entwicklung vor sich gebracht haben, gerne die vollste Gerechtigkeit widerfahren lassen, doch dies ändert nichts ~~daran~~ an der Thatsache, daß bis jetzt der gesellschaftliche Boden in Amerika noch viel zu rauh ist, als daß darin jene Blüthen der feineren Civilisation gedeihen könnten, die das Leben in Europa verschönern.

Wenn Du aus Dem, was ich hier sage, schließen wolltest, daß ich persönlich mich in Amerika unglücklich fühle, so wäre das ein Irrthum. Doch dafür, daß ich ~~mich~~ hier glücklich bin, habe ich nicht den amerikanischen Zuständen zu danken. Die Bedingungen meiner Befriedigung finde ich ausschließlich in meinem Familienleben. In den Armen meiner Frau vergesse ich gern, daß ich mich in einem Land von Halbbarbaren befinde. Dies aber kann ich Dir sagen; wenn ich nicht mein Glück in diesen Beziehungen fände, die außerhalb des amerikanischen Lebens liegen, wenn ich als unverheiratheter Mann hier leben sollte, so würde ich eher heute als morgen mein Bündel schnüren u. mir irgend einen anderen Platz auf der Welt aussuchen. Wie es aber ist, lache ich nur gelegentlich über das Amerikanerthum oder schütte mal mein Herz in einem ingrimmigen Leitartikel aus oder schreibe an meinen lieben Bruder eine so ärgerliche Epistel, wie diese hier. Noch plaudern ich auch zuweilen mit meiner Frau darüber, wie hübsch es wäre, wenn wir in Deutschland wohnen könnten, — versteht sich in einer angemessenen Lebensstellung und mit den erforderlichen Mitteln. Dazu ist nun freilich keine Aussicht vorhanden. Die einzige Art von Stellung die ich für mich als möglich denken könnte, wäre die einer Redaktion, wie sie z. B. Warrens (der auch früher in St Louis ein deutsches Blatt schrieb) in Wien am Lloyd und jetzt an der Östreichischen Zeitung gefunden hat. Gegen einen solchen Platz würde ich augenblicklich mein ganzes Amerikanerthum umtauschen.

Ich will Dir übrigens nur gestehen, daß es mir fast selbst vorkommt, als hätte ich die dunkeln Farben im Vorstehenden etwas zu stark aufgetragen. In der That würde es mir jetzt schwer sein, völlig unparteiische Charakteristiken des amerikanischen Lebens zu schreiben. Die brutale Opposition, welche von Seiten des bornirten Nativamerikanerthums gegenwärtig gegen alle Eingewanderten gemacht wird, erregt in uns Allen eine Bitterkeit u. Gereiztheit, die uns geneigt macht, die üblen Seiten unserer Gegner in möglichst grelle Beleuchtung zu setzen. Wie ich vor zwei Jahren das Amerikanerthum milder beurtheilt habe, als jetzt, so würde ich es in einigen Jahren vielleicht wieder thun. Dann wird es aber noch immer Zeit sein, meine Ansichten zu modifiziren. Vor der Hand kann ich nach meiner besten Überzeugung, keinem gebildeten Manne die Auswanderung nach Amerika anrathen. — Stumpfsinniger Pöbel freilich fühlt sich überall wohl, wo es „Brod" zu verdienen giebt, denn er hat keine anderen Bedürfnisse, als die rohesten materiellen

3

Nicht allein wer sogenannte „höhere Geistige", sondern auch wer überhaupt feinere materielle Bedürfnisse hat, bleibe von Amerika fern, denn er wird hier niemals jene volle Befriedigung finden, die nur da möglich ist, wo die Bedürfnisse des Menschen in einem natürlichen Verhältnisse zu den ihn umgebenden Gesellschaftszuständen stehen. Es ist eine große Täuschung, von der man erst in Amerika recht gründlich geheilt werden kann, daß die staatlichen Einrichtungen bereits einen Schluß auf den Bildungs- u. Gesittungszustand eines Volkes gestatten. Weil in Europa die weitest vorgeschrittene philosophische Bildung am republikanischen Prinzipe anlangt, glaubt man, daß die republikanischen Amerikaner auf derjenigen Bildungsstufe stehen müßten, die man dort drüben als die Voraussetzung republikanischer Überzeugungen annimmt. Doch das ist weit gefehlt. Die republikanische Staatsform ist hier nicht das Ergebniß eines logischen Gedankenganges, sondern lediglich ein unmittelbares Product der natürlichen Verhältnisse u. beweist daher gar Nichts für die Bildung des Volkes. Auch muß man sich hüten die Staatsform mit dem Staats-Inhalt zu verwechseln. Daß der Wille der Volksmehrheit herrscht u. unumstößliches Gesetz sei, ist das Wesen der Republik; aber was die Volksmehrheit will, welche Art von Gesetzen sie der Minderheit dictirt, damit ist hiermit noch gar Nichts gesagt. Die Herrschaft einer rohen Majorität über die gebildeten Minorität ist für diese letztere zuweilen nicht angenehmer, als das Regiment eines orientalischen Despoten. Der Despotismus des Einzelnen kann ~~noch durch~~ irgend welche Verschwörungen gemäßigt sein (ich erinnere dich an die Worte: la Constitution de la Russie c'est le despotisme temperé par le meurtre), aber an dem Despotismus der Majorität hängt kein Gegengewicht. Du wirst mit den Zuständen Amerikas wenigstens so weit bekannt sein, daß Du die Beziehung verstehst, wenn ich ~~nicht~~ zum Belege des Gesagten auf die Negersclaverei, auf die Zwangsmäßigkeitsgesetze, auf die Sonntagsgesetze, das Knownothingthum u. ähnliche Erscheinungen verweise.

Ich will keine politische Abhandlung schreiben. Was ich hier gesagt habe, soll nur dazu dienen, mich vor falscher Auffassung zu schützen, wenn ich mit Bitterkeit über das Amerikanerthum rede. Meine Klagen beziehen sich nicht auf die republikanischen Institutionen als solche, sondern auf den Charakter des Volkes, das sich vermittelst dieser Institutionen regiert. – Von den Amerikanern gilt ~~die~~ ebenso wie von den Russen die Bemerkung, daß sie lackirte Barbaren sind und noch dazu sehr schlecht lackirte. Vielleicht ist die entschiedene Rohheit u. Unbildung, die mir in Amerika begegnen, unzertrennbar von jener Charakterenergie, die diesem Volke nothwendig ist, wenn es diesen Welttheil für die Cultur erobern will; vielleicht würden die Amerikaner nicht so außerordentliche Erfolge erzielt haben, wenn sie weniger roh u. feiner gebildet wären. Das mag Alles sein; aber es verhindert nicht, daß man sich unter einem solchen Volke unbehaglich fühle. Von abstracten Gesichtspunkten aus

New York, 7. August 1857

Lieber Bruder

Laß mich zuerst noch einmal Dir für die freudige Überraschung danken, welche Du mir durch Übersendung Deines Porträts bereitet hast. Eine Überraschung war es in mehr als einer Beziehung, denn weder ich noch meine Frau würden in den jungen Mann mit Schnurrbart u. Henri IV dem kleinen Milchgesichtchen von 1851 wiedererkannt haben, wenn wir nicht aus dem Poststempel und der photographischen Notiz es ersehen hätten. So groß hätte ich mir doch die Veränderung nicht vorgestellt, die ein halbes Dutzend Jahre hervorbringt. Wie lebhaft wird es mir dadurch zum Bewußtsein gebracht, daß ich selbst nun schon ein alter Knabe bin, — schon um zwei Jahre älter, als Napoleon zur Zeit seines Italienischen Feldzugs! — und daß, wenn ich je wieder nach Deutschland zurückkäme, ich dort eine ganz andere Welt vorfinden würde. So sah ich vor einigen Tagen den letzten Jahrgang der [illegible] [illegible] durch, den [illegible] an [illegible] geschickt hatten; da fand ich bei einer [illegible] [illegible] [illegible] Namen von lauter Leuten, die zur Zeit, als ich in Deutschland lebte noch in [illegible] [illegible] [illegible], z.B. Paul [illegible], Alexander [illegible] [illegible]; das sind nun auch alte junge Männer im besten Alter. Es wird mir, komme ich nach abermals 6 oder 7 Jahren nach Deutschland, ergehen, wie dem Kurf., Rübezahl hergearbeitet, wenn sie nach ihrer langjährigen Zauberstätte erwachen. – Wenn ich dann zufällig lese, wie alle meine ehemaligen Schul- und Universitätsgenossen nachgerade in Ämtern von Stufe zu Stufe aufrücken, so empfinde ich fast eine Art Neid, als würde ich ungerechterweise übergangen, als wäre ich wider meinen Willen aus Reih u. Glied gedrängt. Und doch ist das eigentlich ein großer Unsinn, denn meine Stelle, wenn auch noch so bescheiden für hiesige Verhältnisse, ist wirklich von der Art, daß ich wahrlich den Beamten einer kümmerlichen deutschen Mittelstadt nicht um seine Glückseligkeit zu beneiden brauche. Doch das ist nun einmal jenes unerklärliche Heimathsgefühl, – ich will es nicht Sehnsucht und noch viel weniger Heimweh nennen –, das uns überallhin begleitet und das wenigstens so viel bewirkt, daß wir bei Vergleichungen allemal nur die Lichtseiten und selten oder nie die Schattenseiten der Heimath berücksichtigen.

Es hat mich sehr gefreut, zu hören, daß dein Salair jetzt schon 400 fl. beträgt. Ich sage schon, ~~weil~~ wenn auch diese Summe bei den gegenwärtigen Preisen in Baden vielleicht noch kein glänzendes Auskommen gewährt. Bedenke nur, wie es wäre, wenn du, wie ich, das Malheur gehabt hättest, zu studieren. Als ich in deinem Alter war, bettelte ich jährlich noch fast so viel, als du jetzt verdienst, ~~machte~~ und hatte ebenso die tröstliche Aussicht, sechs Jahre lang von der Luft zu leben oder Holzhacker (nämlich Hauslehrer) zu werden. Dieser Alternative haben mich allerdings die Umstände entzogen; es gelang mir vor meinem 21. Jahr

2/ An Wochentagen fände er sich; wo sie auf einem Spaziergang den Broadway entlang oder am Hafen; bei einer Dampfboot fahrt den Hudson hinauf mehr Spaß, mehr Anregung für Geist u. Gemüth gewinnen, als in Detroit in einem ganzen Menschenalter. So weit war der Plan gut, aber was zur Ausführung desselben gehörte, war, daß Sophie ihre ganze Versten Jahre mitgebracht hätte. Denn ich habe bis und jetzt ganz knapp gerechnet, und die wirklichen kaum Auslagen und auch diese nicht einmal ganz in Anschlag gebracht, um Doktor £150 jährlich gekostet haben und das so schlechterdings aus meiner Tasche zahlen konnte und kann ich nicht; das begreifst Du wohl. Sophie hätte nun, – die war der ältern ihr Geld auf einer hiesigen Sparbank (die alle vollkommen Sicherheit bieten) zu 6 Prozent angelegt, das hätte ihr schon 80 bis 90 Doll. jährlich gegeben; sodann hätte sie noch allerwenigstens und in voller Bequemlichkeit durch Nähen oder Sticken im Hause (sie hat ein neues Nähmaschine durchaus keinen schlechten Klang; Fräulein Schwestern, Carl Heinzens Frau u. viele viele andere der besten u. gebildetsten Frauen sind es) etwa 100 Doll. jährlich verdienen können, so daß sie noch ein Taschen- u. Nadelgeld aus ihrem gehabt hätte, die vielleicht nicht geringer gewesen wäre, als die, welche sie in Detroit überhaupt verdienen kann. Sie in Oper, Theater, Concerte u. zu gehen, hätte, würde ich mich nun etwas getröstet; auch versteht sich von selbst, daß die Ausgaben für Vergnügungen u. dgl. nicht ausschließlich abgerechnet worden sein würden; — das überwiegt das Verhältniß ein ganz anderes, viel freieres, fühlbarer u. behaglicheres gewesen sein würde, als das bei Luise — doch wie schon bemerkt; wir haben uns etwas von diesem Plane genähert, weil wir uns schon leicht mit vollkommener Lebendigkeit des häuslichen Greinens vorstellen konnten, womit man in Berlin gesagt haben würde: „Da seht nun, wie sie das arme Mädchen nach Amerika locken wollen, um ihr die paar lausigen Thaler wegzuschnappen!" Und Sophie selbst, obschon sie mich ebenso wie ich sie, — sehr lieb gehabt, würde doch, wie unter den obwaltenden Verhältnissen kein Mensch, viel zu schwach sein, um sich dem Eindruck solcher häuslichen ~~[illegible]~~ Insinuationen gänzlich zu entziehen.

Für die Besorgung der Gelder von der Nat.-Ztg. meinen besten Dank; du hast es ganz richtig gemacht, ich habe jetzt per Semester (Juli u. Januar) jedesmal 72 Thaler zu erhalten. Es scheint bei den Leuten auf der Nationalztg Grundsatz zu sein, sich jedesmal zu irren. — Daß [illegible] ausgegeben hat, die 15 ℔ zu zahlen, hat mich in Erstaunen gesetzt. Du mußt nämlich wissen, daß diese 15 ℔ der Rest eines Darlehns von 20 ℔ sind, die er mir im September 1848 zu Frankfurt am Main abgezwackt u. zwar gegen sein Ehrenwort mir binnen 14 Tagen zu bezahlen. Das war, wie gesagt, im September 1848!! Sollte er, (wie wohl möglich — wenn du diesen Brief erhältst, noch nicht bezahlt haben, so könnte es vielleicht nicht schaden, wenn du so ganz beiläufig, locker geschäftlich u. nicht

…lt, einen leisen Wink über diesen Ursprung der Schuld fallen
ließ.

Die Streitigkeiten über alte Schuldanweisungen und … ien,
wie Friedrich List's, Kendall Letters, haben mich lebhaft
interessiert.

Sah Dr. Emerson, der in dem Dred Scott-Prozeß genannt
ward und nicht Ralph Waldo Emerson, — Gott bewahre. Ich-
fand, Grundregel: die Sklaven-Familien [illegible] ohne [illegible]

ständigen Vornamen (first name und middle name,
welcher letztere nur ein Buchstabe gesetzt wird) ist [illegible] Mitt. als
Familiennamen wiederholen sich zu Tausenden von Malen,
daß die Einfügung der Vornamen selbst in der rascheſten
Conversation selten oder nie unterlassen wird. Dabei wird von
dem Mittelnamen (2. Vornamen) seltsamer Weise nur der erste Buchstabe
ausgesprochen, also z. B. William Ehtsch (H.) Seward, oder John Be (C.)
Fremont, oder James Aſe (R.) Smith, oder ~~Ralph~~ dobbelju (W.)
Emerson, was im Deutschen etwa Albert Dſche (J. wie Jänsin) [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

an einem Unterhalt zu verwenden und selbst das Exil ist mir
wirklich viel leichter zu tragen geworden, als sehr vielen
andern Theilnehmern an den Ereignissen von 1848. Ich glaube
unbedingt besser
bestimmt, daß meine gegenwärtige Lage eine entschieden bessere ist,
als sie für mich [illegible] reactionaire
als sie für mich, wenn ich als stiller reaktionärer Philister die
philologische Laufbahn Schulmeister
philologische Laufbahn weiter verfolgt hätte, Schulmeister geworden
wäre, und in Gotha – mit [illegible] zu [illegible] Arb[illegible]
angewurzelt
[illegible] die [illegible] angewurzelt hätte [illegible]. Aber bei all-
dem, was meine Lage [illegible] sagen: wie köstlich [illegible] diejenigen,
[illegible] in 9 oder 10 Jahren [illegible]. Mein ganzes
Jahreseinkommen beträgt jetzt, – Zeitung, Correspondenzen u. alles zu-
sammengerechnet – nicht mehr als ca. $1100. Das wird, wie ge-
sagt, einem verflossenen Kandidaten der Philologie nicht so
übel klingen, in der That aber ist es wenig, [illegible] nicht dies Geld
hier noch nicht viel [illegible] als zu meiner Zeit, da sich vor
8 oder 10 Jahren á 800 Thaler in [illegible] oder Gotha [illegible]. Seitdem
[illegible]
ist, wie ich höre, das [illegible] das Leben auch beträchtlich theurer geworden.
In diesem Augenblicke habe ich allerdings ein Anerbieten vor mir,
die Redaktion des „Anzeiger des Westens" in St. Louis zu übernehmen
u. zwar während der ersten 2 Jahre mit $1040 jährlich (hier
von der Abendztg. habe ich nur $780), von da ab mit $1300;
allein ich glaube kaum, daß ich es annehmen kann. Die Mühe und
Beschwerlichkeit des Umzugs (St. Louis ist an 1200 engl. Meilen von
hier) sind zu groß und meine Frau ist jetzt im siebenten
Monat schwanger, so daß sie schwerlich die Reise würde machen können.

Was du uns da von ~~Louise~~ ~~[illegible]~~ Sophie schreibst, hat mich überaus unangenehm berührt, wie Dich, und außerdem befremdet. Wozu braucht überhaupt Sophie ein Handwerk zu erlernen? Die Zinsen ihres kleinen Vermögens machen 70 – 80 fl. betragen und ich sollte meinen, wenn sie dazu mit Handarbeiten Weißnähen oder Sticken im Hause noch 30 bis 40 fl. verdient, könnte sie in Gerbstedt recht gut leben. — Aber wenn sie nun ihr wolle, ich glaube allerdings, daß Gerbstedt ein ~~[illegible]~~ zum Verzweifeln langweiliger Ort und daß es nur ein langsamer Selbstmord ist, dort zu leben, vorzüglich bei äußerst schwachen Kräften. Meine Frau und ich, wir haben über diesen Punkt schon beiläufig miteinander gesprochen und auch so unsere Pläne darüber gemacht, aber ich hätte nie davon gesprochen, weil ich befürchtete, von Sixtens Seite gleich hämischen Mißdeutungen ausgesetzt zu werden; — denn ich kenne meine Pappenheimer: Gerbstedter!! da ist einer wie der andere, der ganze Rest ist Spießbürgerthum und Kaffeeklatsch. Kurz u. gut, wir meinten, Sophie solle hierher zu uns nach Amerika kommen. Da würde sie erstlich unter Verwandten leben, die es herzlich gut mit ihr meinen, sodann aber — und das wäre gewiß eine Hauptsache — in einer großen Stadt, wo sie vor dem Versauern und Verkümmern geschützt wäre, wo sie von der Welt, vom Leben, viel

New York, 2. Oktober 1857

Lieber Bruder

Morgen über vier Wochen tritt der Termin meiner Volljährigkeit ein (erlaube mir, dir gleich im Voraus dazu Glück zu wünschen) und damit zugleich der Zeitpunkt meiner Erlösung von der infamen Auslegung, welche Gast dem §4 des Testaments unseres Vaters gegeben hatte. Ich muß gestehen, daß die heutigen Verhältnisse mir die baldige Erlangung des Restes meiner Erbschaft sehr wünschenswerth machen. Wir befinden uns hier inmitten eines gelinden finanziellen Erdbebens (siehe meinen heutigen Brief an die Nationalzeitung) und wo Tausende von Geschäften stürzten, kann man auch nicht mit Sicherheit darauf rechnen, daß ein verhältnißmäßig noch junges Zeitungsgeschäft wie die Abendztg. bestehe. Zwar ist bis jetzt noch nicht der leiseste Schatten einer Gefahr speziell für diese zu ersehen, aber es ist unmöglich vorauszusagen, was der Winter bringen wird. Ein großer Theil der Abonnenten der hiesigen deutschen Blätter besteht aus Arbeitern, von denen dann Tausende außer Brod kommen werden u. da das Abonnement auf Zeitungen hier nur ein wöchentliches ist, so sind innerhalb einiger Wochen [illegible] sehr große Fluctuationen möglich. Die Haupteinnahmen aus [illegible]

In der ersten Hälfte dieses Monats erwartet meine Frau ihre Niederkunft.

ündigten in der Annahme, daß man die Geschäfte stillstehen, schon dieß natürlich ein Verhältniß auch auf. — Wie dem auch sei, und möge mein Gesuch berücksichtigt werden oder nicht, so ist es mir sehr wünschenswerth, auf alle Fälle gefaßt zu sein. — Außerdem gab es nie eine so günstige Gelegenheit wie die jetzige, sein Kapitälchen zu hohem sichern Zins in Staatspapieren anzulegen. Wenn ich Missouri, Virginische oder Michigan Staatspapiere zu 66 kaufen kann, wie sie jetzt im Cours stehen, so habe ich von dem Gelde meine 9 Prozent und wenn in Californischen Eisenbahnobligationen, die jetzt stetig auf 50 notirt werden, gar 14.

Ich möchte Dich nun bitten, wenn Du, wie ich vermuthe, zu Rathe Kündigungssachen eine Reise nach Dessau machst, meine Geldangelegenheit mit zu betreiben. August Kögge hat noch Generalvollmacht von mir, die ich ihm vor meiner Abreise ausfertigte. Sei nun so gut und treibe ihn etwas an, daß er die Sache rasch befördert. Ich weiß nicht, ob die Kündigung der in Köthen'schen Obligationen schon erfolgt ist. Sollte dies noch nicht geschehen und ein längerer Zeitraum (etwa 3 Monate) dazu erforderlich sein, so laß mich dies umgehend wissen, da es sich dann der Mühe lohnen wird, mich von hier direkt an Goßler mit der Bitte um Abstand von der

3.

Den einliegenden Brief an die Berl. Nationalzeitung sei so gut zu frankiren und auf die Post zu geben.

Nun die letzte Bitte. Der einliegende Brief an Dr. Elze in Dessau (den ich Dich ebenfalls auf die Post zu geben bitte) wird Dir gleich sagen, worauf diese Bitte sich bezieht. – Einige Tage nach Absendung des Briefes an Elze sei so gut und schreibe an die Verlagshandlung „Gebrüder Katz“ in Dessau in möglichst geschäftsmännischer Weise; sage ihnen: Du hättest in diesen Tagen eine Remittance an mich zu besorgen und seist von mir beauftragt, die Summe von £55, welche die Gebr. Katz mir schulden, gleich mit zu senden, falls die Absendung derselben nicht bereits vor dem Eintreffen Deines Briefes erfolgt sei. Vielleicht kannst Du dabei auch auf feine diplomatische Weise, wie Ihr Kaufleute so etwas einzurichten wisst, zu verstehen geben, daß im Falle die Gebr. Katz ~~nicht~~ Dir die Summe nicht anvertrauen wollen, da sie kein Avis von mir hätten, sie das Geld ebensowohl an den Advokaten August Köppe zur Übermittlung an mich ausgeben könnten; da, wie ich Dir mitgetheilt hätte, dieser gerichtlich ausgefertigte Generalvollmacht zur Betreibung aller meiner Geldsachen, ~~al~~ namentlich auch zur Beitreibung meiner Forderungen im gerichtlichen Wege habe. Ich hoffe, Du wirst diesen Brief besser machen können, als ich ihn selbst gemacht haben würde. Wenn Katz das Geld an Dich auszahlen sollte, nun so schickst Du mir dasselbe sofort in einem guten Wechsel auf hier.

Wenn aber nicht, so möchte ich gern eine Drohung ausführen, die ich in meinem Mahnbriefe an Katz (vom 18. April) gemacht habe. Ich habe ihm nämlich erklärt, daß wenn meine wiederholten Mahnungen erfolglos seien, ich in deutschen Zeitungen eine ~~Aufr~~ darauf bezügliche Notiz inseriren würde. Die geeignetste Zeitung hierzu, weil am meisten in Dessau gelesen, wäre die Magdeburger. Für den bereits angezeigten Fall eines

Zahlungsverweigerung von Seiten Katz's wage ich Dich also zu ersuchen, die folgenden Zeilen mit möglichst großer Schrift in diese Zeitung inseriren zu lassen (Deine Auslagen werde ich Dir umgehend erstatten):

## Mahnung

Die Verlagshandlung „Gebrüder Katz" in Dessau ersuche ich hiermit ~~dringend~~, da alle bisherigen Mahnungen erfolglos geblieben sind, dringend, mir die Geldsumme, welche sie mir seit Ende vor. Jahres schuldet, zuzustellen, oder, wenn sie hierzu ~~es~~ nicht ~~vermag~~ im Stande sein sollte, mir in der gehörigen Weise von ihrer ~~Insolvenz~~ etwaigen Insolvenz Anzeige zu machen.

New York, 1. Mai 1855 Hermann Raster.

Ich hoffe, daß die Einrückung einer solchen Anzeige keinen Anstand hat, da sie weder eine Injurie, noch sonst irgend einen Verstoß gegen ein Gesetz enthält.

Deine Auslagen ~~werde~~, da sie sich höchstenfalls auf einen Thaler belaufen können, werde ich Dir entweder durch Einschließung eines Goldstücks oder einer Banknote übermachen, wenn Du mir eine solche bezeichnest, die drüben Cours hat.

Du siehst, ich habe Dir eine ganze Menge Bestellungen aufgetragen; doch da es so selten kommt, eigentlich das erstemal ist, seit ich in America bin, so hoffe ich, daß Du nicht böse darüber werden, sondern mir die erbetenen Gefälligkeiten erweisen wirst.

Ich bedauere, daß ich Dir in Bezug auf Deine Anfrage über Hrn. Meyer keine genauere Auskunft geben kann. Nur so viel ~~weiß~~ weiß ich von ihm selbst, daß es seiner Zeit mit der „Handelszeitung" und der Commercial Gazette sehr kümmerlich ging, da die hiesigen Importeure u. Commissionshändler Alles daran setzten ein Geschäft niederzuhalten, das den deutschen Häusern Gelegenheit gab, die meist sehr unzuverlässigen Berichte ihrer hiesigen Correspondenten genau zu kontrolliren. – Ob die Verbindung mit dem Economist Herrn M. in eine bedeutend vortheilhaftere Lage gebracht, weiß ich nicht. Nur so viel weiß ich, daß wenn sein Principal ihm Summen von 2-300 $ leiht, er es ihm mehr aus Familien- als aus Geschäftsrücksichten thun muß.

Deine Grüße an Blenker habe ich bestens ausgerichtet. B. hat eine Farm in Rockland-County, N.Y. u. ist Abonnent der Abdztg. Antwort von ihm habe ich noch nicht. – Dein Bruder Hermann

Kündigungsbedingungen zu wenden. Ich habe dies schon früher mündlich besprochen mit dem besten Erfolge gethan u. Herr Gostler allemal sehr anständig u. coulant gefunden. So viel ich weiß, steht er jetzt seit seinem Rücktritt aus dem Ministerium doch noch an der Spitze der Staatsschuldenverwaltung. – Ist das Geld flüssig, so wirst Du wohl so freundlich sein u. mir zu billigem Preise einen Wechsel darüber ausstellen, in welchem Falle ich Dich noch bitten würde, mit dem nächsten Dampfer nach Absendung des Prima-Wechsels einen Sekunda-wechsel nachzuschicken. Im Winter könnte leicht ein Dampfer verunglücken (binnen 2 Jahren sind schon 4 oder 5 transatlantische ~~Post~~dampfer flöten gegangen: Arctic, Pacific, Humboldt u. Franklin) u. man erspart sich durch den Sekundawechsel immer eine unangenehme Verzögerung.

Was den Stand meines Erbschaftsrechts betrifft, so kann ich darüber aus dem Gedächtniß Folgendes mittheilen. – Abgesehen von den 1500 Thlr die Hälfte zur Vollendung meiner Studien, Hälfte zu Reisen u. [illegible] bestimmt waren u. die unter ein besonderes, längst bereinigtes Conto gehören (ich habe davon zum Studium etwa 200 Thlr – zu meiner Krankheit im Jahre 1848 etwa 100 Thlr erhalten), betrug meine eigentliche Erbschaft 1.700 Thlr. Dazu kamen 1847 durch den Tod Gustavs [illegible] 300 Thlr (nach Abzug dann, was von seinem Theile übrig war, 200 f. hatte er mit nach Amerika genommen). — Dies macht zusammen 2000 f. Davon zog ich mit Bewilligung Gustav's im Jahre 1848: 200 f. u. bei meiner Abreise nach Amerika 300; bleiben somit 1500 f. — Hievon geht nun ab zunächst die Rente, welche meine Frau bei ihren Lebzeiten erhob, und die, ich weiß nicht genau wie viel, etwa 350 f. betragen hat. Diese Rente ist damals von Aug. Kögg aufgebracht worden u. ich glaube es hat lange gedauert, ehe er sie wiederbekommen hat, — wenn dies überhaupt geschehen ist. Er hat mir darüber Nichts geschrieben. Hat er dafür Zinsen zu beanspruchen, so müssten diese natürlich abgezogen werden. — Endlich fallen mir zur Last drei Viertel (aber nicht mehr) von der an Baumeister zurückerstatteten Summe (ein Viertel hat Louise übernommen), was wenige 60 Thaler ausmachen wird. — Ich bitte Dich, die etwaige Rechnungsablage Gustav's mit dieser Angabe zu vergleichen. — Was mir zu Gute kommen würde, wäre ein Viertel der etwa ersparten Zinsen, doch das wird wohl wenig oder Nichts sein. Falls ich keine Zinsen u. Gerichts Kosten an Kögg zu bezahlen habe, wird mein ganzes Guthaben nicht viel unter 1100 f. betragen. — Sollten sich von Seiten Gustav's oder sonst Schwierigkeiten ergeben, so bitte ich Dich, mich sogleich davon in Kenntniß zu setzen.

Dieser Tage las ich in der Nation. Ztg. den Bericht über die Sitzung des [illegible]vereins vom 2. Sept. worin der Dr. Kaster nicht schlecht gezeichnet ist. Es ist aber Alles ganz wahr. — Entschuldige, daß ich nur von meinen Angelegenheiten geschrieben

Personnel —
Area
affecting
the working
this majority
— in the
—
politics of the
party in
be distributed.
Nomination figure
about [illegible] the
to Dept — [illegible]
[illegible] [illegible]

for this university
day, advance
for this U.S. trip
& that of his
wife. [illegible]

New York, 4. Dezember 1857

Lieber Bruder,

Deinen Brief vom 15. Nov. nebst Beilage von Kießler, habe ich vorgestern, ein Tage nach dem von A. Küpper erhalten. Die Geschichte mit der Vermögenstheilung ist mir, wie Du Dir leicht denken kannst, in hohem Grade verdrießlich. Abgesehen von allen etwaigen Verlusten an den Cursen büße ich dadurch ungefähr dritthalbhundert Dollars ein. Ich hatte nämlich in Erwartung des Geldes schon vor mehreren Wochen Missouri Staatsprozentige (die kleinsten Appoints davon sind $1000) zu 56 gehandelt und es stehen diese Papiere jetzt 79 à 80, ein Cours über den sie sich nicht so leicht erheben werden. Ich habe das Geld nicht baar verloren, denn ich hatte keinen Differenzschwindel gemacht, sondern einfach mit einem befreundeten Broker abgemacht, daß ich das Papier bis den 2. Jan. haben solle, wenn ich bis dahin das Geld habe, wo nicht nicht. Doch sei dem so, der Verlust ist darum nicht weniger reell. Meine eigenen geringen Ersparnisse, die zu dem Geschäfte noch ausgereicht hätten, waren zu der Zeit nicht flüssig zu machen. Nun, es hat eben nicht sein sollen. Jedenfalls kommt eine so günstige Gelegenheit, wie diejenige, die sich während dieser Krisis bot, in den ersten 20 Jahren nicht wieder. Hätte unser Vater nicht die verfluchte Idee mit dem Zusammenhalten seiner lumpigen paar Tausend Thaler gehabt, und wäre namentlich Carl nicht so infam gemein gegen nicht genommen, so würde ich nun schon seit mehreren Jahren in der Lage sein, seinen Verlust als einen ganz unbedeutenden verlachen zu können; denn ich würde alsdann ~~seit~~ vor 3½ Jahren als die Abendzeitung (unser jetziges neues Anzeige- u. Schiffsblatt) um einen Pappenstiel in den Besitz Kaufhoff's überging, entweder selbst der Käufer, oder alleinig dastehender Miteigenthümer geworden sein u. hätte dann jetzt eine ganz andere Stellung wie als salarirter Redakteur, der dem editoriellen Theile des Blattes allen Werth giebt, den er überhaupt hat. Tausend Thaler, die ich damals hineingesteckt hätte, würden jetzt mindestens fünf bis sechs tausend sein, denn die Zeitung ist jetzt so gestellt, daß mein Dabeibleiben garantirt wird, mindestens ihre 8000 Doll. werth (ohne diese Bedingung freilich kaum halb so viel). Statt dessen muß ich jetzt froh sein, daß ich vom 1. Aug. 57 – dahin 58 ein Jahresgehalt von 884 Doll. (17 wöchentlich), vom 1. Aug. 58 – dahin 59 von 936 und von da ab ein Gehalt von 1040 Doll. jährlich kontraktlich ausbedungen habe, wozu ich dann noch durch Correspondenzen, literarische Arbeiten in engl. Sprache etc. ~~auf~~ 3–400 Doll. jährlich verdiene. Ich will nicht sagen, daß mit 1100–1200 Doll. jährlich meine Stellung, namentlich im Vergleich mit dem Loose, welches sonst vielen gebildeten Deutschen in Amerika zu Theil wird, eine schlechte wäre, aber sie könnte eben ohne die verdammte Dummheit unseres Vaters u. Gott's eine viel bessere sein. Meine Ersparnisse belaufen sich noch nicht auf 1000 Dollars und hätte ich ~~mich~~ nicht ~~für~~ mein Leben für ein paar Tausend versichert, so würde ich nicht einmal für den – in

Amerika nicht mit in Rechnung zu setzenden Fall eines glücklichen Todes berücksichtigt sein. — Die Niederträchtigkeit Gastls gegen mich habe ich erst bei der mir von Zöpp übersandten Abrechnung recht erkannt. Als meine Frau vor 5 ½ Jahren hierherkam, verabfolgte ich Zöpp 337 fl. und zwar auf die Versicherungen Gastls hin, daß er seine Einwilligung zu Vorausnahmen dieser Summen von meinem Erbtheile in gleicher Weise geben wolle, wie er sie 1851 über 300 und 1848 über 200 fl. gegeben hatte. Der Verabredung nach würde Zöpp das Geld einige Wochen nach der Abreise meiner Frau ausbezahlt erhalten haben. Allein es geschah nicht; Gastl brach, wie gewöhnlich, sein Wort und ich habe also fünf Jahre lang jene Summe verzinsen müssen, so daß sie nun über 100 fl. gestiegen ist. Mit andern Worten, Gastl hat mir durch seine infame Bosheit 100 fl geradezu gestohlen. — Die ersparten Zinsüberschüsse waren, wie Du weißt, jetzt die Zinsen meines Erbtheils seit meiner Mündigkeit und nach der Schufterei Gastls muß ich es jetzt fast noch als eine hohe Gnade betrachten, daß ich wenigstens $\frac{1}{4}$ davon wiederbekommen. Doch dieses Deficit geht bis auf ein Geringes gerade gegen jene Zinsen ca auf, um die Gastl mich dadurch gebracht hat z. die ich von meinem Kapital habe abziehen lassen müssen.

Doch — let that pass; es ist nicht zu ändern, und an Geld sind in der Welt schon größere Schlechtigkeiten geschehen. Nun aber zur Beantwortung Deiner Fragen. Was zunächst meinen Hypothekantheil betrifft (ca 190 fl ohne eventuelle Zinsen) so würde, wenn er eingeht, davon ca 76 oder 77 fl für Louise ($\frac{3}{4}$ von der Bauermeisterschen Forderung) abzuziehen sein; der Rest die ca 80 Doll. über dies. betragen wird, schicke mir in einem Wechsel. Dafür kann der Wechselkurs eine Differenz von nur wenigen Thalern ausmachen. – Was aber die Köthensche Bauerobligation betrifft, so ist die Lage eine mißliche, da, ehe ein Brief hinüber u. herüber geht, die Effekten- wie die Wechselkurse in Folge der jetzigen Krise noch bedeutend fluktuiren werden. – Die Sache steht nun so: Wenn nach Ablauf der Kündigungsfrist die Zahlung von 98 sicher ist, so will ich ruhig warten. Habe ich 10 Jahre gewartet, werde ich auch noch ein halbes mich gedulden können. Bekomme ich dann 98, so will ich den Verlust am Wechselkurse ohne ~~Kl~~ Seufzen tragen; ohnehin bringt sie noch bis dahin das Geld noch 17½ ct. Zinsen. Allein ich bin mir darüber nicht klar, ob, nachdem die Creditanstalt die Prämienliste übernommen hat, nunmehr doch noch der Köthensche Staat oder nur diese Anstalt die Löschung der alten Bauerobligationen garantirt. Wäre das letztere der Fall, so würde ich mich sehr unbehaglich fühlen, denn nach Allem, was ich hier über die Creditanstalt lese, gebe ich keinen Pfifferling für ihren dauernden Bestand. Doch in diesem Falle würde es mir kaum etwas nützen, wenn ich sagen wollte: Ja, schlage zu 93 los; denn ich bin überzeugt, daß wenn Du diesen Brief erhältst, kaum mehr 89 oder 90 zu bekommen sein wird. Und zu solchen Preisen möchte ich das Papier allerdings nicht hingeben. – Nach allem dem kann ich wenig weiter thun, als mich auf deine u. Löppers Discretion verlassen. Wie schon gesagt, steht das Geld sicher, so laßt es bis zum 9. Mai stehen, wo nicht, so handelt in meinem Interesse nach den jeweiligen Conjunkturen. Sollte ich mich über die Wirkung der Krisis im dortigen Geldmarkte irren, so würde wohl in einigen Monaten 95–96 zu erlangen sein u. das möchte immerhin angehen. – Das Minimum, welches ich für den ganzen Schwindel (Obligation und Gesellschaftsantheil abzüglich der Forderung an Löffler) erhalten möchte, wäre 750 Dollars ~~von~~ sein, das Maximum dürfte bei günstigen Wechselkursen und Abwartung der Kündigungsfrist 800 Dollars oder noch darüber sein. Damit

2/ rechne Dir nun selbst die Course aus; es geht Dir das doch leichter von Statten, als mir. – Denn meine Nationalökonomie habe ich zwar bei Dönniges gestudirt, aber der Wechsel-Calcül ist mir doch ziemlich fremd.

Apropos Dönniges. Hast Du nicht mein Collegienheft? Ich vermisse es unter meinen rückständigen Büchern, die mir Elze in diesem Jahre geschickt hat u. erinnere mich nicht mehr recht deutlich, ob ich es Dir gelassen habe, oder ob vielleicht Ludwig Koeppe es genommen hat, der immer darauf aus war. – Wenn Du es hast, und vielleicht den Kram brauchst, so wirst Du nun wohl – obschon es ja in Deutschland Mode – ein tapferer Freihändler sein. In diesem Falle möchte ich, daß Du meinen dreispaltigen Artikel über Freihandel in Bezug auf Amerika liest, den ich Dir in der Nummer der wöchentl. Abendztg. vom 28. Nov. geschickt habe (Du bekommst doch die Abendzeitung? Ich schicke sie jede Woche pünktlich; es liegt mir daran, gelegentlich zu hören, ob Du sie bekommst, da ich einem Spediteur in Auftrag gegeben habe, daß er ~~gelegentlich~~ um der Ersparniß des Porto willen, die Sendungen zusammenhäuft).

Dein Wunsch, Onkel eines Neffen zu werden, ist nicht in Erfüllung gegangen. Meine Frau ist am 3. November mit einem Mädchen niedergekommen, welchem wir, – noch voll von Gutzkows „Ritter vom Geiste" – den Namen Melanie gegeben haben. Das kleine Ding gedeiht recht gut, macht aber schrecklich viel Trubel u. uns wenig Vergnügen. Bei unserer Ältesten, Mathilde, hält sich aber bereits ungefähr die Wage. Die Kinder entwickeln sich in Amerika in geistiger Beziehung viel früher als in Europa; – wohl eine Folge des Klimas, das entschieden mehr ~~u.~~ die Entwickelung des Verstandes auf Kosten der [illegible], als umgekehrt (wie es in Deutschland der Fall ist) begünstigt. Und so ist auch deine [illegible]

1857(?)

über zwei Jahre alte Nichte – ohne mich zu rühmen, ungemein gescheut. Sie spricht nicht nur (natürlich deutsch; – manche Leute in Deutschland bilden sich merkwürdig ein, daß Kinder deutscher Eltern hier gar kein Deutsch lernen; – früher war dies allerdings richtig u. ist es auch noch heute kein seltener Fall) vollkommen geläufig in wohlkonstruirten Sätzen, wenn sie gefragt wird, sondern erzählt einem auch schon aus freien Stücken lange Geschichten, ja, – sie klatscht sogar nach Weiberart. Dabei ist sie drall, rund u. kräftig und gleicht Dir so ungemein, daß ich, wenn nicht 3000 Meilen dazwischen lägen, fast Verdacht schöpfen möchte. Ich darf nicht verschweigen, daß sie manchmal mehr als nöthig spricht und wie z. B. das „Donnerwetter S!" womit ich sie zuweilen, wenn ich schreibe, von mir scheuche, auch mit einer sehr possierlichen Energie nebst obligaten Aufstampfen ihrer Füßchen gelegentlich zurückgiebt, oder irgend eine kindlich-unverschämte Forderung damit bekräftigt. Auch genießt sie bairisch Bier (oder vielmehr Lagerbier, wie es hier heißt) wie ein Loch u. darüber bin ich ihr freilich nicht allzusehr gram, da bei dem hiesigen Klima das Bier recht vortheilhaft auf die körperliche Entwickelung wirkt und die Austrocknung des Körpers durch die schwülen Sommer u. trockenen Atmosphären neutralisirt, ohne, wie in Deutschland, eine schwammige Fettbildung zu bewirken. Alles in Allem genommen würdest Du an dem Kinde Deine wahre Freude haben. Ich betrachte das nicht als eine Ermuthigung zur Nachfolge. Denn in den ersten Jahren ist die Kinderei etwas abscheulich Langweiliges und was mich betrifft, so haben wir, aufrichtig gesprochen, viel ruhiger u. behaglicher gelebt, ehe wir Kinder hatten. – Du fragst, was ich für ein Doktor bin? Natürlich der Stenographie! Never mind; wenn Du willst, kannst Du mich auch Kurfürst nennen, denn ich war ja 1856 presidential elector. Siehst Du Künstler, danke ihm für seine freundlichen Mittheilungen an mich u. sage ihm, daß Förster hier, – wie ich zu meinem eigenen Schaden erfahren habe, leider nicht den alten Adam ausgezogen hat. Sobald meine Zeit es erlaubt, mache ich dem Verein die gewünschten Mittheilungen über praktische Ausübung der Sto in Nr. 22. – Dein Bruder Hermann

2] Da habe ich nun so viel geplaudert, daß mir das Papier ausgegangen ist und ein Anfang angefügt werden muß. Ohnehin bin ich gerade im Schreiben durch einige häusliche Verrichtungen unterbrochen, die dir wahrscheinlich wunderlich vorkommen würden. Ich habe nämlich Wasser an das Feuer gestellt, Milch und Brod zum heutigen Abendessen geholt. – „Was?“ höre ich dich voll Erstaunen fragen: – „du hast 1900 Thlr im Jahre u. holst selbst solche Sachen?“ – Ja siehst du, das ist eben eine Eigenthümlichkeit des hiesigen Lebens, die ich, beiläufig bemerkt, recht vernünftig finde. Der Amerikaner (und in dieser Beziehung fügen wir uns ganz der Landessitte) betrachtet es als im höchsten Grade unanständig, daß Frauen zu irgend welchen groben Verrichtungen außer dem Hause verwandt werden. Was zunächst der Hausfrau zu thun ist, dafür ist der Mann da. Wir wohnen hier in einem Stadttheile, wo nur und fernen die Häuser von meist wohlhabenderen, ja reichen Leuten sind, von Leuten, die 2 od. 3 Dienstmädchen haben; aber dennoch kannst du jeden Tag die Männer (Leute, deren Jahreseinkommen vielleicht fünfmal so hoch ist, als das eines deutschen Ministers) mit dem Marktkorbe am Arme von u. nach Hause gehen sehen. Sonnabends Nachmittags, wo ich auf den Markt gehe, um eine Gans, einen Puter, ein Paar Hühner oder Enten zu kaufen, begegne ich oft einem Obergeneral der amerikanischen Armee

Gen. Scott – einen Mann von einigen 70 Jahren – der, in Civil, den Korb am Arme, seine Einkäufe macht. Die ärmeren u. ungebildeteren Deutschen hier in Amerika werden gerade deshalb nicht wenig verachtet, weil sie, wie in Deutschland, ihren Frauen harte Arbeit zumuthen. Im Hause selbst übrigens arbeiten auch die Amerikanerinnen so fleißig, wie irgend eine deutsche. Auch meine Frauen (denn für Frau u. Schwiegermutter bin ich schlechtweg „der Mann") haben bisjetzt noch kein Bedürfniß nach einer Magd empfunden. Eine solche ist freilich hier ein theures Möbel; für eine gute ist der Lohn noch immer 5–6 Dollars monatlich. Sonst ist das Leben nicht unverhältnißmäßig theuer. – Fleisch kostet 4½ – 5 Sgr. das Pfund, Weizenbrod 2 Sgr. das Pfund (Roggenbrod giebt es nicht), Bairisch Bier 3 ⅓ Sgr. das Maß. Vor 8 Tagen hatten wir eine Gans von 12 Pfund netto für 1½ Doll., heute 1 Paar Hühner von 10 Pfund netto für 1¼ Doll. Ich glaube, daß gegenwärtig in den großen Städten Deutschlands, etwa in Berlin, die Preise ungefähr ebenso hoch sind. In Zerbst mag es freilich billiger sein. Unsere Hausmiethe beträgt 250 Doll. im Jahre. – Steinkohlen zum Heizen u. Kochen brauchen wir in einem Jahre für 25 bis 30 Doll.

Es ist heute (Sonntag) seit ~~Vo~~ Mittag ein recht tüchtiges Schneewetter hier. Von unserem Fenster aus sehen wir an einem Fernsicht bis nach dem fast 2 deutsche Meilen entfernten Staten-Island, und so weit wir heute blicken können ist Alles in ein weißes Leilach gehüllt. Im Hause ist es warm u. behaglich; Mathilde spielt u. singt, die Großmutter wirthschaftet umher, Bertha näht sich ihre Hemden ein ... Wie sieht es heute in Zerbst aus? Es kommen mir die Thränen ins Auge, wenn ich daran denke. Was macht mein armer kranker Bruder? Grüße und küsse ihn vielemals für mich u. die Meinigen. Von ganzem Herzen wünschen wir ihm Alle die Wiederkehr seiner Gesundheit und Jugendkraft. Und Dir und Luischen u. dem Schwager u. der kleinen Marie Louise, und Gustav und Louis. – Könntest Du uns nicht einmal ein Bild schicken? Giebt es keinen Photographen in Zerbst?

Dein treuer Bruder, Hermann

New York, 29. Februar 58

Lieber Bruder

Diesmal hast du mich recht sitzen lassen — ich meine mit der Eintreibung meines Honorars (72 fl) von der Nationalzeitung. Oder hast du meinen Brief, worin ich deine Mittheilungen wegen der Geschäftsangelegenheit beantwortete, gar nicht erhalten? Ich komme fast auf diese Vermuthung. Der Brief hätte, wenn ich nicht irre, zwischen Weihnachten u. Neujahr dort eintreffen müssen. Ich hatte dich darin gebeten, gleich nach Neujahr meine 72 fl von der Nat. Ztg. zu holen. Nun habe ich hier schon Posten aus Berlin vom 4. Februar, aber noch immer kein Geld. Diesmal ist es mir wirklich fatal, weil ich leider in Folge häuslicher Sonderausgaben meiner Kasse sehr tief auf den Grund gekommen bin. Meine Frau ist seit Monaten leidend (an Hysterie), Arzt u. Arzneien (zu welchen in diesem Falle Tokayer-Ausbruch à 1 Louisd'or per kleine Flasche gehören), kosten furchtbar viel Geld. Beide Kinder sind auch schon seit 4 Wochen krank (Nesselfieber) und die Noth im Hause groß. Dazu nun auch obendrein in – wenn auch unbedeutende u. vorübergehende – pekuniäre Verlegenheiten zu kommen, ist mir nicht angenehm.

Hätte die Expedition der N. O. Ztg. wieder Anstände u. Umstände gemacht? – In diesem Falle möchte ich mich doch bei Zeiten nach einer andern geschäftsfähigen Zeitung umsehen, um an diese meine Correspondenzen zu übertragen. Die 144 Thlr. jährlich sind sie wahrhaftig auch in dem Lande der heutigen Souverains unter Brüdern werth. – Solltest Du noch hingehen, so mache doch in meinem Namen die Proposition, daß die Expedition mich bei einem hiesigen Hause mit 72 Thlr. halbjährlich, oder 36 Thlr. vierteljährlich ein für allemal akkreditire, so daß ich mein Geld hier auf die Nat. Btz. zinsen kann. Je bälder Du diese Angelegenheit für mich besorgen kannst, desto lieber ist es mir.

Mein Gesellschaftsantheil würde nach der Vorstellung in Deinem Briefe, Mitte Februar flüssig geworden sein. Nach Abzug der Blumenau'schen $(\frac{3}{4})$ würden davon nur noch 80 Thl. oder so etwas übrig bleiben. Diese möchte ich auch so bald als thunlich in Händen haben. Die Differenzen, die d. Wechselcurs an einer so kleinen Summe bewirkt, sind doch unbedeutend.

Die Küstner'sche Obligation mag, wenn sie nicht nach Maßgabe meines Briefes von Aufg. September realisirt worden ist, bis zur Fälligkeit stehen bleiben. Bis dahin ~~ka~~ werde ich auch noch Gelegenheit haben, zu schreiben, ob ich das Geld in Wechsel auch hier haben, oder auch dort zinsen will. Jetzt läßt sich darüber ja doch noch nichts sagen.

Einige Wochen nach Empfang

dürfte wird sich Dir wahrscheinlich Hr. Aug. S. Börnstein (Sohn des alten Börnstein in St. Louis, der mich für die Anzeige des Westens engagiren wollte) mit seinem Einführungsbriefe an Dich vorstellen. Persönliche Bekanntschaft habe ich mit ihm nicht machen, da ich in den letzten 8 Tagen vor seiner Abreise von hier verreist war. Irgend eine Garantie für seine Liebenswürdigkeit oder seinen sonstigen Werth kann ich also nicht übernehmen; du mußt selbst zusehen, und ~~zu~~ er ist so wie er sich giebt. Ein smarter Amerikaner ist er jedenfalls; so jung er ist, hat er auch schon verschiedene Ämter (doch keine Ehrenämter, sondern solche, die eine hübsche Partie abwirft) bekleidet, die ihm der Einfluß seines Vaters verschaffte, – doch nur Secretärs- u. Kanzleistellen. — Sein Alter ist mir, – doch würde ich Dir keine [illegible] [illegible] unbekannt entfallt, Rede an seinen Sohn zu leisten.

So viel für heute. Hermann

about the
inheritance –
doing just what
he thought,
something about
the apparent
mishandling
by the trustees

---

unfinished –
something

[illegible]

New York, 1. April 1858

Lieber Bruder

der Überbringer dieses, Hr. G. Schmidt, hat mich ersucht, ihn mit Dir bekannt zu machen, damit Du bei seinem Aufenthalte in Berlin ihm mit Deiner Orts- u. Personalkenntniß zur Hand gehen könnest. Hr. Schmidt ist Inhaber einer seit mehreren Jahren bestehenden Schiffs-Passage- u. Wechsel-Agentur und steht auch mit der Abendzeitung seit lange in Geschäftsverbindung. Was mich speciell betrifft, so habe ich mehrere Jahre zu ihm in dem Verhältnisse eines nächsten Hausnachbarn gestanden und Du würdest mir selbst eine Gefälligkeit erzeigen, wenn Du ihm – auf welche Weise immer es thunlich sei – ~~ihm~~ zu den Zwecken seiner Reise u. sonst behülflich sein könntest. Dieser Zweck besteht in der Anknüpfung von Geschäftsverbindungen. In dieser Hinsicht will ich bemerken, daß sich das Geschäft des Herrn Schmidt vor vielen ähnlichen des Rufs der Reellität u. Solidität erfreut.

Meinen Brief vom 23. d. M., worin ich Dir den Empfang Deiner Sendung anzeigte, wirst Du wohl richtig erhalten haben? Über meine persönlichen Verhältnisse wird Dir Hr. Schmidt alle gewünschten Auskünfte geben können. Mit freundlichem Gruß

Dein treuer Bruder Hermann Ra

New York, 25. Mai 1858

Lieber Bruder

Es ist mir selten eine Geldsendung so passend gekommen, wie diesmal. Besten Dank für die Besorgung derselben. Die Nationalzeitung wird erst acht oder vierzehn Tage, nachdem sie das Geld gezahlt hat, einen kleinen Nachschub von mir bekommen haben. Doch das kann ihr nicht schaden. Mit ihr habe ich immer, mit der Allgem. Ztg. niemals Noth, denn bei dieser geht alles pünktlich, wie ein Uhrwerk.

Daß Du im vorigen Herbste eine Krankheit u. noch dazu eine so ernste gehabt hast, erfahre ich jetzt zum ersten Male. Bist Du denn so ganz Geschäftsmann geworden, daß Du in deinem Briefe vom November dafür keine Silbe finden konntest? Ich theile Dir ja alle möglichen Kleinigkeiten aus meinem Leben mit, und Du — wie ich nun erst erfahren muß, [illegible] — Meinung, daß just ein solches Hinsehen auf die Vorkommnisse des häuslichen Lebens zwischen Entfernten das Gefühl der Nähe ergänzt. Und glaubst Du etwa, daß wir an deinen Mißgeschicken keinen Antheil nehmen? Bist Du doch eigentlich der Einzige, durch den ich noch mit Europa in einem mehr als bloß geschäftlichen Verkehr stehe. — Schone Dich ja: — wenn Du dabei zu Grund gehst, so macht's kein [illegible]. Meine andern die Landluft drüben von der hiesigen nicht gründlich verschieden ist, verschlimmert sie alle Arten von Lungenkrankheiten, sowohl akute, wie die übrigen, als chronische.

Ich schreibe Dir die vorliegenden Zeilen inmitten eines Chaos von noch ungeordneten Büchern, Papieren, Möbeln, Kleidern etc.; ich bin nämlich erst gestern „gemuvt", wie der deutsche Amerikaner sagt (moved), d.h. ausgezogen in eine andere Wohnung. Und zwar diesmal gleich radikal, fort aus New York nach der durch den East River (Long Island Sund) davon getrennten Stadt Williamsburg. In New York sind die Miethen trotz Krisis & Allem unverschämlich theuer. Hier habe ich jetzt für ein gutes, massives (nach amerikanischen Begriffen sogar elegantes) dreistöckiges Haus, 13 Räumlichkeiten enthaltend und mit herrlicher Aussicht auf die Bay 250 Dollars jährlich. In New York würde dasselbe Haus mindestens 500 bis 600 Doll. kosten. Die Verbindung zwischen beiden Städten wird durch Dampfboote erhalten, die von 5 zu 5 Minuten den $\frac{1}{4}$ Stunde breiten Strom kreuzen. Ich brauche jetzt nicht viel mehr Zeit, um nach meinem Bureau zu gelangen, als früher, nämlich ungefähr $\frac{1}{2}$ Stunde, more or less.

versteht sich von selbst, daß die Adresse ~~meiner~~ der Briefe auf an mich nach wie vor dieselbe bleibt. Für den Fall aber daß Ihr mir Besuch zuschicken solltet, den ich jetzt nicht mehr beherbergen kann, will ich Dir doch die Adresse meiner Wohnung sagen: Lee Avenue, corner of Ross-street, Williamsburgh.

Daß die Hallbrocken einen sanften u. schmerzlosen Tod gehabt hat, war wirklich Alles, was sie bei ihrem hohen Alter noch auf der Erde erwarten konnte. Ich hätte wohl gewünscht, daß sie noch einige Jahre am Leben geblieben wäre, da sich dann doch wirklich Gelegenheit gefunden hätte, ihr meine amerikanischen Kinder zu zeigen.

Apropos wegen der Besuche. Wenn Sophie das schrecklich triste Leben in Zerbst überdrüssig haben sollte, so mag sie mich getrost auf ein Viertel=, halbes oder ganzes Jahr besuchen. Wüßte ich nur, daß sie Lust dazu hat, so dächte ich nicht, daß ich ihr leicht freie Fahrt auf einem Hamburger Dampfer würde verschaffen können. Von hier nach Europa auf jeden Fall, doch wahrscheinlich auch von dort her auch. Sie hätte dann doch etwas Welt zu sehen u. hätte nach ihrer Rückkehr für immer Erinnerungen aufgespeichert, von denen sie ein Jahrzehnt zehren könnte. Wei

Die Geschichte mit der Köthenschen Obligation geht mir nicht aus dem Kopfe heraus. Sollten wir auch zu guter Letzt, nachdem wir jetzt Jahre lang warten mußten, um den ganzen Bettel kommen? Das wäre der Teufel! Dein Rath, mich an Plötz zu wenden, ist gut. Aber ich weiß nicht, hast du dich vielleicht verschrieben und meinst Goßler? So viel ich hier durch Zeitungen weiß, wurde dieser, als er das Ministerium niederlegte als Chef der Köthenschen Staatsschulden-Verwaltung belassen. Ist er es jetzt nicht mehr? Um ganz sicher zu gehen, lege ich dir hier einen Brief an einen der beiden Hochwohlgebornen bei u. ersuche dich, ihn an denjenigen von beiden zu adressiren, auf den sie paßt. Hat Goßler überhaupt noch mit der Sache zu thun, so glaube ich, daß er mir eher einen Gefallen erweisen wird, als Plötz. – Übrigens will ich nun doch noch einmal einen Versuch mit Neelandt machen. Durch Ehlers hat ~~d..~~ Neelandt mir sagen lassen, daß er bereit sei, mir jede in seiner Macht stehende Gefälligkeit zu erweisen. Nun eine Köthensche Obligation zu kaufen wird er doch wohl noch, trotz aller Leiden im Stande sein. Er hat mir auch noch in Dessau trotz unserer bittern politischen Feindschaft, sehr wesentliche Gefälligkeiten erzeigt, wie keiner meiner damaligen politischen Freunde einer erwies.

Nun, bleib recht gesund u. mich in gutem Andenken u. laß bald wieder was von dir hören. Deines treuen Bruder
Hermann

New York, 14. September 1858

Lieber Bruder,

Nach deinem Briefe vom 23. Mai hatte ich lange Zeit auf eine neue Mittheilung von dir gewartet, die mir Aufschlüsse über deine eigenen Verhältnisse gemeldet hätte und aus der ich zugleich deinen nunmehrigen Aufenthalt erfahren hätte. Da ist mir erst dieser Tage wiederum jener Brief in die Hände gefallen und ich sehe da am Schlusse eine Notiz, die ich das erste mal wohl nur flüchtig oder gar nicht gelesen haben werde, da sie in den Schlussworten enthalten war: — jedenfalls war sie mir gänzlich entfallen gewesen —, die Notiz nämlich, daß ich, ohne auf die Mittheilung deiner Adresse zu warten, meine Briefe an dich nach Zürich, [illegible] soll. Und so einfach dies ist, so wäre ich am Ende noch lange nicht von selber auf die Idee gekommen. Nun mache ich es mir zum Vorwurf, daß ich so gedankenlos gewesen bin.

Mein lieber Junge, was du mir von deiner Krankheit sagst, hat mich tief betrübt. Nach deinem Porträt hatte ich dich für einen Ausbund von Gesundheit gehalten. Ein Glück noch, daß du einen Arzt gefunden, der dir vernichtend deinen Husten eingeschränkt hat. Ich hoffe mit Bestimmtheit, daß du wieder vollkommen hergestellt werden wirst und es stützt sich diese Hoffnung darauf, daß alle deine älteren Brüder in deinem jetzigen Alter dieselben unheilvollen Krankheitssymptome hatten, wie du und sie überstanden haben. Alexander hat — Robitzsch, der ihn besorgt hat, kann es dir bestätigen — in seinem Alter schon eine voll ausgeprägte Tuberculose gehabt, allein die Tuberkeln sind vernarbt, und als er nach 16 Jahren starb, geschah es an einer Krankheit, die zur Lunge in gar keiner Beziehung stand, nämlich an Markschwamm. Ganz ähnlich erging es mit Gustav, der dieselben schlimmen Symptome bereits völlig überwunden hatte, als er hier 1847 von dem damals epidemischen Typhus hingerafft wurde. Und endlich bin ich selbst in meinem 20. – 22. Jahre vollkommen asthmatisch u. dem Anschein nach lungensüchtig und siechlich gewesen; während gegenwärtig die Lunge das Allergesündeste an mir ist und ich mich höchstens auf Leber u. Milz nicht recht verlassen kann. Du siehst demnach, dein Übel steckt in der Familie und es sieht gefährlicher aus, als es ist. – Übrigens will ich Dir bei dieser Gelegenheit doch sagen, daß Alexander – du magst darüber lächeln oder nicht; es ist dennoch eine Thatsache – seine Heilung, nachdem die Ärzte ihn damals schon aufgegeben hatten, einem Altweibermittel, nämlich dem Hundefett verdankte, das er [illegible] hoch gehalten hat. Du weißt recht gut, daß Alexander nicht zu den Gläubigen u. Abergläubischen gehörte, aber seine Ueberzeugung hat er doch stets, allem zweifelhaften Achselzucken der Ärzte gegenüber fest behauptet. Ich weiß denn doch nicht, ob Du das Mittel nicht einmal versuchen solltest, falls die der Ärzte nicht anschlagen. Das beste Klima, welches Du zu Nachkur wählen könntest, wäre das von Havana oder Florida, wo jedoch schwerlich ein Platz zu finden sein würde; oder von Buenos Ayres oder Chile. In diesen beiden Republiken giebt es viele angesehene deutsche Häuser, meist mit Hamburg in Verbindung und vielleicht wäre es Dir möglich, dort eine Condition zu erlangen.

Cousine hat in der Erbschafts-Angelegenheit noch nicht an mich geschrieben; wahrscheinlich hat sie keine Courage.

Uns hat vor 7 Wochen ein herbes Unglück betroffen. Unsere jüngste Tochter Melanie, ein herziges, kräftiges u. munteres Kind von 9 Monaten ist uns durch die jeden Sommer hier seuchenartig auftretenden Kindercholera (Cholerine) entrissen worden. Meine Frau namentlich ist von dem schweren Verlust so ergriffen worden, daß sie auch körperlich darunter sehr gelitten hat.

Die leidige Erbschaftsangelegenheit ist nun endlich, endlich erledigt. Am 19. Juli habe ich das Geld erhalten. Für den vielen Trouble, den auch Du damit gehabt, sage ich Dir vorläufig meinen herzlichsten Dank, hoffe aber Du wirdst mir Gelegenheit geben, mich zu revanchiren

Dein treuer Bruder Hermann

translate –
map of what
the fathers
did? —
all t.b. Tuberculosis
active at one
time (mic. H.)

New York, 14. September 1858

Liebe Schwester

Vor ungefähr drei Monaten schrieb mir Alban, daß ich nächstens einen Brief von dir erhalten würde, worin du mir Bestimmtes darüber mittheilen würdest, ob du auch meine dir durch Alban zugekommene Einladung zu einem Besuche in New-York eingehen wolltest, oder nicht. Allein ich habe vergeblich gewartet und schließe daraus, daß du die Courage verloren hast. Das thut mir leid, denn wie ich das langweilige Leben in Zerbst kenne, bin ich noch jetzt überzeugt, daß dir ein Aufenthalt von einem Winter oder halben Jahre in der Weltstadt New York eine Fülle [illegible] interessanter u. [illegible] angenehmer Erinnerungen für dein ganzes Leben geschafft haben würde. — Doch war nicht, im Laufe des Winters besinnst du dich vielleicht noch. – Mittlerweile habe ich vor einigen Tagen unter der Adresse eines meiner Freunde in Dessau ein Portrait von mir, meiner Frau und unserer Tochter Mathilde an Louise geschickt und dies mag als einstweiliger Ersatz für eine persönliche Zusammenkunft dienen. Da du vor 3 oder 4 Jahren unser Portrait erhalten hast, so kannst du jetzt selbst vergleichen, ob und wie sehr wir gealtert sind. Dabei vergiß aber nicht, daß ich jetzt bereits im 32. Jahre stehe. In diesem Sommer hat uns das erste schwere häusliche Unglück in Amerika betroffen. Unsere am 3. November 1857 geborene Tochter Melanie, die, besonders seit dem Frühjahr, wo wir ein Haus in ländlicher Umgebung mit herrlicher reiner Luft genommen haben, aufs prächtigste aufgeblüht und so stark u. kräftig geworden war, wie man sonst kaum ein Kind von anderthalb Jahren findet, ist uns am 24. Juli nach kurzer plötzlicher Krankheit (Cholerina) durch den Tod entrissen worden. Wir haben jetzt nur noch Mathilde, die am 21. Oktober drei Jahre alt wird und du kannst dir denken, mit großer Angst und Besorgnissen uns selbst das kleinste Unwohlsein erfüllt, von welchem sie befallen wird. Leider ist New York für Kinder unter 5 Jahren eine wahre Mördergrube. Ich glaube, es ist die einzige Stadt in der Welt, wo mehr Menschen sterben, als geboren werden, die Einwohnerzahl also geradezu abnehmen würde, wenn die Zuwanderung nicht wäre. Dabei ist jedoch für Erwachsene die Stadt gesund genug und es sind nur die armen Kinder, welche die Todtenlisten so furchtbar anschwellen. Über das gefährlichste Alter ist nun freilich Mathilde hinaus, gleichwohl zittern wir für sie. Sie ist sonst ein ungemein aufgewecktes u. gescheutes Kind, die über alles Mögliche in der Welt so fließend und zusammenhängend, wie ein Erwachsener spricht, nur, natürlich, weit drolliger und naiver. Im geraden Gegensatze zu der Erziehung, die wir in unseren ältlichen Häusern empfingen, erziehe ich sie mit besonderer Rücksicht auf die vollste Unabhängigkeit und Selbständigkeit ihres Charakters u. Geistes. Sie hat schon über Vieles ihre eigenen Gedanken und weiß sie mit Sicherheit und Bestimmtheit geltend zu machen. Du würdest dich wundern, wenn du hier wärst und etwa mit ihr auf einem Dampfboote führest, – wie sie dir die Dampfmaschine mit ihrer Bewegung und Wirkung erklären würde! Aberglaube und Furcht, mit denen ich in meiner Jugend arg geplagt wurde, lassen wir bei ihr auch nicht einmal im Keime aufkommen. Sobald sie eine leise Neigung von Furcht zeigen wollte, ließ ich sie allemal mit dem gefürchteten Gegenstande in nächste Berührung kommen. Schon von ihrem zweiten Jahre an nahm ich sie gelegentlich mitten in eine Kuhherde oder unter losgeschirrte Pferde hinein, ließ sie die größten Bullenbeißer streicheln, in finstern Räumen spielen und auf diese Weise ist sie schon jetzt von dem drückenden Alp der abergläubischen Furcht befreit, der mich fast bis in mein Jünglingsalter geplagt hat.

Von dem oben erwähnten harten Unglücksfalle abgesehen, geht es uns recht gut. Der einzige Wunsch, dessen Erfüllung ich mir wegen der Unmöglichkeit, ~~aus~~ in meinen Redaktionsgeschäften Ferien zu machen, versagen muß, ist der, noch einmal eine Reise nach der Heimath zu machen. Indessen hoffe ich, wenigstens in einem oder zwei Jahren doch diesen Wunsch zur Ausführung bringen zu können, wenn ich einen geeigneten Ersatzmann finden kann. Meine Frau und Schwiegermutter, welche letztere auch noch immer rüstig die Wirthschaft führt, lassen Euch Alle aufs herzlichste grüßen.

Die Nachricht von Alberts wankendem Gesundheitszustande hat uns tief betrübt; indessen hoffe u. wünsche ich, daß die Gefahr keine ernstliche ist. Auf ihm beruht ja jetzt die Hoffnung, den Namen Kasten fortzupflanzen. Bitte, besorge inl. Briefe an die Adressen u. schreib bald einmal an Deinen treuen Bruder

Hermann

New York, 6. Februar 1859.

Liebe Schwester

Deinen vom 9. December datirten Brief habe ich am 5. Januar erhalten und ich werde dir nicht zu sagen brauchen, wie tief er uns Alle erschüttert hat. Wir hatten im Laufe des Sommers u. Herbstes oft von Adam gesprochen und fortwährend die bestimmte Hoffnung gehegt, daß der Aufenthalt in Baden die beunruhigenden Symptome in seinem Körperzustand beseitigen würde. Ebenso hatte er dieses auch in seinem Briefe an mich erwähnt und ich glaube daher, daß bei zeitigem Dazuthun eigentliche Gefahr nicht vorhanden sein werde. Daß er, wie Du mir schreibst nichts von der Hundefettkur wissen will, bedaure ich sehr u. finde es sehr Unrecht von ihm. Es ist das keine Quacksalberei u. Adam sollte wohl wissen, daß gerade in neuerer Zeit die Wissenschaft eine große Menge von Hausmitteln zu Ehren gebracht hat, über die vor 20 oder 30 Jahren jeder Arzt die Nase rümpfen zu müssen glaubte. Jeder Arzt betrachtet Wallfisch-Fett (Leberthran) als eines der besten Mittel gegen Lungenkrankheiten, selbst wenn diese schon bis zum schlimmsten Stadium entwickelt sind; und ich kann nicht einsehen, warum Wallfischfett ein wissenschaftlicheres Heilmittel sein sollte, als Hundefett. Zumal da in unserer eigenen Familie die Erfahrung vorliegt. – Als Kobitzsch (von dessen Tod ich seit acht Tagen unterrichtet bin), die Leiche unseres Bruders Alexander öffnete, fand er

Hast du das damals den eingelegten Brief an den Pfarrer Stein besorgt? Stein ist jetzt in Gerstdorf bei Dessau, wohin eine Post geht.

die Lunge voll lauter vernarbter (also geheilter) Tuberkeln u. erklärte mir, daß Alexander die Lungenschwindsucht schon in sehr hohem Grade gehabt haben müßte, aber vollständig davon geheilt worden sei. Und Luise weiß es noch besser als ich, daß diese merkwürdige Heilung lediglich durch Hundefett bewirkt wurde. – Das früher allgemein verbreitete Vorurtheil, daß die Lungensucht unheilbar sei, ist durch die neuere Wissenschaft längst widerlegt worden. Hier in Amerika, wo diese Krankheit zu Hause ist, hat man seit 10 oder 12 Jahren eine Heilmethode vermittelst Einathmung heilkräftiger Gase angewendet, die in vielen Fällen Erfolg hat; sie erfordert natürlich eine regelmäßige Kur. Ich würde Oskar auffordern, hieher zu kommen und sich einer solchen Kur zu unterziehen, allein ich fürchte, daß die Seereise ihm bei seinem geschwächten Zustande mehr schaden würde, als irgend eine Kur nützen könnte. Und was die Seereise nicht verderbe, würde das heiße Klima thun. Es vergeht kein Tag, wo ich nicht mit bitterem Leid an unseren armen kranken Bruder denke und sein Bild ansehe, auf dem er so rüstig u. frisch aussieht. An den Gedanken, daß sein Leben in wirklicher Gefahr schwebe, mag u. kann ich mich nicht gewöhnen. Möge er nur selbst den Muth nicht verlieren, u. möge er kein Mittel, das die Erfahrung an die Hand giebt, verschmähen, um sich uns zu erhalten. Auf ihm beruht ja die Hoffnung, daß der Name unserer Familie nicht aussterbe; – eine Familie die aus 8 Söhnen u. 2 Töchtern bestand! – denn bei uns hier scheint es nur Töchter geben zu wollen und auch in dieser Richtung wird mehr nicht weiter zu erwarten sein. Denn Bertha ist doch – wie auch das Bild darüber täuschen mag – recht schwach, so daß ich einer Vermehrung meiner Familie, wenn zu einer solchen Aussicht vorhanden wäre, nicht ohne Unruhe entgegensehen würde. – So tief mich der Tod unserer kleinen Melanie ergriffen hat und mit so herbem Schmerz ich noch immer an sie zurückdenke, so kann ich mir doch nicht verhehlen, daß bei der unermüdlichen anstrengenden Sorge, welche Bertha diesem ihrem Lieblingskinde widersetzt, sie dessen Fortleben vielleicht mit ihrem eigenen Halse erkaufen müssten.

Was du mir sonst von den Hiesigen schreibst, lautet ebenfalls wehmüthig genug. daran wird mir erst die lange Dauer meiner Entfernung von dort zum Bewußtsein gebracht. Wie große Veränderungen sind nicht in den 8 Jahren in den näheren u. weiteren Kreisen vorgegangen, in denen ich mich damals bewegte! Ich glaube, es würde, wenn ich zum Besuch hinüberkäme, die Freude über das Wiedersehen der Heimath vom Schmerze weit überwogen werden. Denn wenn ich auch über die einzelnen Veränderungen, die dort vorgehen, gewöhnlich bald unterrichtet werde, so kann ich doch, außerhalb des dortigen alltäglichen Lebens stehend, nicht in demselben Maße die lindernde Wirkung der Zeit u. der Gewöhnung an die entstandenen Lücken empfinden, wie diejenigen, die sich in ihrer unmittelbaren Nähe befindet.

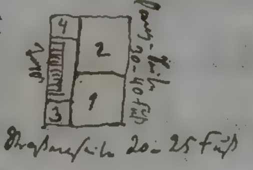
Du wünschest von unserem häuslichen Leben zu hören. Ich weiß, es wird dir in den mancherlei Trübsalen, die dich umgeben, zur Freude gereichen, wenn du hörst, daß es uns recht gut geht u. daß wir recht zufrieden sind. Von Krankheit sind wir noch nicht wieder heimgesucht worden; unsre Mathilde gedeiht herrlich u. macht uns mit ihrer Lebhaftigkeit innige Freude, auch zuweilen jenen heiteren Verdruß, der eigentlich nur als eine Abwechselung in der Freude zu betrachten ist. Du fragst, ob es bei uns noch Sitte sei, Weihnachtsbescheerungen zu halten. Und wie! hatten einen prachtvollen Zuckerbaum, eine kerzengrade Canadische Tanne (die in Deutschland nur als Zierpflanze gezogen wird) von 9 Fuß Höhe u. daran 100-200 ordentliche künstliche Georginen, Rosen, Hortensien etc.; für 4 Doll. Marzipan, Zuckerwerk, Nüsse; Apfelsinen von Goldpapier, vergoldete Nüsse, bunte Wachslichter in Menge etc. Es war ein wahrer Staat, – oder ist es vielmehr noch, denn wir haben den Baum in einem unserer Besuchzimmer stehen lassen, da er eine wirkliche Zierde ist – und unsere amerikanischen Nachbarn, die wir mit ihren Kindern herüberholten, hatten ihre rechte Freude daran. Auch an der Bescheerung fehlte es nicht u. ich will dir, in der Voraussetzung, daß es Interesse für dich hat, ausführlich darüber berichten. Also

1) Mathilde erhielt: eine Puppe – ein kleines Kind von 6 bis 8 Monaten vorstellend und auch von der Größe eines solchen – mit Vorrichtung zum Schreien u. beweglichen Gliedern; dazu eine Wiege von 2 Fuß Länge u. mit Bettzeug, zu welchem Bertha alle Spitzen u. Stickereien von ihren abgelegten Kragen, Chemisetten etc. vernäht hatte; ferner eine ordinäre Puppe mit Porzellankopf zum wirklichen Spielen (denn meine Frau ist darin noch ganz deutsch, daß sie dem Kinde das beste Spielzeug – aufhebt); –

ein allerliebstes Theeservice von vergoldetem Porzellan; eine große Nürnberger Schachtel mit einem Dorfe; einen gußeisernen Kochofen (12 Zoll lang u. 7 breit), ganz nach dem Muster der hier gebräuchlichen großen und selbst groß genug, um darauf zu kochen; das erforderliche Blechgeschirr dazu; endlich einen Tuschkasten u. 12 Bilderbogen zum Austuschen, so wie 3 Bilderbücher. 2) Bertha kam kurz weg. Sie erhielt von mir 2 Seiden-Taschentücher und 15 Doll. in Geld, um sich nach eigenem Geschmack etwas auszusuchen. 3) Berthas Mutter: ein Kleid von Moll u. Seide; ein Paar gefütterte Glacéhandschuhe; einen gestickten Kragen; eine Hausjacke von grauem Flanell. 4) Ich selbst ward reichlich beschenkt. Ich erhielt ein Uhrband mit schwerem goldenem Schloß; 2 Paar goldene Manschettenknöpfe; ein geschnitztes Perlmutter-Falzbein und ein elfenbeinernes Notizbüchelchen.

So; da hast du die ganze Bescherung. Ich sollte indessen hinzufügen, daß ich mich an meiner Frau zu ihrem am vorigen Mittwoch 2. Februar stattgehabten 26ten Geburtstage revanchirt habe mit 3 gestickten Hemdeneinsätzen, einem Reifrock (diese Mode besteht doch wohl auch in Zerbst?) mit 25 Stahlbügeln, jeder mit einem verschiebbaren Patentschloß; u. verschiedenen Stücken feiner Leibwäsche.

Unsere äußeren Umstände haben sich, wie du aus meinen früheren Briefen ersiehst, seit unserem ziemlich kärglichen Anfange Schritt für Schritt gebessert. Vor 6 oder 7 Jahren fingen wir an zu wirthschaften in einer kleinen Wohnung, die nicht viel mehr als eine Stube u. eine Kammer hatte; jetzt bewohnen wir in Brooklyn ein recht hübsches u. bequemes Haus allein, so daß wir außer einem gemüthlichen Wohnzimmer noch zwei wohl eingerichtete Besuchzimmer, ein Speisezimmer, ein Arbeits- u. Bibliothekzimmer für mich, drei verschiedene Schlaf- u. Gastzimmer haben. Wenn du zu uns kommen willst — und ich hoffe noch immer, daß dies recht bald geschehen wird — wirst du Raum genug finden. Allerdings sind die Zimmer, wie hier alles etwas kleiner, als durchschnittlich die in Deutschland, auch mehr in die Länge, als in die Breite gebaut (15 Fuß lang u. 12 oder 13 Fuß breit an der Fensterseite, die kleineren Kammern nur 8 Fuß breit u. 9–10 lang, also nicht viel größer als Alkoven bei euch), dafür aber haben wir auch ihrer 13. Die Häuser sind hier zu Hunderttausenden alle nach dem folgenden einfachen Muster gebaut:



Die Einrichtung ist in allen Stockwerken dieselbe, jedoch so, daß im Erdgeschoß, das ~~gewöhnlich~~ aber 6–8 Stufen über der Straße ist, die Kammer 3 fehlt u. die Zimmer 1 u. 2 durch eine große Schiebethür getrennt sind, so daß, wenn man diese öffnet, das Ganze ein Salon ist. Unter dem Erdgeschoß befindet sich das Souterrain (basement), dessen hinteres Zimmer als Küche, das vordere als Speisezimmer dient. Die gemüthlichen Wohnzimmer, Schlafzimmer, Gaststuben etc befinden sich 1 u. 2 Treppen hoch. — Auf dem Hofraum befinden sich ringsum Beete zu Blumen, in der Mitte ein Grasplatz zum Bleichen u. an der Seite eine Cisterne zum Auffangen von Regenwasser (zum Waschen). — Bei einer früheren Gelegenheit habe ich dir, wenn ich nicht irre, mitgetheilt, wie hoch sich unsere Einnahmen belaufen; ich will diesen Bericht jetzt vervollständigen. Sie waren im Jahre 1853 nicht ganz 500 Doll.; im Jahre 1854: 724; — 1855: 852; — 1856: 1059; — 1857: 1168; — 1858: 1926 (natürlich ohne das Erbtheil von Deutschland). Ob es in diesem Jahre noch höher steigen wird, weiß ich nicht, glaube aber nicht. Diese Mittheilung ist natürlich eine vertrauliche u. muß in der Familie bleiben. Andere mögen immerhin denken, daß ich [illegible]nde jährlich habe. Übrigens sind auch 1826 Dollars so viel wie 1900 Thaler, oder eine Kleinigkeit mehr.

[illegible]

New York, 12 April 1859

Liebe Schwester

Deinen Brief vom 20. März habe ich gestern erhalten. Um ihn gleich mit der morgen abgehenden Post zu beantworten, muß ich mich, da ich mich gerade jetzt vor Arbeiten kaum retten kann, kurz fassen. Herrn Heerhaber sprich für diesmal nur meinen herzlichen Dank für die freundliche Mittheilung aus, mit welcher er mir eine große, wenn auch wehmüthige Freude gemacht hat. In einigen Wochen werde ich Zeit finden, ihm besonders zu schreiben.

Deinen Entschluß nicht zu uns zu kommen, bedauere ich sehr u. Bertha, die sich schon so sehr darauf gefreut hatte, hat bitter darüber geweint. Ich fürchte sehr, daß die getäuschte Erwartung in ihrem Befinden eine unangenehme Wendung hervorbringen wird, wie denn sie leider überhaupt in einer aufs höchste gesteigerten nervösen Erregbarkeit leidet, welche, wie ich hoffe, durch eine stetige freundliche Gesellschaft einer Schwester am sichersten würde gehoben worden sein. Auch um meiner Tochter willen, deren Erziehung unter den jetzigen Umständen nothwendig eine unregelmäßige wird, hätte ich Dein Hiersein sehr gewünscht. Die Gründe, die Du angiebst, muß ich indessen gelten lassen. Aber sollte in diesen Gründen irgend einmal eine Änderung eintreten, so erwarte ich zuversichtlich, daß Du Deiner bedingten Zusage treu bleiben wirst.

Der Gegenstand Deines Briefes hat mich, wie Du Dir denken kannst, überrascht. Noch ehe ich die Nachricht vom Tode Albans erhielt, hatte ich einigemale zu Bertha gesagt: „Eigentlich sollte man sich nach der Braut Albans erkundigen, und wenn ihr sein Verhältniß zu ihr ein aufrichtiger gewesen ist, ihr einen Antheil an der Hinterlassenschaft einräumen". Aber dieser Gedanke × konnte schon deshalb nur ein flüchtiger sein, weil Alban nur ein oder zweimal, u. das vor 3 oder 4 Jahren, mit wenigen Worten des Mädchens gedacht hatte und ich mit Deiner Mutter der Meinung war, das Verhältniß sei längst gelöst. Immerhin aber dachte ich bei Elise Norburg (welch romantischer Name!) an ein junges gebildetes Mädchen, die im Alter Albans stünde, seine erste reine Jugendliebe wäre etc. Unter dieser Voraussetzung hätte ich mich sehr leicht zu einer theilweisen Abtretung entschlossen — jedoch immer vorausgesetzt, daß das Verhältniß ein solches gewesen, womit Du u. Luise vollständig einverstanden u. das für Alban ein gesundes gewesen wäre. Alsdann würde auch ein derartiger Vorschlag angemessener Weise von Euch oder mir ausgegangen sein. Aber was Du mir jetzt mittheilst zerstört alle diese Illusionen. — Nun kein Wort mehr von einer Abtretung. Nicht einen Heller. Denn schon der bloße Umstand, daß Alban ihr das Versprechen gegeben haben soll;

so werde ich selbstverständlich bei dem bleiben, was Du gesagt hast.
n, die ich 1851 an A. Köppe Generalvollmacht in Bezug auf meinen Antheil an des Vaters Hinterlassenschaft ausgestellt habe.

stempelt sie entweder zu Lügnern, oder zu Leichtsinnigen. Abram hat, so lange er noch in Berlin war, nicht an seinen Tod gedacht, und wenn man ihn darauf zu sprechen gebracht hat, so ist er in scherzender leichtsinniger Absicht gestorben. Darüber bin ich mir nach dem, was Du mir Thatsächliches mittheilst, klar.

Also verfahre Du nur nach unserem Abkommen. Schicke mir das Geld u. die Papiere; die Adresse, unter welcher Du die Briefe an mich schickst, ist die richtige; die Briefe würden weniger sicher an mich gelangen, wenn Du meine Wohnung darauf bemerktest. — Es fragt sich nur, ob Du eine Vollmacht zur Realisirung des Sparkassenbuchs brauchst? Denn es auf Albans Namen ausgestellt ist, wahrscheinlich. Ich will sehen, ob ich heute Abend noch Zeit habe, eine auszufertigen u. beglaubigen zu lassen; wo nicht, so folgt sie in einigen Tagen nach. Ich werde sie so ausstellen, daß sie sich auch auf die Erhebung des kleinen Geschäftsantheil mit bezieht. — Kann ich das Geld bis Anfang Juni spätestens haben, wird es mir sehr lieb sein, weil ich nur, da Du nicht kommst, bis dahin entweder meine Frau in ein Bad bringen, oder nach Europa reisen lassen muß. Entscheidet sie sich noch zu letzterem, so schreibe ich Näheres.

Schicke mir doch, entweder im Einschluß, oder so wie eine Zeitung (unter Kreuzband) einen gedruckten

N. S. Die [illegible] Zeitung hat nicht an mich geschrieben. Sollte es geschehen, so
Über die Erhebung des Geschäftsantheil kann ich Dir keine Vollmacht geben,

Plan über die österreich. ~~Ei~~ Eisenbahnlotterie. Am 1. April ist Ziehung gewesen; möglicherweise sind da die Nummern schon herausgekommen? Doch auch davon abgesehen möchte ich mich über den Betrieb des Ganzen unterrichten. Den Plan kauft Du ohne Zweifel beim Buchhändler Baer, oder bei einem beliebigen dortigen Geldwechsler, oder er ist in [illegible] erhalten. Zur Noth wende Dich brieflich an Anton Horix in Frankfurt a/M.

Unter den Büchern von Altbaur sind die meisten solche, die ich schon habe. Nur den Reineke Fuchs illustr. von Kaulbach & ~~d~~ u. die Geschichtsbibliothek brauchst Du mir vorläufig aufzuheben, vorausgesetzt, daß ersteres die *Pracht*-Ausgabe (in Quartformat) u. nicht die in vor. Jahren von Spemann billige Holzschnittausgabe ist. Letztere könnte ich nicht gebrauchen. Gelegentlich werd ich Dir eine Gelegenheit zu Übersendung mittheilen.

Wie steht es denn mit meinem alten Bücherschranke und Büchern? Wollt ihr den ganzen Plunder für das annehmen, was die oben genannten 2 Nummern Bücher (Reineke Fuchs u. Geschichtsbibl.) werth sein mögen? Es wäre bloß der glatten Rechnung wegen. Ihr müßtet dann aus dem Erlös des Ganzen u. etwa erforderlichem Zuschuß meinen Antheil von der Hinterlassenschaft Altbaur kompletiren u. so würde mit der ganzen Rechnung reiner Tisch gemacht. – Je rascher jetzt die Sache abgeschlossen wird, desto lieber ist mir's, – aus den verschiedensten Gründen. Viele Grüße an Dich, Luise, den Schwager u. Nichte von mir u. den Meinigen
Hermann Reuter.

New York, 27. Juni 1859

Liebe Schwester

Am vorigen Sonnabend reiste ein alter Bekannter von mir, Haltenorf von Altona, dorthin ab. ich gab ihm ein paar Zeilen an Dich mit, die Du vielleicht später erhältst, als die gegenwärtigen. Das Datum wird Dir zeigen, daß sie veraltet sind.

Heute habe ich Deine Sendung vom 10. Juni erhalten; besten Dank sowohl als Wechsel, – ich habe also jetzt in jedem Jahre einmal die angenehme Aussicht ein Viertels-Millionär zu werden. – Mit dem neuen von Euch getroffenen Arrangement, das allerdings geschäftsmäßiger ist, als das erste, habe ich natürlich nicht die mindeste Ursache unzufrieden zu sein, denn ich komme darauf nun einen 20 od. 30 f. besser weg, als nach dem früheren. Wenn Ihr es so eingerichtet hättet, daß ein namhaft größerer Antheil auf sich entfallen wäre, hätte ich das auch in der Ordnung gefunden, denn ich bin der Meinung, daß wenn Alban ein Testament gemacht hätte, er sich – die Ihr ihn gepflegt habt – besser bedacht haben würde, als mich, und das mit Recht. – Nun, ich hoffe, daß ich schon noch einmal Gelegenheit haben werde, mich anständig zu revanchiren.

Mit Bertha steht es noch immer so so. Ich glaube Dir vor 14 Tagen geschrieben zu haben, daß sich ihr Zustand durch den Genuß von Leberthran gebessert hat. Seitdem ist er wieder sehr schwankend u. besorgnißerregend geworden. Schon seit acht Tagen spricht sie nun wieder von einer Reise nach Deutschland. Was mich betrifft, so befinde ich mich in dem argen Dilemma, daß ich ihr einerseits die Reise von Herzen gönne, andrerseits aber mich nicht dazu entschließen kann sie so lange Zeit zu entbehren u. obenein noch die quälenden Besorgnisse über das, was ihr zustoßen könnte, zu tragen. – Und sie selbst befindet sich in demselben Widerspruch. Sie möchte gern fort, um einmal in Deutschland zu sein, möchte aber auch nicht von den Ihrigen fort. So viel ist gewiß, wenn diese beiderseitige Unentschlossenheit einmal gebrochen werden soll, kann es nur durch einen

Dank für Deine freundlichen Bemühungen. Grüße Lieschen u. meinen Schwager u. küsse die Kleine in unser aller Namen.

ganz gräßliches Geschlecht zu sehen; so daß binnen 3 od. 4 Tagen die Reise bestimmt u. ins Werk gesetzt wird. Die Ausführung eines Vorsatzes ist hier auch, wo fast jeden Tag Dampfschiffe mit hunderten von Passagieren abgehen, gilt an u. für sich für etwas ganz Gewöhnliches.

Meyer's der [illegible]bücher von Alban wird sich schon früher als später einmal eine Gelegenheit zu Realisirung finden. Wenn Ihr mir die bezeichneten Nummern als meinen Antheil daran nehmen wollt, so verfahrt mit den übrigen ganz nach Gutdünken: die kleine Groschenbibliothek ist gerade für hier insofern von einigem Werth, als sie einem so viel Auszüge aus den älteren deutschen Schriftstellern bringt, wie man sie hier nirgends haben kann.

Heute kann Mathilde nicht an dich schreiben, denn sie schläft jetzt (8½ Uhr Abends) bereits wie ein Dachs. Ich ~~X~~ bin mit ihr u. der Großmutter heute Nachmittag (eine Stunde nach Empfang Deines Briefs) auf einem [illegible] in einem Lustgarten, eine Meile von der Stadt gewesen u. sie hat sich da so toll umhergetummelt, daß ich, als ich ihr beim Nachhausekommen aufhalf, nur einige von den ausgelassensten Liedern aus meinem der

Ich schreibe Dir kurz, weil du gleichwohl umgehend Nachricht haben willst. Nun noch meinen wärmsten Dan freundlichen Kasten d. Schildkröte zu suchen, und sie ihre Sachen, wie ein Hamster, umkramt, vor Neugierigkeit die Augen zu reiben. Auch hatte sie wohl etwas Brod u. Semmel geknabbert, die sie nicht verachtete. Aber gefreut hat sie sich wie ein Daus, besonders über das Carousel, das sie seit einigen Jahren so im Gedächtniss behalten hatte, dass sie den ganzen Winter über davon gesprochen hat. Sie hat wohl ein halbes Dutzend Mal ihre Rundfahrt von je 10 Minuten gemacht u. rief mir ein über andere Mal mit strahlendem Gesichte zu: „Ach, liebe Papa, wie bin ich heute so froh!" Diesmal war es nicht das große deutsche Volksfest, wo wir waren. Da 500 – 1000 Mann Bürgerwehr (von denen selbst die Gemeinen sie so prächtig uniformirt sind, wie ei. deutsche Offiziers von der Linie), 8 – 10 Musikchöre, 24 hiesige Gesangvereine nehmen daran Theil u. die Zahl der auf dem prachtvoll gelegenen Platze (ein bewaldeter Hügel an der Meeresbucht) Anwesenden hat schätzlich über 10,000 betragen. Nun, liebe [illegible] muss ich dir über dies u. das schreiben und dann soll auch Mathilde ihre Kunst leuchten lassen

Bei deiner Frage wegen der [illegible] habe ich recht herzlich gelacht. Liebe Doris, du scheinst wirklich noch so ein Stück von dem Glauben zu haben, dass New York wie [illegible] in den dicken Urwald gehauen und leer ist. Aber es ist eine Weltstadt, im Vergleich zu der Berlin ein Dorf ist. Die [illegible] sie, die ein [illegible] Agenturen in der Stadt hat u. wo man ebensowohl eine [illegible] Band, als eine Schiffsladung Zeug färben lassen kann, beschäftigt vielleicht ein Viertel so viel Leute als Zerbst Einwohner hat!

New York, 3. September 59

Liebe Schwester

Ich hätte Dir, meinem Versprechen gemäß, schon längst wieder geschrieben, wenn ich Erfreulicheres hätte schreiben können. Bei uns ist Jammer u. Trübsal eingekehrt. Bertha ist seit Anfang dieses Jahres abwechselnd schlechter u. besser geworden, so daß wir stets zwischen Befürchtungen u. Hoffnungen schwankten. Allein seit den letzten beiden Monaten bleibt für die Hoffnung kaum mehr ein Anhaltspunkt übrig. Marie, ihre Mutter, und ich können uns die traurige Wahrheit verhehlen, daß Bertha von derselben gräßlichen Krankheit ergriffen ist, die unsern armen Bruder ins Grab gebracht hat. Die Ärzte, die ihren Zustand genau untersucht haben, bestätigen es in einer

Weise, die ihren mitleidigen Zusatz: „Rettung sei vielleicht noch möglich" alle Kraft benimmt. Das Schlimmste ist noch, daß Bertha selbst sich nicht, wie es doch sonst die meisten derartigen Kranken thun, über ihren Zustand täuscht. Sie befindet sich unausgesetzt in einer traurigen, verzweifelten Stimmung, die selbstverständlich auch für ihren körperlichen Zustand die verderblichsten Folgen hat. Ihre Krankheit, ursprünglich durch hysterische Leiden und dann namentlich durch den Schmerz über den Tod unseres jüngsten Kindes veranlaßt, scheint sehr komplizirt zu sein: – ihre Lunge, ihr Kehlkopf u. d. Darmkanal scheinen zu gleicher Zeit sich in krankhaften Zustande zu befinden, so daß – selbst wenn die Krankheit an den einen Punkten noch erfolgreich zu bekämpfen wäre, das nicht viel helfen würde. – Schrecklich ist es, die Kinsie von Tage zu Tage mehr hinsiechen zu sehen, ohne ihr wirksam helfen zu können... Ich darüber brauche ich dir nichts zu sagen; du hast Ähnliches noch in frischer Erinnerung. Nur war Abkan verhältnissmässig alleinstehend, kein Frau kein Kind war an sein Schicksal gefesselt. Was ich anfangen sollte, wenn mir Bertha entrissen würde, weiss ich nicht.

Wenn es möglich ist, sie noch einige Jahre am Leben zu erhalten, so würde es vorzüglich durch einen Klimawechsel geschehen. Aber sie allein nach Deutschland zu reisen zu lassen davon rathen die Ärzte durchaus ab, weil, wenn sie nicht vollkommen freien Gemüthes u. ohne Beunruhigung sein können, ihr die Reise eher schaden als nützen würde. Und natürlich würde ihr Gemüth nicht frei sein, wenn sie fern von den Ihrigen wäre. – Ich würde unter diesen Umständen gern eine Stellung in Deutschland annehmen, obgleich es, wie jetzt meine Finanzen hier sind, nur unter großen Opfern geschehen könnte, und um mit Bertha in ein heilsameres Klima übersiedeln zu können. Allein die Sache ist schwierig u. sehr umständlich. Unterhandlungen habe ich zwar mit einer der größten deutschen Zeitungen bereits angeknüpft u. auch einen halben, eventuellen Zusagen erhalten, doch ehe sich daraus ein bestimmtes Engagement gestalten kann, wird wahrscheinlich die einzige Ursache, die mich veranlaßt, danach zu suchen, schon weggefallen sein. Was mich persönlich betrifft, so hänge ich mit meinem ganzen Herzen an America u. würde eine dauernde Rückkehr nach Deutschland ungefähr so betrachten, wie eine Verbannung nach Sibirien. Um meinetwillen allein würde ich niemals wieder anders, als zu einem kurzen Besuche nach Deutschland gehen.

Ich selbst habe schon seit 3 Monaten eine durch die Ungeschicklichkeit der Ärzte sehr lästig u. schmerzhaft, wenn auch nicht gefährlich gewordene Krankheit, die mich jedoch nur wenig an meinen Arbeiten hindert. Es ist ein durch zufälligen Druck auf das Brustbein entstandener Eiter-Abszeß. Ehe sich derselbe öffnete, hielten ihn die Ärzte für etwas ganz anderes, eine Knochenaufschwellung, u. behandelten mich darauf. Dadurch ist nun das Geschwür sehr groß u. tief geworden u. ich werde noch einige Monate daran auszuheilen haben. Doch ist, wie gesagt, keine Gefahr dabei.

Mathilde u. ihre Großmutter befinden sich wohl.

Indem ich von Euch Allen das Gleiche hoffe, verbleibe ich Dein Bruder

Hermann

N. S.

Mit dem 31. Dezember wird wieder eine Quartal-Forderung von 72 fl. an die National-zeitung fällig; bitte besorge sie mir auf die übliche Weise. – Ich glaube, daß die National-zeitung durch meine Leute so vollständig übertroffen – obschon damals von dem Bruder daniel [illegible]. [illegible] Meyer in der Handelszeitung [illegible] [illegible] der hiesigen Kirche ~~an~~ mehr an Renommée gewonnen hat, als ich meine Correspondenzen in 5 Jahren kosten. – Dem pp. Meyer schickte ich wegen seiner flegelhaften Ausfälle gegen seine Correspondenzen ein Schreiben zu, das er als ein Cartell betrachten konnte. Er zog es indessen vor, mir eine schriftliche Ehrenerklärung auszufertigen.

?

Wenn Du glaubst, daß nach dem, was ich Dir über meine Geschäftsangelegenheit gesagt habe, ein günstiger Zeitpunkt zur Realisirung gekommen wäre (d.h. wo etwa das Mittel zwischen dem Minimum u. Maximum zu erlangen wäre), so möchte ich Dich bitten, Dich deshalb mit Lüdge in [illegible] zu setzen, der natürlich nicht in so günstiger Lage ist, wie Du, um die wirthschaftlichen Conjuncturen wahrzunehmen, oder gleich bei ihrem Eintritt zu & bemerken.

telling me of the influence
of his infectious illness (tuberculosis)
& that he would go back again —
& it would really help him
but had such a return (for good
instead of rest) would seem like
punishment & betrayal because
he loves America

N. S. Gerade fällt mir noch ein, was ich schon mehrmal vergessen habe, Dir zu schreiben. Ich möchte Dich bitten, mir in Deinem nächsten Brief eine kleine Quantität von besten Aurikel-Samen, den Du im Ankaufe bekommen kannst, einzulegen. – Aurikeln (und auch schöne gefüllte Primeln) sind so ziemlich die einzigen in Deutschland häufigen Gartenblumen, die man hier gar nicht hat. Ein einziger Gärtner hat im vor. Jahre einen mißglückten Versuch mit Aurikeln gemacht; – ich vermuthe, er hat schlechten Samen gehabt. – Wenn Du mir welchen schickst, sei so gut zu bemerken auch dabei, welche Bodenmischung (schwer, oder leicht, fett oder mager) am besten für die Blumen ist; jeder Gärtner kann Dir das sagen. – Ich lege Dir hier ein paar Samenkörner von unsern gefüllten Balsaminen (Gesprenkelte) bei. Wenn sie so gut kommen, wie sie in unserem Garten gestanden haben, sind sie eine prächtige Blume. Bei reicher Düngung wachsen sie hier bis zu 4 Fuß Höhe und mit einzelnen Ästen zu einem Umfang von 10 Fuß. Ob sie dort ebenso gut gedeihen, weiß ich nicht. Mit besten Grüßen von meiner Frau u. Tochter an Dich, Marie u. den Schwager

Dein treuer Bruder
H Barth

New York, 26. Juni 1863.

Liebe Sophie!

Einige Worte am Schluß des Briefes, worin du mir deinen Entschluß erklärtest, mich in meiner schweren Bedrängniß im Stich zu lassen, hatten mich glauben gemacht, daß du die Wirkung und Tragweite deiner abschlägigen Antwort hinlänglich verstanden hättest, um nicht für mein Schweigen den Grund in außerordentlichen Umständen zu suchen. Wozu sollte ich schreiben? Welche Theilnahme für meine Angelegenheiten sollte ich noch bei dir voraussetzen, nachdem du zu einer Zeit, wo der Tod meiner Frau mich in die peinlichste häusliche Lage versetzte und die Erziehung meiner Kinder völlig in Frage gestellt hatte, es rundweg abgelehnt hattest, mir beizustehen?

Indessen, wenn es zu deiner Beruhigung beiträgt, will ich dir hiermit gern mittheilen, daß alle deine Besorgnichts von etwaiger äußerer Noth, in die ich durch den Krieg gekommen sein könnte (Besorgnisse, die am Ende auch eins der Motive für deine Weigerung, hieher zu kommen, gewesen sind), vollkommen grundlos sind. In äußerlicher Beziehung ist es mir nie so gut ergangen, wie seit zwei Jahren. Der „völligste Umsturz alles Bestehenden“, von dem du schreibst, existirt nur in der grässlichsten Phantasie europäischer Zuschauer, er erstreckt sich aber nicht bis hier nach New York herauf. Speziell hier sind Handel, Erwerb u. Wohlstand so lange ich im Lande bin, nie besser gewesen, als seit zwei Jahren.

Was meine persönlichen Verhältnisse betrifft, so glaube ich dir damals im Oktober 1861 das Nöthige geschrieben zu haben. Wie du im vor. Jahre dazu kamest u. gehört zu haben, daß ich von der Abendzeitung weg sei, begreife ich nicht. Vielleicht ist es durch Klatsch Klatsch geworden, veranlaßt durch den Umstand, daß ich aus Schicklichkeit u. Rücksichten von dem Tage an, wo ich mein Amt übernahm, meinen Namen nicht mehr auf der Zeitung erscheinen ließ.. Ich widme der Zeitung nur noch die Vormittagsstunden bis 10½ Uhr und nehme dafür auch nur die Hälfte meines früheren Gehalts, damit auch so lange, als ich das Amt habe, Rauchfuss auch eine Erleichterung habe. – Das Amt hat mir im vorigen Jahre, incl. Sporteln 1800 Doll., die Abendzeitung 500, meine Correspondenzen für andere Zeitungen ca 700 Dollars eingetragen. Im jetzigen Jahre wird sich durch mehrere literarische Arbeiten meine Gesammteinnahme etwa um 200 oder 300 Dollars höher stellen, als im vorigen.

Diese Zahlen werden Dich wohl über die bescheidene Schätzung meiner Stellung beruhigen. Von den 3000 Doll. Einnahmen verbrauche ich, da ich meinen Haushalt anständig führe, 2000, so daß auch noch außer der Lebensversicherung einige tausend Dollar für mein Kind, oder auch für unvorhergesehene Fälle parat liegen. – Sollte aber, was leicht möglich ist, mein Schwiegervater unter den Klatschgevattern in Gotha Anlaß zu allerlei vergeblich theilnehmenden, in der That aber schadenfrohen Geschwätz über meine Lage gegeben haben, so kannst Du denselben mit oder ohne Benutzung der vorstehenden Zahlen entgegentreten.

Außerdem, daß Mathilde im vor. Jahre das Scharlachfieber und die Masern gehabt hat und daß sie seit Juli v. J. durch eine Erzieherin, welche ich für sie engagirt habe, deutschen Unterricht erhält, ist aus meinem häuslichen Leben seit dem Tode meiner Frau nichts zu melden. Meine Tochter ist das Einzige, was mich an ein mir leer und überdrüssig gewordenes Leben bindet. Sollte je das Unglück wollen, daß ich auch sie verlöre, so würde ich ohne Bedauern ~~[illegible]~~ einem zwecklos gewordenen Leben Valet sagen.

Hermann Raster

BY AIR MAIL
PAR AVION

A few letters from H.B. to
"Eddie" when he was in
boarding school at Engelmann's
Academy in Milwaukee - spring 1882
One from Europe 1883 - will
have to decide on his school in fall
when H.B. gets home (maybe the
Jesuit School on 12th St?)

HOTEL
MONOPOL & METROPOLE
CH-6000 LUCERNE

H. R. TO Edwin Paster (oldest son, age 10½ in 1882, who was at boarding school in Milwaukee (Engleman's Academy)

also 1883

1/6/72

006 THUR., JANUARY 6, 1972 3

EDITORIAL ROOMS
OF THE
Illinois Staats-Zeitung
HERMANN RASTER, Editor-in-Chief.

Chicago, 4. April 1882

Mein lieber Junge!

Nur noch wenige Tage und wir werden dich, hoffentlich gesund und munter, bei uns sehen. Wir alle freuen uns sehr darauf und du hoffentlich auch.

Ich lege dir 3 Dollars für die Reise ein. Du wirst natürlich ein half-fare ticket ($1.40 oder $1.50) bekommen. Wenn du den Nachmittags 4½ Uhr-Zug benutzest, so gehst du in den parlorcar und zahlst für den Stuhl 35 Cents. – Den Koffer oder Korb auf den Bahnhof zu bringen wird 50 Cents kosten, so daß dir 65 Cents für Zehrung bleiben, und noch für einen dreistündigen Aufenthalt genug sein wird. – Verliere nur nicht den Gepäck-check.

Einen Starken Deiner Tasche bitte

Frau C. Feldt, dir behülflich zu sein. Die Mutter wünscht, daß Du alle Deine Wintersachen mitbringst, damit sie in der Mottenkiste aufgehoben werden. Auch bringe alle solche Sachen mit, die der Ausbesserung, der Wiederherstellung bedürfen.

Vor allen Dingen vergiß nicht, gleich nach Empfang dieses Briefes zu schreiben, mit welchem Zuge Du am Freitag kommst. Oder, wenn es zu spät ist, um so zu schreiben, daß ich den Brief noch am Donnerstag erhalte, kannst Du ja telegraphiren; – dann nach 391 W. Jackson str.

Und nun mein lieber Sohn, lebewohl auf baldiges fröhliches Wiedersehen.

H Raster

EDITORIAL ROOMS
OF THE
Illinois Staats-Zeitung
**HERMANN RASTER, Editor-in-Chief.**

Chicago, 26 April 1882

Den Brief, welchen Du am vorigen Freitag geschrieben hast, habe ich erst heute, Mittwoch erhalten, weil Du ihn erst gestern (Dienstag) zur Post gegeben hast, wie der Stempel beweist.

Das ist eine große Lüderlichkeit und ich bin sehr unzufrieden mit Dir. Die Mutter hat sich schon sehr geängstigt.

Aber auch über den Brief selbst bin ich böse. Du schreibst so furchtbar unaufmerksam, falsch und schlecht, daß Du noch hinter Ännchen zurückstehst. – Bis jetzt ist jeder Deiner Briefe schlechter, als die früheren gewesen, so daß Du nicht vorwärts, sondern rückwärts zu kommen scheinst. Du hast vor einem Jahre viel besser und richtiger geschrieben, als jetzt. Nicht einmal den Namen Deiner hundert schreibst du richtig! dann du schreibst Wohlthar. dann wiederholst du unseren Worte:

„weil heute vor hundert Jahren der Mann der den Kindergarten erfunden hatte heute vor hundert Jahren geboren wurde“

und an einer andern Stelle läßt du das wichtigste Wort aus:

„Mir geht es . . . . . .“

Also ob es dir gut, oder schlecht geht, das schreibst du nicht.

Auch schreibst du immer noch falsch Bycicle, während es Bicycle heißt.

Kurz, der Brief ist grundschlecht und wenn du nach drei Monaten noch nicht besser und richtiger schreiben gelernt hast, so wird es mit deinem Bleiben in Milwaukee nichts. Du kommst dann wieder hierher in eine strengere Schule.

Noch Eins: Ich verbitte mir die Dummheit, daß du auf den Brief schreibst, „Illinois State paper“. Meine Zeitung heißt Illinois Staatszeitung und so sollst du es schreiben. Schreibst du noch einmal Statepaper, so giebt's Strafe.

H. Raster

EDITORIAL ROOMS
OF THE
Illinois Staats-Zeitung
HERMANN RASTER, Editor-in-Chief.

Chicago, 5 Mai 1883

Lieber Sohn

Inliegend sende ich den Check für Hn Lichfeldt, nämlich

| | |
|---|---|
| Rechnung | $ 29.05 |
| board | 25 |
| | 54.05 |

Es freut mich, zu hören, daß du dich wohl befindest; die Mutter und die Kinder sind ebenfalls ganz wohl, ich leide ein wenig an Erkältung. Die Mutter beabsichtigt, dich zu Ännchens Geburtstag herkommen zu lassen und wird dir darüber schreiben. Für Ännchen soll es eine Überraschung sein, daher wird ihr nichts davon gesagt. Schon seit Wochen hat sie gesagt, daß ihr kein Geburtstagsgeschenk so lieb sein würde, als dich hier zu sehen.

Beste Grüße an Herrn u. Frau Lichfeldt von

deinem Vater H Raster

Marienbad, 22 Juli 1883

Mein lieber Eddy

Dein Brief vom 5. Juli hat mir viel Freude gemacht, weil ich darin endlich eine gründliche Verbesserung deiner Handschrift wahrgenommen habe. Auch mit der Rechtschreibung bin ich sehr zufrieden. Wenn es nur auch mit dem Englischen ebenso gut ginge; aber nach dem, was die Mutter schreibt,

bist also dann nicht recht vorwärts
gekommen. Wenn du mir gleich
nach Empfang des vorliegenden
einen englischen Brief schreibst,
würde ich ihn noch vor meiner
Rückkehr bekommen. Es ist
Schade, daß ich keinen Schiffs-
platz habe bekommen können,
um schon zum 1. September
wieder zurück zu sein; da hätten
wir dann gleich bestimmen können,
in welche Schule du nun gehen
sollst. Wenn die Mutter es

nicht selbst entscheiden will, so
müßt du aber deine Ferien
bis zu meiner Rückkunft ver-
längern. – Vielleicht wäre auch
die Jesuiten-Schule in der 12.
Straße nicht schlecht? Allein
freilich müßte man sich erst
genau erkundigen.

Deinen Fragen nach dem
Befinden der Großmutter, des
Onkel Adolf, Tante Ger-
trude und ihrer Kinder hab
ich unterdessen schon in meinem

Briefen auch dafür zu beantworten.
Sie sind alle wohl und lassen
dich herzlich grüßen, da sie
dich bei deinem Besuche vor
zwei Jahren sehr liebgewonnen
haben. Den kleinen Hendrik
habe ich aber nicht zu sehen bekommen. Und in Wörlitz bin
ich auch nicht gewesen, aber in
Zerbst, Raguhn und Alt-Jeßnitz.

Nun lebe wohl, mein lieber
Vetter und sei herzlichst gegrüßt und
geküsst von deinem dich liebenden

Peter

[illegible]

Louiſe von Heyſe

nach Baden-Baden

vom Schwetzinger Frauenverein

Heidelberg

1890

[illegible]

1890

Deutſche Reichspoſt

Poſtkarte

MAGDEBURG - … - LEIPZIG
ZUG …
13 …

REICHSPOST 5

An

Herrn stud. Edwin Raſten

in Berlin, W.

Beſt. vom Poſtamte 9
14/11
7¼-8¼ V

Wohnung
(Straße und Hausnummer)

Eiſenacher Straße 17

990 b

Dessau, Novbr 12. 1890
1890

Dear Son,

This morning I shall take Walther to Zerbst, where he will board with Mrs Archidiakonus-Richter, Dornburger Platz 2. – Packing our things tomorrow we expect to go to Berlin on Saturday. – Could you, in the meantime, secure two rooms for us (one double and one single bed room) at the Monopole-Hotel? This one has been well recommended to us. – If no room obtainable there let us know by telegraph by Friday evening. I am not certain that we will take the morning train, but we may. If rooms are secured you need not wait for us at the depot. You remember the annoying disappointment in July

H. Raster

Deutſche Reichspoſt

# Poſtkarte

REICHSPOST

DESSAU
24.7.96 10-11V

An

Hrn Edwin Raster

per addr. H. Thümler

Berlin W.

Wohnung (Straße und Hausnummer) Potsdamer Straße 82a II.

Bestellt vom Postamt III
24.7.
5 1/2-6 N

590

My dear boy 1890

I expect to take Friday forenoon-train, leaving here at 9.20. If you are otherwise engaged at the time of its arrival you need not come down to the depot. Otherwise we will take a cab for the Kaiserhof and take our dinner together. Ma however is very anxious to have you back here by tomorrow (Friday) night so as to have at least one male protector. Perhaps I shall also return by latest train, having no motive whatever to stay in Berlin except a friendly chat with my friend K. Wyl.

Yours truly
H. Raster

Bancroft, to whom H.R. refers in the opening sentence was George Bancroft, the historian, who was ambassador to Prussia (1869) and officiated at the wedding.

MEMORANDA

Leipzig, 14. Juli 1869

Mein geliebtes Gretchen

Da Hr. Bancroft so vorsorglich gewesen ist, vor diesem vorgeschriebenen Papier ein Blatt leer zu lassen, so wäre es Frevel, wenn ich es nicht brauchen wollte, um Dir die Versicherung zu geben, daß ich tausendmal lieber in Deiner freundlichen Gesellschaft, als hier draußen in der Fremde wäre. – Einen Theil meiner Zeit habe ich gestern damit verbracht, Wehmuth zu kriegen, indem ich alle die Stellen durchgegangen bin, an welche sich Erinnerungen aus meiner Studentenzeit knüpfen. Doch wich die Wehmuth bald dem freudigen Bewußtsein, daß mir an Deiner Seite eine zweite Jugend erblühen wird, an Werth noch höher als die erste, weil sie mit Erfahrungen und Erkenntnissen ausgestattet ist, die nur im erfolgreichen Kampf mit dem Leben erworben werden können. Noch genauer ist mir bei der Liebe, womit Alles liebe zugegangen ist, mein Glück mir ein freundlicher Traum, aber ein Traum, der nur mit dem Erwachen zu noch freundlicherer Wirklichkeit werden soll.

Albert Fränkel, welchen die Nachricht von dieser Verlobung aufs höchste überraschte, sendet Dir seine herzlichsten Glückwünsche. Er ist in den 18 Jahren seit ich ihn zuletzt gesehen, kaum verändert und man muß seine 16 jährige Tochter (ein reizendes Kind) neben ihm sehen, um sich des Unterschieds der Jahre bewußt zu werden.

Das Ausbleiben eines zweiten Briefs von unserer Tochter fängt an mich sehr zu beunruhigen. Ich kann kaum anders denken, als daß sie krank geworden ist und nicht schreiben kann, während meine Schwester es nicht schreiben will. In dieser Richtung sehe ich die einzigen schwarzen Regenwolken, die den hellen Sonnenschein des Glücks, das mir aus deinen lieben Augen strahlt, verdunkeln können.

Dein Einziger für immer

Hermann Raster

disappointed - W Pa the

in Germany - he mentions
The children + "Gertrude's
married happiness" in
Berlin - + is full of doubt
about his age in contrast
to Greta's youth but
apparently she had

with that she married
him - it's rather a
pleasant love letter in
a way

[illegible] spießbürgerlich verkommen werd. Auch [illegible] nicht [illegible] stellen dir darüber einen Vorwurf zu machen. Geht es mir doch, in Folge Deiner [illegible] Schilderungen, z. B. von Vevey, selbst so, dass mir [illegible] verleidet wird. Du hast es im Vergleich mit Berlin ein [illegible] [illegible] und hast darin wirklich sehr recht. Es war mir bisher immer in [illegible] schon so behaglich vorgekommen; allein dieses Behagen ist durch Deine Briefe gründlich gestört worden, und – ich weiß nun gar nicht recht, was ich möchte. – Mich irgendwo anders, wo ich nicht wäre als nicht zu Hause, einzugewöhnen, dazu bin ich zu alt und nicht elastisch genug, und doch ist das Vergnügen am Hiersein (ein Vergnügen, wobei manche Selbsttäuschung mit untergelaufen sein mag) mir ~~nun durch~~ Deine Schilderungen auch verdorben. Was soll ich nun sein, – und thun? – Ein Baum in meinem Alter verpflanzt sich nicht mehr in [illegible] alle die [illegible] Obstbäume, die unser Nachbar [illegible] seit Jahren mit unermüdlicher Ausdauer vor sein Haus pflanzt, nur um sie regelmäßig absterben zu sehen. Was also mit mir anfangen? [illegible] Ansicht – das wäre noch am besten. Auch hatte ich gehofft, dass Deine Reise [illegible] einen Vorzug auf den Bildungsstand sein solle. Daß du lieber Freund[illegible] (schlechte [illegible] du sie!) Um Deiner Zukunft willen wäre es mir weit angenehmer gewesen, wenn du, wie es deinem jugendlichen Alter geziemt, dich drüben ganz köstlich amüsirt hättest, und zwar ganz unbefangen, ohne jeden Nebengedanken. Statt dessen bist du, wie weiland [illegible], ein weltlicher Hamlet gewesen, in dessen Brust sich zwei Seelen gestritten haben. (Beiläufig bemerkt weiß ich sehr wohl, dass [illegible] zwei [illegible] dem Faust von Mephisto nachgesagt werden und nicht dem Hamlet, – doch magst du denken, das [illegible] auch einmal, wie Schläger sagte, wenn er zum Mittagessen [illegible] [illegible], „prägnant" sehr sein wollen).

..... Und doch, ist es nicht eigentlich eine Dummheit, daß wir uns beide so durch Grübeleien das Leben sauer machen? Das verdammte Denken ist an allem Unheil Schuld. In einem Deiner Briefe schreibst du, daß [illegible] einen Beruf verfehlt hätte, der nicht [illegible] in Amerika geworden sei. Das ist ja so richtig, – wenn richtig verstanden! Nämlich die dämliche, gedankenlose Unbefangenheit des Amerikaners ist sein größter Schatz, mehr noch, als seine Millionen. – Er grübelt nicht, philosophirt und [illegible] nicht, sondern –

(4)

[illegible] seine [illegible], [illegible] [illegible] das [illegible] — läßt Gott [illegible] den Stummen Denken gibt er [illegible] nicht ab (ich meine mit dem Denken, welches sich nicht auf sein Geschäft bezieht); dafür hat er [illegible] die Zeitungen, welche ihm [illegible] und Gedanken liefern, wenn er — nicht selbst nachdenken, [illegible] Schädel verschmähen kann; hat auch (das will ich ihm zum Lobe nachsagen) vor Denjenigen, die ihm diese Gedanken liefern, gebührende Rücksicht, namentlich in dem Maße, als der Lieferant sich ihm gegenüber [illegible]; aber im Übrigen ist er doch froh, daß ihm selbst das Denken nicht eigentlich [illegible] — macht sich keine Kopfschmerzen, wie [illegible] das [illegible].

Nun — „Eines schickt sich nicht für Alle": [illegible] müssen wir [illegible] einander [illegible]. Namentlich [illegible] glücklicher, als mit mir [illegible], wenn es dann [illegible] sein sollte, z. B. mit [illegible] Gestalt gewesen sein, der nicht [illegible], sondern auch [illegible] ist — [illegible] die nicht [illegible] Blicke deiner [illegible] Gestalt [illegible], [illegible] der Gedanke [illegible], daß [illegible] doch mit einem [illegible] Jahre [illegible] hätte; [illegible] wieder [illegible] die [illegible] ist, daß ich bei deiner [illegible] (zum Darstellen) [illegible] sollte, [illegible] bei dieser Gelegenheit von mir [illegible]; aber der [illegible] hat mich [illegible] abgehalten, diese [illegible] zu verwirklichen.

[illegible] selbst 10 [illegible] ich [illegible], daß [illegible] Kindern, [illegible] Ernst, [illegible] allerdings [illegible] in erster Meinung gewesen [illegible]. Wenn ich [illegible] darauf [illegible] mir, um dir zu zeigen, wie [illegible] das eigentlich ist, wenn ich [illegible] an dich nicht [illegible], sondern [illegible] Antwort [illegible] [illegible] Anfang an [illegible], [illegible] — [illegible] [illegible] Kinder [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

München, zu den vier Jahreszeiten,
17. Juli 1869

Meine liebe Gretchen

Während du mit deinem lieben Manne die leinenen und baumwollenen Vorbedingungen unserer Vereinigung triffst, bemühe ich mich hier draußen unter den wilden Indianerstämmen der Baiern Mark Tapley zu spielen, — heiter unter den erschwerendsten Umständen zu sein. Unter diesen erschwerenden Umständen steht obenan die Trennung von dir und doch läßt sich auch ihr derselbe freudige Reiz abgewinnen, auf welchen Eulenspiegel sich freute, wenn er den Berg hinauf ging; — er empfand dabei im Voraus den Genuß des Hinabsteigens. So erscheint mir jeder Tag der Trennung von dir wie eine sichere Bürgschaft für gesteigerte Freude beim Wiedersehen. Zudem kann ich mich ja jederzeit innerhalb weniger Stunden mit dir in Verbindung setzen. Doch diese Schilderung

hätte ich nicht bei den trüben Gedanken,
welche das lange Ausbleiben von Briefen
aus meiner Heimath mir aufdrängt. Denn
nicht ein Brief, was sehr unwahrscheinlich,
verloren gegangen ist, so muß bei mir
daheim irgend ein Unglück geschehen sein,
denn meine Mutter würde auf keinen
Fall zwischen ihrem ersten und zweiten
Brief drei Wochen verstreichen lassen, wenn
sie nicht durch einen Grund, stärker als
ihr Wille, ~~daran~~ verhindert würde, zu schreiben.
Ich hoffe, daß du mein Baireuther
Telegramm am Donnerstag zu guter Zeit
erhalten hast, so daß ich etwa für mich
eingegangene Briefe heute Abend hier erhalten
kann. Geschäftlich ist Alles in Ordnung,

so will ich dann in ernster und ungetrübter Freude mir jede Stunde die entzückenden Erinnerungen an die schöne Zeit unseres Beisammenseins auffrischen und die Bilder einer schönen Zukunft ausmalen.

Da ich hier etwa bis Mittwoch zu bleiben gedenke, so wird mich die Antwort auf vorl. Brief noch bequem erreichen. Ich bin gespannt darauf, zu hören, ob Hr. v. Larisch sich hinlänglich erholt hat, so daß unser Aufgebot am heutigen Tage in Naalwangen und hat stattfinden können. – Auch über die Unterhandlungen mit Hamburg wünschte ich Gewißheit zu haben, um, im ungünstigen Falle, nach Bremen schreiben zu können. – Kann unsere Trauung am 1. oder 2. August stattfinden, so würden mir gut 5 – 6 Tage zu einem Ausflug nach Leipzig u. Dresden bleiben. Die

Seit von Regensburg hier fahre ich in Gesellschaft eines auf der Hochzeitsreise befindlichen jungen (wenigstens auf Seite der Frau jungen) Ehepaars vom Rhein zusammen und das hat mir abwechselnd wehmüthige Erinnerungen meiner verrauschenden Gegenwart und freudige Erwartungen meiner nahen Zukunft erweckt.

Wenn nicht unerwartete Nachrichten meinen Reiseplan verändern, werde ich nicht wohl vor dem 30. Juli in Altona zurück sein können. Halte mir für diesen den freundlichsten Empfang nach deutscher Mode in Bereitschaft.

Die herzlichsten Grüße an Frau Mama und Herrn Papa; ditto ditto an meinen lieben alten Freund Riess, an Dr., Frau und Cousinchen Gretchen Fränkel, an Köppe's und Hagelberg. Dir selbst sende ich so viel Küsse, als Du unter den gegenwärtigen Umständen anzunehmen u. zu erwidern für angemessen hältst.

Dein Hermann Reste.

München, Montag 19. Juli 1869.

Meine geliebte Braut

Deine lieben Zeilen erhielt ich als erster Morgen-Angebinde, als ich mich hier am Vorabend von einem grauenhaften Schmerzenslager erhob. Nachdem ich sie dann so oft geküßt, und gelesen, habe ich sie mir als Talisman gegen alle trüben Gedanken, die sich mir, besonders in Stunden der Einsamkeit, wieder und wieder aufdrängen, aufs Herz gelegt. Verschiedene

business with Ministers & members of Parliament

Wege und Geschäfte* bei Ministern und Landtagsmitgliedern, sowie die dann doch unvermeidliche Besichtigung der großen Kunstsammlungen haben mir noch keinen Augenblick Zeit gelassen, deine freundlichen Grüße anders als mit dem Herzen zu beantworten. Gestern Nachmittag war ich am Starnberger See, wo ich mehrere Stunden mit meinem alten Freunde Julius Fröbel u. seiner Familie in angenehmster Unterhaltung verbrachte – freilich, den vorhergehenden Vortag, welchen ich in deiner lieben Gesellschaft verbrachte, konnte mir die freundlichste Zuvorkommenheit und Herzlichkeit meiner hiesigen Bekannten nicht ersetzen.

heute Vormittag habe ich die Sammlung alter Gemälde in der Pinakothek so hastig durchstudirt, wie die Züge der Zeit es gestatten wollten und so eben einige Stunden beim Café mit einem neuen, recht lieben Bekannten, Graf v. d. Mühle und einigen seiner Freunde verträumt. Es waren fast die ersten Stunden seit meiner Abreise, in denen es im Freien nicht geradezu unbehaglich war. Im Allgemeinen habe ich nur rauhe Oktoberwitterung gefunden; ja am letzten Abend in Leipzig ging ich vor Frost mit den Zähnen klappernd, zu Bett.

Ich weiß nicht, ob es nur an persönlichen Stimmungen liegt, aber bis jetzt hat es mir noch nirgends auf der Reise so wohl, wie in Berlin und in Dresden gefallen. Leipzig hat vortreffliche Vergnügungsörter, doch die Stadt selbst, namentlich die Altstadt, ist bis zur Ekelhaftigkeit schmutzig und verwittert. Bayreuth, wo ich mich mehrere Stunden aufhielt, kann einem den Gähnkrampf geben. Es ist eine noch nicht zerbröckelte Ruine voll trübseliger Erinnerungen an die Zeit des ehemalig gespreizten Duodezfürstenthums des 18. Jahrhunderts. In Regensburg fühlt man seine Brust von der dicken katholischen [illegible] Atmosphäre umfangen. In München bildet die nüchterne Prose der Bauart aller Privathäuser, die bis zur Widerwärtigkeit steigende Reizlosigkeit der schmucklosen Façaden einen peinlichen Contrast zu den großartigen, obschon nicht immer überall schönen, aber großartigen öffentlichen Bauten und zu der an Coulissenmalerei ~~er~~ grenzenden Farbenfülle der Freskobilder, womit die Außenwände jener Bauten beschmiert sind. Es ist eine Treibhausstadt, in welcher man jeden Augenblick an die Glasfenster stößt und über die Heizungsröhren stolpert, vermittelst deren eine für diesen Boden und dieses Volksleben nicht passende Kunst-Vegetation hervorgezwungen worden ist. — Die Menschen sehen auffällig dumm und roh aus, — ein elendes, häßliches Geschlecht. Noch soll ich unter den Frauen u. Mädchen hier die ersten auch nur halbwegs hübschen finden. Das heißt, — es liegt mir freilich gar nicht daran, eine zu finden; — weiß ich doch eine, die mir hübscher ist als alle und die ich bald mein nennen werde.

Wenn nicht unvorhergesehene Ereignisse eintreten, gedenke ich übermorgen (Mittwoch) Mittag nach Augsburg und von da, nach einem Aufenthalte von wenigen Stunden, am Abend weiter nach Stuttgart zu reisen, wo ich im Hotel Marquardt zu logiren beabsichtige. Von Dienstag bis Freitag Abend würden mich dort Briefe treffen. Oder, sie könnten auch per Adr. des amerikanischen Consuls Emil Klamprecht geschickt werden, der sie mir nach meiner Abreise nachschicken kann. – Am Sonnabend, oder Sonntag nach Heidelberg, dann nach Frankfurt, Wiesbaden, vielleicht Neuwied, Köln, Cassel, Eisenach, Weimar über Halle nach Dessau.

Deine freundlichen Trostworte in Betreff des Ausbleibens von Briefen aus meiner Heimath müssen einstweilen, so gut es eben gehen will, mein Gemüth aufrecht erhalten, wenn sie auch meine Überzeugung, daß irgend ein Unheil geschehen ist, nicht zu erschüttern vermögen. Daß Mathilde, ohne schwer krank zu sein, drei Wochen lang nicht schreiben sollte, ist mir undenkbar und verlorne gehen Briefe nicht so leicht. Doch ich will mich nicht in diese Betrachtungen vertiefen, denn sie sind zu peinlich und ich bin doch absolut ohnmächtig gegen das Unheil, das ich befürchte. Der Gedanke, daß ich mich dem süßen Glück der Liebe hingegeben hätte, während vielleicht meine Tochter auf dem Schmerzenslager läge und vergeblich nach mir weinte, ist mir entsetzlich. Mögen meine Befürchtungen grundlos sein, u. möge mir bald die Gewissheit werden, daß Mathilde in Gesundheit und Heiterkeit ihren neuen Namen begrüßen wird. Grüße für Alle, Küsse für Dich von Deinem Hermann

München, Dienstag, 20. Juli 1869

Mein lieber Herzensschatz

Besten Dank für deine freundlichen Zeilen vom 18., die du übrigens kaum zur Post gegeben haben wirst, ehe du meinen Brief von mir erhalten hast. Trotz der vielfachen Abhaltungen und Störungen, welchen ich auf der Reise ausgesetzt bin, will ich mir nicht nachsagen lassen, daß ich an meine liebe Braut halten denken, als wie unter ungünstigen Umständen der Fall wäre.

Wie ich aus der Mittheilung des Jäger ersehe, ist denn doch, trotz aller Beschleunigungen der Vorabend vorübergegangen, ohne daß das Aufgebot erschienen ist. Hoffentlich wird der nächste [illegible] (Dienstag) darin helfen, so daß unsere Trauung — wenn nicht schließlich Verschiebungen auch

America zu genießen haben,
denn auf das Schlimmste
fange ich an, mich gefaßt
zu machen — am Nachmittag
des 3., oder am 4. August
stattfinden würde.

Dein Vater schreibt nichts
von einer Antwort aus Hamburg.
Darüber muß ich nun Gewißheit
haben. Erhalte ich sie nicht bis
Freitag (nach Stuttgart), so werde
ich mich ohne weiteren Verzug
nach Bremen wenden, um dort

für den 14. oder 21. Plätze zu

belegen.

Meiner lieben Schwägerin, Gertrud, meinen herzlichsten, innigsten Gruß und – wenn du, lieber Schatz, es erlauben willst – einen brüderlichen Kuß. Ich bitte die Frage, ob das statthaft sei, u. allen Mächten erörtern und mir gleich bei meiner Rückkunft das Ergebniß mittheilen.

Frau Mama hat meine aufrichtigste Theilnahme für die Sorgen u. Mühen, welchen Sie sich jetzt um Deinetwillen unterzieht. Nur, liebe Mama, nicht zu viel Leinwand, nicht zu viel Federn, Kochgeschirr, schaffen wir dieses an; da hat doch die junge Frau gleich angenehme Beschäftigung.

Dem Herrn herzlichen Dank für seine freundlichen Bemühungen. An Riess, Fränkel, Köpper, Almann viele Grüße von Deinem treuen, aber jetzt schweigsamen

Hermann

München, Mittwoch Abend, 6 Uhr (1869)

Mein liebes Lieb

Wenn die Noth am größten, ist die Hülfe am nächsten. Heute erhielt ich auf einmal zwei Briefe, einen von Mathilde vom 20. Juli und einen von meiner Schwester vom 1. Juli. Ein Esel von Consulatsschreiber in Berlin, der blödsinniger Weise die Briefe hatte liegen lassen, ist an der ganzen Angst Schuld. Mögen sich alle Besorgnisse und Beunruhigungen in unserm Braut- und Ehestande ebenso einfach lösen, wie diese. Ich lege Dir Mathildes Brief bei; Du kannst ihn aufheben bis ich wiederkomme. Sie hat trotz ihrer „Krone" (vermuthlich ein Kranz von weißen Papierblumen) doch einige orthographische Fehler in ihrem Englisch gemacht, aber die mangelnde Qualität durch die Quantität ersetzt. Die Menge muß es bringen.

Heute oder morgen geht wieder ein Kabel-Telegramm aus Anlaß meiner erfolgreichen „Negotiationen" nach America. Ich habe wirklich die Angelegenheit, die ich eigentlich nur aus Liebhaberei übernommen, binnen wenigen Tagen in so gute Façon gebracht, wie es außer guten alten Freund Bancroft in solchen Menschen nicht vermocht hätte. Mit vier oder fünf Mitgliedern des Abgeordnetenhauses und des Reichsrathes habe ich mich über einen von ihnen einzubringenden Gesetzentwurf verständigt und von drei Ministern (Äußeres, Inneres u. Justiz) mündlich die bestimmte Zusage der Unterstützung erhalten. – Das Alles ohne Frack und schwarze Hosen. Die Leute waren alle außerordentlich liebenswürdig und zuvorkommend mit mir.

Ich bin hier einen Tag länger geblieben wegen der Eröffnung der internationalen Kunstausstellung, ein Genuß, der allein die ganze Reise werth gewesen wäre. Es thut mir außerordentlich leid, daß Du nicht daran hast Theil nehmen können.

Morgen über Augsburg nach Stuttgart. Ich erhalte so eben einen Brief, nach dem ich nicht wohl werde vermeiden können, nach Homburg zu reisen, um dort meinen Freund Washburne (Gesandter in Paris) zu besuchen. Er weiß, daß ich auf der Reise bin und würde mir's übel nehmen, wenn ich ihn nicht besuchte. Inzwischen schreibe ich natürlich wieder von Stuttgart.

Unter herzlichen Grüßen an Alle küßt dich in Gedanken

Dein Hermann

Munich, Wednesday evening 6 o'clock
(?July 21, 1869)

(To his fiancee, Margarethe Oppenheim)

second paragraph, p 1.

Either today or tomorrow another cable will be sent to America to report on my successful "negotiations." I really was able to accomplish a mission, which I undertook chiefly because I enjoy it (Liebhaberei) in a few days, which our good old friend Bancroft * wasn't able to do in six months. With four or five members of the Chamber of Deputies (Abgeordneten) and ~~and~~ Coucillors (Reichsrat) We agreed to the wording of a bill to be introduced and received a ~~the~~ verbal ~~consent~~ promise from three ministers (Exterior, Interior and Justice) that they would support the bill. All of this without full-dress suit and black trousers. The representatives were all extremely amiable and obliging.

I stayed in Munich an extra day in order to attend the opening of the international art exhibit, a pleasure which alone would make the entire trip worth while - - - - -

---

*George Bancroft (the historian) who was ambassador (U S.) to the Kingdom of Prussia. He officiated at the marraage of Hermann and Margarethe in August 1869.

Stuttgart, 24. Juli 1869.

Meine theure Geliebte

Im Sturm und Drang einer rasch übers Knie gebrochenen Reise bleiben mir nur wenige Minuten, um Dir für Deine freundlichen und glückverheißenden Zeilen vom 21. d. zu danken. Am Abend desselben Tages wirst Du mein Telegramm aus München erhalten haben, welches Dir meldete, daß ich nun in vollem ungetrübtem Sonnenschein der freudigen Zuversicht auf Glück u. Leben die wenigen Tage verbringen kann, welche bis zu unserer Vereinigung verstreichen werden — Fast zwar ist mir der Tag ein wenig zu früh angesetzt, denn ich sehe nicht recht ein, wie ich es möglich machen soll, vor dem Abend des 1. August, oder gar den 2. in [illegible] einzutreffen und hätte doch gern noch einige Tage uns beiden das Glück des Brautstandes genießen lassen. Indessen wenn wir nur entschlossen sind, die Ehe zu einer immerwährenden Fortsetzung des [illegible] zu machen, so mag es darum sein.

Ich habe vorgestern 6 od. 8 Stunden in Augsburg sehr angenehm und mit hoffentlichem Erfolge für mein diplomatisches Geschäft verbracht; – den gestrigen Tag in dem reizend gelegenen Stuttgart u. Cannstatt mit meinem Freund u. früheren Collegen, dem hiesigen amerik. Consul Klaprecht, dem mein Besuch hier galt. – Gestern Abend kam der Bruder meiner verstorbenen Frau aus Zürich an, um mit mir den heutigen Tag zu verbringen. Daneben muß ich den Hr. v. Cotta besuchen, was auch eine Stunde oder mehr kosten wird. – Morgen gehe ich nach Heidelberg, um die dortigen Schloßruinen zu sehen, Montag ~~vielleicht nach Carlsruhe~~, doch wahrscheinlicher gleich nach Frankfurt, von wo aus ich einen Tag in Homburg, einen andern in Wiesbaden zubringen will. Dann nach Neuwied, da mein Verdruß über Tante Elise schon längst verflogen ist und ich es mir nicht vergeben könnte, an ihr vorbeigegangen zu sein. Danach will ich nur noch den Kölner Dom sehen, um dann so direct als möglich zurückzukehren. Es muß Alles in amerikanischer Dampfgeschwindigkeit, wie unsere Locomotiven vor sich gehen.

In freudiger Erwartung baldmöglichsten [illegible] und unter den herzlichsten Grüßen an Vater, Mutter, Schwester, Onkel, Tante, Bäschen und Freunde

Dein Getreuer

Hermann

Frankfurt,July 27,1869

he went to Homburg where there was an annual fair - visited Washburne

(Elihu Washburne - I think some of grandpa's letters are with the Washburne papers, either at the Library of Congress or the Nat. Archives - probably the former. The Republican party was ready to "dump" Grant in the 70s if Washburne had consented to be nominated - see letter at Newberry from ~~grandpa to Washbur~~ Washburne to grandpa, turning down the invitation.)~~He had been asked by Joseph Medill to~~

[illegible] in Hamburg.

Frankfurt, 27. Juli 1869

Mein geliebtes Gretchen

Nur kurz das neueste Bulletin. – Am Sonntag reiste ich mit meinem Freund Klauprecht, der mich bis Coblenz begleiten wird, nach Heidelberg. Es war der lohnendste Tag der ganzen Reise, – die Schlußstation ist allein eine Fahrt über das Meer werth. – Gestern früh Frankfurt von außen und innen besichtigt, – im zoologischen Garten mit Kameraden und andern Frankfurtern gefrühstückt, – dann nach Homburg, wo Jahrmarkt war und es schrecklich nach billigen Würsteln roch, Wasserbrunnen besucht, Kursäle gesehen, verrückte Menschen beim Spiel beobachtet, – Abends zurück, die Zeil durchwandert (du mußt selbst sehen, zu welchem Zweck), schließlich im Bockenheimer Sommergarten die schönen Gelagen gesehen. – Heute nach Wiesbaden; morgen per Dampfschiff nach Neuwied, u.s.w. – Doch Klauprecht wartet schon und ich habe daher nur noch Zeit, daß ich bin

Dein Dich innig liebender H. Reuter

Neuwied, 20. Juli 1869

Mein liebes, liebes Gretchen

Aus demselben Bett aufgestanden, in dem Du so oft geruht, am offenen Fenster sitzend und auf die vom hellen Gold der Morgensonne übergossene Landschaft blickend, über welche Deine Blicke oft geschweift, beantworte ich Deine theuren Zeilen vom 17., die fast in demselben Augenblicke, in welchem ich ins Haus trat, eintrafen. – Noch höchstens 3 mal 24 Stunden und ich bin bei Dir, um ausführlich über den herzlichen Empfang und die freundliche Aufnahme bei Tantchen Elise zu berichten. Mittlerweile nur dies, daß ich sie in den 18 Jahren, seit ich sie gesehen, in Wesen und Art nur zu ihrem Vortheile verändert

(ihm von Berlin aus sonst nichts bekommen. Briefe habe ich auch [illegible] ich [illegible]; ich konnte für meine rasche Rückreise keine Adresse mehr angeben.

finde, daß von dem verwünschten aristokratischen Wesen welches ihr nachgesagt ward, nicht eine Spur für mich wahrnehmbar gewesen ist und daß ich die Stunden, welche ich mit Schepansky u. Elisen in munterem Gespräche verbracht habe, gleich nach denen, in welchen ich Deine Liebe fand, als die glücklichsten während meiner ganzen Reise ansehe.

Für das schnelle Verständniß und die Gewährung des Wunsches nach einer Verlängerung unseres Brautstandes nimm meinen innigsten Dank. Nun Du darauf eingegangen bist, will ich Dir gern gestehen, und du mit Deinem zarten Mädchensinne möchtest es mit mir empfinden, daß die nun so plötzliche Verbindung nach meiner Rückkehr von der Reise, für mein Geschäft et. und Vaterland, fast feierliches Gefühl hatte. – Es kommt aber noch etwas anderes dazu, was Du nicht weißt. Der 3. August ist vielleicht der schwierigste Jahrestag in meinem Leben; – an diesem Tage vor sechs Jahren fand ein Erlebniß statt, welches die finstersten Schatten über mein Haus warf. Mit der Erinnerung daran die an unsere Verbindung zu verknüpfen, erschien mir wie ein böses Omen. Was jenes Erlebniß gewesen sei, sollst Du bald erfahren, – Deiner Elisen habe ich es gestern ausführlich erzählt.

Also meine liebe liebe Braut, wie ich Dich noch zehn Tage nennen kann, halte mir den wärmsten, deutschen Empfang für Montag in Bereitschaft. Daß ich erst dann statt am Freitag komme, hast Du Deinem eigenen Wunsche, daß ich Neuwied besuchen möge, zuzuschreiben. Als ich gestern Vormittag 11 Uhr in strömendem Regen von Coblenz hier ankam, war es meine Absicht, um 2 Uhr wieder ab und bis Cassel zu reisen. Allein bei der ganz außerordentlichen Liebenswürdigkeit und Herzlichkeit, womit ich aufgenommen wurde, konnte ich der Forderung, über Nacht hier zu bleiben, nicht widerstehen und so saßen wir denn bis heute früh gegen 1 Uhr plaudernd beisammen gestern. Seit 6 Uhr bin ich wieder auf, denn es läßt mir keine Ruhe, an Dich zu schreiben und Dich der Freude zu versichern, womit ich unserem Wiedersehen entgegenharre.

Die letzten drei Tage waren so unruhig bewegt, daß ich nicht daran denken konnte, die Feder zur Hand zu nehmen. Den Dienstag brachte ich mit Klamprecht bei meinem Freunde Wetzler zu. Am Mittwoch fuhren wir alle drei nach Bingen, von da zu Kahn nach Assmannshausen. Dort war ich Esel genug, mich auf einen ditto zu setzen und zum Schaden meiner heilen Gliedmaßen über den Niederwald nach Rüdesheim zu reiten. Ich war dann wie gerädert und zerschmettert und brachte eine jämmerliche Nacht in Coblenz zu, habe auch heute die Folgen des qualvollen Sancho Pansa-Rittes noch nicht ganz verwunden. Doch ich darf das Frühstück nicht zu lange warten lassen, darum Lebewohl auf baldigstes Wiedersehen. Herzlichste Grüße an Mama und Papa. Die Schiffangelegenheit bringe ich mündlich in Ordnung, da zu einem Briefwechsel die Zeit bis Montag zu kurz ist. Mit Gruß u. Kuß [illegible]

p. 3 — an unutterable mystery — he says he will tell her they he is glad she and I had the wedding because he felt Aug. 3 would have been a bad omen — because "Aug. 3 is perhaps the ~~darkest~~ blackest day of the year for Ilona — on Tuesday six years ago I had an experience which cast the darkest shadows on my house. I'll tell you about it when I see you.

MEMORANDA

HAMBURG-AMERIKANISCHE
PACKETFAHRT-ACTIEN-GESELLSCHAFT.

Vor Havre, 13. August 1869

Liebe Mama

Seit heute früh 6. Uhr liegen wir im Schiff vor Havre vor Anker und warten auf die Fluth, mit welcher wir über die barre in den Hafen einlaufen können. Es wird halb 2 Uhr werden, ehe wir ans Land kommen und morgen abends spät, ehe wir wieder in See gehen. Gretchen erholt sich auf dem Decke von den Leiden der Seekrankheit, welche sie vorgestern Abend packte, wenige Stunden nachdem sie den Brief geschrieben, den der Lootse mit nach Cuxhaven nahm. Die Seekrankheit selbst war im Grunde nicht schlimm, aber während der Nacht zum Donnerstag hatten wir ziemlich heftigen Sturm, der das Schiff fortwährend von einer Seite auf die andere schleuderte und Gretchen in Todesangst versetzte. Die Gleichgültigkeit, womit ich die Stöße und Würfe des Schiffes aufnahm, beruhigte sie zwar in Etwas, allein an Schlaf war während der Nacht doch nicht zu denken. Erst gegen Morgen forderte die erschöpfte Natur ihr Recht und nun schlief die Kleine sehr sanft und gut den ganzen Tag mit kurzen Unterbrechungen, während welcher sie sich sehr munter und aufgeräumt zeigte. Gegen Abend und in der Nacht war die See so ruhig, daß alle Anwandlung von Seekrankheit verschwand und heute ist die Patientin, wenn auch etwas erschöpft und schwach, doch sonst wohlauf. — Da haben Sie, liebe Mama, das ganze Bulletin unserer Reise. Vielleicht sollte ich noch hinzufügen, daß die kleinen Leiden der Seekrankheit einerseits und die Fülle der ungewohnten Eindrücke andererseits die trüben, wehmüthigen Stimmungen des Heimwehs bis jetzt von Gretchen fern gehalten haben. An Unterhaltung fehlt es nicht; — in der That war Gretchen förmlich erstaunt über die außerordentliche Schnelligkeit, womit wir deutschen Amerikaner, ohne uns je vorher gesehen zu haben, Bekanntschaft mit einander machen. Noch ehe wir bei Glückstadt von dem kleinen Schleppdampfer auf die Silesia übertragen waren, hatten wir einen Kreis von einem Dutzend Bekannten, deren Namen wir vier Stunden vorher nicht einmal gehört hatten. Ein trefflicher Klavierspieler und ein dito Tenorsänger, die darunter sind, tragen nicht wenig zur Erzeugung behaglicher Stimmungen bei. — Für Mußestunden mag die Kunstgröße für Gisela aushelfen, doch wird es schon nicht viel geben, wenn anders Gretchen nach der Wiederabfahrt von hier nicht einen neuen Anfall von Seekrankheit hat.

Ich weiß nicht, ob Gretchen erwähnt hat, daß auch auf dem Schleppdampfer Hr. Simpson nebst Töchtern und Sohn, Fräulein Börner und Hr. Horwitz das Geleite gaben.

Fräul. Simpson kennen Sie wohl von Dessau her als ein sehr liebenswürdiges Mädchen. Sie wird, vielleicht schon binnen sechs Wochen, eine äußerst liebenswürdige Frau sein: die kleine Ida Simpson ist ein kleines nettes Ding, just von der Größe unserer Mathilde, der sie auch gleich unbekannter Weise ein Andenken mitgegeben hat und zu welcher ich sie eingeladen habe. –

Unsere drei Kisten wurden von hier Barke an Bord gesandt und da ich vorher mit A. Bolten Rücksprache hatte, wurden sie angenommen, ohne daß mir irgend welche Überfracht berechnet worden wäre, – eine Ersparniß von einigen 20 Thalern. – Außerdem werden wir bei der Erledigung der Zollfragen einige in solchen Dingen erfahrene Mitpassagiere mit Rath u. That zur Hand gehen.

Und somit glaube ich von allen Dingen Bericht erstattet zu haben, über die zu berichten ist. Die schlechte Ausstattung des Briefes müssen Sie mit der Unbequemlichkeit der Schreibvorrichtungen entschuldigen.

Gretchen sendet tausend Grüße u. Küsse an Sie und alle ihre Lieben; ich wage nur die ergebensten zu senden, die aber auch aus vollem warmen Herzen, als deren Wärmemesser ich diesen business-like Brief nicht anzusehen bitte. Den nächsten Brief aus New York. Und nun noch einmal herzlichstes Lebewohl von Ihrem H. Katte.

[illegible]
1869 [illegible]

10

Frau Anna Oppenheim
Dessau
Allemagne du Nord

Aug 1869

16
8

New York, 25. August 1869

Meine theuren Geliebten!

Nicht von Bord der Silesia, sondern von meinem Zimmer in dem Prescotthouse (Hôtel auf dem Broadway) aus, sende ich Euch die Nachricht unserer endlichen, glücklich erfolgten Ankunft auf dem Festlande. Wie selig ich in dem Bewußtsein bin wieder auf festem Boden, wenn auch leider! so weit von Euch entfernt, zu stehen, kann nur der nachempfinden, der wie ich 14 Tage zur See gewesen und beinahe unausgesetzt von der entsetzlichen Seekrankheit zu leiden hatte; das Gefühl der immer fortwährenden Rastlosigkeit und Bewegung, welches durch nichts zu beseitigen ist, selbst dann nicht, wenn man, wie ich so liebevoll und aufmerksam verpflegt und gehegt wird. Das einzige radikale, aber auch sogleich wirkende Mittel ist das Land! Doch genug des Lamentos über ein Gott sei Dank! vollständig überstandenes Leiden und nun zu den Lichtseiten unserer Reise, die wenn auch nicht häufig so doch mit unter das ziemlich einseitige Leben auf dem Schiffe unterbrachen. Da war zuerst der Tag in Havre, wo wir nach glücklich überstandenem Sturme und Ungewitter vom Freitag zu

Sonnabend d. 14ten vor Anker lagen und diese Zeit zu einem reizenden Ausfluge in die Berge benutzten, die diese, für mich höchst interessante Stadt, umschließen, d. h. von zwei Seiten, während die See oder vielmehr der Hafen die übrigen Theile der Stadt begrenzt. Wir waren in sehr angenehmer Gesellschaft, die schon von Hamburg aus die Fahrt mitgemacht, während der größere Theil der Passagiere erst in Havre an Bord ging. Diejenigen, die unsere Partie beiwohnten waren sehr nett und haben wir uns ihnen soviel wie möglich angeschlossen, wie dies so natürlich, bei einem so unausgesetzten Beisammensein und ertragenen gemeinschaftlichen Schicksalen und Leiden, ist. Überdies waren es meist Deutsche, die von einem Ausfluge nicht [illegible] oder ganz und gar nun, wie ich, herüberzogen und so war das Land. Die gemeinsamen Erinnerungen und Sprache, ein wichtiger, wenigstens für mich, die mit Begierde Alles aufsaugt, was von deutschen Klängen mein Ohr trifft. Doch um aller Gerechtigkeit widerfahren zu lassen, so waren die wenigen Amerikaner, die auf dem Schiffe sich befanden auch höchst liebens-

würdig und ordentlich ein älterer Herr, ein
Mr. Brown, der Consul in Hannover ist und
jetzt zeitweilig mit herüberging, zeichnete
sich durch seine Liebenswürdigkeit gegen
die Damen und seine Manieren, langsa-
mes englisches Sprechen aus, weswegen er
auch der einzige war, den ich richtig verstand
und dem ich mich auch hie und wieder
eine Antwort zu geben getraute. Sonst
wurde mir das Sprechen, ja sogar das
Verstehen der englischen Sprache unendlich
schwer und ich habe eingesehen, wie es
heißt eine Sprache bei uns in Deutschen
lernen und sprechen können, wenn
es sich practisch bewähren soll. Ähnlich ging
es mir in Havre, wo mir die herrlichsten
Fruchtkörbe von Obstverkäuferinnen; Reine Claude
und frischen Feigen anlachten und Jeden
zum allgemeinen Genießen, den Dollarstücke
abgeb. Indem das verschiedene Geld und
das endlose Zählen und Rechnen, wobei
man ~~am~~ Ende doch feine müßte, wenn
sie es überhaupt noch nehmen, wie z. B. auf
preußischen Thalerstücke. Das war der letzte
Tag auf festem Boden und fort ging's
nun in's ~~Weite~~ unendliche Meer! Mit
diesem gefahren habe ich zuerst nicht wenig
Angst eine Anfrage und wenn ich auch das

Leben auf dem Schiffe beschreiben soll, so beschränkte ich mich lediglich auf die letzten beiden Tage, wo ich frei von aller Seekrankheit, den ~~Genuß~~ Anblick des Meeres, sowie den Genuß der angenehmen Gesellschaft hatte. Wenn ich früh mein Bett verließ, so eilte ich sobald, als möglich aus meiner, wenn auch comfortablen so doch ziemlich dumpfigen Koje, auf's Verdeck zu kommen, wo ich mich dann ein Gespräch mit einem oder dem andern aus der Gesellschaft einging. Um acht Uhr hatten wir Kaffee, mit obligatem Zubehör d. h. Fleisch, Eier und dgl. Um zwölf hatten wir Lunch, wo alle möglichen kalten Speisen aufgetragen wurden, um 6 Uhr dinner mit 5 bis 6 Gängen, Eis und Früchten und um 8 endlich eine Tasse Thee mit Zwieback. Ihr seht die Verpflegung war gut und wenn ich auch nur selten mit gegessen, so hat Hermann versucht mein Nichterscheinen bei Tische durch doppelten Appetit zu ersetzen, was ihm Dank seiner guten Gesundheit auch vollständig gelungen ist, ohne ihm auch nur die Idee einer Unbehaglichkeit zu zuziehen. Mein Papier ist zu Ende, das Bad, welches mir eben bereitet wird, sodann das Frühstück erwartet mich und vor allen Dingen geht das Schiff, mit dem ich diesen Brief sende heute Mittag fort, lauter triftige Gründe zu schließen mit der Zusicherung einer sehr, sehr baldigen Fortsetzung meines versprochenen Berichtes

Lebt denn wohl! ich schließe ungern, weil ich muß,
da mir so viel, wie Euch daran gelegen,
daß der Brief mit nächster Gelegenheit
fortgeht. Ach ich bin neidisch auf den Brief,
auf die Buchstaben, auf denen Eure lieben
Augen ruhen, auf das Siegel, das meine
lieben Mutter Hand erbricht, ~~auch~~ vor Allem aber
auf den Mund, der Euch diese Zeilen vorliest,
daß ich es nicht selbst sein kann, die
mündlich Euch Bericht erstattet. Die Schwermuth über-
kommt mich und das darf und soll nicht sein,
denn ich habe es so gut und will das Schicksal
nicht durch unnöthiges Jammern erzürnen.
Was würde es auch nützen?! Hermann, der
bei mir sitzt und nach Chicago schreibt,
sendet Euch die besten, herzlichsten Grüße,
sowie auch ich Euch im Geiste tausend und
tausend mal grüße und küsse. Jetzt
reiße ich mich los! Nicht von der Erinnerung
an Euch, sondern von diesem Briefe, denn
erstere ist stets, täglich und stündlich
gegenwärtig

Eure
Euch herzlich liebende
Margarethe Raster

Aug 1867

No. 1.

[illegible]

Tante Luischen, Gretchen, L. Lieschen, Ernst, Hannchen, Luise, Amalie und Ottilie, Ellen, die noch viele tausend Grüße. Auch Mathilde läßt grüßen

Meine lieben Theuren! Chicago 31/8 1889

No 2

Vorerst, meine Geliebten, hätte ich Euch noch einen längern Bericht über meinen Aufenthalt in New-York zu senden, der bereits angefangen in meinem kommenden Briefe liegt; allein vor allen Dingen will ich Euch von meiner Ankunft hier und dem lieben Heim, das ich gefunden, berichten. Nachdem wir im schönen Schlafwagen, dessen bequeme und elegante Einrichtung meine Erwartung weit übertroffen, beinah zwei Tage herum geschüttelt worden; langten wir am Montag d. 30ten hier an und wurden am Bahnhofe, sowohl von ~~dem~~ Herrn Hüsing und Sohn, als auch von Herrn Schleyer, meiner Schwägerin Sophie und unserer lieben Mathilde aufs herzlichste empfangen, mit einem wahren Blumenregen in Form der schönsten Bouquets, deren arrangement wirklich bewundernswerth ist, ebenso wie in New-York, wo kein Tag verging, an dem mir Blumen ins

nicht mir oder unseren brachte. Überhaupt muß ich
in Parenthese mittheilen, daß er mit dem Schärfsten
das mein L. Liebchen und meine Mutter [illegible]
nicht so recht gehen will, da all meine Träume
mir nichts nützt wenn meine Mama mich mit Geschenken
überschüttet, wie bisher. So schickte er mich in N. York
zu Steward (demselben über dessen Vermögen und
Steuerzahlung Artikel Riss und so manchen Zeitungs-
artikel vorgelesen) und brachte mir ein prachtvolles
Skizzenbuch, einen wundervollen gewebten Umhang
von weißer und rother Wolle für d. kühlen
Tage und einen sehr schönen Fächer. Fanny brachte
mir [illegible] eine ganz reizende
Reisenecessaire mit nach Hause, welches ich bei
meiner Ankunft hier sogleich meiner Schwägerin
gab, da ich leider nichts anderes für sie gemacht,
als für Mathilden hatte. Doch nun weiter!
Zu Hause angekommen fanden wir Alles aufs
Prächtigste mit Blumen geschmückt, Guirlanden
von allen Thüren, Blumen auf den Tischen
und prächtig arrangirte Blattpflanzen vor
dem Kamine des Parlors. Nachdem wir ein
Frühstück eingenommen und ausgepackt, gingen
wir sogleich fort, um die Schlafstube einzurichten,

die in unserer Abwesenheit angeschafft, was meine Mama jedoch nicht gefiel, unzutreffend für solches set, bestehend in einem prachtvoll geschnitzten, zweischläfrigen Bette, einem Nachttischchen mit Marmorplatte, dito Commode mit Spiegel und zwei Stühlen, welche einem wunderniedlichen, sehr bequemen amerikanischen Schaukelstuhle, schmückt jetzt mein Schlafzimmer, dicht daneben ist das Badezimmer, sowie im Schlafzimmer selbst Waschbecken mit Wasserleitung, ebenso wie im Zimmer meines Mannes, welches dicht neben dem Badezimmer liegt. Dann befindet sich außerdem noch ein Zimmer ein sehr hübsches Fremdenzimmer, wo ich, wenn meine Lieben anlangen, meine Freunde bequem unterbringen werde. Überdies befinden sich neben jedem Zimmer closets, die vollständig die Stelle der Kleiderschränke ersetzen. Dies ist im ersten Stockwerke. Im unteren Theil oder Parterre befinden sich die zwei sehr hübsch und behaglich eingerichteten Parlors mit einem kleinen Bibliothekzimmer nach ~~hinten~~ dem Hofe zu. Von dem führt eine Treppe hinab ins basement, wo sich das Speisezimmer befindet, daneben die Küche, die sehr bequem eingerichtet mit closets, die Stelle der Speise- und Vorrathskammern vertreten.

Hier oben befindet sich Mathilden und Josephine Zimmer, worin noch zwei oder drei übernachten können. Ja jetzt Raum ist genug und bin ich sehr zufrieden und entzückt von der Einrichtung des Hauses hier, weil mehr, wie mein Mann, der sich seitdem er in Deutschland gewesen allerlei neue mehr Erfahrungen übernommen und großen Plänen in den Kopf gesetzt und durchaus darauf besteht ein eigenes Haus zu bauen, welchen Plan ich natürlich zu verhindern suchen werde, weil ich weiß, daß dies doch eine zu wichtige Geldmittel an Anlage wäre, worunter die Aussicht nach Europa zurückzukehren sehr stark leiden würde. Und dieser Gedanke ist, trotzdem ich mich hier heimisch fühle, der Endpunkt und das Ziel aller meiner Gedanken. dich, mein geliebtes Mütterchen, wiederzusehen, Euch alle an mein Herz drücken zu können und in Eurer Nähe zu leben. Ich fürchte mich ein wenig vor der Zukunft, da ich es in der Gegenwart zu gut habe. Alles was mich umgibt ist so gut und aufmerksam gegen mich, daß ich mich unbedeutende Persönlichkeit ordentlich bedrückt fühle, der Mittelpunkt für soviel Güte und Freundlichkeit zu sein......

Da ist zuerst mein Mann, der so liebevoll und besorgt,
mir jeden Wunsch fast von den Augen liest; sodann
meine Schwägerin Sophie, ein liebes, herzensgutes
Wesen, die nur einen Fehler hat, den zu großer
Bescheidenheit. Ihre Anwesenheit im Hause ist ein wahrer
Segen für mich und fürchte ich nur, wie gesagt,
daß ich durch ihre emsige Geschäftigkeit und tüchtige
Wirthschaftsführung verwöhnt, eine echt amerikanische
Lady werde, wofür mich übrigens der Himmel bewahren
möge! Und nun ist noch Mathilde, von der ich
Euch nichts schreiben kann, als daß sie lieb und gut,
ein echtes Kind ist, das mir mit der größten Zärtlich-
keit entgegengekommen und mit dem vollsten
Zutrauen, daß ich ihr eine wahre mütterliche
Freundin sein werde, welches Vertrauen zu recht-
fertigen meine vorzüglichste Aufgabe für die Zukunft
sein wird. Wir wohnen einen Theil so weit von dem
Geräusch, hier an den Ufern des Michigan-Sees,
dessen blaue Wellen ich von meinem Fenster aus
sehe, mit offenen Armen und inniger Herzlichkeit
empfangen zu werden, kann nur der ermessen, der
sich, wie ich aus dem Kreise theurer Lieben ge-
rissen, um fortan einem wilden, bewegten Leben zuzugehen.
Doch jetzt ist es hier noch ruhig und still und selten

wey 1864

ich hab bei mir so fehlte meine Glücks Kiste. Kommt doch und besucht mich, es ist zu lange nicht so schlimm, wenn es uns sieht und ist die Reise überstanden, so ist die Ruhe und Behaglichkeit, die man findet, doppelt süß und lohnend! Ich möchte ~~Euch~~ so gern, ach so sehr gern das Gefühl des Behagens in meiner neuen Heimath mit Euch theilen! Kommt nach Chicago im ersten Augenblick einen wüsten und trüben findet, durch die langen endlosen Straßen, der Geschäftigkeit und sich ~~drängen~~ Schwärmerei, so ist doch ~~Innere~~ immerhin großartig und trägt den Keim einer glänzenden Zukunft in sich. Doch genug für heute sonst gerathe ich zu sehr in die Breite und ~~will doch~~ ist mir doch nun daran gelegen Euch oft Nachricht zu geben und mich Ihnen [illegible] zu fassen, als viel und selten; Lebt wohl! Den Tag auch ist es ein Jahr, daß uns ein so theures, liebes Glied aus dem Familienbande gerissen. O! welche schreckliche entsetzliche Erinnerung für uns Alle. Wenn Ihr nach dem Kirchhof geht, bitte pflückt für mich ein Blättchen oder eine Blume und legt sie mir in den nächsten Brief. Umarmen Sie lieben Augen; diese süßen Lippen ~~Kräuter~~ und Theilnehmend, ~~nein~~ Brüdern Ihr Alle seid an den Glücklichen [illegible]

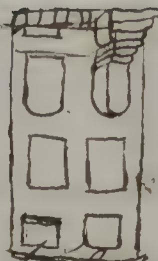
Margarethe

Die ersten 3 Seiten ds Briefs sind am 27. ust in New York, die letzten 5 am 7. September in Chicago geschrieben. 1.

HK No 3

Meine Lieben!) Chicago d. 7 Septbr 69

Mein Mann ist ausgegangen und hat es mir überlassen, mich nach eigener Fantasie zu unterhalten so gut dies eben geht. Nie könnte das aber besser und angenehmer für mich geschehen, als wenn ich mit Euch plaudere. Leider! kann ich nicht sagen meine Gedanken austauschen, obgleich mir dies bei dem betäubenden Getreibe und Gewirre eine sehr angenehme und vortheilhafte Operation wäre. So stehe ich denn auf dem Balcon unseres Gasthauses und sinne vergeblich, wie ich Euch auch nur entfernt eine deutliche Beschreibung des Schauspiels liefern kann, das sich vor meinen Augen entfaltet. Eine endlose Häuserreihe dehnt sich nach beiden Seiten vor mir aus, Häuser aus Stein, Eisen und Marmor, manche so schmal und hoch, daß einem bei ihrem Anblick schwindlig wird, andere groß, palastartig, wie bei uns die Schlösser. Das ist alles Geschäftslokale und jedes Fleckchen bis zum höchsten Giebel hinauf benutzt und ~~voll~~gepfropft voll mit Waaren. Das ist der Broadway, die berühmteste Straße New York's und, wie ich glaube, der ganzen Welt. Hunderte von Querstraßen, die alle numerirt sind, laufen in schnurgerader Richtung dort und wenden in diese Hauptstrasse.



dort ist es stiller und darum suchen auch hier die Kaufleute, die den Tag im Geschäfte zugebracht, den Abend in Ruhe im Kreise ihrer Familien zu geniessen. Der Styl der Häuser ist ganz englisch; zwei Fenster Front auch drei, selten 4 und mehr haben nur die grossen Geschäftslokale und Hôtel's. Eine hohe Treppe unter welcher sich eine Thür befindet die in das souterrain führt, wo sich Küche und Speisezimmer befinden, sodann ein hohes Parterre, bestehend aus zwei hintereinander gelegenen Wohnzimmern die durch eine breite Thür verbunden, einen Salon ausmachen, meist sehr schön eingerichtet mit Kaminen, Spiegeln, Teppichen und langen Spiegelfenstern, die bis zum Boden reichen. Sodann noch ein oder zwei Stockwerke zu Schlaf- Bade- und Wirthschaftszimmern. Das wäre so die Eintheilung der Häuser die mit einigen mehr oder weniger bedeutenden Veränderungen für alle maßgebend ist. Doch alles und jede Beschreibung ist unnütz, da Ihr euch nie ~~[illegible]~~ von dem Eindruck, den das Ganze auf mich gemacht, einen Begriff machen könnt, wenn Ihr nicht kommt und mit eigenen Augen seht, was wahrlich der Mühe und ~~[illegible]~~ Vergnügen einer Reise werth ist.

Ich fürchte mir gefällt es nur zu gut hier und
wird schon Zeit, daß ich wieder fort nach dem
Westen komme. Wesentlich trägt zu meinem
Wohlbehagen hier, ~~bei~~ das freundliche
und herzliche Entgegenkommen der Bekannten
meines Mannes, bei, in denen ich lauter
liebenswürdige angenehme Leute kennen
gelernt. Unter andern auch ein Herr
Meyer, Redacteur der Handelszeitung hier,
der sich als [illegible] entfernten Verwandten
vor mir ausgewiesen. Seine Mutter, die
nach Halberstadt an einen gewissen Kaemmer
verheirathet war, ist eine Schwester des Ur-
großvaters einer geborenen Martin gewesen
und sind ihm, sowohl Onkel Ernst, wie
Moritz, wie Eltern aber Onkel Bernhard
sehr bekannt. Auch im Hause der Großmutter
ist er ~~gewesen~~ im Jahr 1842 und erinnert sich deutlich
Tante Helenes und meiner Mutter. [illegible]
doch Tante [illegible] und [illegible], die in
der Familienchronik ist bewundert; um
einige détails hierüber und schreibt er mir,
dass er mich sehr interessiren würden. Auch Herrn
[illegible] haben wir besucht und sind von
ihm sehr liebenswürdig empfangen worden,
er war bemüht von unserem [illegible]
aus der Zeitung, welche Ihr eingeschickt [illegible]
wurde, sowie noch einige auf diesem sehr [illegible]

essentiellen Gegenstand bezüglichen Annoncen.

Den ersten Tag, den wir in New-York zubrachten, unternahmen wir Nichts, da ich zu erschöpft war und auch dazu von Mittag bis Abend im Parlour bleiben mußte, da kein Zimmer im Hause frei war. Den andern Tag brachten wir mit Besuche machen und Einkäufen zu und sah ich dabei soviel Schönes und Neues, und war dabei so dumm, als ging mir ein Mühlrad im Kopfe herum. Abends gingen wir mit Herrn Kreuser, einem netten Mann, der mit uns die Überfahrt gemacht und dem Dr. Schwarzenberg, einem Freunde meines Mannes, in eine Conditorei und aßen Eis. Den andern Mittag aßen wir bei Dr. Schwarzenberg's und fuhren später mit Herrn und Frau Meyer, deren Tochter (in meinem Alter) nach dem Central-Park, einem prachtvollen, ganz im englischen Geschmack angelegten Garten, wo die schönsten Wiesen, mit prachtvollen Baumgruppen und natürlichen Felsanlagen abwechseln, und einen wunderbar großartigen Eindruck macht, wenn man denkt, daß, wo vor nicht gar zu langer Zeit, da, wo jetzt elegante Kutschen fahren, hunderte von Fußgängern promeniren, sich die Kähne malerisch auf künstlichen Seen und Bassins schaukeln, Nichts, als eine große Steinwüste war, kümmerlich mit Gras bewachsen.

Herzlichste Grüße und Bitte um Entschuldigung dafür, daß ich noch keinem Theil Kind., selbst geschrieben.

Hen[illegible] Rosie

Nachdem wir ein sehr gutes Souper eingenommen, fuhren wir nach dem Central-Park-Garden, einem sehr schönen Lokale, wo wundervolles Konzert ist und wo wir zwei [illegible] jetzt [illegible] am Abende [illegible], mit einem Theile unserer Schiffsgesellschaft, lauter netten, liebenswürdigen Leuten, die ich schon mal beisammen zu sehen mir große Freude gemacht. Kommen wir denn nicht zusammen aus Deutschland? der Gedanke, daß sie zu gleicher Zeit mit mir dort verweilt, viele von den mir wohlbekannten Orten dort besucht, ja manche sogar Bekanntschaften auch daselbst gemacht, war ein, wie ein magisches Band, daß sich durch unsere wesentlich sehr kurze Bekanntschaft zog. Am folgenden Tage machten wir dieselbe Tour mit Mayerhofs, die, namentlich er, sich mit dem größten Interesse nach Allem erkundigten, was meine Familie betrifft und Dich meine Mutterchen, sowie Tante Luischen und Käthchen aufs herzlichste grüßen läßt. Den Abend verbrachten wir in einem Theater, wo wir Ballet, Schattenspiele und alle möglichen und unmöglichen Kunststücke sahen. Übrigens macht man sich von der Eleganz und Pracht der Toilette ~~hier~~ dort und auch hier, gar keinen Begriff und muß sich unsere einfachen und soliden gewöhnten, deutschen Augen erst an die Entwicklung dieser Kleider gewöhnen: Außerdem sind die Damen

Tausend Küsse und Grüße für Alle. Schreibt doch bitte, bitte bald an
Deine treue Margarethe.

Amerikanerinnen meist sehr hübsch und wird ihr feiner, zarter Teint und ihre schlanke, ätherische ~~Gest~~ Gestalt, sehr vortheilhaft durch die leuchtenden Farben ihrer Tracht gehoben. Da sieht man seidene Kleider, in blau, roth, grün und allen nur denkbaren Farben; für eine Deutsche wäre weiß, dann ein bunter Strauß, mit Bändern und weißen hellen Blumen, vollständige Maskeradenzüge, wie man sie bei uns selten zu sehen bekommt und wenn!? so weiß man, daß Dergleichen nicht übel steht. Im Übrigen ist meine Toilette doch auch vollständig, trotzdem manches noch gemacht werden, das ich hätte mitnehmen sollen und Vieles was für diese Jahreszeit hätte wegbleiben können. Was die Moden betrifft so bin ich, wie Ihr M. Gündig und Frl. Jäger sagen könnt, vollständig nach der hiesigen Mode und sehr froh, daß ich nichts machen zu lassen brauche, da ich kein Kleid unter 8-12 Dollars ohne Besatz gefertigt bekommen. Sommersachen hätte ich genug, aber für den Winter hätte ich mich noch versehen sollen, der soll recht kalt und rauh hier sein. Was nun mein Leben hier im Hause betrifft, so fühle ich mich so behaglich, wie möglich. Meine Kisten sind angekommen und Alles glücklich, theils in meinem Schlaf- theils im Garderobenzimmer untergebracht. Früh morgens um 7 stehen wir auf, trinken Kaffee und essen Brod, Schnitten oder Kaffeekuchen, auch Pfannenkuchen oder dgl. dazu. Vormittags geht.

Mathilde zur Schule, mein Mann nach die office
wohin ich ihn manchmal begleite, wenn Etwas
zu besorgen ist, was nicht häufig vorkommt,
da doch Manches in der Wirthschaft neu angeschafft
werden muß, wie Tassen, Teller, Gläser, Küchengeschirr
und sonstige Geräthe die zur ganzen Einrichtung
des Hauses kommt ein andermal dran. —
Indessen verbringe ich den Vormittag so gut,
wie es geht, mit Aufräumen und was sonst
gerade zu thun ist oder, wie ich zu meiner Schande
sagen muß, zum Faullenzen findet. Um zwölf
kommt Mathilde und ~~Sophie~~ und wir drei
nehmen dann ein kleines lunch, d. h. kaltes
Geflügel, Wurst, Schinken, Käse, manchmal auch
Gekochtes, wie z. B. heute, Kartoffel Klöße mit
geschmorten Pfirsichen. Letztere sind hier so
billig, daß man sie, wie bei uns die Pflaumen
zu Mus einkocht, zu welchem Zwecke
wir heute einen großen Kübel voll gekauft.
Auch saure Gurken haben wir eingelegt und
bin ich neugierig, wie sie gerathen. Genug
der Wirthschaftsangelegenheiten! Deshalb haben
wir, da es bei den Amerikanern Sitte ist
zuerst zu kommen, Thee nehmen gehabt und
jeden Abends nach dinner, wozu mein
Mann um 6 Uhr nach Hause kommt und
wo wir meist Gemüse, Fleisch, Geflügel
und Compott haben, sowie nachträglich Thee.
Immer auch Obst, Weintrauben, Pfirsiche.
Den Kaffee, denn erst lange Zeit in
kommt er nie und sollte es ein etwas
[illegible] langweilig machen was.

8

Ich habe selten Jemand gesehen, dem das Geben eine solche Freude, ja so zu sagen Lebensbedürfniß ist, wie meiner Gevatterin. Am ersten Abend waren Hesings hier (der Besitzer der Staats-zeitung). Eine sehr nette liebenswürdige Frau, die mir äußerst herzlich entgegengekommen. Sodann kamen wir nach General [illegible], [illegible] [illegible], eine Frau [illegible], Mr. & Mrs. Judd, früheren Gesandten in Berlin. Auch die Schwester der Frau ~~H.~~ Hesing ist eine liebenswürdige Person. ~~und~~ Wir machten ihr neulich am Abend einen Besuch, und wir Hesings und noch mehrere junge Leute trafen. Auch eine sehr schöne Spazierfahrt haben wir mit Hesings [illegible] gemacht. Doch davon ein ander Mal; ebenso, wie von den Eindrücken die Chicago auf mich gemacht und von hunderterlei. Auch wenn ich Alles schreiben könnte, was ich wüßte, würde weder Papier, noch Tinte und Zeit ausreichen, soviel Neues ist für mich. Ich habe noch soviel auf dem Herzen und weiß nicht wo anfangen und wenn der Brief fort ist kommt mir Alles was ich vergessen, was ich fragen und sagen wollte in's Gedächtniß. Vor allen Dingen aber und vorzüglich noch [illegible] [illegible] [illegible] meine herzlichsten Glückwünsche zu ihrem Geburtstage. Er kommt zwar spät, aber doch meine liebenden, treuen Segen, das sie so gerne mündlich hier Gratulation darbrächte meine [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] bringen.

Good description
of N.Y. - cultural
club: Broadway
houses, elegant
dress, etc.

(per Lootsen)

Meine theuren Lieben!

Wir sitzen hier beide sehr behaglich zusammen im Salon der Silesia, des Abgangs des Lootsen gewärtig und ich hatte so eben meinen ersten Minister angewiesen, für mich zu schreiben, da ich mich — wenn auch frei von jeder Spur der Seekrankheit — doch ~~es~~ nicht in der Laune fühle zu schreiben und mein Minister bis jetzt meinen Launen u Rechnung zu tragen wusste. – Da aber lese ich, was er

geschrieben habe und finde, daß
es nicht enthält von dem, was ich
gesagt habe. Aber freilich wandelt
es mir nicht mit Unrecht an, ich
hätte überhaupt noch nichts gesagt.
Warum? Ich habe wenig zu
sagen, denn neue und Gottlob
angenehme Eindrücke stürmen
in so großer Menge auf mich ein,
daß ich kaum zur Besinnung komme.
Also nur dies, daß wir uns im
Augenblicke (3 ½ Uhr) noch auf der Elb
befinden und am Freitag in

Havre anlegen werden, und wir
24 Stunden bleiben. Vielleicht
benutzen wir diesen Aufenthalt zu
einem Ausfluge nach Rouen, viel-
leicht auch nicht. — Die Silesia ist
ein neues, trefflich eingerichtetes
Schiff. Unser Zimmerchen aufs
sauberste arrangirt, geräumig und
alle Bequemlichkeiten, die man auf
einem Dampfschiffe erwarten kann und
die Küche wetteifert an Güte mit
der der besten Hotels. Unser beider
Appetit lässt nichts zu wünschen übrig.

So sprechen alle Anzeichen für ein glückliches Fest. Der Bräutigam Hochzeitsgesellschaft, besonders Ostdeutsche hat sich schon in Menge gefunden, so daß es an Unterhaltung nicht fehlen wird. Mein Minister hat schon unseren Leiter Mosenthal verkauft, tritt übrigens die Regierung völlig an Hazelberg ab.

Das Datum sagt mir nur genug und es wäre nun an der Zeit, sentimental zu werden. Aber, Ihr Lieben, das soll heute nicht geschehen. Wir können beide befriedigt sagen, es und einander das Herz weich machen

An der Aufrichtigkeit und Wärme der

Empfindungen, womit ich Ihrer

~~Ged~~ gedenke, zweifelt Ihr nicht und

auch mein Minister nicht, wenn

er mich auch hin u. wieder schlecht

machen soll. – Doch nun soll er auf-

hören, zu schreiben und ich will

manu propria fortfahren

~~[illegible]~~ Mein Secretär hat seine

Sache so außerordentlich gut gemacht,

daß mir Nichts übrig bleibt, als noch

Euch von meinem Wohlbefinden noch

wörtlich zu überzeugen indem ich

eigenhändig meine Grüße ~~[illegible]~~ schicke besonders Fränkelchen und Gertrud meine innigen Grüße und daß ich jederzeit der angenehmen letzten Stunden gedenken werde, die wir miteinander verplaudert."

Schon fängt das Schiff bedenklich mehr an zu schaukeln da wir uns der offenen See immer mehr nähern, auf deren endlichen Anblick ich wirklich begierig bin. Von der Pflege und dem Comfort, der auf unserem Schiffe zu finden ist, könnt Ihr Euch gar keine Vorstellung machen und hoffe ich Ihr werdet Euch selbst davon überzeugen, wenn Ihr mich besucht. Tausend Grüße und Küsse für Alle von Eurer Margareth

und sein
H. Raster

1869

Frau Anna Oppenheim
Zerbster Straße
Dessau

ALTONA BAHNHOF
13 8 69
V.

N
14 8
2

Letter Aug 13, 1869
from H. R. & his "
Marguerite – (just
married) – sent to
mother-in-law
by the pilot." —

3/2/72

062 THUR., MARCH 2, 1972 304

1 Chicago Dinstag d. 21/9 1869

Meine Lieben! No 4.

Eigentlich hatte ich mir vorgenommen meine Erlebnisse hier Tag für Tag niederzuschreiben und Euch in die ferne Heimath von Zeit zu Zeit ein kleines Manuscript zu senden; aber mit guten Vorsätzen ist der Weg zur Hölle gepflastert und statt Euch von jeder Stunde, die ich hier verbringe Bericht zu erstatten, vergehen acht Tage ehe ich dazu komme Euch Nachricht, Gruß und Kuß zu schicken. Heute nun, wo mein Mann zeitig nach seiner office ist, da sein Prinzipal, sowohl als auch seine Mitarbeiter auf Reisen gegangen sind, Mathilde in der Schule, Sophie eines kleinen Unwohlseins halber ein wenig im Bett liegen geblieben ist, kann ich die Zeit, die mir bis zum Abendessen bleibt, nachdem ich Tags aus Tags ein den Staub gewischt und Ordnung in allen Zimmern gemacht, zum Schreiben an Euch verwenden. Ja, ja schüttele nur Deinen lieben, lieben Kopf, mein gutes Mütterchen, es ist doch so! und sieht blank und sauber aus überall spricht dies möglichst selbst zur Zufriedenheit meines Mannes, ~~der~~ der es in dieser Beziehung recht genau nimmt.

anbei auch eine Probe unseres Geldes die Rechnung ist nicht leicht. 100 Cent machen einen Dollar (gleich unserem Thaler) 50 gleich 15 sgr 25 gleich 7½ sgr 15 gleich 5 sgr 10 gleich 3 sgr

Trotzdem nun mein Mann den ganzen Tag nicht zu Hause ist, fühle ich mich fast gar nicht einsam, da ich dann abwechselnd mit Sophie plaudere, während wir irgend Etwas zusammen nähen, wie ein niedliches Kleid für Mathildchen, das ~~aus~~ von meines Mannes zweiter Frau stammend, durch Ändern und Ansetzen vollständig für sie hergerichtet ist. Auch einen Hut habe ich ihr gemacht, wie ich denn auch fleißig an Anfertigung unserer Hauptbedarfsgegenstände zum Kleiden und Wäsche, Manches zu ersparen gedenke und so wahrscheinlich auch in dieser Wirthschaft Fuß fassen lernen werde, um dem Ideale meines Mannes so gleich wie möglich zu werden. Manchmal begleite ich meinen Mann nach seiner Office am Morgen, wo wir dann gewöhnlich ~~über~~ durch die Marktshalle gehen und einiges kaufen, was uns in das Haus geschickt wird, welche Bequemlichkeit in jedem Kaufladen fast eingeführt ist. Vorigen gingen wir ~~in~~ in eine der prachtvollen Buchhandlungen auf der Südseite, und was wir ~~d~~ auch mitbrachten – was? darf ich nicht verrathen, Ihr werdet es mit eigenen Augen bald sehen.

hin oder das andere Mal holen wir den Papa auch vom Geschäftstage ab, wo wir dann zu Kohlsaat's in die Conditorei gehen und icecream oder auch, wenn es gerade Mittagszeit ist, irgend etwas * Eingemachtes verspeisen. Kürzlich gingen Mathilde, Sophie und ich in das Dearborn-theatre, um einem Negerconcert beizuwohnen, ähnlich demjenigen das ihr in Hamburg hörtet. Natürlich sind die Neger angeschwärzte Weiße, denn die Verachtung gegen diese Menschenrace ist doch so groß, daß nicht die Hälfte der Zuschauer anwesend sein würden, wie mir mein Mann sagt, wenn es Originale wären, die man gar zu [illegible] hat auch der Rasse [illegible] Lust, wie auch mich amüsirt, wenn ~~T~~ Vieles Andere mir widerwärtig scheint, doch einen sehr fremdartigen Eindruck macht, ebenso wie das fortwährende Lärmen, Aufreißen der [illegible] und heftige Verrenkungen, die in seiner Art die Nerven [illegible] und [illegible] zu [illegible] suchen. Sonst im Ganzen macht die Stadt namentlich auf der Südseite ~~eine~~ den Eindruck einer großen, fortwährend sich ausdehnenden Handelsstadt und kann ich für das Leben und Treiben hier auch keinen

4

Verhältniß zu irgend einer uns bekannten deutschen Stadt liegen und selbst Berlin kommt Einem still und leblos neben diesem ~~trouble~~ trouble und dieser Geschäftigkeit vor. Meistentheils kommt dies auch daher daß Geschäfts- und Wohnhäuser so streng wie und geschieden sind während hier Haus bei Haus in ländlicher Stille und Abgeschiedenheit liegt, dorten auf der andern Seite ein Haus wie das andere nur für Handel und Geschäfte da ist. Dadurch entsteht das Angenehme, daß die Frau so vollständig von dem geschäftlichen Leben entfernt bleibt und man die Abende immer für sich hat, im Kreise seiner Familie oder vielleicht Freunde und anderer, verwandten, auf's Angenehmste zubringt. Freilich bei uns spielt das Geschäft auch in's Familienleben hinüber, da des Abends die Zeitungen durchgesehen werden und wenn irgend etwas Interessantes darin steht, zum allgemeinen Gesprächsgegenstande ~~d~~ wird. Doch halt! beinahe hätte ich vergessen Euch eine interessante Bekanntschaft, die ich gemacht, mitzutheilen und so bleibt nur noch dem Kleeblatt 3, das ~~in~~ seit frühesten

Kindheit ~~unserer~~ Schreiber sind auch seine außergewöhnlichen Lebenslauf in Bewegung gesetzt und das und durch Familientradition bekannt war, nur noch Freiheben kennen zu lernen übrig. Da kehrte dieser Tage, mein Mann, kam nämlich zu ungewöhnlicher Stunde nach Hause und als ich ihn, in nicht gerade sauberem Reitzeuge und mit einer sehr schmutzigen Fuhrschürze vor, entgegeneilend, stellte er mir in einem ziemlich stattlichen Herrn, mit blauen Augen und mächtigem, braunem Barte, Herrn Fried. Sander vor, der aus St. Louis gekommen, einige Zeit bei uns verweilte. Ich freute mich unendlich seine Bekanntschaft zu machen, und nachdem er sich durch eine Flasche Wein und einen Imbiss gestärkt, erzählte er uns noch mancherlei alte und neue Geschichten. So auch von dem Ende Friedrichs und Alfreds von Bern, das schrecklich genug ist; nämlich der Jüngere der Brüder, die am Delirium gestorben. Mehr zu erzählen würde mir zu weitläufig, auch wollte er nicht recht mit der Sprache heraus und schreibe ich dir nur, da ich weiß welch großes Interesse Frau Kalb an dieser Familie neh-

daß Ihr weiter von meinem Leben hier in Chicago
und den Eindrücken, die letztere auf mich
gemacht. Zuerst muß ich Euch sagen, daß Alles was
ich hier sehe durchaus nicht das Gefühl
des Fremdartigen in mir erweckt, sondern
mir Alles vertraut und heimisch vorkommt.
So fühlte ich mich z. B. gestern sehr behaglich
in vollständig deutscher Gesellschaft. Wir
machten einen Picnic, bei welchem zwei
deutsche Gesangvereine die Germania
und Concordia veranstaltet hatten, fuhren
mit dem Dampfwagen ungefähr 3/4 Stunde
weit aus. Es kam in einem sehr hübschen,
kleinen Wäldchen, ähnlich dem Moldauer,
~~und~~ unterhielten uns mehrere Stunden
friedlich vortrefflich und fuhren um 7 wieder
nach Hause. Es wurde dort getanzt, gesungen,
Ringspiele und andere Unterhaltungsspiele
gespielt, Carousel gefahren und hatte das Ganze
für mich viel Ähnlichkeit mit unseren Schützen
feste. Dabei wurden mir eine Menge von
Herren vorgestellt, theils bekannte, theils
politische Gesinnungsgenossen meines Mannes
und doch die Zuvorkommenheit und Herzlichkeit

ihre Begrüßung wurde mir recht klar, welch eine einflußreiche Stellung mein Mann unter den Deutschen hier einnimmt. Ich habe für Politik nie viel übrig gehabt, aber wenn man sich so im Mittelpunkte des Treibens sieht, wie ich, wird man unwillkürlich angesteckt und nimmt eigenen Antheil an dem Wettkampfe, der namentlich bei den Wahlzeiten mit heftiger Erbitterung von beiden Parteien, Demokraten und Republikanern, geführt wird. Übrigens sieht man recht, wie sehr die Politik Sache des Volkes ist, wenn man hier sogar die Kinder in Mathildens Alter, ganz aufgeregt über die Wahlen und politische Streitigkeiten debattiren hört. Mein Mann ist jetzt sehr beschäftigt durch Wahlumtriebe, ~~und~~ auch dazu, da die ganze Last jetzt allein auf seinen Schultern liegt, kommt fast nie vor gegen 7 Uhr nach Hause. Selbst am Sonntag ~~Morg~~ muß er früh noch auf seine Office, um Leitartikel zu schreiben. Nur am Sonnabend kommt er manchmal etwas früher, wie das Mal, wo wir einen gemeinschaftlichen Spaziergang nach dem Lincoln Park.

machten. Eigentlich ist es nicht comme il faut
zu Fuße dorthin zu kommen; aber zufällig
überraschten uns Mabels ~~mit~~ und die Etiquette
erlaubt. Lincoln-Park ist ein schöner Platz;
~~mit~~ ähnlich dem Central-Park in New-York;
grüner Rasen abwechselnd mit schönen
Bäumen, einem großen Teiche und imitirten
Felsgrotten, die wunderbaren Wald führt
hin. ~~Dorf~~ + ein paar unendlichen Wagenreihen
sitzen die ~~Hute~~ Amerikanerinnen und tragen
ihre schönen Gesichter spazieren, als ihre kostbaren
Toiletten zur Schau. Wir nahmen uns
einen Tisch und orderten eine Kleinigkeit
in dem von dort sehr beliebten Schweizerhof,
an und sahen, betrachteten und der Musik,
die von einem in den See gebauten
Pavillon herab erschallte, lauschten. Das
war wunderschön! Wir schwelgten in Erinnerung
an Deutschland und ich hatte nur den Wunsch,
Euch bei mir zu haben, ~~wenn~~ ich ~~ja~~ dies
jedes Mal wünsche, wenn irgend etwas
zu sehen ~~und~~ oder mitzumachen ist, was mich
interessirt. Später machten wir einen Besuch
bei ~~den~~ Brückners, einem sehr lieben jungen Paar

Manne, der sich sehr eifrig nach Doktor Hosäus erkundigte, mit dem zusammen er in Halle zwei Jahre studirte und bei dem er erst vor 14 Tagen in Dessau zum Besuch war und sich auf Bällen dort sehr gut amüsirt hat. Er sprach mit der größten Achtung und Bewunderung von ihm und war entzückt nach langer Zeit zu hören in einer guten Stellung derselbe sich befinde. Wenn Gustav Frl. Hosäus einmal schreibt, kann sie nicht so gut sein und davon sprechen, denn ich glaube sie wird sich mit ebensoviel Vergnügen an so angenehme Bekanntschaft erinnern. Ich mußte ihm sogleich die Adresse sagen, sowie er sich auch die Lorinnfeld und seine anderen literarischen Produkte kommen lassen will, überhaupt das regste Interesse an Wilhelm Hosäus nimmt. Sprich doch einmal mit Bezug darauf, es wird dem Betreffenden jedenfalls schmeichelhaft sein, daß seine Werke selbst so tief in Amerika geschätzt und gesucht werden. Auch Otto Brunner hat mir einige Zeilen ähnlich geschrieben, die ich sogleich beantwortete, indem ich ihm Gustav's Krankheit angezeigt, wie ich ja mit Madame Jenner darüber gesprochen wegen Reise. Letztere

Ferner bittet Frau Koch nur noch einmal die Adresse von Klara aufzuschreiben, da ich dieselbe vergessen, den Brief aber richtig besorgt habe. Adieu, mein lieber Mütterchen, schicke mir doch einige Kochrecepte über verschiedene ~~Braten~~ vornehmlich und Arten Gemüse und Suppen zuzurichten, denn mit dem Kochbuch und Kochen will es überhaupt nicht recht gehen. Das Mädchen ist recht gut, wirthschaftlich aber auch nichts davon und wenn ich Köchin nicht hätte, wäre ich rein verloren, obgleich mein Mann, Gottlob, so ziemlich gern gut ißt in seiner Liebenswürdigkeit nie ein Wort sagt, wenn irgend etwas nicht so ist wie es sein sollte. Gertrud soll ferner so gut sein und mir in einem ~~Briefe~~ Couvert alle die Stickmuster schicken, die ich vergessen habe! doch so, daß es mit dem [illegible] abgeschickt werden kann, was hier sehr gesucht oder auch nur in großen Quantitäten zu haben ist. Doch jetzt muß ich zu Ende ~~gehen~~ kommen d. h. sobald ich Onkel Adolph meine herzlichsten, herzlichsten Glückwunsch ausgedrückt und ihm gewünscht, daß er noch soviel glückliche Jahre wie ich seitdem ich verheirathet bin glückliche Tage ~~ge~~ gehabt habe, erleben möge,

deren Sonne so weit ſeinem Schickſale vollſtändig
zuzuführenden ſein, und ob ja auch ein reichſten
Wonneſten iſt.

Ihre

treue

~~Freun~~ [illegible] Schweſter in innigſter Liebe zugethane

M. Koster.

Gern würde mein Mann an Euch, meine Lieben, einen
längeren Bericht einmal senden, wenn, wie er sagt: sein
metier irgend etwas Anderes wäre, als Schriftsteller; so
kommt er am Abend nach Hause ist er so ermüdet, daß er ans
Schreiben nicht denken kann und nur durch mich für jetzt
nebst dieser Entschuldigung, die herzlichsten Grüße sendet, denen
ich tausende von meiner Seite hinzufügen

(excerpt - p.67 - letter Sept.21,1869 from Margarethe Raster (married a little over a month - to her family.)

She describes a picnic they went to - somewhere in the country - arranged by two German choral groups, the Concordia and Germania. A great many men were introduced to her, some of them acquaintances, some ~~political people~~ politicians of the same political persuasion. Because of the~~ir~~ hearty and obliging (ZuVorkommenheit) manner of their greetings I began to realize what an influential position my husband holds among Germans here. I never had much interest (enthusiasm) for politicians but when one finds oneself in the middle of ~~it~~ the bustle ?) like I am one becomes unconsciously infected and takes part with enthusiasm in the races, which during election years are often accompanied by much bitterness of Democrats and Respublicans toward each other. One realizes how here (in the U.S.) politics is the peoples' concern, where even children of Mathilde's age ~~debate~~ argue easily and unself-consciously on the political occurrences. - - - -"

4 April, 1870

letter from Hermann to his mother-in-law - just description of party they gave, etc. The postscript at head of page 1 reads as follows:

"Perhaps if we have good weather the beginning of May we amy take an excursion to Milwaukee on one of the magnificent lake steamers, on which I and family travel free year in and year out just like on all the railroads."

**MEMORANDA**

no xerox made

Vielleicht, wenn Anfangs Mai das Wetter gut sein sollte, machen wir vor [illegible] noch einen kleinen Ausflug nach Milwaukee, auf einem der prächtigen Seedampfer, auf welchen mir die mich selbst und Familie jahraus jahrein freie Fahrt zur Verfügung steht, wie auch auf allen Eisenbahnen

Chicago, 4. April 1870

Liebe Mama

Vorgestern ist die Kiste in bestem Zustande hier angelangt und ausgepackt worden. Bei Gretchens Unerfahrenheit in dergleichen Sachen wird sie nur in dieser Beziehung mit Hülfe der vielerfahrenen Frau Lutz, welche seit 12 Jahren durchschnittlich aller anderthalb Jahre in der Lage ist, wie Gretchen jetzt, gute Musterung und Ergänzung vornehmen. Ich glaube, es wird von Leinensachen Alles aufs reichlichste vorhanden sein und was an Flanell nothwendig ist, wird leicht beschafft werden. Gretchen ist gelassener Natur, munter und aufgeräumt und wird sich als Mütterchen allerliebst machen.

Für Mathilde war die Entdeckung der Puppe in der Kiste ein großes Fest. Die närrische Dirne spielt mit Puppen noch mit der vollen, feinen unbefangenen Freude eines sechsjährigen Mädchens, während sie gleich darauf englische Aufsätze über den „Einfluß der Dampfschifffahrt auf die Cultur der Völker“ schreibt, oder sich in der Physik die Lehre vom Hebel u. der Schraube einpaukt, oder Geologie von Amerika studirt. Sie macht sich recht brav, wenn auch hie u. da ihre durch Gretchens Liebenswürdigkeit noch gesteigerte ausgelassene Lustigkeit etwas über die Stränge schlägt. Das Laster des Küssens cultivirt sie mit großer Energie an uns allen dreien, doch findet sie die willigste und allzeit bereite Abnehmerin an Gretchen. — Gretchen hat gestern ihren großen bräunung der liebenswürdige Hausfrau u. Michen gefeiert. Die kleine Abendgesellschaft, von welcher sie vor einigen Tagen schrieb, ist mit dem glänzendsten Erfolge in Scene gegangen. Gretchen hatte persönlich die den Lachs mit Mayonaise u. die Farce zum Puter bereitet, die Tafel aufs kunstreichste angeordnet, die Speisen, namentlich eingelegte Schüsseln, Kristallbanner 71 aufs geschmackvollste decoriert, die Servietten in zierlichen Formen gebracht – kurz Alles aufs feinste und sicherste hergerichtet, so daß Alles am Schnürchen ging. Da hat die Bewirthung, das Ganze mit schönem, eleganter u. geschmackvoller arrangirt zu sehen, als es bei den Gelegenheiten der Fall, wo wir Gäste waren. Für Rheinwein von der besten Sorte, würzigen Chéri-Wein für die Damen und Havanna-Cigarren für den einzigen Raucher in der Gesellschaft hatte ich gesorgt. Gegen 11 Uhr entfernten sich die Gäste und fröhlichsten [illegible] und Allen das angenehme Gefühl, daß kein einziges Versehen, kein Mißklang u. kein Fehlschlag die Gemüthlichkeit getrübt hatte. Gretchens Gesundheitszustand war so gut, daß sie ich nicht, als eine gesunde Müdigkeit, wie nach einem langen Spaziergange zurückblieb u. der heimlichen Erholung dürfte sie den heute auf bis 9 Uhr im Bett liegen. Sie wollte nun selbst schreiben, ich habe ihr aber die Mühe abgenommen, denn sie muß heute Abend in die Zauberflöte.

Und nun — denn meine Arbeitszeit beginnt u. ich muß schließen — nur noch einmal unseren herzlichsten Dank für die freundliche Zusendung und die innigsten, herzlichsten Grüße an alle Lieben, besonders auch an Gertchen u. Kurt für die überraschenden Bilder. Trudchen ist so entzückt auf dem Bilde, daß sie mich zu einem [illegible] „Donnerwetter noch einmal" verleitet hat. Mit Dank u. Gruß Ihr H. Raste

An Dr. M. Fränkel habe ich am 12. Febr. ein großes Packet medicinischer Schriften franco per Post geschickt, aber bis jetzt noch keine Anzeige des Eintreffens erhalten. Ich will hoffen, daß es damit nicht wie mit den verloren gegangenen [illegible]-Bildern gegangen ist, denn die Sendung war werthvoll. Bitte, veranlassen Sie ihn, mir über Empfang oder Nichtempfang Mittheilung zu machen.

Mögen sich die
Großen u. Kleinen
Kinder die Zuckersachen
recht schmecken lassen,
die bei diesem Regen
schon per Post gegeben
wurden. – Es sind nicht
die besten, die es hier giebt,
aber es sind die amerika-
nischsten, – alle hier in
Chicago gemacht. Hoffent-
lich werden sie nicht im
[illegible] zusammengeschmolzen

Mit herzlichsten Grüßen an Alle, die sich meiner
noch freundlich erinnern und [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Mona
[illegible] Mexikaner gesprochen habe, [illegible] auch
[illegible] dieser Stelle [illegible], [illegible] [illegible]
der Antwort, oder [illegible] Empfangs [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible], [illegible] nicht mehr [illegible]
verbleibe [illegible] H. Raster

Chicago, 19. April 1870

EDITORIAL ROOMS

**Illinois Staats-Zeitung,**

No. 104 Madison Street.

H. Raster, Editor-in-Chief.

Chicago, Ill., Dienstag d. 13/12 18-8.

Meine lieben Geliebten!

Mittwoch brachte mein Mann die Kiste gut [illegible] von seiner Office mit nach Hause. Meine Freude war unbeschreiblich, jedoch bezwang ich sie, da mein Mann erst zu Weihnachten uns den Tisch bescheeren wollte, bezwang meine Ungeduld, jedoch eine lange Woche? kaum war das Abendessen vorüber so war ich nicht mehr zu halten, öffnete das Kistchen und wußte vor Freude und Staunen kaum, was ich sagen sollte. Er begann alle die schönen Sächelchen und ich konnte mir nicht versagen auch die Anderen an meiner Freude Theil nehmen zu lassen, breitete Alles auf dem Bette aus, das ganz damit bedeckt war und bescheerte Jedem sein Theil. Das war ein Staunen und Bewundern. Mütterchens prachtvolle Seidenrobe, (die wir Beide gegeben haben, da sie für dich besser paßt) seine Gardinen? [illegible] erregten das meiste Staunen. Die Spinnengewebe sind die Feinheiten und es schien, als wenn der Jammer in diesen Stunden meine geliebte Mütterchen ganz vergessen würde, so wie du sie im Leben kennst.

Ich bin rasend müde und weiß deshalb nicht wo die vielen Klagen herkommen; aber sonst ich ein Blatt nehmen ist es voll Flecken. Zum Abschreiben habe ich keine Zeit, verzeihe mir[illegible] für morgen.

Bügelt das „Bild“ [illegible]

Für das Cartel und die viele Mühe die [illegible], [illegible] Dank auch Augusten. [illegible] die Hülle erhält ihren Platz im Spiegelrahmen, über dem Sopha, wo sie stets in die Augen fällt. Die Deckchen sind reizend und sehe ich nun, daß es nichts giebt, was Eure Hände nicht verschönern und es selbst ein Zettelchen, was durch unsere schönste Seite wird, bis zur Vollendung gebracht. Ich sage immer noch „wir" in Erinnerung an die alten, schönen Zeiten, wo wir gemeinschaftlich geschafft und gearbeitet haben und kann nicht zu denken, daß das jetzt Alles ohne mich gehen soll. Jeden Stich sehe ich tausend Mal an und denke darüber nach, wie es gemacht, suche nach dem Material und Gedanken, mit dem es gefertigt und denke ~~mit~~ wie viel Liebe und Fleiß ~~dran~~ mit hinein gestickt ist. Ach! ich bin so stolz auf Euch und auch mein Mann ist stolz auf seine lieben, klugen, geschickten und fleißigen Verwandten! Jedes Blättchen Papier in das die Sachen gewickelt und namentlich die Theaterzettel haben mich sehr amüsirt. Jedes Zeichen das aus der Heimath kommt ist mir werth und theuer. Wirklich Ihr könntet Euch viel Geld verdienen, wenn man bedenkt, wie enorme Preise man für Stickerei Sachen hier zahlt. Fürs Erste aber, da unser Haus sehr arm an solchen Verzierungen ist, wäre es recht hübsch wenn Gertrud, vorausgesetzt, daß sie Zeit hat, einige Arbeiten für mich übernimmt. Z. B. ~~e~~ eine solche Tischdecke, wie sie für Frau Kalb gearbeitet, vorausgesetzt, daß sie Zeit und Lust dazu hat. Natürlich hat es Zeit bis zum Sommer ich dachte bis zum Geburtstage meines Mannes od. wenn sich sonst ~~eine~~ Gelegenheit ~~dafür~~ findet

EDITORIAL ROOMS
**Illinois Staats-Zeitung,**
No. 104 MADISON STREET.
H. RASTER, Editor-in-Chief.

Chicago, Ill., ........................187 .

Fürs Beste würde ich sie bitten mir ungefähr ~~genau~~ die Auslagen zu berechnen nebst Arbeitslohn, doch dann wird meine gehaltenes Versprechen wohl nicht zu bestimmen übrig lassen, da sie weiß, daß sie dann nicht zu kurz kommen wird. Ferner würde ich dann zwei Fußbänkchen, nebst Kissen, natürlich ungemacht, sehr gebrauchen können und ärgere mich, daß ich die andern nicht mehr mitnehmen konnte, da sie just die Farbe zu meinem Parlor gepaßt hatten. Ich schreibe darum so frühe, damit du dir Alles besorgen und ich dir dann, freilich erst nach Weihnachten, da meine Kasse sehr geschmolzen und erst einer Erholung bedarf, die Auslagen übersenden kann, da ich wohl weiß daß Ihr das nicht voraus geben könnt. Ich hoffe, du bist nicht böse über die Zumuthung meiner Wünsche, du weißt ja ich meine es so gut; ich kenne ja nichts Lieberes, nichts Besseres auf der Welt, als Euch und meine ganze theure Familie. Du kannst dich ja auch, wenn Alles hübsch aufgepaßt bei euch und es ist dann die Idee der Verwirklichung unserer Jugendträume, die darauf hinaus gingen Alles zu bestricken, was mir irgend Raum dazu bot.

Mein liebes Trudchen schicke mir doch gerne das Maaß deiner Sohle in Papier geschnitten. Schönere Schuhe wie hier giebt es in der Welt nicht. Vielleicht findet sich ein Mal eine Gelegenheit ein Paar hinüberzuschicken.

die Hoffnung gebe ich lange noch nicht auf, daß Ihr kommt und Euch selbst ansehet, wie schön es sich hier lebt. Um Euch eine Idee von unserm Wohnplatze habe ich mich hingesetzt und mit großem Aufwande von Zeit und Mühe beifolgendes Kunstwerk geschaffen, Residenz von Herrn H. Roster; nebst Familie No 600 Dearbornstr. der Geist war willig jedoch das Fleisch war schwach! Nach allgemeinem Urtheil ist es aber sehr ähnlich und giebt doch wenigstens eine Vorstellung. Das Doppelhaus habe ich nur durch Striche angedeutet, das Basement auf diese Seite gezeichnet, wo eigentlich die Treppe des Nachbarhauses dasselbe verdeckt. der Eingang dazu ist, wenn man die Gitterthüre öffnet um die Treppe herum an den Eßzimmerfenstern und dem Vorplatze vorbei, unterhalb der Treppe. An der Seite setzt sich der Raum entlang ein schmaler Gang fort, der an Küche und [illegible] vorbei, in den Hof führt. Rücksichtshalber zeichne ich noch die Seitenwand ab, denn die Front ist das kleinste und schmälste Theil des Hauses. Es ist weiß angestrichen, mit rothen Fensterrahmen und vielen Verzierungen, die ich habe weglassen müssen. Von allen Lieben hier vorläufig tausend Dank, nächstens werden sie denselben eigenhändig abstatten. Das Kleine ist allerliebst, hat gestern zum ersten Male eigene hohe Schnürstiefelchen angehabt. 1 P. schwarze und ein P. blau lederne habe ich ihr gekauft. Alles Andere nach Weihnachten!

Mit tausend Küssen Eure dankbare Margaretha.

This letter describes the 600 N. Dearborn house as she Margaretha has drawn it. — (This ~~is app~~ is apparently the drawing we have.

6/5/72

157 MON., JUNE 5, 1972 209

Springfield, 21. Mai 1872
6¾ Uhr Morgens

Mein geliebtes Weib

Während du (vielleicht) eben im Begriff stehst, dich zu ermuntern, sitze ich hier, hungrig wie ein Wolf, des Frühstücks gewärtig, nachdem ich bereits anderthalb Stunden durch die Blumengärten von Springfield spazieren gegangen bin. Himmlisch ist dieser Morgen und von gestern Abend bis heute früh bin ich aus Anfang Mai in Ende Juni gesprungen. Die Schneebälle und Magnolien sind im Verblühen, Syringen längst verblüht, gelbe Rosen prangen überall in goldener Pracht neben Päonien, die Akazien, weiße, gelbe und rosafarbenen stehen in voller Blüthe und ein feiner Duft weht und webt um Bäume und Blüthen wie ein zarter jungfräulicher Schleier. Würde nur nicht die widrige politische Arbeit brauchte, so würde ich lebhaft bedauern, dich nicht mitgebracht zu haben. Doch diese wenigen schönen Morgenstunden würden die einzigen gewesen sein, die wir zusammen hätten verleben können. – Hoffentlich werdet Ihr in diesen zwei Tagen Euch auf solche Weise vergnügen, daß Ihr mich um die gesellschaftliche Ergötzung hier nicht zu beneiden braucht.

Nun, meine Geliebte, die Frühstückglocke läutet und es ist keine Zeit mehr zu Sentimentalität. Nimm die gelbe Rose, welche ich hier mit einschließe als Ersatz für Tausend Küsse, die ich Dir und dem Kleinen und seiner Tante sende. Dein „Alter"

N. S. Sollten morgen Abend die Schlafstellen auf dem Zuge besetzt sein, würde ich erst mit dem Dienstags Frühzuge abreisen u. Nachmittags eintreffen.

mention ~~the~~

the unpleasant

political "business"

for which he is

Springfield

10/15/72

289 SUN., OCTOBER 15, 1972 77

H. S. Leland. N. B. Wiggins.

# Leland Hotel.

H. S. LELAND & CO., PROPRIETORS.

Springfield, Ills. 25. August 1874

Ich hatte bis 4½ Uhr noch leidlich guten Schlaf. Hier angekommen; im Gasthaus um 5 noch einmal ins Bett gelegt, tüchtig geschlafen bis 7 Uhr, Toilette gemacht bis 7½ Uhr und jetzt, noch nüchtern am Schreibtisch um Dir zu sagen, wie herzlich ich Dich vermisse, wie widerwärtig es mir ist, von Dir fern sein zu sollen. – Erst durch solche Trennung lernt man, wie innig lieb man sich hat, Du mein liebes süßes Leben. Wenn ich denke, wie behaglich ich jetzt aus unserem schönen Bette aufstehen und mich ankleiden könnte, während Du noch ein wenig nachträumtest! – Leider freilich schlafen wir ja auch nicht besonders viel mehr.

ander, allein die bloße Gewißheit, daß man einander auf Sprechweite nahe ist, schafft ein gewisses angenehmes Behagen, das man, wie die Gesundheit mehr bei seinem Verluste, als bei seiner Anwesenheit schätzen lernt.

Nun, es sind ja nur noch 2 mal 24 Stunden bis wir uns wiedersehen und eine Nacht habe ich schon überstanden. Wenn aber die zwei anderen Tage angenehm sein [illegible] können, wünsche ich dir nur besseres Wetter, als ich hier vorgefunden habe: ein naßkalter dünner Regen, kaum genug, um einen Schirm dagegen zu verwenden und doch eindringlich genug, um den schönsten [illegible] zu verdrängen.

Unter allen Umständen, wenn etwas Besonderes vorgehen sollte, telegraphire mir: H Raster, Leland House, Springfield. Ein Telegramm kommt [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] gegen über Nacht [illegible] [illegible] [illegible] nach dir ~~[illegible]~~

HRaster

Newberry

1877 - Letter from Sophie Raster to Marg. Raster - speaking of Mathilde's death

~~1878 Letter to H.R. from~~

~~(Dr. Louis [illegible] Foster)~~

~~(Letter lost)~~

1878 - from Sophie to H.R. on money matters

1878 - July letters from H.R. to his wife & from her to him while she & "Eddie" (oldest son) were in Waukesha

the two younger children remained in Chgo with the governess - Miss Hansen -

These letters are highly personal - They do give details of the heat & how many people are dying of sunstroke - etc.

Newberry can dispose of them -

1)

5. Juli 1878, Morgens 8 Uhr

Meine liebe Herzensgute

In dem Augenblicke, wo ich mich niedersetze, an Dich zu schreiben, kehrst du wahrscheinlich gerade von dem Mühlbrunnen zurück, um mit Elly zu frühstücken. Ich meinerseits bin mit meinem Frühstück (Carlsbader Wasser) so wie mit der Erledigung des gleich nach meiner Ankunft genommenen eingreifenden Mittels schon fertig.

Die Kinder habe ich in bestem Wohlsein gefunden, obschon sie (namentlich Walter) sehr ungnädig darüber waren, daß ich sie schon Morgens 7 Uhr weckte. Die vorige Nacht (vom 3. auf den 4.) hat Walter trotz aller Quälerei u. Schwärmerei beinahe 14 Stunden fest wie ein Dachs geschlafen, was, da Frau Hansens Kopfweh noch im Laufe des gestrigen Nachmittags nachgelassen hat, sehr angenehm war. – Aus Furcht, daß

bei den vielen Feuerwerks Angriffe ein
Brand entstehen möge, hat sie die Letzte
Nacht bis halb 2 Uhr gewacht, so daß sie
nicht weniger Schlaf gehabt hat, es ihr
Kraft gut bekommen ist mir
übrigens die Nachtzeit nicht. Zuerst
wälzte ich mich über eine Stunde umher,
ohne schlafen zu können, da die Gedanken
an Dich und Eddie und Andere mir
keine Ruhe ließen; dann schlief ich
so bis 6 früh. Als ich aufstand und mich
zum Waschbecken niederbückte, empfand
ich auf einmal einen abscheulichen Hexenschuß,
der mich ganz steif machte: ich muß
ihn in der Nacht, da ich nur mit gelockerten
Kleidern ohne Decke auf dem Bette lag, durch
die Zugluft gekriegt haben. Ich hoffte, dadurch
daß ich den Weg von Kinzie und Amsterd
zurück zu Fuß machte (wie bei unserer Rückkehr
vom Devils Lake) den Rücken wieder ge-
schmeidig zu machen; doch mit schlechtem
Erfolge. Ich wurde mich sehr kläglich nach der

Office hinkriegeln müssten. Doch werde ich mit Bestimmtheit, dass, wie gewöhnlich, die Post in einem, oder zwei Tagen vorbei sein wird Nachricht machen ich zu dem Zwecke morgen Nachmittag ein kurz. Wort.

Es ist mir jetzt doch lieb, dass ich Dich nach Waukesha gebracht habe und weiss, wo und wie Du untergebracht bist. So kann ich mir doch nun ein ordentliches Bild von Deinem Leben und Treiben, Deinem Kommen und Gehen und Liegen und Stehen machen. — Wenn heute dort die Hitze so groß ist, wie hier, wird von Spaziergängen wenig die Rede sein können. Die nächste Umgebung des Hotels ist doch auch gar zu kläglich: nicht ohne Schauder kann ich an den ersten erschreckenden Eindruck denken, den sie auf mich machte. — Die Gewöhnung lässt sie vielleicht in günstigerem Lichte erscheinen.

Und nun, mein liebes Weib, da ich heute doch noch genug in Geschäfts

meiner Hände werde schreiben müssen,
sage ich Dir für heute zärtlichst Lebewohl
Erhalte Dich der Empfängerin so vieler
Küsse, wie nur das für übrige Papier
enthalten kann. Eddie, der augenblicklich krank,
wird wohl beim Eintreffen dieses Briefes
schon in Folge vollständig wiederhergestellt sein, wenn
er es auch nicht für das schönste in der ganzen
Welt erhalten wird. Grüße von Frau Kersting
u. Elisabeth
Küsse von den Kindern und

Deinem Gatten
H Karsten

[illegible]

2/

EDITORIAL ROOMS OF THE

ILLINOIS STAATS-ZEITUNG,

HERMANN RASTER, Editor-in-Chief.

CHICAGO, 7. Juli 1878.

Meine liebe Grethe

Heute sollte ich eigentlich einen Brief von Dir empfangen erwarten; — das Ausbleiben desselben sehe ich als Beweis dafür an, daß Du Dich gut amüsirst. Das wünsche ich Dir von ganzem Herzen. Auch hast Du ja mehr Gelegenheit, Dich zu zerstreuen, als ich hier das Arbeiten. Am Freitag war es mir ganz wehmüthig, — als ob mir ein Bein od. Arm abgeschnitten wäre; ich glaubte immer Deine u. Eddie's Stimme zu hören und fand kein Abendessen in der Zerstreuung ganz rein: ist denn Eddie nicht auf der Straße draußen? — Inzwischen macht sich nun die Sache ganz leidlich. Unser Schlafzimmer sieht so schön, wie gedacht aus, so daß mein pedantischer Ordnungssinn volle Befriedigung findet. — Gestern Abend nahm ich Lob, der gerade vorbeiging, zum Abendessen mit heim und begleitete ihn dann nach seiner Wohnung, welche auf Schwabing (den Siegesbogen), die Mathei und Schlüsser kennen. Wir unterhielten uns da recht gut bis 11 Uhr. Auf heute Nachmittag hat sich — Arnold angesagt, den ich vorlesen hörte. — An einem Ausflug mit den Kindern verhindert mich mein Hexenschuß, der noch nicht gewichen ist. — Die 2. Mädchen fehlen mir noch nicht; ich setze zu morgen die Anzeige wieder ein. — Schaller kam heute früh wieder vorbei und mahnte an Wein; doch hat die Sache noch keine Eile. — Entschuldige, daß ich nicht mehr schreiben kann, — ich habe noch keinen Artikel und es ist bald 11 Uhr. Die Kinder sind — entschlafen —, ganz wohl, und sind entzückt.

Viele Küsse von deinem H Kaster

3/

EDITORIAL ROOMS OF THE

ILLINOIS STAATS-ZEITUNG,

HERMANN RASTER, Editor-in-Chief.

CHICAGO, 8. Juli 1878

Mein gutes Mütterchen: Wie hast du denn den gestrigen Tag verbracht? Hoffentlich sehr behaglich und angenehm, denn an guter Gesellschaft fehlte dirs ja nicht. Hier ging Alles sehr glatt. – Zum Mittagessen (spring chicken u. Blumenkohl) war Lob da und blieb dann (obschon er eigentlich um 3 Uhr zum Kaffee bei Becker hatte gehen wollen) bis 5½ Uhr. Nach seinem [illegible] gingen [illegible] Biergarten und sangen wir dort eine Menge alte u. neue Lieder durch. Dann kam [illegible] und wir saßen vor der Thür bei einem Glas-

Wir bis halb 8. – Frau Lausen u. die Kinder
waren mittlerweile im Park gewesen. Nach dem
Abendessen saß ich vor der Thür mit Mac
Donald, so daß der ganze Abend recht ruhig u.
behaglich verging u. ohne daß ich eine Zeitung
auch nur angerührt hätte; endlich nahm ich ein
Bad u. ging zu Bett. Es war die erste heiße
Nacht und heute ist die Hitze zum Zerschmelzen. Na-
türlich Elisabeth hat beim Waschen schrecklich zu leiden.
Ich habe ihr meine Waschfrau zu Hilfe genommen,
da sich ein brauchbares 2tes Mädchen noch nicht
hat finden wollen. Im Ganzen wäre es mir lieber, daß
wir mit solcher Aushilfe arbeiten. Zum Fensterputzen
könnten wir ja Johnny miethen. Noch ein Frauenzimmer
mehr im Hause ist mir jetzt zu viel.

So eben erhalte ich die heute früh eingegangenen
Briefe; es ist keiner von Dir darunter. Das wundert mich;
ich möchte doch gern wissen wie sich der Landaufenthalt bewährt. Oder
die Hitze so groß, daß Du nicht schreiben magst? Ich werde nun
warten bis ich Nachricht von Dir habe

Grüße an Eddy

Dein
alter H Raste

He has not found a second maid! Wishes they could get along with me & hire extra help when needed. Hates the idea of another Korean Bunnie) female in the house all the time

9/8/72

U.S. POSTAGE
ONE CENT

CHICAGO
JUL 8
4 PM
ILL.

POSTAL CARD.

WRITE THE ADDRESS ON THIS SIDE—THE MESSAGE ON THE OTHER

29

Mrs H. Raster

Fountain Hotel

Waukesha, Wis

Aber als ich den Brief an Dich geschrieben hatte, kam Herr ..... ja, wie heißt er denn nur? Ich kenne ihn vom Gesicht seit Jahren, aber seinen Namen weiß ich nicht – und brachte mir Deine Grüße, so wie den Wunsch, daß ich nächsten Sonntag kommen möchte. Das letztere hab ich nicht versprochen. Vielleicht, vielleicht auch nicht. Ein Herzanfall ist genug auf einige Zeit, besonders wenn er so dauerhaft ist, wie mein jetziger. Mit dem Übersiedeln in ein anderes Haus hast Du es gehalten, wie Du willst, doch hüte Dich vor schlechter Luft! Gute Luft ist Dir jedenfalls ebenso nötig, wie Wasser. Wenn Du umziehst, laß mich nur rechtzeitig die Adresse wissen, damit ich nicht irre gehe H R.

p 2 - are revelling
in red raspberries -
he bought 4 qts for
25¢ and also bought
1 qt of currants so
they could have
Rodgröd (Rothe
grütze)

9/10/72

254 SUN., SEPTEMBER 10, 1972 112

EDITORIAL ROOMS OF THE
ILLINOIS STAATS-ZEITUNG,
HERMANN RASTER, Editor-in-Chief.

CHICAGO, 9. Juli 1878

Mein gutes Weib

Dank für deinen langen Brief, den ich gestern Abend empfing. Deine wiederholten Klagen über Langeweile nehme ich nicht sehr ernst; – ich weiß, daß meine Grethe sich mit allen Menschen amüsiren kann. An den reichen [illegible] jüdischen Jüdinnen dort ist nichts weiter auszusetzen, als der Kleiderputz, – sonst sind sie doch recht munter, frei, unterhaltend und liebenswürdig. Ihre Englischsprecherei würde mich gar nicht geniren. Mit der alten Frau Bergmann (als alte Dame ordentlich schön) bin ich ganz gut ausgekommen, indem ich glattweg deutsch und sie englisch sprach. Hier muß man völlig unterhaltend sein und die kleinen Unarten der Leute in aller Gemüthlichkeit belachen, statt sich darüber zu ärgern. – Ich wette, liebe Grethe, daß dein Hauptkummer nicht das Englischsprechen der Leute ist, sondern – ihre Toilette. Du armes Weib hast ja gar Nichts anzuziehen! – Aber wenn du mir beschreibst, wie hübsch du nicht bloß für mich, sondern auch für Andere (Sommers) bist in dem Nichts, was du anzuziehen hast! – Item; wenn's dir dort zu unbehaglich wird, kannst du ja, mit Frau Bauer (nun weiß ich den Namen!) in ein anderes boarding house ziehen; Hr. Bettmann wird dir dabei gewiß mit Rath und That zur Hand gehen. Er ist ein sehr netter und liebenswürdiger Mann, und gewiß noch mehr, als ohnehin, wenn du es ihm sagst, daß mir

Ich sollte meinen Brief nach Fountain City (Bell Springs) Hotel adressiren. Hoffentlich sind sie doch alle angekommen

Um den check zu Geld zu machen, mußt du die Summe mit Buchstaben (twenty five, oder fifty oder was sonst) in die leere Zeile schreiben und in Ziffern links unten; hinten darauf aber deinen Namen: Margarethe Raster

Männern hören so etwas immer gern. – Auf den Kostenpunkt lege ich gerne kein Gewicht, indessen ist es doch wahrscheinlich, daß Ihr beide in der Stadt für 18.00 wesentlich behaglicher und besser bewohnt hättet, als für 26.25 in dem schattenlosen Hotel. – Jedoch das Alles überlasse ich dir unbedingt. Thue in dieser Beziehung nur was dir recht ist. Wegen Geld brauchst du nicht in Verlegenheit zu kommen. Für alle Fälle lege ich dir einen in blanco unterschriebenen check auf [illegible] bei, den dir nach irgend Jemand, sei es Gastwirth, Bankier, oder Kaufmann ohne Umstände in Geld umsetzen wird, wenn du ihn mit irgend einer Summe ausfüllst. Doch werde ich dir außerdem gegen Ende der Woche bar Geld schicken, für den Fall dich Bank [illegible].

Unter allen Umständen erwarte ich, daß du dich gut amüsirst und begreife auch, trotz deiner leisen Klagen, gar nicht, daß es geschieht. So ein heiteres, munteres, liebenswürdiges, hübsches u. anhängliches Weib, wie du, kann sich ja gar nicht nicht amüsiren.

Wir haben hier entsetzlich drückende Hitze, ohne Wind, ja ohne den leisesten Lufthauch. In den Morgenstunden ist gleichwohl unsere Jacksonstr. entzückend schön. Es geht in unserem Hause Alles wie am Schnürchen. Frau Hauser waltet still und sorgt über die Kinder, die sich wie die Vögel im Hanfsamen fühlen. Wir schwelgen jetzt in rothen Himbeeren: – denke dir nur: 4 Quart für 25 Cents habe ich heute früh gekauft; dazu für 10 cts ein Quart Johannisbeeren zu rother Grütze.

In die Wiesbe. Oper ging ich gestern Abend nicht; – es war zu heiß. Dagegen las ich den gestern gekommenen Haufen deutscher Zeitungen durch und fand darin — was denkst du wohl? Nachricht von einem Todesfall. – Wer? du räthst es nie. – An demselben Tage, wo wir in Lakin das Bißchen aßen und nachher in Kibble im Anblick der Schwarzwaldberge schwelgten, am 12. ~~Mai~~ Juni ist in Rom gestorben — Julius Faucher. Unser lustiger, kecker, munterer, sieghafter, schnodderiger Fanfaron Julius Faucher, der in München damals wie die Gesundheit und das Leben selbst aussah, ist seit dem 12. Juni ein stiller, steifer, kalter Mann. Kaum 58 Jahre ist er alt geworden. Wie bald werde auch ich daran kommen? Nun, mein Herz, dann [illegible] freilich genug, daß du noch in dem Alter bist, einen zweiten, besseren Mann zu kriegen, der dir dies Ganze verdanken zu haben wird. mir kein Sterben die freundlichste Erleichterung sein. – Und nun, da das Papier alle ist, bin auch ich aus. Tausend Küsse für dich u. Eddie von deinem Alten HR.

EDITORIAL ROOMS OF THE

ILLINOIS STAATS-ZEITUNG,

HERMANN RASTER, Editor-in-Chief.

CHICAGO, 10. Juli 1878

Meine liebe liebe Grethe

Gestern Abend mußte ich mit Frau Hansen's Junggesellenwirthschaft theilen; — sie machte ein Roastbeef zum großen Leidwesen, denn die kleinen Kröten murrten und tobten fortwährend um sie herum. Währenddem klingelte es und es kam — Herting, der mich auf der Office verfehlt hatte, um mich zu bitten, bei Götz (dem Direktor der Deutschen Gesellschaft) für ihn wegen eines Wechsels auf $1000 zu sprechen, den er nicht bezahlen kann. Er wollte nicht zum Essen bleiben, das sich übrigens, seines ~~[illegible]~~ Gesichts wegen, empfohlen hätte. Die Niederkunft der infamen Magd Elizabeth bildete natürlich den Hauptgegenstand des Gesprächs. Frau Hansen glaubt, daß die dritte Waschfrau, die wir hatten, gestohlen hat, — aber warum und wie sie, weiß der Himmel. Jedenfalls Gründe anzugeben, hat das Mensch gewagt, — ich hätte sie am Montag Abend ihr § 8. an gegeben, obschon doch während der war, [illegible] kein zweites Mädchen zu gewinnen sei und sie also keinen Lohn dazu hätte bekommen müssen!! Ein schön Stück Frechheit.

Ein zweites Mädchen, ein recht flinkes, junges Ding, Namens Minnie Conrad, haben wir nun seit frisch gewonnen; — eine Köchin fehlt sich, bis ich zur Office ging, noch nicht gefunden. Doch habe ich bei Duske Auftrag gegeben und finde vielleicht schon etwas vor, wenn ich nach Hause komme: — vielleicht auch nicht. — Jedenfalls kann ich dir unter solchen Umständen nicht versprechen, daß ich am Vorabend kommen werde; denn ich kann doch unmöglich Frau Lanssen solchen Tribulationen aussetzen, wie die dieser Tage. — Doch will ich hoffen, daß sich die Sache machen wird.

Gestern Abend von 8 bis 10 hatten wir heftiges Gewitter u. Platzregen; heute ist die Luft schön kühl. Die Kinder sind wohl u. munter und mein Gemüthszustand ist seit gestern ganz [illegible]

Aus deinem Briefe ersehe ich, daß du after all doch lieber in dem Hotel bleibst. — Folge in dieser Beziehung ganz und gar deinen Wünschen und Neigungen. Du bist nicht ins Land gereist, um zu sparen, sondern um dich zu amüsieren und wenn dir dies gelingt, ist der Zweck erreicht. Grüße u. Küsse für dich u. Eddie von deinem alten HK

EDITORIAL ROOMS OF THE
ILLINOIS STAATS-ZEITUNG,
HERMANN RASTER, Editor-in-Chief.

6)

CHICAGO, 11. Juli 1878.

Mein liebstes Weib

Hab ich mir's doch gedacht, daß Dir am Schwarzgestickten — die Kleider sind, die Du nicht hast. Die Ary-gardi (und Hämchen) der süßlichen Französinnen um Dich herum sind Dir gräulich, und ich begreif's. — Na, dagegen läßt sich aber nichts thun. Viel Aufwenden von Geschmack ist vergeblich verschwendet worden, süßlichen und intoxikanten Frauen klar zu machen, daß sie in einfachen und geschmackvollen Kleidern am schönsten sind. Aber leider ziehen ja Weiber Kleider nicht an, um den Männern zu gefallen, sondern um andern Weibern zu ärgern.

.... So weit hatte ich um 11 geschrieben; dann trat Hesing ein und stahl mir mit seiner kläglichen Geld-Misère ungefähr ¾ Stund. meiner Zeit. Nun hieß es sich eilen, um Füller für die unersättlichen Spalten der Zeitung zu finden; dann kamen andere Unterbrechungen; dann mußte ich einen Artikel schreiben und jetzt ist's 4 Uhr 18 Minuten. Ein Haufen von Correkturen liegt vor mir. Du siehst, es wird mir nicht leicht gemacht, hübsch mit Dir zu plaudern.

Den oben angefangenen Faden will ich kurz durch die Mittheilung abbrechen, daß ich der Frau Madlener geschrieben habe, das Kleid spätestens bis Donnerstag Nachmittag 3 Uhr zu schicken. Wenn es geschieht, und wenn ich wissen kann, bringe ich es Dir dann mit; sonst das Moiré-Kleid. Aber

Hast Du denn die Zeitungen erhalten? Ich fürchte nicht, da ich die Adresse des Fountain City Hotel angegeben hatte. HR.

mir schreibst, verlaß Dich nicht auf mein Kommen. Die 42 Stunden, die ich von hier abwesend sein müßte, würden mich mit meinen Arbeiten sehr zurückbringen und das Nachholen wird mir in der jetzigen furchtbaren Hitze sehr schwer. Es geht Kapp ebenso, wie mir. Namentlich im Laufe des Nachmittags sind wir immer beide wie gelähmt und die unerträgliche heiße Luft liegt uns wie Blei auf den Köpfen. - Ich will von Herzen wünschen, daß es Dir in dieser Beziehung besser ergeht.

Deine Köchin haben wir gestern wieder angenommen; sie heißt auch Lizzie und scheint ein [illegible], wenigstens Kämpferin zu sein. Man muß aber abwarten, wie sie sich bewährt und, sollte sie nicht einschlagen, ihr unter Umständen den Laufpaß geben. Aber von nun an warte ich nicht mehr bis die Menschen uns den Mist vor die Tür setzen. - Übrigens will ich Dir bemerken, daß die Elisabeth und Dora eine wahrhaft so arge Wirtschaft hinterlassen haben, wie je die Schlimmsten. Frau Hansen hat sich selbst tot geschafft, um wenigstens soweit aufzuräumen, daß man sich nicht vor den neuen Mädchen schämen müßte. Leider kann ich Dir nicht verhehlen, daß Du durch Deine grenzenlose Nachsicht und Gleichgültigkeit gegen die Mädchen einen Teil der Schuld trägst. Diese finden es gar zu bald, daß Niemand sie beaufsichtigt, oder sich um ihre Liederlichkeit kümmert; dadurch werden sie gleichgültig, rücksichtslos, unordentlich, übermütig und frech. - Überlege Dir, ob ich nicht recht habe und ob nicht bei Deiner Rückkehr eine Änderung eintreten müßte. Das Leben ist nun einmal nicht durchweg ein Spiel und jede Lebenslage legt Pflichten auf, die erfüllt sein müssen.

Und nun zu meinem Comptoir, - die 20 Minuten, die ich diesem Schreiben widmen konnte, sind um. Mit herzlichen Grüßen u. Küssen Dein Alter

EDITORIAL ROOMS OF THE

ILLINOIS STAATS-ZEITUNG,

HERMANN RASTER, Editor-in-Chief.

CHICAGO, 12. Juli 1878

Aber, liebste Grethe, ich kenne dich gar nicht mehr. Was hat dich nur so ungeduldig und rappelköpfisch gemacht, daß du mich mit solchen drohenden Ultimatums bombardirst, wie gestern? – Was soll das heißen, daß du mir am Mittwoch schreibst: wenn ich dir nicht bis Donnerstag Nachmittag telegraphire, packst du gleich auf und kommst zurück? Du solltest doch Erfahrung jetzt genug haben, um zu wissen, daß wenn du deinen Brief, statt nach meiner Office, nach unserm Haus- ~~adresse~~ adressirst, ich ihn nicht vor Donnerstag Abend nach 6 Uhr erhalten kann. Da habe ich nun gestern gleich in strömendem Platzregen, auf die Gefahr, mich gründlich zu erkälten, nach dem Telegraphenbureau rennen müssen, um dich von einem unbesonnenen und durch nichts zu rechtfertigenden Schritte abzuhalten. Wie konntest du nur auf den Gedanken, daß Deine Anwesenheit notwendig sei, um Euch neues Mädchen zu verschaffen. Um die Zeit, wo Du Deinen aufgeregten Brief schriebst, waren wir schon mit der Versehung und zwar, wie sich jetzt anläßt, besser, als zuvor, so daß der ganze Verlust wenig über 24 Stunden gewährt hat. – Ich hoffe Dich morgen Abend in besserer Stimmung zu finden, sonst wird meine Reise (in jetziger finanzieller Glückseligkeit kein kleines Opfer) kein Vergnügen sein. – Viel Menschen und Mensch war es ausgemacht, daß Du, Deiner Gesundheit wegen, noch etwa 4 Wochen in Waukesha sein solltest und nun fängst Du schon nach ebensoviel Tagen an zu jammern und zurückzuverlangen. Wird es Dir denn so ungeheuer schwer, um der Gesundheit Deines Körpers willen ein wenig von Deiner Bequemlichkeit zu opfern? Und es ist gar kein Opfer, denn hier ist inzwischen eine solche Höllenhitze, daß, während Du hier, Du allstündlich wieder vom „Lande" sprechen und fort von hier wollen würdest. – Also beruhige Dich gefälligst und mach mir morgen Abend kein verdrießliches Gesicht. Die Kinder sind so wohl u. lustig, wie Vögel im Hanfsamen.

Viele Grüße u. Küsse von Deinem Gatten H.R.

81

Chicago: heat!

EDITORIAL ROOMS OF THE

ILLINOIS STAATS-ZEITUNG,

HERMANN RASTER, Editor-in-Chief.

CHICAGO, 15. Juli 1878

Montag Abend 10.10

Meine liebste Grethe

Du bist jetzt wahrscheinlich schon zu Bette. Ich sitze hier im [illegible], wo die Temperatur nun wenigstens auf 24°R herunter ist(!!) in Hosen und Hemd, habe einen großen Haufen Zeitungen vor mir, die ich heute Abend durchgehen wollte, weil ich die Hitze morgen fürchte, und — lasse sie liegen, weil ich an Dich denke und Dich lieber hier hätte, als alle Zeitungen der Welt. So nehme ich denn Feder u. Papier, ohne die geringste Idee zu haben, was ich Dir schreiben soll. Es ist, wie in dem Liebesroman, wo der Verfasser auf einer halben Seite [illegible], was Liebende sich zu sagen haben. Nun, in diesem Falle habe ich wenigstens Etwas zu sagen, nämlich dies, daß ich die Kinder gesund, munter und ungewöhnlich heiter gefunden habe. Das Ännchen u. der Walther sind bei aller Lustigkeit so gut und verständig geworden, daß sie aufs Wort gehorchen, — außer, will ich hinzufügen, wenn sichs ums Klettern auf die Treppengeländer handelt, denn ~~da~~ dabei sind sie außer Rand und Band. — Ich habe mit ihnen bis lange nach 8 Uhr auf dem Balkon gespielt und gefunden daß bei ihrem Alter wirklich nicht durch des Gedankens Blässe angekränkelte Lebensfreudigkeit ist, ohne eine Spur von jener nörgeligen Widerspenstigkeit und [illegible], die wir beim Ältesten finden . . . . Doch, entschuldige mich; es ist jetzt 10.20 und die seit heute früh 6 Uhr aufgesparte Müdigkeit fängt an, sich geltend zu machen (auch in meinen Schriftzügen); so will ich denn ein Viertelstündchen lesen und .. mittags ... morgen früh mehr [illegible]

Dienstag früh halb 9 Uhr

Nachdem ich Vorstehendes geschrieben hatte, – die letzten Zeilen oben noch rasch zu wischen und, streckte ich mich auf das Sopha und schlief ein. Es sollte nur kurze Ruh vor Tischzeit ½ Stunde sein, doch als ich aufwachte, war es – 12 Uhr. Danach magst du beurtheilen wie tief erschöpft ich war. – Des Schlafes wegen habe ich mich um halb 2 Uhr ins Bett gelegt, doch nur bis ¾ auf 7 in einem Strich, nahm ein kaltes Bad, doch ohne Erfolg, denn auch schon jetzt klebt mir wieder das Hemd am Leibe und mein Gesicht trieft von Schweiß. Es wird abermals ein Höllentag. Wie bin ich froh, daß du dort bist; – im Vergleich mit hier ist es in Denver auf der Höhe gelegen am Hotel kühl. Die letzten Tage hier werden für dich und Essie eine fürchterliche Plage sein. – Es ist ein Wunder! und eine Freude, wie munter sich die Kinder bei dieser Hitze befinden; – ihr Körper kann offenbar einen höheren Wärmegrad ertragen, als der meinige. – Aber ausgehen mit ihnen mag ich doch nicht wagen. Mit dem Ankauf solcher Kleidchen muß es bis zu einem wenigstens etwas kühleren Tage anstehen. – Frau Hansen sagt, ein Kleid könne sie jetzt nicht brauchen; die Jüttel ist ja schon mehrmals gegeben; auch ~~[illegible]~~ den Nachforschungen, was sie sonst brauchen könne, weicht sie aus. Darum muß man ihr irgend Etwas zu gute thun, obschon sie sagt, daß sie die Freude, sich etwas nützlich gemacht zu haben, hinlänglich belohnt sei. Aber sicher ist sicher. – Vielleicht wird sie das liebe baar Geld, als Sachen, für die sie keine Verwendung hat. Schreib ihr doch einmal direkt, – das freut sie.

Die Mädchen sind noch nicht fortgelaufen: die Lizzie ist immer heiter, lacht und singt, wie die wilde Lina, ist aber etwas manierlicher. Minnie ist flink, fleißig u. unverdrossen. Und nun, liebe Ma, will ich auf die Office gehen um mich bis 6 Uhr durchzuschwitzen. Dein HR.

EDITORIAL ROOMS OF THE
ILLINOIS STAATS-ZEITUNG,
HERMANN RASTER, Editor-in-Chief.

9

CHICAGO, 17. Juli 1878
Mittwoch früh, 7 Uhr

Meine Liebste,

Gestern hatten wir wieder Höllenhitze, indessen da ich die Nacht zuvor nicht recht halb geschlafen hatte, hielt ich sie besser aus. Aber geradezu zierlich rann mir der Schweiß am ganzen Körper herunter. Da ich früh von 8 bis 12 die Prüfung der Cadetten vornehmen muß, so habe ich gestern Abend die nöthigen Zeitungen durchgearbeitet und bin erst um 12 ins Bett gekrochen.

Es sind jetzt 49 Stunden seit ich deinen Abschiedsbrief erhalten habe und die Zeit kommt mir doch recht lang vor. Ob ich dir sagte, du möchtest lieber nicht schreiben, als daß du mir das Herz schwer machtest, fürchte ich nicht, daß du darin eine Aufforderung überhaupt nicht zu schreiben sehen würdest. Will ich wieder nur, daß du dich nicht beim Schreiben irgend in allerlei Kümmernisse und Sorgen und Kr-

Wie wär es, wenn man mit der Frau Jansen so machte, daß man ihr Gehalt wieder auf 4.00 erhöhte? Vielleicht würde ihr dies am besten gefallen und es wäre auch gerecht, da doch die Idee der Wartungsdienst bis zu ihrem Abgang längst aufgegeben sei.

Dringlichkeiten hineinarbeiten sollst. – Nun, ich hoffe heute auf der Office ein Lebenszeichen von Dir zu erhalten. Übrigens sollte mich nicht wundern, wenn es in der Ankündigung bestünde, daß die Sendung von Gänsen total zerschmolzen angelangt ist. Bei Dir Hitze auch!

Dr. Lee hat noch nicht von sich hören lassen, vielleicht weil er fürchterlich beschäftigt ist. Denke dir, daß in der vor. Woche in Chicago 226 Menschen gestorben sind, d. h. 90 mehr als in der vorhergehenden Woche und doppelt so viel wie in der Winterwoche. Unter jenen 226 waren 150 Kinder unter 2 Jahren; hingegen nur 9 Kinder zwischen 2 und 5 Jahren. Diese letzten Ziffern mögen dich wegen unserer Kinder beruhigen, die sich, unberufen, des allerbesten Wohlseins erfreuen.

Äußerste Stimmenbeschränkung genügt auf Ungefähr. Wenn sie mir Abends auf dem Balkon etwas vorplaudert, können Lob und Arnold von ihren Häusern aus jedes Wort verstehen. Ich fürchte, daß sie unter solchen Umständen eine 5stündige Eisenbahnfahrt nicht machen kann, ohne für die Mitreisenden zur nuisance zu werden.

Und nun will ich ein ganz klein wenig frühstücken (ich esse bei dieser Hitze kaum so viel, wie Walther), da ich um 8 in Tamarack sein soll. Schreibe mir, wenn anders die Hitze dich dazu kommen läßt, ausführlich, wie es dir geht, ob Ihr noch Appetit habt, sich lang- oder kurzweilig, wie sich zum Studium erwärmt u. s. w. Tausend Küsse für dich und einige für Eddie von deinem Alten

EDITORIAL ROOMS OF THE
ILLINOIS STAATS-ZEITUNG,
HERMANN RASTER, Editor-in-Chief.

CHICAGO, 18. Juli 1878
8. 15 Morgens

101

Mein liebste beste Grethe

Das war gestern für mich ein entsetzlicher Tag, an dem man sich wie auf einem Schlachtfelde fühlen konnte. Bis Mitternacht waren allein auf der Polizei 25 durch Sonnenstich verursachte Todesfälle angezeigt, heute früh aber sind es außerdem [illegible] über dieser Todesanzeigen. Darunter auch den 32jährigen Sohn unseres Nachbarn Letz! Da kann man nicht, wenn man so beladen und schwer ist, wie ich, auf sehr nette Gedanken kommen. Gegenüber so schrecklichen Dingen verliert doch der Jammer über bloß eingebildetes Unglück sehr an Macht. Die [illegible] beunruhigt mich in Etwas, was du über Edwin's Gesichtsanschwellungen schreibst; — leider hat Dr. Lee noch immer nichts von sich hören lassen und

Seit ich den Brief zu schreiben angefangen habe, ist ein merklich kühler Luftzug eingetreten und der Himmel bewölkt sich. Hoffentlich erweist sich dieser Umschlag als dauernd. Es wird hohe Zeit. Denn wenn der jetzige Tag so heiß würde, wie der gestrige, müßte er furchtbares Unheil anrichten.

zu sehen bekam. Ich thu' auch nicht, da er fürchterlich beschäftigt ist, – den Dr. Schaller aber mag ich nicht mehr zu consultiren und selbst wenn ich es wollte, wär' es zu spät, da der [illegible] in der [illegible] jedenfalls verdorben (gewissermaßen verpfuscht) ist. Wäre es nicht gut, wenn du den und von Preussen angestellten deutschen Arzt in [illegible] eine Untersuchung vornehmen liessest? Der Mann spricht allerdings ein grauenhaftes Englisch, [illegible] aber doch sonst einen Eindruck, als ob er etwas Tüchtiges gelernt hätte. Er sagte mir, dass die mit [illegible] u. [illegible] angestellten [illegible] nicht sicher und entscheidend sei und dass man stets immer jetzt die Probe auf das specifische Gewicht anstellen. Von dieser schien Schaller noch gar nichts zu wissen. – Ich bitte dich nur, liebes Weib, um Alles in der Welt, sieh die Sache mit ruhigen Augen an und mache dir nicht immer gleich das Schlimmste vor. Selbst wenn es wirklich, woran ich nicht im entferntesten denke, müsste man's ja ertragen, wie man schon so Vieles ertragen hat; – aber warum sich im Voraus auf bloße Möglichkeiten abhärmen?

Den Damen, die sich meiner so freundlich erinnern, richte doch meine besten Grüße aus. – Die Bemerkung wegen des [illegible] eröffnet mir einen ganz neuen Gesichtspunkt. Am Ende sprechen die feinsten Jüdinnen nur aus demselben Grunde lieber Englisch, aus welchem du lieber deutsch schreibst, nämlich weil sie es besser können und sich dabei auf sichererem Boden fühlen. – Was das betrifft, dass ich dich „einen Schatz nenne", so ist es doch nur ein Scherz. – Es gibt keinen begeisterteren Lobredner seiner Frau hinter ihrem Rücken, als mich. Du bist ja doch mein allerliebster Schatz und [illegible] beweisen doch nichts gegen die Liebe, sondern im Gegentheil. – Kinder, [illegible], sehr wohl u. munter und artig. Herzlichste Küsse für dich und Eddie
von Allen

EDITORIAL ROOMS OF THE
ILLINOIS STAATS-ZEITUNG,

HERMANN RASTER, Editor-in-Chief.

CHICAGO, 19 Juli 1878
10 Uhr Morgens 11)

Liebstes Weib

Es ist mir doch ganz seltsam und unbehaglich zu Muthe, wenn ein Tag vergeht, ohne daß ich Nachricht von Dir erhalte. Da ich gestern keinen Brief auf der Office erhielt, hoffte ich einen an [illegible] oder Frau Hansen adressirten ~~sofort~~ zu Hause zu finden. Es war nicht geschehen, habe ich den Abend trübselig geblieben und mich nicht entschließen können, in die Kegelbahn zu gehen — wie ich denn auch, mit Ausnahme des Concerts der Germania, während Deiner Abwesenheit nie von Hause weggegangen bin und Niemanden gesehen habe, außer ein paar Mal um 7 Uhr vor der Jacob, wenn er zum Essen ging.

Gestern hatten wir einen schönen, recht kühlen Tag,

Zweite Nachschrift. 10.30.
Eben erhalte ich Deinen lieben Brief. Ich komme morgen und Montag, denke ich, können wir zusammen sein.

N.S. Bis zum Verschluß dieses Briefes (10.20) war noch kein Brief von Dir da. Ich fühle mich darüber recht unbehaglich und ängstlich. Es ist doch nicht schön, auseinander zu sein. Hast Du denn einmal an Deinen Vater geschrieben?

so daß ich endlich am Morgen mit den Kindern ausgehen u. ihnen Kleider kaufen konnte: Käthe 2 à 1.75 und Walther 3 zu 1.75, 1.75 und .90. Die stehen ihnen sehr gut. – Heute läßt sich's etwas wärmer an, doch nicht so heiß, wie vorgestern. Daß Du am Mittwoch nicht geschrieben hast, läßt mich vermuthen, daß es dort ebenso fürchterlich heiß war, wie hier. In diesem Falle verdenke ich's Dir nicht.

Dr. Lee hat nun den Harn untersucht. Er findet keine Veränderung, weder zum Guten, noch zum Schlimmen. Es scheint von Cylinderzellen keine Spur, folglich auch keine Abnahme im Eiweiß. Das Wasser hat also gar nicht genützt. Lee meint, daß wahrscheinlich die Diät nicht tauge und findet durchaus keinen Gewinn dabei, Eddie dort zu lassen. Denn die Hauptbehandlung müsste in fast ganz ausschließlicher Milchdiät bestehen, da beim Genuß eiweißhaltiger Nahrung mehr Eiweiß ausgeschieden, als dem Körper zugeführt werde. – ~~Er~~ Allerdings ~~sei~~ komme es oft vor, daß der Harn von einem Tage mehr ~~Harn~~ Eiweiß enthalte, als vom vorhergehenden, oder folgenden, und zwar wegen der an dem Tage genossenen Nahrung. Darum sei es eben auch durchaus erforderlich, den Harn jeden Tag zu untersuchen, um die Bewegung der Krankheit genau festzustellen. Wenn das dort nicht geschehen könne, sei es besser, Eddie zurückzubringen.

Meine gegenwärtige Absicht ist, morgen Abend zu kommen; jedoch wenn die Hitze wieder so arg werden sollte, wie am Mittwoch, was ich nicht hoffe, würde dabei wohl einige Gefahr für mich sein und um deinet- und der Kinder willen möchte ich es dann nicht wagen. Am besten wird sein, ich telegraphire Dir meine Ankunft, oder im andern Falle, daß ich nicht kommen kann. Küsse Eddie für mich und für [illegible] [illegible]

EDITORIAL ROOMS OF THE
ILLINOIS STAATS-ZEITUNG,
HERMANN RASTER, Editor-in-Chief.

CHICAGO, Montag Nachmittag 5 Uhr 187

Mein liebste Grethe

Heute kannst du keinen Brief von mir erwarten. Nun ich muß doppeltes und dreifaches Papier unter meine Hand legen, damit ich das vorliegende Blatt nicht zu Brei zerschmelze. Das über meinem Pulte hängende Thermometer zeigt 27° Reaumur! Ich triefe am ganzen Körper und bin im Kopfe wie benebelt. Doch fühle ich mich wie ein braver Soldat auf meinem Posten gestanden. Es wäre doch nichtig, den Kopf sich stoßen, an seinem 50. Geburtstage schon am Bein verletzt sei und als siechender Invalide (siehe bei deinem Briefe!) wenig leisten kann. – Um Mittag lief ich auf die Gefahr des Sonnenstichs (in N. York sind davon an einem Tage 20 Menschen gestorben!) zu Günther und kaufte die 3 ~~Pfund~~ Magnesiacarbonat, den du hoffentlich morgen früh zugeschickt erhalten haben wirst. – Zu Hause bin ich noch nicht gewesen; da aber Frau Hansen mir durch den Überbringer der Briefschaften nichts hat sagen lassen, wird noch Alles in Ordnung sein. – Habe Dank für deine Liebe u. Güte und Nachsicht mit meiner Verdrießlichkeit, die gleich heute früh wieder kein

ersten Blick in den „Volksfreund" nicht Nahrung fand. der Schlächter Liebling hat dort jetzt glücklich wieder seine Mordbrennereien gegen den „Rabbinerjungen Heimann Keßler" zu machen angefangen und wird damit nicht aufhören bis er einmal ein Unglück gibt, d.h. ich dem Schuften eine Kugel vor den Kopf schieße. — Esslinger meldet jetzt seinen Bankerott an; er sagt, daß er im September nach Arizona auswandern will, um dort im Bergwerksgeschäft sein Glück zu machen ~~[illegible]~~ und in 2 oder 3 Jahren als reicher Mann wiederzukehren. — Nun ist doch auch das Blatt voll geworden. Sei gegrüßt u. geküßt von Deinem
Alten

Because of heat
226 people died
in Chgo. This week –
90 more than the
previous week –
Of these 150 were
babies under 2 years

9/11/72

255 MON., SEPTEMBER 11, 1972 *111*

Montag, 22/7 Abend 11 Uhr

131

Liebste Grethe

In diesem Augenblicke schläfst Du wahrscheinlich schon den Schlaf der Gerechten, während ich noch hier im Hinterparlor sitze und noch einige Stunden sitzen könnte, um all der verdammten Arbeit gerecht zu werden,

tägliche Zeitung & die Westliche

welche mir die tägl. Zeitg und der Westen aufbürden. Dieses Durcheinander von heterogensten Sachen, die da zu besorgen ist, ist mir die widerwärtigste Arbeit und wenn ich dabei denke, wird es mir immer recht klar, daß so viel wie die [illegible], Arbeit (?) der beiden [illegible] zusammengenommen für die Zeitung werth ist, die meinige noch jeden Augenblick werth ist. Es ist mir jetzt recht angenehm, daß A. C. [illegible] nie ein Jahres Gehalt für sich beansprucht; wäre es nicht geschehen, so hätte ich, wie Du weißt, mein Gehalt [illegible] auf $4000 heruntergesetzt. Nun aber lasse ich das hübsch sein.

Meine Fahrt hierher war nicht unangenehm. Von Waukesha bis Brookfield saß ich mit [illegible] in dem recht hübsch wohnlich eingerichteten Ge-

Güterwagen (Kaufwagen), wo wir als einzigen Begleiter einen Toten hatten, der gestern in Waukesha gestorben war und nun nach seiner Heimath ~~Waukesha~~ ~~at~~ Cincinnati geschickt wurde. Da er gut verpackt war und gar nicht stank, so konnten wir seinen Sarg ganz bequem als Sitzbank benutzen. In Milwaukee traf ich Rosenthal, welcher seine Familie in Silver Springs (Cedarburg) hat und von dort früh früh zu buggy hereingekommen war. In seiner Gesellschaft verging die Fahrt nach hier schnell. Am Bahnhof stand Louis Hirt mit seinem kleinen Buggé um seine Frau abzuholen, die aber wahrscheinlich in Oconomowoc den Zug verschlafen hatte und daher nicht mitgekommen war. Er bot uns den Wagen an, um uns nach unserer Office fahren zu lassen, was wir gern annahmen. — Auf der Office fand ich Deinen am Freitag geschriebenen 2seitigen Brief vor! Außerdem den einliegenden äußerst liebenswürdigen von unserem braven [illegible], den ich sofort in gleich liebenswürdiger u. herzlicher Weise beantwortet habe. Zugleich habe ich seine Kritik über Remagen befürwortet und ihm gesagt, daß dieser (wie wahr ist) seinen ersten Aufsatz gegen den alten wegen Mann [illegible] bis 21 Jul. – Kurz vor 1 Uhr kam Frau Hansen mit den Kindern zu mir. Das Telegramm nämlich, welches ich schon früh in Waukesha aufgab, war von dem Kindwich von operator glücklich so verstümmelt worden, daß er statt: I come alone lautete: I come at one und Frau Hansen kam, um mir ihr Bedauern auszudrücken, daß kein besonderes Mittagessen für mich in Bereitschaft sei. Natürlich hatte ich darauf gar nicht gerechnet. Die Kinder sind lieb und munter und gesund; – nur in Folge der Hitze noch recht blaß. Indessen wäre es Blödsinn, sich deshalb zu ängstigen, da sie sonst so recht wie Fische im Wasser sind. – Ich kam, da ich nicht zum Mittagessen ging, erst um 6 zu Hause und machte mich erst, da ich furchtbar müde war, ein halb Stündchen aufs Sofa. Der bißchen Schlaf erquickte mich so, daß ich nachher ganz munter war. Lizzie hatte ein paar spring chickens ganz ausgezeichnet gebraten; dazu hatten wir tomatoes und das erste Grünkorn, welches für Walter und Willy Neues war und ihm ausgezeichnet schmeckte. – Dann brachte ich den Abend bis fast halb 9 vor der Thür mit den Kindern zu. C mir wirklich so kühl, wie gestern in Waukesha.

So; da hast du meinen ganzen Lebenslauf seitdem ich Dich heute früh verlassen habe. Der Abend ist hoffentlich ebenso glatt, wenn auch unter weniger Arbeit und folglich mit etwas mehr Langeweile vergangen. — Nun, etwas Arbeit kannst du dir ja mit Karten machen.

Ich erwarte nun, daß du, wenn du nicht ausdrücklich das Gegenteil schreibst, ~~oder~~ oder telegraphierst (letzteres aber, wenn es am Donnerstag geschehen sollte, nach meiner Office) am Donnerstag den Zug benützest, welcher um 3 Uhr Nachmittags abgeht und hier um 7 3/4 Uhr ankommt. Sollte ich bis dahin nicht mehr schreiben, so ist das all right. Natürlich werde ich Dich am Bahnhof abholen, jedoch, da es zu spät am Abend ist, nicht mit den Kindern.

Der inliegende Brief von deiner Mutter war zwar an dich adressiert, doch habe ich's für keinen Einbruch gehalten, ihn zu öffnen, da ich glaubte, daß er Mitteilungen (in bezug auf Th's) enthielte, die für mich von Interesse sein würden. Es ist aber nichts der Art darin.

Und nun liebe Peggy ist es 11 Uhr 15 Min. und ich sage Dir gute Nacht, um mein einsames Lager aufzusuchen. Dein Alter.

DEPARTN

Have read all of these (more or less) - 46 - I think many should not be given to a library but need advice - some have historical value Garfield's assassination, + lack of German show of condolence - H.R.'s editorial on that made him persona non grata in Germany + his mail from + to his wife was opened!

~~[illegible]~~

Letters from H.R. to his wife -

She + Ed went to Germany alone - July - Nov. 1881

also a few from Annie + Matthew —

William W. Rubey
Dept. of Geology
Univ. of Calif.
Los Angeles, Calif. 90024

Briefe nach [illegible]
von meinem Manne
an mich 1881 [illegible]
ich allein mit [illegible]
Dank von

31. Juli 9/1881

Liebste Grete

Da ich vermuthe, daß meine zu häufigen und langen Briefe dir nachgerade langweilig werden, so will ich denen der Kinder nur wenige Zeilen hinzufügen. – Durch den Herrn Haupt, der jetzt als Compagnon ~~bei~~ Ulrich Busch u. Söhne eingetreten ist, und der am 9. Juli von Antwerpen abgefahren ist, erfahre ich, daß seine Überfahrtszeit eine recht stürmische gewesen ist. Er hat auf der ganzen Reise heftige Südwestwinde gehabt, die freilich Euch zu Gute gekommen sind. Aber die „Oder" wird dann recht viel auf der linken Seite gelegen haben; für dich und Liddy ist schon ein Vortheil, als Ihr dann nicht in Gefahr wart, aus den Betten zu sollen. – Ich vermuthe indessen, daß Fink Deine Empfindungen nach überstandener Fahrt richtiger ausgedrückt haben würde, als Fred, und daß die letztere nur telegraphirt hat, um mich nicht zu beunruhigen.

Ein Brief Deiner Mutter vom 11. Juli kam erst vorgestern hier an. Darin spricht sie noch von der Idee, daß du allein nach Deutschland kommen könntest, als von einer ganz verrückten und hält sich überzeugt, daß du sie nie ausführen würdest. Vielleicht hat sie ihre eigene Furcht vor dem Wasser auf bei Dir, der erprobten Seefahrerin vorausgesetzt. – Auch kann ich übrigens sagen daß sie zum Theil selbst schuld daran ist, wenn ich mich nicht nach Deutschland sehne. Sie hatte das sehr ähnliche Blechbild von mir so abscheulich gefunden und so entstellend gescholten, daß ich jünger und stattlicher aussähe, daß ich, weil dies in der That nicht der Fall ist, ihr mit meinem alten, klatrigen Gesicht nicht unter die Augen zu treten wage. Es würde sie und vielleicht auch Dich gedemüthigt haben; – ja mich selbst, wenn es mir öfters vorgekommen wäre, daß man Dich für meine Tochter und [illegible] für meinen Enkel gehalten hätte.

Gestern Abend, wo die meisten Mitglieder der Concordia bei Fischer zusammenkamen, ging ich auf einige Minuten dahin. Es war eine ganz gemüthliche Bierplauderei, das Theater aber ziemlich. Clara befindet sich sehr [illegible]. Heute Nachmittag mit den Kindern nach Graceland, Lincoln Park, [illegible] zu Schmahler. Viele Grüße von deinem Walter

1/ 1881

STRAUSS, KUPFER & CO.,
IMPORTERS,
76 & 78 LEONARD STREET,

NEW YORK, 11. Juli 1881

Mein geliebtes Weib

Während ich mich hier auf meiner Office hinsetze, um dir zu schreiben, liegst du mindestens schon 600 Meilen von hier entfernt und hast hoffentlich die Eindrücke der Krankheit hinter dir. Wenn das der Fall ist, werden wohl auch die krankhaften unweisen Meinungen, welchen du dich, zu deinem eigenen Schaden, so ganz überlässest, den beruhigenden Einwirkungen einer neuen, sowie der anregenden Umgebung gewichen sein. Wenn ich nicht, im Einklang mit allen deinen Ärzten, die entschiedene Überzeugung hegte, daß eine Reise nach Europa gerade in der Form, wie du sie machst, das sicherste Mittel ist, um dir zu normalem Körper- und Gemüthszustande zu verhelfen, würde ich sie ganz gewiß nicht gestattet haben. – Daß für mich selbst das Opfer dabei weit größer ist, als für dich, habe ich dir so viel wie möglich zu verbergen gesucht und du hast mir dadurch, daß du die Reise immer nur vom Standpunkte deiner flüchtigen Gemüthsverstimmungen betrachtest, die Sache leicht gemacht. Doch reden wir nicht mehr davon. Die Hauptsache ist, daß du wahrscheinlich schon bei Empfang dieses Briefes eine bedeutende Wandlung deines Gemüthslebens zu gesünderen Empfindungen erlebt haben und vielleicht sogar mit einigem Bedauern auf die peinlichen Stunden zurückblicken wirst, welche mir deine krankhafte Erregung dafür bereitet hat, daß ich nicht nur deinen seit Jahren gehegten Wunsch, sondern auch das Gebot aller deiner Ärzte erfüllte. – Ich hoffe, daß du deinen Aufenthalt in Deutschland fleißig benützen wirst, um das Gefühl der ruhigen Lebensfreiheit wiederzuerlangen, welches dir, ehe es durch das Vorgefallene gestört wurde, stets so gut angestanden hat.

Noch ehe ich den Brief verschließe, bittet mich Moriz, dich und Elly in seinem und seiner Familie Namen aufs herzlichste zu grüßen

2

Soll ich Dir nun berichten, wie ich die Zeit seit Deiner Abreise verbracht habe? – Zunächst weißt Du, daß ich noch im Augenblick, als die Brücke aufgezogen ward, hinaufspringen mußte, um Dir den Fahrschein, den ich in der Tasche gehabt hatte, zuzustellen. Beim Zurückspringen hatte ich wieder einmal einen der unglückseligen Manschettenknöpfe verloren, aber in dem Augenblicke, da ich zurücksprang, wischte ihn mir auch schon ein Dockarbeiter, und erhielt dafür ein Nickel. Am Ende des Docks sahst Du mich ja noch stehen und winken. Dann nahm mich Frau Braun in Beschlag und suchte auf liebenswürdigste und zartfühlendste Weise mich aufzuheitern. Zu Fuße gingen wir zurück und Braun zwang mich, bis zur 8. Straße hinauf (über 3 Meilen) zu Fuß zu gehen, wo wir dann in einem Weinlokale landeten. Doch kann ich nicht sagen, daß es ihnen sehr gelungen wäre, mich zu erheitern, obschon er mir oft genug zutrank, um mir Courage zu machen. Den Sonntag Morgen verschlief und verträumte ich und dann auf Einladung zu Brauns zum Mittagessen zu fahren. Von dort begaben wir uns gegen Abend nach einem an der 175. Straße (jenseit des Harlemflusses) entzückend schön gelegenen Gartenlokale, wo wir Abendessen (mit etwas theurem Wein dazu) tranken, doch, da Braun der Gastgeber war, nicht genug, um einen Rausch einzuheimsen. Um 8 Uhr zurückgekehrt ging ich mit Arnold zu Triacca, der an der Ecke der 4. Avenue und 26. Straße ein schönes ‚flat' bewohnt und da war es außerordentlich gemüthlich. Der Ananasbowle wurde etwas und Eddy's Most so fleißig zugesprochen, daß es ½ 1 Uhr Morgens war, ehe ich ins Bett kam. – Früh (Montag) ging ich gleich nach dem Frühstück zum Einkaufen von ‚Mellin's' [illegible] für die Kinder ([illegible] für Peggy; und f. Walther 1 Büchse [illegible] und Zwieback-biscuit) und dann später nach dem Begräbnißplatz. Der Garten ist arg verwildert, der Grabstein umgestürzt etc. Nun machte ich mit einem Marmor-Meister den Contract wegen Umfassung des Platzes mit Marmorpfosten, welche durch Stangen und Ketten von galvanisirtem Eisen verbunden sind, mit einer gefälligen ornamentalen Gitterthür etc, Wiederaufstellung des Grabsteines, der Bank etc, Alles zusammengenommen sehr billig für 120 Dollars, – es soll in 14 Tagen fertig sein. – Auf dem Rückwege war es dort wenig [illegible]. Ich ging in die Bedford Avenue zu meinem alten Meister, dem Schlosser-[illegible] Schäfer. Denke Dir, dem armen alten Kerl (68 Jahr) ist am 1. Mai sein braves Weib (55 Jahr), das für die Häuslichkeit gelebt

3

schien, an [illegible] gehalten. Er findet jetzt nur einen künstlichen Werth darin, daß er ihn für ~~[illegible]~~ 3,500 Dollar, welches jetzt ein Geschäft seines Vermögens ist, ein prachtvolles Etablissement führen läßt. Die Straße, in der ich ~~[illegible]~~ 7 Jahre gewohnt habe, ist nicht schlecht, sondern sehr heruntergekommen, sie sieht sehr ruppig aus und die Hoffnung, sie werde zu einem prächtigen Boulevard werden, ist zu Wasser geworden, — hoffentlich liefert kein böses Vorzeichen für das zukünftige Schicksal der Stadt [illegible]

Erst um 2 Uhr kam ich wieder zurück, traf Marie und [illegible], haben mit ihnen sodann einen kleinen Lunch in der Nähe ihrer Office genommen und schreibe nun hier, nachdem ich mir meine "berth" für den Zug, der heute Abend 8 ½ Uhr über Pittsburg abgeht, besorgt habe. — Da hast du genaue Rechenschaft über jede Minute, die ich seit meiner Ankunft verlebt habe.

Und nun weiß ich dir für den Augenblick nichts

4

weiter u. schreibe dir eine Wiederholung meiner innigsten Wünsche für den glücklichen Erfolg deiner Reise. I trust that Eddy will be a great help to you, for even if he is a little slow of understanding in the matter of learning, yet I believe that he can be quite practical and of good service to you, if he tries to. – I wish you would practice English conversation with him and also cause him to write me English letters. That postal card which he wrote to his sister on Saturday morning was very well written indeed with scarcely a single misspelling. Tell him that I desire him to be a good boy to you and to use his time well, both for his physical and mental development.

Und nun, mit herzlichsten Grüßen an Mutter u. Schwester, und mit vielen Küssen für dich und Eddy dein H. Raste

(1) 2/1881

EDITORIAL ROOMS
OF THE
Illinois Staats-Zeitung
**HERMANN RASTER, Editor-in-Chief.**

Chicago, Mittwoch, 13. Juli 1881

Mein liebes, geliebtes Weib

Nun sitze ich wieder an meinem Pult, just ungefähr 48 Stunden nachdem ich Dir von Brünt's Office aus in New York geschrieben habe, und just 98 Stunden nach deiner Abfahrt. — In dieser Zeit hast du ungefähr 1200 engl. Meilen ostwärts zurückgelegt und ich 1000 Meilen westwärts, so daß in diesem Augenblicke 2200 Meilen zwischen uns liegen! Und in dem Momente, da du diese Zeilen empfängst, werden auf deiner Seite noch ungefähr 2500 Meilen dazu gekommen sein; — ein 500 mehr oder weniger, darauf kommt nichts an.

Wie du dich drüben fühlst, weiß ich nicht, vermuthe aber — sehr gut. Denn aus der Passagierliste der „Oder" ersehe ich, daß es Dir an feiner Gesellschaft nicht gefehlt hat. Unter Andern war ja auch „Schaimen Wolf" (Simon Wolf) dein Reisegefährte, — ein recht netter Mensch, dem die Ernennung zum Generalconsul in Cairo sonderbar zu Gesichte stehen müßte. Er ist nämlich dort, gerade wie unsere Consuln in Tokio und Shanghai, zugleich mit richterlicher Gewalt bekleidet und kann in Cairo irgend einem Amerikaner, der ihm in die Kleine fehlt, zum Tode verurtheilt ~~[illegible]~~ (wie dergleichen in der Welt schon vorgekommen ist). Es muß lächerlich gewesen sein, unseren braven „Simon" im Gefühle der ungeheuren Würde dieses Amtes zu sehen, welches ihm von Blaine gegeben worden ist, weil damit 1) die Deutschen, 2) die Juden, 3) die Stalwarts (denn Grant hat ja bei Wolfs Kindern als Präsidentschaftsgevatter gedient) abgelohnt werden.

Doch darüber, wie du dich auf der „Oder" amüsirt hast, erwarte ich deinen eigenen Bericht, — am liebsten mündlich in einigen Monaten. Mittlerweile habe ich dir zu beschreiben, wie es mir ergangen ist.

Am Montag (11. Juli) Abend, kurz nachdem ich den Brief an dich geschrieben, fuhr ich mit dem Nachtzuge auf demselben Wege, den wir gekommen waren, ab. Die Hitze war gräulich. Ich ging erst nach Philadelphia (Mittwoch) zu Bett und schlief kaum zwei Stunden. Am Sonntag u. Montag waren in Pittsburg allein 36 Menschen von der Hitze getödtet worden! Und gestern Mittag kam ich in Pittsburg an. Dort traf ich Gruenwald, in dessen Gesellschaft ich die Fahrt nach hier machte, wo ich heute Morgen 8 Uhr eintraf.

Hier fand ich nun im Hause Alles in schönster Ordnung. Das Wetter war über allen Dingen. Außerdem sah ich

EDITORIAL ROOMS
OF THE
Illinois-Staats-Zeitung
HERMANN RASTER, Editor-in-Chief.

Chicago, 188

dem Fieber angegriffen und dünn aus, hat aber seit Sonntag wieder guten Appetit und wir auch alles Hoffen, der möglicherweise doch nicht wahrscheinlicherweise zu einem Nervenfieber ausarten könnte. – Das Haus ist sehr in Ordnung gehalten, auf der Stelle aufgeräumt, so daß Alles sehr nett aussieht und vielleicht so, daß Du ein wenig Heimweh nach Chicago erhalten würdest, wenn Du es sähest. – Doch dazu ist es vielleicht noch zu früh.

Hier fand ich einen Brief Deiner Mutter vom 18. Juni vor, woraus ich ersehe, daß Gertrud mit ihren Kindern am 20. Juni nach [illegible] kommen und dort mehrere (2) Monate bleiben wolle, daß aber die Räumlichkeiten sehr beschränkt seien. Was ich daraus folgere, ist, daß Deine Ankunft in Deutschland eine im Ganzen nicht sehr angenehme Überraschung gewesen sein, daß man in Verlegenheit gewesen sein wird, Dich unterzubringen und daß Du so bald als möglich nach Frankenthal abgereist sein wirst. – Jedenfalls wird die Lage eine solche gewesen sein, bei der es Dir sehr angenehm gewesen sein würde, wenn ich dabei gewesen wäre. Denn Du armes liebes Kinderchen weißt Dir ja bei solchen Gelegenheiten gar nicht zu rathen und zu helfen. Vielleicht

(4)

kannst sogar auch der gegenwärtige Brief giltig genug, um dich in Dresden in rastloser Stimmung zu treffen. Wenn das der Fall sein sollte, sage ich dir: "Geh' los!" Nimm deinen Koffer und den Creditbrief (wenn er da der nicht reicht, schreib mir nur, oder zieh' auf mich zu und immer für meinen Betrag!) und laufe durch Deutschland, ob Frankreich, ob Italien: wo immer der Aufenthalt dir nützlich sein kann, ganz wie der Doctor Delaski Miller, der mir ja auch sagte, daß er es gradlich, "ein bestrichenes Frauenzimmer" sei und sich nur durch solche stürmische Durcheilung Europas heile. Auf keinen Fall brütelnd in Dresden sitzen! Sentimentalität ist kein Heilmittel für dich, sondern Objektivität! Reise unter Leuten, denen du nicht von früh Morgens bis spät Abends über deinen "Zustand" vorklagen kannst, wie du es in alt Dresden jedenfalls würdest, sondern denen gegenüber du deine Liebenswürdigkeit zu voller Geltung bringen kannst; – und liebenswürdig ist auch der beste Mensch in der Welt nur dann, wenn er über andere Dinge spricht als über sich selbst. Wenn immer du mit andern Leuten zusammenkommst, sprich mit ihnen über die Dinge, die sie interessiren, – dann steht das ganze Geheimniß der Liebenswürdigkeit, das du mir in Chattanooga selbst ablauern konntest. – Sieh dir einmal die Frau Garfield an, wie sie, die selbst krank war, fast von den Augen

EDITORIAL ROOMS
OF THE
Illinois Staats-Zeitung
HERMANN RASTER, Editor-in-Chief.

Chicago, ________ 188__

blicke an, wo ihr Mann niedergeschossen ward, keinen andern Gedanken und Lebenszweck mehr gehabt, als ihn aufrecht zu halten; sie hat sich und ihren Kindern die Thränen zurückgedrängt, weil nur ihr Lächeln dem Manne helfen konnte und [illegible] ihr Zustand nicht darauf ankam, ihren leidenden Mann mit der Überzeugung zu erfüllen, daß eigentlich sie das unglücklichste, leidende Wesen sei. — Vielleicht daß ein ähnlicher „nervous shock" dir auch so gut thun würde, wie der Frau Garfield, und deine Fähigkeit entwickeln würde, auch, zur Abwechslung, einmal an andere Leiden, als deine eigenen, zu denken. — Nun, man weiß, was für ein „shock" dieser Art eintreten kann!

Bis das geschieht, hoffe und wünsche ich, daß du deine Reise so ausgiebig für deine Gesundheit verwerthest, wie es nur geschehen kann. Verschwenderisch sollst du nicht, sondern sei heiter, lustig, munter, [illegible], [illegible], verbrauche auf Geld so viel du willst (nur schreib' es auf, weil pünktliche Buchhaltung eine gute Verstandesübung ist) und laß mich zeitig wissen, wann du mehr brauchst; kaufe und (unter Rath und Anweisung [illegible] u. [illegible]) Bilder, (Copien) (laß dir nie keine „old masters" aufschwindeln) oder was sonst dein Herz begehrt; kurz amüsire dich, ich und Kinder sind gut, werde dich und selbst ich kenne mir schließlich als einen gesunden, kräftigen, braunen Knaben wieder

Dann schließlich aber laß mir dann in Deutschland, wenn du die gründliche Überzeugung gewinnst, daß er drüben mehr im Ganzen braucht als wir, als hier. Dann nur dann ist es der Mühe werth, ihn auf dem frei. unendlichen amerikanischen Boden zu wissen, auf welchem er erwachsen ist. – Wenn er in Deutschland nicht dasselbe bewirken könnte, als ihn zu einem deutschen grünen Jungen zu machen, dann und hier so viele zur Last fallen, dann wäre es weit besser, ihn hier fertig zu erziehen.

Doch genug; alle diese Dinge lassen sich an Ort und Stelle besser beurtheilen; und in dem Augenblick, da du diese Zeilen liest, haben deine Gedanken vielleicht schon längst ganz andere Bahnen eingeschlagen. – Darum zum Schluß nur noch etwas Praktisches, was ich dir noch in New York hätte sagen wollen, aber leider vergessen habe. Nämlich dies: ein Pf. Sterling (Sovereign) ist in Deutschland rund $20\frac{2}{5}$ Mark werth. Wenn du auf deinen Creditbrief auf England ziehst ~~…~~, so solltest du für jedes Pfund mindestens 20 Mark 20 Pf. erhalten. Was du weniger erhältst, ist ~~[illegible]~~ Schwindel. Aber es sollte mich gar nicht wundern, wenn man dir sogar $19\frac{8}{10}$ oder gar $19\frac{6}{10}$ Mark für das Pfund Sterling anböte, das $20\frac{4}{10}$ werth ist. – Also halte nur gefälligst die Augen offen, laß dich nicht verblüffen, sondern sei so wie ich es in gleichen Fällen bin. Du liebes Mieze, magst doch hoffentlich Ernst in den Jahren von deinem „old man" gelernt haben. – Gründlichste Küsse für dich mein lieber kleiner Schatz

letter No.2 - Chicago, Wednesday, 13 July,
1881

p.1, par.2 - - - - - - I see from the passenger list of the "Oder" that you have had entertaining companions. Among others is the name "Szimon Wulf" (Simon Wolf) - a pleasant person whose appointment as Consul General must seem a little strange to him (?). There (in Cairo) just like our Consuls in Tokyo and Shanghai he also has judicial powers and can sentence any American who is caught to death (this actually has happened occasionally). It must have been intriguing to see our gallant "Szeimon" attempting to fill this important position, which was given to him by Blaine because thereby: 1) the Germans, 2) the Jews, 3) the stalwarts (Grant was godfather to Wolf's children) were paid off.*

- - - -

p 4 near bottom - he has been telling his wife that she should try to be interested and amiable and kind to others because it will help her - particularly if she tries to talk about other things rather than about herself - that she should talk about things that interest them - that is the whole secret - For example, take Mrs. Garfield - although very ill herself, from the moment that her husband was shot she has had no other thoughts or life-purpose except to support him. She tried to keep tears from showing - either her own or those of the children because smiles would help him more and under no circumstances would she let him think that she was suffering and unhappy. Maybe such a "nervous shock" might help you, as it did Mrs. Garfield, and develop your ability to think of others' suffering rather than your own - - - - - - -

* for their political support [ed.]

EDITORIAL ROOMS
OF THE
Illinois-Staats-Zeitung
HERMANN RASTER, Editor-in-Chief.

3/ 1881

Chicago, 14. Juli (Donnerstag) 1881

Meine liebe gute Grethe

Du bist in dem Augenblicke, da ich dies schreibe, 5 Tage und 3 Stunden auf See, hast also die mindestens die Hälfte der Fahrt nach Southampton hinter Dir. Wenn ich nur zugleich die Gewißheit hätte, daß Du von der Seekrankheit möglichst wenig gelitten hast und daß die Reise dir gut bekommt. Ich hoffe und wünsche das von ganzem Herzen. Für Eddy habe ich wenig Bangen; der wird sich wohl ganz gut amüsiren.

In unserm Hause geht es stille und ruhig zu. Die Kinder gehen nicht in die Schule (schon um der außergewöhnlichen Hitze willen) und spielen friedlich und vergnügt unter Aufsicht der Frau Hansen. Der Buck treibt sich in Lorengaus Garten herum und verbellt den ganzen Tag ärger als je zuvor, kommt auch oft ans Küchenfenster um Amalie zu poussiren; – an Behaglichkeit gewonnen haben wir durch seine Verbannung nichts.

Im Hause ist Alles schön aufgeräumt; auch im Stalle. Sobald erst die arge Hitze vorbei ist, werde ich mich an das Ordnen aller durcheinandergerathenen Bücher machen und nachher auch an das Wissen der Abtheilung denken. Sonstige größere Veränderungen beabsichtige ich nicht vorzunehmen.

Nach der Aufregung der Reise nach und von New York ist bei mir die Dir bekannte stille und trübe Gemüthsstimmung wieder einge-

Die Hitzwelle hatte man am Dienstag in Cincinnati gestern 102 bis 104° Fahrenheit (31–32° Ré.); in letzterer Stadt wurden einige 40 Menschen durch Sonnenstich getödtet. Hier kamen wir mit 22 bis 25 Grad weg.

starten. Die Arbeit geht mir noch etwas schwer ab, doch werde ich mich in einigen Tagen wieder hineingefunden haben. Kapp ist ganz erschöpft und heute schon um halb 4 Uhr nach Hause gegangen, um sich auszuruhen. – Daß mir der „Meister" abgenommen ist, empfinde ich jetzt doch als einen großen Vortheil

Während unseres Aufenthalts in New York war Direktionssitzung und es wurde eine Dividende von 2 Prozent erklärt, also bis jetzt für dieses Jahr 10! – Der Netto-Verdienst der ersten sechs Monate des Jahres stellt sich auf 30,600 Doll., wobei die Einnahmen von den Anzeigen in den Sonntagsnummern erst zu kleinem Theile mit einbegriffen sind. – Von dem Beitrage für das Fest werde ich wahrscheinlich 125 bis 140 Doll. zurückbekommen

Ich habe vergessen an Rieß zu schreiben, daß ich etwaige Kabeltelegramme an Dich direkt an seine Adresse senden werde, in der Erwartung, daß er Dir dieselben brieflich oder telegraphisch nachschickt. Möglicherweise wird er nun eins erhalten, ~~ehe zu~~ ehe Du ihn gesprochen hast, so daß er nicht wissen wird, was es bedeutet. Doch hoffentlich wird er es errathen.

Wenn Alles gut geht, hoffe ich schon heute, oder spätestens morgen über acht Tage von Dir ein Telegramm „Red" zu erhalten. Bis dahin wird meine Stimmung keine angenehme und mein Schlaf ein sehr unruhiger sein. – Hoffentlich wirst Du es aber nicht bei dem Telegramm bewenden lassen, sondern mir recht ausführlich, wie möglich schreiben, wenigstens so lange bis Du irgendwie behaglich festsitzt. Und nun zum Correkturlesen. Tausend Küsse für Dich und Eddy von Deinem Alten

3/1881

Chicago, Dienstag, 19. Juli Abends 10 Uhr
(in Southampton Mittwoch früh 2½ Uhr)

Ich weiß nicht, ob ich diese Zeilen überhaupt an Dich absenden werde; ich schreibe sie nur, um die innere Unruhe loszuwerden, die mich den ganzen Tag geplagt hat. Denn auf heute hatte ich mir Deine Ankunft in Southampton ausgerechnet und es drückt mich schwer, daß die Kabelnachricht davon noch nicht da ist. Mag ich mir hundertmal sagen, daß das Unsinn ist; daß die „Oder“, wenn sie nicht eine extra wunderbar schnelle Fahrt gemacht hat, nicht wohl vor Mittwoch früh in Southampton eintreffen kann; daß Ihr vielleicht schon in diesem Augenblicke bei der Isle of Wight liegt: — immer und immer wieder werden diese Betrachtungen durch die allerphantastischsten Beängstigungen und Befürchtungen verdrängt. Trotz der vielen Tausende von Fahrten, die ganz glücklich und ohne jeden Zwischenfall zurückgelegt worden sind, drängen ~~sich mir~~ die Gefahr der Reise übel abzulaufen vor die Einbildung und ich fühle mich darüber so jämmerlich, daß ich's gar nicht sagen kann, derweil vielleicht Du sehr behaglich in Deiner Coje schläfst und dem Anblick des Landes entgegenträumst. — Wenn ich nur sicher wüßte, daß es so ist! Die Trennung an sich ist schon übel genug, aber die 10 bis 12 Tage, während welcher man keine letzten Mitteln nicht von einander erhalten kann, während welcher man wie durch Sonnenweiten von einander geschieden ist, sind doch das Schlimmste. Weiß ich Dich nur erst auf festem Lande und habe ich Deine ersten Telegramm, so wird sich das Andere alles viel eher ertragen lassen.

Vielleicht werde ich mich dann auch aus meinem trübsinnigen Einsiedlerthum herausreißen; jetzt aber bin ich diesem mehr als je hingegeben. Denn kaum hat sich Ännchen von dem Fieber, welches sie doch recht blaß und schwach gemacht hat, halbwegs erholt (in die Schule lasse ich sie doch noch nicht gehen), so erkrankt nun Frau Hansen daran. Seit gestern liegt sie recht jämmerlich und hülflos im Bett und ich muss nun mit Minna die Kinder hüten. Sie schläft mit ihnen im Kinderzimmer. Frau Hansen wird natürlich so gut verpflegt, wie ihr Zustand es erheischt. Ich kann nicht ohne ein gewisses Grauen in ihr Zimmer treten, weil sie so, wie sie da mit verfallenen, welken Gesichtszügen und einem weissen Tuch um die Stirn daliegt, ganz genau so aussieht, wie meine selige Frau als in den letzten Wochen ihrer tödtlichen Leidenszeit, wie der Doctor versichert, wird sie ja in einigen Tagen wieder all right sein. — Merkwürdig aber sind mir diese Krankheiten doch in Anbetracht des wunderherrlichen Wetters, dessen wir uns hier erfreuen. Fast möchte man an Mother Shipton und — an den Kometen glauben lernen.

Ich schlafe jetzt in dem Klappbett, da ich die Matratze aus dem Ehebett zur Renovirung (vielleicht Umtausch gegen eine neue) weggeschickt habe, aber nicht sehr ruhig, weil im Träumen meine Phantasie fortwährend mit meiner Metaphysik beschäftigt ist. — Mein stiller Trüb- und Tiefsinn gedeihet recht munter. — Während du, wie ich hoffe und erwarte, Dich drüben trefflich amüsiren wirst, sitze ich hier und [illegible], weise auf jede Aufforderung, mich Abends mit fröhlichen Leuten zu unterhalten, schroff zurück. — Ganz giebt seit 8 Tagen allabendlich seine Concerte, zu welchen ich natürlich ein season ticket für mich „and lady" habe, aber ich habe es noch nicht benutzt und werde es auch so bald nicht thun. Richter giebt in dieser Woche zwei Concerte; auch dahin gehe ich nicht. Ich habe fast den Sinn für Musik verloren; — vielleicht indessen mag sich ein David finden, der mit seinem Saitenspiel den alten stillen Saul erheitert.

Mittwoch 20. Juli, Morgens

Nun, Gott sei Dank hätte ich beinahe gesagt, — in der heutigen Zeitung finde ich die Ankunft der „Oder" in England gemeldet. Das Telegramm ist in der Nacht gekommen, also nach englischer Zeit erst früh gegen Morgen abgegangen; ich kann also daraus nicht ersehen, ob Ihr noch am Dienstag Abend, oder erst am Mittwoch früh auf der Rhede von Southampton vor Anker gegangen seid, ob Ihr also schon die Nacht vom Donnerstag zu Freitag auf festem Lande schlafen, oder erst am Freitag in Bremen eintreffen werdet. Auf alle Fälle erwarte ich am Freitag von Euch Telegramm; hoffentlich wird es gut lauten.

Ich sehe auf der Karte, daß der direkte Weg von Bremen nach Dresden doch nicht über Hannover, sondern über Stendal und Magdeburg geht; hoffentlich wird

Du darüber an Ort u. Stelle belehrt worden sein. Fatal ist mir der Gedanke, daß die Briefe, die ich am 4. Juli an Gertrud u. Riess zur Post gab, nicht zeitig genug eingetroffen sein könnten, um es gewiß zu machen, daß Du ein Telegramm vorfindest, welches Dich von der Anwesenheit Gertruds in Dresden in Kenntniß setzt. Indessen wirst Du Dich ja doch wohl einen Tag oder zwei in Bremen aufgehalten und, falls Du kein Telegramm vorfandest, nach Dresden telegraphirt haben. — Neugierig bin ich darauf, welchen Eindruck Bremen und Deutschland überhaupt auf Eddy machen wird.

Nach Kabeltelegrammen herrscht seit acht Tagen in Europa fürchterliche Hitze; doch Du bist ja ein Salamander, der sich dabei wohl fühlt. — In Cincinnati sind in einer Woche über 360 Menschen von der Hitze umgekommen; hier haben wir nur von 18 bis 21 Grad gehabt.

Viel tausend Küsse von deinem Alten

He speaks about cablegram just received from Mag. from Bremen and how 20 years earlier we had to wait for letters.

12/28/72

363 THUR., DECEMBER 28, 1972 3

Chicago, Donnerstag 21. Juli 1881

6) 1881

Meine herzlichste Grethe

Früher, als ich es hätte erwarten dürfen, habe ich heute Nachmittag 4 Uhr in höchst willkommener [illegible] zu [illegible] Telegramm mit dem Worte red erhalten. Vielleicht hast du als nur red, [illegible] point oder gar blue telegraphirt, um mich nicht zu ängstigen, allein ich hoffe doch, dass es der Wahrheit nahe kommt. Denn [illegible] Fest muss je nun überaus günstig gewesen sein, die Schnelligkeit nach zu beurtheilen. Es ist mir wie ein Traum, dass also 14 Tage [illegible] wir auf dem Fulton Markt [illegible] [illegible] auf deutschem Boden gestanden hast. [illegible] nicht [illegible] guter Zeit in Bremen angelangt sein. Schreib mir doch wann du dich noch daran erinnerst, die genaue Zeit, wann du das Telegramm abgegeben hast; als ich es hier erhielt, war es in Bremen zwischen 9 ½ Uhr Abends. Du hättest [illegible] die Begrüßung [illegible] Nacht [illegible] ersparen können; das sind drei Worte (3 × 80) [illegible] Geld. Ich habe hier auf dem Telegraphenamt meinen Namen zur Adresse einschreiben lassen, wie es alle mit [illegible] in Verbindung stehenden Häuser thun, so dass dem ganzen Adresse mit einem einzigen Wort bezeichnet wird. Also künftig nur einfach: Raster Chicago. Vom 1. August ab tritt auch endlich die Herabsetzung der Gebühren auf 25 Cent das Worte ein, so dass man es nachher bedeutend billiger hat.

Hast du die gedruckte Passagierliste der „Oder" gesehen? da steht du „mit child" (Kinder, – [illegible] mein hübscher Namen [illegible]) [illegible]; immerhin eine kleine Aufständigkeit, die lobenswerth ist! — Neugierig bin ich auf das verdächtige Gedicht, welches deine Mutter gemacht [illegible] [illegible] du so hereinschmuggelst.

Gerade die Flüchtigkeit der kurzen telegr. Mittheilung steigert übrigens den Appetit nach ausführlicherer. Wie herzensfroh wäre man vor zwanzig Jahren gewesen, wenn man unmittelbar auf die Ankunft eines lieben Angehörigen jenseits des Oceans nur ein Wort direkt von ihm hätte haben können; heute verdrießt es einen sehr, daß man nicht einen ganzen langen Brief haben kann. Wie sehr gern wüßte ich nun gleich alle Einzelheiten über Deine Fahrt und Ankunft, ob Du die Zwischenzeit recht heiter und fidel gewesen bist, Dich hübsch hast poussiren lassen und es, wie stets, die Liebenswürdige gemacht hast; wie Eddy sich mit dem Meere zurechtgefunden hat; wie Ihr Euch in Bremen befindet; ob Du von Kirsch die Gertrud Telegramm erhalten hast u. Hoffentlich wirst Du nicht so karg in Deinen brieflichen Mittheilungen sein; wenn ich Dir auch nicht zuvorthun kann, so viel und so oft zu schreiben wie ich, der ich die langen und langweiligen Abende zu meiner Verfügung habe.

Nun liegt mir aber vor Allem ob, Dir zu Deinem Geburtstage Glück zu wünschen. Es ist der erste seit 1869, den wir getrennt von einander verbringen; möge es auch der letzte sein! Wenn Dir in Europa Deine Gesundheit wiederkehrt, so ist ja Alles gut und die ganze Reise wird dann nur dazu gedient haben, einen guten Vorrath angenehmer Erinnerungen aufzuspeichern. Nun gar so lange, daß die Trennung nicht dauern, wenn du nicht nachher einen ganz verdüsterten und vergrämten Mann sehen willst. — Was ich dir zu deinem Geburtstage wünsche ist Gesundheit, Heiterkeit und der Verlust jener nervösen Reizbarkeit und Heftigkeit, mit welcher du dir, und nicht nur dir allein das Leben oft schwer gemacht hast. — Gleichzeitig mit vorliegendem empfängst du zwei Episteln von Anna und Walther, die ich sie in Schönschrift nochmal Reinschrift habe schreiben lassen. Wie du siehst, habe ich deinen Wunsch, daß ich dich auch einmal vom Kriegsgelüste heilen solle, nicht vergessen; schrecklich Zeug ist dabei herausgekommen. Außerdem Kriegsgeschichte wäre sogar auch viel länger, aber um mich nicht der Thierquälerei schuldig zu machen, habe ich es verfügt, daß das Opus abgeschnitten.

Während ich schreibe (9 Uhr Abends) kracht wieder einmal ein fürchterliches Gewitter, das dritte in drei Tagen. Die Donnerschläge sind von geradezu schauderhafter Heftigkeit, so daß selbst beim übermüthigsten Cäsar jeder Gedanke an eine Eroberung Roms aufhören müßte. Die Kinder sind von Minna zu Bett ~~gebracht~~ worden; sie schlafen an der Wand, wo sonst Hansens Bett steht, auf dem mit einem Rosshaar bedeckten Sprungfeder-Einsatz auf unserem großen Bett, weil die Matratzen noch fort sind. Frau Hansen liegt im Hinterzimmer im Schlafbett. Es geht ihr recht jämmerlich, ihr altes Malaria-Fieber verlangt eben seine Zeit;

unter einer Woche Bettlägerigkeit ~~und~~ wird sie wohl nicht davon kommen und nachher noch Wochen lang schwach bleiben. ~~Im~~ Im günstigsten Falle wirst du gleichzeitig mit diesem Briefe das Telegramm Arrival erhalten können.

Es ist arges Pech, daß gerade nun, wo man sich endlich einmal mit den Ärzten fertig zu sein glaubte, das Haus wieder ein Lazareth sein muß. Gerade an diese besondere Verlegenheit hatte ich als schwerlich gedacht, als ich erwähnte, daß ich mit dem den Krankenwärter schlecht werde, das kann kommen. Nun, es muß auch so gehen und es geht auch. Die Reise bleibt dahingestellt.

Freilich ist mir's doch lieber, daß ich dann von Bremen zwei bis drittehalb Wochen warten muß, ehe ich Briefe von dir erhalte. Es wäre mir lieb, wenn du nach dem 1. August öfter von dem Telegraphen Gebrauch machtest. Du brauchst dich ja dann nicht auf einen Codex zu beschränken, sondern kannst eigene Telegramme machen. Wenige Worte genügen ja, um ganze Gedankenreihen so auszudrücken, daß sie der ~~Absen~~ Empfänger auch ohne vorherige Verabredung versteht. Fällt dir an einem Badeort ein, so kannst du ja durch Telegraphenbureau deine Adresse geben, so daß die Telegramme, wenn auch nur Raster adressirt, dich sofort erreichen.

Und nun meine herzlichsten Grüße und väterlichen Segen. Wünsche für Eddy, auch schöne Grüße für alle Verwandten, mit denen du beim Empfange dieses Briefes zusammen bist. Wo wird er dich treffen? In genbad? In Schlangenbad? In Cannstatt? — „Und immer fragt der Säufzer: Wo?“ Der Säufzer heißt in diesem Falle H. Raster

EDITORIAL ROOMS
OF THE
Illinois Staats-Zeitung
HERMANN RASTER, Editor-in-Chief.

7/1881

Chicago, Montag, 25 Juli 1881
Abends halb 11 Uhr
(in Wahrheit Dienstag, 26. Juli, Morgens 4 Uhr)

Mein liebes Weib

Die Zeit schleicht mir mit bleiernen Füßen dahin. Während Du Dich in Deutschland seit nun schon fünf Tagen in einer Fülle neuer frischer Eindrücke bewegst, den traurigen letzten Winter nur noch als eine böse, ferne Erinnerung ansiehst und Dich theils angenehm sentimentalisirst, theils belustigst und erheiterst (und ich Dir Alles von ganzem Herzen gönne) bewege ich mich hier im trostlosesten Einerlei und in einer Vereinsamung, welche durch die Kinder nur wenig gemildert werden kann. Denn was kann ich mir mit ihnen mittheilen? Gestern, am Sonntag, fuhr ich mit ihnen um 2 Uhr bei herrlichem Wetter (19° R) aus. Zuerst nach demselben Bahnhof, von welchem wir am 5. Juli abgereist, um die Frau Peschka, die von einer erfolgreichen Concert-„Tournée" in Milwaukee kam, und gleich mit dem 3.30-Schnellzug nach New York weiterfuhr, zu begrüßen, resp. mich von ihr zu verabschieden. Mr. Ziegfeld und seine Frau waren außerdem da. Ich habe der Frau P. viele Grüße an Dich mitgegeben, falls sie mit Dir in Ems, Schlangenbad, oder sonstwo zusammentreffen sollte. Es ist eine sehr liebenswürdige Frau. -- Nachdem fuhren wir nach Baum's Pavillon, wo Liesegang jetzt Nachmittags und Abends Concerte giebt. Den Kindern war es ein hoher Genuß, dort überall umherzulaufen und bei geringem Grund zum Stolz, daß ihr Name ihnen auf Schritt durch die Musikantenthür auf die Büsche verschaffte, wo sie die Coulissen von hinten besehen und die Instrumente der Musikanten hantiren konnten. Dann ging es weiter über den herrlichen Grund und von da östlich über den Oaklands nach dem Drexel-Boulevard mit seinen prachtvollen Blumenanlagen (die indessen in diesem Jahre doch bei weitem die im Lincoln Park übertroffen sind) nach Hyde Park zu Burkes. Dieser Platz ist nun prächtig geworden, — das reine Elbhaus; nur, daß anstatt der Droschken mindestens 50 Kutschen, Buggies etc. dort halten. Die gestrichenen Lauben sind so dicht bewachsen, daß sie selbst einem Gewitterregen Trotz bieten. Für die Kinder war natürlich „das Haus" der Inbegriff alles Entzückenden. Jenes kleine Haus nämlich mit dem Thürmchen darauf. Es sind jetzt einige kleine Möbel darin; ich ließ den Kindern ein paar Gläser Milch und etwas dürren Kuchen dort hineinreichen und sie amüsirten sich königlich. Während ich dicht daneben in einer Laube saß kamen ein paar nette Männer, deren Gesichter ich kannte, aber nicht ihre Namen, an das Häuschen und da die Kinder gerade auf das Verandachen heraustraten, ließen sie sich mit ihnen in ein Gespräch ein. „Sind das nicht die kleinen Kaspars?" sagte der eine zum andern. „Ich weiß nicht, ein paar allerliebste Kinder!" — Ich saß hinter der Laubwand und freute mich des Lobes weit mehr, als wenn ein Kerl, der ein Amt haben will, meinen Leitartikel lobt. — Aber die Dinger verdienen auch alles Lob. Freilich lege ich bei der Fest nicht gerade einen Maßstab an. Die Küche war ja gewiß genug und wenn sie unterwegs darin ein bischen Zuckerbabolzen, der Wächter sich auf der Richtfest wandelt auf dem Rücksitz ausstreckte, um den Schlaf des Gerechten zu schlafen: — Man gewöhnt sich an Alles. Wir kommen auch prächtig mit einander aus; es giebt kein hartes Wort; nur ein einziges mal vor 4 oder 5 Tagen schalt ich dem Wächter einen kleinen Mißfall hin, weil er Morgens in den leeren Kasten unsere Stubenthür hinaufstürmte, und dabei in dem Nachtstuhl lief und ihn auf den Teppich umkippte. Die Schelle, die er a tempo umfing, muß ihm mehr selbst als gerechte Rüge erschienen sein, denn er beruhigte sich sehr bald darüber, und da Minna zugegen war, war auch das Unglück schnell beseitigt.

EDITORIAL ROOMS
OF THE
Illinois Staats-Zeitung
HERMANN RASTER, Editor-in-Chief.

Chicago, ________ 188__

Heute (Montag) Abend, als ich zu Hause kam, ließ ich den Kindern die Wahl, nach Westen, „so nach Westen hin" ihre „Liebe zu beflügeln", oder „nach der Stadt hinunter" zu fahren. Sie wählten das letztere. Bei 16 und 17 °R. fuhr es sich in dem offenen car (beide Kinder hatten die vielbegehrten Ecksitze) ganz herrlich. An der State Str. stiegen wir aus, wanderten durch Monroe und in dieser bis zu Haverly's (das alte Postgebäude, worin er war, wird jetzt eingerissen, um dem Gebäude der 1. Nationalbank Platz zu machen), wobei sie auf Schritt und Tritt wunderbare Dinge sahen – bei [illegible] herrliche Puppen, die Blindekuh spielen, bei Lyon & Healy ein kaleidoskopisches Durcheinander von Gas-Kronleuchtern, bei Chapin & Gore die drolligen Wagenbilder; – dann ließ ich ihnen von einem auf dem Trottoir amtirenden Schönschreiber ihre Namenskarten schreiben (4 für 10 Cents, Probe liegt bei); – dann gingen wir zu Gunther, wo ich ½ Pf. candy und einige Chokoladenplätzchen kaufte; – dann fuhren wir wieder im offenen Wagen (Walter mit Stolz beim Kutscher) nach Hause; – die Kinder gingen zu Bette und ich setzte mich an den runden Tisch im [illegible], um deutsche Zeitungen (bis Montag 11. Juli) und binnenländische Ausschnitte durchzusehen, – und schließlich ~~fing~~ schrieb ich Vorstehendes an Dich.

Du wirst daraus ersehen, daß unsere Vergnügungen von der einfachsten, kindlichsten und ursprünglichsten Art sind. Die deinigen werden wohl weniger einfach, weniger kindlich und ursprünglich sein – Fast schäme ich mich, es zu sagen, aber wahr ist es, daß sich in meinen Träumen jetzt fast jede Nacht die tollsten und widerwärtigsten Phantasien von ... Liebenden träumen von dir wissen. Was kann man gegen Träume thun? Mir mit Magendie'schem Leitwerk kommt mir nur wieder der Inhalt der fürchterlichsten Erzählung u. Wohin?? von der Einbildungskraft. Es mag ja Alles Illusion sein, aber schließlich ist es eben solche Illusion, die das Gemüthsleben des Menschen bestimmt, besonders, wenn ohnehin schon die Neigung zur Schwarzseherei vorhanden ist.

Doch was schreibe ich da! Wenn Grund zu meinen dummen Phantastereien vorhanden wäre, würde ja ohnehin jedes Wort verloren sein, das ich darüber sagte; du würdest dann dir gar nicht die Mühe geben, meinen Brief sorgfältig durchzulesen, noch weniger die, ihn zu beantworten. Ich schmachte aber förmlich nach Briefen von dir. Hoffentlich werde ich nicht, wie sonst bisher deine Mutter, Grund zur Klage darüber zu haben, daß du nicht schreibst. An Stoff kann es dir doch nicht fehlen und an Zeit auch kaum. Bedenke, daß jeder Moment, welchen du drüben, fern von mir, in neuer Umgebung erlebst, mir interessant ist, während ich dir nichts als Alltäglichkeiten schreiben kann, welche du dir bei deiner lebhaften Einbildungskraft leicht selbst zusammendichten könntest.

Menschen gesehen, für die du dich interessirst, habe ich seit dem Tage meiner Rückkehr von New York keine. Mein ganzer Umgang ist auf die Tischgesellschaft um 1 Uhr (Hankel, der Physiker, Jubilant Weber, Fechner und zuweilen Fritz Baumann) zusammengeschmolzen — „Wer sich der Einsamkeit ergiebt, ach, der ist bald allein; ein Jeder lebt, ein Jeder liebt und läßt ihn seiner Pein." — Auch im Hause geht es, da Frau Hansen noch immer leidet (sie ist seit vier Wochen aufgestanden, doch fühlt sie sich schwach) fast entsetzlich still zu. Wohl, zur Beruhigung der Nerven ist das vielleicht gut, doch auf Arznei, die gütig kann nicht schaffen schwerlich. Wer weiß, ob ich nicht selbst dann, schließlich diese Arznei mir ~~[illegible]~~ so allmählich verbrauchen werde. Alt genug bin ich ja, um überflüssig zu sein und gesorgt ist ja für dich und die Kinder von deinem Alten HK.

Chicago, Monday 25.July,1881
(evening half past ten - in Dessau July 26, 4 a.m.

My dear wife -

(First seven lines are personal - how much he misses her)

Yesterday (Sunday) I took the children (gorgeous weather 19° R.) out at 2 o'clock, first to the same depot where we left Chicago July 5 [H.R. took his wife and Eddie to New York and put them on the ship for Europe] in order to greet Mrs. P---(?) who was returning to New York after a successful concert in Milwaukee - her train left at 3:30. Mr. Ziegfeld (?) and his wife were also there [if any relation to Florenz Ziegfeld, it would have been the father]. I asked Mrs.P. to take along my greetings to you, in case you and she happen to run into each other in Ems, or some place else. She is a charming woman. Afterward we went to Bauer's Pavillion, where ? gives concerts afternoons as well as evenings. The children enjoyed running all over the place and were very proud that their name was open sesame to take them through the musicians' door onto the stage where they saw the curtains from the ~~the~~ "hind-side" and where the musicians allowed them to touch their instruments. Then we continued across the handsome Grand- then east to Oakland - to Drexel Blvd with its ~~handsome~~ beautiful flower beds (which are surpassed only by those in Lincoln Park this year) to ? whose place ~~is~~ has become splendid - - at least 50 carriages, buggies, etc. stop there. The many arbors are completely covered with vines and plants, For the children the chief attraction was, of course,"the house" (i.e., the little house with the turret). It is now furnished with child's furniture. I let the children sit inside and gave them two small glasses of milk and some cookies and they enjoyed themselves immensely. While I sat down in a nearby arbor, two nice men, whose faces were familiar but not their names, strolled by, just as the children came out onto the veranda of the little house. The men began talking to the children and one said "Aren't those the Raster children?" "Yes, indeed," answered the other one, "two lovely children." I ~~sat~~ sat hidden in the arbor and was happier at that praise than when some fellow praises my editorials because he may want a job. The children deserve the praise. Of course, I gave them some leeway because the carriage was large and they could move

(over)

around, and on the way home Walther stretched out on the rear seat and went fast asleep.

This evening I took them downtown. We took an open street car and both children were able to sit in the much desired "end seats". [aisle seats]. We got off at State street, walked down State to Monroe, then Monroe to Haverly's (the old postoffice where it was located is being torn down, because the First National Bank wants to build there). They saw marvelous things in all the store windows, at V ?) moving dolls playing blind-man's buff; at Lyon and Healy a ????; at Chapin & Gore some comic ? pictures; then I let them get calling cards made by a side-walk calligrapher (4 for 10¢ - I am enclosing a sample). Then we went to Gunther's, where I bought ½ lb.of candy and a few chocolate drops; then we returned home again in an open car, where Walther proudly was allowed to ride next to the driver [coachman - these were horsecars]. Now the children are in bed and I am sitting at the big round table in the back parlor [Elizabeth has that table now) to read the German papers and to write you.

(There follows a whole page of his dreams, etc. because he misses her - - - -)

8/1881

EDITORIAL ROOMS
OF THE
Illinois Staats-Zeitung
**HERMANN RASTER, Editor-in-Chief.**

Chicago, 28. Juli 1881

„Schon wieder!“ wirst Du vielleicht verdrießlich ausrufen, wenn Du diesen Brief empfängst. Denn dann bist Du schon beinahe vier Wochen in Deutschland, hast schon eine Menge angenehmer neuer Bekanntschaften gemacht und ein Brief aus Chicago ist Dir möglicherweise so unwillkommen, wie der Geist am Banket, wenn Du in munterer Gesellschaft weilst und ich Dich darauf aufmerksam mache, daß die Rückkehr schon lange wartet.

Indessen wenn es Dir kein heftiges Bedürfniß mehr ist, Briefe zu empfangen, so ist es mir eins, sie zu schreiben. Ist es doch die einzige Unterhaltung, die ich Abends habe. Und als Ersatz für mündliche Unterhaltung mit Dir hat es wenigstens den Vortheil, daß Du mir nicht sogleich ins Wort fallen kannst, ehe ich nur die Hälfte von dem gesagt habe, was ich sagen wollte.)

Es ist doch ein unbeschreiblich peinliches Gefühl, so außerhalb jeder Möglichkeit eines unmittelbaren Gedanken= und Meinungs=Austausches zu stehen. Denn ein Zwiegespräch, in welchem man frühestens in fünf Wochen Antwort erhalten kann, ist keines mehr, sondern nur eine Reihe von Selbstgesprächen. Lange ehe der Schreiber eines Briefes die Antwort erhalten kann, hat er die besonderen Stimmungen, in welchen er ihn schrieb, längst vergessen, so daß er sich in die Antwort kaum mehr hineinfinden kann. So wird es mir mit meinen Briefen an Dich, oder Dir mit Deinen an mich ergehen. Besonders wenn Du ebenso fleißig schreiben solltest, wie ich hoffe. Da werden wir (namentlich wenn noch Telegramme dazwischen kommen) und ganz verschieden

Was ich von deiner Reise mit Bestimmtheit hoffe und erwarte, ist, daß sie uns beiden geben wird, was wir am meisten brauchen, und wir aber beim Miteinander-Reisen nie hätten haben können: Dir die Ergänzung der körperlichen so unendlich wichtige seelische Heilung, Ablenkung von der selbstmörderischen Grübelsucht in betreff deines Zustandes, Selbstvertrauen, Zuversicht und die Fähigkeit, dich ohne Gängelband auf eigenen Füßen zu bewegen; mir vor allen Dingen Ruhe, Abwesenheit von „[illegible]", die unsre beiderseitige Nervosität immerwährend machte, die Möglichkeit stiller Sammlung und des Wiederzusammenlesens der Bruchstücke meines seit Jahr und Tag ganz zertrümmerten Gemütslebens.

Hoffentlich wird Dir dein Anteil an dieser geplanten und erwarteten Wirkung deiner Reise nicht so sauer, wie mir der meinige. Denn wie viele einzelne kleine Verdrießlichkeiten, Unbequemlichkeiten und Enttäuschungen die Reise Dir auch bereiten möge, — eine allgemeine Gemüts-Verdüsterung wird sie auf keinen Fall bei Dir bewirken. Möchte aber künftig das bei mir der Fall sein. Der Anfang dazu ist auch schon in meiner willigen Zurückziehung aus allen geselligen Kreisen gegeben. — Den Fall freilich angenommen, daß Du dick und fett, mit vollen runden (?) Backen und von allen deinen Nervengeschichten frei in nicht vielen Wochen wiederkehrst, würde ich wohl dann auch wieder aufleben und mein jetzt ganz verloren gegangenes Interesse an Geselligkeit wiedergewinnen; aber wenn nicht, dann nicht.

✓ Gestern Abend war Sommernachtsfest der Germania; ich bin nicht hingegangen. Dagegen bot ich der ältesten Arnold (ich glaube sie heißt Amalie) an, mein Saisonbillet für Thomas' Concert mit mir benutzen und sie that es. Das Concert war sehr schön, — nicht bloß die Ausführung, sondern auch die Auswahl des Programms. — Heute war der Geburtstag der Kindergärtnerin, Frl. McMillan; ich schickte ihr durch die Kinder einen Korb californischer Kirschen, Kirschen-Weintrauben und einen herrlichen Pfirsich. Die Frau Dr. Loth hat, wie ich von den Kindern höre, in gleich praktischem Sinne am Nachmittag 2 Kübel icecream geschickt, woran die ganze Schule Teil genommen hat.

Um 11 fiel Vormittags [illegible] mit jener [illegible] Naivetät, die ein Frauenzimmer von mindestens meinem Alter so schlecht kleidet, Ottilie Gundé zu mir herein. Sie ist mit einem „lot" Schaustücken für ihre Brüder in San Francisco an demselben Tage von Deutschland abgefahren, an welchem Du von New

York abführte. Mir persönlich war sie sehr zärtlich und wollte gleich mit Küssen losgehen, und ich aber mit Rücksicht auf mein Verheirathetsein (und ihr bemachelter Geist) abzuwehren wußte; das machte es mir leicht, sie auf Kapp zu hetzen, der in seinem besten schwäbischen Gemüthe schwer erschüttert ward, als sie ihm um den Hals fiel. — Doch von diesem dummen Zeug abgesehen, ist die Gaunde wirklich ein gescheidtes und tüchtiges Weib, welches den Van Tran [illegible] ein ganz vorzügliches deutsches Theater giebt und dann man dafür des lieben komödiantenhaft-manierirten Lustigkeit wohl entbehren kann.

Bei Kiffe stellt sich jetzt zuweilen wieder Humor ein, der eine Zeitlang sehr „drunten durch" war, sich jetzt aber wieder fühlt, weil eine seiner „deals" (Spekulationen) in „pork" ihm 3800 Doll. eingebracht hat, der leben soll. Aber er ist noch ebenso fürchterlich dumm, wie sonst und nur gut dazu, geschäfftlich zu werden, wobei der „Schuster" (nach deutschen Begriffen „Fabrikant" oder gar „Commerzienrath", — ich mein ihn Schuster Kapp) George Weber wirklich mithilft.

Morgen beginnen auch die Ferien für den Kindergarten und die Kinder werden wohl ganz der Obhut der Frau Hansen zu übergeben sein, welche seit gestern wieder auf ist, wenn auch schwach, doch im Stande ist, ihren häuslichen Verrichtungen vorzustehen. Die Kinder selbst sind kreuzfidel und ärgern mich nur durch das eine, daß sie so wenig von Dir und Lilly sprechen. Aber am Ende — sie sind eben Kinder; so lieb wie es selbst ich in dem Alter gewesen. Sentimentalität kommt erst später. — Ob schon in Lillys Alter? Ich bezweifle es und vermuthe vielmehr, daß er sich drüben ebenso gut, oder besser, amüsirt, wie seine Geschwister hier.

Heute kam Peter König zu mir, um mir mitzutheilen, daß der General Agent der Pennsylvania Eisenbahn sich aus freien Stücken erboten habe, mir das zu viel für diese Fahrt ~~auf~~ von Pittsburg nach New York bezahlte Geld zurückzugeben. Es liegt mir nichts daran, aber es zeigt doch die Coulanz der hiesigen Eisenbahnen.

Und nun will ich für diesmal (es ist 11.20 Abends, also in Deutschland der Frankfurter Freitag, 29. Juli Morgens 5 Uhr) meine ~~Pl~~ Plauderei schließen. Falls Du Dich beklagst, will ich Dir zum Trost sagen, daß wenn Du auch öfter schreibst, ich seltener schreiben werde. H.R.

UNIVERSAL POSTAL UNION
(Union Postale Universelle)

UNITED STATES OF AMERICA
(États-Unis d'Amérique)

WRITE ONLY THE ADDRESS ON THIS SIDE

POSTAL CARD TWO CENTS 2 2

CHICAGO AUG 2 2.30 PM ILL.

CHICAGO ILL.

DESSAU-ANKUNFT 17 8 83

Frau Margarethe Raste
per adr. L Adolph Riess
~~Dessau~~
Georgium
nachf. 18/8 Franzensbad

Laut Anmeldungen nachzusenden
Franzensbad. Aug. [illegible]
Hoffmann

Your very very welcome letter from Southampton, also Eddy's; was received this, Tuesday Aug. 2. noon, only an hour or two after having mailed my letter with aunt Eliza's. Thousand times thanks for your love and kindness, — More anon by letter HR

362 WED., DECEMBER 27, 1972

12/27/72

translate - Italian
"no England"
+ reason therefor

EDITORIAL ROOMS
OF THE
Illinois-Staats-Zeitung
HERMANN RASTER, Editor-in-Chief.

Chicago, 2. August 1881

Liebste Grethe

Der inliegende Brief von Tante [illegible] kam gestern an, gleichzeitig mit einem am 13. Juli zur Post gegebenen von Gustav. Der letztere ist 19, der erste Brief deiner Mutter 18 Tage unterwegs gewesen, während ich gestern schon die deutschen Zeitungen vom 19. Juli erhielt, also in 13 Tagen und ich begreife jetzt endlich, wie das kommt. In Deutschland schickt man die nach Amerika bestimmten Briefe ohne jede Rücksicht auf die Abfahrtstage der Dampfer entweder nach Bremen, oder Hamburg. Wenn sie dort auch nur eine Minute nach Abfahrt des Dampfers ankommen, so bleiben sie ruhig eine Woche liegen, anstatt nach dem andern Hafen, oder nach England geschickt zu werden. Das ist ein ganz infamer Schlendrian! In Amerika und England geht jeder Brief mit dem nächsten Dampfer, gleichviel zu welcher Linie dieser gehört. — Um jene ärgerlichen und beunruhigenden Verzögerungen zu verhindern, bitte ich Dich fortan, alle Deine Briefe mit via England (am obern Rande, links vom Postmarke, in recht großer u. deutlicher Schrift) zu bezeichnen.

Und verstimmt bin ich darüber, daß [illegible] mir nicht, und sonst gewöhnlich jeder Reisende [illegible], wenn

Die Kinder sind ganz wohl, und munter und artig. Äußerst Backen runden und färben sich wieder. Walther ist, wie immer, bleich, aber gesund. Sie genießen unter Aufsicht der Frau Hansen das herrliche Wetter in vollen Zügen. Das Gruppenbild wird und wird nicht besser und ich weigere mich, es anzunehmen, hatte mich erboten dem Gehrig 20 od. 25 Doll. zu zahlen und ihm dafür das Bild zu lassen. Er sträubt sich dagegen, aber es wird ihm nichts helfen.

(den ich nur schon haben möchte.)
Brief von Southampton geschickt hast, Die Kinderstündchen daheim hätte sich auch während Eures dortigen unverständigen [illegible] gefunden. Ich fürchte daraus, daß Du sehr saumselig im Schreiben sein wirst.

Den Brief von Gertrud schicke ich Dir nicht noch, da Du ja mit ihr persönlich zusammen gekommen bist. Wenn Du ihr zu ihren beiden Kindern noch Du mit Eddy gekommen bist, wird es ziemlich ungezwungen hergegangen sein. Ich will nur hoffen, daß Du nicht zu lange in [illegible] festsitzen geblieben bist, sondern den Zweck Deiner Reise im Auge behalten hast. Nach dem, was Gertrud schreibt, ist Deine Mutter in Bezug auf ihre eigene Gesundheit sehr unruhig, ängstlich, ja quängelig. Wenn das der Fall ist, so ist sie natürlich nicht geeignet, auf die Stärkung Deiner Nerven zu wirken. Dazu bedarf es eines Charakters und Temperaments wie das der Jugend.

Der Brief von Tante Elise ist sehr bezeichnend. Ich empfehle Dir denselben, ihn — namentlich die ersten drei Seiten nicht flüchtig, sondern recht genau und gründlich zu lesen, resp. zu studiren. Du kannst viel daraus lernen, nämlich Dinge, die ich selbst Dir oft gepredigt habe, aber vergeblich.

Das Wetter ist hier noch immer herrlich, obschon etwas wärmer. Am Sonntag fuhr ich mit den Kindern nach Graceland und nahm Clara Heinrichs mit. Nach der Rückkehr blieben wir bei Frau Schumacher einen sehr hübschen Abend bis halb 9. Die Frau empfindet den Verlust ihres Mannes noch immer sehr tief und ich habe mit ihr ein Trübsal-Duett geblasen. Hätte sie Deinen glücklichen, sanguinischen Veranlagung, so würde sie längst darüber hinaus sein. — Ich weiß, Du freust Dich darüber, daß wenn ich stürbe, Du nicht anders. halb Jahr [illegible] noch früher würdest. Gestern Abend erhielt ich den ersten Besuch seit Deiner Abreise, Chr. Götz, der bis 11 Uhr blieb [illegible] ein paar Minuten gefallen hat. Übrigens [illegible] lassen sich nicht sehen, außer daß er einmal kein [illegible] stört mich die Vereinsamung nicht, da ich mich ganz in das stillen, trüben [illegible] ich auch recht [illegible] kein unterhaltender Gesellschafter mehr als
H. R.

EDITORIAL ROOMS
OF THE
Illinois Staats-Zeitung.
HERMANN RASTER, Editor-in-Chief.

Chicago, 11. August 12/ 1881

Nun kann es doch wohl nicht mehr die Post sein, auf welche die Schuld dafür fällt, daß ich seit der fleißigen Postkarte vom 23. Juli (die gleichzeitig mit dem Bremer Briefe hier eintraf) noch keine weitere Mittheilung aus Dresden von dir habe. Vor mir liegen Wiener Zeitungen vom Abend des 29. Juli. Hast du denn in 5 oder 6 Tagen keine halbe Stunde Zeit gefunden, um mir zu schreiben? – Ich hatte dir prophezeit, daß wenn du nur erst drüben wärest, du mich bald vergessen würdest; aber ich muß gestehen, daß ich in diesem Falle gern auf die Genugthuung, richtig prophezeit zu haben, verzichtet hätte. Indessen, was nützt beklagen? der Zweck deiner Reise war ja, daß du gesunden und dich vergnügen, nicht daß du mir durch fleißiges Briefschreiben Freude bereiten solltest. Hatte ich im Stillen gehofft, daß dies doch geschehen würde, so war das meine eigene Schuld; ich mußte ja die lebhafte Leichtigkeit, womit bei dir Eindrücke wechseln und deine Unempfänglichkeit für sentimentale Betrachtungen längst kennen.

Fast fühle ich mich nun beschämt darüber, daß ich dir so oft und so ausführlich geschrieben habe. Es wird dir das keineswegs kindisch vorgekommen sein, und war es wohl auch. Nun, du hast dich ja dadurch vor Langeweile schützen können, daß du die langen Schreibereien gar nicht ganz durchgelesen hast. Fortan will ich vorsichtiger sein, dich nicht allzuoft in deinem Vergnügen stören und nur so oft schreiben, als ich Briefe von dir erhalte; und dann mich auf solche sachliche Mittheilungen beschränken, für die ich bei dir Interesse voraussetzen kann.

Wenn du bis zum 21. Juli über 60 Mark Trinkgeld bezahlt hast, so hast du sehr leichtsinnig gehandelt und geradezu doppelt so viel, wie anständig ist, bezahlt. Der Stewardess 20, dem Kellner 10 Mark ist das Richtige und ganz anständig. Einwanderer mögen mit gaffen.

Der Zeitunterschied zwischen dort und hier ist übrigens nicht, wie ich irrthümlich angenommen hatte, 5½ sondern 6⅔ Stunden, da Dresden, und auch Franzensbad genau 100 Längengrade von Chicago liegt, was 400 Min [illegible] oder 6 Stunden 40 Minuten ausmacht. Das Bremer Telegramm, welches du, wie du schreibst, um ~~Mittag~~ 5 Uhr abgeschickt hast, habe ich erst um 4 Uhr N.M. erhalten, es hat also über 5 ~~10~~ Stunden gebraucht; dein Franzensbader Telegramm, ~~[illegible]~~ welches du um 10.30 abgeschickt hast, 8 Stunden, da ich es um 11.20 Vormitt. am 8. erhielt.

Meine Rechnung im Belvedere Hotel beträgt nun schon über 43 Doll. bis Montag Abend. – Für das Zimmer, so lange du in Eddy's hier warst 3 Doll. per Tag, nachher für mich allein $1.50. – Die Rechnung von Eckert ist ja schauderhaft. Freilich haben sie auch immer auf ihrem Zimmer gegessen, und die Sache sehr vertheuert. [illegible] war nicht, und [illegible] etwas dabei waren, doch auffallend [illegible]

Von den Kindern ist Ännchen nun ganz wiederhergestellt und hat auch wieder muntere Gesichtsfarbe. Walther ist sehr wohl, munter, übermüthig und wird von den drei Frauenzimmern ungeheuer verhätschelt; aber wegen der Auftreibung seines Bauches, die noch alle Abend eintritt, haben wir es doch für nöthig gehalten, Frau Engert zu Rathe zu ziehen. Diese sagt, wie Lee, wie Burkhardt und alle andern Ärzte, daß es nichts auf sich habe, daß gleiche Fälle hundertfach vorkommen und schließlich sich die Sache von selbst geben werde. Doch hat sie eine bestimmte Diät vorgeschrieben, die auch mit Strenge durchgeführt wird, und der er sich ohne den leisesten Widerstand fügt. Unter Anderm ist ihm auch Obst verboten, mit Ausnahme von Trauben. Davon haben wir nun aber schon seit Ende Juli herrliche, theils aus Chattanooga, theils aus Californien. — Wenn jetzt Eddy hier wär, wie leicht könnte er in Wassermelonen, Californischen Pflaumen, prachtvollen Birnen, Bananen etc., Trauben und Pfirsichen (die schon seit drei Wochen alltäglich sind) schwelgen. Wüßte ich wenigstens nur erst, wie es mit seiner Erkältung geht. Die Worte „all well" in Deinem Telegramm sind mir in dieser Hinsicht keine Beruhigung, da Du ja auch vom Brunnen „red" telegraphirt hast, während Du nun schreibst, daß Eddy jammervoll ausgesehen habe und Du ihn nicht ohne ernstliche Besorgniß ansehen könnest. Es wär ja schauderhaft, wenn ihm etwas Ernstliches zustieße.

Mit den düstersten Grübeln über solche und andere Möglichkeiten verbringe ich jede freie Minute. Es geschieht mir schon, daß meine Arbeiter mich als einen düstern und schweigsamen Menschen, der nicht mehr lachen kann, meiden. Du kannst also recht froh sein, daß Du draußen in heiterer Umgebung bist. Besonders, da in jeder andern Beziehung hier Alles glatt, wie am Schnürchen geht, so daß Du absolut keine Sorgen darüber zu haben brauchst, wenn Du sie Dir nicht künstlich machst. Doch davor habe ich keine Bange. Deine selbstgemachten Sorgen halten ja nicht leicht länger, als 5 Minuten vor.

Von der Frau Mahla, welcher ich vor einigen Tagen auf der Straße begegnete und die seit 4 Wochen Strohwittwe ist (ihr Mann ist mit der ledigen Tochter in Begleitung von Gen. Walker nach Colorado gereist) soll ich Dich herzlichst grüßen. Ebenso von Deckard, die morgen Ännchen mit in den Lincoln-Park nehmen wollen. Das sind alle Menschen (außer der Tischgesellschaft Lambarts, Baur und Walser), die ich seit Wochen gesehen habe.

P. V. Dauster wird im Laufe dieses Monats nach Deutschland reisen, um seinen ältesten Sohn auf die Universität Bonn zu bringen. „Ich werde mir", schreibt er, „unter allen Umständen das Vergnügen machen, Ihre Frau Gemahlin aufzusuchen!" Deinen Aufenthalt wird er durch eine Anfrage bei Kiefs erfahren. Vielleicht bist Du um die Zeit, wo er in Bonn ist, auch in der Nähe, in Düsseldorf, Wiesbaden, oder Mainz. Ich selbst bin über Deinen Absichten nach Vollendung der Kur in Franzensbad ganz im Dunkeln. Vielleicht erhalte ich doch in einigen Tagen einen Brief darüber von Dir, oder eine Postkarte

— mein * „Papa"
[illegible]

Auf Postkarten schreib doch lieber englisch. Es war ja doch nicht nöthig, daß die neugierigen deutschen Postschreiber erfahren, daß Du Deinen Mann Papa nennst und daß sie über diese ganz schreckliche Andeutung des Altersunterschiedes Glossen machen.

4. August 1887

Gestern hatten wir hier eine so höllische Hitze (30 Grad), daß ich nicht an Briefschreiben denken konnte, ohne das Papier zu verschwitzen. Heute scheint es ebenso werden zu wollen. Metzler kam dieser Tage mit Minchen hierher, um seinen Vater nach Cincinnati zu holen. Gestern Abend war er bei uns und ließ Minchen über Nacht hier. Die Kinder haben sich außerordentlich gut amüsirt.

Jetzt (8 Uhr) nehme ich Ännchen
u. Minchen mit nach der Offizin, von
wo sie Käthchen [illegible] Vernet zu einem
Familiendiner in Lincoln Park
abholen will; Walther zieht es vor,
mit Hugo Arnold zu spielen.

Ihr lieber
H Raster

EDITORIAL ROOMS
OF THE
Illinois-Staats-Zeitung
HERMANN RASTER, Editor-in-Chief.

13/1881

Chicago, 13. August 1881
Vormittags 11 Uhr

Liebe Grethe

Ich wollte den gestern Abend geschriebenen Brief erst nicht abschicken, weil Dir dann manches zu bitter oder zu ernst erscheinen mag. Indessen habe ich ja oft erfahren, wie wenig Eindrücke meine Stimmungs-Ergüsse auf Dich machen und so wird es wohl auch mit diesem ergehen. Er mag Dir immerhin, falls es Dich interessirt, zeigen, in welcher Weise ich meine einsamen Abende „gemüthlich" verbringe. Aber lass Dich dadurch bei Leibe nicht in Deinem Behagen, oder gar in Deinen Reiseplänen stören. Dir liegt es jetzt ob, alle Lustigkeit der Familie zu besorgen; lass mir nur den Ernst. – Die Kinder, und das ist Dir doch die Hauptsache, leiden nicht darunter; die werden schon gut genug besorgt und freuen sich ihres Lebens. Bin doppelt froh darüber, dass ich nicht mit nach Deutschland gekommen bin, denn mit meinem Gemüthsleiden (das Du zwar nie als Krankheit hast gelten lassen wollen, das aber doch eine ist) hätte ich Dir nur den Spass verdorben. – Je länger Du von hier, oder wenigstens von mir wegbleibst, desto angenehmer wird es für Dich sein, desto weniger wird mein Anblick Dich in seinen Genüssen stören.

Ich lege Dir einen Ausschnitt aus dem Ind. Telegraph ([illegible] Blatt) bei, woraus Du den Tod der jungen Frau ersiehst, die wir im Newton Hause zu Chattanooga auf ihrer Hochzeitsreise sahen.

Die beiden Ausschnitte aus der Louisviller Zeitg. und dem Louisviller Anzeiger haben keinen weitern Zweck, als den zu zeigen, daß doch nicht alle Zeitungen auf mich schimpfen. Die Sache selbst ist eine Dummheit. – Wenn ich den Gesandten nach Berlin auszuwählen hätte, würde es Washburne sein.

Nach unseren heißen Tagen haben wir heute bemerklich kühlere Luft. Vielleicht wird mir das auch gegen meine böse Kolik helfen, an welcher ich seit acht Tagen leide.

Und nun Lebewohl bis dahin, wo ich wieder einen Brief von Dir habe. Immer

H. R.

EDITORIAL ROOMS
OF THE
Illinois Staats-Zeitung
HERMANN RASTER, Editor-in-Chief.

[illegible]

Chicago, 16. August 1881

Mein liebes, gutes Weib  14/1881

Gestern früh erhielt ich auf meiner Office deinen lieben Brief vom 28. Juli mit dem Eddy's an Lücken. Er hat mir das auch einen frohen Tag gemacht, aber weil ich ihn vor dem Beginn meiner einförmigen Tagesarbeit erhielt, erst recht am Abend, wenn ich ermüdet nach Hause komme. Und auch deswegen, weil ich daraus ersehe, daß Dir allmählich die Wahrheit aufzudämmern scheint, daß dein Heim nicht in Deutschland, sondern hier ist.

Denke Dir ~~aus~~ aber, was mir geschieht. Gestern Abend 11 Uhr setze ich mich hin, ~~u~~ schreibe als Antwort einen 4 Seiten fast so langen Brief, couvertiere, adressiere ihn und lege ihn dann, samt meinen Papieren, Schlüsseln, Uhrkette, auf dem Tisch im Biergarten liegen. — Heute früh finde ich Alles, ausgenommen den Brief. Eine halbe Stunde lang habe ich jedes Blättchen Papier umgewendet, die Tischdecke abgenommen, auf dem Teppich, den Kissen, in meinen Taschen, kurz überall gesucht und — der Brief ist weg. Es ist eine vollständige Verschwindung und ich möchte fast zu glauben anfangen, daß es in unserem Haus Gespenster, oder Nachtwandler giebt. — Nun,

Herzlichste Grüße an Lüder an Eddy. Er soll die Ohren steif halten. Meint Er deutsch ab[illegible] er denn mit seinem Unterricht zu halten? Oder soll er doch lieber wieder zurückkommen?

verloren ist an sich nicht viel an dem Brief, aber

wie er verloren gehen konnte, das möchte ich wissen.

Am Sonntag Abend machte ich den ersten Besuch seit meiner Ankunft, bei Wieganders. Sie lassen dich herzlichst grüßen. — Eine Einladung zum Mittagessen bei Col. Luecy am Sonntag lehnte ich höflich ab.

Mit den Kindern vertrage ich mich ausgezeichnet. Sie bleiben jetzt immer bis 9 Uhr auf. Gestern Abend schrieb Lucie ihnen eine Zeitung, ganz eigener Composition mit allerlei Nachrichten, Anzeigen, Gratulationen etc. Walther malte Druckbuchstaben auf. Ich denke, ich werde ihr eine Druckerpresse zum Geburtstag schenken.

Mit dem Geldziehen brauchst du dich nicht zu genieren; ich hatte gedacht, wenn du je 1000 Mark auf einmal zögest, würde es bequem genug sein; indessen wenn du lieber mehr als das auf einmal ziehen willst, macht's mir auch nichts aus.

Telegraphire mir doch wieder einmal: — Karte, Chicago, keine Unterschrift, es ist nur ein paar Worte, was es mir du liebst, kosten ja das Geld nicht. Aber Alter HK

Die Spoppendyk'schen Schnüren sind jetzt gesammelt notiren; ich schicke sie über England

HK

Chicago, 18. August 1881

16/1881

Geliebtes Weib

Deinen lieben langen Brief vom 1. d. M., den letzten aus Dresden, habe ich heute Nachmittag (derselbe erst in 17 Tagen) erhalten und obschon es mir fast kindisch erscheint, schon wieder zu schreiben, nachdem ich erst heute Vormittag einen Brief abgesandt habe, so kann ich es doch nicht unterlassen, weil es in meinen einsamen Abenden meine einzige Unterhaltung ist. Denn aus dem Plane, mich mit dem Studium wissenschaftlicher Werke zu beschäftigen, oder gar zu Nutz und Frommen meiner Kinder die mageren Denkwürdigkeiten meines Lebens zu schreiben, ist nichts geworden. Zu beidem fehlt es mir an Lust und Stimmung, weil mein Gemüth zum Brechen voll von Sehnsucht nach Dir und Lilly ist, und ich, wenn allein, gar keinen andern Gedanken fassen kann, als an Euch. So schwer hätte ich mir die Sache doch nicht gedacht, obwohl schwer genug. Und nun erst weiß ich das so oft gedankenlos nachgesprochene Wort Göthes zu würdigen: „Nur wer die Sehnsucht kennt, weiß was ich leide!" [redacted]

Deine Schilderungen von Dresden haben auf mich einen fast beängstigenden, ja abschreckenden Eindruck gemacht. Wie haben acht Jahre – und noch dazu acht Jahre stetigen wirthschaftlichen Niedergangs Deutschlands – eine solche Veränderung bewirken können? Du schreibst, alle unsere Bekannten seien reich, oder doch wohlhabend geworden. Durch was um Alles in der Welt, wodurch denn? Durch Gründerschwindel und Börsenspiel? Es ist mir ein Räthsel. Freilich wenn die Leute so ehr- und gewissenlos sind, wie es nach Deiner Erzählung A.K. in der Hausverkaufsgeschichte mit A.R. gewesen ist, so können sie schon Geld machen, oder bekommen. Mir ist ein ehrlich erworbener Heller lieber, als große Kronen. Jene Geschichte ist ja abscheulich und nach hiesigen Begriffen der blankste, betrügerische Vertrauensbruch. Gerade bei solchen Gelegenheiten kommen hier nie, oder fast nie, solche Dinge vor, – jedenfalls niemals bei Leuten, die auf einen

Die ausgestrichenen Stellen enthielten finstere Gedanken, wie sie am Abend in einsamer Stube öfters kommen, die ich aber am andern Morgen nicht geschrieben zu haben wünschte. Du sollst aber [illegible] Dich und [illegible] mich, wie ich bin.

Wie viele Briefe hattest Du denn von mir in Dresden bis zum 2. August? Ich habe sehr oft, wohl zu oft geschrieben, aber nicht nachgerechnet.

anständigen Namen Anspruch machen. Ein Bevollmächtigter mag sich, hiesigen den Verhältnissen entsprechend eine hohe Commission; etwa 5 % berechnen, aber wenn er dann das Haus um 2000 Thaler mehr verkaufen kann, als sein Auftraggeber erwartet hat, so rechnet er sich dann nicht 100 Thaler mehr Commission. That's business and it's all straight. Snide lawyers and shysters may act differently but then they don't care about being looked upon as disreputable characters.

Also so großartig, verschwenderisch und luxuriös lebt man in Deutschland? Nun, siehst Du, dann hat ein glücklicher Instinkt mich von der Reise dahin abgehalten. Denn das Alles wäre mir sehr bitter gewesen. Nenne es Neid, oder wie Du willst, aber es würde mich in tiefster Seele gekränkt haben, daß ich nach dreißigjähriger harter und härtester, ehrlicher Arbeit eine bäuerliche Rolle gegenüber Leuten hätte spielen sollen, die das Ihrige in leichter Wirtschaft gewonnen haben – denn von ehrlichem Verdienst erspart haben sie's nicht können; dazu kenne ich doch die dortigen Erwerbsverhältnisse zu gut. Du magst sagen: Aber in Chicago sind ja Tausende, die Dir auf gleiche Weise bedeutend „über" sind. – Das ist richtig; der Unterschied ist nur der, daß meine hiesige gesellschaftliche Stellung nicht von meinem Vermögen abhängig ist; daß ich hier [illegible] dürfte [illegible] sein würde, ausgenommen [illegible] in dem Maße, als mich Geld zu [illegible] machen würde. Du sagst es ja selbst, als müßte jede Amerikanerin nicht [illegible] so und so viel aufzuweisen hatten." Das heißt doch mit andern Worten: wenn man als Amerikaner nicht reich heißt, gilt man für nichts. Das stimmt ja merkwürdig genau zu dem, was ich Dir stets als Grund meines Widerwillens gegen Deutschland gesagt habe: daß man dort, wenn man als Amerikaner kommt, nur ein auszubeutender Kunde ist. Dabei hast Du nun in den ersten 11 Tagen, auf welche Deine bisherigen Briefe sich erstrecken, kaum einen oder zwei Tage in Gasthäusern zugebracht; sonst bei lieben Verwandten. Wenn Dir da schon jene Wahrnehmung hat aufgehen können, – wie soll's erst in Franzensbad und am Rhein werden? Ich vermuthe, daß schon wenn Du den vorliegenden Brief erhältst, Deine schönen Träume von deutscher Gemüthlichkeit stark in die Brüche gegangen sein werden. Du mußt bedenken, daß als wir vor acht Jahren in Deutschland weilten, alle unangenehmen Erfahrungen in dieser Hinsicht auf mein Teil und nur die angenehmen auf Deines fielen. Ich lese schon jetzt aus Deinen Briefen heraus, daß Dir die Unannehmlichkeiten nicht erspart bleiben werden.

3)

Dabei möchte ich dir übrigens doch rathen, nicht mehr Extrageld zu geben, als nöthig ist. Du musst nicht doppelt und dreimal so viel Trinkgeld geben, wie Landeseingeborene, denn du erntest damit nicht Dank, sondern grinsenden Spott. Ich weiss durch Kreissig, der im vorigen Jahre erst in Karlsbad war, ganz genau, wie viel man in den böhmischen Bädern braucht, um ganz anständig zu leben und sich nichts zu versagen. Es ist lange nicht so viel, als Hasselberg gebraucht hat. Der ist überhaupt kein Maßstab. Ein kinderloser, lebenslustiger Wittwer — und lebenslustig ist er doch gewiss noch — hat manche Ausgaben, die eine Frau, welche ihren Mann lieb hat, nicht haben kann. Auch davon abgesehen, braucht er für Wein, Cigarren u. dgl. so manchen Gulden. — 700 österr. Gulden sind 294 Dollars Gold (der österr. Gulden jetzt 42 Cent); die kann ein Mann wohl in 30 Tagen todtschlagen, aber ein Maß für eine Frau, die mit ihrem sechzehnjährigen Sohne reist, giebt das nicht ab. — Sollte es aber doch der Fall sein, nun dann sage ich nichts: eine Kur, auf welcher Du und Eddy im Monat, sagen wir 400 Doll. braucht, also nach der Rate von beinahe 5000 Doll. im Jahre, hat ausserhalb meiner Berechnung gelegen und ~~kann~~ nicht auf drei Viertel Jahr ausgedehnt werden; denn so dick haben wir's doch nicht. — Aber wie gesagt, ich weiss, dass für Jemanden, der sich nicht mit aller Gewalt ausplündern lassen will, so viel nicht nöthig ist. — Unter allen Umständen möchte ich dir zu wiederholen, was ich gestern geschrieben habe, dass ein Creditbrief gerade den Zweck hat, zu verhüten, dass man sich mit mehr baar Geld herumschlägt, als man jetzt braucht, und vielleicht auch den, Leute, die nicht mit Geld Bescheid wissen, der Versuchung zu entziehen, das Geld auf thörichte Weise zu verschwenden. In 6 Posten zu je 1000 Mark machen 300 ½ Mk. verhältnissmässig bedeutend weniger, als in 3 Posten zu 2000 M.

Was übrigens Eddy betrifft, so haben mir die Mittheilungen in Deinem Briefe vom 1. August alle Lust benommen, ihn in Deutschland zu lassen. Wenn er schon Heimweh hat, während Du bei ihm bist, was sollte später daraus werden? Auch scheint mir ganz klar, dass ihm das dortige Klima schlechter bekommt, als das hiesige. Er ist eben ein amerikanisches Gewächs, und bedarf zu seinem Gedeihen amerikanischer Luft. Ich habe dich oft darauf aufmerksam gemacht, dass für unsere Kinder die Jugendheimath in Chicago dasselbe ist, was für dich die Geburts- und [illegible] in Deutschland war, oder vielleicht noch mehr; denn du bist ja gar nicht in Deutschland geboren und dieses ist für dich eigentlich nur eine [illegible]stadt. — Wie Alles in Deutschland sehr viel anders geworden ist, als es meiner Phantasie vorschwebte, so ist es wohl auch mit den Schulen. Alles in Allem ist doch wohl das Gescheiteste, Eddy zu einem tüchtigen deutsch-Amerikaner zu erziehen, hier günstiger, als in Deutschland, gegen das ich nun einmal — Dank Deinen Briefen — einen rechten Zorn habe. Ich wollte, ich hätte den armen Jungen schon wieder hier, möchte lieber mit dir wie, wenn wir ihn noch [illegible] Milchzähnen in die frühstücks [illegible] [illegible] gähnen.

Ich weiß nicht, ob ich es in dem auf so unerklärliche Weise verschwundenen, oder in einem andern Briefe geschrieben habe, daß Freund P. W. [illegible] auch in diesem Monat nach Deutschland zu reisen beabsichtigt, um seinen Ältesten nach Bonn zu bringen. Er hat mir geschrieben, daß er unter allen Umständen dich aufsuchen wolle; ich habe ihn nämlich an Kreß verwiesen, um deinen derzeitigen Aufenthalt zu erfahren. Wenn er, wie ich vermuthe, um die Mitte September am Rhein sein sollte, so wäre es wunderschön, wenn du um dieselbe Zeit dort auch in der Nähe wärest. – Und angenommen, er hielte sich nur einen Monat in Deutschland auf: – wie schön und angenehm, wenn du nach dreimonatlichem Aufenthalte drüben, gegen Ende Oktober unter seinem Schutze mit Eddy zurückkämest, um etwa 6 Wochen vor Weihnachten hier einzutreffen. Schöner Gedanke, aber es wird wohl anders kommen, denn bis dahin wirst du dich wohl schon von mir entwöhnt haben. Von mir ganz gewiß, – aber vielleicht nicht von den Kindern?

Ach! Manchmal denke ich, es wäre besser wenn ich ein Krug und Lüdicke wäre; denn dann würde ich die [illegible] bei Wein und Weibern lustig genug verbringen und dir ein lustiger Ehemann sein, der dir nicht alle seine dummen Grillen und manchmal recht verrückten Gedanken schrieb. Hätte ich doch nur von der Oberflächlichkeit (Unbedenklichkeit), die – nicht gerade jetzt, aber sonst dich so gut kleidete, ein angemessenes Theil! Aber das dumme Denken und Grübeln – wenn man's nur los werden könnte! – Und da man's nicht kann, wie sehr wünsche ich dir, daß du, so lange du noch in dem Alter bist, um einen andern, jüngeren Mann kriegen zu können, mich los wärest, ohne daß ich durch gewaltsame Herbeiführung dieser erwünschten Conjunktur einen schwarzen Schatten in dein und unsrer Kinder Leben zu werfen brauchte. ~~[illegible]~~

Wäre nicht eigentlich H. Thü...r der rechte Mann für dich gewesen? – Schön, lebenslustig, munter und mit keinem philiströsen Ehrgefühle belästigt – wie viel ergötzlicher ist das, als die spießbürgerliche Ehrenhaftigkeit, die oder der pedantische Stolz, immer auf eigenen Füßen zu stehen und von Niemandes Gunst abhängig zu sein! – Aber ich bin zu alt, um solche liebenswürdige Schwerenötherei anders als mit einem nicht ganz von Verachtung freien Mitleid anzusehen. Es legt für dein unverwüstlich gutes Gemüth rühmliches Zeugniß ab, daß du die „gewisse leichtsinnige Großartigkeit" als mir verächtliche Charakter-Eigenthümlichkeit entschuldigst; ich finde diese Entschuldigung nicht, weil ich aus einer dreißigjährigen Erfahrung gelernt habe, wie solche „leichtsinnige Großartigkeit" zu endigen pflegt, nachdem der jugendliche Reiz verflogen ist. (Siehe: Emil Dietzsch u. A.) Eins ist gewiß: einem Manne von meiner Denkungsart wird der Charakter selbst des angenehmsten Schwerenöthers, der seiner Frau von entfernten Verwandten ein – Stipendium ~~[illegible]~~ zahlen läßt und sich dann der Gattin eines dieser Verwandten als ein „leichtsinnig großartiger Obenhinaus" präsentirt, immer unverständlich sein. Und ich hätte große Lust, das Stipendium doch lieber dem liebenswürdigen „Obenhinaus", der es als eine Pflichtzahlung zu betrachten scheint, zu entziehen, um es der Mutter meiner Kinder zuzuwenden.

Ob du mir viele Briefe von mir und wann du sie erhalten hast, davon erfahre ich gar nichts. Du führst eben Selbstgespräche ohne jede Beziehung auf meine Briefe. – And now I go to bed to meet my present wife – the pillow. Yours for ever
H.R.

220 MON., AUGUST 7, 1972 146

8/7/72

follow p. 3 - top p. 4 -
offered the Collyer house
- 500 N. LaSalle for
$25000 - but at now
he isn't interested - If
she wants later they
could move to the
suburbs - Oak Park, -
Riverside - - - -

17/1881

Chicago, 24. August 1881

Wieder sitze ich Abends einsam am runden Tische, während Frau Hansen mit den Kindern nach Aberdeen Heights gegangen ist, um Schwimmen zu lernen, und wieder weiß ich, nachdem ich gemüthlich in den Zeitungen herumgeblättert habe, nichts Besseres zu thun, als auf's Blaue hinein zu schreiben. Du hast's freilich besser, denn nach Deiner Schilderung des Lebens in Franzensbad muß es ja dort entzückend sein, so daß es Dir an Unterhaltung nicht fehlen wird. Aber freilich, jene Schilderung war vom 4. August datirt und in 20 Tagen hat sich der Reiz vielleicht schon abgestumpft. – Wie ich höre hier, hast Du an Frau Arnold einen langen Brief geschrieben und ich vermuthe, daß Du auch nach Aarau und Naglitz correspondirst, so daß ich mich eben bescheiden muß, länger zu warten. Zeitungen habe ich schon gestern vom Datum des 10. August, während Dein letzter Brief vom 4. war. Dazwischen lagen allerdings die Telegramme.

Die Geschichte mit dem Wechsel will mir noch immer nicht aus dem Kopfe. Hättest Du nur geschrieben, daß Du 1000 M. gezogen hättest, so hätte ich an einen Flüchtigkeits-Schreibfehler gedacht; aber Du fügst ausdrücklich hinzu, daß Du nur noch 760 Mark hast; – da ist also jene erste Annahme ausgeschlossen, denn 1680 Mark kannst Du doch unmöglich in 26 Tagen (davon 12 auf See und 14 auf Land) verbraucht haben. Das würde ja für jeden Tag auf Land 110 Mark ausmachen. – Hast Du aber für Deine 100 Pf., wie recht, 2040 Mark bekommen und davon einstweilen bei Loewenthal 1040 stehen lassen, so war das eine Thorheit und jedenfalls hättest Du es mir in Verbindung mit jener Rechnung schreiben sollen. Es hätte doch kaum eine Zeile gekostet.

Heute früh war ich bei Jürgens wegen der bewußten Uhr; allein er räth mir aufs entschiedenste ab, aus folgenden Gründen: Die „Gold“-Uhren, die wir bei Kirchberg gesehen haben, seien oroide; elende, für den oroide-Markt gemachte Waare, die keinen Werth hätten und Gold mit so starker Legirung, daß man es kaum mehr Gold nennen könne. Goldene Uhren für Kinder mache

N.S. 25. August. Ich war eben mit Ännchen bei Schweizer & Co., um für Walther einzukaufen. – Mit der Armbrust ist es doch nichts; damit ~~würde~~ würde nur ich für ihn spielen. Statt dessen habe ich ein allerliebstes Klavier von 3 Octaven mit allen halben Tönen gekauft, für 13 Doll. Es sieht ganz wie ein großes aus; außerdem [illegible], transparent slate und Bücher, ein hübsches kleines Bilderspiel

wenn sie überhaupt nicht und wollte ich durchaus eine solche haben, die mich
mir eine Damenuhr aussuche, müßte ich ein Geschäft auf Bestellung machen
lassen. Die Marken kleiner Uhren sind meist schweizerische und die
können wir in Deutschland billiger bekommen. Mit 100 Mark dürften
sich mir für diesen Zweck Gegenstände zu bekommen, als mit 40 Dollars für
Mit gestanden würde ich handeln, wenn ich Eddy das Geld schickte.

Diesen Rath gedenke ich nun zu befolgen, wobei mir außerdem
noch Folgendes vorschwebt, Eddy ist an seinem Geburtstage schon über 2 Monate
in Deutschland. Kein Zweifel, daß er in dieser Zeit eine Menge ihm neuer
und wünschenswerther Dinge gesehen hat, die auf seine jugendliche Einbildungs-
kraft Eindruck gemacht haben und die er gern besäße. Wenn ich nun an
meine eigene Jugend zurückdenke muß ich mir sagen, daß in Eddys Alter
es meine größte Freude darin bestanden haben würde, einen nach den Begriffen
eines Zehnjährigen wichtige Geldsumme zur freien Verfügung zu erhalten, so
daß ich mir dafür just diejenigen Dinge hätte kaufen können, die ich mir
am meisten gewünscht hätte. Noch 1845, als ich mit 18 Jahren ganze 20 Thaler
Lohn nicht geschenkt erhielt, sondern verdiente, die ich nach meinen Ideen und
Wünschen verwenden konnte, dünkte ich mir ein Krösus. Leider sind nun
unsere Kinder nicht gerade so erzogen, daß sie diese Empfindung in gleicher
Intensität hätten, indessen sind doch 100 Mark auch heute noch für einen
Jungen eine recht anständige Summe. Will er dann dafür eine Uhr
haben, so wird er das wissen, – wünscht er sich aber etwas Anderes,
das er damit erwerben kann, so wird ihm die Befriedigung dieses Wun-
sches eine größere Freude machen. – Die Hauptsache bei Geschenken ist doch,
daß sie die Wünsche des Empfängers befriedigen, nicht die des Gebers.

Dabei fallen mir wieder Deine geheimnißvollen
Andeutungen von der Kiste ein, die Du — durch Kraft das Schicken lassen-
lassen wird wohl in diesem Falle mit laisser und nicht mit faire
zu übersetzen sein. Zur rechten Zeit wird sie schwerlich kommen, denn
selbst den unwahrscheinlichen Fall angenommen, daß sie bis zu Walthers
Geburtstag hier wäre, würde sie doch erst ein Zollgeschäft sein und ich
würde arge Schererei damit haben, weil ich keine Deklaration (invoice)

d. h. Inhalts- und Werthangaben erhalten habe. Es ist ein unglückseliger Eigensinn, von der äußern nach hier Sachen zu schicken, wenn es nicht in verzollter, kaufmännischer Form geschieht, von der ja Riess keine Ahnung hat. – Indessen ich erkenne den guten Willen für die That, so weit du in Betracht kommst.

In Bezug auf die Andern bin ich nicht so entzückt. Ich will dir nicht verhehlen: ich finde es geradezu unartig von deiner Mutter zu Haus, daß Sie mir keine Zeile über deine Ankunft, über deinen Zustand, dein Aussehen [illegible] geschrieben haben. Mich dünkt, wenn ein Mann das schwere Opfer bringt, um der Gesundheit seiner Frau willen sich auf Monate einem Einsiedlerleben zu weihen, so könnte wohl auch die Mutter dieser Frau, nachdem sie sich des Wiedersehens mit ihrer Tochter gefreut hat, auch einmal an den Mann denken und ihm Bericht erstatten. An Schreibelust fehlt es ja sonst deiner Mutter nicht. Sie kann ganze Bogen mit Vorwürfen darüber anfüllen, daß man nicht an sie geschrieben hat. Nachher, in gleichem Mißverständnisse, hält ~~ich es für sehr billig~~, daß sie nicht an mich geschrieben hat. – Ähnlich würde ich in Bezug auf Gertrud empfinden, doch die hat zwei Kinder und einen liebenswürdigen Oberhaupt = Schwerenöther zum Mann, also nicht entfernt so viel Zeit, wie deine Mutter. Von Riess rede ich gar nicht, – der ist eben, was Schreiben betrifft, ein Faulthier. Alles in Allem aber glaube ich nun nach diesen Erfahrungen Glück dazu wünschen zu müssen, daß ich dich nicht begleitet habe; denn was liegt deinen Verwandten an mir? Fünftes Rad am Wagen mag ich nicht sein und Portemonnaie kann ich von hier aus sein.

Es sind mir in den letzten Tagen wieder allerlei Anträge zu Hauskäufen auf der Nordseite gemacht worden, u. a. Robert Collyers Haus (No. 500) in der Nord Lasallestr., mit Lot von 58 Fuß Front und 150 Fuß Tiefe für 25000 Doll., wobei ~~ich~~ dann aber unsers (nach Abfindung Connellys) zu 10000 in Tausch angenommen werden sollte. Das würde aber immerhin eine Last von 20000 Doll. übrig lassen und so viel ist wohl auch dir das Vergnügen, auf der Nordseite bei Vocke und Brentano zu wohnen, nicht werth. Überhaupt habe ich keine Lust, irgend eine Änderung vorzunehmen, so lange ich nicht weiß, wie Deine Reise abläuft, d.h. ob Du mit dem Bewußtsein, daß schließlich doch Chicago Deine Heimath ist, zurückkehrst, oder noch einmal nach Deutschland („dahin") in schwebender Pein langen und bangen möchtest. Im ersteren Falle ließe sich schon irgend etwas Passendes finden, sei es nun ein Haus auf der Nordseite, oder so und so viel Acres bei Riverside, Oak Park, Lakeside od. dgl. Im letzteren Falle, d.h. wenn Du Dich noch mehr nur als Gast und Zugvogel in der Stadt betrachten willst, in welcher alle Deine Kinder geboren sind, wär' es am Ende am besten, ich entschlösse mich zur Nimmerwiederkehr, wie Garfield es in diesen Tagen wird thun müssen.

Von den Vorgängen in unserm Hause ist Bemerkenswerthes kaum zu melden. Die Kinder verleben ihre Ferien in Wonne. Wären sie nicht schließlich doch so artig und gut, könnte ich der Frau Hansen einen Vorwurf daraus machen, daß sie sie so sehr verzieht. Aber selbst wenn sie sich alle Dummheiten und Späße von ihnen gefallen läßt, schlagen sie doch nicht über den Strang, oder lassen sich wenigstens, wenn sie es ja einmal thun, leicht zurechtweisen. Walter befolgt die ihm wegen seiner dünnen Muskeln vorgeschriebene strenge Diät, die ihm eine Menge Entbehrungen (z.B. alles Obst, außer Weintrauben) auferlegt, wie ein Soldat ohne Murren und ohne seine Heiterkeit zu verlieren. Äuchen hat sich seit dem Fieber so erholt, daß sie wohler aussieht, als je. Wir nennen sie jetzt die Schmökerfinke, weil sie mit wahrer Gier liest. Ich habe ihr anstatt des zerlesenen Exemplars der Grimm'schen Märchen ein neues angeschafft und sie liest es mit demselben Heißhunger, wie Du [illegible] Morgens nach dem Frühstück, wenn ich mich auf die Außentreppe setze, um meine Zeitung zu lesen (denn das Wetter, namentlich Morgens, ist nach wie vor entzückend — und langweilig, weil es nie regnet), kommt sie gleich mit ihren Büchern hinterher, setzt sich neben mich und schmökert. Ebenso nach dem Abendessen, obschon es jetzt hier schon gleich nach 7 Uhr dunkel wird. Einen second reader, den sie vor drei Tagen kaufte, hat sie schon durch, das beste dabei ist, daß sie Alles versteht, was sie liest, es sich merkt und wieder erzählen kann. Heute Mittag, als Frau Hansen mit den beiden von der Nordseite zurückkehrte und an der State-St.-Brücke gerade Schiffe durchgingen, citirte plötzlich Äuchen mit dem Pathos eines [illegible]: „Der Kiel durchrauschte schauerlich die Welle, [illegible]" Und Walter hält viel mit, ihm aber gefällt am meisten der „halbe Türke" (in Schwabenstreiche von Uhland), über den er sich schiefig lachen kann. — Äuchen hat große Lust, am 1. Oktober an in die öffentliche Schule zu gehen, und ich denke, ich werde es damit versuchen; ist's nicht damit, nehme ich sie wieder heraus und thue sie wieder in den Kindergarten zu Walther.

Und nun soll es wohl genug sein für heute. Es ist $\frac{3}{4}$ auf 11 und ich hätte den Abend glücklich, mit der Feder in der Hand, verplaudert. Wie nüchtern freilich ist dieses Geplauder im Vergleich zum wirklichen! Aber — man gewöhnt sich nicht daran — Und nun geht es zu Bette, um von Dir zu träumen

Dein „Raster"!

[illegible] 25. August Abend 18)

Liebe Grethe

Da sehen wir nun wieder die Geschichte! Heute früh nahm ich den gestern Abend geschriebenen Brief nach der Officin, um ihn nicht eher abzusenden, als bis die Morgenpost herein sein würde; – da ich mit dieser nichts bekommen, schickte ich ihn ab mit allen Bitterkeiten über die deutsche Saumseligkeit und Zweifeln daran, ob die Kiste kommen werde. Mittlerweile aber kommen in 391 Jackson St. Brief von Gertrud No 5 – zwar kein Brief, doch Postkarte von Riess an. – Es ist unausstehlich; ich wünschte, daß gar Niemand drüben, auch du nicht, unsere Hausnummer wüßte, damit die Briefe adressirt würden, wie sichs gehört.

Die Kiste kam Nachmittags auch an. Frau Hansen hatte sie erst nicht annehmen wollen wegen der enormen Frachtforderung dafür: – nicht weniger als $4.90, d.h. 20½ Mark, welches 52 Prozent des auf 38.90 Mark deklarirten Werthes ist. Da kommen die Sachen theurer zu stehen, als hier bei Beer oder (die Bücher) bei Steiger. Ich habe die Sachen, da die Kinder auf waren, erst oberflächlich ansehen können und finde sie sehr niedlich, die Bilderbücher sehr amüsant, nur leider kläglich gebunden, wie das so in Deutschland Mode ist; doch jedenfalls werden sich die Kinder unermeßlich darüber freuen. Die Schweizerin und eine Schachtel mit [illegible] habe ich, da die Sachen in so unermeßlich viel Papier gewickelt sind, noch nicht im Einzelnen ansehen können. Die kleinen Stickereien wird wohl eher Walther als Ännchen ausfüllen, denn er hat zu solchen Arbeiten große Neigung, Ännchen gar keine. Der Jüngere behält sich kleine

Halsschmuck und den Mädchen Sammetbänder, Auch ihnen de[illegible] gegen [illegible] lieber. – Die 3 Schachteln Zuckerzeug und noch 3 andere mit Chokoladenzeug, die ich auch noch nicht einzeln durchgesehen habe, hättest du lieber drüben lassen sollen; – die Kinder dürfen und werden nicht damit gefüttert werden, denn du weißt ja selbst, daß die meisten ihrer Leiden auf die abscheuliche candy-Fresserei zurückzuführen sind. Was die drei Trauer-Schürzen bedeuten sollen, weiß ich nicht. Sind denn in Deutschland solche Trauerschürzen für Kinder Mode? – Doch, wie gesagt, ich habe bis jetzt die Sachen nur ganz flüchtig ansehen können, da mir die Kinder auf den Hacken waren und es sich zunächst nur darum handelte, die Sachen zu verstecken. – Die Kinder selbst werden dir ausführlich darüber schreiben, natürlich erst am 30. August.

Meinen besten Dank für die Ansichten aus Dessau. Die Kaiserstraße und die – wie heißt sie? Antoinettenstraße? sehen ja beinahe so prächtig aus, wie unsere Straßen. – Aber von den Vorgärten, die du erwähntest, sehe ich nichts. Auch habe ich keine rechte Vorstellung davon, wo und wie jene Straßen laufen. Hat man denn (ich hoffe es) die Stadtmauer zwischen Zerbster und Spitalthor abgetragen? – Der armen Cavalierstraße wird es wohl jetzt so gehen, wie in Edinburg jener Straße mit den 12 stöckigen Häusern, die von der Burg nach Holy Rood führt und die in alten Zeiten die Hauptstraße war

Der letzte Brief, den ich von dir habe, ist früher vor drei Wochen geschrieben. Offenbar ist dein Drang, dich mit mir zu unterhalten, bei weitem geringer, als der meinige, dir zu schreiben. Gertrud schreibt mir, daß du den Winter drüben bleiben willst und erwartest, ich werde dich dann im nächsten Jahre abholen. – Das müßte dann so gehen, wie Wilhelm die Lenore abholt – „hurrah, die Todten reiten schnell“ –; denn inzwischen würde ich wohl freiwillig nach Graceland übergesiedelt sein. Doch was liegt daran? Amüsire dich nur nach Herzenslust; werde fidel und gesund, wenn auch für einen Andern, und ziehe so weit du willst (auch über den Cordilleren hinaus) und vergiß dein einsames altes [illegible]

EDITORIAL ROOMS
Illinois-Staats-Zeitung.
HERMANN RASTER, Editor-in-Chief.

Chicago, 22. August 1881

191

Herzliebstes Weib

Die letzten beiden Abende habe ich es für angemessener befunden, meine trüben Monologe nur für mich stenographisch aufzuschreiben, statt daraus Briefe an Dich zu machen. Mein Telegramm

Alive How are you

gab ich hier am Samstag Nachmittag halb 3 Uhr auf, als es in Franzensbad Abend 9 Uhr war. Deine Antwort: Gold. Nerve. Now better war kurz nach 8 Uhr Morgens hier, als es in Franzensbad 2½ Uhr Nachmittags war.

Sie bereitete mir einen recht trüben Sonntag. Also Deine Nervenzufälle haben sich wieder eingestellt? Wenigstens einmal, denn wenn öfter, so standen Dir ja die entsprechenden Wörter aus unserem Code zur Verfügung. — Der Nachsatz Now better beruhigt mich wenig, weil ich vermuthe, daß er eben nur zu meiner Beruhigung beabsichtigt ist. Man merkt die Absicht und wird verstimmt.

Nachdem ich in recht gemüthlicher Stimmung den

to learn, what impression you had made upon those who have not seen you since 8 years, but they seem to be in no hurry whatever about it. I detest this Dessau German "Pomadigkeit" and am damned glad I did not go to Dessau. — Kiss Eddy for me and ask him what he thinks about going to boarding school in Milwaukee. I have given up the plan of having him schooled in Germany entirely and want him to return with you. I neither want him to become a "high toned" humbug like H. Th., nor an old slowcoach like A. R.

Zeitungen aus Frankfurt habe ich bis zum Datum des 8. August, hingegen ist mein letzter Brief von dir vom 1. August.

halben Nachmittag verdrückt und verschnauft hatte, ging ich um halb 5 Uhr mit den Kindern zu Holz's. Das Wetter war entzückend schön, obwohl für Frau Holz fast zu kühl im Garten (18°). Die Kinder vergnügten sich köstlich bis zur Abendessenzeit, wo Walter plötzlich einen Anfall von Windkolik bekam, die ihm den Bauch schrecklich auftrieb. Er ward also nach Hause gebracht, wo sich Frau [illegible] über ihn fast noch verrückter gebärdete, als du es geglaubt haben würdest. Doch kaum waren einige Min. [illegible], stellten sich wirkliche Winde ein und die Sache war so sehr vorbei, daß der Junge von 9 bis heute früh halb 8 Uhr schlief, ohne nur einmal aufzuwachen. Frau Engert, bei der ich heute früh mit ihm war, hat uns vollständig über seinen Zustand beruhigt, der, wenn auch lästig, doch absolut ungefährlich ist.

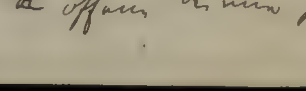
Auf deine Meldung [illegible] („Ich brauche viel Geld; es ist Alles viel kostspieliger, als ich gedacht habe") habe ich weiter nichts zu sagen, als was ich in meinen letzten beiden Briefen gesagt habe. – Wenn's alle ist, ist's alle. Wenn du über die letzten 100 Pfund hinaus noch länger drüben bleiben willst, schreib mir, daß ich dir einen neuen Creditbrief schicke.

Von [illegible] höre ich, daß er in [illegible] ist und es ihm nicht schlecht geht. – In deinen Briefen vom 28. Juli und 1. August schreibst du, ich würde wohl Briefe von deiner Mutter und Kind erhalten haben; allein ich habe Nichts von ihnen erhalten. Es scheint, daß man in Amerika Alles hat, was die Zeit frißt, nur nicht – Zeit um Briefe zu schreiben. I am disgusted at it. I should have greatly desired, [illegible] 21)

Chicago, 29. August, Abends halb 9 Uhr
(Frankfurter Zeit 30. August, Morgens 3 Uhr 10 M.

Mein geliebtes Weib

Diesmal hat zum erstenmale die Adressirung der Briefe nach dem Hause, statt nach der Office, gerächt, denn statt gestern (Freitag) Nachmittag haben wir sie nun alle miteinander heute früh 9 Uhr erhalten: deine u. [illegible] Briefe an Walther, einen dito von deiner Mutter und deine beiden vom 11., 12 (und 13.) August an mich.

Das war einmal ein freudiger Geburtstag für Walther und Auguste dazu! Die ausgepackten Kisten bedeckten fast den ganzen Tisch und es dauerte eine ganze Weile, ehe die Kinder alle die Herrlichkeiten auch nur einmal durchgesehen hatten. Die Chocoladensachen sind wirklich allerliebst, – zum Glück so sehr, daß sie gar keine Lust aufkommen lassen, sie zu essen; – ich hatte schon, als ich ~~es~~ neulich Abend nur die oberste Schicht ansah, befürchtet, es würde das mörderisch zuwiderlaufen für Marzipanzeug sein, dem du hauptsächlich deine Krankheit vom vor. Winter verdankst. Mit der Chocolade geht es schon; die Damen meinen, nachdem man sich satt daran gesehen hat kosten. Doch einstweilen haben die Kinder ans Essen gar nicht gedacht. Die Bilderbücher machten viele Freude und Auguste hatte ihr Hauptvergnügen an der Schachtel mit Hausrath, von dem Manches so fremdländisch war, daß es ihr erst erklärt werden mußte. Die gestrickten Täschchen mit den angefangenen Stickereien wurden ~~bewu~~ bewundert, aber dann vorläufig bei Seite gestellt, da der heutige Tag nicht der Arbeit sondern dem Spiel gewidmet war. Die weiße Tändelschürze gefällt Auguste sehr; die andere ist uns allen unverständlich da sie einfach ein langes Rechteck mit zwei Umbiegungen ist , aus dem wir weder head noch tail machen können; auch Frau Hansen versteht nicht, wie sie angebracht werden soll; vielleicht ist es gar keine Schürze? Auch die zwei strumpfbandartigen Rauchschürzen sind uns ein Räthsel; jedenfalls sind sie für Auchen viel zu lang; hoffentlich wird auch keine Veranlassung sein, sie eher zu tragen, als sie passen. Allerliebst sind die kleinen Damenbretter mit Chocoladensteinchen. – Um indessen der Wahrheit die Ehre zu geben, hat gerade das unscheinbarste aller Geschenke Walthers Interesse am meisten gefesselt; es ist eine Kugelrinne in dieser Form . Die Kugel wird oben eingelegt und läuft dann von selbst durch die ~~[illegible]~~ offenen Rinnen herunter in einen Holzteller, in welchem sich in runden Vertiefungen mit Nummern befinden. Das Ganze ist nur eine Modifikation des auf allen deutschen Jahrmärkten üblichen Spiels, wo eine Kugel durch die inneren Spiralgänge einer geformten Holzfigur läuft , eine ursprünglich Art von Glücksspiel; aber da hier 4 oder 5 offene Rinnen ~~von~~, jede von 2½ Fuss Länge sind, so dauert der Spaß länger und kann, wenn man in dichtem Kugeln sich einander jagen lässt, selbst Erwachsenen großen Spaß machen. Mit Hugo Arnold, der von Frühstück bis Abend da war, haben die Kinder stundenlang das Spiel getrieben, und selbst Nellie Forstman (ein bildschönes Mädchen), die mit Gracie Loomis am Abend hier war, war ganz dadurch gefesselt. Da sieht man, wie man Kindern mit einer Kleinigkeit Freude machen kann

Auf dem kleinen Klavier hat das Geburtstagskind schon gespielt und er ist sehr stolz darauf, besonders da ein Notenbuch dabei ist, ~~wo~~ auf welches er mit großer Aufmerksamkeit sieht, wenn er seine Stückchen spielt. Das Instrument hat drei volle Oktaven mit allen halben Tönen und einen ganz feinen, doch nicht einen metallischen Klang; äußerlich ist es ein genaues Modell unseres großen Klaviers

Nun zu Anderem. Du telegraphierst mir, dass es dort immer regnet. O, wie beneiden wir Dich darum! Denn hier haben wir die anhaltendste Dürre seit Menschengedenken; ich glaube ~~fast~~ in den 7 Wochen seit deiner Abreise hat es Alles in Allem keine 4 Stunden geregnet. Die Maisernte ist dadurch in ganzen großen Landestheilen fast völlig zerstört worden und selbst in der Stadt verdorren Sträucher und Bäume, wenn sie nicht bewässert werden. Gestern gegen Abend (der großen Hitze wegen) fuhr ich mit den Kindern und Luischen nach dem Lincoln Park, aber der Anblick war kaum erfreulich, denn die Rasenflächen waren ganz verdorrt und vergilbt. Auf den ungepflasterten Straßen und Wegen, die nicht gesprengt werden, ist der Staub knöcheltief. Der Lake shore drive indessen ist trefflich. Auf dem Heimwege fuhren wir zu Fischer und aßen dort zu Abend. Luischen und Hildegard waren ungemein stolz darauf, dass sie jedes eine besondere Schüssel mit Cotelette, resp. Beefsteak und einen eigenen Teller dazu erhielten. Alle solche einfachen Dinge machen ihnen ungeheures Vergnügen und sie fühlen sich so wohl wie die Vögel im Hanfsamen. Sie sind kindlich ausgelassen, aber immer artig und mit einem Wort zu lenken, – außer etwa Walther wenn er zu Bette gehen soll und halb unfreiwillig, halb trotzig unter den Tisch kriecht. Doch auch dann genügt meistens ein scharfes Wort von mir um ihm klar zu machen, dass er gehorchen muss. Glückliche, harmlose Kinder! Sie haben, ohne dass es dazu irgend einer Aufregung bedurft hätte, vielleicht die genussreichste Ferienzeit verbracht. Den Druck meiner düstern, doch nie gegen sie empfindlichen Stimmung leiden sie nicht. – Ich glaube Dir in vollem Ernste versichern zu können, dass sie hier in ihrer Weise viel mehr Vergnügen haben, als eine Reise nach Europa, die sie aus ihrer kindlichen Welt herausgerissen und sie mit unverdaulichen Eindrücken vollgestopft haben würde, ~~[illegible]~~ ihnen gewährt haben könnte. Und ich fasse unsere Pflicht gegen die Kinder dahin auf, dass wir sie nicht als bloßes Spielzeug zu unserem Vergnügen, sondern mit Rücksicht auf was ihnen frommt, erziehen sollen.

Soll ich nun auf Deine Briefe vom 11., 12. und 13. August zu antworten beginnen, so danke ich dir zunächst für die ausführlichen Mittheilungen. Das Nächste wäre, daß ich über den betrübenden und niederdrückenden Eindruck zu klagen hätte, den deine Klagelieder auf mich gemacht haben; allein ich will das lieber unterlassen, weil ich fühle, daß ich nicht ohne Schuld daran bin. Denn meine eigenen Briefe mögen wohl diesen Ton bei dir angeschlagen haben. Ich habe ja, da ich ihrer wohl schon ein paar Dutzend geschrieben, keine Erinnerungen an die Einzelheiten mehr zurück, wohl aber den allgemeinen Eindruck, daß ich den herben Stimmungen, welche mich erfüllen, einen zu ausführlichen und oft zu scharfen Ausdruck gegeben habe. Und wie man hineinruft in den Wald, so die Antwort uns entgegenschallt. – Ich bitte dich, mir das zu verzeihen. Es war mir ein unwiderstehlicher Drang, mich dir gegenüber wenigstens auf dem Papiere so auszusprechen, so mein Herz auszuschütten, wie ich es tausendmal lieber mündlich gethan hätte. Aber du hast wohl recht, wenn du sagst, daß sich das Alles auf dem Papiere viel peinlicher ausnimmt, als in mündlichen Gesprächen. Mündlich war es oft deine Absicht, mir durch heiteren Zuspruch jene düsteren Stimmungen zu verjagen und das nie selten ist es dir mißlungen. Ward es gar zu schlimm, so blieb immer noch als letztes Mittel das trauliche Beisammensein im Ehegemach. Das Alles ist nun weggefallen; da ist Nichts mehr, was meinen finstern Grübeleien entgegenwirkte; – allerdings auch Nichts, was sie zu ~~verscheuchen~~ verscheuchen ausreicht. – Du selbst hast die Einwirkung deines heiter angelegten Gemüthes auf mein ernstes so oft gefühlt, daß ich es als meine Pflicht betrachte, dich von diesen Frictionen zu erlösen. Ich verdamme mich zu der schrecklichen Einsamkeit, um dir das Vergnügen unbefangener, heiterer Geselligkeit mit Andern zu bereiten. Meine bestimmte Erwartung war, daß dir die Reise nach Europa eine Erholung von – mir sein, daß sie dir eine Fülle heiterer und freundlicher Eindrücke und Anregungen bereiten solle. – Im Ganzen ist das ja wohl auch – von dem ersten Abend auf dem Schiffe an, wo du „bis gegen Mitternacht bei verschiedenen Punschen gesessen" hast bis zu deinen Ausflügen nach Eger und Marienbad eingetroffen. Nun aber schreibst du in deinen Briefen vom 12/13. August so klagend und jammernd, daß ich an allen Voraussetzungen, auf welche der Plan deiner Reise gebaut war, irre werde. Während du auf der einen Seite rufst „Komm, komm, hole mich zurück"; schreibst du auf der andern, daß du jetzt doch den Winter über wohl drüben bleiben müsstest. Gleichwohl würde dir das Letztere unmöglich sein, wenn deine Empfindungen so stark wären, wie sie in dem unmittelbar vorausgegangenen Briefe ausgesprochen waren. Was soll ich denken? Und was soll ich mich halten? – Nur das Eine ersehe ich mit Betrübniß, daß du nach achttägigem Aufenthalte in Franzensbad doch noch immer keine Erholung hattest. Ist es denn so ganz unmöglich, drüben Aufschluß zu gewinnen? Ei dann wäre ja Amerika ein herrliches Land im Vergleich mit dem „gemüthlichen" Deutschland! Denke nur an unsere Reisen in Kansas und Colorado, in Minnesota und Dakota und letzthin in Chattanooga in der hattest du doch gleich überall Bekannte und behaglichen Umgang in Hülle u. Fülle. Ich habe immer das Hauptverdienst dafür deiner Liebenswürdigkeit zuerkannt; sollte die auf europäischem Boden ihre Kraft verlieren? Oder sind die Umgangsformen so steif, daß sie keine Annäherung gestatten? Oder bist du blöde geworden? Du warst doch nicht vor acht Jahren, als du dich von Salzburg bis St. Gallen mit der Nichte, oder Schwiegernichte der alten sechzehnjährigen Gräfin Jugenheim festplaudertest! – Freilich warst du damals gesund und – sprachst über andere Dinge als deinen „Zustand“: Ein weiser Mann aber hat gesagt: „Willst du wohlgelitten sein, so darfst du nicht von deinen Leiden sprechen!“

Item, alle diese Bemerkungen sind vielleicht überflüssig, denn seit jenem 13. August, von welchem dein Brief datirt ist, bis heute, hast du vielleicht, und hoffentlich, schon ganz angenehme Bekanntschaften gemacht. – Zu deiner Bemerkung, daß du als 33jährige schon ins alte Register gehörst — I should smile! Den Franzosen, der doch ein Kenner ist, gelten erst in dem Alter die Frauen für recht begehrenswerth. Wenn es in dieser Beziehung in Deutschland anders ist, mußt du schon mit dem Trost vorlieb nehmen, daß du für mich immer noch 21 Jahre alt bist und daß ich das Wiedersehen mit dir als eine neue Hochzeit feiern würde – with all that the term implies. – Der Gedanke, daß wir bis zum nächsten Jahre von einander getrennt sein sollen, ist mir entsetzlich und wie ich es aushalten soll, weiß ich nicht. Allein wenn du sagst, daß es für deine Gesundheit nothwendig ist und daß du es aushalten kannst (was bei der leichten Beweglichkeit und Widerstandsfähigkeit deines Gemüthes auf jeden Fall wahr ist), so schweige und bescheide ich mich.

Hugo ist direkt von hier durch nach Deutschland gereist. Er hatte mich durch seinen, auch dir bekannten Geschäftsführer ersuchen lassen, ihn auf dem Bahnhof zu treffen, wo er um 2 Uhr ankommen würde, um mit dem 3.30. Zuge (wie wir) weiter zu fahren. Ich ging auch hin, sah aber dort nur die Flaggenstange ([illegible]) mit Hose und Weste wartend, und da ich weder diesen noch mich selbst in Verlegenheit setzen wollte, drückte ich mich, ehe der Zug herein kam. Doch habe ich schon gleich nach Milwaukee um seine Adresse in Deutschland geschrieben und werde ihm sofort dorthin schreiben, weil ich die Hoffnung nicht aufgeben kann und will, daß dein Gesundheitszustand dir gestatten wird, unter seinem liebenswürdigen Schutze zurückzukommen.

Und zwar mit Eddy. Denn als Antwort auf deine Frage vom 12. August und im Anschluß an was ich dir in meinen letzten Briefen geschrieben habe, kann ich dir nur wiederholen, daß ich den Gedanken, ihn in Deutschland zur Erziehung zu lassen, für verfehlt halte. Ich selbst habe ja eine Zeitlang diesen Gedanken gehabt, – nicht der erste und nicht der einzige Irrthum, die ich später bereut habe. Wahr ist, was du sagst, daß er bei deiner Mutter gründlich verzogen werden würde, wahr ist aber auch, daß diejenige Disziplin, welcher er in einem deutschen Pensionat unterworfen werden würde, für ihn nicht die geeignetste sein würde, weil sie auf völlige Zermalmung der Individualität abzielt. Er würde dort gänzlich entamerikanisirt werden und das wäre eine Sünde, die wir an ihm begingen. Denn daß seine Zukunft eine amerikanische sein soll und muß, wirst auch du wohl zugeben, – der Geldpunkt fällt nicht ins Gewicht; mehr als 600 Dollars würde es nicht kosten. Aber wir ebenso wohl können wir ihm in Milwaukee eine gute deutsch-amerikanische Bildung geben lassen, und sind dann doch nur drei Fahrstunden von ihm. Meinst du nicht auch, daß das besser wäre?

Zum Schluß noch eine traurige Nachricht. Während Billy Seipp und seine Frau sich in Europa amüsiren, ist gestern hier ihr einziger 6 Jahre und 1 Woche alter Sohn Curt an Diphtherie gestorben. Es war der einzige Stammhalter der Seipps und für einen weiteren ist so wenig Hoffnung wie bei uns, weil seine Frau, nachdem sie einmal gewaltsam von bevorstehender Mutterschaft befreit hat, nachher nicht wieder Mutter werden kann, auch wenn sie möchte. Und nun mit 1000 Küssen gute Nacht

H R.

[illegible]

und [illegible]

(... für ...) Aug 31
18[illegible]

My dearest wife, In sending to you the scrawls of our little ones I cannot let the opportunity pass without assuring you of my undying love. By the time this letter reaches you, you may be on your contemplated trip to Heidelberg or the Rhine. I hope you will not forget our telegraph code and send me some words of cheer. – I find that it takes about 16 hours for telegraphing and getting a telegraphic answer. Hence, any place where you stop for a day is good enough to telegraph from and get my answer. The charge is (including 25 cents for the cable) 39 cents a word between Chicago and Germany, 41 cents (or just about 1 gulden) between Chicago and Austria. But – bother the expense. If you don't allow yourself to be cheated out of a thousand mark or so, you will be well off. I have no objection to spending a hundred dollars or so, on telegrams.

31. August. Heute früh sah es aus, als ob es endlich einmal regnen wollte; es kamen sogar einige wenige Tropfen, dann aber war es wieder vorbei und die Dürre hält an. Für meinen Zustand wäre diese trockene Hitze (24–26 °R.) vielleicht heilsamer gewesen, als Meer- und Salzbäder bei Regenwetter. – Heute Nachmittag werden die Kinder in Germantown großen Circus sehen, dessen Umzug sehr schön (mit 15 od 16 Elephanten, groß u. klein) durch die Straßen ging. – Gestern Nachmittag kam Chr. Wahl zu mir, der endlich von Colorado zurück ist. Er ist stolz auf seine 16jährige Frau, die den Pikes Peak und Grays Peak mit ihm (zu Maulthier) erklettert hat. Die Ersteigung jedes dieser Berge kostet ungefähr 20 Stunden im Sattel! Der Mahler Begleitung ist er nicht sehr erbaut; er sei in fortwährender Quengelei und Keiferei, aber nicht in launig drolliger Weise, sondern in sauertöpfischer. – Vorläufig wohnen nun Wahls wieder im Hotel u. gedenken in einigen Wochen über Antwerpen nach Paris zu reisen, um dort ein Paar Jahre zu wohnen. – An Anschütz, der am 1. Sept. abreist, werde ich morgen früh meinen Abschied telegraphiren. Du kannst ihm, wenn Du willst, sogleich nach Bonn, poste restante schreiben.

Liebster [illegible]!

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] über [illegible]

[illegible]

[illegible] olt [illegible]

[illegible]

[illegible] Du [illegible]

Die [illegible]

[illegible]

EDITORIAL ROOMS
OF THE
Illinois Staats-Zeitung.
HERMANN RASTER, Editor-in-Chief.

Chicago, 3. Septbr 1881

22)

Liebste Grethe

Gestern Abend (wieder 8 Stunden später, als nöthig gewesen wäre) habe ich Deinen Brief vom 15. August, den zweiten seit Deiner Abreise jetzt vor 8 Wochen, erhalten. Mit Vergnügen habe ich daraus ersehen, daß Du einige weibliche Bekanntschaften zu machen begonnen hast, aber mit Betrübniß, daß Du unter so schauderhafter Kälte und Nässe zu leiden hast und daß Deine kleineren Verzweiflungen sich nicht vermindern. — Wenn in den Hundstagen das Klima dort so schäbig ist, so hole der Teufel alle Erholungs-, Vergnügungs- und Kur-Reisen nach Deutschland! Nach Deiner Beschreibung ist Dein Zustand nicht besser, als er nach Deiner Rückkehr von Chattanooga war. Aber dann wäre Dir vielleicht der Aufenthalt in Chicago mit seiner stetigen Temperatur von 20 bis 26 °R. während 7 Wochen und so gut wie gar keinem Regen mehr zuträglich gewesen, als der in „Baden", von welchem ich mir etwas mehr für Wunder versprochen hatte. — Laß Dich nur um's Himmels willen nicht durch Deine Kleinen und Tanten dazu verleiten, quacksalberische Operationen am uterus vorzunehmen, worauf Dein Plan, nach Heidelberg zu gehen, hinzudeuten scheint. Den Geschichten traue ich gar nicht. — Wenn Du aber an dürftigem Blute leidest, so ist das ebenso, wie wenn Du lesen, oder mit einer Brille geboren wärest und nicht Dich gefallen lassen, [illegible] Nur Ernährung, Lebensweise,

Brief (Ida's) war leidlich gut geschrieben, aber doch nicht so, wie ein Zehnjähriger sollte schreiben können. Auch daß er noch mit Bleisoldaten (!!), mit Reifen und Baukasten spielt, macht mir einen peinlichen Eindruck. Willst Du ihn denn zum Kartenhäuser machen? Man muß sich ja fast schämen, wenn man das liest. — Klar und immer klarer erkenne ich, daß der Gedanke, ihn in Deutschland zu lassen, ein [illegible] Unsinn ist. — Am Ende, wenn ich ihm dieser Tage 100 Mark zum Geburtstage schicke, kaufst Du ihm Steckenpferde dafür! — Gestern Abend war [illegible] zum erstenmale seit Deiner Abreise Ebhardt bei mir, der jetzt auch auf 3 Wochen Strohwittwer ist; seine Frau ist in Oconomowoc. — Auf Morgen (Sonntag) habe ich zugesagt, zu Col. Koch zum Mittagessen zu gehen, [illegible] — Mit einem Briefe habe ich [illegible] das Concert geschlossen, da er gar zu grob [illegible] 25 [illegible] bitte ich für alle [illegible] herzlichst.

körperliche Thätigkeit zur Ablenkung des Geistes von allem Grübeln über Deinen Zustand können da heilsame Abhülfe schaffen, nicht aber gewaltsamer Eingriff in einen höchst empfindlichen Organismus. – Muß es dann durchaus sein, daß Du zu diesem Zweck den Winter in [illegible] ~~[illegible]~~ auch verbringst, so muß ich mich eben, so weit, wie schlecht es auch gehen mag, damit zurechtzufinden suchen. Vielleicht, daß man sich daran gewöhnt.

Wieder vermißte ich in Deinem Briefe jede Andeutung in Beziehung auf die meinigen, so daß nach wie vor nur Monologe stattfinden, aber kein Zwiegespräch. Du mußt doch meine Sonnabends-Briefe von hier erhalten haben, aber mit Ausnahme einer flüchtigen Erwähnung des Geburtstagsbriefes erwähnst Du nichts davon, gehst auch auf Nichts ein, was ich geschrieben habe, z. B. über die unvortheilhafte Adressirung Deiner Briefe ins Ausland. Das kann nicht verfehlen, bald auch meine Schreibseligkeit zu hindern.

Über den Geldpunkt schreibst Du wiederholt, aber sehr verworren. Immer wieder kommst Du in Beziehung auf die 1000 Mark, die Du gezogen hast, während Du doch 100 Pfund gezogen hast, also mehr als doppelt so viel und auch der [illegible] auf Deinem Wechsel mit den Worten bedruckt ist: „für mehr als 2000 zu weniger als 3000 Mark“. – Dann sagst Du, daß Du in der Woche von 120 bis 140 Mark brauchst, welches letztere 20 Mark per Tag wäre; allein ~~[illegible]~~ demselben Briefe zufolge hattest Du am 16. Tage nach dem Datum des Wechsels nur noch 400 (von 1000) Mark; das macht einen Verbrauch von 600 M. in 16 Tagen oder 37½ Mark den Tag; beinahe das Doppelte der ersten Angabe, wobei dann noch Arzt, Bäder u. a. auf Borg sind. – Nun ist ja auch das so schlimm nicht und würde immerhin für den Monat auf höchstens 1200 Mark (gleich 280 Dollars) kommen, worüber ich keineswegs klage. Aber dabei sagst Du immer, Du müßtest Dich fürchterlich einschränken, zögerst sogar, Dir einen Regenschirm, oder ein wärmeres Kleid zu kaufen: – und wozu soll nur das Alles? Ich habe Dich doch nicht hinausgeschickt, um zu frieren! Wenn Du die große Dummheit wirklich begangen haben solltest, 1040 Mark statt deiner Diamanten in Depot zu legen (diese letztere Sonderbarkeit hat mich in wirkliche Sorge versetzt! Gott, der Henker den blutdürstigen Kerl, der Dir den Schmuck gerade da vorenthält, wo Du ihn am zweckmäßigsten gebrauchen könntest!!), – so solltest Du doch nicht noch die zweite Dummheit begehen, das Geld dort stehen zu lassen, um nur in Kraftgefühl an Deiner Gesundheit und Behaglichkeit zu geizen und abzuknappsen. Alles in Allem, liebe Grethe – es thut mir leid, es sagen zu müssen, – hast Du als Reisebold kein success und benimmst Dich in Bezug auf die einfachsten, praktischen Dinge viel unbeholfener, als ich es nach der langen Lehrzeit, die Du bei mir gehabt hast, gewünscht hätte. – Der

N. S. Montag, 5. Sept., 11 Uhr Abends. In dem Augenblicke, da ich diesen Brief schließen will, reißt es an der Klingel, als ob Feuer wäre; ich stürze hinaus und ein Bote ist da, der mir dein schon gestern früh hier angetroffenes Kabeltelegramm aus [illegible] „3/9 Well" bringt. – Der Bote, der es gestern hätte abliefern sollen, ist wegen Pflichtversäumniß sofort entlassen worden.

Am [illegible] habe ich heute früh erhalten: 1) einen herzlichen Brief von [illegible], Walther, [illegible] und in diesen das mir als Gratulation zum Geburtstag; 2) ein großes Couvert mit Geburtstagskarte und in dieses eingeschlossen [illegible] 100 Mark-Schein

---

Chicago, 5. September 1887 23).

Mein liebstes Weib   Heute früh auf der Office – weil du diesmal richtig adressirt hattest, habe ich deinen lieben und liebevollen Brief vom 18. August erhalten. Zugleich damit einen von Marie, die mir darin ankündigt, daß sie dich gerade an jenem Tage in Franzensbad überraschen wollte und – abgesehen von anderen Dingen – mich frägt, was das für eine „Masse" sei, aus der das ihr geschickte Kreuz bestehe. „Masse" ist gut! Es scheint darnach daß man bei solcher Art von Schmuck an einen wirklichen Stein in Deutschland gar nicht denkt, sondern es Alles für Kleister, Strass oder [illegible] hält! Zur Entschuldigung dient mir, daß der völlig schwarze Onyx, vielleicht weil zu selten und theuer, in Deutschland überhaupt nicht verarbeitet wird. Was mir Marie über die Heirathsgeschichte sagt, wirst du längst von ihr mündlich haben. Weder sie noch der [illegible] kann dafür, daß das Gesetz von einem Officier seines Ranges (ohne Unterschied), wenn er sich verheirathen will, 12000 Thaler, oder die Anlage eines solchen Kapitals in Deutschland fordert. Nun, dann sind sie eben Opfer der Verhältnisse und müssen sich das Heirathen verbeißen. Denn 12000 Thaler wäre noch etwas mehr, als das ganze Vermögen Karls und seiner Tochter und würde, in Deutschland angelegt, höchstens 480 pr. Thlr Zins abwerfen, so daß mein Schwager geschäftlich an die Luft gesetzt resp. auf die Gnade seines Schwiegersohnes angewiesen wäre. Das würde ich nie gestatten. Allenfalls die $3000 (in Händen des [illegible]), die ihm selbst gehören und die $2000, die, von den Dividenden meiner Schwester erspart, ich an Marie abgetreten habe, (es wären zusammen etwa 21,000 Mark) würde ich auf Wunsch sofort in Geld umsetzen; nicht aber die Aktien, wenigstens nicht so lange mein Schwager lebt. Denn es wäre Wahnsinn, 12 bis 15 Prozent Zins wegzuwerfen, um 3½ oder 4 dafür zu erhalten. Überhaupt betrachte ich mich in Bezug auf die Hinterlassenschaft [illegible] als Vollstrecker ihrer Wünsche und Absichten und ich habe sehr große [illegible] den Beweis dafür, daß sie, so lange ich bei der Zeitung sei, nie ihre Aktien verkaufen wollte und würde, – nicht einmal an mich. So wird also Marie das Heirathen auf so lange aufgeben müssen bis sie einen — — billigeren Bräutigam findet.

Ich habe diese Angelegenheit sogleich abgemacht, weil das gleichzeitige Eintreffen der beiden Briefe, die vor mir liegen. Und ich, wenn ich mich Abends hinsetze, um an Dich zu schreiben, juckt so darauf los plaudern, wie ich es so unendlich lieber mündlich thäte. Mit irgend Etwas muß man doch anfangen. Und mit meinen Stimmungen will ich Dich, Du armes geplagtes Weib, nicht weiter belästigen. Ich fürchte, ich habe in dieser Richtung schon des Bösen zu viel gethan. — Und — item —, was hilft's, ich muß mich ja, wohl oder übel, an die Thatsache deiner Abwesenheit gewöhnen, oder wenigstens zu gewöhnen versuchen, denn bis jetzt sind wir erst 58 Tage auseinander und selbst wenn Du Ende November mit Dausters wiederkommen solltest, sind es bis dahin noch mindestens 75 Tage. — 133 Tage von einander getrennt! Wenn sie vorbei sind, klingt es noch gar Nichts, und doch, welche unendliche Fülle von Gedanken, Empfindungen, Stimmungen, von unsagbarer Sehnsucht, von verzweifelnden Verlangen schließen sie ein! Es ist die erste schwere Prüfung, die ich in der Ehe mit Dir durchmache. Alle früheren, Krankheiten, Unglücksfälle, ja ich muß hinzufügen, Todesfälle, erscheinen mir in Vergleich damit gering. Das ist eigentlich nicht recht; es ist unnatürlich, aber dennoch ist es so. Und vielleicht ist's auch zum Besten. Vielleicht war es nothwendig, um uns beiden darzuthun, wie unentbehrlich wir einander geworden sind. Wenn das der Fall wäre, so wäre ja der Gewinn von Deiner Reise selbst dann groß, wenn Du keine volle Heilung Deiner Leiden erzieltest. Denn mit alem, was davon übrig bleibt, wollen wir schon hernach hier fertig werden, und, wenn nicht, uns wenigstens darein finden. Du wirst ein bischen anders sein, wenn Du wiederkommst, und wirst mich ein bischen anders finden, als Du mich verliessest, — und so werden wir am Ende besser zu einander passen. So wird sich auch die Frage, wer an den gelegentlichen Mißverständnissen die größere, oder geringere Schuld trug, von selbst erledigen. Schuld war überhaupt nicht vorhanden, sondern nur ein Mangel an Ineinanderpassen der Gemüther, und dieser Mangel war gerade durch das zu lange ungetrübte Beieinanderleben bewirkt. Andere Eheleute, die öfters auf längere Zeit von einander getrennt sind, halten sich frischer; — wir haben das nun auf einmal nachholen müssen

Da war ich gestern bei Kochs. Die Leute, jahrelang von einander getrennt gewesen, leben allem Anschein nach, sehr glücklich mit einander; ja, die Frau wirft mir sogar in scherzhafter Weise, Dich mindestens bis zum nächsten Jahre darüber zu lachen, weil „er" wasser ihr so angenehmer sei. Na, das ist nun Geschmacksache. Ich sagte der Frau, daß ich zu alt sei, um es auf solche Neigung hin das Vergnügen entbehren zu lassen, und daß „er" im nächsten Jahre überhaupt für mich vorbei sein werde. – Möchte ich mich auch, mein Lieb, in Abwesenheit meiner Frau amüsieren, so müßte es gehen; aber ich kann nicht.

.... Nun ist schon wieder eine Seite verplaudert und doch nichts gesagt. Aber was soll man auch als Antwort auf einen vor 18 Tagen geschriebenen Brief sagen, wenn die Antwort erst nach weiteren 16 oder 18 Tagen empfangen werden kann? Dein Brief vom 18. August ist Dir wahrscheinlich, wenn Du den vorliegenden erhältst, längst aus dem Gedächtniss entschwunden. Du sprachst darin von der großen Kälte in Franzensbad, und daß Dir der dortige Aufenthalt noch nicht geholfen habe, daß der Arzt Dir für die Zeit, wo Du weg sein wirst, ihn also nicht mehr zu Rate ziehen kannst, Besserung versprochen habe, u.s.w. – Aber wenn ich nun darauf eingehen wollte, – wann, wo, unter welchen Umständen und Stimmungen trifft Dich mein Brief? In Dessau? In Berlin? Am Rhein? Ich sehe keinen Ausweg, kann nur aus Deinen Briefen schließen, daß Du ungefähr am 1. Septbr. nach Dresden, am 6., 7. oder 8. nach Dessau gereist bist
(Nachschrift: – Am Montag, 5. Sept. Abds 11 Uhr erhalte ich Deine Liebeszeilen auch mit der Meldung, daß Du in Dessau „wohl" bist)
und daß Dir der vorliegende Brief nach Berlin (Steglitz) nachgeschickt werden wird. Da wäre es Unsinn, auf die besonderen Stimmungen einzugehen, die Du am 18. August bei 11 oder 12 °R in Franzensbad hattest.

Aber Du wirst wissen wollen, wie es hier geht? – Antwort: Gut! Nämlich die Kinder sind gesund und lustig. Heute sind sie wieder zum erstenmale in den Kindergarten gegangen, da ich mich doch nicht dazu entschließen mochte, [illegible] in die öffentliche Schule zu schicken. Die Lehrerinnen sagen, daß die Kinder während der Ferien nichts verlernt haben. – Heute Abend (es ist schon gleich nach dem Abendessen, um 7 Uhr, dunkel) saßen wir im Vollmondschein auf der Treppe vor der Thür; es kam zu mir der Algierer-Bruder Paulist (Pfleger McDonald) herüber, der ein sehr netter und munterer Gesellschafter ist und wir haben da allesamt bis gegen 9 Uhr behaglich und „in unserm Gott vergnügt" gesessen.

O, wie gern ich in diesen Tagen Chicagoer Temperatur mit Franzensbader ausgetauscht hätte!! Fort und fort haben wir von 20 bis 27

Grad R. und sehe nur den breiten grünenden blauen Himmel. Was gäbe ich nicht darum, wenn wir ein paar Tage Karlsbader R. zusammen haben könnten! Da wir es nicht können, verdriesst es mich wenigstens darüber, dass Du Dich nicht mit angemessenen Kleidern für jenes abscheuliche Wetter versehen hast. Aber warum, mit 3 dünnen Kleidern kaufst Du Dir denn nicht frisch, frei, froh, darauf los? Warum, wenn 1000 Mark für einen wirthschaftlichen Aufenthalt in Karlsbad nicht reichen, nimmst Du denn nicht mehr? – Es müssten doch noch von den 100 [illegible], die Du am 29. Juli gezogen hast, mindestens 1000 Mark irgendwo in Deiner Kasse liegen: – warum in aller Welt benutzest Du sie denn nicht? (dass das [illegible] Dich um 1000 M. bestohlen habe, will und kann ich nicht annehmen; das Geld muss irgendwo sein). Und wenn auch die nicht reichen, warum ziehst Du nicht mehr? Verstehe wohl: Mir hast Du es auch nicht geben mögen, mich kannst Du damit nicht in Verlegenheit setzen (denn mein Conto steht für alle Fälle gut genug); höchstens kannst Du Fritz erheblichen Dienst [illegible] Klugheit, womit Du auf seinen Kredit doppelt so viel ziehst, als Du wirklich gebrauchst. – Aus blossem Übermuth Experimente mit der Zahlungsfähigkeit (prima vista) der Dt. Bk. anzustellen, – das kann mir nicht gefallen und es würde auch Dir nicht einfallen, wenn Du nicht von Leuten berathen wärst, die der Meinung zu sein scheinen: „diese ist sicher. Man weiss, ob der „‚amerikanische Schwindel'" anfällt." – Aber auf [illegible] verlangst Du nicht, wenn Du es für richtig hältst, Dir nützliche, angenehme oder sogar notwendige Dinge zu entziehen, um nur nicht irgend ein winziges [illegible] Conto zu überschreiten. So viel wie Du über den Betrag des Creditbriefs hinaus ziehen wirst, kannst Du jederzeit haben, brauchst Dich also mit Einkaufen gar nicht zu geniren. Nur dass es bequemer für Fritz wäre, wenn Du auf seinen Kredit nicht mehr als 1000 Mark ziehst; für mich macht es keinen Unterschied, da mir das in diesem Hause (außer den [illegible] 10%) mindestens 4% bringt. (5200 auf meinen Teil) [illegible] werden.

Die alte Frau Heinrichs werde ich zum 11. Sept. besorgen; aber so am 24. Sept. Frau Burkhardt. Ich werde ihr ein paar schöne Tücher mit künstlichen, französ. Blumen schicken. – Mit Brüder silberner Hochzeit bist Du im Irrthum, sie ist erst im Dezember.

Und nun, mein liebes gutes Weib gute Nacht. – Ich liebe Dich und in allen Kleinigkeiten, die zwischen uns vorgekommen sind, habe ich Unrecht gehabt, ist Dir das recht? – Sei mir gut. Und wenn Du meinst, dass ich wirklich [illegible] immer recht [illegible] [illegible] bald [illegible] um seinen Besuch zu Frau Lieutenanten zu machen und den Rest seines Lebens das Gnadenbrod derselben zu essen, so mag er es thun. Alt genug ist er ja, um seinen eigenen Entschliessungen fassen zu können; ich aber möchte keine Verantwortung dafür haben. – Daß der Lieutenant nur die 12000 Thaler heirathen und Tante Marie mit in den Kauf nehmen will, scheint mir ganz klar. Doch daran nimmt man ja in Deutschland keinen Anstoß. „Das ist einmal dort so Sitte", wie die Sprengel als russischer Prinz in der Fledermaus sang.

Daß Du Verlangen nach der Nachricht hast, ist mir überraschend; hier hast Du Dich doch fast nie darum bekümmert. Sie war übrigens, mit Ausnahme der Briefe Cousins, in diesem Winter keine erheiternde Lektüre. – Kieß's Namen habe ich sofort auf die deadhead. Liste der Wochenausgabe gesetzt; daß er an amerikanischen Zuständen Interesse nimmt, ist mir ganz neu. Aber wenn es der Fall war, weshalb hat er mir nicht schon lange ein paar Zeilen geschrieben? Zu versuchen, ob zu Weihnachten

Mit Cecilie habe ich heute schweren Ärger gehabt. Gestern Nachmittag kamen z. Frau Köster die der Mann so weit in der Stadt macht, daß die Thür nicht verschlossen werden konnte; ein Schaufler kam nicht, aber statt davon etwas zu sagen, ließ Cecilie ruhig die Geschichte liegen und die ganze Nacht die Thür offen. Sie fürchtete wahrscheinlich, daß man ihr zumuthen würde beim Eisaufschaufeln der Stufen zu helfen. Es ist eine solche Gewissenlosigkeit, daß ich das Mädchen am liebsten gleich heute morgen weggejagt hätte, wenn ich nur gleich eine andere wüßte. HR.

✓ 6. September, Morgens

Wieder ein heißer Morgen: – schon um 7 Uhr 21° R., wird bis Mittag wohl wieder 27 sein. So geht es nun seit mehr als 25 Monaten; die niedrigste Temperatur, die wir in acht Wochen gehabt haben, war 17°.

Über Nacht kommen einem allerlei Gedanken. Wegen der Marie habe ich mir folgendes überlegt. – Wartet sie bis ihr Vater stirbt, so steht ihrem „Glück" sich für 12000 Thlr einen Lieutenant zu kaufen, nichts im Wege. Ihre 35 Aktien könnte ich ihr jederzeit zu pari abkaufen u. wenn nicht ich, so ein anderer. Dann hätte sie

3000 doll von ihrem Vater
2000 an W. Hesing zu 6% ausgeliehenes Geld
3500 Erlös der Aktien
8500 doll.

welches schon 11,800 preuß. Thaler wären. Nun steht aber auch noch, nachdem ich ihr am 2. Sept. 188 doll. geschickt habe noch eine Bilanz von 300 doll. zu ihren Gunsten, so daß sich jener Betrag auf 12,200 Thlr erhöhen würde. – Das Geld wäre also da; – aber der Vater ist auch da. Wenn dieser sein ganzes Vermögen bei Lebzeiten aus der Hand geben will

24) Chicago, 7. Septbr 1887

Mein geliebtes Weib

Es geht mir heute eigentlich, wie [illegible] in Lippe-Detmold, und dem deutschen Reichstag im Allgemeinen ergeht, d.h. ich habe "nix to seggen". Eine Menge Details möchte ich Dir heute nicht Geschäftliches mitzutheilen, was Dich interessieren könnte, — ausgenommen etwas Einiges vom Wetter. „Denn aber wo Begriffe fehlen, da stellt ein Wort zur rechten Zeit sich ein"! — Und so, wenn es an allen sonstigen Gesprächs-Gegenständen mangelt, ist immer das Wetter noch gut genug dazu.

Der vorgestrige und gestrige Tag waren die drückend heißesten, die wir gehabt haben, — gestern (6. Septbr) Mittag stieg die Hitze auf 100 °F, gleich 30 Gr. Ré. Wenn dennoch fast gar keine Fälle von Sonnenstich vorgekommen sind, so ist das wohl da durch zu erklären, daß die Körper der Menschen sich ebenso an Hitze, wie an Kälte gewöhnen können. Ich erinnere mich nicht, daß in den letzten acht Wochen die Temperatur jemals, sei es bei Tage oder Nacht unter 18 °R gefallen wäre. Durchschnittlich hatten wir Morgens um 7 Uhr 20 und Mittags 24–26 Gr.

Ich wog heute (mit Kleidern) schon wieder 207 amerik. Pfund, gleich 94 Kilogramm, also ohne Kleider 90

[illegible] erhält,
[illegible] von 18.
aus
[illegible]etter

25) Ch

Gf

als nun heute zum erstenmal bei trübem Himmel (leider noch immer kein Regen) eine Abkühlung der Temperatur auf 16 bis 17 Grad eintrat, empfand ich das fast als Kälte. – Nach dem Abendessen (es ist jetzt schon um 7 Uhr dunkel), als ich auf der Vortreppe saß, kam, wie jeden Abend "Graf" Götz mit seinem Vicomte herangaloppirt und lud mich ein, mit zum Sommernachtsfest der Germania bei Fischer hinüberzufahren. Ich lehnte ab, zunächst und vor allen Dingen weil ich ohne Dich keine Vergnügungen mitmachen mag, sondern mich in meine Einsamkeit verkrieche, so zu sagen verkapse; zweitens aber auch, weil ich mich bei nur 17 °R. etwas „schudderig“ fühlte. – Und doch hast du armes Luderchen am 15. August bei „English pair“, wo 11 °R. aushalten müssen! Es ist Schinderschaft und du darfst meiner innigsten Theilnahme dafür versichert sein.

Inzwischen habe ich ja durch das einsilbige Telegramm vom 3. Septbr. erfahren, daß du die unglückliche Vergnügungsreise zu Frau Kragaye in Franzensbad hinter dir hast. – Mit den Telegrammen ist es ein eigen Ding. Sie reizen den Appetit, anstatt ihn zu stillen und bringen einem jedesmal die Weite der Entfernung zu peinlichem Bewußtsein; da drittehalb bis drei Wochen vergehen müssen, ehe man brieflich über das, was

der Telegraph nur angewandt ist, das Genauere erfährt.
So sehe ich jetzt, während dein letzter Brief vom 18.
August datirt ist, nur die folgenden Telegramme

21. August: Gold, Nerve. Now better
28. August Always again, Well
3. Sept. Dessau. — Well

Bei unserer beiderseitigen Redseligkeit sind diese kurzen Andeutungen fast mehr irritirend, als beruhigend. Man möchte so gern wenigstens etwas mehr wissen und empfindet recht lebhaft die Mangelhaftigkeit unseres code. Aber wenn du nun wirklich in Baden mit 1000 oder auf 1200 M. ausgekommen bist, so daß du von deinem ersten Zuschuß noch 800 übrig behältst, als du noch selbst wußtest (denn ich kann nicht annehmen, daß du betrogen worden bist), so könntest du doch ganz gut einmal ein 50 Mark × Vote or thereabouts daran wenden, um mir in gedrängtester Länge mehr zu telegraphiren. — 25 Worte und Adresse (2 Mark) kosten $10.53, d.h. 44 Mark; — wie manchmal haben wir 10 Doll. für eine Spielerei, ein Ballvergnügen(?) od. dgl. hinweggeworfen! Würden sie nicht zu einem solchen Telegramm, das, bei gehöriger Zusammenziehung, den Inhalt eines ganzen Briefes ersetzen könnte, besser angewendet sein?

Überhaupt bist du ja, wenn du daran denkst, mit draußen wiederzukommen, mit Geld nicht schlecht ab. Der Creditbrief war gut für 6120 Mark; — selbst wenn du bei jeden 100 Th. um 20 Mark betrügt wirst, noch für 6060; dazu die 400 von N.Y. macht 6460. Wenn du davon bis zum 1. Oktober 1600 verbraucht haben solltest (also 1200 im Baden) bleiben dir noch 4860, als ~~[illegible]~~ 1620 fürs Jahr

Nach alle dem, was du mir von dortigen Preisen schreibst, sollte doch das auf d Monat nicht gut reichen, und zwar nicht bloß zum „board", sondern auch zu allen nöthigen Anschaffungen [illegible]. Es ist ja noch die Rate von 6480 pr. Thaler per Jahr, d.h. ~~doppelt~~ um die Hälfte mehr, als der Minister Lavisch Gehalt hatte. Ich meine der seinen Haushalt damit hat bestreiten können, sollte doch wohl auch eine Frau mit einem 10jährigen Jungen davon leben können. Was mich verdrießt, ist, daß du in fast jedem deiner Briefe thust, als ob du drüben und wir ein armes Schindluderchen leben könntest, die alles Mögliche verbergen müßtest u. s. w. — der Teufel auch, das ist nicht so und soll nicht so sein; du kannst mich dadurch nicht täuschen, wohl aber ärgern. — Das Einzige, was mich an der Geldangelegenheit wirklich verdrossen hat, war die ganz unbegründete Vorsicht, auf einen Ruck doppelt so viel zu ziehen, als du in den nächsten 4 Wochen zu brauchen gedachtest; aber dieser Verdruß bezog sich nur auf die kindische Unbeholfenheit, die ich darin zu finden glaubte, nicht auf das Geld selbst. Der Creditbrief war auf die Voraussetzung eingestellt, daß du ungefähr 500 preuß. Thaler den Monat brauchen würdest, und das trifft ja bis jetzt auch ein. Aber wenn du eben mehr brauchst, nun so schreibst, oder telegraphirst du, oder ziehst einfach einen Wechsel auf mich, den dir ja wohl Vorschuß abkaufen wird (gleichviel zu welchem — höchstens Discont) und die Sache ist gemacht. Ich will nicht, daß du dir Sorgen machst, die zu machen ich die mir zugemessene Zeit habe, und mir sie nachher wo möglich noch als ein großes Verdienst, oder Opfer anrechnest. — Kaufe Alles, was du dir mitbringen willst, Kleider, Porzellan, Bronzezeug etc. — nur schmuggeln nicht.

Vor Tische habe ich nun doch als Stütze einen Brief fertig gebracht, ohne ~~ich~~ auf meine Stimmungen einzugehen, die jämmerlich sind. Schon deshalb weil, während ich mich so schwermüthig wie möglich fühle, doch mein Vergnügungsmuth nicht ab- sondern zunimmt. H. P.

25/ Chicago, 8. Septbr 81

Ma très chère maman

Heute bin ich mit Briefen von Euch überschüttet worden. Auf der Office erhielt ich Vormittag den Brief, welchen du in üblicher Mißachtung aller Daten mit Mittwoch den 23. Aug. datirt hattest, während er den 24. hätte heißen sollen; – dann 2 Taschentücher (mit der Begleitbemerkung dein) und die 4 Bilder von [illegible]. – Am Abend fand ich dann zu Hause deinen (unsinnigerweise) Dorchen adressirten Brief vom vorhergehenden Tage und einen englischen von Eddy, vom 18. Aug. datirt, aber erst am 25. zur Post gegeben mit dem dritten Schnupftuch und 3 [illegible] vor. Durch die Sendung über England ist die Zeit zwischen Absendung und Empfang der Briefe von 19 bis 20 auf 14 bis 15 Tage verkürzt worden, also um fünf Tage. Zum erstenmale seit deiner Abreise habe ich deinen Brief so schnell erhalten, wie Zeitungen.

Sie enthalten die Geschichte deiner dritten Woche im Bade und würden mich mehr erfreuen, wenn dein nicht, wie in [illegible] [illegible] und [illegible] so zur Befriedigung und Verdruß [illegible] miteinander abwechselten. Es scheint, daß du es als ein

~ deinen Brief,
Frage zu
~ 29. Juli
ich am
[illegible]

√ 5 24

Schön ist

Erforderniß der Liebenswürdigkeit
betrachtest, und jeder Schilderung,
aus welcher hervorgeht, daß du dich
trotz sämmtlicher Mattheit ganz
gut amüsirst, die Versicherung hin-
zufügen, daß du dich sehr elend
und, so zu sagen, als armes Schindluderchen fühlst.
In deinem Briefe vom 23. Aug. rückst du
mir alle die kleinen Dinge unter die Nase, die
und daß du dir sogar nöthige Dinge versagen müßtest.
Luxus geheißen habe. — Ja, zum Henker, warum
kaufst du sie denn nicht auch, wenn du so fest
davon überzeugt bist, daß im Leben von solchem
Quark das „wahre Glück" besteht und daß du
sie haben „mußt"? — du hast ja doch deinen
Creditbrief in der Hand, auf dem, selbst
wenn du bei dem ersten Drittel desselben
um 1000 Mark bestohlen sein solltest, noch immer
4000 Mark stehen; — warum machst du denn
keinen Gebrauch davon? — Willst du mich denn
durchaus an das derbe Wort des alten Fritz er-
innern: „Ich habe einen Stall an die Krippe
gestellt; — warum frißt er nicht?"

Merkwürdig, daß, während du sonst mit
liebenswürdiger Aufrichtigkeit mir alle deine

[illegible] Bericht, der in keinem Deiner Briefe, auch nicht einmal zufällig, auf die Frage zu kommen läßt, wie viel Du für die am 29. Juli gezogenen 100 Pfund erhalten hast. Die Schrift am 23. August erwähnt unschuldig, daß Du aber die letzten 2 Hundertmarkscheine zu ihrer Hotelrechnung benutzt (was immerhin 800 Mark für 25 Tage, oder 8 Dollar per Tag ausmacht, eingerechnet die Schulden an Arzt, Bad etc.); aber auch nicht mit einer einzigen Silbe deutest Du an, daß von dem gezogenen Wechsel noch über 1000 Mark übrig sein müssten. – Was soll das nun sein? Du glaubst gar nicht, wie sehr mich diese Geschichte irritirt. Hat vielleicht der weise Adolph Dir gesagt, daß Du mit 1000 M. auskommen müßtest und die andern 1000 „vorsichtig" in der Tasche behalten? Oder gar bei [illegible] als Depositum gelassen, weil er fürchtete, daß die First National Bank of Chicago oder die [illegible] nicht ganz „so sicher" sei, wie Herr Aug. [illegible]? Ich weiß es nicht; aber das weiß ich, daß, wenn ich mitgereist wäre, solche Art von [illegible] nicht stattgefunden haben, so daß ich ohne irgend ein Bedenken für 1000 Mark Sachen, die „sein müssen" gekauft haben würde. Was dich zu der Annahme bestimmt hat, daß ich dich zum Geizen nach Deutschland geschickt haben, ist mir ein Räthsel.

ich fürchte sehr, daß du trotz der Lehre, in welcher du 12 Jahre bei mir gewesen bist, ~~[illegible]~~ noch immer nicht vieles gelernt hast.

Was du von Marie's Benehmen sagst, beweist mir nur, daß sie eine einfältige Gans ist. Ich hatte ihr, indem ich ihr Geld schickte und ~~ihr~~ ~~ihr~~ ihr Conto mittheilte, gesagt, daß sie ja nun in ganz guten Verhältnissen sei und also ganz gut die Gelegenheit benutzen könne, dich in Baden zu besuchen. Natürlich hatte ich damit nur die Kosten der Fahrt gemeint; aber nicht im Traume ist mir eingefallen auch nur anzudeuten, geschweige denn zu verlangen, daß sie, während sie dein Gast sei, Alles für sich bezahlen solle. — Diese Unfähigkeit, einfachen geraden Bemerkungen anzufangen zu verstehen und diese Gier zwischen die Zeilen etwas hineinzulesen, woran der Schreiber nicht im Traume gedacht hat, sind zum Verrücktwerden. — Überhaupt, so wenig du dir dessen bewußt sein magst, trägt jeder Brief, den du schreibst, dazu bei, meinen Widerwillen gegen Deutschland zu steigern. Denn da scheint kein Mensch gerade zu denken; — Alles schief, krumm, überzwerch.

Deinen Auftrag wegen Frau Heinrich (11. Tylle) werde ich besorgen. Über Loly zu telegraphiren, wie du es wünschest, ist kaum nöthig, da du schon gegen Mitte d. M. meinen brieflichen Äußerungen über ihn erhalten haben wirst. Der Junge paßt nicht nach Deutschland und soll mir nicht zurück. Zunächst geht er nach Milwaukee in Dienst; wenn er damit nicht mehr, das Gymnasium in den 12 Monaten. Aber mehr als je ist mir klar, daß er ein Deutsch-Amerikaner werden muß, nicht ein verkommener Deutscher. HR

Freitag, 9. Septbr. Morgens.

Ich habe ganz vergessen, zu schreiben, wie schön und billig ich die Schreibhefte finde. Ännchen wird Dir natürlich selbst deswegen schreiben. Da sie jetzt wieder in den Kindergarten geht, so wird sie nur Sonnabends oder Sonntags zum Briefschreiben kommen. Sie schmökert jetzt „Katz u. Hund" von Nieritz und ist ganz versessen darauf, wollte es sogar gestern Nachmittag mit in den Jeff.-Park nehmen und dort lesen, statt sich zu tummeln. Es ward natürlich nicht gestattet.

Walther ist sehr artig, namentlich auch darin, daß er über die strenge Diät, der er unterworfen ist, nicht einmal murrt, oder kritisch wird. Wir essen jetzt sehr oft Wassermelonen, die vortrefflich sind, und die auch vortrefflich bekommen; aber nie fällt es dem Kleinen ein, auch nur mit einer Miene Verdruß darüber zu zeigen, daß er nicht mitessen darf. Dasselbe gilt von egg-plant, süßen Kartoffeln, lima-Bohnen, Birnen etc., die ihm alle verboten sind. Es würde schwer sein, einen zweiten Jungen zu finden, der in solchen Dingen so folgsam wäre. Seine abendliche Brust-[illegible] bungen sind unter dieser Diät bedeutend geringer geworden und hoffentlich wird, wenn du zurückkehrst nichts davon mehr übrig sein.

Wegen deiner Rückreise will ich mich vorläufig mit der Bremer Linie in Verbindung setzen, um dieselben Bedingungen (2. Cajüte zum Preis für 1. Cajüte) auch von drüben zu erhalten. Die Preise von drüben sind übrigens etwas höher. – Zugleich aber will ich bei der Hamburger anfragen, da, wie ich vermuthe, Deuster mit dieser Linie zurückkommen wird. Vielleicht könntest aber auch du selbst, oder er für dich diese Sache in Deutschland abmachen. Briefe treffen sie in Bern poste restante. Ich schreibe heute auch an sie.

My dear Eddy. I have received your English letter of August 18. and your German one of August 24. both at the same time. If I could be sure that they had not been corrected by mama, I should say that they were quite satisfactory, though very far from being as good as young Deusters. – I am very sorry that you feel so lonesome and homesick. Really I had expected that you would enjoy the trip very much. – But now I think, it would be a mistake to leave you in Germany. I want you to come home with mama and to go to school either here, or in Milwaukee. – Your health, I hope, is good and if you really weigh 89 pounds you have gained considerably

With my best wishes your father
H. R

28/ Chicago, 17. Septbr 81

Mein geliebtes Weib

Heute Nachmittag habe ich Deinen und Willys vom 3. Sept. datirten, am 4. zur Post gegebenen Briefe erhalten.

Nicht ohne Zagen öffnete ich den Deinigen und meine Besorgnisse wurden beim Lesen desselben nur zu sehr bestätigt. Denn ich ersah daraus zu meinem unsäglichen Leidwesen, daß Mißgeschick (böses Wetter) und Krankheit Dich noch immer verfolgten und daß Dein Gesundheitszustand nicht allein nicht besser, sondern thatsächlich schlechter war, als unmittelbar vor Deiner Abreise. – Du kannst nicht glauben, wie tief mich das ergriff; wie bittere Vorwürfe ich mir darüber mache, Dich in dem guten Glauben, daß die Reise nach Europa Dich völlig herstellen werde, haben abreisen zu lassen. Ich glaubte der Sache so gewiß zu sein (und die ersten Briefe mit dem Bericht über den glücklichen Verlauf der Seereise bestärkten mich in dem Glauben), daß Alles zum Besten ausschlagen werde. Und nun diese bittere Enttäuschung! – Wie so anders hatte ich mir den Aufenthalt in Deutschland, resp. in Baden für Dich gedacht! – Aber hoffentlich wirst du mich, wenn auch sonst für Vieles, nicht für das infernalische Wetter verantwortlich machen, welches dir so übel bekommen ist. Wenn es eine Wetterhölle gäbe, so muß ja nach Deinen Mittheilungen Deutschland eine solche sein! – Aber daran hätte ich doch auch

ltar zu suchen, zu
lisiren. Also
hat alle Freude
ich kann
her.
1

nicht ändern können, wenn ich samt den Kindern mitgekommen wäre! Würde es Dir dann ein Trost gewesen sein, wenn auch diese krank geworden wären? Und das würde unfehlbar geschehen sein, denn beide sind gegen Erkältungen noch viel empfindlicher, als Eddy. – Auch hast du wohl ganz vergessen, daß Ännchen zur Zeit Deiner Abreise krank war; – jetzt, da Alles vorbei ist, kann ich es Dir sagen, kränker, als aus den (von mir bestellten) Telegrammen der Frau Hansen zu ersehen war. Es ist ja Gottlob der sorgsamsten Pflege gelungen, jede Gefahr abzuwenden, und Ännchen – unberufen – gesünder zu machen, als sie je gewesen ist. Aber sei nur einmal unbefangen genug, um Dir vorzustellen, was daraus hätte werden sollen, wenn das Kind in dem damaligen Zustande die Hinreise hätte machen sollen!! Du würdest dann jetzt wahrscheinlich nur noch Mutter von zwei Kindern sein! Und Walther! Wie hätte auf der Reise die für ihn so unumgänglich notwendige strenge Diät (welcher er sich hier mit bewunderungswürdiger Folgsamkeit und Heiterkeit unterwirft) durchgeführt werden können?! Mein liebes, gutes Weib, denke doch nur einmal daran, daß wir als Eltern gegen unsere Kinder Pflichten haben und daß es nicht der einzige Lebenszweck der Kinder ist, als angenehmer Zeitvertreib für die Eltern zu dienen. Aus einem Deiner letzten Briefe lese ich geradezu eine Art von mühsam unterdrückten Verdruß darüber heraus, daß die Kinder sich auch in Deiner Abwesenheit ihres kleinen Lebens freuen. Ist das gemacht? Darfst du Kindern in dem Alter zumuthen, zu grübeln, zu spintisiren und zu sentimentalisiren? Ist's nicht genug, daß für mich durch Deine Übereiltheit alle Freude verloschen ist und daß ich dich — ach, nur zu sehr; ich bereue es bitter — durch meine sentimental-pessimistischen Herzensergüsse, Nörgeleien und Trübsalbläsereien gepeinigt habe? — Solltest du dich nicht ebenso, wie ich, darüber freuen, daß wenigstens die beiden hiergebliebenen Kinder so fröhlich „wie die Vögel im Hanfsamen" sind?

Könnte ich Deine ganze Reise ungeschehen machen, wie gern würde ich's thun! Aber damit wäre dir doch auch nicht gedient; denn wenigstens das Beisammensein mit Deinen Lieben in Deutschland würdest du doch nur ungern gemißt haben. Die Freude, welche du daran gehabt hast, wird doch am Ende ein nicht zu tilgender Reingewinn von der Reise sein. Und den hätte ich doch durch meine Begleitung nicht steigern, sondern höchstens verringern können. Da ~~i~~ ich nicht eben auf den Kopf gefallen bin, verstehe ich ja recht wohl, was es heißen soll, wenn du sagst: Deine Mutter und Liese seien der Meinung, daß du schon genug an mich schreibest, so daß sie es nicht brauchen! — Da beide klug genug sind, um zu wissen, daß zur Beurtheilung des Zustandes eines Kranken die unbefangenen Beobachtungen Dritter wichtiger sind, als die Mittheilungen der Kranken selbst, ~~so~~ daß mir also sehr viel daran liegen müßte, ~~ich~~ außer von dir, auch von ihnen Mittheilungen über dich und Deinen Zustand zu erhalten, so — schließe ich aber darauf, daß ich ein sehr überflüssiger (ich will nicht sagen lästiger) Begleiter für dich gewesen sein würde. Ich will es auch nicht bestreiten. Denn das Härteste, was du über meine Unausstehlichkeit sagen oder denken kannst, sage ich mir selbst. Liebste Grethe, mein Einziges und Alles, du bist sehr klug, aber noch mehr gut und lieb, als klug. Deine Güte und Liebe läßt dich wünschen, daß ich mit dir hätte reisen sollen, aber Deine Klugheit sollte (und wird auch vielleicht) dir sagen, daß es für dich weit besser war, einmal von mir loszukommen. Wäre es auch nur, um mich zum vollen Bewußtsein Deines Werthes zu bringen, oder vielleicht zurückzubringen; – ein Bewußtsein, welches durch zu langes, ungestörtes Beisammensein leicht verschüttet wird. – Erst was man entbehren muß, lernt man nach seinem wahren Werthe schätzen. Und du kannst versichert sein, daß in dieser Hinsicht Deine Reise nicht ergebnißlos sein wird. Du wirst, wenn du wiederkehrst in mir einen ruhigeren, nicht mehr leicht aufbrausenden Mann finden, der dich gewähren läßt, der nichts Besseres wünscht, als daß du ihm die Zügel der Haushaltung abnimmst, und der auch Deinem „Es muß sein", wenn es nicht die Launen eines verwöhnten Kindes, sondern das Urtheil einer denkenden Hausfrau ist, keinen Widerstand entgegensetzen wird. Ich will in diesem Augenblicke nicht davon reden, daß diesen Rechten der Hausfrau, die ich anerkenne, auch gewisse Pflichten entsprechen – das findet sich später.

Du schreibst in Deinem Briefe vom 3. Septbr (datiert

Inhalt dir schwerlich auch gegenwärtig sein wird, wenn du den vorliegenden erhältst) von der Frau Hansen, nämlich von der Schwierigkeit, deine Autorität durch die deinige zu ersetzen. – Ich verstehe die Meinung, in welcher du das sagst, vollkommen und wünsche nichts sehnlicher, als daß du im Stande sein mögest, jene ruhige, gedankliche, gleichmäßige, unzerbrechliche Autorität über die beiden jüngeren Kinder auszuüben, welche die Hansen übt. Bis jetzt, liebste, beste Gretchen, hast du das nicht gekonnt. Denn Kinder herzen, küssen und knutschen heißt nicht die Kinder erziehen, und das ist denn doch wohl die Hauptsache. Aber ich sehe durchaus nicht ein, warum du nicht deine Autorität als Mutter und Hausfrau zu vollkommener Geltung solltest bringen können, auch wenn die Kinder eine „Bonne" haben. Und daß sie eine solche haben, ist doch so lange nöthig, wie du nicht gewillt bist, auf alle außerhäuslichen Vergnügungen zu verzichten. – Natürlich, wenn du es für unmöglich hältst, die dir gebührende Stellung im Hause zu gewinnen, so lange Frau Hansen da ist, muß sie gehen. Doch müßte ich in diesem Falle darauf dringen, daß du selbst es ihr sagtest, und nicht ich. Denn von meiner Seite würde es, nachdem sie in deiner Abwesenheit an den Kindern Mutterstelle vertreten hat, kaum weniger, als eine Gemeinheit sein.

Mag 4 Uhr
lich Könne
Mittag 20
st mit
u

Indessen alle diese Dinge müssen und werden sich ordnen, wenn Du nur erst wieder hier bist. – Daß Du gesund bist, ist mein einziger und innigster Wunsch. Ich zähle die Tage und Wochen seit Deiner Abreise und bis zu Deiner erhofften Wiederkehr. Heute ist es 70 Tage, seit wir uns zum letzten Male auf der „Oder" küßten; – sollte ich noch weitere 70 Tage warten müssen, ehe ich Dich wieder in meine Arme schließe? – Hoffentlich nicht; – es sei denn, daß inzwischen ~~[illegible]~~ bei Dir der Wunsch, in Europa zu bleiben entstanden wäre. Siebzig Tage von heute ist der 26. November; – bis dahin könntest Du in deutscher Begleitung längst hier sein, mit Sack und Pack.

Sack und Pack kann auch alle möglichen Einkäufe mit einschließen. – In Bezug auf diesen Punkt hat mich Dein Brief vom 3. Septbr. sehr geärgert. Denn wieder stellst Du Dich dann auf den Standpunkt des armen Schindluderwesens, das sich alles Notwendige versagen muß. Warum denn nur in aller Welt? Warum nutzest Du denn nicht den Creditbrief in vollem Maße aus und forderst mehr, wenn er nicht mehr reicht? – Mein Ärger war ja nur darüber, daß Du ihn nicht in der Weise benutztest, wie ein Circular-Creditbrief benutzt werden soll. ~~Aber~~ Vielleicht ich auch darüber, daß Du schon längst Deine Hälfte mehr brauchst, als der First Nat. Bank of Chicago. Aber der Betrag, den Du dieser abzugeben für nötig, der auch nur für [illegible] zählt, ist mir gleichgültig. Sobald Du den Creditbrief bis auf einen [illegible] Mark erschöpft hast, schicke ich Dir [illegible] nach.

Sonntag, 18. Septbr, Nachmittag 4 Uhr

Wieder haben wir einen herrlich schönen Tag – früh um 7 Uhr 11°, jetzt ist seit Mittag 20. Leider habe ich ihn nicht zu einer Ausfahrt mit den Kindern benutzen können, weil ich zu spät an Fuhrwerk gedacht habe und um Mittag schon alle vergeben waren. Denn wir haben jetzt hier (auf dem race course westlich vom Central Park) eine „fair“, d.h. eine Pferde-, Ochsen- und Schweineschau, verbunden mit Wettrennen und zu diesen bäuerlichen Vergnügen sind eine Menge von Fremden hier, die Alles, was Räder hat, in Beschlag nehmen. Mich würden zehn Pferde nicht in die schauderhaft langweilige Schaustellung bringen; man muß selbst ein halber Ochse sein, oder wenigstens ein Kameel, um daran Gefallen zu finden. – Dagegen werde ich in dieser Woche mit den Kindern wohl in die menschliche Ausstellung im exposition building gehen, sobald sie ordentlich im Gange ist.

Die Kinder sind nun mit Dr Hassen zu Pastor Klein gefahren, welcher auch Kinder in ihrem Alter hat. Doch wäre ich vielleicht mit ihnen u. Frau Schmaltz zu gehen, – doch nicht gern. Denn erstens scheinen sich mit deren Kindern unsere nicht recht behaglich zu fühlen, und zweitens ist ein Schützhall-Blas-Duett, wie Frau Schmaltz und ich zusammen es aufführen würden, nicht erheiternd. – Vielleicht werde ich, um ein paar Stunden todtzuschlagen, zu Fischer fahren. Möglich, daß ich da Gesellschaft finde. In der Woche ist es doch damit vorbei, denn unsere Tischgesellschaft ist ganz aufgebrochen und ich komme mit Niemand mehr zusammen.

Nun, wenn du erst wieder da bist, wird das wohl anders werden. Dann kommst du öfters Mittags zu mir in die Stadt, oder auch stellenweise ich zu Hause. Ich hoffe dann die Fähigkeit, zu lachen, wiedergewinnen zu können, und, wenn nicht, wenigstens den Reiz zum Arbeiten verloren zu haben. – Wie so sehr, sehr wünsche ich uns beiden Heiterkeit und Gesundheit zusammen! – doch „zugleich verteilt sind des Lebens Güter“! du hast die Heiterkeit und ich die Gesundheit. Dir nützt jene ohne diese nicht, mir diese nichts ohne jene.

Aber genug; ich mag nicht wieder sentimentalisieren, weil ich nicht weiß, was für Unheil ich damit anrichten mag. Also nur noch die Neuigkeit, daß Walther heute zwei Vorderzähne „geworfen“ hat. Äußere Zähne sind allright. Dein alter Schüssel

29) Chicago, Freitag, 23. Sept. 81

Mein liebes gutes Weib.

Gestern habe ich deinen Brief aus Dessau vom 7. Sept. erhalten und er hat mir eine ungemischte Freude gemacht, weil daraus doch einmal wieder deine alte Munterkeit und Lebenslust herausschaut. Recht sehr hat mich gefreut, daß du mit Eddy nun doch in Zerbst gewesen bist und daß dieser nun ebenso wohl von seinem Vater weiß, wo er herstammt und wo er jung war, wie von seiner Mutter. Es ist ja möglich, daß auf Kinder dergleichen keinen besonderen Eindruck macht, immerhin thut es den Eltern wohl, mit ihren eigenen Jugenderinnerungen die ihrer Kinder in eine gewisse Beziehung gebracht zu sehen. – Wie gern wäre ich mit in Zerbst gewesen und hätte euch das betreffende Zimmer gezeigt, in welchem ich zwei Jahre lang mein donnervolles Regiment als Kloster-Senior führte, – vielleicht auch den „Berg" vor dem Haidethor, wo ich, angesichts des Grabes meiner Mutter, außer mir über die grausamen Mißhandlungen, welchen ich von den rohen Burschen und – in moralischer Beziehung – von Rössler ausgesetzt war, inmitten eines furchtbaren Gewitters „zum Himmel flehte", daß er mir einen erlösenden Blitz senden sollte! – Ja wohl, so ging's mir damals, als ich noch kein alter Gewohnheitssünder wie jetzt, sondern ein armseliges, frühreifes Jüngelchen, wie Eddy war. Ihn möchte ich gleich schweren Prüfungen nicht aussetzen, weil es ein va banque-Spiel wäre. Manchmal gewinnt man bei solchem Spiel, aber manchmal auch nicht! – Und dann bedenke dies: die heutige deutsche Jugend ist in ihren Anschauungen wesentlich reactionär; eine kaiserlich [illegible] und antisemitische: – daß ein in Amerika von Eltern, wie wir, geborener Junge sich die Anschauungen dieser jeunesse dorée aneignen sollte (und er würde es in

stellt ihr gar
und schreibst
nun wieder
das
G.

einen solchen bürgerlichen Aufenthalt, wie es der Zerbster Kloster ist, wäre doch ein gräulicher Gedanke. daß im Übrigen der dortige Badeanstalts Erziehungswesen für Jeden, der es nur von außen sieht, einen gewissen Reiz hat, gebe ich gern zu, doch vermuthe ich, daß er, wenn Du das Vorliegende liest, längst verflogen sein wird.

Das ist nun aber bei unserem Briefwechsel das Peinliche. - Auf irgend eine flüchtige Meinungsäußerung, irgend eine mißmuthige, oder gereizte Bemerkung, veranlaßt durch den Inhalt eines Briefes, den der Schreiber längst vergessen hat, kommt die Rückantwort fünf Wochen nachher; nämlich wenn inzwischen ganz andere Meinungen eingetreten ist, und das früher Geschriebene, so weit man sich überhaupt daran erinnert, gern ungeschrieben machen möchte. - Darin geht es uns beiden so, vielleicht nicht in gleichem Maße wie ich, aber doch auch schreibst Du Briefe, die mich recht sehr unglücklich machen, die voll herber Vorwürfe (wenn auch zugleich voll freundlicher Betheuerungen Deiner Zuneigung) sind; - aber wahrscheinlich hast Du, ebenso wie ich, ein- oder zweimal vierundzwanzig Stunden nach der Absendung des Briefes den Inhalt desselben vergessen, dann auf einmal, wie es fünf Wochen nachher fühlst Du den mißtönigen Wiederhall und verstehst ihn gar nicht mehr, nimmst ihn gar übel und schreibst gereizt darüber. Darauf antworte ich nun wieder in gleichem Sinne und so kommt man aus der Kette der Mißverständnisse gar nicht heraus. Da denke ich wirklich manchmal, daß Arnolds das bessere Theil erwählt haben: die quälen sich einander nicht mit häufigen Briefen, und wenn sie sich überhaupt schreiben, so ist es über Dinge, Ereignisse, – nicht über Empfindungen.

Siehst du, so erkennt man die Fehler, die man macht, und – macht sie dann wieder.

Dein Brief vom 7. Septbr. macht mir Vorwürfe in Betreff gewisser Bitterkeiten, welche ich in früheren (wahrscheinlich längst vergessenen) Briefen gegen deine Verwandten geäußert haben soll. – Da werde ich mich wohl, was die Thatsache betrifft, schuldig bekennen müssen. Aber die Sache steht, kurz und gut, so, daß ich mich wirklich und, wie ich glaube, mit vollem Recht gekränkt fühle darüber, daß deine Mutter und Lies mich gänzlich ignoriren, resp. schon ignorirt haben, ehe ich noch ~~zu~~ die Möglichkeit hatte, bitter zu sein. – Du magst darüber denken, wie du willst, ich aber sage: es ist nicht recht von deiner Mutter, daß sie, die doch fast so massenhaft an dich schreibt, mir nicht eine einzige Zeile seit deiner Ankunft in Deutschland geschrieben hat. Und wenn du schon von der Kränkung deiner Verwandten sprichst, ersuche ich dich auch zu bedenken, daß ich meinerseits mit vollem Recht habe, mich darüber gekränkt zu fühlen, daß ich für sie gar nicht zu existieren scheine. Seine Postkarte vor Kurzem mit einer mir geschäftsmäßigen Anfrage, auf welche Weise er eine gewisse Summe ziehen soll: — das ist Alles, was seitens Deiner Verwandten seit dem 21. Juli an mich ergangen ist. Willst du mir in vollem Ernste sagen, daß das recht ist, daß es nicht beleidigend für mich ist? — Warum soll ich in Bezug auf solche Dinge weniger empfindlich sein, als wenn es in Deutschland ist? — Wie sehr man dort empfindlich ist, weißt du doch selbst.

Item: Es würde mir sehr angenehm sein, wenn in Betreff solcher Libellen-Fragen mein liebes gutes Weib sich ebenso lebhaft daran erinnern wollte, daß sie seit zwölf Jahren Frau Kaspar heißt, wie daran, daß sie vor jener Zeit Grethe Oppenheim hieß. – Something at least is due to the husband, I should say

Über die (beim Empfang dieses Briefes längst veralteten) Geldgeschichten sage ich jetzt gar nichts mehr, als dies, daß in diesem Falle du ganz allein an dem Mißverständnisse Schuld bist. – Hättest du am letzten Juli mir glattweg geschrieben, daß du ein paar tausend Mark zu ziehen für nöthig befunden hättest, so wäre die Sache, vielleicht mit einer kleinen ärgerlichen Bemerkung von mir, abgethan gewesen; so aber schriebst du nicht einmal, sondern zwei-, drei-, vier-, fünfmal, daß du nur 1000 Mark „gezogen" hättest!! Noch heute ist es mir ein Räthsel, daß du nicht einmal, ungefähr, wenigstens zufällig, dann [illegible] geschrieben hast.

Genug von diesen Kümmereien, bei denen mich nur das Eine ärgert, daß du dich, wie die Henne an den Kreidestrich, immerwährend unter den Gedanken gedrückt hast, ich würde dir zu sträflich zu geizen. Inzwischen habe ich dir am 12. Sept. nach Dresden und am 21 nach Vevay telegraphirt: Spend (more)! Draw (freely). Wenn das nicht gut für die Wangen ist, so ......

Daß während dieser ganzen Woche meine Lust, Briefe zu schreiben, nicht sehr groß gewesen ist, kannst du dir wohl denken. Der Tod Garfields ist eine furchtbare Erschütterung für jedermann gewesen. Die ganze Stadt ist in Trauerzeichen gehüllt. Millionen Yards schwarzen Zeugs behängen alle Gebäude im Geschäftstheile und vielfach auch in den Wohntheilen der Stadt. Wie kläglich erscheint unserer Volkstrauer gegenüber eure gewöhnliche amtliche Stadttrauer! — Obschon, just bei dem alten Wilhelm würde es vielleicht in Deutschland ähnlich sein, aber nur — vielleicht! Bitter im höchsten Grade hat es die Deutschen hier gestimmt, daß Deutschland sich so infam schäbig bei dieser Gelegenheit benommen hat. Die Königin Victoria — „alle Achtung!" — hat sogar achttägige Hoftrauer angeordnet; das erste mal daß etwas derartiges für einen Präsidenten ge-

an die dieser

seid der

nen und

s

stehen. Ja[*] sogar der Papst hat durch seinen Cardinal Jacobini sein Beileid bezeugen lassen, aber der alte Wilhelm und Bismarck haben zartfühlender Weise geschwiegen und nur durch ihren Hausknecht Busch (keineswegs Moritz Büschchen) die Theilnahme des „Auswärtigen Amtes" ausdrücken lassen. — Des „auswärtigen Amtes" — [illegible]; in diesem Falle wollten wir nicht von dem aus= oder inwärtigen „Amte" hören, sondern von dem Mann Wilhelm und dem Manne Bismarck! — Doch das versteht man wahrscheinlich in Deutschland gar nicht. Da sieht man vermuthlich in einem Präsidenten nur einen „Herrscher", über dessen Einschreiten die „Unterthanen", wenn sie selbst „liberal" sind, heimlich grinsen, und wird sich gar nicht darein finden können, daß Millionen „freier Bürger" den Tod Garfield's ebenso, wie einen in ihrer eigenen Familie vorgekommenen Todesfall empfinden.

---

[*] Sie hat außerdem per Kabeltelegramm ihren Gesandten angewiesen, die größte und kostbarste Blumenspende auf Garfields Sarg zu legen.

Doch nur Scherz ist! Wenn du diesen Brief erhältst, sind schon zwei Wochen seit der Beerdigung Garfields (26. Septbr) verflossen und du denkst an ganz andere Dinge.

Vielleicht bin ich bis dahin auch mit dem „house cleaning" fertig, welches ein recht unangenehmer „job" ist. Während du am Genfer See (unter den Schweizer [illegible], die hoch und schimmernd, [illegible] sind) die Reize einer [illegible] genießest, stecke ich hier in dem größten Trubel der Dachausbesserei, Teppichklopferei, Gardinenwäscherei u.s.w. Alles soll in Ordnung sein, bis du kommst; – denn ich setze voraus, daß du spätestens im November kommst. – Den Holzstall ([illegible]) habe ich einreißen lassen, dafür aber sind überall neue Wege (sidewalks) gelegt; das Dach ist umgedeckt ($25), ein ganz neuer „sink" in der Küche gebaut; selbstverständlich Alles angestrichen und so weiter. – Ich denke, wenn du wieder kommst, wird es dir gefallen; wenigstens für diesen Winter, sagen wir, für einige Wochen. Nachher wirst du wohl einige und tausend Gründe finden, auf diesen verbesserten home loszuschlagen, zu verlassen, zu verkaufen o. dgl.

Die Kinder? — Was soll ich von ihnen anders sagen, als daß sie gesund, wohl und froh sind? Hoffentlich ärgert Dich das Letztere nicht. Es ist aber Tatsache, — so bedauerlich sie Dir erscheinen möge — daß das kleine Kruppzeug mich gern hat. Wohl hauptsächlich, weil ich ihrem Alter entspreche, und, so kindisch es auch sei, weder ihnen selbst, noch irgend einem Andern schadet. Über diese Grenze hinaus wird Nichts geduldet. Aber sie überschreiten auch die Grenze nicht. Heute Abend (es ist schon um 6.30 dunkel, aber auch frisch, wie drüben im Juli nicht) waren wir draußen auf dem Balkon zusammen; ich setzte es ihnen auseinander, wie mit den Gestirnen um uns selber ist das, was man ihnen „Gott" nennt, nicht anders nur als diese Unendlichkeit des Universums sein. Sie verstanden es, da ich in ihrer Sprache redete, ganz gut; — nur Walther verlangte außerdem zu wissen, wie denn nun „so allerwärts" die Menschen ganz alt werden sollen. Liebste, beste Grethe, du bist erst 33 Jahre alt; — wie wär's wenn wir zu Weihnachten [illegible] deinem kleinen Bengel zeigten (d.h. ohne daß er dabei wäre), wie Menschen ganz alt werden? P.R.

Genug von diesen Lumpereien, bei denen mich nur das Eine ärgert, daß du dich, wie die Herren in der [illegible], immerwährend unter den Gedanken gedrückt hast, ich möchte dir zu sträflich zu geizen. Inzwischen habe ich dir am 12. Sept. nach Dessau und am 21 nach Vevay telegraphirt: Spend! Draw (more) (freely). Wenn das nicht gut für die Wangen ist, so ......

Daß während dieser ganzen Woche meine Lust, Briefe zu schreiben, nicht sehr groß gewesen ist, kannst du dir wohl denken. Der Tod Garfield's ist eine furchtbare Erschütterung für Jedermann gewesen. Die ganze Stadt ist in Trauerzeichen gehüllt. Millionen Yards schwarzen Zeugs behängen alle Gebäude im Geschäftstheile und vielfach auch in den Wohntheilen der Stadt. Wie kläglich erscheint unserer Volkstrauer gegenüber unsere häufige amtliche Stadttrauer! — Obschon, auch bei dem alten Wilhelm würde es vielleicht in Deutschland ähnlich sein, aber nur — vielleicht! Bitter im höchsten Grade hat es die Deutschen hier gestimmt, daß Deutschland sich so infam schäbig bei dieser Gelegenheit benommen hat. Die Königin Victoria — „alle Achtung!" — hat sogar achttägige Hoftrauer angeordnet; das erste mal, daß etwas derartiges für einen Präsidenten ge-

EDITORIAL ROOMS
OF THE
Illinois-Staats-Zeitung
HERMANN RASTER, Editor-in-Chief.

27)

Chicago, Freitag 16. Septbr 1881

Liebste Gusti

So eben (10 Uhr Vm.) erhalte ich erst dein Telegramm aus Heidelberg, 15. Septbr, obschon es bereits gestern Abend hier eingetroffen ist. Allein die elenden Kerls von Telegraphisten, die gerade den Namen verhunzen, hatten aus Raster Rauter gemacht; daher die Verzögerung, die mich nun auch verhindert, zu antworten, denn bis zum Eintreffen meines Telegramms wärst Du schon von Heidelberg fort.

Überdies hätte ich auch Nichts zu melden, als was ich Dir vor ein paar Tagen telegraphirte (hoffentlich ~~hat~~ hast Du das Raster Dessau adressirte Telegramm vom 12. erhalten), nämlich daß hier Alles gut geht. – Gestern (Donnerstag) hatten wir hier den ersten ausdauernden Regen, doch noch bei 18 bis 19° R. Heute früh um 7 Uhr dagegen nur 9° R und grauer Regenhimmel bei rauher Luft. – Röschen, die, – unberufen – so wohl und frisch ist, wie seit langem nicht ist, warm winterlich gekleidet, in den Kindergarten gegangen; Walther dagegen mit Frau Hansen zu Frau Kühe um seine flanellenen Micki-Nachtkleider angezogen. Eben war er bei mir auf der Ottomane, munter, fidel und sogar — einen Vollmond bei sich — mit vollen Backen. — Daß sie nicht an dich denken, brauchst du nicht zu fürchten; als wir neulich Hühner aßen und sie mit dem Wunschknöchelchen spielten, ergab sich, daß beide den Wunsch hatten, du möchtest noch in diesem Herbst wiederkommen, und sie darum stritten, wessen Wunsch den Vorrang haben solle, da in dem Spiele die beiden Theile Verschiedenes wünschen müssten. Schneewittchen hat nach Lotty's Wunsch nun auch die Schwanenjungfrau verschlungen und ist entzückt davon. Sie hält es für das schönste Buch, das sie je gelesen. Vielleicht ändert sich diese Meinung, wenn sie erst tiefer in den Rattenfänger eingedrungen ist, von dem sie gestern Abend 16 Seiten las. — Der arme Eddy begleitet dich, wie ich aus dem Telegramm ersehe, nicht nach der Schweiz, sondern ist in Kreylitz. Nun, vielleicht ist ihm Kinder-Umgang lieber, als Bergklettern. Es thut mir schrecklich leid, daß ihm, wie ich aus deinem Briefe ersehe, die Reise, von der ich mir so viel Genuß für ihn versprochen hatte, so schlecht bekommen ist. — Er gehört aber doch nach dem Lande seiner Geburt und es wäre ein unglückliches Beginnen, ihm seines Vaters Land zum Vaterland zu machen.

Mit Rücksicht auf die Möglichkeit, daß du erst im Frühjahr zurückkehren würdest, hatte ich die im Hause nöthigen Ausbesserungen verschoben, sie aber nun doch in Angriff genommen. Es ist dann doch weit mehr, als man gedacht hatte ~~und~~ und wird wohl 4 Wochen in Anspruch nehmen, wo Alles so werden soll, daß du deine Freude daran hast.

Der letzte Brief, welchen ich von dir habe, ist noch immer der vom 30. August und er liegt mir auch noch in allen Gliedern. Nach dem zu sehe ich ein, daß es ein großer Fehler von mir war, Neuigkeiten zu Papier zu bringen und dich damit zu peinigen. ~~Alter du~~ Daß ich hätten diesen Fehler zu vermeiden suchen werde, beweise dir der vorliegende Brief. — Alle deine Briefe habe ich dutzendmal gelesen, aber den vom 30. August nur einmal und getraue mich auch nicht, ~~ihn~~ ihn noch einmal zu lesen. — Alle meine Gedanken, all mein Träumen und Schaffen gelten Dir. Aber mündlich ist besser als schriftlich.

Dein Alter

Letter #29

Chicago, Friday,23.Sept.,1881

(First four pages strictly personal)
p.5, par.2 -

You can probably imagine that my desire to write letters has not been very great during the past week. Garfield's death has hit everyone hard. The whole city is in mourning. Millions of yards of black material have been used to hang from all buildings in the business area and many even in the residential districts. Probably our "people mourning" does not compare favorably with the official state mourning in Europe (when a ~~pxbkx~~ head of state dies). Possibly if old Wilhelm I should die the "people over there would mourn similarly. German Americans here have deeply resented the shabby way Germany reacted to this tragedy - - - Queen Victoria ~~even~~ ordered formal mourning for the court, the first time this has been done for a president[*]; even the Pope had his envoy here ~~render~~ convey his sympathy; but old William and Bismarck said nothing (pöblehafter Weise) and only via the ? sent their condolences ~~xxa~~ of the "foreign office". In this event we did not want to hear from either the "foreign" or"interior" office, but from the man Wilhelm and the man Bismarck. But Germany probably has no comprehension whatsoever of what a president means to people here; he is thought of as a "ruler" whose "subjects" at his death, particularly the "liberals" must privately be smiling, and they can't envision that millions of "free citizens" feel as deeply about the death of Garfield as if one of their family had died.

But why write about this. Two weeks after Garfield's funeral(Sept.26) when you receive this letter you will have other things on your mind.

---

[*] she also cabled ~~the~~ her ambassador in Washington to place a large and costly wreath on Garfield's casket.

31) Chicago, 29. Septbr. 1881

Mein liebes Weib

Heute ist Lottys Geburtstag und dazu sollte ich von Rechtswegen recht heiter schreiben. Aber es ist auch Garfields Begräbnißtag und der stimmt ernst. – Die seit acht Tagen währende Nationaltrauer – eine so freiwillige Trauer, wie sie noch nie einem Kaiser oder Könige zu Theil geworden ist – hat selbst mich, dessen Beruf ihn doch gegen alle derartigen Empfindungen so kaltblütig machen sollte, wie es ein Arzt gegen Krankheiten ist, heftig angegriffen. Schon die schwarze Behängung aller Gebäude. Es sind in dieser einen Woche hier in Chicago allein 2 Millionen Yard schwarzer Stoffe verkauft worden; eine einzige lithograph. Anstalt hat 70,000 mit Trauerrand umgebenen Porträts Garfields verkauft, die meisten, mit Crêpe eingerahmt und von schwarz und weißen Shawls flankirt, in den Fenstern aufgehängt wurden. Heute fand nun auf Harrisons Anregung ein Umzug, entsprechend dem Leichenzuge in Cleveland statt, der kolossal war. Alle uniformirten Militärtruppen, Polizei, Feuerwehr, Tempelritter, Odd Fellows, Freimaurer, Pythiasritter, Sängerei, Gewerkschaften, Vereine aller Art nahmen daran Theil. „Es ging bei gedämpfter "Funeral March" und mit zugehörigen Mu-

mit Lichtern auf
Stäben (Spritzen-
[illegible])
[illegible]
gen

sikcorps, die lauter schaurige Todes- und Trauermärsche bliesen, während zugleich alle Glocken in der Stadt jene scharf accentuirten Zweischläge gaben, die an das Bellen des Höllenhundes erinnern könnten und jede Minute ein brüllender Kanonenschuß abgefeuert ward. – Der Zug ging von halb 3 bis halb 5 Uhr die Washingtonstraße von Lasalle bis Franklin entlang, so daß die Kinder, die mit Trischners zu mir gekommen waren, ihn recht bequem sehen konnten. Mir war dabei nicht eben behaglich, denn durch die offenen Fenster kamen 24° R. Hitze herein und die schaurige Grabesmusik machte mich fast verrückt dabei eine Schmeichelei zu machen, – zugleich empfindungsreich und wundervoll! Raff, auf dessen schweizerischen „Gemüths-Vorrath" ich schon zweimal seit acht Tagen gezogen hatte (er macht dann die Sache kurz und (albumgedankenvoll) meinte, daß diesmal ich an der Reihe sein und so mußte ich denn wohl oder übel drauflos schreiben. Aber es ging langsam. – Item, als ich nach Hause kam, war meine Stimmung nicht die angenehmste für ein Geburtstagsdiner. Doch die guten Kinder sind so anspruchslos. Eine Flasche Champagner und ein Kistchen Californischer Tobackstäubchen waren ihnen Festgelage genug, obwohl der Champagner gar nicht einmal sehr schaukeln. Dann ein bischen plaudern, ein bischen auf der Schiefertafel zeichnen, oder Druckbuchstaben schreiben; dann der hohe Genuß, auf der im (tagsüber verkleideten) Parlor gelegten Matratze zu Bett gehen zu können und haben sie den Tag und Abend in vollstem Behagen verbracht. Glückliche Kinderzeit!

Dabei will ich gleich bemerken, daß – unberufen schreien! – Käthchen jetzt sehr munter ist und zusehends wieder dicker wird. Ferner daß bei Walther die streng innegehaltene Diät gute Früchte trägt und seine beunruhigenden Bauch-Anschwellungen am Abend fast ganz aufgehört haben. – Ein besonders starker Junge wird er freilich nicht, ebenso wenig wie Elly werden; – doch das wird nicht seinen Mann verstehen, die ihn als einen sehr Unfreiwilligen zur Welt gebracht hat; – eine Mutter-Sünde, die leider gewöhnlich an den Kindern heimgesucht wird. Allein so, wie er nun eben ist, ist er (unberufen) gesund genug. Du brauchst dich in keiner Weise, weder über ihn, noch über Käthchen, zu beunruhigen. – Hätten wir sie nach Deutschland geschleppt, so würdest Du jetzt dich auch nicht mehr über sie zu beunruhigen haben, denn nun würden sie schon beide todt sein. Ihr Hierbleiben hat sie Dir und mir am Leben erhalten, und das ist dann doch wohl noch etwas besser, als wenn ich auf Deine Wünsche, welche alle auf der Voraussetzung beruhten, daß es in unserem Hause nur Eine zu beanspruchende Gesundheit gäbe (nämlich die Deinige) eingegangen wäre.

Der letzte Brief, welchen ich (gestern, Dienstag 25. Septbr) von Dir erhalten habe, ist aus Naglitz, 7. Septbr datirt (beiläufig dieser, wie der vorhergehende nur mit 10 statt mit 20 Pfennig frankirt, so daß ich sie, wenn nicht der Post mein Name bekannt wäre, gar nicht erhalten haben würde: — warum mußt Du nur so oft solche Nachlässigkeiten begehen!). — Ich ersehe daraus zu meiner Freude, daß Du, trotz Nervenzufällen zc ~~X~~ Dich sehr vergnügst. So ist es auch recht. Wenn Du von Deiner Reise nur, das Eine gewinnst, daß Du nicht wegen eines bloß auf 20 Minuten währenden Nervenzufalls Dich selbst und in Folge dessen auch Deine Umgebung Wochen und Monate lang unglücklich machst, sondern einfach die Sache hinnehmest wie Migräne oder Zahnweh, so wäre das schon der Mühe, [illegible] und Opfer Deiner Reise werth. — Ich glaube auch, daß wenn Du, etwa am 11. od. 12. Oktober den vorliegenden Brief erhältst (Du bist dann schon 12 Wochen auf deutschem Boden), Dein Heimweh nach Chicago, sofern es überhaupt mehr war, als der heftige Wunsch, Deine Kinder zu sehen, sich bedeutend abgeschwächt haben wird unter den Eindrücken der Schweizer- und Rheinreise. Wenigstens war ja Sentimentalität wie Dein [illegible], Du wüßtest ihr die Dame in den letzten Monaten angewöhnt haben.

Dann sei nun, wie ihr wollt; unter keinen

Umständen wünsche ich die volle Freiheit deiner Wünsche und Entschließungen zu beschränken. Du sollst deine etwaige Rückkehr in diesem Jahre nicht als einen Zwang, oder Last ansehen, dem du, auch gegen deine Neigung, gehorchen müßtest; auch nicht als ein mir zu bringendes Opfer. – Handle mit einziger Rücksicht auf deinen Gesundheits- und Gemüthszustand. Damit auch der Geldpunkt die Freiheit deiner Entschließungen nicht beengt, werde ich dir dieser Tage noch einen weiteren Credit eröffnen, den du nach Belieben benutzen, oder unbenutzt lassen kannst.

Von der Hamburger Linie erwarte ich in diesen Tagen Antwort. Wenn auch die nicht billiger ist, nun, so zahlst du eben den vollen Preis und suchst dir die bequemste Linie aus. – Viele Amerikaner reisen über Paris nach Havre, oder Cherbourg, wo die Hamburger Dampfer anlegen und gehen erst dort zu Schiffe. Sie ersparen sich damit die zweitägige, im Spätherbst oft stürmische Nordseefahrt. Aber allein mit Eddy würdest du wohl die Reise durch Frankreich nicht wagen. Vielleicht, daß

Fenster sie mitmachen würde.? Indessen alle solche Arrangements müssen aber drüben gemacht werden; von hier aus brieflich abmachen lassen sie sich nicht.

Deine Schilderungen von Berlin habe ich mit Vergnügen gelesen. Ich will nur wünschen, daß Dein Entzücken über die prächtige Hauseinrichtung Deiner Schwester Dich nicht mit Mißachtung und Widerwillen gegen unser bescheidenes Heim erfüllen wird. Das wäre kein angenehmes Ergebniß der Reise.

Wo Dich dieser Brief treffen wird, davon habe ich keine Ahnung. Hoffentlich ist auf dem dortigen Postamte Weisung hinterlassen, daß die Briefe nachgeschickt werden. Aber auch in betreff Eddy's? – Ich muß fast fürchten, daß diesen mein Geburtstagsbrief nebst Einlage nicht erreicht hat, da um die Zeit, wo der Brief in Dessau eingetroffen sein wird, du am Genfer See warst und Eddy in England.

Mit herzlichsten Grüßen und Küssen Dein Gatte
H. R.

near bottom of p. 1 –
he says she showed
real all the
letters he wrote
pouring out his
feelings — she
didn't!

EDITORIAL ROOMS
OF THE
Illinois-Staats-Zeitung
HERMANN RASTER, Editor-in-Chief.

Chicago, ~~29.~~ 30. September 1881

Liebste Grethe

Gestern (diesmal erst nach 17 Tagen) habe ich Deinen Brief aus Dessau, 11. Sept. mit den drei prächtigen Photographien aus Berlin erhalten. Das Goethe- und das Luisen-Monument waren mir neu; so schön hatte ich sie mir nicht vorgestellt. Das geht doch bedeutend über den Probasco'schen Springbrunnen in Cincinnati.

Gestern Abend hatte ich einen ellenlangen Brief an Dich geschrieben, aber heute früh habe ich ihn (Deinem Franzensbader Beispiele folgend) still bei Seite gelegt. Ich habe mit langen Briefen kein Glück und verstehe es offenbar nicht, den richtigen Ton zu treffen, der Dir Freude macht. Auch sind diese langstieligen Herzenszergliederungen und Herzensergießungen doch in veraltetem Geschmack. Nimm also einfach an, daß ich die Briefe, die Dir so viel Verdruß bereiten, nie geschrieben hätte; betrachte Alles, was Dir darin peinlich war, als Ausströmungen einer Gemüthskrankheit, genährt durch Vereinsamung; verbrenne das ganze Geschreibsel und sei wieder gut!

Aus Deinem Briefe vom 11. Sept. ersehe ich [illegible], daß es Dir in Deutschland, d.h. in Dessau und Berlin im Ganzen doch recht gut gefällt, und zweitens daß Dein Gesundheitszustand sich nicht verschlechtert hat. Der Hauptzweck der Reise wäre also erfüllt; und mein kleiner Nebenzweck, Dir ein wenig wirkliches Heimweh nach Amerika beizubringen

Seit meiner Rückkehr von New York am 12. Juli bin ich jetzt gerade so viele Tage hier, wie Garfield auf seinem Krankenbette gelegen hat, nämlich 79. – Der ganze Tag ist, wie Du weißt, meinem Berufe gewidmet; von den 79 Abenden habe ich 2mal Billard, 1mal Boz's, 1mal Heinrich, 3mal Garten Concerte, 1mal eine sehr arme englische Theateraufführung und 1mal eine unfreiwillig traurige deutsche besucht. Macht zusammen 9 Abende. – Viermal habe ich, der Krisen in Garfield's Krankheit wegen, am Abend auf die Office gemußt; bleiben also 66 Abende, die ich, nachdem die Kinder zu Bett waren, in tiefster Einsamkeit vergrübelt habe. Erklärt Dir das nicht, wenigstens zum Theil den Ton meiner Briefe?

Von Richard und Boas (Hamburger Linie, New York) habe ich die Offerte erhalten, dich und Liddy für 100 Dollars herüber zu befördern, d.h. 2. Cajütspreis für 1. Cajüte. Noch weiß ich nicht, ob er das Billet hier verkaufen, oder dich in Stand setzen will, es drüben für den genannten Preis zu erhalten. Letzteres wäre natürlich vorzuziehen, weil es dir weit größere Freiheit der Entschließung läßt. In meinem nächsten mehr darüber.

(nicht bloß Sehnsucht nach den Kindern, sondern wirkliches Heimweh) noch recht verspürst. Ich fürchte, wenn Du wiederkehrst, wird Dir nach Chicago, nach dieser Stadt mit seinen im Vergleich zu der kleinen Schwester nicht ärmlichen Einrichtung behagen und Du wirst eine Menge Wünsche mitbringen, deren Erfüllung unsere bisherige Lebensführung wesentlich ändern wird. Nun immerhin; ich habe nichts mehr dagegen, fortan das Sparen aufzugeben und unser ganzes Einkommen, einschließlich aller Dividenden zu verbrauchen. Dann würden sich ja viele Wünsche befriedigen lassen und für den Fall meines Todes ist ja in genügender Weise gesorgt. – Aus der deinem ~~vorletzten~~ Briefe beigelegten Rechnung ersehe ich, daß Du (abgesehen von der Überfahrt) in 50 Tagen nicht mehr als 1820 Mark von den Dir angewiesenen 6120 verbraucht hast: – bei solcher Sparsamkeit würdest Du auch nach meinem Tode dein Einkommen wirklich genügend für alle deine Wünsche finden. Also quäle Dich fortan deshalb nicht mehr; endlich einmal mußt Du doch das Sparen abthun und das Genießen anfangen; so sei es denn jetzt. Meine persönlichen Ansprüche an Lebensgenuß sind so bescheiden, daß sie Dir keine Einschränkung auferlegen werden: – das Bier habe ich im Hause auch abgeschafft, weil außer mir Niemand davon trank und es sauer wurde, und statt Rheinwein trinke ich jeden Abend 1 Flasche Ohio-Wein, der mir besser bekommt und nur 25 Cent die Flasche kostet. Aber keineswegs aus Geiz, sondern weil er mir so behaglicher ist. – Mein Essen ist gleich Null, gleichwohl werde ich schwerer dabei. Tabak habe ich in 12 Wochen 8 Loth geraucht. – Meine Gesundheit ist bei dieser Lebensweise im Ganzen trefflich; nur hat mich in diesen Tagen die Hitze (23 – 26 °R in der letzten Septemberwoche!) recht gequält und ermattet. Den Kindern dagegen ist sie sehr gut bekommen; sie sind – unberufen – recht wohl; nur daß Walther ein bischen Auslauf am linken Ohr hat. Außerdem wechselt er jetzt die Zähne; der Verlust von zwei 3 Schneidezähnen macht ihn (wenn er den Mund öffnet) nicht gerade hübsch; doch so wie er ist, gefällt er Männlein und Weiblein. Seiner großen Verständigkeit wegen führt er im Kindergarten den Beinamen der Professor. – Für seine spartanische Diät, die er mit wunderbarer Strenge hält, entschädigt ihn nur der reichliche Genuß herrlicher Californischer Trauben und [illegible] Apfelsinen. – Die Zucker-, Marzipan- und Chokolade-Sachen, die Du geschickt hast, werden auch mit gusto aufgebraucht, natürlich nur stückweise, damit sie keinen Schaden thun. – So: dies wäre alles Thatsächliche, das zu melden ist. Von Empfindungen nur dies eine, daß ich Dich über Alles liebe und nach Dir schmachte. H. R.

p.1 amd 2

[This letter is mistakenly dated Sept.29 - it should be September 26, 1881]

My dear wife,

Today is Eddy's birthday and therefore I really ought to write a jolly letter. But it is also Garfield's funeral day, after eight days of national mourning - spontaneous honest national mourning - it even affected me, though I am in a profession where such things ought to leave me cold, just like a doctor is in the face of illnesses. But the black hangings on all buildings - in Chicago alone 2 million yards of black material were sold. One lithographer sold 70,000 pictures of Garfield, framed in mourning and set up in shop windows. At Harrison's suggestion there was also a ~~funeral~~ memorial procession in Chicago. All uniformed military troops, all the police, firemen ? , Odd Fellows, Masons, Knights of Pythias, ?, ?, all kinds of societies took part. They marched to muffled drums and countless bands which all played somber marches and dirges, while at the same time all the bells in the city ~~rang~~ Tolled with the two-tone funeral sound -, which reminded one of the warning ~~to~~ of hell-fire , and every minute the roar of cannons. The march lasted from 2:30 to 4:30. Part of the march was west on Washington from LaSalle to Franklin, so that the children, whom Mrs.Hanen had brought down to watch could observe conveniently from ~~th~~ a window [of the Ill. Staats]. I was pretty uncomfortable because the heat (24°R) camm in the open window accompanied by the awful music - I was almost crazy attempting to write with that accompaniment. (I had made Rapp* write about the tragedy twice during the week - he can do it very well, really unctiously - but this time he said it was up to me). The writing was very slow! - - - -

*asso. editor)

32/ Chicago, Freitag, 2. Oktober

Liebste Grethe

Heute erstmals seit langen Jahren wir einen recht ordentlichen Regentag mit dauernd trüben Himmel: – die Abwechslung war wahre Wohlthat, wenn ich auch einen tüchtigen Schnupfen davon habe.

Du empfängst inliegend einen zweiten Creditbrief auf 200 Pf. Sterling für alle Fälle, namentlich für den, daß Du Einkäufe von Kleidern, Nippsachen, Geschirr, Bildern, etc. und sonst machen willst. Ich hoffe, daß Du nun Dich nicht mehr beengt fühlen wirst. Genier Dich mit Deinen Ausgaben durchaus nicht; auch kommt es mir jetzt nicht mehr darauf an, wenn Du auf Einen Ruck große Summen zahlst, wie es ja auch geschehen muß, wenn Du ordentlich einkaufen willst.

. . . . . . . . .

In diesem Augenblick (3 Uhr Nachmittags) kommt Drüsse und bringt mir zu meiner größten Freude Dein Telegramm aus Heidelberg auf der hiesigen Expressoffice angekommen 1.13 N.M.; ab in Heidelberg 9 Uhr. – Dein Aufenthalt an

Deine Tour ist darauf sehr kurz gegangen; ich will hoffen, daß er dir gut bekommen ist, wie Dein „well" vermuthen läßt. – Leider verstehe ich nicht ob

„Return with Deutscher Hamburg beginning Novemb." bedeuten soll, daß du Anfangs November von drüben abfahren, oder schon in Amerika anzukommen gedenkst. – In dem letzteren Falle würde leider mein Creditbrief zu spät kommen, um dir noch zu nützen. – Da aber Deutscher erst Mitte oder in der zweiten Hälfte des November zurück zu sein erwartet, so vermuthe ich, daß sich die obigen Worte auf Deine Abfahrt von Hamburg beziehen. Da könntest du also noch Einkäufe genug machen. Laß es nur nicht an warmen Kleidern für dich und Eddy fehlen! Vielleicht findest du einen Pelzmantel nach Deinem Geschmack? Bei Steinler kostet ein guter sealskin dark von 200 bis 250, ein in Streifchen von Bleistiftbreite zusammengenähter ganz dunkler mink Mantel 500 bis 600 doll. dafür ist er aber auch ganz dunkel, fast schwarz

Vor drei Tagen empfing ich einen

sehr kurzen Brief von deiner Mutter, dessen Inhalt mir zwar sehr erfreulich war, der aber gern noch um 7 Zeilen kürzer hätte sein können. Diese letzten wunderlichen Zeilen lauten:

‚Sie wundern sich, daß Sie keinen Brief von mir erhalten haben; das können Sie eigentlich nicht, da ich es nur ebenso gehalten habe, wie Sie, denn die Briefe an mich, zu denen Gretes Unwohlsein (!) Sie veranlaßte, können Sie unmöglich als eigentliche Briefe betrachten.

Da möchte ich mit dem Berliner sagen: „Na, da hat' mir Einer 'nen Storch!" — Also weil ich im vorigen Winter über deine dir so lebensgefährlich erscheinende Krankheit, die jetzt zu einem bloßen „Unwohlsein" zusammenschrumpft, alle paar Tage die ausführlichsten Briefe schrieb, so — waren das keine eigentlichen Briefe! — Ja, aber was in aller Welt denn sonst?! — Und was muß denn in einem Briefe stehen, um ihm den Range eines eigentlichen zu erhalten? Ich wär' schon sehr zufrieden gewesen, wenn mir nur deine Mutter vor vier od. sechs Wochen einen solchen nichteigentlichen Brief geschrieben hätte;

denn sie hätten mir damit sehr viel freiliche Unruhe hinsichtlich Deines Zustandes erspart, der Du in Deinen Briefen mir stets so geschildert hast, daß ich glauben mußte, Du seiest mindestens so krank wie vor unserer Reise nach Chattanooga. – Jetzt lese ich nun Folgendes:

„Sie würden sich sicher sehr freuen, wenn Sie Grethe" und Liddy jetzt sähen. Grethe hat sich, nachdem sie die Anstrengung der Reise überwunden, merkwürdig erholt; sie ist so gesund und munter und sieht sehr wohl aus, wie ich auch von allen Seiten gesagt wird. Natürlich will sie's immer nicht glauben, weil sie fest überzeugt ist, sie muß unwohl sein. Sie ist aber wirklich nicht und können Sie ihretwegen vollständig beruhigt sein, u.s.w."

Einen solchen „Bericht" lasse ich mir gefallen und nehme ich sehr gern als einen eigentlichen Brief an.

An demselben Tage erhielt ich auch einen Brief von U. Busch (noch aus Kissingen), welcher die allergünstigste Schilderung Deines Zustandes auf dem Schiffe enthielt. – A propos, vergiß die Photographien der Gräfin Mattei nicht. In Berlin wird sie gewiß zu haben sein.

Unser house cleaning, namentlich die Reparaturen der Decken, macht es in unserm Hause jetzt recht unbehaglich, doch wird Alles gründlich besorgt, so daß, wenn Du im Frühjahr das Haus verkaufen willst, es sich gut präsentiren wird. Für die Kinder, die übrigens beide ganz gesund sind, ist die Unruhe gerade [illegible] [illegible], Heinrich, Eduards, Kapp's lassen dich herzlichst grüßen

331

EDITORIAL ROOMS
OF THE
Illinois-Staats-Zeitung
**HERMANN RASTER, Editor-in-Chief.**

Chicago, 3. Oktober, Vormitt. 1881

Liebste Grethe

So eben erhalte ich Deinen lieben Brief aus Frankfurt 14/15 Septbr. und gleichzeitig damit einen von Eddy und Gertrud aus Naglitz.

Aus dem Deinigen ersehe ich mit Vergnügen, daß Du von der Reise Vergnügen in vollem Maße hast, so weit das Wetter es gestattet. Mit weniger Vergnügen: daß Du noch immer an Nothwendigstem, an Deiner Kleidung geizest. – Wenn Du erst wieder hier bist, will ich mit Dir darüber zanken, inzwischen aber ist es mir verdrießlich. Was soll denn nur, abgesehen von mir, Deine Mutter dazu denken? Die muß mich ja schmählich für einen Geizhals, oder für einen schrecklichen Tyrannen halten, daß Du dich so sehr fürchtest, Geld auszugeben; – oder ob ich nachher Rüffel geben würde. Stelle mich doch nicht durch deine Handlungsweise in ein solches Licht!

Um dich in dieser Beziehung vollends zu beruhigen, will ich dir kurz und verständlich meinen Finanzstand sagen.

Mit Berechnung der Bilanz vom letzten Jahre und der Dividenden habe ich für dieses Jahr unser mitwirkendes Kapital von 27,000 auf 30,000

gebracht. Dies ist bei Weitem [illegible] Kapital und [illegible] Ersparniß
für 1881 genügend. Nun haben wir (einschließlich Deines ersten
und bis jetzt einzigen Wechsels von 100 Thl.) bis zum 30. Septbr. rund
6500 Doll. ausgegeben. Am 1. Oktober war meine Cassa-Bilanz 720 Doll.;
dazu kommen bis Ende d. Jahres: 1250 Doll. Gehalt, 990 Doll. Zinsen
und (bis jetzt) 1000 Dividende (die wir Gottlob erklärt haben); macht
3960 Dollars zusammen und wahrscheinlich weitere Dividende
im Dezember. — Selbst wenn Du nun den gesammten Betrag Deines
Kreditbriefes bis auf den letzten Heller ziehst, würde das in Dollars
nur rund 1960 sein, so daß für die jetzigen Veränderungen
im Hause und den Haushalt bis 31. Dezbr., einschließlich Weihnachten noch
2000 Doll. bleiben (ohne die etwaige Dezember-Dividende). Du siehst
also, daß Du Dir nicht die geringste Einschränkung aufzulegen brauchst.

Da Sie die Pariser Moden angeschaut sind, lege
ich Dir aus der gestrigen Tribune den letzten Modebericht bei. — Plüsch
ist hier für den Winter all the rage. Die Yard kostet hier $4.50.
Bräune meint, denselben Stoff würdest Du von [illegible] aus
thatsächlich zu 8 Mark ($2.00) bekommen. — Das lohnt dann
doch! Kleider für persönlichen Gebrauch sind ja zollfrei, besonders wenn
Du sie wenigstens einige Stunden wirklich getragen hast. — Also da
geh nur ganz gehörig ins Zeug! Auch mit Mänteln u.s.w. ebenso.
Hoffentlich ist es noch nicht zu spät.

Über Dein Mißverständniß wegen Jansens habe ich mich ge-
lacht. — Es hat sich Dir auch wohl inzwischen aufgeklärt. Jansen ist der Nach-
folger von Werkler in dem Weingeschäft an der [illegible]str., ein guter Freund von
Jürgens, großer Sängerbruder und sonst ein recht netter Mann. Vor seiner Abreise
nach Deutschland erbat er sich von mir Deine Adresse, um sich mit Dir in Ver-
bindung zu setzen und zu sehen, ob er Dir auf irgend eine Weise gefällig sein
könne, wegen Rückreise u. dgl. Er wird wohl vor Dir wieder hier sein und da
werde ich ihm die Sache erklären. Dank dafür, daß Du, wie Du schreibst, wirklichen Genuß [illegible]
[illegible]; — ich war da bin noch nicht ganz frei von der Besorgniß, daß Dir
Deutschland zu gut gefällt, um es Dir hier wieder heimisch zu machen.
Und nun, Liebste, Beste, meine [illegible]
H.R.

EDITORIAL ROOMS
OF THE
Illinois Staats-Zeitung
HERMANN RASTER, Editor-in-Chief.

341

Chicago, 4. Oktober 1881

Liebste Grethe

So eben (Dienstag Nachmittag) erhalte ich deine beiden lieben Briefe aus Vevey vom 17. und vom 20. Septbr (nicht vor 14 Tagen) zu gleicher Zeit. – Es macht mich unendlich glücklich, daraus zu ersehen, daß Dir – after all – die Reise doch Freuden in Menge bereitet. Deine Sehnsucht nach den Kindern ist ja gewiß gerechtfertigt, allein da sie ja in besten Händen sind und wie Augäpfel gehütet werden, so solltest Du Dir deine Reisevergnügen nicht dadurch verderben lassen. – Deine nachschriftliche Bemerkung daß deine Nervenleiden so schlimm, als gar schlimm ist zu sein, würde mich noch vor acht Tagen sehr unglücklich gemacht haben; allein nachdem ich den liebenswürdigen Brief deiner Mutter empfangen habe, bin ich darüber beruhigter.

Wieder, wie aus den Briefen von Franzensbad ersehe ich aus deinen neuesten Schweizerbriefen deine mir völlig unverständliche Ängstlichkeit in Betreff der Geldausgaben für Einkäufe. Die wird ja, Angesichts des Umstandes,

Der Brief ist kurz und hastig, weil ich mir dazu die Zeit erst meiner Office stehlen muß, und dadurch schon ziemlich im Rückstand mit meiner Arbeit bin.

daß du schon entschlossen warst, im November zurückzukehren
Grade zu lächerlich. Hättest du die 30 Pf. in Vevey gezogen,
so hättest du ja nur um 20 Pf weniger, als die Hälfte
deines Creditbriefs verbraucht: es blieben dir noch 170 Pfund,
d.h. 4292½ Francs oder 4148 Mark. Damit kann man
sich doch schon einige Sprünge gestatten. Nun habe ich dir noch
einen Credit von 200 Pf. geschickt, den du hoffentlich noch zu
rechter Zeit erhältst: – das wird doch hoffentlich deine Sorgen beheben.
Es kommt mir fast vor, als ob du nur die Mark oder Francs
für Dollars hieltest: – 230 Mark für 3 Personen von Dresden
bis Vevey ist ja sehr billig; es macht ja nur 55¼
Dollars, oder 18⅓ Dollars für den Kopf. Darüber kann man doch nicht klagen.
Wenn dich dieser Brief in Dresden treffen sollte, so
habe ich noch einen kleinen Auftrag für dich. Im Schwarzen Adler
wohnt Frau Wilhelmine Herse, die Mutter unseres Hugo Herse. Als
aber nun dieser bei mir aus Chile wie sehr besorgt wird, daß
ihm sein zehnjähriger Sohn Willie (?) an dem Nervenfieber gestorben
ist. Um Arzt, Apotheker und vor allen Dingen Begräbniß zu bezahlen
brauchte er außer dem, was er sonst aufgetrieben hatte, 50 Dollars und
bat mich flehentlich, sie ihm durch Indossirung eines Wechsels auf seine
Mutter zu verschaffen. Was wollte ich thun? Schon oft hatte ich mir vorgenommen,
mit H. nichts mehr zu thun zu haben, – aber unter solchen Umständen!
Kurz, er brachte Schönberg hinter, der aber das Geld nur auf einen direkt
an mich gezogenen Wechsel geben wollte, welchen ich denn ausstellte und dann
Herse die 50 Doll. übergab, ehe die ich an Schönberg [illegible] mußte. Wenn du dir
nun die Mühe geben willst, die Frau Herse zu sehen, so kannst Du ihr erklären, daß für solche
Gelegenheit bei hiesigen Preisen die Summe nicht zu viel ist. Kann oder will sie den
Wechsel nicht bezahlen, – nun gut, so muß ich eben den Verlust tragen; doch in diesem Falle
wäre es mir lieber, wenn Du selbst drüben den Wechsel einlöstest, damit er ~~nicht~~ nicht protestirt
zurückkommt, was immer schlecht aussieht und auch einige Kosten macht. – Tausend Küsse für dich
meine Geliebte. Hk

EDITORIAL ROOMS
OF THE
Illinois Staats-Zeitung
**HERMANN RASTER, Editor-in-Chief.**

Chicago, 5. Oktober 1881
35)

Mein geliebtes Weib

Die Ungewißheit darüber, ob wann du erst jetzt meine Briefe dort finden, macht mich ganz verrückt. Ich hatte angenommen, daß du vor der Abreise aus Dresden jedenfalls beim dortigen Postamt und Telegraphenamt Weisung hinterlassen hättest, wohin man die Briefe nachzusenden, die Telegramme nachzutelegraphieren hat. Aber wenn das geschehen ist, so scheinen die Leute sich nicht sehr zu beeilen, da du unsern Briefe vom 28. August erst nach mehr als drei Wochen erhalten hast. – Ich will noch einmal darauf ankommen lassen und dir nach Dresden telegraphieren. Ist es doch ohnehin kaum noch 10 Tage, daß ich dir von hier aus schreiben kann mit einiger Hoffnung, daß du die Briefe erhältst, denn wenn du in den ersten Tagen des November von Hamburg abreisest, würden alle nach dem 15 Oktober von mir abgesandten Briefe dich verfehlen. – Unter allen Umständen erwarte ich, daß du mir bei deiner Abreise den Namen des Dampfers telegraphierst, auf dem du kommst. Ist es ein englischer und nicht ein eingeschriebener, so genügt der Name, da ich alle Namen

Gestern begegnete ich Fritz auf der Straße; er begrüßte mich, ich erwiderte den Gruß mit ~~eis~~ eisiger Kälte und ging weiter, ohne mit ihm zu sprechen. Von Anderen wird er wohl den Grund erfahren.

für den Abfahrtstag und den muthmaßlichen Ankunfts-
tag ersehen kann. – Daß ich Dich in New York abhole
wäre wohl kaum für den Fall nöthig, daß Kuster
direkt von N.Y. nach Washington reist; denn in diesem
Falle würde Braun Dir mit der Gepäckbesorgung
(das Einzige, wozu Du der Hilfe bedarfst) behülflich sein.
Ich müßte, um Dich abzuholen, so reisen, daß ich mindestens
10 Tage nach Deiner Abfahrt von Hamburg in N.Y. wäre
und mich dann möglicherweise 2, 3, 4 Tage dort umher-
treiben, um der Ankunft des Dampfers aufzulauern. – Wenn
es nun sein muß, wird es natürlich geschehen; sonst aber
wäre es vielleicht schöner, wenn ich Dich hier einen recht
behaglichen, würdigen Empfang bereiten könnte. Du würdest Dich
dann mehr homelike fühlen, als wenn wir alle drei
verraucht, verstaubt und verschmutzt hier zugleich ankommen, wie es
1873 geschah.

Ich möchte, Du liebes Weib, gern so viel mit
Dir plaudern, – wenn es nur Augenblick zu Augenblick geschehen
könnte. Aber so, wo Frage und Antwort 5 oder 6 Wochen
auseinanderliegen – und dann dabei kalt geworden? – So nimm denn
nur die Versicherung meiner innigsten Liebe und Sehnsucht nach Dir
und daß ich Alles, was Du noch in den letzten Wochen Deines Aufenthalts
in Deutschland thun wirst, im Voraus billige, – außer Deinem 3 mächtigen Gang.

Zum erstenmale seit Deiner Abreise fehlte mir heute früh der Überrock: Ther-
mometer: +7°R, aber dabei fröhlichsten Sonnenschein und keine Spur von Wolken. Die Bäume knospen, treiben, grünen, etc. – Dein treuer HR

EDITORIAL ROOMS
OF THE
Illinois Staats-Zeitung
HERMANN RASTER, Editor-in-Chief.

36/

Chicago, 8. Oktober 1881

Mein geliebtes Weib

Deinen Brief aus Vevey vom 20. und 21. Septbr. erhielt ich gestern und hatte mich am Abend schon hingesetzt, um darauf lang zu antworten; aber ich unterließ es, weil die Stimmung, in welche mich Deine Klagen versetzten (Klagen, die Dir bei Empfang des Gegenwärtigen kaum mehr erinnerlich sein werden) gar zu trübe waren. Ich hätte nicht anders schreiben können, als es mir zu Muthe war; da ließ ich es lieber sein. Warum ist es nur nöthig, daß Du mit allen Deinen Schilderungen dessen, was Dir doch offenbar gefällt und woran Du Dich ganz gewiß ergötzest, die Klage verbindest, daß ich nicht dabei bin, daß es „unrecht“ und „grausam“ gewesen sei, Dich „hinaus zu schicken“ u. s. w. Warum kann dieser Punkt nicht endlich einmal durch die Thatsache erledigt sein, daß Du eben draußen bist und ich hier bin? Mußt Du Dich denn mit aller Gewalt das Leben sauer machen?

„Genieße froh, was Dir beschieden,
Entbehre gern was Du nicht hast!“

Doch genug; ich will nicht in denselben Fehler verfallen, den ich rüge. — Let us talk business. — Aus Deinen Briefen vom 20. und 21. Septb. ersehe ich noch nicht, daß Du mit Deiner in Verbindung getreten warst, allein bis zum 2. Oktober, wo ich Dein Telegramm aus Heidelberg erhielt, scheint das sich zerschlagen zu sein. – Was ich Dir nun ans Herz lege, ist, dass Du mir, wenn Du dich in Hamburg auch nur 24 Stunden aufhältst, sofort ~~mir~~ den Namen des Schiffes telegraphirst, und auch auf dem Telegraphenamte Deine Adresse hinterlässt, so dass Du meine Antwort mit dem letzten Bericht über hier empfangen kannst, also ~~du~~ geschäftlich nur während der Überfahrt ohne Nachricht bist. Das natürlich lässt sich nicht vermeiden. – Wenn Du direkt von Hbg. nicht erst nach Milwaukee, sondern gleich nach Wash. willst, so melde mir das in dem einfachen Worte „Washington"; im anderen Falle „Milwaukee". – Im diesem letzten Falle würde es nicht so wichtig sein, dass ich selbst dich abholte, denn ich müsste mich da, da ja die Dauer der Überfahrt nicht genau vorauszubestimmen ist, 2–4 Tage lang, wie es vielleicht Andere zu Zeiten in New York herumtreiben. – Im andern Falle würde ich auch Bräune von Deiner Ankunft, resp. dem Namen des Schiffes in Kenntniss setzen; ob bestimmt versprechen kann ich nicht, dass ich selbst komme, – auch scheue dasselbe nicht, weil ich ja nicht im voraus wissen kann, ob Alles während Deiner Überfahrt hier in geschäftlicher und häuslicher Beziehung verlaufen würde.

Was ich nach Deinen Briefen am meisten fürchte, ist, dass es Dir nach allen den schönen Dingen, welche Du drüben in Fülle gesehen hast, hier in unserem – nach dortigen Maßstäben dürftigen Heim nicht mehr behagen wird, das zwar freilich der Wünsche Kreis für die Künste. Es küsst Dich zärtlichgrüßend in Gedanken Deine

HR.

EDITORIAL ROOMS
OF THE
Illinois Staats-Zeitung
HERMANN RASTER, Editor-in-Chief.

Chicago, Dienstag, 11. Oktober 1881

Meine liebste Grethe

Wieder einmal sitze ich Abends, nachdem die Kinder [illegible] Lottchen, Hänschen und Tobias zu Bett gebracht sind, einsam am Tische, ohne Lust, irgend etwas zu lesen, oder zu schreiben, als sie dann an Dich. Draußen tobt heute wilder Regenwetter mit heftigen Regengüssen und der Wind heult greulich im Schornstein, — ich sitze nämlich in unserem Schlafzimmer, da es mir im Hinterzimmer zu ungemüthlich ist. Ist es nun eine Wirkung dieses Schauders, welches seit der Sonntagnacht vor acht Tagen jeden Chicagoer nervös macht, oder nur stetiger Fortgang meiner Gemüths-Verdüsterung: — genug, ich fühle mich entsetzlich gedrückt und beklommen. Die Trennung von Dir wird mir von Tage zu Tage unerträglicher und wenn ich dann noch vollends in deinen Briefen lese, daß Dir der Aufenthalt in Europa gar nichts genutzt habe, so möchte ich schier verzweifeln. Würde es auch, wenn nicht zum Glück der „übergünstige" Brief deiner Mutter meine Besorgniße wegen deiner Gesundheit gemildert hätte. — Dabei keine Möglichkeit, Jemanden zu finden, der diese Stimmungen versteht und würdigt. Bei Männern begegnet man höchstens schnöden Witzen über [illegible], bei Frauen vielleicht gar dem Ausdruck eines geheimen Neides darüber, daß sie nicht an deiner Stelle sein können. Denn hier erscheint ja Niemandem die Entfernung nach Europa als etwas Bedeutendes, oder gar Gefährliches. Die Leute gehen nach und kommen von Europa wie nach Saratoga,

Am Sonntag Nachmittag, während Ännchen bei Dr. Hotz war, ging ich mit Walther auf ein paar Minuten zu Schüttlers, wo auch Ad. Busch u. Frau waren. Letztere hat sich in Karlsbad wunderbar verjüngt und ihr starker Bruder ist ganz gesund geworden, hat um 21 Pfund an Gewicht zugenommen. Frau Schüttler sah ich nicht; sie liegt im Bette, da sie sich vor zwei Wochen der ihr schon im vorigen Frühjahr angerathenen Operation (Eröffnung eines starken Kystes im uterus) unterzogen hat. Die Operation ist glücklich verlaufen und vollständige dauernde Heilung in Sicht.

Hot Springs, oder südlichen Californien. Und das ist eine fünfmonatliche Trennung für Leute, die doch in jedem Jahr so viel Zeit auf Reisen zubringen, z. B. für Magnus, der nun auch wieder zurück ist, – ohne daß ihm übrigens die Reise viel geholfen hätte. – Wir haben zwar beide die Sache viel zu schwer genommen; allein wer kann gegen seine Natur ankommen?

Wenn nicht für dich, so ist diese Trennung doch für mich eine Kur gewesen, die vielleicht auch dir zu Gute kommen wird. Nämlich, so viel ich beurtheilen kann, ist mein heftiges, aufbrausendes Temperament dadurch gedämpft worden; vielleicht zu sehr für deinen Geschmack. – Du wirst wenig oder keinen Widerspruch mehr bei mir finden; vielleicht aber auch weniger Unterhaltung als sonst. Ich habe schweigen gelernt und lachen verlernt. Gegen solche leichten Geräusche bin ich recht nervös geworden, aber gehe ihnen lieber aus dem Wege, als daß ich sie verhindere. Wenn du aber Behagen darin findest, daß dein Wille ohne Widerspruch geschieht, so kannst du nun dieser Art von Glück in vollem Maße theilhaft werden. Nur um das Eine werde ich bitten, daß mir nicht zugemuthet wird, zu lachen, oder zu essen. Das letztere habe ich mir so weit abgewöhnt, daß Walther mir darin bedeutend über ist.

Wenn du diesen Brief empfängst, wirst du den Rest deines Aufenthaltes in Deutschland schon nach Tagen berechnen und dann kommen die langweiligen zwei Wochen, während welcher man nicht von einander hören kann. Wenigstens du nicht von mir; denn von deiner Seite erwarte ich noch Briefe bis kurz vor deiner Einschiffung, so daß zwischen dem Empfang des letzten und deiner Ankunft nur kurze Zeit zu liegen brauchte. Ich weiß nicht, wie ich die Beängstigung aushalten sollte, wenn ich während der Zeit, da du auf See bist, nicht wenigstens durch meine Berufsthätigkeit den Hang zum Grübeln abschwächen könnte. Indessen, wenn es sein muß, muß es eben sein. – Mag auch deine Überfahrt noch so rauh sein, du wirst dich doch, in Gesellschaft [illegible] vergnügter dabei fühlen, als ich während derselben Zeit auf dem Lande.

Von Eddy hatte ich dieser Tage Brief vom 24. Sept., dazu auch einige Zeilen von Gertrud. Darin ist von dem Empfange meiner Geburtstagssendung noch nicht die Rede. Ich hatte sie nach [illegible] adressirt; – solltest du dort auf der Post keine Weisungen betreffs etwaiger, an Eddy gerichteter Briefe hinterlassen haben? – Die Kinder sind ganz wohl, der Trubel des „house cleaning" ist aber noch immer nicht zu Ende. Emilie ist [illegible], wird aber aushalten, bis du wieder da bist. – Mit vielen Küssen dein „Alter"!

Der Fisch. Märchen von Anne Kestner.

Es war ein Mann, der lebte einsam mit seiner Frau in einer Hütte, die lag dicht neben einem Flusse. Da ging der Mann jeden Morgen hin und angelte sich Fische und nur dieselben hatten sie zur Nahrung. Nun trug es sich zu, daß er eines Morgens nach dem Flusse ging und da, als er so angelte, geschah es, daß er ein Thier heraufzog; aber er wußte nicht, was es für ein Thier war. Er nahm es mit nach Haus und zeigte es seiner Frau. Nun trug es sich zu, daß er einen ganzen Morgen Fische geangelt hatte und sie seiner Frau zum Kochen gab, und als sie sie so kochte, sprang das Thier auf den Ofen. Doch als es auf dem Ofen war, blies der Dampf es in die Höhe und als es herunter kam, war es ein Kind. Die Eltern freuten sich darüber und hatten es von Herzen lieb.

* * *

So das von Ännchen ohne irgend eine Anregung oder Anleitung ersonnene und in nicht viel mehr als einer Viertelstunde niedergeschriebene Märchen. Nur die Rechtschreibung in etwa einem Dutzend Worten habe ich ihr nachher berichtigen müssen, aber sonst keine Silbe weder hinzu- noch davon gethan. — Nun ist ja das Ganze kindisch, oder kindlich genug; aber die Schlußentwicklung zeigt, was schon so kleinen Dirndln durch den Kopf geht: das große Räthsel des Lebens, der Entstehung des Menschen. Wie du siehst darwinist die Kleine ganz munter. Das geheimnisvolle ‚Thier', das sich plötzlich durch etwas Dampf (am Ende gar der „Hauch", den ‚Gott' dem Menschen in die Nase blies; — obschon bei Ännchen der Hauch von der entgegengesetzten Richtung gekommen zu sein scheint) in ein Kind verwandelt, „läßt tief blicken", wie mein Freund Acer zu sagen pflegt. Nun, eine geistreiche Schriftstellerin wird Ännchen mit dem Anlagekapital nicht werden, doch das schadet nicht, wenn sie nur eine brave und gesunde Frau wird. Dann wird sich auch wohl ihre Vorstellung von der Entstehung der Kinder wesentlich berichtigen.

12 Oct. 1881

My dear wife,

About an hour ago I received your letters of Sept.25 & 26/from Vevey with ~~a~~ cut-opened envelopes. I immediately sent copies of your letters together with the envelopes to the Postmaster General ? with a blunt note - sort of holding a gun to his head, and asking him whether his postal clerks were, thieves, or whether the (kaiserlich-königliche - imperial-royal) police had requested ~~d~~(?) something like this because of the law about socialists. The latter is undoubtedly what happened because no mail thief would be so stupid as to send a letter on after opening it ~~and taking out~~ looking for money. The letters were unfortunately sent with "Illinois Staatszeitung" on the envelopes, just at the time when a cablegram from the German Consul General had designated the Ill.Staatszeitung as "insult to his majesty"(Majestäts-beleidigung), because an article in the Staats had been telegraphed on by the Associated Press - namely the one in which I wrote in unfriendly fashion at the lack of personal condolenee cables from the emperor and Bismarck. The imperial police are very quick and so the Illinois Staatszeitung was immediately placed in the "black register" - so my last several harmless~~ly~~, sentimental letters to you have been read bysundry postal employees. - - - - -

It is probably a good thing that I didn't go to Germany with you, because I have no desire to sneak through Germany like a thief to Switzerland just to look at some mountains, which is probably what would have happened because the police of the wonderful "free" Metternich-Bismarckian German empire would have told me to get out

- - - - - - - -

EDITORIAL ROOMS
OF THE
*Illinois-Staats-Zeitung*

**HERMANN RASTER, Editor-in-Chief.**

Chicago, 12 Oktober 1881
11.30 V.M. 381

Mein liebes Weib

Vor einer Stunde erhielt ich deine Briefe aus Vevey vom 25. und 26. Septbr. mit dem aufgeschnittenen Couvert. – Ich habe gestern die betr. Stelle deines Briefes in Abschrift, samt dem Couvert an den Generalpostmeister James mit einem derben Begleitschreiben geschickt und ihm so zu sagen die Pistole auf die Brust gesetzt, mir zu sagen, ob seine Postbeamten Diebe sind, oder die k. P. Polizei auf Grund des Sozialistengesetzes die Briefe aufschneidet. Das letztere ist offenbar der Fall, denn kein Postdieb würde ein solcher Kindskopf sein, um einen Brief, nachdem er ihn (um Geld darin zu finden) geöffnet und für sich nichts Brauchbares gefunden hätte, weiterzuschicken. – Die Couverts meiner Briefe hatten das Merkmal, mit „Illinois Staatszeitung" bedruckt zu sein, und um die Zeit, wo die Briefe aufgeschnitten wurden, war schon durch Kabeltelegramm des deutschen Generalconsulats in N.Y. eine Denunziation der Ill. Stz. als „majestätsbeleidigendes" Blatt vorhergegangen, weil ich in einem

Heute, nachdem sich der Regen verzogen hat, haben wir wieder drückende schwüle Hitze; schon früh um 7 Uhr 17°R; jetzt mindestens 20–21

Artikel, ~~der~~ dessen Inhalt durch die Associated Press telegraphirt wurde,
auch sehr dankbar über das Ausbleiben direkter Kabel-
Bulletintelegramme. Der Kaiser und Bismarck
ausgesprochen hatte. Die k.k. Polizei ist sehr ~~[illegible]~~ fix
und so würde die „Illinois Staatszeitung" in schwarzen Ka-
binetten gestellt und meine sämmtlichen [illegible]
Freundesbriefe an dich müssten polizeilich durchschnüffelt
werden. Die 100 Mark, die ich am 5. Septbr hier
~~[illegible]~~ für Teddy persönlich zur Post gab, scheinen bei
Gelegenheit solcher Durchschnüffelung in der Post irgendwo
kleben geblieben zu sein, denn in einem Briefe Gertrud's
vom 24. Septbr ist vom Empfang derselben keine Rede.

Diese Briefschnüffelei mag dir als Trost dafür
dienen, daß ich nicht mit dir zurückgegangen bin,
um — — von der Polizei des herrlichen, „freien" Mutter-
nicht bismarckischen deutschen Reiches organisiren zu werden.
Mich mir ein Stück Deutschland nach der Schweiz zu
schleichen, um das Bürger auszusehen, spüre ich keine Lust.
Und muss nur der armen loyalen Kirch danken, daß er so polizeiwi-
drige Verwandte hat, deren Briefe im Namen des heil. deutschen Reiches
geöffnet werden! — Es thut mir leid, was Teddy zu seinem Geburtstagsgeschenk gekommen ist.
ersetze es ihm doch aus deinem Cardillbeutel. Die größte Liebe aber schnell
Schreib bald Dein Gatte

EDITORIAL ROOMS
OF THE
Illinois Staats-Zeitung
HERMANN RASTER, Editor-in-Chief.

401

Chicago, 13. Oktober 1881
Abends 10.45

Meine Liebste,

Bis auf einen Viertel oder halbe Stunde habe ich nun wieder einmal einen einsamen Abend hinter mir; doch ehe ich ins Bett gehe, kann ich doch dem Antriebe nicht widerstehen, einige Worte mit Dir zu plaudern. Heute früh 10 Uhr erhielt ich Dein Telegramm aus Dresden „All well" und beantwortete es um 2 Uhr mit: „Alles gut". Du wirst es am Freitag früh zum Kaffee erhalten haben. Wenn wir mit solchen Telegrammen, Du und ich, die doch in der That alles wirklich Wichtige besagt, uns begnügt hätten, anstatt uns nach dem Muster von Sterne's 'Sentimental journey' oder Tristram Shandy alle diese Stimmungen mitzutheilen, würden wir uns viel weniger gegenseitig gequält haben. Diese Empfindungsschreiberei ist im Grunde genommen nichts anderes als ein Unglück. Und noch mehr für mich, als für Dich, weil ich fest davon überzeugt bin, daß bei Dir die trübseligen Eindrücke nur entstehen, wenn und nur so lange bestehen, wie Du schreibst, während sie bei mir haften und fressen wie ein Eitergeschwür. – In den 11 Tagen seit dem 2. Oktober, wo Du mir von Heidelberg telegraphirtest und

Freitag, 14. Oktober. V.M. – Heute haben wir zum erstenmale richtiges Herbstwetter, grauen Himmel, naßkalten „drizzle", der in scharfen Weststurm übergeht, kaum + 7 oder 8° R. Es ist Wetter, bei welchem das Gemüth erst düster wird. Meine Sehnsucht nach Dir wird mir ganz unbändig, fast grimmig und ich weiß gar nicht, wie ich es bis zu Deiner Rückkunft aushalten soll. Nun, es wird uns auch ja überstanden werden, mit Hülfe der Kinder. Nachher aber wollen wir auch fest zusammen bleiben „until death do us part", wie es in der englischen Trauformel heißt.

(wie ich aus deinem Genfer Briefe ersehe) dich von deiner Mutter
zu Hause trenntest, hast du nun wahrscheinlich eine schöne Rhein-
reise gemacht, hast in [illegible] [illegible], in Bonn vielleicht [illegible],
in Düsseldorf [illegible] gesehen und dich ohne Zweifel vortreff-
lich amüsirt. Was dich freilich nicht abgehalten haben wird,
Briefe an mich zu schreiben, welche die Versicherung enthalten, daß
das Alles nichts sei, daß du kein wahres Vergnügen gefunden ha-
best etc. Mittlerweile aber habe ich mich, wie Xavier de Maistre
mit einer Voyage autour de ma chambre begnügen
müssen, die denn doch noch bedeutend trister ist. — Wie gesagt,
ich glaube nicht recht daran, daß du dich *nicht* amüsirst und
würde einen üblen Entgelt für deine Reise darin finden,
wenn du mir bei deiner Rückkehr die Ohren mit Klagen
über meine Grausamkeit füllen wolltest, die darin bestanden
hätte, dir ein unvergleichliches Vergnügen bereitet zu haben.
*Meine* Reisen sind, während du in Genfer See, Montblanc,
Rhein etc. schwelgtest, von unserm Hause nach der Offizin, von da
nach unserm Hause u. s. innerhalb des Hauses vom Tische bis
ins Bett gegangen — in Anbetracht dessen, solltest du dich nicht
so sehr über *deine* Entbehrungen klagen!

Nun, auf alles das magst du mir mündlich ant-
worten; denn einen Brief als Antwort auf den vorliegenden kann
ich billigerweise nicht mehr erwarten. Er kann nicht vor dem 17. von
New York abgehen (des Feiertags wegen), wird dich also kaum vor dem 30. er-
reichen und da stehst du wohl schon auf dem Sprunge nach Hamburg. Es wird
daher der Telegraph herhalten müssen, um wenigstens bis zum letzten
Augenblicke vor deiner Einschiffung die Verbindung aufrecht zu erhalten. Und nun,
meine Geliebte, gute Nacht HR

Sonnabend, 15 Oktob. 1881

Liebster,

Ich fürchte, dieser Brief Walthers wird der letzte sein, der Dich noch in Deutschland trifft, — oder vielmehr, ich fürchte nicht, sondern ich hoffe. So will ich denn hier nur noch die Versicherung meiner innigsten, sehnsüchtigsten Liebe hinzufügen und die herzlichsten Wünsche für glückliche Überfahrt. In Bezug auf diese hege ich keine andere Besorgniß, als daß die Menge der übrigen Tage die Zeit länger machen wird, als auf der Hinüberfahrt. Doch in liebenswürdiger Gesellschaft und besonders mit Deiner Liebenswürdigkeit vertreibt sich ja die Zeit leicht. — Lebe ich dir geschrieben, daß Ulrich Busch in seinem Briefe an mich dir das Zeugniß ausgestellt hat, du habest nur die Leute aussenden lassen? Das wäre ja eine höchst wunderbare Verantwortung, die mir hoffentlich auch zu Gute kommen wird. – Im Ganzen wird während deiner Überfahrt die Nervosität wohl mehr auf meiner, als auf deiner Seite sein.

Heute haben wir wieder Regengüsse, abwechselnd mit heiterem grauen Himmel und eine Temperatur von 17 bis 20 °R. Meine Stimmung dem entsprechend. Auf der Office bin ich durch unwillkommene Unterbrechungen so gestört worden, daß ich kaum 5 Minuten hintereinander für mich habe finden können. Alles ist in allen seinen [illegible] Düften. Noch fünf Wochen und dann hoffe ich dich in meinen Armen zu schließen deine alten [illegible]

EDITORIAL ROOMS
OF THE
Illinois-Staats-Zeitung
HERMANN RASTER, Editor-in-Chief.

41)

Chicago, 17. Oktbr 1881

Meine Herzliebste,

So eben erhalte ich deinen lieben Brief aus Lugano, d. 30. Septbr, gleichzeitig mit einem von Eddy, worin er mir den Empfang des Geldes anzeigt. – Schwerlich wirst Du die vorliegenden Zeilen noch in Deutschland erhalten, doch mache ich immerhin den Versuch, dir vor deiner Abreise noch ein schriftliches Lebenszeichen zu geben. – Dein Brief ist so überaus liebevoll gegen mich, daß er fast wie Genugthuung auf mich wirkt. Offen gestanden, hätte ich nie geglaubt, daß es dir wirklich Herzenssache sein würde, meine Gesellschaft auf einige Monate zu entbehren. Im Gegentheil hatte ich fast geglaubt, daß es dir sehr wohlthuend sein würde, mich mit meinem überreizten Temperament auf einige Zeit los zu sein. Nach meiner Meinung sollte gerade das ein Hauptmittel zu deiner völligen Wiederherstellung sein. Und … ists auch vielleicht, trotz alledem und alledem! Der Umgang

Geliebte, zum Abschied von Deutschland mit tausend Gedanken unzählige Küsse von deinem dich unendlich mehr, als sich selbst liebenden ~~Gatten~~ Ehehälfte
HR

mit so ruhigen Temperamenten, wie das deiner Mutter u. Kiß' es, muß doch auch auf dich beruhigend gewirkt haben, wie es, nach meiner Annahme, sollte. – Du kleiner Narr, – wenn ich schrieb, daß ich mich, falls du den Winter wegbliebst, vielleicht an deinem Lebensschicksal gewöhnen würde, so hatte das nur den Zweck, dich in deinen Entschließungen völlig frei zu machen, damit du nicht etwa bloß aus Rücksicht auf mich zurückkämst, selbst wenn es dir drüben gefiele. Deine Schilderungen von der Schwüle haben mir Chicago ganz verleidet, – nicht bloß die Stadt, sondern auch das Haus und Alles. – Ich habe nicht das Geringste mehr dagegen, diese baumwollene oder leinene (15.) Hochzeits-Reise irgendwohin zu machen, wenn ich dann noch lebe. Dann ist auch Walther schon 8 Jahre alt. – Oder zum nächsten Frühjahr das Haus zu X verkaufen und in Boston zu gehen. Oder irgend etwas, was du willst. – Sei du nur dir selbst klar darüber was du willst, und es soll geschehen. Natürlich nicht drei oder vier entgegengesetzte Dinge zu gleicher Zeit. – Von der Zeitung weggehen kann ich so lange nicht, als die Bestie Brentano hinter mir lauert. Mit dessen Eintritt in die Zeitung, den ich vielleicht nur dadurch verhindern kann, daß ich, wie ein Fels im Meer auf Posten bleibe, wäre der Ruin sofort [illegible].

Wetter in den letzten drei Tagen scheußlich: Regen, Regen, – brachte [illegible] Erkältung; Pflaster im Hals. Alle Kinder ganz überrascht davon; überhaupt gesünder, als je. Und nun, Chicago, 21. Oktober

429

Liebste Grethe

Da es doch nicht so ganz sicher ist, dass du schon in den ersten Tagen des November wirst abreisen können, so will ich nur es wagen, dir noch ein Lebenszeichen zu geben auf die Möglichkeit hin, dass du es noch vor deiner Abfahrt erhältst.

Heute Abend 6.15 traf hier dein dreiwortiges Telegramm ein: Got money, ticket. Well. Nun, so wäre Gottlob wenigstens der Punkt in Ordnung und ich will nur hoffen, dass du von dem Gelde kräftigen Gebrauch gemacht hast, falls du nicht noch (und ja wenn es möglich wäre) noch jetzt deinen

So! Nun habe ich also, heute Freitag, 21. Okt. Abends diesen Brief geschrieben, um ihn, aller Wahrscheinlichkeit nach, ungefähr am 25. oder 26. November von deinem Postmeister zurückzuerhalten. Dann kann ich ihn dir hoffentlich selbst vorlesen und dir die Küsse geben die ich hier nur schreiben

an Leben

mmt,

Mor.

Entschluß geändert, d.h. dich für Verbleiben in Deutschland während des Winters entschieden haben solltest. Denn vielleicht haben Dir die gräßlichen Oktoberstürme auf der Nordsee Angst gemacht, was auch kaum zu verwundern wäre. In der Regel ist zwar der November bedeutend gefährlicher als der Oktober; dennoch würde ich mich viel beruhigter, ja in der That ganz ruhig fühlen, wenn ich wüßte, daß Du erst in Havre oder Cherbourg zu Schiffe gehen würdest. Aber von dort aus ist die Fahrt ganz glatt, da die tückische Nordsee vermieden wird. Ich rechne mit Bestimmtheit darauf, daß Du mir noch vor Schluß dieses Monats Namen des Dampfers, Tag d. Abfahrt telegraphirt haben wirst.

Seit zwei oder drei Tagen haben
wir wieder der Jahreszeit angemessenes,
entzückend schönes Wetter: – Mor-
gens nur 4 bis 6° R selbst Reif, dann
bis Mittag 12 bis 15°; dabei aber
herrlichen Sonnenschein und klare Luft.
An Pflanzenwuchs geschehen förmlich
Wunder. In dem ehem. Zoologischen Garten,
der während der Dürre so braun gebrannt
war, wie die gräßlichen Steppen in Mit-
Kansas, steht das saftgrüne frische Gras
10 Zoll hoch, und aus einem der kleinen
Vorgärten in Morgan Str. nahe deinem
Kindergarten pflückte ich früh Morgens
einen blühenden Schneeball. Auf die Hol-
lundersträuche treiben frische Blattbündchen
und in diesen Vorgärtchen blühen wenigstens
die Studentenblumen (marigold) lustig und munter.
O, hättest du doch dieses Wetter – die Hitze so-
wohl, wie die Dürre, nachher die erquickenden
Regen und nun das unbeschreiblich schöne Herbst-
wetter in Deutschland haben können: – das und die
Reize der Reise, der Verkehr mit deinen Lieben, –
gar nicht zu reden von dem üppigen

Franzensbader Wasser, hätte Dich ganz gewiß vollkommen gesund gemacht.

Nun, vielleicht können wir das Wasser im nächsten Februar in New Orleans oder Savannah nachholen. Ich habe gestern durch Tom Hoyne bei einem Glase Wein die Bekanntschaft eines überaus liebenswürdigen Herrn aus Savannah gemacht, den ich auch nach Äußerem und Sprache (deutsch) für einen höchst eleganten Deutschen (etwa von der Art v. Ludwig und Kapp zusammen) hielt, bis ich erfuhr, daß er ein Yankee war, der in Deutschland studirt hat. Summa: der Herr lebt in Savannah, obgleich Republikaner, in der besten Gesellschaft und wird sich ein Vergnügen daraus machen, uns überall einzuführen. Er hat eine Frau von 28 Jahren, die also zu dir paßt. Er selbst ist vielleicht 35 und nach meinem Geschmacke bildschön. Ich glaube, daß man sich bei seiner Gesellschaft in Savannah gemüthlicher fühlen wird, als in allen schönen Bädern und Gebirgen Europa's, wo man ja doch nur mit den Leuten verkehrt wird. Vergleich nur die acht Tage in Chattanooga mit dem Monat in Franzensbad! Ja selbst Jim Town's

An den letzten Abenden haben die Kinder zusätzliches Vergnügen mit einer kleinen Namen-Druckerei gehabt, die ich ihnen mitgebracht habe. ✗ Die hat 2 große und 9 kleine Alphabete, so daß man Namen, auch mit Doppelvornamen setzen und dann (in gleicher Weise wie Deine Monogramm-Maschine) drucken kann. Ihre sämmtliche Karten mit allen möglichen Namen haben sie gedruckt (zum Theil auch selbst gesetzt, worin sie ganz geschickt sind) und noch ist das Interesse daran im Steigen, statt im Abnehmen. Noch eine große Neuigkeit: die jüngste Bürwald hat sich mit einem jungen Mann Namens Fuß (Cousin des jungen Mädchens und der [illegible]) verlobt.

237 THUR., AUGUST 24, 1972 129

8/24/72

See p. 4 – paragraph in brackets – remarks meant for the police who might be opening the letter!

31. Oktober. Ich wollte den Brief erst morgen ... schicken, aber es fällt mir ein, daß dadurch 24 Stunden verloren gehen würden. Schicke ich ihn nach Hamburg, so erhältst Du ihn an Bord. Ein Unglück wäre es ja nicht wenn er zu spät käme. Ich habe einen so gräulichen Schnupfen, daß ich kaum aus den Augen sehen kann. Auf Morgen Fortsetzung.

Chicago, Sonntag, 30 Oktober Abend 10 Uhr

43)

Meine Liebste

Der erste heitere Tag, welchen ich seit deiner Abreise hier hatte, ist mir schließlich zum traurigsten geworden. Als ich heute früh aufstand, dachte ich den Kindern: „dies ist der letzte Sonntag, welchen die Mutter in Deutschland zubringt; am Mittwoch reist sie ab und heute über drei Wochen ist und ist sie und und!" – In dieser Erwartung ging ich nach der Office, telegraphirte [illegible] daß die [illegible] selbst um 9¾ Uhr an Dich: „Name Steamer Date." Dieses Telegramm hat sich mit dem Deinigen gekreuzt, welches Nachmittags hier [illegible] mir zu [illegible] herübergebracht wurde, wo ich zu Tische war, um die volle Genesung der [illegible] Schiller feiern zu helfen. Aber auch die direkte Antwort auf meine Anfrage war heute früh (Lesting) traf am Abend 10 Uhr ein, – beiläufig, bis jetzt der schnellste Depeschen-Austausch!

Nun weiß ich also bestimmt, daß ich Dich erst zwei Wochen später zu erwarten habe, als worauf ich mit vollster Bestimmtheit gerechnet hatte. Das ist mir ein schwerer, schwerer Schlag. Noch zwei Wochen länger in dieser schrecklichen, selbstmörderischen Stimmung ausharren zu sollen, ist grausam. – Wüßte man es nicht anders, wenn Du nur die Zeit, wo Du mir telegraphirtest Return beginning November gleich

Dich um einen Schiffsplatz bekümmert hättest. Aber diese Sorge hättest Du Dir natürlich von meinen Leuten abnehmen, die das alles „schon besorgen wollten", wenn auf nach dem Grundsatze: „Kommst Du heute nicht, so kommst Du morgen", und das Ergebniß ist, daß ich aber zwei Wochen länger auf Dich warten muß.

Nun, über die Versicherung, daß Dir das Elternhaus in Deutschland lieber ist, als das hier, ist dagegen nichts zu sagen. Am Ende muß ich noch sehr zufrieden damit sein, daß Du überhaupt in diesem Jahre wiederkommst, da Du ja volle Freiheit hattest, deiner Gesundheit wegen den Winter in Nizza, oder sonstwo zuzubringen. – Aber der Zufall will, daß ich just gestern Deinen Brief empfing, worin Du schreibst, daß Du unter allen Umständen – Kräfte oder nicht – im Anfang November deine Rückreise antreten wolltest. Auf diese freudige Nachricht hin gestattete ich mir gestern zum erstenmale in 16 Wochen unter Menschen bedeutende Gesellschaft, nämlich in die Abend-Unterhaltung der „Concordia" zu gehen, wo natürlich jedermann welcher ich auch noch nützlicher Gesellschaft sich nach Dir erkundigte und jeder von mir die freudige Antwort erhielt, daß Du in drei Wochen hier sein würdest. – In gleicher Stimmung nehme ich auch für heute die Einladung zu Götz's an, wo sonst noch Oberst Koch nebst Frau, J. Schüller u. Frau, Frau Lehmann nebst fürstlich sämtlich auch erscheinende, aber ungefähr mit der liebenswürdigen Nichte, Fräulein Freising (ein überaus gestaltetes, hübsches und nettes Mädchen), handelte es drei oder vier junge Leute waren. Da lebe ich mich nun, obgleich etwas, zum erstenmale seit Deiner Abreise, wirklich amüsiert, bis wunder und später gewesen, habe hoffentlich auch die völlige Verzögerung der Andern schon ersehen, die verbürgt ist; — aber mittlerweile müssen Sie nun schrieben wir schon (durch Mina [illegible] hinübergebrachten) Telegramm mit der Anzeige, daß der erst am 16. November zu [illegible] drüben abgehen wird. Das machte mich nun völlig rabiat und ich treibe die Kinder [illegible] für Yorktown sehr toll — nicht zum Schaden der Übrigen, denen ich fühlte, dass nichts lustiger war kam, als so lustig — so wohl, das kann man schon sein, denn die Lustigkeit kommt aus dem Kopfe; aber fühlen nicht, denn die Fühlbarkeit muß im Herzen wurzeln, wenn sie natürlich sein soll.

Nachher ging ich noch 1 oder 2 Akte mit [illegible] ins Theater, wo „Boccaccio" [illegible] wurde. Das Theater war gedrängt voll, weil für diesen Abend sieben Herren von Steuben als Besucher angesagt waren. Es sind das Herren, welche als einzige Erben des Namens von unserer Regierung als Gäste der Nation zur Feier der „Capitulation von Yorktown", ~~[illegible]~~ des Schlußaktes des Unabhängigkeitskrieges ~~[illegible]~~ (1781) herübergerufen worden sind, obschon sie eigentlich nicht Nachkommen desjenigen Steuben sind, der den Amerikanern zur Freiheit half, sondern seines Vaters, resp. seines Bruders. Mit Ausnahme eines „Oberförsters" sind sie sämmtlich preußische Offiziere, vom Oberst bis herab zum Secondelieutenant. Die zwei oder drei älteren Herren darunter (Oberst, Oberförster und Hauptmann) sind sehr stattliche, liebenswürdige und sogar hübsche Leute; die andern vier würden vielleicht, wenn sie Uniformen trügen, ordentlich aussehen, aber in Civil sehen sie wie die liederlichsten Ochsen aus, — hoffentlich ohne es zu sein. — Aber sie nun, wie ihr wollt, den Empfang, die Hauptsache [illegible] dieses Lebens haben wir völlig den A... [illegible] Menschen Schurken zu überlassen, denn nach den an früheren Versuchen gemachten Erfahrungen ist es das einzige Mittel, um diese Herren, deren Entwicklung in dem Zufall ihres Namens besteht, von dir über das Denken. — Menschen ist ja das ~~Begriff~~ von Berlin aus dem [illegible] Kapital und so wagen auch diese Verbrecher desjenigen Landes, in welchem meine Briefe an Dich ~~für~~ bis von Nachfolgern wegen geöffnet werden, als sein „prospekt" betrachten. Die allmächtige Verachtung bedarf wieder des Grußes dieser zufälligen „Gäste der Natur", nach der k. k. preußischen Polizeischnüffler.

[Nota bene: die vorstehenden 4 oder 5 Zeilen sind speziell für die Schnüffel-Canaillen geschrieben, welche möglicherweise diesen Brief, wie die früheren an Dich gerichteten, öffnen werden. Vielleicht aber ist, was den vorliegenden Brief betrifft, die Schnüffelei bereits ihr Ende gefunden in der Niederlage, welche Bismarck bei den Reichstagswahlen am 27. Oktober erlitten hat.]

Nun, was soll ich weiter schreiben. Wahrscheinlich ist ja doch Alles für die Katz', d. h. Du erhältst diesen Brief gar nicht mehr — für den Fall aber, daß Du ihn noch vor Deinem Einsteigen in den „Lessing" erhalten solltest, will ich Dir nur noch schnell [illegible] zur Beruhigung für die Deinige, aber auch der Wahrheit gemäß mittheilen, daß „unbedingt" Anna und Walther sich beide sehr wohl befinden. Was mich betrifft: — [illegible] ich [illegible] ~~[illegible]~~ zu [illegible], zu [illegible], möchte nichts sehnlicher, als Dich zu [illegible] werden zu sehen. Es bedauert Dich innig dafür, daß Du, anstatt eines halbwegs gleichgültigen Durchschnitts einen Mann zum Gatten bekommen hast, der nichts sehnlicher wünscht, als — für Dich zu sterben — — A. Rathe

Chicago, Montag, 14. November 1887 441

Meine liebste Grethe

Zuerst und vor allen Dingen: ein tausendfaches herzliches Willkommen auf amerikanischem Boden! Wenn du diese Zeilen erhältst, hast du die von mir noch viel mehr, als von dir gefürchtete Seereise hinter dir; — die Fülle von neuen und schönen Eindrücken, welche du seit vier Monaten in dich aufgenommen hast, hat sich während der Fahrt zu abgeschlossenen Bildern geordnet, und, dank der liebenswürdigen Gesellschaft unserer vortrefflichen Freunde Dunker befindest du dich in der behaglichsten Stimmung. — So wenigstens liebe ich es, mir dich bei deiner Ankunft vorzustellen. Es kann ja auch anders sein, allein ich ziehe es vor, bei den angenehmeren Bildern zu verweilen, welche die Einbildungskraft mir vorgaukelt.

Heute früh empfing ich fast gleichzeitig deinen Brief aus Berlin ([illegible]) vom 30. Oktober und deine Telegramme aus Paris. Auf letzteres habe ich sofort geantwortet: „Alle gesund. Voll Ungeduld. Reise glücklich. Tausend Küsse." und du wirst diese Antwort wohl beim Frühstück am Dienstag vorgefunden haben. — Aber es ist doch eine tolle Geschichte mit dem Telegraphieren und Schreiben. Hier antworte ich dir binnen 12 Stunden und gleichzeitig lese ich einen Brief von dir, welcher sich auf meine Stimmungs-Ergießungen vom — 8. und 10. Oktober bezieht. Das giebt notwendigerweise die allerschrillsten Mißklänge. Soll ich die Erörterung weiter führen über meine Briefe von vor sechs Wochen und deine Antwort darauf? Es wäre Unsinn, denn du hast seitdem gern mir diese vergessen. Lassen wir das also sein... aber auch die

Mittheilungen, in welchen Du dich am ersten Tage deines Aufenthalts in Paris befandest, werden dir, wenn Du das Weltgebäude umschiffst, schon wieder vermischt sein. Diese Unmöglichkeit, sich unmittelbar mit einander auszusprechen war wohl für uns beide das Schlimmste an deiner Reise. – Wenn erst Eddy so alt ist, wie ich jetzt bin und seine dritte Frau in Europa sucht, wird er über diesen heutigen Schneckengang so lächeln, wie ich heute über die Häufigkeit und Leiden einer nächtlichen Fahrt von Hagen nach Köln mit dem [illegible] Boten. Dann wird dieser wie wir wahrscheinlich um ein billiges allerlange Briefe telegraphiren können, vielleicht gar telephonisch mit einander sprechen. Dann werden alle solche Missverständnisse und Selbstquälereien, wie diejenigen, womit wir uns seit vier Monaten geplagt haben, unmöglich sein.

Wie nun die Dinge liegen, freue ich mich außerordentlich darüber, dass mein Wunsch, deine Rückreise möge über Havre (oder Cherbourg) gehen, damit Du die abscheuliche Nordsee mit ihren kurzen Sturzwellen und tückischen Stürmen vermiedest, sich erfüllt. Ich vermuthe, dass Du dies unseren Freunden Deußen verdankst; denn allein hättest Du wohl nicht den Muth dazu gehabt. Der allersehnlichste Wunsch deiner Jugend, Paris, beau séjour de folie et de l'ivresse zu sehen, ist ja nun erfüllt, und noch dazu siehst Du es, wenn ich richtig vermuthe, in besserer, d.h. heiterer Gesellschaft, als die meinige gewesen sein würde. Deine Reise wäre nicht vollständig, wäre halb verpfuscht gewesen, wenn Du Paris nicht gesehen hättest. Nun wirst Du auch, wenn Du kommst, Wunderdinge zu erzählen haben, wobei ich nur das gar zu häufige [illegible] fürchte. Und für Eddy's Verstandes [illegible]

wird die Reise auch nicht ohne wesentlichen Nutzen sein, wenn er auch im Russischen zurückgekommen sein mag. Aber all die Jungen in Deutschland, die Lateinisch besser lesen und schreiben können, als er – wie kläglich wenig wissen sie doch von der Welt, wie eng sind ihre Anschauungen, wie geringe Ausbildung hat ihr Anschauungs-, Vergleichungs- und Urtheilungsvermögen erhalten. Ich glaube sicher, daß ebenso wie meine [illegible] Jahre erst nachträglich auf meine Bildung, so die Reise nachträglich günstig auf Adolfs geistige Entwicklung wirken wird. Täusche ich mich darin, nun so wissen wir eben anderweit vorzusehen. Und vielleicht hat Ad. inzwischen bereits auf dem Schiffe viel Freude durch seine [illegible] [illegible] gemacht. (K. B. Röder, der [illegible] [illegible])
(Der [illegible] [illegible])

Am demselben Tage, an welchem Ad. in [illegible] den heute hier eingetroffenen Brief geschrieben hat (30. Oktober) schrieb ich Abends einen an dich und adressirte ihn nach Hamburg, an Bord des „Lessing“. Ich fürchte, daß Ad. ihn unter den jetzigen Umständen nicht erhalten hat, denn so viel Geschicklichkeit traue ich den betr. Postbeamten an Bord des „Lessing“ nicht zu, daß sie den Brief angenommen haben sollten um ihn Ad. in Havre zu geben. – Es ist auch weiter kein Schade darum, denn der Brief war in derselben hoffnungsvollen Stimmung geschrieben, wie der meinige von demselben Tage. Viele Wochen lang hatte ich darauf fest gerechnet gehabt, daß Ad. am 2. Woche abfahren würde, also auch der zweiten Hälfte dieser Woche, am 17. oder 18. Woche hier sein könnte, – und nun auf einmal mußte ich alle meine Hoffnungen, Wünsche und Erwartungen um zwei Wochen weiter hinausschieben. Es war sehr hart und meine Stimmung schrecklich. Diese zwei Wochen, um welche diese Trennung so ganz unerwartet verlängert wurde, waren und sind mir schwerer zu ertragen, als manche zwei Monate. Wäre es nicht wegen der täglichen Arbeit, ich wäre verrückt darüber geworden. Wie es ist, muß sich die Wirkung auf gesteigerten Trüb- und Tiefsinn beschränken, unter welchen ich aber Niemanden, als mich selbst, leiden lasse (und ich glaube nicht leiden lassen werde). Wenigstens glaube ich das, da die Kinder, trotz meines bösen Zustandes, der sie plagt, die zwei Stunden, welche wir Abends im Familienzimmer zusammen sitzen, in ausgelassenster Heiterkeit und Lustigkeit ~~zu~~ zubringen, ohne durch mich im mindesten gestört zu werden.

Aber nichtsdestoweniger, die Trennung ist um mindestens einen Monat zu lange für mich gewesen. So lange wir noch herrlich sonnigen Spätsommer und Herbst hatten, milde Luft, Laub an den Bäumen (sogar zweite Blüthe von Frühjahrsblumen) war es mir eins, als ob du nur auf einer kurzen Vergnügungsreise begriffen wärst. Aber seitdem sind Stürme, Regengüsse, Schnee und seit gestern Frost eingetreten, die Bäume stehen kahl, Nichts mehr erinnert mich an die Zeit, da wir uns zuletzt sahen, und das drückt mich schwer zu Boden. – Ich will nur hoffen, daß deine Ankunft, daß der Blick in dein liebes Gesicht und deine Umarmungen die düsteren Schatten, in welche jetzt mein Gemüth gehüllt ist, verdrängen werden. Und ich glaube, sie werden es. Ich will mir alle mögliche Mühe geben, heiter zu sein, und wenn ich es nicht können sollte, so sind ja die Kinder da.

Doch genug für heute. Ich habe mir vorgenommen, von jetzt an bis wenige Tage vor deiner Ankunft an dich zu schreiben und dann alle Briefe zusammenzupacken, um sie dir durch Bruno zustellen zu lassen. Sie mögen dir für den ersten Abend deines Aufenthalts in New York, und vielleicht auch auf der Eisenbahnfahrt hier als Ersatz für mündliche Unterhaltung dienen, du Liebe, Gute, Süße.

Dein. H.K.

Nachschrift

Sonnabend, Mittag, 26. Novbr.

Liebste Grethe Ich bin fast außer mir und werde es bleiben bis ich die Nachricht von der Ankunft des „Lessing" erhalte. Denn die gestern in New York angekommene „Gellert", um 5 Tage verspätet, meldet, daß so fürchterliche Stürme, wie der Capitän nie erlebt hat, auf dem atlantischen Meere rasen. – Und nun weiß ich Dich mitten auf diesem Meere! Und der schauderhafte Gedanke, daß der Lessing dem Goethe und Schiller folgen werde, verläßt mich keinen Augenblick. – Es ist greulich und ich weiß nicht, wie ich die nächsten acht Tage hinbringen soll, denn vor Freitag den 2. oder Sonnabend den 3. Decbr wage ich jetzt gar nicht, die Ankunft in NY. zu erwarten. Wenn du dies liest und also die Leiden und Gefahren der Fahrt überstanden hast, so denke auch wenig an die tödtliche Angst, die ich inzwischen erduldete.

45

Chicago, Donnerstag, 17. November 1881. Abends 10 1/4

Que le jour me dure
Passé loin de toi! Dieses alte, nur aus 3 Noten bestehende Lied von J. J. Rousseau summt mir die ganze Zeit im Kopfe herum, wenn es nicht durch was Anderes abgelöst wird. – Toute la nature n'est plus rien sans toi und nicht bloß die Natur, von welcher ich ja ohnehin verzweifelt wenig zu sehen bekomme, sondern meine Umgebung im Allgemeinen. Alles ist mir gleichgültig, Alles schal und der Beachtung unwerth, – ausgenommen die Kinder. Mit denen stehe ich noch immer auf dem besten Fuße und wir machen uns gegenseitig mit Kleinigkeiten eine Freude. Zur Abwechslung gestern Abend war ich – mehr Neugierde halber, als weil ich mir einen Genuß versprochen hatte, – in eine Aufführung von Balfe's Zigeunerin durch die sogenannte „Ideal Company" (mit Whitney als Bassist) im sogenannten Grand Opera House gegangen; – als ich nach 11 Uhr wiederkam ~~jetzt~~ fand ich auf meinem Tisch eine Bescheerung vor, bestehend aus gezeichneten Käfern, dicken Schmetterlingen, Eidechsen u.s.w., Erzeugnissen der im Kindergarten erlernten Kreidekunst. Hinwiederum brachte ich früh den Kindern zu den trefflichen blauen Kirschkuchen, die sie ohnehin jeden Abend als Dessert bekommen, eine richtige Düte solcher „weißen" Düsseldorfer, säuerlichsüßen Weines mit, wie er in Deutschland nicht ist, wie als ich nachträglich auch zu Weihnachten gemacht hat, und sie haben sich köstlich daran gelabt. – Leider ist es ungefähr gewöhnlich nicht mehr zu der ~~Zeit~~ einer drittgen Zelle! Da sitzen wir denn zusammen von 7 bis 9 Uhr Abends am großen runden Tische; Arthur schreibt mit Geschicklichkeit Schiffe oder Erzählung Märchen, wobei sie mir die Pflicht hat, mich zur Erklärung jedes unbekann

den Walter zu fragen, welche sie nicht versteht (hinter meinem deutschen Worte wie: Diner, Geheimrathsbesoldung, Magistrat, Instrumentisten, Heilige und ähnliches dummes Zeug), während des Vaters Gleichgiltigkeit darin besteht, daß ich ihr „multipliciren", oder „abziehen" lehre und sich nur ein Schmetterling fängt, wenn er gegen seine Pflicht bei späterer Ermattung, ein Exemplar hoffentlich gefangen hat. Vergnüglicher kann nicht sein, als diese Art von Abendunterhaltung, doch sind die Kinder damit zufrieden, und was will man mehr? Ferner noch dazu das Vergnügen, mir Haarzöpfe aufgezogen, oder das Haar geschnitten zu bekommen, mir meine Kappe, einen meiner Überzieher, Handschuhe u. dgl. und du nicht finden — die Kinder selbst werden es dir bezeugen, — daß sie sich ganz ausgezeichnet amüsirt haben. Die Lehre namentlich, daß die bescheidensten und wenigst anspruchsvollen Genüsse die besten sind, verdanke ich den Kindern. — Schade nur daß den armen Walter der Zahnwechsel, resp. das Fallen der Vorderzähne, die sich nur sehr langsam zu ersetzen scheinen, so sehr entstellt. Wenn er den Mund nicht aufmacht, wirst du kaum irgend eine Veränderung an ihm wahrnehmen (blaß ist er noch immer, aber sonst gesund); aber wenn er seine Zahnlücken zeigt, sieht er klaterig aus.

Ob dich nun das Alles jetzt interessiren kann, da du den Kopf von Deutschland, Schweiz und namentlich von Paris voll hast, weiß ich nicht, bezweifle es sogar, allein ich habe dir eben nichts anderes zu bieten. Namentlich nicht Literarisches. Denn dich von meinen trüben Stimmungen zu unterhalten habe ich als ein sehr gefährliches Beginnen erkannt. — Nur das gestatte mir zu sagen, daß die Verzögerung deiner Rückkunft um zwei Wochen mich schier toll macht. Morgen oder übermorgen solltest du nun schon hier sein können, wenn du am 2. Nachts abzureisen meintest;

statt dessen kann ich dich im günstigsten Falle am 2. od. 3. Oktbr erwarten. Ich sitze freilich, wie vor den Kopf geschlagen, habe auch seit zwei Wochen jede Tischgesellschaft aufgegeben, – bleibe, daß ich nachher bei Hause, und trinke nur ein Glas Rheinwein Abends. Das Übelste ist, wie Du es kluge Frau in deinem Briefe vom 26. Oktober sehr richtig bemerkst, daß der Mensch sich in solche trüben Stimmungen förmlich hineinwirft und ein schmerzhaftes Behagen daran empfindet. So werde ich wohl in den ersten Tagen nach deiner Rückkehr noch etwas verklamt im Gemüthe sein, wie man es in meiner Jugend im Winter in den Händen war, wenn man in die Schule kam. Und auf die Verklamung folgte dann in unserer Kreise das Kribbeln in den Fingern, welches auch nicht gerade behaglich war. – Aber wir zwei, die wir in den letzten fünf Monaten, entfernt von einander, jedes für sich [illegible] leben, ist eben so furchtbar verschieden, und so ganz andere Erinnerungen, daß wir erst beide werden „Fühlung an einander gewinnen müssen“, – wie Corvin an seine Frau, als er aus dem Zellengefängniß kam.

O pauvre Corvin! Er schreibt mir, daß er dich auf deiner Rückreise durch Leipzig am Bahnhof begrüßt habe, während Du keine Silbe davon erwähnt hast. Das ist ja seltsam. Ich möchte es fürchterlich in seiner Eitelkeit kränken, wenn er erführe, daß er so wenig Eindruck auf dich gemacht hat, daß Du ihn nicht einmal einer kurzen Erwähnung würdigst, wie S. Arnold. Freilich wird die Begegnung, wenn sie sich auf den Zwischenraum zwischen der Ankunft des Dresdener und dem Abgang des Münchner Zuges beschränkte, eine sehr flüchtige gewesen sein.

Nun schlägt es halb 11 Uhr, ist es in Kairo schon halb 5 Uhr Freitag Morgens. Ich stelle mir vor, daß Du in wenigen Stunden auf sein wirst, um dich für die Fahrt nach ~~dem~~ Gazeh (~~oder Ghizeh?~~) in [illegible] zu setzen. Meine Gedanken und die innigsten Wünsche meines Herzens begleiten Dich; aber zunächst will ich nun selbst mein einsames Lager aufsuchen. Darum für heute buona ~~notte~~ e mille bacci

45)

Friday, 18. November

Heute Vormittag erhielt ich gleichzeitig dein zweites Telegramm aus Paris (welches insofern überflüssig war, als ich ja selbstverständlich wußte, daß der Lessing am 19. von Havre abgeht) und deinen Brief aus Berlin, 2. November. Die Post brachte mir außerdem Berliner Zeitungen vom 3. und 4. Novbr., aus welchen ich die Berliner Wetterstatistik des Oktober ersah. Das muß ja greulich gewesen sein. In der tägl. Rundschau lese ich, daß die Durchschnitts-Temperatur des ganzen Monats nur + 5 °R. gewesen * ist * nur ein einziger, wirklich sonnenheller Tag (1. Okt.) zu verzeichnen gewesen sei. Na, da danke ich ganz ergebenst. Wenn du auch bei solchen Wetterzuständen dich, wie dein Brief beweist, gut amüsiert hast, so muß dir der Aufenthalt in Deutschland außerordentlich gut bekommen sein. In der That schreibt ja auch Gertrud, übereinstimmend mit deiner Mutter: „Grethe fühlt sich vollständig wohl hier, sieht sehr gesund aus, ist stärker, als ich." Wenn dem so ist, begreife ich wahrhaftig nicht, was es für einen Sinn und Zweck hat, daß du mir noch in deinen Briefen Andeutungen über dein „andauerndes Leiden" machst, ja mir sogar in deinem vorletzten, ganz bestimmt in Aussicht stellst, daß bei deiner Rückkunft hier gleich die alten Geschichten wieder losgehen werden. Vielleicht willst du dadurch nur meine freudige Überraschung steigern? – Denn, daß du dich in Deutschland sehr gut amüsiert hast, läßt mir der übrige Inhalt deiner Briefe keinen Zweifel; und daß es auch in Paris und auf dem Schiffe geschehen ist, dafür wird schon Freund Wüster gesorgt haben. – Was ich nun fürchte, und die Veranlassung deiner unfreundlichen Krankheits-Andeutungen ist: daß es dir nun in Chicago erst recht nicht gefallen und daß dein Drängen nach Lösung meiner Stellung ärger werden wird, als je zuvor. Du sprichst in deinem Briefe mit solcher Begeisterung von der herrlichen, luxuriösen Einrichtung deiner Schwester und den Herrlichkeiten Berlins, daß mir ganz angst und bange vor der Misere wird, welche du voraussichtlich für unsere bescheidene Häuslichkeit haben wirst. Fast möchte man dich ja dafür bedauern, daß du es nicht so gut in der Welt hast, wie Gertrud. Ja, liebe Grethe, da ist dir nun nicht zu helfen, du hättest eben vorsichtiger in der Wahl deines Gatten sein sollen.

Hoffentlich hast du mein, deutsches, Telegramm nach Paris und das französische nach Havre (Rasper. Vapeur Lessing. Heureux voyage. Mille baisers) umgehend erhalten. – Wir haben heute früh [illegible] 5 und 7 Grad [illegible] Morgenwetter gehabt. Erst ein einziges mal seit Beginn des Herbstes stand das Thermometer unter Null; sonst immer darüber von 5 bis 10 G. – Eines fürchterlichen Schnupfens wegen will ich jetzt „schwitzen" und morgen ein großes Fußbad nehmen

Vielleicht interessiert Dich, zu hören, daß am vorigen Freitag der dicke Langeloh gestorben ist (an Typh.). Das ist nun binnen einem Jahre der vierte inländische Journalist, der hier gestorben ist (Dr. Günther, Paul Gertius, Ernst Bürklert und Langeloh; vielleicht kommt, der Abwechslung wegen, nächstens ein ausländischer daran.

Heute (Donnerstag 18. August) haben wir endlich ein paar kräftige Regen gehabt, leider nur zu kurz; hoffentlich kommt mehr. Die Kinder sollen heute schreiben.

An Edwin herzlichste Grüße und Küsse; aber ich weiß gar nicht, ob Du ihn bei dir hast. – Am 18. August keine weitergehenden brieflichen Nachrichten zu haben, als bis zum 28. Juli ist sehr ärgerlich. OK

# POLIUTO.

## His Graphic Account of an Exciting Ocean Voyage.

### How a Mellow October Day Faded into a Night of Seasickness.

### The Succeeding Hours a Desperate Battle with a Hurricane.

### Horrifying Scenes During a Night of Blackness, Disaster, and Despair.

### A Huge Iron Steamer Tossed About for Two Days Like a Cockleshell Craft.

### An Experience in Ocean Travel Which None of the Participants Wish to Repeat.

I.

It was last October that the White Star steamship Republic carried a few hundred of us from the hospitable shores of beef-eating England to those of the eagle and the Star-Spangled Banner. I mention October for the reason that I now believe that month to be a hypocrite in disguise. Before that voyage I had always entertained a very high regard for October. There is no month in the collection that has as musical a name or that looks as well in print. To look at it in print one would conclude that there is something about it too dignified, too rounded, too respectable to admit of anything in the nature of deception.

As to March, for instance, there is something in its appearance, in its brusque, sententious utterance, that permits the formation of almost any kind of a derogatory suspicion as to its real character, or what may be expected from it under any given circumstances. April is a plastic name suggestive only of unsteadiness of purpose. January and February are full of the harshness, the severity of enchained brooks, and whirling snows. But October, full of round-eyed innocence like an infant, melodious, harmonious; associated with grape-clusters, placid sunshine, the blushes of the ripened apples, and the yellow sheen of the corn-fields; who has ever thought of October save with a profound admiration tempered with a hearty respect?

When we pulled the anchor from the mud of the Mersey, and the hitherto inert mass of iron that contained us began to throb as it were with embryotic life, October smiled on us from the undimmed blue, and breathed on us with a caressing warmth. Liverpool faded in the descending horizon; the shadows of night came and enshrouded the indented shore-line of Wales; Queenstown came and went away; the Irish coast sank into the obscurity of the distance; and all this time October gave us only the brightest and warmest of sunlight by day, and the bluest of domes, the sheeniest of stars, by night.

Ah, deceptive October!

II.

While this wanton October thus lured us with her smiles and her passionate breath, we were doing as all ship people do on similar occasions. Each unit in the mass was laboring to separate himself from the other units and establish for himself an identity. There is an earnest desire on the part of all who go down to the sea in ships to be known as something more than merely a passenger. In this work there is some sort of coöperation—that is to say, while a person is laboring to come from the mass and secure an individuality which may be recognized he is equally anxious to affix an identity to each of the others. He is not satisfied with the palpable fact that this is a man, that is a young woman, and another an old woman, and so on; he wishes to know more. And so it happens that in a day or two what was at the outset a crowd having no especial quality except a species of coherence as a crowd has separated into individualities. The smoking-room begets explanations; propinquity at the table, or the staterooms, or chairs on the lee side of the deck, brings mutual confidences; the offer to adjust a wrap results in an interchange of personal information; and thus in the briefest of time we know each other as well as if we were all from the same locality and were the acquaintances of years' standing.

It is a somewhat curious fact that there are many people who become satisfied after they have secured identification by the others. They are earnest and persistent in one way and another until they have attained recognition; and then, for the remainder of the voyage, they hold themselves aloof. There was a case of a passenger who came up into the smoking-room during the first part of the trip. He waited till the opportune moment came, and then, taking advantage of the conversation, he said:

"Yes, that was true. I was in command of the brigade on the right."

"Ah, yes," said one near him. "You are Gen. ——?"

"Yes, sir," was the response, in a tone of the utmost possible dignity. From that time he dwelt apart from the rest of us. He had secured the recognition of his individuality, and he cared for nothing further. He never after entered the smoking-room; and, so far as I know, he never afterwards exchanged words with any of the other passengers.

It is quite curious how one's preconceived opinions are often shattered as acquaintanceship develops the character, occupation, and disposition of the various passengers. I am always blundering in this direction. I study up the crowd in advance. My farmer turns out to be a well-known Congressman; my commercial man, whom I accredit with having been over to buy carpets for his American employers, is the son of a wealthy New-Yorker, with no end of money. Here is a woman whom I conclude to be a schoolmarm returning from a vacation, who resolves herself into the wife of an Englishman of title. And thus on interminably. A supposed nurse becomes a noted artiste; a charming young lady subsides into the mother of three children; a swell with untold money at his command becomes a dog-trainer from Omaha.

And thus the work of unmasking goes on, at the table, on the deck, as we dine, promenade, lean over the guards; and all the time, October smiles through the sunlight, caresses us with the gentlest of breezes, while the sea rocks us as if her hands were inspired by the tenderest of maternal solicitude.

III.

Towards night, one day, the wind began to come to us from the "sweet South," striking our great iron vehicle squarely on the port side. Hitherto wind and waves had so combined their forces that the motion of the vessel had been only a gentle pitching:- a sort of fore-and-aft swing, as it were, and which, owing to the length of the ship, was not at all unpleasant. It was not unlike the easy gallop of a well-broken horse.

But now this southerly influence began to produce a certain complexity of motion. There came into the long, measured gallop of the ocean-steed a swaying movement—a side gallop mingled with the straight-ahead one, which is simply curious when regarded as a motion, but which is anything but curious when looked upon from other standpoints. It seemed to produce a pronounced moral effect on the passengers. The groups around the long tables in the saloon quieted down without apparently knowing just why they were becoming disposed to reticence. The stories in the smoking-room grew shorter, and fewer in number. When a funny story was related it elicited less than the usual amount of merriment; and did not appear to provoke the customary, "That reminds me——"

Now and then one and another dropped out from the little knots in the cabin, and said they believed they would go to bed; and announced, in response to anxious queries as to whether they were not feeling well, that they felt all right, oh yes, but they guessed they'd go to their staterooms. At short intervals, the harmonious roundness of the smoking-room groups was broken by somebody who said he would go out and take a turn on the deck, but who did not come back. And thus, by a process of gradual disintegration, the passengers all fell apart, so that, long before the usual hour for retiring, everybody had disappeared.

As each left it seemed somehow like the departure of a *convive* from a symposium in which the Burgundy had been the strongest and the plentiest. Each acted as if he wished to have it understood that there was nothing wrong in head or foot; but each exhibited many of the peculiarities of a person whom one often meets at night in a large city, and who seems to be trying to walk on both sides of the street at the same time. Each went off, as it were, by jerks, trying to look all the time as if it were no matter, as it didn't amount to anything anyhow, as if he agreed perfectly with *Mr. Toodles* that it was of no consequence.

Tarred by experience on much salt-water, I had not shared the general desire to get away from human society. I sat and smoked until informed by the steward that the lights were about to be put out, and then I followed the example of the others. On my way I stopped a moment to examine the weather. There was nothing to be seen. We seemed in the very centre of a vast sphere of ink, like flies entombed in amber. There was no line of separation between the black of the sea and that of the heavens. There was a tremendous roaring in the rigging—that I could hear; waterspouts of spray were deluging the decks—that I could feel; but I could see nothing.

I take this opportunity to express my personal obligations to the genial hand-railings, the fixed chairs, the iron columns carrying the deck of the saloon, and such other things as, on that night, and on subsequent occasions, lent me their friendly assistance as I moved from point to point. So to speak, the kindly hand-rails put their arms about me and assisted me over the dangerous chasms of yawning stairways. The strong arms of the chairs were always extended to catch me when tossed from my course. I embraced the stanch columns with a fervor unknown outside of the acceptance of love's first ardent declaration; and I clung to them as to friends on whom I knew I could rely.

IV.

As I deviously threaded the long passageway that led to my stateroom I could comprehend that in every room an altar had been erected, and that the worship of the sea-god, Emesis, was in full progress. The stateroom steward officiated as an acolyte; and hurried with the sacrificial utensils from point to point.

It was the solemn hour of midnight when I gained my stateroom. To reach it I had climbed many a hill, and had descended into and emerged from many a valley. Agilely springing at the moment when my berth stood up on edge with its top towards me, I got into it—for a moment, and then found myself on the floor.

It was a "fiery, untamed" berth; and long was the struggle before I conquered it. It "bucked" like a Mexican mustang; it reared up on its hind legs, and then stood on its nose and its fore feet. It lay down, now on one side, and then on the other, now trying to toss me on the floor, then to dash me against the wall behind. But I persevered, and, by the aid of a pillow here and a blanket there, I so braced myself, so tucked myself in that to throw me became impossible. But even the fact that I was invincible made no difference to the berth; all night long it fought, struggled, writhed, groaned as if it were determined to get rid of me or die in attempting it.

The partition between my stateroom and the adjoining one did not reach all the way to the deck—in consequence all that was said in that room was as easily heard as in the room itself. There was a family in there which soon began to have emetical devotions in deference to the occasion. The family was of the Hebrew persuasion; but, despite the stern, uncompromising orthodoxy of this class of religionists, their devotions were carried on without any especial adherence to the formula of their hereditary faith. There were the father, the mother—of enormous stature and breadth—and three children, the youngest a babe in arms.

All had been quiet in there during my struggle with my fractious berth, and I had settled myself as much as possible into the belief that I might go to sleep. Just then there came a sudden wail from the infant, then the shrill treble of the woman's voice:

"Y-e-o-u-gh! Oh, mercy! Baby's sick all—oo-gh—over my nightgown! And oo-ough—I'm sick, too!"

"What's that? My God, are we sinking? Oo—ough! oo—ough—oop! Me too! oo—ough—oop!" came from the man in a tone of agony and fright.

Another of the children, waked by the clamor, joined in the solemn chorus of "oughs"—chant to dominant Emesis—and then the third and last. Now there were five of them, and high over the roar of the winds and the creaking of the timbers rose the united eruption of their anthem. Now it was antiphonal, as when the female voice enunciated "O-o-ough! I'm dying! O-o-ough!" and he responded "My—o-o-ough! don't, o-o-ough! o-ough! die, o-ough! oh, don't o-ough!" and sometimes it was a solid chant of retchings, sputter, and splutterings as they performed, as one, the *dulia* of the new rites of vomition.

Now there reigned silence for a few moments in the synagog and then there came another burst of sound, fugue-like in its character, commencing sometimes with the shrill falsetto of infancy, to which joined the profundo of the basso, and the soprano and altos of the others. It was not a composition given in *scherzando*, but rather rendered *adagio*, and in which the "ough" was the dominant, and the "oo-oo" the subdominant. And thus, alternating silence and a cacaphonous fantasia accompanied the howling of the storms, and the great ship as it rolled accentuated the movement of the composition.

I clung to my restless steed, listening to the clamors of the air and waters, until at last morning came and surprised me in uneasy slumber.

V.

It was not one of those mornings in which Aurora comes rosy and smiling athwart the eastern sky. In truth, I would not have suspected it to be morning had it not been for the sinister and depressing roar of the gong. Brazen-throated, hoarse, growling, it seemed rather a summons from some regions of the damned than a réveillée to a life of enjoyment.

There were no sounds of jocund day in the saloon. The dead-lights had all been screwed down over the ports, excluding the outer world, and leaving a darkness only relieved by the lighted lamps. These seemed to radiate light as if under protest; as if the darkness were one which they either feared or did not care to struggle against. There were several people in the saloon, huddled by twos in corners, hollow-eyed as from want of sleep, clinging to the tables to offset the desperate plunging of the ship, with discomfort and apprehension written on every feature.

The wind had suddenly changed about daybreak. It had blown all the night from the south, and now it had swung around a little north of west, and was pounding us like a huge battering-ram. The great waves which had been swept against us from the south were now being met by others borne from the west by the new gale, and within their complex forces we were being tossed as if in the embrace of an irresistible whirlpool.

Clambering with enormous difficulty up to the upper companionway, I endeavored to comprehend something of the situation. All was made fast on the weather side; the deadlights were over the ports, and the door securely barred, but on the lee side the door could be opened, and a view had of what was beyond.

I opened the door and gazed out. There was nothing to be seen, there was everything! A very hell of tumult enveloped us. I felt as if the colossal iron ship, with its thousands of tons of freight and its hundreds of passengers, was but a cork within the embrace of the howling omnipotence that inclosed us. I felt that so insignificant were we in this frightful conflict of wave and storm, that our presence was not even noted by the Titanic combatants; as little as would be the nest of a sparrow in the way of an avalanche.

We were nothing, absolutely nothing! A feather tossed on the breath of a whirlwind! A microscopic speck of dust, with existence unsuspected, in the midst of a cyclone smiting down forests of oak as if they were the most fragile of violets!

Face to face with such a commotion I shrank appalled within myself, until there was left only humility and abasement. We, all of us, our ship, all human kind, then appeared only a feathery existence, without gravity, without solidity or resistance, and which would be swept into space by such a storm as the pollen of flowers is borne away by the winds. We were in the midst of what was like vast mountainous ranges in irresistible motion. It was the Sierra Nevadas and the Wasatch at war, charging into and through each other, while all the whirlwinds of all the universe had gathered to add their infuriate energy to the conflict.

One moment we were in a deep valley which yawned through the waters like the broad fissure of an earthquake, with quivering walls that rose to the very clouds. Down in these depths the waters were of a sullen, greenish black. The next moment we were tossed to the summit of the towering waves, which, as far as the eye could see, were churned into an unbroken ocean of foam by the raging elements. And thus up on the foaming crests, and down into the cavernous depths of greenish black, we floated, our vessel tossing, writhing, groaning as if tortured in every nerve, and fearing each moment a horrid annihilation.

VI.

The day was a dark and wearisome one. The smoking-room was comparatively deserted. There were little groups on the long sofas back of the tables; but they were not of a social character. They gathered rather from instinct which seems to crystallize men and other animals in moments of danger. There were pale faces, and such remarks as were made were in low, hushed tones as if the speakers felt themselves in the presence of some superior power.

There came but few people to the tables at meal-time, and of these not many did more than go through the pretense of eating. To eat was the work of an agile acrobat. The dishes, despite the racks, went crashing from side to side; now one reached for a dish far down on the steep declivity of the table, and then clutched for it up on a hill that rose abrupt as a Gothic roof.

Meanwhile the storm, the uproar, the frantic struggles of the boat increased. One could stand nowhere without a support. A steward with a bleeding face, another with a dislocated wrist, a third limping painfully, testified as to the difficulty of locomotion even among those who were wonted to the sea and its peculiarities. We knew when night came only by the hands of the clock. At 11, the hour for the extinguishing of the lights, men and women separated unwillingly; there was some little sense of security in each other's presence; the distant staterooms seemed remote and desolate. It had been bruited through the ship that we were heavily laden with steel rails; there was no buoyancy in the fact, or in the thought of this burden; and it weighted heavily the apprehensions of the travelers. A whisper had also gone about that some sailors had been carried away, and that the life-boats had been splintered. All these things made the good-nights of the passengers reluctant and sombre, the more timid lingering a little, as if they might not have an opportunity to say anything at another time. Somehow, even those of us who were not constitutionally timid, and who were not new to the ways of the sea, separated that night with a sort of leaden feeling about the heart.

The long passage to my stateroom seemed incomparably gloomy. Now climbing, now descending, now flung to this side, then to the other, I made my way, half-feeling, like some malefactor going to the scaffold, that I was traveling a route along which I might never go again.

VII.

Separated from the groups in the saloon, stretched in the uneasy berth, surrounded by the diabolical symphony of the noises of the ship and the tempest, I felt an infinit isolation; as if I had alone to encounter and resist the raging forces about me. Violently tossed from side to side, only retaining my place in the berth by unceasing watchfulness and incessant exertion, sleep was an impossibility. I had no fear of death; but there was a discomfort, a nervous strain, that was vastly worse, I fancy, than the mere fear of going to the bottom. In fact, I contemplated this possibility as rather in the nature of a relief.

Horrible night! Every few moments a huge wave launched itself against the starboard side near the bow, and broke with a detonation like that of a heavy gun. Struck, the great ship would stop, as it were, and shudder through its length like a thing of life which had received a mortal blow. At short intervals there would pass along the side of the vessel a great rush of water, accompanied by a terrific hiss, and a great, hollow roar, as if the ship were being sucked into a crater of whirling waters.

A thousand times did the ship roll to the leeward to escape the buffets of the gale, and each time, as I clung frantically to the berth, did I ask myself, as she remained poised for an instant in the depths, "Can she rise again?" Each of them seemed as if it were the final plunge of the vessel toward the bottom, and that no power less than superhuman could upheave it to its proper position. Each of these plunges had all the reality, to me, of a sinking into the turbulent depths of the waves. As we go down I feel the suffocation of the drowning, and there appeared to close about me the icy embraces of the cruel waters.

Not the least horrible presentation of the occasion was that of the clamors of the ship and the storm. Every bolt, rivet, nut, partition, became vocal and gave utterance to a frenzy of apprehension and suffering. The interior of the ship was full of noises, shrill, strident, menacing, excruciating; outside were the savage clamors of the gale, the deafening explosions of the occasional waves that broke against the ship, and the fierce hissing and roaring of the currents that swept along the side as if seeking a place of entrance to reach the prey within.

There was a single contrast to all this uproar, this imminence of disaster, this apprehension and alarm. Several times during the interminable night did I descend from my berth, and, as I hung desperately to whatever would support me, gaze into the berth below. There, snugly braced in place by pillows and blankets, lay a fair-haired little girl. The tempest howled all about her; the interior of the ship was deafened by its own clamors; the vessel reared, plunged, and rolled as if in a mortal combat. She slept with a smile just parting her rosy lips, the long lashes resting on her cheeks—slept as if in her own cradle with a crooning lullaby yet echoing through the chambers of her brain.

The night came at last to an end. Night of horrors, it ended after an eternity of existence, and with it fled away many of the gruesome fears that haunted its interminable hours.

VIII.

It was towards night of that day that the storm began to subside. Then we learned some of the particulars of the event. One of the boats had been carried away, and all the others had been stove and rendered useless. Much of the guards had been torn out, and heavy iron rods and bolts had been wrenched apart as if they had been strips of lath.

One sailor, who had volunteered to place a light in position against the mast, the night before, after several others had failed, was struck by a sea and dashed against the forehouse, fracturing his skull and breaking in his ribs. There was a queer coincidence in this connection. The man who was thus injured was noted for having saved a large number of people from drowning, and for which he wore a medal. When the surgeon was returning from examining the wounded sailor, he met an employé of the steward's department, who said:

"Isn't it strange that such a man as Olsen should be killed? I am an older man than he; he has been of great use in the world; I have done nothing. I shall probably live to be a very old man, while he, who was of so much value, must die. My parents and other ancestors were all long-lived; and, as for myself, I have always been very careful of myself. Strange, isn't it? Good night! My foot's asleep; rather queer!" and just then the speaker sank to the floor, paralyzed throughout his entire right side. He had "reckoned without his host." He was a dead man some hours in advance of Olsen; and both went overboard in the gloom of the early morning.

The gale gradually softened its hoarse growlings. The waves, little by little, smoothed their belligerent crests, the sun came out, the passengers sought the deck.

"How did you stand it?" I asked of my Hebrew neighbor, who was darting about the deck like a joyous tomtit.

"O first rate. I wasn't sick a single minute!"

POLIUTO.

# BUSINESS.

## The Market Firmer, but Very Unsteady for the Day.

### The Produce Markets Active and Weak—A General Decline in Breadstuffs and Provisions.

### The News from the East Caused Distrust of Values and a Desire to Sell.

## FINANCIAL.

The market opened active, with large transactions—a thing very satisfactory all around. The Vanderbilt brokers bid 127 for Northwestern; St. Paul was firm, and the Vanderbilts generally showed no effect from the Boston Bank failure of yesterday. It was found, however, that all stocks were loaned at 6 per cent, thus showing more activity for money likely to occur later in the day, and perhaps a lower market. A very prominent house in the Vanderbilt interest was buying heavily of Lake Shore, while other good houses were selling stocks freely, supposed to be for long account. In spite of these contrary currents, it began to be believed that the market would make a sharp rally before the close. After the first hour the tone of it continued to improve, as there were no stocks pressing for sale; there was no excitement in the loan crowd, and everything appeared healthy and stronger. Suddenly the report came from Boston that the Central had failed. Lively discussion followed and a decidedly nervous feeling prevailed. The truth transpired that the bank had been ordered closed by the Examiner; but the Directors declare they will start a new bank on Monday. This promise had no effect, and the bears, taking advantage of the situation, sold the market down freely. But in this raid it was noticed that they only forced down the fancies and the Gould stocks. The Vanderbilts were remarkably steady, and much of what strength the market had was due to this fact. The Grangers were also well sustained. Northwestern, with large transactions, showed a decline of only ½, and St. Paul weakening but very little. The weaker stocks were Northern Pacific, Kansas & Texas, Pacific Mail, Peoria, Danville & Eastern, Denver & Rio Grande, Texas Pacific, and Missouri Pacific. Some of the strong stocks also fell off—viz.: Alton, Illinois Central, and Chicago, Burlington & Quincy—a thing quite sure to occur on a forced market. Burlington, however, rallied sharply, and was not easy to buy. Toward the close the bears seemed content with their work, and the Vanderbilts, Northwestern, St. Paul, New York Central, and some others rallied strongly. It is believed that the stocks sold for the last day or two have gone into strong hands, as weak parties do not buy on such a market. There was much discussion as to the condition of the future market, some thinking it is likely to go lower, while others believe bottom prices have been reached for the present. This is of course but the usual gossip. The gains for the day were on Michigan Central, Kansas & Texas, St. Paul, and Northwestern ¼@⅝, and a decline in Omaha and Texas Pacific 1@2½. Though the decline has been comparatively small for good stocks, the market has had fearful punishment for the past two days, and closed "feverish."

The prices ruling for the day may be found in the following table:

| Stocks. | Opening. | Highest. | Lowest. | Closing. |
|---|---|---|---|---|
| Alton | 133 | 133 | 132¾ | 133 |
| West. Union Tel. Co. | 85⅝ | 86¾ | 84 | 85¾ |
| C., B. & Q. | 139¼ | 140 | 138 | 139⅞ |
| Canada Southern | 62¾ | 62¾ | 61½ | 62⅝ |
| C., C. & I. C. | 20¼ | 20¼ | 20 | 20¾ |
| Rock Island | 133¼ | 133¾ | 131¾ | 131¾ |
| Illinois Central | 132½ | 132½ | 131¾ | 132⅝ |
| Manhattan | 59⅝ | 59½ | 56 | 56½ |
| New York Central | 136¾ | 137 | 135⅞ | 135¾ |
| New York Elevated | 105 | 105½ | 105 | 105⅞ |
| Metropolitan Elevated | 95⅜ | 95¼ | 95 | 94 |
| Mil., L. S. & W. | 53 | 53 | 50½ | 50½ |
| C., C., C. & I. | 82 | 82 | 81¾ | 82 |
| Erie | 46 | 46⅛ | 45⅝ | 45¾ |
| Do preferred | 93 | 93½ | 92¼ | 92⅝ |
| Michigan Central | 98¼ | 98⅝ | 97¼ | 98¼ |
| Lake Shore | 121¾ | 122⅛ | 120¼ | 121¼ |
| Northwestern | 126⅜ | 127¼ | 126¼ | 127½ |
| Do preferred | 141 | 141 | 139½ | 140 |
| St. Paul | 108¼ | 108⅜ | 107¼ | 108 |
| Do preferred | 121¼ | 121½ | 121 | 121½ |
| Omaha | 40¼ | 40⅜ | 38¾ | 38¾ |
| Do preferred | 102¼ | 102¼ | 101¾ | 101¾ |
| Lake Erie & W. | 43¾ | 43¾ | 43½ | 44 |
| Chattanooga | 81 | 81 | 81 | 81 |
| Wabash, St. L. & Pacific | 47⅝ | 47⅝ | 46⅛ | 46⅝ |
| Do preferred | 88¼ | 88¼ | 87½ | 87¾ |
| Louisville & Nashville | 95¼ | 96¼ | 95¼ | 94¼ |
| Reading | 65 | 65⅛ | 63⅝ | 65 |
| L. B. & W. | 52 | 52 | 51 | 51 |
| Union Pacific | 119¼ | 119½ | 118 | 119 |
| Ohio & Mississippi | 41¾ | 41¼ | 40½ | 41⅛ |
| Hannibal & St. Joe | 95¼ | 96 | 94 | 94½ |
| Do preferred | 110 | 110¼ | 109½ | 110½ |
| Northern Pacific | 40 | 40⅛ | 39 | 39⅞ |
| Do preferred | 82 | 82⅛ | 80⅝ | 80⅞ |
| Kansas & Texas | 41⅛ | 41⅝ | 39¾ | 40⅞ |
| Delaware, Lack. & West. | 125⅝ | 126¼ | 124¾ | 126 |
| Del. & Hudson | 106¼ | 106⅛ | 105¼ | 106 |
| New Jersey Central | 95 | 95 | 92¾ | 93⅞ |
| Pacific Mail | 44⅞ | 44⅞ | 43⅞ | 44⅝ |
| St. L. & San F. | 44 | 44 | 43 | 43 |
| Do preferred | 67⅞ | 67⅞ | 65 | 65 |
| Ont. & Western | 31⅝ | 31⅝ | 31¼ | 31⅝ |
| Erie 2ds | 104¼ | 104¼ | 104¼ | 103½ |
| Houston & Texas Central | 90 | 90 | 90 | 90 |
| Central Pacific | 95 | 95 | 93⅞ | 94⅝ |
| Chesp. & Ohio | 28¼ | 28⅜ | 28 | 28 |
| Do 1st preferred | 40¼ | 40⅜ | 39⅞ | 39⅞ |
| Do 2d preferred | 29⅜ | 29⅜ | 29 | 29 |
| Mobile & Ohio | 37½ | 37¾ | 37¼ | 37¼ |
| Terre Haute | 53⅝ | 53⅝ | 53⅝ | 53⅝ |
| Denver & Rio Grande | 83¼ | 83¼ | 82 | 82⅝ |
| Peoria, D. & E. | 40⅝ | 40⅞ | 39¼ | 40 |
| Missouri Pacific | 105½ | 106 | 103¾ | 104¾ |
| Texas Pacific | 55⅝ | 55¼ | 52 | 53¼ |
| Ohio Central | 26⅞ | 26¾ | 25¼ | 25¼ |
| Oregon | 170 | 170¼ | 168½ | 170 |
| Pullman P. C. Co. | 130 | 130 | 130 | 130 |
| Met. Elevated bonds | 105⅞ | 105½ | 104¾ | 104¾ |
| Norfolk & Western pfd | 58⅝ | 58⅝ | 57⅝ | 58¼ |
| Richmond & Danville | 117 | 117 | 117 | 117 |
| St. P., M. & Manitoba | 111¾ | 113¼ | 112¾ | 112⅞ |
| Arizona | 15⅝ | 14⅞ | 14⅞ | 15⅜ |
| E. Tenn., Va. & Ga. | 15¼ | 15¼ | 14⅞ | 15⅜ |
| Ind. & Cincinnati | 17 | 17 | 17 | 17 |

The market for foreign exchange was dull and heavy at former rates. Government bonds were also dull and weak, with a decline in some of the list. The following were the prices: money, there was a heavy pressure to sell during the afternoon, and prices fell off steadily, the lowest quotations being touched after the second call. The decline ranged from ⅛ to 5, the latter Memphis & Charleston, Texas Pacific selling off 3¾, Manhattan Elevated 3½, Metropolitan Elevated 2⅛, Cincinnati, Sandusky & Cleveland and St. Louis & San Francisco preferred 2¼, New Jersey Central 2½, Kansas & Texas 2⅝, Chicago, Burlington & Quincy and Missouri Pacific 2⅝, Western Union and Wabash 2⅛, and L. B. & W. 2. In final dealings, when money became easier, and the bank difficulties in Boston proved to have been less serious than anticipated, the market became firmer, and closed at a recovery of ¼ to 1⅞, which was most marked in Texas Pacific, Cincinnati, Sandusky & Cleveland, New Jersey Central, Western Union, Metropolitan and Manhattan Elevated, and Chicago, Burlington & Quincy. Lake Shore was again today the most active stock, and its comparative strength undoubtedly saved the general list from a stampede. This stock closed ¾ higher than yesterday.

Transactions, 492,000 shares:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Canada Southern | 4,020 | Ohio & Mississippi | 1,900 |
| Central Pacific | 13,500 | Ontario & Western | 5,000 |
| C., C. & I. C. | 1,000 | Ohio Central | 1,100 |
| D., L. & W. | 31,000 | Pacific Mail | 11,000 |
| D. & H. | 4,100 | P., D. & E. | 4,100 |
| Denver & Rio G. | 25,000 | Reading | 5,900 |
| Erie | 11,000 | St. Paul | 28,000 |
| Hannibal & St. Jo | 2,000 | St. Paul & Omaha | 5,200 |
| Kansas & Texas | 25,000 | Texas Pacific | 28,000 |
| Lake Shore | 40,040 | Union Pacific | 15,000 |
| Louisville & Nash'le | 5,200 | Wabash Pacific | 18,000 |
| L. E. & W. | 1,200 | Western Union | 33,000 |
| Michigan Central | 15,000 | East Tennessee | 5,200 |
| Memphis & Charles'n | 4,020 | Cin., San. & Cleve. | 2,800 |
| Missouri Pacific | 11,000 | L. B. & W. | 2,000 |
| Northwestern | 25,000 | C., B. & Q. | 2,500 |
| New Jersey Central | 11,000 | Norfolk & West'n pfd | 2,200 |
| New York Central | 18,000 | Sutro Tunnel | 2,200 |
| Northern Pacific | 12,000 | | |

Money 3@6 per annum, 1-64 per diem, closing at 4; prime mercantile paper 6@7.

Sterling exchange steady, 480¼; demand, 484¼.

### GOVERNMENTS.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 6s | 101⅛ | New 4s | 116⅝ |
| New 5s | 101⅛ | Pacific 6s of 1895 | 130 |
| New 4½s | 113⅝ | | |

### BONDS.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Central Pacific | 115 | U. P. firsts pfd | 117¾ |
| Erie seconds | 103⅝ | U. P. land grants | 113 |
| Lehigh & Wilkesbarre | 103⅛ | U. P. sinking fund | 123 |
| Louisiana consols | 65 | Virginia 6s | 34 |
| Missouri 6s | 109½ | Virginia consols | 81 |
| St. Joe | 109 | Virginia deferred | 18⅛ |
| St. P. & S. C. firsts | 109⅛ | Tex. & P. land grants | 75¾ |
| Tennessee 6s | 73 | Tex. Pac. (Rio G. Div.) | 90⅜ |
| Tennessee new | 73 | | |

### STOCKS.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Adams | 143 | Do pref | 63¼ |
| Alton & Terre Haute | 54 | Northwestern | 127⅜ |
| Do pref | 90 | Do pref | 140 |
| American | 96 | New York Central | 137⅞ |
| B., C. R. & N. | 80½ | Ohio Central | 26 |
| Canada Southern | 62⅝ | Ohio & Miss. | 41¼ |
| C., C. & I. C. | 20¼ | Do pref | 107 |
| Central Pacific | 94⅝ | Ontario & Western | 31⅞ |
| Ches. & Ohio | 28 | Pacific Mail | 44⅝ |
| Do 1st pref | 39¾ | Panama | 185 |
| Do 2d pref | 29 | P., D. & E. | 40⅝ |
| Chicago & Alton | 132¾ | Pittsburg | 135 |
| Do pref | 140 | Reading | 65⅛ |
| C., B. & Q. | 139⅞ | Rock Island | 134 |
| C., St. L. & N. O. | 78¾ | St. L. & San F. | 43 |
| Cin., San. & Cleve. | 51½ | Do pref | 65 |
| Cleve. & Col. | 91⅝ | Do 1st pref | 104½ |
| Del. & Hudson | 105⅞ | St. Paul | 108⅜ |
| Del., Lac. & Wes. | 125⅞ | Do pref | 121½ |
| D. & R. G. | 82½ | St. Paul, M. & M. | 110 |
| Erie | 45⅞ | St. Paul & Omaha | 38¾ |
| Do pref | 92⅞ | Do pref | 101¾ |
| Fort Wayne | 133½ | Texas Pacific | 53¼ |
| H. & St. Joe | 94½ | Union Pacific | 119 |
| Do pref | 110 | United States | 72 |
| Harlem | 215 | W., St. L. & Pacific | 46⅝ |
| Houston & Texas | 89 | Do pref | 87¼ |
| Illinois Central | 132⅝ | Fargo | 133 |
| L. B. & W. | 50⅝ | Western Union Tel. | 85¼ |
| Kansas & Texas | 40 | East Tenn. | 14⅞ |
| L. E. & W. | 33¼ | Do pref | 24¾ |
| Lake Shore | 120½ | Caribou | 2 |
| Louisville & Nash. | 94¼ | Central Arizona | 1⅝ |
| L., N. & A. C. | 70 | Excelsior | 1 |
| M. & C. firsts pref | 17 | Homestake | 18 |
| Do seconds | 9 | Little Pittsburg | 2 |
| Mem. & Charleston | 60¼ | Ontario | 35½ |
| Michigan Central | 98⅛ | Quicksilver | 11 |
| Missouri Pacific | 104¾ | Do pref | 60 |
| Mobile & Ohio | 37½ | Silver Cliff | 4¼ |
| Morris & Essex | 125 | Standard | 22¼ |
| Nash. & Chattanooga | 80 | Sutro | 1½ |
| New Jersey Central | 93⅞ | Robinson | 8⅞ |
| Norfolk & W. | 58 | South Pacific | 11¾ |
| Northern Pacific | 39⅞ | | |

### BOSTON.

BOSTON, Nov. 19.—Stocks closed as follows:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Water Power | 6⅜ | Eastern R. R. | 38¾ |
| Boston Land | 8⅛ | Little Rock & Ft. S. | 67 |
| Boston, H. & E. 7s | 62 | N. Y. & N. E. | 62 |
| Boston, H. & E. 2ds | 100 | Wis. Cent., com | 21¼ |
| Atch. & Topeka R. R. | 138 | Flint & P. M. | 24 |
| C. B. & Q. | 139 | Osceola | 20 |
| Cin., San. & Cleve. | 37½ | | |

### FOREIGN.

LONDON, Nov. 19—5 p. m.—Consols, money, 100 5-16; account, 100⅜.

American securities—New 5s, 105½; Illinois Central, 137¼; Pennsylvania Central, 65¼; New York Central, 143½; Erie, 48; Reading, 33¾.

Amount of bullion gone in the Bank of England today is £56,000.

PARIS, Nov. 19.—Rentes, 86f. 12½c.

LONDON, Nov. 19—11:30 a. m.—Consols, 100 7-16 money or account; 2 p. m., 100 5-16 for money, 100⅜ account.

PARIS, Nov. 19.—Shares of the Bank of France declined to 6,175 francs on confirmation of the report of the appointment of Magnin as Governor of the bank.

PARIS, Nov. 19—2 p. m.—French rentes, 86f. 5c.

## MINING NEWS.

### NEW YORK.

NEW YORK, Nov. 19.—Mining stocks were fairly active and weak, the only stock showing an advance being Robinson Consolidated, which sold up from 8.58 to 9. State Lines Nos. 2 and 3 declined to 1.70 under large short sales, closing 1.75. Oriental & Miller declined to 48, and Miner Boy to 35. South Pacific was active and weak, opening at 1.30 and closing at 1.175. The decline is the effect of realizing sales. Total sales of mining stocks, at both Exchanges, 129,065 shares.

### SAN FRANCISCO.

SAN FRANCISCO, Nov. 19.—Mining stocks closed as follows:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Alta | 4⅜ | Mexican | 8 |
| Bechtel | ½ | Mono | 1¼ |
| Belcher | 3 | Northern Belle | 12 |
| Best & Belcher | 9¼ | Ophir | 6⅝ |
| Bodie | 5 | Oro | 3-16 |
| Bullion | 1⅝ | Overman | 3 |
| California | 19-32 | Potosi | 1¼ |
| Chollar | 1⅝ | Savage | 2⅛ |
| Con. Virginia | 2 | Sierra Nevada | 11⅝ |
| Crown Point | 1⅞ | Tip Top | 5⅛ |
| Eureka Con | 17½ | Union Con | 10⅞ |
| Gould & Curry | 5¼ | Yellow Jacket | 4⅝ |
| Hale & Norcross | 3 | Scorpion | 1¼ |

### BOSTON.

BOSTON, Nov. 19.—Mining stocks closed as follows:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Allouez Mining Co. | 3¼ | Franklin | 11 |
| Calumet & Hecla | 220 | Quincy | 41¾ |
| Catalpa | ¾ | Silver Islet | 25 |

## COMMERCIAL.

The following were the receipts and shipments of leading articles of produce in the city during the twenty-four hours ending at 7 o'clock Saturday morning, and for the corresponding time a year ago:

| ARTICLES. | RECEIPTS. | | SHIPMENTS. | |
|---|---|---|---|---|
| | 1881. | 1880. | 1881. | 1880. |
| Flour, brls | 6,952 | 14,329 | 7,463 | 15,271 |
| Wheat, bu | 19,657 | 8,725 | 68,301 | 22,208 |
| Corn, bu | 104,285 | 129,305 | 155,102 | 212,194 |
| Oats, bu | 65,906 | 61,540 | 15,088 | 40,689 |
| Rye, bu | 793 | 5,149 | 5,293 | 4,884 |
| Barley, bu | 31,456 | 20,920 | 19,015 | 16,270 |
| Grass seeds, lbs | 27,294 | 72,840 | 183,850 | 48,320 |
| Flaxseed, lbs | 372,650 | 792,540 | 1,655,925 | 77,100 |
| Broom-corn, lbs | 306,780 | 68,000 | 34,924 | 97,580 |
| Cured meats, lbs | 190,390 | 1,018,915 | 2,24[illegible] | 1,991,358 |
| Beef, tcs | 54 | ........ | | 80 |
| Beef, brls | ........ | 1 | | 638 |
| Pork, brls | 2,453 | 875 | 1,500 | 752 |
| Lard, lbs | 135,001 | 382,900 | 821,730 | 2,105,788 |
| Tallow, lbs | 48,720 | 47,120 | 230,218 | 405,542 |
| Butter, lbs | 112,868 | 236,447 | 46,290 | 176,023 |
| Dressed Hogs, No. | 11 | 117 | 475 | ........ |
| Live hogs, No. | 40,717 | 52,580 | 3,613 | 2,906 |
| Cattle, No. | 4,364 | 5,020 | 4,174 | 3,688 |
| Sheep, No. | 1,436 | 1,326 | 1,454 | ........ |
| Hides, lbs | 182,570 | 275,395 | 471,030 | 377,430 |
| Highwines, brls | 11 | 1 | 75 | ........ |
| Wool, lbs | 61,317 | 132,044 | 85,446 | 92,024 |
| Potatoes, bu | 11,098 | 1,281 | 1,580 | ........ |
| Coal, tons | 9,12[illegible] | 6,247 | 1,567 | 2,082 |
| Hay, tons | 283 | 50 | ........ | 10 |
| Lumber | 8,117 | 2,391 | 4,056 | 2,420 |
| Shingles | 457 | 163 | 300 | 905 |
| Salt, brls | 3,152 | 2,000 | 4,120 | 1,948 |
| Eggs, pkgs | 485 | ........ | 84 | ........ |
| Cheese, lbs | 4,513 | ........ | 1,043 | ........ |
| Green apples, br s | 5,951 | ........ | 1,358 | ........ |

The following grain was inspected into store in this city Saturday morning: 2 cars winter wheat, 10 cars No. 2 spring, 39 cars No. 3 do, 10 cars other grades (61 wheat); 79 cars No. 2 corn, 16 cars high mixed, 108 cars low grades (203 corn); 14 cars white oats, 8 cars and 5,000 bu No. 2 mixed, 36 cars rejected (58 oats); 4 cars No. 2 rye, 1 car rejected do; 20,500 bu No. 1 barley, 8 cars No. 2 do, 10 cars lower grades do. Total (345 cars), 200,000 bu. Inspected out: 18,888 bu wheat, 81,382 bu corn, 1,300 bu rye, 24,181 bu barley.

The following were the receipts of breadstuffs in this city during last week:

| | Nov. 19, 1881. | Nov. 12, 1881. | Nov. 20, 1880. |
|---|---|---|---|
| Flour, brls | 50,477 | 67,436 | 125,403 |
| Wheat, bu | 176,965 | 262,073 | 86,503 |
| Corn, bu | 929,252 | 1,503,488 | 1,050,000 |
| Oats, bu | 254,151 | 275,862 | 363,115 |
| Rye, bu | 22,325 | 38,110 | 31,403 |
| Barley, bu | 221,439 | 211,987 | 192,234 |

The corresponding shipments were:

| | Nov. 19, 1881. | Nov. 12, 1881. | Nov. 20, 1880. |
|---|---|---|---|
| Flour, brls | 46,339 | 63,279 | 131,073 |
| Wheat, bu | 211,180 | 115,972 | 281,304 |
| Corn, bu | 1,168,519 | 1,702,256 | 2,151,371 |
| Oats, bu | 193,112 | 248,663 | 411,659 |
| Rye, bu | 91,480 | 240,555 | 34,937 |
| Barley, bu | 90,028 | 137,460 | 121,753 |

The leading produce markets were weak Saturday, with a fair volume of trading. The chief, and perhaps the only, reason was the news from the East, where public confidence seemed to be much unsettled by the additional failures in Boston, and stocks weakening in consequence. The news intensified the bear feeling here in the case of those who were already inclined that way, and converted several of the stalwarts to the same way of thinking. They sold quite freely, and their offerings broke prices on markets where the edge of demand had already been dulled by the news, and there were very few outside orders to buy. Meats and rejected corn were relatively firm, the latter being in fair shipping demand in proportion to the supply. Mess pork closed 27½c lower, at about $16.25 for December and $17.17½@17.20 for January. Lard closed 15c lower, at $11.05@11.10 for December and $11.27½@11.30 for January. Short ribs closed 2½c lower, at $8.77½@8.80 seller January. Wheat closed 1⅝@1⅞c lower, at $1.27⅜@1.27½ for December and $1.28½@1.28⅝ for January. Corn closed ⅜c lower, at 59⅛c for December and 6[illegible]@64⅝c for May. Oats closed ⅛@¼c lower, at 43⅜@43½c for November and 45⅝c for May. Rye closed unchanged, at 99½c for December and $1.00⅞ for January. Barley was nominally unchanged, at $1.05 for No. 2 cash, with No. 3 at 94½c for November and 91c for December. Hogs were active and strong at $5.75@6.15 for light and at $5.75@6.60 for heavy. Cattle were quiet at $2.50@5.75. The receipts for the week were 39,800 cattle, 218,000 hogs, and 12,300 sheep, against 34,064 cattle, 300,488 hogs, and 9,625 sheep for the corresponding week last year.

In dry-goods circles there was a continuance of the quiet so long prevalent. Very few buyers were present, and the mail and telegraph orders did not mount up to a very imposing aggregate. The volume of business is less than is usual to the season—a condition due to the continued bad weather and the consequent dullness of trade at interior points. Jobbers of groceries report continued quiet, with prices of most lines showing a want of strength. Coffees, teas, rice, and sirups were weak, and sugars were not held any too firmly. The demand for domestic and foreign dried fruits was but slightly improved, and weakness is still a feature of the market. There was a decline in raisins and currants. Fish were generally firm. Holland herring were off 5c per keg. In the market for dairy products there was no pronounced change. While fine goods continue to be held with a show of firmness, off grades are neglected and weak. The oil trade was less quiet at firm prices. Coal was quiet and unchanged. Dealers in pig-iron report a continued active demand, and the late advance is firmly supported.

The broom-corn trade is very active, and firm at quotations. Hay is fairly active for city use, but outside of this there is a very light demand. Considerable of the stock coming forward is somewhat damaged. Green fruits were in light demand, apples being notably dull and indicating some weakness. Hides and wool were moving steadily at the quotations ruling for several weeks. Grease and tallow were reported inactive and unchanged. Potatoes were in lighter receipt, but stocks are so badly affected by rot that really fine supplies are scarce. Timothy sold at $2.45@2.50 for prime. Clover seed was neglected, being quotable at $5.00 for prime seed. Flax-seed was off 3c per bu, selling at $1.46 delivered.

In lake freights but one charter was announced, a steamer with 6,000 bu corn for Buffalo at 3c.

The receipts of wheat reported Saturday at Chicago, Milwaukee, St. Louis, Toledo, and Detroit aggregated 72,000 bu and the shipments 119,000 bu. The shipments from New York, Baltimore, and Philadelphia were 128,000 bu.

Rail freights were quiet on the basis of 30c per 100 lbs of grain to New York and 25c on provisions to do. Grain to Liverpool is quoted at about 27c, and provisions to do at 33@34c.

The price of whisky in this market remains on the basis of $1.14, but Cincinnati advanced 1c Saturday, and it is probable that our market will be higher during the coming week.

While prices of produce would seem to be high enough, it is difficult to see why they should decline because of fears for the safety of money, as such. If people withdraw their money from places where it has been hitherto, and particularly from over-inflated stock, they want to put it in something else, and nowhere is there less danger of loss than in produce investments. The causes which produce distrust in non-paying securities are precisely those which should cause a better demand for breadstuffs and provisions.

The conduct of some of the members of the Call Board at the afternoon call has become so intolerable that the Directors of that institution have resolved to adopt some stringent measures for stopping it. Small fines prove to be of little use in preserving order, especially as they are often remitted. It is now intimated that the Governing Committee will order that no fine for disorderly conduct shall hereafter be for a less amount than $5.00, and that suspension will be the penalty for a second offense, while expulsion shall follow persistence in disorderly conduct. It is also proposed that no member will be admitted to the room who owes an unpaid fine. Many of the members have been in the habit of trading among themselves in the back part of the room while the call was in progress, and they often make so much noise as to drown the voice of the caller, while their trading in privileges is against the laws of the State. The few turbulent ones who have hitherto disturbed the order of business ought to be quieted or expelled.

A meeting of the Directors of the Call Board was held Saturday afternoon, at which this matter was introduced, but their action, if any, was not reported. It may possibly be made public on Monday.

## PROVISIONS.

HOG PRODUCTS Were active and irregularly weak. The same causes operated as in grain—namely: the news of financial troubles at the seaboard—but the weakness was not much felt in meats, there being a good shipping demand for them at or a shade below previous asking prices. The receipts of hogs were smaller, and Liverpool reported an advance of 6d in lard, but prices on pork and lard here fell off under a widespread desire to realize. The packing of this city since the close of October is reported at 422,000 hogs, against 661,600 to same time last year, and 455,000 to do in 1879.

MESS PORK—Declined 30@32½c per brl, and closed 27½c below the latest prices of Friday, on the basis of $16.25 for old and $17.00 asked for new, both spot or seller the month. Sales were reported of 1,000 brls new at $17.00 spot; [illegible] brls seller December sold at $16.25; 500 brls seller the year at $16.25; 2,000 brls seller January at $17.15@17.37½; 14,000 brls seller February at $17.30@17.50; and 1,000 brls seller March at $17.55@17.70. Total, 41,500 brls. The following gives the range of the day, including the Call Board:

| Mess pork. | Closed Friday, bid. | Range Saturday. | Closed do, bid. |
|---|---|---|---|
| December | $16.50 | $16.25 | $16.25 |
| January | 17.45 | 17.15 @17.37½ | 17.1[illegible] |
| February | 17.65 | 17.30 @17.50 | 17.32½ |
| March | 17.85 | 17.55 @17.70 | 17.5[illegible] |

LARD—Declined 17½@20c per 100 lbs, and closed 15c below the latest prices of Friday, at $11.05@11.07½ for round lots, spot or seller the month. Sales were reported of 150 tcs (new) spot at $11.05; 19,000 tcs seller January at $11.25@11.37½; 2,500 tcs seller February at $11.35@11.50; 6,500 tcs seller March at $11.50@11.65; 2,000 tcs seller April at $11.65@11.67½; and 5,750 tcs seller May at $11.75@11.82½. Total, 35,850 tcs. The following table gives the range of the day, including the Call Board transactions:

| Lard. | Closed Friday, bid. | Range Saturday. | Closed do, bid. |
|---|---|---|---|
| November | $11.20 | ........ | $11.05 |
| December | 11.22½ | ........ | 11.0[illegible] |
| January | 11.42½ | $11.25 @11.37½ | 11.27[illegible] |
| February | 11.55 | 11.35 @11.50 | 11.37[illegible] |
| March | 11.62½ | 11.50 @11.65 | 11.57[illegible] |

MEATS—Declined about 2½c per 100 lbs on the speculative cut, with little difference on other meats. Sales were reported of 100,000 lbs green shoulders (N. Y. cut) at $5.75@5.82½; 25,000 lbs salted do at $6.25; [illegible] boxes do (choice) at $6.50; 250 boxes do at $6.25; [illegible] boxes long clears at $8.80; 300 boxes long and short clears at $8.80@9.00; 100 boxes Wiltshires on private terms; 1,500,000 lbs short ribs at $8.70 spot, $8.77½@8.80 seller January, $8.90@8.95 seller February, and $9.[illegible] seller March; 475,000 lbs green hams (16 lbs), partly at 8¾c; 175 tcs sweet-pickled do (16 lbs), partly at 10c. Prices of leading cuts were as follows at 2:30 p. m.:

| | Short ribs. | Shoulders. | L. & S. clears. | Short clears. |
|---|---|---|---|---|
| Loose, part salted | $8.70 | $6.05 | $8.75 | $8.95 |
| Do. boxed | 8.95 | 6.20 | 9.00 | 9.20 |
| November | 8.70 | 6.05 | 8.75 | 8.90 |
| December | 8.75 | 6.15 | 8.80 | 9.00 |

Short ribs closed at $8.70@8.72½ for December and $8.77½@8.80 for January. Long clears quoted at $8.[illegible] loose and $8.75 boxed; Cumberlands, [illegible] boxed; long-cut hams, 10@10½c; sweet-pickled hams quoted at 9¾@10½c for 15@16 averages; green hams, same averages, 8¾@8⅞c.

Bacon quoted at 7¾@8c for shoulders, 9¾@10c for short ribs, 10@10½c for short clears, 12@13c for hams, all canvased and packed.

BEEF—Was quiet at $9.75@10.00 for mess, $10.50@11.00 for extra mess, and $17.75@18.00 for hams.

## BREADSTUFFS AND SEEDS.

FLOUR—Was dull and easy. One round lot was taken for export, and very little else was done, the weakness in wheat making buyers hold off. Sales were reported of 355 brls and 800 bags springs, partly at $6.75@7.00; 125 brls and 400 bags low grades, partly at $4.15; 125 brls rye flour on private terms; and 137 brls buckwheat do at $5.00. Total equal to 1,610 brls. Winter flours were quoted at $6.25@7.50; shipping springs $5.25@6.75; the low-grade springs, $3.75@4.50. Rye flour at about $5.75@6.00, and choice buckwheat held at about $5.00.

OTHER MILLSTUFFS—Were quiet and relatively firm, the offerings being light. Sales were reported of 15 cars bran at $15.00@16.25; 5 cars middlings at $16.[illegible]@19.00; 1 car feed at $24.25; 1 car wheat screenings at $11.00; and 1 car do at $5.00.

SPRING WHEAT—Was rather active and quite weak, declining 2¼@2½c, and closing 1⅞c below the latest prices of Friday. The British markets were quiet and easy, and New York was lower, the latter being probably a consequence of the further bank failures reported from Boston. Our receipts were again small, and those of the week were about [illegible] less than the shipments, but this fact had little to do with the market, the chief influence being the financial troubles at the seaboard. Several of the prominent operators who had hitherto held moderate lines for an upward reaction became tired, and sold out, while there were apparently few outside orders either to buy or to sell. The selling pressure was greatest for January, indicating that a great many of the trades for next month had already been provided for. Winter receipts of No. 2 closed at $1.2[illegible]. Spot sales were reported of 12 cars No. 2 at $1.27¼@1.28¼, 4 cars No. 3 at $1.14; 1 car rejected (South Side house) at 94c; and 15 cars by sample at [illegible]. Total about 13,000 bu. Also 1 car No. 2 Minnesota at [illegible] free on board. Seller January opened at $1.3[illegible], sold at [illegible], and declined irregularly to $1.28¼, closing at $1.28½@1.28⅝. Seller December sold at $1.27[illegible]@1.29¼, closing at [illegible]. Seller the month was nearly nominal at $1.26¼@1.27¼, closing at $1.26½, and February was quiet at 1c [illegible] over January. The following table shows the range of the day:

| No. 2 spring. | Closed Friday. | Range Saturday. | Closed do, bid. |
|---|---|---|---|
| Fresh receipts | $1.29¼ | $1.27¼@1.28¼ | $1.[illegible] |
| Seller November | 1.29⅛ | 1.2[illegible]@1.29¼ | [illegible] |
| Seller December | 1.2[illegible] | 1.2[illegible]@1.29¼ | [illegible] |
| Seller January | 1.3[illegible] | 1.2[illegible]@1.3[illegible] | 1.2[illegible] |

46) Sonntag, 19. November 1887 Abends halb 11.

„Ueberschrift" hätte ich hinzufügen sollen, als ich gestern Abend schrieb, daß wir nun einmal wirklich „unter Null" Kälte gehabt hätten. Da ich es leider unterlassen habe, so ist heute gleich die Strafe auf dem Fuße gefolgt: wir hatten einen schneidend kalten Tag, und ich mußte jetzt mit einem Lichte das Eis am Mittelfenster unseres Schlafzimmers aufthauen, um zu sehen, daß das Thermometer auf 9 Grad unter Null R (12°F) weist. Das ist sehr jäh gekommen und wir würden es gern sehen, wenn Du den Sprung von gestern auf heute hier mitgemacht hättest. – Aber denke Dir nur nichts Unbehagliches dabei. Im Zimmer, wo ich schreibe, d.h. in unserem Schlafzimmer sind eben doch ehrliche gemessene 16½ °R (69°F.), wobei es sich sehr behaglich aushalten läßt. Dein Auftrag wegen der Federbetten (den ich natürlich sofort ausführen werde), ist wohl mehr durch die „Schleswigkeit" in nordischen Schlafstuben, als durch Erinnerung an diese Hausheizung veranlaßt. Mögen auch die Berliner in altdeutschen Gemächlichkeiten und Zimmereinrichtungen „über" sein, wie Du schreibst, in der Erwärmung der Häuser sind wir doch wohl mit ihnen über. Vielleicht freilich hast Du dich in die herrlichen Kachelöfen so verliebt, daß Du mit dieser Meinung nicht übereinstimmst.

Nun, seit hiesiger früher Frühstückszeit, also nach Hamburger Mittagszeit, schwimmst Du also auf dem Meere. Es würde mir unendlich schwerer ums Herz gewesen sein, wenn Du die abscheuliche Nordsee zu durchkreuzen gehabt hättest (obschon es ja nun auch überstanden wäre). Vor dem atlantischen „Ozean des Ungeheuers" habe ich keine Furcht; da geht ja alles glatt und, wenn auch noch so schwierig, doch gefahrlos ab. Billig verwundert mich aber, daß Du nie in irgend einem Deiner Briefe auf meine Mittheilungen und Empfehlungen in Betreff der Matthies'schen Brausepulver, als Mittel gegen die Seekrankheit, erwidert hast. Hast Du ihnen vielleicht nicht zu bedürfen geglaubt?

Alles, was ich Dir jetzt schreibe ist ein Seitenstück zu dem tagebuchartigen Brief, welchen Du mir von Plymouth schicktest. Was kann ich, während Du auf dem Meere schwimmst, anderes thun, als Dir einige Andeutungen darüber zu geben, wie ich inzwischen dieselbe Zeit verbracht habe? — Einförmig genug; darauf kannst Du schwören. Fast die einzige Abwechselung besteht darin, daß ich am Sonnabend Nachmittag keinen Artikel zu schreiben brauche (weil ich ihn am Freitag schreibe) und mich daher einmal ein paar Stunden bei Jansen und Lindy verweilen kann. Daß ich in der Gesellschaft, welche ich dort finde, geistig einnehmen könnte, ist nicht wahrscheinlich; aber auf das Ausspielen gewährt eine gewisse mäßige Befriedigung, wenn auf der andern Seite Empfänglichkeit dafür vorhanden ist. Und das ist ja meistens der Fall.

Mein Abend-Vergnügen bilde nur das gemüthliche, nun daß Rauchen nicht schmeckt, sondern in dem Rechen-Spiel Walthers schulmeistern. Walther betrachtet nämlich das Rechnen schon als sein Abend-Vergnügen und freut sich unermeßlich darüber, wenn ihm eine Addition, Subtraction und Multiplication (bis zur Division ist er noch nicht) fehlerlos gelingt. Gestern Abend machte ihm das Borgen beim Abziehen und er malt den Punkt an der ausgeborgten Ziffer in einer Weise aus, als ob er ein Ordensstern von der Marine wäre. Am Ende wird er noch einmal ein großes Finanzgenie: — oder bankrott machen?

Seit einer Woche ist der Quartiermacher für Dr. Haase bei mir. Vom 19. bis 26 Januar kann er das Grand Opera House haben; aber bei allen den Nachmittags-Vorstellungen wird sich für Haase-Unternehmung, wie früher für Mozart, der an einer Mission ~~aus~~ und [illegible] verweisen. Nun, und geht mich auch über das Alter der Begeisterungsfähigkeit hin ich finde. Du wirst vielleicht aus Europa andere Vorstellungen mitbringen zu wollen, bringe sie nur! Wie Du, wie wahrscheinlich, außerdem Chicago und ein Paar Nest besuchen willst, [illegible] ~~[illegible]~~ ja weiter, daß besser Dame ist, so sehe ich keinen Grund, dir zu widerstehe.

Sonntag, 20. November Abend

Man weiß doch nicht, wozu manchmal Manches gut ist. Wärest du, nach meiner ursprünglichen Rechnung gestern hier angekommen, so würdest du einen trübseligen Sonntag mit mir verlebt haben. Denn der Schnupfen, oder die Grippe, wie du es nun nennen magst, hat mich gestern und heute ganz schändlich gepackt, so daß ich kaum aus den Augen sehen konnte, Ohren und Nase mir verquollen, alle Gelenke wie gelähmt waren und zum Theil noch sind. – Freilich ist das Alles mehr lächerlich, als gefährlich, allein gewiß ist so viel, daß ein Mensch in diesem Zustande wenig geeignet ist, Gattin und Sohn nach fünfmonatlicher Abwesenheit in solcher Weise zu empfangen, wie sie zu erwarten berechtigt sind. So ungefähr, wie ich mich gestern und heute befinde, stelle ich mir die Seekrankheit vor: fürchterliche Erschlaffung, unsägliche Lebensmüdigkeit und völlige Gleichgültigkeit gegen Alles. – Nun, im Laufe dieser Woche werde ich ja wohl darüber hinauskommen und bei deiner Ankunft all right sein.

In diesem Augenblicke schläfst du schon die zweite Nacht auf See. Da, wenn du diese Zeilen liest, alle Gefahren ja glücklich überstanden sind, will ich dir nicht verhehlen, daß ich recht viel Angst wegen der Seefahrt empfinde. Nicht aber daß ich an Schiffbruch dächte, wohl aber daran, daß eine stürmische und leidensvolle Fahrt allen Gewinn für deine Gesundheit, welchen dir die Reise in Europa eingebracht hat, zu nichte machen würde – und daß also, so weit deine Gesundheit in Betracht kommt, die ganze Reise „für die Katz" gewesen wäre. Übrigens, selbst im schlimmsten Falle dürfte wohl die Fahrt so abscheulich und schrecklich nicht werden, wie es fast alle Herüberfahrten im October gewesen sind. Frank Wilkie, der im October von London herüberkam, schildert die Fahrt als eine entsetzliche und auch der „geheimnißvolle" Jansen, der um die gleiche Zeit herüberkam, versichert, er wünsche seinem ärgsten Feinde keine solche Fahrt. Die zweite Hälfte des November und December dagegen gelten allgemein nächst Mai und Juni für die allergünstigste, d.h. stürmloseste Fahrzeit.

Ich lege dir aus der heutigen Tribune (an welche Wilkie von der Times hinübergegangen ist) seine Schilderung der Seefahrt bei. Es wird dir jetzt, wo du im Trockenen bist, vielleicht eine angenehme Lektüre sein, wenn du Zeit dazu hast. – Für jetzt Gute Nacht, – ich muß noch schwitzen u. einnehmen.

Montag, 21. November

Heute ist's mir recht elend ergangen. Als ich Morgens aufstand, konnte ich kaum flüstern und war so gliederlahm, daß ich mit dem Van Buren car nach der Office fahren mußte. — Als Kapp mich sah, meinte er, es sei thöricht von mir gewesen, überhaupt zu kommen. Doch darin hatte er Unrecht. Denn nach wie vor ist die gewohnte Arbeit für mich in allen Krankheiten das beste Mittel. So hat sie sich auch diesmal bewährt, denn wenigstens heute Abend fühle ich mich besser und habe meine Stimme größtentheils wieder. In ein paar Tagen wird, denke ich, Alles vorbei sein; jedenfalls noch vor Deiner Ankunft. Aber lieb ist es mir doch, daß dieser unangenehme Zwischenfall nicht eingetreten ist, während Du noch drüben warst; sonst hätte ich in meinen Telegrammen lügen müssen, was nun, wahr und wahrhaftig nicht geschehen ist. Denn daß die Kinder ein bischen Husten und Schnupfen hatten, brauchte ich doch nicht zu erwähnen. — Wo Du jetzt bist, ist es Dienstag früh 4 Uhr — ob Du wohl ruhig schläfst? Oder seekrank bist? Ob ruhige See, oder Sturm? — Ich hoffe es wird noch dahin kommen, daß jedes Schiff einen Ariadnen-Knäuel von Telegraphendraht mitnimmt, so daß man während der ganzen Fahrt in Verbindung mit dem Lande bleiben kann. Warum nicht? Die Dinge, die uns heute Alltäglichkeiten sind, wären vor fünfzig Jahren viel unmöglicher und unglaublicher erschienen als das. — Doch in Ermangelung jener Einrichtung will ich nur wünschen, daß Du eine Art Tagebuch führst, damit wir in einigen Tagen (etwa am Sonntag, 4. December) vergleichen können, was wir um die gleiche Zeit erlebten und empfanden. — Die Kälte hat wieder nachgelassen; wir hatten heute [illegible]

Freitag, 25. November

Vier Tage habe ich, wie Du siehst, pausirt; — nicht weil ich etwa kränker geworden wäre, denn das ist nicht geschehen, vielmehr ist von meiner Grippe nichts mehr übrig, als ein gewöhnlicher Schnupfen; — sondern weil meine Gedanken gar zu trüb und ängstlich waren und ich nur in diesem Sinne hätte schreiben können. Also lieber gar nicht. — Jeden Augenblick, den ich allein war, folgten meine Gedanken der Spur der „Lessing" und Nachts habe ich stundenlang gewacht, weil mir die wüstesten Phantasiegebilde durch den Kopf gingen. Oft schnürte es mir krampfhaft das Herz zusammen, zu denken, daß Du in denselben Augenblicken vielleicht mitten in Sturm und Graus und Todesangst Dich befändest, oder gar schon, sammt Eddy, auf dem Meeresgrunde lägest. Der böse Zufall wollte auch, daß ich in einer Nacht mit größter Lebhaftigkeit träumte, meine Zähne fielen mir plötzlich aus, — und aus Deinem eigenen Munde weiß ich ja, welche schreckliche Bedeutung der Aberglaube einem solchen Traume beilegt! Da, wenn Du dies liest, ja jede Gefahr glücklich überstanden ist, so magst Du immerhin zu diesen Schwächen lachen; allein das hindert nicht, daß sie das Gemüth eben so schwer bedrücken, wie Wirklichkeiten. Und es sollte mich nicht wundern, wenn auch Du, so wenig Du zur Grübelei neigst, manchmal von ähnlichen Beängstigungen zu leiden gehabt hättest. Heute ertappte ich mich über dem Gedanken, wie viel weniger ich in dieser Beziehung gelitten haben würde, wenn Du mich brieflich hättest glauben machen, Du würdest bis zum Frühjahr drüben bleiben und mir dann ganz überraschend Deine Ankunft in New York telegraphirt hättest. — Jedermann lacht mich über meine Angst aus; so noch heute Frau Lehmann, der ich vorgestern begegnete und die [illegible] gerade in der zweiten Hälfte des November den Ozean [illegible] ist. Sie meint, daß sie bereits die günstigste Zeit für die Fahrt. Doch alle solche Beruhigungen verfangen nicht viel, wo einmal die Anlage zu schwarzseherischer Grübelei vorhanden ist. – Durch das Zureden der Frau Lehmann habe ich mich indessen wenigstens dazu bestimmen lassen, an dem morgen Abend stattfindenden Stiftungsfeste der Concordia theilzunehmen, das mir verleidet war, weil ich, als es anberaumt wurde, noch gehofft hatte, bei dieser Gelegenheit dich in dem Glanze deiner [illegible], oder embonpointirten Weiblichkeit vorführen zu können. Da ich aber doch morgen Abend nicht mehr an dich schreiben kann, weil sonst der Brief nicht mehr rechtzeitig in deine Hände gelangen möchte, so ist's am Ende besser, wenn ich solchergestalt über die trüben, dummen Gedanken hinwegkomme. – Das viele Denken ist doch ein Kreuz und Leid. Selig die Kurzdärmigen, die sich keine überflüssigen Gedanken machen! Auch wir beide, – wie manchmal haben wir uns, bei aller Liebe zu einander, durch das allzuviel unserer Gedankenspiel seither bezeichnende Stunden zu trüben und stürmischen gemacht! Ich habe die Hoffnung und den ernsten Willen, daß es künftig nicht wieder geschehen soll, doch dazu mußt du auch mit helfen, indem du mein ernsteres und stilleres Wesen selbst ruhig gewähren läßt und auf den Versuch verzichtest, mit Gewalt auch mir einen Andern zu machen, als der ich meiner Natur nach sein kann.

Von den Kindern habe ich im Vorstehenden viel zu wenig für deine Ungeduld, von ihnen zu hören, gesagt. Sie waren nämlich seit meinem letzten Telegramm nach Paris am Anfang voriger Woche auch etwas „under a cloud“. Ein ganz abscheulicher, allen gewöhnlichen Gegenmitteln trotzender Husten plagte sie, – namentlich beim Schlafengehen und Morgens beim Aufstehen, – der mich doch ernst beunruhigte. Walther hat sich endlich – unterschiedenen – davon erholt und nimmt jetzt mit Wonne den ihm von der Frau Lehmann verordneten Leberthran; hat auch (gleichfalls unterschieden) ein munteres Aussehen, als seit lange. Aurora aber, die ihn in letzterer Beziehung lange bedeutend „über“ war, kränkelt noch immer mehr als mir lieb ist. Und doch ist das Ganze eine ganz unbedeutende Lumperei; Andere würden sie kaum der Erwähnung für werth halten und hätten darin ganz recht. Aber eben – die dummen Gedanken!

Nachgerade scheinen sich dann doch wohl die Kinder recht lebhaft nach dir und Olga zu sehnen, da ihnen der Umgang mit Frau Hauser und mir etwas einförmig wird. Heute Abend gehen wir um 7 Uhr an ein Kindergarten verlief [illegible] recht still: Lieschen schneiderte; ich las einige Zeitungen durch, Walther häkelte an Pulswärmern, die er zu Weihnachten machen will, aus denen aber natürlich nichts wird. (Lieschen hat sich allerliebste Fausthandschuhe gehäkelt) dann kriegte ich das dir bekannte Gedichtbuch her und las meinem bewunderlichen und dankbaren Publikümchen alle Gedichte vor, die sie verlangten, und es waren nicht wenige. Dazu ein bischen Apfelsinen und Pfefferkuchen; nachher noch einige Partien Whist und Dame, und der Abend war verbracht. — „So leben wir, so leben wir alle Tage" — „Anders wird öfter, ist aber immer dasselbe."

Wie viel reicher und eindrucksvoller ist nicht inzwischen Dein und Lilly's Leben gewesen. Das freue ich mich sehr, weil Ihr beide noch in dem Alter seid, wo solche Eindrücke Euch empfänglich finden. Und auch du wirst jetzt, nachdem alle mit der Reise verbundenen Unannehmlichkeiten glücklich überstanden sind, mit Freude und Behagen auf die Genüsse derselben zurückblicken. Wirst auch vielleicht wissen, daß es gut war, dich so lange Dir und deinen Blütenwanderungen zu überlassen, während ich alter Kerl inzwischen hier zum Rechten sah und die jüngeren Kinder in Obhut hatte.

Doch, ob du es wünschst, oder nicht, ein zweites mal braucht ja die Tour in dieser Form nicht stattzufinden und wenn ~~du~~ im nächsten Februar od März einer Nachkur im „sonnigen Süden" bedürftig sein solltest, so will ich dann ganz gern mit dir dorthin reisen. Vorerst aber sehe ich mit schmerzlicher Ungeduld dem Augenblicke entgegen, wo mir ein Telegramm aus New York deine Ankunft melden wird, und dem andern, noch glücklicheren, wo ich Dich und Lilly hier in die Arme schließen werde. Ich denke mir, daß du etwa am Dienstag in New York eintreffen, am Mittwoch, od spätestens am Donnerstag Abend von dort abfahren und also (im günstigen Falle) am Freitag früh, im andern am Sonnabend früh hier sein wirst. Es versteht sich, daß ich den Tag deiner Ankunft nur dir widmen werde, und wenn's sein muß, mehrere.

Also nun, zum letztenmale schriftlich „Gute Nacht!" Alles Weitere mündlich; wobei die Münder nicht bloß zum Sprechen dienen sollen. — In Sehnsucht, Liebe und freudiger Erwartung Dein „Papa."

[illegible] kennst doch dieses Magazin nicht? – Von diesem
sende ich meine „[illegible]“ [illegible]

Chicago, 8. Oktober 1881.

Meine geliebte Frau, liebe süße Grethe

Es ist Samstag Abend drei viertel auf 8 Uhr. Ich sitze oben in unserem Schlafzimmer, weil die Teppiche im Parlor noch nicht wieder gelegt sind, und unterhalte mich mit den Kindern, weil Frau Hauser (zum erstenmal wieder seit sieben Wochen) ihre Migräne hat. – Am Nachmittag war ich mit den Kindern zum erstenmale in der Ausstellung. Das Wetter, welches am Morgen trübe und regnerisch gewesen war, ward um Mittag so wunderschön, sonnig und warm (17 °R). Obgleich außer einer sehr interessanten brick-Maschine, die auch mir ganz neu war, fast gar nichts Neues da war, amüsirten sich die Kinder doch sehr. Besonders Walther wollte Alles sehen und wurde gar nicht müde. Ich ging mit viel mehr Geduld, als Du gehabt haben würdest, überall hin, wo die Kinder wollten; auch mit dem elevator hinauf und oben noch auf steilen Treppen bis in die höchste Thurmspitze, wo wir einen herrlichen Rund- und Ausblick hatten. Wunderschön war eine besondere Ausstellung der Nord-Pacific-Eisenbahn: – ein Häuschen aus lauter Erzeugnissen gebaut, riesige Bündel von mächtigen Maisstengeln, Garben von Weizen, Gerste, Roggen usw., mächtigen Kürbissen, riesigen Rüben pp. Das war etwas rein Amerikanisches und in seiner Art sehr geschmackvoll. Walther griff alle Papiere auf, die er kriegen konnte; unter anderem auch eine Anpreisung von Dakota in deutscher Sprache, und zur größten Verwunderung einiger amerikanischer Frauen las er daraus ein paar Zeilen laut vor: – „O my, look at that little boy, he can read German!“ Das Staunen war so aufrichtig, wie das der braven Pommern, die sich darüber wunderten, daß in Paris schon die kleinsten Dreikäsehochs französisch sprächen. – Aber die Kinder waren sehr zufrieden und dachten auch nicht im Geringsten daran, candy oder Früchte zu verlangen, wie ich denn überhaupt gefunden habe, daß ihre Bedürfnisse, wenn sie nicht künstlich erregt werden, sehr bescheiden sind. – Jetzt z. B. sitzen ...

bei mir, essen ihr bestimmtes Abend-Deputat von californischen Trauben und freuen sich mich auf diesem dünnen Papier schreiben zu sehen. Ännchen zählt immer die Zeilen und stellt sich dann Rechenexempel, wie viel Minuten ich 50 oder 100 Zeilen schreiben könne. Walther liest stolz in seinem first reader, aus dessen ersten acht oder zehn Seiten er gut Bescheid weiß. Eben wollte er auch etwas davon ins Deutsche übersetzen, aber es ging kläglich, sobald er die Übersetzung schriftlich machte. Da glaubte er schon genug zu thun, wenn er die englischen Buchstaben in deutsche umwandelte. – Ännchen, die sowohl deutsch als englisch sehr fliessend liest, spielt bei solchen Gelegenheiten die kleine Schulmeisterin. – Von den Niewitz'schen Büchern hat sie nun Schneewittchen, Aschenbrödel und Tom, Rattenfänger und Struwwelpeter gelesen, sonst. Grimm'sche Märchen, Rübezahl u. dgl. Das sind doch Sachen, die Phantasie und Gemüth [illegible] mehr anregen, als die jämmerlichen Wassersuppen in den englischen [illegible], oder vielmehr amerikanischen Kinderbüchern – der öde, seichte Schund, womit jemals Papier verdorben worden ist.

So, – es ist jetzt halb 9 und so eben kommt Minna herauf, um die Kinder zu Bette zu bringen. Obgleich sie noch gar nicht müde sind und gern noch ein halb Stündchen aufblieben, gehorchen sie doch ohne Murren. Ich will bei dieser Gelegenheit gleich bemerken, daß du dich über Walther's Bauch gar nicht mehr zu beunruhigen brauchst. Dank der strengen Diät, die er mit eiserner Strenge durchführt (er nimmt nie, auch wenn ich es ihm anbiete und er es noch so gern äße, auch nur einen Bissen Gemüse, Kartoffeln, Salate, Eierpflanze, Obst etc an) ist seine Metabolik jetzt völlig "under control"

Auf morgen Nachmittag ist Ännchen zu Dr. Lotz's Olga's Geburtstag eingeladen. Da nur kleine Mädchen hinkommen, so habe ich Walther an Hand und denke, ich werde einmal mit ihm in das Nachmittagsconcert der Turnhalle gehen. welche letztere jetzt endlich in menschenwürdiger Weise verschönt und geschmückt sein soll.

Ich bin nicht ohne lebhafte Besorgniß darüber, ob du bei deiner Rückkehr dich in dieses ruhige, von jeder Aufregung freie Leben, in welches wir drei uns hier gewöhnt haben, wirst hineinfinden können, oder ob du den Versuch machen wirst, ein geräuschvolleres, aufregenderes an dessen Stelle zu setzen. – Denn trotz Allem, was du über deine Sehnsucht nach hier schreibst, fürchte ich, daß du nach den vielen schönen Dingen, welche du drüben gesehen hast, es dir hier äußerlich unschönen sind spießbürgerlich vorkommen wird. Auch könnte ich dir dort kaum Vorwürfe machen. Hoffe ich nur, daß ich in diesem kleinen begrenzten [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], die [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] mit [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Menschen sehr nahe. Ich war mir bisher nur in äußeren Dingen recht bequemlich vorgekommen, allein dieses Gehege ist mir durch deinen Brief gründlich gestört worden, und — ich weiß nun gar nicht [illegible], und ich müßte

Doch ich breche ab, denn ich fühle, daß mich schon wieder meine düstere Abendstimmung überkommt, und damit will ich dich nicht belästigen. Also für heute gute Nacht, mein Herzel, geliebtes Weib.

Dienstag, ~~[illegible]~~ 9. Oktober. Heute vor zehn Jahren [illegible] [illegible] [illegible] die Erinnerungen daran trägst du nicht mehr [illegible]. Dein [illegible] heute besser als schlechter dran, er dankt dir doch nicht besser. Und nicht bloß, so bin ich eben zehn Jahre älter, und das ist unangenehm genug.

Himmlisches Wetter haben wir heute. Zwar jetzt, 9 Uhr Morgens nur 13 °R Wärme, aber dafür paradiesisch blauen Himmel, Sonnenschein, reine klare Luft, kaum [illegible] [illegible]. Hätte nur ich deine Kinder statt solches Wetter haben können, so würde deine [illegible] Sehnsucht nach hier schwerlich so akut geworden sein. — Nun, vielleicht findest du bei deiner Rückkehr hier noch einen Rest jenes Wetters, der Indian Summer war. — Doch unglückseliger Weise, ich muß jetzt auf die Office und möchte [illegible] nicht, und ich [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] tausendfache Wiederholung der Versicherung meiner Liebe.

My undying love to you; to assure you of it is the best use I can make of this page—

By the time you receive this letter you may be with Eddy. If so, kiss him for me—.

328 THUR., NOVEMBER 23, 1972 38

11/23/72

Shipstetler when The
whole family was
whirling & the Oct —
H R has the best
newspapers — anarchists
cut steel using dynamite
etc & he's afraid
of the area —
banged Then
way the
semitrain

Thanksgiving Day

Auf Föhr, 23. Oktober 1886

Lieber Adolf

Über einen Monat sind wir nun auf Föhr, allein die Sache ist noch immer nicht angenehm geworden. Nicht als ob wir Stürme, oder ungewöhnlich rauhes Wetter gehabt hätten, im Gegentheil; für den Monat Oktober ist die Sache so günstig, wie man nur zu erwarten berechtigt ist. Aber Grethe hat vom ersten Augenblicke der Ankunft in Cannes sich an gekränkelt und gekrazelt und gekränkt und die Kinder sind fast die ganze Zeit halbkrank gewesen, während ich zwar ganz und gar nicht von Krankheit, wohl aber von einer heftigen Erkältung

Schmerzen und Aufregungsbeschwerden
gelitten habe, welche letztere mir
den Schlaf raubten. Dazu kommt,
daß die Reisegesellschaft im Ganzen
weniger erheiternd, als langweilig ist,
mit Ausnahme einer Ungarin,
Schwiegermutter von Ludwig Pietsch, die
mir durch an Bord des Schiffes
gesandte Briefe von Friedrich Haase und
Ottilie Genée empfohlen wurde
und die in der That eine überaus
liebenswürdige Gesellschafterin ist. — Nichts
destoweniger ist diese Reise von allen
denen, welche ich übers Atlantische

Mann gemacht habe, die Unbefriedigtheit
zu verdeutlichen.

Nun, bis zum Dienstag Mittag
wird Sie ja wohl wohler sein. Dann
geht vielleicht auch die üble Noth los,
wenn er sich zur Wiederauffindung
in unserer verlassenen Heimath sendet,
vergangenen Goethes einen geistigen
Widerwillen hat, der mir viel
Kummer macht. Ich fühle, ich
werde im Laufe des Winters
Deutschland zu sehen bekommen,
daß wir selber in [illegible] bleiben,
unsern ganzen Haushalt in Zürich

aufbrechen sollen, u. s. w., u. s. w. Das
sind keine erheiternden Aussichten!

Das Wetter ist rauh und un-
freundlich, doch noch nicht eigentlich win-
terlich. Man könnte es schon aushalten,
wenn sonst Gesundheit und Heiterkeit
überwögen. Die berüchtigten Bänke von
Neufundland haben wir umschifft,
ohne in den dort stets herrschenden
Nebel zu gerathen. Morgen oder am
Dienstag werden wir vielleicht ein Con-
cert zu Stande bringen. Sonst, wie
gesagt, ist es recht langweilig.

Anna hat sich hoffentlich von
den vielfachen Aufregungen welche unser
Besuch brachte, erholt. Auf die Dauer war
es ihr doch wohl zu viel geworden

Montag, 25. Oktober

Gestern, Sonntag, war der einzige unsanfte Tag der Reise, im rauh und stürmisch, so daß man sich bei dem schrecklichen Schwanken des Schiffes kaum aufrecht halten konnte. 35 Gäste samt allen drei Kindern eine neue Auflage von Seekrankheit hatten. Heute dagegen fing der Tag wunderbar herrlich an und das Meer ist beinahe so glatt, wie der Küchnauer See. Um Mittag sind wir kaum noch 50 deutsche Meilen von unserem Ziele entfernt und können schon morgen zum Frühstück landen. Das

geht der Verkehr mit dem Öffnen
der Läden, der Zoll-Speicher u.
dgl. – Gestern Abend brachte auch die
Deutsch. New Yorker Zeitung vom
21. Okt., aus der ich ersehe, daß
die wüstesten Führer von Anarchisten
auch nun in Chicago ihr Unwesen
treiben und großartige Dynamit-Ver-
schwörungen vorbereiten. Ich fürchte in
der That, daß wenn die sieben
verurtheilten Burschen gehängt werden,
wir auch noch solche blutige Greuel
erleben machen müssen. Und da
sollen wir noch Liebe für solche

Eduard sehen, der auf diese Canaillen durch seine [illegible] so übergejagt hat?! Wahrscheinlich diese dolle [illegible] auch der letzten [illegible] Jahre wird auf [illegible] [illegible].

Mein Mann weiß nichts mehr zu schreiben und so will ich Euch wenigstens meine herzlichsten Grüße mitsenden.
Die Nachricht unserer Ankunft habt Ihr hoffentlich glücklich erhalten.
Seekrank waren wir Alle, meinen Mann natürlich ausgenommen, fürchterlich und haben weidlich auf das Meer und Schiff geschimpft.
Heute wo herrlichster Sonnenschein ist und das Meer spiegelglatt

Übrigens ist Alles bereits schon wieder vergessen. Wir können nur zu einer verhältnißmäßig guten Fahrt gratuliren, da das Schiff die Woche welche am Mittwoch von uns abgegangen in einem fürchterlichen Sturm gewesen, wovon dann auch wir einige Nachrichten erhalten haben. Laßt Gustav und Lotte auch wissen von unserer Ankunft. Die Kinder sind fidel und sollen aber keine Langeweile haben.

Mit tausend Grüßen und Küssen für Alle verbleibt Euch für Euch, liebste Mütterchen und Onkel Adolph

Anna

Grothe

Auf Ihr Verlangen nach [illegible] Franzensbad
[illegible] Hoffmann

UNIVERSAL POSTAL UNION
(Union Postale Universelle)

UNITED STATES OF AMERICA
(États-Unis d'Amérique)

WRITE ONLY THE ADDRESS ON THIS SIDE

POSTAL CARD
LIBERTY
2 2
TWO CENTS

C AUG 8 8 PM ILL

1881

Frau Margarethe Raster
p. adr. G. Adolph Riess
~~Dessau~~
Germany

25/8 Franzensbad

FRANZENSBAD 24 8

DESSAU-ANKUNFT 25 8 81 2-3N

To day, August 8., I have received German newspapers up to the *evening* papers of Wednesday, *July 27.* but not a line from you yet since the Southampton letter. — Have you so soon grown tired of writing? Or is it all the fault of the G.— d— German P. Office? I am growing very impatient. Your telegram from Franzensbad arrived here at 11.20 this forenoon

H. R.